

ms 4
ms 2

ms 1 -



Bibliotheca Caudesiana.

33
F



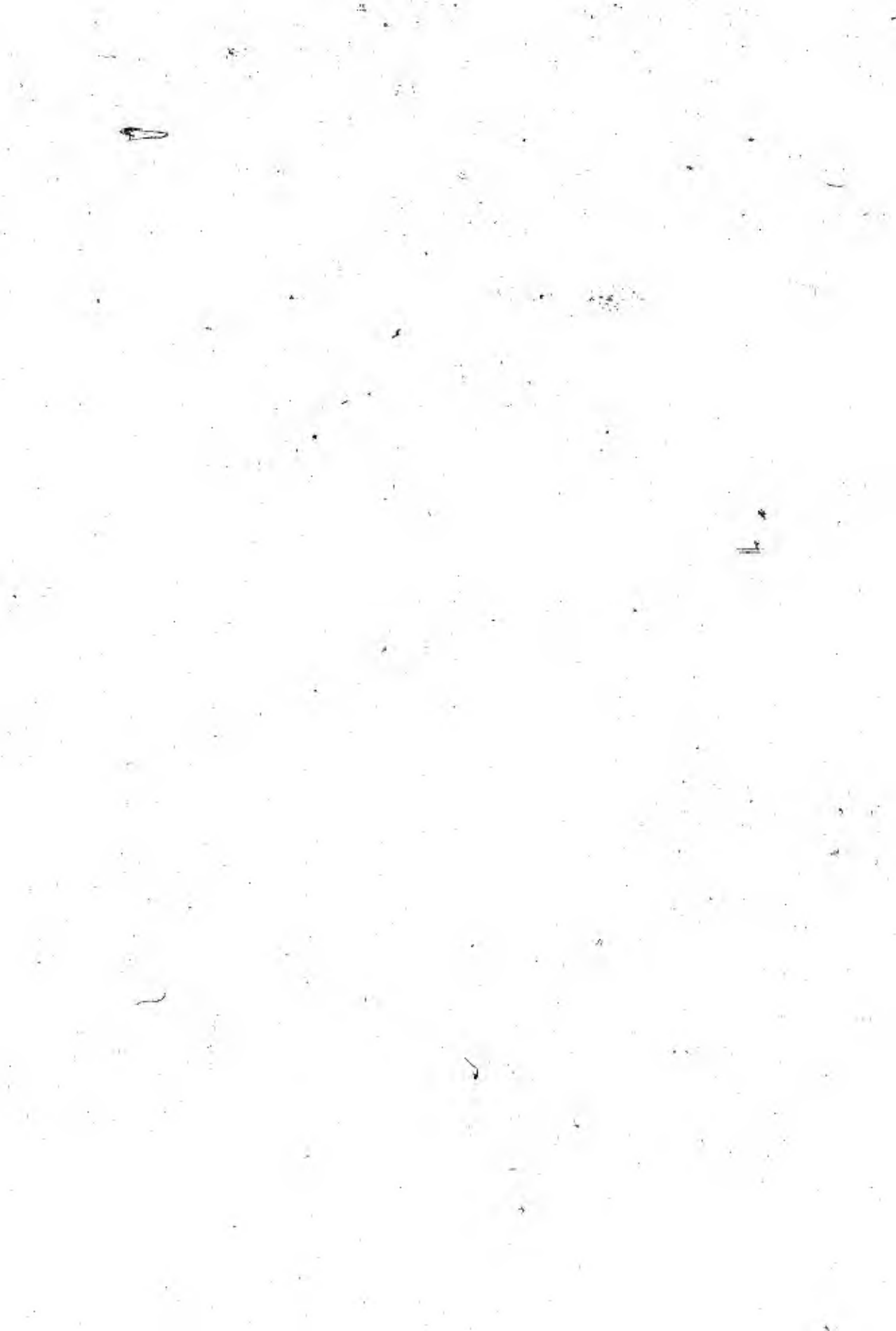
Class 499.211 No. B28

Presented by

H. R. BARTLETT COLLECTION
ON THE PHILIPPINES NO. 314

H. H. Bartlett

23 Aug. 1939



VOCABULARIO

DE LA

LENQUA ILOGANA,

TRABAJADO POR VARIOS RELIGIOSOS DEL ORDEN

DE

N. P. S. AGUSTIN,

COORDINADO

POR

El M. R. P. Predicador Fr. Andres Carro,

Y ULTIMAMENTE AÑADIDO, Y PUESTO EN MEJOR ORDEN ALFABÉTICO

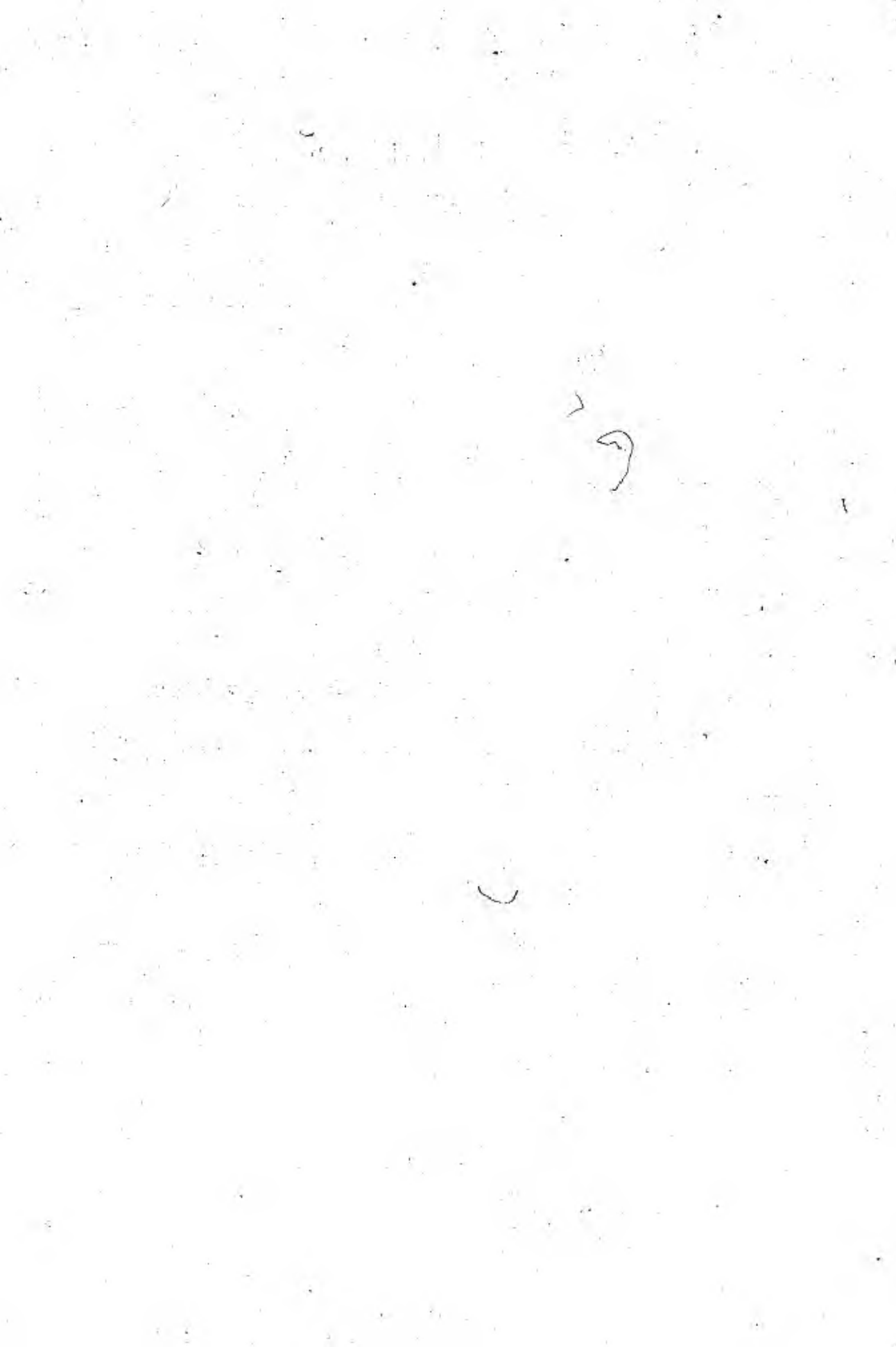
POR

DOS RELIGIOSOS DEL MISMO ORDEN.

Primera Edicion.

Manila: 1849.

Establecimiento Tipografico del Colegio de Santo Tomas,
a cargo de J. Manuel Ramirez



pos, y figuras exquisitas, con que la adornó el Supremo Autor de todas las lenguas; y el que no pudiere estudiarla, ni comprenderla modernamente siquiera, eche la culpa á su pereza, ó rudeza, y no haga tan bajo juicio de una hija legítima de la nobilísima lengua malaya; y basta esto á los eruditos, para que la estimen, como se merece: en este concepto seguirá dando una razon individual de su particular origen y posesion.

3.º

Cuando conquistó el famoso Capitan Juan de Salcedo, por los años de 1572, esta Provincia de Ilocos, los idiomas, y gentes, que en ella había tan diferentes, como se vé aun hoy en esa cordillera de montes, era el Idioma *Samtoy*; ó mas bien: *Sao mi toy*. Venga este nombre, como quieren unos, de las dos voces *Sao*, *Toy*; ó, como quieren otros, de un Pueblo antiguo así llamado, y el mas famoso de todos ellos; por lo cual nuestros primeros antecesores, que acompañaban al ya mencionado conquistador Salcedo, se aplicaron á éste; y mediante su aplicacion, y el tráfico, y comercio de los naturales, que no tenían antes, se logró el hacerlo comun, y vulgar en toda esta Provincia, que encerraba en sí todos los Pueblos, desde *Barañui* hasta *Agod* inclusive, los mismos que hablan hasta hoy dia el mismo idioma *Samtoy*. El vulgo la llama lengua Ilocana, porque así la llamaban los indios, que en mayor número habitaban la tierra, reunidos en Rancherías, y Pueblitos pequeños de veinte, y cuarenta familias; esto es, Ilocos. No obstante la diligencia esfuíz de nuestros antecesores, siempre quedaron agregados (sin poderlo remediar) muchos términos y voces de los otros idiomas suprimidos, los cuales serian como diez, ó doce en sola esta Provincia, de donde nace la confusion, y varia pronunciancion de muchos de estos; v. g. *Aripa*, *Aripapa*, *Aripáap*, que todos ellos significan una misma cosa; esto és: Cortedad de ánimo; *Sabuét*, *Sábat*, *Sabbát*, *Sabbát*, *Sigléit*, *Salábat*, *Rusngi*, *Caráimat*, *Cayáimat*, y otros muchos, que se hallarán aparecidos por el cuerpo de este Vocabulario. Pero con todo he notado, que no impide dicha diferencia, y variacion á los naturales, para la inteligencia, y comercio de sus mayores intereses, así como no impide en España á los Gallegos, y Maragatos el tráfico, que tienen continuo con Asturianos, Portugueses, y Castellanos; pues aunque son diversos dialectos entre sí, poco trabajo les cuesta el entenderse, por ser todos descendientes de una misma Matriz.

4.º

Nuestro insigne Padre Lopez no usó mas que de diez y seis caracteres en la impresion del primer libro del *Belarmino*, y en el Prólogo á su Vocabulario, los cuales testifica ser tomados de la lengua Tagala, como que era, y es al presente la mas comun, y estendida en estas Islas Filipinas; y son los siguientes:

<i>V</i>	<i>K</i>	<i>I</i>	<i>O</i>	<i>B</i>	<i>S</i>	<i>SI</i>	<i>ſ</i>
A,	E vel I,	O vel U,	B,	C vel K, vel Q,	D,	G,	L vel R,
<i>U</i>	<i>A</i>	<i>S</i>	<i>B</i>	<i>ſ</i>	<i>V</i>	<i>ſ</i>	<i>H</i>
M,	N,	P vel F,	S,	T,	Y,	Ng,	21,

El que corresponde á la H, no se expresa, tal vez por inusitado en el Vocabulario de nuestro insigne Padre Lopez; y de los otros quince, los tres primeros son vocales, y los doce siguientes, con

sonantes. Las vocales solo se escriben, quando no son heridas, pues toda consonante escrita, se supone que hierre á la A; v. g. estas dos letras *Q* *B* dicen. *Baxa*. Para que se entienda que,

hierre á la E, vel I, se pone un punto sobre la consonante, v. g. *Ḃ* *Ė* que quiere decir: *adde*, vel *sibi*; puesto el tal punto debajo de la consonante, significa que hierre á O, vel U; v. g.

Q̇ *Q̇*, es *bibit*, vel *bebo*. Quando la consonante está suspensa, sin herir á vocal, se le pone debajo una Cruz; v. g. *Q̇* *Ḃ* *Ė* *U̇*, que es *Baxtay*. En lugar de puntos, y comas

para interrogantes, y admiracion, usan de dos rayas así |. Esta escritura es confusa; no obstante, saldríamos de muchas dudas, si los naturales hubieran proseguido con ella, y evitaríamos muchos tropiezos, que en acomodar este idioma á nuestro alfabeto, y pronunciaciõn se ha introducido; la E, y la I, por lo general, es una misma letra en esta lengua; por lo que, ya se oye E, ya I. Lo mismo sucede con la O, y U, que tambien es una; pronunciansen como sonara mejor, que esa es la regla; en cuya atencion se ponen aqui con distincion sus términos con O, ó con U; pero quando no es esta regla fija, y los naturales prosiguen en confundirlas, sino se hallase el término, que empieza con E, en esta letra, buscalo en la I; si con O, y no se le hallase en esta letra, buscalo en la U; y lo mismo será *vice-versa*. Tambien sino se hallase el término, que tiene en medio E, ó O, en el lugar, que les tocára, escribiéndose con esas letras, busquese en donde lo toca, escribiéndose con I, ó U; y lo mismo al contrario.

5.º

Del carácter *Ṡ*, que es Ng, no tenemos correspondiente; llamémosle gangoso; y no aciertan á pronunciarlo algunos, porque conciben, que se pronuncia N, y G, como se escribe; y á la verdad ni es una letra, ni ambas juntas; sino otra elemento diverso, y una sola consonante, que se pronuncia poniendo la boca como quando se pronuncian las vocales; con la diferencia, que para que la pronunciaciõn sea gangosa, es necesario echar con mas fuerza que lo ordinario el aliento por las narices. Para distinguir este elemento de las dos letras N y G, y unirle haciéndolo solo una letra, se pone encima de las dos un tilde de esta manera = v. g. *dsing*.

6.º

Carece este idioma de las letras F, J, Z, X. Por la primera sustituyen P, diciendo *Puego*, en lugar de fuego; *Puisan*, por falso; *Pavor*, por favor; *Paja*, por faja; *Pador*, por fador; *Puentes* por fuentes; *Estopado*, por estofado; y así lo es-ribe tambien. Por la segunda que es la jota, sustituyen la K, y dicen *Kesus* por Jesus; *Karra* por jarro; *Kurar* por jurar; *Kuhon* por julon, etc. Por la tercera que es la Z, sustituyen la S, y dicen *Sapatos* por Zapatos; *Siervo* por Ziervo; *Saquisami* por Zaquisami; *Sebo* por Zebó; *Sesion* por Zesion; etc. Con la X, hacen lo mismo, que con la antecedente; pero no nos debe causar esto admiracion, por que lo mismo sucede en España con los Valencianos, Catalanes, y Arribaluses; y aun la lengua latina, que es tan universal, de diferente modo la pronuncia el Italiano, que el Francés, y que el Español. Y los mismos Italianos modernos, discrepan muchísimo en pronunciar, y en escribir la lengua italiana de los Italianos antiguos, como se puede ver, y admirar en los tres tomos de nuestro insigne Pacheo, intitulados *Disertimento Erudico*. Tambien carece este idioma (y no le hace falta ninguna) de las letras C, y Q, bastando sola la K, por tener ella su pronunciaciõn dura igualmente en todas las vocales; v. g. *Ka*, *ke*, *ki*, *ko*, *ku*.

pero por motivo de ser entre nosotros extraña dicha *k*, sustituimos en su lugar las dos letras *C*, y *Q*. Y de camino se advierte aqui un abuso grande, que se ha intraducido en los libros de este idioma, que es, escribir *U* despues de *Q*, como *Quibin*, *Quispis*; lo cual no debe ser así, sino que debemos escribir *gibin*, *gispis*; salvo en algunos términos que tienen diptongo de *Ue*; y aun entonces sera mejor escribir *cue*, y no *que*, v. g. *balienét*, y no *baliquét*. Lo mismo digo de *Gagnéi*; pero *Bongui* ha de ser sin la *U*; digo escribiendo en loco, por que en Castellano no lo aconsejo; la razon de esto es, por que *U*, *que sequitur post q. in lingua Hocana, nunquam liquescit.* *

7.

La letra *G*, tiene igual pronunciaci6n con todas las vocales; de modo, que nunca tiene la fuerza, que entre nosotros tiene, antecedi6ndolo á *E*, *I*; v. g. *giba*, *geta*, la qual le quitamos escribiendo *U* despues de ella; v. g. *guerra*, *guisado*; por lo que no se debe escribir en este idioma *U* despues de *G*, sino es que se pronuncie; como por el contrario se debe escribir *U* despues de *B*, *P*, *M*; v. g. *mauet*, *buedbued*, *puedpued*, y no *met*, *bedbed*, *pedped*. Carece tambien de nuestras pronunciaciones, *na*, *ña*, *cha*; *cri*, *ci*, etc. Esta lengua no tiene *V* consonante; pero tiene caracter de la *V*, distinto de la *I* vocal.

8.

Vistos ya estos elementos, pasamos á las dicciones, que de ellos se forman; á las que llamamos raices, por que de ellas variamente adornadas con las composiciones, resulta la perfecta expresion de los conceptos. Las simplissimas son aquellas que por si nada significan, y que nunca se usan solas; v. g. *Bay*, *Tay*, *Pin*, *Ang*, etc. Las simples son aquellas, que tal vez significan, y que se suelen usar á solas; v. g. *Táo*, *Yáo*; *Balay*, *Sactang*, *Taraón*, etc. Las compuestas, son aquellas, que en si incluyen composicion; pero con aquella quedan hechos, ó nombres substantivos, ó raices, que piden composicion; v. g. *Laguén*, *Bayen*, *Canen*, *Sebbangan*, *Cadua*, *Calsi*, *Caaracan*, *Manangan*, etc. Todas estas raices se ponen en este Vocabulario; pero no se ponen las totalmente compuestas, pues seria nunca acabar.

9.

Estas raices, aunque todas se pueden conjugar, no obstante, en el modo á nuestro entender, unas se toman substantivamente, v. g. *Táo*, *Laguén*, *Bantay*; otras adjetivamente, v. g. *Bassit*, *Dacué*, *Atiddag*; otras verbalmente, v. g. *Paguá*, *Dengñég*, *Ymctang*; y otras adverbialmente v. g. *Aoanquet*, *Anansia*, etc. Lo que se debe notar, por importar mucho, para sus juegos.

10.

Algunos términos de este idioma piden, para su légitima pronunciaci6n, parada, ó detencion, entre sus sílabas; de modo que parecen dos dicciones, á las cuales llaman términos de cortadillo; v. g. *Tan-óe*, *Sit-áo*. Los que piden esta parada, despues de consonante la hacen arrimándose esta á la vocal antecedente, sin herir á la siguiente vocal, v. g. *Pues-ái*; esto es, *pues*, y no *pue*; como en

* Habiéndose los Naturales acomulado en lo posible á la caligrafía española, ya no usan de la *K*, ni de la *Q* antes de *E*, é *I*, sin que intermedia la *U*; y así escriben *Jesus*, y no *Resus*; *Quisqué*, y no *Qisqué*, etc. Lo mismo se debe entender de la *G* antes de *E*, é *I*, como se echa de ver en los impresos, y manuscritos; por lo que quedan sin valor las reglas que pone el autor en los párrafos 6.º y 7.º

castellano, pues acaba pñ. Los que piden esta parada después de vocal, la hacen recalando sobre ella, sin comunicarla con la siguiente vocal, ó consonante; v. g. *Bao-as*. A este modo de pronuncia- cion se reducen los términos, que tienen dos consonantes en medio; de las que una se pronuncia ad- junta á la vocal siguiente; v. g. *Cal layca*, y *Aaronó*, etc.— como tambien los términos sincopados, v. g. *At-pau*, *Dat ugen*.

11.

Algunos términos, por tener reduplicada la primera sílaba, se equivocan con el plural, v. g. *Sarsarínasam*, *Babúng*; pero será su distincion el que á estos, y no á los plurales, ponga en este Vocabulario. Otros términos por reduplicados, se equivocan con la metáfora, v. g. *Gotógotóe*, *Si- caosicao*, *Palapála*, etc.— en los que se verá la misma distincion.

12.

Muchos términos sin distincion en la escritura, tienen grande en el significado por la diver- sidad del acento, v. g. *Alao*, (P. P.) hasta una cosa para hacer de ella muchas; *Aláo*, (P. C.) dar la mano al caído en río, ó lodo. *Báguá*, (P. P.) parte; *Baguá*, (P. C.) cuerpo. He procurado, que vayan en esta primera Edicion todos los términos acentuados; y para inteligencia de esta difícil materia, sea el siguiente Párrafo de la Prosodia Ilocana.

13.

De los Acentos.

Los acentos solo se dán en las vocales, y no en las consonantes; y son de dos maneras, *radica- les*, y *accidentales*. Acento radical, es el que tienen las raíces por estar compuestas, y que es dis- tinto del que les compete de por sí; v. g. en *Sárat*, *Quáta*, el acento radical, es en la penúltima vocal; pero compuestas con las composiciones, en, l, an, se muda su acento en la siguiente vocal: *Saráten*, *Quítén*; y está en el acento accidental, ó *adventicio*. Unas señalan ocho acentos, otros dan cinco- otros cuatro, y otros solos dos que son *penúltima producta*, y *penúltima correcta*; en la práctica los que mas convienen son estos; pues bastan para la buena pronunciaçion, y cabal inteligencia de la cantidad de las dicciones de estos idiomas. Con penúltima producta que se cifra así: P. P., se dice todo término, cuya penúltima vocal se pronuncia recalcando en ella, y como alargándola; á la ma- nera que nosotros pronunciamos *conigo*, *quiero*, *campesino*, etc. Con penúltima correcta, que se cifra así: P. C., se dice todo término, cuya última vocal es larga, pronunciándose con fuerza, que parece se detiene, y recalca en ella, á la manera que nosotros pronunciamos los pretéritos: *amó*, *siguió*, *entendí*.

14.

Reglas para acento de penúltima producta radical.

1.ª Las dicciones de cuatro letras que en medio tienen dos vocales semejantes, y seguidas son de acento (P. P.) v. g. *áana*, *búai*, *bóai*, etc.

2.ª Las dicciones compuestas de dos partes, de sílabas semejantes, son de acento (P. P.) v. g. *páiong-páiong*, *cúdag-cúdag*, *cúdit-cúdit*, etc. = exceptuarse *riquet-riquet*, y *gotóe-gotóe*, que son (P. C.)

3.^a Las dicciones que repiten por final la sílaba inicial, son de acento (P. P.) v. g. *buquibuc*, *bisibis*, *bacábac*, etc.

4.^a Las dicciones que finalizan reduplicando sus tres letras medias, son de acento (P. P.) v. g. *arimonámomó*, *arimocámoc*, *alibudábud*, *alisogásog*.

5.^a Los trisílabos, cuya primera vocal se aparta de las dos por lo dicho son de acento (P. P.) v. g. *quíl-áyab*, *guin-áoa*, *ar-árao*.

15.

Reglas para acento (p. c.) radical.

1.^a Tienen el acento (P. C.) todas las dicciones, que se componen de dos sílabas semejantes, acabadas en consonante, v. g. *abáb*, *bacbác*, *batbát*.

2.^a Todas las dicciones, cuyas dos últimas sílabas, ó son del todo semejantes, ó solo se diferencian en variar alguna consonante, que hiera á la última vocal, son de acento (P. C.) v. g. *aribucbúc*, *aripaspás*, *munámunág*, etc.

3.^a Las dicciones de diptongos *ay*, y *ao*, que lo repiten, son de acento (P. C.) v. g. *baybáy*, *taytáy*, *layláy*, etc.

4.^a Toda dición de sílaba que fuere de cortadillo, es de acento (P. C.) v. g. *cay-ó*, *car-in*, *sal-é*, etc.

5.^a Toda dición que antes de la última vocal, tuviese dos consonantes, es de acento (P. C.) v. g. *aplág*, *appán*, *bantót*; esta regla es universal, no solo para raíces, sino también para los compuestos; pero vuelvo á decir, que su elemento gangoso (*ng*) es solo una consonante.

16.

Regla de los acentos accidentales.

1.^a Toda raíz de (P. P.) compuesta con las composiciones, *en*, *an*, mudan su acento á la siguiente vocal, v. g. *quíta*, (P. P.) *quítáen*, *quítáan*. Lo mismo sucede con las raíces de (P. C.) pero se exceptúan *saplít*, *ablát*, (P. C.) que lo conservan en su lugar.

2.^a Toda raíz de sílaba de acento (P. P.) compuesta con las composiciones *ca*, *ma*, *na*, *maca*, perdida su primera vocal por sincopa, se hacen de acento (P. C.) *bánjag* (P. P.) *mabnjág* (P. C.) *bánot* (P. P.) *ibnús* (P. C.) *bánjir* (P. P.) *cabnjír* (P. C.)

3.^a Las raíces de acento (P. P.) compuestas con *en*, *an*, perdida por sincopa su última vocal se hacen (P. C.) v. g. *básat* (P. P.) *bastan* (P. C.) *bariques* (P. P.) *baricsén* (P. C.) *babásel* (P. P.) *baslén* (P. C.)

4.^a Estas dicciones *amá*, *iná*, *apó*, (P. C.) se mudan á (P. P.) antecediéndoles las partículas *si*, *ni*, *si áma* (P. P.) etc. Para esto es necesario buen oído.

17.

De las figuras y tropos.

Usan los Naturales de cuantas figuras retóricas conocemos; la hipérbole les es muy familiar, contando sus cuitas; la sinédoque se oye continuamente, tomando v. g. *bubúnj* por casa; la ironía es

muy frecuente en sus reuniones y fiestas: la metáfora, no la perdonan aun en las cosas mas serias, como se echa de ver en este vocabulario.

18.

Supresion de Letras.

Los artes tagalos, ó remiten esta materia á aprenderla con el ejercicio, ó cuando mas, hacen unos catálogos de sincopados, que sirven solo de ejemplo. Las sincopas unas son regulares; otras irregulares; las regulares son aquellas, en que se suprime una sola vocal, ó una vocal, y consonante suspensa, que no hiere á vocal; y por tanto no hace falta á la pronunciacion, v. g. *daténj*, *padténj*; *atép*, *atpán*; *iguét*, *igtán*; *quessáy*, *maccsáy*; irregulares son aquellas, en que se desfigura totalmente la raiz con la mucha supresion de letras; lo que sucede especialmente con las composiciones *um*, y *manj*; v. g. *icquis*, *umquis*; *ebbas*, *umbas*; mas no se busquen en este vocabulario los sincopados regulares, sino es en sus raices.

1.^a Las raices, que comienzan en consonante, compuesta con estas composiciones *ca*, *ma*, *ma-ca*, *i*, pierden regularmente la primera vocal, arrimándose la consonante inicial en la pronunciacion á la vocal suprimida; cuando tiene la raiz dos consonantes, pierden juntamente la primera, v. g. *del-lao*, *cadláo*; *sed-dáao*, *masdaao*; dije regularmente, por que es comun quando la primera vocal de la raiz es *e*, l. *ue*; pero no, quando es otra vocal; sobre que, aunque por elegancia las mas veces se pueda sincopar, no haciéndolo, queda el término mas inteligible, aunque mas bronco.

2.^a Las raices acabadas en consonante, compuestas con las composiciones *en*, l. *an*, suelen perder la última vocal; esto es comun, siendo el término trisilabo; v. g. *balunét*, *balunán*; *saguipeé*, *saguipeán*; *tagainép*, *taguinpén*; y tambien se vé por los ejemplos, que se hace esta sincopa siempre que la vocal última de la raiz es *e*, l. *ue*; (menos quando este diptongo *ue* se vuelve en *a* con la composicion *an*), v. g. *lam-éc*, *lamcan*; *atép*, *atpán*; *sabuet*, *sabítan*.

3.^a La composicion *en*, siendo agente, en genitivo del pronombre *siac*, que es *c*, pierde la *n*, v. g. *ayatéc*, *annugítec*; esta particula *en*, que es nuestro *ya*, si se arrima á diction acabada en vocal, pierde la *e*, v. g. *isúnan*, por *isunán*. Esta particula *cas*, antepuesta á la particula *ac*, pierde la *s*, v. g. *cáac maúlao*. Esta particula *njarúá*, se sincopa con frecuencia en *njad*; y esta *láenj*, en *la*, especialmente en sus poesias.

19.

Mudanza de Letras.

1.^a En el pretérito de la composicion *i*, que comenzando la raiz en consonante es *in*, si la tal consonante es *l*, se muda la *n* en *l*; y si es *r*, se muda en *r*, v. g. *il-lásin*, *ir-raman*; lo mismo sucede con la *n* de esta composicion *agsin*.

2.^a Los diptongos *oe*, l. *ue*, quando se pierden por sincopa se convierten en *a*, con esta composicion *an*, v. g. *ibbuét*, *ibbatán*; *siápuét*, *siápatán*, etc.

3.^a La letra *n*, siempre que por composicion, ó sincopa antecede á *b*, *p*, *m*, se muda en *m*, v. g. *pátoc*, *impátoc*; *mamuéc*, *immamuéc*; *bel léng*, *imbel-léng*.

4.^a La *c* se muda en *q*, quando hiere por composicion á la *e*, ó á la *i*, v. g. *ábac*, *abaquen*; *canén*, *quinnán*; como tambien la *q* se muda en *e*, quando no hiere, v. g. *quessáy*, *maccsáy*; asi tambien en las pasivas de *en*, *an*, siendo persona agente la particula *yo*, se muda la *n* de las compo-

siones en *i*, v. g. *quitacyio*, *imatánjayio*; pero esto lo tengo por mal introducido, y contra su escritura antigua, y legítima.

5.ª Esta particula *en*, seguida al pronombre *siac* con sus casos, y genitivo de *sicá*, se convierten en *en*, mudándose la *e* en *o*, v. g. *nalpásacon*, *ammomon*.

20.

No se apuntan aquí todas las composiciones, que puede tener una raíz segun las reglas del Arte; solamente pondremos el juego de algunas para que sirva de ejemplo. Pero en las raíces que tienen algun juego intrincado, y especial, no incluido en las reglas generales del Arte, lo manifestamos aquí mismo; esto es, en el cuerpo de este vocabulario. Algunas raíces tienen su dificultad, para entender su juego, á causa de tener dos respectos; lo que sucede con las que constan de agente, y paciente; v. g. *ranjácáp*, *dunjnó*, *ranjás*, *ayát*, etc.; y adviértase, que unas veces, se toman en cuanto obras del agente, y otras en cuanto son recibidas del paciente: y es necesario distinguirlo para dar á la raíz la composicion, y casos, que segun se tome, le compete.

21.

Asi como carece este idioma de caracteres propios de números, asi tambien carece de voz, que signifique tiempo en abstracto; y solo la tienen contrahido á tiempo de tal, ó tal cosa.

Carece tambien de época de años; pero tiene varias cronologías de sus partes tomadas de los efectos naturales, que corresponden puntualmente á nuestras particiones del año; y es como abajo se demuestra.

Taoén, año. *Damo ti* ☒, entrada, ó principios de año. *Tenjnjá*, l. *ngalay ti* ☒, medio, ó la mitad del año. *No nacabil ti* ☒ *en*, pasada, ó vencida la mayor parte del año. *Arinónas*, l. *arimúios ti* ☒, fin, ó á fines del año. *Calgáó*, *ti aalgáó*, tiempo de secas; desde Enero á Junio. *Taguidpoán*, l. *no umaridác ti lánjiten*; l. *no umarnjéd ti sibabasá*, tiempo cercano á aguas, que es el de los meses de Mayo, y Junio. *Duppó*, lo mismo. *Sibabasá*, tiempo de aguas, que es desde Julio hasta Octubre. *Quiringj*, fines de las aguas, que es á fines de Octubre hasta Noviembre. *Láua*, tiempo medio entre el *quiringj*, y *calgáó*, que son Noviembre, y Diciembre. *Darádar*, tiempo en que no llueve, y hace mucho calor, que son las calladas que suele haber en tiempo de aguas, ó tiempo canicular. *Panagbunábón*, tiempo de poner almacigo, ó sembrar arroz, para despues trasplantarlo, que es en los meses de Mayo, Junio y Julio. *Panagraáp*, tiempo de trasplantar el arroz, que es en los meses de Julio, Agosto y Septiembre. *Panagáni*, tiempo de cosecha de arroz, que es por los meses de Noviembre, Diciembre y Enero.

Taoen itóy, este año. *No*, l. *tono sanjá* ☒, l. *ton sanja* ☒, el año que viene. *No macadua* ☒, de aqui á dos años. *No macatlo* ☒, de aqui á tres años. *No macapát* ☒, de aqui á cuatro años. En pasando de diez, se dice asi: *No macanicadua* ☒, de aqui á once años. *Iti* ☒ á *napan*, l. *nalabués*, el año pasado. *Casanja* ☒ á *maisa*, ahora dos años. *Iti nacátlo á* ☒, ahora tres años. *Idi nacapat*, *nacalima*, etc. En pasando de diez, asi: *Idi nacanicanadua iti nacapat á* ☒, ahora catorce años. *Idi nacanicanatlo iti nacalima* ☒, l. *Idi nacanicanatlot lima* ☒, ahora veinte y cinco. *Iti* ☒ á *madamá*, l. *agpanjá*, año presente. *Iti* ☒ á *masánjo*, año futuro. *Guddua ti* ☒, mitad del año. *Apagcatlo ti* ☒, tercera parte del año. *Apagcapát*, *apagcalimá*, etc. = *taoenén ti ag Capitan*, *ag Ocom*, etc. = añear, ó ser por años Capitan, Alcalde, etc. *Tinaoentaóea*, cada año, ó todos los años. Con estas composiciones y particulas se juegan tambien las palabras *bulan*, *parsat*, *lingo*,

oidao, bigai, malém, robú; si bien que los naturales, ya han tomado nuestro modo de contar ordinario castellano.

Bulan, Luna; y se toma tambien por mes. *Dawo ti* ☾, l. *baró* á ☽, l. *lutuad*, Luna nueva. *Taguñá iti dáya*, es el estar inclinada, ó mirando las puntas de la Luna al oriente, que sucede hasta llenarse. *Taguñá iti laud*, es cuando sus puntas miran á el poniente, que es el menguante. *Taricobisun*, cerca de la luna. *Cábua, cumábua*, Luna llena. *No pumreng iti Init*, es cuando se began á ver el Sol y la Luna, uno que sale y la otra que se pone; que es antes, y despues de la llena. *Tariúbisun*, cerca de la conjuncion. *Leaned ti bulan*, l. *no naibus*, l. *no dimaquita*, conjuncion. Distinguen las Lunas, por los efectos naturales que suceden en ellas; y como estos son muchos, no convienen en sus cálculos; lo mas ordinario de los antiguos, y que aun dura á los Tinguianes, es este: *Panagsábun ti sagú*, la Luna de Enero, que es en la que dá flor el molave. *Panagáduun*, la Luna de Febrero, que es en la que aparece este pescado, que es como el *ipon*. *Panagsalsápú*, luna de Marzo, en que sale este pescadillo. *Panagsábun ti quitiguiti*, luna de Abril, en que florece este árbol. *Panagsábun ti banabá*, Luna de Mayo. *Panagsábun ti adáun*, luna de Junio. *Panagsábun ti acól*, luna de Julio. *Panagsábun ti camadóun*, Luna de Agosto en que florecen estas maderas. *Panagsábun ti nálo*, Luna de Setiembre en que florece esta yerba, y que se halla entre los arrozes. *Panagbisibis*, Luna de Octubre, en que hay aguacero, como para regar. *Quíring*, luna de Noviembre. *Láua*, luna de Diciembre.

TÉRMINOS DE TIEMPO, Y HORARIO MEJOR QUE EN EL ARTE.

<i>Tanen</i>	Año.
<i>Bulan</i>	Mes.
<i>Pansat</i>	diez dias.
<i>Aháa</i>	Dia.
<i>Bigá</i>	Mañana.
<i>Malém</i>	Tarde.
<i>Robú</i>	Noche.
<i>Tenñña, l. nyalay ti Robú</i>	Media noche.
<i>Panbangon á adalem</i>	A eso de las dos de la mañana.
<i>Panbangon á ababao</i>	A eso de las tres.
<i>Panbangon, l. no tumarón á manóc</i>	A las cuatro de la mañana.
<i>Agágu sipngat inay</i>	Entre dos luces por la mañana.
<i>Agbanáunay</i>	A el comenzar á aclarar el dia.
<i>Aganáog</i>	Al aclarar totalmente el crepúsculo matutino.
<i>Semirao ti Init</i>	A el asomar parte del Sol, ó rayos.
<i>Lumungao, l. tumangío, l. lumag ti Init</i>	A el salir el sol.
<i>Panagáunay á bigá</i>	A el salir á la sembrera á eso de las seis.

<i>Panagádamun á bigá</i>	A las siete de la mañana.
<i>Panagabáyo á bigá</i>	A las ocho de la mañana.
<i>Panagapáy á bigá</i>	A las nueve de la mañana.
<i>Panagmaggat á bigá</i>	Como á las diez pasadas.
<i>Taguimacotan, l. tariagpátin ti Init</i>	Cerca de medio dia.
<i>Makon</i>	Medio dia.
<i>Taguigáyan ti Init</i>	Pasado medio dia.
<i>Maligáy ti Init</i>	Cuando ha dado la una.
<i>Iecuráb á masápá</i>	A eso de la una.
<i>Iecuráb á malapáy</i>	A eso de las tres.
<i>Panagabáyo á malém</i>	Como á las cuatro de la tarde.
<i>Panagádamun á malém</i>	Como á las cinco.
<i>Panagapáy á malém</i>	Como cerca de las seis.
<i>Panagmaggat á malém</i>	Como á las seis.
<i>Panagtrángo</i>	Como pasadas las seis.
<i>Sumiriráyap ti Init</i>	Cerca de ponerse el sol.
<i>Taguínaca ti Init</i>	Lo mismo.
<i>Lumaz ti Init</i>	Ponerse el Sol.
<i>Nabaca ti Init</i>	Puesto el Sol.
<i>Apagsuripud, apagsuput</i>	En el crepúsculo Aceptimo, ó entre dos luces por la tarde.
<i>Sardám</i>	Entre siete y ocho de la noche, al toque

de ánimas.
Sardam á adalem. Como de ocho á diez de la noche.
Maicut, l. agudonġ ti agay-ayam, no acaan ti mal-maliġġ. Al recogerse.
Idi ugma. En tiempos pasados.
Idi coa, en aquel tiempo.
Aganayon. Siempre por siempre.
Patinayon, siempre en los tiempos de antelacion.
Amin no, siempre en los tiempos voluntarios, etc.
Bayág, lardanza de mucho tiempo.
Ladao, tarde, pasado el tiempo ordinario.
Büt, l. Luit. Brevemente.
Apagcaniló, en un instante.
Apagġipás. Lo mismo.
Davás. Brevemente; presto.
Apagalicás, en una palabra.

Apagquimát, en un relámpago.
Apagquimát, en un abrir y cerrar de ojos.
(Pittát, quel-tát, pardas, repentinamente.
Itay, l. Itá, ahora.
Ita unay, ahora, ahora mismo.
Itáy coá, poco ha, ó denantes.
Madama, en el acto.
Madamdama. Despues, de aqui á un poco.
No ano? l. ton ano? cuando? para cosas futuras.
Caanó? cuando? para cosas pasadas.
Macamano á taoen? bulan? aldao? etc. Cuantos años? meses? dias? etc.
Rebbuenġ ti sanġatatancan á inapuy, media hora.
Rebbuenġ ti sanġasaangġan á inapuy, un cuarto de hora.
Rebbuenġ ti sanġaquirogan. Medio cuarto de hora.

DEL MODO DE CONTAR EL DINERO EN ESTA LENGUA.

Veo que hace fuerza á algunos el oir *caduana sicapú, catlona binting,* etc.—por lo que digo, que la cuenta de la plata la tomaron los Ilocos de los Tagalos, y Pampangos, y es la siguiente: La moneda mayor entre estos, para contarla, es el toston, ó medio peso, que llaman *salapi*; con la particula *si*, junta á la octava parte de esta moneda, sale, ó sacan el *sicaoaló*, que es el medio real; sacan la cuarta parte, que es *sicapat*, el real; y á las tres partes, llaman *tal lombagui*, esto es, tres partes de la moneda, que son tres reales.

Pasando de un toston, para decir cinco reales, dicen: *caduana sicapat*; esto es, el que hace, ó compone el número dos con el uno, que se supone, que es el toston, es un real; con que son cinco reales; *cat lona binting*, el que hace tres, con dos; pues quien señala tercero, supone primero, y segundo, con que dos tostones, y uno de á dos, son diez reales. Pueden proseguir de este modo: *ca Patna sicaoalo; calimana tal lombagui*, etc.—pero ya no se usa, por haber entrado en la cuenta por pesos.

El modo de contar el oro y plata, esta ya puesto en el arte, por lo que la suprimo aqui; y con esto pongo fin á este trabajo, y que sea á mayor honra, y Gloria de Dios N. S. ayuda de mis Padres, y hermanos Ministros, y provecho de estos pobres Ilocanos. Amen Jesus.

Fr. Andrés Carro.

De la letra A.

A. Interjección del que admira; V. G. *Ah Jesús!*
Ah Virgen Santa María!

A. Solo: cuando decimos en nuestro Español: que, que? Cuando hay mas de lo que se dice, ó no acaba la razon el que habla; V. G. *está allí un hombre que, y no dice mas, responde el que oye; que, que? Que hizo? ¿Que habló?* así en looco; *nangeté úi uppai*, dióle contra, dice el que oye, ϕ ? como quien pregunta cuatro que? Si la razon acaba en ϕ , como *limá*, *líce* entonces el que pregunta: *ngá*? V. G. *nangeté úi limá*, y el que oye, *ngá?* *áinén que?* Acabando en todas las demás letras, dirá, ϕ ? que?

A. Esta la usan al fin de la razon, para afirmar la en: a; V. G. *Yecandacat enem ϕ ?* dante de comer entiendes? *ng.* *Yecandac ϕ* si me dan; *saas* á no me dan, l. no por cierto. *Sica man ϕ ?* como tu quisieres. Dícen que tienes medicinas para mal de ojos? *adda ϕ* si tengo; l. así es. Cuando les dicen una charra, responden, *Oén ϕ* si; bien; ya lo entiendo.

A. Que, Relativo; cuando el *Que* no va acompañado con *ú, lá, lés*; V. G. El hombre, que murió: *Yá tdo ϕ watay*, si antecede ϕ vocal, es, *Ngá*, el que; Tu que no puedes; *Sica ngá wadpuy*.

A. A.

A, a. Estas dos equivalen á nuestro modillo de responder: *ahí verás, l. pues porque no? hay tal? Bravo cecido te has puesto hoy; y responde ϕ ϕ ?* esto es: *ahí verás; pues, que pensabas?*

A. A.

A, a, a. *No lo ves? Que te parece?* cogido te tengo. V. *ne, ne, ne.*

A, ac. ag. ϕ Cosa gastada por mucho servida; Si escoro, *aimat. Ma ϕ* , na ϕ , ca ϕ an *ú balite*.

Aché. P. P. Refunfuño, que uno hace, quando le dicen, lo que no le gusta; ó mofa de lo

que no quiere oír; un ϕ , es el acto de refunfuñar.

A, a qué? P. C. Dice que? por que? mira ahora en lo que repara! Es tambien interjección, y partícula de sentimiento, y de admiración.

A ante B.

Abá. P. P. Especie de camote, ó sea una raíz indigena del país, llamada así, cuyo hoja, aunque caiga en el agua no la strabe al sacarla.

Abab. P. P. Medio coco por labrar, sin cascara ni carne.

Ab-ab. P. C. Beber de brazos; un ϕ ; ϕ en: bucanada de cualquier cosa. V. G. *domin á saaga ϕ* , bucanada de agua; V. *Amicái*.

Ababi. P. C. Cosa corta, hoja, ó hrese; V. G. Sermon, relacion, etc. ϕ *ngá saó*, razonamiento corto: ϕ *ngá agdas*, escalera baja.

Abáca. P. P. Bajo de poco fondo; como río, hoyo, etc. ϕ *ú cák*, l. ϕ *ú agóál*, hacer el hoyo somero, ó de poca profundidad: ϕ *ti nagemaa*, tiene poco juicio, ó alcance: *li. sta* dobléz ni malicia. Yudi de río, ca: ϕ an *ú caragan*.

Ab-abi. P. C. Baldon, ó afronta; afrontar, ϕ en: *mang ϕ* , el que causa la afronta *li. desprecio* V. *Rorád, Koramen*.

Abac. P. P. Ganancio; sea en juego, sea en compra, venta etc. Tambien significa la pérdida, que se hace en tales actos; V. G. *mang ϕ* , el que gana; *ma ϕ* , el que pierde; *agabá ϕ da*, ya unos, ya otros, ganan ó pierden; significa lo mismo en la guerra, lucha, ó disputa; V. *Artóp, siogár*. *li. ϕ* en algunas partes se torna absolutamente por la pérdida.

Abacá. P. C. Especie de plantao, cuyo tronco hace las veces del cáñamo que sirve para cordetes, y se hacen cables muy fuertes. V. *Pa-gua*.

Abóda. P. P. Peje-mulier, ó Vaca marina.

- Abaday.** P. P. Banda, que se terea sobre el hombro, al modo antiguo de España. Y ϕ mo *dayta bariques*, Terciate esc ceñidor, á modo de banda. V. *Caday*.
- Abága.** P. P. Hombro del cuerpo: Y ϕ m *dayta*, Ponte eso al hombro. V. *Aól. Bactay*.
- Abagá.** P. C. l. *abagay*. P. P. ay; queja con sentimiento, y enfado, por lo que á uno le dicen, ó le hacen. ϕ ca l l. *ámanganca nja taol* que buena gente que eres tu; ϕ ca ay, quita alla tu; miren con lo que se viene ahora. V. *Amanjan*.
- Abágat.** P. P. Llamen así al viento Sur. ϕ an. parte del Sur. V. *Anjin*.
- Abay.** P. P. *ag* ϕ correr; ó caminar emparejados; igualdad de voces; de cuerdas en instrumento; de costumbre. V. *Lumba*.
- Abáya.** P. P. Encontrarse la herida etc. *um* ϕ ti *litteg*, l. *litteg*.
- Abalabal.** P. P. Especie de escarabajo negro, que se vá á las puntas de las yerbas. V. *Mandudual. Bangbanjigan, Acutacut, Arosaros*.
- Abalayán.** P. C. Consuegro, ó consuegra; *ag* ϕ ser lo.
- Abábaláy.** P. C. Juguete de muchachos; *ag* ϕ el acto.
- Abálin.** P. P. Gusano blanco, que come la padre. V. *Barrairong*.
- Abang.** P. P. Terrazgo; Casa ú otra cosa, que se toma por alquiler. ϕ an, alquiler, pagando.
- Abanghanjigan.** P. P. Abejon grueso, y largo, que tiene las alas lustrosas, brillantes, y con las cuales se suelen hermoscar las petaquillas de buyo, que son de bejuco, ó petate.
- Aban ábe.** P. P. Raiz de color morado obscuro; se come.
- Abanon.** P. P. Lamparones. V. *Pasinjil. Yl. Paug* ϕ una curesadada, cuya raiz raspada, y puesta, los cura.
- Abang's.** P. C. Igualdad; *ag* ϕ son iguales; V. G. dos que son casi de un mismo cuerpo, que le falta al uno muy poco, para igualar al otro; ora sea en cuerpo, ora en vestido, ora en pelo, como V. G. dos caballos pintos, que son casi de un mismo pelo, ó dos hombres, que son poco disimiles en las costumbres. Desigualdad, ó diferencia pequeña. *
- Abat.** P. P. Buscar camino por atajo, para acortarlo; va uno por un camino, y quiere salir á otro. Que vá á otra parte de la de á donde

- viene el camino; ϕ en *datjo ti dalan á mapan*: trocar por buenas costumbres las mulas; corregirse; restituir la buena voluntad al proximo; resistir á la tentacion con buenos pensamientos, y buenos propositos, V. *Sarquet, Seccad, Sumcad, Liclic*; *ag* ϕ ; ϕ en; *pag* ϕ en, por un lado, y otro. V. G. echar.
- Abátir.** P. P. Gusano, que taladra los palos, bojós, y cañas; *in* ϕ á *cayo, bólo, cavayan*, palo, bojo agujercado por el tal gusano. El gusano de la conciencia, que roc el alma.
- Abbal.** P. C. Cogér, ó prender alguna cosa con los dientes ó labios; V. G. ϕ an *dayta bistar*; tambien el gato, ó perro á sus hijos.
- Abbéng.** P. C. *ag* ϕ , Objetar, ó poner embarazo; estorbar; ϕ lo que es opuesto. etc. Y ϕ , lo que se opone; *macá* ϕ , lo que lo causa; *áimacá* ϕ , lo que no puede lo tal: *Panja* ϕ an, aqui en tal. V. *Tiped*.
- Abbiquit.** P. C. Desigualdad en cosas V. G. de puertas, que no encajan, por desiguales; tambien dos palos, que por mal hechos no ajustan. Escrupulos, cavilaciones, murmuraciones etc.
- Abbóng.** P. C. Paño, ó manta, con que se cubre ó tapa cualquiera cosa; ϕ an *ti natay*. V. *Arpao, Calsob, Utes*, etc.
- Abbitao.** P. C. Boqueron, ó agujero grande en pared, puerto ó caja; *na* ϕ an, cosa agujereada con boqueron. V. *Atubao*.
- Abiday.** P. P. Y ϕ ti *ules*, hechar la manta al hombro.
- Abig.** P. P. Se torna aqui por el acto sensual consumado de hombre á muger; y no de hombre á hombre; *maqui* ϕ ill *padá tija tao*, Simple fornicacion, sacrilegio. Vt. injuria en general. etc. V. *Ráoot*.
- Abigty.** P. P. Compartir una cosa entre muchos. V. G. un frasco de vino entre diez, ó doce; esto es: beber de el; *ca* ϕ ni *cadagiti inimummi á sangrafrasco*, estos son los compañeros, que nos ayudaron á beber el frasco de vino; y lo mismo podrán decir, los que hacen bienes mostrencos á las cosas, y bienes de los Padres, etc.
- Abirat.** P. P. Concuño; *ag* ϕ dá, son concuños.
- Ablát.** P. C. Tirar con enojo, ó furor alguna cosa contra el suelo; *nay* ϕ á *ubing*; *in* ϕ ti *caballo á sivacayanna*, lo estrelló el caballo, en que iba montado.

- Abá.** P. C. Gato montés, V. *Bhizang, Pasa.*
- Abáta.** P. C. Sobandera; *manag*, ϕ el Sobandera; ó la comadre que soba á los preñadas. V. *Yat*, que es el más propio, para estar; y el ϕ es propio para dolores, ó desconcierto de huesos: *mamipálang*, el que los vuelve á su lugar, ó los concierta.
- Abáó.** P. C. Cocer pescado ó carne: el acto ϕ en; se entiende cocido solamente con agua y sal, y cuasi á medio cocer; salcochado que llamamos.
- Abáó.** P. C. Pulso: un ϕ , pulsar; *ricanen á un ϕ* , tomar el pulso; moverse el niño en el vientre de su madre, como San Juan Bautista.
- Abáoy.** P. C. Prutilla, de que hacen rosarios; lágrimas de burro que llamamos.
- Abáol.** P. C. Tejido, en general; *abáta*, el acto de tejer; *manag ϕ* el tejedor; *uma ϕ* , el destre en telares; *sarigápasáhablas á natesbay manag*, una pieza ricamente tejida.
- Abáon.** P. C. Cular enciencto.
- Abay.** P. P. Recojer arrear; espantar á los animales. V. G. vacas; *Y ϕ mo á bíras á abáoy*; V. *Agay*.
- Abay.** P. P. Incitar, animando á otro con palabras, ó étras, sea en cosas buenas, ó malas: ϕ *ama á padana nga táo á dápas*, incito á su próximo á cosas malas; *Y ϕ na á námbay, quel madi*, dirijele á cosas buenas, y no admite la dirección. V. *Agas*.
- Abáyo.** P. P. Gallina montés.
- Ababáon.** P. P. Culebra muy grande, como V. G. el *Sinas*; ó *Brebat*, que llaman culebra bota. V. *Illy*.
- Abáoy.** P. P. Cercado de cañas, que ponen los naturales á su casa por abajo, que les sirve de pared; á diferencia de *Abad*, que es la cerca de afuera de la casa, ó de huerta.
- Abung.** P. P. Crianza á donde se recojen, y suelen vivir los labradores pobres.
- Abúngot.** P. P. Paño, con que se cubre la cabeza; *Y ϕ mo dátoy pañoc*, serveta de este mi paño, para el efecto de este.
- Abároy.** P. P. Llamar al animal, V. G. la perra, ó puerca, que pare todas hembras, ó todos machos; se entiende tambien glo la muger que pare mellizos de un mismo género.
- Abáson.** P. P. Fuera de eso.
- Abáson.** P. P. Aunque: ϕ *pay áá*, á desmas de eso.

Abáta. P. C. No obstante, Letras que. Triu que le robaron le dieron de pates. ϕ *énicacov enda pay Bínaganan*.

Abat. P. P. Alcanzar con la voz, á lo que requiere el punto. V. G. el tiple, que alcanza por la alta los puntos de la Solla; *díar ma ϕ á un á ówng* l. tiple: un alcanzo yo la voz del tiple.

Abat. P. C. Agujero, en cualquier cosa: *naí ϕ á magmagna*, carminando se metió el pie en un agujero; ϕ *an*; *na ϕ an*, estar agujerando. V. *Palab-ny Agabátabál*, modo suyo.

A. ante C.

Acaba. P. P. Co á mucha, carromesa, silla, casa, tejido, etc: *ca ϕ na á pangabara*, tinea una vara de ancho. V. *Liba*.

Acac. P. C. Papada grande: ϕ *an*, tenerla.

Ac-áca. P. C. El hueso del brazo, que llamamos paletilla. Sale de *Abá*.

Acay. P. P. ϕ *Encerrar*, ó recoger el ganado en el corral: *díma ϕ dágnit* *baza*, *ta manatpá dáay*; no se pueden encerrar las vacas, por muy oriscas, ó bravas; ϕ *ent ϕ an*, *naí ϕ I ϕ* , *pa ϕ an*, etc.

Acar. P. P. ϕ *Mudar la cosa de un lugar á otro* V. G. silla, mesa, ó catre; *Y ϕ* , *an ϕ ca*, V. *Abá*. Tambien se dice ϕ de las enfermedades, que se transmiten ó son contagiosas.

Acas. P. P. ϕ *en*, Recojer cosa de ropa; ó petates, que se pusieron al sol; ó cualquiera otra cosa, que se pare á solear, ó del suelo, á otro parte, *ag ϕ manag ϕ etc.*

Acáb. P. C. ϕ *Rodear muchas á una cosa, como los igarrotos, al que embistían, etc.* ϕ *ená*. V. *Nacób. Licmá*.

Acáng. P. C. ϕ *andar muy abierto de piernas, como patreo; sea hombre, ó animal, que tiene habas, incoerdio, etc.*

Acáon. P. P. Carninar ó troncos; *ag ϕ á óngot*; ϕ *an á indyá*.

Acáit. P. C. ϕ *en*, Quitar una cosa; V. G. Quita ese plato. *áca*, l. *locatem dáya péngay*; *na ϕ ma ϕ* ; *manag ϕ* ; *ca ϕ an*; *pámaná ϕ etc.* *áá calmane á pámaná ϕ á síngay*, ayer mal-parló. V. *Abá*.

Acáb. P. C. Coger debajo: *na ϕ áma á capabóna*, cogiote debajo. It. cubrir, tapar como las gallinas á sus polluelos.

AcEE. P. P. Coger alguna cosa de bajo del sobaco, ϕ en. V. *Iyá*.

Acó. P. C. Carhoron grande, que sirve para revolver el cocido, etc. *Sanga* ϕ una cchara llena de vianda: *ac* ϕ el hueso, que llamamos palette.

Acón. P. C. ϕ es, Refugio, ó amparo: ϕ *conatáy á Apítayo á Santa María Virgen*, Nuestra Señora la Virgen María, es nuestro refugio, y Protectora.

Acó. P. P. ϕ es, Recibir á dos niños qualquiera cosa; recibir galardón de las buenas obras hechas: ϕ *ac to áusin á panaghapalyó á anónag á cararúyo, á gapó á pámmádyag ac-darayó*, Yo recibire el galardón, y mérita correspondiente á vuestra cristiandad, por medio de mi proficacion; *gac, ϕ ásinacayó unet á Apo Dios á mangpónggond endacayó*; Y vosotros recibiréis de Dios gran premio en pago de ello. II. amparar, acoger con piedad, *maná ϕ* .

Acó. P. P. *pag ϕ esna á ima*, Juntar las manos el que reza, etc.

Acóy. P. C. ϕ es, Juntar, con la mano de canelo, granos, plata, etc. V. *Cayray*.

Acop. P. P. Coger una cosa: V. G. La basorra con las manos, ó con la escoba ϕ en; *maná ϕ , pag ϕ* , el instrumento con que *pag ϕ en*.

Acó. I. *maná*. P. C. un ϕ sucedarle la mortiqueta, ó otra cosa, que se cuece: significa tambien quemarse la tal cosa, que se cuece; *nac-serácan*, ya me ha quemado el hoyo la boca; ya me he embuyado: se entiende con la mucha cal. V. *Quisset*.

Acó-aró. P. P. Abegón colorado, y que forma su casa de tierra, como el *Ásay*.

A ante D.

Adaán. P. C. Arbol; la cascara machacada, echada en el agua mata el pescado.

Adac. P. C. un ϕ Holgarse; ir por el pueblo; V. *Aydygan*.

Ad-áde. P. C. Diferencia corta de una cosa á otra: poca diferencia hay de la casa de Pedro á la de Juan, *ag ϕ á balay áa Pedro que Juan*; en poca se diferencian estos dos machaches en la disposicion del cuerpo, *ag ϕ bayhagáka áyády áa áya ábbay*. Ya poca diferencia de el dormido al muerto, un ϕ á *matáray, que matáy*, V. *Láddy*.

Ad-á. P. C. ϕ es, Primera arroladura del bato, etc. en piedra dura.

Adayó. P. C. Lejos; ageno estoy de eso, ϕ *canac á esay: un ϕ , aljarse*; Y ϕ , apartar lejos la cosa, V. *Adádyó: Adáun*.

Adá. P. P. ϕ en; *ag ϕ* , Aprender de memoria: ϕ en; ensayarse para pelear, *ag ϕ áá pámmádyag: esayn, pang ϕ* ; estudiar, *ag ϕ , maná ϕ* , estudiosa persona: *pag ϕ* instrumento. V. *Sárat, Sursuco*. Adagio: *Yá mayn á maadátan, maquááso endagay mandemas*; el que quisiera ser sabio converse con el docto.

Adátem. P. P. Hondo: cuasalmán, lo mas hondo, ó profundo: *Yá bendura*, V. *Lierágh-ony, Lauad*.

Adam. P. C. Cerca; acercarse, *son ϕ* ; á donde se acercan ϕ en; acercar algo, *Y ϕ* ; llegar-se á persona, ϕ en; entra la soltera en su cuerpo, ó exparte á la virgen, *áquet pí-na ϕ en á lalapi*; juntar unas cosas con otras *pag ϕ en; maná ϕ* el que; etc. V. *Acidá*.

Adao. P. P. *son ϕ* , Encender fuego, ó luz. V. *Gángat. Silas ϕ en; sacar algo del fuego, ó de otra parte, ó cosa*: V. G. olla. Sacar copia de escritura, *entresacar*.

Adap. P. P. un ϕ Ponerse delante de otro, á diferencia de *Pamaráng, Sumadáng, de Pam-rang*, y de *Salang*, que se presentan.

Adar. P. P. na ϕ Poner la cosa en orden, para que ocupe poco; V. G. una caja de ropa, ó cajón de los libros bien paustos. II. hombre de buen garbo, y estatura.

Adat. P. P. na ϕ Pi-cante como chile, ó rábanos, etc. mal sabor de mariscos, V. *Gasing*.

Adáun. P. P. un ϕ Alejarse de una cosa: ϕ en, de donde, V. *Ugayay*.

Adá. P. C. Haber; estar; y tener. ϕ *mapán*, vaya alguno, ϕ *á áá*, allí estaba yo: ϕ *áá* Padre, lo tiene el Padre.

Adáy. P. C. ϕ en, Prensar, ó cargar algo sobre otra cosa, *maná ϕ* V. *Lóngpóp*.

Adádyó. P. C. Lejos; *pag ϕ en*; Dividir dos cosas juntas; estar lejos una de otra, *ag ϕ* .

Adáng. P. C. *Edáng*. Paso del que anda, ó pase: *adánicann á ag ϕ* Anda con pasos menudos.

Adáan. P. C. Cerca, *aga ϕ* acercarse unos á otros; juntar unas cosas con otras; *pag ϕ en*; poner muy junta cualquiera cosa ϕ en; juntarse

- dos en buena, ó mala parte; *ag* ϕ *daguiti* *agazana*, juntarse los casados. V. *Adani*.
- Aditauáti*. P. P. *ag* ϕ Andar de aquí para allí sin utilidad; ni provecho como atontado; callejero; V. G. *na* ϕ *nña* *táo* *dayta*. V. *Sabádao*, *Senostico*.
- Aditacay*. P. P. *na* ϕ ϕ *dayá*; Tierra renovada, y bien compuesta, para sembrarla; v. g. las almas bien dispuestas, son renovadas por la virtud de la gracia divina, *na* ϕ *an* *laeng* *daguiti* *cararua* *nña* *sísáingot* *tái* *biley* *ti* *séidilios* ϕ *gracia*. V. *Sabucay*, que significa lo mismo; es aprestado para la renovación del hombre con las buenas, y santas costumbres: la renovación de los elementos en el juicio final, etc.
- Aditá*. P. C. ϕ *nña* *magá*, El que camina haciendo las nalgas hacia fuera. V. *Cañá*.
- Adim*. P. G. Afilar perfectamente cuchillo, navaja, etc. *ad* ϕ , *na* ϕ *unay* cosa de filo muy sutil; á quien se manda, *panq* ϕ *as*; el que lo hace, *manq* ϕ etc.
- Adi*. P. C. *ag* ϕ Retraerse de la primera determinacion; no querer ejecutar lo ya concertado; disolver los españoles, se ha de decir por este verbo *ag* ϕ V. *Cátag*.
- Adi*. P. P. El hermano, ó hermana menor, sale de *Idi*, postrero: diferencia de unos cosas á otras; como V. G. un niño, un muchachito, un muchacho, y otro grande, todos estos *ag* ϕ *adida*; porque de uno, á otro hay la diferencia, que hay entre dos: lo mismo es en las cosas espirituales; sobre naturales; y materiales. V. *Saganád*.
- Adiguiti*. P. P. Columna de madera; V. *Taddec*: *adidat* *baquir* *daguiti* *tao* *ta* *agafadat* *ti* ϕ *a* *mapayay* *ti* *Convento*; está la gente en el monic, por que están cortando, y trayendo los arigues necesarios, para el Convento.
- Adino*. P. P. Adonde? ϕ l, *Adi* *ti* *yán* *ti* *Padre*? adonde está el Padre? ϕ *ti* *pagalidán* *ti* *Caragán* *day*? adonde está el país, ó vado de este río? V. *Sadino*?
- Adio*. P. C. l, *anad*, v. g. no sea que; v. g. no sea que suceda esto; *anau* *ta* *quet* *no* *mapasamac* *dayto*.
- Adipuen*. P. P. Esclavo, de cualquier modo que sea, ó por compra, ó por tiranía; *adipmenac* *man*? porque me esclavizas? *nna*, *adipendac*? por ventura, soy vuestro esclavo? *ti* *basó* ϕ *macippatáy* *ti* *cararua*, *ti* *pacnadipuin* *ti*

- Christiano* *ti* *Diablo*: la causa de ser el cristiano cautivo del demonio, es el pecado mortal.
- Adiuc*. P. P. *un* ϕ Arrecrior el aguacero: V. *Diaús*. *Dagá*, que son lomismo quasi; unde, 3. Reg. Cap. 18. Se obscurecio el cielo en un momento, y cayó una gran lluvia; *naupan* *ti* *apogac* *mité* *daguiti* *lanq*, *quet* *noagá* *uec* *unáy*.
- Aditquet*. P. P. No está el hombre, para merearse, y mandarle correr, ϕ *macataray* *dactio* etc. Lo que usan es, *macaturay* *quetán*, *nñanqánuac* ϕ *macabó*. ϕ luego que; a mas que; despues que.
- Adú*. P. C. Mucha; abundancia de qualquiera cosa; aumento, ó multiplicacion de cosas: un ϕ , ϕ ϕ , *ag* ϕ , *un* ϕ , etc. V. *Alal*. *Adi* *ti* ϕ *an* *ti* *cocoa* *nña* *napanqá* ϕ *maquita*? *caná* ϕ *ti* *magáda*.
- Adingur*. P. P. *un* ϕ Llorar á voces, dando gritos, muy semejante al *Dung-ao*, que es llanto de los Indios á sus difuntos; otros dicen *adungur*, como en *Dingras*, y *Bangá*.
- Adisray*. P. P. ϕ *ay*, Claro está; dicho se está.
- ## A. ante G.
- Ag*. Composicion activa, y significa accion intrinseca V. G. ϕ *nagáca* *adá*, *estete* *abi* *sentado*; mas que sea hasta la noche.
- Agá*. P. C. Esta vez *agá*, tiene fuerza de dos significados distintos; el uno es el tulo, á qñor de lo que uno comió, ó bebió; ó lo que vaporiza la olla, ó vasio. V. G. ϕ *aras*, huele á vino etc. El segundo significado, es de restrear el lugar, ó medida de una cosa; V. G. ϕ *mapagá* *ti* *davinas*, *ti* *pagalaguitan*, en el vado del río, llega el agua hasta el pescuezo; ϕ *piñá* *ti* *piñá*, al tobillo.
- Agáng*. P. P. *na* ϕ , *na* ϕ *ag*, ϕ Bajarse la olla, casaca etc. al calor del fuego; hervirse; saltarse.
- Agáal*. P. P. l, *aga*, P. P. *un* ϕ Llorar gritando, como los muchachos, ó el afligido de alguna vehemente pasion, ó melancolia; á diferencia de *agá*; *asasimac*, *adungur*, y otros.
- Agad*. P. P. Rastro del que ha caminado, por Zental: camino, ó senda de pájaros.
- Agadi*. P. C. V. *Adi*, Retraerse, desdecirse.
- Agápáyan*. P. P. Verbo activo; divertirse lar-

gamente, como los muchachos en sus juegos; ir á vacaciones, holgarse así, y otros.

Ajay-ayán. P. C. Animal llamado, V. G. Ratas, Culebras, Serpes, Fieras; con que hablan- do en general de salandijas, se dice, *ajayán*, &

Ajal. P. P. son & Gritos de el que se azotado, ó del muchacho que huyendo le cogen; y así de otros clamores de dolor; ag &

Ajána. P. C. Es una especie de congrejos muy grandes, respectivo á los otros, y se crían en los arrecifes de la mar; tienen blanca la concha. V. Rosá.

Ajánap. P. P. Granero, en que se guarda el arroz.

Ajao. P. P. Arrebatar: na & hombre, ó persona arrebatadora. Arrebatarle á uno, lo que tiene en la mano. & ea; V. Barón. *Ajayán & derribó domonios cadaquiti mañána ajra ajanáyo;* los demonios juegan á la arrebatada con los condenados: un &; ay &; pañ & an; paca & an; pónacá & etc: modo y frases de la lengua; ay & *ajngat laag*, entre dos luces; sea por parte de tercia, ó por parte de la mañana

Ajapayéna. P. P. Este es modo de la lengua, y no el propio termino de lo que significa, que es pollito que se abrixa todo el día por la mañana, y así se deriva del termino *Pájao*. V. *Mánoe*.

Ajapá. P. G. Modo de hablar; parece; qué tal? etc. V. *Arip*.

Ajap. P. P. Remedio, ó medicamento; ay & el que se medicina; pañ & an el emporio; mang & el Médico, ó curandero.

Ajána. P. P. Conficia; ambición; na & el que tiene como por oficio andar solicitando en lo que hace, ó le toca hacer; & an *ti ará-máno*. date priest, más solícito en hacer lo que haces: & *ana ti ará-mána*, no se descuida en las cosas que son de su oficio; muy solícito en su oficio: Refran, *Yá saagána, adipea ti caca*; los avaros, de su hacienda son esclavos. V. *Ajnan*.

Ajan. P. C. Son dos composiciones relativas, que aplicadas al verbo, ó raíz, le hacen significar igualdad; v. g. & *ruolida*; son de una medida; & *cañida*, son hermanos de Padre y madre; esto es: siendo muchos; & *ingrida*, son iguales en valentía; & *cañajada*, son de iguales fuerzas.

Ajáda. P. C. Escalera; un & saber por ella; & an; poner escalera á la casa; *tu & áno*, ya

tiene escalera; *tu & anda ti talay ti Gobernador*, escalera en la casa del Gobernador; v. g. los ladrones.

Ajáti. P. C. may & *ti lada*, cubrir el carril del camino, esto es: doblarse las puntas quando está cruzado el zocalo, y hacer sombra al camino; y esto es lo mismo con cualquiera otra *Yáti*, ó arbol.

Ajánayo. Siempre; perpetuidad de una cosa, y así se aplica para la vida eterna. *biag á & vida eterna; táoc á & tormentos eternos.* V. *Náyo*.

Ajánó. P. C. na & á *da*, Tierra húmeda, y por tal fértil, como las buenas sembreras; de suerte que este termino &, significa aquella húmeda, que roba en la tierra, y la fertiliza: la buena doctrina fertiliza las almas *ti nepáno*. *quen nañiti á pomodápa* *isá ána* *ti mácapá & andagáti caracá;* jara ó varias palabras, que se rezuman, na & á *jarro*, *quea bána*.

Ajáni. P. P. Que fuera? v. g. & *no siñapáda* *ti adá?* Que fuera si te azotaran macho?

Ajáyo. P. C. Verdad; cosa verdadera, *quáda &*, *quáda & na na* *ti qué simána*, verdad, que no admite rason de dudar.

Ajáyo. P. C. Cosa en que ponca, lo que van tocando de lo red.

Ajáyo. P. P. El sauco.

Ajáyo. P. P. & ea, Clarificar licor quando está hirviendo V. G. el azucar para dulce etc.

Ajáyo. P. C. Negro de monte, clase distinta de los Igarotes.

Ajáyo. P. C. I. Anjago beso; sea &, besar V. G. la mano del Padre ó el rostro al niño; *ajáyo*, (sin copado,) *ti ima ti Padre*, besa la mano al Padre; *ajáyo ti náyo*, besa el rostro al niño, etc. aunque mas propio es oler, porque su modo de besar, es oliendo.

Ajáyo. P. C. Pescado, especie de lisa.

Ajáyo. P. G. Olor de el arroz humedecido; na &.

Ajáyo. P. C. Simular, ó fingir una cosa, que no es V. G. & *papáre*, se simula, ó finge Padre; & *sistib*; & *pipáyo*; & *sasayáti*; se finge enfermo; & *sasáyo* se hace del que no sabe; & *aiñáyo*; & *ingáyo*, se finge bueno, se finge valiente; & *sasáyo*, se finge Santo, como los Fariseos hacen, ó hipocritas: de manera, que

es partícula de fingir, lo que diga la raíz, a quien se juntare.

Aquí. P. P. *um* ϕ Retirar, ó apartarse del lugar, en que uno se halla: dar lugar para que uno pose ó se siente: ϕ *an ti Padre ti tugáona*; dar lugar para que se siente el Padre: aparta con un poco, ϕ *mo dayta*. V. *Acar*, ó *Aocat*.
Aquíng. P. P. *um* ϕ Cortadad ó reparo en bogaarse á uno, como á un Señor. V. G. *dica um*. ϕ no seas corto

Aquíá. P. P. ϕ en Angostar una cosa ancho V. G. una tabla, que es cortarla, por la orilla, ó una monta, cortar, lo que sobri de ancho.

Aquíes. P. P. Codicia. V. *Aquíes*, codicia de bienes temporales; es mas propio la ambición.

Aquíng. P. C. Nariz generalmente: hablando, V. *Gáuang*; *na* ϕ nariguada.

Aquíngor. P. P. Roncar fuerte el uniforme.

Aquíes. P. P. Corriente de río: *Aquíes*; significa lo mismo, pero con la diferencia de que *Aquíes* sirve tambien para arroyo, fuente ó otra qualquiera corriente de agua: *Aquíng-Aquíes* es aquel peso peligro *na* que hay entre Santa, y Narvacan, por los muchos manantiales de agua, que tiene. V. *Pégués*.

Aquíer. P. P. Ronquido: *um* ϕ . V. *Aquíngor*.

A. ante Y.

Ay. P. P. y ϕ . Traer una cosa; oracion pasiva, que mira á cosa determinada, v. g. Breviario, hábito, háculo, silla, etc. *manzi* ϕ , el que trae; *pa-manzí* ϕ , quando, como.

Ay. P. P. *ipa* ϕ Hacer aplicacion de alguna cosa V. G. *ipa* ϕ *ca quem Apáyo á Santa Maria Virgen daytoy reharario*, esto reharario lo aplica para la Virgen Maria: *moépa* ϕ *daytoy reharario quem Apáyo á Santa Maria Virgen*, es propio, ó bueno, es apropiado para Nuestra Señora la Virgen Maria: *manpa* ϕ *cañac*, es propio para mí: *ipa* ϕ el acto de aplicar: *cañpa* ϕ *cañca*, aquién; *ponoocpa* ϕ *na*, el tiempo en que fue hecha la tal aplicacion: significa tambien ϕ , traer; mandar traer alguna cosa; V. G. *i* ϕ ; *ipa* ϕ ; *pañpi* ϕ ; *manzi* ϕ ; significa tambien, venir; ó ir *um* ϕ *ca*: *ium* ϕ *dúygen* *ill na* ϕ *ti Padre ti Visita*.

Ayá. P. C. ϕ *cañi*? Partícula interrogante; que lo proce, no es así? no es así por tu vida ϕ *qáqan?* *i*, ϕ *páman qáqan?*

Apób. P. C. *um* ϕ *Llamar*, ϕ *na*; a quien se llama por ϕ *na*; la persona que manda *apob*. ϕ ; el acto de el que manda *pañpa* ϕ ; el acto de llamar *pañpa* ϕ ; ϕ *áñaca ne cañac, quec labácam*.

Ay-áy. P. C. Es interjeccion de amor, y dolor: ϕ *ca Apób* *ay-pobre* *de ti niño* ϕ *cañp* *ti cañca* *ná cañca* *ay pobres*, etc.

Ay ayám. P. C. Raíz de *Ayay* *ayám*: *um* ϕ , caminar del congrejo, y otros animales, como el *Tumacayób*; *cañca* *um* ϕ *ti cañca*, bu-llir algo etc.

Ay ayám. P. P. Raíz de *Ayay* *ayám*, holgarse de espacio: *na* ϕ , *ay* ϕ desholgarse del trabajo.

Ay ayó. P. P. Cariela, ó lisonja, cariño, que se hace á otra: ϕ *an*, *pañ* ϕ , *manzi* ϕ *cañ*.

Ay ayón. P. P. *um* ϕ , Barbalearse con el viento los arboles. V. *Tocayób*.

Ay ayayp. P. P. Ay Jesus, como quien dice ϕ *ti Juan á quimbilda*; ϕ *ti ídem cársiac*: á hijo de tu madre; y que cosa tan poca es lo que me das.

Ayámám. P. P. Fingancia, olor, V. *Ayámám* *Sagámám*.

Ayáz. P. C. *um* ϕ , Crecer el agua, estendiéndose por la tierra como sucede en las avenidas grandes, en que los ríos, ó arroyos se salen de madre; estenderse la doctrina con la fuerza de la buena predicacion; tirar piedra ó qualquiera cosa arrastrando; ó caer de este modo, ó resbalando. V. *Sacáp*, *Salapácap*, *Léppás*.

Ayáz. P. C. Gusto; alegría, placer; contento y amor; y para todo sirve esta raíz ϕ con sus composiciones. v. g. *ag* ϕ ; *um* ϕ ; *tu* ϕ ; *na* ϕ ; *pañ* ϕ *ca*; *pañ* ϕ *ca*; y otras muchas. ϕ *quca* ϕ *cañpa-manzí*, Refran: amor con amor se paga; *pa* ϕ *ca*, consolar al triste: amar de veros, *pañpi* ϕ *ca*; codiciar algo de verlo, *pañ* *ay* ϕ ; amarrar unos á otros, *cañcañ* ϕ *cañp*; *mañ* ϕ , esta de buen humor, ó talante: Refran. *Apób* *ti locay*, *quca* *cañcañ*, *cañcañ* *ti barbar* ó *cañcañcañ*, amor de vicio y de niño es como el agua en estillo.

Ayáz. P. P. *um* ϕ , *na* ϕ , Buzar ruidos, desafiador, que con todos quiere luchar, como que tiene el luchar, y el reñir por oficio, ó riñeroleza. *pañ* ϕ *ti cañcañ*, poner el gallo á leyista de olro para que se atore. V. *Sañpañ* *pañ*.

S

A

Ayca-ic. P. C. un ϕ Carcajada de risa rucia
V. *Garraque*; *Borúctec*.

Ayca-íd. P. C. Movimiento violento de el cuerpo al moverse, ó caminando; esto es, por tener mucha fuerza, para caminar, como aquel que parece no le mantienen las cuerdas, y hechas, las coyunturas de el cuerpo, que parece se le caen los miembros, y anda como zarandeándosele todo el cuerpo; esto es. ϕ , *ag* ϕ , ora sea por vicio, ó por tal disposición del cuerpo: forcejar el niño con los pies, de alto, abajo, un ϕ .

Ayca. P. C. Está terminado, es verbo pasivo de en, y sale de *áy*; y significa hacer viaje, á alguna parte, ó ir á alguna parte v. g. *adda* ϕ *el Padre está*, el Padre tiene viaje: *adón-á ayca?* ¿adonde vas? *ay ayéna laag pisan*, *daya balay está*; á esa casa es adonde tú con continuación.

Ayá. P. C. Mano en el juego, el primero: na ϕ *osca*, soy mano, soy primero que tú; gano por la mano; *ayayin* ϕ *capó*, ya unos ya otros ganais: ϕ palabra ó terminio que usan los muchachos en sus juegos. V. *Dayó*.

Ayada. P. C. Cuidado especial de cualquiera cosa, v. g. el Mayordomo, de las cosas que hay en la dispensa; el Gobernador de los Pueblos; y el Padre de unas, y otras. V. *Aguinación*. *Amooq*.

Ayag. P. P. ϕ *enac ti saquit*, tener de bajo á uno la enfermedad; no poder recobrase de ella: entonar la voz, y són de instrumentos.

Ayau. P. P. *umáy* ϕ *ti asió*, Blandirle la pinga con el peso de la carga: menearse las ramas del arbol con el viento. V. *Lupúo*.

Ayauy. P. P. *na* ϕ *ti alán*, Camino largo; no ϕ á *tal*, largo cordel.

Ayabo. P. P. Enlazar trezando alguna cosa, v. g. cordones de muchas sedas; l. lizas de varios colores, ó de uno; ϕ *ca*; ϕ *ca*; *in* ϕ *ca*; *ag* ϕ . V. *Sal lapin*.

Ayad. P. P. ϕ *ca*, Espetera de varios garfos, como la hasta del venado viejo, que tiene muchas pitontas; es terminio antiguo, y poco sabido de los modernos.

Ayagan. P. P. Diligencia en lograr qualquiera cosa: *ca* ϕ *na dapsit cahuin ti ar-á-á-á-á*; aventaja á sus compañeros en el trabajo. V. *Dayó*.

Y

Ayayang. P. P. Lugar acostumbrado que tiene uno de hacer alguna cosa: ϕ *na ti Yégon a pagunguaraana*. V. *Raian*; *Aoid*.

Ayema. P. P. ϕ *ca*, Remendar, ó componer redes rotas, y otra qualquiera cosa de casa, siendo de caña, y que se amarra con el bejuco: ϕ *ca dayoy talá ti baláca*, voy á remendar, l. ésto, remendando, ó componiendo [el] *diling* de mi casa; tambien se puede aplicar al gino; y es aplicable á las roturas, que en el alma hace el pecado.

Ayemóm. P. P. Toda fragancia; incluso el buen olor de las virtudes: *ag* ϕ *el que la causa*, ó lo que la causa. V. *Ayemóm*. *Sag-ayemóm*.

Ayemadong. P. P. Bolsa para dinero; talega. V. *ayidag*. *Sáput*.

Ayca. P. P. *ag* ϕ *Correr* cosa líquida: *pag* ϕ *ca*; lugar por donde: *pag* ϕ *ca*, hacer correr la tal cosa, sea agua, ó lo que fuere: *pag* ϕ *ca ti tubá ti matán*, l. *pag* ϕ *ca ti matán* *ti tubán* á *pasagayemóm* *ti nasuemo* á *nacabáol* *ti Dios*. V. *Saragá*. *Perre*. *Pog-ques*.

A ante. L.

Alá. P. C. Es; voz que se usa, para dar prieta en alguna cosa, ó obra; y su significacion es darse prieta en aquello, que hace. V. *agádal-ayag* ϕ , díos prieta á aprender: *agádmáayag* ϕ , *ca*, daos prieta en el trabajo; ϕ *maguadé* *agurál*; *ca*, no os de tengais; *ca*=buena ϕ l. está bien.

Ala. P. P. Significa tomar; traer; llevar, quitar alguna cosa: ϕ *ca ti paguáolán*, trae; quita; l. toma el brevuario.

Alá ál. P. P. Menguante de marca ordinaria, que ni bien baja, ni sube. V. *ogut*, *Atab*, *A-rabáib*, *Apády*.

Almááb. P. P. *og* ϕ , Tener enfermedad de sed, como los hidrópicos; ϕ *enac*, no puede estar sino bebiendo.

Al. ál. P. C. *un* ϕ , *og* ϕ , Respirar con dificultad; y fatiga de puro cansado, ó calor.

Alayáy. P. P. Suavidad: *na* ϕ á *soó*, palabra suave: dícese del viento, calor, fuego ect. *na* ϕ ; *og* ϕ á *ogsoó*. V. *Passac*. *Tuá*.

Aloy-ay. P. P. Fuego marino: cocer alguna cosa á fuego, ó lento, ϕ *aw: unay* ϕ , el que v. g. el cocinero: V. *Sarabámb.*

Aloá. P. P. Cerca de huerta, ó sembrador: ϕ *es, in* ϕ *as* *el* *hato* *ti* *laphuaria* *ti* *Padre*, la huerta del Padre está cercada con boja.

Alógad. P. P. Modelo; norma, ó dichado para lo que se hace: ϕ *aa, i* ϕ . V. *Ulidán.*

Alóla. P. C. Términos de lastimas: ϕ *ti* *jarro* *á* *nabíouq*, que lastima, que se haya quebrado el jarro; ϕ *pay* *ti* *duangyda* *quena*, que lastima que á ti te ama; ó que mal empleado está en ti el amor que te tienen: ϕ *pay* *á* *Juan* *á* *unayquá*; causa lastima, ó es cosa lastimosa, que Juan esté enfermo: *unay-á-lá* *unay* *á* *maison* *ti* *mayd* *quena*; cosa lastimosa es, que se pierda lo que á ti se te dá.

Alóloa. P. P. ϕ *ti* *náquem*. Inquietarse mucho el pensamiento, perturbarse con variedad de especies: no fijar, ni ascetar el pensamiento, como alocado, que no sabe, lo qué se hace: *ca* ϕ *anto* *unay* *ti* *unayera* *ti* *Christiano* *á* *quangúangung* *aná* *ti* *panáq* *confear* *á* *na-imbay*, no púatán *ti* *Dios* *ti* *paranangonáti* *quencóna*! El cristiano que anda divirtiéndose en verdadera confesion, cuanta confusión de entendimiento tendrá; mucha confusión tendrá, ó se hallará muy confuso, si Dios de repente le juzga. V. *Alaláq.* *Al-la-al-la.*

Alalángan. P. P. Pajarito muy inquieto de bolsa larga.

Alaléc. P. P. ϕ *pay* *ti* *incúda*, Mucha, encareciendo, lo que otro dice, y siempre encarecer lo mucho, que hay.

Alalá. P. C. Fantasma: á diferencia de *Alalá-nas*, que es el duende; *ayláán*; *manlááán*; *Bandáng*; y otras fantasmillas, que hay, con que el demonio perturba á muchos de estos.

Alaléncan! P. P. Término de admiración ϕ *ti* *cañá* es posible que ésto sea así!

Alalibóngan. P. P. *un* ϕ . Agonizar, el que se alarga; como el pescado, ó puz en poco.

Alaláq. P. P. Inquietud: *ay* ϕ *inquieto*, que no tiene sosiego, para estar en un lugar.

Alam. P. P. Parecer, ó sentir de alguno.

Alamán. P. P. *ay* ϕ *Noticia* alguna tener, ó haber entre oído tal N. V. *Patáng.* *Alam.*

Alán. P. C. *na* ϕ , Borracho, transformado de buyo. V. *Óloa.*

Alaná. P. C. *un* ϕ *ti* *corregán*. Viene el via

medio de avenida: *Hefran*; *No* *caráqas* *ti* *un* ϕ , *aycaláq* *ti* *aygonáti*; á río reuelto, ganancia de pescadores.

Alán-en. P. C. ϕ *en*; Recoger el moco, cuando bajan el bolador.

Alémpa. P. P. Mengua en bienes de fortuna: *dináti* ϕ *á* *paangútiqas*; no puede valerle para no decante pasar su vida: el alma no puede recuperarse en las virtudes perdidas, por las repetidas culpas: *dináti* ϕ *en* *ti* *Cararua* *daquí* *manáman* *ná* *unay* *ti* *Dios*, *ca* *qápo* *ti* *manáan* *á* *paangútiqas* *ti* *tao*.

Alé. P. P. Bistar una cosa, para hacerse de ella muchas. V. G. caña, pelo etc., que son largos, y se pueden hacer de ellos muchas partes: V. G. *ay* ϕ *á* *daa* *daquí* *tal*, de este cordel se pueden hacer dos etc: *pay* ϕ *en*: hacer algo por la mañana, y tarde, y todos los días, *ay* ϕ *á* *wapa* *á* *loa*: *ay* ϕ *á* *aypáti*: *ay* ϕ *á* *aybáq*.

Alé. P. C. ϕ *en* *ti* *gabá*, Sacar lo que lleva el agua corriente.

Aléq. P. P. Manga de viento, remolino: *na* ϕ *ti* *balay*, *qas* *aymanay*.

Alépal. P. C. El umbral, ó palo que sirve de umbral á la puerta. V. *Aráandáan.* *Aráandáan.*

Alé. P. C. Cosa de deshonestidad, indecencia, y que dá en rostro el decirlo, ó pensarlo. *ay* ϕ ; *ápal* ϕ , hacer aquella cosa, que causa etc: *manqal* ϕ el que actualmente hace la tal cosa etc: *manáti* ϕ el efecto de dar en rostro la tal cosa: *na* ϕ , adjetivo; *anáti* ϕ , el acto de dar en rostro: YL. cosa que pega mal en uno; impropiedad, imperfeccion.

Alé. P. C. Cestillo un poco largo, á diferencia de *curibáti*, que es ancho, y espacioso. V. *Curibáti.* *Laba.*

Alé. P. P. Un palo ó caña larga lo suficiente, con dos agujeros, ó un equivalente á los estrémos; en el uno ataman el collar, y en el otro atan un cordel para conducir, ó amarrar á los perros, y con esto se consigue, que el animal no pueda mordet, y romper el cordel; ni acercarse á coger lo que desea, segun su instinto: ϕ *en*, el acto de ser uno así amarrado: ϕ *na*: *na* ϕ , aquel haber sido la persona, ó perro puesto de aquel modo: *maná* ϕ *en*, la causal: *panáca* ϕ , el tiempo en que, el modo, y como. V. *Padon.* *Tilay.*

- Alas-ás.** P. C. De carnar, mondar el hueso la carne: descarnar la muela, para sacarla ϕ an; ϕ en; ag ϕ el acto; ya ϕ , la accion etc. es a propósito para martirios.
- Abahaca.** P. P. Es su equivalente, *Baranio. Bidáy.*
- Albat.** P. C. ag ϕ ; manji ϕ Centinela avanzada. V. *Salauad.* Atajar, sea en camino á alguno para cogerle.
- Aldáo.** P. P. Dia.
- Alg.** P. C. ag ϕ Dar prisa: ϕ en, dar prisa á otro, ó acelerarse uno, en lo que hace, ó dice: panag ϕ , el tiempo, ó modo de N. V. *Tarabí; Gánat; Darás; Dagás.*
- Alem.** P. P. Un arbol así llamada, y tiene la hoja ancha como *Aba.*
- Alep-ap.** P. C. Bizma, ó emplasto que se pega. V. *Tapal.*
- Alé.** P. P. Mancha: na ϕ an, haberse manchado una cosa con otra, V. G. el capote manchado con el color del aforre; como tambien el que anda á caballo en pelo, que se mancha con el sudor del animal: maca ϕ , la causa, ó lo que causa la tal mancha. V. G. sudor.
- Aliao.** P. P. Espanto: cosa que la causa, macaal ϕ ; caál ϕ co, me dá horror; me dá espanto: ϕ en, hacer que otro se espante: caál ϕ co pay á nagan ti diablo, solo el nombre de diablo me causa horror, y espanto; idi pannacaál ϕ da Pedro, cuando Pedro, y los suyos se horrovaron. V. *Surgam. Aric. Simrón* etc.
- Alibangbang.** P. C. Un arbol, que las hojas son agrias; usan de ellas á falta de vinagre. V. *Ariwat.*
- Alibét.** P. C. na ϕ , el que muere repentinamente de herida, ó golpe: masji ϕ , el que causa la tal muerte: dar golpe el gallo con la navaja, y matar al contrario; naminsan á quinegtarna, na ϕ laeng á natay.
- Alibóno.** P. P. ag ϕ , Remolinar el pescado en el corral, ó en la poza. V. *Alipóno: Alinóno: Alipogpog.*
- Alibongbong.** P. P. Vapor de cosa caliente.
- Alibob.** P. P. Vapor de agua caliente. V. *Licob: Alisogugog.*
- Alibitac.** P. C. ag ϕ á taó, Anda riego; hombre vagabundo.
- Alibulabud.** P. P. Hezes de cualquiera cosa líquida, como de aceyte, ó vino &c.
- Alibat.** P. C. Especie de lagarto, mas grande

- que la lagartija, y es venenosa su mordida. V. *Abitit.*
- Alicamen.** P. P. Herramientas de plateros, pinteros, herreros, etc. um ϕ ; ag ϕ . V. *Gamingam.*
- Alicuberb.** P. C. ϕ en, Rodear, ó cercar cualquiera cosa. v. g. plantas, para que no las destruyan los animales: caza para que no se huya; ó enemigos, para que no se escapen. V. *Lacáb. Licmot, y otros:* ϕ delantera de cama: cercarla, ϕ en; I ϕ .
- Alicubéng.** P. C. ag ϕ Revolotear las aves en lo alto. V. G. el milano; los palomos ó golondrinas. V. *Ducarian. Siag.*
- Alicudug.** P. C. Retozar corriendo, y saltando, como los animales en el campo; los muchachos en la calle: um ϕ ; agál ϕ , hacerlo con continuation: panag ϕ , el tiempo, ó modo de etc.
- Alicunó.** P. C. Remolino de agua. V. *Alinóno.*
- Alicúteg.** P. P. Inquietud: na ϕ á ubing muchaco inquieto, y travieso: agál ϕ : naanép, de Anép; lo mismo agan ϕ : tambien se toma en mala parte. V. *Culicuti.*
- Alidángel.** P. P. um ϕ : na ϕ , Seriedad, ó modestez de una cosa. v. g. el que está enfadado; na ϕ ti rupaná, en la cara se le conoce el enoj; modo: Agua tendremos, que esta el Cielo entoldado; na ϕ ti langit, quet tumudonsa laeng ti cayatná: agal ϕ ; maca ϕ .
- Alidángdong.** P. C. ϕ an, Tapar la cabeza con paño: y otra cosa, á modo de mantilla.
- Alig.** P. P. Abeja, que hace la miel, y cera; son mas chicas, que las que llaman *Oyocan.*
- Aligusgus.** P. C. ag ϕ , nag ϕ ; ϕ an; Remolino de pelo. v. g. Vaca, caballo: á hōn bre, que tiene remolino, ó encontrado el pelo; raspar á contrapelo, ó descañonar el barbero al que afeita, ϕ en. V. *Alipuspus.*
- Alitec.** P. P. Algodon muy fino. V. *Iguet. Lapat.*
- Alileg.** P. P. Prisa: agal ϕ , darse prisa, V. *Al-leg.*
- Alitís.** P. P. Diferir una cosa, para otra ocasion, ó tiempo: v. g. la fiesta, para la Octava; el viaje para otra ocasion. V. *Tán-tán. Tungcoa.*

Alia. P. P. Recelo: un ϕ , recelarse uno, que le hagan daño, ó le de bocado: i ϕ , de quien se tiene el tal recelo. V. *Alimar*, *Arredá*, *Alap.* al ϕ *maná ti casta?* Hay tal suceso?

Almodianán. P. P. ag ϕ ; na ϕ ; na ϕ , pang ϕ an, Divisar, ó pretirir una cosa muy lejos, y que apenas es percible, sino es de aquel, que tiene la vista muy aguda, y es oído muy pronto, y sutil; v. g. la cosa en el profundo del agua, ó la voz que se percibe de muy lejos, que apenas se pueda oír. V. *Rimá-rimá*; *Salandán*; *Daraméca*, *Darad*; *Sirpá*; *Mingóng*; acordarse un hombre de las cosas de su niñez, ó acordarse en confuso, de lo que sucedió á uno, ó hizo en otro tiempo; *apamá á na ϕ ro, á*, apáman *larog á na ϕ ca áquá á arámbá idá cambéng*, a penas, y con mucha confusión me acuerdo de mi niñez.

Almángon. P. P. Convalescente: *cañ ϕ apáy*, ahora comienzo á convalescer de mi enfermedad: *pag ϕ na*, la enfermería.

Almáta. P. P. Sanguifugos como los de España.

Almátagan. P. P. Especie de avispas: la picada que dan es intolerable, y así se han visto morir caballos de ellas.

Almátag. P. P. Falta de sueño; enfermedad de no dormir. V. *Almángag*, *Almáta*, *Altagáit*.

Almátag. P. C. Contrapeso, que se pone en el extremo de la balanza de el que esta preso: v. g. un pedazo de palo grande, que se clava al extremo de la cadena porque no se pueda huir, no pudiendo cargar el peso: piedra &c. que se ata á la punta del cordel, con que esta atada la gallina, cerdo, etc., porque no se puedan alejar: quando se dá un ϕ an, ya se entiende lo que es.

Almátagog. P. P. Abeja negra, y zambador.

Almátag. P. P. Ojo de gato, que llaman: es fruta de una mata así llamada, y es medicina para bichochones, maldito, y aplicado á ellos: tambien facilita el parto aplicado macho, y hembra, por la parte interior del muslo izquierdo: saple la falta de la piésta de agua, la cuadrada, y la de pueros montes.

Almáta. P. P. mang ϕ , Poner silencio, callar-

se los que estaban riñendo, ó gritando: estar como en Misa, ag ϕ da: V. *Almáta*.

Almátagog. P. C. Amontonar muchas cosas. V. *Dalmátagog*.

Almáta. P. C. ϕ á *lojina*, Tiene buen cuerpo. *Yáer*, galán.

Almátagog. P. C. Gargarismos. V. *Málmag*.

Almáta. P. P. Engullir de un golpe, como el perro el hueso, el gloton el bocado; *na ϕ ti Infierno de *dámabátag á Caratá*; no es averiguable las almas, que traga el infierno.*

Almátagan. P. P. Especie de tortola: es verde, y amarilla: otros dicen, *Limátagan*. Plantanos así llamados.

Almátag. P. P. *muñ ϕ de quena*, ya me causo cuidado. V. *Apax*, *Almátag*.

Almátag. P. C. Suavidad de corriente de río, ó arroyo; *na ϕ ti caragán*, corvo el río mansamente; á diferencia de *Lamay*, *na ϕ* , que es suavidad al tacto. V. G. la cara del niño: la suavidad de un telón muy fino. V. *Látag*.

Almátagan. P. P. *na ϕ* , Menosarse las yerbicitas, cuando ando algún animal entre ellas; V. G. rata, ó culebra.

Almáta. P. P. Cosa desahogada, que no tiene gusto: mal sazónada comida, *na ϕ á lamáta* V. *Nanam*.

Almáta. P. P. Especto de bejuco, ó estradiera de que hacen cordeles.

Almátag. P. P. Polvo de cosa podrida, como V. G. palo podrido, ó cuerpo humano convertido ya en polvo: Tambien se dice del polvo, que levanta el arroz quando lo pilan.

Almáta. P. P. Desvanecimiento de cabeza: *na ϕ ac*, *na desvaneco*; esto es por mirar cosa que esta muy profunda. V. G. el que mira de una torre muy alta, ó á una muy grande profundidad. V. *Almáta*.

Almáta. P. C. Obscuridad grande: cabaloso profundo que no tiene luz, ni por donde le entre, *na ϕ á corogá* aplicable para calabozos infernales: tambien para la ceguera gentílica; tambien para ceguera del pecador obstinado: la peor de todas las desdichas ó enfermedad: V. G. cuenta uno sus enfermedades; y al fin dice, que la peor de todas es no poder comer, para tener vigor y sufrir; ó haber caído en cama por enfermedad, el que le dá de comer, ó le asiste; y esto último es mas propia: V. *Ep-ep*; *Nip-nip*; *Sipogá*.

- Alingnég.** P. C. *I* ϕ *en*; Sumergir alguna cosa en la profundo del rio, laguna ó pozo. V. *Len-néd*; *Sasbéat*; *Rarem*.
- Alinga.** P. C. Oír confusamente, ó tener noticias obscuros de alguna cosa; *ma* ϕ : descubrirse; ó manifestarse V. *Letáo*. *Allinga*. v. g. *Na* ϕ *m*? Te han noticiado?
- Alinganágan.** P. P. *ag* ϕ *da nja aguinám*. Beber á porfia, como los borrachos.
- Alingo.** P. P. Puerto-montés V. *Abuyo*.
- Alin-guec.** P. C. Cobardía de allegarse á un herido, cascado, ó culebra; *nacaíl* ϕ , cosa que horroriza; como v. g. si el hijo mata al Padre: sent. *Nacaíl* ϕ *ti tao á diman-nalimuetmuét iti pudno*, *línatéy*, *quen palimued*. Causa horror el hombre que etc.
- Alino.** P. P. Dentera: *na* ϕ , *dar dentera*.
- Alinóno.** P. P. Remolino de agua: *ag* ϕ *ti carayan*, hacer remolino el rio: tambien significa el mismo boltear del molino: V. *Alicunó*.
- Alinánag.** P. P. Desvelamiento, por cosa intrinseca: v. g. por estudio, ú otra causa. V. *Batará Alimbasing*.
- Alinsáud.** P. P. Bucear en agua turbia, ϕ *en*.
- Alinsucág.** P. C. *ag* ϕ , Revolvedor de cosas: v. g. los trastos de un aparador, las cosas de una dispensa, la ropa de una casa.
- Alintá.** P. C. Lombriz de la tierra.
- Alintonggan.** P. P. Madre antigua de rio, por donde corrió el rio en otros tiempos.
- Alintóc.** P. P. *Arunguis*. P. C. *mang* ϕ , empinarsc, ó encaramarse en las ramas mas altas del arbol, *ag* ϕ : *iti panásingpuét ti Christúno*. *iti Apulayó á Dios ti mangi* ϕ *quescuása iti agpaysó á quíná Santo*. V. *Patócpatoc*.
- Alintábong.** P. P. Cañuto, en que se guardan algunas cosas. v. g. el opus del labaco, las hebras de seda, y agujas de sastre; y así de otras cosas; Tambien es aquellos candeleros que se ponen clavados en el *Datár* de los altares; aquellos cañutitos, en que se fijan las candelas: dicese tambien, para aquellos brocalillos que se ponen en las bocas de la bota, y se fija en la pipa, para que por ella salga el caldo.

- Alipaga.** P. P. Chispa de fuego. V. *Dalipato*.
- Alipasa.** P. P. La telaraña que forman las arañas pequeñas, pegada á la pared.
- Alipogpog.** P. C. Remolino de viento. V. *Alinóno*.
- Alipono.** P. C. *ag* ϕ Andar al rededor agua, ó molino; etc. V. *Alinóno*.
- Aliploc.** P. C. Anda riengo: *agál* ϕ *á táo hombre tal*. V. *Alitác*.
- Alipanget.** P. P. Enfado: *un* ϕ ; *na* ϕ , enfadarse: tiene cara adusta de enojo.
- Alipuenquén.** P. C. *un* ϕ , *ag* ϕ , Enroscar una cosa á otra; v. g. hilo, ó cordón: enroscarse la enredadera al arbol; ó la culebra á la pierna, *un* ϕ .
- Alis.** P. P. Apartar una cosa, moviéndola de un lugar á otro; mudarla, *I* ϕ ; *mai* ϕ , poder ser mudada; tambien se dice de las enfermedades pegajosas, como viruelas, etica, etc. *na* ϕ *an ni Pedro iti saquí ni Juan*. Tomase tambien por cosa recién mudada de un lugar á otro. v. g. Casa, *catál* ϕ *pay láeng*; *cui* ϕ *an pay láeng*; item *Alis*. P. C. el mal parto, *na* ϕ *an*, muger de tal parto.
- Alisescé.** P. C. *un* ϕ , Encogerse de verguenza. V. *Aripapá*. *Serquén*.
- Alisogásug.** P. P. Vapores, que hecha la tierra, pasado el aguacero, V. *Alibongobong*. *Atópóp*. *Atóbóp*.
- Alison.** P. P. *I* ϕ Vaciar en otra; v. g. una tinaja de vino.
- Alit.** P. P. ϕ *an*, Tapar la rajadura del vaso, ó vasija con cera, ú otra cosa.
- Alitá.** P. C. Cuchillo grande. V. *Bunáng*. es el bolo de los del Adra, ó Tinguitanes.
- Alitadáng.** P. C. El hueso del pecho, junto al ganate.
- Alitangauang.** P. P. Signo de lo que uno previene, ó espera le há de acontecer: *ag* ϕ *ti patáyon*, me dá la muerte ya señales de que se acerca: dar señales, ó haberlas de alguno, *ag* ϕ *ti castay*.
- Alitátéc.** P. C. Bogabunda hombre V. *Calitacásan*.
- Alitug.** P. C. *un* ϕ ganar la voluntad á alguno con lisonjas. Casamenteros, que tratan de esto: *mang* ϕ es para la primera vez; que van á hablar, ó tratar de casamiento. V. *Atatúd*. *Sugsuño*.

Al-lal-lé. P. C. *ag* Φ Indeciso en lo que determino; y se toma por metáfora, de los que llamamos de mal asiento: ora por vivir en un puebleto, ora por no permanecer con una fija. V. *Aldino. Al-lagal.*

Al-lágal. P. P. Arbolillo así llamado: la fruta es colorada; y se come.

Al-langogijou. P. P. Es un arbol bastante grande, y dá flor muy olorosa.

Al-láó. P. P. Volador, que usan los muchachos: alas, cometa de papel. V. *Ul-lao: El-lao.*

Al-láó. P. P. Morder, ó llevar una cosa, de una parte á otra: *wangi* Φ , el que; *wangi* Φ an, el lugar; *agil* Φ , el que lo hace con continuación: *wangi* Φ *ti dáyo ti padana nja téo*, el destructor de su prójimo, que anda llevando las culpas ajenas. También se toma, por hacer una cosa en dos partes. v. g. el que dice dos Misas en diversas partes, *ag* Φ . V. *Artáz.*

Al-louágal. P. P. Carpintero.

Al-láuy. P. P. *ag* Φ Enancharse, y desahogarse, los que estan apretados: *pag* Φ an, el lugar para desahogarse.

Al-láuat. P. P. Φ es, Pasar alguna cosa de mano en mano: *I* Φ , los que hurtan los candeleros del altar, y pasan las lamparas de mano en mano: Tradición, que pasa de unos á otros, *in* Φ á *asdo*.

Al-lé. P. C. Belleza; *al* Φ na *nja* *uhóng*! ó que bello niño!

Al-lé. P. C. Cera.

Al-láguá. P. P. Φ an, Poner mira ó garita en lo alto de algun arbol. V. *Frang.*

Al-láó. P. P. Equivocarse, contando, *na* Φ : *wang* Φ , lo que causa la equivocación. Trampiar el hecho, ó dicho. V. *Bali. Bari.*

Al-lá. P. C. Φ an, Menear cosa pesada, por no poderla alzar.

Al-lágal. P. P. Peribirse medio en confuso alguna voz, ó alguna cosa: *na* Φ *ai* *ti* *enim*, *afere* *comac* *á* *uán* *á* *stó*, tras-ó la voz, y me parecío, que no eras tu.

Al-láua. P. C. Hilo, ó correa con que hacen voltear la peonza. Φ an, ponerlo.

Al-láua. P. P. Rastro, ó señal que deja en la tierra el carretón, la culebra &c. *pag* Φ an, el vestigio, ó huella suya.

Al-lan. P. C. un Φ Es aquella ola del mar, que no quiebra. V. *Dul-bigon*: Las olas, que hace el cuerpo en el agua, cuando uno nada, ó se baña.

Al-langog. P. P. Sontío de cosa hueca, como palo, cañuto, ó caña de huesa. V. *Gongóng. Aueag.* Eco de voz, como cuando se habla dentro de una cueva &c. V. *A. Aueag.* Tomase tambien por el habla, ó voz hueca del tisco, ó ético; *ag* Φ *ti* *uóena*, ya tiene ton de ético.

Al-lá. P. C. *ag* Φ , Concordancia, y uniformidad de voluntades; *aga* Φ *da* *nja* *agásina*, viven en uniones de voluntades; *I* Φ *mo* *ti* *náqueramá* *ti* *Apotapo* *á* *Dios*, que maduramiento *léng* *ti* *dassatem* *queccadna*; para conseguir el que le conceda Dios tus ruegos, esta muy conforme en hacer, y obviar lo que es su Santísima voluntad. V. *Am-nágal. Ahey.*

Al-lálay. P. P. Arracadas, que usaban en la antigüedad, y aun se suelen ver en alguna Tinguidra, ó Ygorrote: son unos anillos grandes, que se cuelgan de los orecjas, ya de barro, ya de plomo, ó lumbaga: es tambien cordel, ó bejuco para cargar á hombros los materiales en la obra.

Al-lálan. P. P. Canasta, en que suelen tener el arroz limpio para su gasto: Ir cargando cosas á trechos, y volver por otras, *ag* Φ .

Al-lulá. P. P. Mota esplosa. V. *Bocoué.*

Al-lup. P. C. en Φ , un Φ , Sacar á liallar abrazando, esto es; esta uno bailando, y para sacar á quien le muda, se vá á él bailando como está, y le hecha el brazo sobre el hombro.

Al-naó. P. P. Humedecese cualquiera cosa, tierra, ó ropa; ya por la humedad del tiempo, ya por el sereno de la mañana; *un* Φ *á* *dopá*, tierra húmeda. V. *Alapog. Doguámasés. Bar-ryhá. Alác.*

Al-né. P. C. *ca* Φ *an*: Lugar húmedo por sombrio, sea monte, ó sea arboleda; como lo sombrio aun causa de humedad. V. *Alapog.*

Al-ó. P. C. La mano del moztero con que pisan el arroz, ó otra cosa.

Al-ó. P. P. Acceso carnal. V. *Vó.*

Alapugáan. P. P. La paja de que pende la espiga de Trigo ó arroz.

Alog. P. P. Tierra baja, ó boyados, que en tiempo de aguas se inundan.

Alogog. P. P. Tierra baja, ó lugar pantanoso, que conserva mas el agua, que otras: *ag* ϕ *ti* Tuñeco, mi semetera se vuelve ya congeñ.

Aloyoy. P. P. Puntano de agua, ó arena: *Lutalot: ag* ϕ *ayayali nabázel calagayiti babáwáfa iti Dios*, los pecadores hacen su reveladero de sus mismas culpas. V. *Lobadé*.

Aloyogá. P. P. Hormigas coloradas, y perniciosas por su picadura; es voz castellana corrompida. V. *Coloa. Astulungal. Arandana*.

Aloyón. P. P. Hecato: *na* ϕ *á táo*, hombre recatado con sus obras, ó hechos: *um* ϕ ; *ag* ϕ ; ϕ *en*, etc.

Aloyóni. P. C. Término antiguo, y que apenas usan ahora: cosa de moldura; no escultura. V. *Gurá*.

Aloyop. P. P. Vapor malo, ó bueno de la tierra: *ag* ϕ se siente, ó sale el tal vapor.

Aloyó. P. C. Agrura: *um* ϕ , estar agria la cosa: *na* ϕ adjetivo; *uadli* ϕ , tambien es adjetivo: *apog* ϕ , modo agrio.

Aloyog. P. C. Mortero en que se descañan el arroz: *sangá* ϕ *an*, una tara, ó pilanderia: *nawáwáno ayó á píwá* ϕ *en?* ¿cuantas taras habeis pilado? Sirven de campana, cuando hay alboroto.

Aloyó. P. P. Cuidado: tener cuidado, tener cuenta, guardarse, mirar como se hace una cosa, procurando que salga bien; ϕ *ame* *ti arawádeu* ten mucha cuenta con lo que haces; *ag* ϕ *ca*, *oá*; guardare; mira como andas; *sa* ϕ *ca* *ti pasayecum*, guarda-to, y advierte en tu modo de obrar, ó tus costumbres.

Aloyól. P. P. *ag* ϕ , *wag* ϕ , *fr* el que trata el casamiento, á entregar los dones, ó dote á la esposa: *nappu nany* ϕ *á cá*; *uán* *ti áu* *á* *ya* ϕ *an?* *Asac* *cán* *ti Bacóány*; á quien fué á entregar dones? dice que á la hija del cabeza: esto se ejecuta con toda la solemnidad posible. Algunos dicen, que este es *Palósta* y *Aloyól*, la primera vez que van á hablar, ó tratar de casamiento.

Aloyó. P. P. *maqui* ϕ , Encontrar lo que iba á comprar, ó al vendedor, antes de llegar á etc.

Aloyól. P. C. El ribete, ó breca, que hacen á los canastas, ó cestas de caña, ó bejaco. V. *Está*.

Aloyog. P. P. Comparacion de una cosa á otra: ligurar un peso con otro: *pag* ϕ *en* *ti* *upítmo* *ti* *nawábog* *á* *náwáwáno*, *quen* *ti* *nawáwáno* *á* *wagay* *quenawáno*; haz comparacion de su ingratitud á los beneficios, y dones, que tienes recibidos de él. V. *Arg. Cuyarigan*.

Aloyop. P. C. Escarabajo, ó cucaracha de agua.

Aloyóp. P. C. El abrazador, *Ag* ϕ *Abrazar*-se *dos*, que estan acostados en buena, ó mala parte; tambien se dice de los animales, que se acuestan, y se abrazan á su modo. ϕ *en*, ϕ *an*, *ag* ϕ , *I* ϕ *an*. V. *Onelquid*.

Aloyób. P. C. *I* ϕ *Herir*, barrenar, ó escoplear al sesayo, no tirando por derecho la barrena: la espina, que se clavó al sesayo, *noi* ϕ ; dolor ó punzada de este género. V. *Coloat*.

Aloyób. P. P. *ag* ϕ , Andar de nálgas, arrastrándolas por el suelo, como hacen los muchachos.

Aloyób. P. P. Arbol así llamado.

Aloyó-ad. P. C. *ag* ϕ *Deskarse*, dejando de pallo, coco, ó cuenta á bajo. V. *Ypual*.

Aloyó. P. P. Banasta: *ag* ϕ , usar de banastas: *I* ϕ , lo que se pone en banasta: ϕ *en*, ser puesto en banasta.

Aloyó. P. P. Placer, y descanso de él que esta en sombra, por el calor que ha padecido: ϕ *ti* *fináwáno*, *ag* ϕ , *ám* ϕ , *pag* ϕ *an* etc. V. *Li*-*nóog*.

Aloyómay. P. P. Suavidad, ó estabilidad de obras, de palabras, ó de natural; de viento, ó de calentura. *um* ϕ . V. *Sarasi. Aloyóag. Anas*.

Aloyómay.

Aloyómay. P. C. Sinoimo: significa lo mismo que la anterior.

Aloyómarec. P. P. de *Alimec*. Callar los que han reñido.

Aloyówáwáni. P. P. Una msta así llamada con unas flores, que echa, que llaman espuela de caballera: *panj* ϕ *en*, color que tira á trigueño, y hermoso. V. *Imawáwáwáwáni*.

Aloyópipinog. P. P. Avísps: *in* ϕ *ti* *uoyog*, pican las avispas al niño. V. *Silud*.

Aloyó. P. P. A medio madurar estar la fruta de arbol. V. *Apápaláin*.

Aloyól. P. C. *ag* ϕ *Palteer* dolores en las rodillas.

- Añu -hu.** P. C. ϕ en, Engullir, como hace la gallina con una tripa, que se la va engulliendo poco a poco. *V. Ahinun.*
- Añus.** P. P. ϕ en, $\text{ing } \phi$, Comer sola la vianda, sin pan, mortigueta, etc.
- Añp.** P. P. Ajustar una cosa con otra; sea palo, ó sea piedra en edificio, ϕ en, ϕ en, $\text{siñig } \phi$, etc.
- Añpáti.** P. P. Pie de plantano seco; equillascas del pie del plantano, cuando estna secas, y sirven para envolver alguna cosa, ó para ataduras de alguna cosa.
- Añpáti.** P. C. un ϕ , ϕ en, Picar el pescado en el ceba, el prender el pescado en el anzuelo, por haber tragado el ceba es, *Diat. Dimunáca.*
- Apnan.**
- Añus.** P. C. ϕ en, Bajar poco á poco una cosa, v. g. el que baja de un árbol poco á poco; escurrirse la atadura de donde está, $\text{ag } \phi$; I ϕ , bajar los pensamientos, sea ser altivo; *V. Carácas.*
- Añadit.** P. P. Valido, un ϕ , desvanecerse la cabeza por comida, ó bebida, y también por dolor.
- Añadit.** P. C. Tizon de fuego; un ϕ en, se va haciendo ya tizon; ϕ da *kadí Infernos apáni matay* á *shabácat ité bácat á macápatay ité Curará.*
- Añadit.** P. P. Legarrije casera.
- Añadit.** P. P. Barra, ó barreta, de hierro, palo, oro, ó de otra cualquiera cosa como los de las Tejedoras, para el peine de tejido; sirve también este término para explicar, cuando se comienza á pudrir cosa de carne, ó de pescado, na ϕ *añá.*

A. ante M.

- Añá.** P. C. Nombre propio de padre; ni ϕ , ni padre; también se dice, ϕ , por alegoría, el que no lo es; y también los padres á sus hijos; Llámase al Padre, con el nombre del primer hijo. *Añá N.*
- Añam.** P. P. tu ϕ . Acrecentarse el mal de una cosa. v. g. la rejadura del palo, tabla, ella, ó otra vasia; inflamarse, ó acrecentarse, y enancarse la herida, ó postema, etc. un ϕ , *waá* ϕ , etc. *V. Curáti. Anmadá.*
- Añác.** P. C. Temor, horror á hacer alguna co-

- sa; no temer, no tropezar en barras, como decimos, *di quel un ϕ á mangaránd ité capáti nañá aramúca*, nada se le pone por delante para hacer lo que se le antoja. un ϕ , pang ϕ na, etc. *V. Ynat. Awanga.*
- Añác.** P. C. *noan ti pangá ϕ* , No dejar fuerza por sehar, etc. *V. Dumáca.*
- Añác.** P. P. Noticia alguna tener, ó haber, entre otros tal N. *V. Paláng. Al-héja.*
- Añag.** P. P. Carnosidad del palo, sea el que fuere; todo lo que no es el corazón del palo, y está dentro de la cascara se llama ϕ .
- Añag.** P. P. Palabra, ó dicho inconsiderado; arrogante de ningún respeto etc. sea ya por falta de entendimiento, sea por ningún respeto á quien se habla. v. g. ϕ *aa ité nepalálo itay*; ϕ *ti ao ti tao itay*, á *di quel mang-mang paoy*, etc.
- Añáca.** P. C. Usura; un ϕ , Defraudar, usurero, logrero etc. ϕ en, mang ϕ el que lo tiene por oficio como los Uurucos; *mágué ϕ etc. V. Sálog.*
- Añácanp.** P. P. Tanto; ϕ *ti itáca,* *quel cásmo péy ité cáncáca*, tanto como te he dado, y parece que no te satisface.
- Añácanpá.** P. P. Delirio $\text{ag } \phi$, delirar el enfermo, con la fuerza del mal; también se aplica, para el que habla á todas, y á locas, $\text{ag } \phi$ *causa nañá apáni*, parece que no tienes cabal el juicio segun hablas.
- Añáng.** P. P. I ϕ , $\text{ipá } \phi$, Recurrir á patrocinarse de alguno. v. g. *bonac i ϕ ité Padre ti rapáca ité sab ité caá*, voy á favorecerme del Padre; voy á pedir socorro al Padre en la aflicción, en que me ha puesto falso con sus dichos; ofrecer á Dios los trabajos, que nos acarrea nuestros pecados, es obrar de cristianos; *aramúca ité cristiano á apáyo*, *ti mangámanang ité Apotáyo á Dios*, *ti mangámanang á manaránd cadáni ité pañáshácatoy*, También es encarecer lo mucho. poco, grandor, ó cosa pesada, *An ϕ cad péy ité N.*
- Añángá.** P. C. Temor reverencia; libertad; temeraria en hablar, y obrar; *di ay ϕ háng ti háit itay cadáguá pañacáca*, este hombre es un desalmado en sus obras. *V. Amanay.*
- Añángá.** P. C. Partícula de admiración; ϕ *ti imáguá nañá aramúca*, ó que bueno, ó que

- admirable obra! V. *Alin*. También es particula de ponderacion, y alabanza; ϕ ti *Dios!*
- Amás*. P. C. Cosa correspondiente á medio real en valor, en peso, ó en medida. v. g. *Sá-boe ti Sanja* ϕ ; *paténa ti Sanja* ϕ .
- Amas*. P. P. Raleza. *na* ϕ ti *págay*, esta ralo el palay. V. *Rasay*.
- Ambál*. P. C. Cosa salobre, como agua mixta, de salada, y dulce, *na* ϕ á *danám*. V. *Tab-áng*. *Appád*.
- Ambág*. P. C. *maqui* ϕ , Hacer alguna compra de compañía, para repartirla despues. V. *Sugpon*. *Bantó*.
- Ambing*. P. P. Gorrista; meterse de gorra con otros, *um* ϕ ; arrimarse el muchacho ó alguno, para que le den alguna cosa, de lo que comen, ó beben; el quien se arrima es, *in* ϕ *an*: ϕ *an* ti *ubing* ti *Padre*, se le arrima el muchacho al Padre, para que le dé alguna cosa!
- Amboyán*. P. C. Palo de que hacen ceniza, que sirve para hacer jabon. V. *Calapini*.
- Amián*. P. C. Viento Norte.
- Amia*. P. P. Todo; todo eso *isá* ϕ : nombre distributivo; la misma fuerza tiene en singular, que en plural.
- Amit*. P. P. Alcanzar. v. g. los de *Magaingal*, que van á *Lacag*, si les alcanza la noche en el camino; ó ocho cestos de trigo, si alcanza á la otra cosecha.
- Amit*. P. C. ϕ *en*. Cargar algo. V. *Aoit*.
- Amitáo*. P. P. Animal, que no tiene mas, que un testículo fuera.
- Amlóy*. P. P. Frotar, ó refregar mansamente alguna cosa, y esto aunque sea untando; lo comun es accion de cariño como pasar la mano blándamente al niño por la cara, apreciándole: lavarse la cara el gato, como suele; como asi mismo el perro, *agam* ϕ : ϕ *en*; *manjam* ϕ : ϕ *am*; ϕ *an*, etc. V. *Aprós*. *Ay-áyo*. *Appáyut*. *Góhmoy*. *Dungáñ*.
- Amnadang*. P. C. Succes de palo, para andar por el lodo, *pag* ϕ á diferencia de *Pátlocá*, que son las alpargatas de la tierra. V. *Baquia*.
- Ammaráyen*. P. P. Secar al sol morisqueta.
- Ammimí*. P. P. ϕ *an*; Bocanada de agua, que se tiene en la boca, sin tragarse, y sin ar-

- rojarse. V. *Molmog*. *Ab-ab*.
- Ammimíray*. P. P. *ag* ϕ Volver el delirante en si del aturdimiento; el que le tuvo, ó por golpe, que le dieron, ó se dio el, ó por enfermedad; el que apenas comienza á convalecer de ella, ó comienza á salir del peligro. V. *Munad*. *Miray*.
- Ammó*. P. C. *pánacá* ϕ , Sabiduría, ó conocimiento de alguna cosa, ϕ *en*; ϕ *an* *pacá* ϕ *an*; *pang* ϕ *an*. etc. Sentencia: *No cayátmót masiribca* ϕ *en* *no asinocá*. Si quieres ser sabio, conocete á ti mismo: pedir licencia, *agpacá* ϕ *ac* *pay*, *ta* etc.
- Ammoán*. P. C. Yesca; hacen gollorines y almohadas de ella por ser blanda.
- Ammóyo*. P. P. *ag* ϕ Convidarse dos, ó mas, para hacer ó trabajar en compañía; ayudarse mutuamente á alguna obra.
- Ammól*. P. C. ϕ *an*. Chuparse, ó mamarse el niño el dedo; tener en la boca azúcar. etc.
- Ammóng*. P. C. Juntar, amontonando algunas cosas, sean palos, basura, etc.
- Ammúd*. P. C. Termino de maldicion: *maam* ϕ *anca*, ahí te mueras antes que yo.
- Ammadó*. P. P. *um* ϕ Mejorar del accidente, ó de la enfermedad: hay diferencia de este término ϕ , al de *ammimíray*. V. *Imbag*. *Alacy*.
- Ammút*. P. C. *na* ϕ Cosa correosa, y difícil de romperse, como palo, que no es vidrioso, ó que está bien curado, ó cordel fuerte, y materia apta para lo tal. v. g. *Abacá*: *Pa* ϕ *en*, reforzar el alicento comiendo.
- Amo*. P. P. Mansedumbre: cosa mansa, *na* ϕ : amansar, *am* ϕ *en*; *mang* ϕ el que: *um* ϕ , se comienza á amansar; se va amansando; mandar amansar, ó hacer porque se amanse, *pa* ϕ , *mamá* ϕ el que tiene por oficio el amansar: *dimapá* ϕ , no se puede hacer manso. etc. V. *Alayaáy*.
- Amdog*. P. P. Apetecer, apreciarse cosa de comida, ó compañía. ϕ *co* *si* *Juan* á *cacuyogto*; á Juan quiero yo, para que me haga compañía; aprecio yo la compañía de Juan: mas quiero yo puerco, para comer, que vaca; *am* ϕ *co* *li* *dabuy* á *sidac*, *em* *tibáca*. V. *Ang-quém*. *Ayat*.
- Amor*. P. P. Rocío de la mañana.
- Ampáyog*. P. P. ϕ *en* Pelotear al niño tirándole hacia arriba. V. *Fibbáyo*.
- Ampiag*. P. C. Enredadera; las ojas son buenas para llagas.

Amoré. P. C. Lugar más pegado á la casa, ó *semenlera*.

Amoré. P. C. Es un pescadillo del río, ó mar, que llena en el espinazo unas escomas, ó espinas, con que pica, y hace mucho daño; pues si pica á animal, sea caballo, etc. muere al instante; si es racional le mortifica mucho, por que le inflama y causa terribles dolores; su cura es estregar cabos de tabaco fuerte en la picadura, y toda la parte inflamada. El tal pescadillo, es chiquito, ancho, y negro-griso; los hay casi verdes; y el que no fuere muy práctico en la pesca, con dificultad lo distinguirá de las yerbecitas, que se pegan á la red: sus efectos, son como los de la picadura del alacran. *Amoré* Φ , bormalidad de garabato; *napá* Φ , hombre insubrible, que con poca fundamentación acude ó hiero al que se le llega, ó toca: ambos son metafóricos.

Amoré. P. C. Especie de frejoles, así llamados; son más grandes, que los que se llaman *Baldón*; *Abubies* coloradas: judías.

Amoré. P. C. Estaña. V. *Budi*. *Yamay*.

Amoré. P. P. na Φ Miserable que no dá. V. *Frué*.

Amoré. P. C. Temor con espanto; *mangán* Φ , hombre que espanta; amesen, atemorizar á otro: *nozuca* Φ , cosa que espanta. V. *Quigá*. *Iem*. *Bateng*.

Amoré. P. P. Ojar, recogiendo, v. g. los animales, que andan dispersos: mover, y excitar con palabras, ó ejemplo, I. Φ . V. *Muyunúy*. *Abug*.

Amoré. P. P. Agolla, ó nuez de la garganta.

A. ante. N.

Am. Composición pasiva, que hace verbos pasivos, y es su primera fuerza sobre la obra hecha; y no sobre el acto del que la obra, v. g. en la compra, y venta, la oración, que se hace con la partícula *an*, mira inmediatamente á el acto de comprar, v. g. una terringa onesta un peso; preguntan á uno; cuanto te coto esta terringa? responderá por la, *an*, *pináana* *inang*, apreciela en un peso: Con este término, *Surawo*; si quiero decir lo que estoy aprendiendo, lo habre de decir precisa-

mente por la *en*, v. g. *Surawo* *ti* *mona-tiaco* si digo esta misma oración por la, *an*, hará muy diferente sentido, por que mira á el acto de enseñar á otro, que es propio de los Maestros: lee con cuidado el Arte sobre estas dos particulas pasivas *en*, *an*, en el Libro 2.^o Cap. 3.

Amáa. P. P. Especie de palma, que tiene unos hojas muy anchas, y de que hacen sombreros, ó capas, para defensa de los aguaceros. V. *Iséy*.

Anabán. P. P. Eco de voz, del que habla; á diferencia del sonido, de lo que se toca, v. g. campana: *ag* Φ *líang* Φ *panagatálapá*, se oye el eco, ó mormallo de los que estan haciendo ruido; y así supone *ag*, que no oyó la conversacion, sino el ruido de ella.

Anic. P. C. Hijo, ó Hija; sea natural, ó espiritual: *angondrar*, ó *paric* Φ Φ ; parir actualmente, *ngamapay* *laeng* á *ag* Φ ; parto de las mujeres, *panag* Φ ; abijado, *in* Φ *in* *pá-mungá*; I. *Confirma*: *mang* Φ , el que, ó padrino, ó madrina; *nacer*, *nat* Φ nacimiento al hombre, *pánoacúy* Φ ; ventresada de perro, *gato*, *zic* *sunú* Φ *an*; secundina, á Φ *an* *achino* *hij*; de una hermana, *ca* Φ *an*; *ca* Φ *an*; tiempo en que pario la preñada, *pa-sángng* Φ ; debese notar esta diferencia grande que hay de hablar este término Φ , con la partícula, *en*, ó la partícula, *an*; v. g. dice uno *pag* Φ *ac* *dagay* *an*; es un error, lo que dice; por que es hacer, ó querer hacer hijo en tal perro, para que le dé crías: con que el casado dirá bien en decir, *pag* Φ *ac* *zi* *asnoac*; y si lo dijere con la partícula *en* dirá un error; como si el no casado dijere de una, *pag* Φ *ac* *ti* *babáy* *itoy*; la curiosidad ayudada del estudio, hará comprender del todo la dificultad: *Pag* Φ *an*, el utero, ó matriz de la mujer. V. *Budul-locan*.

Anag. P. P. Comida, ó bebida, que se tiene aquel gusto, ó sabor natural.

Anag. P. C. Irse á divertir por la noche al Pueblo, un Φ .

Anaguá. P. C. Madera muy fuerte; es optima para arigues. V. *Fino*, *Sagat*, *Sabagá*. *Adána*, etc.

Anag. P. C. Igualar alguna cosa á otra, al peso, á la medida etc. v. g. á una cosa cara, y que no alcanza para lo que la quieren Φ *an*;

- Audán.** P. C. Pasadizo, ó puente. V. Rangatá.
- Audóp.** P. C. ϕ ag, Coseja reducida, de dentro, dentro del agua: fosora.
- Audódit.** P. P. Chicharra; insecto.
- Audó.** P. C. Aprentar que se trabaja, ó trabajar para pasar el día, Yam ϕ .
- Audóro.** P. C. Cosa que no está redonda en su debida forma: *ag ϕ ti álowá* tiene la cabeza imperfecta; ó tener el casco de la cabeza muy levantado, y no como comunmente la tenemos; y lo mismo se dice de otra cosa, así como casco, etc.
- Audóruál.** P. C. Especie de abeja, que anda y sube por las cosas.
- Audóru-er.** P. C. Entibiar cosa fría; se enfriado las cosas líquidas: *apág ϕ ti áwáru*, está fría el agua.
- Aueag-eag.** P. C. Lugar abrigado del viento y apto para los que se andan moviendo por los rincónes, huyendo del viento, y procuran sudar. V. *Ywéag*.
- Auep.** P. C. Travésora: *sa ϕ á áwáag*, muchacho travieso: *apág ϕ* , diligencia para el trabajo. *Al áwéag. Gárgáruó*
- Aueás.** P. C. Ajete: *ag ϕ ésa* bien ajustada como mesa, caja, zapato, etc.
- Aueá.** P. C. *sonpá ϕ Med'á* de diez á razas *áwá ϕ med'á* de veinte brazas, etc.; sea de cordel, sea de tierra, ó de fondo.
- Aug ag.** P. C. *sa ϕ Desenrajo* de dos tablas de mesa, ó otra cosa; obriza por la juntura.
- Augáag.** P. C. Recelo, de que suceda algun mal. v. g. ϕ *no áwá áwáru*, mal negocio será si hay quien ponga fuego: ϕ *no áwá áwáru*, mal negocio será, si hay ladrones; esto es, cuando hay fundamento por ruido, ó golpes, etc.
- Augá.** P. P. Convite, convidar ϕ *sa*: la persona á quien se convita, ϕ *sa*: el que llama al convite: ϕ *pa ϕ* , los que hacen de convidados: *ti panáguag ϕ ni Asuro á hiri* cada *gati áwá áwá á áwáruáwáru á wáruáwáru*, *áwá áwáruáwáru áwá*, el gran convite, que hizo el Rey Asuro, á los Principes y Magistros de su Reino.
- Augá.** P. P. Deshonestedad: *sa ϕ á áwáru*, *wáru áwáru*, que no oculta la deshonestedad de sus malos pensamientos. V. *Áwá. Áwá. Áwá. Áwá.*
- Augá.** P. P. *ag ϕ* , Dentellarse los animales

- mordiéndose, como los perros, etc. V. *Augá.*
- Augé.** P. C. Usura, ó logro: *ag ϕ* , tomar ó dar á usura, ó logro, sea plata, ó mercancía, sea buena, ó mala parte; pues puede salvarse en muchos casos el dinero cesante.
- Augé.** P. C. Torpezas, y hediondez de persona, ó cosa: *ti áwá áwá*, como náimán: olor malo; y también se dice, *sa ϕ* , por el olor de la leche. V. *Augá.*
- Augé.** P. P. Moco: *sa ϕ á áwáru*, muchacho mocososo: *áwáruáwáru áwáru*, poco á poco se le caen los mocos.
- Augé.** P. C. Escocimiento, que padere el que tiene dolor de ojo: *ag ϕ* , el padecer el tal escocimiento. V. *Camatá. Guáguá.*
- Augé.** P. C. Niebla, ó vapores, que levanta el sol de la tierra, cuando ha llovido. V. *Láwáru.*
- Augé.** P. C. Cocer agua, por ser mala, ó para algo ϕ *sa*.
- Augé.** P. P. Respiración, ó aliento: *sa ϕ respirar: áwáruáwáru ϕ* , no poder respirar; *áwáruáwáru, áwáruáwáru*, lo dicen del que está ya para espirar, por que apenas puede respirar: *áwáruáwáru áwáruáwáru*, que es lo que corta la respiración; modo de hablar, del que está muy fatigado por aflicción, fatiga, ó dolor: *áwáruáwáru áwáru áwáruáwáru áwáruáwáru*; su amor, ó buen trato me vuelve la respiración, ó es causa de que respire yo: *áwáruáwáru áwáru*, estoy con asma: *áwáruáwáru áwáruáwáru*, está muy fatigado el asmático; para desahogar qualquiera cosa, que está repesada, ó ahogamiento, que alguno padere de pesadumbres, ó confusiones, lo dicen por este término ϕ : *pa ϕ* , *áwáruáwáru*, etc. V. *Dal áwá. Bawé.*
- Augé.** P. C. Besar: ϕ *en tí ni áwá áwáru*, besar la mano al Padre; aunque en el rigor del significado del término, mas es oler que besar. V. *Augé.*
- Augé.** P. P. Apolto, gusto, ó antojo de una cosa. V. *Pa. Améag*; esto es en cosas de comidas, ó bebidas.
- Augé.** P. P. Pescoda grande, parecido á la corbina.
- Augé.** P. P. Viento; cuando se dice generalmente mucho viento hace, ó se pregunta, que viento hace, siempre se ha de hablar por el término genérico de *áwáru*. v. g. *sa ϕ*

- ánay*, mucho viento hace: *aniá ti punul-uy*,
1, *punoyót á* *ti*? que viento es eso que
sopla? responderán, *Amian*, *Abagát*, etc. por
sus propios términos: viento fresco, *nasalém-
sem á* *ti napúl-oy ti* *ti*, esta suave el viento.
V. Dápag. *Leptep*. *Saloyósoy*. *Lincing*. *Pul-oy*,
mal viento le ha dado, *sinécan ti dáques á*
ti: buen viento lleva la embarcacion, *naim-
bag ti* *ti barangáy*.
- Anglém*. P. C. Hedor de ropa quemada, *na* *ti*,
tener el tal hedor.
- Ang'it*. P. C. Hediondez; cosa de mal olor,
olor chotuno, y de sobaquino, *na* *ti*.
- Ang'ás*. P. C. Garrepatas, que se pegan á los
animales.
- Angpép*. P. C. Revenirse el *Baggón*, sea de
Ypon, etc. *V. Bun-glúg*.
- Angri*. P. C. Hedor, ó tufo de pescado, cuando
lo están escumando. *V. Lang-és*.
- Angráp*. P. C. Adelgazar algo; quedar la cosa
delgada por golpes, *na* *ti* *an*.
- Angrát*. P. C. Pescado llamado corbina.
- Angráb*. P. C. um *ti*, Jecar de puro cansado:
fatigado por enfermedad: v. g. el hidrópico.
V. Auges.
- Ang'ág*. P. C. *na* *ti* Hedor de orina corrupta.
V. Anglit.
- Ang'st*. P. C. *na* *ti*, Hedor de cosa ahumada
v. g. morisqueta, carne, etc.
- Angol*. P. P. Epidemia, ó peste.
- Ang'ot*. P. P. Tufo, ó hedor; cualquiera que
sea: *adda ma* *ti* *consa nña naimbag dilóy*, parece
que huelo aquí algo bueno: olor malo, *ti* *ti*
daques: olor pesimo, *nacaro ti cadáques ti* *ti*
itóy: olor que causa agrado, y no fastidia,
naimas ti *ti* *na*: olerse los animales, *agáng* *ti*.
- Anguyób*. P. C. Soplador, ó cañuto, con qu^o
soplan el fuego: corneta de los que llevan
partidos de ganado: *ti* Trompeta de los Pan-
gasinanes, y Pampangos *ti*; es de un cuerno
grande de carabao.
- Ani*. P. P. Cogerse los frutos: *panóg* *ti*, el
tiempo de la cosecha general, que aca es
de arroz: *en*, *pag* *ti* *an* el lugar, ó sementera,
que se vá á cortar: *maqui* *ti*, cortar en com-
pañía, por el pago: *maquipag* *ti*, es ir á
ayudar, y participar alguna cosa de lo que
se corta. *V. Apit*.
- Aniá*. P. P. Que cosa? como, que cosa nos
querrá el gobernador, que nos llama ahora?

ti *ansa té cagát ti Gobernador ita nña ay*
ayabna cadatayo? *ti* *ansanto daitóy* etc.

Anibár. P. P. Voz, ó eco de las aves, que
aun no pueden cantar por tiernas: *maan* *ti*:

V. Panarápar. *Quitquitio*.

Anib. P. P. Armas defensivas: *pag* *ti* *co daitóy*

patog, esta arma de fuego, es lo que tengo,

ó llevo para mi defensa: Aplicarse tambien

para la defensa espiritual: v. g. mucho aprove-
cha la continua oracion, *eng guít patég á*

pag *ti* *mataguinayon á pasagarcararag ti*

nasingpet ití Dios: los ayunos, oraciones, y

mortificaciones de los sentidos externos, es

mucha defensa, para guetrear con el demonio:

napátég únay á pag *ti* *paqéibacal ití demonio*

ti panagayunár, *quen panágarcararag*, *quen*

panágreppet pay meet cadagutí rica ti bagul.

V. Ygam.

Anibang. P. P. Palma, de que sacan yesca.

Anibios. P. P. Atomos, ó como vapores, que

despide el sol, por sus rayos por la mañana:

bufido, ó ronquido de los puercos cuando se

espantan: dicese tambien del vapor, ó humo

de la paja de arroz, ú otras, yerbas medi-
cinales, con que sahuman las piernas lastimadas

ó enfermas.

Aniddág. P. C. Largar de cualquier cosa. *V.*

Atiddág.

Aniguíd. P. C. Cosa izquierda ó siniestra; hom-
bre de pensamientos zurdos ó siniestros, *tió á*

nag *ti* *panánáquemna*. *V. Catiguíd*. *Caniguíd*

Aniy. P. C. Palo espinoso, que llaman de cu-
lebras, de que hacen, rodelas ó escudos. *V.*

Baccutí.

Aniá. P. P. *na* *ti* Cosa que huele á quemado,

como cera, morisqueta, cuerno, *ti*, el tal olor.

Anil. P. C. Pucheros del niño, quando llora:

um *ti*, hacerlos: *pag* *ti* *an*, la causa por que:

Maribí. P. C. Aquel hociquito, que pone el

muchacho, ó niño, cuando vá á llorar.

Anináo. P. P. Cosa diafana, ó cristalina, como

vidrio, cristal, ó espejo, en que se representa,

lo que se le pone delante: *ag* *ti*: *ma* *ti*: *ca* *ti*

an. *V. Lat. Vitrúg*. *Aragáag*. Es'o es apli-
cable á toda cosa clara, y sin empañó, como,

v. g. el cielo cuando esta despejado de nubes;

el agua, cuando esta clara, y se ve el fondo.

An'gát. P. C. Brea, ó resina de esta tierra:

embrear, *ti* *en*: *pag* *ti*, con que: *ti* *an*, lo que:

Aniéng, lo mismo. *V. Vti*.

- Anioáas.** P. P. Duende. V. *Al-aliá. Aningáas.*
- Aninioán.** P. P. Sombra de qualquiera cosa: representacion, que causa la fantasia, ó sentidos externos; v. g. la representacion que el espejo da á la fmajen, que se le pone delante, *pag* ϕ *an.* etc.
- Anipó.** P. C. Alcaparrosa: V. *Polá.*
- Anito.** P. P. Supersticion: *mang* ϕ el que es supersticioso, ó hace cosas supersticiosas. Idolatria, *pang* ϕ .
- Aniuaráuar.** P. P. ϕ *ti ínt.* Arreboles al salir, ó ponerse el sol. Si es el reflejo de la Luna al salir, V. *Arimasámas: um* ϕ *ti bulan,* ya va saliendo la Luna.
- Annád.** P. C. Recelo, ó desconfianza, que uno tiene de otro ϕ *en: pag* ϕ *an* etc. *It:* tiento; cautela, precaucion: *ag* ϕ *ca,* andate con cuidado; no te fies. V. *Atáp.*
- Annayasan.** P. P. Palo, ó arbol de embarcacion: *nainbag* á ϕ *en daytáy, iti barangáy,* este palo es proposito para arbol de la embarcacion. *Yt.* estado actual de alguna obra, *casano ti* ϕ *ti irrubuatmo?* Como estas de tu empresa?
- Annám.** P. C. Ut supra; tambien, se toma por un betun, que se hace de una enredadera; y á falta de ella se hace de otras cascáras, ó palos, como la cascára de *Caraoáoi,* con que embetunan el cordel de pescar ó *túbid:* ϕ *em ti túbid,* dale betun, ó embetunalo.
- Annjáb.** P. C. *um* ϕ , Acometer á morderse los animales; acometer fiera, ó fieras, como las que acometian á los Santos Martires, y fiera de los Romanos; ϕ *anda daguili Sasantos daguili nauipit iti Aputayá á Jesu Christo: pag* ϕ *dá daguili Sasantos cadaqueli narángsut á Animal.* V. *Taclab. Angat.*
- Annáuag.** P. P. Eco, resonar la voz. v. g. dos que estan en distancia, en que se puedan oír, como las centinelas, ó las campanas, que se oyen de un pueblo á otro: *agca* ϕ ; *may* ϕ , etc.
- Annáuid.** P. P. *ca* ϕ ; *ca* ϕ *an.* Estar uno hecho, ó habituado con otro, á hacer, ó mandar hacer, ú obrar alguna cosa. v. g. compañía, hacer compañía con fulano; esto es estar hecho á ello; *ca* ϕ *ac* á *magnagna;* *ca* ϕ *ac* á *agsásáa;* *ca* ϕ *ac* á *paquiltulúgac:* privado consiliario; *asino ti quiná* ϕ *na?* Quien fue su consejero? estar habituado uno, ó hecho mas á mandar á uno, que otro. v. g. muchacho

- por mas diligente; *ca* ϕ *ac únay á banén daytoy ubing* este muchacho es quien etc. *ca* ϕ *ac quet itoy catiguidá á pagarámid, nñem ti canaoáncó,* mas estoy hecho á trabajar con la mano izquierda, que con la derecha: para explicar el modo, con que Dios hablaba con Moyses, y hablo con muchos Santos, se hará por este término ϕ .
- Annauir.** P. C. *ag* ϕ , Estar indeciso, ó como indeterminado, en hacer, ó no hacer la cosa, que se le propone. v. g. ir, ó no ir á una parte; *pag* ϕ *an;* *pacá* ϕ ; *pag* ϕ *an;* *macapá* ϕ ; *ag* ϕ . *Yt.* el que habla torcido en algún idioma como los principiantes. V. *Tarumpingay. Annauit.*
- Annauiri.** P. P. *ag* ϕ , Estar pensativo, por alguna cosa, ó suceso: *pag* ϕ *an,* la causa tce.
- Anninec.** P. P. Sueño profundo, y como mortorra: *ag* ϕ , tenerlo; y esto aunque sea por enfermedad: tornase tambien por el dormirse el trompo bailando. V. *Yddog. Torog.*
- Antrír.** P. P. Olor bueno de algunas frutas. etc.
- Annó.** P. C. *ij, adnó;* *l, nó quet nó;* *l, no laéng no,* no sea que; v. g. veaga el Padre, y no puedan acbarlo, ó no puedan venir, V. *Adno. No quetno. No laéng no.*
- Annog.** P. C. Oficio que uno tiene: ϕ *ti Babáy ti mambi, quet iti laláqui ti aquín* ϕ *á agtálon;* al hombre pertenece trabajar la sembrera, y á la muger el hilar. V. *Taquém.* etc.
- Annégut.** Obediencia, ó sugesion de voluntad: obediente, *na* ϕ ; obedecer, *um* ϕ ; lo que se obedece, ó quien se obedece, ϕ *en:* la causa en que se obedece, *pag* ϕ *an:* la causa por que *pacá* ϕ *an:* sugetar la voluntad á obedecer, *i* ϕ , etc. V. *Páli: Mamáti Tudid,* etc.
- Ano.** P. P. Sangre corrompida, ó intercutanea, que se vuelve materia, como la de las heridas malas, y corrompidas, y sarnas malas, etc. *Ag* ϕ *ti sugatná.* Corromperse ya. V. *Tótot.*
- Anoád.** P. C. Especie de bejuco que no tiene espinas V. *Ynaoád.*
- Anónang.** P. P. Anona, arbol así llamado; indigena de la América: hay dos especies, el ϕ *báquir,* es bueno para estribos, y cajas de escopeta: el otro dá la fruta á modo de átes.
- Ansád.** P. C. Falda, ó ladera de monte V. *Quirbay.*

Anta. P. C. ϕ an; ϕ en; $i\phi$ echar en remojo qualquiera cosa, para que no se pase, y corrompa. v. g. hortaliza, ú otra cosa, que se ha de volver á sembrar como el almácigo del palay para trasplantarlo etc.

Antá. P. C. I, ϕ castá, ya que; pues que; ya que. ϕ nabdongmo, *agasaoca pay láeng*; despues que lo quebraste, estas todavía charlando: ϕ casta muet láeng ti saóm, I, *saóm muet láeng*, despues que es dicho tuyo, ó que lo digiste, *úlibáemo itá*, ahora lo niegas. &c.

Antár. P. C. Lagunilla, en la playa, ó en la orilla del río, etc. á donde no llega el agua, *ca* ϕ an. etc. V. *Pantar*.

Anténg. P. C. Brea. V. *Anigat*.

Antutángal. P. P. Hormigas negras, y grandes, á diferencia de *Ararásan*, que no lo son tanto.

Anud. P. P. Llevar la corriente del agua algo, *ma* ϕ ; $i\phi$, lo que se echa para que lo lleve la corriente: *ag* ϕ , lo que se deja llevar de la corriente: *encam* y ϕ *daquiti adiqui*, *tapno*, *auñ ti adú ó úñden daquiti Baca*: Vamos á echar corriente abajo los arigues. etc. V. *Onóy*.

Anug-ug. P. C. Llanto: llorar en voz baja. *Ag* ϕ .

Anúngo. P. P. Bajaque, trapo, hoja, ú otra cosa, con que se tapan las partes vergonzosas. V. *Badg*. *Appút*. *Bayacat*.

Anunfos. P. P. Acabarse la especie; gastarse del todo v. g. el arroz del tombobo, el azúcar de la dispensa: *na* ϕ en, ya dió finiquito: *in* ϕ *na ti cúcua ti naganac quencuana*, consumió la hacienda de su padre; dejóle por puertas; modo de hablar. V. *Satipáspus*.

Anúp. P. C. Cazar con perros, ó caballos: *mang* ϕ , el que: *mangng* ϕ el que tiene por oficio: *una* ϕ el que es practico, y diestro en ello: $i\phi$, lo con que se caza; el perro, que se echa á coger al venado; *agbangéd á aso*, perro cazador, *bumabangéd*, perro diestro en cazar: *Pang* ϕ an, el lugar en donde tal etc. *pa* ϕ an, la cosa, que se caza, ó es cazada. v. g. el venado, ó el conejo: es aplicable á muchas cosas, maxime para ejemplo.

Anus. P. P. Paciencia; ternura; afabilidad; constancia; suavidad de condicion; de genio, de natural, y costumbre: *na* ϕ á *táo*, hombre que tiene todo lo dicho, ó en parte: $i\phi$ *mo ti náquemmó itá náquem ti Dios*: ϕ á *cad láeng*, aníco, *ti saquímno*, *tapno gungguacán-*

naó ti Apotayó á Dios; ten hijo mucha conformidad con Dios en esta tu enfermedad, para que su Magestad te premie.

Anáuang. P. P. Hornillo, que hacen en la Tierra, para poner caua, ó calderá V. *Tagaáng*.

A ante. O.

Áoa. P. P. Pez; es como el bonito, pero mas chico V. *Banglót*.

Áoaó. P. P. Sed generalmente: *um* ϕ , tenerlo. V. *Atabáab*. *Arabaab*. *Oao*.

Áoang. P. P. Pregon: pregonar, ó publicar alguna cosa, *ag* ϕ ; tambien significa gritar con fuerza $i\phi$ *daquiti pinásacián á agasod*, publicar á los que estan presentados para casarse; ϕ *am ti fiscal*, grita al fiscal, para que venga etc; *um* ϕ , llamar á voces. V. *Pacsá*. *Rixó*. *Arárao*. *Bunjabung*.

Áoas. P. P. Palo derecho, limpio, largo, y apto para aplicarlo á cosas de obra, y aserrado para hacer buenas tablas.

Áoat. P. P. Entregar, ó recibir, segun lo dictare la composicion competente. v. g. ϕ *em dayta caballo*, recivelo: $i\phi$ *mo*, entregalo; *mang* ϕ el que recibe: *mangi* ϕ el que entrega ϕ an, la persona de quien se recibe: *pangi* ϕ an, la persona á quien se entrega, etc. ϕ *em daytáy*, ten eso mientras hago, etc.

Áori. P. P. Sacar una cosa del lugar, ó paraje; en que está guardada: v. g. ϕ *em ti hábito iti lacása*, saca de la caja el hábito; ϕ *em ti tabáco iti dispensa*, saca de la dispensa el tabaco; *mang* ϕ el que: *pang* ϕ an, parte del lugar de á donde. Yt traducida cosa; relacion, etc. v. g. de una lengua en otra, *ca* ϕ an; *macá* ϕ ; *nacá* ϕ an; *mangngi* ϕ , el traductor, ó expositor. ϕ *ennac iti pagrigatae*, sacame de mis trabajos.

A ante. P.

Apá. P. C. Cubrir cosa de herida, ó hinchazon, ó taparla con hoja medicinal: *mangi* ϕ , el que pone la tal hoja en la herida; á diferencia de *Alép-ep*, cuyo propio significado es aplicar la hoja, no á herida, ni hinchazon, ni por tal causa, sino por refrescar y refrigerar la parte del calor, v. g. la cabeza, cuando la tiene uno abochornada. V. *Tápal*. *Alép-ep*.

Apa. P. P. Riña generalmente: *ag* ϕ reñir con

ahínco: ca ϕ , el con quien es la tal ríña: *máanagui* ϕ *reñidor* que, á cada paso esta reñiendo: *maáng* ϕ el lactador á ríñas: *pag* ϕ *an*; *paug* ϕ *an*, la causa de los ríñas. Refr. ϕ *ti managuitas, ámo abírat, puño ti mapalgán*; ríñen las comadres, descubren las verdades.

Apaá! P. C. Es particula de admiración. ϕ *ay!* como cuando vé uno, ó oye una cosa, que no esperaba, y por eso le hace mucha fuerza, dice. ϕ *ay!* v. g. que echan una grande bándala, ó repartimiento, y le echan admiración, por parecerle mucha cosa, y dice ϕ *ay!* *dídan carid pínarlegán!* Jesús, y qué bándala! Jesús, y lo que han echo! no pudiesen haberla minorado! como quien dice, á donde vamos á parar con eso! Suena lo que decimos: eso es demasiado. V. *Ángel*.

Apáq. P. C. Parte de partes: v. g. una cosa, que se reparte; cada parte de las hechas de aquella cosa, es ϕ v. g. haz un melon cuatro cuartos, para cuatro; cada uno dirá de la parte que le toca ϕ *to dayóq; i, dayóq ti* ϕ *ca*, esta mi parte, ó esta es la que elijo, por parte mia: de la division de las vestiduras de Jesu-Cristo nuestro bien, que dice Isaias, y los Evangelistas, se dividieron ó repartieron sus vestidos, ha de decirse, *in* ϕ *da daguit pináguacero á bítanglayá, i, in* ϕ *da nfa bítanglay daguit pináguacero*. Tiene otros, y varios usos esta voz: ϕ *alam*, medio aglio, fruta v. g. que aun no esta madura: ϕ *loom*, vá madurando ya, pero no ha llegado aún á la sazón, que requiere: ϕ *subáo*, vuelvo al punto: ϕ *aná*, recién parido: ϕ *caydúe*, recién nacido: ϕ *baheás* v. g. en un instante escribo, ϕ *baheás á isíratos*: ϕ *zanú*, en un momento: ϕ *pa*, pasado, razonable, que puede pasar, sus que no está del todo etc. ϕ *isó*; ello para ello, según, y como lo desea el Maestro: ϕ *órona*, ahora le comienza su San Martín: ϕ *guipás táng* *ti ba ní á sonarámid*, *quet-acúa ti taspáncas nfa agrawagón ái canaluocana nfa daca*, en un abrir, ó cerrar de ojos, se cumple el pecado, por el cual se nos acorrea la pena eterna.

Apay. P. P. un ϕ . Asentarle la langosta en alguna parte: ϕ *an*, el lugar en que se asienta. v. g. Arrozal, zacatal, etc.

Apáq. P. P. Piedra de col. *It* ϕ *nfa dagi*:

tierra estéril, y que no produce ó por cansada, ó por ruin.

Apayá? P. C. Es particula interrogativa. v. g. ϕ ? *adacua?* pues ya estas sea? ya has venido? tambien la toman por particula de admiración doblando la raíz. v. g. ϕ ϕ , ϕ *ángéu?* qué es esto? ϕ *quiyem?* pues que hay de nuevo, amigo es facil el uso: ϕ *ní?* no te lo decia ya?

Apá. P. P. Envidia: na ϕ el envidioso: un ϕ , el acto de envidiar, lo que fuere: ϕ *an*, la persona de quien se tiene la tal envidia, l. ϕ *an*, la cosa, que se envidia, á quien: *paug* ϕ *an*, la causa, por que es la tal envidia, etc.

Apávan. P. P. Apenas tal, ó cual: apenas recibí cosa de lo que te pedía: ϕ *á napsa á mag Misa ti Padre, quec fundadú ái Yá*, apenas acabó el Padre la Misa, le llevaron un enfermo al Pueblo: ϕ *á paguánda, quec aguábit táng*, apenas le chistan, hora, ó te pone á llorar: *zán á paguáda áitot, wáq, ta apáman á paguáda, agúángit*.

Apán. P. C. cada ϕ *á mayca canacayó*; Vaya alguno de vosotros.

Ap-áq. P. C. Sudadero, ó cosa, que se pone debajo de otra, v. g. manita, que se pone en el fondo de la coja para que no se manche la ropa, que se pone encima: ϕ *an* *ti paguáncay ái petaco*. V. *Apí. Apíq.*

Ap-ápáq. P. C. Pasar de una parte á otra. v. g. de un lugar á otro, con mercancía, ó por ello: *ag* ϕ *dapaki Sambali ái taguáncala*; los Sambales corren de unos pueblos á otros con sus mercancías.

Ap-apíras. P. P. un ϕ Buscar algunas cosas al tacto, como los ciegos, que al tacto buscan por donde ir, ó á quien pegar: ϕ *en*, lo que: toman tambien por tactos libidinosos, ó torpes. V. *Carúca*.

Apár. P. C. Rancho de quita, y pone, que usan estos ya en las playas, para pescar, ó ya viandantes, ó ya en el monte, para cazar, ó cortar maderas: de las tiendas de campaña, si las hubiésemos de nombrar con término Yloco, habia de ser con este término ϕ , por que son de quita, y pone V. *Camúq, á Colapá*.

Apas. P. P. Enajo; disgusto; ó rabia, que uno tiene con otro: un ϕ , tenerlo: ca ϕ el con quien: *apas* ϕ , tenerlo mutuamente si son muchos. V. *Sesáca. Gíra. Tenave. Yacó*.

- Oma. Maoma. Alimátang.*
- Apátot.** P. P. Es un árbol; cuya raíz sirve para teñir de colorado: la hoja es fresca para la cabeza, y la fruta sirve de jabón, y es comestible.
- Apdáy.** P. C. *um* ☉, Aguas vivas, y marea muy grande; y mas propio, cuando el mar esta muy enfurecido, y llegan sus olas á quebrar en lo mas alto de la playa, dicen, *um* ☉; *na* ☉, por la grande resaca. V. *Ara-baáb.*
- Apdád.** P. C. Cosa salada, v. g. agua del mar; comida, ó bebida, ú otra cosa, que de su naturaleza es salada. V. *Ambál.*
- Apgués.** P. C. Escocimiento de alguna parte, ó herida, con medicina; tambien es, el escocimiento de los ojos. V. *Sandang.*
- Api.** P. C. Cortar, ó hender á soslayo alguna cosa, como caña, ó tabla etc. ☉ *en: na* ☉ aquella parte así hendida, y esto, mas que sea bejuco: parte mayor de partes, *na* ☉.
- Apig.** P. C. Partir por zacatal, ó Arrozal, apartando, y haciendo camino, ☉ *en.*
- Apin.** P. P. Hojas que ponen por asiento, en el asiento de la olla, cuando hacen morisqueta. V. *Ap-áp.*
- Apiras.** P. P. Alisar, ó igualar cosa de tabla, mesa, ó puerta, con cepillo, ú otra herramienta tal. V. *Pinas. Uplas. Aplas. Apápiras.*
- Apis.** P. C. Corteza del coco, junto al palmito aquella especie de tela, ó tejido.
- Apit.** P. P. Cosecha. *Cumit, iti panágrumitno. iti cucuam; iti ásim, quen pámmaráber cadaquiti napanglao, ti pang ☉ anto cadaquiti cucu nña acán ti tungpal ti imbagda nña agnanáyon.* V. *Ani. I. Buras.*
- Aplag.** P. C. Estender cualquiera cosa de ropa, petate, ó estera: de la función de ramos, estendian sus vestidos en el camino, se ha de decir, *in* ☉ *anda ti dálanná cadaquiti caoésda.*
- Aplab.** P. P. Espantar las moscas, ó mosquitos con la mano, ú otra cosa, v. g. al enfermo, ó al niño, que esta durmiendo, ☉, *ec ti ngilao, quét na* ☉ *co quét ti malác.*
- Aplás.** P. C. Hoja aspera para alisar etc. V. *Apiras. Uplas.*
- Aplál.** P. C. Pulgon, que se cria en las plantas, y verduras, y palay.
- Apli.** P. C. Estender. V. *Ap-áp. Apin. Aplág.*
- Aplit.** P. C. ☉ *an*, Azotar el trompo, con el

- cordelillo, cuando esta caminando; ó dar palos en el agua; ó apretar á otro para que trabaje.
- Apó.** P. C. Abuelo; señor; amo, nieto, querido etc. tanto lo toman para uno, como para otro; ya por término de su propiedad, y dominio, ya por el amor, y cariño: nieto ☉: bisnieto ☉ *ti tímang:* tataranieto, ☉ *ti dapán:* A. ☉, *ti sico* B: ☉ *ti pingil,* G: ni tienen otra cuenta, ni pasan de la quinta generación; esto es por lo comun, y los mas de ellos no la conocen.
- Apog.** P. P. Cal, generico: encalar alguna cosa. ☉ *an;* v. g. echar cal al buyo, ó á la herida. V. *Gámpor.*
- Apon.** P. P. Recoger el ganado, caballos, vacas, gallinas, etc. recogerlos ☉ *en:* el que, *mang* ☉; recogerse ellos, *um* ☉: lugar á donde *pangi* ☉ *an:* cada especie tiene su lugar propio, y término significativo: ☉ *guarida* V. *Cágab. Abúlug. Obang. etc. Copcop.*
- Appan.** P. C. Cebo, que se pone en el anzuelo, para coger peces; *mang* ☉ el que lo pone; *i* ☉ el cebo, que se pone en él; si es anzuelo grande, para pescados grandes, caimanes etc. se dice por el cebo ☉: los deleites, y vanidades del mundo son cebo, que pone el demonio á los hombres para pescarlos en el anzuelo de su infernal furor; *daguítí pagderderpán á quinubbaó á cuspag ti libong ti pangáppan ti demonio cadaquiti tao, tapno macólappá ida iti narungsul unay á infernos.* Y para coger tortugas, y otros peccos grandes, fuerza de brazo, ó de arco, y tambien venados, carabaos, etc.
- Appón.** P. C. Rueda, ó cerco, como el que hacen los encantadores: tambien significa conjunto de muchas cosas, ya de una especie, ya de muchas. v. g. en el juego, que piden de la caja á cincuenta pesos cada uno, y cada uno dice de sus cincuenta pesos, ☉ *co dáito y pirác:* dícese tambien por remolinar: v. g. bajan los enemigos, á entrar en un pueblo, sabiendo estos, y les salen al encuentro; descubren los enemigos, y al ver, que son muchos, se hacen una rueda, esto es *ay* ☉ *da:* lo mismo es, cuando los ganados se ponen en rueda para que no les acometan las fieras.
- Appópo.** P. P. Recibir con las manos juntas, lo que dán á una: ☉ *en,* el acto de recibir así: *ay* ☉, el acto de poner las manos: *i* ☉,

lo que así se recibe; *manag* ϕ , el que.

Apporóng. P. C. Cosa de admiración, en cosas malas; *manag* ϕ , cosa que horroreza.

Appra. ϕ en, Varcar, ó apalear las ramas de los árboles; sacudirlas para que se desprenda, y caiga la fruta: *manag* ϕ , el que; *nacu* ϕ ϕ , *he*, lízre mi deber.

Appyot. P. P. Coger con suavidad, y mucho tiesto una cosa, v. g. al niño de la cama; pasarle la mano halagándole; llevar la mano con suavidad por la parte dolorida, y lastimada, como halagándole, y otras cosas así. V. *Amháy.* *Aprós.*

Appít. P. C. Tapar con las manos cualquiera cosa, v. g. los ojos, la boca, las orejas; tapar cualquiera cosa de agujera ϕ *en*; ϕ ϕ , con que.

Aprí. P. C. Dar con la cabeza en las ramas de los árboles, ó en la malera de los montes; *na* ϕ *en*, suceder así al que anda.

Aprít. P. C. Caer de golpe, muchos, ó muchas cosas en el suelo v. g. las frutas de los árboles, con las vientas en los baguios, ó huracanes: *na* ϕ , lo que sé cayó; *manag* ϕ , lo que los derribó; *nacá* ϕ *en*, la causa por que.

Apró. P. C. Hiel generalmente: ϕ *en*, poner la cosa amarga con hiel. De las amargas de Cosa Santísima en la sagrada pasión se ha de decir, *ináp* ϕ *en* á *lehdánag*; *ináp* ϕ *en* á *lehdangit*; *in* ϕ *en* *ánay* á *pánacaulhána* *ití* *duybuong* á *nauca* *ná* *si* *Jesucristo*. De los regalos, deleitos, y gusto de esta vida, que son todas amargas, se ha de decir, *na* ϕ *en* *ánay* á *manánam* *ti* *cararuá* *daguité* *ayáoyaya*, *nan-áy*, *quen* *panangay* *ayát* *ti* *lúhóng*.

Aprós. P. C. Frotar, ó sobre suavemente cualquiera parte del cuerpo; sacudir el polvo. V. *Apíyot.* *Audáy.*

Apay. P. C. *Ag* ϕ . Asestarse en el suelo tendido, ó estiradas las piernas: ϕ ϕ , estirarlos, el que los tenía encogidos. Del que acabó de morir, y se estiró, no se ha de decir por este verbo ϕ , como quiere el Vocabulario antiguo, sino por el verbo, *canatí*, *manadéna*, que es estiramiento, ó haberse estirado todas las partes del cuerpo; y el ϕ , es solo para estiramiento de piernas. V. *Ondat*.

Aput. P. C. Deslizarse, huirse, saltarse, ó escaparse la cosa de su lugar. V. *Lapsít.*

Autá. P. C. Picaditos chicos, mas que el *ípon*,

que vienen del mar á las rias, como el *ípon*; y se saben á las sembraderas, en cuyas aguas crecen. Cuando son ya un poco mayores, que el *ípon*, llaman *Darsion*; cuando llegan á lo que han de llegar de grandes, que es muy poco, llaman *Dapsit*; es comida muy sabrosa, con aceite, y vinagre.

Apósag. P. C. Remo, deuda: v. g. *addá* *pay* ϕ *ní* *Juan* *ití* *átangya* *canáté*; todavía le ha quedado á Juan rezago de lo que me debía; esto es: no ha acabado de pagar. V. *Líuag*.

Apóy. P. P. Fuego generalmente. Nota un modo de hablar raro para cosa de cocinar, *ag* ϕ *coer* *morisqueta*: *aná* *ti* ϕ *caná*, no tenemos arroz, que cocinar; haciendo morisqueta: *in* ϕ *la* *misma* *morisqueta*; *pay* ϕ *en*: el que cociere: ϕ *daguitéy* *canátéy*, cocinar estos camotes: ϕ *en* *daguitéy* *canátéy*, cocinar, y hacer morisqueta, para estos camotes: obra que se acaba presto, *cajít* *in* ϕ *en*; modo suyo. V. *Dapít.* *Dapít.* *Páor.* *Ag* ϕ propiamente es hacer algo al fuego.

Apósot. P. P. Abraxar por el pecuezo, por amor, ó riña.

A. ante Q.

Aquera. V. *Aquípid*.

Aquesa. P. C. Cargo, ó empleo particular, v. g. el Parroco; *aná* ϕ *ití* *panangayáyaná*, *quen* *panarsáwona* *caráguítí* *apómaná*, es cargo del Parroco el predicar y enseñar á los que cuida.

Aquá. P. P. Tejido, que hacen de estas alambas con hejoco, y sirven ya para piso de la casa, ya para *cavas* de la misma casa; ya para corral para coger pescado; y se advierte, que toda la fuerza de esta red ϕ es la ligadura de estas canas partidas, ó *leddá*, con que se hace lo dicho: de suerte que al atar estas dichas cosas, con hejoco, etc. es, ϕ *en*, y las partes así atadas, son *in* ϕ : *ag* ϕ , atar así en la forma dicha; *manag* ϕ el que lo hace así; *pay* ϕ *en*, la cosa sobre que se vá atando lo dicho. V. *Ásar.* *Datár.* *Túre.*

Aquá. P. C. Es una partícula que por sí sola no significa nada, pero junta á verbo, ó nombre significa mucho, v. g. ϕ *coz* *aná* *ti* ϕ *cod* *ití* *en'áyo*? quién es el dueño de ese caballo? ϕ *arínad*, *í*, *aná* *ti* ϕ *arínadit* *dagítá*? quién hizo eso? ϕ *ndága*,

1. *asin* ϕ *nágan*? 1. *asin* ϕ *condigan* *ti* *Santo* á *cautelé* *ni* *yá* *dog*? Es fácil el uso.

Aquíquid. P. P. Cosa angosta, como tabla; ó vertido. V. *Yávi*.

A ante. R.

Ará. P. C. Animar, animar á cualquiera cosa. ϕ *pá*; es palabra *éon* que *ázuza* á los animales, para que peleen, y á los hombres, para que se den *prisa*, en lo que hacen, ó trabajan: *ay* ϕ el que mueve, ó *azusa* así: ϕ *en*, el á quien se excita á la tal cosa: *i* ϕ lo con que se incita, v. g. el grito, la voz, ó el movimiento: esta palabra ϕ en los pueblos altos, v. g. Bacarro, hasta Bangi, es *ápera* *Ará*; en los demás es blanda; la han tomado de los *Cagayones*. Esta raíz ϕ significa también costumbre, que uno tiene de una cosa, imitando otra, v. g. los usos de los vestidos, ó de costumbres: *na* ϕ *da* *ámin* *ni* *maquiquida* *éja* *dadaidag*, no hay novedad, que no se limite. V. *Ogáti*.

Aráb. P. P. Pasto, ó lugar, en donde pastan los animales: *apacataris*, *pag* ϕ *es*: llevarlos al pasto, *ipa* ϕ ; *apá* ϕ : paecer ellos; *ay* ϕ ; *pag* ϕ *en*, el lugar, en donde pastan: *maupapá* ϕ , el Pastor: *apapá* ϕ , mandador etc.

Arábab. P. P. Tiempo abochornado, como sucede por los meses de Mayo, Junio, Julio: el tiempo inmediato al de los caniculares: significa también esta raíz, hecha verbo neutro, las mareas mas crecidas de todo el año; aguas vivas, que llaman; *na* ϕ *ti* *baybay*.

Arábas. P. P. Es gusano pinto, que destruye los sembrados, y pastos.

Arábong. P. P. Es la punta del hilo del algodón, que van á hilar; enlaza la tal punta del hilo, ó que ha de ser hilo en la punta del huso, dándole dos, ó tres vueltas, y de allí lo ruedgan en el algodón de la rucra, que llaman *Payá*, y comienzan á hilar: ϕ *an*, ponerlo así; otros usos tienen como un hecho en la punta, y en él ponen el estremo del hilo, y esto es ϕ .

Arac. P. P. Vino generalmente: hacerlo como suelen en esta tierra de cualquiera cosa, *ay* ϕ : ϕ *en*, lo que *ia* ϕ , lo que esta ya hecho: el aguardiente llaman, *maipal* *ónay* á ϕ : *pag* ϕ *an*, taberna donde lo hacen, y en que.

Arac. P. C. Concurrir muchos, ó pocos v. g. á boda, danza, fiesta, trabajo, guerra, ó otra cosa, que sea de concurso, *ay* ϕ ; ϕ *an* *maipal* ϕ ; *i* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *na* ϕ *an*; *pa* ϕ *an*; *maipal* ϕ ; *maipal* ϕ ; *maipal* ϕ *an*; *maipal* ϕ etc. V. *Tiáon*. *Arayay*.

Arácap. P. P. Abrazo generalmente: *ay* ϕ , abrazarse dos, que ha mucho, que no se han visto. V. *Al-lop*. *Alucup*. *Quequebe* etc. Abrazar la tinaja para cargarla.

Arádag. P. P. Andar á gaita: hablando de los niños, que comienzan á gatear, *dámo* *pay* *ti* *og* ϕ ; *un* ϕ ; *ay* ϕ V. *Arádag*. *Cavabop*.

Aradus. P. P. *Ag* ϕ . Ir con mucho viento ó huir, ó coger la mujer dormida.

Arádag. P. P. *Ag* ϕ , Traslucirse cualquiera cosa, por tela, y no bien tapada, sea ropa, techo, por mal puesto; ara sea *dádag* por mal ajustadas las tablas etc. Dícese también su contrario inmediato, y se dice por la misma raíz ϕ , con alguna de las partículas negativas *sa* ϕ , *ni*, *an*, v. g. *an* *ti* ϕ *na* *dádag* *ay* ϕ *ti* *ni* *ni* *ay*; *ni* ϕ *ay* ϕ *ni* *ay* *abuc*. V. *Salagayag*. *Dádagadus*.

Arágan. P. P. Yerba, ó marisco, que cogen en la mar, y le tomen.

Arágot. P. P. Concurrencia de personas en alguna parte como á boda: acudir á alguna enferano; acudir á ostierra, etc. *ay* ϕ ; *na* ϕ : acudir á donde están los huéspedes á cumplimentales, y felicitarles su bien venida, *na* ϕ ; *ay* ϕ : llevar alguna cosa de regalo, ó otra cosa al huésped, ó á la boda para mostrar su cariño, ó pretexto de su ida á la tal cosa, ó gracia. Arbolillo espinoso llamado así: aplicable á algunos, que concurren en las concurrencias, que no sirven sino de espinas, que hieren, ó pegan á los demás. V. *Aráe*. *Aréc*.

Aramat. P. P. Coger una cosa, que está á mano, convéngale, ó no le convenga: v. g. están comiendo entre, poseñe á cada uno su parte, y el uno de ellos se come la suya, y juntamente la del compañero; esto es, *ay* ϕ *na* *ti* *baybay*, *quet* ϕ *na* *piy* *ti* *bágu* *ti* *cahuano*: *aradósina* *ti* *láboná*, *quet* ϕ *na* *piy* *ti* *baybay* *na* *et* á *arúmiden* *ti* *talas* *ti* *cahuano*. Así también significa, coger lo que esta mas á mano, como suelen hacer los cristianos; v. g. diceales que saquen un frontal bueno, y ellos, por que tienen mas á mano otro viejo,

lo secan, y dejan el hueso *higang-unda ti namang*, que ϕ está *ti* después: Así también, entre uno de una celda á basar o á que divirtiéndose, y cogió el primer libro, que encerró mas á mano. *Yi fuzarad nga napañad si in* ϕ na, etc. Es fácil el uso.

Arámal. P. P. Obra, ó trabajo, en común: *Aq* ϕ , trabajar, obrar en lo que fuere: *maná* ϕ , el que: ϕ en: lo que se obra: ϕ ϕ an, para quien: *paná* ϕ , el modo, y tiempo, en que, ó de que: *ca* ϕ , cosa recién hecha: *maná* ϕ , obrero: *naa* ϕ , diestro en aquello que obra, ó trabaja: *maná* ϕ *ti cal-igáng*, *taríndac*, *úatíndac*, *quea riándayá nga pag-sapáñad si bíngna*, es muy grande obrero de selicot, en que busca la vida; *ti*, se manifiere de el trabajo de hacer los tales sombreros: obrar en mala parte, ϕ en: ϕ *anuaa* *laná ti capána*, hace conmigo lo que le dá la gana, da mas ni mira con la composición *ca*, y doblando la primera vocal, *ca* ϕ , es la forma, ó figura de la cosa.

Arámas. P. P. Hacer de espacio, y poco á poco cualquiera cosa, v. g. componer un palo, labrarlo, ajustarlo poco á poco, para que salga buena la cosa: hablar poco á poco con reposo, y señorío, ϕ *ama ti panágraroma*, *ti*, á *agámas*, es señor en el hablar, *ti*, hablar con señorío, y reposo. V. *L'agad*.

Arámbag. P. C. Femoralia, ó paño que usan los Tinguanes, ó Igorrotes filicles, con que se topan las mugeres sus partes; ora sea quando laban, ora sea quando paran, ora sea quando estan en la sembradura; diferenciándose del hájque de los hombres, en que las mugeres, lo poseen á lo ancho, tapándose las caderas por delante, y por detrás, y los hombres se lo poseen, como se vé á cada paso, indecentísimamente.

Arámo. P. P. Es una como enredadera, y sus hojas parecidas á las del bayr; es medicinal.

Aránap. P. P. Hechar de ver una cosa en dada ó con recela: v. g. qué será esto? ó esto otro? qué dirá aquello? ó lo otro? qué hará esto? ó esto? qué vendrá ó no vendrá? etc. ϕ en; *ag* ϕ ; resise á sola. *Yi*, imagnacion, ó representación de una cosa que se parece tenerse á la vista, ϕ en represent.

Aráñak. P. C. Cacareo de las gallinas en común: *Aq* ϕ , *maná* ϕ , empollar la gallina

los huevos; ϕ an, *maná* ϕ recibirlas, y abrigarlas debajo de las alas; esto es, la gallina á sus hijuelos. V. *Taracá*: *Oisip*, *Coyop*, *Arárac*. P. C. ϕ an, Atraher alguno con alguna cosa.

Arárac. P. P. Alarido del que llama, ó del que se queja: llanto; clamor; uso ϕ . V. *Pucáca*. *Querrió*. *Aitárac*.

Ararásan. P. P. Hormigas negras, y grandes.

Arárac. P. P. Cosquillas; tenerlas mo ϕ ; *maná* ϕ lo que las causa; causarlas ϕ an. También significa estremecimiento del cuerpo, por algun susto, espanto, ó cosa que causa horror al mirarla, ó al oírlo; como una herida muy profunda, y grande; una muerte desastrosa, un espanto de una fiara, ó fantasma: *naca* ϕ , lo que lo causa. V. *Quisá*.

Arárit. P. P. Causar enfado, con palabras, ú obra: excitar á enojo, *rávi*, ó á otra cualquiera cosa, en mala parte ϕ en: *maná* ϕ ; *maná* ϕ ; el que lo causa. V. *Gári*.

Aráro. P. C. Pezudo así llamado.

Aras. P. P. Ampollos de fuego, ó llagas en la boca; ordinariamente las padecen los niños; también los grandes, por el calor del hígado: *ay* ϕ , padecerse su remedio es piedra alumbré, ó tinta de Inquin.

Arasás. P. P. Hablar en secreto, de modo que solos los del secreto se oigan, *ay* ϕ da *nga agad*. Lo que se dice, ó habla de este modo, ϕ ; el que habla así, *maná* ϕ ; la causa del secreto, *paná* ϕ an; hablar al oído; ó mandar una cosa por señas, guiñando los ojos *patátip*: ϕ an; ϕ ; ϕ en; *manátip* el que: V. *Patátip*.

Arasagádyata. P. P. Color de pelo de rata, que dicen, y es aquel que tienen los pollicelos, cuando estan del cascarron, y les dura hasta que hechan la pluma. Lo mismo el de las aves, como Pato, Paga, etc.

Aráza. P. P. Lavar cosa de comida, á que se ha de coeer para comer, v. g. el arroz, para coeer la mortigueta, carne, ó pescado, ϕ en: *maná* ϕ an, aquella sociedad que sale de lo tal, ó sangrosa de la carne: *dina* ϕ , mudó suyo, no poder lavar las afeatas, ú baldones, que recibí uno del otro, por encarecer el dicho agravio.

Aráza. P. C. Mizada, ó rebano de lo que fuere; v. g. payos, pucenos, ú hombres, que

- tambien son rebano de Jesucristo: *sangja* ϕ *an*, el rebano.
- Arbis.** P. C. Agua menuda, esto es, aguacero menudito, y que apenas se siente; á diferencia de *Arimocámoc*, (P. P.) que es el que llamamos, moja bobos. V. *Todo. Degga.*
- Arđang.** P. C. Andar á gatas. V. *Arđang.*
- Arđeb-eb.** P. C. Aquel eco, ó retumbo, del que bebe con violencia, como al galleto: *um* ϕ : lo mismo se dice de aquel sonido, que hace el agua, ó vino, cuando lo echan en el frasco, ú otra cosa de boca angosta: *ag* ϕ . V. *Aribúebuc. Coddóor.*
- Arđed-ed.** P. C. Heces de cosa líquida, v. g. Vino, vinagre, ó de agua; aquella porquería, que lo hace turbio.
- Arđedac.** P. C. Los primeros aguaceros: *um* ϕ .
- Arem.** P. P. *Ag* ϕ cortejar, ó galantear. Desco, ó apetito en buena, ó mala parte: *um* ϕ : *in* ϕ : ϕ *en*: *pan* ϕ *an*: V. *Derrep. Abig.*
- Arđendem.** P. C. Divisar una cosa muy lejos, como v. g. los enemigos, la atalaya: los navios desde la mira del castillo, *pag* ϕ *en*: tambien es divisar algo en lo profundo del agua. V. *Aridamđam. Rimat.*
- Ariuc.** P. C. Acudir á cualquier funcion, principalmente si es de huelga, ó de boda, *ag* ϕ , unde, *wangiár* ϕ *iti pammarpardáyana iti pádana nŕa táo cadaquít ágladaya*: detractor, y murmurador que anda llevando faltas ajenas de aqui para alli, con verdad ó sin ella, *wangi* ϕ . V. *Al-latio. Arayat.*
- Aribáyan.** P. P. Canal, por donde corre el agua del techo. V. *Arubayan.*
- Aribúabo.** P. P. Granar las semillas, v. g. el arroz, cuando tiene la espiga blanca esta ya bien granado, pero no en sazón aun para secarlo.
- Aribúebuc.** P. C. Borbollon, ó horbollones, que saca el agua, cuando sale con violencia del ojo, tambien significa aquellos borbollones, que hacen cuando el que esta de bajo del agua sopla: Tambien los plumajes, que despiden el ballenato: *ag* ϕ . V. *Aribúebuc. Aritemtem. Arđeb-eb.*
- Aribúebuc.** P. C. Borbollon. V. *Aribúebuc. Arđeb-eb. Aritemtem.*
- Aribuangueng.** P. C. Antepuerta de presa, ó canal de agua, como las de los molinos en España, pero acá es solo aquello, que se

- atraviesa en el curso del agua, para estorbar su corriente, y mudarla á otra parte; como hacen con los riegos del lino en nuestra tierra, y así mismo en las huertas; así acá, cuando impiden el agua de la una sementera, para que pase á la otra, dicen, ϕ *an*; *ag* ϕ : tambien significa cubrir, y abrigar el cuerpo, ya por la modestia, ya por el frio.
- Aribúyot.** P. P. Concurso de tropel, v. g. cuando los muchachos oyen el tambor, y concurren á la novedad: así tambien cuando los grandes hacen alguna cosa de tropel, como decimos, y esto, aun que sea en tumulto, se dice *ag* ϕ *dá*, *um* ϕ , concurren á la novedad.
- Aribúted.** P. C. Motas, ó porqueria, que tiene el agua, por no estar colada.
- Aricacá.** P. C. Cuidado, para no manchar, ó romper el vestido propio, ó ajeno ó cualquiera cosa, que esta á su cuidado; como v. g. el escribiente con el papel. Recato en el cuerpo y en la lengua.
- Aricámcam.** P. C. Recoger cosa menuda, y de suciedad, como las pajitas; y aristas caidas por la sala, etc., para arrojarlas; ϕ *em á íbel-leng daquít rugúit*, coge, y arroja esa suciedad: *ag* ϕ , el acto de hacer lo que significa la raíz: *wang* ϕ el que lo hace.
- Aricap.** P. P. Tentar alguna cosa en buena, ó mala parte: ϕ táctos deshonestos; *um* ϕ , *ag*; ϕ ; *wang* ϕ , ϕ *en*. V. *Apiras. Caráoa.*
- Aricóocoo.** P. P. Recoger las yerbas, que el arado ha revuelto en la sementera: sacudir cosa trillada, como v. g. en las parvas trilladas recoger la paja, y sacudirla, para que deje la espiga, ó el grano: recoger cualquiera cosa de basura gruesa, sacudiendola con las manos: sacudir cualquiera cosa de ropa ϕ *en*; ϕ *an*, etc. V. *Sariúguag.*
- Aridamđam.** P. C. Divisar algo de lejos uno puesto encima de algo, *pan* ϕ *en* *lúeny tí panagquitáná iti lanjít*. V. *Rimat.*
- Aríec.** P. C. Aseo, que uno tiene de alguna cosa, v. g. *ma* ϕ *ac á lumámot itá*, yo tengo aseo de comer, ó beber eso: *ma* ϕ *ac á cumítat ita*, yo tengo aseo de mirar eso, etc. Tener aprehension de llegarse al enfermo de contagio, porque no se le pegue, *pag* ϕ *ac rinay tí saquitenna*, etc. *Matac mé hago cosquillas*. V. *Rugúit. Rimon.*
- Aríct.** P. C. Lombrices del cuerpo humano: *ag* ϕ tenerlas: el remedio eficaz es la fruta

del *Tartarac*, hecha pasta, y dada á beber en agua, ó xingre.

Arij. P. P. Es palabra de similitud, y comparación, v. g. nada como gente, ϕ á *táo* á *magmagas*: se viste como Español, ϕ *la-áng castila* así *agreas*. Esta particula ϕ admite otras, que la visten, y hacen significar segun su fuerza, v. g. ϕ á *magmag si táal áng*, esta gente parece loca: ϕ á *táo* á *ag-paysa*, no agreasá sí *magmag*, de cierto, que vestido con buena ropa, parece algo: *ay* ϕ *ari*; *i* ϕ ; *pená* ϕ *ari*; *pag* ϕ *ari*; *patay* ϕ *ari*; *may* ϕ ; etc. V. *Aisog*. *Cas*.

Arijodá. P. C. Aun por eso sucedió esto, y esto otro: ϕ *quidáidá*, y aun por eso le zurrant: ϕ *imay díoyes*, no es valde vino el acá: ϕ á *adá amosna*, y aun por eso entiendo: Dices lo por ironía, ó si supiese algo, y nada sabe. V. *Arijomata*. *Cárigomata*.

Arijog. P. P. Arigue ó sosten de madera, y aunque sea columna, ó pilar de piedra lo llaman ϕ , *magmag* á *mag* ϕ en *ti cayo áng*, es bueno para arigue. V. *Aisig*. *Moumou*. *Taldé*.

Arijodéng. P. C. Becelo, ó miedo de el que va á una parte, ó loco algo *ag* ϕ , tenerlo.

Arijomata. P. P. Arreboles ya antes de salir, ya recién puesto el sol y al salir la luna *na* ϕ . Diceso también por este término, ϕ con la particula, *na*, ante puesta, toda cosa mal medida, y por tal muy aspera, como v. g. especie mal molida, arroz, trigo etc.

Arijodéng. P. C. Cuadrupelo del tamaño del gato, con pintas de diversos colores; sus dientes son como tenazillas de cangreja, pies de perro, y uñas largas, y agudas.

Arijopadé. P. C. Pisar rudo del que camina, ó patac estando sentado ó de pies, como los caballos estando parados: *am* ϕ ; *ay* ϕ ; *dica* *ag* ϕ *ti matáreng* se *ágo*. Yl. el ruido tenue de las tablas, al pisar espacios sobre ellas. V. *Camibuciar*. *Páidáidáic*.

Arijomá. P. P. Palo para cargar entre dos cualquier cosa de mucha pesa, como losas etc. V. *Assá*.

Arijomáimac. P. P. Lleva mas mesuda que el *arbis*: *ag* ϕ , estar buviendo así. V. *Arbis*.

Arijopas. P. P. Cercanía de tiempo, v. g. cercanía de acabarse la cosecha; cercanía de acabarse el trasplante; cercanía de acabarse

las aguas: ϕ *ti áibabá*; ϕ *ti pomagag*; ϕ *ti pomagag*. etc. V. *Arijomos*.

Arijomáimang. P. P. Encrucijada de caminos, ó de otras cosas, v. g. aquel lugar en que se forma la cruz, sea en camino, sea en Rosario, sea en cruz de palo etc. *na*, *pag* ϕ *ari*; *may* ϕ *ari* *ti táalén*, el casijr del hombre. V. *Sinang*.

Arijá. P. C. Estoy por tal, y tal; estoy por acudirle ϕ *habdotan*: *liang* *angoy*. Parece oracion barbara; pero así lo pide la lengua. V. *Cabá*. *Sopliá*.

Arijomadé. P. P. ϕ *ari*. Tener lastima de uno, sin poderle socorrer en su trabajo, v. g. azota el padre al hijo, la madre quisiera evitarlo, pero no se atreve por temor; esto es: ϕ *ana* *mag*, *ngem ána magagáa*, *ta mabauténg*; ϕ *ac ány* *si con* *ti hantagag*; quisiera aliviar á talano en su trabajo; y no puedo. V. *Cadá*.

Arijodéng. P. C. Zanculo de zancas largas, sea hombre, ó sea animal. V. *Cámas*.

Arijodéngagá. P. C. Malicioso, y sospechoso, que todo le quiere oír, sospechando siempre contra sí, como los sordos, los viejos, y otros: *ay* ϕ ; *na* ϕ . V. *Amp*. *Denáogay*.

Arijomáic. P. C. Eminencia; sobrepaja. V. *Palocpáic*.

Arijogoragá. P. C. Movimiento suave: moverse suavemente con el viento mano las hojas de los árboles, ó plantas, *ag* ϕ , *pag* ϕ *ari*.

Arijomos. P. P. El fin del año, del mes, de la cosecha; ϕ *ti pomagag*. etc. V. *Arijomog*.

Arijopog. P. C. Es término de multitud, v. g. un muchacho, que esta lleno de piojos dice: *ag* ϕ *ti tána quacacána*; si tiene la cabeza, como suelen, cargada de piojos, dice: *am* ϕ *ti cáboná*. También se puede aplicar á otras multitudes como á la fruta de los árboles, cuando estan muy cargados, *am* ϕ *ti hangoy* á *magag* *si angá*, á montones se caen los lombeyes con el viento: *as* ϕ *ti pá-o* á *matag*, *cata* *mué* *daguáti* *Igorat*, *quen* *dáguas* á *crístiano* á *mabáimáic* *sadi* *Igorat*; con la facilidad, que el viento derriba á montones las mangas, se precipitan las Igoratas, y malos cristianos en las Infernos. V. *Bugot*.

Arijá. P. P. Cuchilla corvo, que usan estos, para castrar los cocos, y sacarles el jugo para hacer vino; es ó hechura de hoz; sirve para segar la yerba etc. V. *Cáip*. *Cadá*. *Raquem*.

- Gayas.*
- Aripapá.* P. C. Cortedad, ó encogimiento de vergüenza, ó reverencia, *um* ☉. V. *Aliscósc.*
- Aripaspás.* P. C. Pataleo del que llevó grandes golpes, ó heridas, con las anías del dolor, muera, ó viva; el patalear con el golpe, es *ag* ☉ á *pinány-orda*: el pataleo del ahorcado, ó degollado, etc. ☉.
- Aripit.* P. P. Alicates de los plateros, ó de los que hacen rosarios con alambre. En esta tierra son de otra forma, como se vé á cada paso: ☉ *aw*, lo que así se obra: *ag* ☉, obrar con la tal herramienta: *aspi*, para levantar arigues, ú otras maderas.
- Aripónó.* P. C. Conjunto de muchas cosas, ó de muchas partes de una especie; una grande manada de puercos, que se junta; vacas, ó caballos; como cuando las gallinas, ó palomas se juntan para comer, *ag* ☉ *da*: remolino de muchedumbre de pescado en río, ó en la mar, *ag* ☉ *ti máa*.
- Aripósó.* P. C. Lugar muy estrecho, ó angosto: *ag* ☉; *apag* ☉ *da*.
- Aripuyot.* P. P. El lagarto, ó musculo grande del muslo: ☉ *encanto oén*: mira que te lo he de arrancar. Al lagarto del brazo llaman, ☉ *ti tacquiag*.
- Aripúnjšan.* P. C. Detencion, ó distraccion; *awan* ú ☉, aunque hablan no cosa de trabajar, no se detiene.
- Ariquéqués.* P. C. Revolver la ropa al cuerpo, arrebozarsé tambien con ella, ó arrebozar á otro, ú ☉: levantar las faldas debajo del brazo, ☉ *en*. V. *Aribenjbeng*.
- Ariquéqué.* P. C. Recelo, y cuidado, que uno tiene si sucederá esto, ó aquello. v. g. *agar* ☉ *láeng ti baguic cadaquíti Igorot, idi innac panangsanup sadi dáya*, me recelaba, que los Igorrotes me mudasen la cabeza, cuando fui á cazar al oriente; ☉ *anca láeng iti capitán*, me recelaba de que el capitán te sacudiese el polvo: *qust aná ti pangí ☉ am caniac?* y que es por lo que recelabas tal?
- Ari-ring.* P. P. Similitud de una cosa con otra: v. g. Estos dos se semejan en el rostro, ó en el andar, ó en el hablar: *ag* ☉ *daguítay iti panagsásanda*, etc. *Ag* ☉ *da*, se semejan mucho en esto, ó en lo otro, aunque se diferencian en lo demás: Yt. ☉ corta diferencia. Es mas usad. V. *Guiddat. Duma*.

- Árít.* P. C. Cosa fina, como hojas, feligrana, etc.
- Arisádsad.* P. C. Ladera, ó pie de monte, ó barranco. *Ag* ☉ *ti teppang*, hace ladera el barranco.
- Arisarjásanj.* P. P. Chispas que despide el fuego con el mal carbon: Aquel centellor del fierro encendido, cuando la estan batiendo, *um* ☉; lo mismo es del pedernal, ó eslabon de la escopeta. V. *Rissic*.
- Árít.* P. P. Causar enfado, ó enojo con palabras, ú obras. V. *Ar-árit*.
- Ariéntem.* P. C. Borbollones, que hace el agua, cuando sale con violencia de ojo, ó de la fuente; ó cuando cae precipitada, *ag* ☉; *um* ☉; lo mismo es con la sangre, cuando sale á borbollones de la herida grande, ó deguello: pero si sale á chorro. V. *Pínrot*.
- Árítos.* P. P. Los zarcillos, ó pendientes.
- Ariúanas.* P. P. Via laceta: vulgarmente se llama camino de Santiago; y es de notar, que cuando se ve de Norte á Sur, indica buen tiempo; pero si del Este á Oeste, es señal de humedad, y agua, como lo acredita la experiencia.
- Ariuat.* P. P. Es un género de careadera, cuyas hojas dan de comer á los paercos, y por ser agria suelen dar estos sabor con ellas á sus comidas, estregandolas un poco, y hechas á cocer con lo que quieren comer. La fruta es como uvas.
- Ariúatang.* P. P. Término de multitud, v. g. un gran número de palos, *imm* ☉ á *cáyo*: un monton grande de leña, *imm* ☉ á *pagtonjo*: monton grande de libros, *imm* ☉ ú *libros*: *imm* ☉ á *nagangol á tao*, multitud grande de gente, que murieron de peste.
- Ariúáua.* P. P. Vocería de él que, ó los que gritan; de mucha gente en obra etc. de los que beben, cuando se van calentando en boda, ú otra cualquiera junta; del loco, que esta desbarrando: ☉: *ag* ☉ *daguíti ub-úbbing*; *pag* ☉ *an*, la causa impulsiva. V. *Dir-i. Tagari*.
- Ariúá.* P. P. Significa un género de engaño, que usan para cazar, ó pescar con anzuelo, v. g. penden un hilo, ó cuerda al cebo, y echanlo á la gallina, cayman, ó perro, etc. tragalo, y queda el hilo afuera, y por el agarran la presa, por que no puede soltar yá el cebo, *na* ☉ *anén*: *mang* ☉, el que lo hace así. V.

Léxico.

- Aracé.** P. C. Manifestación: manifestador, descubridor, publicador, detractor de lo que vé, ú oye, mangi ϕ , ú *bosol ti pádará nje téo.* V. *Aráe.* *Aras.* *Oarac.*
- Aracá.** P. C. ϕ en, recoger lo que cirodeja, v. g. en la cosecha del palay. V. *Aracé.*
- Aracá.** P. C. *Di may ϕ ,* tiene diferencia: un ϕ . v. g. *ti panagáin,* ya viene acercándose la cosecha.
- Arac.** P. P. y ϕ : Tirar v. g. borreta, arrastrando.
- Aracó.** P. P. Inclinar el cuerpo para entrar por agujero, portillo, ó por otra causa. V. *Sasac.* *Rénoy.*
- Aracóten.** P. P. Andar muy enervado con el peso de la carga, *ag ϕ ; pag ϕ an:* Los peccados son carga de imponderable peso para las almas, *mapá ϕ úay ti carará úi basatú ti panághabásal ti táo. Nag ϕ úmay ti Apulayo à Jesu-Christo úi basatú ti Cruz, úi panághabásaltrayó.* Este término esta hecho ya verbo pasivo con la particula, *an,* pues la raíz es *Aracó;* y se aplica para los que por dolor que padecen de espaldas, ó de cintura, ó por movimiento de mucho trabajo, no se pueden enderezar facilmente; y así dicen ϕ *acunay,* no me pueden enderezar. V. *Coblo.* *Daracé.*
- Aracó.** P. P. *Ag ϕ :* Andar, ó pasar acachado, pero que, v. g. no le vea. V. *Rócol.*
- Aracódi.** P. P. Rivete ó cintillo, que ponen en la boca del carajay grande, para que no se rompa; es de bojaco, y lo ponen muy cuidadosamente en los sombreros, tocados, ó pelates. ϕ en: para decir de cualquiera obra de aguja, que esta perfectamente trabajada, ó bordada dicen *na ϕ an la úsayen.*
- Aracó.** P. C. Árbol algo semejante al pino de España; dura mucho, puesto en obra, como no lo de el agua; su carcara, y raízes orientales son muy medicinales, para limpiar los malos humores, sangre corrupta, y otras males inferiores, cociendo dicha carcara, y bebida la agua con alguna continuation; es de mucha eficacia principalmente para las mugeres, que padecen de la matriz; es el Tamarisco.
- Aracóten.** P. P. Es el calantrillo, que llama-se de peso, muy medicinal, y purifica la sangre.
- Aracóten.** P. P. Aborjon, como el *Abótábat.*

- Aracóp.** P. C. Árbol, que dá unas frutillas chéras, y es comestible. *Ar ϕ* zacate del mar, que tiene una fruta, que parece uvas.
- Aracóp.** P. C. Cercanía de alguna cosa; acercarsele al lado. un ϕ : *waquí ϕ ; i ϕ ,* lo que se pone junto; *may ϕ ,* lo que es puesto junto; *panagáin ϕ* como ó cuando; *pagá ϕ an,* la causa por que fué puesto allí, y tambien la ocasion, modo, y tiempo, en que fué puesto así. Es tambien una curuladera muy medicinal.
- Aracó.** P. C. Cubrir una cosa tendida con otra sobre ella. v. g. un monton de trigo con otro monton de paja; así de otra cualquiera cosa: ϕ *an* *Habón* *ti paño,* abriga, y cubre al niño con el pañuelo.
- Arac.** P. C. Arimar á cualquiera cosa. V. *Ará.*
- Aracó.** P. C. Gloton, tragón, que todo se lo quiere engullir, y sin esperar á que le den su parte, lo arrebatá todo.
- Aracóten.** P. P. El umbral de la puerta, el tablan ó trazo, sobre que se fija la escalera de madera.
- Aracó.** P. C. Atizar, deshabilitando la luz, ϕ *en: ϕ an,* lo que es deshabilitado, ó atizado: *pan ϕ* las deshabilitadoras.
- Aracé.** P. C. Competencia: andar en competencia en juego, ó porfia: competir uno con otro, en obra, en discurso, en nobleza etc. *an ϕ ; waquí ϕ ,* hacerse tal, ó igualarse á tal. v. g. igualarse con el principal, el que no lo es; *an ϕ úi basanay,* se quiere igualar con el principal.
- Aracó.** P. C. Bajar cuesta, cuya ladera esta tendida, y no hay ya mas que subir. *Yt.* imitar un ϕ . V. *Amadé.*
- Aracó.** P. C. Escobechar, sazonar con vinagre la carne, pescado ó matizgo crudo, ϕ *en:* cosa apetitosa, como el pimienta en achara ó encurtido. V. *Quáto.*
- Aracó.** P. C. El cordel que se pone tirante para echar una línea recta; medie líneas con cordel, á cosa que lo valga ϕ *an:* *Yt.* cordel que usan los arquitectos, para sus medidas; cordel con que se ensartan las voces de pesa y casa. V. *Yting.* *Parling.*
- Artículo.** No tiene término en esta lengua, y así, si quiere decir, un artículo de Sto. Tomás v. g. lo has de decir por algun circunloquio: *úi sanguessico á sássoné ni Santo Thomaz, úi sangapábragán á sássoné ni Suro*

Thomata, uale, para decir artículo de feo, habrás de decir, *ni sangapapaniá á sangapapaniá artículo ni panmóntagá; ó así; ni sangapapaniá, i, sangapáberéran después sáno á sangapapaniá ni budo á Mamariá.* También así, *ni sangapapaniá á sangapapaniá después lual-cotayó ni Mamariá. V. Buena.*

Aráiz. P. C. Dar principio, á lo que ha de hacer: v. g. *ni en el agüero, comienza, ó dá principio, á lo que has de pillar: ni en el magna, comienza pues, comienza á marchar, etc. cogor lo que está á mano para dar otro. Avante cualquier utensilio de la casa.*

Aráb. P. P. Renovar las herramientas en la fruga, *ni en; renovarlas: mangi ni, el que. V. Tumbé. Tembá.*

Arábigan. P. P. Canal del techo. V. *Arábigan:* Yt. inmediación de alguna parte *ni ni bády,* al rededor, ó pie de casa.

Arábok. P. P. El fugo ó mango de viento repentino, y violento: *ni ni ni Anpa.* Dicese también por zahumar ropa, poniéndola en el zahumadero, para que reciba toda la fuerza del zahumerio.

Aráos. P. P. Hilo á hilo, lo que fuere v. g. Agua, sangre de las narices, ó de la herida, lágrimas de los ojos etc.

Arig. P. C. Concurrir á juego, ó á la casa de juego, los jugadores. También es concurrir á la diversion; *ni ni mangi ni, mangi ni; paugi ó an; mangi ni si Juan ni ipál-los después apal-los.* Item desollar un pueblo á otro.

Aríyot. P. P. Enjugar las vasijas, escurridas, *ni ni en.*

Aráa. P. C. Celar el fuego con cosas fáciles de quemar, como los sacamientos, para que prendo en la leña mas gruesa: *ni en el capo, topo sangued á agardánu: i ni no dayta budo, aplicale esos pejes.*

Arángois. P. C. Lo último de la eminencia, ó remate del árbol, ó de la columna: *ni ni; ni ni; mangi ni; ni en. V. Alitotoc. Marrocot. Raulé.*

Aráp. P. C. Parecer ser tal, v. g. *ni ni á si Don Juan dayñay; parece que aquel es Don Juan, ni ni ni mamónto, parece que ha de flover, ó tiene cara de eso.*

Araríyon. P. P. Maudid de las gatas, cuando andan solidas, y bucan á los machos, *ni ni ni pisa.* Se dice por baidón, y afronta á los

mujeres desdovestas, *casat ni ni á pisa,* que tal que eres tú, que tú gata caliente te iguala.

Arápá. P. P. Refuerzo, que se pone á la cosa que está ya gastada, ó debil, para que aguante, v. g. al cable, que está ya trabajado ó arigui, que está podrido, ó quebrado, etc. *mangí ni* el que lo hace.

Arasálanan. P. P. Patio de casa. V. *Sipád.*

Arasulánan. P. P. El espacio inmediato, al pie de la escalera, que llamamos descansos en los Conventos.

Aratáng. P. C. La paja del arroz, ó del trigo, que está inmediata á la espiga, después de desgranada. V. *Garáni. Atangáni.*

A ante S.

Asa. P. P. Afilar cualquiera cosa de herramienta, ó armas etc. *ni ni el acto: pag ni en,* la piedra: Respar cualquiera cosa dura con otra mas dura, se dice por esta raíz *ni, ni en,* v. g. respar cuercocito; á otra cosa *ni en;* en tiesto de tinaja, ó piedra aspera *ni en;* gastar una piedra con otra *ni en;* no poderse conseguir, *ni ni ni ni;* rozarse la carne con lo apuro de la ropa, *ni ni ni; ni ni ni an,* la piedra á molleja. V. *Adem. Asas. Lanyid.*

Asáa. P. P. Rozamiento, en las ingles: rozarse las ingles, con lo apuro del baji que, *mangí ni;* y así aquel rozamiento que llega á hacerse herida, se dice, *mamáa,* de *Asáa.*

Asáa. P. C. Caminar fuera de camino, dicese tambien por atajar el camino, v. g. hace una grande vuelta el camino, y el que lo anda quiere tirar en derecho *ni ni ni. V. As-asas. Deppáa. Rudgá.*

Asáa. P. C. Agujeritos, que hacen con la punta de un palo en la tierra, cuando ponen las remillas, v. g. el arroy para baidón, etc. V. *Intobaló.*

Asána. P. P. Lastimarse el que arrastran, ó se arrastra por el suelo: rozarse, y desollarse el cuerpo dicese, *ni ni.* Lo mismo si es de palo, ó otra cualquiera cosa que arrastrandola por el suelo se maltrata, ó gasta. V. *Asa.*

Asung. P. P. Agallas del pescado, ó del hombre, que tambien las tiene, aun que no se ven: *mamogáni ni ni en,* dicen los enfermos

- cuando no pueden escupir de puro sequía: ϕ el pestillo de cascado de sangley.
- Azar.** P. P. Embarazo que ponen en el río, para que para allí el pescado, y poderlo coger facilmente; este atajo lo hacen con *Aquillé* ó con *Tárré*.
- Asár.** P. C. Es término Español y lo suelen usar con las composiciones compuestas, v. g. ϕ *en dayta Afaná.* V. *Rázar. Táun.*
- As-as.** P. C. Remolér cosa de grano; volverlo á moler.
- As-azú.** P. C. Camiñar por atajo. V. *Asú.*
- As-azú.** P. C. Cesto con que pescan.
- Asáza.** P. P. Comen de dos, marido, ó muger; el compañero en las cosasisanimadas v. g. zapatos: casados, *ay* ϕ ; vocen casados, *apogás* ϕ ; matrimonio en su celebracion sacramental, *pas ay* ϕ ; Parroco, que lo autoriza, *masay* ϕ ; novia ϕ *ay*; novio, *manay* ϕ ; tambien dicen de la novia, *masay* ϕ ; pero se advierte, que este modo de hablar, *masay* ϕ , se debe decir tanto de él, como de ella; por que él, y ella participan mutuamente del acto de casarse; y de aquí, *i* ϕ ; *masaypáy* ϕ ; porque los que asisten al casamiento no pueden llamarse así, *masaypáy* ϕ *casay*, aun que sean muchos los casamientos, que se celebran, porque no participan los unos en los actos de los otros, por ser singulares de uno á otro, y no comunes, como son en el acto de la boda, ó fiesta, que allí participan todos de ella, aunque unos de un modo, y otros de otro.
- Asázo.** P. P. *Ay* ϕ ; camiñar á paso largo: ϕ *an* *la maganá.*
- Asp.** P. P. Zahumero, ó perfume, tomase por el tocenso, y el camangian: *aspán*, perfumari; *masay* ϕ , el que; *ay* ϕ , el acto. V. *Ayupáan.* *Uvob.* *Sonog.*
- Así.** P. P. Clemencia, ó piedad que uno tiene. V. *Cadási.*
- Asísi.** P. P. Es interjección de dolor, ó disgusto, que uno recibe, de lo que fuere; corresponde á este romance: *ó CUERPO DE SAL, Y LO QUE NOS HA VENDIDO!* v. g. despues de calentura, unas arranas ϕ *áy?*
- Asíóá.** P. P. Son tres acentos en las tres sílabas últimas, y todos largos. O cuerpo de tí mira bien, lo que haces. V. *Asíási.*
- Asíóy.** P. C. Cercenir; ó cercen: ϕ *an*, á donde,

- ó á quien se acerca; *i* ϕ , lo que se acerca, etc.
- Asóy.** P. P. Hacer mucho aprecio de una cosa, sea amistad, sea alajo, sea dictamen propio: los que se pagan mucho de sus dictamen, aunque no tengan fundamentos; ϕ *na* *áay* *ti náqumán*, *aná* *baringháren* *háray.*
- Asóyóoc.** P. P. Deshumadero; lugar por donde sale el humo, como chimeneas: *ayás* ϕ , el acto de respirar, ó desahogar el humo. V. *Alopléop.* *Libábog.* *Say-up.* *Tibao.*
- Asúa.** P. C. Sal, generalmente: ϕ *an*, salar alguna cosa: *manay* ϕ , el que; *in* ϕ *an*, cosa salada, y compuesta como coctas; *ay* ϕ *áay*; *ayás* ϕ , comer solamente morisqueta, y sal.
- Asúy.** P. P. Perjudicial, pernicioso, v. g. el muchacho que anda perjudicando, y haciendo mal á los otros, haciéndolos llorar sin que, ni por que: á este llaman *ay* ϕ á *ubing*; *manay* ϕ , el acto; ϕ *an*, el que es así tratado: Tambien significa hacer figuras, moviendo los ojos, como burlándose; significa tambien hacer mal de ojo; *asúna* *ti* *manay* ϕ *quencuday?* *Quién* *habrá* *sido*, *el* *que* *etc.* V. *Libó.*
- Asúno?** P. P. Es pronombre interrogante, *quá*, *quá*, *quod*, con sus paralelos: solo sirve cuando se trata de Dios, de sus Angeles, y de criaturas racionales, v. g. ϕ *á* *Dios?* ϕ *á* *caudágnam* *á* *So?* ϕ *daya?* Quando se habla relativamente de algun suceso, y el que oye no percibió bien el objeto del suceso, pregunta $\phi?$ $\phi?$ como quien dice; *QUÉNA, QUÉNA FUE ESTE?* Para los irracionales, y cosas inanimadas usan el *aná*; *aná* *ayá?* aunque este segundo sirve tambien para los apelativos, y sustantivos; *asú* *ayá* *táo* *daya?* etc.
- Asúpay.** P. P. Interjección de dolor, y corresponde á este romance: *AY DE MI AY DE TI AY DE AQUEL Ó DE AQUELLOS AY PORRE ORTI; SI TE FILLÓ EL BULTO!* *Asúpay* *no* *ápananál*
- Asúpal.** P. C. Bijar cuesta, cuya ladera está tendida, y no hay ya mas que subir. Yt. *inlar*; *ay* ϕ ; V. *Asúp.*
- Asúpi.** P. C. Semajanza solamente sin propiedad. V. *Aráing.* *Fajá.* *Páda.*
- Asó.** P. P. Comida de dos, perro, ó perra. V. *Pasayá.* *Oquea.*
- Asó.** P. C. Humo, generalmente, sea de cocina, de fogata, ó otra cualquiera cosa, que no sea perfume, ó zahumero: *ay* ϕ *ay*; donde hay mucho humo; *in* ϕ *an*, lo ahumado; hechar humo, *ay* ϕ , *ayes* ϕ , ser causa de que

- vaya allí el humo *paca* ϕ *an*, *pag* ϕ *an*. Refr. *Pa-tiáon ti* ϕ *hoggang* *quet* *ti* *wasiáoc*, hoyendo del humo, día en las brasas. V. *Asimbiáoc*.
- Apuñ.** P. C. Alfiler, ó en plural: prender con ellos ϕ *en*: *wangi* ϕ el que: *wangi* ϕ *an*, el lugar á donde, v. g. la almohadilla, en que prender la costura: *wangi* ϕ , el acto de prender con el tal alfiler: son tambien de caña.
- Assúay.** P. P. Dificultad, ó duda en sí se podrá conseguir lo que se pretende, v. g. *pag* ϕ *an* *léng* *no* *wadítig* *ti* *Padre* *ti* *biáq* *ti* *masaquí*, se dificulta lo alcanze, ó se duda, que el Padre alcance al enfermo con vida: tiro dudoso, y que se dificulta lo alcanze la bala, ó flecha, *pag* ϕ *an* *léng* *á* *wadítig* *ti* *patóq*, I, *wadítig* *ti* *Patóq*.
- Assúay.** P. P. *Ag* ϕ , caminar dos con los brazos puestos el uno sobre el hombro del otro: *una* ϕ , i ϕ .
- Asúa.** P. P. Caña ó palo para cargar algo de peso entre dos. V. *Avimáta*.
- Asúy.** P. C. Aina, casi así, en un tris estubo de tal, v. g. de llevar el cabán del tribunal. V. *Ysúy*.
- Asúcar.** P. P. Azúcar. V. *Sawít*.
- Asú.** P. C. Hacer una cosa ayudándose mutuamente dos; v. g. á labrar un palo, ó hacer una sembrera, *ag* ϕ *da*. V. *Quátoq*.
- Asúy.** P. P. Quejido generalmente, por enfermo, por tristeza, ó apremiamento etc. *un* ϕ ; *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *wadítig* etc. participar, ó comunicar su aflicción, pidiendo consuelo, ó remedio, *wadítig* *á* *wadítig* ϕ ; ϕ *demanda*, que pone el demandante ante la Justicia.
- Asú.** P. P. Descavalar arma de filo. V. *Panaguán*.

A ante T.

- Ata.** P. P. Arbol tierno, ó fruta muy verde, *na* ϕ ; *cañi* ϕ ; *caña* ϕ ; *cesa* *verde*, como palo, zacatal; *cesa* *silvestre*, cerril, carne cruda, *na* ϕ .
- Atáa.** P. P. Señalar, ó marcar árboles escogidos en el monte para que otro no los corte tambien es desangrarlos de la aguan, y humedad, para cortarlos á su tiempo. ϕ *an*: *wangi* ϕ , el que. Fr. ϕ , disminucion de algo, ϕ *an*, disminuir, quitar algo. V. *Quássay*.

- Atáa.** P. P. Cosa verde: *un* ϕ *ti* *caño*. V. *Cáyo*.
- Atáb.** P. C. Creer la marca á sus horas. V. *Atáa*.
- Atáq.** P. P. Aparear dos cosas, v. g. dos palos, ponerlos juntos, i ϕ ; aparear: dos como v. g. los casados, ú otros, que no lo son; hacer aparear, *pag* ϕ *en*: el que es apareado así: *un* ϕ , hacer esto así juntos, y apareados, los cogió la justicia, *wag* ϕ *da* *léng* *á* *unala* *ti* *Justicia*, I, *wá* ϕ *da* *léng* *á* *unala* *ti* etc.
- Atóq.** P. C. Saltar la pesca el anzuelo, ó no prender, *un* ϕ , ϕ *en*; separar á los que riñen: deslizar, y arrancar el clavo.
- Azaráy** á. Son dos acentos ambos largos, el primero en la segunda á, el segundo en la última, y corresponde á este romance, EN HORA BUENA, SEA PUES, ESTO ES ASÍ, ANDE EN BUENA HORA.
- Atáud.** P. P. Comuna de dos, compadre, ó comadre, con parentesco espiritual.
- Atap.** P. P. Recoelo, sospecha, malicia, ó florea de animal cerril; *na* ϕ *un*, hombre esquivo, *na* ϕ *á* *tío*: hombre malicioso, que malicia de cuando ve, y oye, *na* ϕ *á* *tío*: *un* ϕ *el* acto, *ag* ϕ , lo mismo indefinitamente: ϕ *en*, el acto tomado pasivamente: *na* ϕ *danya* *wa* *tío*, el de quien se tiene recoelo: *na* ϕ *an*, el de quien se sabe etc. *ta* ϕ , lo mismo: *pag* ϕ *an*, la causa, porque: *na* ϕ *an*, lo mismo: *wangi* ϕ ; *wangi* ϕ , el que recoela, malicia, sospecha etc. V. *Al-abimewa*.
- Atáp.** P. C. Caña: acuña alguna cosa, que esta floja, ó desunida, v. g. pie de mesa, ú otra cosa ϕ *en*: I ϕ , lo con que se acuña: ϕ *an*, lo que se acuña así: *wangi* ϕ , *wangi* ϕ : el que lo hace etc. V. *Panaguán*.
- Atar.** P. P. ϕ *an*, Señalar tierras, para desmontar, y hacer nueva sembrera. Vt. ordeñar, allanar cosa de sembrera para poderla sembrar. V. *Usú*.
- At-animá.** P. P. Sandia pequeñas silvestres, y medicinales, que salen en los parajes húmedos.
- Atáp.** P. C. Tejado de las casas en general: los de esta tierra son de bajo, *pa*, ó *nipa*, etc. *Ag* ϕ , el acto de techar así: *atáp*, el ser la casa así techada; *inóqan*, lo que así fué: *wangi* ϕ lo con que: *wangi* ϕ , el que techó, ó techador, etc.

Aca. P. P. Arbol así llamado, ó chírimoyo indigena de la América; dá buena fruta, y se llama lo mismo.

Acá. P. C. Agotarse el agua de las sementeras, poza, etc. *na* ϕ *án*, el ser secado el sitio: *ca* ϕ *án*, el acto de secarse: *na* ϕ *an*, el haberse agotado. *Um* ϕ ; bajar la marea. V. *Ticag. Paracag.*

Acáuy. P. P. *i* ϕ *uo*, Añadir algo mas á la carga; emparejar carga, ϕ *án*.

Acóhngüa. P. P. Zombido de los animalcitos, v. g. abeja, mosquito, etc.; tambien el graznido del cuervo y otras aves: es aplicable tambien al mormoleo de la gente, etc. *um* ϕ ; *rag* ϕ *en*. V. *Tanó-tos.*

Acóhor. Polvareda que se levanta, ó con el viento, ó por los muchos que caminan: levantar polvo con el pie, ó con la escoba batiendo, *ag* ϕ . V. *Túpac. Atópepac.*

Acólag. P. C. Cosa larga, como cordel, palo, ú otra cosa así. Si es Palma, ó caña, ó palo, *Láyoq.* Tener largas las uñas, como *Hé. crihanos*, ó Hermitaño de Monte, ϕ , *ti* *cozoná*: *ca* ϕ *an*, la largura á que puede llegar la cosa que uno quiere; *i* ϕ , alargar la cosa, etc. V. *Ody-náy. Anidlag. Atidlo. Anido. Atidler. Aniddec.*

Acólag. P. C. V. *Anidlag.*

Acóquid. P. C. Cosa izquierda, y zorda. V. *Aniquid. Canquid. Catquid.*

Acóquion. P. P. Mascar á dos carriles, como las maquinas, y los glotonas. V. *Bactio.*

Acómar. P. C. Volver del susto, aturdimiento, ó espanto, el que se quedó embelesado, *ag* ϕ ; *aná* ϕ , *H.* ϕ , torpeza en comer, como los chiquillos que se llagan la cara de morisqueta. V. *Mimao. Amuirag.*

Acómbuquag. P. C. Recibo, repellido, redondo, y poco largo como pepaya, melon, etc. se clea llamar así á los regordetes; y á los puercos mejor para mancha. V. *Atópaquing.*

Acóman. P. P. Sandiga: al melon llama *Moróá. V. At-almom.*

Acómang. P. P. Yacutos de estero, ó río: *ag* ϕ *harerba*. V. *Dávis.*

Acópac. P. C. Gordio, y corto de cuerpo. V. *Buco-bucé.*

Acópir. P. C. Cosa ladeada, inclinada. V. *Téngip.*

Acó. P. P. Instrumento de palo, ú otra cosa

en que revuelven el tejido, listón, manta, ú otra cosa así: ϕ *uán*; *in* ϕ ; *manj* ϕ , el que.

Atópá. P. C. E forzar, impedir una cosa, v. g. que haga esto, ó está otro, *na* ϕ ; *i* ϕ ; *manj* ϕ ; *moo* ϕ ; *paax* ϕ *aa*. *Yá paámpámpá* *á táo di maragobaná nra paámpámpá* *ti ná-ndáá, ti moxá* ϕ *codámpá á agánoá* *ti Dios*: la memoria de los Novisimos nos retrae de pecar. *Yá nálnay á paámpámpá* *ti chris-tiano, ti paá* ϕ *án* *ti paámpámpá* *ti daques á arámid*; la verdaderá, y fructuosa confesion, nos estorta el volver á las obras antiguas malas. *Yi* ϕ *en*, calmar, aplacar. V. *Túpac. Sámpá.*

Atópáras. P. P. Voces del que grita mucho, llamando, como los que se pierden en el monte, y se hustan por los gritos. Grito del que llora con violencia. ϕ V. *Paódo.*

Atópápac. P. P. Polvo, que se sacude de la ropa, ó el que coge la ropa. V. *Túpac. Sa-riodá-náy.*

Atópápac. P. C. Llevarse el viento una cosa, v. g. Libro, papel, paño, de la mesa etc. *Yi* ϕ , polvoreda: *ag* ϕ , levantarse la tal, v. g. con el viento, caballo etc.

Atópáquag. P. C. Cosa de cuerpo chico, como los de corta talla. V. *Atómbuquag.*

Ató. P. P. Secarse polo, roca cañata, *pa* ϕ , dejarlo enjugar: *na* ϕ *en*, ya está enjuto: como quien dice, ya se puede labrar, sia recelo, porque ya está la humedad.

Atófe. Es hurtado, y lo yoloquiza; congrato para almalonar, ó engradar alguna cosa: *atolá, ó atolá*: ú atole llama el Hoco *Lutigao.*

Ator. P. P. Paciencia, mansedumbre; tambien se aplica á los animales mansos, que trabajan sin resistir al que los gobierna, como los carabos. Así mismo se aplica, y es muy proçio para enderezar cosa torcida: pensar para enderezarlo, ϕ *en*; *á* ϕ *en*; *na*: *Fáy* *óbi* *na*, *cué* *illos* *et* *carla* *illos á-pacritá* *ñlorru*, *ne forte et nosa creáta* *óbi*, *et* *at* *óbi* *dolor* *añino*. *No adha* *añino* *aur-* *moán* *uay* *idá*, *quet* ϕ *en* *pa* *ny* *nyet* *ti* *añques* *ti* *quínámbéá*, *na* *di* *mañag* *quéná*; *ta* *no* *dipópa*, *ñacupé* *á* *paámpámpá* *ti* *añpámpá*: emmendar escri-tura, ϕ *en*. V. *Arax. Búor. Baquíel. Támpá.*

Ator. P. C. Mal acondicionado; hombre de mala condición, *na* ϕ *ú* *láo.*

Atorán. P. C. Reposo, cosa que se guarda

de repue-to, para aprovecharla despues, v. g. si se corta de una pieza un vestido, y queda parte de la tal pieza, se guarda para otra ocasion que se ofrezca; v. g. quiere la madre hacer ropa para sus chiquillos, y dice el padre no alcanza esa pieza, para vestirlos; responde la madre; aqui tengo otro pedazo guardado de género, como este, y les bastará; *adda* ☉ *à pítel ti caabuélua must láeng, quel maanayto n̄jáá cadacuéda. V. Secdán.*

Attáy. P. C. Aqui está, sea lo que fuere; ☉ *en*, aqui lo tienes, I, aqui esta yá; como cuando se buscaba una cosa, ó se esperaba algo, y llegó, ó se encontró, dicen ☉ *en*, aqui lo tienes yá.

Attáno. P. P. Parece lo que decimos, PUES, Y CUANDO. V. el Arte.

Attuáng. P. C. Correr descompuestamente, el caballo cuando se suelta, que vá corcoveando, y corriendo al mismo tiempo: aquella carrera, ó modo de correr és, *ag* ☉.

Attúbao. P. P. Agujero de ropa, ó de otra cualquiera cosa, v. g. bacínica, fiñero, etc.; respiradero de olla, ó otra cualquiera vasija; hacerse lo ☉ *an*; tenerlo ☉ *an*, I, *na* ☉: tambien es manchá, que cae en ropa. V. *Bueldit.*

Attúil. P. C. Contra peso; menor que el peso que se pone en la parte opuesta, para hacer mas llevadera la carga que con un palo, ó caña se echan al hombro: tambien se entiende de otro cualquier contra peso de la misma naturaleza. V. *Auit. Battuing. Búliq. Buttóon.*

Atuel. P. P. Descabezar árbol, cuando está tierno; mas que sea caña, ó bojo, para que coja cuerpo, y crezca; ☉ *an*; *na* ☉ *an*; *naca* ☉ *anén.*

Attúngol. P. P. Amontonar unas cosas sobre otras, v. g. la langosta, cuando se asienta de monton: un monton de gusanos, ó de leña, ó de muchachos, cuando á porfia quieren cojer lo que les tiran á la rebatína. Monton de gente, que se está mano, sobre mano; *inát* ☉ *an ti eggres*; *at* ☉ *an à táo*; *at* ☉ *à cáyo-agá* ☉ *daquiti ubbiq.*, etc. V. *Dalimoglog.*

Atupian. P. C. Significa quedar una cosa debajo de otra: propiamente es, cuando se tumba la planta con la fuerza del viento, á causa de la gravedad de la espiga por estar en sazón, y cae encima de la menos sazonada, *ag* ☉, *na* ☉ *ti págaycá*, mi arroz granado se tum-

bó sobre el vano, ó verde.

A. ante U.

Au P. P. Interjeccion de enojo, y corresponde á este romance: ANDA: Tambien significa refunfuño del que es corregido, ó mandado, cuando se disgusta con lo que le dicen, y es muy comun entre muchachos, con sus padres, y con sus mayores: pues cuando los mandan muchas cosas, como v. g. que vaya á sacar agua, y que venga á pillar, para que cueza luego la morriqueta, responde con pronunciacion aspera, *áu, bitin la bitin ti cóyfo cadatáo*, y responde la madre, *umáu ☉ cá caniac á?* Me refunfuños? V. *Aaháu.*

Aua. P. P. Plantanos los mas gruesos, que se conocen y menos largos que los que llaman tonduque.

Auíao. P. P. Pender la fuerza la cosa, que de su naturaleza la tiene; evaporarse v. g. vino, vinagre, tabaco etc. *um* ☉; *na* ☉ *en*. V. *Báao. Cábao.*

Auáy. P. P. Parte de afuera de casa, de aposento, del pueblo, ó de otra cosa: *um* ☉ *ca* salte fuera de donde fuere; *ag* ☉, salir: *pag* ☉ *an*, lugar por donde: *pacá* ☉ *an*, la causa por que. V. *Ruár.*

Auán. P. C. No haber, no tener, no estar, no parecer etc. *mayáu* ☉, perderse: ☉, es, *sía*, preposicion de ablativo; v. g. sin hijos murio, *natáy láeng á ☉ ti annácna*. V. *Dí.*

Auang. P. P. Parte, ó partes de sementeras, divididas por medio de caballetes, ó lomos formados de la misma tierra *sangacá* ☉: *duá ca* ☉: *ca* ☉ la division, unde, *nágcamaró ti naratapán?* *nacamánoca?* Quantas partes trasplantas? *Uppát á ca* ☉ cuatro.

Auángap. P. C. En ninguna parte, ó lugar, v. g. se halla, ó se encuentra, lo que, ó quien buscas, ☉ *pacasapilam iti sapilem.*

Auán gapo. P. C. No hay motivo. V. *Auángap.*

Auar. P. P. *Na* ☉, Lejos: *um* ☉, apartarse lejos: *i* ☉ lo que se aparta.

Auaráy. P. P. Fruta preñada, esto es, que en una hay dos: el que tiene seis dedos en una mano. V. *Siping.*

Auas. P. P. *Agcalarin* ☉, significa ser, ó haber muchos árboles de la misma especie, al-

tura, forma, y disposición, sean cuatro, sean seis, ó muchos; *apudará* ϕ *amín* ϕ *apblóna*, à lo igual dea todos frutos, como los mangos. V. *Acas*.

Au-dáan. P. P. Modo de hablar cariñoso de la madre v. g. al niño cuando acabó de comer, lo que le dieron; y pide mas á su madre, y esta no tiene mas que darle, ó no le dice con voz suave ϕ *en*.

Au-aián. P. C. Perder, emplear mal, descarrilar, ó malbaratar una cosa; v. g. perder el tiempo del trabajo, ó de estudio, ϕ *en* na *ti aidao*: perder el juicio, andado descarrinado, ϕ *en* *ti satindag á náiquemna*: con lo que le sucede v. g. los juegos y pastimes, *i* ϕ *na ti neimdag anáquemna*: mas ϕ ; *naí* ϕ , hombre perdido, por sus malas costumbres, que no recibe consejos, ni obedece á nadie *paquí* ϕ ; *piáacá* ϕ *mo láng ti íbaláón* etc: Disimular, no castigar, lo que se debe castigar, *i* ϕ *mo láng ti basáónna nja dáadána*; y por eso es peor, *quec íu ti pagáluai ti calaqueana*. V. *Salidua*.

Auag. P. P. Eco, y sonido de instrumento, cualquiera que sea, (buena, ó mal a.) campana, tambor, etc. todo instrumento de sonido, ó oro: *ag* ϕ ; *naq* ϕ . V. *Anádag*.

Aur. P. P. Ruido de ventarrón, ó agua que corre:

ag ϕ , hace: ruido: na ϕ cosa que hace ruido.

Auid. P. P. Significa inclinacion de uno, mas á una cosa, que otra; v. g. mas me inclino, mas me agrada, mas me amano á ir á la Provincia del Sur que á la del Norte, ϕ *co quec ti apuacáquán*, *ajve* *ti apuacámanan*. V. *Anuid*. *Aylyanq*. *Sapá*.

Auid. P. C. Doblegar una cosa con fuerza, v. g. la rama del árbol, para coger la fruta, ϕ *en* atraer algo así estirando, ϕ *en*: un ϕ , mang ϕ , el que. V. *Bacóg*: *Yt* ϕ , hábito, costumbre.

Auigara. P. P. Oficial de herrería, ó platería, ayudante, un ϕ : término poco usado; y el común es, *caháá*, *magácaháá* *cahácaháá* *nja aparámá*.

Auir. P. C. *Lo* ϕ *en*, arrollar á los niños, para que no floren. *axpa*, el modo *pananpa* ϕ ; mang ϕ , el que V. *Ubbá*.

Auis. P. P. Mover, incitar, persuadir, aconsejar á un hecho, en buena, ó mala parte: ϕ *en*, *in* ϕ ; ϕ *an*; mang ϕ ; *paq* ϕ *an*; *ag* ϕ ; *en* ϕ ; *pacá* ϕ *an*; *na* ϕ ; *na* ϕ ; *na* ϕ ; *na* ϕ *an*. V. *Odod*. *Arác*. *Oyam*. *Uyat*. etc.

Auit. P. C. La carga. *Ag* ϕ , Cargar á hombros, lo que fuere; ϕ *ax*; *ag* ϕ ; mang ϕ ; *i* ϕ ; *pa* ϕ . V. *Yauá*. *Aitá*. *Bac-láy*.

De la letra. B.

B. ante. A.

Báa. P. P. Es una voz con que divierten, y hacen reír á los niños; se ponen un pañuelo delante de la cara, quitárselo de repente delante del niño, y dicen ϕ , y el niño dá su correa; y el juego, aquel ponerse el paño delante de la cara, se dice *camarárat*, de *carárat*: el hacer el espantajo al niño es *caráratén* *ti ámbig*. V. *Carárat*.

Báac. P. P. Cosa añeja, como arroz etc: ϕ á *arac*.

Báag. P. P. Brujereo; bajar; *ag* ϕ poseerlo. V. *Aráadag*. *Asu*. *Asáca*.

Báay. P. P. Arbolillo: de la cáscara hacen red.

Báao. P. P. *Pa* ϕ *an*. entibiar cosa caliente como comida, chocolate: cosa fría; *na*, ϕ *óumáao*, minorar, ó menguar la caladura.

V. *Anáao*.

Bacáa. P. P. Camino real; el término propio es *Bacáa*. Significa tambien el uno de los ocho vientos generales. V. *Baqádag*. *Bacáa*.

Babá. P. C. Abajo: bajar una cosa de adonde está, ponerla mas bajo, *i* ϕ ; lo que se baja v. g. la barca, ó balsa del río *naí* ϕ ; mang ϕ el que la baja; *apoy* ϕ , el que lo manda hacer; mang ϕ , el que lo bajó; *piáy* ϕ , el que se mandó; *uwa* ϕ acortarse, ó encojarse cosa larga. V. *Abidud*.

Babodq. P. C. Anguila de mar, que se cria en los arrecifes, y tiene una brasa de largo, y en piscicultura, luego se encoge

Bábac. P. P. Tacha moral del hombre V. *To-*

- quí.*
Baba-y. P. P. Muger: hembra generalmente, en racionales, irracionales y vegetales: *táo á* ϕ muger: ϕ á *aso*, perru: *ca* ϕ *na nã cáyo*, árbol hembra como la papaya, que hay también macho, que solo dá flor, y no fruta.
Babaláo. P. C. Correccion, ó repreension; que á todo hace: ϕ *an*; ϕ *an*; *mama* ϕ ; *pamma-baláx*; *pag* ϕ ; y se note, que haciendo verbos de tiempo transilivos á las raices, que comienzan con B. P. D. pierden la primera sílaba, y en su lugar entra, l, m, ó, n, segun la pidan. V. *Bagbagá.*
Babaló. P. C. Aguecos: *um* ϕ , hacerlos. V. *Asád.*
Babalócnit. P. C. Pendencia, ó guerra entre los pueblos *ag* ϕ ; *maquí* ϕ ; *maquípag* ϕ , aquel tercer pueblo, que viene en ayuda del uno de los dos, que guerrean, que en español decimos socorro, ó liga; *maquí* ϕ . V. *Gubát.* *Bacal.* *Didiá.*
Babáoi. P. P. Retraccion, ó arrepentimiento de haber hecho ó determinado hacer una cosa. v. g. ϕ *enna ti boguina nã mapán sadi amáman*, retrató la determinacion, que tenia de ir al Norte; *quíãem ta saán á omoná ti* ϕ , mira lo que haces, antes que te cases: arrepentimiento de las culpas cometidas *panág* ϕ *iti inarámid á básol*: *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*; ϕ *an*; *panág* ϕ ; *binabáoi*. V. *Baláo.* *Bagbagá.* *Bálu.*
Babaóng. P. C. Esperar con la comida, ya puesta en la mesa v. g. ϕ *án ti canén*, él á quien, ó por quien. V. *Gas.*
Babará. P. C. Incordios: tenerlos, *ag* ϕ ; ϕ *én*; padecer lo tal. También significa cobardía, y falta de ánimo, hablando así; ϕ *enac á mapan maquisá ití agturáy*, no tengo animo, para ir á hablar al superior.
Babás. P. C. Propiar el punto, término ó lugar, v. g. en el río de corriente, no poder coger el desembarcadero, por la violencia del agua, con que baja la embarcacion, ó balsa: esto es, *az* ϕ : Lo mismo cuando se pierde el tiro, malogrando la puntería, *na* ϕ *ac ití ipapananá caniac*, no me apuntó bien con la flecha, y le quitó la flecha, que me apuntó. V. *Baciáo.* *Árud.*
Babásul. P. P. Panarizo, clavo, ó sabañon, que sale en los dedos de las manos, ó de los pies.

- V. *Yib.*
Bábug. P. P. Coman de dos: puercos generalmente. *Alingo*, si es montés, ó jabali, que decimos: si es lechoncillo, que comienza á echar colmillos llaman *Apánmingit*; si son lechoncillos, llaman *Buriás.* *Baburias*, sean del monte, ó sean domésticos: si es hembra llaman *Tacóng*; sea del monte, ó doméstica: si es varraco, llaman *Buká.* V. *Saóng.*
Báca. P. P. Coman de dos toro, ó vaca: si es de trabajo llaman *capón*, por que ordinariamente lo son: si de arádo, dicen *Agarádo*: si es parandera, dicen *cabayán*; si es ternera grande, que ya comienza á darse el toro, *Daxidoan*; si todavia no, llaman *Bumalásang*: si mama todavia, llaman *órbon*, sea hembra, ó sea macho: el que ya no mama, llaman *Torete*: si es macho. *Torillo*, y si mas, toro etc.
Bacábac. P. P. Carcoma, que se pega á los palos, ó nace de ellos mismos, y los come, siendo de mala calidad ϕ *en*; *banacabac ag* ϕ . V. *Bucbuc.* *Oasayoásay.*
Bacábacá. P. C. Inconsequente en lo que dice, ó trata: no ir consecuentes los testigos, en lo que declaran, *ag* ϕ *daguili Susá ití panáysasáoda*: cordedad de entendimiento, que no alcanza á saber, informar, ó decir lo que pasa; ó en conversar. V. *Gágar.*
Bacal. P. P. Pugna, ó pelea: ϕ *en*, el con quien se pelea: ϕ ϕ , lo con que le tiran, v. g. linza, piedra, flecha, etc. *agui* ϕ , tirar, arrojar piedras, baldones etc. á otra ϕ , lo que: ϕ ϕ *no day'a*, arroja eso que tienes en las manos: *maquí* ϕ , pelearse á ver quien puede mas. V. *Appan.* *Gubát.*
Bacaléo. P. P. Frutilla así llamada; es como de ates, pero chiquita; tiene adentro como una pepita negra.
Bácang. P. P. Zambo de piernas, teniendo las tuertas hácia fuera. V. *Yhil.* *Tiprông.*
Bacár. P. C. Cesto grande. V. *Alát.*
Bacábac. P. C. Descostrada cosa, v. g. olla no bien cocida, timoja, ú otra cosa, que está descostrada. Descostrarse las sarnas, ó llagas, con el rozamiento de la ropa; *na* ϕ *an ti ipuelco*, l, *sel-langor*; ϕ *en ti bácoté* etc. V. *Asa.*
Bácbacá. P. C. Es yerba parecida á la gramí.
Baccá. P. C. Librillo, ó paso en que tienen las mugeres. V. *Ránja.*
Baccóg. P. C. Curbo, tuerto ϕ endoblegar,

arraigando alguna rama de árbol, caña, bejuco etc. Ardid curioso, para suspender un caiman en el aire: elevamen el suelo dos caños enteros, atan las dospuntas muy hios, y luego con fuerza los doblan cuando se puede, y los afirman con balsas á forma de trampas; esta allí el cubo para el coliman, y cuando este viene á tragarlo, se suelta la bolsa, y los cañes se enderezan con la violencia natural, y el caimán queda suspendido patricotando. V. *Auid. Paecog.*

Bac-ús. P. C. ϕ au, quitar el techo de la casa.

Bac-ús. P. C. Aguzar palo, ó caña; adelgazar á manera del uso, ϕ en.

Bac-ús. P. C. Cargar al hombro una cosa ϕ en, cargar la cruz de los trabajos: *saán á na-táa an á ípa ϕ ya cauíde, ái díca pangáñiláde ái náquangá ái ícaráíro caúcaíró.*

Bac-ús. P. C. Playa del mar. V. *Subángan.*

Bac-ús. P. C. Noble ó principal; y se toma tanto por la nobleza de sangre, como por la riqueza: *quáá ϕ* , la nobleza en su abstracto: *mama, ϕ* el que hace, ó dá nobleza, que es la antigüedad de estos era la tiranía; y aun hoy se ve algo de esto: ϕ en, hacerse tal: *ayáá ϕ* , á iglesia, ó presamio: *taí ayááta ϕ* lo mismo: *buu ϕ* comenzar, ó ir haciéndose. *Isl. V. Artá.*

Bac-ús. P. P. Es una planta, como la núcena; viene á ser con mas propiedad como la cebolla silbarana.

Bac-ús. P. C. Costado, hjerca que decimos; tener dolor de costado, ó hjerda, ϕ en: *na ϕ áe, dáte, á* haberte dado á uno el tal mal.

Bac-ús. P. P. Cargar en las espaldas, ϕ en: *saaga ϕ* , una carga tal. V. *Sac-ús.*

Bac-ús. P. P. Saltar de una cosa, á otra v. g. el que pierde el hilo de lo que lee, y se piso de un regán á otro; el que por mejor en el flatero la pluma, vá á la salvadera; la que por picar la costura, se punza el dedo; el que por llevar el jarro á la boca, lo lleva á las narices, *ca ϕ an; pacá ϕ an*, etc.

Bac-ús. P. P. Estacada, ó corral de palos, ó cañes: *ay ϕ* el acto de abarlo: donde se hace estacada, *pag ϕ an* lo con que se hace, *pag ϕ* : ϕ á leat, muro, ó muralla de Ciudad: cercas de cul, y canto. V. *Paed. Paerá. Páque.*

Bac-ús. P. C. Especie de zarra; es muy capi-

nosa, y tiene unas flores chiquitas verdes, que tiran á blanco; dae en los montes, y cuestras; *ca ϕ an, zarraí. V. Auid. Al-áhuá. Banag.*

Bac-ús. P. C. Tejada de caña para techo de casas, y otros usos: hacen unos con algunos labores, como las de los patates.

Bac-ús. P. P. Pecado así llamado.

Bac-ús. P. P. Palo, ó caña con vueltas; esto es, que en sus principios estaban derechos, y después al secarse, se fueron torciendo, por no haber tenido cuidado con ellos, *buu ϕ* ; *na ϕ an* es aplicable para los que en sus principios han tenido buena crianza, y después con las malas compañías se ha relajado. V. *Cóng.*

Bac-ús. P. P. Lugar, ó tierra alta, en donde no puede llegar el agua de la avenida, y así no se anega por mas aguas, que haya, no siendo una avenida excesiva. V. *Tanpúg.*

Bac-ús. P. P. Ayuda de costa, socorro, ó ayudante, v. g. ayudarse unos á otros en el trabajo, *ay ϕ ϕ* ; concurrir al que está en peligro *áun ϕ* ; dar una ayuda de costa, al que la pide, *anquí ϕ* ; concurrir con limosna, para alguna fábrica, ó obra pia, *i ϕ an*: la obra, persona, ó cosa, á que se aplica la tal ayuda de costa, por lo que los billaños de la cofradía, Barangay, ó Justicia, *ca ϕ an; ϕ en ái paño, ípang anáa ái manag*; esto es echando algo en el pánuelo.

Bac-ús. P. C. Llamán comunmente á los hulos, que vienen de Manila, y son azules, y fuertes para costar, y picar. V. *Bupóng.*

Bac-ús. P. C. Patada, ó con patear en el suelo á uno, *buu ϕ* ; ϕ en: *ca ϕ an*, al que se patea; ó la cosa que es pateada. V. *Paddé. Quagár. Cagár.*

Bac-ús. P. C. *Hai ϕ caer* algo de punta, tirada á lo alto. V. *Paedé.*

Bac-ús. P. C. Igualdad de una cosa con otra: ser uno igual á otro en una, ó muchas cosas, v. g. fuerza, sabiduría, altura, hermosura, virtud, maldad etc. *aga ϕ anáa; ca ϕ ánea* etc.

Bac-ús. P. C. Refunfuña, ó gratimiento de que erró lo que hacía, ó le mandaban hacer; y cuando le ríen, refunfuña; á esto dicen por modo, ó frase de la lengua; *ca na ϕ an á baá, á ímananúat, áeamayááááá íléng á íugán*, que es como decir; me refunfuña. El propio significado del término ϕ es error

el tiro, en lo que se hace, dice, ó intenta hacer; v. g. tiene uno un empeño, y le salen mal las diligencias, *na* ☉ *ánna*; tira el golpe al clavo, y dá en la herradura, *bun* ☉: hacerlo á propósito, hacerse de que no sabe, hacerse de que yerra, ó equivocarse á propósito *aguimba* ☉. V. *Biddut*.

Badéng. P. C. *Ag* ☉, cantar á lo enamorado.

Badidit. P. C. *Ag* ☉, cantar deshonestamente.

Badil. P. C. Tiros con pieza de artillería. No se como pueda ser propio de la lengua, pues ellos no tenían tales tiros, cañones, ni arma alguna de fuego. V. *Paltóg*: si tenían V. Histor. de Fr. Gaspar.

Badio. P. P. V. *Bádo*.

Bádo. P. P. Vestuario ordinariamente así llamado, y tanto se dice por la camisa, como por el jubon, por la jaquetilla, como por la capa, ó casaca; y solo se diferencia en que si es vestuario, para las fiestas de guardar dicen ☉ á *paquifesta*, *nña paqui Misa*, *pagtálon*, *pagcomedia*, etc. ☉ dá *nña agayáyam*. V. *Bá-dio*. *Caoté*.

Badobádoc. P. P. Es un género de junco que sale en las lagunas, de cuyo meollo, se hacen pábiles para las lámparas; la fruta de este junco tira á colorada, y es larga en forma de candela; y seca al sol, puede servir de mecha, como el *Bunól*.

Badoc. P. P. Son aquellos ataditos de cogonz que ponen sobre el alto de la casa, así para seguridad de la unión de una y otra parte del techo, como para su hermosura en su especie. V. *Pandág*. *Bobóng*.

Baduya. P. P. Fruta de sartén: se hace de harina, sea de arroz, ó de trigo: se frie con aceite, ó con manteca.

Báed. P. P. Ganfosa: serlo de naturaleza, ó por mal hábito, *ag* ☉: si es por accidente, *buná* ☉.

Baél. P. C. Proporción de unas cosas, á otras: v. g. esta carga, es proporcionada á esta bestia; tal discurso, es proporcionado á tal entendimiento; tal deuda es proporcionada al poder de tal deudor: mi yugo es suave, y mi carga ligera: dijo Cristo á los cristianos; *adán quef ipáánnugwico á patungpalco á bilinco cada-cayó á dicay ma* ☉ *ti bantotna*, *no adda ti náquemyo caniac*, *quinoná ti Apótayó á Jesu-Christo cadaquiti mamati á agpayso quencoána*. Aplicase también, para otras proporciones, y

correspondencias materiales, y mecánicas, que con el uso de la lengua se sabrán con facilidad, v. g. á tanto cacno, corresponde tanta azucar; adviértase que tanto se usa el término, hablando afirmativamente, como por la negativa, v. g. *ma* ☉ *co*; *diác ma* ☉; *ma* ☉ *na dina ma* ☉, etc.

Baén. P. C. Estornudo: *ag* ☉, el acto de estornudar.

Baét. P. C. Espacio entre dos cosas, v. g. *iti* ☉ *ti Lángit*, *quen Dagá*, *iti* ☉ *ti Laoág*, *quen San Nicolás*: intervalo de tiempo, v. g. *iti* ☉ *ti macá Domingo*; *iti* ☉ *ti panagbiáy ti táo ti itóá ti Dios á panagarámiá iti naimbag á panangiál-otna iti náquenná iti pagáy-layataanna nña Apótayó quencoána*, dá Dios al hombre la vida, para que en su espacio haga obras dignas del divino agrado: mediar, concertar, concordar voluntades desavenidas mediando buenos consejos, y amonestaciones, *manji* ☉, *no manji* ☉ *ti Padre cadaquiti agucucicul naimbagdanto láeng*; *bun* ☉ pasajero, peregrino, etc.

Baetan. P. C. Viento Sueste: *Yt*. Camino real. V. *Baatan*.

Báis. P. P. *Y* ☉ encomendar á otro una cosa para lo que fuere, v. g. para cobrar deuda, ó seguir pleito: *pangi* ☉ *an*, el apoderado: *i* ☉, el acto de dar el poder á la persona, que se elige. V. *Lasat*. *Ladg*.

Bagá. P. C. Decir lo que hay, ó sucede: acusar á uno, de lo que hizo; *i* ☉ *canto*, yo te etc: decir, ó contar, lo que ha visto, *i* ☉: *mangi* ☉ el qué: Enseñar como por correccion: *mamág* ☉, el que: *pammag* ☉, la correccion, amonestacion, consejo bueno que uno dá para el alma; *naimbag no deng-guen ti pammag* ☉ *ti Dios iti náquem*, 1, *pammartáan*. V. *Bagbagá*.

Bágay. P. P. Tono: desentonar, los que cantan, *di ag* ☉ *ámina*: *i* ☉ *mo ti sinim*, entona con los demás: armonía de música, *panag* ☉ *ti dicá nña úní*: *dímay* ☉, el que desentona; *naimbag ti panag* ☉ *dá*, van bien, no yerran. V. *Música*.

Bagáybay. P. C. Cercar á los venados, con un cordón muy largo de hojas de palma, para cogellos, *ag* ☉.

Bagaoál. P. C. Atado; ó sentirse embarazada

- alguna obra, na ϕ datáo á N.
- Bagás.** P. C. Arroz limpio: sustancia de lo interior de algo: l. la sustancia de la cosa, *quidá ti ϕ* : granar, *ag ϕ* : estar ya todo para ello, *agaribuabo ti págay*, l. *agmúta ti págay*: declaración de la cosa, *pangi ϕ iti caypapanán ti sáo*: arroz muy quebrados los granos, *natuméc á ϕ* etc.
- Bagbág.** P. C. Un árbol cuyas hojas son buenas para dolor de cabeza, y sirven para fuentes.
- Bagbagá.** P. C. Amonestacion: ϕ an, amonestar, l. reñir á otro corrigiéndolo: *mam ϕ el que*: *pamim ϕ* , amonestacion, sermón, y el acto de la corrección, ó enseñanza: aprendiz, ó discipulo, ϕ an, l. *ádálan*, l. *isuro*: lo que etc. *ca ϕ án*: Indimito, que no se corrige hombre incorregible, *diná ϕ an dayláy táo*: *na ϕ ánac itán*, ya hé escarmentado: escarmentar, *má ϕ an*: *na ϕ an*, pretérito: Desengañar á uno de lo que otro le hizo creer, ϕ anta; *i ϕ ti amúó á dina pamatián ití margábud quencoána*: desengañar al que muere, *i ϕ quencoana ti patáyna*.
- Bagbaguél.** P. C. Ag ϕ , idolatrar. V. Anito.
- Bagbaguét.** P. P. Un arbolillo medicinal para corrimientos de muelas, haciendo palillos de dientes.
- Bagcát.** P. C. Levantar una cosa, cogiéndola entre dos manos, ó entre dos hombres ϕ en; asa para alzar algo, *pamagéatan*. V. Bagting.
- Buát.** Bagquít.
- Bagcóng.** P. C. Puñalada: Ag ϕ , herirse con cosa aguda. V. Bángg.
- Baggác.** P. C. Luzero de la mañana. V. Turayén.
- Bagguíng.** P. P. Piedra esponjosa, como la piedra pómez.
- Bagnét.** P. C. Cosa á medio secar, no bien curada.
- Bagnós.** P. C. Pasar sin detenerse en el pueblo, por donde pasa, ó por otra causa, *i ϕ mo láeng ti magna*, *ta dagásca agáuid*; *bun ϕ* ; *i ϕ ti magna*. V. Lápus.
- Bagjé.** P. C. Cosa que sirve como el cáñamo: son cortezas de árboles, ó plantas diferentes: *in ϕ manojo grande de palay*. V. Saláyot.
- Quebbúut.** Abacá, Pagua, Tequinbacá. Alinao.
- Bágo.** P. P. Cosa nueva: ϕ en, renovar: *bín ϕ* , cosa renovada. V. Baró.
- Bágoe.** P. P. Ventura, que uno tiene algun día en particular: *natalibágoeca nña mana-*

- gullco*; l. *nagcátap*, buena ventura has tenido, etc. V. Talibágoe.
- Bagót.** P. C. Unas hojas grandes que se crían en las lagunas; las raíces llaman *Cáray*; echa flor grande, y dentro tiene fruta, que parece bellota. V. Sucao.
- Bagráng.** P. C. Pescadillos, que vulgarmente llaman zapape: *pam ϕ atarraya* con que los pescan.
- Bagset.** P. C. Pescaditos, como de un punto, gruesos y sabrosos. V. Apla.
- Bagting.** Bagquít. P. C. Asa para alzar algo: *pamágtinan*, levantar algo, y ver lo que pesar ϕ en, ponerle asa, oreja, anillo, ó asidero. V. Bagquít.
- Bagtó.** P. C. Salto. Y ϕ , levantar hácia arriba.
- Bagui.** P. C. Cuerpo: miembros de él. *bag ϕ* : combidarse la mala muger, *yángayna ti ϕ na nña págpacáinna*: tratar su cuerpo como á sí, *ipádané ϕ na*: matarse, *patayenna ti ϕ na*: talla de su persona, *cabá ϕ* , *pamm ϕ* : junta de gentes, naciones, lenguas, etc. *nagbabal-laqui ti quiná ϕ* . *Idi immay ti Espiritu Santo*, *adda amin ti quiná ϕ ti táo*, l. *cababalín*: prometió, que escribirla, *incarina ti ϕ na nña agsirat*: extranjero de diferente nacion, *sangca ϕ* . V. Camcámeng.
- Báguí.** P. P. Parte de algo, que á uno le dán, ó tarea etc. V. Anoné.
- Baguiguir.** P. E. Plumaz pequeñas de gallo. V. Lauí.
- Baguingél.** P. C. Tcozas grandes del platero, con que tiran oro, ó plata.
- Báguíó.** P. C. Tempstad, viento; y agua; uracan que llamamos.
- Báguis.** P. P. Tripas del cuerpo: la grande, *cadáclan ti ϕ* : destripar, *i ϕ an*: *manji ϕ* , el que. V. Buttúac. *Bun áy*.
- Báguíós.** P. P. Puñal, que estos usan. V. Bángg.
- Bág-ut.** P. C. ϕ en, arracar palo hincado: *mam ϕ* , el qué.
- Bá-y.** P. C. Arco de flecha, ó de cualquier instrumento elastico *Bauay*. *Pana*. *Yl ϕ de Binabá*, varón que en sus modos se asemeja á las mugeres. V. Bayen.
- Báya.** P. P. ϕ an, dejar á otro hacer, lo que hace: *bunáy ϕ* , el qué: consentir, ϕ an: *bay ϕ am* déjalo, no prosigas.

- Bayábay.** P. P. La mayor parte del chinchorro. Yt. La escolta que acompaña á alguna persona, ya para seguridad, ya por lo que se debe á su carácter, ó título.
- Bayábas.** P. P. Guayabas; fruta bien conocida.
- Bay-ác.** P. C. Puerco pintado de muchos colores. V. *Labánj*.
- Bayacábac.** P. P. *Bum* ϕ *ti tado*, arreciar el agua; ruido de lo que derraman. V. *Dejjá-Bayácat*.
- Bayácat.** P. P. Bojaque de los Indios. V. *Anúnjō*.
- Bayad.** P. P. Paga: ϕ *an*, pagar primicias; pagar lo que se debe ϕ *an*; el tono y señorío ó en el modo de hablar. V. *Sandi. Bales*.
- Bayág.** P. C. Tardanza en algo; L. espacio de mucho tiempo etc. detenerse, ó tardar á caso, en lo que hace, *mz* ϕ : si de propósito, *ag* ϕ .
- Bayat.** P. P. Tardo en hablar; tambien en obrar *an* ϕ *á sio*, hacedlo largo, acentuado. Yt. el espacio del tiempo: *ti bayat ti sangayasut á taoen*, por espacio de un siglo. Yt. desprevenido de cosas. V. *Bayyabayyat*.
- Bayating.** P. C. Es la fruta de la abutra, y sirve para emborrachar el pescado, como la coca.
- Bayáuac.** P. P. Escorpion, ó alacran. V. *Ta-gáloc*.
- Baybáy.** P. C. Playa de mar: el medio costear, ó caminar por playa, *mamay* ϕ .
- Baybáy.** P. C. Ponerse los que andan, en fila con igualdad, *magui* ϕ ; *ag* ϕ *dá nja magna*, ir dos ó muchos muy enparejados y rectos. ϕ es lo mismo que *abay*.
- Baybáya.** P. P. ϕ *Au*, permitir la cosa, sin contradecirla ϕ *anda nji aguínun*: no esperes, que se pueda tal cosa, *dica* ϕ *an ti saba nja maáuter*; V. *Báya*, Su raíz.
- Bayboy.** P. C. *Bum* ϕ *ti gurigor*, aplacarse la calentura. V. *Báyo*.
- Bayén.** P. C. Afeminado, ó hermafrodito, hombre dado á mugeres.
- Bayénjyenj.** P. C. Cañuto de caña larga para agua, de dos, ó tres nudos.
- Báyyabáyyat.** P. C. Desprevenido, v. g. de armas, ó ropa; desnudo sin camisa, pero trae calzones.
- Baia.** P. C. Vergüenza: desvergonzado, *auéivan* ϕ . I. *auán ti* ϕ *na*: avergonzar á uno, *ibá* ϕ : *mangibá* ϕ , el que no tener vergüenza, en decir cosas indecentes, *dina i* ϕ *á isáonj ti nacaalalás*; *dina lieng i* ϕ *ti nacarugruguit* para mal, afrentar, etc. *ibá* ϕ : estar avergon-

- zado, *na* ϕ *an*: vergonzoso, y modesto: *ma-nágra* ϕ , tener vergüenza, cuando le mandan algo *mabain: agsacúluba* *ti bahilang no ma* ϕ *ca*, cábrete con una red si etc. Quita vergüenza V. *Dáyo. Pambauen. Dami. Canónonj*.
- Báyo.** P. P. *ag* ϕ ; ϕ *en*; Descascarar el arroz: *pag* ϕ *an*, mortero. V. *Alsóng*.
- Bayóboe.** P. C. *Ag* ϕ abultarse la ropa puesta en el cuerpo; arrugarse, levantarse las plumas, que tienen la gallina, ó el gallo en el pescuezo: saya pomposa, que abulta mucho, *na* ϕ *ti Sáya*. V. *Lauí*.
- Báyog.** P. P. I ϕ enarbolar: la cosa *in* ϕ *dá ti oto ti Cabusortayo*, enarbolaron la cabeza de nuestro enemigo. Yt. Señal que uno tiene, para que otro no labre en aquella tierra, ϕ *an ti talónen*; esto es en cada *Pog ong*, que es un fudo en el zacate, para señal: enriscado monte; *nabayog á bartay*. V. *Bantay Degdég*.
- Bayog.** P. C. Es la caña macho. V. *Bayug*.
- Bayonjōbong.** P. P. Evacuaciones: miserere, cursos malos, *ag* ϕ podecerlos V. *Yguid*.
- Báir.** P. P. Palo, ó caña clavada en tierra, para espantar á los pájaros en los sembrados.
- Bayúg.** P. C. Soltera de mucha edad, ya persona vieja, y por casar, *nababaquet á* ϕ : caña muy alta, *na* ϕ *á cauáyan* ó muy madura, y curtida, es cuasi maziza: caña gruesa, buena para materiales de casa, y es la caña macho que llamo. V. *Cauáyan*.
- Bala.** P. P. Quilla del baroto V. *Dári. Tápac*.
- Balábag.** P. P. Fiska de un gaicho, con lengua. V. *Palapat*.
- Balabáj.** P. C. Pagarse algo, por haberse hallado á la repartición, v. g. *magui* ϕ , diéron me barato, ó gala.
- Batábat.** P. P. *bimn* ϕ ; *sanjá* ϕ , Eujambre de abejas; *bín* ϕ *an*, donde se sientan.
- Batabáta.** P. P. Bronco, desbastado un poco: hacer barra de hierro, ϕ *en ti landoc*: batir cosa de metal en la fragua, ϕ *en daytoy á oásay*: labra el madero á cuatro esquinas, ϕ *en: bín* ϕ , es puinado: *daldatigáren, pagpadáca ti iguidna, qurn lampadna*.
- Baláca d.** P. C. Al traves, topar en lo que se lleva cargado á hombro, *maí* ϕ : lo que se atraviesa. V. *Balangan. Balengben*.
- Balácad.** P. P. ϕ *an*, persuadir á uno; divertir ó distraer la plática, ó pleito puesto, ϕ *en: bum*

☉, divertir á alguno deslumbrándolo ó desapechando: v. g. de la mujer, de quien el marido se tiene, ☉ an, l. patiguadana.

Balómad. P. C. ☉ an, cercar la sembradura á la larga con palos. V. *Tapútag*.

Balómadeg. P. P. Manilla, para brazo. V. *Pallás*.

Balómadeg. P. P. Bim ☉, l. *daquel ti síncaá*, quea imará; Membreto de grandes miembros.

Balótag. P. C. *Bomál* ☉, l. *lunágo á agtaráy*. Correr á saltos. ag ☉, menar á prisa las piernas los chiquillos, por diversión, estando sentados ó derechos.

Baláy. P. P. Casa: aprisco de cabras ☉ *ti calótag*; estuche, ☉ *ti carúo* etc: cubiertas de libros, paño ☉ an, etc. arrabal del pueblo. *Bul* ☉ á *nipláso ti cadacáan ti Yá crúda*, ó gente de casa; *cab* ☉: coajarse el licor, v. g. la leche, mantea, *bua* ☉, ag ☉: muger casera, muger cuidadosa, *managá* ☉: covinar espada, etc. i ☉: *manag* ☉ el qué; angastar en oro, i ☉ *ti balúda* edificar casa, ag ☉, l. *agardáid* ☉: *bá* ☉ la casa hecha: casada, que está sin marido, ó vive sola en casa, *agbal* ☉ á *maguagay*: vigas del suelo de la casa, *paan* ☉. V. *Susónna*. *Baccop*.

Balátag. P. P. Plantas de papitas.

Baláyag. P. P. Tendebroc i ☉ tender algo al aire, para que se seque. V. *Búdy*.

Baláyó. P. P. Vaso del hombre ó animal ☉ en dolencia ó uno del vaso. V. *Balóid*.

Baláid. P. P. Ballista para coger puercos, ó venados etc.

Balámad. P. C. Arbol poneroso así llamado. Hay un pescado que llaman ☉, etc. V. *Papátag*.

Balátag. P. P. Malévolo, ó hombre revelado que anda errante por los montes, y dá sugestión á nadie, y nunca manifiesta del pillaje y de la caza. V. *Súrcóny*. *Tátag*. *Tandáan*.

Balátagan. P. P. Atravesarse en camino, ó guerra etc. atravesada cosa en él. v. g. palo, cañero, *maí* ☉: ponerla así, i ☉: camino cerrado con árboles, ó ramas atravesadas en él, *malál* ☉ an á *dátan ti cáyo*. V. *Balétagay*. *Balacacá*.

Balátagar. P. P. Corona en general: guirnalda de flores, ☉ á *subalátag*: cosa puesta como fle guirnalda, i ☉: la fle J. G. vida nuestra,

☉ á *sióit*.

Balátag. P. P. Yerba de que se hace achara y es gustosa comida: dáse en las lagunas, ó esteros; *canogay* dice el tagalog: es laxante.

Balátagáid. P. C. an ☉, l. *arabáit*, estar caído en el suelo.

Balátagá. P. C. Hoja de palma, ó coco. V. *Palátag*. *Palátagar*.

Balá. P. P. Susto, apuro, sobresalto. *Ag* ☉ *anustarar*: *Dica* ag ☉, No te apures; no tengas miedo. *Yá masapa nja agbalan*, *adayo nja malalán*, Que es lejos de sorprenderse, el que á tiempo se previene.

Baláquí. P. P. *Paón* ☉, es mezclar unos con otros. *Al-luadán*, *quet no ag* ☉ *ta ray-raganawo*. Guardar, que tu alegría se convierta en llanto. i ☉ *ti mainabag* *ti daques* poner lo bueno en lugar de malo. *Yá* ☉ un pescado así llamado. V. *Baláquí*.

Baláquidag. P. P. ag ☉ Vocablo antigua. Compra, ó venta de vegetales. V. *Basiaga*.

Balátag. P. P. Soltera, y casadera, que está ya para ella: ☉ an, hablar con otro con palabras alagadas; tratarle blandamente con regalo, para ganar su voluntad: *manca* ☉ solicitarlo: *Carigac ka manalalagay quewa*, yo le trato y hablo regaladamente. ☉ á *bayog*. Doncella, virgen, ☉ á *anán pay ti imandani quewaáwa*.

Balá. P. C. i ☉ Asentar algo en el suelo, ó á la larga. v. g. palo, cañola etc. *desmayarse*, y caer *maí* ☉; *ma* ☉. V. *Aprit*. *Pásag*. *Balantad*.

Balábáit. P. C. Listón en que tapas y encajan las conjunturas de las tablas de las tabiques: ☉, burateja. También es ☉, las cintas, que pones debajo del caballete, y todas las que atraviesan por encima de los quites.

Balátag. P. P. Mangos; especie de frijoles menudos. V. *Amat*.

Balády. P. C. Azal: *cas* ☉ *ti quítand*: teñir de azul, ☉ an: *man* ☉, tintorero.

Balábáquí. P. P. *Ag* ☉, mezclar diferentes cosas, hacer algo en compañía. v. g. flacos con fuertes, *ag* ☉ *tagá*, *tagá agataramáy ti dílog*, l. *agataramáy*: diversidad de gentes, ó de colores, *ag* ☉, *da* *ti quítand*: si son hombres de diferentes pueblos, *ag* ☉. *Da* *ti* *ti*.

Balabáláid. P. P. Pasar una cosa de un camino, á otro, atravesándole en cruz.

Balbaláitong. P. P. De *Balabóng*; cuchilla que llamamos.

Balbalúes. P. C. Cuchillas de caminos, que son un poco más largas, que los amores secos, V. *Salsalúit*.

Balbalút-et. *Balbal-lart* P. C. Cosas de muchos colores, como seda, ó maña: ϕ an, hacerla: entretejer us color con otro, *pag ϕ atay ti salabáya, quea azil*: V. *Saling*.

Balbalúe. P. C. Mercachifles, ó bñomero que lleva á vender en una tienda portátil cosas de buhoería: *ag ϕ it roobot léng*, tratando en cosas mundanas: casso que se paga del dinero tomado, *piráo á pr ϕ á pagupápan á patáyoa á taón*: Vueltas que dá el que está luchando; ó el calmon, *ag ϕ ; panáy ϕ* su acción de dar así vueltas. V. *Balie*.

Balbalúy. P. P. Caballí, pescado conocido; y también unos frijoles largos.

Balbalúu. P. P. Inconstante ó variable, que no para en su ser; v. g. nuestra vida, *ag ϕ* , I. *saau a mamianú á ra ϕ an ti panáy-cucóyo á tá*, I. *ti catábatayóe* estar mudado uno totalmente en bien, ó en mal, *rag ϕ léng á di nangáinán*, I. *á di nangáinán*: variable de corazón, ó traudable, *nalacá nga manabalúu ti nápusna*: reformation de costumbres, *pamán ϕ á nángáns á dáyes*. V. *Bálu*.

Balbal-loom. P. P. Brengena silvestre. V. *Tavauy*.

Balbalúe. P. C. Especie de camarón: rosacuzojo.

Bal'án. P. C. Rollo; lío de ropa, ó papates, *b'án'cut ϕ en*, envolver cosas con mantá, papate, etc.

Balabúng. P. C. maí ϕ ; Embarazarse la embarcacion; no poder andar. *Balacod. Balanqan*.

Báies. P. P. Figo, que se dá en recompensa de lo recibido, á pena del pecado; v. g. ϕ *ti Dios quea N*: remunerar el bien recibido, *bum ϕ ; ϕ sa*: Vengarse, que una toma de otro, *i ϕ , tá ϕ* : vengativo, que no para hasta vengarse: *managá: bum ϕ* , vengarse de él, que fué agraviado: *pangábalanua ti embáctua*, toma venganza de su hermano: purfian en pagar al contrario, en palabras semejantes, *apbatá ϕ* : Rofe. *It náimay á arandá ti pamates itá alpit*. *Agá ϕ la ti tiempo*, to

*amisiá quei (seguro, daño) ó entender la volubilidad de la fortuna ó vida del hombre. Modo. Malabasa, morir en la misma posesión, salir trasquilado. V. *Góngoná. Balón. Subáit. Sulit. Bayod*.*

Balie. P. P. Albol así llamada.

Balbiá. P. C. Equivocacion: *na ϕ* , equivocarse: *agbal ϕ* , dar vueltas á la embarcacion.

Balbi. P. C. Razo del hombre, ó animal. V. *Páti. Balagó*.

Balie. P. C. Mudarse el viento, como de Norte á Sur, *ag ϕ ti ányón*: regatón; ó revendedor *agbal ϕ* : *bumán ϕ* , regatón, que gana bien: *bal ϕ en*, lo que se vende: *Lewántar falso* lo dimocia, v. g. Juan dijo; que Pedro es un tonto, légaló á saber Pedro, y va á inquirir á Juan, lo que tiene sabido, por Antonio, y Juan respondió, que no habló tal, sino que Antonio fué el que habló así. *bábáera ti snona*. V. *Banigá*.

Balicaoóis. P. C. Lo mismo que lo antecedente.

Bal'óis. P. C. Pronunciacion: nombrar cualquiera cosa de palabras, ϕ *an ti nángá ti tá apay ϕ* , en un momento, ó instante. *Yá maymáya á balicas*, es una palabra.

Baléngcaug. P. C. *agbal ϕ* Embarcarse la cubera, I. *Balicaoóis: Tinápá á bía ϕ* , roca de par. V. *Tinápuy. Ité*.

Bal'itad. *Bal'itad* P. C. ϕ ϕ , Voltar cualquier cosa v. g. el caído el que tiene deltojo: *na ϕ* volvió le: dar vueltas al enfermo, con el dolor, *agbal ϕ* .

Bal'utacá. P. C. Doblegar el cuerpo, haciendo fuerza, para dar golpe, ó tirar, v. g. *sufriendo azotes, ó golpe, ag ϕ á sumapáti*, I. á *sapláta*.

Bal'ya. P. P. Tablita, con que tejen la tela, I. cuchillo de molera: la cueda larga, *Bim ϕ* .

Bal'á. P. C. Poder: *manaca ϕ* Todo poderoso, *Maá ϕ amia: ma ϕ* v. g. *ma ϕ mué* *luag dáya* posible para hacer algo es *esé ána ϕ* imposible es *Poderoso maá ϕ* : poderoso para hacer algo; *maá ϕ en cáll á ma'á-cóm?* es por ventura etc? *aniquilar algo, pag ϕ en á aná léng*: Dios puede aniquilar, lo que quiere; *it Dios maná ϕ na mué léng á aná ti capatá*: shorto de foto no firmada, *clíná ϕ á tá ti nasacot gura'ndua*: de

algo, cubi ϕ forma *namboy* si cubi ϕ no, si es de natural; pero si artificial, *conaróvid*: disponer en cosas de mandamientos, ϕ en á san *a básol* si básol comi: reducir algo á menos de lo que es, ϕ en á *bassil* si adá. Idolatrar, ϕ en: *manuella* ϕ á Dios: ϕ ϕ *en da ofi*: Dios si *fray* á *capitá*, hacen Dios, á lo que quieren transformar: ϕ ϕ *flingir*: en N. *apal* ϕ á N. *curay*.

Balivánada. P. P. Cifera, ó bills que se vomita, amarilla, y verde.

Balibá. P. P. Oír diferente, de lo que otro dijo, *na* ϕ *li* *zudo*: responder pensando, que hablaban con él *na* ϕ *aciá*. V. *Tal-ángo*.

Balinasay. P. C. Arbol, como el *Camirig*: pero no es dañoso, y comen la fruta.

Balinasá. P. C. Cañas abiertas, y encontradas para coger *Da'gy*.

Balinyuyoy. P. C. *na* ϕ . Cabezudo, que yendo á la mano, en lo que hace mal, nó lo deja.

Baliny-qui. P. C. *da*, Remover la banca llena de agua, para que salga. V. *Limoyá*.

Balingsá. P. P. Menearse v. g. tirándose de los cabezones, ó por los hombros, *bal* ϕ *en*: cabizuelo, vuelta la cara á un lado, por enfermedad, *naca* ϕ . l. *nacaling*, l. *Babangá*: lo propio.

Balingsay. P. C. ϕ *en*, volver la presa de la embarcacion á otra parte.

Balostón. P. C. *ag* ϕ *Pocera*: pies arriba, y boca abajo: poner otra cosa así ϕ *en* *puestas* así, *na* ϕ : al revés, lo de abajo, arriba ϕ *en*: *man* ϕ : *na* ϕ : lo que. V. *Pacho*.

Balucugudog. P. G. *na* ϕ . Abismo de profundidad, en tierra, ó poza sin agua: mas si tiene agua, es *maglindog* *lóngog*.

Baluyid. P. P. Revés de algo, v. g. *adla* *iii* ϕ *en*: volver al revés algo ϕ *en* *man* ϕ *el* que: revolver sobre el contrario, *ta* ϕ *na* *li* *manpá* *manmaná*: volver algo, que no tiene boca, como tabla etc. ϕ *en*: volverse los ojos, al que muere, *na* ϕ *li* *maná*: revolver algo, como el enfermo su cuerpo con revueltas, *ag* ϕ . l. *apal* ϕ : manearse con las ansias, el que muere, *apal* ϕ . V. *Palápe*.

Balúde. P. C. Desgajarse rama del árbol. V. *Barsidá*.

Balúog. P. P. Asiento de los remeros en el

barco. V. *Tarubán*.

Balúde. P. C. Oro dorado por de fuera, *quitandá* *líng* *ii* ϕ : cubierto de oro, *quitandá* *bal* *ii* ϕ . V. *Darisy*, *Sarítal*, *Quimrób*. [*Láday* *Bidgy*].

Balúu. P. P. La otra parte del río ó mar: *adbat* *iii* ϕ *á* *Carapán*, está en la otra banda del río: desdorar el color, *ag* ϕ *ii* *quá* *ii* N: estable, ó permanente, *diog* ϕ : mudarse una cosa de como estaba, *ag* ϕ : *mag* ϕ : *apal* ϕ : repetir la cosa como el que lee, ϕ *en* á *Basáru*, *manval* ϕ , repetidos: repetir la leccion los muchachos, ϕ *ag* *á* *balacáru* *ii* *insuytráru*: emendar cosa errada ϕ *en*: *bal* ϕ *en*: *man* ϕ , el que: mudar alguna cosa: ó de calumbres ϕ *ii* *paságoceá*: renovar la amentera labrándola de nuevo, ϕ *en* á *talúca*: pasar río, ó brazo de mar con balsa, ó sin ella, *basa* ϕ : *man* ϕ , poder etc: *pasamos* *yá?* *basáru* *ii* *ag*? *en*: *diog* *man* ϕ *ta* *maná*. V. *Balúlu*, *Balúlu*.

Balúing. P. P. Razonamiento: *Basa* ϕ , Decir uno su parecer en las reuniones, juntas de consejo, y consultas: ϕ *ii* *padá* *ngá* *ta*, persuadir, convencer, ϕ , en los libros, es el preliminar, advertencia, ó nota: *idálay* *dar* á entender lo debe hacer. V. *Paganmoca* *Yt*. Responder á otro, para que entienda.

Balúlag. P. P. *ag* ϕ . Dormir dos juntos en una almohada. V. *Balúlag*, *Bácal*, *Atag*, *Agcapuján* de purpura es lo mas usado.

Bal-labal-lá. P. C. Aparecerse la embarcacion. V. *Sáing*.

Bal-lal. P. C. *Bis* ϕ . Manilla de oro redonda.

Bal-lalá. P. C. Yerbas, que cocen dentro de agua dulce; y las comen.

Bal-lalá. P. C. *ag* ϕ á *aguyá*. Doblegarse, el que noita. V. *Bal-lalag*.

Bal-lalá. P. P. Pasar de una parte á otra cruzando camino, ó río. V. *Babal-lalá*.

Bal-lalag. P. P. Un género de camaron, que se cria en las orillas de los esteros, y que cara la tierra, en donde habita.

Bal-lal. P. C. Cosas de muchos colores, como manta, seda, etc. *Neg* ϕ . V. *Babal-lal*.

Bal-lalé. P. P. *en* ϕ *en*, Saltar algo á los ojos del carpintero, cintero, etc: *na* ϕ *andá* *ii* *sanpog*, me saltó una astilla. V. *Palúde*, *Bal-lalé*.

Bal-lalá. P. C. ϕ *en*: ϕ *en*, El ser estirado

- por otros con fuerza, de modo que sino es fuerte, caerán de espaldas, ó de asiento. Yt. Traficar, vender cosas para ganar algo: *Dica amno ti agbal* ϕ no sabes comerciar. V. *Baniaga*.
- Bal-liásat*. P. P. *agbal* ϕ . Pascante de arriba, para abajo continuamente: *bun* ϕ , atravesar el camino de un lado á otro, v. g. culebra. V. *Ballag*.
- Bal-tiquí*. P. P. Triunfo. *Agbal* ϕ , Cantar victoria los vencedores, *Nagungar á siba* ϕ , resucitó triunfante.
- Bal-lólóng*. P. P. *Ag* ϕ Poner las manos encima de la cabeza encajadas: doblarse el que hace fuerza para azotar, *ag* ϕ . V. *Balicácut*. *Bal-laoés*.
- Bal-lucáti*. P. C. Indeciso que no sabe, que hacerse: *agbal* ϕ *ti náquem*, genio mudable, inconstante; ó mudarse la fortuna de próspera, en adversa; ó al contrario. V. *Dessáag*.
- Bal-lúgo*. P. P. Una fruta seca como castañas, con que juegan los muchachos. V. *Lipay*.
- Bal-lúlung*. P. P. *Agbal-lúlung*. Echar el brazo sobre la cabeza, acostado uno.
- Baló*. P. C. Cabezas de cañas dulces que se siembran, *im* ϕ ; palo aguzado, para clavarlo como estaca, ó cerca de huerta. V. *Salig*.
- Balo*. P. P. Viudo, ó Viuda: enviudar, *na* ϕ : de quien enviudo, *na* ϕ *an si Pedro ti naca* ϕ *án ni Mariano*: viudez; *quiná* ϕ ; *daques ti quiná* ϕ *na*, cuando no trata de casarse: viudez, estar sin consorte, *pánnacá* ϕ .
- Balóbal*. P. P. Abrazarse los que riñen: arroz, que poco falta para estar limpio.
- Balocnit*. P. C. Aplastarse sombrero, petaca, cesto ú otra cosa así; aplastarlo; ó aplastarse con el viento, con la mano, ó con el pie, *na* ϕ : *mamalócnit*, el que lo hace: *in* ϕ *ti ángin*, el viento lo puso así. V. *Pitpit*.
- Baldocog*. P. P. Hinchazon: *bun* ϕ *ti mála*, mal de ojos, cuando se hinchan con gran dolor.
- Bálon*. P. P. Matalotage, ó prevención, para camino, ó navegacion: comer mucho el enfermo, ó el sano, que hace por la vida, *managui* ϕ .
- Balonedási*. P. P. Pesa de la romana grande, ó chica.
- Balsig*. P. C. Raja de caña: ϕ *en*, partir, ó cortar madera á la larga: *sangca* ϕ *á bassil*,

- una raja pequeña; hacer leña para el fuego, *ag* ϕ , ϕ *en*.
- Bancca*. P. C. Embarcacion chica. V. *Biráy*.
- Bánja*. P. P. Olla, en que se cuece, ó guisa alguna cosa; si es olla grande, que lleva mucho condumio, llaman *Dnydong*; si es chica dicen *Táyab*; si es olla para agua dicen *Corámba*; si es muy grande dicen *Tatángcan*, y esta sirve, ya para cosa de comida, ya para agua; si es mediana llaman *Talá-gum*. Tienen otro modo de explicarse, para estas vasijas, v. g. si es cosa chiquita, como cazuela, dicen *macatéppeng*; si es algo mayor *macadua téppeng*; y así prosiguen subiendo, ó bajando, por los ordinales. Otros modos habrá, que no sean comunes en el Norte; á estas ollas para agua, llaman *Malá-bi*: *malábi á dacquel*, *malábi á bassil*. *Bánja* ϕ la calavera, Tambien es juego de niños con tierra. V. en sus respectivas dicciones.
- Bánjad*. P. P. ϕ *en*: Pegar con el canto del bolo, etc.
- Bánjag*. P. P. Sin voz, v. g. el que perdió la voz, y no le ha salido otra vez; quéla esta voz como de tenor, *na* ϕ . V. *Párao*.
- Bánjan*. P. P. ϕ *an*. Es el palo, con que sacan fuego en caña, y sirve de lo que el estabon en la piedra. V. *Culiti*.
- Bánjas*. P. C. Castron cabrio, y si es entero lo llaman *Calding*; así mismo llaman ϕ , un vestido felpudo de una especie de cáñamo, para defensa del aguacero, que parecen carneros.
- Bánjao*. P. C. Arbol del que sacan madera buena para tablas.
- Bánjár*. P. C. Arbol así llamado, y muy pomposo, en el cual tenian los antiguos sus supersticiones; la fruta de este arbol, es mayor que las manzanas; mientras está tierna se come; mas no cuando sazónada por que hace daño; hacen de esta fruta aceite, el cual puede servir para alumbrar, y con el preparar el algodón para que reciba bien el tinte. V. *Bancódo*. *Quinálcá*.
- Bang-ár*. P. C. ϕ *an*, desahogar, dar lugar, dejar respirar cualquiera cosa; la olla, que por el mucho fuego, se sofoca, dicen ϕ *an ti apuy*, desahogar el fuego, apartarle un poco del fuego; desahogar el corazon afligido ϕ . *an*: desahogar la calentura, *ca* ϕ *an ti go-*

- ríjor, y así de otras cosas.
- Bangbang.** P. C. Un zacate así llamado, es para curar el cascabel se machaca, y se pone encima: sirve también para oliviar algún dolor.
- Bangcay.** P. C. Tierra arenisca, y propia para hortolizas, y cosas de frutas, v. g. melones, sandías etc. Dícese también por el caminar por tierra: *mamángay, cal-ag*, hacer viejos por tierra: *ham* ϕ *panángcagan, panál agan*, por donde, el pataje, lugar, ó pueblo por donde caminaron.
- Bangcay.** P. P. Calaver, que le cortaron la cabeza; también suele tomarse por el que se le falta la cabeza; tomase también por las partes, ó conjunturas del cuerpo; y para decir NO TENGO PARTE DEL CUERPO, QUE BIEN ME QUEIRA, dicen, *nasayát ánta ti Bang* ϕ *co*.
- Bangcáras.** P. P. Platan de palo con su pie que estos usan para poner la moiciqueta ó arroz cocido cuando son muchos á comer juntos, V. *Létoe*.
- Bangcáda.** P. P. Algodón tejido de colorado V. *Sagít. Quindáca*.
- Bangcáda.** P. C. ϕ á *Áco*. Perro cazador: tomase este término por paraje, lugar, ó rancho, á la parte de los montes, como se está oyendo á cada paso de los lugares, ó ranchos de los tingüanes. V. *Árup*.
- Bangcá.** P. C. Na ϕ , Olor de palo podrido, etc.
- Yt. la voz mas baja: na ϕ , voz grave.
- Bangcá.** P. C. Palos, con que cercan algo, tendidos á la larga: los que ponen así para las presas.
- Bangcá.** P. C. Respiración violenta, del que está muy cansado, *dayrado ham* ϕ V. *Ánges*.
- Bangcábanga.** P. C. Es término de multitud, ó muchedumbre: v. g. un ejército con tanta multitud de cañes; una armada con tanto número de navío; un gran montón de pescado con tantas especies. Para explicar un combate, ó guerra, en mar, ó en tierra, dicen *ag* ϕ , *dá*, que corresponde á nuestro decir, estábase dando la batalla. Nota: que siendo el combate entre pocos, y aun que sean dos; siendo con armas blancas dicen: *ay* ϕ *dá*; y se puede tomar por el esgrimir. V. *Cubát. Bican. Babical. Coróal. Bobalical.*
- Batáca.** P. C. Boya; rez ϕ cosa que está sobre el agua; v. g. calabaza: embarcacion na

muy cargada, na ϕ : Aljercarla en peligro, *paláy-anda ti barnagáy*: arrojar cosa, ϕ en: pa ϕ en. V. *Bal-ang*.

Batáca. P. P. Apostalar, ó amarrar arigue, para que no se tumba levantarlo, ó sacarle derecho ϕ en *ti tali*, l. *ti ódy*: torcer con garabato, *ag* ϕ ; ϕ en *ti tali*, l. *ódy*: pag ϕ an, la tabla con agujeros donde se torce.

Bátud. P. P. Presor: pag ϕ an, la cárcel: prisiones, *pagánay ti ag ϕ : atar las manos, ϕ en: embargar hacienda, ϕ en; i ϕ : empuñar, v. g. cadena: pa ϕ ; *bá* ϕ *ti cíca* ni Juan: prenda, que deposita alguno, pa ϕ : prenda sacada por fuerza, *bá* ϕ : *adda bá* ϕ *dá nfa bátrá*, *ta díca tíd ti tátago qerata*: sacar prenda por lo que debía, ϕ en: *man* ϕ , el que preuda. Refr. *Bátud, qera nacupádas, gáyenda ti agcácaoj*. Preso, y que no está etc.*

Batúang. P. P. Cesto raro para poner ropa: ϕ *cañi*? *adagí*: es la melcocha: está en el que se pone el peso de una chinanta de algodón. V. *Sacólo*.

Batúbid. P. P. Apropriosa tierra pequeña, no labrada, que alinda en las sementeras suyos.

Batúndy. P. P. Árbol así llamado: na ϕ con las derecha, y alta, sin *hudo-cumú* este árbol: *ojca* ϕ , ser muchos.

Batuné. P. C. Aldaba, ó tranca: cerrar con ella, ó echarla, *batúntan*: atrancar; *bánalíntan ti áca*: *man* ϕ , el que; i ϕ , con ello: pestilla de cerradura de arca, ó guardia de cerradura, *pan* ϕ .

Batungáda. P. P. Retorcer el pescuazo, tenerlo torcido. V. *Banlungí*.

Batúbid. P. C. Cavar pie de arigue. V. *Colóca. Sagupé*.

Batua. Ydem: poner el arroz etc. sobre ella, para transportarlo, *na* ϕ : un instrumento de labradores, que se compone de unas cañas arregladas á manera de peine para extraer la yerba de las sementeras ya aradas.

Banacán. P. C. Especie de liguan grande sin desague.

Banacá. P. P. Especie de boj: árbol así llamado, de que hacen bastones: su humo es de mal olor.

Banabá. P. C. Un género de madera, así llamado, es bueno para tablas.

Basabamá. P. C. Corta diferencia: *ag* ϕ *lukor* poca diferencia en cosas; *ag* ϕ *líang dáá*; *ag* ϕ *dá* poca diferencia se llevan.

Bárag. P. P. El efecto: *Asá* *ti banag ti aramítan?* Que efecto ó que resultad. ha tenido tu obra? *Asax ti nagbandaganena axina*, todo fué en vano.

Banáq. P. C. La zarzaparrilla; su cocimiento es buena para refrescar; y para los que padecen purgaciones; pero es nocivo para los estócos.

Baw-áy. P. C. Cordel, en que está enartada la red de pescar, ϕ cazar: ϕ un enartarlo.

Báway. P. P. Calamo aromático; ó caña medicinal.

Bawáyáq. P. P. Gordura excesiva; no ϕ , gordo que casi no se puede mover, y que con dificultad camina un corto espacio.

Bawáwáq. P. P. Voces con mucho ruido: *ag* ϕ ; *i* ϕ *da*.

Bawáwáq. P. P. *bun* ϕ Ruido de avenida, ó aguacero fuerte.

Báwas. P. P. Sementeras altas, á que no alcanza el riego, sino el del aguacero.

Bawáta. P. P. Cosa de comue, como v. g. hongos, granjas etc. que heredarán de sus arripendedos, y de que disfrutan comunamente. Una pieza de cordel.

Bawáwat. P. C. Caída. *Má* ϕ , caer de su estado, ó caer que cae de alto. V. *Deppóor*.

Bawáwá. P. C. Cañas ó cintas de ellas partidos en pedazos: *bin* ϕ hechas cintas, ó tablillas para hacer cestas.

Bawáwáq. P. P. Duende, fantasma. V. *Al-afá*.

Bawáwá. P. P. Durazno, que se echa entre muchos; ó cosa basta como tela, ó mantelosa. V. *Oror*.

Bawáwá. P. P. Estándarte; ó plumaje; ϕ *wá* *haxat*.

Bawáwá. P. C. *Má* ϕ ; *nat* ϕ , Plumaje; insignia de victoria: ϕ ϕ *pacobáwáwá*-*liguán*. Llaman así al cometa con esta.

Bawáwá. P. C. *Na* ϕ á *táa*. Nombre de gran pecho, ó ancho de etc.

Bawáwáq. P. C. *Na* ϕ , Ruido del pilon, en que pilan.

Bawáwá. P. C. La edad varonil: *cobáa* ϕ *ti táa* ó *capogayá* *ti cararadáa*. V. *Bawáwáq.*

Bawáwáq. P. C. *Ag* ϕ , Ruido, zumbido del azote, ó vejeco, etc.

Bawáwá. P. C. *Na* ϕ . Olorcillo agradable, como el del pan tostado.

Bawáwá. P. C. Torcerse el pescarzo, por mal asentada la cabeza en la almohada, cuando está uno acostado: *na* ϕ *ti tangáwáwá* ó *nag-punáwá*, *que* *na* *ti* *pagáwáwá* *dagay* *leag-náwá*.

Bawáwá. P. C. Puñal, arma ofensiva; ó puñal de lengua de vaca, que llaman: ϕ *en*, herir con ϕ ; *ag* ϕ , el actor: *in* ϕ , cosa que fué herida con el tal puñal: *panaw* ϕ el como lo dió; dar puñaladas. V. *Bapcong*. *Bawáwáq.*

Bawáwá. P. P. Lado, ó costado de cualquier cosa: al lado del padre se pone el sacerdotan, *apáa* ϕ *líang* *ti* *Padre* *ti* *yari* *ti* *Sachristan*; al lado derecho, ϕ á *nagpáwáwáwá*; á la parte del oriente, ϕ *nat* *ti* *dépa*; ponerse al lado, dejando en medio la cosa, *apáa* ϕ *ti* *axi*; *parawáwáwá* *transversal*, en ϕ *na*. ϕ á *taá*, de estatura desigual: *basq* ϕ un pedazo; la mitad: ϕ *ti* *capáwáwáwá*, una página de la hoja del libro. V. *Capóda*.

Bawáwá. P. P. Borrachera: *apag* ϕ , medio borracho. V. *Apáq.*

Bawáwá. P. C. Acedo costa, na ϕ ; acedarse el estómago, *bun* ϕ ; regollar á acedo, na ϕ *líang* *ti* *bi* *abax*; acedarse la olla, ó otra cualquiera cosa, *na* ϕ ; en ϕ *na*.

Bawáwá. P. C. Tufó del borracho; hedor de vino, ó vomito de lo tal; hedor de cosa aceda, siendo líquida: *bun* ϕ .

Bawáwá. P. C. Buen olor de cualquiera cosa, que sea na ϕ ; pero para explicar la bendición de Ysaac á su hijo Jacob, aunque no es malo este término ϕ , es mejor usar de *Ayamáwá*, por el olor de las flores odoríferas. V. *Ayamáwá*.

Bawáwá. P. C. Pescado así llamado, chico, sabroso; es muy espeso; y cuando grande llaman: *Awá*.

Bawáwá. P. P. *Bun* ϕ . Levantarse ϕ que está acostado: levantar á alguno ϕ *en*: *cab* ϕ , recién levantado: levantar á uno, como á oficio, ó dignidad; elegir, ó nombrar á uno, Juez, Alcalde, ó empleo militar ϕ *en*: *na* ϕ , á tal: levantar palos, que están tendidos en el suelo, levantar ariques para casa, ó campamento etc. ϕ *en*: *panm* ϕ , el acto de etc.

Bawáwá. P. C. Azotea, ó batana de las casas; saclo ser de caña en las de los Indios, uca-

- ño de cañas, ó cañizo; sea grande, ó sea chico. V. *Bansáy*.
- Bangšit*. P. C. Hediondez de excremento; na ☉; hediondo ó cosa que hiede á ello. *Bang* ☉, una yerba, que tiene la virtud del poleo. V. *Buyóe*. *Panjšo*.
- Bangquil*. P. C. Asidero para cargar tinajas. V. *Arácup*. *Sicráong*.
- Banguitrig*. P. P. Ladera, cuesta.
- Baniága*. P. P. Mercancía; sea lo que fuere: mercader, *ag* ☉; esto sea por la mar, ora por tierra. V. *Gátang*. *Bal-liad*.
- Baniás*. P. P. Especie de lagarto, llamado Iguana; se come á las gallinas, palomas etc. hay algunos que la comen.
- Baningrut*. P. C. Sorberse los mocos los muchachos, *bun* ☉ *ca muéti láenš*; *ma* ☉ etc.
- Bánirong*. Especie de escarabajo: dar vueltas como molino *ag* ☉ V. *Abátir*. *Barirong*. *Barayrong*.
- Bánagáo*. P. P. Sierpe, y llega á criar pelos ó crin; vuelan, cuando muy viejas.
- Bánáoag*. P. P. La aurora: *ag* ☉, romper del alba. V. *Suripéti*.
- Bannit*. P. C. Anzuelo; pescar con anzuelo *ag* ☉; *buná* ☉ el pescador de caña *mam* ☉. V. *Appán*. *Uisauis*, *Dáui*.
- Bannuág*. P. C. Robustez, *ebab* ☉ la fuerza de la edad del hombre, ó su mejor edad. V. *Banér*. *Pigsá*.
- Bannuár*. P. C. Es una redcilla, que ponen en dos palos, y la gobierna uno, pescando con ello, en agua dulce, ó salada: *ag* ☉.
- Bannúg*. P. C. Cansancio, sea de lo que fuere: *ag* ☉; ☉ *en*; *ca* ☉; *ma*; *na* ☉; *pag* ☉ *an*; *pácá* ☉ *an*; *nacá* ☉ *an*; etc.
- Bánor*. P. P. Tasajos; sean de lo que fueren. V. *Dalángdang*. *Pálag*. *Pindang*.
- Bansáy*. P. C. Escaño, en donde se guardan cosas de cocina, ó de dispensa. V. *Caláuag*. ó *Bangsad*.
- Bansi*. P. C. Golpe de zancadilla dando con la pierna uno en la garganta de la pierna del otro: ☉ *en*, haberle á uno hecho esto: *un* ☉, hacerlo á uno, á otro: *ag* ☉ hacerlo así de ordinario.
- Bantác*. P. C. Anzuelo grande: pescar con él, *ag* ☉ V. *Appán*.
- Bantáy*. P. C. Monte alto, ó cerro alto, y derecho: cuando el cerro es en lo alto muy

- agosto, y hay despeñadero á una parte y otra, ☉ á *bimmalga*: monte muy encumbrado, *nabáyog* á ☉; si es monte bajo, y que apenas tiene que andar por encima, si no que al punto cussi que uno llega á la cumbre, empieza luego á bajar ☉ á *apagcaramá*: subir los mismos montes dicen *pimnad-padicál* á ☉: los que habitan, ó habitar en el monte, *urniti ūti Ban* ☉: tomase tambien este término ☉, por centinela, ó hacer guardia, ☉ *iti bálay*: *pag* ☉ *en*, el quien se manda hacer guardia: *ag* ☉, hacerla: *bimantáyan*, lo que fue guardado así: guardias de pueblo, de caminos, *agban* ☉ etc. V. *Arisálsad*, *Bacrás*. *Bariquir*. *Sang-át*.
- Banténg*. P. C. Cordel, que se pone á la casa, ó embarcacion á la parte del viento, para que no la derribe, ó lleve el viento. V. *Lartaya*.
- Banti*. P. C. Figura, ó espantajo: *ag* ☉ ponerlo. V. *Patiám*.
- Bantó*. P. C. Mezcla, ó champurro de una cosa con otra v. g. sangre mezclada, *na* ☉ *án* á *dará*: vino champurrado, *na* ☉ *án* á *arac*: para explicar la pureza de la santísima virgen, se ha de decir, *quéná Virgen á di quel na* ☉ *an*, *ta nabusán pimán dalus*: apostar muchos contra uno, ☉ *en*. V. *Campór*.
- Bantóc*. P. C. Saltos, que dá el pescado en el corral, ó en la red para salirse.
- Bantót*. P. C. Pesadez: cosa que de suyo es pesada como piedra, palo, carga, *na* ☉: tomase tambien este término ☉ por los que son pesados en sus dichos: es propio tambien para explicar aquello del salmo: *FILII HOMINUM USQUE QUO GRAVI CORDE? quel agpantó*, ó *cristianos, ti ūbú* ☉ *yo láenš cadagóti pánaq pacpaquinaquemyo?* V. *Dagsen*. *Reanec*. *Arácup*. *Medmed*.
- Bámut*. P. P. Descascarar; quitar la cascara á la cosa que la tiene. V. *Bachac*. *Cúdis*.
- Ba-ó*. P. C. Raton generalmente: y por el: *panšula ūti* ☉, la rstonera. V. *Marabulit*. *Mannúquit*. *Orot*. *Sangio*. *Cárod*. *Saltoe*.
- Bao-ás*. P. C. Alivio, refrigerio en los dolores, ó trabajos: es muy aplicable para los dolores, y tormentos que se padecen con continuacion en esta vida; y sin intermision en las penas eternas, explicánd lo por la parte negativa. V. g. *tóoc á díquet ca* ☉ *an ti rigat á coán quel pacá* ☉ *anna nřa agvánayon ti calde*

áman *chiquiti matay a-sibabasi iti basol a-ma-
cáppatáy*. V. *Gin-áca*. *Lay-án*.

Bilag. P. P. Na ϕ . Ahogarse la semilla en la tierra: perderse por falta de agua, cuando por demasiada se pudre, ma ϕ ; macá ϕ . V. *Pustang*.

Bodó. P. C. Sirviente, enviado, ó mensajero: *manam ϕ* , el que manda: *manám ϕ* , el mandador, que todo lo quiere mandar, ó lo manda todo: *panam ϕ* , el acto de mandar: *na ϕ* , el que fué mandado: *ay ϕ* también es acto de mandar. Léase el arte, y conocerás sus diferencias, que son muchísimas mas.

Bórt. P. C. Látigo; vara, surriago de bejaos: *axot* con lo dicho ϕ es: *bisat*, el que fué así castigado: *manam ϕ* , el que así castiga: *manám ϕ* , el que lo hace con continuación: *panam ϕ* , lo con que: *pay ϕ* , ídem.

Bótec. P. P. Antepecho de las barandillas de los corredores.

Bápa. P. P. Palabra de honra, que usan los menores con los mayores, padre, ó madre; se usa en el Norte.

Bapódi. P. C. Casa reforzada, como cerca, estacada, muralla, con antemurallas; prisiones reforzadas; casa fuerte; hombre reforzado; y así de *Sansa*, se debe decir, *bóná ϕ áa á pípáina nja napúbilical catagáti Pílitat*: fortaleza, y otra cualquiera cosa fortificada, aunque sea subídaria, ó virtud fortalecida con el ejercicio de las virtudes, *na ϕ* ; *na ϕ* , de cuerpo proporcionado: *na ϕ* , corpulento.

Báque. P. P. Monó, ó machin generalmente. V. *Burángén*. *Cáag*.

Báque. P. C. Toda especie de hembra vieja, así racional como irracional.

Báqui. P. C. Castillo á propósito para poner las gallinas los huevos.

Báquá. P. C. Succos romos de madera, ó cano que suelen usar las mujeres en tiempo de todos. V. *Amoradáng*.

Báquey. P. P. *sanja ϕ* , Un diez, ó decena de vacas, cocos, ó medjos de algodón etc. *dasá ϕ* , dos dieces, etc.

Báquid-áel. P. C. Arbol muy torcido. V. *Páctang*. *Qualiquá*.

Báquid. P. P. Monte, ó bosque generalmente: espesura de monte, *ca ϕ an*, ϕ á *nasamá*, *maráquid* haver corte de maderas en el monte *ay ϕ* . V. *Boráour*. *Cáimac*. *Langútiop*. *Rubotri*.

Raugir-ang.

Bára. P. P. Cosa de hierro hechoasca de fuego, *inápi ϕ nja laudán* *bumár ϕ* , írse encendido; *pa ϕ an*; *já ϕ pá ϕ ca*, etc.

Bará. P. C. Livianos del animal, ó bofes del cuerpo.

Baróed. P. P. Vendar, ó fajar, aunque sea con pañuelo, etc. cualquier parte del cuerpo, ϕ an.

Baróedac. P. P. Hoja de árbol, ó planta laca, y que se va secando: si es desgajarse las hojas de los plantas por locias, y secas, se entiendo, sin caer del todo, *dican*, ϕ *na ϕ* . V. *Baróedac*. *Palépac*. *Palatang*.

Baragáay. P. P. ϕ an, Especie de flecos colgados que ponen en las puertas de las Iglesias, y otros en fiestas clásicas; son de hojas de coca ó de platano.

Baray. P. P. Hembra de pechos crecidos, y cuáles como los de las mujeres que crían. V. *Sáca*.

Baráyay. P. P. Na ϕ an, comenzar ó echar espiga el *Basáca*. V. *Túac*. *Sarúir*.

Barayong. P. P. Dar vueltas como rueda de molino: dar vueltas la embarcacion con la fuerza del remolino, que lo cogió, *ay ϕ* ; *na ϕ ái aláino*. V. *Balingbóng*.

Barangáy. P. C. La embarcacion en general. V. *Bilag*. *Biráy*. *Dabng*.

Barangáa. P. P. Arbol así llamado; dá una usa fruta á modo de panca, ó baina de machete.

Barangáa. P. P. Na ϕ , Niño florón, que no cesa de llorar, aunque le bañuen: hombres, que no se pueden apaciguar, cuando ríen.

Barangáy. P. C. Número de cuarenta y cinco, á cincuenta tributos, que forman otras tantas familias, á quincea cada un cabeza, procurando el buen orden entre ellas; distribuyendo los tributos que les corresponden, y cobrándoles el tributo á su tiempo oportuno.

Barangáobng. P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despeña, precipita, ó corre con violencia. V. *Parépac*.

Baránu. P. P. V. *Baránuy*.

Baránuy. P. P. Planta así llamada que siembran los naturales para el cocimiento de sus comidas: ϕ *Pan-áa*, es el *sanjalat* que llaman los tagalos, el que cocido, y el agua bebida, es remedio para hacer correr la orina por

- su virtud diuretica. V. *Bidag*.
- Baribou-** P. P. Arboleda de las muchas que hay en los llanos, y sueltitas de los montes, en ϕ an; huesos secos, ó sin carne. V. *Loojogóop. Cahjogóop.*
- Baricódo.** P. P. Especie de frijoles de la tierra.
- Baricoid.** P. P. Refuerzo, que se pone en la atadura de una casa: estar reforzando, ϕ em; estar una cosa, que se alojó, se cae, ó desmenuza de su lugar, por haberse podrido la atadura, ϕ as.
- Baricogoo.** P. P. Pez así llamado, con pintas negras.
- Barira.** P. P. Sal, que se cueja naturalmente en las playas, y entre piedras.
- Bariro.** P. P. Garzo, ó de ojos azules. V. *Bogojó.*
- Barra.** P. P. Plántula tonduque.
- Barát.** P. C. El hormiga ó piedrecillas calcáreas muy porosas que se encuentran en las playas del mar.
- Baratguá.** P. C. La lazada, que se le echa al hocico, que sirve de bozal, al caballo.
- Barbar.** P. C. Vasija vajada. V. *Babáic.*
- Barbáreng.** P. P. ϕ man? Á que propósito? por que causa? correspondiendo á este nuestro romance, por que causa, ó por que motivo, ha de ser eso así? etc. Que te importa a tí? ϕ caman?
- Barbaró.** P. C. en ϕ camán? que novedad es esa? tu así? tu descompuesto? tu de ese modo? etc. Viene á ser como adverbio de admiración.
- Barre.** P. P. Juncos grandes, y gruesos.
- Baricé.** P. C. Castillo largo, á modo de red, para coger camarones: *pam* ϕ an, el lugar donde se echa: *bés* ϕ an, lo que se cogió, pretérito; ϕ an, presente: *man* ϕ , el que echa el dicho castillo.
- Baréng.** P. P. Cosa de poco más, ó menos: hacerla *ái*, *ipápa* ϕ *liéng* á *araráicu* ϕ *báreng* a *paráguáic*; ϕ ϕ á *arimóid*, bra, ó dicho de poco más, ó menos, ó por jurgo: jurar el Santo nombre de Dios en vano, *ipápa* ϕ *liéng* *ti* *agupapá* *ái* *Santa* *inay* á *nogaa* á *Dios*: *mangipápa* ϕ el que: *pa* ϕ ; *paíá* ϕ etc. ϕ *pay*, quizás tal, por sí acaso.
- Bárengbáreng.** P. P. Apariencia. Cosa vana, caduca, transitoria. *Dios* á ϕ , llaman así á los

- Idolos, ó Dioses falsos: ϕ á *tuca* *ti* *lutung*, las cosas vanas, perecedoras del mundo.
- Baricóes.** P. C. Lugar, que conserva mucho la humedad; tierra pantanosa. V. *Dogáimánca.*
- Baribar.** P. P. Tráves de una casa, v. g. petate, table etc. atravesada banco, ó otra cosa: *sa* ϕ ; *tapa* ϕ , *revés* ó *traspé* que dá al horrocho: *maná* ϕ ; *mai* ϕ . V. *Bariréng.*
- Baricéri.** P. C. pagar ϕ paga. Nombre que se daba á las parteras, ó curanderos.
- Baricócos.** P. P. *Ag* ϕ , *Estar* uno desnudo del todo, sea hombre, ó sea mujer: árbol sin ramas.
- Baricócoréng.** P. P. Árbol así llamado, y bueno para obras, por ser ábil, y de aguante, aunque se moje.
- Baricú.** P. P. Inquietud del niño, cuando no le dan lo que pide.
- Baricamú.** P. C. Movimientos del cuerpo descompuestos; inquietud de los niños, en el regazo de sus madres, ó en la cuna.
- Baricua.** P. P. Cebador, faja, pretina, etc; ceñir una cosa, ϕ em; *baricua*.
- Baricú.** P. P. Pie de monte. V. *Bansú.*
- Bariréng.** P. P. Tráspé que dá el que está flaco, por enfermo, ó por horrocho: las cosas, graseros etc. que están torcidas, y medio caídas.
- Bariréng.** P. P. El escarabajo, que come los cocos. V. *Alimubúicog.*
- Barisanjá.** P. C. Mala yerba, así llamada, de donde salea los amores secos. V. *Barisanjá.*
- Barit.** P. P. Bejaco espumoso, y colorado: la chucara sirve para amorrar; y hacen tambien sombreros de ello. Refi. *Cobobala* *ái* ϕ *ái* *nasí*.
- Barú.** P. C. Cosa nueva; el saltero ϕ : renovar cosa antigua, *pa* ϕ *ái*, etc: renovar las costumbres antiguas buenas, ó malas, renovar la vida, esto es mudar de vida, el que ha leña mala, *maná* ϕ *an* *ái* *dápa* ϕ *pasigbiag* *tapa* *dina* *dasúen* *ái* *Apo* *Dios*: renovar tierra para que fructifique etc. en ϕ *duca*. V. *Bágo.*
- Baricéng.** P. P. Árbol así llamado; es fuerte, y de duracion para obras; no la conocen en Hocos Sur.
- Baricóddut.** P. C. ϕ en *ái* *agarámid* *ái* *arámiden*: Hacer, por hacer de cumplimiento; sin forma, ni traza: sea en lo que fuere,

- v. g. tranquiliz, cortar ó coser. V. *Sarósón*. *Tábarát*.
- Báronj.** P. P. Cuesbel, generalmente.
- Baranfósonj.** P. P. Ruido, que hace el agua, cuando se despiña, precipita, ó corre con violencia. V. *Paróscop.* *Baranfósonj*.
- Báras.** P. P. *Má* ϕ ; *mabísona*: Morir el que mata, en la misma acción. V. *Báras*.
- Barásc.** P. P. Un palo como de dos varas, ó menos de largo, y en uno de los extremos tiene seida una paleta de fierro; es para cavar la tierra.
- Bárat.** P. P. *Mam* ϕ : Estirar cosa de plata, oro, ó alambre ϕ *en*. Cosa así tirada, *bán* ϕ : el tirador, *mam* ϕ .
- Baragá.** P. C. Atar, ó ligar muchas cosas en una, v. g. de cuatro atados de leña chicos, hacer uno grande, sin desatar los chicos: el manojo de arroz grande, que se compone de seis atados chicos, llaman ϕ *en*; *bán* ϕ : á diferencia de *biguá*, (P. C.) que significa ligar la cubierta de cualquiera vasija, sea con hoja, ó con ropa. E. enfermedad maligna. V. *Biguá*.
- Barrápo.** P. P. Juego de muchachos que consiste en poner derechos algunos palillos á la manera que los soldados sus fueltes en pabellon; y con otro palo se tira, y si acierta el que tira, gana los que derriba contándose como tantos.
- Barúsonj.** P. P. Pecho, generalmente, de hombre, ó de animal. Sentencia, *asda* *ti* *naimboj* ó *éidion*, á *cas* *tí* *nadális* á ϕ .
- Barásc.** P. C. Repartimiento de gente que se hace para obras.
- Barásonj.** P. C. V. *Barisonj*.
- Boráid.** P. C. Desgujarse rama de árbol: *na* ϕ , si es separándose, y cayéndose. V. *Sepásc.* *Spad.* *Sipádt.* *Sipát.* *Pangúy*.
- Bartec.** P. C. Borrachera generalmente: *na* ϕ ; *na* ϕ ; estarlo ó poseerse tal: *napapá* *léncj*, modo de decir, HASTA EL TOPE ESTÁ: como tambien para decir el río que está de bote en bote dicen: *napapá* *léncj* *ti* *Carayán*: así tambien el borracho, que se llenó hasta no poder mas. Sentencia. *Salú* *áson* *ti* *manan* ϕ *olagáti* *ay* *agam* *tí* *ráoc*. Destinado, y como borracho, *cas* *na* ϕ . V. *Barúsc.* *Ested.* *Las-jay.* *Njot-njotáy*.
- Bartín.** P. C. Calchra verde que en llegando

- á hacerse grande, se traga los perros, los venados, y aun los hombres; y es de admirar, que con la baba ó saliva de sus bocas ablanda los huesos, de tal modo, que como si no los tuviera, los traga enteros sin masticarlos, quedando despues tan pesada y torpe que un muchacho le puede matar, sin peligro alguno: dicen lo mismo del caimán. V. *Abuábulasen*.
- Barabásc.** P. C. Expositor, ó Intérprete de lenguas: á los Solertia se dice: *daguá* *ag* ϕ ; *naq* ϕ ; *na* ϕ , exponer alguna cosa. V. *Durubásc*.
- Baruásc.** P. C. *Ag* ϕ ; Descolgarse, el que está sentado á la ventana, ó barandillas del corredor, como suelen hacer los niños, con peligro de caerse. V. *Básc*.
- Baranásc.** P. P. Arbol así llamado; alto, liso, y limpio de ramas.
- Barubát.** P. C. El arranque por completo de cualquier cosa, v. g. coger una mata, y tirando de ella extraerla de la tierra con su raíz ventosear con estrépito, y frecuencia los que padecen de flatos.
- Basc.** P. C. Cosa mojada, ó empapada en agua: *ca* ϕ *áa*, lugar que naturalmente es muy aguoso; tambien es el lugar adonde concurren las vertientes de los montes: ϕ *en*, mojar una cosa: *na* ϕ . *na*, ó estar mojado: *sibá* ϕ , todo mojado; y por estarlo así, lo dicen del tiempo lluvioso, ó de aguas: *ca* ϕ *aa*, serio: el lodazal de abajo de las cosas, *pagá* ϕ *aa*. V. *Abúscop.* *Lacáscj.* *Lutú.* *Sel-jeg*.
- Básc.** P. P. Lectura: *ag* ϕ *leer*: *letrada*, *ag-bás* ϕ : *manapás* ϕ , el que lee de continuo; muy frecuente.
- Basandá.** P. C. Madera fuerte, y duradera. V. *Niquat*.
- Básc.** P. P. *na* ϕ . Asar cosa en parrillas simples: *páqui* ϕ *na* *parrillas* que se componen de dos ó tres cañuecos, ϕ *opáq-tonón*: ítem el piso de casa. V. *Sinará.* *Dásc*.
- Basár.** P. C. Epíteto que solamente se dá al capitán actual del pueblo, y así llaman al gobernadorcillo *capitan* ϕ .
- Básc.** P. P. Zambullirse dos, ó muchos, sobre apuesta. *apúsc* ϕ *atángio*: No *ti* *apúsc* *apúsc*. V. *Básc*. *Básc*.
- Basásc.** P. C. ϕ *en*, Deshacer el tejido, ó

- la casa, renovarles; destachar.
- Bánel.** P. P. Cofia, que se pone, para descañar, ó desclavar algo: ϕ *en*: hender maderas con piedras, y cañas. V. *Basím.* *Basujál.* *Sensén.*
- Básni.** P. C. Bajura en el río: *pató* ϕ *dejar* el río bajura. V. *Eóbas.*
- Básny.** P. C. Jengibre silvestre, es mas picante, que el cultivado. V. *Layá.*
- Bás.** P. P. Vino de cañas dulces: vicio en beber, ϕ *en*: *agbas* ϕ tabernero: el que lo hace, *masa* ϕ . V. *Tubi.* *Quilang.* *Sámac.* *Pincacú.* *Nrótor.*
- Básicut.** P. P. Bejalgar: El vocabulario castellano dice que es arábico: piedra amarilla, que viene de China.
- Básing.** P. C. Torcerse y doblarse las piernas a causa de la borrachera, ó debilidad por enfermedad, *mar* ϕ . V. *Baririny.*
- Básisau.** P. P. Vejiga de animal; ϕ *en*: *bim* ϕ *ac* *in* *digo* *ti* *Nióg*, *l.* *ti* *la* *oña*, estoy con gran vejiga, etc.
- Básén.** P. C. V. *Basél.* *Basujál.* *Sensén.*
- Basé.** P. C. Prueba de los muchachos, antes que se den en las pastorillas. ϕ . V. *Gay-á.*
- Básol.** P. P. Culpo, ó pecado: prometer, amenazando ϕ *no* *dica* *daróren*; *l.* *dica* *camman* *añánes* *ti* *Dios*, *ta* *darórenca* *comá*. Inocente, *ido* *á* *muá* *ti* *pasumpáca* *quencanáca*: cosa licita, *soán* *á* ϕ *no* *aramidny* *no* *masa* *ti* *pasumpáca*: malhechor *adón* ϕ *na*: este, por tal, se acoge á la Iglesia, *dañoy*, *isa* *ti* *gapó* *á* *aguarín* *ti* *Sinábán*: peculiar, *masay* ϕ : ofender á Dios, ó otra persona, *pasá* ϕ *en* *ti* *Dios*: mentiras en ocultas etc. *na* ϕ *en* *ti* *rá*, *l.* *ti* *ogbas*: errar en lo que hace etc. *en* ϕ *en*: cosa errada, *na* ϕ *en*: errar al blanco, *en* ϕ *en*: *na* ϕ *en*, levantar testimonio á otro, *has* ϕ *en*; *mobá* ϕ : cosa errada, *bim* ϕ : *acá* ϕ *en*, lo que se erró etc. faltar por grande, ó pequeño, lo que se echa, *cañas* ϕ *en*: ó estar al revés. V. *Comá.* Sentencia *Amós* *ti* *dáques* *ñany*, *á* *cas* *ti* ϕ *á* *macapatáy*.
- Básul.** P. P. Y. *Básul.*
- Básit.** P. C. Chico; pequeños; poco; cosa pequeña; menuda, etc: poquico, apocando algo ϕ *óen*: acortar la plática *en*, ϕ *enca* *ti* *son*: poco me queda ya, *na* ϕ *enca*: pequeño de cuerpo ϕ . *El-ét*, diminutivo, comparativo,

- doblar la primera sílaba v. g. *bas* ϕ *menor*: achicar lo grande, *bun* ϕ : venir á menos cada día *bun* ϕ *á* *bun*: eso es muy poco, *na* ϕ *masa*: poco le queda, *na* ϕ *amun*: echar poco de una cosa, ó achicar, *ca* ϕ *en*, *cal-leyán*; *mama* ϕ , el que; *icá* ϕ *achicar*, lo que era menos; v. g. *ita* ϕ *ti* *parótor*: achicar la ración: quitar cuando es cosa grande, *en* ϕ *en* *ñany*, *bas* ϕ *pag* *ti* *tuadca*: encareciendo. V. *Bao-as.* *Osté.* *Uddá.*
- Basú.** P. C. ϕ *en*, *Hilvan* que se dá, á lo que se ha de onser: *lardos* que cargan para España ϕ *nja* *talagú*, v. g. *l.* *palang*.
- Batámo.** P. P. Un árbol, así llamado: con el olor del xano se hincha la cara. V. *Camányf.*
- Batábat.** P. P. ϕ *en*: Atojar al que huye, para alcanzarle. V. *Socbéy.* *Abot.*
- Bátac.** P. P. Dar la mano: ϕ *enca*, *dámo* la mano, v. g. á un enfermo, que no puede por sí solo levantarse: *manátae*, el que levanta al que no puede. V. *Añogau.*
- Batád.** P. C. *Na* ϕ , *victoria*, claro, franco *l* ϕ *na* *lánc* *ti* *adad* *ti* *mápasená*, Echar lo que tiene en el corazón. *na* ϕ *á* *aramá*, obra, ó hecho público.
- Batáy.** P. C. *Ag* ϕ , Ponerse de pie sobre algo, ó subir así. Sentarse ave encima de rama, ó subir para alcanzar algo, *pag* ϕ *dá*: empinar á otro, sustentándole en las espaldas, ó hombros, *pag* ϕ *en*: pesar ave, ó otra cosa en árbol, *agá* ϕ : chuclos, ó zuecos, ϕ . V. *Aumadánny.* *Sapár.*
- Batáta.** P. C. Descanso fuera del techo de la casa, ó descanso de esclera: *ag* ϕ , hacer descanso, ó *móca* *di* *esna*.
- Batánny.** P. C. La vez, que le cave á uno; *ca* ϕ *en*. V. *Pasóól.* *Añonny.*
- Batángal.** P. P. ϕ *en*: Encabestrar á perros, y zuecos. V. *Sipól.* *Singypól.*
- Batánnyau.** P. P. Vigas de casa, grancro etc. V. *Bardras.*
- Bátara.** P. P. Desvolarse de noche; no dormir.
- Batáti.** P. C. ϕ *en*, Dar golpe con la mano abierta, en las espaldas; golpear el algodón, baténdolo, ϕ *en*: el can que *pasen* ϕ . V. *Sipár.*
- Baté.** P. C. Pinturas del cuerpo del hombre, como las de los Tinguianes: pintarlo, ϕ *en*: pintado hombre, *mag* ϕ : *din* ϕ *en*, el no pintado, con abalorios. V. *Budóól.* *Pabny.*

- Baténj.** P. C. Ród para cesar vendos, y puzco; relación puesta en dos palos para coger pescadillos. **Bat** ϕ ; coger algo con red, ó cazar con redes, **ag** ϕ ; **batójen**: man ϕ , el que etc.
- Báté.** P. P. I. ϕ Dejar algo en alguna parte, dejar por olvido algo, **may** ϕ ; quedarse algo, etc. **ag** ϕ ; **may** ϕ an, donde se quedó.
- Bátic.** P. C. Palpitación: ϕ **án** ϕ **ti** **ranfes**, palpar recio el corazón. V. **Bític**.
- Batidónj.** P. C. Molleja de cualquier ave: Adivinanza, ó cóscica: **Omoñá** **hfa** **partien**, **quet** **sa** **aláten**, la molleja.
- Batiquín.** P. C. Asiento de tinaja ródito.
- Batidáua.** P. P. Sibá ϕ , Estar continuamente abierta la puerta ó entrada de etc.
- Batlánj.** P. C. Pasajeros. V. **Bát.** **Bat** **hásat**.
- Bató.** P. C. Piedra en general. Canto, ó piedra, como ara, ϕ **á** **naingpiá**: cascajo de piedra menuda; ϕ **agabálatónj**: pedregal, donde hay muchas piedras; **ca** ϕ **an**: roca en el mar, ϕ **á** **thmháud** **it** **taáo**: tirar con piedra, **bun** ϕ : ϕ **en**, á quien se tira: **i** ϕ , la piedra, que se tira; oro verdadero puro; y sin mezcla, **biná** ϕ **án**: piedra, palo, ó cosa pesada que ponen á los que echan en el agua; **biná** ϕ **an**; a quien se pone: pedrada; **binató**: **búel** **lénj** **it** ϕ , golpe dado con la piedra en la mano; **idánj** **ti** ϕ : apedrear; ϕ **en**: **binató**, apedreado; **bátó** ϕ , la pesa del reloj, ó del nivel.
- Bátoc.** P. P. Buzo: **bun** ϕ **buzar**: **adda** ϕ **en**; **bin** ϕ **lo**: que se buzea. Zambullirse **bun** ϕ : **agba** ϕ , Zambullirse nadando, **sa** **hebdó** á la orilla; **si** **busca** algo; **ag** ϕ .
- Bátog.** P. P. Hílera, fila ó hilera de gente, ó de otra cosa; **sañja** ϕ **á** **tao** etc: poner la cosa en frente de otra, **i** ϕ **mo**, **l** ϕ **en**; igual, ó frontero de otro, **ca** ϕ : **may** ϕ **si** **Juan** **quen** **Pedro**: ordenar en hileras, **pag** ϕ **en**; v. g. **daguli** **táo** **ta** **agábátda**. V. **Tarátar**.
- Bátong.** P. P. Ag ϕ , Pelear los puercos.
- Batári.** P. P. Ag ϕ , **bun**, Andar con las manos, echando los pies arriba.
- Batóg.** P. C. Ma ϕ Caer de alto; ruido del golpe que dá.
- Batúg.** P. C. El palo ó caña atravesada, y asida por el medio en lo alto de una especie de horca puesta cerca del pozo; al un extremo cuelgan el pozal pendiente de un

- cordel; y al otro ponen un contra peso; y con esta máquina sacan con facilidad el agua: Palo ó table que atraviesan encima de un banco, ó cosa semejante, y por entretimiento se ponen dos uno á cada punta, y así suben, y bajan alternativamente: Figuradamente llaman así al bebedor que sin descansar se toma un jarro de vino: Llámase así la palanca para levantar algun peso. V. **Batúlay**.
- Batubattóg.** P. C. Ramas, que llaman así. V. **Tocác**.
- Batúul.** P. C. ϕ **en**; Empujar con el remo ó palo **la** **balar** etc. V. **Túbag**. **Tubúuñj**.
- Batúang.** P. P. I. ϕ ; Contrapeso que se pone para que vaya la carga igual al hombro: ϕ **an**; aquéllo que corresponde al peso. V. **Atúul**.
- Batúlay.** P. P. Desnivel: Palanca para levantar algo pesado, ϕ **an**; ϕ **en**; alzar la una punta; pesar mas por una parte, cuando se pesa algo; ó las cargas, **ag** ϕ . V. **Batúg**.
- Batúto.** P. P. **Agbát** ϕ ; Saltar á pies juntos. V. **Padác**.
- Batúbat.** P. P. **Diappa** ϕ **datáo**; No dejar sosegar á uno. V. **Pogúel**.
- Butóg.** P. C. Estregar algo con enojo en tierra. V. **Búog**.
- Batúmbaláni.** P. P. Piedra íman, que atrahe el acero y hierro.
- Batúngol.** P. P. ϕ **en**, Viruelas de gallinas: un animalcjo, que cria la carne; y pegado salado.
- Batúng.** P. P. **Bia** ϕ Longaniza de puercos. V. **Moréllas**.
- Báuny.** P. P. C. Cuetda de arco: ϕ **an**, encordelar el arco. V. **Báyg**.
- Banáng.** P. C. Abra; entrada quebrada de montes.
- Báuanj.** P. P. Ajo, es medicina eficaz para el mal de madre: al efecto se toman unos cuantos ajos verdes, cuando están tan gruesos como el dedo, y quitadas las raíces, y la cascarrilla de encima; se majan un poco, y se introducen en la boca de la madre; y como por encanto la enferma queda curada en menos de un cuarto de hora; á falta de ajos tiernos sirven tres ó cuatro dientes de ajos secos, los que mondados y medio machacados se introducen de la misma manera.
- Báuas.** P. P. Falta, ó meragua en tinaja, ó vasija en cosas comestibles: **sa** ϕ **an**, haberle:

- ojos tirando los párpados etc. V. *Batocad*.
- Bidig*. P. C. Alhacaba de la tierra: huele bastante bien: mustiura.
- Bidang*. P. P. Tigo: trigo que usan los indios, y consiste en una pira de tela suficiente para envolverse el cuerpo por encima de la saya; es adornada. V. *Cain*.
- Bidil*. P. C. El borde, u orilla: óm ϕ an, V. *Abidil*.
- Bidit*. P. C. Aguilón ϕ ; Tiros al blanco, errando á drede etc. V. *Badit*.
- Biding*. P. P. Pájaro pintado, y pequeño: tomase también por las pecas resquebradas del cutis.
- Bidig*. P. C. ϕ en, Mantecar; testar repetidamente alguna cosa por entresamiento. V. *Bididig*.
- Bid*. P. C. Papero, enfermedad.
- Biyá*. P. C. Hojas, que mastan al que las come; son picantes, como borligas; y son grandes como las de plátano.
- Biyá*. P. P. Culo, ó hornero en que limpian semilla. V. *Yádo*.
- Biyat*. P. C. Mañana, día, etc. *Bi* ϕ *pay*, aun es de mañana, no ϕ ; l. *táno* ϕ , por la mañana; toda la noche hasta mañana, *ayax* ϕ *án*, v. g. *ayax* ϕ *án* á *ayaxáp*, pescar toda la noche. V. *Patniá*.
- Biyig*. P. C. ϕ en, Conocer, ó reconocer, al que en otro tiempo conoció; mirar si es él: ma ϕ , conocer de hecho una cosa ó no: *di* *may* na ϕ , no verla distintamente.
- Biyte*. Mostacho de E pañol. V. *Luinj*.
- Biyuat*. P. C. ϕ en, Tapar, ó cubrir con hojas, ó paja, cántaro, ó tinaja, y atarla por el pescuezo, *bá* ϕ , *barquerá*, *bábarquerá*.
- Biyá*. P. C. El palo, que atraviesa al umbral de la puerta. V. *Buangón*.
- Bic*. P. P. *Ag* ϕ ; *mámas* ϕ , *apámas* ϕ , Cargar en el hombro con palancas dos cosas, una de una parte, y otra de otra *pag* ϕ en *ti* *scribania*, *cura* *rabéu*.
- Big*. P. P. Sor la cosa, de que se trata, de una especie, nacion, masa, ó materia, v. g. ϕ *da* *ná* *loco*, l. *ubábing*, todos son locos, ó etc, poner de una especie no mas, v. g. *rábanos* ϕ en; escoger del arroz lo mejor, *bí* ϕ en *ti* *námbog*: todo blanco, no ϕ á *nápálo*; *hacnanj*, totalmente principal, ϕ á *hacnanj*, todos son principales. etc. V. *Bolnós*. *Bidig*.
- Bil*. P. C. Luego presto: *apádo* ϕ vuelve etc: ir de prisa á alguna parte; poco tiempo ϕ , en; *cande* *tanj* ϕ *apaxadé*: poco tiempo,

- ó cosa, que dura poco, ma ϕ ; hacer algo brevemente, pa ϕ en: si es cosa que se hace muchas veces, v. g. el repicar las campanas, cada vez poco; abreviar la plática, *bí* ϕ *ti* *apadé*; l. *agbí* ϕ á *apáso*: *agbí* ϕ á *má-máso*, predicar breve. V. *Lut*.
- Bilég*. P. C. El solazo. *I* ϕ , Enjugar, ó poner al sol, cualquier cosa, secar al sol, estenderla, para que se seque, *bá* ϕ *ámba*, ya etc. Tendadero donde cuelgan al sol, ó al aire *pag* ϕ *án*: palo, cordel, ó caña, en que se pone, *pa-apáso* *ámba*. V. *Balayá*, *Buná*, *Cagag*, *Sáwá*.
- Bilang*. P. P. Cuenta: *ag* ϕ , el que etc. cuenta errada, *lámáso* ϕ *paná* ϕ : contar cosas de número ϕ en: la acción, *paná* ϕ : contador, que sabe, *humi* ϕ ; infinito en número, que no se puede contar, *di* *láns* *ma* ϕ , l. *auá* *ti* *anemo* á ϕ *ma*: numerar contando, *ag* ϕ : padron para contar la gente, *pag* ϕ *an* *ti* *tá*: medidos versos, *apádo* ϕ : tener algo por burla, *á* ϕ *no* á *rádo* *ti* *ámba*: tiempo de algo, como de tal fruta, *ca* ϕ *an* *ti* *panáso* *ti* *N*: si son cosas, que no maduran, *ca* ϕ *an* *ti* *rángguana*. V. *Atimon*. *Morá*. *Reb-béng*.
- Bilánggo*. P. P. Alguacil: alguacil mayor. ϕ *an*, de la cárcel, de la escuela.
- Biládo*. P. C. Burla ó mofa por desprecio: *bun* ϕ ; ϕ *an* *ti* *tá*, burlarse de alguno, por desprecio, diciendo: *hádo*, hacerle bocio, descubriendo el labio, *bá* ϕ *an*.
- Bilog*. P. P. Fuerza de persona, ó animal: eficacia: virtud de Dios; su potestad: hablar grueso, y alto, no ϕ *ti* *panagádo*: valiente, no ϕ : mediano en edad, *col-ámba*: animarse el que vá de vencida, *i* ϕ ; etc: no poder sentar el pie, *di* *may* ϕ *ti* *ádo*: crecer cualquier cosa, *bun* ϕ : forcejar, tirando de algo, *i* ϕ *ti* *gumádo*, l. *bélanatén*. Refr. *Yi* *yán* *ti* *bilog*, *anémá* *ti* *líntep*. Donde hay fuerza, derecho se pierde. V. *Carit*, *Gutampó*, *Páso*. *Yisul*. *Talón*.
- Bilid*. P. P. Lomo de pañol, daga ó espada. *Yi* *gajo* *de* *naraja*. V. *Carabá*, *Daliga*, *Lúg*.
- Bilin*. P. P. Mandamiento; mandar en testimonio, *is* ϕ : encomendar de palabra, *bá* ϕ : encomendar algo á alguno que guarde, *agbí* ϕ á *apáramá*, l. á *apáramá*.

- Bills*. P. C. Sardina, pez.
- Bil-ll*. P. P. Pajaró. Maya de costa, pájaro muy común: Φ *túlenf*, es mas pequeño y pardo; uno y otro se comen el *palay* siendo perjudiciales al labrador como los gorriones en Europa.
- Bilóg*. P. C. Especie de canoa amarrada con bejuco en lugar de clavazon.
- Bisig*. *Balsig*. P. C. *Ag* Φ , Hender con hacha, haciendo leña. V. *Balsig*.
- Bimbár*. P. C. Dar paso á las langostas en la sementera, de comun consentimiento de los dueños cuando por pequeñas no pueden levantar el vuelo, tambien al carabao etc. V. *Ibniár*.
- Binababuyan*. P. P. Especie de embarcacion á la hechura, ó modo *babuyan*. V. *Bilóg*.
- Binabayén*. P. C. Garlito, á modo de nasa. V. *Bóbo*.
- Binacút*. P. C. Tejido como estera de bojo, ó caña. *Bacút*.
- Bináteg*. *Binac-lag*. P. P. Nervio hinchado, por haberse dado golpe; y que luego se deshace la hinchazon. Yt la señal del golpe que se recibió: *nagbinac-lag*, está acardenslado.
- Bin-gáo*. P. C. Quemar cosas, ó sofas para que salga la gente ó animales, que quieren coger.
- Bin-gás*. P. C. Venas muy duras de palo: seguir el hilo cosiendo Φ *en*, ó cortando tela.
- Bin-gát*. P. C. Φ *én tí matá*, Abrir los ojo tirando los párpados. V. *Bulicad*.
- Bin-gól*. P. C. Terron de tierra.
- Bin-géolog*. P. C. Tropezos de barro seco, *Bim-ming* Φ *tí pagnaántayó*, etc.
- Bin-gáy*. P. C. Reparticion, parte que se dá, de lo que se coge, v. g. pescado etc. repartir algo Φ *en*: repartir uno, lo que no es suyo, sin tener parte, *mam* Φ : los herederos, dicen *Sicá tí mam* Φ *cadacami*; l. i Φ *án-nacám ití tauidénmi*; *manj* Φ el qué: escoger, para sí la mayor parte, *mánnaqui* Φ : este escogióse la mejor parte, *maannaqui* Φ : participar con otro de algo, llevar parte, *paquipág* Φ : Φ *bin-gláy*, lo mismo. V. *Bin-gny*.
- Bin-gñe*. P. C. Trenza en medio de la cabeza Φ *en*.
- Bin-gráo*. P. C. Insecto pequeño á manera de pulgon que daña mucho las plantas. V. *Aplát*.
- Bin-gsiran*. P. P. Caña colorada. V. *Langilánjan*.
- Bin-i*. P. C. Simiente, que se guarda para sembrar, v. g. de cobollas, maiz, rábanos, etc.

- V. *Buqtél*.
- Biniás*. P. C. Collar de oro. V. *Paliquet*.
- Bin-ig*. P. C. Lo mismo, que *big*.
- Bin-ít*. P. P. Φ *en*. Abrir con las manos cualquier cosa v. g. la boca, ó cualquier parte del cuerpo.
- Binnátog*. P. P. *Ag* Φ . Poner en hilera: gobernar procesion, *pag* Φ *en idá*: revista de soldados, *pag* Φ *en idá nja bilánjen*.
- Binnóbo*. P. P. Orejeras de oro etc. yá no las usan. V. *Lubag*. *Pardo*.
- Binobuáya*. P. P. Espolon de la nave en la proa: diversion de muchachos imitando al caimán. V. *Borquis*.
- Binor*. P. P. *Bin* Φ , Bejuco mondado.
- Binsangj*. P. C. Ventana. V. *Táva*.
- Binlingj*. P. C. Moneda de dos reales, ó su cantidad.
- Binugbug*. P. P. Puches de harina, y miel. V. *Linugao*. *Lúgao*.
- Bionj*. P. C. Champan nave de chinos: puerto fondable, *pag* Φ *án*. V. *Bilóg*. *Cuála*. *Daonj*. *Sanjtád*.
- Biór*. P. C. Φ *en*, Doblar con violencia caña, palo, ó árbol por la punta, y que baje, y se doble.
- Birábid*. P. P. Caracoles ordinarios de comer. V. *Sosó*.
- Birácac*. P. P. *Bum* Φ , ensanchar el pescuezo la culebra á otro animal, para embestir.
- Biráy*. P. C. Embarcacion de carga que costeando llega hasta Manila.
- Birbir*. P. C. Poner el lábio ó borde á la boca de la olla cuando la hacen, Φ *án*. V. *Bibir*.
- Birbirít*. P. C. Φ *an*, l. *mamarit*; dar voces, riendo al que está presente. V. *Bir-it*.
- Biréc*. P. C. Bubon debajo de las orejas; lamparones; *ag* Φ , tenerlos. V. *Abánon*.
- Biria*. P. P. Brea, voz española corrompida: Φ *en*, embrear *biniriá*. V. *Brea*.
- Biráng*. P. C. *Ag* Φ fortalecer ó asegurar con cordeles, ó bejuco, lo que se cae.
- Bir-it*. P. C. *Bir* Φ *an á capáan*, reprender á alguno con enojo: *agbir* Φ el que etc.
- Birit*. P. P. Cicatriz en el párpado del ojo.
- Biroróca*. P. P. Caracol, como los de España. V. *Biroróconj*.
- Birorócanj*. P. P. V. *Biroróca*.
- Birorot*. P. P. *Na* Φ , barrigudo, de gran cin-

- tura. V. *Buquenŷ*.
- Bírri*. P. C. *Ag* ϕ , *buntác*, *mabtlác*, hendirse la madera, ó otra cosa reventando.
- Bírát*. P. C. Pescadillo negro, y barrigudo: bolo gastado.
- Bisacác*. P. C. *Ag* ϕ , esparracado, estar sentado así. V. *Dupácpac*.
- Bisaleg*. P. P. *Bum* ϕ retortijones de tripas.
- Biscár*. P. C. ϕ *en*, Igualar allanando, v. g. zacate, ponerle igual, estenderlo.
- Biscócho*. Idem, Pan seco, ó abizcochado que se hace á propósito para que se conserve, pan de agua llaman al ordinario.
- Bisibis*. P. P. *Ag* ϕ , esparcir, regar algo con las manos, regadera etc. regador, *ag* ϕ . V. *Oarsi*. *Sibég*. *Varisioas*.
- Bisíc*. P. P. Aviso. *Ag* ϕ ; ϕ *an*, avisar al testigo, lo que ha de decir, ó instruirlo ocultamente en la falsedad, ϕ *an* *ti* *Sacsi*, l. *i* ϕ , lo que se le dice, que diga.
- Bisiél*. P. C. Tierra sucia, escabrosa, y desigual, difícil de romper.
- Bisín*. P. C. Hambre, y ganas de comer: *ma* ϕ *ac*, tengo etc. traspasado de hambre, *na* ϕ *an*: hambre canina, *paglén* *ti* ϕ ; l. *guráen*: matar de hambre á otro, ϕ *an*: *daytoy Apóc*, *bis* ϕ *annac láenŷ*: debilitado, *na* ϕ *an*: *ca* ϕ *an*, saltar las tripas de hambre; *quinmaláosigca laeng iti* ϕ *mo*, Refr. *Aoan tí dáques á inapúy iti ma* ϕ : para el hambre no hay pan malo, OTRO. *No cayátmo á aoan tí denŷquem á dáques*, *dica sumactang iti ma anno agunŷet*. V. *Ngayappuét*. *Cocgcósey Pánŷej*. *Ráar*. *Tarábay*. *Tartarúncay*.
- Bislác*. P. C. Pedazo delgado de caña ó palo.
- Bisnjáy*. P. C. Trenza en medio de la cabeza: ϕ *en*, etc. Separar con las manos el trígal etc. para abrir camino, ó el cabello de las mugeres. V. *Bisnjít*.
- Bisnjár*. P. C. Abrir las narices de enfado, y tambien lo dicen por el remilgo en las mugeres, y sus melindres insufribles.
- Bisnjít*. P. C. ϕ *en*; *bum* ϕ , Pasar por medio de algo, v. g. animal por entre la cerca.
- Bisocól*. P. C. Caracol redondo, que se cria en las sementeras.
- Bisonŷ*. P. C. Arrejar, ó echar algo en barranco, pozo etc; sembrar los fallos de las

- plantas ó la caña dulce, *i* ϕ *ti* *Sabŷg*.
- Bisquir*. P. C. *Bum* ϕ , Romper por entre gente, ϕ *enna* *ti* *adá á táo*, etc. V. *Serráy*.
- Bissáyot*. P. P. ϕ *en*, Suspendir algo con la mano, ó pierna.
- Bisú*. P. C. Bizarria del vestido, *namagá* *ti panág* ϕ , l. bizarro en el vestido, *naibusán amnaona nŷa* ϕ *ti* *panag* ϕ *ni* N. Ayudar á vestir al sacerdote, *agpa* ϕ : Voz castellana corrompida.
- Bitácal*. P. P. Juego de muchachos. *Barrága*. V. *Barroga*.
- Bitay*. P. P. Ahorcado: la horca, *pag* ϕ *an*: ahorcar, ϕ *en*: *agpa* ϕ el que manda ahorcar: colgar ropa, tocino, etc.
- Bitánga*. P. P. Caracoles largos, como el dedo, que se crian en el agua.
- Bibít*. P. C. ϕ *en*; *ag* ϕ ; Colgar algo de la mano, ó llevar algo colgando: *mam* ϕ ; el que. V. *Cábit*.
- Bibít*. P. P. ϕ *en*; Alzar, ó tener la mano con algo, caido el brazo.
- Bitic*. P. C. *Dumitíc* ϕ , Palpitacion del corazon, por el cansancio, l. pulsacion del cuello, latidos de la arteria magna. V. *Batíc*.
- Bitin*. P. P. Colgante; *agbi* ϕ , colgarse de algo, que está en el alto, haciéndose con las manos: estar colgado en alto, *agbi* ϕ : *pagui* ϕ *an* *iti* N. lugar donde, etc. estar molido de estar en pié, *ma* ϕ *ti ángŷes*; v. g. *aglutugápac cad pay*, *quet ma* ϕ *ti ángŷico á agtatacér*: colgajo que se pone por burlar en el vestido, ϕ *an* *iti* *róot*; *bin* ϕ *an*: *i* ϕ *mo* *daltoy cá-lugunŷ*, cuélgame este sombrero. V. *Sab-it*. *Bitáyon*.
- Bitá*. P. C. Alocucion. *ag* ϕ hablar dirigiendo el discurso ó razonamiento á alguno. Yt. la denuncia: *ibála*, denunciar á alguno; *sanŷca* ϕ . una palabra; una oracion; un razonamiento, ó sentencia. V. *Bal-laag*. *Ariquéquet*.
- Bitné*. P. C. *Bum* ϕ , Grandecillo en compacion de los pequeños; no se entiende del hombre.
- Bitó*. P. P. Estanque, pozo, ó cisterna, con agua, ó sin ella. V. *Batiéngŷoenŷ*.
- Bitóca*. P. P. Bandullo de hombre, ó animal.
- Bitóg*. P. C. *I* ϕ , Estregar algo con enojo, v. g. persona etc. V. *Abáti*. *Batúj*.
- Bitáyon*. P. P. *Ag* ϕ Estar colgado algo en alto. V. *Bitin*.

- Bítáog.** P. P. El Arbol palo Maria, su resina, ó goma es medicina para reventar, y hacer supurar granos, y diviesos, ó apostemas.
- Bítátay.** P. P. ϕ en; *bum* ϕ , Alzar algo con la mano estendiendo el brazo: ϕ en *ti ubing*, *tapno di mayabát*.
- Bítig.** P. C. Verruga, *na* ϕ , ϕ , tenerlas con abundancia. V. *Riting*. *Bítig*.
- Bítuén.** P. C. Estrellas en general: planeta cometa ϕ á *nagdúlaa*: estrella errante *umalis* á ϕ , *nagbinnúguis laeng* á *immalis ti* ϕ , dejó rastro.

B. ante. O.

- Boá.** P. C. Fruta de una palmera que vulgarmente llaman *cáyo ti* ϕ : de un pedacito de esta, y de la hoja de una enredadera se hace el buyo. V. *Búnga*.
- Boáng.** P. C. *I* ϕ Soltar cosa detenida, como agua; vacas etc; dar permiso. V. *Bussuáng*.
- Bóbo.** P. P. Nasa, á modo de cesto grande; pescar con él, *mam* ϕ ; *icálapná ti* ϕ : la bolsa de la red ó chinchorro donde queda preso el pescado. V. *Latálat*. *Sal-laguán*.
- Bobón.** P. C. Hoyo, como pocillo, que hacen para sacar agua; curiosidad prevencional, por si está el agua inficionada.
- Bobóng.** P. C. Manojos de caballete del tejado etc. V. *Bádoc*.
- Bóbor.** P. P. Detener la banca, con los remos *i* ϕ . V. *Buerbuér*.
- Bocá.** P. C. ϕ en, Desatar cualquier cosa; desatar lo que está atado, *ag* ϕ ; descalzarse, ϕ en *ti pasirót*, *quet uyúsen ti Sapatos*: soltar de la cárcel ϕ en *ti báluá*, suelto de ella, *bin* ϕ *ándacá Gayemen*: soltar adrede á otro de la cárcel, ϕ en: argolla de perro *im* ϕ *án*. V. *Boáng*. *Bussuáng*. *Bocra*.
- Bocag.** P. P. *Ag* ϕ ; *bum* ϕ *ti cápas*, abrirse la cascara del algodón; coger el algodón de la mata: *mam* ϕ , abrirse el boton de las flores.
- Bocáyo.** P. P. Conserva, *bin* ϕ á N. hecha tal conserva; turrón de sjonjoli, ϕ á *Langngá*.
- Bocál.** P. C. Puerco montes; *metaf.* piojo grande.
- Bocó.** P. C. Artejo, ó conjuntura de los dedos; l. nudo de cañas, ó conjuntura de pie: adivinanza *Cumarayám* á ϕ , el caracol.

- Bocrá.** P. C. ϕ en, Desatar haz de leña, ó arroz, l. desenvolver lio, ó cosa envuelta; si es cosa atada con paño, *bucaitan*.
- Bocrò.** P. C. *I* ϕ , esparcir; v. g. dineros: soltarse cosa atada, *na* ϕ *an*: *na* ϕ , el talego, que se soltó etc. V. *Bucnag*. *Boca*.
- Bocól.** P. C. *Na* ϕ , borracho perdido, que perdió la razon. V. *Barínsaoáy*. *Longáy*.
- Bodí.** P. C. *Di may* ϕ , no poder distinguirse, entre otros: *mai* ϕ confundirse: *ma* ϕ *án*, coger, ó tomar lo peor, por error.
- Bódo.** P. P. Comezon: polvo de arroz, si se pega al cuerpo come; *na* ϕ *án*, se le pegó, y cómele: llaman tambien ϕ , á cualquiera pelusa de fruta, *Bodo* ϕ , un gusano negro.
- Boóg.** P. C. *Ma* ϕ , deshacerse la carne de cocida; tambien es bejuco espinoso, muy grueso. V. *Bugbúg*. *Daráy*.
- Bolá.** P. C. Verraco, puerco para castear.
- Bóla.** P. P. Idem de argolla, que usan para jugar á ella: voz castellana.
- Boldót.** P. C. El pelo delgado, blando, y sutil del cuerpo. V. *Dudás*.
- Bolibul.** P. P. ϕ en, Tapar los agujeros de las bancas con bonóte, etc. Yt el manjo de palay que se dá al que estubo segando en todo el día, como paga. Yt. lo que se lleva uno para si al cabo de alguna obra. V. *Bolnos*.
- Bolíós.** P. C. *Bin* ϕ *an*, randas, que hacen con palillos, para cuellos, albas.
- Bol-úllsing.** P. P. Pajarillo verde; se parece al lorito.
- Bol-ó.** P. C. Quebrarse algo en alguna partel ó desconcertarse: desconcertado, *nabó*; mellarse corte de cuchillos; *mabóca?* no sea que te quiebres, ó disloques hueso? V. *Mabóca*. *Péltang*.
- Bolós.** P. C. ϕ en *ti agpili*, Escoger lo mejor de todo: *na* ϕ *mo láeng ti quinmátang* *ti quináyo*, escogiste todo lo bueno, ó te tomaste lo mejor de la tienda: *tercia*, ó quinta parte del arroz, que se coge, y se dá por pago, al que ayuda á cargar. V. *Bolibul*.
- Bólo.** P. P. Caña delgada, lisa, y de largos cañutos, de que hacen los dindines, ó tabiques: *ca* ϕ *án*, el cañaveral. V. *Teg-ad*.
- Bólos.** P. P. Caña delgada, á otra cosa, que no biere.
- Bonéng.** P. C. Cuchillo, ó bolo con que trabajan. V. *Alisá*. *Cális*. *Campitan*.

- Bañal.** P. P. En los animales, los juegos de los miembros. Mayor pretendida por ser hermosa, *cas manag á* ϕ *á babái* *ó* *ó*. V. *Bañal.* *Caxamá.*
- Bañala.** P. C. Mátanos olorosos, y amarillos, con pintas.
- Bañón.** P. C. Envoltorio: para ϕ , Trapo para envolver: Amortajar difunto ϕ *én*: envolver algo con paño, ó otra cosa, ϕ *én*; en lo que etc. *mananónán*, pretérito; *l. pamón-gón*; envoltorio, *bán* ϕ . V. *Gueguet.* *Sápat.*
- Bañal.** P. C. Tronchar con las manos algo, retorciéndolo, por ser corrosivo, *pagpósá á* ϕ *en*, *mananónán*, pretérito; palo, etc.
- Bañal.** *Ma* ϕ *á* *talán*, Quebrarse piedra, ó espina, etc. V. *Rongós.* *Tocob.*
- Báon.** P. P. Distribucion i ϕ distribuir alguna cosa; i ϕ *mac* distribuyelo.
- Bóná.** P. C. Cascara de coco, la corteza gruesa: ϕ *an*, quitársela, *l.* descascarar: calafatear, ϕ *én*: *man* ϕ *el que*. V. *Yngá.*
- Bóná.** P. P. Coco con que amenazan á los niños, *arigá* *njá* *ban* ϕ : *umánpáá*, *quel* *umánpá*, *dicá* *manpáá*.
- Bóná.** P. C. ϕ *amán*; *agó* ϕ *da*, comprar una cosa entre muchos; escotar, darle para la comida, *manpáá* ϕ ; *agambó*; *manpá* ϕ .
- Bóc.** P. C. Cabello de la cabeza, ó cabellera, ó pelo de la cabeza; alidares de la cabeza, ϕ *á* *pápá*: ϕ *á* *tacó*, cepeo en la cabeza. V. *Dutá.*
- Bón.** P. P. Hendidura: cascada: *vasija*, etc. *na* ϕ : que no puede tener agua: quebradura de plato: hendirse costaro, ó *vasija*, por topado en cualquier parte, *na* ϕ *na* *maná*: quebrado estar algo, *na* ϕ : quebrar cualquier cosa ϕ *ca*: *na* ϕ , acoso quebrar algo; quebrador, que todo lo quiebra, *maná* ϕ : *maná* ϕ . V. *Barár.*
- Bón.** P. P. Hornigas, que pican, y hacen nido en las hojas de los árboles.
- Bón.** P. P. Moho del pan, ó pelo etc. mohoso, *na* ϕ *an*.
- Bón.** P. C. Curso, diarrea, camaras de humor: si con exceso, *pamiqué* *á* *iguá*, siempre se está vaciando: *ag* ϕ tenerlos. V. *Sica*.
- Bón.** P. P. Despiantarse: no poder hacerse lo que esta propuesto, *á* *na* ϕ , etc. V. *Oás.*

- Borquí.** P. C. Espón de navío en la proa.
- Borquí.** P. C. Viruelas: *bá* ϕ , que los tubo; ó cara virulenta picada de viruelas: *ag* ϕ padecerlas: *fan* de cara hoyosa, *bá* ϕ . V. *Liaqué.*
- Bóá.** P. P. Coco pequeño, que comen los muchachos; calabaza tierna.
- Bóá.** P. P. Moco: *na* ϕ *moco*: *agú* ϕ mocoarse. V. *Anjá.*
- Bóá.** P. P. Bote pequeño, que traen de China, tiborcillo chico.
- Bóá.** P. P. Botija de España, en que se trae aceite, ó acitunas.
- Bóá.** P. P. Miembro del hombre: ϕ ϕ *á* *manpá*, azotarle descuberto: *áb* ϕ *á* la verguena: es si mujer, *agú*; *áb* *agú* *á* *manpá*. V. *Ouná.*
- Bóá.** P. P. Flor de un árbol llamado *Pacá*, cuya fruta, es como *naté* grande, y se come.
- Bóá.** P. C. Pantorrilla de la pierna humana.
- Bóá.** P. C. Buzo, lepra, lázaro, glicio, y semejantes. V. *Catá.*
- Bóá.** P. P. Mal hilado algodón etc. V. *Guisá.*
- Bóá.** P. P. Bolón de vestido; broche; abotonar v. g. *jabón* ϕ *an* *á* *jabón*: *agú* ϕ , abotonarse: *Voz* española muy usada entre estos.
- Bóá.** P. P. *Ag* ϕ ; *Voto*, que se dá en elección; y no digas *boto* en singular que significa el miembro.
- Bóá.** P. C. La espiga de un maro, ó puerta que se abre en agujero ó tintero de otra. V. *Polapó.*

B. antic. R.

- Bón.** P. P. Ídem ϕ *ca*, embarcar, *bóná*. V. *Bóná.* *On.* *Anjá.*
- Bón.** P. P. Animal irracional.

B. ante. U.

- Bón.** P. C. *Ag* ϕ Agitarse uno ó muchos; hombre ó animal que huye por temor ó por espanto de alguna cosa, *na* ϕ . V. *Ond.* *Mam* ϕ ; *ban* ϕ ; comenzar; ser los que comienzan el rem, canto etc. y que los otros responden:

dar principio, romper el nombre, que decimos.

Buáya. P. P. Caiman especie de cocodrilos; vive mucho: ϕ en, comer ó coger el caiman á alguno: *bin* ϕ , el que fué comido.

Buál. P. C. *Ma* ϕ *ti sabá*, etc. arrancar, ó caer de raíz el plátano. etc.

Buát. P. C. Invencción, ó traza de monumento: *pan* ϕ traza en derla el hombre; gentil hombre, dispuesto gallardo, *mambag tí* ϕ *na nãa táo*, I. *na* ϕ á *táo*: lozania exterior del cuerpo, *na* ϕ *ti baguina*: suspender algo del suelo, ϕ en: *diác ma* ϕ : alzar, levantar; cosas pesadas, ϕ en; *mam*, I. *bum* ϕ , I. ϕ en.

Buángay. P. P. Hacer cualquiera cosa, sin intervención, ó consejo de otro, *ag* ϕ : Refr. *Yi ag* ϕ á *maguasiáca*, *babaoit daanána*; el que obra sin consejo, etc.

Búbud. P. P. Polvo, que se echa en el *Bási*, y vino; es de arroz molido, y de *Bucacao*, á modo de levadura, seco al sol.

Bubúd. P. C. ϕ en, Guardar una cosa, y luego no hallarse, por haberla hurtado: *na* ϕ *án*, la cosa; *mam* ϕ , el que la hurtó.

Bubúga. P. P. ϕ en: Dar la primera mano, ó vuelta v. g. á un libro: ϕ en *ti bomgeag* comenzar á arar etc. V. *Vañas*.

Bubúyon. P. P. *Ag* ϕ , equivalencia, ó semejanza de palabras, etc. V. *Páda*.

Bulbu-lócau. P. P. La matriz, ó útero de la muger.

Búbur. P. P. *I* ϕ ; *naí* ϕ ; puesto en donde tope con el viento: *ag* ϕ , puesto al viento.

Búbus. P. P. ϕ en, Consumir, agotar; así á *di ma* ϕ la misericordia de Dios, que es inagotable; *di ma* ϕ perdurable, por siempre; *ayat á di mabibus*, amor verdadero del amigo muy fiel. V. *Ybus*.

Bucácao. P. P. Una planta como el maíz. V. *Móta*.

Bucáit. P. P. ϕ an; Desenvolver cosa atada con paño. V. *Bocrá*.

Bucángcanj. P. P. Caña de mas de una cuarta de largo que batiendola al puño suena agradablemente: es instrumento de los tinguianes. *Yi. Na* ϕ *daítoy báca*; esta boca está muy llena; es cuando la ven ancha de barriga.

Búcao. P. P. Arroz vano, que no grandó, y no le cogen: tambien es la calavera.

Búcar. P. P. *Ag* ϕ , abrirse rosa, ó flor; *panag* ϕ *ti*; *ca* ϕ *ti*, etc. ya sé hablar etc.

Bucasit. P. C. Caracolillos menudos. V. *Butiquí*.

Bucbuc. P. C. Gorgojo, carcoma del gorgojo: ϕ en, carcomerse la madera: *bin* ϕ , comido del gorgojo: durar, modo de encarecer lo que dura, ϕ en *pay quel ti ngipen, ngem toy cáyo*, antes se podrirán los dientes, que este madero: podrirse mucha madera, ó palos, *bin* ϕ ; *Yi*. esparcir, ó vaciar cosas líquidas, *i* ϕ . V. *Buyát*.

Búccarót. Especie de cocodrilo, ó caiman pintado.

Buccól. P. C. *Ag* ϕ cavar, sacando terrones grandes: ϕ an.

Buccuál. P. P. ϕ en, Arrancar algo con azadon, ú otro instrumento.

Bucláo. P. C. Gula, gloton; *na* ϕ : *agbú* ϕ ; *agbuc* ϕ ; goloso que lame los platos, ϕ mo; *na* ϕ á *ubinj. agulsilámut láeng úi pingyan*.

Buclis. P. C. Gula: *na* ϕ , goloso, y comilon: hambriento, que no se harta, *na* ϕ . V. *Arsáb. Bucláo. Melmel*.

Bucnág. P. C. *I* ϕ , esparir dinero. V. *Bocró. Oacnág*.

Bucnuél. P. C. *Bum* ϕ , apostemarse alguna parte del cuerpo; *bin* ϕ , la hinchazon. V. *Buquél*.

Bucrád. P. C. Estencion de cualquier cosa que se pueda doblar ó encoger: ϕ *ti ramrámay*, estender los dedos. V. *Ocrád*.

Bucróis. P. C. Feo por muy gordo.

Bucsil. P. C. ϕ an, Descascarar arroz, ó fruta. V. *Oquis*.

Bucsit. P. C. Barriga: *casta ti* ϕ *co*, maldicion, que se echan: barrigudo de barriga hinchada, ó gorda, ó hidrópico, ϕ an. V. *Guridénj*.

Búcud. P. P. ϕ *anna*, Tomarlo todo para sí, ó quererlo todo, *mam* ϕ , el que. V. *Tániag*.

Búcut. P. P. Espaldas, lomo de persona; el espacio exterior, popa de embarcación. V. *Licúcl*.

Buecbuc. P. C. *Na* ϕ , gordo, y corto de cuerpo, niño gordillo. V. *Atimpec*.

Buecás. P. C. Menerse la rama, levantarse cuando se vá la ave: tirar flechas, *bucás*; *ibcás tí pána*; *diác ibcás no ammoc á diác mastigat*. V. *Bucás*.

Bueclát. P. C. Culebra boba, grande como arigüe, las hay como de diez varas. V. *Abul-*

- buñinen.*
- Bucquer.** P. C. Palo, caña, ó varilla en la tela, para que no se encople: viga de casa.
- Budlac.** P. P. Flor de una planta llamada: *Panfilan.*
- Budluéd.** P. C. Ligo, ó venda. ϕ en. Atar rodeando, ó ciñendo con cordel, ó otro cosa: *bis* ϕ ; *pan* ϕ , venda, con que se venda alguno.
- Bueddabud.** P. P. *Ag* ϕ muy gaseoso. V. *Báed.*
- Buedódy.** P. C. Carmeser; estirar la ropa, *i* ϕ .
- Buedúal.** P. C. Cuerpo de hombre, que no está pintado, cuchillo, ó bato, que no corta por falta de acero: Metáfora: el hombre rudo. V. *Batú.*
- Bueddódy.** P. C. Término ó jurisdicción del pueblo. *Bud* ϕ en, señalar lo que ha de hacer cada uno; ϕ *ti* *antódy*; *i* ϕ *ti* *túe*, *i* ϕ *ca*, *uray* *curto* á *ayósooan*, *i*. *umayóoan.*
- Budódy.** P. C. ϕ en. Picadillo como molida; ó molida como harina.
- Budgúy.** P. C. *Pag* ϕ , espantar al diablo. Decina: *Caxatem pilay*; *denyátoe táleny*; *paquísooan úmél*; *quítám budóy*; *túléem páud.*
- Buegóng.** P. C. Asena de fuego, ó brisa. Abrastarse algo, lumi: abrasarlo ϕ *pa* ϕ *en* *fragua*, *pagpa* ϕ *en*: meter el hierro hecho asena en el agua *tánchéen*, y despues volverle al fuego, *isarabósoob*: v. g. *pa* ϕ *pay* *toy* *bueóng*, *ta* *dipay* *nañuáem* *ti* *tadéemca*. V. *Sarubámb.* *Teané.*
- Buequát.** P. C. Recada: ma ϕ , recoger en la misma enfermedad. V. *Darirag.*
- Bue-u.** P. C. Vómito: *ay* ϕ *ti* *ubing*, vomita el niño.
- Buel-táac.** P. P. Bullicio de pueblo alterado: *ay* ϕ *dá*, rumor del pueblo: *bunúac*, el que le trae: alborotar el pueblo, con decir que hay enemigos, fuego etc. ϕ *en* *ti* *ú*, *bunúac*, *bunúac*, alborotarse alguno: *ay* ϕ , si son muchos alborotados: *pasáy* ϕ ; v. g. *apayú* *náa* *ay* ϕ *ti* *ú*? que alboroto es este? la causa del alboroto, *pag* ϕ *en*; *neg* ϕ *en*.
- Buel-tódy.** P. C. Harina de arroz, trigo, etc.
- Buel-tóed.** P. C. *Bunúed*, crecer, ó hinchar el arroz cuando le cocuen, ó echado en remojo. Un género de caracol en los arroyos: *ay* ϕ *en*, muerto, por haber comido mucho.
- Buel-tódy.** P. C. Palma brava.

- Buel-tóngán.** P. C. Caña muy dura: *parat* *lan-gán*; *nabul* *lang*, de abundancia.
- Buel-tóng.** P. C. *Béódy*, vertir, derramando, ó vaciar algo, arrojar, lo que no vale nada, *ta* ϕ *derramar* *en* *general*: *i* ϕ *no* *daña* *nga* *áca* *ti* *cepapacayansa*, tira eso que no vale nada: *derramar* algo sobre alguno, ϕ *anac* *ni* *Juan* *ti* *páac*: salirse cosa de grano por agujero, *maibéng* *ti* *N*, *ti* *tagapalóe*: *paguálemán*, las letrinas; *aguibéng*, hacer del cuerpo.
- Buel-tóas.** P. C. Volver ó lavar ropa, ó energía, con otra agua mejor, ó mas clara.
- Buel-ta.** Idem. de *dama*: *ay* ϕ , *darla*.
- Buel-táe.** P. C. Hendidura: *búndac*, bejuco; hendidos, hechos pedazos; heudor generalmente cualquier cosa, ϕ *en*. V. *Alco*. *Leypáe*.
- Buel-tuén.** P. C. *Dia*-*ma* ϕ *en*, no alcanza ni plata á esta mercancía.
- Bueñbúéng.** P. C. Antepuerta; *na* ϕ , cosa gruesa como tabla etc., *grasor*, ϕ . V. *Pódy*.
- Bueñcág.** P. C. *Ca* ϕ *án*, Rio seco, ó fuente etc. V. *At*. *Menyag*.
- Bueñgubéng-gáe.** P. C. Honda con que tiran ya muchachos: *pinál*-*lanjigyan* *ni* *David* *ti* *Gigante* á *agnagan* *Gótiath*. V. *Pal-lá-lá-má*. *Pal-lódy*.
- Bueñgúat.** P. C. Tener costumbre en usar tal palabra, ó modo de hablar, loñillo en hablar: comenzar á hablar el niño, ó pronunciar, *ay* ϕ ; *ayubéng* ϕ , *amama* *ti* *uama* *mó*, etc.
- Bueñgúal.** P. C. Anteponer una cosa á otra; ó mejorarla. V. *Rána*.
- Bueñgúdy.** P. C. Irrensable, que no siente azotándose. V. *Caché*. *Sahóoó*.
- Bueñjéet.** P. C. Acudir las hormigas, ó mosquitos, á donde hay que comer, *bueñjanda* *ti* *Bocayo*; *bueñjandóe*, *dám* *sobre* *mí*: cercar como abejas á alguno, ϕ *de* *dacám* *daguyá* *ayóoan*. V. *Bódyal*.
- Bueñjéé.** P. C. *bunúget*, *mamúget*, Atascarse metida la cabeza en N. no poder, ni atrás, ni adelante, v. g. en gatero, pescado en ojo de la red, atorarse ó atascarse: violencia, que así que llega, luego dá al otro hefacena, etc. ó hace sus obras con violencia: *caña* ϕ , como la bala de arcabuz, que hiere con violencia.
- Bueñmál.** P. C. El Noer, ó zumo, que secan

de la caña dulce.

Buennát. P. C. ϕ en, Estirar, ó atesar, v. g. cordel: estirar los cabellos, ú orejas ϕ éa: tirar fuertemente, y tirante, alargar estirando, ϕ éa; *cas binémmat á tall.* V. *Bileg. Póngot.*

Buennég. P. C. *Bennér,* Viga, que hay en medio de la casa, en el suelo, á la larga, donde se juntan las cañas, que hay en el suelo: *Sanzaca* ϕ un apartado etc., cuartos, cortezas de fruta, *maben* ϕ : aquellas divisiones, ó apartados de unos, á otros, de las nueces, de los naranjas, ó cajales.

Buennég. P. C. Nave ó naves de la Iglesia: *tal-to ca* ϕ *ti Simbáanmi.*

Buensá. P. C. Párrafo ó clausula de escritura *na* ϕ ; *buen* ϕ *en ti panágsaó; na* ϕ *nfa ag-saó;* hablar de espacio, y á pedazos.

Buerbuér. P. C. ϕ an, Detener v. g. la banca con los remos; *i* ϕ *ti gaud: mai* ϕ , cosa á que dá ó pega bien el viento. V. *Bóbor. Sanéb.*

Buerbuér. P. C. *Bum* ϕ ; Ruido de aguacero fuerte: el ruido de la avenida. V. *Baribar.*

Buernánj. P. C. Animal arisco, y feróz; *na* ϕ *á agsáa,* desabrido en hablar, zafio, bronco.

Buesbués. P. C. *Sanzaca* ϕ Atado de cualquiera cosa. V. *Querquer.*

Buesság. P. C. *Nabság,* Descolorido de enfermedad.

Buessáng. P. C. Quebrada de sierra, ó monte: *na* ϕ una quebrada: vena, ó tendon cortado del pie del hombre, ó animal.

Buessát. P. C. Igualdad de cosas. V. *Pessát.*

Buelbuél. P. C. Negligencia *na* ϕ *á láo á baunén,* negligente en lo que le manda: roncero con pereza, *na* ϕ *á agúnay:* Lerdo, como borrico. V. *Tamlág.*

Buelbuettég. P. C. *Dimá* ϕ an, Ver, ó no, bien, y distintamente algo.

Buettiang. P. P. Escampar la lluvia totalmente; tardar en volver á llover.

Buettác. P. C. *Ag* ϕ ; Abrirse la postema de suyo, sin instrumento: reventar la berriga muy hinchada, pieza, ó arcabuz: *nabíac,* reventó; batir la mar en la playa. V. *Badil. Birri. Teddác.*

Buettád. P. C. ϕ en, Machacar hierro; batirle en barretas, *ug* ϕ ; mazo, con que

quebran piedras, *pag* ϕ ; á dos manos, *bató á pag* ϕ .

Buettéd. P. C. Calambre del pie, ó cuerpo, por el frío.

Buettéc. P. C. La amarradura con que atan los manojos de arroz: *ngabtec, ngabtec* un manajo, ó manojos de arroz. V. *Pongó.*

Buettiág. P. C. *Managbuét* ϕ , *bitiág, bumitiág,* orgulloso, que de nada hace algarazas.

Búga. P. P. Una raíz, que comen; las hojas son como las del úbi.

Bugayónj. P. C. Fruta del Orozuz: sirve de granos para pesar el oro.

Bugagáo. P. C. Garza, bermejo de cabellos, y pelo: albino ó zarco. V. *Orba.*

Búgao. P. P. ϕ en, Ahuyentar, l. ojear aves, ó animales: *mam* ϕ ; *ag* ϕ ; l. echar langosta, perros etc, *mam* ϕ *dat ití bil-lit,* echar los gorriones: *pam* ϕ , con lo que los echan, como palo, piedra: etc. *agbúg* ϕ , modo, mejor dirán, *agbugbúgao,* suena lo que decimos en vez de cantar el carro, canta la carreta.

Búgao. P. P. *Agbugán* ϕ *dat ití baláy;* metáfora, estar encontrados, no querer el uno, que el otro sába á su casa; l. *dida agcanó canó.* V. *Búgao.*

Búgas. P. P. Vetas; lo de dentro del palo, el corazon, que decimos.

Bugásan. P. P. Amedio cocer como el camote, morisqueta, ó carne.

Bugbúg. P. C. Bejaco muy grueso, y largo: migas de estos, *bin* ϕ ; *papasquedán,* tomar de veras las cosas, v. g. *im* ϕ *dá ti napán dáya,* l. *nagítáa.*

Bugbugtónj. P. C. Hijo unigénito, que no tiene otro, ni tuvo, ni tendrá ϕ *á ande.*

Buzcál. P. C. ϕ an *á cáyo,* Tolondron en el madero. V. *Dugul-dágul.*

Bugcaláo. P. C. *Ag* ϕ , proseguir al alcance de la cosa; no dejarlo luego, ó ir uno tras, otro á voces, ϕ en; *bin* ϕ *nac.* V. *Lúya.*

Bugcáo. P. C. Ave de cara de gato, que canta *cucút;* enterrar, ó cavar: facil de turbarse de cosa, que vé, ú oye, *bu* ϕ en. V. *Tacrot.*

Bugdán. P. C. *No dicá aramidén,* ϕ canto: Si no lo haces te he de matar: algunos toman este término por quemar la casa. ϕ es quemar casa. V. *Bugsút.*

Buggó. P. C. Lavar; bautismo, la accion de

- baular, *paum* ϕ ; ϕ *asú*, yo te bautizo, etc., el bautizado, na ϕ *án*: la instrucción del catecismo para bautizar en caso de necesidad, no habiendo ministro de orden, pone: *Bautizaréna*, yo te etc: lavar las manos, etc. *ag* ϕ : dar agua manos, *agpa* ϕ : aguanamil, *paq* ϕ *án*: limpiar con agua cualquier cosa en particular ϕ *án*.
- Bugayón*. P. P. El ipón salado, hecho salmuera, y cualquiera otro pescado, así corrompido.
- Bugón*. P. C. *I* ϕ : lavar, zomarrando la veja, *i* ϕ *ii* *lápul* *ii* *dándan*, echarla en el agua, para que se quite la suciedad.
- Bugarí*. P. C. *Ag* ϕ , *mágar* *ii* *ángas*, espitar el que muere, *i*. dar el alma; no le falta, sino darla, *pa* *láng* *quet* *ii* *ca* ϕ *aná*, no le falta, sino dar el alma. V. *Ulay*, *Noyogoy*-á.
- Bágu*. P. P. Hueva de pescado: preñada hermosa, *ma* ϕ . V. *Sicó*.
- Bugayón*. P. P. ϕ *á* *dé* *an*, Camino real.
- Bugá*. P. P. *Un* ϕ *en* *aplog* ϕ : quemar los campos etc. V. *Uram*.
- Bug*. P. C. Plátano pequeño; de este sacan el abacá. V. *Abacá*, *Balóyanq*.
- Baya*. P. P. Recreacion: mirar lo que dá contento, y alegría, ϕ *en*: *ag* ϕ *ii* etc; ver cosas de gusto, ó fiesta.
- Bayá*. P. C. ϕ *án*, Echar agua, como bautizando, *bis* ϕ *án*: volver vasija, para que traiga, lo que tiene, *i* ϕ . V. *Paró*, *i*. *Bábus*.
- Bayóay*. P. C. Semilla de carrizal: flor del zacate que llaman: *Liddá*.
- Bayótoy*. P. P. Medio coco labrado para beber á modo de jarro. V. *Pabayótoy*, *Cáos*, *Sabá*, *Uayá*.
- Bayé*. P. C. Hediondez: na ϕ podredumbre de carne, ó pescado, ó estar hedionda. V. *Sadina*.
- Bayog*. P. P. ϕ en seguir, *ma* ϕ moverse el ánimo, enternecerse con la música, ó cantos dulces, *may* ϕ *ii* *naqum* *ii* *N*.
- Báyon*. P. P. *Paq* ϕ *en* *á* *gárayen*, Cosa que se vende, ó compra por junto: llevar los hijos á la escuela, *paq* ϕ *en*. V. *Sipán*.
- Bay-áq*. P. C. ϕ *án*, Tener la barriga gorda, ó barriga con mucha carne, y muy gorda de cualquier que sea. V. *Buayá*.
- Báyot*. P. P. Compañero; el que vá con otro:

- embarrasar: unos á otros en caminar, por haber algunos flojos, na ϕ ; no *acáyo* á *agocáyoq*, na ϕ *tayú* á magna; na ϕ *ca* *áray*, na *ca* *ii* *áray*, *quet* *ii* *ma* *agocáyoq*. V. *Cáyoq*.
- Bala*. P. C. Pecho, ó contribucion anual que se paga: *paqú* ϕ *obranza*, *aypa* ϕ , pagarle: *ag* ϕ *tributar*.
- Baláq*. P. C. Juego de manos engañada la vista, *taqui* ϕ : *agatag* ϕ , jugarlo, trampaarte.
- Balagó*. P. C. Bolo de comedia, *agól* ϕ : el monte de Magisag lo llaman tambien así. V. *Sugná*.
- Balágú*. P. P. Purgacion del hombre: *ag* ϕ , estar con ella.
- Bálay*. P. P. Esparcir, tirando al suelo trigo etc. V. *Porradé*.
- Balá*. P. P. El bancal, árbol amarillo: es bueno para tablas; sus hojas son medicinales.
- Bulabá*. P. C. ϕ *en*, Hacer ovillo: *bis* ϕ , ya hecho.
- Bálan*. P. P. Luna; crecer *agadquel* *ii* ϕ hasta cuatro, y seis días; de siete: *taquing* *ii* *lúnd*: despues del cuarto primero, *taquing* *ii* *dáya*: cerca de la llena, *taricabáson*: á la oposicion llaman *caú*, *caú* *bá* luna llena. Luna nueva *dámon* *ii* *maquín*; *hantú*; *baró* á ϕ : *naupáta* á *naupáta* *sad* *N*, estube hasta la luna curria despues que sali de casa: contando por lunas, como nosotros por meses, tratado, de lo que ha de estar fuera del pueblo, *maná* *hú* *caú* á *agpá* *caú* *ii* ϕ , *sad* *N*, estaré dos lunas nuevas; *Ma* *á* ϕ , un mes; *ma* *á* ϕ *á* *ma* *pa*, *maná* *pa* *sad* *N*, *na* *quet* *dáyo*; un mes se tarda: ϕ el menstrual, ó regla de las mugeres; *ag* ϕ , estar con ella.
- Bulabálan*. P. P. Pescado espinoso.
- Buláing*. P. C. Tuerto de un ojo, que le falta; tener nube en un ojo; adivinanza: *Natá* á *ii* *taúca*, *caú* *quet* *ii* *na* *bó* á *caúyo*; el tuerto. V. *Buá*.
- Bulá*. P. C. Plomo blanco, ó negro; plomadas de la atarraya ϕ *ii* *tabéol*: ϕ es general, para plomo, y estaño; como plomo, ϕ á *bulá*. V. *Amá*, *Caúca*, *Darúmp*.
- Buláyo*. P. P. *Ma* ϕ provocarse á bueno ó mala parte. Hacer, ó decir alguna cosa, con ánimo diverso.
- Buléad*. P. P. ϕ *ii* *ma* *á*, Abrir los ojos

tirando los párpados hacia arriba: clabar los ojos en algo; mirar: de hito en hito, ϕ en si malá ití N. *Díríd. Bínat*.

Búg. P. E. Carga de cosa; cargar así, ϕ an; ag ϕ ; pag ϕ , á quien se manda que cargue; man ϕ el cargador; racimo de plantas. V. *Ymút*.

Bulgángo. P. P. Ca ϕ anes; YA SE LE VUELVEN LOS OJOS; YA SE LE CLAVAN, dicen del que está para espirar, ó espirando ya.

Bul-tavít-lan. P. P. Sapie faltas de otros: hombre de dos caras, *síis líanf tí ϕ* ; yo soy solo el etc.

Bul-takýno. P. P. Arco iris.

Bul-távit. P. P. Punta, ó remate de cañas, ó palo; el cabo suyo, ó estremo.

Bul-tiguit. P. P. Color malo, ó cosa mal teñida así ϕ . V. *Yustagítig*.

Bul-todé. P. C. Ba ϕ an, Pares de la muger etc. V. *Anúé*.

Bulúg. P. C. Na ϕ ; Totalmente bueno; ó principal verdadero, *oos líanf tí malábito*.

Bulúg. P. C. Enteramente: no ϕ á *Bacnáng*, totalmente principal. V. *Bíg*.

Bulúg-ováis. P. P. Pez llamado así por semejarle á la hoja de la caña dulce.

Bulúg. P. C. Hoja de cualquier cosa como de árbol, de libro etc; pala de horno, de remo. V. *Gáud. Lágad. Flus*.

Bulú. P. P. Golpe de agua, que cae de alto: *amanjá tí ϕ tí buráyo*. V. *Arabáyen*.

Bulúé. P. C. Ciego: *demnáy tí ϕ* , quedar tuerto; cegar al animal, ϕ én; biñchazon de ojos, ó ceguera de gallinas, ó ave; *apó ϕ* ; *apó ϕ* , jugar á la gallina ciega. Sentencia, *Yít ϕ* , á ϕ muel *ti manáyoos*, *apudáá nja mátiáb-uy*: Si un ciego guía á otro ciego ambos caen en el hoyo.

Bulú. P. C. Echar el agua embarcacion, balsa etc.

Bulúé. P. C. Préstamo: ϕ en, prestar cosa, que se vuelve: ϕ en, lo que se pide prestado: *ipó ϕ lo qué; dísa cáit á ipa ϕ tí máyanó*; no quiero prestar su hacha: ϕ *epay tí bú-néyoos*, préstame tu cuchillo; *bín ϕ* ; lo prestado *aga ϕ* , el que presta: *bun ϕ* , el que lleva, ó prestado, pide; *bín ϕ* ; *payos ϕ* de quien pide prestado como caballo, vestido etc. *bun ϕ* , el que; *pa ϕ an; bun ϕ tí N*; *pa ϕ anáé*: tomar algo para tratar, y partir la gana-

cia: *bun ϕ el que etc*. Rentas de sembradas, ó tierras, ϕ en *ti cálos*; *ipé ϕ dára* á renta á los inquilinos. V. *Babáta*.

Bulua. P. P. Viento en popa; ir en popa: ϕ *lay tí dáño*, el viento nos es favorable.

Bulúg. P. C. Caniquier hoja: ϕ *ti cáyo*, hoja del árbol, ó libro, *Sangá ϕ* , una foja. V. *Burábas*.

Bunágo. P. C. Pescado á modo del pulpo: sicado grandecito le llaman *Layú*. Es la gibia.

Bunáing. P. C. Verguenza, con encogimiento etc. V. *Imáiva*.

Bunriac. P. P. Dar arcadas el que vomita etc. V. *Agáta. Del-lac. Del-lac*.

Bunúé. P. C. Vara de medida: media vara del cuerpo del hombre, *l. guáá tí Sangápa*, medida de una vara: *rucaá tí ϕ* .

Bunú. P. P. Fragmentos, que quedan de alguna seda, ó hilo; sobras que quedan: V. *Togud*.

Bunag. P. P. *Ag ϕ ϕ es*, acarrear cosas á casa, etc.

Bun-áy. P. C. Se le salieron las tripas, por herida, ó postema, así ϕ .

Bunac. P. P. Hormigas coloradas: *pag ϕ an*, hormiguero.

Bunú. P. C. Quedar: no há de quedar ninguno que no muera, *notáé líanf tí ϕ tí potáy cáitáy anes á láo*: pedazo de piedra que no quedó bien quemada ϕ . V. *Budáy*.

Bunúga. P. P. Fruta de árbol; semilla de planta, v. g. rábanos, ó lechugas en la mata; fructificar los árboles, *ag ϕ* ; *bun ϕ* ; tolcer las lechugas, rábanos, á otra hortalia. V. *Carpác. Bú-i*.

Bunúáuy P. P. *I ϕ* , mostrar, publicar ó manifestar. V. *Qaráyóoy*.

Bunúá. P. C. Potra; potroso, *ag ϕ* ; si duele *bunúy tí líng*, V. *Bun-áy*.

Bunúáron. P. P. Aguardiente.

Bunúáé. P. C. *Ag ϕ* , criar pájtos en la cabaña. V. *Bunúáé*.

Bunúáé. P. C. Huevo de vaca, de pierna, y bñzoos: *en manúg á ϕ* .

Bunúáé. P. C. Trozo de árbol de caña, bñjo, ó cuerpo humano. V. *Ponúáé. Tunúáé*.

Bunúáé. P. P. Bonga muy dura.

Bunúáé. P. P. Descubrir de la muger: *ca ϕ an*, descubrir, ó quedar descubierta la muger, de suerte que se le vea el cuerpo; *ag-*

- Barinámca**, que es ϕ *BARA* na ϕ *AN*.
- Baráng**. P. C. Na ϕ olor de noche, ó man-
teca rancia.
- Barángy**. P. C. Trozo, ó tropel de gente que
vá de compañía. V. *Cacáng*.
- Baráng**. P. P. ϕ *AN*, Ser muchos contra uno,
há ϕ *ANÁD*, faeros muchos contra mí ϕ
en. V. *Barángá*.
- Baráng**. P. C. Corrupcion: ma ϕ , corrom-
perse cosa ó licor, tomando mal olor: he-
dor de tocino, pescado, de agua detenida,
etc. na ϕ : podrida cosa, ó estiercol, na ϕ
en. V. *Lángot*. *Láti*.
- Barángbuné**. P. P. ϕ *AN*, envasar de golpe
cántaro etc. ϕ *AN* *dayá* carámba, *cané*, que
talécam mas que la magá: cobar, ir asha-
diendo, para que no se seabe, ϕ *AN* *ti* maábágu
ti *suca*, l. *ARM*.
- Bará**. P. P. Llaman los Indios: á sus Dioses:
de este término, Y NAGAN, ná compone el
Baráng que significa poner nombre; y así
en su forma de bautismo dicen *barángaseca*;
cuyo sentido es, te doy nombre que conenga
á Dios; y te infando á Dios al mismo
tiempo: se abolió está forma entre los cris-
tianos por impropia, y no convenir con el
sentido de la que usa nuestra Madre la Igle-
sia. V. *Baráng*.
- Baráng**. Este vocablo, es el que usaron los
antiguos en el bautismo, que significa dar
nombre, y por eso se ha quitado en el sínodo,
que celebró el señor Garcia en Calasiao en
mill setecientos setenta y tres: y se puso *bugó*,
que significa lavar. V. *Bugó*. *Bini*.
- Baráné**. P. C. Plátanos pequeños, y amari-
llos. V. *Buné*.
- Baráng**. P. C. *Mabnóg* *ti* *cané*; Revolverse
las tripas con el movimiento de N. V. *Co-
lécot*. *Onón*.
- Barángan**. P. P. Donde se hace el vino de
napa etc. V. *Arac*.
- Baráng**. P. C. *Bun* ϕ Dar fondo en mar,
ó río; anclar.
- Barón**. P. C. Monton que hacen las hor-
migas sobre la tierra, y su casa debajo, ni-
do de ellas, ó de abejas.
- Barábon**. P. P. Almazgo de plantas: lugar en
que se siembra, *pag* ϕ *AN*: sembrar arroz
para después trospocerlo, ay ϕ : era de cosa
sembrada, *há* ϕ *AN*: hacienda ϕ *AN*: ay ϕ .

- Baráng**. P. P. Repartir. V. *Bingláng*.
- Baqué**. P. C. Hueso de fruta, ó pepita de
cualquier cosa: cuenta de rosario, ó grano
de oro, *sané* ϕ á *cané*: tortero del huso,
 ϕ *ti* *cané*: papera ϕ , *bucalán*: coso entera,
si es de una pieza como gallina, ó fruta, *abá*
 ϕ : completo, entero, que no le falta nada,
abá ϕ *ti* *cané* lo que se di como pago,
abá ϕ á *ti*: hombre de dos intenciones,
ó de sinistra intencion y malos hábitos, ϕ
ti *di*: terrones de azucar, sal, etc. *na* ϕ
á N: *toloboc*: ves de harina, *mayá* ϕ ; *soán*
ó *narabá*: papera como la bola, *mayá* ϕ
mayá: *na* ϕ , bolon de la fruta: *apay*
 ϕ á *bé* *ti* N. Redondear cosa de palo,
bolo, ó algo, *payá*, *manamán*, *manamán*, *manamán*,
manamán, *ti*, *ti*, *ti*. Item—Yt. Juicio
temerario, ó creer lo que imagina, *bucalán*
ti *apay*. V. *Remaná*.
- Baquá**. P. P. Nacer semillas, que cayó por
acaso, ϕ *ti* *baquá*.
- Baqué**. P. C. *Baqué* ϕ *ti* *ané*, tener
asma. etc. V. *Ané*.
- Baquing**. P. C. *Cassatin*: lechoncillo pe-
queño. V. *Burá*.
- Baquig**. P. C. Fco, de grande barriga. V.
Bacá. *Bug-bug*.
- Baquín**. P. P. *Ag* ϕ , abrice como la grana-
da etc.
- Baquín**. P. P. *Ag* ϕ ; *man* ϕ *ti* *inlé*: Des-
cubrirse el sol después de nublado: deshacer
el sol el nublado, *mi* ϕ *ti* *inlé*.
- Burábor**. P. P. Clavo del timon, ó gobernabi:
aguja de la cola de la Riza. V. *Sid*.
- Burá**. P. P. ϕ *AN*, Dashed terrones de azú-
car, ó tierra; dividirse la gente que está
junta, ay ϕ , callejero que se anda por el
pueblo, *abá* ϕ *ti* *ti*: limpiar secreta, á
otro lugar de *bura*, ϕ en: tirar flecha á
donde diere, *ipá* ϕ ; tirar al bulto. V. *Pázo*.
- Burá**. P. P. Repartición: *mané* ϕ , reparti-
dor, distribuidor: *i* ϕ , lo quitó ϕ *AN*, aque-
nes, ó entre quienes se reparte, ó distribuye.
- Burázo**. P. P. *Daké*, cuando es chico: pesca-
do ordinario.
- Buráyo**. P. P. Canal maestra, fuente de agua,
ó chorro: *pagapapán* *ti* *cané*, donde se
juró el agua, de muchas partes. V. *Puzán*.
Cobá.
- Buráng**. P. C. Moso grande, que puede mo

- que un perro. V. *Báques*.
- Báras.** P. P. *Panáq* ☉ Cosecha de cocos: coger cualquier fruta del árbol; hacer cosecha general, *ay* ☉; ☉ *en panáq* ☉. Tiempo de la cosecha; escaparse la del arroz. V. *Así*, *Pagná*, *París*.
- Bárbar.** P. C. Miriposa, que se vá a la luz. *Felpa*.
- Bárburan.** P. P. Manta *Isipán* etc. *ta* ☉.
- Bárcé.** P. C. Hervor: *bun* ☉, *harví* lo que se cuece, agua, miel, etc. *azcar* agua, *pa* ☉ *en ti danám*, *que* *sa itapáq it ímpabara nja tsandé*, *anáq pásáp*, *l. potadón*. V. *Luyá*, *Sba*.
- Bárci.** P. C. ☉ *en dar*. Cosilla, como vianda, ó comida ordinaria. *bun* ☉ *de pay*: *Apáq* ☉ el que dá.
- Bárci.** P. P. Cobra montés. V. *Caldināq*.
- Bárcis.** P. C. Lechon. V. *Baquicōq*.
- Bárcio.** P. C. Gallina pintada, ó otra ave, matizada de varios colores.
- Bárcio.** P. P. Escultura, ó moldura; labrar con punta de cuchillo, ☉ *en*; dibujar así, ó con escople, *ay* ☉; ☉ *en*: lo que dibujó ya acabado, y hecho *na* ☉ *en*, cosa dibujada: dibujador, *huma* ☉; *tsupir*, ☉ *en ti cōyū*; *ay* ☉: guardar con marfil, mango de cuchillo, ☉ *en ti tsānāq*: pintar de blanco, y negro, ☉ *en*; *bia* ☉ *en*; *bun* ☉: cincelar labrado de oro, ó otro metal, ó madera, ☉ *en*.
- Bárcioyāy.** P. P. *Nay* ☉, Morisqueta seca, que no se pega. V. *Naldāq*.
- Bárciri.** P. P. *Ag* ☉ *Encomarse* para *cargur*. V. *Tariri*.
- Bárcitécé.** P. C. Coughillas, amargar, ó hacer al niño; al que amarga, dice, *lur* ☉, y el niño hace, *amañé-é*, que . es igual huirlo riéndose: el que se aparta de otro, como huyendo de él, dicen, *en* ☉ *en daitō*; *cacō* ☉. V. *Dinayá*, *Duay-ia*.
- Bárcnāy.** P. C. Tinaja.
- Bárcnóé.** P. C. ☉ *en*, Dar cuerda al volador, para que vaya subiendo.
- Bárcnū.** P. C. *Rapñis*: *ay* ☉; ☉ *en*, *repñar*. V. *Sólarul*.
- Bárcnūq.** P. C. Barra, ó boca del río; *abrcia*, *ca* ☉ *en*, *man* ☉.
- Bárcnūn.** P. C. Pescadillos chicos, que cogen en agua dulce. V. *Apñā*.
- Bárcoc.** P. C. Espiga de *Buácco*, bien granado, *cavarrān* *ti* *Buácco*: *na* ☉ *ti* etc.

- Bárciá.** P. C. Adivinanza: *ay* ☉, decirlo; ☉ *anáq* *N. l.* ☉ *anáq* *páy* *á* *N*: *puñnām* *ti* ☉ *á*, adivina mi cosecha: si lo adivina dicen, *man* *que* *cōmād*.
- Bárcá.** P. C. Catarata, ó nube en el ojo. V. *Pāling*.
- Bárcac.** P. P. *Na* ☉, Abrirse el árbol, por el tronco: *bend* *madera* *con* *cūnas*, ☉ *en*: ó partir leña metiendo palos, *na* ☉: *pan* ☉, *en* que etc.
- Bárcāli.** P. P. Divieso, ó postema pequeña en el cuerpo: *en* ☉, la posternilla.
- Bárcān.** P. P. Postura de pieco á las cosas: *panāy* ☉, ya tiene puesta postura: *aprciar*, poner precio á la mercancía ☉ *en*; *bun* ☉: el *aprciar*, *man* ☉.
- Bárcās.** P. C. *Sañjacō* ☉ *Manojito* de yerba, ó de hojas: deshacerse el estado de *candélas*, cañas etc. por asfijarse la *stadora*, *na* ☉: *na* ☉ *en*, *perder* la fuerza, por estar muy cansado. V. *Lutān*, *Lucōy*, *Uay*.
- Bárcāstāc.** P. P. Un árbolillo de flores blancas; es bueno para llagas y contra culebras, su raíz: *en* *Tagalos* es muy estimado, y se dice *Pandacayac*. V. *Caribūstōt*.
- Bárci.** P. C. Arroz tostado: *ay* ☉; ☉ *en*, *tos* *tarlo* *en* *cārcara*; *bun* ☉ *ti* *pāyay* *no* *modādāq*, se abre el arroz: el ruido que hace cuando suelta la cárcara, *bun* ☉ *ta* *romogótō*: *nja* ☉ *cādī*, *tapno* *ornāñān*? *en* *cārcā*, para recogerlas? usan esto los que *cargan*, cuando no mudan la carga al otro hombre, *en* *ay* ☉: (metáfora); dicen á los muchachos, que pronuncian bien lo que leen, y á los que declaran el mal de otro, cuando preguntan los padres, ó justicias. V. *Ragōtō*.
- Bárcāpñit.** P. C. Almorrana; el *stōs*. V. *Layōt*.
- Bárcāc.** P. P. E: árbol bastante grande; sus hojas son como las de la manga.
- Bárcāy.** P. C. Una yerba, cuyas raíces son casi como las colufas, y las comen los muchachos: vulgarmente llaman *cauzza* *stōtōt*.
- Bárcān.** P. C. Prodigio: *gestur* lo que tiene, *bun* ☉: *na* ☉: franco, que gasta con liberalidad, *na* ☉; *ay* ☉: franqueza del *adivoso*, *panāq* ☉: desperdiciador, que todo lo destruye, *manāq* ☉ *á* *apāpārcāncāp*: gastador de la hacienda, *ragāñāñōt*; que gasta sin fiato. V. *Lutān*, *Uyōs*, *Uñāt*.

- Busnáy.** P. C. ϕ an, Convenir á donde van, para ir en derecha: ϕ *antay ti sabángan*.
- Busngál.** P. C. ϕ en, Caña, que se pone para desenejar algo, l. *Bánel*.
- Busáng.** P. C. *Ma* ϕ , caerle á uno la maldición que le echaron, ó parar en mal.
- Bvisor.** P. P. Contrario: levantamiento del pueblo contra su Señor, ó Rey, *bimm* ϕ *dá*: levantarse pueblo, ó nación, *bum* ϕ : cuando hay algo de esta manera, dicen *nagámentáy njaráá bumátugún*: guerra de campos contrarios, tenerla, *agbu* ϕ : enemigos públicos, *ca* ϕ : *cáit*. V. *Ibi*.
- Bussuáng.** P. C. Soltar cosa repressa, ó detenida, como agua, vacas etc. ϕ *an*.
- Bussúg.** P. C. Hartura: harto de comer, *nabsúg*: hartar á otro ϕ *en*: el que come hasta hartarse, *ag* ϕ : siempre es pecado esta hartura.
- Bussúut.** P. P. *Bamsúut*, pedorrero. V. *Barrúbut*.
- Busúran.** P. P. Viga del suelo de la cosa. V. *Pamaláy*.
- Butáy.** P. C. Cerneduras, ó salvado de la harina; granzas de cal etc. harina mal molida, *na* ϕ á *buel-láy*, que tiene terroncillos; arroz á medio moler; chicharrones. V. *Bunél. Tágo*.
- Butáyong.** P. P. Una hoja, ó cáscara, dentro de la cual se cria el racimo de cocos, y echan tiras; sirve para amarrar las casas, y corrales, para coger pescado etc.
- Butbát.** P. C. ϕ en, Quitar la cáscara al algodón, sacarlo de los capullos: *mam* ϕ , el que.
- Buténj.** P. C. Temor ó miedo: *ma* ϕ , temer, v. g. *ma* ϕ á *masaplít*: temer que alguna vez ha de morir, *i* ϕ á *matáy*: *iti* ϕ *ti bantáy ti míla*: Refran. El miedo guarda la viña. V. *Anués. Egguéd*.
- Butiebutic.** P. C. ϕ an, Pintado de alguna mezcla, aunque sean colores naturales; como galo

- pinto de pardo, y colorado, etc. V. *Lobánj*.
- Buticic.** P. C. *Na* ϕ , repleto de comida, empachado. V. *Poritáng*.
- Bútig.** P. P. Verruga: cosa verrugosa, *na* ϕ . V. *Tócactócac*.
- Butláo.** P. C. Enfermedad en la natura de la muger: *ag* ϕ tenerlo etc. V. *Oqui*.
- Butiquí.** P. C. Caracolillos de río cuyas conchas sirven de juguete de muchachos: en tagalo se llaman *Sigáy*.
- Bútir.** P. P. Especie de camotes: *na* ϕ , abundancia de etc. V. *Abá*.
- Butiti.** P. P. Un pescado así llamado; es venenoso, si no lo saben componer: ϕ se toma por similitud por los chiquillos barrigudos.
- Butnég.** P. C. Plátanos pequeños, y amarillos; son de la mejor calidad.
- Butnég.** P. C. V. *Butnég*.
- Butot.** P. P. Bucólica, modo de hablar de gracia: *bum* ϕ , tratar de ella etc. V. *Mangán*.
- Buttiác.** P. C. ϕ an, Abrir la res, ave etc. para sacarle las tripas: *mam* ϕ el que. V. *Báquis*.
- Butuóg.** P. C. Especie de cigüeña con que alcan algo, puesto un contra peso al extremo, ó puesto para aliviar la fuerza. V. *Batuóg*.
- Babúrag.**
- Butuán.** P. C. Callos de las manos, ó pies: *na* ϕ á *táo* encallecido: calludo, *nag* ϕ .
- Butuón.** P. P. Hacer peso, ó agobiar á alguno: agravarse, ponerse muy pesada la carga; probar con trazas si puede cargar, y detener la carga.
- Buttít.** P. C. Gallineta de agua. V. *Calá*.
- Butábut.** P. P. *Na* ϕ , Derramarse grano, etc., por rotura del cesto.
- Butubát.** P. C. *Na* ϕ Nalgudo, ó de gruesas posaderas, rechoncho de cuerpo. Yt. un pez así llamada.

De la letra C.

C. ante. A.

La C. Por si sola nada significa pues no es otra cosa que una voz muda, pero pospuesta á nombre ó verbo, cuando estos terminan

en vocal, en el primero se usa como adjetivo derivado de la primera persona del singular, v. g. *olo*, cabeza, *oloc*, mi cabeza: y en el

segundo es genitivo de persona agente v. g. *Aramiden*, se hace, (suprimida la *n*, según el arte.) *Aramido* se hace de *rni*, ó estoy haciendo tal cosa determinada.

C. ante A.

- Ca.** Segundo término del nominativo del singular de la segunda persona: por sí, nada significa; pero pospuesto al verbo, tiene el mismo valor que el primer término. *Sca*, tu: v. g. *Al-lamájáca?* eres carpintero? *Aplalusa*, limpia.
- Ca.** Partícula que compone, y da valor á nombres, y verbos v. g. *Rápa*, significa Cara, ϕ *rupa* semejante en el rostro. *Bassi* cosa pequeña; el verbo lo hace lo ϕ , posponiendo á la raíz la composición en v. g. ϕ *basáta* hacer una pequeña lo que se está haciendo: y á este tenor otros varios modos cuya explicación como propia del arte se omite en este Diccionario.
- Cadd.** P. C. *I* ϕ , Avieser de ante mano á alguno, para que no le cojan descuidado, y para que después no tenga excusa; aperebir, *in* ϕ .
- Caadi.** P. C. Apartado de su muger: ϕ *c dáidá*, no quiero. V. *Cáag*.
- Caadúa.** P. C. Hombre común, ó plebeyo, turba de gente, que concurre á la feria, ó mercado ϕ . V. *Timamaa*.
- Cáag.** P. P. Los cachorros de mones, ó machinos. V. *Ráques*. *Burandón*.
- Cáal-ot.** P. C. *Ag* ϕ *da nja agasáun*: Viven en unión de voluntad. V. *Al-lót*.
- Caanáid.** P. P. Hechura: ϕ *á imocá* á pagar, estar hecho á hacer con las manos, ó con cuchillo, ó con azuela, etc. V. *Anáuid*.
- Caasó?** P. P. Casado? interrogante de pretérito: ϕ *á ídadatáimot díidá?* cuando llegaste?
- Caapá.** P. C. Parte; se dice así *naáppat* á polo ϕ ; *saátaag* ϕ *ti coá ni Juan*; son cuarenta partes, una sola para Juan, l. significa cuarenta partes. V. *Apá.*
- Caappón.** P. C. Compaña, en el trato etc. *aga* ϕ hacerla. V. *Suápa*.
- Caaríta.** P. P. Vecinos, que tienen juntas

las casas, ó sementeras.

- Caái.** P. P. Clemencia, ó piedad, que uno tiene, misericordia, compasión, ó lástima de otro, *daquel ti* ϕ *na caáguái* *masaáqu*: apiadarse de alguno, *ca* ϕ : interceder, ó fiador, que promete la clemencia, en lugar del culpado, *manáca* ϕ : liberalidad, ó hombre misericordioso, *manácaí ni N.* hombre que fácilmente se compadrece de otro, ó piadoso, que de todos se compadrece, *maná* ϕ : pedir favor, misericordia, y ayuda á alguno, *manáe maná pacá* ϕ : cosa dolorosa, que causa lástima, y dolor, *maná* ϕ *maná* *ni ádót* *hóg*: Compasión, el acto de hacer misericordia con alguno, *manácaácaí*: compasivo, el que *manácaácaí*, l. *manácaácaí*.
- Caáia.** P. P. *Ag* ϕ *an*, Crecer la yerba silvestre.
- Cáia.** P. P. Anchor en ϕ *ca*, ensanchar cosa de ropa. V. *Acáa*.
- Cáicab.** P. P. ϕ *ca*, Descosturar muerto. V. *Baláhu*. *Cabéab*. *Eroa*.
- Cabaláta.** P. C. Costumbre, ó estado de cualquier cosa, ϕ *na nja bará*, soltero: ϕ *na nja manácaun*, casado; *caáa* *ni* ϕ *na*, así es su modo, estilo, ó costumbre. V. *Baáni*.
- Cabáyo.** P. P. Caballo: yegua, ϕ *á* *bebá-y-ag* ϕ andar montado en él: *napá* ϕ *ca*, parece que te has vuelto etc.
- Cabál.** P. C. Cota de hierro, ó madera, peto, y espaldar, que usan en la guerra.
- Cabáa.** P. C. Media fanega, con que miden arroz, ó medidas, que hace diez, veinte ó mas gantas.
- Cááo.** P. P. *Na* ϕ *caáa* *hoja*; á diferencia de *caáca*, *caá* ϕ : que es para vino etc. Chocho. V. *Anáca*. *Tamúy*.
- Cabararáan.** P. P. Monte de árboles, arboledas en lo llano.
- Cabábaras.** P. P. Superstición de los antiguos *huaca*.
- Cababará.** P. C. Novedad; que novedad es está? ϕ *ca*, *caácaáca* *maná*? si falta un día dicen ϕ *maná ni Juan*; *caácaá* *maná* *ni* *maná* *ni* *aldáa* *hóg*? ϕ *na* *caácaá* *maná* *caácaá*? V. *Bará*.
- Cabáta.** P. P. Es un pescado de mucha espina.
- Cabáta.** Fruta, como pepino; mas larga, la patola de tagalos.
- Cabéy.** P. C. Engañar con palabras, ó trazar,

lo que tiene esta dentro; cauteloso. V. *Lib-al*
Cabó. P. C. Es una hinchazón á un lado del
 pescuezo, debajo de la oreja, como papera,
 ó lamparones.

Cabóab. P. G. ϕ en Desenterrar. V. *Cabóab.*

Cabóe. P. P. Almejas grandes. V. *Cappé. Onóe.*

Cabóe. P. P. Memoria, para poder decorar
 algo, ϕ es, tomar aprender, saber de memoria;
 tomado del castellano quis ϕ su, lo tomé de
 memoria. V. *Loguó.*

Cábil. P. P. Luchar óna, cual encima, cual
 de abajo, aporfa de mejicones, agua ϕ dá
 nja agápa, l. agua ϕ : alocado, ó arrojado,
 que no repara, en lo que hace, sin ficato,
 agua ϕ hienó: decir necesidades, y hacerlas,
 agua ϕ agasáo: volar con armas, ag ϕ :
 armado con armas, agua ϕ á agúpam: com-
 bate de muchos, panó ϕ : dar, ó darle, ϕ
 en: ϕ es, aporróle el lugar de la rña,
 ó combate, pag ϕ en: ochar por los trigos
 etc. agró ϕ en léng úá: dies lo que se te
 antoja: invadir en guerra con armas hacerla
 actualmente, ag ϕ : pánóga ϕ , el tiempo
 en que se hizo: pelear muchos con defensivos,
 uno contra otro, ag ϕ si *Ukandes. in Capitan.*
 Guerra en esta vida. *datayó á nalió á Cris-*
tiano. ártayó á amaxí ϕ á pató áya: poner
 una cosa de una parte á otra, como no sea
 muy alto, i ϕ . V. *Band-gá.*

Cabótag. P. P. Parte: *agapá ϕ si Libón:*
 cuatro partes tiene el mundo.

Cab-ó. P. C. *Maí ϕ* , asirse ó engancharse en
 clavo cosa de ropa: *naí ϕ* , de donde se, etc.
 V. *Coú.*

Cabóta. P. P. Palabra: una sola, *suajó ϕ . V.*
Boticas.

Cabóta. P. P. Salutación; pag ϕ ; *aná si sáda*
nja pag ϕ ? salutación hacer las que, etc.
 saludar á alguna persona, pag ϕ en.

Cabón. P. C. Una yerba aromática; parece á
 la betónica.

Cabóá. P. C. Hermano, ó hermano; hermano mio
 de leche, ϕ á pínasú si *Dacuel* en. V. *Pulsit.*

Cabón. P. C. *Nag ϕ* ; desengajarse los huesos,
 á otra casa de su lugar: peso falso, y con
 engaño ag ϕ *áda cenocóina.* V. *Tangál.*
Tángá.

Cabóab. P. P. *Agó ϕ* , hincar los carrillos,
 y tenerlos así dispuestos para que otro los
 deshliche con un golpe suave que se dá con

la mano; la acción de la tarasca cuando coje
 algo con la boca agacó ϕ : acción del puero
 cuando quiere herir.

Cabuéta. P. P. Dos vueltas de cadena, etc.
 V. *Calóta. Cooyóy. Coayuyóy.*

Cabuá. P. C. Arca, ó petate, el taglo dice
Cobán.

Cábué. P. P. *Na ϕ* , sonar mal alguna cosa,
 v. g. tambor, etc. V. *Quequé.*

Cabus. P. P. Luna llena; oposición de
 esta ϕ , es cuando se oponen el sol, y
 la luna; ora por la mañana, ora por la tarde;
 llaman *agperéng*; si se alcanzan á ver jun-
 to es la oposición. V. *Bifán. Ferrón.*

Cabúgor. P. P. Enemigo declarado. Refran
Aun ti ϕ á nanóroa nja con ití payóem
 á *pacóconá*, no hay mayor enemigo que
 el fingido amigo. V. *Búgor.*

Cábu. P. P. Empella ó redado de puero,
 pescado, etc. Telá en qué está envuelta la
 ponza. V. *Calóta.*

Cica. P. P. Hermano mayor de todos,
 ϕ en.

Cicat. P. P. Gallina cieca que quiere criar;
 gallina cieca cum ϕ á *manó:* encarear
 la gallina, antes de poner, ó cuando va. cum
 ϕ : *agac ϕ .*

Cancuá. P. C. Comestible en general. Fruta;
 golosinas, y comestibles de cualquier género.
 V. *Cán.*

Cancóina. P. P. Romana de esta. V. *Cáoi. Cáfi.*

Cacáñá. P. C. Romana.

Cabé. P. C. *Maí ϕ* , El tomido de golpe, que
 se dá con la mano, etc. V. *Cabóat.*

Cacóli. P. C. La mella: *á mac ϕ* no puede
 hacer mello v. g. en acero, piedra dura:
 lo mismo es el *ámacogudil.*

Cadá-asno. P. P. A quien, ó á quienes?

Cacópá? P. C. *Maí ϕ* ; En el aire se acabar
 na ϕ .

Cacóó. P. C. *Maí ϕ* , Golpear el mar en la
 playa, etc. Dar golpes, ó cerrar de golpe.
 V. *Dessóor.*

Cacólog. P. P. Escuadra de gente, ó tropa,
san ϕ , compañía de gente: compañero que
 acompaña á alguna parte. V. *Cólog.*

Cadacayó. P. C. Para vosotros; dativo.

Cadacami. P. C. Para nosotros; dativo.

Cadacán. P. C. De *dayuá*, Cuerpo prin-

cipal, ó mas grande de alguna cosa: ϕ *it* *bapal* *ti* *tao*, el casco del cuerpo etc. *sica* *ti* *ayayal* *ti* *Capilla* *mayor*, *quet* *sica* *it* ϕ *ti* *Simbóan* tratando de una materia en un libro en particular: *daya* *mayayóarua* *ti* ϕ *ti* *libra* *day*, en este cuerpo del libro se trata *tao*.

Cadacuada. P. P. Para ellas; ϕ *usa* *dua*. En algunos pueblos dicen *Gnuidá*.

Cadaguái. P. C. Para aquellos; (en cosa pasada.)

Cadaguái. P. C. Para los, entre ellos; ablativo del artículo; *daguiá*, para todo nombre apelativo; *daguy* *ti* *camalangán* *ámia* *cadaguái* *Cacabáta*, este es el valiente entre sus hermanos.

Cadáy. P. C. Talega para poner la ropa, alforjas, saco de red; se carga á las espaldas, y la atadura corre por debajo de los brazos á manera de mochila *ay* ϕ cargar así: ϕ *en* *ti* *manáot*. V. *Pongyó*.

Cadamoda. P. C. Primera fruta del árbol; *pag* ϕ á *puaién*, l. *cañá*. De *Dámo* su raíz.

Cadánf. P. C. Barandillas de cualquiera parte; barandillas de silla, ó papa de raxio, ó de otra parte: *quin* ϕ ; *reja*; ó barandilla, balustres, *quis* ϕ *ti* *corredor*; *reja* de hierro ϕ á *landór*; *quin* ϕ á *landór*, con reja de hierro; comprar de palabra, ó ajustar ϕ *anc* *na* ϕ cualquier edificio, que levanta del suelo.

Cadánfóidanoj. P. P. Zancos de caño, que hacen los muchachos, dejando por medio, una rama; para poner los pies, y con eso ván levantados del suelo.

Cadánfanc. P. P. Fealdad de cosa torpe. V. *Diques*.

Cadapá. P. C. Saltar huyendo de quemarse los pies, por hacer mucho calor; *cuamá* ϕ ; *pumácapámo* á *magna*. Yt. *cuamá* ϕ andar arrastrándose por muy débil; *met*: el que vive miserablemente.

Cadotá. P. C. Para los dos tu, y yo exclusivamente.

Cadatagó. P. C. Para nosotros incluyéndose el que habla: *cadacani*, excluyéndose á otros.

Cadaúta. P. C. Continuación en hacer algo; cosa que se hace de continuo; costumbre. V. *Dáui*.

Cadoté. P. C. *cum* ϕ , Escarbar el fuego, escan-

do las brasas. V. *Caxar*.

Cadí. P. C. *Cad*, por ventura había de etc. interrogante; *habis* *yo* *de* *venir*, si no me trajera por fuerza el Padre? *mayay cad* *pay* *comá* *no* *dina* *quinayá* *mya* *inoda* *ti* *Padre*? por ventura tu tienes oro, como yo? *adá cad* *batidano* á *cas* *caná*?

Cadío. P. C. de *Dil-iao*; *cad* ϕ *co* *es* *ti* *há*, acabo de saberlo; echar de ver, *cad* ϕ *usa* *ada*: echar de menos, ϕ *usa* *caza*.

Cádot. P. P. Saco como alforja. V. *Cadáy*.

Cadairan. P. P. Suelo de casa, puente, techo de aposento, que está cubierto por encima; ϕ á *ayinagala*. V. *Desáur*.

Caduá. P. C. Compañero en algo: *aca* *ti* ϕ *c*, no tengo compañero: sobrenombre de la persona, ϕ *ti* *uáre*: hacer pares de los nombres, ϕ *án*; *Báray daguái* *soyamaia*; *icandáy* *idat* *ti* ϕ *olá*: *Cad* ϕ pares de la mujer *pacila*. V. *Babul-tocaca*.

Caduén. P. C. *Dí* *inagupáy* ϕ reposado de cachaça que de nada hace caso.

Cadúha. P. P. *Ag* ϕ ; sembrera circunvecina. V. *Dépa*.

Cáye. P. P. *Na* ϕ , Fanfarron, que echa bromas, y no cumple lo que dice. V. *Quéguéy*.

Cáim. P. C. *Ag* ϕ correrse, ó volverse la herida, *nay* ϕ *ti* *rapá*.

Caemán. P. C. *Nag* ϕ *ti* *caúay*, juego de las piernas, ó enyunturas de las rodillas, codos, muñecas, etc. *Nasagui* *ámia* *ti* ϕ *ti* *caúalángro*, todas las huesos me duelen. V. *Bocál*.

Cágab. P. P. *Cacab*. Gallinero donde se recogen las gallinas: el *tanqé* donde las ponen para llevarlas de una parte á otra. V. *Cobónycobón*.

Cayáy. P. C. *f* ϕ *ti* *Ulé*, Manta echada, ó puesta al hombro: arrebatar.

Cáyo. P. P. El Arador. Comenzon de la larva, ó gusanitos mas pequeños que liendres, que tu *dán*, ϕ , el menor de todos los insectos. V. *Arádonj*.

Cagá. P. C. Mordisco: morder animal á alguno; *cum* ϕ : morder *caimán*, ó perro arremitiendo, *cum* ϕ : picar mosquitos, con pies, hormigas, etc. *cum* ϕ : picarlo á uno muchas hormigas, ó chinches; aquel estar con la inquietud de las picaduras, *manajé* *ti* *bapal* *it* ϕ *en* *ti* *N*. V. *Anajó*. *Sacró*. *Sao-íns*. *Tacáb*.

Copá. P. C. *Manájaj* ϕ comunicable; está comiendo; y acordándose de alguno, *dewa*

- que participe de su comida, *mai* ☉ *na ti anacná*; I. *ma* ☉ *co ti anácco*, etc.—ó si mi hijo, etc. estuviera para que comiera de esto.
- Cagcág*. P. C. *Ag* ☉, calentarse al sol.
- Cágdil*. P. P. *Di láenŋ* ☉ *án ti bisín daguitóy*, no sienten el hambre.
- Caglís*. P. C. *Cum* ☉, retorcer los dedos, el que vá á pellizcar; no poder asir: resbalar el golpe, y dar en otra parte *quimm* ☉ *ti báutna*. *Mai* ☉ resvalarse.
- Cagsát*. P. C. *Siác láenŋ quet ti di* ☉ *án*, no me falta sino espirar, etc. V. *Bugsút*.
- Cáguđ*. P. P. *I* ☉ *ti manŋán itá adú*; comer sin reparar por haber mucho.
- Cagumáan*. P. P. *Ag* ☉, alentarse la persona, animarse, ó á comer, ó á otra accion, ☉ *en ti manŋán*; I. *ti bumáriŋŋ*, levantarse: *ag* ☉ *ca nŋa manŋán*, i ☉ *mo daitóy canén*; ☉ *em ti manŋán*, animate á comer: esforzarse el enfermo ☉ *en ti manŋán*; ☉ *en ti canén*: é ☉, lo que torna, esforzándose: i ☉ *mo daytoy ágas*.
- Cágun*. P. P. Alcahuetear, *ag* ☉, tercero para mal, *quin* ☉ *an*, á quien; *manŋi* ☉, el que, etc.
- Cáya*. P. P. *Na* ☉, ganancia, mas en una cosa que en otra: *adínsa ti na* ☉ *nŋa arámíd ti agpandáy*, anno *agtálon?* *adadda ti gŋngoná* etc.
- Cáyab*. P. P. *Cum* ☉; *mai* ☉ *ti ángin*; revoletear la pluma, ropa, ó papel, con el viento.
- Cayabánŋ*. P. C. Llover gotas gruesas, y ralas: Yt. Cesto grande donde cargan los chinchorreros los pescados que cogen.
- Cayábas*. P. P. á *tódo*, Aguacero, que pasa presto.
- Cayabráb*. *Cum* ☉, Batir el ave los alas, como el gallo, cuando quiere cantar: *ag* ☉; *cum* ☉; *pumáypayáepac*; dicen lo del sacudir la mano, v. g. cuando se ha quemado: vuelo; el acto, *panágcay* ☉; *madariqué* ti ☉ *ti págao*: tiene el vuelo recio, *pánnacá* ☉. V. *Tayáb*.
- Cayábcáyab*. P. P. *Ag* ☉, Bambolearse cosa de ropa, etc.—por estar colgado al viento, *mai* ☉: alear el ave, *ag* ☉; nubes, que al parecer quieren descargar aguacero. V. *Rayábrayab*.
- Cayácay*. P. P. Alzar algo; v. g. pie de mesa para poner cuña, ó petate debajo, *sicá* ☉: estar uno para salir; estar en un pie, como suele decirse.

- Cayámcam*. P. P. *Cum* ☉, Cundirse fuego, agua, el cancer, ó cosa que se estiende, como camotes, melones, etc. V. *Saguésep*.
- Cayámmuet*. P. P. *Ag* ☉ enlazarse bien las ramas de enredaderas muy comarañadas.
- Cayámut*. P. P. *Ag* ☉, Cavar el hombre con las uñas, ó con los pies. V. *Carámut*
- Cáyan*. P. P. de *Ycay*. *I* ☉, Desamparar á alguno con enojo, i ☉ *nac muet laenŋ á Anacmo?* Desampararme, siendo tu hijo?
- Cayanácas*. P. P. Sonido ó roce de cosa aspera como vestido, etc. V. *Carasácas*.
- Cayáŋŋ*. P. C. *Ag* ☉, Abrir, y apartar las piernas, esparrancarse: *ag* ☉ *ca mán*. V. *Amánŋ*.
- Cayánŋa*. P. P. Arbolito que dá una flor colorada, á manera de amapola. *Tag*. Gummela.
- Cáyao*. P. P. *Cuma* ☉, Guerrero, que en toda ocasion quiere guerrear, y no piensa sino en hacer guerra, *agcáy* ☉: cautivar á alguno en guerra ☉ *an*: *quin* ☉ *an*, es el vencido en guerra, y prisionero.
- Cayáo-at*. P. C. *Cum* ☉, Nadar como dando cozes.
- Cayápas*. P. P. Género de naranjas, etc. V. *Lucbán*. *Luluquisen*. *Sudá*.
- Cayápcap*. P. P. *Cum* ☉, Estender el ave las alas para volar. V. *Cayábcab*.
- Cayás*. P. C. Barranca; bajada entre cuevas.
- Cáyas*. P. P. ☉ *an*; *ag* ☉, Adelgozar el bejuco, limpiándole, y sacándole lo de en medio, dejándole la cáscara: *quin* ☉ *an*, el yá limpio: mondar, etc. V. *Nauí*.
- Cayát*. P. C. Querido, en buena, ó mala parte: quererse algo; *daydi ti* ☉ *na*, aquel es su querido: querer algo v. g. ☉ *co ti sadm*, quiero, tengo gusto de oírte; desear alguna cosa ☉ *co á laglaquipén daitóy masaquit*, *anánsa ti* ☉ *na nŋa?* etc.—tanto por tanto; no *pagpiéndac*, *cay* ☉ *co ti mapán sadi N. em ti*, etc. V. *Derrép*.
- Caybaán*. P. C. Duende; *adda maquitanná*, dicen, que le sirve el duende de hacer por él sementera, etc.—y lavan las vasijas; duende de monte, no casero. V. *Aniáas*.
- Caycáy*. P. C. *Ag* ☉, Barrer en la tierra, y suelo, no arriba en el techo de la casa: ☉ *an ti paraánŋan*. V. *Ságad*.
- Cayéit*. P. C. Fuerza de coger arroz: Enfer-

ruedad. ϕ *án*, cosa propia de uno.

Cajón. P. P. *Dé* ϕ *má* no poder descansar; quimen ϕ , dar vueltas, ó revolverse el enfermo, con los dolores. V. *Yáñá*.

Cajónat. P. P. *Cum* ϕ , Encogerse el cuerpo, con el fuego; *ag* ϕ , pegarse con pies, y ruidos; *agraraté*.

Cajóná. P. C. ϕ *án*; Aprovecharse de algo: mirar por alguna cosa, y tenerla en estima. *Mangilá*, el que: ϕ *am* *ti* *pamuráíro* *guenó*, aprovecharse de lo que te enseñó: ϕ *áyo* *ti* *mangáyo* *á* *sad* *ti* *Dios*, no perdais lo que os da Dios: ϕ *án*, tener lastima, dolerse. No hay quien mire por mí: *Aoa* *mangilá* *carua*.

Cajóná. P. C. Morador en un mismo pueblo con otros de un barangay: *muquí* ϕ , morar en un pueblo, con los demás; *paisano*, compatriota. V. *Marangáy*.

Cajonán. P. C. Conocido; *tí* ϕ , no conocido.

Caja. P. P. Saja, vestido ordinario de las mugeras, manta, ó tapiz.

Cajónáyo. P. P. Amigo, camarada, de un mismo corazón. *Agá* ϕ , Comunicarse dos machó en sus cosas; no tenerse cosa parcial entre ellos; ϕ *ni* *Joan* *si* *Pedro*. V. *Sandagá*.

Tacónáyo.

Cajó. P. C. *Da* ϕ , Vosotros. *Limay* *enay* *ditóy*: venid acá.

Cáyo. P. P. Arbol: madera, para edificar, ó palo cualquiera sin cabeza: tronco de racimo de platanos; de una lechuga, ó de otra cosa ϕ ; si es de platanos, ϕ *ti* *dáwaná*; si es de coles ϕ *ti* *colés*; leñador, que vá por leña al monte, *mangáy* ϕ : *saogá* ϕ una pieza de tela, manta, etc. *duá* *njá* ϕ . V. *Quináyo*. *Talóqui*. *Tosó*.

Cayá. P. C. *I* ϕ , coger basura, arrastrándola con la escoba, ó con el pie: *i* ϕ *má* *icardá*: *paer* con el dedo, ó mano, lo que se pega en el plato, *i* ϕ *am* *daya*, *tapno* *mayraman* *á* *malabá*: echar agua del navio afuera, *i* ϕ : echarlo dentro para que no se abra ϕ *án* *ti* *bóyo*.

Cáyo. P. P. *Saogá* ϕ , pedazo de carne, ó pescado. V. *Yoa*.

Cayonángul. P. C. De color moreno, ó triguero; *na* ϕ .

Cayoná. P. P. Cuzido. V. *Ypog*.

Cayóché. P. C. Trepar hácia arriba, por poste, palo etc. *cum* ϕ *ti* *adigá*: ϕ *en*. V. *Aías-as*. *Carúcuas*.

Cayonáyo. P. C. Utilidad, provecho, lo pára

que sirve una cosa, viene de *guay*, para que vale, ó sirve eso? *aná* *ti* ϕ *daya*?

Cayá. P. C. *I* ϕ , Incorporar una cosa con otra, ó revestir, y unir al espíritu con el alma, *cum* ϕ *ti* *Espirítu* *ni* *Cararú*. V. *Cal-layá*. *Candiyon*.

Cayáyo. P. P. ϕ *en*, Quitar algo de lo que está en ropas, algodón, etc.

Calá. P. C. Colimeta de agua; un pájaro. V. *Butú*.

Caláad. P. P. Eresdadera china muy medicinal; extraido su zumo, y puesto en una hoja de plátano, aplicando en la frente, quita el dolor de jaqueca, si procede de calor.

Caláyo. P. P. Espacio de un lugar á otro, v. g. del principio al medio, ó al centro; ó media parte.

Caláyo. P. P. Colmena, ó panal de abejas.

Calábog. P. P. *Loñag* *Saog* ϕ *á* *agá*: una hebra sencilla de hilo.

Caláboc. P. P. Empella de cerdo.

Calábog. P. P. *Ag* ϕ , arrear, castañetear, con la lengua, *cum* ϕ . V. *Yacá*.

Caláboc. P. P. ϕ *en*, *ta* *palis*. Trasponer árbol algo crecido, y sacarle con tierra.

Caláboc. P. P. *Ag* ϕ , el hombre, ó animal, que sube por donde no háy escalera; si es por palo dicen: *cum* ϕ . V. *Calay-ár*.

Caláy. P. P. Apartado de su muger v. g.

ϕ *to* *caláy*; *trabala* *de* *casareno* *con* *esta*, y no nos convicimos, *Si* *Joan* ϕ *ni* *N.* no eran cristianos, pero eran casados, y se apartaron: tirar: que es lo que te tira, obligo, ó fuerza á ir? *aná* *ti* *pagó* ϕ *am* *sodáy*? V. *Casá*. *Calagá*. P. C. *Cum* ϕ , encaramarse en lo mas alto, como cabra: *stravcar* un río, ó carrizal, pasar brincando, sin piastronco ϕ *en* *cua* ϕ *ti* *calóyo*, brincar el caballo. V. *Layoná*.

Caláy-ab. P. P. *Cumá* ϕ . V. *Caláyo*. *Cal-lay-at*.

Caláyáyo. P. P. *Na* ϕ *ti* *naquemá*, está en un pie, determinado de irse.

Caláyáyo. P. P. Playa del río, etc. V. *Bagáy*.

Caláy-ár. P. C. *Cum* ϕ , subir trepado por palo, ó caña.

Caláyo. P. P. Dulce de la leche de coco, arroz, y miel; si solo es carne de coco, y miel. V. *Bucáyo*.

Caláyo. P. P. *Mangá* ϕ *á* *lao*: Miserable,

- que no tiene con que pasar. V. *Panglao*.
- Calamcán*. P. C. Cum ϕ , Esteader, l. cun-
dirse el aceite.
- Calamicán*. P. P. *May* ϕ ; *máyyangámas* á
cofyo, revolverse la ropa de uno, con la de
otro.
- Caláng*. P. C. *Na* ϕ *ti dáqá*, tierra reseca,
por haberla faltado el agua, y perderse los
sembrados.
- Calangcang*. P. P. Cum ϕ , sonido de la cá-
saca de la fruta seca; v. g. tamarindo: sonido
de las armas. V. *Calangiquin*.
- Calángay*. P. P. Catatua, papagayo blanco.
- Calangiquin*. P. P. Sonido de armas, cadenas,
ó de loza. V. *Carangiquin*.
- Calángtay*. P. P. Cum ϕ ; *agcal* ϕ , Gatear
por árbol, ó parte arriba; ir de una á otra
por cañas.
- Calannóg*. P. C. Clara del huevo. V. *Calan-
ndjay*.
- Calántas*. P. P. El cedro, buena madera, aun-
que no tan fuerte, como el *Catingen*.
- Calao*. P. P. *Nagcál* ϕ á *itutidag*; faltar en
venir al tiempo concertado; l. faltar al con-
cierto. *Yi* ϕ ave de cuerpo, cabeza, y pico
grande, y morado, que dá grandes voces, que
no se distinguen de las humanas. V. *Cugtót*.
- Calaoacán*. P. P. *Ca* ϕ ; vagos, peregrinos, sin
domicilio. *Agcal* ϕ andar errantes.
- Calaoiquio*. P. P. Cum ϕ ; colear el perro,
haciendo fiestas.
- Calap*. P. P. Pesca; *ag* ϕ , pescador, que pesca
con redes ordinarias; ó pescar.
- Calapáo*. P. C. Choza, ó casilla sin paredes;
man ϕ el que. V. *Páguá*.
- Calapátí*. P. P. Paloma casera; palomar, *balay
ti* ϕ ; *pag* ϕ *an*; *orbon tí* ϕ , palomino; pichon.
- Calaplán*. P. P. Palo de que hacen ceniza para
jabón.
- Calásag*. P. P. Adargo, rodejo, broquel; *pag
ti* ϕ *baguf*, ponersela delante; *ag* ϕ usarla.
- Calastigan*. P. P. El arceduz. Canal por donde
corre el mosto de la caña dulce que se prensa,
ó exprime en el trapiche: especie de puente
acanalado por donde pasa el agua de una parte
á otra para regar las sementeras. V. *Ayos*.
Pa-áyas. *Suinán*. *Susuyatán*.
- Calascát*. P. C. Cum ϕ ; ϕ *anna tí cáyo*, enre-
darse ó subir la enredadera por el palo, ár-
bol; etc.—como el huyo, frijoles, etc. V. *Cal-*

- báyo*:
- Calauag*. P. P. Espetera donde se cuelgan los
utensilios de cocina; donde se colocan los
platos: en donde se cierne cal. V. *Galáng-
gátun*.
- Caláns*. P. C. Estremado: ϕ *ánay tí panglao*,
es suma su pobreza, etc. V. *Panglao*.
- Calbit*. P. C. ϕ *en*, Dar de codo, como hacién-
dole señas, que venga, etc: cum ϕ , tirar de la
falda: tocar las cuerdas del arpa, etc, ϕ *en*.
ca ϕ *an*, donde se dá el toque á algun
instrumento de música, ó alguna maquina.
- Calcát*. P. C. *Ag* ϕ andar tras de su manceba
con deseos deshonestos. Sugerir, incitar á uno,
moverle á lo que fuere, ya bueno, ya malo.
V. *Ud-úd*.
- Calacalá*. P. C. Pescear. *Adda muet namedmed*
á ϕ *da nfa mangibagá tí básolda*. ϕ *pay
tán*: Cuanto há; ó mil años ha que pesó. ϕ
á *di macapána*: Estado en que [se halla el que
ya no puede cernir.
- Calcalluid*. P. P. ϕ *pay tí sadm itá, tí saó
ni N*. Lejos está lo que dices, de lo que
dice N.
- Calcalinag*. P. P. Eco; lo que suena en los
valles, v. g. *ag* ϕ *iti Paltóg*.
- Caldaán*. P. C. Carrizal: ϕ á *mariquét*; ϕ á
nasarnéc, carrizal, cañaveral, etc.—espeso. V.
Riquet. *Saméc*.
- Calding*. P. C. Cabra: cabrito, *orbon tí* ϕ :
Adivinanza: *sangá*, corral á ϕ *maymaysa lat
nagumín*; el maestro de escuela, y sus ni-
ños. V. *Bulá*. *Buri*.
- Caldtí*. P. C. Abertura de sangría, ó de poste-
ma, hecha con instrumento: abrirla ϕ *en*:
sajar ventosas *quin* ϕ : *man* ϕ el qué: ϕ
lançeta, l. *pang* ϕ .
- Calég*. P. C. Hambruna: *di macá* ϕ no verse
harto de algo. V. *Buelis*.
- Calgáo*. P. C. Verano. V. *Darádar*.
- Calí*. P. C. Ave de rapaña; especie de milano,
que coge los pollos.
- Calí*. P. P. Hoyo para arigue, etc: cavar, *ag
ti* ϕ ϕ *án*, la parte que se cava: *pag* ϕ *an*
donde: hoyo de arigue, *nag* ϕ *án*: desenterrar
cavando poste, á otra cosa ϕ *en*: enterrar
muerto, ϕ ϕ : *ipúspuen*; escavar árboles por
el pie, v. g. camotes, *panág* ϕ : descubrirse
oro, *nacá* ϕ *ác tí ballóc*: zanja, sepultura

- etc. *φ*. V. *Atadú*. *Puempuen*. *Sop-ñi*. *Sudá*.
Calías. P. C. Brazos de la vela del Navío.
Calicut. P. P. *Sáng φ* á *tonicáá*, una vuelta de cadena de oro; *dua φ*, dos vueltas: la redonda del mundo. V. *Caliburánu*. *Libur*. *Stecool*.
Calibáyog. P. P. Tropel de gente, que vá junta, y delante uno, que hace de cabeza; *cun φ* *ti boquina*, irse á juntar con la multitud; *i φ na ti bagúna*, vá á favorecerse, cuando se empujan unos á otros sin orden.
Calibáyog. P. P. *cun φ* *Cundir* la yerba por el suelo.
Calicoguan. P. P. El deseo *φ* *an*, Desear cualquier cosa, ó codiciarla. V. *Agum*.
Calibánu. P. C. *Sang φ* *Espacio* á distancia de un lugar á otro.
Calináyogug. P. C. *Aguicá φ* *Hablar* por bocina.
Calináyugúñ. P. P. *Calanáyugúñ*. Ruido de armas, ó cadenas. V. *Calanáyugúñ*.
Calobáyogúñ. P. C. Vagabundo, sin domicilio, ni oficio; *tanontar agat φ*. V. *Panapán*. *Tuodáa*.
Calis. P. P. *Egrina*; *ag φ* *esgrinar* la espada riñendo; *barac* de casculladas *aga φ*. V. *Cáñi*. *Tapbái*.
Calis. P. C. *Dar á entender* con palabras ó ademanes lo mucho que en lo interior se siente, sin poder expresarlo bien; *i φ; pangí φ an ti di puñón ti balicáñ*; *i φ na ti naquema nga agaña*, hablar rebobado. Yl. *ag φ* *escusarse* de lo que fuere. *agláne*, *aglist*. V. *Gánu*.
Calis. P. P. *Calis*.
Cal-isaá. P. C. *De Café*; *cun φ*, *unirse*.
Cal-lanjan. P. C. *Paradero*, ó casa común de los Tinguanes finales; que el que la levanta, es tenido por rico, y honrado.
Cal-ñá. P. C. *Embeleso*, engaño, *na φ*; *engaño* de palabras *mintiendo ag φ*; *i* fingir *engañando* á alguno; *traidor* que dice una cosa y hace otra, *agat φ*; *tramposo*, que á todos *engaña manáyag φ*; *trapazcar*, *mintiendo*, *agat φ*. *Ulúñ*, *Tiri*, *Yc*. *Cal-há*, *Cal-ñá*, es el *Hoyo*, que se hace en los carrillos al tiempo de reír.
Cal-lóng. P. C. *De hueso*. La *merma φ*, *i* *pay háññ ti háññ*, *calunany*, la *olla* de *morisqueta* que acaba de disminuirse. V. *Cal-séñi*.

- Cal-fogón*. P. C. *Sombrero tejido*, curioso, y ancho; *i* *rinaríya*.
Cal-luá. P. C. *Rodillo mudo* con *cordales*, para *bever* olla *caliente*, ó *dos castaros*, ó para *colgar*, etc.
Cal-lúñ. P. C. *Hocicar*; *ag φ ti ago ti inapáy*, *perro*, que mete el hocico en la *banga* de *morisqueta*, etc.
Cal-má. P. C. *Ayer*.
Cal-man. P. P. *Cacocate*. V. *Maní*.
Cal-moguan. P. P. *De Lonjayog*; *Monte* tan *espeso*, que si el viento penetra. V. *Bará-ona*. *Lobáñi*. *Tay de*.
Cal-ó. P. C. *φ an*, *Bosque* ó *monte* muy *espe- so*, en donde con mucha *dificultad* penetra el sol. V. *Báquir*.
Calo. P. P. *φ an*; *Embejear*; *quin φ an* *cosa* *embejorada*; *ag φ*; *marí φ*, el que.
Calobóñ. P. C. *Superficie*; *quin φ ti balicá*, *dorado*; *platear*, *φ en ti póac*; *caerilla* de *oro*, *quin φ an ti nañdag ti dáyes*, *i* *ti háññ quána ti nañdag*; la *superficie* es *buen- na*, y el *mal* esta *adentro*, *na φ ti dáyes*; *á náquén ti N*.
Cal-ot. P. P. *Rodaja* del *cabo* de la *herramien- ta*; ó *arco* de *pipe*, *quin φ an*; *líbor* de *plomo* en la *hsta* de la *lanza*; *anillo* de *hierro*, que se pone como *empuñadura*, *piñá φ*; *cun ti φ*. V. *Socor*. *Sabáñá*.
Calomáñi. P. P. *Maicá φ*; *Falta* poco para *cumplir*, lo que la *naturaleza* *cría*, ó el *hombre* *hace*, v. g. la *carne* del *coco* no *estar* del *todo* *cujada*, *contándose* queda *asida* del *pellicjo*, *maicá φ ti bagú ti náy*.
Calonón. P. C. *φ an*; *ag φ*; *Quitar*, *recoger*, lo que se *peso*, ó *servió* á lo *mosa*, *i* *alzaria*.
Calónñ. P. P. V. *Calánñ*.
Calónñ. P. C. *Cuando* no *vá nadie*; *enaccto- no φ ti aglandanón*.
Cal-ó. P. C. *Tapadera* de cualquier *cosa*, *cubierta*, *lona*, ó *planta* de *sepultura*, *φ ti* *tanón*; *párpados* de los *ojos φ ti matañ*; *tapar* con *tapadera*, ó *cubrir* en *general φ an*; *maní φ* el que; *pangulab*, con *qué* *debojo* de *hornera* *poner* *algo*, *taparlo* con *el*; *i φ* *no dáya* *laba ti Pangúñ*; *ca φ an ti ti* *debojo* del *cielo*; *todo* lo que *hay* *debojo* de *el*, *avís- ti* *quin φ an*, *i* *sinaculón ti Lan- ññ*; *cerrar* la *boca*, y *no* *hablar*, *pag φ an* *ti* *aññ*, ó *á* *malanayog*; *no* *cierra* la *boca* *na*

- todo el día, *di ma* ϕ *an ti nñiolna nña agmalém*. V. *Arpaá*. *Sactób*.
- Calabbába*. P. P. *Agcal* ϕ : Lo mismo, que *Cobbába*; recostarse sobre el baston, ó N. V. *Ibi*. *Paliggued*.
- Caláya*. P. P. Prohibicion: *i* ϕ , prohibir, impedir, estorbar. Yt. ϕ defender á alguno del que le hace mal.
- Calampagui*. P. C. Eoredadera, que dá la flor azul, y la fruta como los f. ijoles; suele llamarse confites.
- Calinacol*. P. P. Na ϕ , hombre pesado, indispuesto para trabajo.
- Calinay*. P. P. Bledos, que llaman guillites en Manila. Sentencia: *Yti asidéy iti agturáy á di gumáooy, cas mangapét iti* ϕ *á purisnantot narudáy: ca* ϕ *an*, lugar en donde se dá. V. *Calónay*. *Cuantóng*.
- Calungjuéguing*. P. P. Ruido de armas, ó cadenas: *ag* ϕ , la accion. Yt. la fruta seca del tamarindo. V. *Calingjuing*. *Calangácan*. *Carotiquit*.
- Calupápis*. P. P. Hablar por rodeo, *i* ϕ *ti aguibagá*.
- Calupéup*. P. C. ϕ *an*, Aferrar petaca: *mang* ϕ , el qué: *s* ϕ , lo con que se aferra: dorado, *mang* ϕ *iti bahibóc:* ϕ *an ti bagui iti Ulés*.
- Calupí*. P. C. Cesto negro, que usan cuando caminan; tiene tapa; hay chicos, y grandes. V. *Tacóá*.
- Calús*. P. C. Basero; instrumento que sirve para igualar las medidas de granos, el cual se hace de un palo rollizo, y romo por las dos puntas. V. *Carús*.
- Calút*. P. C. *Cum* ϕ , cortar mal la herramienta.
- Calutáquit*. P. P. Peculio: *cum* ϕ , guardarlo no gastarlo. V. *Curaápsat*.
- Cáma*. Idem del Español: *ag* ϕ hacerla. V. *Eddá*. *Ydlá*. La cama. *Agla* hacer la cama.
- Camácam*. P. P. ϕ *en*, alcanzar algo. Yt. esperar pretendiendo: *iti biäg á agnanayon ti camcamamentayó á Cristiano*, la vida eterna, que esperamos, etc. *ma* ϕ , alcanzar alguna cosa.
- Camay*. P. P. Piojo de la cabeza más chico, que el *coto*; es rojo.
- Camáyan*. P. P. *I* ϕ *ti magna*, pausado en andar. V. *Nacámol*.
- Camaláta*. P. P. Mancebo ó concubina: *ag* ϕ andar amancebad@s.
- Camálty*. P. P. Camirin para lo que fuere.

- Camánao*. Manchas grandes en el rostro, y cuerpo: (a) paño.
- Camang*. P. P. Acogida, refugio. Yt. parentesco de afinidad por cópula licita, ó ilícita: *dagutóy dicam cadaú idá nña capoonanmi, em nai* ϕ *dá cadacami iti panagasáoa*.
- Camángeg*. P. P. Raíz alimenticia que sabe algo á la papa: *mang* ϕ , ir por ella, y sacarla de la tierra.
- Camangian*. P. C. Especie de incienso, que viene de éhino; es muy oloroso.
- Camará*. P. C. Enredadera, que dá la hoja como el buyo; es la pimienta de los naturales; es picante, y gustosa.
- Camat*. P. P. ϕ *en*, perseguir *na* ϕ : *quinámalco daydi nagtacao, nñcm díac na* ϕ *an* fui tras aquel, que hurtó, pero no pude alcanzarle: correr en alcance de otro, *cum* ϕ ; ϕ *en*: embestir, y huir, unos con otros *agcamán* ϕ .
- Camató*. P. C. Tarántula: se cura la picadura con oro echado en agua, y estregarlo; y que le den el agua á beber; y luego se aplica el oro á la picadura, y sana: tambien al camaron, que tiene la tenacilla corta llaman ϕ .
- Cambál*. P. C. Pollos mellizos de un mismo huevo.
- Cambudo*. P. C. Especie de langosta que vuela poco (á) saltan.
- Cambút*. P. C. Especie de *Cónig*; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Carrási*.
- Camcámeng*. P. P. Las manos, y dedos del cuerpo, etc: partes integrales ó miembros del cuerpo. ϕ *ti baguá*. V. *Baguá*. *Caemán*.
- Camirinj*. P. P. Arbol venenoso; se hinchá uno si le dá el viento, que pasa por el tal árbol; su cura es refregarse con sal, ó bañarse en agua salada; y de no hacer esto, se muere sin remedio el enfermo. V. *Bataáno*.
- Camíro*. P. P. ϕ *en*: Cuidar de lo que está á su cargo. V. *Taripáto*.
- Camísa*. Idem; vestido interior. V. *Bádo*.
- Cámít*. P. P. *Ag* ϕ , llenar el coco que aun no está en sazón, y por lo mismo tiene la carne pegada al casco: *dipay nag* ϕ ; *apág* ϕ , recién pegado. Yt. ϕ P. C. Disfrutar de algo. V. *Calamámít*.
- Camlát*. P. C. Indigencia: *mangam* ϕ , pobre que apenas tiene con que pasar, por sus pocos posibles.
- Camlós*. P. C. *Cum* ϕ , corto que no alcanza,

para lo que se pretende, como la llave, ó trazo de una parte á otra de lo alto de la casa, etc.

Camamáy. P. C. Redecilla pequeña, y larga, que usan muchos para pescar.

Cammatalc. P. C. de *Talc.* Ag. ϕ , Confluir en Dios, en María Santísima, y los Santos, etc. pag ϕ an, en quita. Yt. arparurse.

Cammel. P. C. Coger pescadillos á mano: pescar á mano ag ϕ .

Cammoor. P. P. *Nog* ϕ , Remegido, y acar-deñado de golpes, ó azotes.

Camusá. P. C. *Saxex* ϕ , Pella, ó puñado de morisqueta, que se aprieta con la mano formando una bola. Refran. *Objeja nja agúja camuráñg ti* ϕ na: Objeja que bola, bocado pierde; ag ϕ ; cum ϕ , coger con la mano la morisqueta. V. *Baquén*.

Cámo. P. P. Y ϕ persuadir ó alguno para que tome tal partido, etc. Yrcmo *di daques ti pada* ϕ *tú*, inclinar al próximo al mal, por palabra, ó mal ejemplo: *i* ϕ *ti noitobag*, al bien. Yt. Adelantarle en probar, ó en hacer otra cosa: cum ϕ , primero en sentir, ó probar algo: *siste ti cum* ϕ *á bienalé*, te adelanté arañido *ti baléymí*, yo cargaré primero, que tengo que hacer en casa.

Camóras. P. P. Sarampión: tomase por el salpullido, y granos malignos. V. *Caribada*.

Caosantata. P. P. *Sanaagáta*. Linceo; pero no la autora. V. *Palpal-litoc*.

Caospina. P. P. Idem. V. *Quilngjullag*. *Báronj*.

Campilan. P. P. Alfavje, machete, ó sable.

Campit. P. C. I ϕ , Saltar con otra cosa, ó decir otra cosa diferente, de lo que se trata.

Campór. P. C. Mezcla de cosas diferentes: *nayca* ϕ *á adú á sibbagán* ϕ N. V. *Campór-Lac*.

Canigao. P. P. Especie de naranja grande. V. *Cabáno*. *Luchán*.

Carúñg. P. P. Camote; camotes colorados. V. *Apáy*. *Cáonj*.

Cán. P. C. Dices, ó dicese; sincope de *caesó*. Fiesta, can *án*: dices que hoy es día de fiesta. Yt. ϕ con la partícula *an*, propiamente es la morisqueta, aunque se toma por lo comú guisado, etc. Globos que come á todas horas, y nunca se harta, *ayapaypangáw áñg*: abastecido de comestibles, nunca ϕ

en. V. *Cacaná. Canéa*.

Cána. P. P. Dolor agudo: *Na* ϕ , *Doleroso*, fatal. Yt. Falso, como perro, romana, etc: *Joan á cana* *ti pakáñg ni Joan*, derecho hablar, ó verdadero; ó en conformidad, que no tesse falso, ni tacha alguna.

Canáat. P. P. *Agwan* ϕ ; *agáruat* *ni láyag*. Este ϕ , y *agár aruá*, son lo mismo que *rubbúat*; y se estiene para lo de arribas; descojer las velas del navio, *agbuat* *ni bebét* *ni láyag*.

Canadá. P. C. *Mat* ϕ , Conveniente; justa cosa es, que N. etc. V. *Nomó*.

Canágan. P. P. De un mismo nombre, ó tocayo: distincion, ó diferencia entre cosas: *salno* *dijo* *una* *cosa* *muy* *admirable*, *si* *coá* *adda* *stúána* *nja* *nacacádaas* *ináy* *á* *manj* ϕ : tres oraciones diferentes, *tal-á* *á* ϕ *á* *hoá*; *l* *appát* *á* ϕ , *l* *appát* *á* ϕ *á* *pangá-b'an*, cuatro plemas de diferentes telas: ϕ *ty*, mi tocayo.

Canagré. P. C. *Na* ϕ *á* *rel-lá*, Luna muy clara.

Canáyon. P. P. ϕ *en*, Agregar una cosa á las demás: seguir adelante: *manj* ϕ , el que: *may* ϕ , poder una cosa ser agregada. V. *Caicá*. *Náyon*.

Canáyon. P. P. Poder una cosa ser agregada: *manj* ϕ *el* *que*: *mat* ϕ . V. *Náyon*. *Saridát*.

Canacón. P. C. *A* *la* *mano*, ó á la parte de la derecha: *no* *mandáscamo* *ti* *sumina* *nja* *álar*, *ni* *nja* ϕ *ti* *paguán*.

Canaticat. P. P. Prevenirse, y moverse, para salir de casa: ya para visitar, ó ya para viaje: ag ϕ .

Canaróma. P. P. ϕ Pajo oloroso, con que se zahuman: la ϕ tiene olor de canela silvestre. La aroma, que da el árbol llamado *greme*, cuyas flores amarillas despiden un olor muy agradable. V. *Pit áñg*.

Canóla. P. P. Vela, l. candela de esta: ag ϕ , usarla, ó tenerla en la mano.

Canólero. Idem: ϕ *á* *piric*: ϕ *an* *ti* *Altar*, poner candeleros, etc.

Candúñg. P. P. *Am* de cualquier cosa para cogerlo; v. g. de jarro etc. V. *Tatáya*.

Candóle. P. P. Precado así llamado; es Tagalo ϕ . V. *Neto*.

Canáman. P. P. Bolo, en que truen todo recudo, para pescar; ó coger oro, etc. V. *Pangá*.

- Canéla.** Idem. V. *Candaróma*.
- Canén.** P. C. La comida en general: dar de comer, *pa* ☉: *mamacán*, el que dá de comer, ó procura proveer de comida: *laglaguipénna unay ti pagñangoyátanna nja* ☉. Retran. *No di maanáy ti* ☉, *iti aso dica agtaraquen*: quien no le sobre pan, no cric can.
- Canéang.** P. C. *Na* ☉, Sentar mal; no llegar bien al suelo un pie de banco: apartadas tablas, que solian estar juntas, por haberse secado, *na* ☉; *quimm* ☉.
- Canéstan.** P. P. Su raíz *Ngisit*. Espejura, lo mas oscuro, *Bandáy á* ☉, Monte alto, etc. V. *Ngisit*, cosa negra.
- Canéuc.** P. C. Para mi: Venid conmigo *cumuyocay* ☉: *maquepanñancáy* ☉, comed conmigo: *itém* ☉ *daítóy*, dame esto: modo suyo de pedir.
- Canéuo.** P. C. Supersticion; abusion: ☉ *én*, en que se tiene: *i* ☉ *da ti ba-ó á natay*, tiene abusion en el ratón muerto; v. g. para dejar la sementers: *manñ*, ☉ volverse del camino, por haber visto, ú oido tal ave: en lo que se pone el aghero, ☉ *én*: son vanas creencias de los Tinguianes infieles. V. *Labuég*.
- Canibás.** P. C. *Ag* ☉, ajustar mal dos tablas, v. g. de mesa.
- Canibusánan.** P. P. Fin de cualquier cosa: ☉ *ti biáy*, fin de la vida.
- Can'ca.** P. C. Posado el número de diez á veinte: de veinte á treinta; y así de decena en decena: ☉ *duápolót maisa*, once: ☉ *duápol-lót duá*, doce: catorce, no en orden, *may* ☉ *duápol-lót uppát*.
- Caniquid.** P. C. Mano izquierda, ó á la parte de la izquierda: *iti ma* ☉. V. *Caniquid*.
- Canimbásar.** P. P. *Cum* ☉, Ruido de muchos pies, que andan juntos, etc. V. *Arimpadéc*.
- Canioás.** P. C. Infraccion de la Ley: *quin* ☉ *mo ti bílin ti Dios*, no cumpliste lo que Dios manda. Contrariedad, oposicion: *ca* ☉ *na dayá*, es su contrario eso: *ag* ☉ *da*, son. V. *Caoluit*.
- Canioásiu.** P. P. *Ag* ☉ *ti isipda*, Encontrados en pareceres: *i* ☉ *na ti náquemna*.
- Canioay.** P. P. Garza blanca.
- Canó.** P. C. Es lo mismo que can. Se dice, ó dicen: *adda* ☉, dicen que está, ó que hay: *ag* ☉, decir por haber oido, ó tambien como dudando: *ag* ☉, hacerse del que no sabe: *agean* ☉, tratarse ó hablarse como amigos: *manñlean* ☉,

- hacer aprecio de algo. *Di mangican* ☉, no hacer caso de nada. Orguloso. *Di scan* ☉ *ti bílin*, no obedecer el mando. V. *Canén*.
- Canorcóc.** P. C. Ruido, que hace el coscorron, que se dá con palo, en la cabeza.
- Canoeñ.** P. C. *Can* ☉, Acudir en particular á una cosa, v. g. á librarla, cuando hay fuego: *iti Simbáan ti maycari á can* ☉ *á yanáoa nja maíram*, la Iglesia sea primero, etc. *Di can* ☉, dejar la tal cosa. V. *Cano*.
- Canomó.** P. C. De *Nomó*. *Ag* ☉, Iguales, ó venir bien á una cosa. V. *Nomo*.
- Sanónong.** P. P. *Ca* ☉, Compañero en los trabajos: *daítóy ti ca* ☉ *cot ídi pánnacaypá-ligmi*, este fué mi compañero, cuando arribamos: participante del mal, ó trabajo, *ca* ☉; *i maquí* ☉.
- Cantá.** P. C. *Ag* ☉, Cantar de Iglesia: ☉ *en*, lo que: *quin* ☉, canto: el acto del, *panag* ☉; *sangasébbangán á* ☉ *en*, una caucion: *manñ* ☉, músico: *cuma* ☉, CANTORES, cantor: *ag* ☉ serlo. V. *Danio*.
- Cantingn.** P. P. El cedro. V. *Calintas*. *Danuprá*.
- Caecáo.** P. C. ☉ *en ti danim*, atentar el agua con la mano: *i* ☉ *ti íma*.
- Caocáoang.** P. P. *Qua* ☉, Muchedumbre de pescado en la mar. V. *Gáieb*. *Pañén*. *Tadónng*.
- Cáod.** P. P. ☉ *en*, Juntar, y recoger sin dejar nada de lo que ha quedado en la olla, tinaja, etc.
- Cáog.** P. P. *Cum* ☉, Torcerse clavo, palo, etc., doblarse algo v. g. cuchillo: es tambien para uno, que está muy necesitado de grande hambre. V. *Pel-lós*. *Piccóg*.
- Caoyáoy.** P. P. Vuelta como de cordeles, cadena etc.
- Caónas.** P. P. *Dani* ☉ *anen*; irse acabando el tiempo de la fruta. V. *Unás*.
- Cáong.** P. P. Camote.
- Cáos.** P. P. Medio cosco de coco sin limpiar con que sacan tierra del hoyo, etc. V. *Boyó-boy*. *Sabit*.
- Caót.** P. C. Abertura, ó golpe de faldriquera de casaca, chaleco etc: ☉ *án*, abrirse cualquier cosa: *ca* ☉ *án ti sarauinis*; *caoten* meter la mano en el bolso para sacar algo ó sacarlo efectivamente. *Ca* ☉ *án ti* etc. *Ropilla* cortada, etc. ó con tijeras, ó cuchillo torcido: *quimm* ☉ *ti panácartibda*. Alcenzar algo, ó

- sacario de agujero, ó vasojo. ϕ *én*: mang' el que: i ϕ , con qué: rebañadera de coa, pag ϕ ; reboñar carne de ella, quin ϕ na amia si bagas si nioy á caserón: de cosa angosta, soar lo que está abajo de todo: ϕ en. Yt. desigual, ma, cortado, y desproporcionado ma ϕ . V. Eduecy.
- Capáan.** P. P. De Apr. Reñir reprendiendo á otro lo que hizo: *quin* ϕ lo fue: ϕ en, á quien.
- Capáda.** P. P. Igual, comparando una cosa con otra. V. Páda.
- Capazáque.** P. P. Playa de éar costear por la playa de él, mang' ϕ .
- Capápaquí.** P. C. Ser de provecho, ó tener valor la cosa: *acora ti* ϕ , obra de poca importancia, y que la gasta el tiempo: *baréng* *baréng* *ti paquípaquí*, ser en valde en haberla trabajado: *éa á acora ti* ϕ na, hombre inútil. Yt. El tratamiento que se hace á la persona, ó cosa etc.
- Capaa.** P. P. Algodón, el vellón: ϕ *ti* *Singáy*, árbol grande de algodón, para similitud. Meno suyo: *cababáda daguáti mangápa,* propiedad de los que siembran algodón, que algunos dejan, y otros matan: aplican esto, á los que quieren á algunos, y á otros ahorrecen.
- Capá.** P. C. Cuarto, el que cumple sobre el número tres, *acora ti* ϕ mí, no tenemos etc. *Maí* ϕ cuarto es orden: la raíz es *upáti*.
- Capáep.** P. C. *Ag* ϕ , andar á tientas ó oscuras: asentar los pies con tienta, i ϕ *ti* *áca*, l. *yarípa,* ϕ en *ti* *cláca*: cum ϕ ; *maná* ϕ : tentar cosa quemada, para ver, si está caliente ϕ en, i ϕ *ti* *éna*, l. *itábno* *ti* *tamado*, l. *isáno*: palpar á oscuras buscando algo ϕ en; cum ϕ : probar á ver si está hondo, ϕ en: burtar v. g. *cababáda* *ti* *apáca*, ϕ *acora* *léng* *dagta*. V. *Guráca*.
- Capálla.** P. P. Capilla mayor de Iglesia; la del hábito; ó capillo de bontiar.
- Capárote.** Idem, de disciplinante; los viejos dicen *Carapóte*; Castellano.
- Capáta.** Idem: del pueblo, ϕ *éara*: gobierno, ó jurisdicción de él, i ϕ *én*, jurisdicción de Gobernador indio, pag ϕ *éara*.
- Capacáca.** P. C. Satisfacción, que tiene uno de una cosa, como ementas, ó buenos criados. V. *Peranc*.
- Capóna.** P. P. *Ag* ϕ , Jugar á pares, ó nones.
- Capón.** P. C. Paroleta de unos, que salen

- de otros. V. *Podin*.
- Cápur.** P. P. ϕ en, Dar con mal dencia en agua; ó blanquear la pared etc.
- Capáta.** Idem: término castellano.
- Capá.** P. C. Cangrejo de agua dulce: sentarse, cruzando los pies, ay ϕ : *Quánápi*, sentado así.
- Cápiá.** P. P. La paz. Reconocerse ó concordar los bandos encontrados, *éca* ϕ .
- Capá.** P. C. Las conchas de las almejas.
- Capyón.** P. C. I ϕ , aquella suma de todo lo que ponen, para tratar. El que pone uno de su parte, el suyo: *Cum* ϕ : *Óalo* *pal-lo* *i* ϕ *co* *Elocubrir* al malo, *maquí* ϕ á *apáca*: l. *manápaque* ϕ *anú* *idá*, l. *capáca*: parcial, que se hace al bando de otro con facilidad cum ϕ : *nataca* *éca* *cum* ϕ *cabagáti* *Cabáca*: parcialidad de la parte de algunos, *paquí* ϕ *en*: *maquí* ϕ *én* *ni* *Juan*, de su parte se hizo Juan. Bando, ó división de gente, *ca* ϕ *én* *daguti* *Soldados* *á* *madat* *sóti* *Menda*. Yt. *acora* *ti* ϕ *éara*, neutral. V. *Salmáca* *Sapón*.
- Capácaca.** P. C. De esta parte, ó de aquella del río: ϕ á *adagáca*, la parte del Sur: ϕ á *amáca*, de la parte del Norte etc.
- Cápur.** P. P. Sociedad del miembro viril: ϕ no, dicea por afrenta, ó insulto: significa de galo, ϕ *ti* *máca*. V. *Baráti*. *Quá-sít*.
- Capáca.** P. C. *Cum* ϕ , Asirse de algo para tenerse, echar mano así: *quánápi*, de lo que—etc. *paquípaca*, *cucapáca*, pasamanos de escalera: tener asido á alguno, cum ϕ : cubrir algo juntando maderas, *apá* ϕ *ti* *éca*: agarrarse de algo cum ϕ : i ϕ *ti* *páca*, *éca*, —etc. cum *maquí* ϕ : *dáca* *maquí* ϕ , no puedo asirme. Arrimarse, ó afirmarse de algo para—etc. ϕ : *capáca* *ti* *éara*, l. cum ϕ *ca* *comáca*: esete de mí; ó agarrate á mí: probar las fuerzas, *ricáca* *ti* *panápaquípaquí*.
- Cápu.** P. P. Plaquea, ó flogedad, del que, ó lo que es para poco; *na* ϕ á *usopá*: poco de haber comido, *napá* ϕ : maciento, y enfermo, *na* ϕ . V. *éara*. *Sápu*.
- Capágo.** P. P. *Quáca* ϕ *ti* *áca*: Ampollas de haberse quemado el pie, ó alguna parte.
- Capácaca.** P. P. Jaula: hallado esta en *Jauca*, *adáca*: *quá* *daguti*? i ϕ *éara*, son de etc.—modillo nuestro.
- Cápu.** P. P. Redecilla de pescar; es en forma de bolsa: cum ϕ , pescar con redecilla: *ená* *éca* ϕ : Yt. *éca* ϕ , ave de agua

- asi llamada, que tiene una bolsa en el cuello, y pesca, depositando en ella lo que coge.
- Caruimát.** P. C. ϕ an, En un abrir, y cerrar de ojos. *Sanga* ϕ en un instante. V. *Quimát.*
- Caráan.** P. P. Trebedes; ó tres piedras, sobre que ponen la olla, para cocer morisqueta, etc. *Tagaáng.*
- Carabá.** P. C. *Apag* ϕ *nña bantáy*: Ladera de cuestecillas. V. *Bantáy, Paduál.*
- Carabása.** P. P. *Calábaza* colorada: *bilibidan* á ϕ . V. *Tabúgao.*
- Carabiyán.** P. C. Á noche; la noche pasada; de *Rabiy.*
- Carábo.** P. P. *I* ϕ , A punto crudo, ó el momento preciso en querer hacer algo; v. g. *icaribusó ti agcomulgar iti agconfesar, iraná ti aguiséc iti agparpar, quen agsudsúd*: Yt. El tiempo de la abundancia. Yt. Ave así llamada. V. *Salársac.*
- Carabucab.** P. P. *Quimm* ϕ ; *cum* ϕ , Ampollas de haberse quemado cosa de pan; ampollas, que se levantan, v. g. en tortillas.
- Carabucib.** P. C. Garganta, ó nuez del gaxate; l. garguero: *ringyues* á ϕ *mo*, maldición. V. *Panfjat.*
- Carabúyo.** P. P. Concha de almeja, con que se arquea el pelo; es grande y colorada: quitarse la barba con ella, *ag* ϕ ; *an* quien se la quita el otro; es como una tenacilla de hierro. V. *Aripit, Tabóg.*
- Carábus.** P. P. *Mai* ϕ ; *nai* ϕ . Venir á la postre; v. g. acabada la comida: l. perder ocasión; venir tarde. V. *Gábáy.*
- Cáray.** P. P. Raíz de las hojas grandes, que hoy en la laguna de *Pauay*. V. *Bagót.*
- Caracáy.** P. C. Especie de sarten, en que fríen ó guisan algo. V. *Parlóc.*
- Carácar.** P. P. El intento. ϕ en, desear. Yt. Tantear, ó calcular lo que se ha de hacer en obra, ó industria: cuenta que se hace de lo gastado, ó se puede gustar en una cosa, ϕ en *ti nacsáy*, l. *macsáyto*: *ag* ϕ echar su cuenta: adquirir hacienda, procurarla, *agcar* ϕ *iti pagát-aláan ití cócód*: prevenir lo que se ha de hacer, tanteando, ϕ en: imaginar, ó tantear algo, *ag* ϕ : *ania ti* ϕ *no* á *panjálani canen úáy?* cuidar de mañana: bastale al día su trabajo, *sanjaldaoán*; á ϕ ; tantearlo en el precio, ϕ en.

- Caradácad.** P. P. Ruido del que anda en cañas, hojas, etc.
- Carádap.** P. P. *Ageár* ϕ , andar á gatas los niños, cuando se animan á andar en pie, y dan de hocicos: andar persona, ó—etc. en cuatro pies, *ag* ϕ ; l. pinitos de niños: subir cuestras á gatas, ϕ en: *amanján ti sanj-át toy* ϕ *én!* ó que mala cuestra, que es necesario ir á gatas / V. *Rucnóy.*
- Carádead.** P. C. Ligereza en moverse. Yt. el buen estado de la salud corporal. El que camina ó anda á pie; caminador, *na* ϕ : perro cazador, y ligero, *na* ϕ *nataráy*, *quet cumá*, *cagát*: agujer andando ó caminando, ϕ an *ti magna*: caminar á paso largo, ϕ an etc. V. *Garinguinj.*
- Carásicad.** P. P. Con que cogen caracolillos de río.
- Carádinj.** P. P. Llamar al diablo, que se le revista á la bruja, ó supersticiosa. V. *Tayigteg.*
- Caragátan.** P. P. Lugar arenisco, ó sitio de cascajo de piedras. V. *Baybáy, Capanágán.*
- Carayám.** P. C. *Ag* ϕ , gatear el niño. Yt. jugar el niño con tierra.
- Carayán.** P. C. Rio de agua dulce.
- Carayanán.** P. C. *Cum* ϕ , manada de pollos etc. V. *Terred.*
- Caráyat.** P. P. *Maca* ϕ *ti táo ití N.* Mostrar el hombre la alegría de ver algo, etc. *saling-cayát*, *macaayát*, es lo mas usado.
- Caráyey.** P. P. *Ag* ϕ : Cavar, ó escarbar como la gallina, ó el topo: *mang* ϕ , el qué.
- Carárd.** P. P. Rastro de juntar basura: ϕ an, limpiar con él la tierra, etc.
- Caraynas.** P. P. *Ag* ϕ : Arrastrar la ropa larga, chinchas, etc. V. *Sagáyad.*
- Caráyo.** P. P. *Cum* ϕ : Ir junto; ó querer ir en compañía de los que van á otra parte, v. g. Iglesia, caso, ó viaje, etc.
- Caráis.** P. P. ϕ an: Raer con las uñas algo, l. raspar con ellas algo. V. *Carámut.*
- Caramá.** P. C. *Icár* ϕ : Asistir una que otra vez á lo que estaba dejado; como el cantor á la Iglesia.
- Carámaba.** P. P. Cantaro: los que sirven á esta gente, es olla grande.
- Carámut.** P. P. ϕ an; *cum* ϕ ; *ag* ϕ : Arañar con las uñas: arañarse unos á otros, *agcarán* ϕ *dá*; *agcayancayamutda.*
- Carántioay.** P. P. Largo de piernas, ó zancas.

V. *Candy*.

Caraca. P. P. Tender ó palpar á oscuras la cosa, ó cerrados los ojos, ó á ciegas. Yl. Tocamiento de mugeres en sus partes, rascándose, ó de hombre. *Tocar, car* ϕ *en*; *quindá* ϕ *l. éygamá; itáygamá, l. apapen.* Tender la mano blandamente por el cuerpo, *icár* ϕ *ti y mar*; *l. yárcap tender, l. palpar; ϕ en*; *car* ϕ *en.* V. *Ap-apícas. Quemma. Aricap.*

Caracocó. P. P. Arbolillo así llamado; con la cáscara útiles los rodes.

Caracócaras. P. P. Chicharilla, que aun no tiene alas. V. *Niain.*

Carópaní. P. P. Dientes de ajos, cebollas ú otras frutas.

Carupéti. P. C. *Náca* ϕ ; *cumar* ϕ ; Aírme de cuanto puede, el que quiere huir, v. g. el ladrón.

Cardrog. P. P. Oracion, en que se pide á Dios algo, ó á sus Santos; ϕ *an ti Dios, l. daguit Santor; l. cusa* ϕ ; *icár* ϕ *por* quien se ruega: orar pidiendo algo, *agár* ϕ : *petición, que hace uno, rogando, pasá* ϕ : *pedir favor, cum* ϕ ; ϕ *an*; *l. apellidar: llamar á los de su bando, ϕ an si Ni exequias, paní* ϕ *ti Dios ti natá; narámbor ti* ϕ *dat ti Dios ti natá; narámbor ti* ϕ *dat ti Dios que Juan á Dios ti á hadna solemnes exequias á Juan, que Dios haya.* V. *Cadisi.*

Cararó. P. C. Polca de lampara, ú otra cosa: carrillo; rueda, ϕ *ti Carreta.*

Cararudá. P. C. Alma; los viejos decían *Carudá, l. áima* ϕ *na bastápana; Refran: cada palo aguante su vela.* V. *Asíes.*

Cáras. P. P. ϕ *en.* Achicar el agua á la embarcacion: ϕ *an,* la embarcacion: *ay* ϕ ; ϕ *an,* agotarla: achicar el agua hasta no dejar nada, *huéda á* ϕ *en*; *pagcarana,* la bomba con que se extrae. V. *Lindás.*

Carasácas. P. P. *Cam* ϕ ; *maí* ϕ . *Aspero* como vestido, ó tela que suena, pasando la mano por encima. Yl. ruido de hojarascas secas, cuando se pisan. V. *Caynácas.*

Carasaca. P. C. Calcha muy ponzoñoso.

Cará. P. C. *Narimpiraca ti* ϕ *na.* Tener poco sabor de sal la comida; *pa* ϕ *en,* echar mas, de modo que esté bien salada: *cum* ϕ , tener mucha sal.

Caracárad. P. P. Madera probado para Edificios.

Caráicat. P. P. Sonido de las piedras, cuando yendo por pedregal; ó de moneda, etc.—que cae en el suelo.

Caráica. P. C. Cordel, que tiene en la mano el pescador, despues de echar la alarraya.

Caráicr. P. C. *Um* ϕ , Escabar la tierra, como el agua cuando corre por la mina.

Caracarádas. P. P. Traquilar, dejando largo el pelo, ϕ *en.* V. *Gádas.*

Cardic. P. C. Arbolillo así llamado; echa unas vainas como los trojeles, y las comen.

Caremqué. P. C. *Cum* ϕ , El ruido que se hace con los dientes cuando se come cosa tostada; *cumro m,* de *Querroim.*

Caréqueti. P. C. *Cum* ϕ , Retorcido mucho, v. g. el mozo ó cordel. ϕ *Arrugas.*

Cari. P. C. Posibilidad, contingencia. No sería posible encontrar al Alcalde en el camino, supuesto que dijo, que vendría hoy á nuestro pueblo? *dicas cas* ϕ *ta matahué ti Ocam, ta imápadna sima á unáy-con in Yirayó in áima itá?* Suspechar, ϕ : *Adá* ϕ *e,* sospecho, etc. Creer ϕ : cuando tiene indicios de ello, *panayé* ϕ *m panayana; ϕ áima; ϕ an-ayé; ϕ anda;* es para decir la cosa en duda no mas, de que le parece, que debe de ser así la cosa: *adá, panayac,* pareceme que está, *l. sospecho: apasta,* ó pena, que se pone los que conciertan de ensayo, para aquel que se volviere atras, *i* ϕ ; *sanja tal ti* ϕ *á ité: aguar* ϕ *da,* palabra darme uno á otro de hacer, lo que conciertan. Voto, ó promesa á Dios, ó á hombre, *i* ϕ *ti baguica á agaramá ti Ni* *promesa,* que uno hace de algo, *i* ϕ *na:* voto, ó hacer promesa *i* ϕ *ti bagui á etc:* señalar premio por algo, *l.* prometer, *i* ϕ ; *adá* *i* ϕ *á gongará, l. ϕ á tanfán:* prometer mucho, y hacer poco, *i* ϕ ; *maní* ϕ *ti adá, quei dina muc tanpáta:* tierras tenerlas uno, *i* ϕ *na ti baguica ti aguray:* abominable, digno de ser aborrecido, *maí* ϕ *unay á gurdin ti bda:* *maí* ϕ *á cahicoa unay ti dardámas nja basá,* algunos pecados hay muy abominables: autentica cosa, digna de ser creída, *unay* ϕ *uná á patén:* merecer, *maí* ϕ *v. g. á ag Obispo,* merecer ser Obispo: *maí* ϕ *á suplén,* merecer ser arzobispo: fieros que hace uno á otro, *aguar* ϕ ; ϕ *unay ti caduána ti dáquet,* amenazar con palabras: ϕ *án,* á quien se

amenaza: *icár* ☉ las cosas con que—v. g. amenazandola; y las cosas, con que le amenazó, fueron decirle, que le daría de palos, y echaría por la ventana, *quin* ☉ *anna*, *quet iti in* ☉ *na*, *panſpanſ-órenca*, *quet inábocát iti táoa*, conana. *Cristiano laeng* ☉, cristiano al parecer, ó de burla. V. *Cas*.

Cariap. P. C. Manada de pollos. V. *Cumariap*.

Caribnas. P. C. Sarapión. V. *Camóras*.

Caribue. P. P. *I* ☉ *anna* *ti baguina cadaquiti* N. Estremeterse, ó confundirse con los ya azotados, para que le cuenten entre ellos. Yt. viendo uno al otro, que está ocupado, toma alguna cosa, y haye.

Caribusó. P. C. Yerba medicinal; es para heridas, hinchazon, ó granos; se moja, y se pone. V. *Cauhit*.

Caribusó. P. C. *Cum* ☉, Apresurarse, darse prisa en lo que hace, etc. V. *Carábo*, *Gá-nat*, *Ribusó*.

Caridad. P. C. *Yd* ☉ *iti Dios*, *caridad*, ó amor de Dios; ☉ *á naimbag iti pada nſa táo*. V. *Ayát*.

Cárig. P. P. ☉ *payítá*: Basta que.

Carigá. P. C. *Mat* ☉, Igual, y justo para el hecho. V. *Maſparbéng de Rebbéng*.

Carigmantá. P. C. Y aun por eso. V. *Arig*.

Car-in. P. C. ☉ *en ti róot*: Separar la yerba, etc; para que pase la banca.

Car-in. P. C. ☉ *en*; *ag* ☉, Cavar la basura de la tierra, ó ponerla, y emparejarla.

Carisquis. P. C. Arbol bueno, para tablas; la hoja tierna es buena para quitar el dolor de cabeza, y para teñir redes: su raíz se potrifica.

Cárit. P. P. *Na* ☉: Arrestado, cabezudo, porflado, en su parecer; l. atrevido, que se pone con otro, aunque pueda mas que él; regateo; regatear la mercancía. V. *Sáquir*, *Turéd*.

Carmáy P. C. Un árbol así llamado; hacen dulce de la fruta: ☉ *hegcáo*, es otro árbol llamado así, y se parece al primero; el cocimiento de la cáscara es bueno para el que tiene la boca llagado.

Cáro. P. P. Fuerza del sol etc, ó mordedura de animal, ó fuerza de medicinas etc: v. g. *amanſan* ☉ *ti itit*; l. *tacón*; *tanſquéna*; l. ☉ *ti Alámpipiníg*; *Ampó*; *Capigued*: perdon la fuerza cosa de medicina, por estar añeja,

maoóá ti ☉ *ná*: sentir hambre, *cum* ☉ *ti bisín*: por burla dicen; *cum* ☉ *ti apás a-q-óinnón*, se siente la hambre de lo que no ha comido: sentir cosa, *cum* ☉ *ti* (v. g.) *aoán á buis*; l. *ti* y ☉: *di cum* ☉ *caniác*, no me hace mella: *cum* ☉ *ti ininúm*, ya hace efecto el vino: satisfacer por algun delito, *i* ☉: *manſi* ☉, el qué: v. g. *Yti Apotayó á Jesu-Cristo i* ☉ *na ti baguina iti basol táy amin á táo*.

Cároy. P. P. ☉ *en*: Sacar, ó quitar la carne del coco, cuando está blanda, y tierna.

Cáras. P. P. ☉ *en*: Descarnar coco, sacarle la carne con—etc.—raspar rayendo algo, ☉ *án*: raspadero, con qué, *pag* ☉: raedero, con que raen como cuchillo, *i* ☉ *in* ☉, raeduras, raspaduras. V. *Cuscus*.

Carót. P. C. Raiz, que comen, y echan en remojo, para beneficiarla. V. *Ynaiá*.

Carotiquit. P. P. Ruido de dineros en bolsa: sonar como nuez vana, ó avellanas; *cum* ☉. Tambien es para otras cosas, como sonido de armas, cadenas, eslabones—etc. V. *Calanſiquinſ*, *Calanſiquinſ*, *Cutuciat*.

Carót-óm. P. C. *Cum* ☉: Sonido de cosa dura, que se masca, como los mongos tostados, ó hueso, en los dientes del perro. V. *Carém-quem*.

Carpacán. P. C. ☉ *iti bünſa*: Cargada rama de fruta, que se desgaja de puro cargada. V. *Róyoc*, *Róngdo*.

Carquéd. P. C. *Ag* ☉: Que nacen juntos á la vez (v. g.) el pecado original con el alma. V. *Tóbo*.

Carrusi. P. C. Especie de *cúmig*, ó azufrán del país; de su fruta se pueden hacer rosarios. V. *Cambóit*.

Carsó. P. C. *Pa* ☉, pueblecillo de poco mas, ó menos; sitio, ó lugar.

Cartib. P. C. Tijeras de cortar: *i* ☉ cortar con ellas: ☉ *en*, despabilar candela con ellas: *manſi* ☉. V. *Gettenſ*, *Ortóc*.

Cartinſ. P. C. Ligereza: *na* ☉, peon, caminador: *ag* ☉, andar aprieta, ó corriendo. V. *Carácad*.

Carúcaſ. P. P. *Ag* ☉: Escarbar la gallina, ó otra ave.

Caruehába. P. P. *Ag* ☉, poner los brazos sobre las rodillas, ó antepecho de ventana.

Carutáp. P. C. *Sang* ☉: Una cubierta, que se pone sobre algo, sea de yerba, palos, pesos,

- etc.—i φ mō. V. *Buñp*.
- Caracará.** P. C. Ma φ: Bajar desliziándose, por no detenerse, l. deslizarse mas de su grado: galar el animal, por no afirmarse bien en la tierra, ay φ. V. *Cayáscas*.
- Cár.** P. C. Como: φ *quis Juan*, como Juan; φ *quisos*, como tu; φ *basá*, como piedra, φ *cajo*, como palo, φ *caziá*, como yó; l. parece como yó; φ *nat Anás né N.* es como hijo de N; φ *nat Anás té Asocaná*, parece su hijo su muger, por ser moza, y él viejo: como si no fuera su hijo, φ *nat dé anje*, φ *dat opubá*, son como hermanos: semejante; como, φ *sádo á cajo té arawidra*, haz un ascador de agua de madera, semejante al de calabaza: mala cosa, como lo que se dá, que es lo que es peor, siempre, φ *natá*, pero bien parece dadas fuerza es, que hemos de estar despiertos v. g. guardando algo, lo cual es posible hurtar, φ *carí*; v. g. *cajta esta calastáguena*, *anta quacupidra muel léng té ldo*: luego v. g. hemos de topar en el camino al enemigo; por fuerza hemos de topar con él, φ *cañ léng té maranday té buáya*: deslizarasente, y claro, el que habla, φ *agpáta éta*: como sino, φ *de v. g.* φ *diáa ívobá*, como sino lo hubiera yo dicho. V. *Arg*.
- Casá.** P. C. Sermoe: ay φ, predicar al pueblo: pulpito, *pag φ an*. Predicador: *menay φ. V. Bagá*.
- Casábanj.** P. P. Palo indano, ó palo de culbra, y espleso todo él; tiene algunas virtudes.
- Casádar.** P. P. Los de una edad, y tiempo, en que nacieran.
- Casángá.** P. C. φ *alóia*: Ante ayer, ó dos días há: lo mismo se entiende de la semana; mes, etc.
- Casángay.** P. P. El Santo de su nombre, ó tocapo.
- Casánó?** P. C. Cui? que tal? que tan grande, de que manera, de que tamaño es? φ *ti cadáspudra*, que grandor tiene? φ *ti catidáspu*, que tan alto, ó largo? cuanto arroz hay en el granero? φ *ti págay á adáa té Agámanj?* *adánas dud buáda*, l. *dua Uyon*: cosa no conocida, para preguntar, á que sabe, dicen φ *á caménd*, l. *ti nonamú?*
- Casáor.** P. P. El viento del oriente; l. solano.

- V. *Anje*.
- Casár.** P. C. *Panag* φ; *panágaráda*: Casamento actual: casar el ministro á algunos, l. desposar, *masadé φ: asino á Padre té manadé φ: calastayó?* desposados, recien casados, *apáq φ*.
- Cácar.** P. P. Cum φ: Quebradas piernas de N. cum φ *léng té áca* á *agáspud quacána*, tengo quebradas las piernas de bucarlo.
- Casáico.** P. P. Milagro, ó maravilla: *Arábid a-maca φ á panpáidán té léng*, *quen sírb té Dios á macabáa áca*: Milagrosa obra, maravillosa; pasmosa. V. *Sedáico*.
- Casáicó.** P. C. Como aquel.
- Casáica.** P. P. Bisco de la concha de la tortuga: la concha, siendo gruesa, φ *an*.
- Casáicud.** P. P. Primera muger del marido; *ca φ an* desde su principio. V. *Signá*.
- Casít.** P. P. Cuerva marina.
- Casimpuáidán.** P. P. Compañero que nunca se aparta de su amigo ay φ *dá*, son compañeros inseparables.
- Casimáin.** P. C. Lechoncillo pequeño, etc. V. *Buquángi*, *Simáin*.
- Casimá.** P. C. Primo hermano φ *ca*, es mi primo, ó prima.
- Cázo.** P. P. Dice que es una yerba, ó enredadera, que creen algunos, que al que la trajere consigo, no le topan, los que van á prenderle, por que escapa antes de llegar los que van por él: es superstición.
- Casíray.** P. P. Palo ligero, bueno para tablas, y cualquier obra.
- Caséng.** P. C. Estroendo con vocería, l. ruido de voces, ó golpes: *apaya té dá*; *agay φ: diáay agarióda*: voces con mucho ruido, *agay φ: diay na φ*, l. *diáy manáicay*: *pausáicéno* á etc. cuando dan voces, que dá pena al enfermo.
- Casón.** P. C. Cujos de la sacristía donde estan los ornamentos.
- Casó.** P. C. Semen. V. *Quisá*.
- Casá.** P. C. Así, de esa manera: φ *muel léng*, así es totalmente: así é; φ *éca éca*, φ *éca apayacé* así é; afirmando algo, *apayacé léng*: de ese modo, trazo, ó tallo, φ; l. de esta manera, trazo, ó tallo hacer algo, φ *mé*: usado hecho verbo v. g. *quáim φ*. Pongo así: φ *an*; *panáy φ n*, tu modo de hacer las

cossa asi: como de estos hemos visto N. Φ : *pipinsánpay ti* Φ ; v. g. dicente á uno, que le han prendido, y que sin duda le ahorcarán responde él, *ti* Φ *ña macabásol, mabibiág muet láenj ti daddúma*; como de esos hemos visto haber pecado, y se quedaron con vida. V. *El-téc.*

Castila. P. P. Español: *sad á quiná* Φ , lengua española: *agcas* Φ , portarse como español.

Casúri. P. P. Rara cosa: para escarecer una cosa, que es rara, dicen Φ á *sásadén ti castóy, ta aodn ti maquita ña padaná*; como quien dice: parece mentira.

Casta casanğataoén. P. C. Como antaño; *castó catimmaoén*, como ahora dos años.

Castóy-ni. P. P. Asi, como yo hago; *castóy*, semejante á este.

Castóli. P. P. El malvavisco, ó altea: llaman tambien almizcle: su raíz cocida, y tomada el agua, facilita la orina.

Casúeb. P. P. *Panig* Φ Parentesco de consanguinidad: *ania ti panag* Φ *yo?* que parentesco teneis? mirar en parentesco, ó amistad, en razon de dar oficios, ó encomienda, *icas* Φ : *si coá dina icas* Φ *ti panansitédna iti oficio*, no vá esto, v. g., por via de parentesco: por via de parentesco vá el daros favores, Φ *ti aguitéd iti wray apagpayáman ti aguitéd iti úray*, l. oficio. V. *Túganj.*

Casuela. Idem. El guisado, ora de carne, ora de pescado—etc.

Casúmba. P. P. Azafran de la tierra: el cogerlo, *ag* Φ : Φ *an ti* etc. coger la flor: azafranar, Φ *en: quín* Φ , azafranado algo. V. *Pópor.*

Casunğdó. P. C. *Diác macás* Φ , achaques tener, ó indisposiciones, etc. Φ de una voluntad, y parecer. V. *Saquít. Canononj.*

Casúáran. P. P. Húmero, ó el cañon de la chimenea de la cocina: colgar algo al humo, Φ .

Catácat. P. P. Menguar cosa muy llena. V. *Ucág.*

Catacatá. P. C. Ruido excesivo de mucha gente inquieta, y junta: *um* Φ , mormullo.

Cátay. P. P. La boba; ó saliva *na*, Φ , baboso: hilo de la araña, Φ *ti láooátúooa*, l. telaraña en que está, ó mora todavia: ponzoña de la culebra que echa cuando pica, Φ *ti úleg*: humedad, que se rezuma, y sale de tierra, Φ *ti dagá*:

juzoa tierra, buena para sembrar, *na* Φ á *dagá*. V. *Tuprá. Tobbdg.*

Catáy. P. C. Avaro que lo lleva todo sin dejar nada. V. *Hápon.*

Catalés. P. C. Abogado, valedor, ó favorecedor: *Virey* Φ *ti hári á agturay iti N.* Procurador, que procura pleitos agenos, Φ *a-manğisásad*: favor, que se dá á otro, defendiéndole, *quín* Φ . Yt. fiel hombre, de quien se puede fiar. V. *Taléc.*

Catám. P. C. Cepillo: acepillar, *ag* Φ : Φ *én*, lo que: *quín* Φ lo acepillado, l. virutas; lo que seca el cepillo.

Catancátat. P. P. Ruido de los que pasan; ó eco de voz; bullicio. V. *Anabáab. Tanastat.*

Catangécatanj. P. P. *Ag* Φ , cosa aboyada; y tambien, el que por aprender una cosa, se le olvida otra.

Catás. P. C. Jaula para pájaros, etc. Φ *an*, enjaular; *manj* Φ , cazar asi. V. *Coróñj.*

Catáoa. P. P. Risa: reirse, *ag* Φ : risueño, que con poca ocasion se rie, *agcat* Φ : alegre, que se anda riendo, *na* Φ : donaire, ó gracia, *nacacát* Φ *ña suó*. V. *Garégao. Pulpál.*

Catarúbung. P. P. Plumas tiernas, y recién salidas del ave. V. *Pisús.*

Catátos. P. P. Carne seca, *tpa*, ó *tasajó* hecho en tiras, ó pedacitos.

Catcatút. P. P. *I* Φ *co láenj ti saoc*: En la punta de la lengua tongo, lo que—etc. V. *Tarumpingay.*

Catdól. P. C. *Quidól*; Φ *en*: Cortar espigas, hejas, cogollos, etc. con cuchillo, ó los dedos.

Cátí. P. P. Libra de peso: pesar con romana algo, Φ *éa*: romana pequeña, Φ *en: ca* Φ *an*, romana grande. V. *Cáoit.*

Catícat. P. P. *Ag* Φ ; Φ *en*: Devanar hilo en la mano, ó en otra cosa.

Catiguid. P. C. Mano izquierda, ó zurda. V. *Caniguid.*

Cátit. P. P. Oposicion, encono, ó enemistad continua de dos, ó mas.

Catíng. P. C. Bubas, lepra, ó bubones por todo el cuerpo: Φ , duras bubas. V. *Botól.*

Catipay. P. P. Pan de jabon, con que laban: *sangá* Φ , un pan de jabon; *duá* Φ , dos.

Catubúan. P. C. Amiga l. manceba en mala parte; concubina; amancebado, Φ l. *casisad* abarraganado estar él, ó ella: *ag* Φ : amancebarse; *agmanjmanğeáo* andar revueltos. V.

- Mangcao.*
Catúday. P. P. Arbol así llamado, cuya flor se come cocida.
Catugángan. P. P. Suegro, ó suegra. Refran: *Omoná n̄ja quitaén tí catugángánen, em tí asaoden.* V. *Abalayán.*
Catut. P. C. *I* ϕ *ti sab* *comá* Detenerse; no decir lo que se ofrecía; tener en la punta de la lengua algo para decir, y dejarlo; *i* ϕ *co ti sabé quencóara, n̄jem. diac muel itagá,* lengojo debajo de la lengua, y no lo puedo decir.
Cáua. P. P. *Nai* ϕ *ti sáca,* Asentar el pie en un vacío; falta de sentir v. g. de sus padres muertos, *mai* ϕ *ac quen Ama, i. tí pagaytemo.* Maldición: *mai* ϕ *ca, Pan̄gi* ϕ ; quebrar el concierto, de juntarse tal día, y el que faltar; *manḡi* ϕ , el faltar uno: *in* ϕ *nas ni Juan,* me hizo falta. V. *Abit. Robo.*
Cauácao. P. P. Es la cabeza de la morisqueta, que quitan de la olla, etc. *Yt. Talaquitoc,* pecado así llamado. V. *Cal-loang.*
Cáua. P. P. *Ag* ϕ cuando el arroz comienza á espigar; poner la mano por delante, para no caer de hocicos. V. *Gáu-át.*
Cauá. P. C. Largo de cuerpo, zanca, ó piernas largas de hombre, ó ave. V. *Cáuas.*
Cauáyan. P. P. Caña gruesa; cañaveral de ella, *ca* ϕ *an, i. cacau* ϕ ; si son sembradas, *quináu* ϕ *an.*
Cauayáy. P. C. Vuelta como de cadena.
Cáual. P. P. ϕ *en tí tureac,* Sacar el gargajo de la boca, con los dedos; tocamiento de mugeres en sus partes, hurgando, *cau* ϕ *én; quináu* ϕ .
Cáuar. P. P. Cadena de hierro ó vejucos. V. *Occór.*
Cáuas. P. P. *Na* ϕ *á táo;* Largo, ó alto de cuerpo; Zanca, ó pierna larga de hombre, ó ave, etc. *na* ϕ ; *nacau,* ϕ , mas largo. V. *Rá-uad. Cauag.*
Cáuat. P. P. Ancla de nayio.
Cauduán. P. C. Enfermedad de vientre causada por los gusanos.
Caués. P. C. Ropa de él, ó de ella; traje, que uno usa: *ag* ϕ *ití* ϕ *daguití* castila Consejo: *Ytí pan̄ag* ϕ *mo, inómóm ití sáadmo, oenno annong.* V. *Lúput.*
Cauicao. P. P. ϕ *en;* Entroscar bejucos; coger cordel entroscándole, ϕ *en;* rodear

por mar, ó río, *ag* ϕ ; *manḡ* ϕ el qué. V.

Licao.

Cauil. P. C. *Cum* ϕ , Asirse uno á otro, con las piernas, ensartar, ó trabar eslabones uno con otro, *pag* ϕ *en;* Zancadilla para derribar á alguno, ϕ *en;* *cum* ϕ . V. *Adduir. Baláis. Dúriŕig. Pábábao. Sál. Ticun̄g.*

Cauili. P. P. *Ag* ϕ , Volver el mismo día que sale; *ennac Laoag, quel ag* ϕ *de láen̄g;* caminador de camino largo, *caua* ϕ ; se dice por ironía: *ennac ag* ϕ , y tarda mucho.

Cáuil. P. P. Garabato; haz, que uno puede llevar á cuostas, *sanḡá* ϕ ; gancho, con que cogen algo, *pan̄g* ϕ *ití N.* con que alcanzan de alto con horquilla; asir con garabato, ϕ *en;* *mang* ϕ el qué; *ca* ϕ *an,* la romana.

Cauitan. P. P. Gallo; romana grande, *ca* ϕ , pesador, ó enganchador con garfios.

Cauit. P. P. *Cum* ϕ : Asirse á otro, para que le lleve á cuostas, etc. También significa un zacate de hojas ásperas, y florecillas blancas; dichas hojas machocadas son buenas para la desconcertadura de huesos, y desolladura, y cortadura, puesta encima, y para esta la raíz es mejor; otros llaman á este zacate, *Caribusó,* y será mejor mezclado con cal, y antes lavar la herida con cocimiento de *bus-busitac, Curibúbitá,* por otro nombre: en Castilla llaman trompa de elefante al dicho zacate de arriba. V. *Cauil. Pen̄riŕigá. Calauicóo, Pulipol.*

Cauit. P. C. Espion de gallo.

C. ante H.

- Chá.* P. C. Idem, i. *Té.*
Champán. P. C. Idem: Embarcación de China.
Chdra. P. P. Cosa hecha con vinagre, achara, ó salmuera. V. *Artém. Balángeg.*
Chicóy. P. C. Ygos de Japon; los hay en Tagalos.
Chile. P. P. Pimiento; ϕ á *Olandes,* es chico, y pica mucho.
Chínelas. P. P. Zuecos, ó zapatillas: *Pan-tócos.*
Chocolate. P. P. Idem: *ag* ϕ , tomarlo; *manán̄* ϕ , gran tomador de ϕ .

Chirimías. P. P. Idem; *ag* φ tocarlas.

Nota. Las dicciones anteriores las pronuncian con S, por ser impropio de la lengua el cha, etc.

C. ante. I.

Cinta. P. P. Correa, ó cinta de N. P. S. Agustín, l. *sintas ni Amátayó á San Agustín.* Se pronuncia con S.

C. ante. L.

Clavos. P. P. Clavos de especias. V. *Lansá.*

C. ante. O.

Co, l. C. De mí; genetivo del pronombre *siac* v. g. *Ysúratco, aramídec.*

Cod. P. C. *Panánŋuá daguiti inouná* Ritos, testimonio, ó composición de palabras falsas, *nag* φ *láenŋ á saóná;* poseer alguna cosa como propio, *tagui* φ *en ti* φ *si sabali;* φ *ti baguina,* l. φ *nat baguina,* las partes del hombre, ó de la muger; propio mio, φ φ *i báguic;* y así con los demas pronombres: tomar lo que no es suyo, *tagui* φ *en;* *managui* φ, el qué.

Coá. P. C. φ *c,* cosa mia; llevar algo, y ponerlo en alguna parte, *i* φ, v. g. *i* φ *ma iá alát;* *manŋi* φ, el qué; *panŋi* φ *án,* el lugar; cosa agena, *sáam á* φ *ti bagui;* hábito, ó mala costumbre, *panáŋco* φ, l. *panánŋuá:* *daques ti panánŋuá ti ubinŋ iŋdy.* V. *Sicoá. Canágan.*

Cobáŋg. P. P. φ *es:* Dar empellones á alguno: *quiu* φ, á quien se dió; echar á rodar φ *en;* *quimmob* φ, muchas veces, como los muchachos con la pelota.

Cobas. P. P. *Agpa* φ: Humildad fingida.

Cobába. P. P. *Ag* φ, l. *agcob* φ, recostarse sobre algo moco marco, ó pasamano de la ventana. V. *Paligued.*

Cobáco. P. P. Monotada *Ag* φ, Aquel embestir del animal, v. g. el caballo á monotadas; manotear, embistiendo, y levantándose sobre los

pies.

Cobbó. P. C. Gorova ó giba: *sico* φ *láenŋ á máŋna,* andar con las manos en los hijares; *na* φ, corcobado. V. *Arocítan. Piócat. Quebbó.*

Cobboár. P. C. *Ag* φ, Saltar hácia arriba con fuerza lo que cuece; ó nace: *agcob* φ *ti ubbug,* saltar el manantial de agua. V. *Parópcóe. Pussuac.*

Cobób. P. C. Cargado de hombros, *adda* φ *na.* V. *Yúcus.*

Cobónŋcobónŋ. P. P. Pabellon mosquitero; trampa de caña para coger los perros.

Cobóot. P. P. Golpe, que se dá con la mano *ma* φ; *macácueb,* el sonido del golpe.

Cocóe. P. C. φ *an:* Golpe en campana, con piedra, etc. tocar á la puerta con la mano.

Cocó. P. C. Uñas de cualquiera que sea: mudar las uñas por golpe, ó enfermedad, *aguacat ti* φ; l. *tomóbo muet láenŋ:* pie de animal, v. g. vaca etc. Refran que aplican á los viejos avaros. *Agtoppál ti lobo, ŋem di agucát ti* φ; muda el lobo los dientes, y no la mente. V. *Padayao.*

Cócoa. P. P. Participante de algo, *maquipág* φ; *maquipagramáman;* *maquiranud:* alajas de caso, etc. costumbre buena, ó mala antigua, *dáan á panág* φ *ti casta;* *naruan ti casta nŋa manipud iŋi bassit,* hacienda de pobre. V. *Subálit.*

Códag. P. P. φ *en;* *ag* φ: Red para cojer pájaros: *mang* φ, el qué; *panag* φ el tiempo. Yt. *ag* φ *códag,* hombre, ó caballo, que se estrega en el suelo.

Codapis. P. C. Hombre, ó grano flaco, y desmedrado.

Coddóor. P. P. *Ag* φ, Aquel sonido, que hace el agua, al tragarla. V. *Aréb-eb.*

Codiáp. P. C. Mancha en los pies, ó en las manos, como desollado.

Codiapi. P. P. Violon, guitarra, ó rabel con dos cuerdas de alambre. V. *Sirib.*

Codisi. P. P. Juego de muchachos: *ag* φ, jugarle.

Cofrádes. P. P. Idem.

Cofrádia. P. P. Idem: *daguiti cofrades,* los cofrades.

Cógab. P. P. Bejuco delgado, y de espacios cortos de ñudo á ñudo.

Cognuél. P. C. φ *én:* Rociar cosas secas: dicese del lugar en que lluvia poco; *ta na*

☉ si dragá.

- Cognata.** P. C. Sico ☉: Ropa mojada.
- Cognat.** P. P. ☉ en: Hendir, circuncidar; *man-sóguá*, el que circuncidador, que circuncida, *man-sóguáit*.
- Coyda.** P. P. Algodón así llamado: es de color de canela claro. V. *Quéite*.
- Cola.** P. P. Idem: ☉ en, encolar con cola, en castellano: colar emblanquetar las piezas blancas. V. *Pa-ás. Téro*.
- Collá.** P. P. Sobre la tez de algo v. g. en la leche, la mota, que está arriba. V. *Lítob*.
- Colación.** P. C. *Ag* ☉, Hacer colación, el que ayuna. Castellano.
- Colay-ónf.** P. C. Los vestos de los hijátes del animal.
- Colabánf.** P. P. Luchum. ave conocida. V. *Paé*.
- Collá.** P. C. Falso en los tartos, negocios, y viajes. ☉ c si *nacuatangé*, no pagar al acreedor en el tiempo contratado; ☉ c si *Juan*, pongo en compromiso á Juan; si *mangasaon caná*, no segu' r los tartos esposalicios con—etc. Yt. *Mangá* ☉. Hombre traidor, alrevo. etc. V. *Ródo*.
- Colbuit.** P. C. *Nu* ☉: Corrooso, dura como gallina vieja, que por mas que la cuezan siempre está dura, y así todo género de comida corroosa.
- Colbón.** P. C. Idem. Castellano.
- Colcá.** P. C. Fleito: na ☉ en: *masindémpá*, estar embarazado, como el que se encorrgo de muchas cosas, que no las tiene demandadas: perturbar al que está enojado, *mangól* ☉: pueblo alborotado, ó alterado, tener litigios, *adá* ☉: *anáá* si *paguacalan* si *adá* á *tá*? enredado como madeja na ☉. Refran. *Naim-tindá* si *maud* si *tá*oy, *ngem* si ☉ á *naimbá*; mejor es la mala composición, que el buen pleito. V. *Corozá. Rirn*.
- Coléin.** P. C. *Ag* ☉ á *matórog*: Dormir con los ojos abiertos; *cas ayamá* *ngá* *matórog*, l. *mangitá* y á *ayamá*.
- Colés.** P. P. Idem, l. *barás*, es castellano.
- Coléanfólag.** P. C. La tripaosa.
- Collé.** P. P. El instrumento de que se valen para sacar fuego; *mangitá*, sacar fuego con cierta invención de caña, refregando una caña con otra; *ag* el que; *mat. ag* ☉, el que anda y biené.

- Coléndo.** P. C. Serpiente. V. *Eléy*.
- Colinging.** P. C. Traer al retortero—etc. metefora: *drinatayó* á ☉ en si *Diablo* si *panayro*, ta *dinatáy* *panayro*; l. traerle ya por un lado, ya por otro, meléndole etc. *Panayen*, es lo propio.
- Colináy.** P. P. *Cancha*, á *marcar*, que pone a las ventanas, ó diesternas. V. *Raráng*.
- Coloéngóng.** P. C. Ociosidad: *ag* ☉, estar ocioso, mano sobre mano, teniendo que hacer. V. *Polangyáid*.
- Colipag.** P. P. *Casa* ☉ si *págy*, Granar mal el arroz.
- Colir.** P. P. ☉ en, quitar la corteza de la caña con los dientes, ú con otra cosa.
- Col-lob.** P. P. Chona mal formada.
- Col-lob-lát.** P. C. Malva: *blanja* si ☉. V. *Acáit*.
- Col-áb.** P. C. *Ag* ☉, Belirarse á lugar abrigado por alguna indisposición que se puede. V. *Yoséy*.
- Coléat.** P. P. Lema, ó barrena, para agujerear tablas, ó cañas. V. *Coléat*.
- Coléng.** P. P. Comedero de puercos, perros etc. es como una artealla, y sirve también para hacer la mezcla de cal, y arena.
- Colé.** P. C. Crespo, ó paso de caballo, como el del negro: yerba del mar así llamada. Yt. ☉ una raza de negros que hay en estos montes. V. *Dalimpacó*.
- Comá.** P. C. Sirve para cosa, que se intenta hacer; v. g. *agurató* ☉, estaba para escribir; y sirve para el pretérito imperfecto del subjuntivo, v. g. *na* ☉ *na* *adá* si *táot* *dúty*, *adá* ☉ si *agóá*, si hubiera—etc.
- Cúma.** P. P. Destrucción: parece la destrucción de Troya, *cas nacacóan*; un pueblo sin gente—etc. *cas* ☉ si *Yú* *itá*; dicen los viejos, que el que muere de repente, *cas* ☉ en, por la prisa, como el ☉, que decían, que era serpiente, que en un momento despadaba, al que mataba: *cas quámáan* á *nacacóá* si *baláy*; no has parecido, en tu casa, como si te hubiera muerto el ☉. V. *Umao*.
- Comáog.** P. P. *Casa* torcida como *palo*—etc. V. *Baquicóel. Québo*.
- Comáoboy.** P. P. Cochinitas.
- Comócomó.** P. C. *Quin* ☉, Ponerse hueco, ó esponjado pan etc.

- Comedia.** P. C. *Idem* hacerla, *ay* ϕ ; ϕ en; lo que; l. de lo que; representar en público, *ay* ϕ ; representación, *paná* ϕ .
- Comostica?** P. P. Como está? l. como te *masaquit?* como está el enfermo? Yt. dar memorias. V. *May-én*.
- Coma.** P. C. *Na* ϕ , suave al tocar, ó palpar etc. V. *Liná*.
- Comuel.** P. P. *Na* ϕ , apocado, flojo, pesado en hacer, lo que hace, ó ser para poco. V. *Sagoemá*.
- Comulgar.** P. C. ϕ en; Comulgar, recibir al Santísimo: *mayomulgar*, el que le dá.
- Cond.** P. C. Dice: ϕ ni Juan, dice Juan; dice el vulgo, ϕ da; dice, ϕ na. Yt. Pensar; cuando pensó, que aras tu aquel, ϕ e no *sica dayá*, l. *naul-lingoa*. V. *Acop*. Yt. Pongo así, l. luego así; i ϕ ; insistir.
- Conde-qué.** P. C. Pues, preguntando; l. dije; dije yo, decía yo. V. *Quét*.
- Condil.** P. P. Movimiento muy lento y pesado del que está enfermo, ó del muy perseguido: v. g. *días maca* ϕ , no puedo moverme.
- Condij.** P. C. Medio cuartillo de cobré, ó de plata. V. *Malabdo*.
- Cómem.** P. P. *Na* ϕ *naid'era*, día cubierto que decimos de poco sol, medio acublado. V. *Cámem*.
- Confesar.** P. C. *Ag* ϕ , confesar sus pecados etc. *in* ϕ *na* *ti* *bésolna*; confesar al confesor al penitente, ϕ en; *mayonfesar*; v. g. *enon confesarán* *ti* *masaquit*; Confesion general. *Sias* *á* *manqéssol*; confesionario, *pag* ϕ *én*; confesion, que es el acto de confesar el penitente, *paná* ϕ ; confesión, el acto del confesor, que oyó al penitente, *panqéonfesarat* *ti* *masaquit*; tiempo de confesar, *paná* ϕ .
- Confirma.** P. P. *Manqonfirma* *salaguis* *N*. confirmar el Obispo; *ay* ϕ , el acto de la administración.
- Conjéonj.** P. C. ϕ an, abondar algo, como quien hace de un palo una pila, ó cuchara; ó hacer hoyo en madera; señalar el madero con una canal, para que se sepa por donde se ha de hender, ϕ an. Refran: *Talid* *á* *madadéan*, *bató* *ti* *ma* ϕ an, tantas veces dá la gota en la piedra, que la hace mella.
- Contáp.** P. C. *Pa* ϕ ; *mayopa* ϕ *co* *é* *batá* *y* *sadi* *N*. Pareclame á mí, que estaba en la casa de N. así el oriente me parecía el

- norte; l. no saber dando estaba el oriente etc. V. *Rioenj*.
- Condón.** P. P. Montón de piedras en el río, que sobre salga ϕ an *ti* *démán* *ú* *bató*; presa, ó terraplen en el río en orden á hacer fuertes; poner piedras hasta arriba, que sobrepuje. V. *Tiedá*.
- Cóog.** P. P. ϕ en, engañar á otro, v. g. decirle que vaya, que tiene que hablar, y despues faltar á la palabra; *manqóog*, el qué.
- Cópang.** P. P. Frejoles colorados para pezar oro; l. la mitad de un cuartillo. V. *Bugyónj*.
- Copeáp.** P. C. Levantarse, ó bajarse la barriga, como cuando resollamos, *ay* ϕ ; cubrir la gallina los hijuelos con la alas, ϕ an; cubrir del todo á uno, para que se duerma—etc.
- Cópia.** P. C. ϕ en, coger, l. doblar, como *ella* etc. *manqopin*, el qué; doblar qualquiera cosa de ropa, ϕ en; *quinopin*; *ay* ϕ . V. *Léna*.
- Cópit.** P. C. chatón de natrizes. V. *Cópil*.
- Corarap.** P. P. Medio ciego, que ve algo aunque poco. V. *Castap*.
- Corbó.** P. C. *Cum* ϕ , refingar la vela con el viento escaso; arruga de alforro, ó de otra cosa mal cosida, *cum* ϕ *mayogop* *ti* *dénit*. V. *Papáy*.
- Corcór.** P. C. ϕ an, llamar á las gallinas.
- Coridá.** P. C. Birimbar, instrumentillo que se toca entre los dientes; es de acero templado, y los Indios lo hacen de caña.
- Coricór.** P. P. ϕ en; *ay* ϕ , escarbar los oídos con plumas, ú otra cosa; ϕ el escarbador.
- Coridónj.** P. C. Pájaro azul, que canta al amanecer. V. *Salagáip*.
- Coripattónj.** P. C. *Idem*, como el antecedente.
- Car-it.** P. C. *Ma* ϕ , desollarse un poquito, por haber topado en alguna parte.
- Carú.** P. C. Putoc *na* ϕ , de abundancia.
- Carundáj.** P. C. *Ag* ϕ , andar agoviado. V. *Quel-toquel-lans*.
- Coruh.** P. C. *Ag* ϕ , hacer genuflexion.
- Córod.** P. P. Botonera. V. *Bat. Salto*.
- Córdna.** *Idem*, v. g. de Imagen. V. *Bullá-gat*.
- Corónj.** P. C. Jaula: ϕ an, para animales como v. g. puercos, *pan*. V. *Carda*.
- Córos.** P. P. Camarocillos; *paná* ϕ *starraya* para pescarlos; V. *Pasáyan*.
- Corral.** P. C. Aprisco de vacas etc.
- Corrá.** *Idem*. ϕ ni *Amatayo* *á* *Sán* *Águatén*;

otras dicen *Sista* si *Sas Aguada*.

Corredor. Idem, de la casa.

Cárcel. P. C. I ϕ . Meter los pies, v. g. en agujero, ó en los calzones para ponerlos.

Casó. P. C. Nai ϕ : caer de golpe el herido; cosa vieja etc. V. *Parosipoy*.

Cascosipa si *áso*. P. P. Yerba medicinal; se hace cocimiento con que se lava la herida, ó tumor, y luego se emplestan las hojas, por la parte interior, ó en cura, no por el revés.

Cascosipa. P. P. Yerba medicinal; machadas las hojas se emplestan en la hinchazon, ó granos. V. *Cuscuspa*.

Cascosig. P. P. *Mungarogoy* si *báso*: Muerto de hambre, ó macilento, por ella: l. desmayado de hambre, cosa ϕ si *báso*. V. *Báso*.

Cácep. *Tarábay*.

Coaquá. P. C. El cobardo. V. *Coaquá*. *Tacrot*.

Coalá. P. P. Cegaton que ve algo, pero poco. V. *Coaráp*.

Coáta. Idem: Cocinero, idem.

Coasó. P. C. Na ϕ ; cum ϕ , vestir mal.

Coasós. P. C. Cum ϕ , abocando, en lo que hace; esmarañar cosa de hilo ϕ *so*; mang ϕ el qué. V. *Coál*. *Garogará*. Na ϕ á *soce* desgranados cabellos.

Coapá. P. C. Aventajar á su amo, i ϕ ra si *apá*; quiere decir, querer parecer mejor, que el otro; ora sea en vestido, ora en otra cosa: i ϕ na *á* di *matárog*, l. manjar.

Coaquá. P. C. na ϕ : El cobardo. V. *Coaquá*. *Tacrot*.

Cóta. P. P. Fortaleza, ó castillo; muro de ciudad, ó pueblo. Yt, expresion con que llaman á los perros. ϕ ϕ . V. *Báso*.

Cotaba. P. C. Jaban de estos; es la corteza de un árbol. V. *Lipag*. *Libás*. *Ambogay*.

Cotá. P. P. Especie de oruga que destruye las mieses.

Cotca. P. C. *Ag* ϕ , tullido de las manos por enfermedad; encogerse en la casa, hacerse un ovillo. V. *Pitay*.

Cotag. P. C. El gallo que aun mama. V. *Orón*.

Cóto. P. P. Fiojo de la cabeza; pa ϕ á si *óto*, espulgar la cabeza; mang ϕ , el que espulga á otro. Refran. *Yá* *Óto* si *pasajá* si ϕ , del cuero sale la correa.

Cotónt. P. P. Lanza á manera de puñon, etc.— lancillo de hierro, como clavo. V. *Coál*.

Cotón. P. C. Hormigas en general; otras hormi-

gas pequeñas, que pican mucho, y de presto, ϕ á *Alomagas*. Yt. el vestido que llamamos armador, ó jaban. Refran. *Adá* *manjé* *ntá* ϕ á *ca cadagui* si *león*, no estas bravo el leon como le pintan.

Cotórin. P. C. Na ϕ , estar uno traspasado de frío. V. *Seljep*.

Cotóy P. C. Flaco por enfermedad; esla-quecerse *casutóy*; cuando es por camara, *aguiranó*; emagrecerse, flaco emagrecido, na ϕ . Refran. *Yá* *Babay* á *na* ϕ *ntá* *caimóngan* á *Atimon*: Al mas ruin puerco, la mejor bellota. V. *Uwá*.

C. ante R.

Crímen. *Dacui* á *báso*: Gran pecado: los ladinos dicen *caimén*.

Críma. P. P. Idem. *Santo* á *Lána*; por lo común.

Cristál. P. C. Idem: *malit-á* á *ca* ϕ , l. *Sar-minó*. *Quirístal*.

Cristiano. Idem. *Nag* ϕ , Ser cristiano, ó se ha hecho cristiano. *Quirístano*.

Cruz. Idem: *si* *Santa* *nga* *Cruz*, la Santa cruz; *ag* ϕ perseguirse, santiguarse. V. *Sámay*. *Uguá*.

C. ante U.

Cuda. P. P. El Puerto. *Cum* ϕ : Llegar á coger algo de paso al puerto; fondeadero de embarcacion. V. *Bóyag*. *Sabóyag*.

Cucutóy. P. C. Bledos, no tienen espigas. V. *Cabinay*.

Cúta. P. P. Especie de hoja, con que tapan las mugeres sus partes. V. *Arandóy*. *Bady*.

Cúbu. P. P. Carita chica; es modo entre ellos: para decir *VEN* *ACÁ* *A* *MI* *BINGOSCHIVO*; *A* *MI* *CABANA*: aun que sea casa en forma, dicen por humildad, *casagay* *idáy* ϕ *mí*. V. *Abóng*. *Calapá*. *Onoc*.

Cúda. P. P. Pierna de animal; la extremidad de ella: pata de puerco. ϕ si *bóyag*: gorgosta de la pierrez, que en el animal es toda la pierna.

Cúdí. P. P. El cutis ó pellejo: ϕ *an*, pe-lizcar hircado, y levantando el cutis con la uña. V. *Lálat*.

- Cudcú.** P. C. Φ en, rascar; fregar la olla en que está pegada parte de la moricqueta, etc. Φ an; rascador con que uno se rasca etc. *pag* Φ , almohaza para caballos, *pag* Φ ; ellos usan de él *sugádan*.
- Cucumér.** P. C. *Ag* Φ , andar mano sobre mano, encogido por enfermedad.
- Cudú.** P. C. Un género de abejon negro, que menea la cabeza hácia abajo.
- Cudúú.** P. C. Burla, ó retozo: *cud* Φ *én ti caduá*, pellizcándole; *sanja* Φ , una parte, una partecilla, etc. Φ pellizco.
- Cudeldé.** P. C. Hongos que aparecen, y nacen pegados á los árboles, ó postes.
- Cudidit.** P. P. *Na* Φ *á moymoyonj*, plantas desmembradas, que no crecen bien: revejido.
- Cuding.** P. C. *Cum* Φ : Trabajar poco; dicen cuando quieren ir á trabajar; *cum* Φ *ac pay bassit*.
- Cúdis.** P. P. Desolladura. *Ma* Φ *an*, desollarse algo, como pié, ó mano etc.
- Cudicudít.** P. C. Diligente que siempre tiene que hacer: no estar ocioso, *ag* Φ *Yt*. Travieso, que no para.
- Cudór.** P. C. Poner qualquiera cosa á la larga. V. *Paondó*.
- Cudrép.** P. C. Lobreguez, rudcza, *Na* Φ , obscuro por poca luz; claro como cristal, *awan ti* Φ *na*; *na* Φ *ti isipmo*, tienes obscurecido el entendimiento; tambien lo interior de la casa: *na* Φ , lóbrego.
- Cudú.** P. C. Es juego de muchachos, con piedrecitas, que tiran una hacia arriba, y cojen las otras que estan en el suelo: *ag* Φ , jugarle; *manj* Φ el qué.
- Cudog.** P. P. Φ en: Seguir su gusto, y voluntad en todo, Φ *enra ti náquemná*; *na* Φ el qué. *Yt*. *i* Φ *ti baguina úti* N. quiere acreditarse, y congraciarse con N.
- Cúem daitá.** P. C. Haz eso: *ania ti cüem dítá?* que haces hai? de *Codá*, que es la raiz propia.
- Cuentas.** Idem, del rosarió: *ajaramid úti* Φ , hacerlas. *Ag* Φ usarlas.
- Cuerdas.** Idem, de guitarra: *na* Φ *an*, lo encordado así como arpa; encordar, Φ *an*.
- Cúgao.** P. P. Pescado, especie de barbo.
- Cugáol.** P. C. Φ en; *i* Φ , hincar en la tierra lanza, ú otra cosa, por no tenerla en la mano, *i* Φ *ti* etc.
- Cuyácoy.** P. P. *Ag* Φ ; *cum* Φ , patear el niño

- en el aire, teniendolo asido alguno; agarrar de la pierna á alguno, y cocear, *ag* Φ . Dar al caballo con las piernas, ó espuelas, *ag* Φ . V. *Cuy-ú*. *Sácal*. *Quídag*.
- Cuyancúyam.** P. P. Los gusanillos, que se crian en en la tinaja del agua.
- Cuyáoyao.** P. P. *Ag* Φ , lazo, que ponen en una vara larga para coger gallinas, ú otra cosa. V. *Sito*.
- Cúyas.** P. P. *Na* Φ *ti rüpaná*, tiene el rostro, ó cara afilada, ó delgada.
- Cúyat.** P. P. *Cum* Φ , levantar el cuerpo, ó pierna del suelo, ó andar tirando patadas temblar el que se muere, *ag* Φ , *cum* Φ .
- Cuycúy.** P. C. Φ en; *ag* Φ , recoger qualquiera cosa, como ropa etc.
- Cúyep.** P. P. Caerse de sueño: *manjoyép*, Φ el que; tambien caerse de hambre, *ag* Φ *cúyep*.
- Cuyicúy.** P. P. Llevar algo de una, á otra parte; en la prision, v. g., de Cristo nuestro bien, Φ en.
- Cúyug.** P. P. Compañía: Φ en; *cum* Φ acompañar á otro, ir con el; acompañar á muchos *ag* Φ ; *L. agu* Φ , escuadra de gente de guerra, Φ *an*; *sanja* Φ . Refran: *Puyú*, *quen igup*, *di macapag* Φ ; soplar, y sorber, no puede junto ser. V. *Bájot*. *Dadáan*. *Dalagúduj*. *Túgut*.
- Cul-láco.** P. P. Modovelo, ave conocida, que de noche dá grandes gritos.
- Culalámú.** P. P. Palomilla, que de noche ilumina, l. lucernilla. V. *Culintabá*. *Parémrem*.
- Cúlám.** P. P. Bruja, ó brujo, que dicen vuela de noche: *manjcu* Φ , el que tiene este vicio.
- Culámao.** P. P. *Apág* Φ ; Poco mas de nada; ó apenas untar el plato.
- Culámat.** P. P. *Nai* Φ *úti matá ti masaquit*: Lagañas del que está para morir; *atísem ti nai* Φ *úti matána*, límpiale las lagañas; ojos, quebrados por estar ciego, *na* Φ *an ti matá*; estar raído, que apenas tienen nada, v. g., hueso, *na* Φ . V. *Murmuráy*.
- Culangguít.** P. C. *Na* Φ , lo que facilmente se mueve; ladearse el navio, ú otra cosa por irse la gente á una banda: navio que facilmente se vá á la banda, *na* Φ . V. *Lingui*.
- Culagút.** P. C. Brinco: *cum* Φ *ti caballo*, brincar el caballo.
- Culánú.** P. P. Pellejo, ó tela del huevo; y tambien el pellejo, que tiene la molleja de

gallina adentro.

Culantro. Idem; recado de comer. V. *Arrocero*.
Culapís. P. C. Telilla, que tiene la caña adentro, que parece papel, y sirve por él. V. *Culaput*.

Culaput. P. P. *Cum* ϕ , descolorido de algo, de color de *Culapís*; tela o telilla de las cañas verdes, con que tapan la boca del bato, que sirve de dulcera, no ϕ . ϕ telilla como la del huevo etc.

Culat. P. P. No ϕ , cuchillo que no corta. Yt. pesado, ó flojo en hacer algo. V. *Nyodél*.

Culón. P. P. Ictericia; *ag* ϕ , teneria; estar amarillo de ictericia, dicen, *car quinónig á matóna, ta ag* ϕ .

Culónig. P. C. ϕ *én*, el cuerpo delicado, y gordo, que le hace dable cualquier cosa frívola.

Culóp. *Ag* ϕ , beber con cubuto, v. g., en vasija.

Culú. P. P. ϕ *ant*; Quitar el pellejo á las cañas, ó descañarlas para sacar la miel.

Culú. P. C. Significa el punto, ó la come de su escritura antigua.

Culmég. P. C. *Ag* ϕ , andar agachado: postrarse delante de alguno. V. *Cernóg*.

Cul-táp. P. P. ϕ , no obscurecer, ó impedir la luz, como, v. g., las nubes que se ponen delante del Sol.

Cul-tacít. P. C. *Agpa* ϕ , dar cabezadas, el que está sentado, durmiéndose. V. *Sugécó*.

Cul-tátong. P. P. Coger entre dos, y llevar á uno; y cada uno le coge de una mano, y un pie; ó en, darle de mazaculos, ó andar de esta manera con él.

Cumacáput. P. P. Avo así llamada, especie de alcorno.

Cumbán. P. P. Crecer la carne en la olla. V. *Quabán*.

Cumdoor. P. P. Ruido del que toca, ó del agua, ó del que se ceba en ella.

Cumdoó. P. C. ϕ *cut tá nojéto*; Andas tras que me enoje. V. *Quadóó*.

Cumit. P. C. *Ag* ϕ ; ϕ *án*; Cuidar, à tener cuidado como el pastor de sus ovejas, y Dios nuestro Señor del Universo; *agtaquí* ϕ *ti Dios catatay amón á nobíng*, I. *cuam ti catodó á Dios á ag* ϕ *ti magpaay catatayé*. V. *Jeút*.

Cumita. P. P. Mirar generalmente cualquier cosa. V. *Quita* su raíz.

Cumlar. P. C. Arremeter à otro à traicion, sin darle lugar à defenderse: *naí* ϕ , à quien se arremetió; cortar la herramienta unas veces, y otras no, *cum* ϕ *ti odany*. V. *Quel-lát* ó su raíz.

Cummasé. P. C. *Ag* ϕ ; Recostar la cabeza sobre el brazo, ó echarse sobre él. V. *Cummasé*.
Cummit. P. P. *Cum* ϕ , revejido, que si crece, ni madra. V. *Quimmit*.

Compay. P. C. Hoz, con que siegan el arroz en algunas partes. V. *Kayem*.

Compéng. P. C. Escampar la lluvia: *pa* ϕ *én* *ray páy ti tádo*, esperemos à que escampe.

Cumría. P. P. Sonar la pluma, cuando se escribe. V. *Quárrúa*.

Cumróom. P. P. Hacer ruido algo entre los dientes, como caña dulce, granos de arroz etc.—rechazar los dientes, etc. ϕ *ti áñpeu*. V. *Querroom*.

Cumúa. P. C. Yerto estar, ó tieso: Acortar, ó torcerse talla, etc. V. *Quárua*.

Cumúng. P. C. Escampar la lluvia totalmente; tardar en llover. V. *Ypáas*. *Quésténg*.

Cumú. P. C. Comer à bocados. V. *Quitú*.

Cumutáp. P. C. Manada de muchos pallos de gallina: el ruido que hacen. V. *Pic*.

Cúmut. P. P. *Ag* ϕ , cubrirse todo el cuerpo, y cabeza, v. g., por los mosquitos; ϕ *an* *ti bagú*, I. *ti páda agá tdo*. Yt. una manta larga para tiempo de frío. Yt. sudor por medicina, ϕ *an* *ti dáandéng*.

Cuadúú. P. P. Especie de chicharrillo. V. *Andúú*.

Cúacu. P. P. No ϕ *ti Int*, subirse todo el cielo; día tapado. ϕ torpeza de entendimiento. V. *Conem*.

Cúenéng. P. P. No ϕ , Tardio en aprender algo; no ϕ *ag* aguarstro.

Cúicuum. P. P. Enroscar, v. g., cordel, ϕ *en*; no ϕ , cosa enroscada, como cuerno de carnero, etc.

Cúsig. P. P. Rols amarilla para dar color: machacada saca la espina; tiene otras muchas virtudes. V. *Cosódo*. *Culúdo*.

Cúisul. P. P. *Aguaol* ϕ , menearse la criatura en el vientro, ó lo que está dentro del saco.

Cúisú. P. C. Mamar algo el niño en el pecho de la madre.

Cúing. P. P. Embuste, ó engaño: *manéng* ϕ , engañador que ofrece, y no cumple: hombre sin palabra.

Cúipa. P. P. No ϕ , cosa vana; no ϕ *ti álona*, hombre sin sess.

Cúipag. P. P. Cibera del coco prensado.

Cúipéng. P. C. ϕ *an*, abrigar al niño entre los brazos; *manéng* ϕ , *ti manéngpéng*, el que,

- ó la que. V. *Quepáup*.
- Cupupúts*. P. C. Zocate, ó yerba de que suelen hacer almohadas.
- Cupúcup*. P. P. ϕ an, atar fuertemente, lo que se pretende guardar mucho tiempo. Yt., conservar en la memoria, considerará bien alguna cosa.
- Cúpúin*. P. C. *Ag* ϕ , crecer demasiado el arroz, y no granar. V. *Tupsin*.
- Cúpú*. P. P. ϕ en, abollar algo; mang ϕ el qué; curarse la herida, ó laga, *ag* ϕ ; nariz torcida, ó medio comida, ó cosa abollada, na ϕ .
- Curad*. P. P. *Ag* ϕ , cascado, enfermedad de estos, que todo el cuerpo es un empelino; *ag* ϕ padecerlo; ϕ an, el que tiene los empelinos; cascó de la cabeza ϕ ; aunque impropriamente dicho. Sentencia: *Yti básol á napaic, macaúts á otr* ϕ . V. *Lasi*.
- Cúranj*. P. P. Falta. Na ϕ á *sangalálay*, falta de una madeja de algodón; cuando es mitad de madeja, dicen *kurad*; faltar lo mismo, *di pay naracáts*: humillarse, y sujetarse en lo interior, *agpa* ϕ á *pubabá*; mang ϕ ; mengua de vasija, etc., que falta algo, de lo que uno pretende, ó que no alcanza: ir á menos algo cada día, *cum* ϕ la *cum* ϕ ; i. *bumassí* á *bumassí*, apocarse algo; i. *macasay*. Mengua, ó falta.
- Curarapúts*. P. C. Murciélagos pequeños. V. *Panicú*.
- Cur-cur*. Miercoles de ceniza: *ag* ϕ , santiguarse, ó perasarse. V. *Lyná*.
- Curcár*. P. C. Lluvar las gallinas.
- Curcú*. P. C. Galopín de cocina; sirviente, ó mozo de cocina.
- Curé*. P. C. Cangrejito así llamado; es venenoso, y mata si le comen; dicen que tiene la cascara arrugada.
- Curúpi*. P. P. Un instrumento de superstición: *cum* ϕ . V. *Sirib*.
- Curú*. P. C. Grillo, que canta; es como el de España; hay tres especies.
- Curú*. P. P. ϕ an, oradar, ó roer el pan, v. g., el ratón, ϕ an á *ba-b*. V. *Carab*.
- Curidútsinúts*. P. C. Arbol así llamado: la raíz mascada, puesta en la picadura de culebra, dicen que sana: el excremento humano es mas eficaz, como está experimentado. Es el *panácoque* tagalo. Remedio para parir, para detencion del menstuo, para bubas, y llagas. V. *Bushuáloc*.

- Curibut*. P. P. Costa, ordinario, que usan para cargar arroz, ó otra cosa; hacée de cañas: poner algo en él, ϕ an, i ó l. *agui* ϕ . Refran; *Yti macaléts ni mayra nja* ϕ , *macaléts ni sanfarbu*. V. *Alá*.
- Curicor*. P. P. Limpia oídos: ϕ en, *ag* ϕ , escarbar los oídos con cualquier cosa. V. *Coricor*.
- Curianáts*. P. C. ϕ an; *di* ϕ an *ti pada nja tó*, tener hasta de ver á otro, v. g. *dina líang* ϕ *da* á *Francisco*, no le puede ver.
- Curispás*. P. C. *Ag* ϕ , patallar cosa amortecida, ó atormentada de muerte, v. g. gallina torcida la cabeza; ó persona, á quien han dado algun garrotazo, etc. V. *Arispás*.
- Cur-ú*. P. C. ϕ en, rayar, ó escribir en la tierra; como Cristo, cuando la aduiera acasada, etc. V. *Sárat*.
- Curú*. P. C. Poje; pulpo.
- Curiténj*. P. C. Guitarra, ó tambor de los muchachos, que hacen con una caña. V. *Curiténj*.
- Curicor*. P. P. ϕ en *ti danón*, derribar el agua la tierra de la orilla, v. g. río; traerla comiendo, *ma* ϕ *ti dayá*.
- Curúinj*. P. C. Caspa del cuerpo, como escamillas secas. V. *Lasi*.
- Cúrú*. P. P. *Pag* ϕ an, mina de donde sacan metal; *ag* ϕ , sacar; minero.
- Curúrut*. P. P. Voz cariñosa con que entretienen y divierten á los niños, haciéndoles reír. V. *Bad*.
- Cusá*. P. C. La coz; *ag* ϕ ; ϕ an, dar de coeca á alguno.
- Cusaysáy*. P. C. Revolotar las aves cuando las matan; i. tirar coces el niño, cuando le azotan, V. *Patagapá*. *Sácal*.
- Cusapó*. P. C. Na ϕ requemado, ó renegrido del sol, ó aire; aquella aspereza que cause; ó el blanquico, ó cascadillo que queda después de haberse mascado. V. *Curainj*.
- Cusacó*. P. C. ϕ en: Roer el suelo, ó la suciedad. Yt. respir; quin ϕ , respiratura. V. *Cúros*.
- Cuscaúpa*. P. P. Enredadora delgada, y de hoja chica; es medicinal.
- Cusú*. P. C. *Cuscusúts líang*, cocer la morisqueta á medio cocer; *na* ϕ , medio cocida.
- Cúsep*. P. P. Humedad en la leña, por lo que con dificultad arde bien, y así que se saca del hornillo enteramente se apaga; *na ϕ , tizon húmedo.*
- Cuscús*. P. P. *Ag* ϕ , entrecorse; ϕ en, entro-

Bar. Es un juego, que usan, para burlar á las claras.

Casibé. P. P. Caracol de mar. V. *Sicé.*

Casilit. P. P. Cum ϕ , volver los ojos en blanco, como remedando á alguno: como ciego, que procura ver bien lo que tiene delante. V. *Curárap.*

Casim. P. P. Delicadeza en comer: abstinencia: no ϕ abstinente, que no come de lo que comen los otros; ó abstenerse.

Casiqué. P. C. El que tiene los ojos pequeños: ϕ hacerlos pequeños.

Casipé. P. C. Vanidad: vano, de poco juicio, risa ϕ ; apolito de vana gloria: ϕ presunción, soberbia.

Casudy. P. C. I ϕ . Echar agua, polvos de tierra, ó arena en alto.

Castodia. Idem. Viril; ostentorio.

Castour. P. P. Cusa ϕ , Arigue ó poste, que se hunde, ó ahaja: contrario del *Bagá.*

Catá. P. C. Agua ϕ , encarear la gallina, cuando ya ha puesta. V. *Cácar. Yacóte.*

Catá. P. C. I ϕ ma ti nambar: *dian itélgon:* No querer hacer cosa buena, I. no proseguir hablando, ó haciendo la obra comenzada, ó cosa tratada.

Catá. P. C. ϕ en: Cavar con las uñas, co-

mo el perro. V. *Caráycay. Cudáid.*

Cátel. P. P. Lepa, enfermedad: ay ϕ , leproso; llamala tambien, *simonidáng ití agúit ití enyo.* V. *Caring. Cárad.*

Catbéng. P. C. Es el tambor de los machachos: hecha en la tierra un hoyo ponen una hoja, y se cuerda, y tocan. V. *Caráidng. Patáidng. Ubdéc.*

Catént. P. C. Na ϕ , bullicioso, inquieto, y ladroncillo. V. *Carán.*

Catim. P. C. Ay ϕ , el modo de comer los ratones, ó gorriones el arroz cocado; ϕ en; ϕ ún.

Catíng. P. C. ϕ en, menear algun dabo, etc.— á ver si está fuerte, y bien clavado; *di ma ϕ , no blanda.* V. *Lualí.*

Catí. P. P. Punta de la nalga.

Catú. P. C. Postrero, cuando van muchos.

Causára. P. P. Cuchara de Español, pues ellos comen con los dedos. V. *Idos.*

Cauént. P. P. Lesna, ó puzon. V. *Colóat.*

Caucúit. P. C. ϕ en; *cut ϕ én,* revolver pescado en cesto, hasta que calga la escama; I. sonido de las pepitas adentro, como piedra de águila, y otras. V. *Caráidng.*

De la Letra D.

D ante A.

Da. De aquellos, ó de ellos; sus, ó suyos: genitivo del plural de *Déti.*

Dá. Dada, ó venga eso: cuando á uno le llaman, si es obediente, contesta, ϕ allá voy. *Yt. ϕ man,* quita allá, retírate un poco.

Dáac. P. P. Cum ϕ , arrancar la flema. V. *Forá.*

Dáat. P. P. Cosa antigua, li. añejo: cosa aparejada en un momento, I. aparejado, para cualquier cosa en un momento, *néitá ϕ ;* aparejar, ó apercebir lo necesario, *da ϕ en ti énen:* posesion, ó propiedad, que uno tiene de algo, ϕ á écoa v. g. *cuena nínet láenng á ϕ ,* es sayo de antiguo. V. *Béat. Ségáca. Samárad.*

Dadodí. P. C. Déjame á mí; ó deja; I. quita allá; que yo lo haré: esto es, turbándole el oído, á quien lo manda por no saberlo ha-

cer bien.

Dacayó. P. C. Vosotros propios.

Dacani. P. C. Nosotros; yo y fulano, *dacani ití. I. quen N. V. g. yó,* y el fiscal: *dacani ití fiscal;* yó, y Pedro, *dacani quen Pedro.* V. *Datayó.*

Dadéc. P. C. Césped de la tierra con yerbecilla.

Dadú. P. P. Borracha. V. *Ratoncázi.*

Dadú. P. C. Chirchorro largo, con que pescan en la mar: ay ϕ , pescar con él; I. el qué. Dicho de pescadores, que están encartando sus pescados: *pasococoy dáyúit magaynáli;* dejemos á los que trajeron estos pescar con red larga, que atraviesa el río, ó ponera á la larga en el mar, ay ϕ , pescar con red.

Dadúg. P. C. *En ϕ ti del-huyon ti barangáimi.*

Arrojar las olas al navio á la orilla; dar á la costa; l. salir la embarcacion perdida, etc. na ϕ ; l. dar en playa las olas, ó viento, mai ϕ ; Yt. cosa nuevamente divulgada, ó nuevo uso, que llaman vulgarmente la moda. V. *Sagbén. Tambác.*

Dacnir. P. C. Nai ϕ cualquiera cosa, que echó el agua á la orilla.

Dacómo. P. P. Un cangrejo así llamado. V. *Rasá.*

Dácor. P. P. Abundancia: *I ϕ na ti* (v. g.) *panaténj*, correr enfermedad por los demas pueblos; *ag ϕ , ti fcan* abundar el pescado, que á temporadas se suele coger en el río.

Daquél. P. C. Grande: *ca ϕ in*, hacer grande lo que se hace; *quina ϕ , ó ca ϕ* , la grandeza; *quina ϕ* preterito; mayor que otro, *dac ϕ á táo*; hacerse grueso, ó ir creciendo, *dum ϕ* ; campo espacioso, ϕ á *tábonj á aoon é róot*; grandeza de lo que fuere, *ca ϕ* ; para engrandecer lo que se habla y halla, *amanjan ca ϕ ná* Padre, y madre, *Da ϕ* ; v. g. *addá pay daguítí Dadacuélmo? Asin ti dinaacuélám?* quien te crió? V. *Bileg. Paratonj.*

Daculap. P. P. Palma de la mano: medir algo con el ancho de la mano, ϕ an; *sangá ϕ* ; ϕ an, un tanto de la medida.

Dadáan. P. P. ϕ an: Esperar prevenido al que ha de venir, v. g. ϕ *antay can ti Padre, ta dumteng can itáy, ag ϕ* ; el que, V. *Daní. Sagina.*

Dadáli. P. P. El pescado que llaman lenguado.

Dadaquél. P. C. Mayor: It. padre, y madre, un mayores. V. *Daquél.*

Dadad. P. P. Echar á perder: abarto hecho de milicia, *pann ϕ ití acúg*; cosa echada á perder, ó dañada, *na ϕ* ; daño que se recibe en la hacienda; aquel modo de echarla á perder, *pannacá ϕ ti cocoon*; corromper á doncella, ϕ *en tí quiná virgená*; insistir metiendo zizaña, *macá ϕ* ; si N. *ti gapó ti pánnacá ϕ ti náquem ni N. l. dá*; si Juan *ti nacá ϕ ití náquem la N. metió*; l. etc. Dshacer cualquier cosa echándola á perder ϕ en; echarse á perder algo, *má ϕ* ; gastar en disensiones lo que tiene, *agda ϕ ití pirác, anno cocoa, l. maibus ti cocoa nja da ϕ en*; pródigo, *agda ϕ ití cocoa nja batitác* etc.—violar la Iglesia, *ma ϕ ti dáyo ti Simbáan ití daques á aramid.* V. *Loglóg. Ranjás.*

Dádag. P. P. Frijoles, ó arroz verdes, que aun no estan del todo en sazón. V. *Amiác.*

Dadáng. P. C. ϕ en, calentar algo al fuego, ó sol: *ag ϕ* , calentar cualquier cosa; ó calentarse; *man ϕ* , el quó.

Dadáan. P. C. *Ma ϕ* frecuente: á cada paso; ϕ en: continuar alguna cosa como una oracion, ó accion. Adivinanza: *Di cayát á masang yli, madaddan quet á mapau'i*; v. g. la enfermedad.

Dadáma. P. P. Los demas; ó algunos; no ϕ *nja aldag*, en algunos días; *sang igatút á táo ti innata ti Olandes, quet pinapátayda ti ϕ , quet inibatanda ti ϕ* , cien hombres llevó el Olandes, algunos mataron, y á otros soltaron; unos creen, y otros nó, *manáti ti ϕ , saán ti ϕ .*

Dádo, l. dádos. Lo mismo, con que juegan.

Refran: *Yti nainbag á pannaqui ϕ di agtugáo dááo*: El mejor de los dados es no jugarlos.

Dádpúar. P. P. Ruido de árbol que cae.

Dáég. P. C. Gravedad, gallardia, ó magestad de persona, ú otra cosa: *na ϕ á táo á quitquitáon*; persona grave, l. *na ϕ ti quitana.* V. *Oágas. Yndág. Ranga.*

Dáel. P. C. *Dá ϕ en* destruir cualquier cosa, ó echar á perder; *mada ϕ* , lo que—etc: *nadá ϕ* , lo que se echó etc; destruir, v. g., los sembrados, pisándoles, *dá ϕ en*; *mada ϕ* , destruirse; exasperar á uno riñéndole, *dá ϕ en ti náquem ti táo*; l. *dica palaloan á caapaan, tapno ái madá ϕ ; nacada ϕ* , (preterito,) lo que echó á perder otra cosa.

Dáel. P. P. Apenas: ϕ *láns, ta p'námpagá ti tápoc ití las-anjmo, quet agsángit can?* apenas te sacudieron el polvo de tus calzones, y ya lloras? si no hubiera con qué, ϕ *sa pay nó*; l. ϕ *cad.*

Dáel. P. P. Contingente; contingencia bastante: ϕ *sa pay no adda gumátanj, ta madaháelen*, harta ventura, si se vende, aunque sea barato, porque eso esta echado á perder; harto hizo en dar algo, ϕ *ta nanliéd.*

Dáel-ta. P. P. Aprovechar ocasion: v. g. ϕ *itá addá mapán*, pues que la fortuna lo quiso etc; ϕ *icancá*, no hago poco en darle algo; esto es quejándose el otro. V. *Ca.*

Dáep. P. C. ϕ en, *buyoc*, ahuyentar el mal olor, ó disimularlo con perfumes, ó tapándose las narices; *dámá ϕ* , mal olor, que no puede aguantarse su hediondez.

Dás. P. P. l. *daques ti panágofoca*: Indigesto, de malo digestivo: cosa fea, y torpe, ϕ á *quáquidén*: mixer fea, ϕ ti *ripasa*. V. *Ldaf*. *Lucio*. *Danzic*.

Dagd. P. C. Tierra en general: ϕ *ná* *noosay ayá* á *quáquidén* tierra vistosa, ó hermosa; caer totalmente, hasta dar con la cara en el suelo, *malpa* ϕ : caer dando consigo en el suelo, *na* ϕ : na ϕ : greña con que batan paños, ϕ *ná* *napádas* á *pisacajubon*: tierra mala infructuosa, *napersáay* á ϕ : tierra algo dura, y si es con piedras muy blanda, ϕ *ti* *castarata*; ϕ *ti* etc: tierra quebrada con hoyos, y barrancos, ϕ *ná* *quáquidén*: tierra buena, para sembrar dos veces al año, ca ϕ *áng* *baláay* ti *páay*, *quen* *basacac*: mala tierra para uno, que no le prueba en ella, *anáno* á ca ϕ *an* *dáay*.

Dága. P. P. Idem. *Ag* ϕ *maria*.

Dagdánj. P. P. *Dum* ϕ , arder bien la cosa, v. g. el rostro por estar seco. V. *Sigymé*. Yl. ϕ *en*, i ϕ , inclinar, ó inclinarse por segunda, ó tercera vez á alguno lo que se manda, para asegurar mas su cumplimiento. ϕ *en*, i ϕ , apurar á alguno que haga pronto la cosa.

Dagdáy. P. P. *Dum* ϕ , arder bien la cosa, v. g. el rostro por estar seco. V. *Sigymé*. Yl. ϕ *en*, i ϕ , inclinar, ó inclinarse por segunda, ó tercera vez á alguno lo que se manda, para asegurar mas su cumplimiento. ϕ *en*, i ϕ , apurar á alguno que haga pronto la cosa.

Dagas. P. P. Pesado: *ná* ϕ , pesado, tarde; *manápláy* ϕ estar mucho tiempo, en donde le envian; tardar en volver de donde fué.

Dagás. P. C. Pronto; presto, hacer de presto algo: dice uno v. g. *aléyano ti agarándá*, *ta* ϕ , á *mal* *pos*: Dios preso á trabajar para que se acabe presto. Yl. *Tocar*, ó pasar por alguna parte, v. g. si vas á la Iglesia, pasa á la casa de Juan, y entrégale está carta: *no* *mapanra* *ti* *Simbán*, *almagica* *ti* *baláay* *ni* *Juan*, *quet* *yoacino* *queruana* *toy* *sáral*.

Dagdáy. P. C. Prisa: ϕ *endac*, me dan prisa. Yl. *bejuco*.

Dagdáy. P. P. *Ag* ϕ , correr la flema hilo á hilo de la boca.

Dagén. P. C. El peso tanto en lo físico, como en lo moral: *na* ϕ , cosa pesada; hombre de peso, y fidedigno *na* ϕ á *tío*. V. *Haridó*.

Dagdél. P. C. *I* ϕ , *is* ϕ , *mal* ϕ atrociar la enfermedad, aumentarse, ir á peor.

Dagupéyem. P. P. *Ag* ϕ , nublarse el cielo,

ponerse obscuro; cielo nublado sin viento, ni agua, con calma grande, ó muerte que llaman, ϕ á *Lindá*.

Dagupéyemáde. P. C. *Dum* ϕ , estar hecho el cuerpo, ó cualquiera cosa, mas soya de agua. V. *Daripápoes*.

Dáguésé. P. C. ϕ *etc* Rellenar tinajas, ó cestos, para desocupar lugar; *ay* ϕ . Usase como recip roco.

Daguidé. P. C. Estos; ea ϕ para estos; dativo, acusativo, y ablativo.

Dágun. P. P. Aguja en general: ϕ ϕ , el aguijon de la abeja. V. *Obón*.

Dágup. P. P. El total de cualquier cosa: juntarse todos. V. *Simbón*. *Dágup*.

Dapás. P. C. Meses, ó posada: *pa* ϕ *én*, Acoger á alguno en su casa; *agna* ϕ , el que dá posada: *portar* *por* *estero* á *N. dum* ϕ ; *dáput* *clam* ϕ *cadacani*; no se hospeda con nosotros. Aposentarse, ó ir á posar en casa de otro. *Ag* ϕ : hospedar á alguno en su casa, *páy* ϕ *en*; *ay* ϕ *en* *qué*. V. *Sámpáat*.

Dápus. P. P. Luego; inmediatamente: á ϕ *ti* *magna*, determinado á ir sin detenerse; despachar negocios, á pleitos, ϕ *en* á *acamen*; despachar en seguida el correo, que viene de fuera, *dag* ϕ *en* *ti* *manábidá*.

Dáy. P. P. *Dumáy*: ojos garziones.

Da-y. P. C. Tio; tía, y padrastro. V. *Yquit*. *Uitég*.

Dáy. P. C. Boda: *panay* ϕ *daguiti* *agacár*; *ayá* ϕ ; *alá* *ti* ϕ *ánda*, dar de comer á mucha gente en la boda; *I*, vienen muchos convidados. V. *Angáy*.

Dáya. P. P. Oriente: oriental, *táot* *ti* ϕ .

Dáyéos. P. P. Red, como *sterraya*: *manápicos*, *ay* ϕ , el que pesca con ella. Yl. *topar* *con* *los* *pies* *algo*.

Dáyé. P. C. Magstad, grandeza, ó hermosura exterior, ó galanura: *na* ϕ á *quáquidén*, galana cosa, ó elegante. *Ijo* ϕ *mor* *A* *Yuca* *Magstad*: que se usa cuando hablan el Rey en sus Comedias. V. *Yubáy*, *Lindá*, *Tat*.

Dagayéidum. P. P. Hablar entre dientes refunfuñando, ó injuriar á alguno, *dum* ϕ *idéng*.

Dagayéidáyng. P. P. Holgazanería: *Ag* ϕ *callegar*; *pareante*, *bulganza*; *voltender* *por* *el* *pueblo*, *y* *casca*.

Dáyo. P. P. Honor, l. crédito,—etc. *Abonar* á uno, *respetar*, ó *acatar*. ϕ *en*. *Liso-jero*, *manéidáy* ϕ : *ti* *papacana*,

- alabar á los niños; *ma* ϕ , ser alabado; v. g. *na* ϕ *nfaráden, quel natáyen*. Alabar cualquiera cosa, en ocasion, que por el mismo caso, que le alaban mucho, sale peor, *na* ϕ *ti págay, ta bimmasol*; mostrar comedimiento al mayor ϕ *en*; cortesía con respeto, ϕ ; tenerla, ϕ *enna ti N*. Cosa loable, y digna etc. *day* ϕ *en*; laureo, alabanza, *panág* ϕ , *nain* ϕ *an*; descomedido, que á ninguno tiene respeto, *diguat ag* ϕ ; gloria, y alabanza, que se dá, *panagday* ϕ *en*; el que á todos respeta, *manag* ϕ . Refron: *No* ϕ *en ti di maycarí, nalaog á ab abi*. Sentencia: *Nadáy* ϕ *ti naimbóg á arámid, nsem ití* ϕ *á táoid*; mejor es la nobleza, que por la virtud se gana, que la que de sangre mana. V. *Sab*.
- Dayás.** P. C. ϕ *an*; Bañar herida con cojimiento etc.
- Dayasádas.** P. P. *Dum* ϕ ; Llover á cántaros. V. *Dayégdeg, Degga*.
- Daic.** P. C. Huevo de tortuga: *dum* ϕ , salir á poner la tortuga sus huevos; el que los busca, *manafc*.
- Dáidi.** P. P. Aquel, relatando cosa pasada: aquello v. g. que estaba junto así ϕ ; lengua, ó vicio en el hablar que tras cada palabra dice, ϕ , *agday* ϕ . V. *Sicoá, Dedi*.
- Daidiáy.** P. C. Aquel; demostrándole.
- Dayég.** P. C. Merceó de cosas sobrepuestas por mal tentadas: *ma* ϕ , menearse silla, ó banco por estar así, cuando anda alguno, y pasa por cerca de él; menearse v. g. el suelo de la casa, por pisar fuerte, *ma* ϕ . V. *Lingjui, Tollátol-láy*.
- Dayegdeg.** P. C. *Dum* ϕ , llover á cántaros. V. *Diás*.
- Dáig.** P. P. Marasmo, ó tisis: *ag* ϕ consumirse el hombre, por enfermedad, ó tisis.
- Dayó.** P. C. La ventaja: *agdayon* ϕ *dat ití sirib*, se aventajan unos á otros en la sabiduría; ϕ *án*, ganar por la mano; *diac mabalin á* ϕ *án mí N. A* ϕ lejos. *Panagdayon* ϕ *da*.
- Dayóday.** P. P. *Pag* ϕ *an*, colgadero, para secar ropa dentro de casa ó á la sombra; colgar algo para secar á la sombra, *i* ϕ . ϕ *ti igam*, el armero.
- Dáir.** P. P. Contrayerba, ó triaca, para picadura, ú otra ponzoña. V. *Dita, Sabidunf, Saronjár*.
- Dáit.** P. P. Costura por hacer: *ag* ϕ ; *dum*

- ϕ ; ϕ *en*, coser; el modo de coser, *pannait*; costura, la que ya está hecha en la cosa que fuere, *nag* ϕ *an*; costurera, *agda* ϕ ; costurera, hábil, que sabe coser bien, *dumá* ϕ ; *mannait*; encusdernar libro, ϕ *en, quel* *ibaláy*, coserlo, y ponerla cubierta; pegado, cosido uno con otro, *pinág* ϕ ; *pag* ϕ *en*, coserlos, juntarlos, etc; *panf* ϕ ; l. *panait*, hilo, ó instrumento con que se cose.
- Daitá must láen.** Ese propio, l. eso. V. *Ta, Dita*.
- Daitóy.** P. C. Esta, l. esto. V. *Détoy*.
- Dalacúdoc.** P. P. *Ma* ϕ , ir dos juntos, sin separarse.
- Dalág.** P. C. Pescado muy comun; dase en cualquiera parte, y lo comen los enfermos.
- Dalagúduq.** P. P. Ruido de hombres, ó animales, que corren: *ag* ϕ .
- Daláy.** P. C. Resuello momentaneo, ó debil: *i* ϕ , respirar un poco, v. g. *i* ϕ *ce ti* etc. l. *istáyco dirai* ϕ *ti angescot ditóy*, etc. V. *Dinjal*.
- Daláyap.** P. P. Limoncillo redondo; limon grande, y de zumo, ϕ *á-dacquel, quel natbóg*; cidra, especie de limon, ϕ *á dacquel á napascot ti oquisna*, l. *Sidra*.
- Dalaydáy.** P. C. *Ag* ϕ , echarse agua por juego á dos manos, los que se bañan: *i* ϕ echar suciedad por todas partes.
- Dalaidi.** P. C. Igualdad especial. ϕ *en*, igualar allanando cosa, que se bate con martillo: muchedumbre de pececillos que andan juntos como el ypon.
- Dalayúday.** P. P. Carne tierna, aguanosa, ú otra cosa por no estar en sazón, *na* ϕ .
- Dalan.** P. P. Camino. *Yiágtagú* ϕ *ti* etc, de camino tratar de algo; abrir camino por otra parte, por que no le pisen su sementera, *agpa* ϕ ; abrir camino al agua, para que vaya por otra parte, *ipa* ϕ *ti danim*; camino llevas de parar mal, *macú* ϕ *ití N. dáques ti casta nña panagcocóm*; l. *arámidmo*; en pretérito, *nacá* ϕ *ca piuanén*, en fla has parado en mal; modo: encaminar á uno, *ibagbayá ti* ϕ ; pasar por cualquier parte, *dum* ϕ *cat ití Ytiyó á dumagias*; salir á uno al camino á reñirle, *dal* ϕ *en*; *manál* ϕ *camán caniac*. V. *Baetan, Derpiac, Ráquib, Liclic, Tibbacól, Talinjá, Tibnjár, Uyut*.
- Dalanés.** P. C. Arrimarsé, ó allegarse el que

- se retrae de vergüenza. V. *Dandén*.
- Dalanjádang*. P. P. Asar, ó calentar á la llama dando vueltas al asador, para que no se quemelo que contiene, i ϕ . *Dum* ϕ , la claridad de la Luna, cuando está ya cerca de verse, ó mostrarse la Luna, ó el Sol sobre los montes.
- Dalanjándang*. P. C. Tapa de pescado seco: ϕ en, abrir pescado, para secarle; *ag* ϕ el qué. V. *Pálag*.
- Dáiao*. P. P. Una yerba medicinal, especialmente contra mal viento; la hoja es ancha.
- Dalaodáo*. P. P. *Ag* ϕ , traspasar la vista por cristal, y ver al cielo—etc. Penetrar el Sol cualquiera cristal, los espíritus cualquiera cosa; como en la Concepcion del Señor. *Ag* ϕ lo que pasa de la medida ó regla; ó lo mas largo. V. *Aragáag*. *Sarát*.
- Dalápánas*. P. P. Enfadado, ó enojo sin excepcion: *nag* ϕ *man* *ti* *Padre*, el Padre se enfadó con todos—etc.
- Dalápus*. P. P. Atropellamiento: ϕ en, l. i ϕ , atropellar al que vá delante; esto es tropezar con él; ó sea con ella etc. y pasar adelante.
- Daláquit*. P. P. La balsa. Pasar río con ella, ϕ en; *nag* ϕ *an*, el lugar por donde; i ϕ , lo que se pasa. V. *Naquit*.
- Dalátidet*. P. P. *Na* ϕ , cosa muy pegajosa, como cola. V. *Palét*. *Pigquet*.
- Dalátigan*. P. P. ϕ en, labrar madero, esquinándole; ó esquinar, labrando—etc. V. *Balabáta*.
- Dalepdep*. P. C. *Mai* ϕ , apelmazarse la tierra, por la superficie con la lluvia; ó lo que decimos, asentarse el polvo con el aguacero etc: estar ocupados los asientos, cuando viene alguno, *ma* ϕ *an*. *Yi*. ϕ el refrigerio contra el calor, ú otra cosa, como el viento N. que llaman estos *dalepdep* *ti* *dagaang* *ti* *angin* á *amian*. V. *Talentén*.
- Daligan*. P. P. *Dal* ϕ en, cuadrar madero: cosa ochavada, *dinál* ϕ ; ϕ bilimbines, fruta así llamada. V. *Balabáta*. *Paságuí*. *Súí*.
- Daligao*. P. P. *dum* ϕ , perder la fuerza el vino puro por echarle mucha agua, *dimm* ϕ *ti* *dauim*, l. *árac*, etc. V. *Ligao*.
- Daliguét*. P. P. *Dum* ϕ , comenzar á salir el sudor de cualquiera cosa. *Na* ϕ , correr el sudor del brazo hasta la cintura, teniéndole sobre ella; v. g. *na* ϕ *ti* *ling-etna*. V. *Lucmég*.
- Dalimánec*. P. C. Aliño. *Ya* ϕ , l. *na* ϕ , componer

- las cosas; l. *ma* ϕ . V. *Dalinésnes*.
- Dal-lóyon*. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: ϕ en, desvanecerse la cabeza por alguna enfermedad, ó por otra cosa. V. *Alindao*.
- Dalimpacó*. P. C. Cabello un poco erizado; culantrillo. V. *Aroroéro*. *Colót*. *Pacó*.
- Dalipáto*. P. P. Chispa de cualquiera cosa, que se quema: pegarse fuego de una casa, á otra; *ca* ϕ *an*; *na* ϕ *án*. ϕ Remolino de llamas que sube. V. *Alipága*.
- Dalinés*. P. C. *Dum* ϕ , acercarse: i ϕ , la cosa que se acerca.
- Dalinésnes*. P. C. ϕ en; *ag* ϕ , guardar, ó componer las cosas. *Yt*. ϕ en, asentar, hacer asiento la obra, v. g. una casa, ó pared asentada. *Yt*. *ag* ϕ , retraerse por vergüenza, ó miedo. V. *Dalimánec*. *Darinésnes*.
- Dalimogtóng*. P. P. Montón: ϕ en *ti* *adu* á *cáyo*, amontonar leña. V. *Dalongyo*. *Dalúson*.
- Dalipenpén*. P. C. Abrigo con ropa: ϕ an, abrigar á otro; ó á sí mismo, cubriéndose con la ropa, *ag* ϕ *ti* *masaquit* *ti* *ules*. V. *Dalinjding*.
- Daliquepquép*. P. C. *Ag* ϕ , poner los brazos cruzados; lo hacen así cuando hablan con persona de respeto.
- Dális*. P. P. El bazo del cuerpo del animal. V. *Balarbí*. *Balibi*. *Páti*.
- Dalisonjóng*. P. C. *Dina* ϕ , pozo de los ríos, estendido, y grande: tabla de agua, ó tajo.
- Dal-kéimeng*. P. P. Ociosidad estremada: *na* ϕ , ociosísimo estar.
- Dal-lipáoen*. P. P. Palo así llamado, y bueno para tablas; la cáscara es contra calenturas.
- Dal-lúyon*. P. P. Ola del mar, ó laguna; es la que revienta: *dal* ϕ , metáfora, continuamente mandar algo á alguno v. g. barrer, etc. V. *Al-íon*.
- Dal-lút*. P. C. Estirarse dos de las manos á probar quien se atrae así. *Yt*. ϕ , cantar ó bailar al estilo de los del Norte, bebiendo *basi* en la funcion; *ag* ϕ , el que así canta ó baila. V. *Dinos*.
- Dalocóe*. P. C. Amores secos: puntada, que se dá cosiendo. V. *Dalúddud*. *Puriquet*.
- Dalongjóng*. P. C. ϕ an, cubrir, ó tapar la cabeza con pañuelo, á modo de mantilla.
- Dalongyo*. P. C. Montón de cualquiera cosa, que sirve de obstáculo: *na* ϕ á *cáicáyo*, cosas amontonadas, v. g. palos, que ha traído la avenida, y estorban el paso del río; haz de leña, *dina* ϕ ; ϕ es; montón de mucha leña ϕ ; *in* ϕ ; ϕ en. V. *Dalimogtóng*. *Penpen*.

- Dalopitpit.** P. C. Conjunto de salivas, que hace, el que escupe mucho: *dám* ϕ *ti tuprám*, has hecho etc; l. las basuras, y excrementos en la orilla del pueblo etc. *Yt.* ϕ , montón de cosas que por su peso, ó modos estan bien oprimidas, ó concretas.
- Dalubciáb.** P. C. *I* ϕ *ti dégum*, punzada que se dá, cosiendo; prender con alfiler; punzarse. V. *Todoc.*
- Dalúc.** P. C. ϕ *én*, cebar algun puerco, hartándole de continuo; *ma* ϕ *yo ti bábuy ta nahucmég*; cebon pequeño, *na* ϕ *á bábuy*. V. *Dinjo. Salénjsenfi.*
- Dahugudiág.** P. C. *Ag* ϕ , aquel ruido, del tropel, de los que corren, cuando son muchos. V. *Danapisip.*
- Dalumpinas.** P. P. Losa natural de piedra arenisca. V. *Rató.*
- Dalundón.** P. C. Multiplicarse los que estaban, con los que vienen; v. g. estando esperando balsa para pasar el rio; ϕ *agticquisicquirda nja rummuár*, hacer fuerza, para salir etc: *ca* ϕ *an canú*, *quet cicám macasquír*, no poder hacer fuerza para etc.
- Dalumpinay.** P. P. Sentarse bien en el suelo, *ag* ϕ . V. *Dahupisac.*
- Dahupó.** P. C. Monton de arroz en rama: ϕ *en*, amontonar el arroz en la sementera; monton de arroz por trillar, *in* ϕ ; *sanga* ϕ *án*. V. *Lisba. Pongí.*
- Dalús.** P. C. Limpieza de cualquier cosa; así en lo físico como en lo moral, y espiritual: cosa limpia, *na* ϕ ; limpiar, ϕ *án*; *ag* ϕ , el qué; (esto último se usa como reciproco.)
- Dahison.** P. P. Monton de cosas distintas: ϕ *en*, amontonarlas, ponerlas juntas; *in* ϕ , puestas mientras se trata de ponerlas juntas en sus lugares; *pagda* ϕ *an*, el sitio donde se juntan; atropellarse los unos, á los otros, *agda* ϕ *dá nja magna*; atropellarse—etc. de improviso, *agda* ϕ *da nja umay iti Simbáan*; tropel de gente junta, ϕ ; *agdal* ϕ , el acto. V. *Agaaddang. Ágtatabúno. Atúnjol. Dalápus. Dalúndon.*
- Daluláytoy.** P. P. *Ag* ϕ , caerse por desmayo; como el que se marea, ó agonizante. *Yt.* amilanarse árboles y plantas, *ag* ϕ . *Yt.* Flogera para todo, *na* ϕ *ca nja* etc.
- Dána.** P. P. *Pag* ϕ *an*: El tablero, y peones de las damas, ó ajedrez con que se jue-

- ga etc.—*pag* ϕ : con que se juego; *ag* ϕ , el qué.
- Damá.** P. C. Actualmente: esta comiendo actualmente *ma* ϕ *nja manján*. *Yt.* *Madam* ϕ luego un rato, despues: *umaycanto no madam* ϕ , vendras etc. *Yt.* *Agdín* ϕ , trascurso de cierto tiempo: *idi agdín* ϕ *ti panagbacalda*, habiendo ellos pasado largo rato en el combate.
- Dámag.** P. P. Noticia, ó novedad: fama de alguno, que corre por todas partes, *mai* ϕ ; *nainbag ti impa* ϕ *dá caniac á panagcócoám* N. Echar fama falsa, *manji* ϕ *iti saan á agpayásí*; afamado, que tiene fama de tal, *na* ϕ , l. *dina* ϕ *iti* N. etc. V. *Pasin-dáyao.*
- Damáyo.** P. P. *Dinamáyo*, estar de propósito mucho tiempo haciendo algo; *malólo ti* ϕ ; ϕ *carabiyán á nagsurat*, etc.
- Damcá.** P. C. La maldad en las costumbres, y modos de tratar con otros, á diferencia de *dangques* ó *daques* que es consigo solo, sin la intencion de ofender á otros; y á diferencia de *dangcoc*, que es la vileza, perversidad, impiedad, ó barbaridad; y de *damsac*, que es el desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual, *na* ϕ . Mulvado, malhechor. V. *Damsac. Ranjgás. Ulpit. Dangcoc.*
- Damdám.** P. C. *I* ϕ , asar cosa de fruta como plátanos etc, metiéndola bajo la ceniza caliente. V. *Lumtam. Lúto. Tono.*
- Dam-ég.** P. C. Humedad: húmedo, *na* ϕ , como tierra, ú orilla del rio, que nunca se seca. V. *Guisay. Barébes.*
- Damégdamég.** P. C. Ruido del hombre, que corre en tierra seca.
- Danguís.** P. C. *Dum* ϕ , pasar, sin detenerse, por algun pueblo, ó casa. *Impa* ϕ *na laenfi ti* N.
- Dámi.** P. P. ϕ *en*, dar en rostro á otro con algo. V. *Canóxonfi.*
- Damllí.** P. P. Barro cocido, como ladrillos etc. *dín* ϕ , barro labrado, v. g., jarro; alfarero, ϕ *án*; *agdam* ϕ ; ϕ *en*, lo que—etc. Labrar cosas de tierra, ϕ *en*; hornilla labrar, haciéndola de barro, ϕ *en*; ollera, ú ollero que hace, ó labra ollas, ϕ *an*; l. *agdam* ϕ .
- Dámit.** P. P. Cosecha: ϕ *en*, coger el fruto de lo sembrado. V. *Ápit.*
- Dámo.** P. P. El principio del tiempo: *Ydi* ϕ , al principio; ϕ *na ti agbúnja*, primera fruta, que dá el árbol; comienza ahora á

hacer de fiscal, Φ *na ti agfiscal itay*; Φ *ti aglaog*, amanecer, comenzar á aclarar el sol, ó la luna etc. V. *Marapâgao*.

Damrô. P. C. Agua para lavar la cara. V. *Dîramis*.

Damsâc. P. C. El desperdicio de cosas, y relajacion en lo espiritual: *na* Φ , hombre desperdiciador de sus bienes ó de otros, ó relajado que no pone cuidado de su salvacion; desperdiciar cosas, Φ *anan ti N*; relajarse, Φ *anan ti cararua*; causar daño al prójimo en él, ó en sus cosas, Φ *anan ti pada á tao*; echar á perder cosas, derrostrarlas etc. Φ *anan daquíti cocoa*. V. *Ranngas*. *Ulpit*.

Daná. P. C. El rastro del camino: abrir camino por espesura, Φ *án ti áta nãa pagnãni*; esto es, pasando por el atajo—etc. Φ es el camino usado: *ag*, Φ hacerle, v. g. en monte, ó espesura; *na* Φ *an*, el que ya esta hecho camino por entre malorrales. Yt. *Dum* Φ el que sigue inmediatamente á otro: heredero forzoso, *dum* Φ *nãa tumãoid*.

Dánaq P. P. Turbacion, *pannaoa* Φ , ídem; temor con recelo: v. g. *napalacãan ti* Φ *mo*; turbado de puro enojido, *na* Φ *an*; turbado, que no acierta á hacer—etc. L atontado, *ca* Φ *an la nãa rui*; turbarse de vergüenza, *na* Φ *an*. V. *Sanãa*.

Dánao. P. P. Laguna, ó charco. V. *Libtong*.

Dánaoan. P. P. Ternera grande, que ya comienza á darse al toro.

Danapisip. P. P. Pisar despacio: *dum* Φ , pasar sin sentir, ó solamente ser oídos los pies del que anda; v. g. *manjeco ti* Φ *na*, oigo sus pisadas; Φ es el ruido de los pies, de los que andan. V. *Arimpadéc*. *Dalugudig*.

Dánar. P. P. Lesion: *na* Φ , estropeado, por que cayó del caballo, ó dió un tropexon etc. Tambien se llama Φ cualquier daño que de otro se recibe. Yt. Φ el menoscabo de la salud corporal, y de hacienda: Modo: *Dinac* Φ *en*, no me perjudiques, no me hagas mal, no me digas cosa.

Danáa. P. C. Desprecio: *ida* Φ , despreciar á uno, tenerle en poco. Yt. La decadencia que uno padece en su reputacion, y bienes, á efecto de mala fortuna, ó maldicion de sus padres. V. *Roromen*. *Lunud*.

Danáñ. P. C. Concierto, ó conchavo: *ag* Φ *da*; conchavarse: dice también de cosas,

que son de un color: allanarse persona grave, con las que son de mas baja esfera, *maqui* Φ *cadaguiti timãua*, l. *adipuen*; participantes en algo; iguales en el pecado etc. *agda* Φ ; *agpadpadlincayó*, *cas maquispag* Φ ; participar de lo hurtado, *maquispag* Φ ; *dé idan* Φ *ti náquem*, no hacer caso de lo que hace, ó dice el N., v. g., borracho, ó loco; no medir la capacidad del que es, al que no lo es. V. *Tal-taóng*. *Bibiang*.

Danáñdênñ. P. C. *Refunfuño*, por enfado, *dan* Φ *an*, injuriar de palabra con enojo á alguno; *ag* Φ *refunfuñar* aquello en que tropieza, ó en que se hirió: *refunfuñar* el que es mandado, que es propio del perezoso, *dum* Φ , *ag* Φ . Yt. Φ , se toma tambien por la reprecision. V. *Dayamudum*.

Dánãan. P. P. El palmo; medida: *dum* Φ , medir á palmos, Φ *en*. Refran: *Napalido, quen Bacnãñ, dimãanãy á sanãa* Φ , de rico á soberbio, no hay palmo entero.

Dánãandãñãan. P. P. Gusano así llamado; es grande como cien pies.

Dánãao. P. P. Insecto hediondo, que echa á perder el arroz, y otras plantas.

Dánãcóc. P. C. Perversidad, impiedad, barbaridad, ó vileza: *na* Φ *á tao*, persona impia, perversa, deshonrada, barbara, y vil. V. *Cadáques*. *Dãis*. *Damsâc*. *Danggués*.

Dánãér. P. C. Cierta intrepidez, ó precipitacion del que tiene genio animoso, ó jocosos; tambien la alegría, ó gracia natural: *na* Φ , el que es así alegre de condicion. V. *Saramsãm*.

Dánãep. P. C. Φ *en*, aplicar ceniza caliente, envuelta en un trapo, al estómago, á otra parte del cuerpo, cuando duele: *i* Φ *ti ules*; nubes, que da rato en rato cierran todo el cielo, y luego abren. Yt. *dum* Φ *ti unãéna*, le viene la colera, ó se enoja. V. *Dãras*. *Sumro*. *Tignip*. *Denãñãep*.

Dánãür. P. P. Olor bueno de frutas, como piña, melon, etc.

Dánãlá. P. C. Es el agno casto, arbusto; es bueno para poner en la cabeza, cuando se camina al Sol.

Dánãngó. P. C. La estimacion, ó predileccion: *na* Φ *amante, querido*. V. *Dunãñãñ*.

Dánãpil. P. C. Prensa, ó peso para extraer aceite etc, ó para prensar piezas de ropa etc: Φ *en*, prensar; *pag* Φ *an*, la prensa. V. *Dippit*. *Dinãpit*. *Deppel*.

Dánãqués. P. C. Vileza, torpeza. V. *Dánãcóc*. *Dãmea*.

- Dangró.** P. C. Hedor de corae de carabao, venado, etc.—que se pudre; *na* ϕ el que des- pide tal.
- Dani.** P. C. Cerca; ó cercanía de tiempo. V. *Adaná. Tarfasidég.*
- Danicag.** P. P. Braseros, que estos usan.
- Danio.** P. P. Canto profano: *ag* ϕ , cantar á lo profano; Horar cantando á los difuntos. *ipa* ϕ *ti agsánit.* V. *Badidit. Dináoay. Suáyán.*
- Danióaroár.** P. C. Na ϕ , Descampado, que se deja ver en el camino. V. *Oanág.*
- Dánug.** P. P. Puñetazo dado con puño cerrado: ϕ *en; dua* ϕ , golpear la ropa, lavándola, *dán* ϕ *en; ϕ en,* á quien se dá; *dumán* ϕ , el que dá; puñetazo dado á otro con la orilla de la mano cerrado, *dín* ϕ ; refir á puñeté seco, *agdanún* ϕ ; topeton, que se dá en la cabeza, ó en cualquier parte del cuerpo, en cosa sobresaliente, *ma* ϕ ; date golpes de pecho ϕ *em tí barucunqmo.* V. *Tunég. Balbát.*
- Dánun.** P. C. Agua, en general: cantarera, ó lugar donde se guarda el agua para beber de ordinario, *pagda* ϕ *an;* crecer el agua, *dumacuel* *ti* ϕ . Refran. *Sapulen ti* ϕ , *iti naticag á bobón,* buscar agua en fuente seca. V. *Libtónq.*
- Dánun.** P. P. Alcance, ó llegada: *maca* ϕ , alcanzar una cosa, ó no, donde se pretende, que llegue etc; imperfecto ser algo, *saan á na* ϕ *an tí N. I. tí quina Cristiano,* imperfecto cristiano ó cristianidad imperfecta; incompre- sible, que no alcanza con el entendimiento, *dima* ϕ *tí isip,* l. *tonon;* interprete, *agui* ϕ *iti saó,* *pagui* ϕ *en ití saó,* *manji* ϕ *iti saó;* llegar á algun lugar, ó parte, ϕ *en; maca* ϕ ; *ma* ϕ . *Panáun:* tener lo que es suficiente hasta v. g. la cosecha, dice uno: tienes mu- cho arroz? tengo: *panáunco ití panagáni. Dumanun,* llegar.
- Danuprá.** P. C. El cedro; buena madera, pero mas blanda que el *Cantínfen.* V. *Cantínfen.*
- Dái.** P. C. Árbol así llamado.
- Dáoa.** P. P. Espiga de arroz: *ag* ϕ , espigar; espiga de palma, *sanip;* Yt. el mijo.
- Dáoenjáoeng.** P. P. Marco: *mama* ϕ , andar de borracho. Yt. desvanecerse la cabeza, ó marcarse.
- Dáong.** P. C. Nao, ó nave grande. V. *Bióng.*
- Dapactapác.** P. C. Ruido de pies.
- Dapdap.** P. C. Dar patadas, y hacer mudanza bailando, *dum* ϕ .

- Dápog.** P. P. Viento repentino. Modo: *arigedá nsa dimteng á* ϕ , has venido de repente, como viento; *cas dimmaténg á* ϕ .
- Dapán.** P. C. Planta del pie, ó pata de animal: suela de zapatos, ϕ *ti sapátos.*
- Dápat.** P. P. *Páumazá* ϕ : *na* ϕ , cosa cundida, ó llena, como el Santísimo cuerpo del Señor con los cardenales; ó sementeras llenas de langostas, l. sitio ó lugar de las sementeras; *ca* ϕ sementera circunvecina, ó el dueño de esta. V. *Dúlon.*
- Dapét.** P. C. *Ag* ϕ , dar vueltas los que riñen, cual arriba, cual abajo. V. *Polos.*
- Dapián.** P. C. Grada de puerta; es donde asienta la escalera, l. el umbral, tablon, ó piedra de la puerta.
- Dápig.** P. P. ϕ *en,* dar á uno de plano con bolo, ó cuchillo.
- Dapig.** P. C. Medio redondo, ochavado, ó chato. V. *Dippig.*
- Dápil.** P. P. Trapiche de caña dulce: ϕ *en,* *ag* ϕ *iti unás,* esprimir las cañas dulces, para sacar el zumo; molino, *pag* ϕ *an, dada- pilan.*
- Daplác.** P. C. *Appá* ϕ , poner fuego por varlo- vento, para que abrase, y lo consuma todo. V. *Duprác. Sachay.*
- Dapó.** P. C. Ceniza: ϕ *án* poner ceniza en alguna parte. ϕ *en,* color ceniciento. *Dumapó* hacerse ceniza.
- Dapogán.** P. C. Lugar donde guisan, ó fogon de embarcacion, ó casa.
- Dappát.** P. C. El campo raso para la labranza: Río, ó estero cercano al pueblo, ó ranchería.
- Dappig.** P. C. Redondez: ϕ *agmonnomón,* redonda cosa, como patena, etc.
- Dappóor.** P. P. Ruido, que causa el golpe de madera. V. *Dadpáur.*
- Daquép.** P. C. Abrazo: *ag* ϕ abrazarse los que riñen, ó por amistad etc.—prender en guerra, ϕ *en.* Yt. *Dacpuén:* Prender, al que huye, ó se escapa; l. cautivo. V. *Tilió. Tucmá.*
- Dáques.** P. P. Cosa mala: ϕ *á panageocó,* abuso, ó mala costumbre; afeár á uno, lo que hace, para que lo dejé etc. *padácsen tí arámldna, ta baveng pay no idjánná; mama* ϕ , el que afea; echar, ó llevar á mala parte, lo que otro hace, *ipapan ití* ϕ *ti aramid tí páda nsa táo;* juzgar por malo, lo que vé, no siendolo claramente, *padácséma tí maquí- tana;* maleza de cualquier cosa, *ca* ϕ ; v. g.

- amanjãn* ca ϕ l ó quel etc.—malo de voluntad, ó interior, ϕ *ti naquemna*. Menospreciar teniendo á uno en poco, *padãcsen*, l. *padpadãcsen*. Odio, ó enemistad, que se tiene á otro, ϕ *ti náquemo quen* N. Desgraciado, ϕ *ti gasatna*. Dañar: *maca* ϕ , v. g. *daytã ti maca* ϕ *quencia*, eso es lo que te echas á perder: para la causa de mal, ó daño el *maca* ϕ es mas propio. Empeorar, *dum* ϕ . Destruir ó echar á perder á alguno *macã* ϕ , *naca* ϕ . Echar á mala parte la palabra, que uno dice, con buena intencion, *mamadpã* ϕ ; *padpadãcsen*, echarlo á mala parte. Peor una cosa que otra comparando, ϕ *toy*, *sumanjca* ϕ *quet toy*. Reprobar alguna cosa, ó tenerla por mala, *dacsen*, *dina* ϕ *co*. Falso testimonio, *pammadpadaques pinãdpa* ϕ *nac*. Sentencia: *Dica padayãoan ti sanãcod*, *no nadãnjques ti gapõna*: No alabes la riqueza, si la tienesmal ganada. *Pamadpã* ϕ falso testimonio. V. *Parãaya*.
- Dãra*. P. P. Sangre: *dum* ϕ echar sangre; se toma tambien por la carne; desangrarse; flujo de sangre, por la boca, ú otra parte del cuerpo, *agpã* ϕ . Pregunta: *aniã ti asayan ti* ϕ *quencã?* si es de camaras, *ny*. *aguiguidac iti* ϕ : si de la boca, *agtuprãac iti* ϕ ; ensangrentar á alguno, ϕ *an*; *na* ϕ *an*, ensangrentado con sangre ajena; *dum* ϕ *ti bãgui*. Refran: *Yti* ϕ *ti manjpaunãg iti letra*. La letra con sangre entra. V. *Ano*. *Banjeg*. *Bãlan*. *Darãnjã*. *Dorpã*. *Tuprã*.
- Darãcan*. P. P. Madera que dura mucho, y no la come el gorgojo; es el *Bacayao* de que hacen quillas de navios V. *Ubiãn*.
- Darãdar*. P. P. Estío; tiempo de calores.
- Darãdãra*. P. P. Yerba de la golondrina: es muy medicinal para heridas, y atajar la sangre, hasta el extremo de soldar las venas. V. *Marãgãtas*.
- Darãddãn*. P. C. Seguida cosa ϕ *ãn*, ir seguido; *dãitõy ti dum* ϕ , esto se sigue.
- Darãgãp*. P. C. *Agdã* ϕ , multiplicarse cosas ó negocios; ir juntando v. g. faltas, y pagarlas todas de una vez.
- Darãy*. P. C. Facilitar, ayudar *maca* ϕ ; concernir, atraer. V. *Aois*. *Ar-arãc*. *Dar-ay*.
- Dar-ay* P. C. Ayuda v. g. *dãguiti nãimbag* á *arãmid*, *mãcãdãr* ϕ *dã nãã agtãnãnjãel*, á *macãbileg iti gracia nãã biãg iti Cararua*.
- Darãmũdum*. P. P. *Mãi* ϕ caerse por la

- delanters; amorrar, ó bajar la cabeza; *ag* ϕ á *amagna*. V. *Dumũdum*.
- Darãnj*. P. C. Las llamas del fuego artificial: *dum* ϕ , arder ó alumbrar la candela, etc. Yt. La fuerza del calor del fuego, etc.
- Darãn*. P. C. Sobrevenir una cosa á otra: *dumar* ϕ *ti cartãnã iti panãggõrigõrõco*; *dum* ϕ *ti saquit* á *dãan*, volver la misma enfermedad.
- Darãnjãdãnj*. P. P. Claridad de la luna: *dum* ϕ *ti bũlas*, ya asoma la claridad de la Luna, ya áclara.
- Darãnjã*. P. C. Brotar sangre con abundancia de una herida, etc.—*dum* ϕ *ca lænjã iti dãram*. V. *Dãra*.
- Darãnjãdãnjã*. P. P. Estar la fruta para madurar, ó medio madura: ϕ *an* estar madurando.
- Darãnjãdõnj*. P. P. El nacimiento de la nariz que está entre los ojos.
- Darãnjãdor*. P. P. Ruido: *ag* ϕ *ti unã ti badit*, retumbar el tiro de artilleria; ruido del mar alborotado.
- Dar-ão*. P. C. Altura para atalaya ϕ *an*, atalaya; *pag* ϕ *an*, lugar altura donde se situa la atalaya; *agdã* ϕ , el que mira de alto: mirar de lejos, observando desde la altura, lo que sucede para dar parte, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*, mirador. V. *Darãndem*. *Darãoãnioar*. *Tãndõ*.
- Darãpat*. P. P. *Agdã* ϕ , estar acostado muchos uno al lado de otro.
- Darãpdãp*. P. C. Azuela: labrar algo con ella *ag* ϕ , ϕ *ãn*. V. *Pandãrãs*.
- Darãpõyo*. P. P. *Ag* ϕ , Ladearse ó vencerse la cosa por la fuerza del viento, *nãg* ϕ *ti balãy*. V. *Darũyo*.
- Dãras*. P. P. Periodo: *ag* ϕ ; *dumar* ϕ *ti saquit*, volver la enfermedad, cayendo, y recayendo. Yt. Vez: *Duã* ϕ , dos veces; *tal-lo* ϕ , tres veces. V. *Mãmãnsãã*. *Mãmãndua*.
- Darãs*. P. C. Presteza, pronto, ligero: *ag* ϕ *ti panãyaodã*, hablar acelerado, l. *agdar* ϕ *dã nãã agsãõ*.
- Darãsadã*. P. P. *Dum* ϕ ; *na* ϕ *nãã tudo*: Fuerte aguacero.
- Dãrat*. P. P. Arena: *ca* ϕ *ãn*, arenal. V. *Bay-bãy*. *Carãgãtan*.
- Dãrdãra*. P. P. Constancia, fortaleza. *Mã* ϕ *ti nãquẽm*: Confirmarse, ó animarse la voluntad con lo que oye de bueno; fortalecerse los cristianos con el sermõn, ó nuevo martirio.

- Dardarám.** P. C. Chisme, acusación; *ag* ϕ , ϕ *na* ϕ *ti* *N.* chismoso, avisando á otro de, etc. V. *Darúm.*
- Darendém.** P. C. ϕ *en*, l. *panaréndemán*, no ver mas de cuanto se puede divisar; l. divisar algo de lejos, etc. V. *Almadámad.* *Aridám-dam.* *Dar-áo.* *Daríoa.*
- Darepdep.** P. C. Sueño, ó soñar hablando: ¿ que soñaste esta noche? *ania* ϕ *ti* *din* ϕ *mo?* etc.
- Darielán.** P. C. Darasud, v. g. Dios. Yt. Hablar á prisa; caminando aguijonear ϕ . V. *Dariquet.*
- Daridar.** P. P. Desprecio con palabras, ó insulto: ϕ ϕ , ϕ *en*, despreciar así.
- Darimacém.** P. C. *Ag* ϕ ϕ *a* *manjan* ϕ *ti* *adda* *canéna*, comer sin recelo, sin reparar, etc. V. *Yumyám.*
- Darinas.** P. P. Recaída de enfermedad: *ma* ϕ , recaer por causa de andar al sol el convaleciente. V. *Darirag.* *Regnat.*
- Darinasnás.** P. C. De hecho llevarlo todo; no pasar, ó dejar nada. V. *Datdat.*
- Darinesnés.** P. C. Juntar, ó juntarse, ϕ *en*; *ag* ϕ , guardar, ó componer las cosas; *na* ϕ , compuestas juntarse: acercarse unos á otros, *dum* ϕ *ti* *táo*, l. *ag* ϕ . V. *Dalimánec.*
- Darinjúnja.** P. P. El flujo de sangre por las narices: *ag* ϕ , padecerlo.
- Darioáoáoar.** P. P. *Na* ϕ cosa patente, á la vista; l. *aoan* ϕ *ti* *macatipéd* ϕ *ti* *matá*, estar descubriendo algo. V. *Batád.* *Dar-áo.*
- Darioáoáoang.** P. C. Hoyo cualquiera, ó derumbadera. V. *Derráas.* *Tebbáng.*
- Daripuespúés.** P. C. Mojada grande, que se recibe: *dum* ϕ , ϕ *én*, mojarse; *na* ϕ , mjado, etc.—hecho una sopa de agua.
- Dariquet.** P. P. Actividad: *daríetan*; *tarabitán* ϕ *ti* *agsáó*, *anno* *agarámá*, hablar á prisa, ú obrar sin flojera; diligente, l. salud perfecta tener.
- Darirag.** P. P. Recaída: *ma* ϕ , recaer en la enfermedad por haber ido al sol. V. *Darinas.*
- Darisay.** P. P. Fino como oro; ú oro fino muy subido, *na* ϕ ϕ *a* *ballíóe*.
- Darisís.** P. C. *Na* ϕ , resbaladizo; *mai* ϕ resbalarse. V. *Gatís.* *Labsínj.*
- Darison.** P. P. *Dum* ϕ , ϕ *en*, atropellar á alguno; *agda* ϕ atropellarse unos á otros. V. *Dalúson.* *Dorón.*
- Daróy.** P. C. Claro, contrario de espeso: co-

- sa aguada, como chocolate, átole, etc.—*na* ϕ . V. *Soyáo.*
- Darsi.** P. C. *Auan* ϕ *ti* *mi* ϕ ϕ *a* *agsáó*: *Na* ϕ , grave, afable, sin sobervia, ni desprecio de los demás, etc.
- Dardé.** P. C. *Madaruc* ϕ *ti* *uneg* *ill* *arac*, quemarse las tripas, por beber vino demasiado, V. *Ubuér.* *Uprán.*
- Darémáma.** P. P. Caída. Caer de bruces sin llegar el rostro al suelo: *Maí*. ϕ .
- Darúm.** P. C. Acusación: *idar* ϕ , acusar á alguno; *pag* ϕ *án*, ante quien se acusa; *manjli* ϕ , el que: acusarse, como en la confesion, *ag* ϕ *ac*, *Padre*, *iti* *baguic*, *ta* etc: ϕ *co* *Padre* ϕ *ti* *baguic*, acusome, Padre, etc. *managdar* ϕ , el soplon.
- Darumisá.** P. P. *Ag* ϕ , verter el agua al lavarse, ó bebiendo por falta de cuidado, ó curiosidad; se entiende tambien de la comida: *na* ϕ *nja* *táo*, hombre espeso, ó sucio en N.
- Darumpit.** P. C. Plomo negro. V. *Bull.*
- Darúndin.** P. C. Fruta postrera, y desme- drada. V. *Saguaba.*
- Darusdás.** P. C. Instrumento para escardar ó limpiar la tierra: extraer la yerba con el escardillo, ó otra herramienta al efecto, ϕ *en*; *ag* ϕ . V. *Lúgam.*
- Das-át.** P. C. Menear, ó golpear el cesto, ó medida, para que quepa mas ϕ ϕ .
- Dasi.** P. C. Caerse boca arriba. Yt. Tropezar, y no caer, *mai* ϕ ; *mai* ϕ , *ageai* ϕ , andar tropezando, sin doblar las rodillas.
- Datá.** P. C. Los dos, tu, y yo, exclusivamente; pronombre dual: tu, y yo, y N. *datá* *quen* N. V. *Ta.*
- Dáta.** P. P. *Ag* ϕ , ponerse boca arriba; poner otra cosa así, *pag* ϕ *en*; estar destapado así *napa* ϕ ; dejar el jarro, ó vasija, etc.— así, *pinag* ϕ ; *pagda* ϕ *en*, dejarlo por olvido; poner algo boca arriba, *pa* ϕ *en*; *dínapé* ϕ , no puede estar boca arriba; *ag* ϕ *nja* *aguída*, estar boca arriba acostado. Yt. *Agda* ϕ claramente: cosa clara, y patente. V. *Pa-cléb.* *Siquj.*
- Datág.** P. C. Alegar las razones, que tenga: dar descargos, etc. *agda* ϕ . Yt. *I* ϕ , pre-entar algo delante de otro. *Ag* ϕ presentarse, comparecer. V. *Paráng.*
- Datayó.** P. C. Nosotros, incluyéndose con quien se habla; excluyendo: *dacami*: *datáo*,

- la persona: no *agsárat datáo*, si la persona escribe.
- Da'ár.** P. C. Cañas del suelo de la casa, l. los bancos donde se asienta la gente: solar de la casa de cañas, ó tablas, *an ti baláy ití caódyán, bólo* etc.
- Dátar.** P. P. Cualquiera cosa puesta en la mesa, ó suelo, á la vista de los circunstantes, como la comida etc. *i* ϕ poner algo así. Yt. Impropiamente dicen: *I* ϕ , Dar su ración al ausente v. g. *i* ϕ *mo si coá nja coás*; l. *i* ϕ *mo ti óngatna*, esto es, de cosa cocida; repartir la comida en platos, *i* ϕ *ti sída daquiití manjân*: repartidor de algo, *agui* ϕ ; ϕ *eíyo ti baquíyo*, repartir de modo, que os quepa á todos; *i* ϕ *das láeng, ta aláe no coá*, apartad mi parte, y la tomaré despues.
- Daidát.** P. C. Pasarlo todo sin dejar nada: ϕ *en idá nja lisionen*; l. *sap'lien*, etc. Ha hecho, v. g., llevarlo todo; no haber dejado pasar á ninguno.
- Daténg.** P. C. Llegada. *Ag* ϕ , juntarse con muger en la mala parte; llegar á tal parte, ó tiempo, hora etc. *um* ϕ ; v. g. *dim* ϕ *calmán*, llegó ayer. Mudable en sus cosas, *agpapa* ϕ ; que no hace su antojo, ya quiere, ya aborrece, *nalaca ti naquemna nja agbalba'u*, *agpadpa* ϕ . Juntar dos cosas, ó encajarlas, *ag* ϕ . V. *Adani. Del-lao. Ranjép.*
- Dáton.** P. P. Oferta. *I* ϕ ofrecer algo á Dios, *panjé* ϕ *an ití Dios ití cocoana muet láeng*: dedicar, ó ofrecer, *i* ϕ ; *manjé* ϕ , el que, v. g. *sampaga*, *candela ití altar*. V. *Yávat.*
- Dáua.** P. P. La espiga del palay, maiz, trigo, etc. *ag* ϕ , espigar. Yt. ϕ *ti banjg*; ϕ *ti gayánj*: Hoja de puñal, ó lanza. Lanzon largo, y de gran hierro, ϕ *ti turág*; v. g. *ti pinznúgatda quencuána, ta daequelman ti ságatna*.
- Danádao.** P. P. *Ag* ϕ , Sobrepujar, ser mas largo: sobresalir entre los demás, v. g. palo, ó viga.
- Déuanj.** P. P. Ruido de las abejas.
- Dau-ás.** P. C. *Dum* ϕ , pasar en salto: *mai* ϕ , proparar el camino; estar en el pecado comprendido; ser cómplice en el mismo delito. Yt. Infurron, que habla, lo que no es. V. *Sactáo.*
- Dáuat.** P. P. Petición, ruego: *ma* ϕ *na*, alcanzar uno, lo que pide, conseguir lo que se pide, ó desea, *na* ϕ ; importuno, ó pedi-

gucño, que no para hasta que le conceden lo que pide, *na* ϕ ; *manágdau* ϕ ; *duma* ϕ ; pedir alguna cosa, ϕ *en, dum* ϕ , el qué; pedir rogando alguna cosa, *pacacasi á dum* ϕ *iti N*; pedir perdon de las deudas, ó pecados, *dum* ϕ *iti pamnacauán ití utangná*; pedir girniendo alguna cosa, *ipaibit ti dum* ϕ ; pedir con libertad lo que le deben, *dá agamanjá nja dumáuat*, v. g. *iti N: cas ití utangda quenca*, *i* ϕ . Proligidad en pedir, *na* ϕ . Refran. ϕ *ti mannacabalin, bitin*. Ruego del poderoso, es mandato. V. *Dánun.*

Dauatdauat. P. P. Gallillo, ó campanilla de la garganta, ó gazoete.

Dauáo. P. C. Arroz, que ya comienza á salirle la espiga, *apag* ϕ ; brotar las espigas, *apag* ϕ *ti dáua*; sea de cualquier cosa la espiga, aun que sea de plátano: salir la espiga, *dum* ϕ . Yt. *i* ϕ *ti silao*, atizar la luz; componerla. V. *Aribuádo. Táduc.*

Daué. P. C. Crueldad, barbaridad, atrocidad; á diferencia de *Ulpit* que es la tiranía. *Na* ϕ á *táo*, dañoso, perjudicial. Yt. La tempestad de la mar. Refran: *Ití* ϕ , *inac ti sumablát*. Despues de la tempestad, bonanza. V. *Punglót. Ranjás. Ulpit.*

Dauí. P. P. *Na* ϕ , usado, común; lo que suele suceder; ó lo mas facil ó mas seguro que sucede; usar de cosa muy trivial, como camino, palabra, y otra cosa, *na* ϕ *nja datán. Cadawyan*, las costumbres. Yt. El acto en que el pecado se coge, enganchado al anzuelo, por comer el cebo: *dum* ϕ , ser cogido así. Se toma tambien por las ocasiones en que cae uno, como suelen decir, en el garlito. Modo: *Dim* ϕ *na! Ya cayot* (burlándose.) V. *Laná. Bannit.*

Dauiris. P. P. Bamboleo. *Ag* ϕ , bambolearse como borracho; *manús* ϕ , el qué. Yt. ϕ es el desnivelado, mal ajustado, feo. V. *Baring. Basing.*

Dáuis. P. P. Vueltas que dá el río; aunque propiamente se dice de las puntas, que hace la tierra, sus lenguas, ó ensenadas. Tambien ϕ , el ensartadero, en donde se ensartan pescados: hacer sarta, *manj* ϕ . Yt. El filo penetrante de la espada, etc.—agudeza de cualquier cosa. V. *Atimorónj. Licao; Saromámú. Rúis. Reidéc.*

D ante E.

Decdéc. P. C. ϕ *en*, remoler, ó volver á moler

los granos, que quedaran, con la cáscara. **Yt.** Volver á encenderse de cuando en cuando la colera: *duncte ꝑ. ti pangui*, estar uno así. **V.** *Splét. Diquidit.*

Dequet. P. C. Pegar qualquier cosa con engrudo, ó sin él, *peg ꝑ. en: i ꝑ.* lo que se pega, ó junta con otra cosa. **Yt.** *Nadquestán*, cosa fina, bien teñida. **Na ꝑ.** cosa que le viene, ó está bien á uno como vestido etc. **Na ꝑ.** el que está junto á otro, ó es de su parecer.

Déti. P. P. Aquel: relatando cosa pasada, hace mucho tiempo, a-diferencia de *dayay*, ó *tay*, que es lo pasado, hace ráta: *ꝑ. muet lidetꝑ á yda*, que es la misma parte, ó lugar, etc. **V.** *Dañdi.*

Dej-ás. P. C. *ꝑ. en*, blanquear el arroz, molliéndolo segunda vez. **V.** *As-ás. Decalc.*

Dejdy. P. C. Aumento, Añadidura. Añadir, echar mas, ó aumentar, *ꝑ. an ti boyás á canánda: maróydy*, el que, i *ꝑ.* lo que se añade, *mas ꝑ.* lo que se hecho se—etc. Acrecentamiento poder ser, ó no, *mas ꝑ. an: dímá ꝑ. an ti parábaryo*. Añadir, v. g. deudas, *ꝑ. da á ꝑ. án ti ányf: dín ꝑ. én*, pretérito. Dicen también, *manegdy ti ulpina*, crece mas su malicia, esto es, no castigándole; fortalecer la murra, *ꝑ. én ú pasól*, l. *báyaga*; la altura, *tapno ayáto ti báyuga*, l. *laydina*. **V.** *Darúa. Dípandiyam. Taráptay.*

Dejyá. P. C. La abundancia ó fuerza de la lluvia: *ay ꝑ. ti todo* arrociar la lluvia. También es aplicable impropriamente á todo lo que viene de lo alto, como la efusión de la gracia, de la misericordia, etc. v. g. *Nu ꝑ. nyo panangayáan*, nyo gracia, nyo *paparaburmo*, *Apel V. Bayacábac. Dayódyeg. Diás.*

Dejyónj. P. C. Lo ilustre, como la familia real etc. **Yt.** Claridad: *Na ꝑ.*, claro; ilustre. **V.** *Sin-do.*

Dejyás. P. C. *Dejyán: ay ꝑ.*, *dungyás*, recibir gustó en el comer. Estando á lo mejor de la comida, me llaman; l. cuando estaba es el mejor gusto etc. dicen: *Amaráán, quel isayabá-daxon*. **Yt.** *ꝑ.*, *dungyás*, vortor abundancia de leche, en la mujer.

Degady. P. C. *Mar ꝑ.*; *ay ꝑ.* **V.** *Degdy.*

Degán. P. C. **V.** *Degyás.*

Del-á. P. C. *ay ꝑ.*, vomitar el niño la leche. **V.** *Buel-á.*

Del-dá. P. C. *Dum ꝑ.*; *del ꝑ. en ti dádon*, m-udar el lindé de la sementera, con agravio de aquel con quien alinda: quitar á otro,

lo que habia concertado de comprar, dando algo mas, y con fueras, i *ꝑ. na ti pírcua*. También es entremetero con otros, y arriñarse por interes particular i *ꝑ. na ti bayúna*, l. *dum ꝑ.* no queriéndose apartar; aunque lo desechen, ó manden, que se aparte, ó salga, v. g. la mala muger, el niño, el perro. **V.** *Dulidit.*

Del-lá. P. C. Novedad, ó noticia: admiracion, ó advertencia de alguna cosa sorprendente del *ꝑ. á sos*, contar ó referir lo extraño n-riamente accaduto. Echar de menos algo, l. echar de ver, que falta del número, *ꝑ. én*, v. g. *Wayas ti ꝑ. éc ditóy*, uno echo menos aqui. Equivarse una persona, por no conocer á la otra, *dunáo*. No probar el clima á los que acaban de llegar, *dunáo ti bayim ti dayat itóy, ta clardatenjon pilam*. **V.** *Dil-láo. Sedláno.*

Del-lég. P. C. Travesaños, ó vigas: puestas sobre las soleras para clavar las tablas del suelo.

Del-lóg. P. P. El truena: *ay ꝑ.*, tronar. **V.** *Dol-lóy. Garróol.*

Dendén. P. C. Guardar en casa, de mala voluntad; templar la rabia; oprimir el corazón enfadado. Modo: *Nabayag á ꝑ. demec ti pangruco queneca*, ya hace tiempo que to estoy tolerando. **Yt.** Desobediencia por pereza: *agde ꝑ.*, desobediente por perezoso: pesado en responder, ó en levantarse v. g. *agde ꝑ. á zumángbat*; pesado de cuerpo por enfermedad, que no se puede levantar, *agde ꝑ. á bumángton*;ocio hacerse, por no trabajar, *agde ꝑ.*: **V.** *Madi.*

Denuáy. P. C. *ay ꝑ. á manjín*, comer á dos manos, ó levantar cosa con dos manos. **Yt.** Coguera, ofandad. **V.** *Fulev. Ollia.*

Dendén. P. C. *i ꝑ.*, arriñar algo á alguna parte; Regarse, como persona. *Dum ꝑ. ca cas ditóy*: Acreente. **V.** *Adani. Dalanda. Docé. Donget. Pátay. Pidég.*

Dengónj. P. C. *ꝑ. en*, hortalizas cocer, para comer; ó pollas. *Din ꝑ. anadéy* cocido con agua templada con *bayon*.

Demjnyé. P. C. El oído. *Panag ꝑ.*, el sentido del oído. Oír cualquier cosa: *manjnyéy*, lo que se oye; oír, poner advertencia á lo que dicen, v. g. *demgyem ti sosoa*, oye lo que te dice. Oír, holgarse mucho de oír algo de su gusto: *Cane mananjnyé á tétenj ití N.* mucho me huelgo de oír etc. Refran: *Ití agsá ití cnyána, demgyemmanatol gu-*

- riencia. El que habla lo que quiere, oír lo que no guste. V. *Amigat. Tioec. Tímad.*
- Densásp.** P. C. Medicina de paños calientes, ú hojas en alguna parte del cuerpo: Φ es, ponerle al enfermo paños ú hojas calientes. V. *Tápal.*
- Densá.** P. C. Junto, cercanía de algo. *Ag* Φ , asentarse junto al otro; *ca* Φ , el que está junto á N. v. g. *Si Juan ti cademáné cí ag-tápa; sentarse dos juntos, agca* Φ .
- Densá.** P. C. I Φ no ti *sídán* *ti montáca.* Mojar pluma en el tintero, etc. i Φ . V. *Saová.*
- Depé.** P. C. Φ en, apagar el incendio, ú hoguera, ú diferencia de *idápen* que es cuando el fuego es poco, como luz, vela y fogón. Yt. Φ es, amortiguar, v. g. dolor, poniendo algun remedio, ó el hambre, comiendo alguna cosa, entre tanto, que viene la comida; *ma* Φ , se amortigua; *mau* Φ , lo que hace el tal efecto; *paucaca* Φ , el tiempo, ó accion, ó el efecto de la causa. Componerse la voluntad, cuando se aparta del mal, *ma* Φ *ti nápaem*, no *agconesfar* *daías*; cuando se hace la boca agua, y le dan algo, *ma* Φ *ti cátag*; por el deseo de aquello, que apetece comer, V. *Spaép.*
- Depá.** P. C. La inclinacion: *Ag* Φ *ti segure* *ti emolécá, apáy*, así, inclinarse el fuego, ó luz de la vela, ó humo, etc. por el viento.
- Depá.** P. C. Brazo de los brazos estendidos; (medida) *sasápa*, uno brazo; *daá* *afápa*, dos; *tal-la*, etc; *daúe* Φ , el que tiene larga brazo; *modir* algo á brazos, Φ en. *Ag* Φ ponerse en cruz.
- Depáag.** P. P. Caer, ó asentarse lo que se quema, como el techo de la casa, etc. *mad-páag*, v. g. *Di pay madpáag ti balaymí.* Aun no se ha caido nuestra casa quemada, etc. Yt. *Ag* Φ , acabar de apacigar alborotos, rumor, vocería. V. *Asá. Tappá.*
- Depáca.** P. P. *Duapáca*, errar el camino; romper el embarco de los yerbos, ó levantar los picas. V. *Sáma.*
- Depé.** P. C. *Idpé*, imprimir sellando, impreso, sellado, *diapé*, imprimir libros etc. *ag* Φ ; imprenta, *pay* Φ así; i Φ *ti cáta*; poner paños calientes en la hijada, *depén* *ti páta* ú *dina-dáca*; estrujar la materia de la llama, Φ en *ti dágo* *ti arquidá.*

- Depér.** P. C. *Nadpér*, cosa sin punta, como flecha, ó azodon, etc. *Dangber. Dangper.*
- Depes.** P. C. *Nadpés, Nag* Φ , arroz lavado, ó caldo con el viento, ó baguio; destruir algo el viento, como arroz, *madpés, nadpés*; echarse v. g. el arroz con el—etc. *ag* Φ ; *nadpés. V. Aplá.*
- Depéer.** P. P. Crujido: *ag* Φ , cruji al quebrar ó quebrarse algo, como cuando un árbol se cae, ó alguna madera se rompe, etc. matroca de botos, y un palo, que saca mucho. V. *Bancabá. Dappéer.*
- Der-i.** P. C. Gritería: *ag* Φ , dar voces, cuando han arrancado un arigue, etc. V. *Irí.*
- Derráca.** P. P. Revolucion, por susto. *Ag* Φ , retroverse la poblacion por susto. Yt. *Ag* Φ , lastimarse, quejarse, de que lo han hurtado algo, ó de ver que se vá secando el arroz sin granar, por no lllover, v. g. *Duapal ti cátaia!* ¡l. cáta! etc.
- Derráca.** P. P. Barranca grande, ó pequeña; bajada en cuevas, ó montes; *darrumbadero. V. Cayés. Guadáy. Tímimo.*
- Derrém.** P. C. Los crepusculos despues de puesto el Sol: *na* Φ , acabarse v. g. la luz del Sol por haberse puesto, etc.
- Derrép.** P. C. La concupiscencia carnal. Yt. Φ , es, sentido lato, en todo movimiento del apetito sensitivo, que hacen pasiones. Yt. vulgarmente Φ son las pasiones desordenadas. Martillar las pasiones *Pardeagán*, l. *naoci daguáti páterpán.* Yt. Φ , cualquier deseo vehemente. (Usual.)
- Derzá.** P. C. Podredumbre. *Ma* Φ , podrirse, ó corromperse la carne, ó pescado; *na* Φ , cosa podrida de etc. *ma* Φ , despegarse la carne de los huesos, por muy cocida; *deslaccorre* el cuerpo por corrompida; *podrirse por enfermedad, ma* Φ , V. *Dugdáy. Resúe.*
- Desáca.** P. C. *Ma* Φ en, agarrarse de sudor. V. *Lag* *et.*
- Desáag.** P. P. *Ag* Φ , apearse del caballo, ó embarcacion, etc. desmontar ropa, ó algo, *aguidáag, ag* Φ . Perplejo, que no se determina, *diá* Φ *ti náguama*; bajar en brazos al que está á caballo, Φ así; no estar en lo que ha de hacer, *di pay* *ang* Φ *ti náguema.* V. *Balucá. Sangá. Tacáag.*
- Desáca.** P. P. Sueño de la casa, puente etc. V. *Cadadran.*
- Desáca.** P. P. Tronido de golpe; *ag* Φ caer

agua despañándose, y que hace gran ruido; si es poco, *agsaripápac*; golpear la mar en la playa, *ag* ϕ ; ola grande ò pequeña, *ma-córed*; aquel sonar de las olas, *tanójtog ti sobáñan*; ruido de la ola, si revienta en la playa, ó es pequeña, *manádsóor*. V. *Gotó-gotó*.

Déta. P. P. Ese, esa, eso. V. *Daíta. Delay.*

Détoy. P. P. Aqueste; i este; v. g. este, es el que lo hurrió, ϕ *ti nagtáca*; esto solamente, esto no más, ϕ *lánsj. Daytoy.*

D ante L

Di. Negacion; con la partícula *cad*, y con la *man*, se dice: Á fé que sino fuera; de lo contrario N. etc. v. g. *Diác cad man bálu*, *ta cabítencay coma muet lánsj*. Á fé, que si no estuviera atado, ó preso, que yo os diera etc. *Dida can man naaonán ití canén, ta N.* etc., Á fé que si no hubiera faltado la comida á ellos, que—etc. ϕ , no; vedando algo; v. g. *Dica mamapátay*. No mates. No me he enterado de eso, *Diác pay unay nalsip dayta*, I. *ammó*. No sé, lo que me pregunta, *Diác ammó*. Y así las demás personas, ϕ *ca ammó*, No lo sabes. De ninguna manera puedo comer, ϕ *ac quet macapanñan*. De ninguna manera; I. nunca, ϕ *guet*. ϕ *macá*, no poder hacer alguna cosa. *Di*, sincopado de *Dubi*, significa aquel, haciendo relacion á una cosa pasada.

Diás. P. P. Lluvia fuerte: *dum* ϕ , llover á cántaros, sin viento; na ϕ *únay á tódo*. V. *Adiús. Dayédeq. Dégga.*

Diablo. Idem. V. *Anito*.

Dián. P. C. Aborrecimiento: *i* ϕ , aborrecer los animales á sus hijos, v. g. *i* ϕ *da tí amáca*. V. *Cáyan*.

Dicadít. P. C. Quita allá! Déjame á mí! ó deja, que yo lo haré! V. *Ducadí*.

Dicad úrayl. P. P. No se me dá nada! (menospreciando algo) Pues que no quieres; que se me dá á mí? ϕ *no madica, pílitenca cadí?*

Dicaydicay. P. P. Dividir, ó apartar la yerba, ò arroz, cuando van andando por él, etc. ϕ *en*. V. *Oágnas*.

Dicálat. P. P. *Ag* ϕ : Rebañar pan, plátano, etc. con la miel pegada en el plato.

Dicól. P. C. Coscorron: ϕ *en*, dar coscorron

en la cabeza con el sudor del dedo; *din* ϕ , meter los dedos en los ojos dando higos; ϕ *en tí mata tí táo; dum* ϕ , el qué; puñetazo á puño cerrado, ó con tres dedos á modo de higo, ϕ *én; Dio* ϕ *encantó man!* Yo te pegaré! *Dioquí.* P. C. La suciedad de los dientes.

Didia. P. P. Desafío: *Ag* ϕ *desafiarse dos pueblos á reñir, ó luchar.*

Didigrá. P. C. Espanto, susto: *Ma* ϕ *espantarse, con pavor*. V. *Amés*.

Didinñ. P. C. Pared, sea de lo que fuere: ϕ *á tápi, á boló, á baio*, etc. aunque sea de nipa. Cabite se dice, si es de piedra. Sentencia: *Di maabunñan ití* ϕ , *ti arámid á nacababáin*. Hasta las paredes oyen.

Digó. P. C. Caldo, ó zumo de cualquier cosa; ϕ *ti níog*. etc. almibar, ϕ *ti bucáyo*; v. g. *Yaramidam ití* ϕ *dayta conserva, ta namagañ unay*. Has almibar de esa conserva, que está muy seca. Cuchara de caldo no usan. Dice: ϕ *ám tí sidác;* ϕ *am páy*, echa otra etc. *Dum* ϕ *ac páy*, dame un poco de wianda; *agpa* ϕ el que lo dá.

Digomdigom. P. P. Aumento: ϕ *an*, echar mas, ó añadir. V. *Degdeq.*

Digongón. P. C. Ociosidad: *ag* ϕ , estar mano sobre mano ocioso. V. *Cucumuer. Daliciméñj.*

Díquem. P. P. *Dum* ϕ *asentar bien lo que se encoja*, v. g. marcos, ó sillas.

Díqus. P. P. Baño: ϕ *en*; *ag* ϕ , lavarse el cuerpo en el rio, ó casa; bañarse, *ag* ϕ ; *dum* ϕ ; ϕ *en*, bañar á otro, I. *ití bagui; pag* ϕ *an*, el baño ò lugar en donde—etc.

Dila. P. P. Lengua en general: ϕ *ti taradio*, lengüeta de peso, siel, campana, etc. Sentencia: *Aoán tí napígsa, nsa cas ití manágpudno á* ϕ . V. *Dáyo, Lauit. Pánñat.*

Dilanñ. P. P. Echar leña en el fuego; echar poca *dil* ϕ *an*, para que no se acabe el fuego. V. *Sonñrod.*

Dilat. P. P. *Dm* ϕ , hacer gestos, sacando la lengua.

Dildil. P. C. ϕ *an*, lamer cualquiera cosa, persona, ó animal, como gato, ó perro etc. que lamen á sus hijos; Lamedor, que todo lo lame, *manag* ϕ . V. *Lámut.*

Dili. P. P. Rocá, ó Peñasco: *Ca* ϕ *án*, arrecifes, risco, ó peñasco junto á la orilla del mar. Refran: *Iti parabur, anno diamante, dapraquenna tí* ϕ . Dádivas quebrantan peñas.

- V. *Laddé*.
- Dilíg.* P. C. Comparación: *I* ϕ , comparar. V. *Atibug. Asngí*.
- Dil-láo.* P. C. Estrañeza: *Dil* ϕ *á* *saó*, novedad, que se cuenta etc. V. *Del-láo*.
- Dil-lut.* P. C. *Ag* ϕ , estirarse dos de las manos á ver quien, á quien se trae hacia sí. V. *Dal-lot*.
- Dilpát.* P. C. *Dum* ϕ , relamerse los labios. V. *Diláti. Silámot*.
- Dimmagás.* P. C. *Dum* ϕ , pararse, ó detenerse un poco. Pasa á casa de etc. *Dumagásca ití balay ní N.* y dale esta carta, *quet itédno daytáy surat.* V. *Dagás*.
- Dimpuél.* P. C. Imprenta. V. *Deppuél*.
- Dinángáinanj.* P. P. Ociosidad: *Ag* ϕ , estar ocioso, mano sobre mano y no tener que hacer. V. *Digógon. Palángguád*.
- Dinóoay.* P. P. El canto cuando se emborrachan: *ag* ϕ , cantar en la horrachera sus antiguallas. V. *Dánio*.
- Dinep.* P. P. Arroz bien tazonado: todo bien espigado, *na* ϕ . V. *Yádi*.
- Dingáay.* P. P. Abertura. *Ag* ϕ , l. *ag benñáay ití dagá*, abrirse la tierra, con la violencia del terremoto.
- Dingal.* P. P. Respiración débil: *I* ϕ *co tí ánjescó*, respirar un poco; *I* ϕ *co tí agluálo*, rezar; animándole algun tanto. *Idaláy: Istayco dí naidaláy tí ánjescot dítoy*, l. *baguic dítoy*, etc.
- Dingo.* P. P. En criar cebar animales. *Agpa* ϕ , arrendar, ó dar á criar puercos, ó gallinas, á medias; el que los toma á N. *maningó*; el que se dedica á esto, *ag* ϕ ; ϕ , *én*, el animal que se cria. V. *Dalúc. Taraquen*.
- Dingpií.* P. C. Prensa: molino de aceite, *pag* ϕ *an*.
- Dingté.* P. C. *Ag* ϕ , aplomarse, apelmazarse, apretarse v. g. tierra. V. *Abut. Lebbáo. Selséd*.
- Dióc.* P. C. Estocada de golpe, que se dá: dar estocada á alguno ϕ *én* *ú* *N*; picar con punta de cuchillo, espada, ú otra cosa, dicen: *Dióquen*; *dum* ϕ , dar estocada, generalmente; dar puñalada con algo, ϕ *én* *dinióc*; ϕ *én*: *dum* ϕ ; pretérito, *dimmióc*. V. *Gustágu. Rucriúe*.
- Dios.* Idem; llaman los viejos á Dios *Agtam-dág*; *Manaméd*; *Bunt*, le llamaban otros;

Magná otros: Suprema inteligencia.

- Dipay.* P. P. Aguardar un poco, ó aguarda del—etc. Aguarden, *Dica páy, dicai pay, didapay* etc. con las dichas personas. Otro día, poniendo dilacion en algo ϕ , *dipdipáyon*; aun no; l. espera un poco, aun no etc. *Saas páy; tónocuá*, ϕ aguarda un poco. V. *Tong-cuá. Tuno-cuá*.
- Dipás.* P. C. *Apag* ϕ , en un momento, ó instante.
- Dippiq.* P. C. Chato de frente, ó de la cabeza.
- Dippit.* P. C. ϕ *én*, estender, palmeando entre los manos, ó rebatido en hoja delgada, ϕ *á* *ballúe*; *dimpít*; prensar, ó cargar algo pesado encima de alguna cosa, *dip* ϕ *én* *ti* etc; abrumar actualmente, ϕ *én*; ser abrumada persona, *ma* ϕ ; *Agútao caditá, ta ma* ϕ *ac*. Vete de ahí, que me abrumas, esto es, cargarse sobre él. *Maptipít, agdippi* ϕ , abrumarse unos á otros, repujándose. V. *Adóag*.
- Dipáyas.* P. P. Ladearse con el viento: *nag* ϕ *ti baláy*, se venció ó ladeó la casa. V. *Ragpóyo*.
- Diquén.* P. C. Rodillo para acomodar en la cabeza cántaro, tabla, etc.
- Diquéndiquén.* P. C. Es el cien pies chico, que no pica. V. *Gayáman*.
- Diquet.* P. P. Arroz así llamado; es muy pegajoso. Yt. Especie de coco dulce, y tierno.
- Diram.* P. P. Chamuscar: *na* ϕ *an*, quemarse los pelos (v. g. de la mano, por encima del fuego. V. *Ladáman*.
- Diram-ós.* P. C. Agua para lavar la cara: *ag* ϕ , lavarse la cara; ϕ *an*, lavar á otro; *pag* ϕ , el con lo qué, v. g. agua, etc; *pag* ϕ *an*, la almofa.
- Dir-í.* P. C. Grito de entusiasmo para espantar al enemigo, ó para celebrar el triunfo de ellos etc. *Dum* ϕ , gritar, levantar la voz, la muger al marido, v. g. ϕ *annac mán?*
- Dirig.* P. C. Poner algo torcido, como frontal etc.
- Dis-ál.* P. C. *I* ϕ , Menear el cesto v. g. para que quepa mas, ó el polvo. *Inin*.
- Disniq.* P. C. ϕ *én*. Trompones, que dan á alguno, ó topeton.
- Dispansero.* Idem; ó Mayordomo.
- Disól.* P. C. Una raíz así llamada, es medicinal, y contra veneno.

Disa. P. C. Lugar, ó sitio: *Nalagda ti panag* ϕ na, cosa bien sentada, ó empalmada; v. g. mesa de casa, etc. Avenir en el suelo, lo que se trae de carga i ϕ . Asiento, ó sitio de casa etc. v. g. *Nalabay ti ϕ ti Simbáan* *tiy.* Esta Iglesia etc.—*Dagur ti ϕ ti cajón tiy.* Está mal sentado. *Naimbay ti nag ϕ ánaa,* estar en buena parte, etc. Descargar á otro, lo que lleva ϕ de. Hablar distialmente cada razón de por sí, ó quien lo habla, manáy ϕ á agad. Aguardar lances el pescador, agua ϕ . Estar mirando, si ha caído algo: agumalá, el que tiene buen ojo para ver el pescado, y esperar que venga, y echar la red. Yl á trochos hacer algo, v. g. limpiar, ó desmontar tierra, ma ϕ ϕ ti ligam, gáic, etc. V. *Sibáa. Valang.*

Dita. P. C. Ahí.

Dita. P. P. Yerba para emponzoñar la sacia: es cáscara de palo; contra yerba, *Dár.* El herido con flecha dada de ϕ , no suere, rufregando la herida con sal. V. *Gula.*

Ditáan. P. P. Bolucos duros, y malos de limpiar.

Ditáy. P. C. Aquí, ó aquí donde yo estoy: *Salió de aquí Pitumáa ϕ ϕ si Juan adda* *basáina.* Juan tiene un diablo aquí donde yo señala en mi cuerpo.

Ditá. P. C. *Di ϕ* yerba así llamada muy medicinal. V. *Dió. Duedé.*

Ditáy. P. P. Boquitoerto, ó de boca mal configurada, chato, etc. *Ag ϕ ti adófana.* *Ag ϕ .* Hacer muecas, ó gestos con la boca, torciéndola.

D ante O.

Docé. P. C. Llegar una cosa hasta su extremo v. g. la sed; el hambre etc. V. *Sipté.*

Docé. P. C. Los apuros: *Muca ϕ ,* lo que causa ó inquieta. *I ϕ ,* arrimar algo á alguna parte. V. *Duedá. Duedé.*

Dal-láy. P. P. Trueno: *ay ϕ ,* tromar; trueno pequeño, y suave, ϕ . V. *Dal-láy.*

Dal-é. P. C. Vomitar: *ay ϕ ,* vomitar, dar arqueadas el que quiere vomitar. V. *Buel-á. Saruá.*

Domingo. Maza ϕ Una semana.

Domóng. P. C. Lo fondo de las cañías, y quijadas. V. *Sángi.*

Dandón. P. C. Empujo: ϕ en, empujar, atropo-

llar. Yl. Don, que pone á los principales: ϕ , llámase Don N.

Dongé. P. C. *I ϕ ,* arrimar algo á alguna parte; topar dos personas, por estar obscuro; ó tropezar de noche, por la obscuridad maí ϕ ; *ay ϕ ,* topar dos personas; maí ϕ , topar en cualquier parte. V. *Duedá.*

Dóngon. P. P. Madera, que dura mucho, y no se come de gorgojo. V. *Ubiá.*

Dóof. P. P. ϕ en: *ay ϕ ,* dar de comer los pájaros á sus hijos.

Doóm. P. C. *Ag ϕ ,* comer el arroz verde, limpiéndolo, y descaecándole con los dientes, ϕ en; con esta una ϕ , por sincopa, *doóman.* El palay tierno. V. *Dudamán.*

Doré. P. C. Na ϕ ; *dam ϕ ,* el muy viejo, ó corcovado, que casi llega la baba á la rodilla. V. *Sarasáa. Tanquíraa.*

Doráy. P. C. Podredumbre: ma ϕ , podrirse carne, ó pescado, etc. V. *Dagáy.*

Dorpi. P. C. *Ma ϕ ti baguá,* ensangrentado alguno, etc. V. *Dára.*

Dosé. Idem. V. *Sibay.*

Dosóor. P. P. *Dusóor:* Buldo de la corriente del río, ó canal, ó de mansalal al descenso del agua.

D ante U.

Dud. P. C. Dos en número: doscientos, ϕ gasá; doscientos mil, ϕ *póto lazá.* Alguno de los dos (en modo común) para entre dos cosas; para decir, que no sabe cual de ellos miente: *Adda áicag apíri cadacayó á ϕ ,* v. g. *Adda líreng nataray cadagutáy ϕ nfi* *cahaló* etc. Velante contenido, ϕ *pol-lo:* *Dud ϕ ,* dos solos.

Dudáa. P. P. *Duda:* *Ag ϕ dudar;* confusión tener en su pensamiento, y no saber que hacer; ó indeciso, en lo que ha de hacer, *ay ϕ .* Sin dudar v. g. No dudas en dar, lo que prometistes. *Dica ay ϕ* etc. *Agámaorica páy á manjilé ti agutno á nó?* ¿*Incarin á nó?* ¿*que agámaorica páy?* Prometiste, y está dudando etc. *Dudá,* que uno tiene: *Pag ϕ am ti N?* *Pag ϕ ac pag no ma-apanaganaa;* uno sabe. V. *Anasáa. Musanid. Tarum-pingay.*

Dudg. P. C. Portal, ó caída, delante de la

- puerta de la casa.
- Duayá.** P. C. Cancion para conciliar el sueño al niño en su cuna, meciéndole, ó acostándose con él: *ma* ϕ , el que. *Ag* ϕ , mecor el niño. V. *Törog. Tolod. Indayon.*
- Ducál.** P. C. ϕ *án*, ir á ver si van, v. g. ϕ *annacayto ti Ocom.* ϕ es el aviso importuno para algo, v. g. el deudor, que es perezoso, cuando le cobra su acreedor, se dice: *Ni N. ma* ϕ *ti utañna.* V. *Pan. Sucal.*
- Ducán.** P. C. *Na* ϕ , mucho volumen, y no poder caber en una caja, v. g. *Na* ϕ *ti luput. iti lacasa:* No cabe en el arca, etc. V. *Raqáns.*
- Ducú.** P. C. *Ag* ϕ ; ϕ *en*, agujerear, ó abrir agujero. V. *Tódoc.*
- Ducucrán.** P. C. Matraca de cuatro cañutos ensartados.
- Ducloy.** P. C. ϕ *en*, herir hácia arriba con cualquiera arma. V. *Tocób.*
- Ducús.** P. C. La arremetida: ϕ *en* arremeter. Yt. *Ag* ϕ acometer de emboscada, ó en guerra. Pretérito: *dín* ϕ *dacam idi pannagnámit iti lettang:* Nos acometieron, cuando íbamos caminando por el despoblado. V. *Quellát. Robóot.*
- Ducmál.** P. C. ϕ *en*, tejer trenza de tres hilos, ϕ *ti pasirót; in* ϕ , tejida; *manúmal*, el que: tejer con los dedos un hilo con otro, ϕ *en.* V. *Simo.*
- Ducmén.** P. C. *Agcai* ϕ , dar cabezadas de sueño; *nai* ϕ *á natórog.* l. *nai* ϕ *ta nasaquit ti oloná*, estar la cabeza baja, ó caída por dolor, ó por dormir.
- Ducrarián.** P. C. *Ag* ϕ volar revoloteando. Vuelo, ó revoloteo mas bajo, que alto. V. *Paláung.*
- Ducút.** P. C. *Ma* ϕ , volumen de cosas por estar mal puestas. Yt. Lugar incómodo. Yt. Tristeza interior, apuro, aflicción. *Ma* ϕ *anae iti noan ti yaónteo á buis, ité adu á aramideo,* etc. Me apuro, me aflijo, me acongojo, por no tener que entregar por tributo, con tantos que hacer que tengo. V. *Simón. Sarinó.*
- Dudón.** P. P. Langosta. V. *Loctón. Pagayúpay.*
- Dudúma.** P. P. Esfuerzo; *i* ϕ , echar toda la fuerza, haciendo algo. *Auán ti ilioan; ibileg á ibileg;* l. *auan ti pangam—údan;* l. *auan ti bunáen á bileg.* No dejar fuerza por echar etc. Añadir á la tarea, ó trabajo ordinario, l. hacer algo mas: *I* ϕ *ti aguiguem;* l. *agaoáan ti agarámid iti N.*
- Dudumén.** P. C. Arroz verde que está des-

- granado, y quitada la cáscara: arroz verde en su espiga, *ag* ϕ . V. *Doom.*
- Dúgal.** P. P. Livianad: *panug* ϕ ; ϕ *en*, liviano, de poca gravedad, y asiento; *quina* ϕ , que se rie por pasion de ánimo. Yt. ϕ la mella. nada mas, *Ma* ϕ *an*, maltratarse algo.
- Dugáug.** P. C. Deshacimiento: ϕ *en*, desleir la pastilla de chocolate en el agua. Corrupcion, ó podre en la carne, *ma* ϕ ; *ag* ϕ , podrirse la carne, l. *danró* en cosa de fruta; *madútec.* V. *Doróy. Fogyóg.*
- Dugáung.** P. C. Moccos secos.
- Dugmán.** P. C. Matorral grande en el monte, donde cojen los venados, javalies, etc. *manugmon daguiti táo*, van á coger javalies en el matorral. Yt. Monton de yerba, y otras cosas, que junta la puerca para parir.
- Dugný.** P. C. ϕ *en*, *madúg* ϕ , estar demasiadamente cocida la comida; l. *ma* ϕ , mojarse toda la ropa; v. g. *na* ϕ *si Pedro*, está todo mojado. V. *Dugúug.*
- Dugúug.** P. P. Viento nordeste: *ag* ϕ , soplar este viento.
- Duguldúgul.** P. P. Tiña; tolondron de palo, ó de otra cosa.
- Duyáyat.** P. P. *Na* ϕ , plato llano, l. no hondo, como batea; l. *nadupiyáyat*, l. *nasayád.*
- Dúyan.** P. P. Jamaca: *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an;* *manúyan*, el que la hace; colgar los niños, ú otra cosa en manta, al modo de jamaca, para cargarlos con mas facilidad, ϕ *en.* V. *Indayon.*
- Duyatyát.** P. C. *Na* ϕ dejar abierta por descuido puerta, caja, etc.—que de ordinario está cerrada. V. *Dáta.*
- Duyúy.** P. C. *Ag* ϕ : Comida, que hacen de calabaza, la ponen en un plato, y la tajan, y despues le echan leche de coco; l. ϕ *en.*
- Dúir.** P. P. *Ag* ϕ , andar corcovado, por estar derrengado.
- Dúyug.** P. P. Media cáscara de coco, que les sirve de plato.
- Dúyung.** P. P. Pejmulier.
- Dúlcug.** P. P. Mesa que usan los indios para comer; es como una tarima, y proporcionada para estar en cuclillas, ó sentados en el suelo: *i* ϕ *mo*, poner encima de la mesa.
- Dútao.** P. P. Cometa caudato, barbato, ó crinito.
- Duldóg.** P. C. Cochinado, vileza. *Na* ϕ suelo, cochino, vil. Yt.—Sarna de perro: *ag* ϕ , te-

- neria. V. *Gaddít*.
- Daddút*. P. C. *I* ϕ *ti pirác*; *dum* ϕ : Comprar lo que otro tenía concertado. *I* ϕ *mo man ti pirácno á igátan? ití nalpás á tinaódracon?* *Manjí* ϕ *ti pirácna*: Porfiar al que vende, que le venda á él, lo que otro tenía concertado. V. *Daddél*.
- Dáit*. P. P. ϕ *en*: Falta, ó tacha en algo: *Dé má* ϕ , no tiene falta. V. *Uyáo*.
- Daián*. P. C. Excepcion, ó diferencia: ϕ *an*, exceptuar, diferenciarse uno de otro: *Auan ti* ϕ *an cadaáy ití N*. No hay diferencia entre vosotros de N.
- Dullidut*. P. P. ϕ *an*; *i* ϕ ; *dul* ϕ *an*, dar de comer al enfermo, y animarle á que coma: *manulidut*, el que anima, etc. V. *Sulisug*.
- Dúlin*. P. P. El lugar donde se guardan cosas: *i* ϕ , guardar cualquier cosa envolviéndola, ó metiéndola en otra parte, quedando desocupado el lugar, que ocupaba; *agui* ϕ , el que; desocupar, como casa, ó aposento: *I* ϕ *yo táy ití silid*; *agui* ϕ *cay cadaquíti má-sálsalápon, quei daitáy láen? ti in* ϕ *co*, y este solo exceptuo. Exceptuar persona; hacer mas por uno, que por otro, *i* ϕ *dá*, (v. g.) *daquíti cacacayonda*. V. *Podánir*.
- Dúit*. P. P. Pegajoso como cola, etc: *ma* ϕ , pegarse, ó quedarse pegado en cosa pegajosa, como mariposa en cera blanda; ó toda cosa, que cae, y se queda pegada donde cae. Suciiedad en que se convierte lo que se deshace entre los dedos, v. g. una moica, chinche, etc. V. *Pihut*.
- Dulmén*. P. C. *Na* ϕ , ropa mal seca, etc. V. *Dulpét*.
- Dutáo*. P. C. *Dum*, ϕ asomar la cosa, ó comenzar á subir, como marea al principio de crecer. V. *Atáb*.
- Dúlon*. P. P. Linda de heredad, cuando hay mucha tierra en medio: alindar sementera una con otra, *agca* ϕ ; el que alinda con otro, *ca* ϕ ; mojon, términos de tierras: poner mojon.
- Dúlon?* P. P. Proa de cualquiera cosa.
- Dulpéti*. P. C. *Dulmén*. *Na* ϕ , ropa cualquiera mal seca, sucia, y húmeda.
- Dúlut*. P. P. *Adá á canágan ti nai* ϕ . Platicos en la mesa de diferentes majares. Servir á la mesa, *agui* ϕ ; *ag* ϕ .
- Dúma*. P. P. Desigualdad, diferencia. *Ag* ϕ *dá ití auid*, son desiguales en costumbres. *Ag* ϕ

- dá ití sin?ipolo* se diferencian en diez. Yt. Lo que fuere de mí, será de ellos: cuando llaman, ó convidan á algunos para alguna cosa de trabajo, dicen: *Paquípág* ϕ *actó pay cadaquíti cadaá*; l. *maquípág* ϕ *ac páy*: Vamos, que lo que fuere de mí, será de ellos, pues á una ventura vamos todos.
- Dumayasádas*. P. P. Arreciar la lluvia. V. *Deggá*.
- Dumatága*. P. P. Gallina, que aun no pone, ó polla. V. *Manúe*.
- Dumára*. P. P. Cosa que consta de sangre, ó la echa; y se toma por la carne: *Pana?sidát ití* ϕ , tiempo de poder comer carne.
- Dumaramúdor*. P. P. Ruido de trueno, ó del mar, ó subterráneo. V. *Daramúdor*.
- Dumbái*. P. C. *Ma* ϕ , volver atrás con el viento contrario. *Ma* ϕ *anaccim ti ángin*. Abrir brecha ó camino el viento propiamente. V. *Song?son? Súngat*.
- Dumbér*. P. C. *Nadu* ϕ : Remo de punta; v. g. aguja, cuchillo, etc. V. *Rebréb. Suppiéti*.
- Dumdúma*. P. P. Diferencias. Hacer diferencia de una cosa á otra, *pay* ϕ *en*. *Dicay ammo á pay* ϕ *en ti aldao*: No sabéis hacer diferencias de días, puesto que todos los días no son iguales. Emmerarse en algo en particular: *I* ϕ *na ti agdayát itay, ta adda piman ti Provincial*; y así cualquiera cosa, ó accion etc. Parte, que se dá mas en reparticion, *in* ϕ *dá cada-cansi*, una parte etc. Cojo de un p'e cuando es mas corto, que otro: ϕ *ti súcana*. Resto: echar el resto en cualquier cosa, *I* ϕ *ti N*. v. g. *I* ϕ *m ti agdayá, quei aditáyó á naydadágup á appapagáyam*: Echa el resto ahora en la comida, que nos hemos juntado muchos amigos. Yt. ventaja. V. *Sario-at*.
- Dumdungá*. P. C. Ansioso por algo, como el ambicioso á los honores y dignidades; el pobre á las riquezas. Yt. Engreirse, ó ensoberbecerse con lo que le dan, y querer mas.
- Dumrigég*. P. C. Oír, lo que dicen: de *Den?ngég*.
- Dumpari*. P. C. Planta como las verdolagas, pero mayor. V. *Tabtab?col*.
- Dumpiáyat*. P. P. *Na* ϕ , plato llano, ó chato como batea. V. *Duyáyat*.
- Dumrás*. P. C. ϕ *ti tóda*, arreciar la lluvia. V. *Deggá*.
- Dumúdum*. P. C. *Mai* ϕ , dar de bruceos, y con la cara en el suelo: *nai* ϕ ; *in* ϕ , dió

- con la cara, etc. Dar á otro por detrás de repente y hacerle dar de bruces. V. *Dal-tüd. Pacléþ.*
- Dámug.** P. P. Na ϕ an: Caviz-bojo: ag ϕ , agachar uno la cabeza. Dícenlo también del árbol, que se cae de seco, y podrido. Caminar v. g. cabizbajo, como quien busca algo, ag ϕ . Andar, y estar triste y pensativo con la cabeza gacha: *sidudámug.* V. *Pónjeg.*
- Dánŕay.** P. P. *Manúnŕay* ϕ : Vaivenes que dá, el que está mareado, ó dormiendo, l. dar cabezadas, etc. V. *Dunŕá.* *Súgme.*
- Dunŕ-áo.** P. C. Canto lloroso de duelo, lamentación: ag ϕ , cantar llorando; ϕ an, á quien se plañe; *panág* ϕ , llanto de muchos, que lloran al muerto, ag ϕ dá; *dum* ϕ dá; ag ϕ ; *man* ϕ , las plañideras, que tienen este oficio. Refr. ϕ ti *agtaoid*: El llanto del heredero, es risa disimulada.
- Dunŕáb.** P. C. Golpe que se dá la boca contra algo, como mesa, pared, etc. *mai* ϕ topar así. Y ϕ atizar el fuego con algun instrumento, como caña hueca; soplar con él. V. *Suguel.*
- Dunŕdúnŕ.** P. C. Olla grande, en que cuecen las verduras, pescado, etc.—tiene la boca grande. V. *Táyab. Tatangcan.*
- Dunŕŕ.** P. C. Temblor de cabeza: *manunŕer*, ag ϕ , menearse la cabeza, como á los viejos: padece temblores de ella.
- Dunŕŕis.** P. P. *Dum* ϕ , no obedecer la vaca al ginete, desviándose sin hacer caso del cordel. V. *Cáuil.*
- Dunŕŕŕ.** P. C. Afición, afecto, cariño, que se tiene á una cosa, con estima. Cosa amable, *mai-carí* á ϕ én; amado, querido, estimado, etc. ϕ én. Lo que se estima, etc.—amador, afable, na ϕ : Estima, que se hace de una cosa ϕ : *Dacquel* ti ϕ ti Dios *cadatayó*: Grande estima tiene Dios de nosotros. Estimar algo en mucho, ϕ en únay. Liberal, que dá, y no repara en dineros, etc.—*di* ag ϕ *iti* *pirác.* Querido sobre manera: *Nadŕŕŕ* *ienay* *iti* *opóna*, quiere mucho á su nieto. Regalar como padre al hijo, el marido á la muger, ϕ en; ag ϕ si N. *iti* *anacná*; l. na ϕ ; afable, na ϕ *quel* *naánus* *ti* *naquemna*. Regalo en comer, l. delcete, ϕ en ti *bagui*. Desenojar á uno ϕ en. V. *Amlóy. Ayát. Saclót. Singpuét. Sióy.*
- Dunŕŕŕŕ.** P. P. Corteza con que tienen el algodón de colorado; la madera es como la narra. V. *Parácad. Sel-lép.*
- Dunŕŕáp.** P. C. ϕ en; *dum* ϕ , herir á la vaca, ó carabao cerril, etc.—v. g. *din* ϕ *ti* *nuánŕ* ni N. V. *Sangdó.*
- Dunŕŕáo.** P. C. *Dum* ϕ , asomar la cabeza, como la tortuga, ó galápago.
- Dunŕŕá.** P. C. Sueño fuera de tiempo: Ag ϕ , caersele la cabeza de sueño, ó por borracho; dormir. V. *Ducmén. Sugmec. Suguel.*
- Dunŕŕá.** P. C. Ag ϕ , topar una embarcacion con otra; ludir una cosa con otra; *mai* ϕ , topar por casualidad.
- Dunŕŕól.** P. C. Mazo, ó martillo de hierro; martillo ordinario.
- Dunŕŕŕ.** P. P. Lestimadura, llaga, cardenal: ϕ en, aporrear á alguno; *man* ϕ ; el que—V. *Panŕ-ér. Dánar.*
- Dupacpác.** P. C. Na ϕ , esparrancado estar. V. *Bisáclac.*
- Dupág.** P. C. Repetición. Continuar la acción, repetirla, volver á decir lo ya dicho, ϕ en. V. *Sansan.*
- Dupdáp.** P. C. Apagar candelas, etc.—á la pared, ó en el suelo, etc.
- Dupér.** P. C. I ϕ ti *ólo*, l. *siquig*, afirmar, ó arrimar la cabeza, ó el hombro en alguna parte, para rempujar.
- Duppó.** P. C. Otoño; cuarta parte del año. Tardarse las aguas, *Calcalá* ti ϕ . *Agpadpólayto* no N. Haremos otoño, sembraremos despues.
- Duppóor.** P. P. Ruido de lo que se derriba. Matraca para espantar pájaros. V. *Ducdueránŕ.*
- Duprác.** P. C. *Ma* ϕ Consumir el fuego, ó el rayo casa, palo, gente, etc. Yt. Caerse algun edificio por muy viejo; *ma* ϕ , se consumió todo; se destruyó la embarcacion, etc.
- Dupúdup.** P. P. Feria, ó mercado á donde todos van á comprar alguna cosa; v. g. *Vigan* ti *pag* ϕ an ti *aggátanŕ* *iti* *hupluput*: Van todos á *Vigan* por telas. Albergarse al fuego, ag ϕ .
- Duquém.** P. C. Caída al suelo del que anda: I ϕ , hacer dar de bruces, ó tirar á uno al suelo. *Nai* ϕ cayó de bruces en el suelo, como Cristo con la Cruz.
- Duquénar.** P. P. *Agda* ϕ ; *nai* ϕ : Cosas esparcidas por cualquier parte, y mal ordenadas, v. g. libros. V. *Bainág.*
- Duquét.** P. C. *Apag* ϕ á *dematánŕ*, volver

- presto de donde vá, sin hacer esperar.
- Durdári.** P. P. Martabana, ó cántaro grande para agua. V. *Maabága*.
- Dárec.** P. P. Materia de los oídos. V. *Yugyúg*.
- Dári.** P. P. Espinazo de animal, ó persona, etc. Quilla de cualquier embarcacion; los bordes, ó cañas de los lados. V. *Tápac*.
- Darián.** P. C. Camotes silvestres, que son de la figura del *abé*.
- Dávit.** P. P. Cosa muy mala, ó espantosa; na ϕ á *arámid daytá*, cosa que causa miedo, cosa terrible, etc.
- Darpá.** P. C. *Dum* ϕ *muset láenŷ ti dâram*, *gáiyém*: Correr la sangre de la herida en cantidad. V. *Darángés*.
- Darsán.** P. C. I ϕ , *agú* ϕ , arrastrar la embarcacion para echarla en el agua. V. *Tacdánŷ. Ulud*.
- Darubása.** P. P. El intérprete. V. *Barubása*.
- Duráa.** P. C. Empujon: i ϕ , empujar; *manŷi* ϕ , el que empuja cualquier cosa. Yt. Impulso interior, ϕ . V. *Bal-tiád. Rubrúb. Sipdónŷ*.
- Darus.** P. P. Lanza de asta corta: sirve para cazar, etc.— ϕ en *ti uŷá*, herir con ella al venado. V. *Pica*.
- Dúsa.** P. P. Castigo, ó penitencia, que se impone: castigador, *mamása*; castigar ϕ an; ϕ en; de ambos se puede usar; ϕ *anna da-guiti mamapátay*, etc. Condensacion: condensando, na ϕ ; penitencia por algun delito,

- in ϕ .
- Duság.** P. C. El codazo; ϕ en, dar codazos. Yt. *Ma* ϕ caer de brucos, y estropearse la cara contra el suelo.
- Dusngŷ.** P. C. ϕ en: Levantar el viento el techo, quebrando las pajas, ó bojo; levantar á uno los labios hácia arriba de un sornaviron; na ϕ *nacón*. V. *Duság. Sunŷánti*.
- Dusngŷb.** P. C. Empuje: ϕ en *iti abága*, empujar algo poniendo el hombro; ϕ en, dar encontron.
- Dusng.** P. C. Estocada con palo, ó cosa que no yera, etc. ϕ en; ó con lo que lleva cargado, ma ϕ ; picar con él, ϕ en. V. *Disngŷ*.
- Dutdát.** P. C. Vello de cualquiera parte: veloso, de mucho vello, etc.—na ϕ á *táo*. Cañon, ó pluma, ϕ : Cañouarse las aves, *tumábu ti* ϕ *ti N*. Entresacar algo «estirando» de lo que está stado, v. g. de un haz, ϕ en. Pelar cualquier ave despues de muerta, ϕ an; in ϕ an; ca ϕ an. Pluma de ave cualquier que sea ϕ . Nacer el pelo al ave, que se le habia caido, *tumábu á* ϕ . na. Pelo de junto á la cabeza, ϕ . Peludo hombre, ó animal, na ϕ ; cuando es largo. Yt. ϕ , *panudát*, sacar prenda para cobrar la deuda. Yt. ϕ la simpatia de dos, ó mas: *Agca* ϕ *da N. quen N.* tienen simpatia N. y N. ϕ en atraer estirando la voluntad de alguno. V. *Boldót. Muyás. Páru*.
- Dútec.** P. P. Desecho, ó podrido, como fruta, carne, ó pescado podrido, ma ϕ . *Dugdúg. Yugyúg*.

De la Letra E.

E ante B.

- Ebbá.** P. C. Acobardarse de solo considerar, que tiene mucho que hacer, ó andar; v. g. ϕ *ac láenŷ á agpáquináquem iti adú á ará-míco*. Tener en brazos al niño, ϕ en. Si tiene dos: *Agrappincá á ag* ϕ . Cargar en las espaldas algo, i ϕ ; l. ϕ en. Llevar asentado un paño á modo de *dáyan*, ϕ en; ag ϕ ; l. traer ó llevar en brazos. V. *Umbá*.
- Ebbác.** P. C. Hoja, dentro de la cual está el raziño de plátanos, y la bonga, cuando

- salen. V. *Sar-áy*.
- Ebbát.** P. C. Abultado, medio hinchado, y descolorido. Idróptico, na ϕ . V. *Gurídeng. Umbát*.
- Ebbáo.** P. C. Vaciedad, ó vanidad. ϕ á *saó*, necesidad sin peso, ni medida; bolsa vacia, y sin dineros, ϕ ; vanidad v. g. ϕ *ámin ti coosa ditóy dagá*; *ámin ti daques á náquem* ϕ *láenŷ á awan ti capápaúyanna*, etc.—vano, y sin sustancia cuanto hay en este mundo. V. *Ubbáo*.

Ebbás. P. C. Mengua del río: dar peso, ó vado; menguar actualmente: olla que mengua hirviendo *ag* ϕ . V. *Umbás*.

Ebbát. P. C. ϕ en: Dejar cualquier cosa; v. g. de trabajar, etc.—l. soltar algo. V. *Ibbátá*.

Ebbát. P. C. ϕ en: Gastar en una vez, lo que hasta para dos veces. V. *Incápínsan*.

Ebbóng. P. C. Cosa huera, como huevos. V. *Ibbóng*.

Ebcás. P. C. Disparo: *I* ϕ decir lo que se guarda en el pecho; ϕ en, disparar dardo, ó flecha, ú otra cosa oprimida de este tenor. ϕ expresion; *ag* ϕ , pronunciar. V. *Bicquías*.

E ante D.

Eddá. P. P. *Ag* ϕ , acostarse, ó echarse en la cama, *aguéd* ϕ , estar acostado; *um* ϕ echarse por un rato; *um* ϕ ca: acostarse con otro, ora para bien, ora para mal, *miquicá* ϕ ; *paquicá* ϕ en, el con quien se acuesta, cama, en que el hombre se acuesta, l. lecho; *pag* ϕ an; dormir en sementera, ó en parte para guardarla, *ag* ϕ v. g. *cay tí sacristia*; dormir juntos, *agaca* ϕ ; echarse como en cama, *ipa* ϕ m; la primera noche de casados llaman á la cama, *idi damoni tí ag* ϕ . V. *Loggáe. Palpá. Ydá*.

Eddāng. P. C. *Mangédda* ϕ , andar á trancos, ó desordenadamente. V. *Addāng*.

Eddép. P. C. Apagar candela, ó fuego: *mang* ϕ , cl. V. *Sebséb. Ydép*.

Eddé. P. C. Esfuerzo violento para echar algo de sí: *Um* ϕ empujar, hacer para provecerse, l. *indet* ϕ pujar la que pare, *um* ϕ ; *i* ϕ no. ϕ Pujo de camaras. Modo: *Imásem laenĭ tí ag* ϕ , *quet auan muet tí iguidem, quet navaquít*.

Eddécay. P. P. ϕ en; v. g. ϕ en tí *dayá*, derramar, ó estender cualquiera cosa. V. *Cay-ó*.

Eli. P. C. Gemido: *i* ϕ , gemido, ó el acto de gemir con carga pesada; ó como las que paron.

E. ante. G.

Egguéd. P. C. La empresa. Cuando al principio de ella padecen alguna desgracia y suelen tener

un mal éxito, dicen: *Daques tí* ϕ . Toma se con mas frecuencia por el principio de ella. Yt. *I* ϕ , tener miedo, ó temer de algo: *i* ϕ ca; *dica mapan ta i* ϕ ca *tí peggád*. V. *Buléng*.

Eggués. P. C. Gusano general; en que hay en carna, pescado, madera, sembrados, etc. Yt. Gorgojo de las plantas, que son unos gusanos, que todo lo destruyen. V. *Banironĭ*.

Egguég. P. C. *Umquég*, dar carcajada de risa como los necios, y tontos. V. *Garócgac*.

E. ante. L.

Elbáo. P. C. *Ma* ϕ , hundirse el pie en cosa blanda, como tierra. V. *Lebbáa*.

El-el. P. C. *Ca* ϕ an, podrirse el arigue en la tierra, como sucede: entrarse el cordel en la carne por muy apretado. Yt. aquella señal, que dejó el cordel, ó ligadura en la carne: *unde* ϕ , *collum membri virilis, quod tegit pellicula, quæ præputium dicitur*. V. *Er-eran. Ulául*.

El-láo. P. C. Volador, que usan los muchachos, atado con un cordel. V. *Al-láo. Ul-láo*.

El-léc. P. C. *Umléc*, quedarse sin habla el niño de puro coraje, ó lloro: *um* ϕ , quedarse sin aliento; ϕ *ubing*; ϕ *usit*. V. *Bas-sá. Casta*.

El-lin. P. C. *Ma* ϕ , parecer fuerte la cosa de lejos: menear cosa pesada. V. *Al-lin*, que es mas usado.

E. ante. M.

Em. Pero, empero, sin embargo. *Saán á casta láenĭ* ϕ , además que N. no es solo eso; y luego decir lo demás. Mas: haciendo comparacion ϕ , l. *nĭem*; y se dice mejor multiplicando la primera sílaba; v. g. *Daitóy imágen naimimbog* ϕ *daydiáy*. Esta imágen es mejor que aquella. Mas cabe en esta tinaja, que en esa. *Macaád-adú quet daitóy maabága* ϕ *daytá*. Conjunction (et) *nĭem*, *em quítá* pero no obstante, mas á pesar de eso...

Emém. P. C. *Ag* ϕ , ϕ an, cerrar fuertemente los labios.

Emdic. P. C. Economía ϕ en, gastar con juicio,

poco á poco: ϕ en ti *adlat tti* *disprare*, tapo *manáyon*, l. tapo *ditáy* *matuwánán* *ití* *mapaly*. V. *Ebbát* *Uhtú*.

Enad. P. C. Reposo, afabilidad: na ϕ *neja* *ida*, *repona*, *msurado*, y *afable* de *condicio*. V. *Tahá*.

Enad. P. C. l. *Enad.* Lo lindo, y limpio de la cosa, ó mas bien la *finera* ó *beldad*, ϕ *ca*, *alisar* algo, como *tabla*, ó *piebra*, etc.

En l. in. Quiere decir: ir ó hacer tal—etc. que es oracion de infinitivo: se dice por uno de estos verbos, ϕ , *mapáa*, sin ninguna particula como en *lata*, *En* *scóbera*, etc. y así en: *estoe* ϕ *ca*; ϕ *ca* *manáya*, *voy*—etc. *mapan* *apáya* etc: ϕ . Es tambien adverbio, y significa ya. NOTA: cuando ca primera persona, se usa *oan*; v. g. ϕ *na* *ca*. Hacer algo con tal instrumento, ϕ ; v. g. *ina* ϕ , hacer algo con la mano, ó *pegar* á alguno; *postpuesta* siempre la ϕ . Cada uno en tal dia hace algo: N. v. g. *alidáa* *ti* *apórtio*. Cada domingo, ó semana, *Danda* *mingón*; y así los demas. Destruir algo el animal ϕ , ante puesto el nombre de lo que fuere v. g. *Bas* ϕ , comer, ó roer algo el raton; *bináa* lo que fué por el destruíd; y es su pretérito. Echar, ó poner en tal vasija, cesto caja, etc. algo, ϕ ; y el nombre de lo que fuere, v. g. *Alá* ϕ *yó* *daya* *ba*; Echo este arroz en el cesto. *Hacusa* *yó* *ay* *aba*, etc. Llmarr á uno tanto, porro, caraba, etc. l. *motear*, ϕ *doblando* la primera sílaba v. g. *Mámanayón* *foven* *nán*? Me llaman, etc? Voy, que me place, ϕ *ca* *ca* *láca*. Acciones de todas las potencias ϕ . v. g. *Isisip* ϕ *prácar* *entender*, *pensar*. Es tambien composicion pasiva lo *en*, v. g. *stáat* ϕ ; pretérito in ϕ ; y así los demas verbos. *En*, es verbo *ir* á alguna parte. Tambien es *composicion pasiva* v. g. *Basá* ϕ ; *sucá* ϕ . *lugán*, ϕ etc. V. *Alá*. *Mapán*. *Salá*.

E. ante. N.

Endápi. P. P. Violon grande, ó rabel de su antigüedad. V. *Cadúpi*.

Engá. P. C. El término, ó fin ϕ *ca*, hasta, hasta ó *parar* cualquier cosa como echando agua, etc. V. *Yá*. *Yi*. Hasta, v. g. ϕ *ti* *malén*, hasta la tarde, etc: cesar de cualquier obra, ϕ *de*; l. dejar de las manos, v. g. *Dugáti* *Sa*—

criata, *día* *oano* ϕ ϕ *ti* *pasit* l. un ϕ ; v. g. *Un* ϕ *tay* *páy*, *ta* *pasápping* *ganánet*: *Casuno*, que es hora de comer. *Fin*, ó término de la cosa ϕ : *ay* ϕ , *parar*, ó *finalizar*: término donde se acaba N. *pang* ϕ *ca*; *condar* de una vez, lo que ha de decir—etc. *pay* ϕ *ca*; *paréngáa*: Durante, es todo esto: ϕ *ti*... para cosas indefinidas; v. g. ϕ *ti* *quintón*, *ayan* *ti* *nayána* *ti* *ca*; desde que soy hombre no he visto cosa semejante. Hasta tal parte, no *pasar* de allí. *Ag* ϕ *ato* *sadi* *Bata*; *ay* ϕ *ato* *sadi* *Bata*: Hasta tal parte llegaremos. Persecucion; hay diversas oraciones, para este modo; *persegúeme*, no me deja de *renár* *nána*, *líca* ϕ *ca* *ca* *ca*; *di* *na* ϕ *ca* *ca* *ca* *ca*. Hasta tanto que, l. mientras que no, tal—etc. ϕ *ti*—etc. *ti* *di*—etc. ϕ *ti* *aditay*; mientras—etc. *Engána* *muet* *tá*, no *son*, pues no *quieres*. Tener fin la cosa, *ada* ϕ *ca* no tener fin, *oan* *ti* ϕ ; v. g. *ti* *to* *sadi* *interus* *oan* *ti* ϕ *na* etc. V. *Báya*.

Engáa. P. C. Marmallo entre dientes del soberbio, y perroso: *Ag* ϕ *refa* *añañar*, *Yi*. *Tactado* en la lengua, y habla.

Engáti. P. C. *Ag* ϕ , *aportarse* los *dis* que *ríen*; *manay* ϕ , *ponerse* en medio de los encontrados.

Ená. P. C. Agua pasada por la arena, que es la que *cuccon* para *escor* tal. V. *Sáca*.

Enán. P. C. Seis en número: seiscientos, ϕ *á* *pasit*; seis mil ϕ *á* *rábu*; *sesenta*, ϕ *á* *pol*-lo. V. *Inen*.

Entremetá. P. C. Arroz así llamado.

E. ante. P.

Ep-é. P. C. ϕ *ca*, *tapar* *olla*, ó *coca* *caliente* con *masta*, para *sobje*: *tapar* la boca, ó alguna cosa, que *teja* boca, como *vasija*, con la mano, ϕ *ca*; v. g. *puero*, que *grufe*, ó *cabrito*, que *grita*, ó la madre al hijo, que *llora*; ϕ , *sirve* así mismo para todo lo que es *encubrir* *claridad*, ó *resplandor*. V. *Láca*.

Epé. P. C. Lanza con dos lenguetas, etc. V. *Appán*.

Epéa. P. C. Grano, ó pepita sin substancia; *deshincharse* la *postema*, ó lo que está *hinchado*, *impé*, *umpé*.

Eppét. P. C. ϕ Del cual sale *manjépét*, se aplica a la muger, á quien falta enteramente la leche para criar.

Epsót. P. C. Tirar, ó limpiar, como cuando limpian el hilo, los que cosen; v. g. cogiéndole de junto al aguja, y con los dos dedos, ó con la mano; tirarle hasta el remate, por estar demasiado torcido, etc.—y así en cualquiera cosa de hilo; tirarle. *Apsót. Búdanj. Nusnás.* V. *Apsót.*

E ante R.

Erbaéca. P. P. La yerba, que llaman de Santa María, muy medicinal.

Eréron. P. P. *Ma* ϕ , entrarse el cordel en la carne, cuando se aprieta demasiado. Arrugar algo con hilo, ó cordel. V. *El-él. Lamúes.*

Ernié. P. C. Respeto, ó reverencia. *Ma* ϕ , reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *dútao á umadané quencuána*, no me atrevo—etc. V. *Irnié.*

Eroá. P. C. ϕ *én*, desenterrar muerto para trasladarle: *manj* ϕ , el que.

Erpuenj. P. C. *Mai* ϕ Igual salir la cosa: *dimai* ϕ , no iguala con los demás—etc. V. *Sauásau.*

Errés. P. C. Consuncion: *umrés*, irse consumiendo: *um* ϕ si *Juanen*, ya Juan se vá consumiendo. También se toma por el menguar de la luna. V. *Cumbét. Quebbét.*

Ersán. P. C. *Ag* ϕ , N. todos juntos ir á hacer algo, para acabar presto. V. *Piasán.*

E ante S.

Esmán. P. C. De *essem*: Desear: *auan ti dina* ϕ .

Essém. P. C. *Na* ϕ , codicioso, que imita lo que vé: *Auan ti dina esmán*: No hay cosa que no desee, ó apetezca. Imitar las obras de otros, por santa emulacion, *umsém.* V. *Artáp. Secquen.*

Estáy. P. C. Por poco; v. g. ϕ *nanábo*, poco faltó para coerse. *Naguistayán iti gayanf*: Por poco le clavé la lanza. *Naguistayán si Pedro á natnagán*: Por poco le dió á Pedro en la cabeza lo que cayó. V. *Gayáo. Ystáy.*

Estancia. Idem. Dehesa.

E ante T.

Et-ét. P. C. *Ma* ϕ *an ti ponjoponjón iti tali*: hundirse la carne con el cordel muy apretado. V. *Uñud.*

Et-lóg. P. C. Huevo. *Ag* ϕ , desovar, ó sovar los peces, ó las aves: desovadero de los peces, ó donde ponen las gallinas, ó pájaros, *pag* ϕ *an.* V. *Ytlóg.*

Ettá. P. C. Sociedad de arroz; trigo, etc. *Adá ti* ϕ *na. Na* ϕ *ti bagás itoy*: Tiene mucha porquería. Refran: No hay trigo, ó arroz sin paja: ó el que mucho habla, en algo, etc.

Ettúcao. P. P. l. *Attúcao*; *ná* ϕ *an ti riápána*, cara picada de viruelas, ó cara con muchos hoyos: ϕ , el coco, ó cagel picado de cuervos.

E ante V.

Evangeño. Idem.

Evangelista. Idem, l. *nandrat út bílin ti Dios*.

De la Letra F.

F ante I.

Fiesta. Idem: cualquiera de guardar, *njiltén*; *panag* ϕ : *ag* ϕ , celebrarla.

Fino. Idem, como sombrero.

Firma. ϕ *an ti sárat*, firmar carta, ú otra cosa de su nombre.

F ante L.

Fluocos. Á uso de Castilla, idem. *Páraypay ti*

frontales. V. *Gariyagay.*

F ante R.

Freno. ϕ *án*, freno, ó enfrenar.

Fresada. Monta. V. *Burbúran.*

Frontal. Llam.

NOTA. Por lo general la F. la pronuncian

como P. (v. g.) por decir freno, dicen preño, etc.

De La letra. G.

G ante A.

Gaaddānj. P. C. *Ag* φ, atropellarse de improviso los unos á los otros.

Gāanġ. P. P. *Ma* φ, abrirse olla, ú otra cosa puesta en el fuego. *Na* φ *daŋŋ* *bānġa*: se abrió esta olla con el calor del fuego.

Ag φ usar medio-puntilla de camisa las mugeres, encima del pecho.

Gābay. P. P. Tardanza: *mai* φ, venir á la postre; v. g. acabada la comida. V. *Carābus*.

Gābat. P. P. Broza, que trae la corriente del río. V. *Layŋs*. *Añuel*.

Gabbō P. C. Zancadillar: *ag* φ *dā*, luchar á brazo partido. V. *Tōtar*. *Saél*.

Gabbuāt. P. C. Partida de una parte para otra: *ag* φ, partirse de un pueblo, para otro; v. g. *Tonano ti panag* φ *mo*, etc?

Aida pay lænġ: Todavía se está preparando.

Naca φ *dar*. Ya se marchan, ó marcharon.

V. *Rubbuāt*.

Gabiñs. P. C. Azada, para cavar tierra.

Gābo. P. P. Descendencia, ó ascendencia en la generacion habida fuera del matrimonio. Si en el matrimonio, *pōtot*. *Ni David á Hārī ti nagpōtot quen María Santísima*. V. *Pōtot*.

Gābōr. P. C. φ *ān*; *quinābōrān*. Sobre haz de arena, ó tierra: *ag* φ; φ *ān*, aporear los camotes, echar tierra encima; echar tierra á algo, ó cubrirlo con tierra, φ *ān*; *ag* φ; tapar el hoyo con tierra, ó basura, etc. φ *ān*. V. *Tabón*.

Gabuén. P. C. *Ag* φ; *gabnén*, atar cañas dulces para que echen cuerpo.

Gābut. P. P. *Dum* φ; φ *en*; *ag* φ, arrancar la yerba con garabato: labrar sementera de regadío, φ *en*; *carōidan*. Pregunta la diferencia de ellos, y búscalos en sus lugares. V. *Acup*. *Ganūit*. *Carāid*. *Paġat*. *Paraspas*. *Sanġól*.

Gācap. P. P. Lanza de bojo aguzado, ó con punta. V. *Solbōnġ*.

Gāco. P. P. Guarecer, librar de peligro: i φ,

lo que se guarece, y libra: *mai* φ lo que se puede—etc: *manġi* φ el qué: φ vasija, poco usada: φ *ēs*, amparar. Yt φ es el depósito: i φ depositar algo en poder de otro. V. *Saldācan*. *Talao*.

Gacġac. P. C. Pato grande. Yt. hendidura de vasija. V. *Pāpa*.

Gādanġ. P. P. *Nā* φ, corto; v. g. alba, hábito, etc. Agua que no llega á la cintura su hondura, *ma* φ. V. *Lapġinġ*.

Gādao. P. P. φ *an*, cortar el pelo dejándolo largo: cortar las ramas del árbol por lo alto, φ *en*. V. *Polquít*.

Gaddit. P. C. Sarna, que sale en las manos, y cuerpo: *ag* φ, tenerla; l. sarnoso. V. *Duddġ*. *Urisit*.

Gādía. P. P. Elefante, *agunġ* *tí* φ; la trompa de φ: *tulānġ* *tí* φ, marfil. V. *Agunġ*. *Saónġ*.

Gāga. P. P. Estimacion, miramiento, atencion. *Diguít* *Naganac* i φ *da daguít* *an-naeda*: Los Padres miran á sus hijos. Yt. *Manġi* φ; *manġirāgut*; *manġipaġy*, aplicar á otro alguna cosa buena.

Gagān-āyan. P. P. Las tres Marias, que llaman á las tres estrellas en hilera. Armazon de maderas en que las mugeres enganchan el algodón ya hilado antes de tejerlo. V. *Turayén*.

Gāgar. P. P. Deseo vehemente: *ag* φ desear, querer mucho, ó demasiado. Yt. φ *an*, corto que no acierta á hablar, ó informar: que habla *ad Efesios*. V. *Bacabacá*.

Gagāra. P. P. Adrede: φ *en*; pretérito, *quinagāra*: v. g. *Duinagāram lænġ*. Adrede lo hiciste; l. de propósito, ó de malicia: hacer algo de malicia, φ *en*, etc.—dejarlo escapar, ó soltarlo de industria. v. g. φ *en* á *ibbatān*. Pregunta: *Duinagāram tí baguím á im-madi?* No quisiste de malicia? Hacer de propósito, ó de industria, etc.—algo; φ *enna lænġ tí madi*, de malicia no quiere; *quinagārac tí baguíc á*

nagsida ití dumára, de malicia comí carne; hacer algo de propósito, etc. Φ en. Hablar bajo, el que habla recio, *dica* Φ en *tí agúni*, *ta saánac á túlenj*. Empeorar la enfermedad, *gum* Φ . Intento que se trohe Φ *¿ Ania tí gagáram?* Φ ¿ qué trahes? qué buscas? qué se te ofrece?

Gagaráo-áten. P. P. El hueso de la espalda, ó pulmon; es el intervalo de uno á otro.

Gaguém. P. C. Intencion mala de hacer mal siempre, como de costumbre, v. g. Φ *na tí agulpít*.

Gaguet. P. C. Diligencia; no tener pereza: *na* Φ á *agarámid*, hacer algo de gana; tener buena gana de hacer algo, *ma* Φ , l. *na* Φ *ac itáy á N*. Refran: La buena diligencia es madre de la buena ventura. *Auán tí dáques á panángládan tí* Φ . V. *Gariém*. *Gásao*. *Talguéd*. *Tarém*. *Rigat*. *Tudid*. *Sang-lid*. *Reglá*.

Gay-ác. P. C. Rotura de vestido; roto, echo andrajos, *nagáy* Φ ; l. *nagáyagáybang*. V. *Piguís*.

Gáyad. P. P. Largar: Φ *tí atép*, canales, ó las orillas del techado, por donde corre la lluvia; ropa larga, como vestido, etc.—cola de vestido, *na* Φ .

Gaybáng. P. C. *Na* Φ , vestido, ó ropa echa andrajos. V. *Gay-ác*.

Gayágay. P. P. Intencion con que comenzamos al punto de poner algo en obra: *Idi gayagayec á aracupen*, *tinalicudannac*: Cuando comenzaba á estender los brazos para acogerle, me volví de las espaldas. *I* Φ , alargar la mano, para dar, ó recibir algo, v. g. *i* Φ *na tí cordon*, *quet dina muet intéd* se alargó á dar un cordon, y no le dió. Yt. significa tambien el deseo. V. *Gay-at*.

Gáyam. P. P. Es expresion de admiracion, cuando oyen algo, y se exaltan: *Ay-ay* Φ ! *Ay* de eso! *Oen* Φ ! *Si*, pues! Yt. Camarada; que actualmente se llama uno á otro; *apayaica* Φ ? que es eso, camarada? y tambien, *pa* Φ *na si N*; *umáyca pa* Φ *co*. V. *Gayiem*. *Sandugá*.

Gáyaman. P. P. Cien pies grande: cien pies de puerco, que dicen, Φ *tí bábuy*; andar stontado, de aquí para allí; *cas pinutulan á* Φ , *dina ammo tí ayenna*.

Gáyamat. P. P. Los brazos de la raya, ó pulpo. Tambien se llaman *gamat*: *gum* Φ estender

sus brazos dicho animal, ó andar con ellas, Yt. El bufido de gato: *gum* Φ , bufar el gato erizándose.

Gayamúdao. P. P. La figura, apariencia, ó traza de alguna cosa: *Auán láenj tí* Φ *mo*: No tienes buena traza, por muy espeso v. g., ó mal vestido, etc.

Gayánj. P. C. Lanza cualquiera: lanzar, ó el acto de ella, *panág* Φ , v. g. *Napseggués tí panág* Φ *na!* O, con que fuerza tira la lanzal Lanzillas, que usan en danzas, *siná* Φ . V. *Balábag*. *Bácal*. *Gásud*. *Palispis*. *Táoag*.

Gáyo. P. P. Por poco; ó en poco estubo: *Nag* Φ *an si Pedro á natnagán*: Por poco le dió Pedro en la cabeza. V. *Yatáy*.

Gay-át. P. C. Amenaza: Φ *an*, amenazar con cualquiera cosa, v. g. *Guináy-átannac ití campitan*.

Gáic. P. P. La limpieza de las tierras, caminos, ó montes. Φ *an*; *ag* Φ ; Φ *en tí róot*, abrir, ó limpiar la sementera, ó camino, etc.—*pag* Φ , el instrumento con que; *i* Φ *an*, por cuyo respecto se limpia: v. g. *I* Φ *an tí Obispo ití dálan*; rozar el camino, abriéndole, Φ *an tí dálan*: rozador que—etc. *ag* Φ ; rozar á trechos, *madissudissu tí* Φ . V. *Dúlin*. *Rebba*.

Gayiem. P. C. Amigo, camarada: entablar amistad, *maquipagáyam*. Sentencia: *Mannanácao*, *nadangeóc*, *quen napánglot*, *iti maqui* Φ *maillud*. El que se junta con malas compañías se pervierte. V. *Gáyam*. *Sandugó*.

Gayán. P. C. Medida de una racion para una persona para un dia.

Gayónjác. P. C. Φ *tí tuéc*, cantar de la rana. *Galád*. P. C. Linage, categoria, raza. Tambien es apellido del nombre.

Galagála. P. P. Cierta especie de betun para las costuras de las embarcaciones, etc: Φ *en*, enbetunar.

Galanéd. P. C. *Na* Φ , morirse en un dia padre, é hijo; el uno á la mañana, y el otro á la tarde, *na* Φ .

Gálang. P. P. Brazaletes angosto, y labrado. Yt. dar honra á uno, v. g. asistiendo á la boda, ó colocarle en un puesto útil, ú honorífico: *i* Φ , Φ *en*. V. *Guinerét*. *Sácut*.

Galasugas. P. P. El demasiado empeño por conseguir algo; teson, ó esmero para ello: *ag* Φ el que por pretender algo parece que no cabe en sí mismo. V. *Garao*.

- Galatgát.** P. C. Yerba medicinal; se mojan sus hojas, y se emplastan en el tumor: con esta yerba crían á los venados.
- Galém.** P. C. Betun de cal, y aceite, ó de barro con ceniza, ó estiercol de carabao, etc.—para tapar tinojas, ú otra cosa: *guincalém*, embetunado, ò remendado; tapar quebradura, ó agujero de vasija con betun; *gálmén*; *guinalém*, preterito; si es hendidura, dicen *alítam*, *pangáít*. V. *Galagáia*.
- Galéra.** Idem: *sucantó sadí galeras*, has de ir condenado á galeras.
- Galgál.** P. C. Mascar en seco: mascar por otro, *i* ☉ *an* mascar buyo, ú otra cosa, *gum* ☉; cansarse, v. g. Por mas que me canso en enseñaros: *Nupay ma* ☉ *ti dila*, *quet macta pay ti sanji á mamágbagá cadaayó*, *dicay láenj cayát á tandáanan*. V. *Ngalnjal*. *Quettá*.
- Galigusgús.** P. C. *Na* ☉, ombligo, ó aquella caraxa redonda de él.
- Galimbá.** P. C. *Golimba*, coco de corteza colorada.
- Gátip.** P. P. Rebanada: ☉ *en*, cortar rebanadas á lo largo de cualquier cosa, v. g. melon, papaya, etc. *manj* ☉, el que; una rebanada de papaya, etc. *sanjacá* ☉; *duá ca* ☉; rebanador de melones, *gumá* ☉.
- Galls.** P. C. Duziz, resbaloz: *Na* ☉, resbaladizo, blando y suave *na* ☉ como seda, etc; resbalarse uno caminando, *mai* ☉. *Darisdis*. *Libinj*. *Litneg*.
- Galunjálunj.** P. P. Espetera donde cuelgan cosas de cocina: *Yt.* en donde se cuelgan los niños ☉; *Yt.* tara en que ponen el arroz para pesarlo. V. *Tangcólunj*.
- Gálut.** P. P. Atadura: *Pag* ☉ atadero en genera con que atan cualquier cosa; atar cualquier cosa ☉ *an*; nervio del cuerpo del hombre, ó animal, ☉ *ti bagui*; *panj* ☉ *nat iti sad*, etc.—encadenar razones, ir consiguiente, en lo que predica, escribe, etc.—V. *Oylop*. *Lúnag*. *Rep-puét*.
- Galdit.** P. C. Molde, cuño, etc. *sicápat á* ☉; *salapi á* ☉, moneda acuñada, y sellada; acuñar moneda, sellarla, ó imprimirle el sello, ☉ *en*; *manj* ☉, el que; campanero, ó fundidor de campanas, *ag* ☉ *iti campána*; fundir algo al molde, ☉ *an*; la cinbra sobre que se fabrica arco de piedra; I. *pagsucugán*, *panjipoán*. *Yt.* ☉ es la intimidad,

- afecto, ó afliccion, que se tiene con otro: *Nai* ☉ *ti naquennat iti Dios*: Ama N. á Dios con fervor. *Nai* ☉ *iti panagadal*: Aficionado al estudio.
- Gamay.** P. P. Oro fino, de veinte y dos quilates; es hechura así llamada. V. *Biniás*.
- Gamáy.** P. C. Mezclar uniendo cualquiera cosa, v. g. agua y arena. V. *Gamér*.
- Gamáyan.** P. P. Parto primero de la hembra; v. g. ☉ *aganác*, primeriza en parir, muger, animal, etc.
- Gámal.** P. P. Manjo de arroz, ó algo; lo que cabe en el puño; esto es, no apretado.
- GamáI.** P. C. Reunion de muchos que trabajan á un tiempo. V. *Tagnaua*.
- Gamáó.** P. C. La boyá del chinchorro.
- Gámas.** P. P. Envoltorio de varias cosas sin orden: *mai* ☉, envolver una cosa con otra: que no se encuentra por estar así, *nai* ☉: desenvolverse, y luego hallarla, *naigam* ☉: tiranía, ó codicia del que se levanta con todo sin dar algo á la otra parte, etc. *i* ☉; v. g. *i* ☉ *na ti balayco*: tomar de la parto de otro, v. g. *ia* ☉ *ti binjláycó*, tomó mi parte. V. *Calamcam*. *Pódon*.
- Gámat.** P. P. Los ramales de las disciplinas. V. *Gayamat*.
- Gambánj.** P. C. Cobre; metal conocido: *tumbága*, es el colorado.
- Gamdán.** P. C. Deseo superficial: deseo llevar eso, *gamdác á aláen dayta*. V. *Calicágun*. *Gamgam*.
- Gámonj.** P. P. La alaja, ò tesoro: *gam* ☉, alajas, ó vasijas; ajuar de casa; instrumentos para cosas, etc; alajas de oro, y vestidos: *na* ☉, hacendado de muchas—etc. Refran: ☉ *quen sagúday*, *dicá itéménj iti áuay*: El tesoro, y el talento, no lo escondas en el campo.
- Gamé.** P. C. Yerba que se cria en las piedras de la mar, y la comen.
- Gamgám.** P. C. Pretensiva, ò deseo de alcanzar algo: ☉ *en*, desear, ó pretender alcanzar alguna cosa, v. g. oficio. Tambien es meter en su hacienda lo ageno.
- Gamigam.** P. P. Herramientas de herrero, platero, etc.—instrumentos de tejedores, y de hilar. V. *Alicámen*.
- Gámit.** P. P. Agregacion, ó domicilio: *gum* ☉ avecindarse, ó agregarse en un pueblo. *Gam* ☉ hombre extranjero, ó viajante. *I* ☉ poner algo en poder de otro, ò en algun lugar

seguro, por algun tiempo. V. *Cámanj. Gáco. Gaxacat.*

Gammál. P. C. Φ en puño de cualquiera cosa apretando; ó coger puñado, apretando el puño.

Gammogámur. P. P. Mezcla de diversas cosas distintas. Φ , la misma cosa compuesta de ellas. Yt. *Ag* Φ , andar el viento corriendo toda la aguja.

Gamá. P. C. Cortez, ó frutas de árboles que meten en el *basi* para tomarlo, ó darle color: Φ *da*, teñir el vino, que llaman *quáncj*, con la cortez del árbol de este nombre.

Ganotó. P. C. *Gan* Φ *da*, dar vueltas á una cosa, como el pescado, ó carne, cuando la saen: dicese tambien *metaforice*, del que zamarrea á otro, cogiéndole de la cabeza. Tambien el manejo, ó ejercicio de oficio, cuando abraza mucho: N. N. *ti agamolo iti pagullóna*; N. manija todos los señores del Pueblo.

Gampór. P. C. Mezcla. V. *Campór. Lóc.*

Gantó. P. C. La usura; y se dice de cualquier modo que se adquieren cosas indebida, ó injustamente: *meua á guá* Φ bienes mal adquiridos. Engaño *masi* Beto: Φ *meua lény dáto*, me engaña como un Chino.

Gan-ód. P. C. Alcazar, ó no, en edad ó día á alguno de sus Mayores. *Dáa na* Φ *me* *ti Apó á dáddámur*; No conocí á ninguno de mis Abuelos. Maldición: *dár*: *na* Φ *me*, *l. dár* *malacaman* *ti* *malán*; No alcanzas á gozar tu sembrera. *Na* Φ *meua*; plegue á Dios, que te mueras antes que yo, en razon de mal, ó enfermedad. V. *Amuód.*

Gámud. P. P. Un género de agravo, ó veneno que dicen hacen algunos tinguianes, que valiéndose de ciertas yerbas causan hinchazones en el cuerpo de otro supersticiosamente.

Gamúr. P. C. Mezcla perfecta: Φ *me*, mezclar uniendo cualquier cosa. Yt. Arrojarlo bien algo en alguna cosa: *Nai* Φ *iti quándagur*; Hombre perdido, que ya se entregó totalmente al vicio. V. *Lóc.*

Gawót. P. C. Vozaca. V. *Baldac. Sabihang.*

Gawá. P. P. Ploco como estubo. V. *Bull.*

Gawagá. P. C. Mol sonido: *me* Φ , sazar como quebrado, *lámj*, cántaro, etc.

Gaw-áy. P. C. Estambre para la tela: *ag* Φ , urdir la tela. V. *Gawawap* que es la urtidera, ó urtidor.

Gawapay. P. P. Movimientos posados del que

recientemente se restabléc de alguna enfermedad. *Magán* Φ , v. g. *Dáa magán* Φ *pay* *ná* *ti* *hánc*; No tengo fuerzas aus de andar tanto; no se usa, sino con negacion. V. *Sawjód.*

Gawapóy. P. P. Ruido de los que corren por espesura de bosque, etc.—y movimiento de los árboles, ó plantas por impulso de los que andan, ó mueren; ó del viento.

Gawamágn. P. P. Esperanzas, anuncios de calentura: *gum* Φ *ti* *gorigoro*; tener escalofrios, *gum* Φ , *l. sumafigungum*; hechizar á otro, no tienen; y así se *dáa* *manag* Φ . V. *Quínatay.*

Gáwob. P. P. Costumbre heredada de sus padres.

Gawóp. P. C. Generalidad de algo. *Gum* Φ *á* *apuit* *á* *ipatóy* *ti* *cau* *á* *tó*, pestilencia, que cuando mucho, *ecet*—voz comun; Φ *á* *me*, lengua de la patria; Φ *á* *hádo*, doctrina cristiana.

Gáwot. P. P. Desostrego por irse, ó prisas. *Apáa* Φ ; *gum* Φ , apresurar, ó darse prisa en hacer algo; apresuramiento, *ponápas* Φ ; estar mal, de prisa, y por cumplimiento, *gawán* Φ *me*; obra de prisa sin dejarla de los manos, Φ *á* *naparáwá*, *ta* *quá* *ti* *paguénam*; prisa en lo que hace, *ga* Φ *me*; v. g. *adda* *gan* Φ *me*, tengo cosa, que me obliga á darme prisa; darse uno prisa, *gum* Φ ; *dáa* *otro*, *gan* Φ *me*; *mal* *leguá*. V. *Gawár.*

Gawót. P. C. Negocio, empeño de obra, v. g. un sermón, una lección difícil de estudiar, etc.—*l* Φ , salir para alguna parte. V. *Rubbát.*

Gawé. P. C. Choza. *Gum* Φ , chozar los animales de noche en las sábanas, ó hamacas.

Gáwob. P. P. Cuera en arceifes, ó el pie de algun cerro. V. *Gawáob.*

Gáwob. P. P. Encender mecha de candelas, ó lampara: Φ *me*; *l* Φ , encender cualquier cosa. V. *Adao. Sulezá.*

Gáwob. P. P. Garlito, que ponen en las canchales, ó acequias para coger pescado. V. *Bábo.*

Gawpángá. P. P. Horror, ó espanto: *meua* Φ , cosa que horroriza, ó espanta. V. *Ahwáco.*

Gáwó. P. P. Crisol; entre estas es un pedazo de olla quebrada; v. g. *iti* *Paryatáro* *drig* *á* Φ *á* *paguápas* *ti* *carará*. Tinto en que derriten metal, Φ . V. *Gápur. Ribac.*

Gáwó. P. P. Sequedad de hojas, etc.—*me* Φ , seca cualquier cosa. V. *Páor.*

Gawad. P. C. Estrangero de otro pueblo, ó lugareño.

Gawongónj. P. C. Sonido, ó eco de cosa

- hueca, v. g. en un monte, el eco; aquel sonido, que causa el andar por encima de boveda, etc; eco del trueno de lejos, que causa confusión, etc.
- Gansá.** P. C. Campana de la tierra, ó batintin: tañer muchas campanas de la tierra, *agga* Φ *dá*; son las bacinicas de los Bisayas, que vienen de Borney, ó China.
- Ganso.** P. P. Idem.
- Ganting.** P. C. Medida de peso. Φ en, pesar algo. Igualar una cosa, para que pese tanto á un lado, como á otro.
- Ganis.** P. C. Verdor. *Na* Φ , cosa verde, ó tierna como cocos, plátanos, etc.—cualquier cosa de fruta, ó comida tierna: *na* Φ *páy á ubing*, etc.—
- Ganut.** P. P. Φ en, arrancar la yerba. V. *Gábut*.
- Ga-ó.** P. C. *Ag* Φ ; sacar la morisqueta con cuchara. *I* Φ *anac ití inápuy*: *pag* Φ cucharon, ó instrumento, con que se saca algo de la olla. V. *Aclo*.
- Gáoay.** P. P. Respeto. *Di manggao* Φ , vencedor, no vencido. *Di nagao* Φ *én daguít cacábilaz*: Alivo, que supedita á los demás, y no hay quien se averigüe con él, *di manggao* Φ . *Dinac gao* Φ en, me supedita. No hacer caso (mono nuestro,) de obra cuando es poca; no temer el trabajo que puede cansar, *di gao* Φ en; v. g. *Diac gao* Φ *á aramiden dayta*. Resistir en lucha, ó en riña, *maca* Φ *ti N*. *Diac maca* Φ *quenacóna*: No lo puedo resistir. Supeditar á otro: *Di mang* Φ ; *dina gao* Φ en, l. *auan ti pagraemána*, l. *auan ti paglatguéna*. Soberbio que á nadie respeta.
- Gáoang.** P. P. Desnarigado, sin narices.
- Gáoangáoang.** P. P. *Na* Φ , tener muchos hoyos una cosa, v. g. tierra, tabla, ó pierna del hombre, etc.—hacer muchos agujeros, en las partes dichas, Φ en *ti dagá*, etc.
- Gáooca.** P. P. Φ en, alcanzar algo, ya alto, ya hondo; sondear: *di má* Φ , no se puede, etc.—mono: Por poco no alcanzo: *Auan lámng ti bassit á ma* Φ , l. *bassit ti pacadanónan*: Poco falta para alcanzar.
- Gáoóo.** P. C. Lavar zamarreando, y chapuzando la ropa, ó yerba para que suelte la porquería, y tierra.
- Gáoóoay.** P. P. Reverencia Respetar Φ en; Modo nuestro: *Di* Φ en *daitá*. No es cosa que nos dará mucho en qué, etc. V. *Togtógot*.

- Gápac.** P. P. Pedazos de pláta, ú oro quebrado: cuando es cosa ancha, despues de haber servido, la llaman Φ : á las manillas, Φ . V. *Bárot*. *Tipping*.
- Gápas.** P. P. Φ en, segar cualquiera cosa de yerba. V. *Arip*.
- Gápó.** P. C. Causa general: origen, ó principio de alguna cosa, v. g. *Ania ti* Φ *ti castá?* Que fué la causa? *ya*. *Bartec ti* Φ *na*. Comenzar á hacer cualquier acción, etc. *máng* Φ *á agsá*; l. *agsárat*, etc. Heredar la costumbre de alguna cosa, *na* Φ *lámng cadacami á Nóco ti aguínóm*. Descendencia del linage, etc.—v. g. *Si Pedro ti* Φ *na*. Efecto, *gap* Φ *án á maaramid ití Santísimo Sacramento á N*. Incitar á reñir, *manggap* Φ *pagapáan* N. Motivo, con que hace uno algo, *Aniá ti* Φ *ti nagsaoám ití castá?* *panjipapanám*, *panjipadyam?* Ocasión, que uno dá á otro para reñir, ó enojarse, *nacagáp* Φ : *Daitoy ti nacagáp* Φ *iti panagapadá ití*, etc.—Tiene buen principio, *naimbag ti* Φ *na*. Origen donde viene, ó sale algo, Φ *án*; v. g. *Adin ti* Φ *an ti N?* Natural de este pueblo: *I N*, Φ *na*; v. g. *iBantáy* Φ *na*. Principio de cualquier cosa, v. g. *Castá ti* Φ *ti panagápada*: Este fué el motivo, ó la causa de reñir. Linage de parentela Φ . Por mí, etc.—por mí respeto te hicieron N. *Siác ti* Φ *ti dina nanaplitan quenca*; l. *siác ti* Φ *ti nanjildanna quenca ití N*. *uá*. Traza de mal, ó buen tiempo Φ v. g. *iti bagúto*, l. Φ *iti igáao*. Lugar vacío, que otro dejó Φ *án*; v. g. *Dicay agtugáo*] *itoy* Φ *ác*. Venir de alguna parte; preguntar; *sadino ti* Φ *án?* v. g. Φ *am?* Φ *an daitoy?* De donde viene este? Ya no hay nada, *Auan* Φ . Sentencia: *Ití daques ti* Φ *na*, *sangflan ti tunjpalna*. *Aoan* Φ *na*: No hay por qué, no hay motivo. El que mal comienza, triste fin lora. V. *Balín*. *Guét*. *Rugui*. *Túlay*.
- Garacgac.** P. C. Carrajada *gum* Φ , dar carrajada de risa; *panag* Φ . V. *Ayec-éc*. *Egguég*. *Garaygui*.
- Garád.** P. C. Especie de escollo: *mai* Φ topar la banca en palo, piedra, ú otra cosa; *nai* Φ en. V. *Sáyad*.
- Garadjád.** P. C. Desolladura: *ma* Φ *an*, desollarse por raspase en algun palo: *na* Φ *an*, raspaduras de uñas, ó rasguños; *ca* Φ *an ti laság*, v. g. *na* Φ *an ti laság*, l. *sácac á guinagárac á quinúdcud*; rascarse sobre el vestido

como el que tiene empeño, que siempre se está resacando, gum ϕ . V. *Guálguid*.

Garabúá. P. C. Ruido sordo. *Agar* ϕ *ti* *ááca*: hace ruido en la barriga. Yt. Sonido del trueno mediano, y largo; á cosa, que arriastran, pasando por algun puente, etc.

Garáyar. P. P. Desear etc. *Gum* ϕ . Desear, á apetito de obrar. V. *Tariáguay*.

Garáyoa. P. P. Na ϕ , trasajado de hambre, ó de otra cosa.

Garayáy. P. C. Plumeje, borlas de seda, etc.—en las lanzas, ó banderas: ϕ *an* *ti* *gáyoáy*, etc.—poner plumaje á lanza; ponerla una vaina de palo, y en la punta de ella un plumaje. V. *Castil*. *Laot*.

Garáguí. P. C. Relincho. *Ag* ϕ , relinchar el caballo. V. *Egyúg*. *Garayá*. *Gayáguac*.

Garámi. P. P. Paja larga de arroz, que aun no está cortada; rastrojo, á lo que queda despues de haber segado; ó sea el heno de aqui; *naámián*, *guáramián*. V. *Arámián*.

Garamáca. P. P. Sensualidad, ó lascivia. *Na* ϕ , cosa común; pedir cosa del común, y quedarse con ella; apropiarla para sí; hacerla todo, sin querer dejar á otro hacer nada. *na* ϕ *á* *agrámiá*; sensual, lascivo, como el rufián, á ramera; *na* ϕ ; sensual en el comer, *na* ϕ *ti* *lámuá*. V. *Ráar*. *Tábiráa*. *Raoá*.

Garáñg. P. C. Banca, ó casiquera embarcacion ligera, por no estar bien cargada. V. *Baláa*. *Nónó*. *Singáa*.

Garáo. P. C. Inquietud en sugoto revoltoso. *Na* ϕ , *dáques* *ti* *panágucaána*, bellaco, inquieto, y de malas moles; impaciente, que todo lo atropella; *na* ϕ , inquieto, que nunca para; hombre quebrador, que todo lo rompe, y quiebra, y de malas moles, *na* ϕ *á* *agáguem*. Yt. juguete de niños. V. *Anéy*.

Garasá. P. C. Precipitacion. *Na* ϕ *á* *agrámiá* *ti* *arámián*: orgulloso en lo que hace, arrebatado en lo que hace, esto es, sin sosiego; *na* ϕ *á* *agrámiá* *ti* *N*, hacer algo apresuradamente, y sin sosiego. Refran. *Fá* *na* ϕ *á* *agrámiá*, *agrámiá* *ti* *maáti*: El que obra sin pensar, presto se arrepentirá. V. *Caádat*.

Garáñg. P. C. Tambor, ó caja de guerra. El que le toca, *ag* ϕ ; tamboril, ϕ ; tamboril de cáñ, ϕ *á* *caáyoá*. V. *Guámbá*. *Patáhuéy*.

Garganái. P. C. Gorganilla: adorno de pie-

dra preciosa, etc.—que traen las mugeres en el gazate, ó cuello.

Gargár. P. C. ϕ *en* *ti* *áá* *á* *N*: Dar prieta. ϕ *en* *ti* *piáñg*. V. *Gácat*.

Gargará. P. C. Muebles y platos, como vajijas, platos, escudillas, ollas, etc.—*Na* ϕ , el que tiene mucho de esto. V. *Gáncag*. *Sanáta*.

Gávi. P. P. Provocacion, incitacion. *Gar* ϕ *en*, provocar á enojo, ó enfado; ϕ *en*, amillar perro, ó incitar á alguno, provocándole á ira; incitar á mal, ϕ *en*: incitar á mal, ó deshonestidad, *gar* ϕ *en*; *manáir* ϕ *el* *qué*; incitar á algun animal provocándole, ϕ *en*: *manáir* ϕ , el que es provocado, ó tentado. V. *Ar-áre* *Abuy*. *Apot*. *Caámbáa*.

Garáñguámián. P. P. *Na* ϕ *ti* *látaem*, cuajara de hombre, etc.—donde está asida la acedura. V. *Mogu*.

Garáñguáñg. P. C. Paso largo. Andar á paso largo, *ag* ϕ ; lo que se lleva á tal paso; ϕ *an* *ti* *manáa*; correr á medio trote, *gum* ϕ ; trotar caminando, *ag* ϕ . V. *Caracáá*.

Gávi. P. P. Vestido, ó ropa de diferentes colores, tal con listas, *guáncáñta* á abañ; tejido así alistedo; ϕ *an* *á* *paáa*, etc. V. *Elyáti*.

Garáñ. P. C. Añia, *díaca*, á gana de algo. Gustar una cosa, *pag* ϕ *an*; no gusto de esa comida, *díac* *caáir* ϕ *dátiá*, *ti* *díac* *caáir* ϕ *á* *átiá* *dátiá*.

Garagáá. P. C. Lima de herrera. *Ag* ϕ , limar; ϕ *en*.

Garáñguáñg. P. P. Sonido de cascabel. *Gum* ϕ , sanar el tal.

Gárat. P. P. ϕ *en*, quebrar, tirando de golpe, hilo, ó cordel, etc.—quebrar tirando, etc.—*Parmanán* *no* *na* ϕ *no*: Pruebe lo si puedes. *Macáyoarú* *ti* *maná*: Escapame el corabao rompiendo su mecate. Despuntar la yerba.

Garáñguáñg. P. C. Ligereza en mover. *Na* ϕ *á* *áá*, hombre vivísimo, de sangre ligera. V. *Garáñguáñg*.

Gáyoá. P. P. Mina de metal; ϕ *en*, lavar tierra de minas, á otra cosa. V. *Sagó*.

Gáyoag. P. P. Picante. *Na* ϕ *á* *cháti*, *cháti* picante. V. *Adat*.

Gáyoa. P. P. Inutilidad. ϕ ϕ *en* *ti* *agrámiá*, no valer nada lo que uno hace por hacerlo de mala gana.

Gáyoa. P. P. Suerte, ó fortuna buena, ó mala.

Na ☉ á *táo*, hombre afortunado; decir la buena ventura por las rayas de las manos, etc.—**i** ☉ *an*; **manji** ☉ el qué. Desventura, ó desgracia, **daques** á ☉; tener dicha en todo; tener dicha, ser dichoso, etc.—**na** ☉; v. g. *Apayá ti táotoy, nacasaput* ☉ *na!* Refran: *Iti* ☉ á *maitéd iti nanengnung, aybalin á auán ti náquem*: Ventura en manos de un necio, le hace loco; **maquigumasat**, á Dios y á la ventura; por sí, ó por no, toma, ó haz esto, ó aquello, etc.—**Maquingasangasat**, ir á la ventura. V. *Gub-budy. Pálad*.

Gasátan. P. P. Madera fuerte, que dura mucho. V. *Obián*.

Gásid. P. P. **Na** ☉ *na ti baguina*, evadirse con buenas razones de alguna obra; v. g. **Na** ☉ *co ti baguic iti paarámida, iti nalintég á pambarco*; limpiar al rededor de la sementera, ó pueblo, ☉ *an*. V. *Calis*.

Gásig. P. P. ☉ *án*, hacer contrapeso. V. *Totoáto*.

Gasut. P. C. Ciento: **sanga** ☉, un ciento: **maicá** ☉ centésimo.

Gásab. P. P. ☉ *en*, cortar oro, ó plata; dentar, ó hacer dientes á alguna cosa, v. g. cuchillo viejo; serrar con el dicho cuchillo, etc.—☉ *en*; pedazo de tej. de oro, ☉ *ti tánao*; probar dos cuchillos filo á filo, **ag** ☉ *dá*.

Gátang. P. P. Compra. **Mannaquí** ☉, contratante, que trata mucho; si es de oro, **mínnaquítaotaoar**: comprar en general, **gum** ☉; **guimmásanŷ**, **guinatanŷco**; comprador grande de N. **guma** ☉; dineros, que andan fuera para gastar de ordinario, **i** ☉; hacer algo por otro, v. g. comprar por él, **i** ☉ *an*; emplear dineros en mercaderías, **agui** ☉ *iti pirác*; tercero por quien se compra algo, **paquí** ☉ *en*. **Gatang** ☉: Compra y venta. Refran: ☉ *ennaca ti dinaac ammo*: quien no te conozca que te compre. V. *Nŷina*.

Gátas. P. P. Leche en general, de cualquier hembra: de coco, **quetta**.

Gatáng. P. C. Ruidos. **Agca** ☉, alborotarse, etc. V. *Gáteb*.

Gatáo. P. C. Rotura. ☉ *an*, agujerar cosa de ropa.

Gáteb. P. P. Movimiento de pies en el río, ó mar. **Ag** ☉, alborotarse el pescado; esto es, si son muchos. V. *Sercac*.

Gaté. P. C. Comezón, que se siente en cual-

quier parte del cuerpo. **Na** ☉, la parte que come, ó tiene la comezón; la cosa, que la causa; **macá** ☉; tosgo de haber comido cosas malas; en particular, camotes, **cajállan**; **magastan**. Impropiamente se llama ☉ la lascivia.

Gátud. P. P. Remeson. ☉ *en*, remesar hojas de buyo, ó tabaco; quitarlas de la mata; **panánga** ☉, el tiempo de la cosecha del tabaco, etc.

Gatút. P. C. Sobresaltos. **Na** ☉ *ti náquem*, á **nayagué** *ti panágcóodria*: Mala condicion, y escabroso; hombre de poca espera, mal sufrido, que quiere las cosas luego al punto, **na** ☉ á **agúray iti N**. Oh, que poca espera, que tienes! ☉ *mo, ayl*

Gau-ár. P. C. Alcanca. ☉ *en*; **gum** ☉, alcanzar algo de alto: **manj** ☉, el qué. V. *Gatáo*.

Gáuat. P. P. El tiempo de carestía, que dura desde que se ha plantado el arroz hasta que comienza á espigar, ☉ á **nanŷitinŷit**. V. *Paquil*.

Gáud. P. P. Remo. **Ag** ☉, remar, **manj** ☉, remero que rema; ☉ *an*, remar, l. bogar. V. *Bólon. Sacáy*.

Gauéd. P. C. Planta que llaman buyo, y que la comen. ☉ *én*, quitarlas: ☉ *ni panŷáo*, esoredadera, cuyas hojas comen en vez de las del buyo. V. *Calacát. Cavuit. Gatud*.

Gáuid. P. P. Detencion, estorvo. **I** ☉, agarrar al que vá huyendo, ó se quiere huir; **manŷi** ☉, el qué... v. g. dicen: *Apayá ti pannanŷi ☉ mo?* *Apponam man ti maysa, quet guraem ti maysa?* Detener á algun convidado, á que no se vaya **i** ☉; estorbar, ó impedir á uno, que no haga lo que quiere, **manŷi** ☉; **ag** ☉, contener; v. g. el Angel á Abraham. Morir fuera de su pueblo, modo suyo: **Na** ☉ *láenŷ quet naganná*: su nombre no mas volvió. V. *Páuit. Talmuég*.

G. ante L.

Gloria. Idem. Glorificar, esto és, dar gloria. ☉ *an*.

G. ante O.

Gobgób. P. C. Abrigo. **Y** ☉ buscar abrigo del

- Isis*; *gum-óyob*; *pay* ϕ *an*, acostarse por cualquier achaque, ó hacer cama. V. *Yamag*.
- Gugyé*. P. C. *Gum* ϕ , gruñir el puerco, cuando anda; aquel ruido que hace el caballo cuando trata, y es señal de faena. V. *Rogórup*.
- Gubo*. P. P. *J* ϕ *na* *ti* *ubog*, etc.—dar al niño de su boca algo, esto es, arrimar la boca al niño, y darle algo. Yt. ϕ , cascara de palo, con que se lavan la cabeza. V. *Gul-gul*.
- Goyingóyo*. P. P. Horror, espanto de hombre, ó animal. *Poa* ϕ *an*, causal. Yt. Movimiento causado por algo. *Ag* ϕ menearse edificios, ó árboles por terremoto; ó uracan.
- Góhó*. P. P. Aleveza. *Na* ϕ : Aleve, que hace traición al asunto, habiéndole quedado, v. g. encomendada á su mujer, etc.—*manag* ϕ , el que; engañar al compañero, y, g. diciéndolo, que es caro el arroz, para tomarlo él despues, ϕ *án*. *Mang* ϕ ϕ , traidor. Y. *Loeráp*.
- Golongyolóng*. P. C. Especie de brazalete. V. *Palalán*.
- Góhó*. P. P. Gorgorito. *Ag* ϕ , hacer gorgoritos cantando.
- Gómi*. P. P. Gajos de algodón: v. g. *Maná* *ca* ϕ *ti* *manabique*? Cuantos gajos tiene un capullo?
- Gomáca*. P. C. *Na* ϕ , estar mojado; *Li* ϕ , mojar.
- Gonáy*. P. C. Meneo. *Ag* ϕ menearse cualquier cosa; ϕ *en*, menearla.

G ante U.

- Gubudy*. P. C. Fortuna, felicidad: ϕ *an*, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha, sin buscarlo.
- Gubóuy*. P. P. *Gubuny*. Aumento. ϕ *an*, aumentarse; parece, que aumenta en tus manos, v. g., dicen: ϕ *causa*? al que tubo, harto es lo que parecia no bastar.
- Guelnel*. P. C. ϕ *en*, estregar entre las manos algo, i. estregar el lodo de la ropa, ó estregar la ropa lavándola; sacar la mancha de la ropa, lavándola, *gogurac*: ó *labada*; ϕ *en* *dalá* *nacitubocan*, *ta* *bareng* *pay* *no* *maná*; amasar, sobar cualquier cosa entre las manos, ϕ *ca*.
- Guempóen*. P. C. Puño cerrado. *Ag* ϕ , cerrar el puño, sbarcar la muñeca, á otra cosa, con la

- mano, ϕ *án*; empujar lanza, ó otra arma, ϕ *an* *ti* *guyáng*.
- Guenad*. P. C. Corral. *Gueadán*, *maguénadán*: acorralar, cerrar en corral, ó enava, sea pescado, sean animales, sean hambres.
- Guehá*. P. C. ϕ *ca*, coque cualquiera cosa de barro, como el alfarero.
- Guedáy*. P. C. *Ma* ϕ : Desmontarse monte, ó terreno. V. *Derrás*. *Guiddáy*.
- Guedás*. P. C. Brevedad. *Guindas*, obra breve, que se acaba en un día; *saglas* ó *natáy*, murio sin llegar á tres días de enfermedad. V. *Pitáti*. *Lemudán*. *Quel-tan*. *Alibódad*.
- Gueyáer*. P. C. Muesca, ó señal que se hace en palo, ó vara, despues de haber medido algo, para que no se mude la medida; señalar, ϕ *an*; *guio* ϕ *án*, lo que se midió. Y. *Gueyóá*. *Péyáer*.
- Guerrá*. P. C. Rodaja, rebanada. *Singa* ϕ *á* *icán*, una rodaja, ó rebanada de pescado; *rehanar*, ϕ *án*; hacerlo tajado. V. *Reppé*.
- Guerráa*. P. C. *Guetteng*. Las tijeras. ϕ *án*; *gu-métem*, cortar moneda, etc. V. *Guetténg*.
- Guesáti*. P. C. Reventar. *Ma* ϕ , quebrarse cordel, ó romperse de puro gusto; *ma* ϕ *ti* *onfa*, espirar, el que muere. V. *Bugáti*. *Pugáti*. *Reóvra*.
- Góet*. En alguna manera. *Di* ϕ *amag* *dóy*: En ninguna manera hay quien veaga. *Auáa* ϕ , no hay rastro de cosa, etc.—En ningún tiempo, *dé* ϕ . *Di* ϕ *nagandé* *si* *N*, en ningún tiempo parió *N*. *Auán* ϕ *isim-bogaa*, no tiene rastro de bondad.
- Gueyáer*. P. C. Muesca, ó hueco, que vá dejando la sierra, por donde pasa. V. *Gueyáer*.
- Guetá*. P. C. Leche de coco, que es como la de almendras. V. *Bogá*. *Ima*.
- Guetáy*. P. C. Aguja de casta para hacer red.
- Guetténg*. P. C. Hendedura en el oro, ó otro metal, *guetténg*.
- Guetéé*. P. C. ϕ *en*, cortar con los dientes de un golpe el cordel. V. *Quemquéen*.
- Guetténg*. P. C. Tijeras. ϕ *an*, cortar el cabello. V. *Carib*. *Guettán*.
- Guio*. P. C. Ladrón. *Panag* ϕ , el ladrar del perro; ϕ *án*, á quien. Yt. abeja así llamado. V. *Abañbanjéon*. *Tadé*.
- Gubus*. P. P. Fla, conclusion. *Gubuyáus* *ti* *biá*, fin de la vida; ϕ *ti* *bassé*, conclusion de lo mas poco que se tiene.

- V. Ibis.**
- Guicpuc.** P. C. Un pájarito así llamado; es del color de la golondrina, pero mayor.
- Guiddáy.** P. C. Por sí solo desmoronarse monte, ó cerro. V. *Gueddáy. Magdáy. Rognáy.*
- Guiddán.** P. C. *Ag* Φ ; *aggi* Φ , hacer algo dos, ó muchos á la par; *gumi* Φ es el acto de uno, en cuanto vá á una con los otros. *I* Φ , lo que se hace á un tiempo con otro. De quien se dice, que vaya junto con los demás, *ag* Φ .
- Guiddáto.** P. P. Proporción, primera ocasión. *Gum* Φ , *umáto ti ánges*, dar latidos, v. g. el corazón, estómago, etc. Yt. hacer algo incontinenti.
- Guiddí.** P. C. Pedacillos, ó tajaditas. *Poggi* Φ *an*; *guiddí* Φ *én*, hacer pedacillos una cosa, para repartirlos. *Naggiuiddí* Φ *án mi láenŷ, ta adú camí*; *guiddí* Φ *én*, hacer tajaditas menudas una cosa; *in* Φ ; *manŷ* Φ , el qué.
- Guiddiát.** P. C. Diferencia. *Maí* Φ , diferenciarse una cosa de otra.
- Guidguíd.** P. C. *I* Φ *na ngu f* Φ *ti baguina*, pegarse como ladilla, no querer irse, aunque le echen. Yt. mal de ojos, poniéndose lagañosos, y colorados; *ag* Φ , tener este mal de ojos. V. *Matá.*
- Guidiguíd.** P. P. *Pag* Φ *an*; *ag* Φ ; Rascarse con algun pelo, fregándose el cuerpo, ó nalga; aunque este ó *risiris*. V. *Garadgád. Risiris. Ypuel.*
- Guiguíad.** P. C. Araña pequeña, y de zancas largas.
- Guiguir.** P. P. Recelo: temor de que le suceda algun mal. *Ag* Φ *láenŷ ti baguítí úi N.*
- Guít.** P. C. Los pedacitos de bonga dispuestos para el buyo, cada uno de por sí. *Paggi* Φ , cuchillo para limpiar la bonga del buyo.
- Guít-ayab.** P. P. Llamada de fuego, y humo grande, todo revuelto. *Gum* Φ , llamarear el fuego, que se levanta en alto, v. g. *Naminpisan ti* Φ *ti potvora.*
- Guítob.** P. P. Vista torcida. *Na* Φ bisojo de vista torcida. V. *Quítit.*
- Guítan.** P. P. Sacar una tira á la corteza del coco para atar uno con otro.
- Guítinŷ.** P. P. Φ *an*, molino para moler trigo.
- Guítbád.** P. C. Caja de guerra, ó tambor. *Ag* Φ ; *I. agtalbulé*, tocarla. V. *Gardánŷ.*
- Guímmisquisud.** P. P. Tierra áspera de hoyos, y barrancas; Φ á *dagá.*

- Guímonŷ.** P. P. Congreso, reunion, comunidad. *Marŷ* Φ , congregar gente, v. g. el padre, ó alcalde; *ma* Φ *da idá*: tambien la comedia, boda, fiesta, etc. V. *Tuenó.*
- Guimpáo.** P. C. Singularidad, ventaja. *Gum* Φ , sobresalir en altura, ó riqueza.
- Guimpás.** P. C. Manta, ó sabana para la cama.
- Guínad.** P. C. Movimiento lento, pesadez, *Na* Φ , pesado, tardon, etc.
- Guínáy.** P. C. Armar la tela, l. urdir, *ag* Φ *úti abué*. V. *Gan-áy.*
- Guínammól.** P. C. Piedra bezar, l. rica. V. *Mutia.*
- Guín-áua.** P. P. Alivio, desago, descanso. *Maca* Φ , estar aliviado del trabajo; quedar contento, descansar de N., v. g., de haberse confesado. *Naca* Φ *ac, itáy naimbag ti panágecoáconí auan ti gurasc úti naquemco.* Φ *en*; v. g. *saan á maisp ti* Φ *an sadi lánŷit*, l. *pannaca* Φ *ntó*: respirar, ó descansar del camino, *gum* Φ , *maca* Φ ; Φ *an*, lo con que se descansa, ó alivia, etc. V. *Bao-ás. Sahun-át.*
- Guínŷa.** P. P. Caracol morado, menor que el que llaman *Pal-loquí.*
- Guínŷél.** P. C. *Gum* Φ ; *nai* Φ , atacar, lo que está en cosa honda, y larga, v. g., bala en el arcabuz. Yt. hoyos, ó espesuras en los montes, y bosques. V. *Sel-sél.*
- Guínŷiné.** P. C. Temblor, ó terremoto de tierra. *Ag* Φ , *gum* Φ , temblar la tierra, etc.
- Guínŷiac.** P. C. Es el pretérito de *Guítac.*
- Guínŷirét.** P. C. Brazaleto angosto, y labrado. V. *Gálanŷ.*
- Guíno.** P. P. Blanco á que se tira. Á quien mejor acierta, *gumi* Φ ; apuntar al blanco; l. tirar, Φ *án*, el tercero, ó blanco á quien se tira; *maca* Φ , poder tirar; *na* Φ Φ , á quien mejor acierta. V. *Básol. Suŷat.*
- Guínsaad.** P. P. Orilla de la falda de monte. V. *Ansád. Quírbáy.*
- Guínséd.** P. C. Porción, reunion. *Maguin* Φ , juntarse la gente, v. g. *Naguin* Φ *ti táo á magna sadi N.* etc.—*naguin* Φ *ti cápas sadi N.* muchos montones de algodón, etc.—
- Guípi.** P. P. Echar hijos el arroz. *Auan ti* Φ *na*, no tiene hijos.
- Guíráy.** P. C. *Manŷ* Φ Φ , destrozar algo el viento; esto es destroncarse las paitos; *ma* Φ *an*. V. *Pirpir.*
- Guíriv.** P. C. Asentaderas; el ano; el suelo, ó

asiento de cualquier cosa, que ϕ en: escople de los plateros, para cortar acero, ó teja de oro. V. *Ubasit*.

Guáidá. P. C. Hendidura. *Maí* ϕ : Hundirse, ó bajarse arigue, ó la tierra. V. *Carúca*.

Guáitá. P. C. La parte delgado. ϕ ϕ Desigual, como hilo, ó algodón; hilar así ϕ si *pasawombi*; ϕ en, mal hilado; ó hilo desigual. Refran: *Yá moaririr á sugár, ití* ϕ na ti *wopagsut*; el hilo no quiebra por delgado, etc. V. *Botólot*.

Guáitá. P. C. Pedruzos de caña ó la larga. ϕ en, partir cañas ó la larga; hacerlos tiras.

Guáitá. P. C. Canal en el marco para encajar las tablas. V. *Gárit*.

Guáitá. P. C. Na ϕ : Sabroso, sabor de almendras, leche, etc. V. *Ymas*.

Guáitá. P. C. Aldaba, ó traca. V. *Bairutá*. *Rigupé*.

Guáitá. P. C. Asi; significa lo mismo, que casa. V. *Castá*.

Guáitá. P. P. Valle estrecho, y hondo del monte.

Guáitá. P. C. Abertura. ϕ en: Hacer abertura en el tambor. V. *Sáung*.

Guáitá. P. P. Es veneno. V. *Dita*.

Guáitá. P. P. Lastre de embarcación. ϕ en, poner el lastre. *La ag* ϕ . Yt. atrecho liviano. Yt. cosa quemada. hecha asusa cualquiera que sea.

Guáitá. P. C. Lucha. *Ag* ϕ ϕ , estar en el acto de la rifa pegándose. V. *Guáitá*.

Guáitá. P. C. Guerra. ϕ en, asolar, saquear, conquistar ciudad, ó pueblo en acción de guerra, *maní* ϕ el que; conjunto de tropa como un ejército, regimiento, etc.—*sanjapag* ϕ en. *Panagy* ϕ si *brá* ϕ ití *dáid* *raiká* ití *dagár*: La vida del hombre es en este mundo una continua batalla.

Guáitá. P. C. Fortuna. ϕ en, afortunado en todo, que se encuentra con la dicha sin buscarla. V. *Queppá*.

Guáitá. P. C. Lucha. *Udagat*, *ayucana* ití *Francisco* á ca ϕ ; incitar á luchar; rebir, para probar, que fuerza tiene el contrario; *ag* ϕ , luchar dos, ó mas; luchador, que con todos lucha, *managat* ϕ . V. *Guáitá*.

Guáitá. P. P. Azada. *Ag* ϕ , cavar con azada, como el de Castilla.

Guáitá. P. C. Salvado mejor, que el *atp*.

Yt. degustar algo, por no estar bien hecho. *Guáitá*. P. P. Abertura como cueva en el monte; cueva en arrecifes, ó al pie de cerro. V. *Gangá*. *Buo-áng*. *Ruqib*.

Guáitá. P. C. Principio para hacer algo. *Manjyó* ϕ ití *calcá*, el primero, que pone pleito; el que lo mueve.

Guáitá. P. P. Por fuerza, sin atender al derecho de uno. *Guáitá* ϕ na, sacar, ó tomar algo por fuerza; forzar á alguna mujer. V. *Pitá*.

Guáitá. P. C. Grosera, bestiosidad, *La guáitá* en ϕ á *abué*, tela basta, ó de hilo desigual, y de poca consistencia. V. *Ráuy*. *Samotamot*.

Guáitá. P. C. La mitad de cualquier cosa. ϕ en, dividir; partir por el medio; la mitad de una ganta de arroz, ϕ ití *sanjásolóp*.

Guáitá. P. C. Sarna pequeña. *Ag* ϕ , tenerla. *Guáitá*. P. P. Purificación. ϕ en, scriolar, purificar; parte ϕ en, oro acudrado; *pag* ϕ en, donde se—ete; *manag* ϕ , el que sabe, etc; purgatorio donde se purifican las almas: *Arig* á *gáitá* á *pag* ϕ en ití *carará*. V. *Gáitá*.

Guáitá. P. C. Encas de la boca.

Guáitá. P. P. Burla, sacando la lengua. ϕ en, burlarse de uno; sacando la lengua los hizo burla, *guáitá* ϕ ac *idá*.

Guáitá. P. P. Atracción. ϕ en, tirar de algo llevándolo tras sí, ó para sí; arrastrar algo; *papa* ϕ , pescar en alta mar con anzuelo grueso; *mana* ϕ , el que; anzuelo con que pescan, yendo á la vela con buen viento, *paní* ϕ ; comer la corriente la tierra de la orilla del río, *na* ϕ ití *donde* ití *teppání*. V. *Bacaná*. *Cuyocoy*. *Palipá*. *Págué*. *Fron*.

Guáitá. P. P. *Pag* ϕ en: La cuerda, con que se tira la baba. ϕ en, llevar algo tras el estirándolo suavemente. V. *Onóy*.

Guáitá. P. P. Los menosc, violentos de los pies, y fuerza que hace el que es *atáido*. *Ag* ϕ , hacerlos.

Guáitá. P. C. Lavatorio especial que se da en la cabeza. *Ag* ϕ ití *libá*, jabonarse con el *libá*, que es raíz de una enredadera larga; ó con la paja del arroz, etc. Llamase también ϕ la misma agua con que, y la cosa que se mezcla cuyo espíritu le fortifica. V. *Toro*.

Guáitá. P. P. Ruido, como cuando quiebran tinajas, ó hacen pedazos cajas.

- Gámal.** P. P. Recaida en la enfermedad. Ma
 ☉; volver á caer en la misma enfermedad.
 V. *Duzenát.*
- Guanamánan.** P. P. Sacriato, y clara manifiesta-
 ción de nuestro querer, ya con palabras;
 declarándolo circunstanciadamente, ya con
 obras, dándolo con ellas á entender. Yl. Mex-
 cas. Yl. Torcafo. *Ya* ☉, introducir á uno, ó
 ser su mediador.
- Gaudáay.** P. C. Mejora, que lleva uno, ó
 llevar mas parte, que los demás. Y. *Sagóday.*
- Gauat.** P. C. Hebra de hilo, plátano, abaco,
 etc.—*Gauia* ☉ en, moer á uno por los ca-
 bellos. V. *Buenat.* *Pótipa.* *Pótipa.*
- Gáped.** P. P. ☉ en, cortar. Pedicelo de cual-
 quier cosa: *capápeñ* ☉, v. g. *sanfá* ☉ á *bal-
 lánimo*, un pedazo de ebano. V. *Pótel.*
- Gápeñ.** P. P. *Gaped* ☉ en, cortar en ruedas,
 ó al traves pescado, etc.
- Gupá.** P. C. Tesoro. ☉ en, guardar el arroz
 en el granero, como tesoro, para lo que se
 ofrezca; ☉ *ti naquem ti Dio.*
- Gupápa.** P. P. Levedad. *I* ☉ *ti sáca* á *magna*,
 sentar el pie blandamente; ó golpe que se va
 á dar; *i* ☉ *ti apapli*, etc.
- Gápuá.** P. P. ☉ en, tronchar por medio algo
 con instrumento; *maná* ☉ el qué. V. *Póte-
 péng.*
- Gápuñ.** P. P. Pedazo. ☉ en, cortar por medio
 cualquiera cosa. V. *Gápuá.*
- Gára.** P. P. Odio, ó enfado. ☉ en *ti canáa*,
 aborrecer la comida; *maná* ☉, el que abomina
 algo; aborrecerlo, ó tenerlo por malo, ☉ en;
gum ☉, el que—etc.—v. g. ☉ en *ti basolmo?*
 Aborreces los pecados? Resistir, ☉ en:
 Hechizar para que aborrezca, *manpóat paná*
 ☉ en. Aplicarlo á lo que faere; intratable,
 que no quiere que le hable nadie, *mananágu*
 ☉ *ná papácaáa*; mohino, que de todo se
 enfada, *mananágu* ☉; odio encubierto en las
 entrañas, ☉ *ná ulmúed*; ser odioso á otro,
gum ☉; Refunfuñar incomodándose con todos,

- mananágu* ☉; *Nagur* ☉ *dapáidy* *enpáca* *ti*
diápa; Siempre, hasta la muerte se aborre-
 cieron. V. *Apá.* *Cátl.* *Inacá.* *Lápa.* *Tasá'm.*
- Guráma.** P. P. Yerba, que cogen en agua
 solida, y la comen.
- Guródeñ.** P. C. Hidropesía, ó hinchazon de
 barriga. V. *Bucá.* *Uridéñ.*
- Gurígar.** P. P. Calentura. *Ag* ☉ tenerla—etc.
 V. *Paróat.* *Pádat.* *Sagubáed.* *Saliquéguém.*
- Gurít.** P. P. Muesca; ☉ en, hacerlo Yl. El
 primer surco que hace el arado. ☉ en,
 principiar á surcar la tierra con el arado.
- Gurónf.** P. P. Española de la pierna. V. *Lá-
 had.*
- Gusúñ.** P. C. Labios hemidos, ó cortados por
 medio. *Na* ☉ *án*, el que los tiene; hombre
 ó animal. V. *Ritíñ.*
- Guzáguá.** P. C. Manuscadas. ☉ en, manuscasar
 algo. Yl. Menos que hace uno, cuando le
 azotan, ó los que hace, el que tiene cogido,
 para escaparse. V. *Palapáide.*
- Gúad.** P. P. *Maná* ☉, desdicharse de algo,
 excusándose. Yl. lanzada. ☉ en, herir, ó
 alzar al venado, puerco, etc.
- Gusápuz.** P. P. *Gupáca* á *i* ☉ *níma*, apre-
 tar la mano, el que lava la barba para afe-
 tar, etc.
- Gúab.** P. P. *Gúauádam*, cosa, que la han
 comenzado á comer, v. g. pan, papaya, etc.—
 agujerado; obra no concluida.
- Guthá.** P. C. Agujero. ☉ en, agujerar. V.
Atúbac.
- Gutháñ.** P. C. Cortar por medio, como se
 corta el jaban. V. *Gápuñ.*
- Gutígu.** P. P. Importunidad, molestia. *Magó*
 ☉, molestar á uno, pidiéndole algo; ☉ *enac*
man? Por que me molestas? V. *Gutígu.*
- Gutíguá.** P. C. Sobresalto, ó alteracion de
 ánimo. *Gum* ☉ *ti naquem*, *manáca* *ti naquem*
ca quecaá, etc: Gran sobresalto me has dado.
Maná ☉ ca: Eres sobresaltado. V. *Desóor.*
- Gutígu.** P. P. Molestia. V. *Gutígu.*

De la letra H.

H ante A.

Hábo. Idem: de Religiosa.

Haáa. Idem: de cera.

Hári. P. P. Rey, y Señor absoluto. Reina
 ♀ á *babay*. Reino, *pag* ♀ *án*: Reinar, *ag*
 ♀, es tomada, y no es propia, la h. para los
 locos: los Tagalos la tienen, y la pronuncian
 como los Andaluces los Bisayas también
 tienen h. fuerte, como *hári*, *húis*, *habáy*:
 de suerte, que parece J. y suena *jiri*, *hija*,
hajas.

Harpa. Idem; instrumento músico del Rey
 David, muy usado entre estos locos, desde
 que la vieron tocar á un soldado Español
 de aquellos conquistadores.

H ante O

Há. E. P. Este término lo suelen usar para

llamar al que ven pasar, para preguntar,
 darle, ó decirle algo; aunque en la realidad,
 no es loco: parece que le han tomado de
 nuestro OYE, v. g. OYE, MUCHACHO, FRAS,
 ó HAZ ESTO, que solemnemente ellos dicen:
 ♀ *uadío*; hiera la H. biendamente, no
 como los Tagalos, y Andaluces, que suena
 la H. como J. El término *há*, es el común
 para lo dicho, y para gente ordinaria.

Honrar. *Ag* ♀, honra para los difuntos.

Horo. Idem: en que se cuece el pan, ladril-
 los, etc.

Hospital. Idem: *pagagasa cadaguti masic-
 sapul*.

De la letra I.

I ante B.

Ibaño. P. P. Estrangero: v. g. el Ingles, ó
 Chino, que vienen de la otra banda de la
 mar, etc.—*ái* ♀, *háa* ♀ su lenguaje.

Ibál. P. C. Dejacion. ♀ *án*, dejar, lo que está
 haciendo, para acudir á una cosa, ó faltar á
 algo. Yt. Soltera. ♀ *en*, soltar.

Ibáng. P. C. Cosa vacía, ó sin sustancia como
 huevo; l. no empollarse el huevo.

Ibóat. P. C. ♀ *na*. Soltar, v. g. al caballo para
 que vaya por donde quiera; *mai* ♀ *án*, caerse
 algo de la mano. V. *Ibat*.

Ibóca. P. C. Erupcion, disparo. *Ibansen*, dis-
 parar flecha. V. *Itoquidá*, *Ibsar*.

Ibá. P. P. Llora, llanto del niño llorar. *Ag* ♀.
 llorar el niño; *aguá* ♀, niño que de nada llora;
manapá ♀. V. *Barangá*, *Yrao*, *Sangá*.

Ibáat. P. C. Encaminar, l. dar paso á la
 cria de la langosta de común consentimiento
 de los dueños de la sembradura. V. *Bimbitá*.

Ibo. P. P. Arista: ♀ *á* *payay*, la del *payay*.

Ibón. P. P. Becerrillo de corabao, que aun
 mama. V. *Orbán*.

Ibuén. P. P. Piedra de la fragua del herrero,
 por donde sale el viento al fuego.

Ibú. P. C. Consumcion. ♀ *en*, acabar de gastar
 cosa que de suyo es consumible; *na* ♀ *en*, ya
 se acabó; *é* *en* lo que se debía, y pagó, ♀
en á *hapáda* *á* *itang*. Falta que tiene alguno

de algo: *Na* ♀ *ancan* *ái* *caudica*, *quet* *pau-
 tanjauacumí*. Liberalidad; la de Dios sin
 igual: *Dina* ♀ *da* *á* *dunagá* *ti* *Dios* *cadatagá*
á *ido*. Tomarlo todo, sin que quede nada, ♀ *en*.
 Decirlo todo, v. g. los pebotes: *Ag* ♀ *á* *agu-
 bagá* *ái* *basol*. Yt. Acabarse imagen, ó pueblo,
na ♀ *en*. V. *Dadál*, *Páon*, *Pucodá*, *Tupáon*.

I ante C.

Icay. P. P. Desden, sentimiento, disgusto. *Ag*
 ♀, aburrirse uno, etc.—*hocoso* de rogar. V.
Paoyó.

Icáy-ycay. P. P. Un ♀, *ag* ♀, rostrueto de
 medio enojado, ó con ceño. V. *Paoyó*, l. *Lióf* *á*.

Icaméa. P. C. Petate. Dormir en él, *ag* ♀ *á*
mafarag dormir dos en él, *agca* ♀: petate
 para sentarse, ♀ *á* *zuga*; petate pintado, ♀
á *binaricaa*; (de *háric*): petate grueso, *tin-
 loaga* *áya* ♀.

Icáa. P. C. Pescado cualquiera que sea. Chica
 ♀ *á* *basic*; sembrar los peces, *agandá* *á* ♀.
 l. *leucotoma* *á* *agandá*; *na* ♀, de abundancia.

Icáro. P. P. Satisfaccion, paga, pena. *Ag* ♀ *ái*
basol, penitencia, que hace uno por una peca-
 dos; ó satisfacer la tanoría, que debía, etc.

Icáda. P. C. Dar. ♀ *na*, dame eso; *icáca*
daya, *dáa* *á* *ese*, etc.—echar algo mezclado en

otra cosa; Φ na; v. g. *dayta caruata íti báasi* á assem, echa en esa caruela un poco de agrio; prelérito, in Φ ; *manñicod*, el qués... Plazo que se dá al que ha de hacer algo, Φ *íti aldau*; v. g. Φ *na cagayacayá d' agardamá*, quez saacto *araviden ti imbayám*. Privilegio, que se dá por algun respeto, Φ á N., v. g. in Φ *ti hári íti dáyaoua nja manñabát*: Dióle el Rey cierto privilegio, por haber servido en la guerra. No me das ojos? *árasa* Φ *matáa*? I. *ísepé* entendimiento? *Dinacaa pagmatáa*? No nos dá ojos? Φ *dacáí canem*? Te das de comer? *Ora-á!* Si me dan.

Iccáí. P. C. Φ en, lo mismo que *accáí*. V. *Accáí*.

Iegáy. P. C. Yema de huevo.

Iegua. P. C. Voz, ó grito, que se oye de lejos.

Imqáí, gúitar hombre, ó animal. V. *Agál*.

Ieráy. P. C. *Ma* Φ an. Estrago de machos; v. g. por pesto, etc.

Ierás. P. C. Lloro bajo. *Dí* Φ á *agánsíá*, llorar entre sí; ó en voz baja.

Ieik. P. C. Tenencia, posesión, cuidado. Φ an; *ay* Φ cuidar, como el pastar á sus ovejas. V. *Camú*.

I ante D.

Idá. P. C. Eñes; v. g. *adípuzaa* Φ , sea mis esclava.

Idaa. P. P. Desear, no querer, lo que le dan por hacerle bien, v. g. curvida á uno con N., y viendo que no quiere, dícale: *Id* Φ *mon*, á. I. *esam quel día?* Buen provecho te haga.

Idaa. P. P. Abusión de los Infeles. Yt. Pelo medio verde de los gallos. V. *Lobúy*.

Idáy. P. C. Rodadura *Umdáy*, bailar el trompco. V. *Anánc*. *Tayyé*.

Idé. P. C. Al punto que; i. cuando, ó entonces. Cuando llegó la carta le pasaron adelante: Φ *dinnaténg íti saraí*, *indáguada nja índayá*; Φ *dinnaténg íty báitáí dindáguadé nja índayáí*, al punto que llegó el preso, le azotaron. Basta que N. (modo nuestro) Φ ; v. g. Basta, que á Juan le háyan hecho capitán, *íuarámidá nja Capítán íi Juan* Φ . Los días pasados, ó en aquel tiempo, Φ *cod*. Antes que, v. g. Φ *esam pay íi ííñíí*, *quen dayá*; Φ *áípay naraqúidá íi balay íty*, antes que—etc. Antiguamente, Φ *cod*; Φ *nabayáí*; I. Φ *upmá*, en siglos pasados;

entonces Φ , así para prelérito, como para futuro. *Audágo* Φ , no estaba ya, etc.—Futuro, *Idaa pananajocán íi Apatayo á Jemucario ábúto íi apayac* Φ : Cuando el Juicio, mucho pollgrarán entonces. Antes que; para cosas pasadas, Φ *íi pay naspár íi Misa*, antes que se acabare, etc.—En aquel tiempo, Φ *cod*.

Idáy. P. C. Allí donde están aquellos, etc.—da allí.

Idáa. P. C. Desear de la voluntad. *Yndúcon*, ya le está; Φ *dí íalúcon*, dejar á uno ó desampararlo, I. *paúcon*; desear algo, no querarlo, Φ . La raíz de este es *Dí*. Decir uno á otro, en buen romance, que no, *manñ* Φ ; *gupé íi panñ* Φ , la causa de desear la cosa; no querer una cosa Φ ; I. *álás cagáí dáta*, no quiero eso.

Idáí. P. C. Pegarse como ladilla, v. g. no querer irse aunque le echen, Φ *na dayá íi bayána*; v. g. un criado despedido, etc.—V. *Ambáíng*. *Dedáí*.

Idá. P. C. Ya entonces. Ya no estaba yo entonces, *audáac* Φ ; *popuzeta*. V. *Idé*.

Idá. P. C. Sotiego. *Diyat ay* Φ *nja íti*: Desmosegado, que nunca se aquieta; inquieto, que no para, *dí ay* Φ *nja agosó*. V. *Caidaa*. *Garáo*.

Idaa. P. P. Cuchara en general. Descarnar el coco, quitándole la carne con cuchara, Φ en.

Idpé. P. C. Imprimir sellando. V. *Deppé*.

I ante G.

Igáa. P. P. Cesación de la lluvia, serenidad sequia. *Um* Φ , abonanzarse el tiempo después de la lluvia; borrasca, si es por muchos días, *us* Φ *íi ílagíe*, *ta avar íi maqúta nja d'ep*; tiempo sereno, na Φ *íi íangíe*; serenidad de tiempo, na Φ ; serenidad, aunque sea de un día solo, um Φ ; pa Φ *estápáí*, esporemos á que N. V. *Lappéng*. *Quitííng*. *Resóí*.

Igá. P. P. Ballo. *Ay* Φ , rallar con rallo de Indios.

Igam. P. P. Armas de cualquier género, que sean.

Igá-o. P. P. Criba; barnero para cribar el grano. V. *Rigá-o*

Iyat. P. P. Anguila, pescado conocido. Na ϕ *daidáy carayón*; abundancia ϕ este río, etc.

Iyyamá. P. C. *Paray* ϕ , asidero, ó puño. V. *Egyuén*.

Iyyandé. P. C. Asir, ó tomar algo con la mano, etc.

Iyyuén. P. C. Puñado, asidero. Asir, ó tomar algo con la mano, *iyymáén*, l. *iyymáén*; llegar á tocar algo, con las manos, *uén* ϕ . Modo: ϕ v. g. *Dae gae* ϕ , no he tocado á él—etc.— Tener algo en la mano, *iyymáén*; *iyymáén*; tener actualmente algo con la mano si *i* ϕ *ii* N. v. g. Estar con la candela en la mano.

Iyú. P. C. ϕ *an*, abarcar debajo del sobaco algo, v. g. un libro.

Iyú. P. C. ϕ á *sursuróén*: De *Iyú*, apretado que aprenda. V. *Iyú*, *Irú*.

Iyú. P. C. Rigor. Cosa muy apretada; v. g. lugar, voluntad, penitencia, etc.— *na* ϕ ; *iyúén* apurar; *iyúén*, apretad, v. g., en el trabajo. V. *Irú*.

Iyú. P. P. Orilla, cabo. Orilla del pueblo, ϕ *ii* *Irú*; hacer del cuerpo (vocablo paliado) *uén* ϕ ; *ay* ϕ , tener comaras; canto, ó orilla de N. ϕ ; llegar á tierra, los que navegan, *uén* ϕ , *uénará* ϕ , *uénáén* *ii* ϕ ; orilla, ó moladar del pueblo, *ca* ϕ *an*; proveerse, *uén* ϕ ; es honesto proveerse detras de algo, de modo, que no le vea, *uénáryúé* á *uén* ϕ ; *uénáryúé*, á donde se vá á etc.—*pay* ϕ *an*.

Iyú. P. P. *Sarbo*. *Ay* ϕ ; *uén* ϕ ; ϕ *an*, *sarbo* caldo, etc.—

Iyú. P. C. Tallo, ó tiburón. V. *Yú*.

It. P. C. Las venas, á palillos, ó lomos de las hojas. ϕ *ó*, deshojar, quitando las venas; ϕ *ii* *ba'aróén*, es la escoba: rasgar hojas de palma quitando el lomo, ϕ *an*; palillos de escoba; ϕ *ó* *uénáén*, los palillos del tabaco para molarlos, y hacer polvos de ellos.

I ante L.

It. P. P. Voz con que comienzan la canción de conciliar el sueño al niño, que quiere decir, que ya mecen la cuna; propiamente esta voz es para excitar al genio que jila algo. Algunos pronuncian *lit*; y otros *gita*:

ϕ *ó*, hacer ó reunir gente para jornada, ó otra cosa forzosa; *in* ϕ , próterito.

Itad. P. P. *Uén* ϕ , *ay* ϕ pisar arimado á alguno, *raráén* con *ii*. V. *Sagoyú*.

Itá. P. C. Aprecio, y lastima de lo que se echá á perder. *Nóad* ϕ digno de ser apreciado. *Itálapay!* Expresion de lastima. *Yi-Mang* ϕ , aprovecharse de algo; tener en estima. V. *Cal-láti*.

Ité. P. P. Vergüenza, y cortedad. *Uén* ϕ , tener cortedad de allegarse á N. l. tener empacho, etc.—*dáa* *uén* ϕ ; *Ité* *ó* que se tiene de algo; *uén* ϕ . V. *Amúé*, *Ité*.

Ité. P. C. Estrechez. Na ϕ , con angosta de las huacas, v. g. puerta, manga, etc., estrecho, como vestido angosta. V. *Saradocé*.

Ité. P. P. El pueblo en general. Poblacion de estos bien poblada, ó que tiene mucha gente, *uénáryúé* á ϕ ; *paróimáryúé* *ii* ϕ ; procurar aumentar el pueblo; sitio para pueblos, *dagá* á *uénáryúé* á *pay* ϕ *an*; vivir en un pueblo, *uénáryúé* ϕ *uén* ϕ ; *uénáryúé* *uén* ϕ , los que viven en el pueblo; á habitar en el pueblo. V. *Ca'án*.

Ité. P. P. Menos de cuerpo. *Uén* ϕ , andar amodando, moviendo las caderas naturalmente, ó por tener divises juntos á la via; contra-hecho, desregado de cuerpo, *uén* ϕ . V. *Báonyú*.

Ité. P. C. La raíz de este axil-ii. Hacer pucheros el niño cuando flora.

Ité. P. P. *Itá*. Dulce, y tierno recuerdo del ausente. *Ma* ϕ acordarse de él por amor; visitar, yendo á holgarse á otro pueblo, *ma* ϕ ; *uénáryúé* ϕ , ir en compañía del que va, ó los que van.

Ité. P. C. Rodadura. *Ay* ϕ ; rodar cualquier cosa por el suelo, ó hacerla rodar. V. *Al-án*.

Ité. P. C. Grabadura. ϕ *an*, componer cualquier cosa, v. g. labrar, ó componer ma dera, etc.

Ité. P. P. *Pay* ϕ , serrilleta, ó papel para limpiar el trancero. Estos naturales usan de un palito; ϕ *an* hacerlo al muchacho, á otro.

Ité. P. P. Estero de agua aslada; río de agua dulce. V. *Lóob*.

Iyú. P. C. Na ϕ , cubierta una cosa, v. g. un arrozal, ó sembrera de langosta, *na* ϕ *ii* *dáa*.

Ita. P. P. Frotacion. *Maná* ϕ á *manánde*, comadre que tiene por oficio partear; frotar el cuerpo, ó las piernas, trayendo las manos blandamente por encima ϕ *en*; frotador, que tiene oficio de frotar, *maná* ϕ ; *apá* ϕ , el que es frutado; provecho que se saca de alguna obra pequeña, v. g. *bañapagá* toy *maná* ϕ ; sobar las comadres á las preñadas, ϕ *en*; *maná* ϕ ; l. tener las piernas. V. *Abáta*.

I ante M.

Im. Pretérito de la *im*; v. g. *imá*, *rimáda*, se hizo hombre, *ti Dios Imá*, Dios Hijo.

Ima. P. P. Mano de persona, animal, etc.—*manga* de vestido, y *manga* de cualquier cosa: hacer algo con las manos, *im* ϕ *en*; v. g. partir un palo con ellas; *dimáim* ϕ , no se puede hacer con las manos; obra, ó trabajo, que se hace con las manos, ó debe hacerse solo con ellas, *im* ϕ *en*, *imáim* ϕ ; cabo de martillo, etc.— ϕ *ti domáim*; caña de timon de embarcacion, ϕ *ti árit*. V. *Dámag*, *Potán*.

Imagen. *Idem*. V. *Ladáman*.

Imáig. P. P. Aliso de persona cariiosa, ó ascada; aliada que se viste, y compone bien, *ag* ϕ ; aliado en todo lo que hace, *manáguim* ϕ ; tratarse bien, *na* ϕ ; *manáguim* ϕ , etc.—V. *Sadá*.

Imáim. P. P. Cortedad de ánimo. *Um* ϕ , vergonzoso, y encojido que no se atreve á llegar á las personas; *diá* *um* ϕ , *um* ϕ . V. *Im*, *Pangófig*.

Imas. P. P. Bien sabor, ó gusto. *Na* ϕ , cosa sabrosa. Delicite, que tiene uno en comer, y beber, *manáguim* ϕ ; cosa apelliosa, ó ábrava, l. tener buen sabor, *na* ϕ . *Diá* ϕ *en* *ti manáim*, no tengo gusto en la comida; salsa en que se moja por apéltio, *pangim* ϕ *ti caná*. V. *Amó—og*, *Guáid*.

Imatán. P. C. Mira. *Ag* ϕ , tomar muchas cosas á cargo para cuidar de ellas. V. *Apodá*.

Imbabá. P. C. Palo agudo con punta, con que cavan la tierra, haciendo agujeros.

Imbáig. P. C. Bondad. *fi* *naqum*, bondad de voluntad—etc.—Cosa buena, *na* ϕ ; bantísimo, *na* ϕ *imáig* *á* *na* *ti* *caáigim*, *á* *na* *ti*

caáigim; *na* *ti* *caáig*, no hay otro como aquel; aprobar, ó tener por buena una cosa, ϕ *en*; afaltarse la muger el rostro, *para—otc*.—*pa* ϕ *en* *ti ráigim*. Bueno será: mono monstruo *Nanáig* *no* *N*, y luego decir, lo que es bueno, lo que tiene tal cosa, ó lo que le dá el ser. *Yngá* ϕ , v. g. *ti* *ingá* ϕ *ti* *chocolate*, *ti* *na—páim* *á* *ay*, el estar bueno el chocolate, es el estar muy caliente. Bueno estar el enfermo, l. no volver en sí; *mono*: *Diá* *amno* *no* *manáim—guen*: no se que pueda volver en sí. *Boldá*, ó belleza de cuerpo, ϕ *ti* *panáigim*; hacer bien, ó buenas obras, *aparáim* *ti* *na* ϕ ; gracia, ó donaire natural de la persona, *na* ϕ *ti* *panáigim*; v. g. *Ni* *Pedro* *na* ϕ *á* *tá*, hombre de buena pasta. *Justa* *cosa* *ta*, *na* ϕ *no* *N*. Mejor, comparando una cosa con otra, *naim* ϕ ; mejor fuera, *naim* ϕ *quet* *comáim* *N*, mas valdria, *naim* ϕ *quet* *ni* *N*; y luego decir la razon. Preciosidad de la cosa, ϕ *ti* *naqum*; y por eso es principal, y adquiere la nobleza, ϕ *á* *tá*; viciu de hombre justo, ϕ *ti* *naqum*; razonable, ni bueno, ni malo, *caim* ϕ *ána*. V. *Amá*, *Appráig*.

Imádo. P. P. Envia. *Ag* ϕ , enviar: es término Español.

Imabáde. P. C. Mouton de arroz trillado.

Imáig. P. P. Abrigo, seguridad. *Na* ϕ , lugar abrigado, ó seguro, *na* ϕ *aire* *templado*. V. *Tayngéng*.

Im im. P. C. Olvido de lo pasado. *Ag* ϕ *láig* *ti* *N*, olvidarse de lo pasado, sin dársele nada.

Im—imáig. P. P. Langüidez. *Ag* ϕ , moverse cosa animada, que parecia estar muerta. V. *Amimáig*, de donde se deriva.

Imáimán. P. P. *Ca* ϕ , hombre conocido, ó medio amigo.

Imáig. P. P. El pelo de la barba. Al que le comienza á salir la barba, *manáim* *ti* ϕ *á* *imáim*; barbudo, que tiene la barba muy poblada, *na* ϕ *imáig*; pelo del bigote, ϕ ; pelarse la barbas, ó arrasarlas con una conchuela, *ay* ϕ ; ϕ *as*, persona á quien afeitán. V. *Aripit*.

Imá. P. P. Melindre, ó menco mugeril. *Aguim* ϕ , cantonearse, l. menear los brazos las mugeres; caminar tendidos los brazos moviéndolos alterativamente con meneos lascivos; melindres de muger, á hombre, *panáig* ϕ , *ag* ϕ *á* *agáim*; melindroso, que de todo hace melindres, *manáim* ϕ *á* *agáim*; hablar

- mirado, aguin ϕ á agasó. V. *Quinó*.
- Imó.** P. C. Desbastadora. *Um* ϕ , sin ϕ en, desbatar cosas de—etc.—limpiarlas bien.
- Imwalomamá.** P. P. Color triguero. ϕ , *ujim nangayéi mwa líang*; l. ϕ á *nangayó*. Mujer triguera, pero garbosa, y bien agostada. V. *Ahammamá*.
- Immorá.** P. C. Primero en cualquier cosa. V. *Oná. Sino*.
- Imná.** P. C. Ligua suavidad, hermosura. *Na* ϕ ; ϕ en, alisar algo como piedra, ó tabla, etc.—V. *Paráas*.
- Imná.** P. C. Na ϕ , correoso, que no se quiebra fácilmente; cosa tapida como la tela bien tejida; na ϕ , cosa lisa como tabla—etc.—V. *Amó*. *Cubua*.
- Imná.** P. C. Conclusión pronta de alguna obra. *Mangá* ϕ , dar fin á alguna cosa, y hacerla presto; v. g. *Mangá* ϕ *áo*: Ya di fin á mi obra; sea lo que fuere.
- Imná.** P. C. Cachillo en general. V. *Badiñ*. *Bangy*.
- Imná.** P. C. ϕ en: Allumar palo con azuela. Yt. ϕ en, las hojas caídas, y amontonadas de los árboles, ó cañaverales.
- Imon.** P. P. Zelos de marido, ó mujer, ó de amancebado. Tenerlas, *ag* ϕ ; *mang* ϕ , el que; zelos de envidia, que uno tiene de otro, ϕ .
- Imopé.** P. C. Econo. v. g. *Adá* ϕ ; l. *imámpem* *enidit*: Ya sí que siento en ti falta de amistad.
- Impuá.** P. C. Encubrimiento. *Na* ϕ , encubridor de lo que sabe, y no lo dice á otros, para aprovecharse él solo; *afridor* de afrentas, trabajos, y otras cosas, *na* ϕ ; esto es, que no quiere vengarse.
- Imuá.** P. P. Pregunta, averiguación. *Maquí* ϕ , averiguar; ó *inquirir* preguntando.
- Imú.** P. C. Carga. *Sangá* ϕ , lo que uno puede llevar; *sangá* ϕ , l. *imámpag* ϕ en; carga de dos, *dua pag* ϕ en; *ad-ló*—etc. V. *Auí*. *Búly*.
- Imut.** P. P. Mezquindad. A quella dureza, del que no quiere dar: ϕ en, con quien la usa, ó á quien no dá nada; avariento, que no sabe dar nada, *na* ϕ ; l. *lacia*, siendo escaso con algunos, ϕ *na* l. *pagáwama*; *lacia*, y escaseas grandes, ϕ ; *mexulino*, miserable, *ngarredo*, *na* ϕ —etc.—V. *Agum*. *Quinó*.

Paricut.

I ante N.

- In.** Hablar tal lengua: se hace poniendo detrás la primera consonante, y la *ay* antes, v. g. *Tagalog*; *ayl* ϕ *atagálog*, hablar tagalo; *ay-sia* ϕ *ásaytoy*, hablar floco; *ayya* ϕ *acastia*, hablar en español. El efecto de alguna acción se dice por el pretérito de la *en*, que es ϕ v. g. *quínquir*, *cazuras*; *tinagá*, *ustillas*, que sale de *agagá*: es también pretérito de la *I*, y del *en*. Yt. estar algo en tal idioma; *tinogalog* *cos* puesta en Tagalog; *haploco* puesta en floco, etc.—
- Iná.** P. C. Madre que tiene hijos. Madre de Juan, Pedro—etc.— ϕ *ni Juan*; ϕ *ni Pedro*—etc.—nombre cariñoso con que llaman á las niñas, v. g. *Imagá*, ϕ ; á las mayores también las llaman ϕ ; y equivale á querido, en buena parte.
- Ina.** P. P. Falta, escasez. *Mo* ϕ ; agolarse algo por mucha gente, que lo gusta, ó saca; v. g. una pesquería, que por muchos, que sacan el pescado, al fin se viene á acabar, etc.—
- Inacá.** P. C. Movimiento de ánimo, ó enternecimiento causado por una cosa lastimosa. *Nacá* ϕ *cos* que mueve á compasión, ó que hace caer el ánimo de lastima. Yt. Tedió, aborrecimiento: *Ag* ϕ , aburrirse las cosas; desear, v. g. no querer, ó aborrecer, *ca* ϕ *na* *ti* *casté*; *ag* ϕ *da* *ná* *agásá*. V. *Gura*. *Tumac*.
- Inacóy.** P. C. Esparsión de olores. *Ag* ϕ , dar en la cara, ó narices, olor, humo, etc.—V. *Sayamoson*.
- Ináden.** P. P. *Inádena*, sillar en piedra dura para sacar, ó sentar el filo. V. *Ad-áden*.
- Inápas.** P. P. Despacio, poco á poco, ϕ en *ti* N. hacer algo blandamente, v. g. ϕ en *ti* *manápit*, frotar blandamente—etc.—hacer algo despacio, ϕ en *ti* *ag* N: *Pung* ϕ *mo* á *magná*, *nagá*! Ó que despacio *andá* ϕ *ti* *manápit*, l. *ti* *gumayud*—etc.—Es fácil su uso. Hablar poco en cuanto se oiga, *ag* ϕ *ti* *agrá*; ϕ en *ti* *manábayá*, derramarlo poco á poco, y no de golpe; ϕ en, *di* *pipitáta*. V. *Ol-lyat*.
- Ináin.** P. C. Harina, que sacan del tronco de la palma, que llaman *Silog*, ó *Buri*; lo

- comen en tiempo de hambre.
- Inam.** P. P. Costumbre adquirida, inclinación de un gusto experimentado. *Mama* ϕ *an*, arregolarse, acomodar; v. g. diéronle algo, y quiere que le den siempre. *Mama* ϕ *na* *ti* *casta*, hace costumbre de N. Costumbre que se tiene de una acción. *ca* ϕ *an*; v. g. *Ca* ϕ *an* *á* *saacoen* *ti* *N.*; dice *ca* ϕ *an* *á* *saacoen* *ti* *casta*, no tengo costumbre de eso; hacerle á una cosa, ó acostumbrarse, *naqaiwá* ϕ ; v. g. *No* *pa* *y* *no* *naqaiwá*, *naqaiwá* ϕ *muet* *liet* *da* *tao*. V. *Pañáyón*.
- Ináwca.** P. P. Castigo merecido; v. g. ϕ *na*, tiene su castigo merecido. Es fácil su uso: ϕ *to*, *I* ϕ *na*, tu lo pagarás; te vendrá tu castigo.
- Inad.** P. C. Descanso, quietud, cesación. *Ag* ϕ , descansar de cualquier obra, ó trabajo, ó camino; descansar, ó descansar, *pa* ϕ *an*; parar, ó hacer alto, *ag* ϕ ; *amóyga*.
- Inawána.** P. P. Esperanza, ó confianza. *Mawá* ϕ , el que confia en Dios, etc.—¿Que duda? esta es, no duda, sino que, *mawá* ϕ *an* *á* *masopitá* *muet* *liet*. V. *Potoc*.
- Inaw.** P. P. Autojo. *Mawá* ϕ *muet* autojo, por estar preñado; lo que se le autojo, v. g. *pápaya*—etc.—*pa* ϕ *an*; lo que quiere, ϕ *an*; autojo de preñado, *pañá* ϕ . V. *Taríao*.
- Inapá.** P. C. Morisqueta. *Apu* ϕ ; *apapá*, cocerla. Refran: *I* ϕ *á* *natanápu*, *ti* *mangá* *mápu*. El pan duro—etc.—á el castigo hace al hombre advertido. V. *Apá*. *Taná*.
- Inar.** P. P. Sobera. Resistencia del sol: *Ca* ϕ *an*; estar á la inclinencia, *aga* ϕ *an*. V. *Yult*. *Pará*.
- Iná.** P. C. Atención, circunspección. ϕ *án*, mirar, atender algo; *ag* ϕ *á* *obre*-estancie, ó veedor de obra. V. *Basá*.
- Ináiyón.** P. P. Cuna ó modo de jamaca. *Yandayon*, poner al niño en la cuna; ϕ *an*, meter al niño en la cuna. Refran: *I* ϕ *moáda* *ti* ϕ *á* *pa* *oapocoa* *ná* *apnanayon*: Lo que se aprende en la cuna, siempre dura. V. *Balíao*.
- Ináa.** P. C. ϕ *ca*, acabar una cosa totalmente, aunque sea sacando fuerzas de flaqueza, por cohar aquel cuidado aparte; *mawá* ϕ , el que. V. *Sardud*. *Sinpa*.
- Ináey.** P. C. Guarda que defiende, y provee

- de algo. V. *Inday*.
- Ináos.** P. C. Movimiento mugeril. *Ag* ϕ *ander* con movimientos artificiales, no naturales. V. *Imis*.
- Ináp.** P. C. Intento de hacer algo proférito, *In* ϕ *ca* *á* *naqaiwá* *ti* *N.*; dice *há* que quisiera intento de N.
- Ináiruo.** Idem; *da* ϕ *á* *tao*, etc.—
- Ináí.** P. C. Amigo, en buen sentido de amistad; vocablo que usan las mugeres, v. g. *Si* ϕ *á* *na* *naqaiwá* *ca* *ca*: Mi amiga me lo regaló. *Si* *Ina* *ti* ϕ *á* *á* *apá*: Mi madre es mi amiga verdadera.
- Inájar.** P. P. Embudo, resistencia. El que no puede pelear por menor, ó flojo, y con todo eso embistes hacer de las tripas corazón.
- Inájas.** P. P. Semejanza de fisonomía: *ca* ϕ *na*, de su mismo aspecto. V. *Capáda*.
- Inájal.** P. C. Palito, moneda—dientes. ϕ *an*, meter palo, caña, ó otra cosa en respufo, ó juntura de tabla, etc.—cuando es poca la abertura; meterle algo entre los dientes al que come, *na* ϕ *an*; *na* ϕ *an*, aquel á quien se le ha quedado algo entre los dientes. V. *Bimol*.
- Inájel.** P. P. Animo, valentía, ó fortaleza de cualquier cosa. Animo, ó valiente, *na* ϕ ; blasonar de valiente, *ca* ϕ ; ϕ *ca* *tao* *liet* *á* *la* *guerra*, *e*-forrado, *na* ϕ ; *e*-fuerte *á* *la* *guerra*, ϕ ; *na* ϕ , esforzarse; *ple*-dir, *h* valiente, *na* ϕ ; *h*acerle como vino, ó viage *na* ϕ . Si no es persona se usa del *na*. V. *Piyá*.
- Inájel.** P. C. Rigor, firmeza, y fortaleza. *Na* ϕ *ti* *maque* *na*, constante de ánimo, *na* ϕ *á* *pa* *na* *na*, juicio rigoroso. V. *Logá*. *Pañá*.
- Inápe.** P. C. V. *Impé*.
- Inápa.** P. C. Delgado. Delgado, como tabla, plato, etc.—*na* ϕ ; adelgazar cosa gruesa, ϕ *an*; *mawá* ϕ , el que; *bo*-jardar masa, estirándolo, ϕ *ca* *á* *naqaiwá*.
- Inápá.** P. C. Limpiar hepacos al anlayo. *Ca* ϕ *án*, sifir mal limpio, ó cortado.
- Inápá.** P. C. Seguridad en lo que indican los ejemplos siguientes. *Na* ϕ *an*, estar enjuta carne porcada, etc.—de haber estado al sol; cesar de correr la sangre, fuente, chorro, ó las lágrimas, *ag* ϕ ; *agá* ϕ . V. *Maqá*. *Saríat*.
- Inápápat.** P. P. *Ca* ϕ . Amistad estrecha; no

- haber secreto que no se comuniquen, ó ser muy comaradas, *agra* ϕ ; ϕ *an*, la cosa que más se estima, ó aprecia entre las demás.
- In-icléo*. P. C. Ruidosa en gustar. *Mananf* ϕ , *gastar con miseria*. V. *Eandé*. *Inut*. *Inut*.
- In-i-óco*. P. P. Hablar en floco, ó término floco. V. *Samoy*.
- In-i-ia*. P. P. Movimiento lento. *Ag* ϕ á *magna*, andar despacio; ϕ *en*, mover el cesto para que quepa más. También es hacer algo con mucho tiempo, y muy poquito á poco. V. *Inut*, *Yaut*.
- In-i*. P. P. El sol del cielo. Poner al sol, *aguná* ϕ ; tender al sol, *ipa* ϕ ; molestar persona, *ma* ϕ *an*; *en* ϕ *an*, lugar donde dá mucho el sol. V. *Tadén*.
- In-an-i-amin*. P. C. Cosa de vieja. *Nu* ϕ á *ubing*; Muchacho de buen sesiego, y asiento, etc.—
- In-áo*. P. C. Lavatorio de ollas. Enjuagar ollas, etc.—*in* ϕ *ó*.
- In-ó*. P. G. Plenitud demasada. *Mat* ϕ llenar, ó estar llena alguna cosa, tanto que se derrama el contenido. V. *Sinó*.
- In-ó-roq*. P. P. *Ag* ϕ . Bailar el trompo, y parecer que no se mena. V. *Iddó*.
- In-ó-udí*. P. P. Postero, como el hijo menor de todos. V. *Udí*.
- In-ó-uaí*. P. C. Primero; v. g. ϕ *ná Anó*, hijo mayor, y primogénito; mayor en edad, ϕ ; v. g. *¿ista tí ϕ cada-cayo?* Mayor que los demás, que le guardan respeto, ϕ *ná dáp-dá-yá-éni*; es preferido de *quoná*; su raíz es *oní*.
- In-ó-ur*. P. C. El peso, ó hez de los líquidos. *Ag* ϕ , sentarse lo turbó de lo que se echa en vasija. V. *Rinacé*.
- In-ór*. P. C. Poner en orden, arreglar para que se pueda distinguir una cosa de otra, ó un sujeto de otro; v. g. *en una cerca* poner los bolos apartados de los palos; ϕ *en*.
- In-é*. P. C. Residencia, ó domicilio. *Ag* ϕ residir, estar por largo tiempo en algun lugar; *pag* ϕ *án*, en donde se tiene la tal residencia. V. *Lin*.
- In-ér*. P. C. *Pag* ϕ *en*. Trasegar vino, á otro licor, dejándole castar, y luego echarlo en otra vasija, y de aquella en otra, hasta que quede claro; *ag* ϕ , sentarse, irse abajo las zurrapas. V. *Ared-á*. *In-é-er*.
- In-é-ud*. P. P. Averiguacion. ϕ *en*, *maquí* ϕ ,

- averiguar, ó inquirir preguntando; escudriñar, procurar saberlo todo, ϕ *en*; inquirir informándose de algo, pero saberlo, ϕ *en á* *só* *ti Díe* *cadaguit Propiosas*; inquiridor, pregunton, que todo lo quiere saber, *mananqui* ϕ , *mananq* ϕ , *paquí* ϕ ; pregunton, que toda lo pregunta, *sa* ϕ ; el que busca vidas ajenas, *mananqui* ϕ *ni panapocera if daduma nfa* *tó*. V. *Mat-uaí*. *Salingud*.
- In-é-ó*. P. P. *Ag* ϕ . Calentarse al fuego; el que, etc.—*pag* ϕ *an*, dando; l. el fuego.
- In-é-ia*. P. C. Bebida. *Agua* ϕ , abreviar ganado; Bevarlo á beber, *pa* ϕ *en*, *ipa* ϕ *daguiti* *Béca*, *Coballo*, etc.—Abrevadero, *pagua* ϕ *án*; beber en general, *un* ϕ ; beber largo, y tendido, v. g. *en convite*, ó borrachera, *ag* ϕ ; beber con algo, v. g. comer alguna cosa para beber, *i* ϕ ; v. g. *Anan tí i ϕ tayó*; No tenemos, cosilla, con que beber; beber, *mananq* ϕ *ni árac*; beber muy delicado como apretando los labios, *ni-ni-ni-ni* *ni un* ϕ ; borrachera de comen, *panag* ϕ ; bebida buena, ó mala, lo que fuere, *mananq* ϕ *en*; *dagos* á ϕ *en*; *ta* para beber, l. vaso cualquiera, en que beben, ϕ *án*.
- In-é-ud*. P. P. Poco á poco. *In* ϕ *en* *ti-agar-á-mid*, poco á poco hacer algo, *in* ϕ *en á* *N*. *in* ϕ *an á* *ar-ni-ni-ni*; poco á poco dar algo en muchas veces, por que no se gaste presto, *in* ϕ *en*.

I ante P.

- Ipá*. P. C. Con esta composicion se achaca, ó levanta á uno algo falsamente, sabiendo que no es; y luego se añade la raíz de lo que fuere; v. g. ϕ *manáca canáer*, me achacan, que es mi hijo; ϕ *canáca canáer*, me achacan, que hurto, etc.—Enderozar á tal, ϕ *pán in* *mananq*. ϕ *ay*, aplicar, para provecho. Echar, v. g. hácla el oriente, ϕ *dáya*; hácia. N. etc.
- Ipá-y*. P. C. Acomodar lo que no sirve para una cosa, que sirva para otra; v. g. *Daitóy* *lucasa* *aná* *if canpanayána*, ϕ *en á* *panpanónas* *ni chilt*; Esta caja, que no vale nada, acomódala, aplícala para el almecigo de Chile. V. *Ag*.

- Ipaáámmó.* P. C. Dar parte uno á otro, de sus escritos, y fojas, etc.—hacer saber, avisar.
- Ipaó.* P. P. Cuchada. V. *Cáyorá.*
- Ipdóoc.* P. P. Ca ϕ an. Atragantarsele á uno el polvo, humo, ó agua; ó pararsele en las narices.
- Ipiq.* P. P. Juntura. *Sii* ϕ ; no apartarse dos, ó muchos; estar, y andar juntos en buena, ó mala parte; prohibir la semilla de trigo, arroz, etc.—*i* ϕ ; *maqui* ϕ .
- Ipií.* P. P. Un árbol así llamado. Yt. Arrimo. *Umaq* ϕ ca *láenq*, todo es juntarte, ó llogarse aca; l. á mi.
- Ipií.* P. P. Las tenazillas del cangrejo, camarón, etc.—morder con ellas, *una* ϕ *ú N.*, ϕ *enna*.
- Ipon.* P. P. Pescadillos pequeños como gusanos, que á su tiempo vienen por el mar á los rios.
- Ipoq.* P. P. Destruccion. *Ma* ϕ ; l. na ϕ , estar un palo comido de gusanos, ó agorgojado. Tambien el alma con el pecado; *in* ϕ . V. *Bucbúc*.
- Ipríac.* P. C. Sequedad por falta de zumo, perderse el jugo de la cosa, v. g. de un limon. *Na* ϕ an, no tiene jugo, se secó.
- Ipuéí.* P. P. Asentaderas, las nalgas. Nalgudo de grandes nalgas, *na* ϕ ; *ma* ϕ , andar de nalgas el que no puede mas; v. g. bajando una cuesta. V. *Atud-íd*.
- Ipués.* P. P. Cucaracha; insecto asqueroso. V. *Atucáp*.
- Ipuí.* P. P. ϕ en, cortar á raiz de la N: cortar de raiz algo, l. arrancar, ϕ en. V. *Sipóc*. *Sipúl*.
- Ipus.* P. P. Cola de animal. Yt. punta del bajsque. V. *Lauí*. *Puíc*.
- Ipuísan.* P. P. *Ag* ϕ . Atroz, que ya comienza á sacar la espiga. Se llama así tambien, por antifrasis, al animal que tiene el rabo cortado, ó rabon.

I ante Q.

- Iquer.* P. P. *Ag* ϕ . Rechuguera, ó tos de resfriado. V. *Quelquél*.
- Iquít.* P. C. Red. *Ag* ϕ , tejlarla; *mang* ϕ , el que. Adivinanza: *Di dumacquel, no di tudu-diquen ti mataná*; la red.

- Iquiná.* P. P. Lo grueso de un madero. Ca ϕ an, abstracto. V. *Lampád*.
- Iquit.* P. P. Tia; llamándola el sobrino. V. *Day*. *Ulitéq*.

I ante R.

- Iray.* P. P. Bamboleo de cabeza. *Mangiray* ϕ , bambolearse la cabeza del borracho, estando sentado; inclinarse casa, ó árbol, por el viento, v. g. *Ag* ϕ .
- Irang.* P. P. Casilla alta, como torrecilla, para hacer centinela: torre de piedra, ó de madera; se dice así: *Impa* ϕ á *bató*; *ag* ϕ , recién parida. V. *Cóta*.
- Iren.* P. P. Arrugas de rostro, cuerpo, ó cualquiera cosa. *Ag* ϕ , irse arrugando; *na* ϕ á *baquet*, vieja arrugada; dobleces de algo, ϕ .
- Irénda.* P. P. Descansamiento en él ó aliojar del trabajo. ϕ *cad pay bassít*, descansad un poco; hacer paradilla, el que va cansado, ϕ *ti agtaráy*. Cuantas paradillas habras menester de aqui hásta alla? *Maminanócansá nãa mang* ϕ *manipud dílóy, inggat sadi N?* V. *Renáda*.
- Iri.* P. P. Grito. *Ag* ϕ , gritar de contentos por estirar, v. g. un arigue ó trozo; ó llorando; ϕ an, gritar riendo, ó respondiendo con soberbia. V. *Dir-i*.
- Iric.* P. C. Arroz en cáscara. *Mang* ϕ , el que lo desgrana; ϕ en, desgranar.
- Irig.* P. P. Medio caído. *Ag* ϕ , echarse alguno recostado. V. *Deppués*. *Pároy*.
- Iri-íd.* P. C. Moledura. ϕ en, quebrar con piedra, cascar los mongos. *Pang* ϕ an, el mortero.
- Iriná.* P. P. Corta diferencia, que viene á ser casi la misma semejanza. *Bassít ti* ϕ *dá*, poca diferencia hay de uno á otro.
- Iri-ir.* P. C. Debilidad que causa precisamente el hambre general en tiempo de escasez. *Ma* ϕ , *ag* ϕ , sentir la tal hambre. Tambien es ϕ el palo que habiendo corrompido la tierra todo su cuerpo de fuerza, se le queda incorrupto el corazon; y llamase esto metafóricé: *Ir ir: dí ca* ϕ an, insensibilidad de hombres, ϕ *tí bannug, bisin, anjín, l. sapít*.
- Irait.* P. C. Encogimiento, pusilanimidad. *Ma* ϕ .

Reparar con temor; no atreverse á llegar á N. v. g. *Ma* ϕ *datáo á tumadani quenca*, no me atrevo á llegarme á ti. Hacer con tiento lo que se hace, l. llegar, con miedo, *umamác; di ag* ϕ *á agsab*. V. *Ernit. Amac*.

Iro. P. P. Hollin de chimenes. Ahumado, lleno de hollin, v. g. chimenes, ϕ , *án*; tizar, ϕ *an*; *manj* ϕ , el qué.

Iroc. P. C. *Ir* ϕ , en. Dificultad que se ofrece, ó interpone en algo, v. g. *Nalpás pamáyácon Adda pay ir* ϕ *én*, parece, que ya estaba acabado; todavía tiene su dificultad, l. en que entender. Queja de un amigo á otro: *Adda ir* ϕ *én á naquem iti pagáyiam*; v. g. *Adda ir* ϕ *éc á naquemmo caniác*; l. *inipéc*: No sé qué siento en tí de falta de amistad. Resabio, ó rastro de malas costumbres: *Addapay láenj ir* ϕ *en tí naquemco á dáques*: *ag* ϕ *á agarámíd ití* N. Aprendiz, ó no atreverse á hacer, lo que no sabe bien. Escrupulos de la conciencia. V. *Impéc. Ráoy*.

Iron. P. P. Plicgue. ϕ *en*: Correr cortina, uniendola toda en un lado; *ag* ϕ , juntarse muchos apretándose.

Irot. P. C. Apretadura. ϕ *en tí ag'úcat*; ϕ *en á huétera*, apretar juntanto lo que está flojo, ó lo que está atado; apretar atadura, ó hudo, ϕ *én*; *manj* ϕ , el qué.

Irténg. P. C. Tension, estiramiento. ϕ *en*, estirar lo que está flojo. V. *Arténg*.

Irub. P. P. Chamusquina. ϕ *an* chamuscar arroz medio verde, para comer, *aj* ϕ ; tostarlo así, secar al fuego el arroz sucio, l. enjugarlo, para molerlo; *ag* ϕ ; *manj* ϕ , el qué. V. *Quiróg*.

Irud. P. P. *Na* ϕ *an*. Medio puntagudo, como huevo, pezoza, etc.

I ante S.

Isá. P. C. *Esá*, l. *maisá*, una, l. uno. *Pageásién dayta nja duá*, haz de dos uno.

Isbáng. P. C. Tanteo. ϕ *an*, tantear lo que se ha de hacer antes de ponerlo en ejecución; *adda* ϕ *co á ararniden*, estoy formando cálculos para hacer algo. V. *Carácar*.

Isó. P. C. Meador. Tener gana de mear: *Madó* ϕ ; meadero, orinal en que se mea, *pag* ϕ *án*; meon que todo lo mea, *manang* ϕ ; orina detenerse, y orinar con dolor, *sarsari-*

pitén datáo á um ϕ ; mear cualquiera; *um* ϕ . V. *Tipál*.

Iséc. P. C. Cabidad. *Ma* ϕ : Caber; lo que dejamos, que no cabe una cosa en tal parte, v. g. un zapato angosto, *dima* ϕ *iti dapán*, etc.—arroz temprano, así llamado que coja en el mes de Setiembre, ϕ . V. *Mála*.

Isem. P. P. Sonrisa. *Ums* ϕ , se sonrie, sonreirse.

Isis. P. P. Frotacion. *I* ϕ , asentar bien una vasija, etc.—frotando con ella la tierra; v. g. *I* ϕ *mo tapno di ag'údday*, por que no se bambolea; poner algo ladeado, que se vá á caer por mal sentado, *dicay in* ϕ *daydi maabága, ta malud-day man*; rallo con que rallan algo, *pag* ϕ *an*. Yl. Criba. ϕ , en, cribar, limpiar arroz, ú otra semilla, pasándola por la criba. V. *Igad*.

Isin. P. P. Movimiento; en el sentido de los ejemplos siguientes: *Dimaca* ϕ , no poder moverse de donde está; *ag* ϕ *ca cadí*, quitate alla; salte de aquí; vete; marcha.

Isinj. P. P. Pieza pequeña de madera; v. g. *Dua nja* ϕ ; dos piezas pequeñas de madera de sangley, *duá dáyo ti* ϕ . V. *Cóyo*.

Isip. P. P. Entendimiento. Entender elango efecto, m, l. *Na* ϕ *na*. No entender; v. g. *diac tinay ma* ϕ *ti saón*, no alcanzo á entender, ó no entiendo lo que dice. Comprender lo que se dice, ó enseña, *ma* ϕ , v. g. *ma* ϕ *mo dátoy saón* n. *ma* ϕ *co*. Ingenio del hombre, para entender algo, etc.— ϕ . Pensar alguna cosa en la mente, l. procurar entenderla, ϕ *en*. Ciencia, l. inteligencia de algo, *ma* ϕ ; *na* ϕ : *diac ma* ϕ , no lo entiendo, l. no puedo pensarlo, ó reflexionarlo con madurez.

Is-iso. P. P. Fregado. *Ag* ϕ ; ϕ *én*: Fregar algo con la mano, ó con cualquier cosa; refregar el cuerpo, ϕ *en*.

Ismáy. P. C. Latón que los Igorrotes mezclan con el oro; alquimia.

Isnéc. P. C. Condolerse, sentir algo de corazón, ϕ *mo ti caasim caniác*, duelete de mí. V. *Sennéc*, su raíz.

Isipo. P. P. Idem, con que se echa el asperges. V. *Uáris. Uáris*.

Isjá. P. C. Satisfacion, hartura. Satisfacerse ó hartarse: *Ma* ϕ *an*; ϕ *am njarúd ti ag'ú-bilén*, hacer v. g. que llora bien; hartarse de andar en malos pasos, *na* ϕ *na ti dáques á naquemnan*; no estar satisfecho de su enojo con el castigo dado, *diac ma* ϕ *ti ungetco*

- iti casta nga pannasaquí quencuánda.*
Ispál. P. C. Defensa, amparando á alguno.
Mang ϕ , el que.
Ispél. P. C. (Los Ilocanos del Sur, dicen *Ispál*)
 Atragantado. *Ma* ϕ *an*, atragantarse con manjar
 bueno, y blando. *Na* ϕ *án ti táo*. V. *Itáel*.
Luttít.
Ispéil. P. C. Esfuerzo. ϕ *ti bagú*, esforzarse,
 l. *iti infelna ti macapatálgued quencuána*. V.
Bilég.
Isséc. P. C. Esparcir tirando v. g. el grano
 cuando se siembra. V. *Purrúac*.
Issiäg. P. C. Impetu. *Um* ϕ moverse acelerada-
 mente, y con violencia para huir, ó perseguir
Istáy. P. C. Cuasi, ó por poco: v. g. ϕ
nanábo, por poco se cayó; ϕ *co nabaot*
 por poco le doy con el palo.
Itá. P. C. *Isun*; *isunan*. Bueno esta, ó basta
 ya. Venir algo igual, ó justo, ϕ . Igual, como
 peso justo, que en nada falta, *cais* ϕ *ánna*.
 Medianamente, ni mucho, ni poco, *ca* ϕ
ánna. Mediano de cuerpo, ni alto, ni bajo,
cais ϕ *ánna nga táo*. Yt. (artículo) El, ella,
 ello, v. g., ϕ *ti nagsáó* el es, el que lo dijo:
 lo mismo, ϕ *muel láeng*: el mismo es, el
 que lo hurtó, ϕ *muel láeng ti n agtácao*. Por
 cuanto, avisando, ϕ *ti N*. v. g. ϕ *ti conác*,
 por tanto lo digo: ϕ *ti umayac quenca*, *ta*
adda ibagác, por tanto vengo, porque tengo
 que decirte. Sea en buena hora, l. sea así;
 ó qué es lo que dices, l. dicen? ϕ ? *ay*. Solo
 esto; *is* ϕ ; v. g. ϕ *ti naigátangco ngad*, l.
ngarúel. Suficiente, que basta, ϕ ; v. g. *iti canen*
á ma rámedco, ϕ *minfo ámin*. Por eso, ϕ *ti*;
 v. g. y por tanto se hizo hombre, y murió
 por él, *quet* ϕ *ti* etc.—Peso igual, y sin
 engaño, *ag* ϕ . V. *Parbénj*. *Umisá*.

I ante T.

- Itá.** P. C. Ahora. Ahora mismo, ó en este
 punto, ϕ *ta*; mientras tal, ó tal; v. g. ϕ *nja*
mabiäg tai pay caracarentay pay ti aguicáro iti
basoltayó: mientras vivimos, ó ahora que
 vivimos, tratemos de satisfacer por nuestros
 pecados. ϕ *unay*, en este momento.
Itá. P. C. ϕ *no*. Duda hay; si será esto; l.
 eso otro; v. g. lo de S. Dionisio, ϕ *matotóac ti*
Dios; *madadael ti dagá*; l. ϕ *dumatenj itáy*:

- ϕ *sáán*, l. *oanno*. Yt: ahora, si...
Itái. P. P. ϕ *coá*. Endeuantes. Luego; v. g. *Incá-*
kida daidi pinapátayda, *quet* ϕ *en naglemeng-*
dan: Enterraron aquel, que mataron, y luego
 se escondieron: ϕ antes.
Itái. P. P. ϕ *unay*. Luego luego, ahora, an-
 tes, ó al punto; v. g. aquí estaba, *adda*
ditáy ϕ *coá*, estaba aquí antes; ϕ , *mabít pay*,
 ahora en este punto. Luego al punto; v. g.
 ϕ *ti spapáyo*, os habeis de ir: ahora acaba de
 levantarse, *bangbangónna páy* ϕ .
Itán. P. C. Ahora ya. Saberse; modo, no se
 sabe de cierto, si será esto, ó esa ordo N. v. g.
 el dicho de S. Dionisio: *Aut Deus natura*
patitur, etc.— ϕ *matotóac ti Dios*: *madadael*
ti dagá, etc.—modo: *oanno matotóac*, etc.—*oen-*
no, etc.—Segun eso quiereme matar, *pata*
yennac ϕ ? l. á.
Itáel. P. C. (Los del Sur, *Itáel*) *Maitdalán*,
 atravesarsele á uno espina, hueso, etc.—en
 la garganta. *Macá* ϕ , lo que es causa, ó lo
 mismo, que se atraviesa, etc.—V. *Ispél*.
Itéc. P. C. Arroz temprano así llamado, que
 no necesita de tanta agua. V. *Iséc*.
Itéd. P. C. Dativa en comun. *Itédén*, v. g. *Auan*
ti ϕ *co quenca*, no tengo que darte; dar algo,
manj ϕ ; *panjítidan*, á quien se dá; licencia
 que se da para ir con otro, ϕ ; *dina* ϕ á
eumúyug quen N. no me deja ir con N. Pa-
 gar cumplidamente la deuda, *nacá* ϕ *si Juánen*,
 ya Juan pagó con N. ϕ dar; dale, ϕ *mo*,
 l. *itédén quen Pedro*; pretérito *itédé*; con la
an, significa la persona, á quien se dá, *it-*
dannac. *ti bassit á sidac*; pretérito *itédan*.
Ití. P. C. (artículo) Para, con, por, del, de que;
 segun sea el caso. Es dativo, nominativo, abla-
 tivo y acusativo, sirve para todos sus romances,
 y tambien para adorno de las oraciones; el
 uso de esté, míralo en el Art., y mejor lo
 sabrás con la comunicacion con ellos: ϕ , l. *ti*,
 artículo del pronombre, EL, LA, LO.
Itób. P. P. Panarizo, ó uñero por golpe, ó
 por espina, que se hinca en ella, etc.—V.
Babásil.
Itic. P. P. Pato casero, y manso.
It-it. P. C. Chillido de raton, etc.—*Um* ϕ , chillar
 el raton, ó pájaro.
Itóg. P. C. Huevo de cualquier ave. Huevo
 fresco, *cai* ϕ ; *ag* ϕ á *ópa*, gallina poncedera;
 poner la gallina, *um* ϕ . V. *Icgáy*. *Ucgáy*.

Itmá. P. C. Ocasión. *Na* ☉, llegó á buena ocasión, por estar v. g. actualmente vendiendo; *na* ☉ *ti panaglácoda*. V. *Raná*.

Ituég. P. C. Infiel; nación de Tinguanes ó Igorrotes infieles.

Iténég. P. C. Sosiego, ó quietud. *Ag* ☉, estar sosegado, ó quieto. V. *Tacnéng*.

Ipuél. P. C. Continencia, moderación. *Ag* ☉ reportarse; v. g. ☉ *iti unjél*, no dejarse llevar de la cólera. V. *Tengnjá*, *Téppuá*, su raíz.

Itip. P. C. ☉ *ti inapáy*. El asiento tostado de la morisqueta, que queda pegado en el

suelo de la olla.

Itim. P. C. Unión, juntura. *Pag* ☉ *én ti njíocit*: Cerrar uno la boca.

Ituquénj. P. C. Suspensión. V. *Irénda*.

I ante U.

Iúa. P. P. Tajada de carne. *Sangca* ☉, una tajada; *dua* *ca* ☉: cortar abriendo, ☉ *en*. V. *Quiddás*. *Tápec*.

De la letra J.

J ante A.

Jabon de Castilla. Idem, l. *sabon*. V. *Lipay*.

J ante U.

Jugar. l. *Sugá*. P. C. Juego. *Mannaqui* ☉, l.

Jugador que todo lo juega. Sentencia. *Daguít simintáo ití Naypes, bangcayda nja macapasán-jit*: Las figuras de los naipes, son muertos que hacen llorar.

De la letra L.

L ante A.

Láad. P. P. Fealdad. *Na* ☉, cosa fea; CONSEJOS *No na* ☉ *ca*, *dica agladínjít; alanfoném quet ití nadiyao á úoid*, si eres feo, no te entristezcas; procura mas bien recompensarlo con tus buenos modales.

Liaq. P. P. Abandono, ó cesación en la labranza *Na* ☉ *áú*: Abandonada sementera por mucho tiempo; dejarlas que crien matorrales. V. *Laéq*.

Láay. P. P. *Ma'a* ☉; *mabmabláy*. Tristeza con aflicción.

Láuo. P. P. Vocería, atronamiento; cuando se habla mucho, recio, y vanamente. *Na* ☉, atronado, vocinglero; ☉ *á sao*, dicho necio. V. *Ariúáua*.

Lábac. P. C. Golpazos. ☉ *én*, hacer algo en pedazos; v. g. carne, pescado, etc.—Metáfora: Dar palos á uno, ☉ *en*.

Lábac. P. P. Hebra de hilo. *Sangca* ☉, una hebra de hilo, esto és, sin doblar; *dua* *ca*

☉, dos hebras, etc.

Labáca. P. P. Color encarnado, y todo lo que no es blanco, verde, ó negro; pues al amarillo, y morado llaman algunos ☉: *tum* ☉ *njá pumú-dao*, amarillo claro, descolorido; embermejarse, ó ponerse colorado, *tum* ☉; enrojar alguna cosa, enrubarse, *tum* ☉; enrubiar á otro, *pag* ☉ *en*; cosa colorada, *na* ☉; rojo, l. bermejo, *na* ☉ *nja njumisít*.

Lábay. P. P. Madeja de algodón. Echarla, í ☉ *ti sagút*.

Labáy. P. C. Mezcla de morisqueta, y caldo manséndolo. *Ag* ☉, mezclar arroz cocido, con cualquiera cosa, para comerlo, como que és hacer sopas; la cosa en que se echa el arroz, ó se hacen las sopas, ☉ *áa*. V. *Tapóq*.

Labánj. P. C. Color pinto, y cosa pintada; gato, ó cualquier animal de muchos colores. V. *Bay-éc*.

- Lábas.** P. P. Blanco que se dejó, ó por descuido, ó de propósito. Φ *an*, dejar algo. Yt. Pasar de largo por alguna parte, *na* Φ *antay* Φ N., dejando atrás á N; rondar á alguna muger para preténderla, *sumil-la* Φ ; pasar por cualquier parte, *tum* Φ . V. *Saguid. Labi.*
- Labbá.** P. C. Cesto pequeño, y ancho, con cuatro esquinas abajo. V. *Rangáya.*
- Labbít.** P. C. Concurrencia de dos, ó muchos que hacen una misma cosa á porfia. *Nagla* Φ *anda nãa pinatay*, los malhechores le mataron todos juntos. Yt. Desmentida. Φ *en*, desmentir á otro, con todo que dice la verdad; desmentidor, que á todos desmiente, *manang* Φ .
- Lábenj.** P. P. Cosa pintada de muchos colores, etc.—V. *Labang. Batté.*
- Labbí.** P. C. Belfo. Φ *én*. V. *Lippiád.*
- Lábi.** P. P. Sobra. Φ *en*, pasar en blanco una cosa; Φ , es propasarse, como la preñada, que se le retarda el parto. V. *Libnáo.*
- Labig.** P. C. Hojas de la palma, que llaman *andao*.
- Labilábi.** P. P. Sepo. Yt. (metaphorice) Φ , barrigon, y pesado.
- Labindauáya.** P. P. Cantar de entretenimiento.
- Labindauaia.** P. C. Palma, con que hacen los sombreros, etc.—V. *Anáao.*
- Labnéj.** P. C. *Limmabnéj*. Cardenal causado por golpe en el cuerpo. Acardenalarse, ó estar, etc.—*Lum* Φ *ámra ti baguina nãa sinaplúda*, todo su cuerpo etc.—V. *Longóy.*
- Labné. j.** P. C. Hoyo á modo de laguna grande. V. *Bandao. Libóong.*
- Lab-óng.** P. C. Lazo. *Ma* Φ , coger v. g. á la vaca, tirandola el cordel á la cabeza, ó pierna. Yt. Desliz. Caer v. g. en pozo; deslizarse; caer en culpas; despeñarse, etc. *Mai* Φ . Yt. coger la tempestad á alguno en la mar, ó caminando, *na* Φ . V. *Lacmát.*
- Labónglabóng.** P. C. Cosa de mal ajuste. Venir una cosa floja, ó mal ajustada; *ag* Φ . V. *Laualáua.*
- Labsing.** P. C. Desvío. *Ma* Φ , caerse fuera del camino por estar muy á la o illa de N. Yt. transgresion de la ley. *Lum* Φ , quebrantar, ó no cumplir lo mandado. V. *Ligsáy.*
- Lábsin.** P. P. Desencaje. *Ma* Φ , salirse una cosa de su lugar. V. *Ból-ló. Lásanj.*
- Labiang.** P. C. Abútra, que llamamos.
- Labtic.** P. C. Latidos. *Lum* Φ *ti ánges*, dar

- latidos el aliento, etc.—V. *Guiddáto.*
- Labuég.** P. C. Agüero. *Manang* Φ , agorero, que presagia las cosas futuras; l. *labjuén*, en lo que se tiene agüero; lo que se deja por el agüero, l. ejecutar lo que el agüero le significa, ó se le antoja, i Φ ; *manj* Φ el qué... Yt. Susto. *Malabjan*, sustarse uno mucho de modo que no acierta lo que hace. V. *Canáo.*
- Labués.** P. C. Propasamiento. *Ag* Φ , propasarse del término, ó del tiempo; *na* Φ arrozal vicioso, *ag* Φ , l. *nag* Φ .
- Lab-üg.** P. C. Hoyo para sorprender algo. Cazar haciendo hoyo, para abrir v. g. zanjó, para que caiga el langostillo, ó carabao, etc.—en el hoyo, *pa* Φ ; *appa* Φ . V. *Cáoa.*
- Labúg.** P. C. Acometida de dos, ó mas contra uno dolosamente. Φ *en*, d. s., ó tres convenidos contra uno en el juego, á otro cosa por trampa.
- Lábus.** P. P. Desnudez. *Ag* Φ , quitarse todos los vestidos; quedarse desnudo, *ma* Φ *an*. V. *Barin-áoa. Láuang.*
- Labuab.** P. P. Espuma de cualquiera cosa. *Ag* Φ espumajear como los locos furiosos, ó l. s que tienen mal de rabia; y aunque no lo estén, como los Niños. V. *Lutab. Tarabulab.*
- Lacá.** P. C. Baratura, facilidad. *Lum* Φ , *ag* Φ *ti láco*, abaratar la mercaderia; abaratarla el dueño, *appa* Φ ; *pa* Φ *na ti laconá*; *ipalpa* Φ *na*; cosa barata, *na* Φ ; hacer barato de su mercaderia, *paquí* Φ , *palác* Φ , v. g. *Na* Φ ; l. *pa'ac* Φ *na ti láconá*. Fácil en algo: v. g. *na* Φ *nãa macabácol*; *na* Φ *nãa ammoén*; *na* Φ *nãa N.* fácil en N. Modo suyo: *manang* Φ , *manágdardarúm*, inconstante que no tiene, etc.—Sentencia. *Iti* Φ *nãa mamátí*, *ti mamatáud iti tiri*. V. *Nam-áy. Nãina. Sayúd.*
- Lacadlácad.** P. P. Carreta, carreton, ó carro triunfal, *ni* Φ *an*, hecho como carreta, ó ir en él.
- Lacáy.** P. C. Hombre anciano, ó viejo. Envejecerse primero, que el otro, *mapa* Φ *mo daguít ubbínj*; envejecerse *lum* Φ ; envejecido en el mal, *inca* Φ *na ti cababalinna nãa dáques*; vejez, *quina* Φ .
- Lac-am.** P. C. Goze. Φ *en*, *lum* Φ , gozar, etc.—conseguir algun gusto. Yt. jurisdiccion del pueblo, etc.—Yt. logro de lo que se pretende, ó de la ocasion, Φ *en ti oayaoayá.*
- Lacása.** P. P. Caja para guardar ropa.

- Lacó.** P. C. La corba de la rodilla.
- Lacóe.** P. C. Desolladura. *Na* ϕ *an*, desollado de quemadura; mudarse el pellejo así, sin ser escaldado, *man* ϕ . V. *Locsó.* *Luptóy.*
- Lacmít.** P. C. Sorpresa, encuentro. *Na* ϕ *da tí daól*, l. *baguío tí toáo*, cojer á alguno la tempestad, v. g. en el mar, l. *naturpu-nganda tí daól*, l. *baguío* que es uracan.
- Láca.** P. P. Mercadería ó venta en general. Mercader de cosas ϕ *le as mánnagui* ϕ *tí napatéy*; tienda de etc, *pag* ϕ *án*; vendedor de cualquier cosa, *ag* ϕ *tí N*.
- Lacólap.** P. P. Arroz desmeñado, que no llegó á colmo. ϕ *en*, ser así el *palaya*.
- Lacóa.** P. C. Impedimento en salir de donde fué por las inundaciones grandes. Cojer la tempestad á alguno en el rio, ó mar, ó caminando por tierra. *Ma* ϕ . V. *Lab óng.*
- Lacmít.**
- Lacupé.** P. C. Pajarillo, que trina, ó gorgéa bien por la mañana. V. *Salogásig.*
- Lacsá.** P. C. *Sanja* ϕ , diez mil; diez mil cada uno *tu-ggalat* ϕ ; cien mil, *sangapóto* á ϕ . Yt. ϕ , *ildeos*.
- Lacsá.** P. C. Fuera, detras de pared, cerca, á otra cosa. Echar algo fuera de la otra parte, *i* ϕ ; v. g. *addat tí* ϕ *tí bácu*, está de la otra parte. Yt. Excepcion. ϕ *en*, excusar, poner aparte; *ma* ϕ *daguít*... á excepcion de, etc.—
- Lactáo.** P. C. Salto, que se dá para pasar, v. g. un arroyo, etc.—*Ma* ϕ *mo tí oáig itóy?* Atrévete á pasar este arroyo de un golpe? Traspasar, ó quebrantar precepto, ϕ *en*; pasar de un salto barranca, etc.— ϕ *en*. V. *Lagtó.* *Satioásio*.
- Lacáb.** P. C. Sitio ó cerco de plazas, ó fortalezas para combatir las. ϕ *en*, *ay* ϕ , cercar muchos á uno; ϕ *en tí baténg*, cercar venado con las redes; cercar ó asiliar á un pueblo, ϕ *én*; *ni* ϕ *dá camí á sanja tí*; hacer, ó ponerse en él, *aglá* ϕ . V. *Laoláo.* *Licmít*.
- Lacuénnay.** P. P. Inclinado por enfermedad, ó por otra cosa. *Na* ϕ , estar así.
- Ládac.** P. P. Risco, ó peñasco. *Ca* ϕ *an*, el sitio donde los haya. V. *Dili*.
- Ladáman.** P. P. Chamusquina. Voltar cualquier cosa al fuego como chamuscando; v. g. un pollo, etc.— ϕ .
- Ládan.** P. P. Eflujo. *Panan* ϕ *tí sadít*, de

- la pereza; la perota musca, te hizo bueso, *awan tí naimbag á panan* ϕ *tí sadít*. V. *Sadít*.
- Ládao.** P. P. Tardanza, ó pesadez. *Managlad* ϕ á *N*. v. g. *agapáy*, l. *mapan*, tarda, ó tordo en, etc.
- Láduan.** P. P. Impázen.
- Laddíng.** P. C. Diferencia pequeña entre cosas; v. g. *bassít tí* ϕ *da nja dú*; *umád-ádas tí maisa*, l. *agadadádás*; tratando de ambos, *apag íringda*; l. *bassít tí nagdumánda*, poca diferencia se llevan.
- Laddít.** P. C. Lisura; prensadura, ó amasadura: ϕ *en*; Amasar, estendiendo como tortilla alguna cosa; *man* ϕ el que; estender tortillas con palo redondo, ϕ *én*, *ín* ϕ ; piedra para el chocolate, *pag* ϕ *an*. Yt. torno, con que quitan las pepitas al algodón.
- Ladínjít.** P. P. Angustia, ó tristeza; melancolia, etc.—Entristecerse, *ag* ϕ ; *aglad* ϕ , triste, etc.—la cosa triste que causa tristeza, *nacalad* ϕ ; tristeza con mala cara, ϕ . V. *Leddáang.* *Salimócoc.* *Ugmát*.
- Ládec.** P. P. El bagazo del coco despues de haber sacado el aceite. Yt. poso del aceite.
- Ladino.** P. P. Idem, ó práctico en todas las cosas: voz americana. V. *Scrib*.
- Ladlád.** P. P. Peoria. *Ma* ϕ *an* aumentarse v. g. la pérdida en el juego; aumentarse, ó acrecentar el trabajo.
- Ladrillo.** P. P. Idem.
- Ladút.** P. C. Capos de algodón malo; y tambien hilado, cuando es grueso.
- Lae**g. P. C. Fundación, formación de algo. *Ag* ϕ , armar cualquier género de instrumento; entiéndese tambien de las armas; *man* ϕ , el que. Yt. Dejacion, abandono. Vacar la sementera ϕ , *na* ϕ *án*, l. *laogán tí* ϕ *na*; dejar perder la sementera, etc.—*agca* ϕ *án*. Metaforice se dice el dejar la buena costumbre.
- Laém.** P. C. Interior, adentro. Meter á uno á la parte en cualquier cosa de bien, ó mal; *i* ϕ , v. g. *I* ϕ *dac muest tá*, metedme á mi tambien á la parte, en cualquier cosa, esto es, en el lugar mas adentro de la casa. Entra: *Lumasma*. La comunión y participacion de los Santos, en los bienes espirituales, se explica así, con este verbo: *Daguít síga gracia nra Cristiano*, *agsíala* ϕ *dac tí naimbag á arcángel*:

Los Cristianos, que están en gracia, se comunican en sus buenas obras. Yt. Lo que se pone, ó se hace por demás con lo que se intenta participar á otro: *i* ϕ *nae*, pon algo mas para mi; inclúyeme. *I* ϕ *co ti cabaitco*, hago mas para mi hermano esto es, le incluyo.

V. *Laem. Raman. Rañud. Unég.*

Lacán. P. C. Arrendamiento de sementeras con la condicion de que el arrendador la labre bien, ϕ *an*; *ag* ϕ , arrendarla con dicha condicion.

Lacánj. P. P. De todo punto; conforme lo que se dice; si es de cosas, que se gastaron v. g. *Nakus* ϕ *en*; l. *uayen*; si es cosa de obra, *naitihuy* ϕ *en*, l. *aspáson*. Pues que tu eres bollaco, yo lo daré á otro; ϕ *ta nau-pitca*, *diae ited quencá*; *itédconto* ϕ *ti caduám á manaquem*. Yt. ϕ , solamente; ϕ , tan solamente; *maimaisa* ϕ *ti Dios*, tan solamente, etc.—No mas; *siaa* ϕ , yo no mas. Yt. ϕ , antepuesto el *met* significa MISMO: *iso met* ϕ , él mismo es. Yt. ϕ , siempre; *matutuoc láenj*, padece siempre. Yt. ϕ , ya; *Bay-an* ϕ , dejlo ya.

Laés. P. C. *Lum* ϕ : Medio dañado. *Ma* ϕ , medio podrido, como carne, etc.—*na* ϕ . V. *Bunjtót. Salém.*

Lalé. P. C. Composicion de edificios. Componer edificio, fortificarlo, ϕ *an*, V. *Lagdá.*

Lága. P. P. Tejido de caña, ó palma. ϕ *en*, tejer petates, sombreros, etc.—*Ni* ϕ , pretérito. V. *Laglága.*

Lagában. P. P. *Ma* ϕ *an*; *ca* ϕ . Mojarse con el agua, que entra en la embarcacion.

Lagádan. P. P. Paloma muy hermosa, y pintada.

Lagána. P. C. Livandad, ó ligereza de cualquiera cosa de carga. Ligeró, cosa ligera, que pesa poco, *na* ϕ ; volubilidad, ó inconstancia de corazon, ϕ *ti náquem á cabaltuan*; aligerar la nave en peligro, *pa* ϕ *án ti barañay*; *aguipal-ládao iti cócoá*, arrojar cosas, etc.—*pajarangán*; *pabaltáoen*; deshonrar de palabra, ó de obra, *pa* ϕ *en*; l. estar deshonrado uno de, etc.—V. *Baltyo. Langpáo.*

Lagándáya. P. P. l. *Magándáya*. Calzones anchos.

Laganján. P. C. Rodillo sobre que oientan olla, ú otra cosa; es de bejuco ó caña, ó la boca de la olla quebrado. V. *Sagapá.*

Lágo. P. P. Parte en la comida, etc.—*Ag* ϕ , apartar parte para sí, de lo que se había de repartir, ó tomar la parte de alguno, dejándole sin nada; *ag* ϕ , el que; *dicay aglag* ϕ *á ayacáduá*, no os olvidéis de la parte de los otros; goloso que va á comer á escondidas, *na* ϕ ; *isimedna láenj ti mangán*, come á escondidas, etc.—Yt. Susto perder en un momento el juicio por causa repentina, como quema de casa, hundirse la embarcacion, etc; *ma* ϕ *an* no acertar á hacer, ó decir algo por vergüenza, ó temor, *ma* ϕ *an*, *ag* ϕ .

Lagdá. P. C. Firmeza. *Mang* ϕ , aperebirse, para andar ligero; *ag* ϕ , el que está aperebido; apretar algo, ponerlo fuerte, ϕ *an*; *mang* ϕ el que; autorizar, v. g. Escritura, *ni* ϕ *an ti Obispo iti firmansa*; constancia de ánimo, *na* ϕ ; firme, y recio, como puente, suelo, etc.—*na* ϕ ; firmeza, y ánimo en algo, ϕ *ti náquem á N.* Fortificar algo, ϕ *án*; fuerte en la fe, *na* ϕ *iti pammáti*. V. *Iguét.*

Lagguá. P. C. Falta de agua. *Ma* ϕ : Menos el agua del estanque, *na* ϕ . V. *Mámit.*

Laghuérta. P. P. Huerta. Cultivarla, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *en ti Padre*, el que tiene el Padre por hortelano; paraíso de deleites, ϕ *njá nag-titipunan ánim ti nacáy-ayát.*

Lág-oy. P. P. Menearse, ó blandearse uno, caminando por encima de una tabla, ó piso flojo de casa, *ag* ϕ ; *na* ϕ .

Lagá. P. C. Salto. *Lum* ϕ , saltar de cualquier manera; *lumág* ϕ , el que está saltando; *laetáoen*, lo por encima, de que se salta; saltar hácia arriba, como hacen los cabritos, *aglag* ϕ ; saltar el pescado en el agua, *aglag* ϕ , *lumág* ϕ ; hacer cabriolas, saltando, *aglag* ϕ . V. *Baláigtonj. Layáo.*

Lagudlágud. P. P. Inclinacion, que uno tiene de ir á una parte, mas que á otra. Yt. el que hace movimientos, y dá muchas vueltas delante de otro, por falta de buena crianza. V. *Ayutáoj. Polápot.*

Láguid. P. P. Afiladura. ϕ , *en*, *i* ϕ , afilar cuchillo, ú otra cualquier cosa; *i* ϕ *mo ti nabajas*, afila las navajas. V. *Asa. Sáiit.*

Laguip. P. C. Memoria, recuerdo. *Lag* ϕ *en*, acordarse, procurar acordarse, etc.—de tal; v. g. *díac na* ϕ , no me acordé; acordarse *ma* ϕ ; acordarsele N. procurar, etc.—*lag* ϕ

- en*; apotecar algo de comida, *lay* ϕ *ti* N. l. *cayát á lag* ϕ *en*; memoria, ó recordar en breve algo, *apaghálicas ti pannaca* ϕ *ti* N. V. *Paquináquesm.*
- Lágun.* P. P. Donacion. *Manjí* ϕ , aplicar alguna cosa á otro. V. *Gaga.*
- La-y* P. C. Yerba á modo de *saláyut*, su tronco sirve para amarrar arroz.
- Layá* P. C. Ajengibre. *Na* ϕ , abundancia de ellos. V. *Basénj.*
- Láyag.* P. P. Vela de embarcacion. Quedarse aislados los de la nave por haberles dejado, y dado á la vela, *na* ϕ *an*; dejar uno por etc.— ϕ *an*; *ni* ϕ *an*, pretérito; dar á la vela, *mang* ϕ , *agla* ϕ ; navegacion, ó el acto de navegar, *panagla* ϕ ; *mananánj* ϕ , marinero.
- Láyamzy.* P. P. Viento sosegado. *Mama* ϕ , soplar suavemente el viento.
- Láyánj.* P. P. Altura. *Na* ϕ , alto como suelo de casa, ó garita.
- Láyap.* P. C. Constelacion, exhalacion. Tambien se toma por el cuchillo muy reluciente, *tum* ϕ .
- Láyao.* P. P. Accion muy ligera, y transitoria. *Ipat* ϕ pasar una cosa casi sin sentir; azotar muy despacio al chiquillo, *ipal* ϕ *ti saplit ti ubing.*
- Láyáo.* P. C. Salto. *Aglay* ϕ , *lumay* ϕ , saltador á pies juntos; saltar de un borde á otro, *tum* ϕ á *umal-látio*; saltó sobre cosas, que se blandean, *tum* ϕ ; saltar con que se pasa algo de corrida, *lum* ϕ ; ϕ *en*; v. g. *ma* ϕ *mo pamayac daitóy*, pareceme podrás pasar de un salto. V. *Lactio.*
- Layás.* P. C. Extension de líquidos, ϕ *an*, cundir, ó estenderse el agua. V. *Salapásap.*
- Láyas.* P. P. Animal estéril, y gordo. Medillo: Dice el grillo verde: *Natabá pay quet ti* ϕ , *siax quet ti sanfoa sayap; cona, can, ti Silasi-lam.* Yt. estéril persona. V. *Lápus.* *Rumsá.*
- Láyasan.* P. P. Hacer, que se abstenga de comer, v. g. el caballo, para que se enflaquezca algo; mejor diran: *Pacottongén*, para no confundirla con el *láyas*, que es animal estéril, y naturalmente gordo.
- Láyat.* P. P. Levantar la mano, ú otra cosa, en ademan de querer herir. *I* ϕ , hacer tal, esto es, amenazar; ϕ *an*, á quien. Próximo en decosgar algo: *i* ϕ *na ti taido*, quiere llover.
- Laid.* P. C. Aventamiento. ϕ *an*, *ag* ϕ , aven-

- tar algo; quitarle la paja, ó polvo al viento; *manj* ϕ , el que. Dicenslo particularmente de los mongos, y es propio para palo, que está entre seco, y verde; lacio, que decimos. V. *Láylay.*
- Layláy.* P. C. Lacio, como hojas de algo. *Na* ϕ , marchito. V. *Laid.*
- Lainj.* P. C. Elegancia, belleza. *Na* ϕ , cosa elegante y bella; menearse, ó caotonearse en el andar, haciéndolo de propósito, *la* ϕ *enna ti pannagnána*; hermoso de cuerpo, y cara, *na* ϕ , l. gentil hombre; requebrar á alguna dama, decirle que es hermosa, *mang* ϕ v. g. *al-állimán, pananaj, mo caníac?* *Na* ϕ , de pretérito, y *ma* ϕ , de presente. Refran: *Ii ayát, pa* ϕ *enna ti naláad.* El amor, y deseo, hace hermoso lo feo. V. *Dayag.* *Imbág.*
- Láyog.* P. P. Largo. ϕ á *niog*, coco muy alto, que propasó su proporeion, y por eso no dá fruto.
- Láyon.* P. P. Espresion de bendicion, con que se pide á Dios larga vida; v. g. *I* ϕ *coma ti Dios ti salumatmol* Pluguiera Dios que te conserve la salud!
- Layon.* P. C. Continuacion, prolongacion.—*Malay* ϕ *ti ipapancot záton*, voy continuamente á la sementera; *malay* ϕ *ti taon á diac panagconfesar*, en ningun año me confieso; coger una cosa con otra, *lay* ϕ *én ti N.*, *aglay* ϕ ; pasar sin detenerse en el lugar para algun destino, *ag* ϕ : *Sinrec ti ruangan ti simbaan, nag* ϕ *ti sacristia.* V. *Aldis.*
- Lápus.*
- Lay-sg.* P. C. *Lum* ϕ , blandear, ó hundirse lo que se pisa, v. g. puente, etc.
- Layús.* P. C. Avenida de rio, inundacion, dilúvio. *Ma* ϕ , anegarse la tierra por la avenida; *na* ϕ , pretérito; *ag* ϕ *ti ili*, entrar la avenida en el pueblo; coger lo que trae la avenida, *ma* ϕ ; ϕ *en*, madera grande, que trae la avenida. V. *Lapónos.* *Nibnibi.* *Salapásap.* *Ubuér.*
- Laláy.* P. P. Galbana. *Ma* ϕ , desmadejado que cada cuarto se le cae por su parte. Indisposicion del que anda enfermizo; galbanado, flojo sin fuerzas.
- Lalabayán.* P. P. Aspa; eje de devanadera; ϕ . V. *Longgánsan.*
- Lalaém.* P. C. Entrañas; todo lo que está en el interior del cuerpo animal, etc.—V. *Laém.*

- Lalaméstan.* P. P. La campanilla de la garganta. V. *Dauótdúat.*
- Laláo.* P. C. Sequedad mediana, marchitez. *Ma* ☉, lacio, como fruta, ú hortalizas; fruta empedernada, ó marchita, etc. V. *Laid.* *Layláy.*
- Laláqui.* P. P. Mucho; hombre, ó animal; ☉, varon. *Napa* ☉. V. *Laquién.*
- Lálat.* P. P. Cuero de animal. Ponerle en el tambor, *Ícábil tí* ☉, l. *sacaban tí cáyo*; desollar á algun animal, ☉ en; *manj* ☉, el qué.
- Láli.* P. P. ☉ én. Arrollar algo entre las manos, como quien hace almondiguillas, ó pelotillas de algodón para la extremaunción; l. moler, ó menear el molinillo, batiendo chocolate; aliás *batir*, l. *batil.*
- Láto.* P. P. Demasia, exceso. *Pag* ☉ en, añadir á la primera ocasion, que se dió, v. g. *tí unjé*; *pag* ☉ en *tí cadáquesna*, querer echarlo á perder mas; *ag* ☉, l. *lum* ☉, empeorar, v. g. la enfermedad, ó maldad, etc.—**Modo:** Demasiado fué lo que me diste, *ma* ☉ *muet tí intédmo*. Extraño eres! (por modo de alabanza, ó vituperio) *ma* ☉ *ca!* l. *ma* ☉ *ni gaiyé*m. Incitar á otro, á que se enoje, *lal* ☉ *én*; *manj* ☉, el qué. V. *Laus.* *Nasánas.*
- Lamad.* P. P. Sustraccion, ☉ encubrir algo, en; *ag* ☉, esconderse, ocultarse. Yt. voz baja, por natural.
- Lamac.* P. P. Platillo. ☉ an. V. *Patilámbó.* *Pingán.*
- Lamay.* P. P. Higos silvestres de la tierra. V. *Tebég.*
- Lamáo.* P. C. Baño de agua caliente. ☉ en, bañar ave, ó puerco en agua hirviendo, para pelar.
- Lambí.* P. C. Tina para teñir; ó tinoja de boca ancha.
- Lambon.* P. C. Vestido largo á manera de sotana, ó hábito. Usan los hombres de este traje para guardar luto.
- Lam-éc.* P. C. Frio. *Pa* ☉ en, enfriar cualquiera cosa, l. *ipa* ☉; *na* ☉, fria cualquiera cosa. V. *Lamíis.*
- Lámenj.* P. P. *May* ☉, hundirse el dedo como en cera blanda; en la carne, etc.—V. *Liém.*
- Lómay.*
- Lamesáan.* P. P. Mesa de cuatro pias, y alta. V. *Dúlanj.*
- Lami.* P. C. Flojedad, flexibilidad de cosa que no está tirante. *Na* ☉ á *tambor*, tambor flojo;

- flojo, no tirante como cordel, etc. V. *Lucúe.*
- Lamís.* P. P. Frialdad. *Na* ☉, estar frio; *ag* ☉, enfriarse algo.
- Lamlám.* P. C. Plato, ó cuchillo, en que queda rastro de manteca, ó aceite.
- Lammed.* P. C. Bajura de agua, que no es demasiado hondo. *Ma* ☉, agua, que cuando pasa alguno, no llega á la cara su hondura; *di ma* ☉, le pasa el agua la cabeza.
- Lammín.* P. C. Frialdad de tiempo, frio. Fric-lento, *nalacá nji ca* ☉ *án*; *ma* ☉ *éc*, tengo frio; refrescar el tiempo, ó el viento, *lumam-ec tí anjín*; *pa'am-equentay pay*, esperemos á que refresque; l. *agpálpalam-ecay pay*; sercnar el agua, ponerla á enfriar, *ipa* ☉. V. *Lam-éc.* *Lamíis.*
- Lamó.* P. P. ☉ én: Salpresar de un día para otro no mas. *Ní* ☉.
- Lamoyó.* P. C. Flojera, ó decaimiento. *Na* ☉, *nasayóemo*, flojo, demasiado, como cuerpo sin vigor, enfermo, ó muerto, desmadrado, desfa- llecido, y con galbana.
- Lamolámo.* P. P. Desnudez desde la cabeza á la cintura. Es como el niño recién nacido; pero como el ☉ es vocablo paliado, es lo que usan, cuando cuentan algo. Desnudo murió en la Cruz nuestro Señor Jesus: *Lamolámo á natay ití Cruz ní Apotayo á Jesus*. V. *Lábus.*
- Lampád.* P. C. Lo ancho de una cosa, v. g. *Daióy tí* ☉ *ná*, este es su anchor. Dar golpe de plano á lo grueso, como espaldarazo, *pa* ☉ en. V. *Bánjad.* *Dápig.* *Iquinj.*
- Lámpara.* P. P. Idem, l. *Pag* ☉ an. V. *Sainján.*
- Lampín.* P. C. Pañales. Usarlos, ☉ an *tí ubinj*, ponerlos al Niño.
- Lampónj.* P. C. Animal cimarrón, l. montés; animal, ó cualquiera persona; perro montés, y bravo; salvaje del monte, etc.—**todo mono truo, es ☉.** Yt. El que tiene la cabellera, ó pelo muy crecido.
- Lamquén.* P. C. Mansedumbre. *Lam* ☉ *na-léenj* *si N.* pacífico, que no se enoja por poco. Es modo soyó: Me trata como á un hombre frio que no me tengo de enojar, pues lleva, lo que quiero, sin pedirlo. V. *Lam-éc*, que es su raíz.
- Lamó.* P. C. Hermosura, en color trigueño. *Na* ☉ *ácon*, soy morena, pero hermosa. V. *Alumnamáni.*

Lamuéng. P. P. Menosprecio. *Lamngén*, estimar en poco: *lamngén tí páda ngá táo*, no hacer caso, de lo que dicen; darle poco, de lo que hace mal, *lamngén lámng tí daques á aramid*, no solo sin vergüenza, pero con desprecio. V. *Bárenj*.

Lamués. P. C. *May* ☉, entrarse el cordel en la carne, al que se ata con él; *maet-etán tí ima*. Yt. Medula de vaca, u otra cosa; fertilidad de la tierra, y agua; *awan tí* ☉, no tiene sustancia; *na* ☉ á *dámén*, agua abundante de pescado; tierra fértil, *nalamués l. nabunga nga dagá*. ☉, truchas, pescado de agua dulce. V. *Lalaem*.

Lamugáo. P. C. Cesacion. *Di ag* ☉, *tí saquí*, enclenque, que no acaba de curar de la enfermedad.

Lamíyut. P. P. Suavidad en el tacto. *Na* ☉, cosa suave en el tacto, como seda; ó delicado, y tierno.

Lámut. P. C. Deseo. Modo para quitar el deseo, v. g. Dame si quiera un poco de eso, ya que no me hartes de ello. *Pang* ☉ *an tí cátag*; v. g. *Iccanác bassé á pang* ☉ *ac tí cátago*. Yt. Potaje, que comen estos en sus fiestas, ☉; v. g. *adu á* ☉ *tí idayáda*: Muchos potajes dan de comer. Yt. Trago. Tragar, ó no poder, etc.—v. g. *diác malam* ☉ *tí sabna caníá*, no pueda sufrir, ó tragar lo que me dice. Tragarse la tierra, ó la mar, algo, *ni* ☉ *tí danán*, l. *tí dagá*. ☉: Trago de vino, ó agua; *maminsan á lumámut*, *nilánutna*; de una vez se lo tragó; es tambien para maldicion. *Sangca* ☉ un trago. ☉ se entiende generalmente por toda cosa de comer, ó beber; y así al tragón se le llama con razon: *Managlamut*.

Lána. P. C. Aceite. *Paqta* ☉ *an*, alcuza; estar manchado con aceite, *na* ☉ *an*, l. *naiccan tí* ☉; aceite de ajonjolí, ☉ *tí lenj nga*. Voces que daban los Tinguianes, cuando habia temblor; decian ☉, ☉, ☉! Untar la cabeza con aceite, ☉ *en tí ólo*; *manj* ☉, el que; untar el cuerpo, *sapsapuan tí baguí*. Yt. La ☉ *tí manóe*, aquella migajita de carne que tiene la gallina, encima de la cola.

Lánab. P. P. Untar cualquier cosa. Modo: Apenas se untó el suelo del plato, con lo que diste: *Apaman laeng na* ☉ *an tí úbuel tí pingín*.

Lan-ác. P. C. Cieno, barro, ó lodo, materia

de que fué formado Adán. Yt. tierra, que trae la avenida del rio, y deja en su orilla, etc.—

Lánad. P. P. Inscripcion. *I* ☉, escribir, ó inscribir, v. g. el nombre de órgano.

Lánang. P. P. Soldura de hierro, y la cosa con que, como plata, ó cobre. ☉ *en*, soldar, ó juntar dos pedazos de hierro, haciendo uno; *pag* ☉ *en*, soldar con una mezcla, que hacen de plata, ó cobre; ☉ *en*, *i* ☉; soldador de oro, *manj* ☉; *ag* ☉. Yt. ☉ met. Composicion de algun pleyto. ☉ *en*, hacer que se reconcilien, que estén en paz.

Lánao. P. P. ☉ *en*, calentar al fuego hojas de algo, *ni* ☉; *manj* ☉, el que.

Lánás. P. C. Aguas vivas de la mar. *Na* ☉ *tí tacdang*, llegó la marea á ser mas creciente. V. *Layús. Secséc*.

Lánat. P. P. Chamusquina. *I* ☉, lo mismo que *lanaoen* hamuscar al fuego.

Landá. P. C. Randa de aguja en el lienzo, ó calados que decimos.

Landóc. P. C. Fierro, un pan de hierro, v. g. de China. *Sangcaipay* á ☉; si es barra como la de Vizcaya, dicen ☉. Yt. *lan* ☉, mal de la garganta.

Landé. P. C. *Na* ☉, estar quemado en lo exterior, y crudo en lo interior; soasado, *na* ☉.

Lanjá. P. C. Aspecto, similitud de una cosa con otro tallo, y presencia. *Agca* ☉ *da*; *ca* ☉ *da*, *ca* ☉ *na*, es su semejante en el aspecto.

Lanj-áb. P. C. Bocanada. ☉ *an tapno dimarica*, tragar de prieta lo amargo, etc.—para no percibir el gusto; bocado de comida, que de una vez se traga ☉ *en*, *lum* ☉; *maminsan á lum* ☉, tragar de golpe, sorber caldo, recibir vapor.

Lanjáy. P. C. Carrera libre. *Aglang* ☉, correr á caballo en el campo.

Lánjan. P. P. Falta de asistencia. Exajeracion: *Di lumanjan* á N. Siempre asistiendo, no falta nunca.

Lángbay. P. P. *Lum* ☉, rebosar el agua por encima del vallado.

Lángbús. P. C. Desembarque. *Ag* ☉, desembarcar, *nag* ☉; v. g. *nag* ☉ *sadi N. quet nagsataycam* á *napan sadi N*; desembarcadero, en cuanto á las personas, *pag* ☉ *an*. V. *Dessdag*.

Lángápí. P. P. Banco, asiento para sentarse, ó recostarse.

- Lançoás.** P. C. Planta como el *cúnic*.
- Lançdás.** P. C. Obra dejada á medio acabar. V. *Lançdás. Guta*.
- Lançdét.** P. C. Machacadera; palo, ú otra cosa, en que machacan algo. Poner una cosa sobre otra para partirla, etc.—*i* ϕ ; pilon sobre que pican, ó cortan algo, ϕ ; *pag* ϕ *anda nja agfupucé*, l. *agdadid*. Yt. El calumniado.
- Lançé.** P. C. Nublado grueso que cubre todo el cielo. *Manç* ϕ : Cubrirse el cielo de nubes enteramente.
- Lançéq.** P. C. *Lançgan* (sincopado) echar alguna cosa, en lo que está hirviendo, para que se cueza bien. V. *Lamáo*.
- Lançélançén.** P. C. Medio harto.
- Lançés.** P. C. Hedor de pescodo, que están escamando. V. *Ançri*.
- Lançi.** P. P. Extraordinario. Anieblarse la fruta de la plánta, *ag* ϕ . *Ag* ϕ , salir unas frutas dulces, y otras amargas en un pie de plánta.
- Lançilánçan.** P. P. Caña colorada vieja, y muy dura. V. *Binçiran*.
- Lançilánçen.** P. P. Mareo. *Ma* ϕ , desvanecerse la cabeza, por enfermedad, ó por haber saltado del navio á tierra. V. *Dal-lóyon*. *Darénç-dáoçnj*.
- Lançit.** P. P. Cielo. Cosa celestial *nai* ϕ *an*. *I* ϕ , habitante del cielo; cielo del altar, de pavellon, etc.— ϕ ϕ .
- Lançláng.** P. C. Junta de dos, ó más. *Ag* ϕ , *a-mançan*, comer dos, ó mas juntos.
- Lançlançilánç.** P. P. Campo despoblado, lugares fuera del pueblo; arboledas, ó zacatales.
- Lançó.** P. C. Media hartura. *Ma* ϕ , estar medio harto, ó medio borracho.
- Lançob.** P. P. Cobacha. ϕ *en*, cojer, y unir pedazos de estera, etc.—para cubrir las cargas, á fin de que no se mojen; *ni* ϕ , tolda de embarcacion chica; *ni* ϕ , son dos pedazos cosidos, á modo de *cayán*; rancho, ó albergue de los que navegan en *barançayes*. Yt. Nipa cosida para techar cascas. V. *Sámrad*.
- Lançob.** P. C. Nado. *Ag* ϕ , nadar, andar á nado; nadador, que hace burla del agua, *turná* ϕ .
- Lançpáo.** P. C. Levedad. *Ma* ϕ , madera liviana, que se rinde. V. *Lan-án*.
- Lançsi.** P. C. Fetidez. *Na* ϕ , cosa de mal olor. V. *Lang-és*.
- Lançstán.** P. P. Cosa repentina. Cuando menos

- pensaba llegó. V. *Quel-láat*.
- Lançtel.** P. C. Enredadera medicinal, buena para beridas; se lavan con su cocimiento, y luego se emplastan sus hojas verdes machacadas, con un poco de aceite.
- Lançté.** P. C. Verdor. *Na* ϕ : Verde, ó azul oscuro; *lum* ϕ á *nçumisit*. *Na* ϕ , cosa tierna.
- Lánid.** P. P. Espíritus malignos. Fantasma. qué, dicen, se pone delante de quien quiere; baja, y despues se hace como un monte; *mançlat* ϕ , el que suele llevar lejos á alguno, y lo deja allá. Yt. Simulacion; *lan* ϕ *anna*, l. *bugbugáocanna ti basolra*, l. *ti útançra*; tras que él es el culpado, aun grita. Refran: Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta.
- Lánit.** P. P. Grosura de morcillas, ó longanizas. *Pag* ϕ *an*, la olla en que se cuecen. Yt. suciedad de aceite, ó manteca; *na* ϕ , manchado, sucio. V. *Linab*.
- Lanilog.** P. P. Estallido de cosa que se quema mucho, ó traquido. *Lum* ϕ , estallar de continuo. V. *Lettóog*.
- Lanlandóc.** P. C. *Ag* ϕ : Tener mala la garganta; v. g. de garrotillo, etc.—
- Lánot.** P. P. Enredadera.
- Lansá.** P. C. Clavo de hierro, ó de palo. Clavar algo con clavo, ϕ *an*; clavar el mismo clavo, *i* ϕ ; enclavar algo la cosa en que se pone el clavo, *i* ϕ , etc.—
- Lansád.** P. C. Llanura de tierra ú otra cosa; medida. ϕ *na*, el plano de N. Yt. el fin, ó cabo de algo; así este: *Auan* ϕ *na*, quiere decir. Misericordia infinita. V. *Adalem*, *Iui-enç*. *Lessad*.
- Lansáunçan.** P. P. Calle del pueblo; es la principal, ó real, etc.—V. *Dálan*.
- Linterna, ó lanterna.** Idem; voz castellana usada de estos.
- Lanzeta.** Idem. V. *Caldit*.
- Laoláoa.** P. P. Anchura. Ajustar mel, venir muy holgado, v. g. cajoncillo, *ag* ϕ ; venir flojo como el mango en, el azadon, ó hacha, *ag* ϕ , V. *Labónglabónç*.
- Lao-án.** P. C. Descuido, caída imprevista. *Mai* ϕ , caer en barranca, v. g. *nai* ϕ *iti teppánç*, l. *ti nací* ϕ *anna*, andando, cayó de un derrumbadero, l. *nacíca*; caer en alguna falta, *nai* ϕ . V. *Cáua*.
- Lao-ánç** P. C. Calzones anchos.

- Laoc.** P. C. Mezcla en general de oro, y plata, que suelen hacer los plateros *Pag* ϕ *én*, mezclar uno con otro; *piracán ti balitós*; revolver lo de arriba á bajo, *nagla* ϕ ; *i* ϕ *ti etc.*—
- Laog.** P. P. Eslabon, como de cadena de hierro. V. *Libut*.
- Laol.** P. C. Plumaje. *Ni* ϕ *á baranjáy*, plumaje en la popa de la nave por fiesta.
- Laoya.** P. P. Olla de carne, ú otra cosa; voz tomada del castellano.
- Laoldo.** P. C. Redondez, ó radio de alguna cosa. *Mananj* ϕ , paseador que anda dando vueltas en rededor de N. *iti* ϕ *ti N*; v. g. ϕ *aigo ti ladrillo*, cercado de ladrillos al rededor; *na* ϕ *na*, esta bien redondo; cercar casa, ó patio, etc.—rodearla andando al rededor, ϕ *en*; ϕ , sardina mayor, que la que llaman *billa*. V. *Libut*.
- Láon.** P. P. Cavidad. *Ma* ϕ , *i*, *dina ma* ϕ *ámán*, caber, ó no en cajon, etc.—
- Lao-oáto-oá.** P. C. Araña zancuda, y de grande barriga. Bolsilla de araña en que están las huevas, *báguí ti* ϕ .
- Laot.** P. C. Costura, uniendo tablas con bejuco. ϕ *en*, coser con bejuco las tablas de la embarcacion; *manj* ϕ , el que.
- Lápa.** P. P. Soslayo. *Mai* ϕ , al soslayo; soslayo de golpe de lanza, etc.—*limapá ti gay-anj*. V. *Pallapis*.
- Lápad.** P. P. Remo redondo de palo largo.
- Lápáyag.** P. P. Oreja en general. Orejon, de orejas anchas, y grandes; *an*; ϕ *orojitas*, que nacen pegadas á los árboles, y junto á las casas, y postes, *lap* ϕ *ti ba-ó*; oír lo que dice atentamente, ϕ *en*; cera del oido, *murenj ti* ϕ .
- Lápat.** P. P. Finura, delgadéz. Algodon fino, ó delgado, *na* ϕ ; lo mismo se entiendo de la tela.
- Lápáug.** P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse alguna parte, por causa caliente, v. g. los pies andando por arena con el sol, por estar muy caliente.
- Lápuis.** P. C. *Na* ϕ . Destrozado, como libro desenuclernado; despegar cualquier cosa, ó rasgar cosa de hoja con violencia, ϕ *en*; tirar de las orejas, ϕ *en*. V. *Lapigos*. *Rabnis*.
- Lápi.** P. P. Brazuelo; cuarto de animal. V. *Luppá*.
- Lapigos.** P. P. Torcido, estirón de orejas. ϕ *en*, estirar las orejas. V. *Lupinj*.
- Lap-it.** P. C. Flexibilidad. *Na* ϕ , lo que se dobla facilmente, como oro fino, bejuco, etc.—*Na* ϕ *ti sacana*, ligero, etc.—estirar el arco de la flecha, arquearlo, ó flecharlo con fuerza, como probando á tirar, ϕ *en*.
- Lapnit.** P. C. Cascaras de cualquiera cosa para hacer cordeles.
- Laptáp.** P. C. Cortadura. *Ma* ϕ *ti cádi*, cortarse el pellejo sutilmente por encima.
- Lapóg.** P. C. Huerta. *Manj* ϕ , el que; ϕ *en ti dagá*, abrir sementeras altas en tiempo de secos. V. *Lisunj*.
- Lapóláp.** P. P. Pajarillo pardo, que anda por los caminos.
- Lapónos.** P. P. Inundacion. *Ma* ϕ , anegarse la tierra, por salirse el mar de su centró; asolarse pueblo con la avenida del agua, *ma* ϕ ; cundir el rio por toda su playa, *ma* ϕ *ti capanágan*. V. *Layós*.
- Lappéd.** P. C. Embarazo de cualquier cosa. *Na* ϕ *an*, quedarse sin poder salir por haber cerrado la barra; no hacer viaje por sobrevenir mal tiempo, ó cerrarse la barra. V. *Lappéd*.
- Lappiás.** P. C. Reboso. *Ag* ϕ , rebosar la vasija llena. V. *Langbáy*. *Leppiás*. *Lippiás*.
- Lapsác.** P. C. Robustez. *Na* ϕ , cosa rolliza; hombre, ó animal. V. *Lonjóp*. *Lucmucj*.
- Lapsi.** P. C. ϕ *en*, quitar con la mano los renuevos de los árboles, ó quebrar la rama, desgajándola. V. *Lappuis*.
- Lapsót.** P. C. *Ca* ϕ *an*, deslizarse, escurrirse, escaparse de las manos como anguila, ó ave; *na* ϕ *an*, v. g. *na* ϕ *andac*, soltóseme de las manos. Yt. Quitarse los zapatos, medias, ó anillo de los dedos, ϕ *en*. V. *Atúd-ud*.
- Lapsút.** P. C. *Ma* ϕ . Caerse, ó deslizarse por el cabo de la caña, por no tener donde estribar; quitarlo de propósito, ϕ *en*; muger desvergonzada, *na* ϕ ; *i*. *balúlang*, metafórico. Yt. *Lap* ϕ , entredadera.
- Lapting.** P. C. *Na* ϕ , corto, v. g. hábito, alba, etc.—V. *Gádanj*. *Quiting*.
- Lapóy.** P. C. Desolladura. *Ca* ϕ *an*, desollarse, v. g. los pies por andar al Sol, y por estar caliente la tierra, ó arena.
- Lapuis.** P. C. Lisa pescado conocido; la pequeño, *risec*; la menor, *porónj*; la mas pequeña,

- lunlumtóg*; *maramára*, otra.
- Lápus.** P. P. Traspaso. *Nag* ☉ *an*, atravesar parte á parte la bola, ó saeta, v. g. *Nag* ☉ *an iti ponjós*, *nag* ☉ *an iti N.* y pasó á otra parte; pasar de paso por alguna parte, sin detenerse, *lum* ☉; pasar de largo, el que camina sin saludar á otro, v. g. *didac tipden*, *ta lum* ☉ *ac láeng*. V. *Bagnos*. *Lábas*.
- Lapiálapút.** P. G. Dicenlo por deshonestidad al hombre, que se descapulla, etc.—
- Lapuz.** P. G. Fibia, un pez; siendo chiquillo llaman *lumágo*.
- Lapuien.** P. C. Morimacho; muger varonil.
- Lartája.** P. P.] Los cordales, con que está trincado el palo de la embarcacion, hácia proa.
- Laság.** P. C. Carne en general; añadidura sobre lo principal, *panjlas* ☉; *icannac muet panjlas* ☉ *co*, echame algo de etc.—en cosas de vianda: encontrar la llaga, *ca* ☉ *an ti saquítén*, l. *nigat*; tocino magro, ó otra cosa, etc.—☉ á *biig*; l. *biig* á ☉; pulpa, carne sin hueso, ☉ á *biig*. La carne es nuestro principal enemigo: *Yt. lasag ti nangrona nja cabusor-tayo*.
- Lásan?** P. P. ☉ *en*, desencajarse los escalones de la escalera, ó los barrotes de la silla, catre, huecos, etc.—que no están clavados. V. *Socó*.
- Lásat.** P. P. Pasada de una parte á otra. *Lum* ☉, hombre, ó animal, que pasa por cualquier lugar. V. *Lábas*.
- Lasi.** P. C. Caspa de la cabeza. *Na* ☉, abundancia de etc.—
- Lasin.** P. P. Separacion. Cosa apartada de otras, *nai* ☉; apartarse cada uno á su lugar *agsil-la* ☉; apartarse á una parte, *ag* ☉, *lum* ☉, esto es uno, v. g. *ag* ☉ *cayó á sangca-ill*, apartaos los de cada pueblo; cada uno para sí, no teniendo cuenta con los demás, *no maysa nja táo*, *sangpajlas* ☉; dividir, ó separar la gente una de otra, *pag* ☉ *en*; haciendo de soltero, ó soltera que estén de por sí, ó emancipados, ó casados, mientras no tienen hijos; y que cada uno conoce en sus propios bienes, *agsil-la* ☉; entre sacar unas cosas de otras, *las* ☉ *en*.
- Láson.** P. P. ☉ *an ti matay*, enterrar con el muerto algunas cosas; si al tiempo de plantar un árbol se le echa un perro al pié,

- se puede decir ☉ *an*. Abuso antiguo, que ya no usan.
- Lasoná.** P. C. Cebollos.
- Lasonglásong.** P. P. Lugar montuoso. *Mang* ☉: Caminar por altos, y bajos. V. *Tibbaáo*.
- Las-úd.** P. C. *Na* ☉ *an*. Concebir por coito la muger. *Yt.* Cavidad. *Ag* ☉, entrar una cosa en otra, como el raton en el agujero; entró, *nai* ☉.
- Lásut.** P. P. Libertad, emancipacion. *Cai* ☉ *an*, emancipar, estar ya para poderse casar, y valerse por sí, v. g. *mai* ☉ *an si Maria*, *Maria* está ya para valerse por sí; *cai* ☉ *an*; *nay* ☉ *an*.
- Latá.** P. C. Primera limpieza de terreno. ☉ *en ti dagá*, abrir nueva sementera en tiempo de aguas: *mang* ☉, el qué.
- Latalat.** P. P. Caña abierta, para que entre el *daláq* en ella.
- Latáoon.** P. P. Madera grande, que trae la avenida. *Yt.* perder el calor natural, por estarse mucho tiempo en el agua.
- Latbáng.** P. C. Frondosidad. *Lum* ☉, crecer las plantas, ponerse coposas.
- Láteq.** P. P. Compañones, ó testiculos de hombre, ó animal.
- Latgán.** P. C. De *láteq*; animal por capar; entero con testiculos.
- Latquén.** P. C. Supeditar á otro, v. g. *Auan ti pang* ☉ *na?* No te parece, que tiene compañones? V. *Gáoay*.
- Latí.** P. C. *Lum* ☉, empañarse espejo, ó cosa de acero, etc.—ó enturbiarle de propósito.
- Latlát.** P. C. Matadura de caballo. *Na* ☉ *an*, desollado.
- Látoc.** P. P. Batca ó plato de estos con pies. Asiento en el cóncavo de la embarcacion, *sutin* ☉. V. *Bangárao*.
- Láua.** P. P. Anchor. *Na* ☉, cosa ancha, en cosas huecas, como puerta, etc.—*amanjan ti* ☉ *nal* ó que ancha es etc.—ensanchar cosa de lugar, ☉ *en*; pollo desmedrado, *mai* ☉. V. *Acaba*.
- Lauág.** P. C. Claridad en general. Estar claro un lugar, *na* ☉; aclarar el dia, ó amanecer *ag* ☉; v. g. *tono ag* ☉, en amaneciendo, etc.—*Yt.* Un pueblo del Norte junto al río *GACO*. V. *Bannauag*, *Marapágao*. *Ranniág*.
- Láuay.** P. P. Facilidad. *Papaca* ☉ *an*, ser le á uno fácil algo, no tener dificultad en

- ello; prelerito, *pínacpaca* ϕ *an*; *pácpaca* ϕ *en*, el que tiene mucho; se lo hace fácil dar mucho.
- Láuanj*. P. P. Desnuder. *Ag* ϕ , que anda siempre desnudo, como los ladrones, y borrachos en pelota. *Quina* ϕ .
- Láuas*. P. P. Cañuto de caña. ϕ *ti ina*, canilla del brazo; y luego decir, *babá ti sico*, l. *ngáto*. V. *Láud*.
- Láud*. P. C. Occidente por donde el sol se pone.
- Lauí*. P. C. Cola de gallo, ó pluma, l. pluma larga de la cola; las largas del pescuezo, *bayocbó*; las demás *baguigú*; *garaygay*, son las plumas de cualquier ave junto á las grandes.
- Láuí*. P. P. Treguas. *Manj* ϕ : Abstenerse de comer arroz, por muerte de N. i ϕ *na ti asáwana nja natáy*; lo usan los infieles tinguianes.
- Láuí*. P. P. Anzuelo mediano. *Manj* ϕ , echarle, y pescar con él; ϕ *an ti buáya*.
- Lauí*. P. C. Punta muy aguda de cosas, especialmente armas. *Na* ϕ , pica, ó lanza muy puntiaguda. Yt. Ligereza. *Na* ϕ *á dila*: Lengua, ó mano muy pronta, y ligera.
- Láús*. P. C. Demasia, bravada, que dicen, cargando algo. Miserables, que no tienen con que pasar. (Mono) *Ca* ϕ *unay ti pangláu*; terrible calor, aguacero, etc. *na* ϕ , verdadero, completo que no le falta nada en su género, *na* ϕ ; cansancio, etc.—*na* ϕ *ti pan-nuraina*, escribir mucho; *napa* ϕ , es demasiado.
- Lauí*. P. C. Cuerda, ó bejuco, con que se sonarra. V. *Gálut*.

L ante E.

- Lebáo*. P. C. Apelmazarse, v. g. la tierra. V. *Dinség*.
- Lebbáo*. P. C. *Lumbáo*; *maelbáo*. Hundirse el pie en tierra blanda, ó en cosa podrida; si en el río, *naelbáo*, *maibáo*. V. *Sedséd*.
- Lebbóe*. P. C. *Lebquen*. Molidura. ϕ *en*, moler, ó majar cosas menudas, como pimienta, clavo, etc.—moler, haciendo harina, que es majando el arroz limpio, ϕ *en*; media hoja llaman ϕ , *ag* ϕ . Maldición: Molido seas, *nalbéca*. Medio

- molido, *di nalbé*; piedra, etc.—sobre que machacan algo, *pag* ϕ *an*. V. *Mecmuéc*.
- Lebléb*. P. C. Es aquel cerco, ó brocal del canasto, sombrero, etc.—ó borde de cajuela.
- Lebéc*. P. C. *Ma* ϕ . Caerse la cosa, como cuello de camisa, las hojas de las palmas secas, que ya no tienen mas de la penca.
- Lebéis*. P. C. ϕ *en*. Arrancar cuanto se alcanza con la mano; ó piedra de la pared.
- Lecáb*. P. C. Desunir lo que está pegado, como puente de guitarra. ϕ *en*, *malcáb*, se desunen; desencajar tablas, ϕ *en*.
- Lecáinj*. P. C. Lo mismo que *Lecáb*.
- Lecás*. P. C. Temple. *Nalcas*, tener buen temple; v. g. *nainbag ti* ϕ *na*; y así en otra cualquier cosa de comida sazónada. Lo que usan ahora es **TEMPLA**.
- Lechuga* Idem: de España.
- Lecáb*. P. C. Descostrar palo cuando le labran.
- Leddáanj*. P. P. Melancolla, ó tristeza; pena grande, ó pesadumbre. *Naldáanj*, cabizbajo, y melancólico; *tumdáanj*, avergonzarse, apesadumbrarse, y salir los colores; *nag* ϕ *an*, de lo que se entristeció, ó avergonzó; triste, y afligido, *na* ϕ ; el color del rostro, *timdáanj*.
- Leddé*. P. C. Estregamiento. ϕ *en*, estregarse los ojos, ó refregarlos con las manos. V. *Liddid*.
- Leggac*. P. C. Aparición. *Ipága*: Confesion del delito. Manifestarse, v. g. *na* ϕ *muet láenj ti básolna*, confesó de llano su delito. Yt. cosa ordinaria ϕ ; sea lo que fuere, como lo que se saca de la dispensa, para gastar de ordinario; *pag* ϕ *an*, lo que echa. Yt. Sacar lo escondido, *hmgác*; ello saldrá á luz, ϕ *to muet láenj*; salir el que estaba escondido, *tumpuac*, *hmgác*. Sentencia: *Auar ti nalmenj*, á *di maipalgác*: No hay cosa oculta, que no se revele. V. *Táud*.
- Leggéd*. P. C. *Legdén*, ocultar una cosa, no manifestarla, v. g. la hacienda robada, ó perdida. V. *Lemnéj*. *Limed*.
- Legléj*. P. C. Mosquitos pequeños.
- Leguas*. Legua de camino, v. g. *Mano á* ϕ *ti baét ti N. manunpál sadi N?*
- Lemdóos*. P. P. Sudor abundante. *Pag* ϕ *an*, estar sudando. V. *Ling ét*.
- Lemmé*. P. C. *Limed*. Encubrimiento. *Linden-na*, lo encubre, ó calla. V. *Libac*. *Limed*.

- Lemmíng.** P. C. Escondrijo. *Ag* ϕ , esconderse algo en general; *i* ϕ , lo que se, etc.; escondrijo donde se esconde algo, *pag* ϕ *an*; estar, ó hacer algo á escondidas, *ag* ϕ , v. g. *Ag* ϕ á *aguinam*, se oculta para beber; irse á escondidas, *ag* ϕ , *mal* ϕ , l. *i* ϕ *na* *ti* *N.*; en secreto habla, dice, ó hace *i* ϕ *ti* *N.*, v. g. *i* ϕ *yo* *ti* *aggógor* *iti* *batóoc*, purificado ocultamente el oro. V. *Legguéd. Lóbás. Líméd.*
- Lemmóon.** P. P. Alevostia. *Malmoon*, alevoso. V. *Quel-lat. Rubbuot. Saltát.*
- Lemmués.** P. C. Ahogamiento *Malmués*, ahogarse en agua. *Nalmués*, protérito. Puede también tomarse por cualquier *akogo*, aprieto, aflicción, etc.—V. *Remrém.*
- Lengdás.** P. C. *Ni* ϕ , *na* ϕ *an*. Obra dejada á medio acabar; ¿adónde llegaba la obra? *Iti* *ba'tay* *ni* *coá* *ti* ϕ . También es para caminos.
- Lengléng.** P. C. A modo de sábana, ó campo llano con basquecillos. V. *Aocay.*
- Lengrgá.** P. C. *Ajonjoli*, ó alegre planta. V. *Bocáyo.*
- Lengrgáag.** P. P. Tono de voz. Conocer por el habla, *i* ϕ *an*. *Amnoc* á *i* ϕ *an*, sé conocerle por la voz; *nai* ϕ *ác* *si* *Juan*.
- Lengrgán.** P. C. Rendijas. *Nag* ϕ *an* *ti* *dídng*, abrirse un poquito algo, como tabique de cañas, ó tejas, traslucirse algo. V. *Aragáag.*
- Lengrgáo.** P. C. Espacio. *Lónao*. Pasar algo en blanco, ó saltarlo, v. g. cuando arando salta el arado, ϕ *an*.
- Lengrgés.** P. C. El peacuezo desde el fin de los cabellos para abajo.
- Lengsát.** P. C. Camino entre matorrales, cerros, ó lomas.
- Lengtá.** P. C. Cocimiento de frutas, ó raíces en agua. ϕ *en*, cocer algo, como camotes. *Ni* ϕ , cocimiento de fruta en agua.
- Lennéb.** P. C. Universalidad. *Límben* *idá*, repartir dando á cada uno su parte; es decir, á todos sin escepcion, *Iccam* *ti* *mayra* *ta* *auan* *ti* *binóláyna*.
- Lennéc.** P. C. Ocultación, ó hundimiento de alguna cosa. *Malnecan*, de ϕ ; *agpalnéc*, de ϕ ; anochecer, ó ponerse el Sol, *lumnec* *ti* *inít*.
- Lennéd.** P. C. Desaparición. *Lumnéd*, irse á pique algo; perecer en la mar por tormenta, ϕ ; *lumnéd*, v. g. *ti* *binóñ* *ni* *N.*, *can*, *lénñen*; l. *na* ϕ , sumirse. Echar á fondo navio, *palnecén*; *pinatnéd*, protérito. *Mapá'nec*, irse á

- fondo. Yt. La conjunción de la Luna, ϕ . V. *Alinédnéd. Susbáut.*
- Leptép.** P. C. Silencio, ó por respecto, ó por miedo; v. g. hoy en la iglesia mucho mormullo, riñe el Padre, y queda todo en silencio; dicen estos: *Cascam* *man* *laenq* *ni* ϕ *an*. *Ag* ϕ , tener el tal silencio. V. *Lit-téng.*
- Leppá.** P. C. Digestion. *Lumpa* *ti* *canén*, asentar bien, digerirse la comida; estar indigesto, *di* *pay* *naipaán*. V. *Palpá.*
- Leppác.** P. C. ϕ *en*; Despedazar una cosa con las manos, v. g. una gallina asada; quitar las pencas á la palma, ϕ *en*. V. *Ocláp.*
- Leppáy.** P. C. Caída de flojo, ó de naturaleza. ϕ *en*, abajar v. g. una rama; l. faldo de sombrero, etc.—*manq* ϕ ; *i* ϕ . V. *Deppés. Talmég.*
- Leppáp.** P. C. Redondo, medio aplastado, ó chato, *na* ϕ ; v. g. la calabaza. V. *Dumpap.*
- Leppás.** P. C. Conclusión de lo que se hace. ϕ *en*; acabar obra comenzada; *manq* ϕ , el que; acabarse de hecho, ó poderse acabar, *malpas*; ϕ , acabar con oficio. V. *Tóloy. Tongpát.*
- Leppéd.** P. C. V. *Lappéd.*
- Leppénj.** P. C. Quietud, cesacion, calma. *Lumpénq*, alfojarse el viento, ó lluvia, ó calmar. *Sápay* *iti* *Dios*, *no* *palpenjénna* *ti* *ánñit* Oh si quisiera Dios alfojar el viento, ó cesar el viento! También dicen algunos, cesar la lluvia, *malpenj*; aplacarse la ira, *lumpeng*. V. *Enñjá.*
- Leppiád.** P. C. Cosa vuelta atras, como hojas, orejas, ó palma de mano,—etc. ϕ *ti* *bibigna*, parece un geta de negra. V. *Libbí. Lippiád.*
- Leppiás.** P. C. Rebosadura. *Lumpias*, vaciarse la vasija de puro llena, y lo mismo el cesto. V. *Lippiás.*
- Leppóog.** P. P. Calva. *Malpóog*, pelarse por enfermedad, ú otra cosa. Yt. perderse el arroz sembrado por falta de agua.
- Lessád.** P. P. V. *Lansád.*
- Letlé.** P. C. Constipacion. ϕ *en* atascarse las narices por constipado, y no poder resollar.
- Letnég.** P. C. Dealiz en cosa elástica, en donde se hunde el dedo con facilidad. *Nalitmég*, cosa blanda y resbaladiza como seda.
- Lettác.** P. C. Abertura, hendedura de madera, plato, ú otra cosa. *Lumtác*, abrirse. V. *Renjngat.*

Létang. P. C. Campo deshabitado, ó yermo donde nadie habita; desierto. *Yu.* Cenocion, v. g. *ti aglandawán*, ir, ó cesar de ir por agua á medio día. *Moro:* *Gulang ti aglandawán*, ta mataian á rumarará, l. *mairará*.

Létáo. P. C. Aparición, ó manifestación. *Lumáo*, aparecer de repente, sin saber de donde vino uno; v. g. *Adáa* Φ á *Ángel* á *nagpaquíta quen San Francisco*, etc.—*Tampúar*, l. *tampúar*, es lo propio: *Lumáo ti pagayamáyón*. Ya ha parecido nuestro amigo, que tiempo há, que no parecia. *Tampúar*, se dice de un *barangáy*, que á deshora aparece. Dícese también de aquel *salat* buenos nacidos, etc.—Haz esto, *tápo lumáo camá ti panápagáti ti Dios*. V. *Al-luya*. *Lo-yajús*. *Tumbúac*. *Tampúar*.

Létáa. P. C. Agua muertas. *Ca* Φ *an*, quedarse en seco pescado, ó embarcación, v. g. *Na* Φ *acaca* *salitáy*: Quedó en seco el navio. *Nadítas ti barangáy*. Dices: *Ná* Φ *an*, pescado que se quedó en seco. Y. Φ , desarmar la balsa de urdir, oñajar lo tirante, escopeta, ó relax para limpiarlo. V. *Asi*. *Sitá*.

Létáy. P. C. Hinchazon. *Lumáy*, hincharse algo en el cuerpo; hinchazon de todo el cuerpo, *lumáy ti sáca*, l. *El baguí*. V. *Bunfúo*. *Lítay*.

Létáay. P. P. Estallido. *Manalítay*, estallida lo que se ravienta; ruido que hace el estallido de arcabuz, etc.—ruido al frugar la bebida, *manalítay*, *agacanalítay*, *lumlúac*. V. *Daracacior*. *Palítay*. *Lédac*.

Létáay. P. P. Desigualdad de cárrina. *Lit* Φ *an*, altibajos del cárrimo; y también se dice del caballo, que trata. V. *Tibúac*.

Létúad. P. C. Marcijadas grandes. *Lidáy*, l. *lotáy*, lo mismo. V. *Id*.

L ante I.

Lidá. P. C. Caída al través. *Ma* Φ , caerse uno de cerebro, ó de través. V. *Lipáy*.

Lidá. P. P. Bairoa. *Ag* Φ *ti baguí*, valvenes que há el cuerpo del que vá á caballo, ó embarcado. V. *Tappácl*.

Lidá. P. C. Robo disimulado. Φ *an*; *ag* Φ , robar delante del dueño sin que lo vea.

Lidá. P. C. Bulto, resplendor, limpieza. *Na*

Φ , reluciente como espada acicalada, y todo género de armas; Φ *an*, limpiar las armas, ó metales. V. *Siláp*.

Lidá. P. C. Negación. I Φ , encubrir lo que se sabe; Φ *an*, de quien se encubre; *manfúo* Φ , el que; *Dinac* Φ *an* *ti psiquisidádeco*: No me niegues lo que te pregunto; *manfú* Φ , el que niega; *manang* Φ , negar cualquier cosa. V. *Leggad*. *Impet*. *Lined*. *Suy*.

Lidáy. P. C. Sueño reciente, y muy dulce. *Apag* Φ , recién dormido; *asa* Φ , dormir un poco. V. *Ridép*. *Tórog*.

Lidáo. P. P. Senda, atajo. *Mang* Φ , rodeo para escaparse alguno del peligro, que hay en el camino real; irse á escondidas, *ag* Φ . V. *Lánat*.

Lidaz. P. P. Escape, ó escabullimiento. *Ag* Φ , ó hurtadillas escaparse alguno, v. g. *Ni* Φ *anac*, se me escapó; Φ *anac* *nan?* Por qué te, etc.— Φ *an*, *ni* Φ *an*, de quien se ausentó ocultosamente; v. g. *Ni* Φ *anac* *ni* *N*. Escabullirse unos por aquí, y otros por allí, *agfúan* Φ ; *ag* Φ , *lan* Φ : l. *nagpacanagpac* *laná*, me han dejado solo. Dodizarse, irse á esconder, para que no le hallen buscándolo, *ag* Φ ; *Nag* Φ , (fuese de veras) lo usan mucho, para los ensamiamientos clandestinos, esto es, sin consentimiento paterno.

Lidá. P. C. Una mredadera así llamada, y que se come; cuya raíz *majsá*, los sirve de jabón para lavarse la cabeza, y hace espuma; la fruta se llama, *nagudisigul*, ó *paroparog*, y se come. Es la malva de vaquero que dicen en Manila. V. *Gulgá*.

Lidá. P. C. Alevosía. *Manang* Φ , alevoso que hace traición á uno, diciendo á otro su pecado; Φ *an*, pagar á traición; *lumi* Φ á *táo*, asesino. V. *Colfo*. *Tappácl*.

Lidá. P. C. Barla que se hace descubriendo el líbio. Hacer muoca, Φ *an*; *logare* de otro riéndose, *man* Φ ; *logon*, que de todos se llega, *manag* Φ ; *mofo* que se hace de otro, Φ *an*, l. *lumá* Φ ; Φ *anac* *lanáyúca*. V. *Bitáo*.

Lidá. P. P. Vapor de la tierra, ó niebla. *Ag* Φ , levantarse el vapor de la tierra. V. *Antép*.

Lidáy. P. C. Turbiedad. *Lanbúca*, enturbiar agua, ó cualquiera cosa líquida; agua sucia, ó turbia, *na* Φ . V. *Lidá*. *Ritúcl*.

- Libáo.** P. C. Blanco; pasar una cosa en blanco sin ararla, saltarla, ϕ an. V. *Laéq.*
- Libáan.** P. P. Descuido, ó omision en cualquiera cosa.
- Libloc.** P. C. El movimiento, y sonido del agua que hace el pescado, cuando salta. *Lum* ϕ , saltar el pescado en el agua.
- Liblónf.** P. C. Lago, charco grande en donde está remansada el agua. V. *Dinao.*
- Libuenf.** P. P. Las ollas, ó tablas redondas, que ponen en los tambobos para que no suban ratas.
- Libut.** P. P. Vuelta de procesion, etc.—Volvear ϕ en; andar al rededor de algo, *lib* ϕ en; *pag* ϕ an, el lugar. El eslabon de cadena de fierro, ϕ ; *sangca* ϕ , una vuelta, etc.—v. g. *Daitdy sangca* ϕ *nactá*; (de *Quetta*) desencadenóse un eslabon. Pasear por diversion, *aglibút* ϕ ; si son dos, ó tres, *agbaybayda nfa ag* ϕ ; hacer procesion, *ag* ϕ ; rodear en procesion algo; i. rodear, ϕ en ti N. V. *Pakiúnfúnf.*
- Licoo.** P. P. Vuelta grande, ó rodeo, asi en rio, como en tierra. *Na* ϕ ti *dálan*, i. *carayan*: El camino, ó rio tiene muchos rodeos. V. *Sicaosicao.*
- Licáb.** P. C. *Na'cáb*, descostrado profundamente *laclacan*, la superficie.
- Liccáong.** P. C. Hoyo no profundo, concavidad. *Na* ϕ , cóncavo como plato, ó otra cosa, asi como camino no igual. V. *Liccóong.*
- Liccó.** P. C. Recodo, rodeo. *Lum* ϕ , dar vuelta á calle por la esquina; v. g. *lumicco daquti aglibuten*; doblar punta de tierra navegando, *lum* ϕ . V. *Sáli.*
- Liccóong.** P. P. Hueco, hoyo no profundo. ϕ an, cosa desigual, en que hay muchos agujeros, como el cadáver, que lo vá comiendo la tierra, ó la piedra de arrecife en las playas.
- Liclic.** P. C. Apartadero de camino, y el apartamiento mismo. *Lum* ϕ , rodear caminando. *Dica lum* ϕ , *puadroem láeng ti dálan*; torcer el camino, *lumic* ϕ . Yt. Desden, escusa, negacion, desamparo; *lum* ϕ escusar, negar algo; ϕ , no corresponder á la obligacion que inducen los afectos; ϕ an, dejar, desamparar.
- Licmút.** P. C. Contorno, rededor. ϕ en poner, algo al rededor, ó cercarlo; *mang* ϕ , el qué; lo que se pone, ϕ ; rodear muchos á uno, ϕ en. V. *Alicubcáb.*
- Licquáat.** P. C. Desencajadura. Desencajar algo

- de diversas piezas, ϕ en. V. *Soctó.*
- Licsáb.** P. C. Descencaje. ϕ en, desencajar. V. *Locsáb.*
- Lictád.** P. C. *I* ϕ ti *agdan*. Apartar, ó quitar la escalera de la casa, y ponerla á un lado.
- Lictao.** P. C. Desengaño. *Ma* ϕ *annaciti na-quemmo*, estar desengañado, i. he conocido lo que intentas; *di ca* ϕ an, á quien no se le conoce la mala intencion; *na* ϕ *anaa*, quedé sorprendido. V. *Allingá.*
- Lictát.** P. C. Tierra en seco que dejó el agua del rio, ó mar. *Mang* ϕ , quedarse en seco, ó varado en la mar.
- Lictúb.** P. C. Cerca cerrada, que no hay por donde entrar. Cerrar con cosa la cerca, de mudo, que no quede partillo, ϕ en. V. *Laciúb.*
- Licid.** P. C. Trasera, de tras de cualquier cosa; v. g. *dica aguian iti* ϕ *co*; i. *dica lum* ϕ ; i. *dica aguian iti* ϕ *ac*. Dejar algo á las espaldas, esto es olvidarlo, ϕ an; v. g. ϕ *aylo láeng ti ápayó idi coá*: Dejad vuestros ojos antiguos, y olvidadlos. Esconderse detras de alguno, *lum* ϕ . Murmurar, es lo que decimos, cortar vestidos, *palpal* ϕ an á *tagtagarién*, i. *ipalpa* ϕ ti *agtagtagari*. Murmurar en ausencia de etc.—*Panágpalpa* ϕ *na nfa agtagtagari*. Poco á poco hacer algo de lo que está á su cargo, ϕ an; *di talitaoen*; v. g. ϕ *am man ti an-nonfimo?* i. *dicaman talitaoen ti an-nonfimo?* Tras de persona, etc.—*Iti* ϕ ti N. V. *Bicut.*
- Licsid.** *Liccó.*
- Licap.** P. P. Escoplo de media caña; barrenar, ó escoplear con ella, ϕ an. V. *Colécol.*
- Licáp.** P. P. Hechicera, que se convierte en venado; el que se vuelve, ó convierte así: *Agbalin á ugsá*. V. *Culam.*
- Lidam.** P. P. Olvido. *Na* ϕ , olvidadizo, que se olvida de llevar lo necesario á donde vá. V. *Lipat.*
- Liddá.** P. C. Garrizal, ó cañaveral de cañas pequeñas.
- Liddý.** P. C. Bamboleo. *Ag* ϕ , *ma* ϕ , bambolear cualquiera cosa, que asienta mal, donde está. Yt. ϕ mares bobas.
- Lidding.** P. C. Desigualdad, diferencia.
- Lidó.** P. C. Inadvertencia, descuido, olvido. *Managlid* ϕ , descuidado que de todo se olvida. V. *Lipat.*
- Liding.** P. P. El anillo de bejuco, que se

- pone en la ternilla de las narices de los animales. Φ *an*, ponerlo.
- Lidlid.* P. C. Bruñidura. Φ *en*, bruñir la ropa; *na* Φ , cosa bruñida. Metáfora: Φ lisonja. Yt. refregar los ojos, ó estregarlos; Φ *en*.
- Lidm.* P. C. Hundimiento. *Mai* Φ , hundirse algo como los labios por faltarles los dientes; *nai* Φ , cosa abollada; v. g. caldereta, incensario, etc.—
- Ligao.* P. P. Pasaje, tránsito. *Aglig* Φ , pasar por un pueblo, yéndose á otro. Yt. Perder la fuerza el vino, siendo puro, por echarle mucha agua, *ma* Φ *ti arac iti danim*.
- Ligálig.* P. P. Monda. Φ *en*, mondar con cuchillo naranja, etc.—
- Lig-is.* P. C. Estrujadura. Φ *en*, estrujar piojo, ó matar liendres de la cabeza. Yt. El modo ingenioso para tomar algo, tomar lo que le dan, Φ *en*.
- Ligsáy.* P. C. Caída de algo de donde está. *Ma* Φ , v. g. *ma* Φ *ti sinosoonco*, cayóseme lo que llevaba en la cabeza. Uno sobre otro, *pugtay*, Φ . Pasar el Sol de medio día, *ma* Φ . V. *Labsínj.* *Lebás.* *Pugláy.*
- Ligsi.* P. G. Excepcion, reservando de alguna obligacion. Φ *en*, dispensar exceptuar de la ley. Yt. Fállo: *Ma* Φ , desdecirse del grado primero.
- Ligti.* P. C. *Mai* Φ , caerse alguno por no asentar bien el pié. Yt. *peđer uno para con otro* la estimacion por culpa ó yerro.
- Lili.* P. P. *I* Φ , enarbolarse bandera, ó caña, etc.—
- Lilig.* P. C. Gajo de naranja; los gajos, que tienen dentro. Un gajo, *sanjca* Φ ; *sanjcabilid*, *adu ti ná* Φ *iti lucbár.* V. *Bilid.*
- Lilit.* P. C. *Ma* Φ ; doblarse el filo de arma, y no acabarse de asentar, l. *adulian ti tadém.* Yt. Temple malo de herramienta, que cortando con ella se dobla el filo, *ma* Φ , l. *nalaca nja mangonjodel*, *maóped*, l. *ma* Φ . V. *Póna.*
- Limá.* P. C. Cinco. Φ *gasut*, quinientos; cinco días há, *nacá* Φ *nja aldáo ti panagrubbúatcol sadi N.*; cincuenta, Φ *polo*, etc.—Quintar el oro, *pamin* Φ *en ti*, etc.—
- Limás.* P. C. Φ *án*, agotar, ó achicar el agua de la embarcacion, hasta no dejar nada. V. *Cáras.*
- Limánj.* P. C. Espacio, ó intervalo de arigue á arigue de casas, de hilera á hilera de

- plantios, etc.—*Ca* Φ , *sanjca* Φ , un lienzo de muralla; una tablada; Φ *an*, arar el espacio de entre las siembras.
- Limbónj.* P. C. Vapor, ó humo encajonado, como el que sale por chimenea. Yt. Cualquiera cosa, que tira derechamente al blanco. Voz, ó sonido que se oye desde lejos, por el silencio, ó por estar encumbrado el lugar. V. *Alibóor.*
- Limón.* P. C. Disimulo con fanfarronadas. Φ *na ti tálaona*, encubre su cobardía con fanfarronadas. V. *Pásao.*
- Lindó.* P. C. Esquivez de persona, por falta de amor. *Ag* Φ , reñir como casados, ó amancebados, esto es, estar desabridos, y de mala cara; *pag* Φ *an*, de lo que están incomodados. Yt. Ternura, ó calmiento de ánimo, causado por alguna novedad. *Di ag* Φ , insensible, inalterable; *ag* Φ , enternecerse, conmoverse por alguna desgracia. Modo: *Natangquen ti naquemna*, *ta di laeng ag* Φ , es de ánimo duro y desagradable. V. *Del-lao.* *Láya.*
- Limec.* P. P. Silencio. *Aga* Φ ; *naá* Φ , hombre callado. V. *Ulimec.*
- Limed.* P. P. Secreto, que uno guarda á otro. *Lindenna ti mangán*, l. *aglimed á mangán*, comer á escondidas; *mang* Φ , el que... V. *Lomménj.* *Libas.*
- Liméta.* Idem. Botella.
- Limmiscabénj.* P. C. Cosa hundida. Φ *á mata*, etc.—tener los ojos entrados; ó flaco, por enfermedad, y tener los ojos así hundidos. V. *Liscabénj* su raíz.
- Limmónjboy.* P. P. Cardenal en cualquiera parte del cuerpo. V. *Labnéj.* *Longboy* su raíz.
- Limmón.* P. P. Alevosia, traicion. Φ *en*, alevé, que no avisa á otro de antemano para que se prevenga, y si solo lo hace delante del juez, cuando manifiesta el delito, etc.—*lib-at*, Φ *en*; v. g. *Apaya ti ulpitmo caniac? ni* Φ *nac mán iti saclanj ti Padre.* *Na* Φ *ac muet laeng quenca*; *dica man itultulag caniacon.* Venirle á uno la muerte, sin pensarlo, *malmoon á matáy*; *masidáo á matáy*; *macláat á matáy*; alevosia, *pananj* Φ , *pananjlib-át.*
- Limo.* P. P. Disfraz. *Na* Φ *an*, ser desconocido alguno por estar disfrazado, etc.—*Na* Φ *anca*, *la sabali ti incapuétmo*, l. *natal-lingoac quenca.* Disfrazarse, ó aparentar ser otro, *mang* Φ ; el que, *manglim* Φ ; *gagaraenna ti baguina*

á mata Φ *án*, hacerse de propósito desconocido; *manal-lingo daláo quien N*, encubrirse, no dejarse conocer; *paréceme, que serás N. na Φ ac quencia, conac no sica ni N*; *maca Φ ca muel láenŷ*, en fin yò te parecí otro; remoto, ó remiso, y flaco de memoria, que ha perdido las especies, *na Φ án*, v. g. *na Φ ac dayta*, yo tengo eso remoto de la, etc.—*Ma Φ* , olvidarse, trastornarse las ideas; transformarse en Angel de luz, *manŷ Φ ti Diablo*. V. *Lípat*.

Límòquen. P. P. Especie de tórtola verde, y amarilla. V. *Alimòquen*. *Lagádan*.

Limpá. P. C. Cualquiera cosa cocida, carne, pescado, etc.—*Auan ti Φ m iti balaymo?* No hay vianda en tu casa?

Limpác. P. C. Chato, como melon mal redondo. *Nag Φ* . V. *Rupŷeg*.

Límúg. P. C. Mezcla Φ *en*, mezclar destoir cualquier cosa; mezcla de colores, Φ , *límimúg*; l. comida de puercos, ó salmuera para pescado, etc.—*ni Φ ac ití asin á paguitab-nácan ití icán*; *manŷ Φ* , el que.

Límús. P. C. Limosna, que se dá á iglesia, ó pobres. Limosnero, *mananŷ Φ* ; ofrenda de pan, etc.—que se dá para el culto divino, *i Φ* ; primicias, que uno dá de lo que se coje, Φ *ti omona nŷa apíten*.

Línab. P. P. Rastro de manteca, ú otra comida que se pegó á la mano, boca, ó plato. *Na Φ* , estar manchado de lo tal. Yt. Comilona. *Maquí Φ* , ir á la comilona.

Línac. P. P. Bonanza, ó calma de la mar. Abonanzar, *lam Φ* ; *ag Φ* , *na Φ ti tádo*.

Línáy. P. C. Atolladero, como lodazal, ó pantano. *Mai Φ ti saza*, atollarse en cieno blando, ó en arena movediza.

Línay. P. P. Sazon en materia de cocimientos. Φ *en*; *ag Φ* , sazonar la morisquetá, y darle el punto que corresponde.

Línaláca. P. P. Arroz medio pilado; el *pinúa* que dicen los tagalos. V. *Lidánŷ*.

Línanŷ. P. P. Corazon de la tierra, que al parecer es el *límox* del latin.

Línas. P. P. Torcedura. *Sanŷca Φ* , hebra de hilo, ó algodón torcido; retorcer hilo de algodón, ú otra cosa, l. torcer, Φ *en*; torcer con los dedos algo, Φ *en*; *li Φ an*, es la parte superior del muslo; sale de Φ , por torcer, porque en el muslo tuercen las hebras, ó les hilos.

Lindánŷ. P. C. Abrigo. *Na Φ* , *nasalinonŷ*, paraje abrigado para embarcaciones, y otras cosas.

Linedéd. P. C. Fondo del rio. *Na Φ* , irse á pique algo. V. *Lennéd*.

Lingáy. P. C. Diversion, recreacion de ánimo. Divertir, entretener con razones al que sale, para que se detenga, *ling Φ en*; y tambien con alguna cosa á la criatura, que llora por etc.—*ling Φ an*. V. *Sinŷá*.

Lingáling. P. P. Escondrijo. *Di mai Φ* , no poder esconderse aunque se meta entre muchos, por ser muy conocido. Yt. Desobediencia. Desobedecer á Dios, Φ *enna ti bitis ti Dios*. Yt. Señas que hace, el que no quiere, meneando la cabeza; *ag Φ* , menear así la cabeza. V. *Bodi*. *Canióca*. *Salunŷasing*.

Lingétl. P. C. Lugar oculto, ó cubierto; y lo con que se cubre para que no se vea. *Malingdan*, cubrirse algo con cerro, v. g. árboles que no se dejan ver; esconderse tras de una parte, ó cosa, v. g. árbol, etc.—*ag Φ* ; ponerse delante, tapar la vista, *manŷ Φ* ; *ag Φ* , pantalla que se pone para cubrir, la luz, *ag Φ* , *lingdan*, v. g. *lingdan ti malá ití apúy*. Yt. La tapadera. Tapar, Φ *an*. Mono: Lo que tapa la vergüenza, que dicen, *Iti árac á inumen, macaling Φ ití bain*. V. *Bain*.

Ling-ét. P. C. Sudor del cuerpo. Estoy sudando, *agling Φ ac*, *ling-atánnac*, l. *pagling-atánnac*, l. *pagimóosanac*, *pagdesésánnac ití ling-ét*, que dice que se está sudando arroyos de agua; sudar, *ag Φ* ; salpullido, *bagás ti Φ* , l. *Balay ling-et*.

Lingŷui. P. C. Bamboleo. *Agling Φ* , menearse así, v. g. mango de candelero; mecerse con las olas por ser mal hecha la nave, *aglingŷui Φ* ; remecer la banca llena de agua, para que salga, *lingŷui Φ en*, *balba Φ én*, *ba Φ* ; bambolearse cosa de asiento redondo, por no estar bien sentada, *agling Φ* . V. *Culanŷquit*. *Dayŷg*. *Tul-taul-lay*.

Ling-l. P. C. Movimiento repentino de la cabeza inclinándose á un lado por evitar el golpe que se le dá. *I Φ ti rupa*, huir la cara, cuando le quieren dar bofetón, ó por otra causa, v. g. Por enfad. Yt. Defensa, abogamiento. *I Φ* , interpretar, defender, abogar, exponer.

Lingŷing. P. C. Simulación, confusion. *Ma Φ* confundirse, desconocerse, etc.—V. *Lingáling*.

- Sacrar. Singangar.*
- Linjangan.** P. C. Vaiven de embarcación. Dar vaivones el navio. *Ag* ϕ ; *naquilinj naculannguit*, dar balances la embarcación.
- Lingo.** P. P. Semana de siete días. *Maca* ϕ ; *ma* ϕ *an*, una semana; **ALÍAS** domingo. V. *Láuas*.
- Linis** P. P. Suavidad, finura. *Na* ϕ *á carauáen*, suave al tocar, ó palpar; rostro, cuerpo, etc.;— *na* ϕ *tí rupana*; l. *na* ϕ *tí panagcudil tí baquéna*.
- Linnao.** P. P. Rocio del cielo, el que cae por la tarde, ó por la noche. *Palnaoan*, (sincopado) poner al sereno. V. *Amor*.
- Linon.** P. P. Sombra, de cualquier modo. Gustar de la sombra, dicen: *Aluluy tí* ϕ *tí* *Ó* que bien que sabe la sombra! Sombrio, *na* ϕ ; tapasol de cualquier cosa, *pag* ϕ *an*; sestear, *lum* ϕ . V. *Amor*. *Aluluy*.
- Lintég.** P. C. Derecho en general, razón, justicia. ϕ *en*, enderezar lo torcido; cosa ilícita, *sean* *á* *ea* ϕ *an*; lícito, razonable, *ca* ϕ *ána*; dar algo por bueno, ó afirmarlo, ϕ *en*; v. g. *Ammoc á linteguennanto muel láeng tí panangocamea*. Yo sé que, etc.—Rectitud de Juez. *Na* ϕ *unay á Ocom*. Virtuoso, sincero, *táo* *á* *na* ϕ *tí napuenna*, *ta* *ití* *láeng* *ca* ϕ *anna* *tí cayalna*. Meter pez entre los que riñen *Ualinteguá daquití naggarpa*. V. *Unisá*.
- Lio-án.** P. C. Ventaja que se lleva á otro en algo. *Pana* ϕ *an*, lo que se aventaja; *ití panacaammom á agsurat tí pana* ϕ *an*. V. *Sabio-an*.
- Lio-ás.** P. C. Demasia, exceso. Hacer mas de lo que mandan; excederse, ϕ *an*; *lum* ϕ . V. *Sabio-an*.
- Lioltoá.** P. C. Consuelo, alivio en las tribulaciones. *Manang* ϕ , consolador, ó alegrador con buenas razones; alegrar, ó consolar á otro, ϕ *en*; consolarsé, *ay* ϕ . Refran: *Auan tí naímbag á pag* ϕ *an*, *á* *cas* *ití naladínjít, quen naldaanj*; El hombre triste consuélese con otro triste. V. *Lingáy*.
- Lipay.** P. P. Rabas silvestres, y redondas, como castañas, con que juegan los muchachos. *Ag* ϕ , jugar con ellas; de su palo hacen el cogo. V. *Bal-ligo*.
- Lipaylipay.** P. P. La choquezuela de la rodilla; creo lo toman de *lipay*. V. *Lacó*, que es la corba.

- Lipáyo.** P. P. La fruta de la nipa.
- Lipao.** P. P. Escape por salto. *Lum* ϕ , escaparse el pez por lo alto de la red; *nag* ϕ , escapóse.
- Lipat.** P. P. Olvido. *Aguil-tí* ϕ , ingrato que se olvida del bien, que le hicieron. *Panaguil-tí* ϕ , ingratitud. *Managuil-tí* ϕ , l. *managlip* ϕ , muy olvidadizo. Equivocarse, en lo que dice, ó hace, ó piensa, *na* ϕ ; *ma* ϕ , no estar en lo que vá rezando, etc.—Si es trocando, *mapagsilí* ϕ ; olvidadizo, que presto se olvida de lo que aprendió, *managlip* ϕ ; olvidarse acaso, *ma* ϕ *an*, v. g. *na* ϕ *ac*, *nalióayac*; olvidarse de la injuria, que le hicieron allí, ϕ *an* *tí basol* *tí N. cadatáo*; quedarse algo por olvido en cuenta, *ma* ϕ *an*; *laglaguipom, quot, no adda calimoam*, l. *ca* ϕ *am*.
- Lipít.** P. C. Tormento de potro. ϕ *en*, dar tormento de potro; *manj* ϕ , el que. ϕ , *en*, poner algo en medio de los palos, hierro, ó cañas, y despues apretarlo. Yt. Callejones. V. *Parogrog*.
- Lippiád.** P. C. Belfo, que tiene arremangado alguno de los labios, orejas, ó palmas de mano, ó de pies. ϕ *en*, ser tal.
- Lippiás.** P. C. Rebosadura. *Ag* ϕ ; Derramarse de puro lleno. V. *Leppiás*.
- Lippiót.** P. P. Castañeta. *Pag* ϕ *en* *tí rámay*, castañetear con los dedos; *lumpit tí imadá nja agsá'a*, danzar, etc. Yt. Estallido, sonido del azo'o, *manalpiút*; restallar la honda, *lumpit*. Yt. palmadas; palmetear con la mano, ϕ *en*.
- Lipió.** P. C. Abrevintura. V. *Loc-tó*.
- Lipué.** P. C. Estorbo, cubierta. *Ag* ϕ , esconderse gente, ó hacienda en el monte por temor de guerra; ϕ , es el estar en medio, que no deja, v. g., pasar la voz de una parte á otra como casas de piedra, etc.;—*na* ϕ *tí timec* *tí campána*, etc.—
- Liput.** P. P. Traicion. *Manang* ϕ *ití padana nja táo*; asaltar robando, y matando, *manj* ϕ ; matarse así mismo, ϕ *anna* *tí baguina*; *nagpisél*, matóse sin herida; *nagbagónj*. V. *Cappon*. *Lib-át*.
- Lis-á.** P. C. Liendres, cualquiera que sea. *Na* ϕ , el que tiene muchas.
- Lisáy.** P. C. Ahito. *Na* ϕ , *an*, ahitado, repleto.
- Lisó.** P. C. Montón de arroz en rama. V. *Dalopó*.

- Licobéng.** P. C. Hundimiento. *Liam* ϕ , cosa húmeda, como los ojos del difunto, etc.—
- Lidde.** P. C. Extensión. *Ag* ϕ , este debe en tierra, ó madera el licor derrapado; pero si es en ropa, se dice *sumémag*. Yt. extensión del montón de, v. g., pescado, arroz, ó trigo, etc. V. *Sámay*.
- Lisi.** P. P. Apartamiento. *Ag* ϕ , apartarse á un lado; ϕ *an*, á quien se dá lugar que pase; quitar algo del lugar donde se puso, ϕ ϕ *ti gúnua*. V. *Lisí-i*.
- Lisón.** P. C. Lección. *Ag* ϕ , el que la dá; *mané* ϕ , el que la toma; ϕ *en*, tomarla. En loco puede decirse *outonan*, que es examinar.
- Lisis.** P. C. Arremanga. ϕ *an*, arremangarse las mangas para hacer algo; arremangarse las faldas, *ma* ϕ , ϕ *en* *ti N*, coger las faldas, y alzarlas, ϕ *en* *ti sma* *ti bado*, refaldar á alguna cosa, ϕ *en*; *mané* ϕ , el que.
- Lisády.** P. C. *Ag* ϕ . Sentarse sobre las piernas, á ponerse á un lado. V. *Lisínády*. *Sampila*.
- Lispic.** P. C. *Ag* ϕ . Sentarse sobre los carabales, estando de rodillas; *ma* ϕ , sentarse por pescado.
- Lispodé.** P. C. Hoyo; fealdad en el rostro. *Lumis* ϕ *ti rípana*, feo, de cara huyosa. V. *Bortóng*.
- Lisá.** P. C. Ceguera. *Lisax*, ciego, de ojos quebrado; *ti quíambéng*, de nacimiento, desde la infancia. Yt. *Lisadé*. Dar lanzada en el sobaco del del animal, que pase al corazón, ϕ *en*.
- Lisadé.** P. P. Zurrupos del licor, que están en la vasija. *Ag* ϕ , asentarse en el fondo. V. *Lisadé*. *Tócc*.
- Lisá.** P. P. Estraendo de arma de fuego, *manasáit*.
- Lis-aa.** P. C. Claridad. ϕ *an*, aclarar cualquier cosa; *na* ϕ , l. *Lisáa*, licor claro; cristalino, como el agua tal; *na* ϕ *en?* está ya claro? *Oen*, *na* ϕ *en*; *luis* ϕ , aclararse.
- Litem.** P. C. Ronchas, ó cordales procedidos de azules, ó palos, que le dieron á uno. *Lisem* ϕ *ti nálaot*, se quedó demerido, ó amoralado. V. *Lismongbóy*.
- Litéy.** P. P. Bochorno de gran color sin viento; calma muerta. *Calmar*, *na* ϕ *an*, l. *na* *litngas*. Yt. *Olido* *facil* para percibir algo, sin que los demás lo oigan, ó perciban bien. V.

Lepéy.

- Lidá.** P. P. Atadura fuerte. *Ag* ϕ , encoradar, v. g., el mango del boio, ó como los que hacen penitencia, los baxos, etc.—algar, dar tocmentos, ϕ *an*.
- Lidády.** P. C. Blandura, ó suavidad; l. *Lidády*. *Na* ϕ , blando como seda, etc.—resbalar en el lado, *ma* ϕ . V. *Lidadé*.
- Lidá.** P. C. Descubrimiento. *Ag* ϕ descubrirse por el efecto, lo que antes no se sabía; v. g. *daúdy* *ti pag* ϕ *an* *dayé* N. Yt. Bulto, ó cosa que facilmente se vé, ó que sobresale. *Lum* ϕ , aparecer uno, que mucho tiempo se había escondido, ó fus á otra parte. Yt. diablo que dicen habita en algunas aguas, ϕ ; es vana creencia.
- Lidády.** P. C. Hinchazon. *Lumády* *ti bángir* *ti pásoe*, tengo hinchado el lado del corazón.
- Lidic.** P. C. Agujero en cosa de piedra, y ó golpe de la podreda. *Ma* ϕ *an*, agujerocar, v. g. tinaja, etc.—
- Lidíng.** P. P. Entrecoido. *Malmaitíngco*, no lo percibo bien, esto es lo entrecoido.
- Lidag.** P. P. Dilacion de tiempo. *Liu* ϕ *en*, dilatar la paga de un día para otro; dilatador de deuda, *manangá* ϕ *ti útan*; *maña* ϕ *litng* *ti útan* *ni N*, se vá dilatando. Yt. *Apásoy*.
- Lidag.** P. P. Negligencia, descuido. *Ca* ϕ *an* *ti adáa*, pasarse el tiempo sin sentir; olvidarse de algo, por estar ocupado en otra cosa, *naba* ϕ *an*, *papé* *ti* ϕ *na*, por su descuido.
- Lidat.** P. P. Interrupcion, intervalo, falta en la obligacion. *Lum* ϕ , faltar, y no venir á lo que tiene de obligacion; *aman* *ti* ϕ *an*, no interpolar en la obra, que se hace, dejando algunos días; *lum* ϕ , hacer intervalo, ó interrumpir en obra.
- Lidángády.** P. P. Profundidad en el río, mar, ó otro lugar de agua. *Mané* ϕ , hendidísimo como la mar. V. *Adalem*.
- Lidá.** P. C. Heida. ϕ *en*, huir el cuerpo á hombre, perro, etc.—acendero, ó sájo largo, *pané* ϕ *an*. Yt. Remo de galera, ó de palo angosto, ó remo de *saugley*, ϕ . Yt. anzuelo mediano para pescar.

L ante O.

Lidé. P. C. Destruccion de tierra. *Ma* ϕ ,

- destruirse la tierra, v. g. por diluvio; *na* Φ *amin ti dagá*.
- Lobá.** P. C. Φ *an*, quitar lo de encima de la morisqueta cuando está en la olla; l. *accaten ti olona*.
- Lobó.** P. C. Hundirse la tierra, v. g. desaparecerse las casas por el terremoto.
- Lobbá.** P. C. Estancia de dos, ó mas en un sitio. *Ag* Φ *da nja ayullóg*, poner dos gallinas, ambas en un nido; vivir dos en una casa, ó ir en un caballo, *ag* Φ , l. *agca* Φ .
- Lobbót.** P. C. Cavidad del agujero. *Lumbot*, caerse por agujero, poderle pasar, ó caber por él; *limbót*, pretérito.
- Lobang.** P. P. Collado. Valle de montes. *Sanja* Φ *an*, una comarca; comarcano, esto es persona, *ca* Φ *an*; tratando todos juntos, *agaca* Φ *ancami*.
- Loó.** P. C. Despertamiento fuera de tiempo. Φ *en*, despertar así. V. *Rinj*.
- Loóy.** P. C. Flojedad. *Na* Φ , cosa floja, como fudo, ó encaje, que todo se corre, etc.—
- Lochán.** P. C. Naranja, nombre generico; naranjal, *ca* Φ *an*.
- Loóc.** P. C. Aflojadura. *I* Φ , aflojar cosa estrirada; *manj* Φ , el que, etc.—
- Loemá.** P. C. Rendimiento, sujecion. *Mapa* Φ , amansar, sujetar, domar hombre, ó animal.
- Loemó.** P. C. Flojera, blandura. *Ag* Φ , aflojarse mucho el cuerpo; es enfermedad, que afloja los nervios y conjunturas del cuerpo, de suerte que queda el hombre inútil. Dícese del cangrejo; lo mismo de la culebra, cuando muña el pellejo.
- Loemué.** P. C. Gordura, robustez. *Na* Φ , robusto, gordo de cuerpo; engordar, *lum* Φ ; engordar á otro, *pa* Φ *uen*; modo de exagerar la gordura de uno, *mamaribar ti linj-etna*.
- Loenís.** P. C. Φ *en* levantar, v. g. pabellon para entrar dentro de él.
- Loesáb.** P. C. Desencajamiento. Φ *en*, l. *hesáb*, desencajar las tabla; *ma* Φ , *na* Φ , desencajarse acaso.
- Loesó.** P. C. Salto. *Ag* Φ , *agloc* Φ , saltar el pescando en el agua. Yt. salida violenta, que hace el caballo, cuando comienza á correr. V. *Lagó*.
- Loesób.** P. C. Desolladura. *Ca* Φ *an*, desollarlo todo, sea lo que fuer: *na* Φ *an*, (su pretérito)

- despellejado, ó desollado.
- Loctáp.** P. C. Dolo, rodeo. *Ag* Φ ; *agloc* Φ á *táo*, hombre de corazón doble; despreciar una cosa, para comprarla, Φ *en*. V. *Gokó*.
- Loctó.** P. C. Abreviatura de escritura. Abreviar la escritura, Φ *en*, *in* Φ . V. *Liptó*.
- Loctón.** P. C. Langosta pequeña que aun no vuela; son los hijos de ellas. V. *Dódon*.
- Loddáy.** P. C. Meneo. *Malud* Φ , menearse mesa, ó banco por estar mal sentado. Yt. marejada sorda, ó mares bobas que llama el vulgo. V. *Dayég*.
- Lódoc.** P. P. *Ag* Φ ; Cazar poniendo picas. *Ca* Φ *an*, lo que se coze así; *manj* Φ , el qué.
- Lódon.** P. P. *Lod* Φ *en*. Rebujar, ó envolver la ropa de la cama, ó sucia. V. *Pódon*.
- Lódonj.** P. P. Anillo de cerrojo. *Panj* Φ *an*, el cerrojo; *maí* Φ , el entrar aquel anillo; atravesar con palos, etc.—puerta como de corral de vacas, Φ *an*; *Panj* Φ *an*, el eje de carreta; *pag* Φ con qué; donde se ponen las ruedas, *lo* Φ *anna*; ojo de hacha Φ .
- Lógay.** P. P. Saludo, quitándose el sombrero. *Ag* Φ , quitarse el sombrero; *panj* Φ *an*, á quien se quita; v. g. *panj* Φ *ayio ti Cruz*; *panj* Φ *ayio daguiti Castilla, tapno dida agunbét*.
- Loggó.** P. C. *I* Φ ; Acostarse, ó hacer cama, por cualquier achaque; *i* Φ *ti saquit*, *nopay no bassit*. V. *Gobgób*.
- Loguit.** P. C. Estircol de ave, *lum* Φ , operar las aves. V. *Pur-is*.
- Logób.** P. C. Encogimiento por algun achaque. *I* Φ , acostarse por cualquier achaque; *lum* Φ , buscar lugar abrigado. V. *Loggóc*.
- Logólog.** P. P. Aborto hecho de malicia. *Panaaj* Φ *ti N*. hacer lo tal. V. *Atis*, *Dadéel*.
- Logót.** P. C. Intestino, ó sieso del trasero. Es afrenta decirlo á otros. Tambien significa las almorranas.
- Loyó.** P. C. Ensenadas, en el mar, ó rios.
- Loy-ónj.** P. C. Los hijares de los hombres.
- Loló.** P. C. Blandura de la fruta, ú otra cosa causada por golpes, ó mañoseos. *Na* Φ , cosa pasada de madura ó cosa fofa que decimos; Φ *en*, ablandar limon, etc.—apretando.
- Lólod.** P. P. La parte posterior de la pantorrilla, que sube desde el carcañal hasta ella. V. *Góronj*.
- Lolóma.** P. P. Podredumbre. *Na* Φ ; Cosa podri-

- da, rota, ó vieja. V. *Rocóp*.
- Lotomtóg*. P. C. Lisa muy pequeña.
- Lotonglóngan*. P. P. Pez, que parece ser el erizo de la mar; y hierre.
- Lotoquisen*. P. P. Naranja dulce. V. *Láchán*.
- Lómay*. P. P. Suma blandura de frutas, ú otras materias. *Mai* ☉, cosa de fruta podrida, etc.—*Mai* ☉ *ti sáca*, hundirse el dedo, como en cera blanda, *mai* ☉. V. *Dúlec*.
- Lomayón*. P. C. Fin, ó término, v. g. *Dé napia no* ☉ *daitoy ubing*, bueno fuera, que se logrará hasta el fin, etc.—Es verbo de *Layón* que significa continuacion en cosa larga. *Alargue Dios tu vida, ó continúe tu salud: Ylayón ti Dios ti biagmo, quen iti pia ti baguim*. V. *Toróng*.
- Lombalomba*. P. P. Tiburon, que muerde á la gente; tonina, ☉; aunque otros dicen, que es el tiburon grande.
- Lomdánj*. P. P. Compostura de cuerpo. ☉ *dá nã agdenzdenñeg iti sao ti Dios*, componerse, ó mesurarse con modestia, cuando oyen cosas de Dios. Yt. triste, y aflijido, ☉; de *teddãanj*.
- Lomdás*. P. C. Desolladura. *Ma* ☉ *an*, desollarse por causa de algun golpe. V. *Lopdás*.
- Lomdis*. P. C. Rozarse la carne, desollándose por golpe, etc.—*Na* ☉ *an*, l. *nalomdásan*.
- Lomlóm*. P. C. Debajo. *I* ☉ *ti N. iti temtém*, meter algo en el rescoldo, paré que se use; l. enterrar, ó atascar se cualquier cosa.
- Lommánis*. P. P. Desigualdad. *Na* ☉, desigual, v. g. candeleros puestos en las gradillas, ó escalones unos mas altos que otros. *Muádi-ádi*, es lo mas usado.
- Lommoáy*. P. C. Renovacion. *Lom* ☉, renovarse cualquier cosa, v. g. una llaga, l. remozarse un hombre.
- Lomnéd*. P. C. Irse á pique algo. V. *Lennéd* su raiz.
- Lómo*. P. P. Idem; es la carne del lomo, y es lioco puro, pero se pronuncia *lúma*.
- Lómot*. P. P. Lama, que se cria debajo del agua, y en los árboles. V. *Tabtabá*.
- Lomsót*. P. C. ☉ *ti laság*, l. *matá*. Salir la carne afuera en herida, ó los ojos por dar voces: saltarse los ojos, ☉ *ti matá*. V. *Lossát* que es la raiz.
- Lornéj*. P. C. *Lum* ☉, corrimiento de humor en hinchazones del cuerpo, de *Lettéj* su raiz.

- Lonj-áy*. P. C. *Ag* ☉, caersele á uno la cabeza, ó de flaqueza, ó de vino.
- Longbón*. P. G. Árbol llamado así, cuya fruta se come. Yt. *Limm* ☉, cardenal en cualquier parte del cuerpo, que se pone del color de ☉, ó morado; *limmitem ti sinaplát á baguí*, l. *bindot*, renegrido, como cardenal de azote. V. *Litem*.
- Longjángan*. P. P. Trabesaños que se ponen á las puntas del aspa.
- Lónjog*. P. P. Hueco de cualquier cosa, lo interior de ella, ☉ *an*; *na* ☉ árbol hueco; vacío del cuerpo, ☉ *ti baguí*. V. *Lunjog*.
- Long'ónj*. P. C. Puerto. *Ag* ☉, tomar puerto los que navegan. Yt. Ramas cortadas, que clavan para tomar sombra los pastores, etc.—
- Longnóop*. P. P. Estufa. *Matngóopan*, *na* ☉ *an ti yan*, ahogarse de calor, por concurso de la gente, que aprieta á uno; *ca* ☉ *an*; ó por el mucho sombrero, que no dá lugar al viento. Yt. Lo interior de algun bosque, *mang* ☉; penetrar lo interior del monte espeso, que es su propio significado. V. *Addág*. *Baráoas*. *Calngóopan*. *Rubquí*.
- Longín*. P. C. Ataud de difunto. V. *Tabála*.
- Longó-op*. P. P. V. *Longnóop*.
- Lónjot*. P. P. Agregacion, conjunto. *Si Jesu-Cristo ti nacaj* ☉ *an ámin ti imbag*, en Jesu-Cristo están todos los bienes reunidos. Es término parcial de algun pueblo; lo que usan es *Tipon*.
- Longpó*. P. C. Corpulencia, gordura. *Lum* ☉, irse poniendo frescachon; hombre gordo, y fresco, etc.—*na* ☉. Yt. zacate que hay por las sabanas; es cuando es pequeño, y verde. V. *Lucmeg*.
- Longlót*. P. C. Putrefacción. ☉ *en*, echar á podrir cosas, de que hacen cuerdas, y jarcias, como en Europa el cáñamo, y lino; v. g. ☉ *en ti taquimbáca*, *tapno mairut á talien*; tambien dicen, ☉ *en ti carót*, que es una raiz, que comen despues de remojada y bien colada, para que de fierno, y pierda su maleza; pasarse fruta, podrirse, *na* ☉. V. *Bunjtót*.
- Lónos*. P. P. Adelgazamiesta, ó falta de la respiracion, por la muerte, ó porque uno es arrebatado de alguna dulzura, ó affliction grande. Enternecerse con la dulce, y sonora rúscica, ó canto, *may* ☉ *ti anjes*, l. *naquem iti N. Naglum ti anjesma*, murió, se le perdió

- en las culpas: *Aglublubnac ti basol*.
- Lubnáy.** P. C. Revoltillo. *Ag* ☉ *dá*, se mezclan, como los gusinos, unos con otros; hormigas, etc.—V. *Olan. Ulám*.
- Lubunǵ.** P. P. Mundo. El que rodea el cielo, *quinahubán ti lanǵit*; valle de monte, l. sabana grande entre montes, *leb* ☉. Un mundo entero, *sanǵalubunǵan*. Sentencia: ☉, *quen ubúid, mayacooan ti sumárut*. Cosas mundanas, *naitubunǵa*. V. *Báúec*.
- Lubut.** P. P. *Lublubut*. Montecitos, ó manchones, uno aquí, otro allí, etc.—arboleditas. Yt. Lo mas estrecho del chinchorro. V. *Calǵoópan*.
- Lucáb.** P. C. Abertura. ☉ *én*, quitar v. g. al caracol su cascara; ☉ *en*, *acca/ém ti* ☉ *na*. Yt. Abrir v. g. el tabique de tabla por la parte de abajo, como hace el ladrón, para entrar á robar.
- Lucág.** P. C. ☉ *en*, despertar fuera de tiempo. V. *Locág*.
- Lúcas.** P. P. Descubierta. ☉ *an*, descubrir lo que está tapado, v. g. tinaja, jarro, etc.—aunque sea la tapadera de piedra, ó madera; abrir, ó destapar cualquier cosa, ☉ *an*; *manǵ* ☉, el que. V. *Bunǵis*.
- Lucát.** P. C. El acto de abrir. ☉ *an*, abrir. *I* ☉ *mo*, abre puertas, ventana, etc.—
- Lucát.** P. C. Libertad. ☉ *an*, soltar el preso; darle libertad; ó á cosa en prensa.
- Lucuǵ.** P. C. Dobladura. ☉ *en*, rebollar punta de garabato, ó anzuelo; *maí* ☉. V. *Consi. Picog*.
- Lucúit.** P. C. Tocamiento deshonesto de varón consigo mismo, *tin* ☉, *na* ☉; retirar el pellejo, ó descubrir él mismo el balano.
- Lucuǵ.** P. C. Blandura de cualquier cosa. *Na* ☉, cosa blanda, ó blando; ablandar algo, *pa* ☉ *en*; *mama* ☉, el que; ☉ *en*, ablandar amasando; ablandarse como cera, etc.—*lum* ☉; *pama* ☉, con lo que se ablanda; fofó, como boses; *na* ☉, cosa tierna; *na* ☉ tierno de corazon; *ca* ☉ *an*, cenagal. V. *Rámas*.
- Lúcon.** P. P. Inclusion. *I* ☉ envolver, incluir una cosa en otra, como una corta dentro de otra. Yt. El hueco de algo, como el hueco de la planta del pie.
- Lucúio.** P. C. Disgusto. *Nacaluc* ☉, l. caérsele á uno las alas por hacer tal. N. *ca* ☉; v. g. *Ca* ☉ *co ti mamagbaǵ cadarayó, la*

- aoan ti búǵa ti ibagá, l. aoan ti gonǵaná da, etc.*—Las alas se me caen, por ver el poco fruta. Disgustado estar de cosas, que háce, *ma* ☉ *ac iti panagoooa ti N. Yt.* Enfado, fastidio. *Ma* ☉ *ac quensa*, estoy enfadado de ti. *Nacaluc* ☉, funesto, funebre, fastidioso.
- Lucúy.** P. C. Trampa, que hacen en la baraja: Yt. *Ma* ☉, despegarse la carne del coco por sí sola.
- Lúcut.** P. P. Arrollo. Arrollar algo, como patate, mano de papel, ó vela de navio, ☉ *en*; *manǵ* ☉, el que; envolver algo, v. g. en patate, i ☉; cojer cualquier cosa, arrollándola ☉ *en*. V. *Cupin*.
- Ludáy.** P. C. Bimbaleo por mal sentada la cosa. *Ma* ☉, asentar mal en el suelo, l. bambolearse. V. *Isis. Liddáy*.
- Liddanǵ.** P. P. Segunda piladura del palay. ☉ *en*, moler el arroz segunda vez; *úí* ☉, arroz medio pilado. V. *Solsól*, que es la primera.
- Lúdap.** P. P. Metal liso que no tiene sello, por gastado.
- Luddóoc.** P. P. Hoyo del goznate debajo de la nuez junto al pecho. Tambien el mismo ruido del goznate.
- Ludinǵás.** P. C. Calvo. V. *Puridasás*.
- Ludúdan.** P. P. Venada vieja.
- Ludónǵ.** P. C. Boho, pescado conocido; hay mucho en Bangui, y Dingras, y mucho mas en Habra.
- Lúec.** P. C. Calota, ó ensanada, donde pueden abrigarse los barcos.
- Lúed.** P. C. Asiento del vino, ó vinagre. V. *Ared-éd*.
- Lúgam.** P. P. Rozadura, estregamiento de tierra. Rozar, ó limpiar la tierra; escardar la sementera, ☉ *an*, *ag* ☉; escardillo, etc.—con que se escarda, *pag* ☉. La accion de estregar, *panag* ☉. V. *Darusúis. Salipsip*.
- Lújan.** P. P. Cargamento, carga. ☉ *an*, cargar embarcacion, carro, etc.—*ca* ☉ *an*, combarcen; *bussá ti* ☉ *na*, poca carga; embarcarse persona, *lum* ☉; embarcarse juntos, *agca* ☉, l. *agca* ☉ *an*; y así dicen, *nagca* ☉ *annú*; embarcacion, ó cosa que recibe carga, *pag* ☉ *an*; cabalgar, ó montar á caballo, *lum* ☉ *iti caballo*; llevar á otro en su embarcacion, etc.—*i* ☉; *manǵ* ☉, l. *manacáy*, el que.

- Lúgao.** P. P. Atroz muy cocido con agua, ó leche; puchas, ó stote, ϕ ; *lin* ϕ l. *ni* ϕ , lo que está hecho así.
- Lúhúg.** P. C. Amasamiento, en modo sucio. Amasar barro con las manos, ó pies, ϕ en.
- Lúgú.** P. C. Un árbol así llamado, semejante al almendra, cuya cáscara sirve para teñir de negro. V. *Salaysáy*.
- Lúppi.** P. C. Tullido, que apenas puede moverse. V. *Ahudáid. Pi'áy*.
- Lúpú.** P. C. Sobrepuesto. ϕ an, asar algo; poniéndolo en el suelo, y sobreponiendo un monton de hojas secas encendidas; *tabunónan ti róot, isu ti pang* ϕ . Yt. carga, apaleamiento, v. g. fué á mi casa, y me cargó de palos, ó me apaleó; *lin* ϕ *annúe iti pang-or*; me cargó de improperios, *nagsasaoenac*.
- Lugúd.** P. C. Aumento, carga sobre otra. Aumentarse v. g. el casancio, ó enfermedad, venir una tras otra, *ma* ϕ *an ti saquit*, etc.—Yt. Condescendencia. *Suan á palpa* ϕ *an ti ubing, tapno agrarem*: No condescender con los chiquillos para que sepan respetar.
- Lúya.** P. P. Mohína, ó enfado. *Mang* ϕ , amohinarse; enfadarse, y murmurar entre dientes, *malu* ϕ *á agunéet*. Reñir: Modo: Hay aquí, quien nos riña? *atdácad mang* ϕ ? Vedar algo riñendo, *ica* ϕ , *yápa*. V. *Gúra. Limó. Unget*.
- Lúyac.** P. P. Morisqueta blanda, que se pega. V. *Buri. Cayácaay*.
- Lúyao.** P. P. Revolvimiento. ϕ en *ti danim*, revolver el agua, para pescar.
- Lúyng.** P. P. Descubrimiento de la vergüenza del hombre; si de las mugeres, *búngis; ca* ϕ *an*.
- Lúit.** P. C. Pronto, presta, luego. V. *Rit*.
- Lútem.** P. P. Lobreguez, falta de luz y claridad. Nube, nublado estar, *na* ϕ obscuro, turbio. V. *Ulep*.
- Lú'ud.** P. P. Talon; la parte posterior del pié, que sube desde el carcañal hasta las pantorrillas. V. *Lalud*.
- Lúhín.** P. C. Manojillo de yerba, ó de hojas. *Sangya* ϕ , etc.—V. *Busbús. Reppuet*.
- Lúhuán.** P. C. Mollera del hombre.
- Léma.** P. P. Deslustre. *Malu* ϕ , falta de lustre, estar manoseado, estropeado como vestido viejo; *malu* ϕ , envejecerse, arrugarse vestido. V. *Lunés*.
- Lumáto.** P. P. Peoría. El menoscabo, ó detri-

- mento de alguna cosa: *Naglalo man ti cadaquesnan*: Se ha puesto peor el mal. V. *Lálo* su raíz.
- Lumbá.** P. C. Carrera á porfía. *Ag* ϕ , correr á porfía, á ver quien corre mas. Yt. *Lumbá* ϕ , Pez grande así llamado, el *tibarón*. V. *Onaona. Abay*.
- Lundáoc.** P. P. Sonido al tragat.
- Lúmo.** P. P. La carne de jono de cualquier animal; es hocq puro. V. *Lómo*.
- Lumóy.** P. C. Blandura, ternura de cosa de carne, *na* ϕ , cosa suave en el tacto, ó delicado, y tierno, que decimos, para el trabajo.
- Lumpiöc.** P. C. Lo mismo que blandearse palo, ó tabla, etc.—con el peso. V. *Ayon. Tompiöc*.
- Lúnac.** P. P. Rozago; v. g. el rozago del tributo, que resta que pagar. V. *Apláng*.
- Lunácol.** P. P. Pesadez. *Naca* ϕ , pesado, ó nada ligero, ni dispuesto para el trabajo.
- Lúnag.** P. P. Derretimiento, l. fundicion. ϕ en, derretir sebo, manteca, etc.;—cosa derretida, como cera, ó metal, *na* ϕ ; fundidor de plata, oro, etc.—*minglu* ϕ . V. *Galút*.
- Lundé.** P. C. Manoseo. ϕ en, manosear ropa, tela, ó papel; *ma* ϕ , vestido usado, no roto; l. perder el color. Yt. Desprecio. *Lunsén*, l. *ram-oyea*, despreciar una cosa, para que la den barata; *mang* ϕ ; *pang* ϕ *an*, hacer por donde se la dé barata; regatear, el que compra, ϕ en, l. *dica unay* ϕ *en ti Padre*, etc.;—poner precio á la mercadería, etc.— ϕ *en ti*, etc.;—*mang* ϕ , el que. V. *Lúma*.
- Lunŷ-áy.** P. C. Movimiento muy suave de la cabeza; ó por vanidad, ó por debilidad. *Na* ϕ , flaquear, inclinar la cabeza por debilidad; inclinada la cabeza, etc.—V. *Lunŷ-áy*.
- Lunŷatuní.** P. P. Cualquiera cosa, que hace sombra, y defiende del Sol.
- Lunŷ-áo.** P. C. Desahogo. *Lunung-áo*, estar sobre agua, aboyado. V. *Susbúat*.
- Lúngog.** P. P. Hueco. Cosa hueca, por dentro ϕ *an*; agujerear, esto es hacerla, quitándole lo macizo, *pag* ϕ *en*.
- Lunŷápis.** P. C. Cundimiento; cundido, ó lleno de tal, v. g. sarna, etc.—*Na* ϕ *iti gaddil*.
- Lúnt.** P. P. Guerra. *Ag* ϕ ; ϕ en, tapiar puerta, ventana, etc.—V. *Tasup*.
- Lunúá.** P. C. Maldicion. Echarse, l. echarla, v. g. *Itel* ϕ *na ti baguina*; l. *i* ϕ *na ti padana nja táo*. Maldiciones: *Binuaya. Sinal it*.

- Lalóg. Nalótan*, etc.—Todos sus juramentos son maldiciones; y tienen muchos: *Nalápas ááy. Dios macatóg. Dios walágarát*, etc.—N. V. *Danwéndanf. Pálóg.*
- Lálad.* P. P. Sumersión de la nao, y su gente en la mar, ó vio sin que haya noticia de ella. Na ϕ perderse, ó hundirse embarcación, con toda la gente. Yt. Comutacion, compensacion, *pa ϕ an*, dar uno á los otros lo que corresponde en la parte, que les toca, para que quede en él la cosa, que les pertenece; ϕ an, l. *pasatálm.*
- Lápd.* P. C. Arbolito, cuyas hojas peludas causan comezon. V. *Bólo.*
- Lápac.* P. P. Descalzar. *Lusa ϕ á magna*, andar descalzo.
- Lapa-y.* P. C. Flaco sin vigor; carne la cabeza de floquez, *ag ϕ . V. Lunf-áy.*
- Lapí.* P. C. Doblez. l. ϕ , doblar hoja de libro, ó ropa; costados. V. *Tupí.*
- Lapindá.* P. C. *Ag ϕ* , sentarse con ambas piernas á un lado como acostumbrian las mugeres. V. *Lisáy. Tupindá.*
- Lapíná.* P. C. Orejas caídas, como las del perro.
- Tápis.* P. P. Cáscara de algodon, ó de bouga.
- Lapóp.* P. C. Coladura de manta. *Ca ϕ an si catre*, l. *dalingdangay*, colgar v. g. una sobrecama muy larga, por los lados de la cama; colgar al rededor de N. *casacapang; casuelopana si catre.*
- Lapódo.* P. P. Un zacate así llamado.
- Lapó.* P. C. Muslo de la pierna. *Perail* de tocino; jamon, ϕ si *bábay*. V. *Liaas.*
- Lapó.* P. C. Sazon demasada de frutos. *Na ϕ* , fruta muy madura; plátano revenido, y aun podrido, que no se puede comer, *na ϕ .*
- Lapúy.* P. C. *Na ϕ an*, se escaldó con hierro, fuego, ó agua caliente. V. *Taplúa.*
- Lápas.* P. P. Muger estéril, l. machorra, que no pare. V. *Lápas.*
- Lápag.* P. P. Coco dulce, y tierno.
- Lápas.* P. P. Pillejo, ó camisa que deja la cabeza, ó etc.—mudar el pellejo, *ag ϕ á átey.*
- Lápat.* P. P. Todo género de telas, vestido cualquiera, ó ropa. Vestir á otro su vestido, ó de su hacienda, *i ϕ an*; v. g. *i ϕ an si soldado* á pobre; *ropero*, que vende vestidos, *aglácat si ϕ á dínat*; dar de vestir, *i ϕ an*. V. *Caías.*
- Lapúp.* P. C. ϕ es. Destapar, lo que está

- tapado con barro.
- Lusá.* P. C. ϕ á *nalabáya*, marrajo, cosa de mal color, ó descolorido.
- Lusá.* P. C. Caida, ó felitada de lo que está atado con cordel. *Ma ϕ á sila*, se baja la sila, cuando se vá hácia atras.
- Lusát.* P. C. Rompimiento. Romperse, ó reventar balsa llena, ó una tinaja, *ma ϕ an*, *na ϕ an.*
- Lusáb.* P. P. Concavidad. *Na ϕ , nasicoay*, concavo como plato, baten, ó cuchara, etc.—Yt. Carcos de barro que usan los naturales para hacer poco.
- Lusáto.* P. P. Erasion, renuncia. *Ag ϕ* , evadirse, l. renegar, ó desabullirse de su lugar. Ref. *Etí dina pay rebéng, quei ag ϕ , nasicoayan budáti*; El excusarse antes de la ocasion, es culparse.
- Lusáw.* P. P. Tierra arenisca, y apropiado para sembrar hortalia, tabaco, etc.—V. *Lapóg.*
- Lutab.* P. P. Espuma de cualquier cosa. ϕ si *dansim*, borbollones que hace el agua, ó el aguacero al caer; lo que parece espuma en la carne del animal; *lusa ϕ* , hacerla.
- Lutát.* P. C. ϕ es, mojar calabazas, bayabas, etc.—V. *Lebé.*
- Luto.* P. P. Cocimiento. ϕ es, cocer generalmente. *Mang ϕ* , el que *paay ϕ an*, donde se caoce; aquel temple, ó cocimiento de la cosa, ó la sazón, que se dá, *caú ϕ* ; v. g. *agámbay si cala ϕ an*; l. *na ϕ si panapádamas si sabit itay*, bien sazonado; sazonar bien, *ca ϕ es*. V. *Pocráy. Quelóat.*
- Lutá.* P. C. Revolver. ϕ ϕ en, revolver el hueso, que se está asando.
- Lutá.* P. C. Embarazo que se pone en el gamate. *Mu ϕ an*, l. *Calutan*, atravesarse el hocico en el gamate. V. *Ispeál.*
- Lutálat.* P. P. Luñal grande, hondo, y largo; atolladero; *maí ϕ dáto*; pantano, ϕ , *hincóy, ca ϕ an*; *esagá* que nunca se seca, *na ϕ an* á *dúccáan*, ó *cauloyogay*. V. *Alayoy.*
- Lútb.* P. P. Estero de agua sibia. Yt. interior de casa, ó alna. V. *Licó.*
- Lusad.* P. P. Ruina, destruccion total. Destruir cualquier cosa asiendo con ella, *maí ϕ* ; *maí ϕ ány*, lo que de él todo es destruido; *mazal ϕ* , lo que destruye del todo; v. g. *Daga*

basolno ti nacai ϕ *unay quencá*: El pecado es el que te ha acabado de destruir; I. *mai-mammucé*, *macaimammucé*.

Zuám. P. C. Sezon, maduréz en la planta. *Ma* ϕ , madurar, ó ablandarse fruta; fruta madura, *na* ϕ , I. *naloóm*. V. *Túdan*.

De la letra M.

M ante A.

M. Genitivo de *Sicá*. Advierte, que si el nombre acaba en vocal se pone *M* en lugar de *mo*; v. g. *ótom*, tu cabeza.

M ante A.

Ma. Composición pasiva y neutra; también lo es de abundancia, y á veces la usan para adjetivo, como *manaquem*, etc.—V. el Art.

Maabága. P. P. Tineja mas pequeña, que el *bornay*. V. *Dordóri*.

Maadiádi. P. P. Cosas de mayor á menor, v. g. conserveras, ollas, etc.

Máag. P. P. Mentecato, tonto. *Na* ϕ , muy tonto.

Mabláy. P. C. Palidez. *Mab* ϕ , málculo, y enfermo, etc.—V. *Cápuy*. *Lá-ay*.

Mablá. P. C. Quebrarse algo en alguna parte del cuerpo; desconcertarse hueso. V. *Bol-to* su raíz.

Macá. P. C. Composición potencial activa.

Macabúca. P. P. Una enredadera medicinal, que sirve para dolor de estómago; cocliéndola en agua, ó poniéndola en infusión en agua caliente, se dá de beber al paciente; cura las heridas, y granos, lavándolas con dicha agua, y luego poner sobre la herida hechos emplasto las hojas, y tallos.

Macacipás. P. C. Acabarse en el aire cualquier cosa; de *caacipás*; pretérito *nacaacipás*.

Macdém. P. C. *Masdém*, ϕ *án*, destruir alguna cosa. V. *Cudrep*.

Madamdamá. P. C. *No* ϕ . De aquí á un poco; I. de aquí á un rato; luego.

Madi. P. C. No querer; *aguinma* ϕ , hacerse de que no quiere. La raíz es *Adá*.

Madmánj. P. C. El que tiene vivos al padre, y madre; faltar ambos, ϕ *á utila*.—V. *Sángó*.

Madpáag. P. P. De *deppáag*. Caerse lo que se quema, v. g. *Dí pay* ϕ *ti balaymí*: Aun no se ha hundido el techo de nuestra casa.

Madquét. P. C. Moreno, mas subido que el del Indio; negrusco. V. *Pugát*.

Maél. P. C. Confianza, envanecimiento. *Pagma* ϕ *ti píjsa*, I. *ingel*, confiar en la fuerza, I. valor. V. *Injel*. *Turéd*.

Magá. P. C. Sequedad. Secar, ó enjugarse algo al aire; v. g. *pa* ϕ *ari daguiti líput*; seca ropa, ó vestido, *na* ϕ ; seco sin humedad, *na* ϕ *án*; estar ya seco, lo que se puso á secar, *na* ϕ *anen*; cosa seca, *na* ϕ , I. enjuto. Curiosidad, llaneza en el vestir, ó en lo que se hace, *na* ϕ *ti panagcaoéna pag* ϕ *an*, cuajar de animal.

Mag-án. P. C. Usen este verbo, para lo que decimos, sería bueno, v. g. O, no sería bueno que, etc?— ϕ *no*, I. ϕ *sá no igatanjáy daítóy pírac á sacuptayó iti N?* No sería bueno, etc?—Sería bueno? Preguntado, ϕ *sa no?* v. g. ϕ *sa no agpasapultayto no dumatenj ti Provincial?* Estas bueno? ϕ *ca?* Que tal sería si, etc!— ϕ *no!* V. *Cumustac* que es tomado del castellano.

Magandáya. P. P. Zarcillos, ó aretes. Yt. Calzones anchos.

Magná. P. C. *Pagnaán*. Comprender dos cosas, ó mas en una, I. decirlo en dos sentidos, v. g. *Dua ti pagnaán dalla sáo*: Desatinado, y como borracho, *ca* ϕ *á nabartéc*. Jornadas; v. g. Cuantas habrá de aquí á N? *Macamanó dá á* ϕ *enggá ti di macagtenj sadi N?* Caminar, ϕ ; ϕ *ca*, camias; pretérito *nagná*. V. *Pagná*.

Maguitngá. P. C. Medianía. *Na* ϕ , estar en medio de cualquier cosa, ó parte. V. *Tengngá*.

Mayámay. P. P. Sosiego. *Na* ϕ *ti tádo*, no *agcasáor*, sosegarse el mar con el viento de la brisa. Yt. Peudez, lentitud, ó mas bien

suavidad en los movimientos; pesado en el andar, etc.—terdo para moverse, not Φ . V. *Lepya*.

Mápat. P. C. Querer. El acto, v. g. Φ en *ng*; *mapuastoa* quem N? Φ *causa no alcanza más Masula? Φ *de. Necesó hacerse alguna, aguiema* Φ , v. g. *Aguiema* Φ *causa, óca;* *agüdemerica más á quaiquides?* La raíz es *Ayá*.*

Masá. P. C. Sirve esta particula, para contar, como los ordinales, v. g. Φ *pár*, cuarto en orden; segundo, Φ *dua*; zurenta en etc.— Φ *pát á pol-á*; y así en los demás.

Mayordomo. Idem.

Masá. P. C. De *Iná*. Agotarse algo por sacar continuamente; v. g. una pesquera, un pozó de agua, una tinaja de vino, etc.—

Maipady. P. C. De *ay*. Necesario, útil; conveniente, ó necesidad, que uno tiene de alguno; no Φ , si es necesario, ó puede servir, si conviene.

Maiz. P. C. Idem. *Maiz*.

Masá. P. C. Uro en número. *Mal* Φ , solo, sin compañía; *caen si carayajoni*, l. *cañona*, está en, en hacer alguna obra; aventarse las voluntades, *pag* Φ *evada á napandá*.

Masyá. P. C. Lentitud, languidez. No Φ , tardío, por flojera. V. *Guinad*.

Malabá. P. P. Castillo; la mitad de medio real.

Malábi. P. P. Cántara, ú olla para agua. V. *Carámba*.

Malabáing. P. C. Palabra necia. Hablar á bullo con descaro, *ag* Φ *á agádo*. V. *Uasá-uasá*.

Malabápa. P. P. Niño, hasta la edad de siete años. *Quina* Φ , la infancia.

Malayámay. P. P. Suavidad. No Φ ; L. *namol* Φ *á ángin*, aire manso.

Maláto. P. P. Demasia. Φ *cañáques*, muy malo; Φ *caimbag*, excelente cosa. V. *Láto*, su raíz.

Maláty. P. C. *Mal* Φ . Desmayar en el ánimo. V. *Láty*, su raíz.

Maltés. P. C. Tarde. Mas tarde, *mal* Φ , *ngem* N. á la tarde, *tono* Φ ; jornada, que hace en un día, *saupagay* Φ *si basá á sil itay* *sadi* N. *canar*, ó *comer á la tarde*, *manq* Φ *acáti itáy*; todo el día hasta la noche, *ag* Φ ; v. g. *ag* Φ *á agayámas*; *scien* *no bigat*, mañana por la tarde.

Maltrésad. P. P. *Agmal* Φ , estar muy repantigado, etc.—*ag* Φ , repantigarse.

Málar. P. P. Magro, ó suciedad. Φ Φ *ca á ti baya*; mucha suciedad en el cuerpo.

Malmalangá. P. C. Distracción. Boberia, y abantamiento. *Ag* Φ , *manq* Φ *estar embobado, ó divertido en lo que hace, que no entiende, lo que le dicea*. V. *Talangyáto*.

Malvalding. P. P. Noticia, que tiene uno de algo, por oídas, v. g. Φ *ca á sí no ni N. á dáques quenoá*. V. *Pakivó* su raíz.

Malcaoon. P. P. De repente, ó de improviso. V. *Lemción* su raíz. *Quel-láat*.

Máto. P. P. *Mazo*. Φ *en*, *mal* Φ *en*, golpear alguna cosa, ó dar palas, ó golpes. V. *Pang-ór*.

Malocóng. P. C. Taza grande para caldo, etc.—

Malú. P. C. Caco, que se cae desmenuado por entrozarse, y estrujarse los otros el racimo. *Yi* Φ *an*, atravesarse el bocado en la garganta.

Malú. P. C. Purificación, justificación. *Ag* Φ , purificar se; *mai* Φ *an*, se acabó de purificar.

Mahatmái. P. C. Escudrinamiento de cosas secretas. *Ag* Φ , Φ *en*; *dica* Φ *en dáquiti* *uncasculádo si Dios*, no exámenes los prodigios de Dios, pues son incomprendibles.

Mamá. P. C. Bufo. *Mamang* Φ , el que magra mucho bufo; *masar bufo*, *ag* Φ .

Mamagó. P. C. Debilidad, ó pesadez por enfermedad. *Ag* Φ , andar débil, y pesado, por enfermizo.

Mamalmá. P. C. Desmayarse en el camino, volverse de él. V. *Maláty*, *Miray*.

Mamamíus. P. P. Rapidamente, velozmente. Φ *á agtaray*, correr velozmente; adelantarse, dejando á sus compañeros atrás, Φ .

Mamsomá. P. C. (de *Omá*.) Delante. v. g. *Sica* *á* Φ , *vé* *ta* *delante*, ó el primero. V. *Papaoná*.

Mamasapá. P. C. Idolatrar, ó idolatra. V. *Antó*.

Mamamáto. P. C. Enganamiento. *Ag* Φ *estar embobado*. V. *Malmalangá*.

Mamáperguér. P. C. Temblar del miedo, ó estremecerse el cuerpo. De *páperguer*, su raíz, que significa temblor de cuerpo.

Mamán. P. C. Es término inseparable de *aná*, *manó*, preguntando; y de los números respondiendo; *Cuántas veces?* v. g. Φ *manó*, l. Φ *anáca* *ngá*, etc.— Φ *dua*, Φ *pár*, Φ *ada*,

- etc.—V. *Dáras*.
- Maminanó*. P. C. Cuantas veces.
- Maminsán*. P. C. Una vez, no mas; de *pinsan* su raíz.
- Mamirpir*. P. C. Temblar de frío, ó de miedo. V. *Pirpir* su raíz.
- Mamléng*. P. C. Hervir aceite á la orilla del pueblo; *namléng* pretérito. Es superstición de los antepasados; ϕ , agüero.
- Mammábuy*. P. P. Especie de garza negra con el pescuezo blanco. V. *Tichábuy*.
- Mammalúsc*. P. C. Araña de agua; es venenosa, y duele su picadura.
- Mammendita*. P. P. (de *bendita*.) Llaman así al solitario, por que suele beber en la pila del agua bendita.
- Mamméc*. P. C. Disímulo. *Agui* ϕ , callar, y disimular lo que se siente, ó sabe.
- Mampég*. P. C. Arrebatar el ave de rapiña los pollos de las gallinas, etc.—*cas* ϕ ; *arigca nña nemaytayáb*. V. *Seppég*.
- Mamrit*. P. C. Impaciencia. *Mam* ϕ , *appam-pamrit*, enfermo impertinente por causa de la enfermedad. *Mam* ϕ , Rabioso, regañon. *Cas mam* ϕ á *buaya*, temible al enfadarse, y amenazar; como el cayman, cuando acomete.
- Mamitíng*. P. P. *Mam* ϕ . Silencio de la noche. V. *Almuéc*.
- Mamúsc*. P. C. Destrucción. *Mai* ϕ , destruir: cualquier cosa, ó lo que enteramente se destruye. Yt. *I* ϕ , meterlo todo en el agujero con esfuerzo, como el puñal en las entrañas del cerdo, etc.—hasta que no se vea nada por fuerza. V. *Lutid*.
- Mamúsc*. P. P. Triste, pensativo. Yt. El que determina, y señala una sola cosa. Amar á uno solo, *imutucan á ayaten*. De *mutuc*, su raíz. V. *Paquináquem*.
- Man*. (partícula.) P. C. Por tu vida. Por qué? Otra vez. *Daním* ϕ á *inimec*, *gayiem*: Dame agua, por tu vida, amigo. *Siuacsaquítmo* ϕ *ti caduam?* Por qué diste, ó heriste á tu compañero? *Umay* ϕ *en*. Viene otra vez ya.
- Manábunng*. P. P. Abejon negro, y colorado.
- Manacmán*. P. C. Hombre de juicio. *Dipay* ϕ , aun no llega al uso de razon. De *nacmán* su raíz.
- Manág*. P. C. Sirve para verbal de la *Ag*; significa frecuencia, profesion, ó estar uno de habituado, de la que dice la raíz; v. g. ϕ *cágun*,

- grande alcahuete; ϕ *sapul*, gran buscador, etc.—
- Mananngángit*. (De *Mananng*, y *Lang*.) P. P. El que á cada paso mira el cielo. El Astrologo, por autonomesia, por que en el ejercicio de su ciencia necesita ver el hemisferio. Yt. El que gobierna la embarcacion.
- Manáquem*. P. P. Juicioso, apreciable, de condicion buena. V. *Sinngpét*, y *Naquem* su raíz.
- Manarpiis*. P. P. Estallido de palo, ó de cualquier otra cosa que se quiebra.
- Mandá*. P. C. Dejar parte para otro. ϕ *tay* *iti fogtogaoren tiubing*, dejemos algo, para comer el niño. De *tidda* su raíz. V. *Toycáo*.
- Mandoduál*. P. C. Abejon uegro. V. *Abdán*. *Andoduál*, *Mannubsúb*.
- Manng*. P. C. Verbal, significa el qué; con el significado de la raíz.
- Manngamcamlát*. P. C. Pobre de pobres; ó muy pobre. De *camlat* su raíz que significa necesidad extrema.
- Manngán*. P. C. (De *can*.) Comer. Comedor, que come muchas veces, *man* ϕ ; *mangancaat bassit*, come un poco. Momo; (cuando la muger se descuida en cocer la morisqueta, ó el marido en ir á la sementera), v. g. *Dica ammo á lag'aguipen ti* ϕ *en?* No te acuerdas de la bucólica? *Caanonot pan* ϕ *tayó?* Cuando tratamos de la bucólica? Comilón, que come mucho, *mannanngan*. V. *Butót*, *Iumyum*.
- Manngáo*. P. C. Terrible, soberbio, facineroso rebelde. *Agmanng* ϕ , amancebarse. V. *Catubucán*.
- Manngagamá*. P. C. Alacran.
- Manngapó*. P. C. El que comienza. ϕ *cayó*, comenzad. V. *Gapó* su raíz.
- Manngjuéd*. P. C. De *tegguéd*. Trabajar por jornal. *Manng* ϕ , jornalero, ó peon para trabajar.
- Manngmánng*. P. C. Suciedades que aparecen sobre los lóbulos, y rededor de los ojos. *Ag* ϕ *t*; *mucalua*, tener lagañas. V. *Múcal*.
- Manngngamanngná*. P. C. Insolvencia. Neutralidad. *Ag* ϕ indiferente, ó neutral.
- Manngngáput*. P. P. Ave de agua así llamada, de pico largo.
- Manngngég*. P. C. Oirse algo que suena. V. *Denngngég*, su raíz.
- Manngngúbug*. P. P. Pájaro de pico azul, y topete encarnado.

- Manjquid.** P. C. *Ti naquem*, quietarse el ánimo por la buena esperanza, que le prometen. V. *Tatquéd*, su raíz.
- Manjré.** P. C. Morderse el labio inferior, desesperarse por enojo. *Manj* ☉, mirar como enojado, mordiendo los labios, etc.—V. *Querrém*.
- Maní.** P. C. Cacahustes. V. *Calmán*.
- Maniáblo.** P. P. Ministro de la idolatría. V. *Aníto*.
- Manilanj.** P. P. Pólvora. V. *Ubát*.
- Mannina.** P. P. Tintorero. V. *Tina*, su raíz.
- Maninggui.** P. C. Caña dulce, ó otras plantas, que por no estar aun en sazón, ó por la sequedad de la tierra, estan descoloridas.
- Manioman.** P. P. Madrastra. De *sioman*, su raíz.
- Maniques.** P. P. *Ag* ☉, poner la mano en la cintura como representante.
- Manirad.** P. P. Adelgazar un palo, hacerle punta. De *irad*, su raíz.
- Manmanicúa.** P. P. Falta de decision, y resolucion en algo. *Ag* ☉, estar indeciso, en lo que ha de hacer.
- Mannácab.** P. P. Abejon llamado así; es negro.
- Mannengdenj.** P. C. Abejon pequeño negro, y colorado.
- Mannocá.** P. C. Mosquitos chicos, que andan en las tinajas de vinagre, vino, ó bási.
- Mantéca.** P. C. Idem. ☉ *an*, freir con ella cualquier cosa; cosa frita, *min* ☉ *an*.
- Mantó.** P. C. Idem. V. *Pandóng*.
- Maní?** P. C. Cuanto, ó cuantos? Es comun de tres. ☉ *cayó?* Cuantos sois vosotros? *Mina-nuam dayta váca?* Cuanto te costó esa vaca?
- Manú.** P. C. Gallo, gallina, etc.— nombre genérico. Aves que andan entre los bosques, *mam* ☉. V. *Araquiác. Cumariác. Quiác. Turayén*.
- Mannécotot.** P. P. Lo último de la emiacion.
- Manófang.** P. P. Nuera; yerno.
- Mapán.** P. C. Ir generalmente. V. *Pan* su raíz.
- Mapóyo.** P. P. Ampollarse el sitio por quemadura. V. *Carabúcab. Togáo. Capáyo* que es la raíz.
- Maprás.** P. C. El que deshoja á palos algun árbol, ó hace caer la fruta v. g. ☉ á *naganá.* V. *Aprás* su raíz.
- Mará.** P. C. Tartamudo. Hablar el tartamudo, *ag* ☉.

- Marabisocól.** P. C. Venado, que le empiezan á salir los carijiones.
- Marabulít.** P. C. Ratoncillo recién nacido. Tambien es una casta de raton pequeño, astuto, que, si no lo advierten, se deja envolver entre el palay en rama, y luego se mantiene, á su salvo, en los graneros.
- Maracápas.** P. P. Palo así llamado; es ligero.
- Maragayáman.** P. P. Tisaja de cuello largo, algo mayor que las ordinarias.
- Maragátas.** P. P. Yerba de la glondrina; es muy medicinal, para heridas, y atajar la sangre, hasta el estremo de soldar las venas. V. *Daradára*.
- Maramára.** P. P. Especie de lisa, pero es mas redonda.
- Marangmáng.** P. C. Oscuridad grande sobre la mar. *Ag* ☉ *ti tado*, cubrirse el mar de nubes densas. Yt. Vista, ó aparicion sorprendente de muchos, como un ejército acampado, etc.—cosa patente, ó á la vista, *na* ☉; dos que riñen, *na* ☉.
- Maraoáy.** P. C. Arroz medio sazonado.
- Marapágao.** P. P. *Ag* ☉, empezar á amanecer, ó romper el día. Yt. El pollo del grandor de la paloma.
- Marapóon.** P. P. Carrizal, etc.—espeso, y muy crecido. V. *Liddá*.
- Marasagaysayan.** P. P. Pelo recién nacido de los polluelos.
- Marateccá.** P. C. Madera fuerte. V. *Obián*.
- Marábibi.** P. C. Hacer pucheritos el niño, cuando vá á llorar. V. *Anil-il*.
- Marcá.** P. C. Marca. ☉ *an*, marcar esclavos, ó animales; señalar ganado, *ag* ☉; *manj* ☉, el qué; el fierro, ó marca, *pag* ☉.
- Maribat.** P. P. Gordura estremada. *Ma* ☉ *ti linj-etna*: modo de encarecer la gordura de uno. V. *Lucmég*.
- Maricadát.** P. C. Preparativos para hacer algo, y el movimiento preparativo del cuerpo para levantarse. Yt. Modo de sentarse en lugar peligroso, para estar dispuesto cuando acometa el enemigo.
- Marinógánag.** P. P. Caerse algo con abundancia, como las frutas de un árbol agitado por el viento, ó meneado por alguno.
- Maropróp.** P. C. Cabrillas; las siete estrellas. V. *Twayén*.
- Martabána.** P. P. Idem. V. *Maabága*.

- Masába.** P. P. Poderse contener algo. *Di* ☉, sobrado. V. *Sába*, su raíz.
- Másanj.** P. P. Atencion en la obra; no quitar la vista de otro, *di* ☉ *an*. V. *Simued*.
- Masángad.** P. P. V. *Masngáad*.
- Masonicua.** P. C. Rico, que tiene todo lo posible. ☉ *nja umaramat iti cuevana*, servirse cuando le dé la gana de sus bienes.
- Masó.** P. C. Despacamiento, cansancio, a caloramiento de haber caminado; pasmo. *Nasó*, cansado de haber caminado en tiempo de calor.
- Masinomó.** P. C. Entero, ó claro; v. g. ☉ *á isaruana ti sinidána*, vomitó, ó echó entero lo que comió. V. *Nomó*, su raíz.
- Masmá.** P. C. Errar el camino, por haber dos, ó mas encrucijadas.
- Masná.** P. C. Ordinario, l. usado, como camino muy trillado, palabra, etc.—☉ *nja dálan*. V. *Davi*.
- Masngáad.** P. P. Sentarse en cuclillas.
- Masnáp.** P. C. El que se distingue, ó es distinguido en cualquier acto. Este es, v. g. el que hizo esto: *Daytay ti* ☉ *á nangaramid iti dáita*. Y así en cualquier cosa. Esto solamente es, v. g. el que viene entre los demás muchachos, cuando llama el em; ó muchas veces azotado, por ser travieso. Su sinonimo es *Daddán*.
- Matmát.** P. C. Atencion en la que se hace. *Matmatam ti aramidno*: Mira bien lo que haces. V. *Mátang*, *Ymátanj*.
- Matá.** P. C. Ojo; de hombre, ó animal. Que darse mirando embobado, *manj* ☉ ☉; abrir los ojos, ó estar uno advertido, para que no le engañen, *ag* ☉; padecer mal de ojos, *aga* ☉; ñudoso madero, *na* ☉ *nja cáyo*; mirar de acá para allá, volviendo la cabeza, como atronado, *manj* ☉ ☉; estar de centinela *agui* ☉. Movo: *Cas la agui* ☉ *iti síe*: El que mira muy atentamente. V. *Buligaogáo*, *Muská*, *Quilaoquiláo*, *Salliat*.
- Matáy.** P. C. Muere, ó se muere; morir, morirse. *Incarina nja* ☉ *laenj*, mortal que ha de morir; murió ya, *natáyem*; matarle, *patáyem*, matóle, *pinapátayna*; matador, *matapátay*. V. *Patáy* su raíz.
- Mátang.** P. P. Atencion, cuidado. *I* ☉ *an*, fijar la vista; notar, poner cuidado en alguna cosa, ó imitarla; *i* ☉ *aiyo ti saóe*, poned atencion

- á lo que os digo. V. *Másanj*, *Imátanj*.
- Mutiág.** P. C. Alteracion repentina. Alterarse de repente; despertar despavorido, *ma* ☉; *na* ☉.
- Mútic.** P. P. Bolsa larga, que sirve de pretina, en que á trechos atan el oro, ó plata. *Agmat* ☉ *ti táo*; *agtaggálan*. V. *Paullan*.
- Matimáti.** P. P. Ultimos esfuerzos de la respiracion, ó del fuego que se vá á apagar. *Manj* ☉, ir apogándose el fuego.
- Matmínj.** P. C. *Natmínj*. Bejuco podrido, que no tienen correa. V. *Tamínj* su raíz.
- Matóen.** P. P. Medio dia, esto es á las doce del dia. V. *Atiddág*.
- Mattiádoc.** P. P. Ociosidad. *Ma* ☉, estarse ocioso sin hacer cosa alguna.
- Mattider.** P. P. V. *Mattiádoc*.
- Mattocónj.** P. C. Sombrero de hojas, ó sombrero, para ir á la sementera. V. *Saricao*, y *Cattocónj*.

M ante E.

- Mecha.** Idem; es término Castellano.
- Mecmuéc.** P. C. Finura de lo molido. *Na* ☉, molido, como harina. V. *Butáy*.
- Medméd.** P. C. Economía en el gastar. *Ag* ☉, gastar, emplear la hacienda económicamente; *na* ☉ *á aggasto*, económico. Yt. Gravedad, reposo. *Na* ☉ reposado, grave, y moderado en el hablar sin afectacion. Yt. Negligencia, cortedad. Negligente en hacer lo que le encomiendan, *na* ☉. V. *Bantót*.
- Mel-lét.** P. C. Concha muy grande de la mar.
- Melmél.** P. C. Carrillos, llenos de comida. Comer á dos carrillos, *ag* ☉.
- Menmuén.** P. C. Cachaza, ó reposo en lo que se hace; v. g. en andar, etc.—V. *Ugmát*.
- Mermuér.** P. C. Mota, ó particula en el ojo. ☉ *an*, entrar polvo en los ojos. V. *Pulínj*.
- Mesmués.** P. C. ☉ *an*. Lo que se tiene en la mano bien agarrado. Asagararlo bien para que no se suelte de las manos, ni caiga, ☉ *an*. V. *Puctpuét*.
- Mét.** V. *Muét*.
- Metmuét.** P. C. ☉ *an*. Hacendoso; considerado; sigiloso, etc.—Yt. Mezquidad. *Na* ☉ *mezquino*, de puño cerrado. V. *Salimtuémét*, *Imut*.

M ante I.

- Mi, I. tayó.** P. C. De nosotros; genitivo del

plural del pronombre demostrativo. *Coá* ϕ , es nuestro.

Milágro. P. P. Idem; tomado del Castellano. *Ag* ϕ hacer milagro; *agmil* ϕ á *maul-úli* ni S. N.

Milamilát. P. C. Cosa sucia de N.; v. g. ϕ *dá láen* ϕ *á mapan ité simbaán*. Lávale la cara, que estás sucio. *Agdiram-ásca*, *ta* ϕ *ti rápam*.

Milmit. P. C. Los mocos que se pegan en los labios. ϕ *an*, mocos, que se limpia con la manga.

Mimis. P. P. Abrojos, v. g. *Na* ϕ *ti sáac* herime las piernas con abrojos. Yt. Espinos recién cortados ϕ . Yt. clase de arroz muy fino así llamado; es el mas superior, que se encuentra, en Hocos.

Minayminay. P. P. Movimiento pesadísimo. *Ag* ϕ , temblar, ó moverse las carnes por la demasiada robustez, ú obesidad.

Minamaláuid. P. P. Sombrero de hojas para ir al campo. V. *Matocón*.

Minamannáo. P. C. Circunspecto, grave, respetuoso. V. *Imis*.

Minatá. P. C. Cestillo así llamado por el tejido ralo de bejuco, á manera del de los asientos de las sillas y catres.

Mináming. P. C. Reconocimiento. Reconocer, ó ver bien la cosa, *appa* ϕ , ϕ *an*; *ag* ϕ , mirar en lo profundo, y distinguir bien los objetos. Yt. ϕ el zahori, que vulgar, y falsamente dicen, que descubre lo que está oculto, y dice, ó cuenta lo que está debajo de la tierra. V. *Atimadánad*.

Miray. P. P. El volver en sí del accidente. *Aguimí* ϕ , volver en sí, el que se desmayó, etc.—V. *Aminiray*.

Mircát. P. C. Lagaña. *Ag* ϕ *ti matána*, lagañoso, y por lo mismo cegaton.

Mismis. P. C. Abstinencia sea por naturaleza, sea por inapetencia, ó sea por flicción. *Na* ϕ , abstinente de poco comer por, etc.—

Misót. P. P. Enfadado con ceño, haciendo caer el labio inferior, y arrugando las cejas. *Ag* ϕ , enfadarse, y mostrar ceño; mirar como agraviado de algo, *agmis* ϕ ; refunfuñar, etc.—*na* ϕ á *baónen*. V. *Sinjónjo*.

Misa. P. P. Idem. *Ag* ϕ , decir misa; monscillo que ayuda á misa; ó mas bien el que manda decir misa. *appa* ϕ ; oír misa, *máqui* ϕ .

Mimit. P. P. Delicadeza, melindrez en beber.

ϕ *en*, beber muy á lo delicado, cerrando los dientes; v. g. ϕ *en ti uniaám*. V. *Inám*.

Mimít. P. C. Falta de agua en el pozo, escasez. *Na* ϕ , menguar, escasear el agua de estanque, ó pozo. V. *Tagguít*. *Quiddit*. *Siddit*.

M ante O.

Mo. De ti; genitivo de *sicá*.

Mocómos. P. P. Oro en polvo. Tómase tambien por los ripios, y pedazos de ladrillos.

Mocó. P. C. Perplexidad. *Ag* ϕ , dudar en lo que juzga, dice, ó haces, *dí ag* ϕ , estar cierto, de algo; estar satisfecho de su parecer. V. *Danag*. *Bacabacá*.

Mocomoró. P. C. Estupidez. *Manj* ϕ , tonto, que no sabe dar cuenta, de lo que se le encarga.

Módia. P. P. Memoria. ϕ *en*, decorar, aprender de memoria.

Moymoóyan. P. P. Seguimiento. *I* ϕ *na láen* ϕ *ti naquemna*, sigue su parecer, y voluntad en todo. V. *Sácut*.

Moyónj. P. C. Granja, ó huerta de árboles fructíferos. *Na* ϕ á *táo*, el que la tiene; bosque, tierra con árboles, *bantay ti* ϕ . Tambien, todo género de plántas, y árboles frutales, que se suelen plantar en los jardines; *mino yongán*, la huerta en que están plantados. V. *Tálon*.

Moldé. P. C. Molde de hacer carátulas, y otras cosas. *Pag* ϕ *en*, ajustar, ó llegar bien, al molde los papeles, etc.— ϕ , l. *pag* ϕ *an*, la imprenta; sello con que se sella, *pag* ϕ . V. *Galít*.

Molmól. P. C. ϕ *an*, chupar algo, ó traerlo en la boca, sin morderlo; chuparse los dedos, ϕ *an ti tamodó*; *ag* ϕ , chuparse los niños los dedos.

Molmoldit. P. C. Suciedad de persona. ϕ *an*, hombre sucio, etc.—V. *Mulmullit*.

Molónj. P. C. *I* ϕ *an*, quitar las hojas de las cañas dulces; l. *agui* ϕ . V. *Oac-oác*.

Mómo. P. P. Llagas á los lados de la boca, que suelen salir despues de la calentura.

Mommómo. P. P. Estado mediano de algo, fuera del cual es todo en extremo. *Acán láen* ϕ *ti nat ití murénj*, sucio en tal extremo que no se le distingue parte alguna limpia.

Mónenġ. P. P. Tontera; falta de entendimiento. *Na* ☉, tonto; *quina* ☉, ignorancia, escasez de entendimiento.

Mónġa. P. P. Herfandad. *Nai* ☉ *an*, huérfano de padre y madre. V. *Olila*.

Mónġay. P. P. Pezon corto de cualquiera fruta. Pezon de pecho, ☉ *ti soso*; despezonar, lo que tiene pezon, *accaten* *ti* ☉; *i* ☉ *an*. V. *Onġcáy*.

Monġmónġan. P. P. Campana de china con una especie de botón en medio, con el cual tocan, ó tañen. V. *Gansá*.

Monmón. P. C. Columna, pilar; trozo de cualquier madero. V. *Adiqui*.

Monná. P. C. Redondez. ☉ *en*, redondear palo, palo, etc.—*pag* ☉, con lo que; *monná* ☉, robusto, de cuerpo redondo. V. *Buquél*.

Morcilla. Idem. V. *Battáray*.

Mordónġ. P. C. Extremo, ó punta de cualquier cosa. V. *Nġodó*.

Morimor. P. P. Injusticia en la que el inocente paga la pena que no merece. *Panġimor* ☉; Descargar el enojo en quien no dió motivo; pagar el inocente por el culpado, *panġimor* ☉ *an* descargar la ira en quien no lo merece, por no poder descargarla en el que hizo el agravio, ó dió la ocasion, v. g. *panġimor* ☉ *anna* á *asaam*, *ti* *dica* *macagaoy* *ti* *N*. ☉, arigue, ó palo chamuscado, que quedó del incendio; ☉, cuerno de animales, que parece así.

Morimod. P. P. ☉ *an*, encender por primera vez el pavilo de la candela, y despues apagarla, para que esté en disposicion de encenderla despues facilmente.

Moról. P. C. Melon, fruta conocida, pepino como el de España.

Morós. P. C. Dificultad. ☉ *an*, quitar lo obscuro, aclarar la dificultad. V. *Lit-ao*.

Morót. P. C. *I* ☉ *an*, quitar con la mano los granos de la espiga.

Mostáa. P. P. Semilla conocida. Idem. Salsera para salsa, *pag* ☉ *an*.

Móta. P. P. Cierna del arroz, trigo, y otras plantas.

Molinġ. P. C. Clitoris, ó clica de la muger. V. *Sagpit*. *Sapuridinġ*.

Móit. P. P. Especie de comadreja, ó zorrillo. V. *Máit*.

M ante U.

Mácat. P. P. Lagaña. *Aqui* ☉, limpiarselas;

v. g. *Aqui* ☉ *ca*: Limpiate las lagañas; *i* ☉ *an* *ti* *ubing*, limpiarlas al niño; lagañoso, *napno* *iti* ☉; el lagrimal, *pajuf* ☉ *an*.

Mácad. P. P. Carcañal. Pisarse los zancajos, caminando unos tras otros, *ag* ☉; *i* ☉ *an*, á quien pisan. V. *Yát*.

Mu-él. P. C. *Na* ☉, venado sin cuernos.—V. *Namuác*. *Muñġel*.

Muenġmudġ. P. C. La parte, ó natura deforme de la muger; y por burla dicen: *Galmén*; su raíz *Galén*.

Muét. P. C. Tambien. *Sac* ☉, yo tambien. *Siac* *muet* *laeng*, yo mismo.

Muelláenġ. Verdaderamente; afirmando v. g. *Iu* ☉. Verdaderamente es eso. Pónese al fin de la razon; v. g. *Umaiacó* ☉: Vendré sin falta.

Múguinġ. P. P. Frente. *Tala* ☉ *an*, el que tiene señal, ó estrella en la frente.

Muyás. P. C. Raedura en ropa. *Ná* ☉ *án*, ropa raída; l. *napurian* *ti* *dudát* *ti* *lápui*.

Muymúy. P. C. Ojear carabaos. V. *Amuy*.

Mula. P. P. Planta, siembra. *Ag* ☉, plantar, ó sembrar; sembrar, ☉ *en*, *i* ☉; sembrar echando pocos granos, *napidís* *ti* *panag* ☉; si echa muchos, *napopog* *ti* *panag* ☉; lo mismo és, en lo que se trasplanta; sembrador derramando, *aguica-raquiao* á *ag* ☉; sembrador de arroz, *ag* ☉; sembrado en general, *minuláan*; vainillas que llaman frejoles, ☉; y tambien se puede aplicar á los granos de los frejoles. V. *Barabáo*. *Iséc*. *Raép*. *Sahúy*.

Mulá. P. C. Brindis. *I* ☉ *anca*, *ní*, brindote; esto lo usan, siendo el primero que bebe. *Yt*. Añadidura. Añadir una malla, ó mas á la red, para ensancharla, ☉ *an*.

Muláyat. P. P. Mirár de tonto, hácia todas partes que por mas que abre los ojos, aun no vé. *Ag* ☉, mirar enojado, y con ojos sirados; l. abrir bien los ojos como mirando; ó mirar de hito en hito, con algun enojo. V. *Mulenġlénġ*. *Pallit*.

Múdal. P. P. Estupidez, ignorancia. *Na* ☉, ignorante; aliojar en hacer algo, *ag* ☉; *mamul* ☉ burlado, en lo que esperaba. V. *Cáua*. *Nenġ-nenġ*. *Paoyó*.

Mulenġlénġ. P. C. Postura agachándose para mirar de hito en hito, hombre abobado. *Na* ☉, mirar á uno así; *na* ☉ á *cumita*, v. g. *naca* ☉ *ca* *man* á *cumita* *iti* *N*.

Mulinul. P. P. Tontera con ramo de locura.

- Mangmul** ϕ , tonto alocado. V. *Pæng. Salangá.*
- Mulinulit.** P. C. Dejader, y sociedad de persona.
- Malmul.** P. C. V. *Molmól.*
- Mulómog.** P. P. Enjuágue de boca. Hacer gárgaras, ó gargarismos. *pag barechequen ti danum ti njeiat. Ag ϕ ca,* límpiase, ó lávate la boca con agua. V. *Barebec* que es el gargarismo; *agbarebec*, gargarizar.
- Múnao.** P. P. Alivio de alguna alteracion por embriaguez, ó aturdimiento. *Ag ϕ :* Volver en sí de un aturdimiento grande. *Panay ϕ ,* el tiempo, y modo. V. *Aprit.*
- Múnenj.** P. P. *Na ϕ ,* simple, tonto, medio loco.
- Musjél.** P. C. *Na ϕ ,* venado sin cuernos.
- Murcáe.** P. C. *Mur ϕ ,* migojas, que se caen de la mesa.
- Murénj.** P. C. Sociedad cualquiera; *na ϕ ,* cosa sucia. V. *Lúnil. Runjarungéb.*
- Marmaráy.** P. C. Esperezo al tiempo de des-
pertar. *Ag ϕ ,* esperezarse á este tiempo; levantarse amodorrado, *bumanjon á di ma ϕ an.*
- Músanj.** P. P. Gato de algolia. V. *Capuér.*
- Música.** P. P. Idem. V. *Bágay.*
- Musig.** P. P. Mostrar los dientes al reir; sonreirse enseñándolos. V. *Puring. Rungit.*
- Musléd.** P. C. *Na ϕ .* Vista cansada, ó quebrada; ojos grandes, rasgados. *Ma ϕ ti matána,* tener firme, y aguda la vista. Modo: *Mapidut ti buquel ti malá ti ϕ ;* l. *matadém.* Que no se cansa, ni se le turba la vista; *namus ϕ liénj.* V. *Muslénj.* que se sigue, y es su sinonimo.
- Muslénj.** P. C. V. *Musléd.*
- Músul.** P. P. La coronilla de la fruta, esto es, cuando vá asomando la fruta; la espiga,

- cuando no ha acabado de salir.
- Mútal.** P. P. Tartamudeamiento, tartamudo. *Ag ϕ ,* hablar mal, como el tartamudo, desdentado, ó balbuciente. ϕ á *aysá,* titubear, en lo que dice.
- Mutia.** P. P. Piedra preciosa, y de valor. Hechizado, que nada le daña, dicenlo así: *Adda ϕ queneúna, quel di quel maananó, quel maigusna amin ti bahéna, quel di madadael ti pamáhd.* Piedra de serpiente, ϕ . Yt. La piedra bezar. V. *Guinammúl.*
- Mutimul.** P. P. Poco á poco. *Namut ϕ en,* cosa que se vá acabando, ó vendiendo poco á poco. V. *Tatulay.*
- Múti.** P. P. Especie de zorrillo, animal conocido. Yt. Abundancia. *Na ϕ ,* de abundancia.
- Mutmut.** P. C. Atencion, cuidado, reparo. *Ma ϕ an, i ϕ an,* notar, poner atencion, ó cuidado en alguna cosa, para imitarla. Yt. Término, fondo de algo. *Di ma ϕ ,* no lo alcanza el pensamiento; ϕ *en á sasacoen,* hablar circunstanciadamente de algo, profundizarlo. V. *Mátanj.*
- Múloc.** P. P. Determinacion, emplazamiento, cita. *I ϕ an,* determinar el dia, ó hora en que se ha de hacer algo, etc.—emplazar á alguno, citarle. V. *Bagá.*
- Mutaléng.** P. C. El que tiene por costumbre fijar la vista como embobado en cada cosa que se le ofrece.
- Murámut.** P. P. Indagacion por curiosidad. *Na ϕ ,* pregunton, que todo lo pregunta. V. *Inténd. Malutmut. Mutmut.*

De la letra N.

N ante A.

Na. Haber con abundancia de lo que significare la raiz, v. g. *namóc,* mosquito; muchos mosquitos, ϕ *namóc. ϕ ,* genitivo de *dedi:* DE XL, ó suyo. Para decir: Cada uno mire por su alma: *Cararuana bantayanna.* Es tambien composicion para hacer nombres las raizes, y pretérito de la *na.* V. *Adú. Auan. Uáo.* etc.—*Na* la usan mucho, diciendo: Mira, no lo

ves? Qué te parece? Pues? Bien empleado te está: *Na.* v. g. le dicen que no corra; y corriendo se cae, etc.—V. *Ni,* que viene á ser lo mismo en este último sentido. Se usa generalmente para hacer los adjetivos; v. g. *Amo mansudumbre; na ϕ ,* manso.

Naádat. P. P. Rancioso pescado, carne, etc.—picante como pimienta, etc.—

- Na-án.** P. C. Son composiciones; v. g. *Mestizo*; *namestizoan*, parece mestizo, etc.—V. El Arte.
- Naaráy-ay.** P. P. Rasgado, v. g. vestido por mordedura de perro, etc.—
- Nábo.** P. P. Caida. *Ma* ϕ , caer de alto; hacer caer, ó derribar, ϕ *en*; caer cabeza abajo, *mabalinsuec á ma* ϕ ; dejar caer algo, *i* ϕ ; precipitarse, ó despeñarse, tirándose de parte alta, *ag* ϕ . V. *Tennóg*.
- Nacá.** P. C. Pretérito de *mocá*, tener ganas, ó poder v. g. ϕ *isó*, pudo, ó tubo ganas de orinar, ú orinó.
- Nacaapapránj.** P. C. (de *Apránj*.) Cosa asquerosa, y horrible, como el mal de Lázaro, un cadáver, etc.—También, cosa temible.
- Nacoisá.** P. C. El tiempo que se tardó en alguna acción. ϕ *nja aldáo* se gastó un día. Su raíz *Maysa*, l. *Ysa*.
- Nacámol.** P. P. Pesado en caminar. Lento en todo. V. *Camol* su raíz.
- Nacmá.** P. C. Conocimiento; v. g. ϕ *c ti nequemmo*, conocido te tengo, de *Quemmo*.
- Nacmáa.** P. G. Cordura, juicio, uso de razón. *Ma* ϕ á *ubinj*, muchacho de juicio; *cana* ϕ , de mas juicio. Muchacho, que por su proceder, y juicio, parece de edad madura, *na* ϕ , de *Naquem*. Yt. Arbitrariedad. Hacer, ó dar lo que quiere, como facultado, ó delegado de quien tiene potestad, *nae* ϕ .
- Nacmáen.** P. C. Obrar con libertad. v. g. *Dina pag* ϕ *ti padana nja táo*: El que trata á todos, como si no tuvieran entendimiento. V. *Naquem*, que significa la voluntad, y es la raíz.
- Nacná.** P. C. Pescado, ó cualquier otro animal cogido, que no se puede ya escapar. V. *Quenna*.
- Nacpál.** P. C. De *Queppál*, pretérito, y adjetivo; aprovechado, que gasta con economía; v. g. ϕ á *agraát*. V. *Queppal*.
- Nadnádán.** P. P. Paradero; en lo que viene á parar, v. g. una mala costumbre. *Quítáem ti* ϕ *ti panagcucúan*; ó que le dió una cuchillada sin querer, por no vivir bien.
- Nadquét.** P. C. De *dequét*, cosa fina de color, bien teñida. Yt. Cosa bien ajustada, y que parece bien. V. *Dequét*.
- Nadrép.** P. C. Untarse demasiado, de modo que quede chorreando aceite. V. g. ϕ *ca láenj* *éti lána?* *?*. *Anta napalálan ti manjlána*.
- Nadé.** P. C. Residencia, estada en alguna parte. *Ag* ϕ , residir en algun lugar por mucho.

- ó por poco tiempo.
- Nágan.** P. P. Nombre propio, ó apelativo. Dar nombre á cualquier cosa, ϕ *en*; *ni* ϕ pretérito; decir el nombre á la cosa, *i* ϕ *an*; tener tal nombre, *ag* ϕ ; nombre que á uno le ponen en el bautismo, *ipa* ϕ ; v. g. *Asén ti cayámo á* ϕ *á Santo á ipa* ϕ *itoy ubinj?* *Ca* ϕ *an*, llamarse; v. g. *Ni S. Francisco ti ca* ϕ *ac á Santo*. *Ca* ϕ *an*, tocayo; de un mismo nombre, *agaca* ϕ ; *cadua ti* ϕ , sobrenombre. *Ypa* ϕ , significa también poner apodos. V. *Búg*. *Casánjay*. *Gálad*.
- Nagásanj.** P. P. Picante. V. *Adat*. *Gásanj*.
- Náj.** P. P. Voz que sirve para llamar gente poco respetable v. g. ϕ *táo*.
- Na-y.** P. C. Conchavo, agregacion de muchas cosas. *Ag* ϕ *da*, se convienen, ó conciertan bien; *agna* ϕ *amin á rigat*, los trabajos vienen á un tiempo todos, como por concierto. V. *Danéj*.
- Nájg.** P. P. *Sanja* ϕ . Pierna de lienzo, sábana, etc.—
- Nájman.** P. P. No se, l. y qué sé yó? con que se responde á los inferiores. V. *Uráy*.
- Náin.** P. C. Parecer, que se tiene de tal, etc.— v. g. ϕ *nanacman*, parece que tiene buen corazon; ϕ *nenenñenñán*, tiene parecer de necio, tonto, etc.—
- Najnáy.** P. C. *Ag* ϕ ; *ma* ϕ , trascurrir cierto tiempo, acercarse al fin de algun acto. Yt. El paradero de algo, v. g. *Anián san to ti pag* ϕ *an ti saquitcol itoy?* *Dáques tá muét laenj ti pag* ϕ *an ti casta*: En que parará esta mi enfermedad? No sé si tengo de morir de esta, etc.—V. *Dálan*. *Sansán*.
- Najnáynay.** P. P. Muerte lenta. *Ma* ϕ : Morirse poco á poco, como el élico. V. *Pitát*.
- Náyon.** P. P. Añadidura, parte de cualquier cosa. Añadir sobre la carga, que ya lleva, *i* ϕ *mo pay dáitoy bassit*. Yt. Duracion; permanencia, *taguí* ϕ *en*, permanecer en lo bueno, ó en lo malo. ϕ *an*, la cosa donde se añade; echar mas sobre lo poco, ϕ *an*; insignias de la pasion de nuestro Señor Jesucristo, *pinanj* ϕ *da nja natotóoc éti Apotayó á Jesucristo*; antigua cosa, que dura mucho, *ma* ϕ . Yt. Integridad fisica de algo. *Sanja* ϕ á *caoyan*, una caña entera; *sangsanga* ϕ á *lumabas ti panág*... el tiempo para todo entero, sin interrupcion. V. *Buquel*. *Canáyon*.

Sarunsán.

Natabudío. P. C. Cosa de color amarillo.

V. *Lusido.*

Natugán. P. P. Cosa fina en color, ó aspecto, de *Lanja*; su raíz.

Natogó. P. C. Cosa podrida de mal olor, por haberlo guardado sin estar seco. De *Logó.*

Namaaddá. P. C. Autor, que dá principio á una cosa, que antes no existía; es verbal que sale de *Adda*, y es propio de Dios. V. *Parbó. Parsuá.*

Nam-áy. P. C. Facilidad en hacer algo; ventura, y desahogo. *Na* ϕ , cosa fácil de hacer, y el que hace con facilidad, ó con toda comodidad; mas fácil, *nanam* ϕ á *aramiden daita*: Fácil cosa de cargar, si se ata bien, *na* ϕ *ac ita nga aguimuet, ta natagdaan á guinalutan.* V. *Sauéd. Súyod.*

Námán. P. P. Porqué? preguntando. Qué? A á que propósito? ó: Por qué? Esto es; cuando se usa sin composicion. V. *Njáman.*

Naminanó. P. C. Cuantas veces? préterito de *maminanó.*

Naminsán. P. C. Una vez. *Namindua*, dos veces, préterito de *maminsan, mamindua.*

Namméc. P. C. Madera que dura mucho. V. *Obièn.*

Namná. P. P. Medio entre muchos, v. g. poner en medio de la gente, *pamalinaáguen, paminaáguen.* V. *Tengogá.*

Nammama. P. P. Esperanza. ϕ *en*, tener esperanza, ó confianza. V. *Inanama.*

Namngét. P. C. Atascarse, metida la cabeza, v. g. en gátera; el pescado en el ojo de la red; etc.—De *Pinget* su raíz, que significa el ATASCO.

Namóc. P. C. Mosquito.

Namuéc. P. C. *Ugsa nga* ϕ ; en el Norte, *Namuel*, venado sin cuernos. V. *Mungól.*

Nána. P. P. Materia, que sale de herida, ó llaga. V. *Diárec. Ságo.*

Nanáyon. P. C. Cosa duradera. *Quinaag* ϕ , duracion infinita, eternidad. *Ag* ϕ á *ácan it enjána*, para siempre, término infinito, l. perdurable.

Nánam. P. P. Gusto, ó sabor; v. g. *Naímbag it* ϕ *na.* V. *Cós-anó. Dagsán. Imas. Lecás.*

Nanjalémec. P. P. Pensativo, que no habla palabra. De *Alímec.* V. *Ulimer.*

Nanjáca. P. C. Fruta así llamada.

Nanonó. P. C. Líquidez, deshacimiento. *Ma*

ϕ , volverse agua una cosa, ó liquidarse; v. g. la sal. Yt. desmigajar pan, azúcar, cal, etc.—V. *Gunao. Ronao.*

Nápa. P. P. Llenísimo. *Ag* ϕ , estar muy lleno; v. g. el rio está lleno, de bote en bote, *ag* ϕ *it carayan.* V. *Napnó.*

Naplá. P. C. Disgustado, y harto de las cosas, que pasan; v. g. ϕ *ac á nagpalalió it panag-cococaw*: Ya estoy harto de observar tu proceder. V. *Peddá* su raíz.

Nápi. P. P. Gonancia en la mercadería, ó en cualquier cosa. Pregunta, *Mano it* ϕ *anamon?* Cuanto has aumentado sobre, etc.—V. ϕ *duanac*; ciento por ciento; ϕ *loanac pesos laong*: mitad por mitad.

Naplénz. P. C. Desuntinar, ó turbar á otro v. g. ϕ á *linengtenjpa*, desuntinado le dejó á bofetadas.

Napnáp. P. C. Esparcimiento, estension. *I* ϕ esparcir, estender por el suelo, zacate, trigo, etc.—estenderse el agua por la tierra, *ag* ϕ .

Napnéc. P. C. Sazon, ó madurez. ϕ *an*, cosa que está en sazón, ó madura, v. g. fruta, hortaliza, etc.—Yt. satisfecho ϕ . V. *Pennec* su raíz.

Napnó. P. C. Cosa llena, como vasija, etc.— ϕ *anacon*, ya estoy lleno, ó se me acabó la paciencia. V. *Ponnó*, su raíz.

Nappiá. P. C. Cosa pasadero. ϕ *nga abuel*, pieza de tela medianamente buena, que puede pasar. V. *Imbág, y Piá* su raíz.

Nappiápáy. P. P. Que! v. g. Que fuera, sino, hubiera comprado con tiempo palay! ahora me hallara afijido, por andar caro; ϕ *na diac insapa ti guimatanj it págay*; l. *piapay, ta insapac ti gumatanj it pagay*; l. *alálimman comá ti cadaques no diac insapa*; l. *naímbag ta quel ta guimatanjác*, etc.—y así en otra cualquier cosa, que le pesará no haberlo hecho con tiempo. Tambien significa, que aun todavía hay bastante; v. g. que gastar, ó trabajar.

Náquem. P. P. Juicio, esto es, cordura; entereza de entendimiento, y voluntad. *Pacpaqui-nacmuen; agpacpaqui* ϕ , meditar, ó considerar; hombre de buen corazon, y juicio, *ma* ϕ á *táo*, l. *naímbag ti* ϕ *na*; fingir cortesia, por lo que espera de alguno, *aguinna* ϕ , *ta adda cuduguerma nga alaen quencuana*; nutrirse muchos animales de diversa especie

v. g. perros, gatos, etc.—*agaca* ϕ *da*; *ag* ϕ . tener juicio. Yt. (con la negativa *di*) desvergozado que á todos trata como sino tuvieran entendimiento, *di mamag* ϕ . *di agpaca* ϕ . *dinapagnacmuen ti padana nga tao*; dudar uno, en lo que hace, *agpacpaqui* ϕ *pay*; querer cualquier cosa voluntariamente, v. g. ϕ *mo ti maqulaxana quen Pedro?* *ti* ϕ *ca*; voluntad doblada, *dua ti* ϕ ; hacer de su voluntad algo, *gagaxraen iti* ϕ . l. ϕ *na unay ti agaramid*; la buena conciencia se dice así, *nalinteg ti* ϕ ; mala conciencia, *naquit-lo á* ϕ .

Nára. P. P. Narra, madera conocida, encarnada, y muy buena.

Narcás. P. C. De *reccas*, pretérito de *marcas*; dispararse lo que está armado, como lazo, ratonera, etc. V. *Reccas*.

Narpáac. P. P. *Ma* ϕ . crujir el árbol ó rama, cuando lo tronchan, y quiebran.

Nasánas. P. P. *Ag* ϕ . crecer la enfermedad, etc.—Yt. coger, ó caer toda la fruta del árbol, ora por hombres, ora por viento. V. *Lálo*.

Nascasi. P. C. Raeduras de caña, para encender fuego, generalmente. V. *Cuscus*.

Nasimataán. P. C. Ver una cosa de peso, v. g. ϕ *ac laeng*. V. *Taldiap*. *Tog-áo*. *Matá*.

Natáy. l. *Minatay*. P. C. Difunto, pretérito de *matáy*. ϕ *en*, ya murió; *natáyanda*, tienen difunto, están de duelo; *pi* ϕ , muerto por otro. V. *Patay* su raíz.

Naténg. P. C. Legumbres, ó cualquier género de yerbas comestibles. Cogerlas, *ag* ϕ ; *panag* ϕ , tiempo y modo; *pagnatngáns*, el lugar.

Natming. P. C. Bejuco podrido, que ya no tienen correa. V. *Matming*. De *téaming*, su raíz.

Náto. P. P. La overa de las aves, que ponen.

Náni. P. P. ϕ *en*: Mondar bejuco; *ag* ϕ , el que; mondaduras de bejuco, lo que se arroja, *nag* ϕ *an*. *Sanganaw*, *sanganaw*, ima tira larga, y seguida de bejuco, lo mismo que *sanganayon*. V. *Céyas*.

N ante E.

Né. né. né. P. C. Mira, mira, mira. No lo ves?

Qué te parece? l. cogido te tengo, etc.—

Nebnéb. P. C. Hundimiento. *Ma* ϕ , navío que

por muy cargado se hunde, y le entra agua. **Nenénéng.** P. C. Rudeza, tontera, ignorancia. ϕ *an*, clavar, ó fijar la vista embozado en alguno; atontado, necio, ó ignorante, etc.—*na* ϕ : estar embelesado, ó embaucado, ϕ *en*, *ag* ϕ . Sentencia: *Asin ti na* ϕ ? *iti tao á di mangted naquem*. V. *Malmalanja*. *Samicul*. *Salenja*. **Nepnép.** P. C. Colta de agua. *Na* ϕ , estar la nube cargada de agua. *Ag* ϕ , llover mucho por el espacio de algunos días. **Néto.** P. P. Un pez llamado candole.

N ante I.

Ni. Genitivo de *si*, y segunda terminacion del mismo. Mostrar algo, v. g. ϕ , *gáiyém*, *uminumac*: Mira, amigo, yo bebo. ϕ *ola*, atiende; oyeme, he aquí.

Nibi. Esceso, ó excelencia en buen sentido, tanto en lo material, como en lo espiritual. *Mangnibi* ϕ *á gisal*, la bienaventuranza, ó felicidad verdadera. *Mangnibi* ϕ *á ayat*, es la verdadera caridad. *Mangnibi* ϕ *á imbag*, es la bondad de Dios. V. *Nibnibi* y *Nibnibi* sus compuestos.

Nibnibi. P. C. V. *Nibnibi*.

Nibnibi. P. C. Rebosadura. *Mang* ϕ , rebosado, ó muy lleno, que se derrama; sea río, ó otra cosa; en el diluvio, *na* ϕ *iti danum ti dagá*. V. *Lippiás*. *Tipáp*.

Ninia. P. P. Chicharra, ó cigarra. V. *Caracaráo*.

Nióg. P. C. Coco. Cocól, ó arboleda de cocos, etc.—*Ca* ϕ *an*; en Hocos hay mas de veinte especies.

Nionió. P. C. Desvanecimiento, adormecimiento. *Ma* ϕ *ti matá*, adormecerse con el fresco, ó con el movimiento de la jamaica, etc.—desvanecerse la cabeza de mirar la corriente del agua, ó de desmayo, *na* ϕ .

Nipa. P. P. Idem, de donde sacan vino; seca, y cocida, sirve para techos; v. g. ϕ *nga dináit ti pangatép daguáti Panggasinan*: Palma chica del agua.

Niquet. P. P. Madera fuerte, y buena para todo, menos para arigues, como el *Saisal*, *Basansal*, *Baroy*, *Apnit*, *Parinocoron*, y *Aroó*. V. *Danuprá*. *Lanoté*. *Mangachapuy*. **Nára.** Obièn. *Sagás*.

Nirábar. P. P. *Basi*, ó vino de miel, y agua.

Nisi. P. P. Hojas, de que hacen petates ó esteras gruesas, y que duran mucho. V. *Panfóán*.

Nisás. P. C. Trapo. ϕ an, ay ϕ . Limpiar algo con trapo. Barrer las migajas caldas, ó limpiar el suelo de la casa, ó mesa, etc.— ϕ an: limpiar estregando algo, ϕ an: limpiar con estobilla, lo mismo.

Niso. P. P. Enredadera negra, de que hacen sombreros muy estimados. Yt. ϕ es tambien un pescadillo, que pica como el ampo.

Nisú. P. C. Retroceso, ó reflujó del mar; todo lo que puede bajar la marea, me ϕ . I. manglar, I. cabaguzan ti áyat.

N ante O.

No. P. C. Si, sino, cuando. ϕ dice *maqán*: Si no vas. ϕ *ti balayda, ipagacóidde láca*: Si alguna vez se me antoja ir á su casa, me detienen. Cuando entraron en la Iglesia, etc.— ϕ *sumbrecca ti simbón*, etc.—

No. P. C. Con el Yo antes, y el uno después, significa: Cuandof interrogante de futuro. Y el ϕ , con el Yo solo antes, es cuando, respondiendo. V. *Tonand*.

Nóog. P. P. Mal en los ojos, que se cierran de lagrimas. *Ca ϕ ti camadó*, el mal de ojos está en su fuerza.

No cas ud. P. C. Acaso, ó por si acaso. V. g: ϕ *duwatóng*: Por si acaso llegaré. Acaso llegó fulano, estando nosotros comiendo. Si acaso sucediere esto, ó lo otro, ϕ v. g. *duwatóng ti Padre*, etc.—Es lo mismo ϕ , que no cas; no cas *pegarigan*. V. *Rand*.

No casú? P. C. Si es así, según eso. ϕ , *sica ti mananadco*: Luego tu eres ladrón. Es de no, y *casú*.

Nocóc. P. C. ϕ en, ay ϕ , deshacer la madeja de algodón, é ir poniendo hilo sobre hilo en el suelo, ó castillo, para que no se acrede, ni ϕ , ya puesto en el castillo.

No comá rot P. P. Si fueral v. g. ϕ *dica incacadi, sapfideracó comá must lheró*. Composición de no, *comá*, y *no*.

Nocóc. P. P. Montón de cualquier cosa. *Adin ti pagá ϕ an?* En donde se ha de meter? ó emontonar? V. *Corócon*.

No di. P. C. Entanto que no N.; lo mismo que:

Si no. v. g. ϕ *ca ipóing pag dápit áwáing, dicanto quei pantáwánen*. Composición de no, y di.

Nogít. P. C. Proporción, ó acomodamiento de cosas. *Inog ϕ* , proporcionar las cosas á las personas; poco al que le basta poco; y mucho al que ha menester mucho, ó puede con mucho; *neg ϕ* , proporcionados, acomodados unos con otros. V. *Porbéng*.

No madamadamá. P. C. Después; v. g. de aquí á un rato. V. *Tonocó*. Composición de no, *ma*, y *dadamá*.

Nówanó. P. P. Orden de cosas de suerte que hagan fuego, ó tengan correspondencia entre sí. *Ag ϕ* , cargar al hombro en los dos extremos de la palanca. *Pag ϕ en ti carbaria, quen cobé*; ponerlos colaterales, esto es, en dos lados opuestas.

Nomé. P. C. Convenio de dos, ó mas; ó concordia de la paz, ó liga de los príncipes cristianós contra Infieles. *Mai ϕ* , venir bien para lo que se hace. *Agó ϕ* , convenir, concertarse, quedar en algo. Yt. ϕ . Escocer, y cortedat en cantidad, ó calidad. *No ϕ escaso*, corto; poco, limitado. *Pacococem xi noméca*: Dispensa la cortedad; to dicen cuando hacen algun obsequio.

Nómog. P. P. El estar uno metido en el agua mas tiempo que lo necesario para bañarse. *Ag ϕ* . Yt. *sarna solapada*, ó procedida de azotes.

Nomóg. P. C. Putrefacción de la carne, excepto el cutis de cualquier animal vivo. V. *Nómog*.

Nomó. P. P. Vista entera de algo. *Masi ϕ á maqáda*, ver algo por entero, ó claramente; *Naybaetam ti magya nó legud, quei mané-nosoc pag lénd?* Distabamos una legua, pero aun le distingo; *masi ϕ ti del-lengua ti ngato*, aceno *bola ti quimán*, echar entero por arriba, ó por abejo lo que se come. *Masi ϕ ti bayuel ti bayabas á itaquina*, cucua entera la *gáayabó*.

Noó. P. C. Rostro, ó cara. Poner la mano en la frente, á ver si hay calentura, ay ϕ . V. *Queamá. Rupa*.

Nópay. P. P. Aunque.

Nópagnocotá. P. C. No obstante; aunque sea en N: v. g. ϕ *baucó lénd á baucó*, no obstante, tengo que mandarlo sin remedio.

Nópdoc. P. P. Asiento en lo mas alto. *Ma ϕ* , sentarse en lo mas alto. V. *Arucógnis*

Norónor. P. P. Arruinamiento de las tierras por donde pasan las aguas de la avenida, ó ríor
Ma ϕ , esmoronarse la orilla del río por la avenida. V. *Cusúcus*.

Nosaán. P. C. Si no. Si no es á ti, á nadie le daré: *Avan ti panjídac á sabali, ϕ á sca*. De no, y saan. V. *Nodí*.

Noñót. P. C. Chupadura. ϕ *en ti enamentosa sti dára*, chupar con ventosa la sangre.

N ante U.

Nucáng. P. C. Carabao, ó búfalo. Llamar al carabao ϕ , ϕ ; aliás *anuanj*.

Nuanó? P. C. Cuando? v. g. ϕ *ti pannanjan daguítí Papadres?* Cuando comen los padres?

Nugút. P. C. Proporción en lo que se dá. *Inug ϕ* , proporcionar lo que se dá; concordar cosas; *pagru ϕ en*.

Núnung. P. P. Compañero en el trabajo, ó complice del delito, v. g. azotes, hambre, etc.—V. *Canúmunj*.

Nusnú. P. C. ϕ *an*. Adelgazar, haciendo punta á cosa que se ehila.

Númut. P. P. Paciencia; cuando se espera algo. Yt. Moderación, reflexión, resignación en lo que se hace.

N ante G.

Nja. Partícula conjuntiva que sirve para juntar los nombres cuando acaban en á; v. g. *nala-bága ϕ frontal*. Por ventura soy yo cicatéro como tú? ϕ *éaac ead quenea ϕ naimut?* ϕ que, relativo antecedendo a vocal; v. g. *Sica ϕ nacapuy*, tu que no puedes.

Njabo. P. P. Descendencia. *Ca ϕ ana*, es su descendiente. Yt. *Ngin ϕ na*, habido en mala guerra.

Njád. Síncopa de *ngarúd*. Por cierto, l. ciertamente.

Njádai. P. P. Enmudecimiento por enfermedad, ó por estar para morir. *Ag ϕ* , hablar mal ó no poder pronunciar por enfermo. V. *Enj-enj. Mítal*.

Njadas. P. P. El paladar, ó cielo de la boca.

Njáy. P. P. *Mag-anea?* Como estas? Bueno, *quet sicá ϕ ?* y tú? V. el Art.

Njáy. P. C. Otro que tal. *Naulpúca*: Eres un impío. *sz. Quet sica ϕ* : Tu eres otro que tal.

Ngáyéd. P. C. Garbo, ó aire. *Na ϕ á laláqui*, l. *babáy*, hombre, ó muger garbosos.

Ngálay. P. P. Mitad, ó medianía de lugar, tiempo, etc.—*maipa ϕ* ; *capa ϕ en*, la cosa á cuya mitad se llega; ϕ *ti dálan*, cuaresma, etc.—mitad del camino, de la cuaresma. V. *Arimuyus. Pennáac*.

Ngálnjál. P. C. Mascadura, masticación. ϕ *en*, mascar, como comiendo algo. V. *Galgal. Sercac*.

Ngálog. P. P. Verdolagu, yerba conocida. *Ngálo ϕ* , peregil del mar.

Ngaman? P. P. Á qué? l. á que propósito? Por ventura? Es cuando se usa á solas sin composición; cuando con ella, *Ngaman?* Porque así? Porque motivo? *Ngaman, ta?* á ver porqué.

Ngámín. P. P. Á qué propósito? *Agialaocay ϕ díta*, idos de hay con la trampa. *Aná, njámin tí castá?* habrá V. visto semejante cosa? ¿Cómo ha sido eso? Lo usan mucho y en acepciones varias. V. *Amin*.

Ngangá. P. C. Abrimiento, apertura propiamente de la boca. *Ag ϕ* : Abrir la boca; abrirla mucho, como cuando se hosteza. Hombre con la boca abierta, *nacanjangá laenj*. V. *Tucácab*.

Ngannjáni. P. P. Cerca. ϕ *manabo*, amenazar caída, ó estar para caer; apenas le puede levantar, ϕ *di maála*; l. *di malámut*. Estoy por etc.—palabra de amenaza, ϕ *ca saplién*: Estoy en punto, ó cerca de zolarto.

Nganngáo. P. C. Bocana en general; barra. V. *Puyipuy*.

Nganngáo. P. C. Maullido. *Ag ϕ* , maullar, ó mayar el gato.

Ngárab. P. P. Borde, como antepecho de ventana; borda de navío; labio de vasija, etc.—V. *Baótec. Bibig*.

Ngaradánjad. P. P. Llaga por pisar sobre cosa que lastima. *Ma ϕ an*, lastimar la planta del pié, hundiendo la carne. Yt. Sonido de la *canga*, ó palo, que pasa por el pedregal. V. *Restóoc. Ronjáo*.

Njarayngáy. P. P. Tentativa de cosas materiales, como tocar el filo del cuchillo por ver si es agudo, etc.— ϕ *en*, pasar el dedo por el cuchillo, etc.—para ver si corta, ó se echó á perder. Agudeza, ó delicadeza de los filos, y en este sentido se entiende de los huesos

en el cuerpo por la suma flaqueza. *Na* ☉, estar alguno flaco; y se conoce pasando la mano por encima del cuerpo.

Njarasngás. P. C. Estado quebradizo, y vidrioso de algo; y tambien su sonido, como el chicharron cuando se mastica; el cepillo, ó sierra, cuando acepillan, y sierran; *ngum* ☉.

Njaricé. P. C. Rechinamiento. *Ag* ☉, rechinar los dientes de enojo, ó estando dormiendo; rabiarse, *agnjar* ☉.

Njarid. P. C. Ya. Pues. Ciertamente; efectivamente; á lo menos sin réplica. Sin réplica se ha de hacer esto, etc.—modo: v. g. *Rebbaccto* ☉ *ti balayco, ta narucup daquiti adiguin*: Sin réplica, ó ciertamente derribar é mi casa, porque los arigues están ya podridos. *Umay* ☉ *en*, que venga al cabo, en hora buena, sin réplica etc.—hagase esto, que despues veremos etc.—l. *pai* ☉; v. g. hállase un pañuelo, y no conoce bien, si es suyo, y dice, *alaaccadpay* ☉, *quet saecto ited no masalidsuel ti aquincoa*: Lo llevaré siempre, y despues lo daré si encuentro al dueño. V. *Isú*.

Njarusínjis. P. P. Fiereza de perro doméstico. *Njomárosinjis*, perro bravo casero; v. g. *naunjet á ag* ☉; ruido del comer del raton, ó perro; *ngum* ☉.

Njasaanman? Pues porque no? pues no? El escribió, tambien ha de comer á la mesa. R. ☉?

Njasánngas. P. P. Gastamiento, l. gastadura, aflojamiento de algo por el uso, como tornillos, ruedas, etc.—☉ *en*, usar cosa estrecha, ó apretada para que ensanche, ó afloje con el uso; v. g. un vestido algo estrecho, unas tijeras, que tienen algo apretado el clavato, ó tornillo; *ag* ☉, aflojarse.

Njatá. P. C. Tal vez. *Umayacto* ☉, vendré tal vez. *Casta* ☉, parece que es así; *isú* ☉, creo que es el mismo. V. *Cairí*.

Njatanatá. P. C. Duda. *Ag* ☉, dudar si es aquello, ó nó.

Njatinjat. P. C. Rumia. ☉ *en*, *ag* ☉, rumiar los animales. Yt. Estar en boca de algunos; v. g. *mangat* ☉, dicen algunos, se oye; *njat* ☉, decir algo como por noticias vagas, y hablar bien, ó mal de alguno por eso.

Njato. P. P. Arriba. *Na* ☉: Alta cualquier cosa; altura, *ca* ☉; v. g. *cas N. ti ca* ☉ *na*, como N, es su altura; *amanjan ca* ☉ *na ngáy!* ó, que grande es su altura alzar hácia arriba cosa

que está baja, *i* ☉. V. *Lúcanj. Tódug, Ngedungad.* P. C. Cortedad de cuerdas. ☉ *an*, acortar; v. g. la correa del estribo, cordel, etc.—

Ngém. P. C. Que; (comparativo.) v. g. Mejor es esto, que eso: *Naiminbag daitoy* ☉ *dayta*. Yt. ☉ (adverbio) mas. Pero, empero v. g. *Adu*, ☉ *daques*, mucho, pero malo. *Imbágana*, ☉ *di namati*, dijo-sele; mas, l. pero no quiso crear. V. *Basit. Em*.

Njenujén. P. C. Voracidad de fuego. *Ngum* ☉, encenderse el fuego con mas actividad. V. *Gánjal*.

Njepnjép. P. C. Obscuridad. *Na* ☉, está obscuro. Yt. estrechez de lugar. Yt. Pesadumbre, desazon, disgusto. *Na* ☉ *á puso*, corazon disgustado, de mal humor. V. *Sipngét*.

Njerugér. P. C. Azoramiento; gruñido. Yt. la suciedad, ó mostachos, que queda en el rostro, despues de haber comido, que es lo mas propio. *Njirngir* v. g. *ngumerugér* azorarse; ☉ *anna ti ubing*, gruñe al muchacho; l. gruñir el gato, entre dientes, *ngum* ☉.

Njetngét. P. C. ☉ *en*, desmenuzar algo con los dientes, como el mono, á otro animal. Ytem, cortar con los dientes cosa correosa.

Njila. P. P. La sustancia, ó tinte agudo del añil.

Njilao. P. P. Mosca cualquiera; tábano, mosca con agujon, ☉ *ti nuáng*, váca, etc.

Njilu. P. P. Festividad. *Panag* ☉, dia de fiesta, *ag* ☉, santificarla, no trabajar en ella. V. *Tanngad*.

Njina. P. P. Precio de compra, ó venta. *Casano ti i* ☉ *itá pagay sadi N. ita?* etc.—Cosa preciosa, y estimada, *na* ☉; regatear el que vende, *agpangpa* ☉; l. llevar mas del justo precio; v. g. *Ipa* ☉ *dá unay cadaguiti Papadre*. Encarecer la mercaderia por acaso, *ngim* ☉, l. mas de lo que era el justo precio. Encarecer de propósito, *ipa* ☉, l. *paqui* ☉; v. g. *daitoy ngum* ☉; *na* ☉; *i* ☉ *na unay*; l. *paqui* ☉. Carestia de cualquier cosa, ☉; caro, lo que se vende, *na* ☉; caro lo que costó mas, de lo que valia, *napa* ☉ *an*. V. *Gátangj. Patég*.

Njindá. P. C. Fisonomía. *Na* ☉ *ti ropa ti garaona, ti siribna*, etc.—tiene cara de travieso, de sabio, etc.

Njínjivét. P. C. Rechinamiento. *Ag* ☉, apretar

- los dientes con rabia, ó el que corta en ellos, ó con las uñas.
- Níocat.** P. P. Boca en general. Desbocado, de mala lengua, na ϕ . V. *Tagari. Tancip.*
- Nígea.** P. P. Dientes en general. Dientes cortados, ϕ á *masa*; las tenacillas del canchero, ó langosta, etc.— ϕ ; piedra de canchero, ϕ á *ódo*.
- Nísic.** P. P. Negraza. Na ϕ , color negro; la niña grande del ojo, na ϕ á *buquet ti masá*; ennegrecer, *ngun* ϕ . V. *Putpá.*
- Níogogog.** P. C. *Um* ϕ . Voces del que llora.
- Níodél.** P. C. Falta de filo, y punta. Cuchillo en general, que no corta, na ϕ ; *ngun* ϕ , perderse el filo. Yl. Rudeza. Na ϕ á *tsip*, desentendimiento rudo. V. *Cálat.*
- Níodé.** P. C. Cabo, punta, ó extremo de cualquier cosa. El otro esbo correlativo, ϕ na *njá masá*; prepucio del miembro viril, ϕ á *cadá ti sanfoan*; cuevas menudas de oro, pa ϕ á *ballé*. V. *Mordenj. Penjo.*
- Níoyapí.** P. C. Suma miseria. *Mané* ϕ , estar ya casi aspirando de necesidad, ó hambre.

- Níoyoy-á.** P. C. Agonía. *Ag* ϕ , agonizar con ronquido; pelcar con la muerte.
- Níolá.** P. C. Buyo mescado. V. *Masá. Sáp.*
- Níolayngáay.** P. P. La parte del brazo, y su hueso del codo al hombro. V. *Caléasa.*
- Níomayngáya.** P. P. Charlar, ó hablar domasado. V. *Tagari.*
- Níordáyor.** P. P. ϕ en, ir cortando la garganta; descomponidos, como aserrando, degollar así, desangrar. V. *Rueric. Sínádo.*
- Níosónjos.** P. P. Estados, y apuientos grandes del cólico. *Níom* ϕ á *apupé*, hundir, y atronar á alguno con los golpes que le dá; *comarad ti rípa-é*, sacan la puerta con un ruido, que quiebra la cabeza.
- Níotajotáy.** P. C. Borrachera. *Mai* ϕ , estar borracho, y sin fuerzas, ni conocimiento.
- Níyona.** P. P. Sobre todo, entre todo, especialmente. Na ϕ ; *ipa* ϕ ; pa ϕ en. V. *Pandórua.*
- Níumarusíná.** P. C. Ruido del masear, ó roer del ratón; ó gnto, etc.—V. *Njáru supá* su raíz.

De la letra O.

O ante A.

O. Voz para llamar gente de respecto, v. g. ó Padre; para otra gente ordinaria, *ngy, táog*, á, *Cáo* (gente) para llamar, ó, *l. náy, ó guiyon, ngy táo*. Sirve tambien para las admisiones, como v. g. *O, Dioses. V. A. Ay. Ni. Nay. O.*

O ante A.

- Óáb.** P. C. Hostero. *Ay* ϕ , hostezar. V. *Sugáob.*
- Óac.** P. C. Cuervo. Remolarte, *ng* ϕ ; graznar como él, *un* ϕ . Refran. *Itá taracué* á ϕ , *matá ti agpópá*: Cría cuervos para que te suquen los ojos.
- Óadá.** P. C. Casero limpio; alameda. Yl. ϕ ; doctrina pura y sólida. Yl. hacer participante á otro. En algunos pueblos del Norte es lo mismo que *áida*.
- Óaday.** P. P. Bruzda. ϕ en, desechar algo

con los brazos estendiendolos con impetu, O golpear con ellas; desechar de sí la mala costumbre. V. *Códay. Uacal.*

Óadóá. P. C. Muchedumbre, abundancia de todo. Na ϕ , mucho. V. *Adá.*

Óáya. P. P. Mudo, ó sordo en el sujeto. ϕ na *daíay*, esa es su modo, estilo, ó sírc. V. *Óangpé.*

Óáy. P. C. Bojaco.

Óayáng. P. C. Muelle, bahía, orilla de etc.— ϕ *ac*; *dicoy pag* ϕ en *ti óarany pag íonj*, no seque la banca todavía. Yl. señalar la parte, que toca á uno en repartición, ó la que puede usar el hijo.

Óáya. P. P. Libertad, deshago para hacer cualquiera cosa sin impedimento. *Diac maso-oyá*, no tengo espacio, no estoy desembarazado, etc.—V. *Óayayá. Óáya.*

Óáya. P. P. Extensión. *I* ϕ *mo dáta talli* Esticada ese mecate. Yl. la red para pescar.

- Oalagóg.** P. C. ϕ *en*. Mover el *litalitan*, para que asienten en orden los hilos que tejen; es el mas durable.
- Oanóg.** P. C. *Oada*. Claridad, amenidad, limpieza de algo, como camino limpio, y llano, ó una noche clara y serena con la claridad de la luna, ó sin ella; *na* ϕ , ser tal; con esta diferencia, que el *oada*, es para cuando el camino está sombrío; estos dos términos, ϕ , *oada*, son aplicables, para doctrinas sólidas, limpias, y claras. V. *Oadá*.
- Oanesoés.** P. C. Sonido del bejuco, cimbrándole, ó de la ropa de sédo, rozándose al andar, ó el sonido del ave al volar. *Ag* ϕ , *um* ϕ . V. *Arimpadéc. Danapisisp*.
- Oanóná.** P. C. Modo, aire, ó garbo del hombre. V. *Oógas. Uanónáooanóná*.
- Oaracoéc.** P. C. Abultamiento de cosas menudas, reunidas, como granos, morisqueta seca, etc.—por estar secas. Morisqueta seca; dura; no aguanosa, *na* ϕ .
- Oaraquioac.** P. P. Esparcimiento de cosas menudas como granos. Esparcir lo que estaba junto; *i* ϕ , espolvorear, ϕ *an*.
- Oarnác.** P. C. Manifestacion, declaracion, publicación de cualquiera cosa. Manifestar, ó declarar, *i* ϕ . V. *Ammó. Uaragáuag*.
- Oaroár.** P. C. Desplegadura. ϕ *en*, desplegar, descojer, desenvolver. ϕ *em* *ti butalo*, descoje, ó desenvuelve el ovillo. V. *Oearéar*.
- Oas.** P. C. *Ma* ϕ despintarse, ó borrar algo de la memoria; retroceder, no hacer ya lo que tenia uno propuesto; desdecirse, retráberse. *Saan á ma* ϕ , no poder menos de cumplir lo propuesto, ó prometido; es decir, se ha de hacer sin falta. *Yt* ϕ , un árbol llamado así. V. *Buronj. Sama*.
- Oasangoásanj.** P. P. Vuelcos, ó vueltas que dá el enfermo angustiado. *Ag* ϕ , darlos.
- Oatoát.** P. C. Ensayo, ó ejercicio en algo. Ensayarse, hacer egercicio, ó lo que egercitare, v. g. ϕ *em* *ti dáam á agballicas itóy*, etc.—suelto, y egercita la lengua, para que se acostumbre, y pronuncies bien; egercitar al niño, que aprende á caminar; usase tambien como reciproco.

O ante B.

Obbá. P. C. ϕ *en*. Tener, ó cargar al niño

- en brazos. *Ag* ϕ , llevarlo, ó traerlo en brazos, ó en la cintura. V. *Ebbá*.
- Obbién.** I. *Obián*. P. C. Cierta clase de madera que dura mucho, y no se come del gorgojo.
- Obing.** P. C. Muchacho generalmente. Muchachada, *pananónáoa ti* ϕ ; si es hombre que debe tener juicio, dicen: *agub* ϕ *an*, hace cosas de muchachos. V. *Maladága*.
- Obog.** P. P. ϕ *ti saba*. Pie de plátano; el corazon se come en tiempo de hambre; tambieq es el del coco, y otras palmas cuando está tierno; es comestible.
- Obon.** P. P. ϕ *en*. Enhilar aguja; ensartar, v. g. cuentas, ϕ *en*, *ag* ϕ ; *pag* ϕ *an*, el hilo, *i* ϕ *ti linas*, I. *dágam*.
- Obóns.** P. P. Chiquero. V. *Cubunfoábunj*.
- Obónjan.** P. P. Cañuto de caña con tapadera de lo mismo, para varios usos.
- Obos.** P. P. Derrame. *Ma* ϕ *an* *ti maabága*, derramarse todo, sin quedar nada en la vasija etc.—acabarse enteramente; v. g. la candela. V. *Itús*.

O ante C.

- Ocap.** P. P. ϕ *an*. Quitar las hojas á los camotes, que llaman *ába*, hasta llegar á la médula; ϕ *en*, abrir libro, etc.—abrirse almeja, flor, etc.—*na* ϕ *an*; abrir caña, ú otra cosa así, ϕ *en*. V. *Alupási. Uquis*.
- Ocaréar.** P. C. ϕ *en*. Descoger cosa cosida, como envoltorio, pieza de seda, etc.—descoger lo que está devanado, como hilo; madeja de cordel, etc.—desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.— ϕ V. *Uarioad*.
- Ocas.** P. P. ϕ *en*. Desplegar tapasol, ó lo que está plegado, como calzones, etc.—*Ag* ϕ , despejarse el cielo, escampar; se puede decir metaphoricé, aunque impropriamente, como cuando se dividen las nubes, y dejan claro. V. *Ocaréar*.
- Ocodr.** P. C. Atadero de perro; v. g. el collar por el pescuezo. Atar algo del pescuezo, *manj* ϕ , I. ϕ *an*; lazada con que tienen amarrado al perro por el pescuezo para que no pueda embestir á los que suben á la casa; la caña, ó palo que se le pone para que no muerda el cordel. ϕ , el Lazo que pusieron á la garganta del Salvador. V. *Cáoar*.

Oelap. P. C. Peca de las vuellas de lo que llama, *Oulapúy*; *lod*; ó del año. V. *Leppú*.

Oelap. P. C. Gorro de la cabeza.

Oloim. P. C. Alcalde. *Ag* ϕ ; ser Alcalde.

Audiencia, ó tribunal, *pany* ϕ *anz* demanda ante juez, *pa* ϕ ; denunciar, ó poner pleito, *i* ϕ ; *manj* ϕ ; denunciador de ventaja, *manjny* ϕ ; juez recto, jurisdiccion de él, ϕ *anz* juicio universal, *panay* ϕ *ti* *Apatay* á Jesucristo *cadayáti* *na'áty* quen *natay*; hacer oficio de etc.—*manj* ϕ , *ay* ϕ ; juzgar sentenciando algo, ϕ *én*, l. *manj* ϕ ; *in* ϕ pretérito, el acusado; quejarse ante tribunal, *agui* ϕ ; *i* ϕ el qué; sentencia, qué se dió, *nanaypanayna* á *nanj* ϕ *cadacami*; *ña* que dió en contra, *pany* ϕ *cadacami*. V. *Padáira*.

Oloinj. P. P. Coleta de cabellos, ó el que la usa como los igorotes, y algunos nuevos Cristianos. Yt. ave indígena de estas Islas, que entierra sus huevos en las arenas.

Olooc. P. P. Cáncer. *Un* ϕ *ti* *ngat*, *sapúéti*, apistemarse la lágr; l. encanarse; encanecarse; incenso grande; un ϕ , herida solapada; materia en lo fondo de la herida, un ϕ *ti* *sapúéti*; el fuego, que quema lo interior de un palo, y deja lo exterior, un ϕ ; es gran término para cosas espirituales; v. g. el pecado mortal quema interiormente el alma; un ϕ *loanj* *ti* *búat* á *manaypáty* *ti* *cararú*, l. *caóypanna*.

Olop. P. C. *Muaj* ϕ . Clueca gallina; que está encima de los huevos, empujando; estar otra ave sobre los huevos, ϕ *ana* *ti* *áty*; echar huevos á la gallina, para que los saque, *agpa* ϕ *ti* *unaraqúti* á *mané*; por que llamar á los pollos, al estar duecos, es *Tarocé*.

Oerá. P. C. ϕ *en*. Desarrugar, desplagar, desrollar, desdovolver *potate*; abrir, ó desplagar *payo*, ó *paragas*; manto, manteles, etc.—V. *Sótsung*.

Oerá. P. C. Arañas, que se reciben de las espigas, carrizal, etc.—*Má* ϕ *ac* *ti* *N*. es cosa que araña; rayar *table*, ó *modera*, para saber lo que se ha de cortar, ϕ *en* *ti* *langfona*, *topso* *anuso* *ti* *quáwren*. V. *Uyú*.

O ante D.

Odód. P. C. Importunacion, incitacion, per-

susion, l. regateo. *Un* ϕ *lanj*, *no* *adda* *dunatana*, importunar á alguno, pidiéndole algo; regatear. V. *Anis*.

Odoi. P. C. Resistencia. ϕ *en*, ϕ *an*, refrenar, resistir. *Marapa* ϕ , la cosa que refrena, ó causa la tal resistencia. V. *Pául*. *Súpur*.

Odoaj. P. P. Dulzura en el hablar, en el sentido que dice la activa. Vuelta de alguna parte. *Ag* ϕ , decir palabras blandas, aquién primero había tratado con ásperos. *Pa* ϕ *an*, aquién te dicen. Tornar, ó volver de donde fué, *i* ϕ , l. *ag* ϕ ; v. g. *i* ϕ *ca* *loanj* á *quid*. Día de la muerte, *pany* ϕ *an*; l. *ipapatay*; todo es por metáfora, pues el propio significado es, recular, ó retroceder.

O ante E.

Oén. P. C. Sí; afirmativo. *Un* ϕ , conceder, ó decir que sí; v. g. *Dic* *pay* *un* ϕ , *no* *doj* el sí; convenir en lo que otro dice, ϕ *en* *ti* *pada* *ña* *tío*. Verdadero, sí, (afirmando,) ϕ *ngarú*; l. ϕ *panan*.

Oenó. P. C. Ó *disyuntiva*; v. g. O *conscientes*, ó *te* *maté*; *Oenó* *anajuguen*, *oeno* *palajonay*; (amenazando á alguno) ϕ *dica* *sasquén*, *no* *agrosustaca*; una de dos. V. *Ián*. *Ayo*.

Oeno. P. C. *I* ϕ . Hincar en tierra el origen del puente, que solo con los moncos se clava.

Oenó. P. C. El sonido de la vardasca, ó hejuco al cambiarse. V. *Oanesó*.

Oooc. P. C. Dureza de algunas tierras. *Na* ϕ , tierra *gredosa*, *difficultosa* de arar; *clavo*, ó *raiz* *difficultosa* de arrancar.

O ante G.

Oyá. P. C. En siglos pasados. *Idi* ϕ , en aquel tiempo.

Oymón. P. C. Mentos de yerba, que junta la pueca, para parir. *Ag* ϕ , juntarla. V. *Osmáng*. *Oatoc*.

Oyot. P. P. Marca baja. *On* ϕ , hejar la marca; *marisco*, que se coge en mar baja, *pina* ϕ *en* á *sicid*. V. *Ati*.

Oyóp. P. C. Encadenamiento. Encadenar una cosa con otra, y proseguir, *i* ϕ *ti* *rágwara*;

☉ *an*, encadenar con lo pasado, ó proseguirlo.
Oguinj. P. P. Carbon. ☉ *ti arulánj*, de la
 paja del arroz; sirve para sacar manchas, y
 suciedad de la ropa; tiznar á otro con tizne,
 ó lodo. ☉ *en*, ☉ *an*; *manj* ☉, carbonero;
pag ☉ *an*, lugar en donde; *agui* ☉, estar
 sucio de carbon. V. *Pitac*, *Orinj*.

O ante Y.

Oy. V. *O*.

Oyam. P. P. *Panj* ☉. Añagoza; artificio para
 engañar, ó coger á uno; ardid v. g. de
 guerras; invencion sutil, stratagema; armar
 traicion á otro. ☉ *an*; *manj* ☉, el que; l.
 engañar con traicion. V. *Uyáo*, *Uyut*.

Oil. P. P. *Ma* ☉. Caer, ó dejarse caer de su
 estado, ó muy cansado. *Na* ☉ *ti bannogna*,
 se dejó caer de cansado.

Oyócan. P. P. Abeja. Colmena, ó panal, *nag-
 balayan ti* ☉. V. *Teglé*.

Oyóy. P. C. ☉ *an*. Colgar una cosa con
 mecate, é iria bajando, ó soltando poco á
 poco. V. *Uyáuy*.

O ante L.

Olá. P. C. ☉ *en*, i ☉. Echar fuera, lo que
 tiene en la boca, v. g. el bocado; ☉ *em*, *ta
 dica malámut*, echalo, que no lo puedes
 tragar.

Olán. P. C. Estregadura en el sentido de los
 ejemplos, que siguen. *Agol* ☉, estregarse el
 caballo, dando vueltas; estregarse los mucha-
 chos en el suelo, *agol* ☉. V. *Tápuc*.

Olao. P. P. Mareo en general. *Na* ☉, borra-
 cho, ó mareado; desvanecerse la cabeza, *na*
 ☉. V. *Atúait*, *Talimádan*.

Olép. P. P. Nube. *Na* ☉, nublado ordinario;
 aparecerse de repente estando raso, *um* ☉;
 anublarse, *caulpan*, *maulpan*.

Olí. P. P. Subida. *Um* ☉, *ag* ☉, subir; ☉,
 ☉, arriba, arriba; arriba, como convidando
 á subir á alguna parte; *manj* ☉ ☉, el que
 anda subiendo ya á una, ya á otra parte para
 escudriñar; v. g. *Umaoa lúenj*, *quet* ☉ *enna
 nja baláy*; Andar subiendo con pretextos en
 las casas. Subir alguna cosa, ☉ *en*, y ☉. *Um* ☉

ca: Sube tu; ☉, *en* donde sube; ☉ *an*, por
 donde se sube. V. *Umáca*.

Olián. P. C. El que escapa de la muerte,
 y de aquella enfermedad, ó accidente, que
 padeció, habiendo sido desahuciado de los Médi-
 cos, y perdido sus sentidos. *Ag* ☉, escaparse así.

Oliba. P. P. Es una especie de palma pequeña,
 cuyas hojas traen para el Domingo de Ramos.

Olidán. P. C. Modelo, ejemplar, muestra, ó
 patron. ☉ *en*, seguir, imitar el modelo; i ☉, lo
 que se imita; ☉ *án*, dechado para lo que se
 ha de hacer.

Oliia. P. P. Huérfano de padre, ó madre, ó
 de ambos. *Ma* ☉, quedarse huérfano; hórfa-
 nidad desgraciada del que no tiene padre, ni
 madre, *quina* ☉; v. g. *Daques unay ti quina
 ni N. ta aon ti cataleca cadaguiti ulitegna*.

Olimao. P. P. Serpiente con alas. Yt. un
 fantesmon imaginario. V. *Uleg*.

Olii. P. P. Repetición de palabras á obras.
Manjúl ☉, el qué; hacerlo así muchas veces,
 ☉ *en*, *ul* ☉ *en*. Yt. *Na* ☉, impertinente,
 molesto. V. *Sansán*.

Olitég. P. C. Tio en grado de parentesco. Yt.
 á los mayores se les suele llamar ☉,
 por respeto; y tio, tia fulana, tia mengana;
 padrasto, ☉. V. *Dáy*.

Ol-láyat. P. P. Pausa; poco á poco sin pre-
 cipitarse. *Ag* ☉; ☉ *en*, ir despacio, pausado
 en el modo de hablar, ó cantar, etc.—v. g. ☉
en ti agsáb; l. ☉ *cyó ti agcanta*. Yt. ☉ *ti misa*,
 las campanadas pausadas para llamar á misa
 al pueblo. V. *Ináyad*.

Ol-láo. P. C. Vuelta al rededor. *Ag* ☉, dar
 vueltas al rededor, como el trompo, ó pconza.
 Yt. El volador. V. *Pusipus*, *El-lao*.

Ol-lo. P. C. Trabajo á jornal. *Manjlo*, el qué;
 v. g. para ganar de comer; *manj manj* ☉, el
 jornalero. V. *Tegguéd*.

Ol-loác. P. C. Gordura, ó robustez de la muger
 despues de haber parido. *Umloác*, engordar
 mas la muger, despues de parida.

Olmóg. P. C. Piojo de gallina, ó de otro
 animal.

Olo. P. P. Cabeza en general. Cabecera de la
 cama, ☉ *an*, l. ☉ *anan*; hombre, ó animal de
 cabeza grande, *na* ☉; techo de la casa, ☉ *ti ba-
 láy*. ☉ ☉, nacimiento de rio; ☉ cabecera, ó
 capital de Reino, ó de provincia; ☉ cabecilla
 entre muchos. *Ni Santo Papa ti Oloólo ti*

Santa Iglesia. V. Paró.

Oblig. P. P. Desconocer. *Obl* ϕ , bajar; \bar{i} ϕ lo que se baja, ser bajado; *mca* ϕ , poder, etc.— ϕ *en*, ϕ *en*; v. g. *napajual irayá ti* ϕ *en*. *Pa* ϕ *en*, hacer bajar; *ayá* ϕ *en* *cadajá* *láca*: Bajar las cajas. *Appá* ϕ , mandar bajar; v. g. *Pay* ϕ *en* *pay dátoy nabant*: unay á *cabuá*: Haré primero bajar esta pesadísima caja. *Ja* ϕ *en*; v. g. *Caayan*, *cauá*, a *dadaán* *ti* *ayad* *ti* *taoa* *ti* *in* ϕ *anna*: Por una caña, que estaba junto á la ventana, dice, que fué por donde bajó. *Mangí* ϕ ; v. g. *caá* *mangí* ϕ *in* *pagmanayá*, anda, baja la ropa. *Ya* ϕ , bajado, descendimiento; v. g. *Caaná* *ti* *yo* ϕ ? cuando bajó? *yoqí* ϕ *ca* *ti* *palacá*, baja silla. *Yl*. Traducción de un idioma á otro; ϕ ; traducir algo de una lengua á otra, ϕ ; *en*; *mangí* ϕ , el traductor.

O ante M.

Oma. P. P. Fastidio de algo, enojo, ó enfado en cosas de comer, beber, ó succion; enfadarse, ma ϕ . V. *Alhómgá*. *Oma*.

Oma. P. C. Arboleda quemada, para sembrar maíz, y hortaliza. ϕ *en*, desmontar tierras altas para cultivarlas.

Oma. P. C. Consejo. *Mapi* ϕ , pedir consejo á otro.

Omaná. P. P. El que á cada paso muda de casa. *Ytem*, un género de camarón, que mata los caracoles para apoderarse de sus casas.

Omar. P. P. Falta de dientes. *Naca* ϕ *en*, desdentado; modillo, que lo dicen, al que lo es, v. g. *uaca* ϕ *en*, *cau*, *gáym*, *oen*. No lo confundas con *amar*, porque es diferente. V. *Tappá*.

Omaná. P. C. Reunión, congregación, montón; montoncitos de haces de yerbas, ó de cosa líquida. V. *Gábit*.

Omas. P. C. Licitud, decencia, congruencia. *Di* *um* ϕ , cosa ilícita, indecente, disparatada, que no está en regla. V. *Isá*. *Pudá*.

Omas. P. P. Niño de aves. Casa amada, ó enredada como madeja de algodón, etc.—*en* ϕ . V. *Comacá*.

Omar. P. C. Aflojarse por sí mismo la atadura, ó todo. Desistir la empresa; abandonar algo. V. *Ongar*.

Oná. P. C. Tacha de cualquier cosa. *Pará* ϕ *en*, el motivo de ella, como culgar de que no ha hecho, lo que le mandaron, ó de que no hace bien, etc.—ó notar falta en alguna cosa; reconvénirle, argüirle. V. *Oná*.

O ante N.

Oná. P. C. Delantera, avance. *On* ϕ , adelantarse, ó ser el primero en hacer, ó decir; v. g. *Sica* *ti* *on* ϕ *nja* *ogaa*: Habla tu primero. *Datoy* *ti* ϕ *en* á *arumida*: Esto es lo que se ha de hacer primero. A porfia, ó á quien más anda, *ag* ϕ ϕ ; *onan* ϕ , primero en orden, l. primero que vá delante de todos. V. *Palángo*.

Onay. P. P. Muy; (superlativo) muy malo *daquet* ϕ . Otros dicen: *Ená*; equivale á *vallé*

Onay onay. P. P. Enteramente, ó del todo; v. g. *acabóse* enteramente, l. del todo, *ná* ϕ *en*.

Onao. P. P. Aflojamiento, disminución de la calentura, ó borrachera, etc.—*Ca* ϕ *en*, amenuar, ó aflojar la cólera. *Na* ϕ *onao*, ya amenuó. V. *Prá*.

Onaná. P. C. *Ag* ϕ , correr á porfía. V. *Lumbá*. *Oná*.

Onás. P. C. Caña dulce. Coñoval de caña dulce, *in* ϕ *en*, por ser puestas de propósito. Adivinanza: *Aná* *ti* *parua*, *nja* *ti* *matana* *pagmanayá*? V. *Comjua*. *Onáng*.

Oná. P. C. Sirgo, ó maroma que sirve para llevar la embarcación, y evitar que dé en bajos, echando el áncora lejos. *Ag* ϕ *tayá*. ϕ *en* *ti* *báranjáy*.

Onáy. P. C. Demasiada longitud de caminos. *Na* ϕ , lo largo, que por limpio, y llano parece corto. *Na* ϕ á *dálan*, camino largo, llano, y limpio, por lo que parece corto. Otros dicen: *Andáy*.

Onó. P. C. Lo largo de una cosa. *Pa* ϕ *en*, la largura. V. *Páda*.

Ongob. P. P. Mordisco. ϕ *en*, morder cosa que está entera, ó en pedazo grande, no siendo pan.

Ongoa. P. P. Mortandad. *Ma* ϕ , morirse muchos, ó toda la familia; acabarse cualquiera cosa; consumirse la especie de etc.—*Yl*. Perdida. *Ma* ϕ , perderse, ó desaparecer cual-

- quiera cosa. V. *Páspus*.
- Onjar*. P. P. Alivio de alguna pena, ó aflajamiento de una atadura. *Ag* ϕ , *um* ϕ . aflajarse por sí misma la atadura, ó fudo; *ag* ϕ , *um* ϕ , volver en sí de algun accidente, etc.—
- Yt. Resurreccion; tornase por resucitar, cuyo término no lo tiene propio esta lengua. *Nag* ϕ *iti callona nja aldao*, etc.—volvió en sí, ó resucitó al tercer dia; torno á la vida. V. *Ammiráy*. *Mamalmá*. *Onirár*. *Unjar*.
- Onjáy*. P. C. Asta, mango; pezon de la calabacilla, ó del coco hecho; especie de cuchara para sacar agua. V. *Mónjay*.
- Onjáti*. P. C. La rueca. V. *Sucdáo*.
- Onjib*. P. P. Dentellada. Dar en caña dulce, etc.—para probarlo, ϕ *an*.
- Onjic*. P. C. Gruñido del puerco, cuando lo cogen. *Umung* ϕ , l. *om* ϕ , gruñir así.
- Onjor*. P. P. Sonido de rio caudaloso. Yt ronquido fuerte de hombre, ó animal; *ag* ϕ , roncar fuertemente el enfermo, ó el que duerme, ó el que así se muere.
- Onjot*. P. P. Medio coco, que sirve de vaso para beber. V. *Buyóboy*.
- Onjót*. P. C. Cumplimiento entero, ó total de algun mandamiento. ϕ *en*, hacer completamente lo que le ordenan, ó lo que quiere hacer. *Na* ϕ *en*. Yt. todos á una mano; estar ya sazonado v. g. el arroz; y así otras cosas. V. *Sungput*.
- Onjáp*. P. C. Corte desfigurado. *Na* ϕ *án*: Llaman, cuando á una caña, palo, etc.—le cortan los cabos, y salen mal cortados. V. *Tirad*.
- Onjó*. P. C. Cabo, ú orilla de algo, como del pueblo, etc.—V. *Iguid*.
- Ounóc*. P. C. Almeja pequeña. V. *Bennéc*. *Tucmuém*.
- Onóy*. P. C. Balsa compuesta de los mismos efectos que se quieren pasar por el rio, y como por la muchedumbre de ellos se queda tan grande algunos veces, que apenas se mueve, suelen compararle los que andan muy lentos, diciendo: *Casca la* ϕ . *Ag* ϕ . Bejar rio abajo; ó llevar algo por la orilla del mar, ó rio abajo, ϕ *en*: *pag* ϕ *án*, la balsa, baroto, etc.—V. *Anud*.
- Onón*. P. P. Movimiento violento de los intestinos. *Ma* ϕ , *ma* ϕ *ti canén*: Revolverse las tripas con el movimiento de N; *ag* ϕ *ti*

- nióg*, el sonido del agua del coco. V. *Búnog*.
- Onoón*. P. C. Boñigas secas, ó nipa ardiendo para ahuyentar los mosquitos con el humo.
- Onós*. P. P. ϕ *en*, levantar en alto tirando por cordel; *manj* ϕ , el qué; tirar del cordel por carrillo, ó polea para subir lámpara, vela, etc.— ϕ *en*.
- Onrás*. P. C. *Panag* ϕ . Exequias; es tomado del Castellano.
- Ousóy*. P. C. *Ma* ϕ , internarse el mal de la herida, ó hinchazon.
- Ontóy*. P. C. Llegar poco á poco, á donde vá, descansando á trechos en el camino.
- Ontón*. P. C. Examen. ϕ *an*, examinar á persona de lo que aprendió; ϕ *en ti doctrina*, l. *lisonen*; examinador así, *manj* ϕ ; *manjision*. V. *Salagbit*.

O ante O.

- Oónj*. P. C. Setas, ó todas las especies comestibles de hongos; las hay muy sabrosas, pero fáciles de equivocar con las nocivas.

O ante P.

- Opa*. P. P. Gallina clueca; ó mas bien toda gallina, ponga, ó no ponga huevos. V. *Dumalága*. *Pamusian*.
- Opa*. P. P. Jornal, que ganan estos por trabajar; jornalero, para trabajar, *maqui* ϕ ; alquilar persona, caballo, ó embarcacion, ϕ *an*, *manj* ϕ ; *maqui* ϕ , alquilarse por paga la misma persona; arrendar empeñar, hipotecar sementera por la mitad de su producto, *appa* ϕ ; el que la toma así, *manj* ϕ . V. *Abanj*. *Tanján*. *Upa*.
- Opáy*. P. P. Desaire. *Op* ϕ *en*, desairar, disgustar á alguno. Volver atras. *Ma* ϕ *ti ayat iti unjot*, enfriarse la voluntad, ó mal parecer, que tenia del enojo. V. *Tópay*.
- Opaópa*. P. P. Labor, que hacen stando, ó guarneciendo algo con hejuco. V. *Seccár*.
- Oper*. P. P. Remojo. *I* ϕ , *opran*, echar en remojo cosas, para que se ablanden, desalen, etc.—*manj* ϕ , el que remoja cualquier cosa; pretérito, *is* ϕ ; remojado demasiadamente, *na* ϕ ; v. g. *na* ϕ *á appaiso ti in* ϕ *tayó*.

V. *Upráo*.

Opiáda. P. C. Costillo cuadrado, con tapadera, en que guardan su ropa, y habaje.

Opiá. P. C. Hueladera. ϕ es, hollar v. g. los sembrados, etc.—Yt. costillo para llevar tabaco, buyo, etc.—V. *Págot*.

Opióe. P. C. Estancia de uno en compañía de otro, sea por vigilancia, á otra causa. ϕ en, no perder de vista á alguno; I. guardarle mucho; *mai* ϕ *datáo ú Padre*, estar el hombre, que no le pierde el Padre de vista; por lo que no se atreve la persona de N., v. g. fumar. V. *Beatóy*. *Indág*.

Opióp. P. P. Carga sobre el hombro. Cargar en el hombro sin palo, ϕ en. V. *Atrauí*.

O ante Q.

Opiúa. P. P. Cachorro, perilla pequeña. V. *Iquen*.

Opiú. P. P. Parte vergonzosa de la mujer. Padecer cierta enfermedad en ella á modo de almorranas, ϕ ϕ , tenerla: *sió* ϕ , andar desnuda enteramente. *Anonáy*. *Buñío*.

Opiúv. P. P. Casillito donde enojan las tablas del obriguero. Yt. gachas de oro, ó plata; ϕ an, raer. V. *Rá-ú*.

Opiús. P. C. Cáscara, ó corteza en general; mondár cualquier fruta, etc.— ϕ an *ú N*. descascarar tal cosa.

O ante R.

Ovága. P. P. Pedazo de carne comestible. ϕ en, vender por medida la carne comestible.

Ovagen. P. P. En hora buena. V. *Atánfay-á*. *Uray*. *Uray-lacag*.

Ovárú. P. P. Vetas de distinto color en el ebano, ó otra madera. *Na* ϕ , tenerlas. Yt. algodón hilado fino; ϕ en, hilar tal. V. *Urú-ú*.

Ovaz. P. P. Hora de las que se compone el día con su noche; tomado del Castellano. *Pog* ϕ an, el reloj; *ag* ϕ , dar la hora.

Ovái. P. C. Rubio, ó bernejo. V. *Bugogon*.

Ovái. P. C. Todo animal en leche, ó tierno, así terrestre, como volátil, excepto los pollos de la gallina.

Ovóv. P. C. ϕ ca, llevar, v. g., por el cabre-

tro el caballo.

Ovóg. P. P. Carbon. V. *Ovógúf*.

Ovúi. P. C. Tinte, ó pintura. ϕ en, teñir con colores, ó pintar. V. *Báric*. *Paláguid*.

Ovúó. P. C. El pelo que nace en el empeño, y en las ingles.

Ovúóg. P. C. Junto, orden, ó concierto. ϕ en, juntar, concertar cosas desbaratadas, juntarlas. *Manf* ϕ , el que; el que lleva orden, ϕ . *Moon*: *Sica* *ú* ϕ yo: Tu eres el que llevas, ó mantienes otro orden; v. g. *oon* *ú* ϕ yo *ú agaramú* *ú*, etc.— ϕ yo *ú magmóg*, etc.—V. *Tucú*.

Ovúó. P. C. Ronquido. *Ag* ϕ , *uu* ϕ , roncar el que duerme; roncosador, que siempre ronca, *na* ϕ . *Págarópor*.

Ovúngun. P. P. Asta de lanza. I ϕ , estar la pica; poner asta al hierro.

Or-ór. P. C. Contribucion para algo. *Ag* ϕ , contribuir así. *Aon* *ú* ϕ *umé* No tenemos que dar, para el repartimiento, ó contribucion. Derrama que se hace contribuyendo cada uno de cada cosa un poquito, ϕ ; así llaman tambien á la limosna, que dan para las tres fiestas del año, Semana Santa, Corpus, y el Patron del pueblo.

Orot. P. P. *Ma* ϕ *ú* *Boyóy*, coere la flor á semilla de la yerbe; espulgarse á tientas, *agor* ϕ ; *manfór* ϕ , el que. Yt. tirar por el pelo con los dedos, como quien saca liendres. Yt. una especie de murciélago muy semejante al raton. V. *Bac*. *Regróy*. *Rovús*.

Orrúó. P. P. Cerna de la cosecha de cualquier cosa. *Um* ϕ *ú* *páguy*, estar ya cerna la cosecha del arroz.

Ovúó. P. C. Corte de cabello. *Manf* ϕ , *uu* ϕ , el que lo corta; cortar el cabello, ϕ an. V. *Porúó*.

O ante S.

Osof. P. P. El bagazo de la caña dulce.

Osoo. P. P. Color bajo. Perder el color, *ag* ϕ ; *na* ϕ *ú* *húñó*, oro bajo, ó de pocos quilates; *ma* ϕ *aa*, ya se quita la calentura, ó embriaguéz. V. *Uso*.

Ovíg. P. P. Castigo, ó castamiento. ϕ an, dar latigazos á uno, por algun motivo, hasta que esparramente.

- Osít.** P. C. Poquito; apocando algo, ϕ en. *Bas-sít*, ϕ , un poquito. V. *Inut*.
- Osc.** P. P. Paso por parte baja, inclinando la cabeza, ó cuerpo. *Um* ϕ , pasar así; v. g. *Dicá macapagnat dílá no dica um* ϕ : No puedes andar por ahí, sino inclinas el cuerpo.
- Osonj.** P. P. Vestidura, y la acción de vestir. *I* ϕ *ti bado*, escapulario, etc.—vestir, ponerse la camisa, etc.—
- Osoa.** P. P. Espeton; pez blanquecino, largo, y redondo de cuerpo, y de hocico agudo.
- Ostia** P. P. Hostia para decir Missa.

O ante T.

- Otec.** P. P. Sesos en general. *Ca* ϕ *an*, sesera. *Nat* ϕ *á tao*, hombre sesudo. V. *Utec*.
- Otiñj.** P. C. Espiga del holo, cuchillo, etc.—que se mete, y asegura en el mango, ó guarnición.
- Otoc.** P. P. Equivalencia. ϕ en, equivaler una cosa á la otra, añadiendo, ó supliendo lo que le falte etc.—*i* ϕ , lo que se dá en cumplimiento, ó ajuste, v. g. dos cadenas de oro desiguales en valor; el que lleva la buena, añade al oro lo que le falta, para que no quede perjudicado; v. g. *Aláec daitoy nasidi ta* ϕ *actó*: Yo me llevo esta buena, y

- te daré un equivalente en oro. *Ilaemnas iti polonj, ta* ϕ *actó no maminsán*: Préstame el polo, en calidad de reintegro. Lo mismo es en repartimiento de cosas desiguales; v. g. á uno le dan un pescado grande, y á otro cuatro que equivalen al uno. V. *Sambút*.
- Otáy.** P. C. Agravamiento; cansancio con pena; agobiamiento. *Um* ϕ , *ma* ϕ *an*, estar agobiado con la carga, v. g. *ca* ϕ *an ti bagui iti imiel*, i. *um* ϕ *ti baanóg*; *na* ϕ *an ti baguicora*: Ya mi cuerpo, por la mucha carga, está abrumado de cansancio.
- Otol.** P. P. Movimiento, ó revolución de un monton de cosas, como de gusanos, etc.—*Ag* ϕ , revolverse así unos sobre otros en monton. V. *Atiñgol*.
- Ot-ót.** P. C. Dolor cualquiera, aunque sea del ánimo, ó sentimiento. Tenerle, *ag* ϕ , *um* ϕ . V. *Paguel*, *Ut-út*.
- Otióg.** P. C. Alteracion torpe de la carne. *Naca* ϕ *cat idá?* Seis alteró la pajarilla entonces? etc.—
- Otóm.** P. C. Asamiento ó asacion de algo envuelto con hojas en el rescoldo. ϕ *an*, asra algo en el rescoldo, envuelto con hojas, ó papel. V. *Lugub*.
- Otót.** P. C. Cuesco. Peerse, *um* *tót*, *um* ϕ ; soltársele, *aca* ϕ ; comida ventosa, *macaot* ϕ . V. *Barotót*. *Bussiuet*. *Pol-lóoy*.

De la letra P.

P ante A.

- Pa.** Composicion pasiva de mando, ó imperativa, y otros usos. ϕ *ayabám ti fiscal*: Manda llamar al fiscal. ϕ *canem ti masaquit*: Dá, ó haz que coma el enfermo, etc.—
- Paad.** P. P. Poda. *Ag* ϕ , chapodar el árbol, quitarle las ramas secas é inútiles; podar v. g. las viñas, ϕ en *ti sanja ti úbas*. V. *Saling-sing*.
- Páag.** P. P. Desabrimiento por sequedad. *Ca* ϕ *an*, perder el sabor, y sustancia todo género de fruta, etc.—Huesos de muerto secos de mucho tiempo, *na* ϕ *an á tulang*.
- Páay.** P. P. Desayre. *Pa* ϕ *en*, desayrar, no

- dar lo que otro pide, frontrarle el intento. *Mapa* ϕ ser desayrado, etc.—V. *Paidam*.
- Páay.** P. C. Servicio, provecho. *I* ϕ , destinarlo á algo, ó hacer algo para alguno. Yt. Ofrecimiento. *I* ϕ *ti Dios*, ofrecer á Dios. Yt. Concernencia á algun fin, ú objeto. *Mai* ϕ , concerniente; *i* ϕ , concernir, ó hacer que algo sea para una cosa determinada. *Auan ti caipa* ϕ *anna*, lo que no es para nada; inútil, y de ningun provecho. Yt. Aplicacion por algo. *I* ϕ *ti misa cadaquití natay*, aplicar la misa por los difuntos, esto es, en sufragio. Yt. Conveniencia, licitud, *mai* ϕ , convenir alguna cosa

- ó otra; ó es conveniente. *Dámit* ϕ , es ilicito, desperatado, no razonable. *Aocm capa* ϕ *arad*, de nada vale, para nada sirve; es el desecho.
- Papápa.** P. C. Amenaza con la mano. ϕ *as*, pesa ϕ , levantar brazo, ó mano amenazando. V. *Dalem. Papápa. Uadánad. Loyat.*
- Papápa.** P. C. Acquis, ó zanja por donde vá el agua á las sementeras. Yt. *Escurrimiento.*
- Um* ϕ , escarrir, deslizar, y correr una cosa por encima de otra. V. *Góbat.*
- Panápa?** P. C. Hácia donde? *Nay* ϕ *si N?* hácia donde fós N?
- Padá.** P. C. Flojedad. *Aguia* ϕ *ti anám*, l. del-loyon, aflojar la fuerza de la tempestad.
- Paodá.** P. C. Perdón. ϕ *es ti suacápid*, dispensar el impedimento; remisión de pecados, ó dudas, *panosora* *ti* *hácol*.
- Paodám.** P. C. Imputacion falsa. ϕ *as*, imputar á uno lo que no hizo; ϕ *arod* á *opáico*, l. *parparáydien*, *maparparáyo*; si lo dicen por él, *i* ϕ *na ti boguina nja* *tu ti sasacóndá*; *sána ti sasacóndá*, *conconaral* *ti* *naquema*, *ipayna nja* *tu ti sasacóndá*.
- Pabápa.** P. P. Lucha á zancadillas. ϕ *as*, *ay* ϕ , luchar haciendo zancadillas con la pierna.
- Pabáreng.** P. P. Juicio, ó regulacion sin certeza á punto fijo. *Agab* ϕ á *oposad*, l. á *agaramil*, decir, ó hacer sobre algo, poco mas ó menos, etc.—Yt. *Fa* *ferrosada. Agab* ϕ á *agad*, hablar con arrogancia, y tambien sin substancia. *Manapab* ϕ , *lanfarro*. V. *Palameng.*
- Pabatábat.** P. P. Intermission, ó interrupcion opuesta á la actividad, ó precipitacion en los manejos, ó negocios. *Di* *ag* ϕ , no dejar hacer las cosas con reposo, con la prisá de alguno, ó cansancio. V. *Papáid.*
- Pabápa.** P. C. Pabellón para la cama; mosquitero; lo toman del Castellano. V. *Cubungóndimj.*
- Pabuyápa.** P. C. *Ag* ϕ , *i* ϕ : Sembrar algo al tiempo que se acuerda.
- Pacómemó.** P. C. Manifestacion, despedida, revelacion. *I* ϕ , avisar, ó manifestar algo á alguno; revelar ó descubrir el secreto, *i* ϕ ; *manji* ϕ , el que; despedirse, *ag* ϕ ; *i* ϕ . V. *Patálag.* *Amú* *su* *raiz*.
- Pacó.** P. C. Árbol así llamado; la fruta es como colabaxa, y las pepitas casi como castañas, non alimenticias.
- Pacóda.** P. P. Embajada, aviso, despedida. *Ni S. Gabriel Aracogel* *ti* *nanjipacóda* *ques*

- Sta. Maria Virgen*; El Angel del Señor anunció á María. Notificar antecede, ó otra cosa, *i* ϕ ; v. g. *I* ϕ *tu* *que* *Juan* *delito* *saic* *á* *mangocóm* *que* *causa*; *i* ϕ , de lo que se dá parte, etc.—*manji* ϕ , el que avisa; ϕ *as*, ó quien se avisa; pretérito *panacóda*, á quien se avisó; *manacada*, el que; *pag* ϕ *nja* *plósoj*, reservar gente que esté prevenida para lo que se ofrece; *ag* ϕ , despedirse. V. *Pacómemó. Patálag.*
- Pacápá.** P. C. (Sale de *capá*), travesaño de algo, como los de la banca, que sirven de estientos, ó bancos.
- Pacá.** P. C. (De *can*.) trama de la tela. V. *Guon-áyo. Papáid.*
- Pácao.** P. P. Sobrepuje. *Na* ϕ , sobrepujar en largo, ó alto, ó cavidad; ser el uno mas largo, que los demás. Se aplica al jugador diestro, *peza* ϕ . V. *Guapáio.*
- Pacóada.** P. P. *Ag* ϕ , buscar medicina extraordinaria, y buena, que se halla en pocas partes; v. g. *Um* *ag* ϕ *que* *causa* *ti* *ápa* *á* *N.* *ta* *sica* *ti* *cosada* *nja* *pasaray* *aguig-iguem*; Vengo á ver si tienen tal medicina para etc.—Lo mas usado es hacer participante á otro, á á otros de lo que uno tiene; v. g. *pecado*, ó *vaca*, que reparte á sus amigos. V. *Onda. Ráman.*
- Pacóda.** P. C. Perdón. ϕ *es* *ti* *nanjina* *ti* *padá* *nja* *tá*, perdonar las injurias, ó dudas, v. g. ϕ *causa* *Padre*, *la* *causación*, *perdóme*. *Padre*, y *tenne* *lástima* *que* *N.* *Ag* ϕ , pedir perdón. V. *Acá* *la* *raiz*.
- Pacápac.** P. P. Hojarasca de los árboles. V. *Baracábat. Palapáic.*
- Pacási.** P. C. Miel cuajada como arizar; es del *buri*, ó del *áilay*, especie de palma.
- Pácar.** P. P. Sequia. *Ca* ϕ *as*, seco como boca de enfermo; v. g. *Ca* ϕ *causa*; Tengo la boca seca de sed; l. estar transido de sed, *as* ϕ *as*. Yt. *armar* *ta* *ta* *ta*, ó *lazo* *para* *coger* *aves*; poner los cañales en la obra, los cañales en el serraje, engancharlos, etc.—*i* ϕ .
- Pacáca.** P. P. El golpe, que se dá á la puerta para llamar. *Ag* ϕ , llamar á la puerta, golpeando; *pa* ϕ *ti* *raiz*. Yt. *di* *ag* ϕ , supeditar á otros porque le parece, que *no* *hay* *hombr* *como* *él*. V. *Tóncip.*
- Pacá.** P. P. Cocimiento de algo, haciendo que merme bien. ϕ *ca*, cocer bien, para que mengte el agua. V. *Ái* *su* *raiz*.

Pachá. P. C. J. ϕ : Voltrear cualquier vaseja, derramándose el licor; así ϕ , volcarse así; zambor la embarcacion volcándose, ma ϕ . V. **Pachó.**

Pacopacado. P. C. **Paca** ϕ , **ag** ϕ á **magua**: Andar como las criaturas cuando aprenden. V. **Caópá.**

Pacóog. P. C. Corvo, como arco de edificio. **Pi-nacóog**, bobeda; v. g. **páncog** si porta si sim-báan á baid, el techo de la Iglesia, etc.— ϕ **an**. V. **Bacóog.**

Pachó. P. C. Beca abajo, ó de brucea. ϕ **ca**, poner así la cosa, i ϕ ; **macamadé**, el que; **ag** ϕ , ponerse así la persona, postrarse; **ma** ϕ , **na** ϕ , caer de brucea; ϕ **ca**, echarla así. V. **Pachó**, **Sachó.**

Pacó. P. C. Bineca, soledad. **Pam** ϕ , **ag** ϕ , ϕ , andar solitario; ponte solo en un rincón, ocúltate, **pam** ϕ **ca**; i ϕ , lo que se, etc.—V. **Páung.**

Pacó. P. C. Una yerba comestible, así llamada; es algo crepa, y sirve para ensalada. **Dalín** ϕ , crepo: como dicha yerba.

Páco. P. P. Es el como yugo, que poseen al carabeo, para trabajar. V. **Sacóal.**

Pacó. P. C. Cuchara para sacar el caldo. V. **Táco.**

Pacó. P. C. Peine de la tierra, para limpiarla é igualarla. **Yl** ϕ **an**: Pegar, ó tocar con la punta del báculo á otro, como hace el maestro á los niños.

Pacóan. P. P. Viga, ó palo del caballote de la casa, en que paran los quiles.

Pacóac. P. C. ϕ **en**: Partir á pedaxos los huesos de vaca, pescado, etc.—**Yl**, matraca. V. **Ma.**

Pacóico. P. C. Convenio por mayor, ó pacto. **Ag** ϕ : Concertar; comprar á bulto, ó á ojo de buen cubero. ϕ **en**, concertar, tratar así, y comprar; se toma del castellano.

Pacóim. P. C. **Ag** ϕ : Reampaguar los ojos en cualquiera ocasion; v. g. cuando uno está iracundo. **Moya**: *Cus cala'antí si nagqúitar itay nacplacozmac*. **Yl**, Tomar vino, ó hasi para tener ánimo.

Pacóis. P. C. Cerca de cañabobo, tejida con pusa. V. **Bácut.**

Pacó. P. C. Alarido, ó grito. **Ag** ϕ **ña agantí**, gritar así, ó hacerse de llorar, ó enojar. V. **Pápas**, **Rúa.**

Pacóis. P. C. Saltar bien la carne para con-

servarla. V. **Quisál.**

Pacóit. P. C. Rechazo. **Ma** ϕ **an**, dar á uno, por dar á otro; v. g. *si Juan ti subilenna, gret na ϕ anaq qut si Pedro*; de rechazo lo tocó algo la lana, etc.—**na** ϕ **an**; (*de Quisál.*)

Pacó. P. C. Bigornia. ϕ **en**, desclavar lo que se clavó con clavos; i. denunciar cualquier cosa. Lo aplican al Descendimiento del Señor de la Cruz. V. **Tangtang.**

Pacóing. P. C. ϕ **en**: Enderezar lo torcido.

Pacóibaz. P. P. Hipocresía, ó humildad fingida. **Ag** ϕ , humillarse así; **pacumbabá**, es la verdadera humildad. V. **Pacóirang.**

Pacóimá. P. P. Abstinencia, **Pa** ϕ **an**, abstinencia; i. **asápan**.

Pacumbabá. P. C. Humildad. Sentencia: ϕ **quien anaq ti pacumbabá si pongá.** V. **Pacóirang.**

Pacumáip. P. C. Equivocacion de la parte donde uno se halla, confundiendo el sitio en que está, con el que estaba antes. **Ma** ϕ , equivocarse así; v. g. creyendo uno, ó no advirtiendo, que la casa donde se halla está en distinta situacion de la que antes estaba, manda poner cualquier cosa á la parte del poniente, juzgando que es el oriente; y luego que advierte la equivocacion dice: *maí ϕ cot si boláy sadí N. yápen*, yo hablaba, como si estuviera en la casa de N.; y así en otras cosas; **ipa** ϕ ; **ma** ϕ . V. **Rúeng.**

Pacúpac. P. P. Matraca para espantar pajaros, etc.—hacienda de una caña heñida por medio; darse uno dientes con dientes cuando se tira de frio, **ag** ϕ **si gáipenna**. V. **Duppóor**, **Pacul-laoli**, (*de cal-ladé.*)

Pacóirang. P. P. Humildad. Humilde de pensamientos **Manag** ϕ ; abotirse, deshacerse, humillarse así mismo, **ag** ϕ . V. **Cárang**, **Pacumbabá**.

Páda. P. P. Igualdad de una cosa con otra. **Ma** ϕ , ser igual; asemejarse en costumbres, **ag** ϕ **ti pangacocada qwa N**; convenir muchos testigos, etc.—en lo que dicen; ó decir una misma cosa, **ag** ϕ **ti pangacocada**, i. **pagmas**; emparejar una cosa con otra; esto es, hacerla como ella, ϕ **ca**; **masanda** ϕ , el que empareja; i. **pag** ϕ **an**; **manag** ϕ , el que iguala dos cosas una con otra, i. **pag** ϕ **an**; iguales en hacienda, dinero, ó otra cosa, **ag** ϕ **da ña nabaléca**; iguales estar en número dos jugadores, **ag** ϕ **dañ it agná**; esto es, en el juego de la argollá;

- imitar pintura, etc.—*φ en*; cuadro igual tan ancho como largo, *φ*, l. *ay φ* si barilaras, *ques andava*; cuadro de cuatro esquinas, polo, etc.—*ay φ* si *tempadón*, *ques ipuónón*, l. *dimidialógas*. V. *Pádas*. País.
- Padáyo.** P. P. El pie, ó casco del animal, en que estriba su cuerpo. V. *Cocá*.
- Padayóy.** P. C. Contonco natural, ó flégido. *Agpad φ*, contoncarse andando. V. *Padé*.
- Paday-éng.** P. C. Hacer pucheritos el niño cuando vá á llorar. V. *Asit-á*.
- Padamá.** P. C. Fanfarronada. *Ag φ*, echar bravatas; propiedad de cobardes.
- Padaméti.** P. C. Reconvenção dirigida á uno, para que el otro lo entienda, tomándola para sí. *Ag φ*, reconvenir así. V. *Padáquir*.
- Padáyoal.** P. P. El cebo para atraer peces; palo, ó bama, con dos puntas, atado con cordel. V. *Appán*.
- Padáo.** P. C. Langosta marina. V. *Bucnád*. *Pazayan*. *Udáng*.
- Padap-áo.** P. C. Pua pequeña, que se descubre poco de la tierra.
- Padáquir.** P. P. Reconvenção, que se hace á uno, para que la tome el otro para sí. *φ an*, reñir así. V. *Padaméti*.
- Padáta.** P. P. Cuida boca cerrita. *Ma φ*, estar así, ó ponerse á propósito en esta postura. V. *Data* su raíz.
- Padáz.** P. P. Experiencia.
- Padáde.** P. C. Palada, ó cox con solo un pie, que dá persona, ó animal. *Um φ*, patear así, etc.—con fuerza; *agpad φ*, patear, como yendo al uso de estos, *pum φ*. V. *Bucúto*. *Queytár*.
- Padáocé.** P. C. Coesta pequeña; *diminúscólog* á *dagá*.
- Padé.** P. C. Contonco natural, ó flégido; contoncarse así, *ay φ*.
- Padéti.** P. P. Loma. Pimuel *φ* á *banáy*, monte pequeño. V. *Banáy*.
- Padéyquir.** P. C. Remedio en el andar. *Agpad φ*, caminar, ó andar remedando así á otro. V. *Padé*. *Táid*.
- Padéy-páidog.** P. P. Anca, donde juegan los huesos de los asentaderas; l. cuadril del cuerpo.
- Padés.** P. C. Enigma, ó acertijo. *Ma φ an*, acertar el enigma; *preférito na φ an*; *φ an*, procurar acertar; interpretar, como sueño,

- φ an*, *ay φ*.
- Padó.** P. C. *Ag φ* *tayo* no N. Haremos otoño, ó sembraremos en N. V. *Duppó* que es el otoño.
- Padre.** P. P. Idem: Cura de almas. *φ* á *apbanáy* *ti tao*.
- Padrón.** P. P. Idem: *Imvat* *ti φ*, l. i *φ*, empadronar; *apbanáy* *ti φ*, empadronarse.
- Padó.** P. C. Tambo. *φ en*, hacer caer al hombre, ó animal para matarle, etc.—*gamad-aman*, matadero, donde acaban de matar al animal.
- Padóe.** P. C. Eminencia. *Na φ* á *banáy*, coronilla de monte; *na φ* *ti parad*, declive de tejado bien hecho. V. *Sappá*. *Táyoq*.
- Padó.** P. C. Profecía. *φ an*, adivinar, ó profetizar; adivino de cosas por venir, *agpad φ ania esáido*; *mamadto*. Sapientísimo en esta ciencia, ó don, *masiró* á *ay φ*; *manog φ*.
- Padóti.** P. C. Magsten, ó montecilla de tierra. V. *Banáyquir*. *Carabá*.
- Padayacóe.** P. C. Manifestación. I *φ*; descubrir, ó revelar lo que sabe. V. *Sad*. *Sáonog*. *Paráng*. *Paranguráng*.
- Padátang.** P. P. Es un instrumento, con que deshacen los terrones, después de arada la sembrera.
- Padáta.** P. P. Acusación mutua. *Agpad φ*, acusarse mutuamente habiendo reñido, v. g. echándose la culpa el uno á otro. *Mangi φ*, condenar por sentencia; *φ an*, en lo que le culpan; i *φ*, lo que le imputan. V. *Padé*.
- Padáta.** P. P. Beza, ó cosa equivalente, que se pone al perro. *φ an*, ponerlo.
- Padé.** P. P. Corral que hacen en el río, para coger pecados. *Mamadá*, hacerle; pescar con corrales, *ganón* *ti paméto* *daguít* *φ*. V. *Parabáng*.
- Padog.** P. C. Rudeza. *Na φ*, rudo de entendimiento; v. g. *na φ* *ti isip*, l. *náquee*; *di amato* *ti capapanan* *ti bíla* *ti Dios*. Yt. *φ*, espiga del arroz corto. V. *Nogólad*.
- Padé.** P. C. V. *Padé*.
- Padé.** P. C. Escoplo. Labrar con él, *φ an*; *mai φ*, abrir, ó embarzarse lo hecho, con lo que se corta. Adivinanza: *Di manog* *no* *di madmalóti*; el escoplo.
- Págo.** P. P. Asco que se tiene. *Na φ* *ná* *tán*, asqueroso, que no come ó bebe, de lo

que otro ha tocado.

Paggáac. P. P. Risa desmesurada. *Pum* Φ , reirse á grandes carcajadas.

Págay. P. P. Arroz en comun; las especies son muchas. *Balasañ.* *Cosimay.* *Mararátec.* *Malabáto.* *Págao.* *Tagubandáy.* *Maguél.* *Oác.* *Tábuy.* *Maliquet.* *Manñgáyan.* *Bàgul.* *Pasgár.* *Oríoc.* *Saníp.* *Duguíl.* *Farúyao.* *Ipus.* *Mada-yáya.* *Ipon.* *Banñóg.* etc.—*Diquet*, es cualquier especie de arroz pegajoso; *Bít*, es otro así llamado porque se coge temprano. *Rabóng.* *Mamálenj.* *Bulíqui.* *Báut.* *Bárit.* *Isséc.* Adivinanza: *Omonona tí panaganána, nñem tí panagsicúgna*: el país.

Pagáyam. P. P. Amado, ó amigo, l. familiar de otro. Amistad tener, v. g. *Agca* Φ *da*; el primero á quien manifiesta sus cosas, *ca* Φ *an*; amistad tener entre dos, *ag* Φ ; si entre muchos, *agpa* Φ . V. *Al-lól.* *Gayém.*

Pagayópay. P. C. Langosta, cuando empieza á volar.

Pagan-anáy. P. C. Aparejos, adherentes, ó instrumentos, que se requieren para una cosa; vestido completo, paramento para decir Misa, etc.—V. *Báhd.*

Pagávat. P. P. Cataviento á modo de banderilla, que ponen en las embarcaciones. V. *Palaypáy.* *Paligpalig.* *Parápir.*

Págao. P. P. Tortola, ave conocida. V. *Alimá-quen.* *Calapatí.* *Lagádan.* *Pónay.*

Pagáo. P. C. Coco, cuyo casco sirve de escudilla, ó jicara.

Págas. P. P. *Ma* Φ : llevar el viento algo con violencia, como empujando, v. g. en la mar, á la vela. V. *Páras.*

Págat. P. P. Caña como las de Europa. V. *Gábut.*

Pagá. P. C. Granos, con que pesan cosas menudas, como en las boticas, y platerías; doce granos de *bugayónj* v. g. hacen el peso de medio real.

Pagná. P. C. Caminada. *Agpag* Φ *latañ* *iti* *ití*, se anda paseando todo el día por el pueblo; andar, *pum* Φ , *magná;* *pag* Φ *án*, por donde se anda; v. g. *Adia* *tí* Φ *antayo?* Por donde andamos? Caminar á pie, *ma* Φ *nña sal-áy*; de noche, *agrabi* á Φ , l. *rabién* *tí* Φ ; caminar á prisa, *pardasen* *tí* Φ .

Pagnáquem. P. P. Beneficio, ó merced, que uno hace á otro; v. g. *Adu* *tí* *ulanjco* *quen*

N. nña pinagnáquemna caniac. De Naquem su raíz.

Pagorópor. P. P. Ruido de rouquera, ó cosa semejante. *Ag* Φ *tí* *orócna*, roncar recio y continuado.

Pagpág. P. C. Movimiento agitado de algo. *Pum* Φ , tremolar; *pumag* Φ *tí* *boóc*, no agitaray *datáo*, tremolarse, menearse el cabello, ó cabellera, del que vá corriendo, l. *pum* Φ . Yt. Sacudimiento. Φ *en*, sacudir. V. *Pasgár.*

Pagraém. P. C. Con negacion v. g. *Dñac* Φ *an* *aya?* No haces caso de mí? de *raem* su raíz que significa comedimiento, y reverencia. V. *Paláo.*

Págsa. P. P. El platano del abacá. V. *Bagó.*

Págud. P. P. Especie de choza abierta. *Ag* Φ , hacerla. V. *Calapáo.*

Paguél. P. C. Pena, congoja, fatiga. *Na* Φ *unay* á *panagbiag*, vida llena de penas, de congojas, y fatiga. Impaciencia, falta de sufrimiento, fastidio, maltrato, impertinencia, apuros, horror. *Na* Φ á *aguray*, impaciente, insufrible en esperar; *nacapag* Φ á *panagcozia*, conducta fastidioso ó impertinente; *pag* Φ *en* *tí* *pada* *nña táo*, maltratar, apurar al prójimo; *nacapag* Φ á *quitquitaen*, horrible; *capag* Φ *camán*, eres cansado, ó fastidioso; frágote como camino montuoso, *na* Φ á *dálan*; imperioso en lo que manda, *na* Φ *tí* *panagbittana*; insufrible, de mala condicion, *na* Φ á *táo* *adí* *naitures* *tí* *panagcozia*; impaciente, intratable, impertinente, *na* Φ á *táo*; si se queja de lo que le dice: *Capag* Φ *ca* *mán* á *tao*, *acón* *tí* *bainmo* á *daoítan*. Cuidado interior, ó solicitud con alguna angustia, *ag* Φ á *agpacpaquínquem* *ití* *adí* *nña* *arámána*. V. *Nábug.* *Sabáli.*

Paguér. P. C. Estacada de palos, ó cañas puntiaguda. Yt. es una linea, que se echa con un cordel por lo alto de una pared á otra, ó de un arigue á otro para ver si está bien el nivel. V. *Parténg.*

Páguí. P. P. Raya, pez conocido.

Pagustngá. P. C. Delante, ó en presencia. V. *Sacláng.*

Pag-ting. P. C. El galápagos, ó tortuga, de tierra.

Paguspús. P. C. Vueltas, traslado de una parte á otra. *Mamal* Φ , mudarse; *ma* Φ , el qué. V. *Báhu.*

Paguínjetngét. P. C. Escondrijo. *I* Φ *na* *tí* *ba-*

- grúas*, se esconde en parte estrecha. V. *Sa-lipéjéñi*.
- Pá-g.** P. P. Pellojo del pescado rayá; raspar algo con él, ϕ en, *ag* ϕ .
- Páy.** P. C. Primeros; tofaría; mas; v. g. Comed primero, etc.—*Mangámay* ϕ , *quet saroyto ma-pái*; I. *Aon* ϕ á *dámteñi*; Todavía no etc.—
- Payá.** P. C. Ala de ave, ó de Angel. ϕ ϕ , alas contra hechos.
- Payapá.** P. C. El meneo, ó agitacion de las alas. *Apay* ϕ , agitarlas el ave. V. *Capabó.*
- Payóp.** P. C. ϕ an, meter el dedo en los ojos. V. *Dálem*.
- Payópog.** P. P. La accion que se hace con la mano, ó pañuelo para llamar. ϕ an, llamar con el pañuelo, ó mano.
- Pápat.** P. P. Páda sobre algo. *Pay* ϕ en, hollar los sembrados etc.—*ngoy* ϕ . V. *Paddán*.
- Paicú.** P. P. ϕ á auco, ser cogido el postero, v. g. el palay.
- Páid.** P. P. Recusacion. ϕ en, recusar, no admitir; *ma* ϕ , condenado á la pena, así criminal, como civil. V. *Padáin*.
- Paicf.** P. C. Abónico. ϕ an, aventar algo; *ag* ϕ , aventar, ó aventarse.
- Paídum.** P. P. Mezquinidad. *Na* ϕ , mezquino; *i* ϕ , lo que; ϕ an, con quien; negar el débito, *i* ϕ si *bagui*.
- Payegpé.** P. P. Temblor de algo. *Ag* ϕ , temblar. *Moméyepog*, temblar con el frío de la calentura, ó tener el dicho frío; temblar de frío, *ag* ϕ , Calenturas intermitentes, ó tercianas. V. *Saítuempuém*. *Tigueryé*.
- Payocá.** P. C. Jorobado por flojera en caminar. *Ag* ϕ , jorobado en caminar; alfojar en hacer algo.
- Payopó.** P. C. Chispa, polvoreada, que sale del fuego, cuando le soplan. *Maí* ϕ , chispear así, levantarse el papel con el viento, *maí* ϕ .
- Páyonf.** P. P. Tapa sol, ó parasagua.
- Paypáy.** P. C. Abónico. *Pem* ϕ , relinjar la vela. V. *Corbá.*
- Páa.** P. P. ϕ en, bostar la marisqueta fría, mezclándola otra cosa.
- Paicá.** P. C. De veras, verdad. ϕ en, hacer algo de veras; hacerlo jurando, ó afirmado, *ag* ϕ , v. g. *ag* ϕ *háreñ*; perfeccionar, ó acabar algo perfectamente, ϕ en á *larimánes*; salir de la duda, ó de lo que pensaba, *ma* ϕ an; ϕ an, efectuar algo.

- Paiz.** P. C. Amargura. *Na* ϕ , cosa amarga, I. amargar v. g. ϕ ϕ si N.
- Páta.** P. P. Extremo cansancio, fatiga. ϕ *ana* *li usá*, acotar los perros al venado hasta que se riada; *ca* ϕ an, venirse á rendir de puro cansado. Dicese METAFÓRICAMENTE de obra; v. g. ϕ *ari tay háñg ti ará miltayo, ta éta to cad ma-ningpa?* No dejemos nuestra obra, hasta, acabarla.
- Paláim.** P. P. Exageracion. *Munagpal* ϕ , exagerador; escarecer una cosa con palabras, ϕ *ana* *ná dúpáen*. V. *Parapá.*
- Paléai.** P. C. Pieza, ó remolado para cosas de madera. *Ag* ϕ , remendar cosas de tabla ó palo. V. *Tácep*.
- Palacó.** P. C. Atado de veinte, ó mas hebras.
- Palacó.** P. C. Hacha para partir leña. V. *Uisay*.
- Palapá.** P. C. Hoja de coca, ó palma seca. V. *Bulóng*. *Barabó*. *Pacépac*. *Bovacóan*.
- Páimf.** P. P. Palma de la mano. *Yi* ϕ an, decir la buena ó mala ventura por las rayas de la palma de la mano.
- Paláa.** P. P. Oropel de plata, ó oro, ó papel plateado, ó dorado.
- Palapá.** P. C. Ante-pecho que ponen, para que los chiquillos no se ensigán; I. el madero, que mantiene las rejas.
- Pálag.** P. P. Pescadillos secos, de cualquier género, que sean, carne seca. V. *Dalanháng*.
- Palágay.** P. P. La apuesta. *Ag* ϕ , apostar. *Ag* ϕ *tá*, *apozonáta nja* *agtaráy maizimái tálay*. Depositar lo que se apuesta, ó juega, *ag* ϕ .
- Palapapá.** P. C. Revoleteo de las aves, cuando las matan, ó se esfuerzan para escapar. Lo mismo se entiendo del pescado. *Apel* ϕ , revolotear así las aves, ó pescado; I. *paan* ϕ .
- Pálay.** P. P. Eje de carros con aodas; cuña para acuar. *Yi*. *Puacó*. *Maí* ϕ , panzar, herir de punta. V. *Lodóñ*.
- Paláypatog.** P. C. Viento muy flojo, casi en calma. *Ag* ϕ *si* *angia*, alfojarse el viento.
- Palapapá.** P. C. Cotaviento en forma de banderilla, que ponen en las embarcaciones.
- Paláis.** P. P. Vuelo, ó cualquier movimiento causado por el viento. *Maí* ϕ , llevar el viento algo, como el papel, etc.—perder el rumbo la embarcacion por la fuerza del viento, *naí*

- φ. V. *Palig*.
- Palál*. P. C. Pájaro llamado solitario.
- Palalián*. P. C. Ajorca. Yt. Señal que se dan los que se han de casar. V. *Pangodó*.
- Palálo*. P. P. Sobervia, esceso, demasia. Na φ, sobervio, presumptuoso; perder el respeto á alguno, *ag φ*. *Dica agpal φ cadaquiti lai-lacay*: No te ensoberbezcas con los viejos. Menos preciar con sobervia, *pagpal φ an*. Desperdicar la hacienda ajena, *pag φ*; v. g. *Dica pag φ ti saarimo á cucua*; *pag φ anna ti amáno*, descomedido con su padre. Cosa excelente, ó al contrario, v. g. *na φ ti imbagna*, etc.—Ensoberbecerse, ó engrirse con el favor de etc.—*ag φ*; *agpal φ*, arrogante. Sentencia: *Iti táo nãa na φ, dinto nãamato*. φ an, hacer algo mas de lo ordinario; escederse. V. *Pásao*. *Láus*. *Pasindáyao*.
- Palamá*. P. C. Mendicidad. *Pal φ*, méndigo; *ag φ*, l. *agpal φ*, mendigar de puerta en puerta.
- Palámenñ*. P. P. Con corta diferencia. *Agpal φ á agsaó*, l. á *agarámid*, decir, ó hacer algo sobre poco mas, ó menos. Yt. Desperdicio. Desperdicar con las dádivas, *ipal φ ti manñ-téd iti N*. Yt. Dádiva, ó gracia. *I φ*, dar algo gratuitamente; *manñi φ*, el qué. V. *Ranñcáb*.
- Palampád*. P. C. El golpe, que se dá de plano. φ en, herir, ó dar golpe de canto, ó de plano como espaldarazo.
- Palánñca*. P. P. Silla para sentarse.
- Palánñuád*. P. C. Orgullo; holgazanería, ociosidad. *Agpal φ*, orgulloso, ocioso porque no quiere trabajar. V. *Capapáyan*.
- Palacápaó*. P. P. Vano de voluntad, ó de otra cosa. *Di napnoan ti naquem daitoy táo*, hombre sin sustancia, que nadie hace caso de él.
- Palápal*. P. P. El tiro de raja de caña, ó leña que se arroja con violencia con la mano para cojer algo, como las frutas de un árbol. φ en, tirar á alguno así, como para herir, ó coger gallina, tirándola palos, ó rajos. Yt. Especie de culebras como de media vara, negras, que cuando persiguen se levantan, y se arrojan á la presa.
- Palapála*. P. P. Andamio, ó armazon, que hacen para obras, ó para colgar en dias del Conrus.
- Palaspás*. P. C. Cuchara de hojas de palma. Yt. La hoja mas vieja pegada á su tronco; v. g. el tabaco.

- Palátang*. P. P. Penca de la hoja de la palma ó plátano. Yt. El palo que tiene en medio la hoja de la palma, ó plátano, que en las hojas pequeñas se llama *it*. V. *Itá*.
- Palatiput*. P. P. Meleocha de miel muy cocida, y correosa.
- Palau-inñ*. P. C. Vuelo, ó revoloteo no muy alto. V. *Ducarián*.
- Palatupó*. P. C. El pic, ó coque de un marco, que se mete en el agujero de otro. Yt. juicio de puerta. V. *Botto*.
- Palbút*. P. C. Engendramiento. *Ag φ*, φ en, engendrar. Si *Juan ti nag φ quencuana*: Juan le engendró. Yt. El engendrado mismo es φ.
- Paléc*. P. C. Martillazo. Golpear, para que salga algo v. g. clavo, *ipal φ tapno maluáti*; dar coscorrones, ó palmadas, φ an. En otros Pueblos, *Paloc*.
- Palenñpénñ*. P. C. Retraccion, disuasion. φ en, retraerse ó disuadir de algun intento, á diferencia de *línñáy*, que es divertir; v. g. Divertirle, para que no se vaya aun: *Lingññaiém*, *tapno di mapan pag laenñ*. V. *Tipuéd*.
- Palét*. P. C. Espesor en lo liquido. *Pal φ an*, espesar, hacerlo espeso; *na φ*, espeso, como atole.
- Palgác*. P. C. Manifestacion del propio delito. *I φ*, descubrir, ó confesar de plano el propio delito; v. g. *I φ na muet laenñ ti basotna*. V. *Leggác* su raíz.
- Páli*. P. P. Bazo de hombre, ó animal. V. *Balaibi*. *Balibi*.
- Palicéc*. P. C. Indirecta, ficcion; nombre disfrazado de la cosa, por no nombrarla, por su nombre. V. *Calis*.
- Palicpic*. P. C. Rodeo. *I φ*, echar, ó decir algo por rodeo. V. *Palispis*.
- Palicúid*. P. C. Sustituto, vicario que hace las veces de otro; v. g. *Napiá ta adda φ mo á cata-lécno*. Yt. Murmuracion, calunnia. Murmurar del ausente *pal φ an*, *agpal φ*; andar rumor por el pueblo, etc.—*agpal φ*. De *Licúid*.
- Pal-id*. P. C. φ an, espantar moscas, ó mosquitos, con paño, ó abanico.
- Pátig*. P. P. Movimiento grande á fuerza del viento. *Mai φ*, llevar el viento violentamente la embarcacion; si es en tierra, *maipalás iti tááo*; perderse en la mar, *mai φ*; tiempo, *pannacai φ*; aportar derrotados á N. *nai φ*

- sadi N.
- Palágued.** P. C. Apoyo, ó sosten. *Paq* ϕ en *ti saracud*, apoyarse en el borde; recostarse de pechos sobre la barandilla de la ventana, *ag* ϕ ; *agui* ϕ á *agobobáa*. V. *Quáred*.
- Palágor.** P. P. Retorcimiento. ϕ en, *pal* ϕ en, retorcer las orejas á otro; dicese tambien del clavo; retorcer cosa dura, hejucos, fierro, etc.— ϕ en cadena torcida, ó córdel, torcidos los files, como barrena, na ϕ *ti tiradaa*.
- Paláguády.** P. E. Yeloida, ó calaviento, etc.—*Yt.* El hombre de corazon voluble. V. *Paganáa*. *Pirápir*.
- Palágué.** P. C. Collar de oro.
- Paláta.** P. P. Observacion. ϕ en, observar, mirar, advertir con atencion alguna cosa, notándola y hacienda sobre ella reflexion. *Yt.* Permiso, ó permission; *max* ϕ , permitir. ϕ en *taypády*, vemos en lo que para. V. *Palpatáta*.
- Paláta.** P. P. ϕ en, mirar de lado, ó al soslayo como traidor. V. *Paládyá*.
- Palátae.** P. P. Medianis, ó á la mitad. *Pevnádaa* *ti* ϕ , v. g. *ti Cuaremasa*; *sibabasi*; *ti caláa*, etc.—V. *Nálay*.
- Paládayády.** P. P. Engreimiento, fachenda, desvanecimiento, orgullo. *Ag* ϕ engreirse, envanecerse, adornarse con afectacion, ó alabarse á si mismo. V. *Paládayano*.
- Palámenády.** P. P. Panocha de arácar pegajosa.
- Palámenády.** P. P. Perno del limon. V. *Palátae*.
- Palánuad.** P. P. Arredillamiento, genuflexion. *Ag* ϕ , arrodillarse. V. *Pariámenády*.
- Palánuayády.** P. C. Vagancia, ociosidad. *Agui* ϕ , hombre ocioso, que no hace mas que pasear, ó andar por todas partes. V. *Palánuayády*. *Sicociano*.
- Palánuad.** P. F. Arrastramiento. ϕ en, arrastrar una cosa, estrándola de una parte, y luego de la otra, v. g. una vaca; una embarcacion. V. *Guyud*.
- Palánuá.** P. C. Yerro, ó descuierto en el tiro. *Maí* ϕ , pasar la lanza casi torcando. *Yt.* Expresion disfrazada, Echar rodeo, ó decir algo por rodeos, ó disfrazando la expresion, *i* ϕ , v. g. diantre por diablo. V. *Palánuá*.
- Palánué.** P. P. Perno de algo como del limon. V. *Palánuády*.
- Palánuédu.** P. P. Arrojamiento. *I* ϕ , arrojar, lo que se tiene en la mano; ϕ en, á quien

se tira.

- Palánuédu.** P. P. Oscilacion, movimiento de un cuerpo suspendido. *Ag* ϕ , oscilar, vibrar, polotear, tirando hacia arriba algo. V. *Sá-láta*.
- Palánuéduay.** P. P. Colgadero en que se cuelga algo, quedando largo. *Ag* ϕ colgar. *Yt.* Movimiento por soledad. *Ag* ϕ hambéllarse, etc.—*Talánuayády*. *Tá-lánuay*.
- Palánuéduay.** P. C. Honda como la de los pastores, y la de David. V. *Palánuády*.
- Palánuédu.** P. C. Sordada, especie de aborcas, que se ponen, cuando quema el sol, y para no espinarsc.
- Palánuéduay.** P. C. Honda, con que tiran los muchachos; ϕ , en, tirar, etc.—
- Palánuédu.** P. C. Caracol con que bruñen ropa.
- Palánuédu.** P. C. Pena de gallos. *Ag* ϕ , pelear los gallos, unos con otros; *paq* ϕ en, hacerlos pelear; gallo grande de pelea, *paq* ϕ .
- Palánuédu.** P. C. *Pia* ϕ , manilla de oro redonda. V. *Baldáa*.
- Palánuédu.** P. C. Ojeador; lo que se tiene ojeador, que ha visto donde se acuesta; v. g. animal del campo. *Intay* *cuaspe* *ti* ϕ *co* á *usáa*; Vamos á cazar el venado que he ojeador.
- Palánuédu.** P. C. Asegurado para cojerlo á su tiempo, sean frutas, aves en su nido, ú otros animales. V. *Palánuédu*.
- Palánuédu.** P. C. ϕ en, hacer handir algo bajo del agua; compuesto de *Pa*, y *lanáa*. *Yt.* Maldicion. *Paqpa* ϕ *ti* *paq* *no* *táa*, maldicir al prójimo, desearle mal.
- Palánuédu.** P. P. *Ag* ϕ , sembrar la langosta. *I* ϕ dá *ti* *paq* *no* *ta* *opáa*; Meten la cola en el suelo, para cchar huevos.
- Palánuédu.** P. P. Aforro de hojas dentro de la olla, ó cesto. ϕ en, aforrar cesto con N. para que no se siga, lo que se echa en él; amontonar la yerba en el camino, *ag* ϕ , *ti* *roed* *ti* *diáta*.
- Palánuédu.** P. C. Olas de rios.
- Palánuédu.** P. C. Perfeccion, ventaja, excelencia. Na ϕ en, svenajado, excelente. V. *lanáa*.
- Palánuédu.** P. P. Pena, cabeza. *Ag* ϕ , guiar.
- Palánuédu.** P. C. Un saracal, como el *butánuédu*, pero es blanco.
- Palánuédu.** P. C. Reposo, asentamiento de la comida. *Ag* ϕ , reposar, bajar la comida; v. g. *Ag* ϕ *ca* *paq*, *quet* *acanto* *aguaránuédu*.

Palpát. P. C. Instrumento de labradores con que allanan los terrones que levantó el arado. Φ en, machacar terrones á otra cualquier cosa; masa para machacar, conforme lo que fuere, pag Φ ; pag Φ an, lugar, ó como lugar donde. V. *Parpár. Pac-ol.*

Palpalamá. P. C. Pobre, mendigo. Ag Φ , andar mendigando. Es de *Palamá.*

Palpalíio. P. P. Observacion frecuente; de *Palíiu.* Φ en, observar por mucho tiempo. Yt. Consentimiento. Φ en, permitir á uno que haga su voluntad; v. g. Φ en *láenŷ ti anacná nŷa agarámid ití dáques:* Permite á su hijo que obre mal.

Palpalíoi. P. C. Diversion del pensamiento, ó de la imaginacion para esparcir el ánimo. Ag Φ , divertirse así; de *Líoi*, su raiz.

Palpalámut. P. P. Burla que se hace á uno, haciendo que se le dé una cosa, y luego huir la mano. Φ *anna ti caduana,* etc.—de *lámut.*

Palpal-látoc. P. P. Lucero; la estrella venus.

Palpalónŷ. P. C. Palmeteos sobre el agua. Ag Φ , palmetear los niños en el agua, jugando.

Pallát. P. C. Pez así llamado, y de agua dulce; especie de *Dalág.* V. *Pigar.*

Palíiác. P. C. Noticia confusa. *Napal* Φ , entreoir, etc.—V. *Malmalíiŷ.*

Palíic. P. C. Hilo grueso mojado con tinta para rayar la madera. Rayar así, Φ an; *pum* Φ , el qué. *Caŷa pŷa* Φ an; frases para exagerar la rectitud de algo.

Palíiŷ. P. P. Noticia oscura, ó confusa. *Maí* Φ , entre-oir la voz del que llama. Dicenselo tambien de lo que se oye en la murmuracion, si no es aun pública la falta. Tener alguna noticia, haber entre-oido tal N. *maltíiŷ* v. g. *Aoan* Φ . Es mas aplicable á lo mínimo que se pueda oír. Es mas usado decir: *malmalíiŷ*, en lugar de Φ , v. g. *Idí tengnŷa ti rabŷy nŷa auan* Φ *malmalíiŷ, iso* Φ *pannacayanac* Φ *Anac* Φ *ti Dios:* En la media noche, cuando estaba quieta, (no se oyó nada) toda la naturaleza, nació, etc.—V. *Alamáan.*

Palíit. P. C. Manifestacion casual de las partes vergonzosas. *Ma* Φ an, descubrirse acaso las partes vergonzosas, por estar flojo el bajaque; etc.—

Palíioŷ. P. C. Arcabuz, tiro. Disparar, *pum* Φ , Φ ; arcabuzear, ó tirar á algo, Φ an; disparar arcabuz, Φ ; v. g. *Badíŷa* Φ Φ *dá.* V. *Badíŷ*

Palíot. P. C. Estrujon. Φ en, estrujar, apretarle á uno las tripas, para que las arroje; el oja para que lo eche, etc.— Φ *ecto* Φ *ti báguismo:* l. *ŷi matam.* Te haré echar lo que comiste: Φ *ecto* Φ *ti quinmanmo.* V. *Maltót.*

Palíbús. P. P. Licencia, permiso. Ag Φ ; Φ an dar licencia; permitir. Yt. despedida; acompañar v. g. á los huéspedes á la despedida, l. despedir; enviar; despachar, Φ an.

Pátuc. P. P. Martillazo. Φ an, Φ , martillar, ir clavando, ó metiendo algo.

Palédip. P. P. Mirada de lado con que manifiesta amor, ó enojo. Φ an, mirar de lado como por disimulo; hacer de señas con los ojos, para irse, Φ an; Φ .

Palúyan. P. P. El cuajo del hombre, ó animal.

Palungápŷ. P. P. Ala del pescado.

Palungpŷŷ. P. C. Retoños de árbol, despues de cortado, y cubierto con tierra; de los que de estos quedan dicen: *Bassú* Φ *ti napatanorco cadaguít* Φ Φ *ti capasco.* V. *Tánor.*

Palutpát. P. C. Exámen; averiguacion rigorosa. Φ en, exáminar, averiguar con todo rigor.

Pamaáyan. P. P. Tratamiento, accion buena, ó mala con alguno. V. g. *Malalo* Φ Φ *da caníac:* Demasiado me tratan á mí. *¿Ania* Φ *ti pamaayam* Φ *ití daytoy?* Que haces con esto?

Pamayán. P. C. Parecer, opinion, sospecha. *Saan, pamayác:* Pienso, ó imagino, que no. Yt. Flojedad, indiferencia, frialdad. *Agpam* Φ Φ *á agaramid,* hacer algo friamente; obrar con indiferencia, *agpam* Φ . V. *Atap.*

Pamáding. P. P. El resorte, ó muelle de la cerradura, ó candado.

Pamagá. P. C. Cuajo. *Pag* Φ an, cuajar de animal.

Pamaláy. P. C. Solera. V. *Dusúran.*

Pamaránŷ. P. C. Cara de la tela, ó paño.

Pambáoen. P. P. Cortedad, reparo, dejadez. *Pam* Φ Φ *á umadani,* l. *mapan maquisao* Φ Φ *N.* Tiene reparo de acercarse á hablar con persona de respeto. Yt. Indiferente, frio, sin interes de nada. V. *Baao* su raiz.

Pambar. P. C. Achaque, excusa, motivo; obstáculo, que se dá, ó pone para hacer, ó no, algo. *Ania* Φ Φ *met* Φ *itá nŷa madí?* Que achaque tienes ahora, para no querer? *Pag* Φ Φ *nac, nŷem naquemmo* Φ Φ *muet láenŷ.* *Pag* Φ , *pag* Φ an, tomar por excusa una cosa, para hacer de camino otra; v. g. *Innac Vigan, ta pag*

☉ á *maqúano* *ti* *Odm*: Tomo por achaque ir á Vigan, para de camino hablar al Alcalde mayor. Añadir unos escusos á otras, *unioa* *lanag* *quet* *ti* ☉ no; negarse de hacer algo, protestar, *ag* ☉. V. *Didoa*.

Paxel-langén. P. C. Caña muy dura. V. *Bel-langén*.

Pamitaigera. P. P. Madera fuerte. V. *Obión*.

Paxódy. P. C. Disimulo, ficción. *Pam* ☉ en, hacerse de nuevas, fingiendo, como sino las supiera.

Pammasocón. P. C. Perdon. ☉ *ti* *duca* *ti* *bácol* á *utang* á *icero* *comá*, indulgencia, perdón.

Pammodpódques. P. P. Falso testimonio, calumnia. De *daques* su raíz.

Pamúdoe. P. P. Mitad de la cosa hacia lo largo; v. g. camino. *Mái* ☉, estar á la mitad, etc.—*ca* ☉ en, la cosa á cuya mitad se llegó. V. *Njálay*.

Pamulít. P. P. Destemplanza del cuerpo. ☉ en, andar medio acalenterado. V. *Sonospéuf*.

Pampóg. P. C. Sacudimiento. ☉ en, sacudir cualquiera cosa hacia abajo con mano, ó pies, en ventana, ó corredor, *puól* ☉, *ag* ☉; ☉ en, sacudir al atrero el polvo pegándole atrás. V. *Uaguy*.

Pamráy. P. C. Costumbre, inclinacion, ó aquello á que se inclina uno desde luego, aunque no sea por costumbre. *Unag* *lanag* á *lanag* *ti* ☉ *ti* *timnaca* *denas* y *mas* *denas* es la costumbre del inocente. No hacer, ni decir algo, sino enojarse, ☉ *ti* *aguner*; ó llorar, *ti* *aguanít*. v. g. Enojarse el marido con su mujer, solo por su autojo, y la mujer no alega su razon, sino que llora, en lugar de responderle, ☉ *ti* *bahá* *ti* *aguanít*.

Pamrit. P. C. Enfado. Hablar con enfado, cantar con su enojo el que habla, *aguan* ☉ *ti* *masaquis*. V. *Maverit*.

Pamulánen. P. P. Piedra, ó pedernal, moreno, y dura. *Arig* á ☉ *ti* *pusona*, de corazón de mármol.

Pamusián. P. C. Gallina poseñera.

Pamupázan. P. P. Remedio. Cosa que se ha perdido, quebrado, destruido, etc.—dicen: *I* ☉ *caid*? *Aana* *ti* ☉. No tiene remedio. *Acda* ☉: Tiene remedio. *Met* ☉, es algo en sentido de comodidad. *Acda* ☉ *caid*? Hay algo por ahí? Esto es, para comer, ó otra cosa de provecho y utilidad. No tienen con que

pagar, á pasarlo, y dicen: *Agpansuspansa*: Har por buscar, haz medios, arbitrio, etc.—*Pan*. P. C. Atribucion, ida misión. *Ipa* ☉ *ti*

N explicar lo que dice, ó hace á tal cosa. Decirlo, ó hacerlo con tal intencio, *panjipa* ☉ en. El propósito, á que se dice, ó hace v. g. *ipa* ☉ á *panjicero* *ti* *bácol*. Enviar, ó hacer llevar lo que, etc.—*pag* ☉; v. g. *Dalioy* *cauca* *pai* ☉ *ti* *Padre* *ti* *masaquet* á *panjanyon* á *aldas*. Lo que se dirije á tal propósito, *i* ☉; *i* *ipa* ☉. Llevar algo á cualquier parte, *i* ☉; *manji* ☉ el que. Ir generalmente, *ca* ☉.

Pána. P. P. Flecha, saeta. *Flechero* que tira la flecha á cualquiera cosa, *ag* ☉, *agpan* ☉. *Pama* ☉, erizo del mar. V. *Appán*.

Panneród. P. C. Empeño; de *Sacród*. V. *Tupó*.

Panocuel. P. C. Envanecimiento, engrandecimiento. *Pag* ☉, lo con que; *pag* ☉ *ti* *N*. envanecerse por *N*. Yt. apoyo por lo que tiene ó favor, esfuerzo, *ag* ☉, hacer esfuerzo en que *N*. etc.—*pag* ☉, *i*. *pagpanjimanag*, lo que. De *Dacuel* su raíz.

Pandí. P. C. Un pájaro así llamado. V. *Pañá*.

Panospáñod. P. C. Costumbre; uso; estilo; v. g. ☉ *da* *lanag* á *igrot* *ti* *caud*, así es costumbre de los Igarrotes. Yt. La Providencia divina, ☉ á *radionan*.

Panotán. P. C. Plazo, espera en la deuda. Dar algo al acreedor, porque le dé algun tiempo de espera; v. g. *Daptoy* *pesa* á *átedo* *iguema*, *nja* ☉ *ca* *pag* *lanag*, *quet* *dica* *fiditlanag* á *utang*. V. *Tantán*.

Panónus. P. P. Llegada. Yt. Provision de comestibles, y mas propiamente de *palay* que se guarda para el tiempo de la carestía. V. *Danus*.

Pánoo. P. P. Ausencia. *Agúipa* ☉, hacer que se marche para que le rueguen; ausentarse de donde está, ó irse de la presencia de otro, *pan* ☉; ☉ *cauca* *ná*: Mira que yo me voy, y te dejo. De donde se ausentó, *ag* ☉ en. Yt. *Nag* ☉, el difunto.

Pan-óo. P. C. Yerba, para techar las casas, lo que en tagalo llaman *coyon*.

Panápaz. P. P. Lo que se pone sobre algo como aumento, ó complemento suyo; ☉ en, ajustarlo con cosa que viene de fuera, ó distinta.

Panopán. P. C. Vagabundería. *Ag* ☉, *i*. *agpan*

- ☉, vagabundear. Yt. veriguetos, tardanza; andarse en veriguetos, *agpan* ☉. V. *Magná*.
- Panaplá.** P. C. Noroeste.
- Panarápar.** P. P. Ronquera. *Ag* ☉, estar ronco. V. *Anibáar. Banarobar. Parao.*
- Panatóng.** P. C. Constipado, ó cualquiera leve indisposicion. *Ag* ☉, estar constipado. *Panatóngennáca?* Pareceme, que quiere darme romadizo?
- Pandá.** P. C. Consecutivamente, sin dejar nada. ☉ *en*, hacer algo consecutivamente, ó por su orden, sin dejar nada; tocarle á uno su tanda, *ma* ☉ *an*; v. g. *Ma* ☉ *aucaítá*: A ti viene, ó cabe ahora. V. *Batáng*.
- Pandáy.** P. C. Uñas, ó cañas, que ponen en los caballetes de las iglesias, etc.—para afirmar el techo. Yt. Palo, caña, ó piedra sobrepuesta en algo, ó para prensarlo con su peso, ó para taparlo. ☉ *an* *ti cuerdas ti rabel, oenno abút ti toláti*, apretar, prensar, tapar con los dedos, los tales etc.—para etc.—
- Pandáy.** P. C. Fundicion, ó manufactura, herreria, plateria. *Panday*, oficial, de oro, ú fierro, ó de otro cualquier oficio; ☉ *an landóc, balitóc, etc.*—Platero, que labra oro, ☉ *an* *iti balitóc; uaris ti* ☉ *án*, hisopo del herrero; aplican este á las burlas, que pueden causar disgustos, ó riñas. *Ag* ☉, ☉ *en*, labrar, fundir metales.
- Pandarás.** P. C. Azuela de carpintero. V. *Darapláp*.
- Pandilíng.** P. C. Sayas, enaguas de muger. *Ag* ☉, ponerse las.
- Pandóng.** P. C. Cobija, ó mantilla de muger. V. *Canfán. Mantó*.
- Paneccéc.** P. C. Revalidacion, confirmacion de lo que antes estaba probado. ☉ *án*, revalidar, confirmar, asegurar mayor firmeza en algo; aclarar mas el asunto. Yt. Perfeccion, complemento de algo, *dina* ☉ *an*, hombre, ó fruta sin sustancia, por desmedrada.
- Panecpió.** P. C. Golpe que hace ruido. *Pum* ☉, golpear, v. g. el carpintero, ó partidór de leña.
- Panemném.** P. C. Pensamiento. *Dina* ☉ *en* *ti arámitáca*: No piensa lo que hace. Yt. Retencion, silencio con disimulo de lo que interiormente se quiere decir; v. g. *Agpan* ☉ *ca láenŕ, guiyem, nŕa dica quet saoen ti adlat ití naquémno?* Te callas, amigo, sin decir lo que

- tienes en tu corazon?
- Panés.** P. C. Luto en general. *Ag* ☉, enlutado.
- Pánes.** P. P. Fuerza del gran viento, tormenta en laguna, ó en la mar. *Na* ☉ *á ánjim*; v. g. *Nalaemcami ití na* ☉ *á ánjim*.
- Pangabánon.** P. P. Una enredadera, cuya raíz raspada, y puesta la raspadura, ó mejor los polvos, cura lamparoes, untados primero con aceite.
- Panŕagláu.** P. C. Viento oeste.
- Pánŕal.** P. P. Travesaños de mesa por abajo; los de la puerta para clavar las tablas. Yt. *Pa* ☉ *an*, escalones para subir á la palma, columna, etc.—V. *Túcad*.
- Panŕuanŕ.** P. P. Apoyo. *Paŕ* ☉, afirmarse en que N. V. *Panacqué*.
- Panŕamátan.** P. P. Lo último de alguna cosa, con que se puede calazar otra. Yt. Echar toda la fuerza haciendo algo.
- Panŕanán.** P. C. *Panŕ* ☉, el comedor, ó lugar destinado para comer; refectorio.
- Panŕáo.** P. C. Prendimiento. *Ma* ☉, tener al que azotan; ☉ *en*, coger, prender.
- Panŕapatúten.** P. P. Arbol así llamado.
- Panŕávit.** P. P. Colmillo de puerco doméstico. V. *Saonŕ*.
- Panŕasáan.** P. P. Muela de amolar cuchillo; piedra, de afilar de *Asa*.
- Pánŕat.** P. P. Campanilla del gonzate.
- Panŕdán.** P. C. Hojas para hacer petates; son como pencas de cardo, y verde, pero mas angostas, y muy largas; es una palma espinosa, cuya flor huele mucho.
- Panŕnŕég.** P. C. *Panŕ* ☉ *án*, decir algo á uno, para que otro lo tome por sí; tomar para sí lo que dice por otro; i. correrse, *capanŕ* ☉ *án* de *denŕnŕég*.
- Panŕén.** P. C. Multitud de peces, cuando se alborotan. *Sanŕca* ☉, una reunion de peces.
- Panŕés.** P. C. Fuerza que se hace para los mocos. *Agui* ☉, limpiarse, ó sonarse las narices. V. *Búteg. Panŕrés*.
- Panŕŕagamáen.** P. C. Alceran. V. *Manŕŕagamá*.
- Panŕŕuép.** P. C. Señal de la herida; v. g. *Nasaquit, quet aoen ti* ☉ *na*, no se vé la señal. Yt. Motivo, causa, intencion, fin de cualquiera accion.
- Panŕŕuí.** P. C. Bamboleo. *Ag* ☉ ☉, bambolearse; dar traspies.
- Panŕŕipoán.** P. C. Cimbría de arco. V. *Galút*.

- gado lo que se debe, ó de hecha la repartición. *Na* ϕ , sobró.
- Pantár.* P. C. Lagunilla, ó charco en la playa de río, ó mar. V. *Antár.*
- Pantóc.* P. C. Altura, cumbre de algo, como del monte, ó el caballete del edificio, etc.—V. *Sampá. Toctóc.*
- Pantócos.* P. P. Chinelas, ó suetas.
- Pantúut.* P. P. Pensamiento, consideración, prudencia. *Agpan* ϕ ; *pan* ϕ en, considerar algo en el pensamiento, etc.—Sentencia: ϕ em á *patináyon*, á *quitquítáen ti Dios ti pusom.* V. *Náquem.*
- Páo.* P. P. Especie de mangas chicas.
- Páoy.* P. P. Campo raso, fuera del Pueblo; Soledad. *Ag* ϕ , ir al campo, ó sabána, ó á la sementera; andar solo, *ag* ϕ . V. *Pacní.*
- Páod.* P. P. Córdeles, con que la tejedora se ata la tela al cuerpo.
- Paoyó.* P. C. Tedio, fastidio, aburrimiento, resentimiento. *Ag* ϕ , aburrirse: *Dica ipa* ϕ ti *baguim*: No te aburras; l. No niegues tu cuerpo. *Na* ϕ , que muchas veces se aburre; desbrido, *ag* ϕ .
- Pao-á.* P. C. Enviada, remision, y lo que se envia. Enviar algo con mensajero, *i* ϕ ; *manjí* ϕ , el que lo envia; ϕ an, á quien se envia cosa determinada; pretérito, *pinaoítan*; *pag* ϕ an, á quien se envia determinadamente, ó cuando quiera que sea. Si *Juan ti pag* ϕ *anna nja patinayon iti surát*: A Juan es á quien de ordinario envia las cartas.
- Paoná.* P. C. Vanguardia. ϕ en, hacer ir delante. V. *Papaoná.* *Oná* es la raíz.
- Paondó.* P. C. A lo largo. *I* ϕ , poner un palo á lo largo de otra cosa; v. g. está una llave en el suelo, traen palos, y digoles: *I* ϕ *yó daguítá cayo iti Secuqéy úd*: Poned esos palos á lo largo de esa llave. Y así en cualquiera otra cosa.
- Páor.* P. P. Seco, ó sazonado; v. g. *Na* ϕ *toy niog*; *na* ϕ *daguítá balátong*; coco añejo, y sazonado, ϕ á *niog*. V. *Gánjo.*
- Páos.* P. P. Antejo, ó deseo mezquino. *Ma* ϕ , antojarse de alguna cosa; tener deseo de comerla. *Agpa* ϕ , antojadizo que quiere lo que no se debe.
- Páot.* P. P. Duración. *Na* ϕ , duradero por mucho tiempo; incansable, que no se cansa, *na* ϕ á *táo.*

- Pápa.* P. P. Pato.
- Papáay.* P. P. Frustración, malogro de lo que se deseaba y esperaba. *Ma* ϕ , quedarse frustrado de lo que esperaba, ó se lo quitaron de las manos; *na* ϕ *da*, s: quedaron, etc.—
- Papáda.* P. P. Igualdad, ó paridad de cosas, ó acciones. *Pum* ϕ , estar igual en asiento; *ag* ϕ , estar, ó ser iguales; ϕ en, repartir algo con igualdad. V. *Páda* su raíz.
- Papáya.* P. P. Idem.
- Papáyo.* P. P. Avecilla que canta al alborada.
- Papáit.* (de *Pait.*) P. C. Dolores, amarguras, padecimientos, trabajos.
- Papáit.* P. P. Tripa, en que está el amargo de la vaca. Yt. Una matita de zacate á la manera de berdolagas, y la comen salcochada, y con vinagre, como ensalada.
- Papáiseg.* P. P. Vergüenza, que le causa á uno, ver algunos en acto vergonzoso. Quedarse avergonzado considerando la vergüenza, que ellos tendrán, *ma* ϕ .
- Papán.* (de *Pan.*) P. C. *Mai* ϕ ; *maipaáy*, concerniente, lo que á uno le toca, ó es apropiado; v. g. Eso es concerniente al oficio del fiscal. *Mai* ϕ *daita iti annonj ti fiscal*, l. *annonj ti fiscal ti casta*; y así en otros. Atribuciones, sentidos, que tiene una cosa: *Adu ti cai* ϕ *anna*: Tiene varias acepciones. Echar algo á buena, ó mala parte, *i* ϕ ; v. g. *No adda manjngagna nja sab*, *i* ϕ *na iti daques*: Si oye alguna palabra de burla lo echa á mal. *Daques ti panji* ϕ *annat iti saónat itoy, oen*: Sin duda lo que se dice ahora, es por intento malo. Yt. *Ida*, ó partida, del que vá á alguna parte, *i* ϕ ; v. g. *Tonoano tí i* ϕ *mo?* Cuando te vas?
- Papaoná.* P. C. Vanguardia, primero, con movimiento precursor.
- Pápas.* P. P. Esfuerzo por último. *I* ϕ , esforzarse uno en hacer, ó decir algo por nunca mas poder; satisfacer de pleno el gusto, la ira, etc.—Yt. Enfado, ó repugnancia que causa alguna persona, ó cosa molesta; ϕ an, fastidiar, hacer que alguno se enfade.
- Papáulug.* P. P. Ponzoña, para que uno se consuma poco á poco. V. *Balánac.*
- Pápel.* P. P. Empuje, agravamiento, para hacer que algo se meta en un agujero. *I* ϕ , empujar, ó apretar una cosa, para que entre bien donde se introduce; v. g. la imprenta

- en el papel.
- Pápang.** P. P. Coco tierno, que se come la cáscara exterior.
- Papáso.** P. P. El ruido, que hace uno, cuando se cae en el lodo, ó agua. *Na* ϕ , cayóse en él. V. *Pessano*.
- Papá.** P. C. V. *Maná*.
- Papáso.** P. C. Hacia alguna parte; v. g. ϕ *dapáso*; l. *pedágáso*: *Pa* *so* á la parte del oriente.
- Papáináquem.** P. P. Imaginación, pensamiento. *Agos* ϕ , imaginar, pensando algo; pensativo, *manápapáináquem*. V. *Alusia*. *Náquem* su raíz.
- Páris.** P. P. Borbolla. *Ag* ϕ , borbollar el agua, etc.—*cayendo el chorro de chiguete*. Yt. ϕ , la médula que era el coco antes de estallar. V. *Pastác*.
- Paráojan.** P. P. Plaza, delantera de la casa. V. *Paranjáan*.
- Parábor.** P. P. Liberalidad. *Manag* ϕ , liberal; *ag* ϕ , *í* ϕ , dar algo con liberalidad. Yt. Ración de algo, lienas. Repartir, *í* ϕ ; ϕ *an*, *í* quien. Sentencia: *No cayámo sí bu-macásoy, dáguéi napáojáso* ϕ *an*: si quieres ser rico, reparte con los pobres.
- Paráso.** P. P. Teñidora de rod. ϕ *en*, teñir las redes de pescar con una corteza, que las pone negras. V. *Sáquet*.
- Paracagúit.** P. C. *Na* ϕ , el que sabe muchos romances. V. *Tangó*.
- Parapapó.** P. C. Revoloteo. *Ag* ϕ , revolotear el ave, esforzándose para volar, ó luchando. Ronquera, desentonó así en la voz humana, como en la instrumental. *Ag* ϕ *ti áni*, cantar, ó tocar así. V. *Cabué*.
- Parapopó.** P. C. Caída súbita. *Na* ϕ , caer de golpe, ó en redondo el herido. Yt. Casa vieja.
- Parapopó.** P. C. Costilla del cuerpo de hombre, ó animal. De la costilla de Adam sacó Dios á Heva.
- Parágit.** P. C. Agilidad, ligereza. *Na* ϕ , hombre ágil, y de sangre ligera.
- Parapóp.** P. C. Vuelos; cualquiera cosa, que vuelga hacia abajo, como flecos, ó zaorte en la orilla de tejido, etc.— ϕ *an*, l. *pós* ϕ *an*, banderillas, y borlas; remate de la tela, ϕ .
- Parásoz.** P. P. Llana, igualdad,oura, suavidad de algo. ϕ *en*, alisar, ó igualar la tierra, ú otra cosa; *na* ϕ , cosa igual, lisa, cura bien

- hecha.
- Paráso.** P. C. Manifestación. *Pum* ϕ , presentarse, para que todos le vean; *na* ϕ *á agúo*, hablar claro ó inteligible; ponerse al resistero del sol, ó viento, *pum* ϕ ; v. g. ϕ *en* *ti áni*, l. *ángúo*; ponerse patente, *ag* ϕ . V. *Adáp*.
- Tarábí.** Yt. *Pa* *na* ϕ , delantera.
- Paranjó.** P. C. Cierro. *Ag* ϕ , estar el arroz en cierro.
- Paranjáan.** P. P. El patio, cerca, ó sitio que esta delante de la casa, ú otro edificio: *Papáso* *an* *adagúit* *cañan* *ti* ϕ : Manda limpiar el patio á los eslianos.
- Paranjárang.** P. P. Notoriedad, publicidad. Hablar claro delante de alguno, y decirle, en su cara lo malo, ó bueno que hace: *I* ϕ *na* *idag* *gáncosna* *anin* *ti* *amóna* *agá* *dáques* *á* *aramóna*, l. *isángó*; *panji* ϕ , *í* ϕ , publicar, hacer notoria cualquiera cosa buena, ó mala.
- Parásoj.** P. P. Amarrar fuertemente cables bríos, vicos, embarcaciones, etc.—*apar* ϕ , doblar las amarras.
- Parángit.** P. C. Cercanía de unos Puclos á otros. *Agos* ϕ , puclos comarcanos, ó vecinos, que estan unos cerca de otros.
- Páras.** P. P. Ronquera. *Cá* ϕ *an*, enroquecerse; estar ronco, *ag* ϕ . *Cá* ϕ *an* *ca* *agú?* Tienes ronquera. Ponerse ronco por tanto llorar, *agáso* *ti* *isángit*. V. *Cabué*. *Quic-qué*. *Quicqué*.
- Parapó.** P. C. Cualquiera cosa vana, y ligera con que cubrimos algo para fingirlo. ϕ *an*, cubrir algo así con cosas, como pajas, etc.— ϕ *aplicar* algo á una cosa superficialmente. Yt. Palabra vana. Decir mas de lo que es, ϕ *an* *ca* *ti* *caóna*.
- Parapó.** P. C. Ruido de agua en algun bajo, donde se junta por la fuerza de la corriente.
- Parapára.** P. P. Esparcimiento. *Nag* ϕ *ti* *lagú*, esparirse cada pedazo del cuerpo por su parte; v. g. de un balazo. *Nosasoara*, es lo mas usado.
- Paráris.** P. P. Rodillo, que van poniendo, cuando arrastran algun tronco. *Pa* ϕ *an*; *í* ϕ , poner algo por rodillo; *na* ϕ *an*, el que por decaído rodó algo sobre él.
- Páras.** P. P. Ventorrero alre libre. *Na* ϕ , lugar donde aló el viento de lleno.
- Parápis.** P. C. Meneo, l. movimiento ó del

- pescado en agua baja. *Ag* ☉, moverse el pescado viéndole andar por agua baja, ó algun bojo.
- Paraspás.** P. C. Roze. ☉ *en*, rozar, ó cortar los carrizales. V. *Sipuc*.
- Paratignáy.** P. C. Rueda; instrumento de máquina; v. g. el que usaron muchos tiranos para martirizar; ☉ *á namuláan ití quisquis, quen sugsiuga*, etc.—como la de Santa Catalina.
- Paratipit.** P. C. Especie de juncos con que ensaman la iglesia en los días de fiesta. V. *Tiquer*.
- Paratí.** P. C. Jocosidad, chanza. Jugueteo con impertinencias, *agpar* ☉ *á agrabrábac*; traciata, *napar* ☉; traza en fiesta, ó en el obrar, *par* ☉; *managpar* ☉, hombre jugueteo en lo que hace, y dice. V. *Sirib*.
- Paratoc.** P. P. El adorno de plata, etc.—qué, se pone en lo alto, ó punta del *salacót*.
- Paratónj.** P. C. Camino de arena menuda, como en la playa.
- Paráwad.** P. P. Contribucion mutua que hacen entre si los parientes, y no parientes para la dote de los que se casan, ó el gasto de la boda.
- Parbéng.** P. C. Moderacion, templanza, proporción, mediania; v. g. ni mucho ni poco. *Agpar* ☉ *da nja mangmangán, quen agliput*: No excederse en el gasto de la comida, y vestido. Escasear lo que se dá; no excederse, *par* ☉ *an*; medianamente que basta, *capar* ☉ *anna*; proporcionado en gordura, etc.—*capar* ☉ *anna ti lucména*. Yt. Abstinencia, *panag* ☉. *Ag* ☉, reportarse. V. *Bassit*. *Nognoqát. Rebbéng*.
- Parbá.** P. C. Invencion, produccion propia v. g. *Adda naimbag á* ☉ *ni Juan á panjínjato ití daquél á campana ití pagpatitan*. Autor de cosa antes desconocida, ó inventor, *manag* ☉; trazar, ó inventar algo, *ag* ☉. Inventar mentiras, ó falsos testimonios, *ag* ☉.
- Parcág.** P. C. Aridez, sequía. *Ca* ☉ *an*, tierra, pozo, ó laguna seca en tiempo de secas. V. *Atí. Ticag*.
- Pardáya.** P. P. Imputacion, calumnia. *Par* ☉ *en*, imputar á alguno, lo que no hizo. V. *Paárdam*.
- Pardánon.** P. P. Perfeccion del hecho, ó dicho, por bien acabado. ☉ *en á talonen*, arar muchas veces la tierra, para que salga su

- humedad.
- Pardás.** P. C. Prisa, prontitud, ligereza. *Na* ☉ *á natay*, morir de repente; caminar á prisa, ☉ *en ti magná; amañán* ☉ *io á nagarámid ití*, etc.—sin sentir habeis, etc.—V. *Pitát*.
- Pardúd.** P. C. Actividad, teson en hacer alguna cosa. ☉ *en*, hacer algo consecutivamente; no interrumpir la cosa hasta acabarla, *ma* ☉; teson en lo que se hace, no dejarle hasta, etc.—☉ *en ti arámid*.
- Parguí.** P. C. Singularidad, especialidad. ☉ *en*, particularizar; v. g. el enseñar á uno con particular cuidado, ☉ *en si N. ☉ ti N. Yt. Galanura. Na* ☉, galan, ó galana; *agpar* ☉, acicalarse, hacerse vistoso con adornos, y galas. V. *Masang. Siméd*.
- Pariá.** P. C. La balsamina, ó amargoso.
- Parián.** P. C. Mercado, ó plaza donde venden todo género de cosas.
- Paricut.** P. P. Cicotería. *Na* ☉, cicatero, mezuino que hace desear lo poco que dá; ☉ *an*, á quien se le hace escascar, desear lo que pide. V. *Imút*.
- Pariir.** P. P. Frescura. *I* ☉, poner algo al fresco; ponerse la persona, *ag* ☉; *ca* ☉ *an*, el lugar: *innác ag* ☉, l. i ☉ *ti danúm*, poner la agua al fresco.
- Parimrim.** P. C. Los pucheritos, que hacen los niños cuando quieren llorar. *Ag* ☉, hacerlos. V. *Anil-il*.
- Parinjit.** P. P. Pedregal, ó camino pedregoso, de piedras algo agudas. *Par* ☉ *ti dálantayó*.
- Parinsúsuc.** P. P. Exceso en las medidas. V. *Sóol*.
- Parintumeng.** P. P. Arrodiillamiento. *Ag* ☉, arrodiillarse; *pagparintumangán*, la persona, ante quien se arrodiilla, ó lugar donde se arrodiilla; *Ití nágan á Jesus, ag* ☉ *daquít Angeles, quen ámin á táo, quen diablo*. Arrodiillarse tropezando, *mai* ☉, v. g. *Nai* ☉ *ti Apotayo á Jesu-Cristo á namaclay ití Cruz*. V. *Palintúud*.
- Pariéc.** P. C. El carejay. Yt. Rodadura. *Ag* ☉ rodar como el cielo al rededor, y así cualquier cosa, que se le parezca, como noria, etc.—
- Párit.** P. P. Prohibicion. *Di mai* ☉, no estar prohibido; *pinarítan*, sobre lo que se pone la prohibicion, y pena; *ag* ☉, él publicarla, para prohibir algo v. g. ☉ *an daquí agpapagay*, publiquen pena, para que no destruyan los paluyes, etc.—Refran: El miedo guarda la viña:

Iti amoves ití daza ti maca ϕ *iti tás*; l. *ti bataty ti mika*. Vedó Dios á Adán el comer del árbol, etc.—*Pivocáran ti Apotay á Dios*, etc.—

Paraná. P. C. Prueba, exámen. ϕ *an*, probar cualquier cosa; probarse la ropa á ver si le viene, i ϕ . *XI*. ϕ *an*. Probar licores, y gustados. Es síncopado de Roman su raíz.

Parasatí. P. C. Vision, ó revelacion en sueños. V. *Quita*.

Paraté. P. C. Estirpacion, humillacion del enemigo. Desarraigar, estirpar la heregia, y errores, ϕ *en*; *manamáte*, el qué.

Paratón. P. P. Ardid con que uno hace á otros hablar sobre lo que desaa saber. I ϕ ; *ag* ϕ , *agpar* ϕ , retentar, ó probar, escudriñar algo en las cosas, obras, ó en la conversacion. Yt. Aventura, casualidad. *Agpar* ϕ , hacer algo por acaso, aventurar. Yt. Indicios que aparecen en las cosas, como iniciales de otras de la misma naturaleza que aquellos, como los primeros soldados que aparecen en la atmosfera que presagian aguas. *Agpar* ϕ *ti fanjit*, el ciclo comienza á nublarse, para llover.

Parotí. P. C. Arbol bueno para hacer instrumentos.

Parotós. P. P. Mercaderia, que se guarda, para venderla mas adelante. ϕ *en*, guardarla. Yt. Polo en el tribunal.

Paropoc. P. C. Borbollones del agua en la fuente. *Pum* ϕ , hervir la fuente, borbotar el agua de las fuentes minerales. V. *Cobboar*.

Paroprog. P. C. Tormento que se dá para declarar. ϕ *an*, atormentar á alguno para sacarle la verdad. Yt. Sumaria judicial. Examinar con estrechez al culpado, para qué diga la verdad.

Paroy. P. P. Inclinacion. *Na* ϕ , cosa inclinada por bagulo, etc.—Yt. Barotura, menosprecio. Abaratar la mercaderia, ϕ *en*.

Paróoy. P. P. Trastorno de edificios. *Ag* ϕ *ti batay*, *maglipoy*, transformarse la casa.

Parosjó. P. C. Estrallamiento. *Ag* ϕ , dar á la costa de propósito, desespecados del mal tiempo. Yt. Cosa sumamente excelente en bondad, como santidad, etc.—V. *Paradidá*. *Parosjó*.

Parás. P. C. Consumion repentina. *Mai* ϕ , enflequecerse de golpe, por la fuerza de las cámaras. *Parosjóyat fanjé*, *ta aoren ti baguina*.

Párot. P. P. Arrancadura. ϕ *en* *ti*, buoc, arrancar los cabellos de la cabeza; pechado, que se le han caido los cabellos, ϕ *ti* *bocotá*; pelar cualquier ave estando viva, ϕ *an*; pelarse el ave cayéndole la pluma, *manárot*; *ag* ϕ , el que, y el que da por si se le caen las plantas ó cabellos.

Parpár. P. C. Magulladura. ϕ *en*, machacar la cáscara del coco, ó magullar algo, dándole golpes, como caña, etc.—V. *Palpat*.

Parparmá. P. C. Aventura; exposicion. *Ag* ϕ , aventurarse á algo, animándose; v. g. *Ag* ϕ *ca nja agtabas ití jubo*; Aventurarse á cortar el jubo; confía que saldás con ello. Yt. razones fútiles, sin sustancia alguna.

Parpó. P. C. Tierra que se deja por estéril, y mala.

Parvá. P. C. El tejido de caña gruesa sobre que se pone el cuerpo del tejido. V. *Ota*.

Parvat. P. C. Mesa ϕ , espacio de diez dias; de veinte, *macachá* ϕ ; de treinta, *macatá* ϕ , etc.—

Parvát. P. C. Salpicadura. Rociar algo con lo que lava, por dar golpes con ello, l. mojar, ϕ *en* *Na* ϕ *anáte*; Me-mojate. Salpicar á otro con lodo, ϕ *an*, V. *Pléte*.

Parvát. P. C. Inquietud, bullicio de los peces en el agua. *Agpar* ϕ , movernse á prisa el pescado, buliendo en el agua, cuando hay mucho. Yt. merma que se dá en cualquier licor, que venden; v. g. el que vende medicinal de vino, ó báñ; dá al comprador una taza mas de merma.

Parvát. P. C. Criatura. *Mamaraia*, ó *Namaraia*, Criador; *na* ϕ , pretérito ϕ *en*, criar, hacer algo de la nada.

Parvát. P. P. Inspiracion, presagio, ó señal de lo futuro. I ϕ , *ag* ϕ , inspirar alguna cosa; dar Dios auxilio, etc.—Yt. consejo bueno, ó desengño, que se dá. V. *Bagó*.

Parvát. P. P. Una carcidora, que tiene goma en la corteza, y quitando, ó descortezándola, hace bebras como cola; *raspáte*, y puesta en cualquier cortadura, estanca la sangre, y cura la herida, etc.—cocida, y bebida, cura las almorranas; palo de zambales que dicen; *machacada*, y mezclada con cera y aceite, cura las quebraduras, aunque sean grandes y de mucho tiempo. V. *Sarongéar* que llaman en el Sur.

- Partác.** P. C. Azoramiento, sobresalto. *Mai* ϕ , sobresaltar, conturbar, como al niño dormido. Yt. Lijereza, viveza. Agudo, diligente, pronto, *na* ϕ . Yt. Hermosura, hieldad. *Na* ϕ , lo bello y hermoso.
- Parténg.** P. C. Cuerda tirante, que echan para alinear. V. *Páquer*.
- Partuát.** P. C. Morrillos, que son como candeleros de asiento.
- Pasábíng.** P. P. Corral para pescado; ó cañal en medio del río con algunas vueltas. *Mamasábíng*, hacerle. V. *Sacé*.
- Pasadsád.** P. C. Encalladura. *Ag* ϕ , dar en la costa de propósito, desesperados del mal tiempo; ó varar el navío en tierra de propósito con peligro. V. *Parunóbó*.
- Pásag.** P. P. El quilo de la cabeza de la casa. *I* ϕ , echar cuesta abajo palos, etc.—Yt. Caída á lo largo, como sucedió á los que fueron á prender á Christo. Caerse algo, ó caersele á alguno encima cosa larga por mal arriada; ó hombre, que cae, sobre otro; *na* ϕ , pretérito. V. *Aprít*. *Balát*. *Pasanóguir*.
- Pasáqui.** P. P. *In* ϕ , palo cuadrado.
- Pasáquid.** P. P. Pisaverde. *Ag* ϕ , serlo; *agpas* ϕ , andar rondando á las muchachas; *mamas* ϕ , el que. Yt. Zaherimiento, ϕ *an*, zaherir, censurar solapadamente.
- Pasáyan.** P. P. Una de las especies de camarones.
- Pasálap.** P. P. Dativas que dá el desposado á los parientes de la novia.
- Pasálo.** P. C. Comercio de esclaves. *Ag* ϕ , vender; ϕ *en*, comprarlos.
- Pasalsali.** P. C. Comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc.—Yt. El entremetido que se mete donde no le llaman. V. *Salsali*.
- Pasamános.** P. P. Fluecos, encajes, etc.—
- Pasanó.** P. P. Equivalente; v. g. *No casta ti saona adda muet* ϕ *na*: Tambien aqui tenemos otra razon equivalente. *I* ϕ , sustituir algo en lugar de otro; suponer algo. Dicenlo tambien de los que cargan, que se avienen bien el uno, con el otro; v. g. *Ca* ϕ *co daitóy*; *agca* ϕ *camí*.
- Pasanó.** P. C. Albarda con ganchos, para enganchar la carga.
- Pasángen.** P. P. Apartamiento de la vista de lo que está guardando, ó le encargaron, que mire por ello, v. g. *Dica pag* ϕ *ti bocáyo á imbitáy*:

- No partes la vista, etc.—
- Pasanóguir.** P. C. Quilos que sostiene el tejado. Yt. Tijeras del tejado. V. *Balabát*.
- Pásao.** P. P. Fanfarronada, disparate. *Agpas* ϕ , fanfarronear disparate; *na* ϕ , fanfarron que disparate. V. *Quegguég*.
- Pasaquí.** P. C. Perrito de faldas.
- Pasaráy.** P. C. Alguna vez, ó á veces. *Pas* ϕ : v. g. *Pas* ϕ *ac agúrat*: A ratos escribo. De cuando en cuando, l. pocas veces, ϕ . V. *Lioat*. *Saráy*.
- Pasariu-át.** P. C. El dedo mas largo de la mano, ó del medio.
- Pascád.** P. C. ϕ *en*, acometer los porros.
- Pascéc.** P. C. Hincadura. *Mai* ϕ , caer de punta algo, arrojado de alto; dar de punta lo que cae de alto, *mái* ϕ ; hincar, ó hincarse el rejon, ó lanza en tierra, *i* ϕ .
- Pasdié.** P. C. Castigo por equivocacion. ϕ *en*, l. *i* ϕ , castigar al que no tiene culpa, en lugar del que la tiene; v. g. *I* ϕ *na quet ti anacná iti aquinbásol*. V. *Palli*.
- Pasdoé.** P. C. Empinamiento. *Na* ϕ *á bartáy*, monte derecho, empinado y muy alto: corriente, ó desague de techo. V. *Rimbaó*. *Guim-pao*.
- Paséc.** P. C. Fogon encajado en tabla con sus pies. V. *Dalicán*.
- Pasét.** P. C. Division, parte, ála de un conjunto de gente ordenada. *Sañca*. ϕ , un batallon, una compañía, un ejército de Angeles, de Virgenes, etc.—Yt. una clausula de escritura.
- Pasgár.** P. C. Erizamiento. *Ag* ϕ , erizarse, levantarse el cabello del animal; puas, ó aletas del pez; v. g. *Ag* ϕ *ti booc, no agbutenó datáo*, l. *pagpag*. Se erizan los pelos cuando uno teme. V. *Pagpág*.
- Pastá.** P. C. Vencimiento, sujecion. *Agpasin* ϕ *dá*, pelear dos hasta vencerse; *na* ϕ , vencido; *mam* ϕ , vencedor. V. *Pattátao*.
- Pásig.** P. P. Pureza sin mezcla. *Pas* ϕ *en*, hacer algo puro sin mezcla. Yt. Solamente. ϕ *en* *á babaonen*, solo á el mandan ir, ó envian; *siaé ti* ϕ *endá nja pagsagaden*, á mi siempre me hacen barrer; *mamásig*, el que; embeberse en algo, poner todo el pensamiento en etc.— ϕ *en*; l. ϕ *en* *á laglaquipén ti N*. Yt. Firmeza, tenacidad; estar firme en lo que dijo, ó atestiguó, *mamásig saona*; porfiado en una cosa, *ag* ϕ *á agsao*. *Napásig* *á ubing*, muchacho porfiado,

- y trahido, que siempre está DALE QUE LE HAS. Yt. Todos sin excepción. ϕ á coctán, todos son gallos, etc.—V. *Papúndiquem*. *Pátec*.
- Páid*. P. P. Competencia. *Ag* ϕ *doi* *ti* *áiróda*: Contienen ellos en su dardaria. No ceden; ninguno quiere dar á torcer su brazo.
- Páindáyo*. P. P. Vanagloria, fachenda, y vanidad. Tenerla sin fundamento, *agpas* ϕ . V. *Paláio*.
- Páindáyoag*. P. P. Desacato. *Agpas* ϕ , perder el respeto á alguno con soberbia. V. *Paláio*.
- Pásiogá*. P. P. Hinchazon en el pescuazo. Yt. ϕ , colmillos de pescado.
- Pásiopuáid*. P. C. Ratificación, revelación de algo en general. ϕ á *opasao*, adirarse de cierto, y determinadamente en lo que ha de decir, etc.—*Maquí* ϕ *ao* *quema*: Quiero certificarme de ti, ó saber lo que determinas.
- Pásióá*. P. C. Rechazo que se da á alguno con las armas. ϕ *au*, darle á alguno de rechazo con la lanza. V. *Pacióá*.
- Pásiuig*. P. C. Cosa puesta de lado. ϕ *en*, volver hacia arriba de canto tabla, libro, etc.—ponerle palo, arigue, etc.—como cuando le plantan; poner caña abajo del arigue, etc.—Y. *Síng* *su* *ruiz*.
- Páúir*. P. P. Percepcion bastante confusa del objeto de la vista, por medio de la luz. *Mai* ϕ , columbrarse algo de lejos; *f* ϕ , hacer que algo se divise por medio de una luz temperada, como por la visera.
- Pásiroc*. P. P. Engaño, adulación, ó lisonja. ϕ *au*, engañar con palabras, ó astucia. Yt. Sucesor, generalmente, como el hijo es sucesor del padre, el retoño de la planta, etc.—
- Pásirot*. P. C. Atadero de cualquier cosa; v. g. cordón de camisas, zapatos, etc.—atar con ellos, ϕ *en*.
- Pásiót*. P. G. *Ag* ϕ , marañero, que vende naranjas. Es general para cualquier género de cosas menudas de comer.
- Pásióp*. P. C. Acero. Acurar, ϕ *en*.
- Pásióp*. P. C. Encajadura. *I* ϕ , encajar un palo dentro de otro, v. g. en el cajón; aquel brazo, que se encaja, y saca para que asiente la tapadera. Yt. visitar, ó entrar huesped. V. *Yampá*.
- Pásióda*. P. P. Yunque de hierro.
- Pásiódy*. P. G. Desmorlo, desenvoltimiento, ó salida á luz del feto; el parto mismo. *Ag*

- ϕ , dar á luz. *Náóde* *onay* á *ag* ϕ *ti* *agandá*: Con tormento y dolores echa el feto la que pare.
- Pásióir*. P. P. Refrescadura. ϕ *au*, colgar de cordel á la sombra algo para refrescarlo; orar cualquier cosa al aire, *f* ϕ , ϕ *au*. V. *Haligódy*.
- Pásioc*. P. P. Estaca. Estacar á orillas del río, ó calzada para que no se desmorone, *pas* ϕ *au*, v. g. *Páca* ϕ *en* *ti* *topping*, *i* *soácan* *ti* *dapá* *ná* *maracano*. Pascar el ipón, tapándose el camino, ϕ *en*; señalar con estacas, *pas* ϕ *au*. V. *Pásiay*.
- Pásióc*. P. P. Engreimiento, presunción. *Agpas* ϕ , engrairse con el favor, etc.—V. *Paláio*.
- Pásiójad*. P. P. Espera. *Pas* ϕ *en*, estar con el ojo alerta, esperando que llegue lo que se aguarda.
- Pásióc*. P. P. Rendimiento de la voluntad. *Ma* ϕ , hallarse obligado con la importunacion, de quien le pide. Es lo mismo que: *Capuriguran*, *maudádan*, *masasacou*.
- Pásiós*. P. C. Satisfacción, ó venganza que se toma del culpado, ó enemigo; ó mas bien de otro en lugar de estos. *I* ϕ *ti* *uóigt*, quedar el caño con otro; ó pagar el inocente por el culpado. V. *Pásiós*. *Síoc* *ti* *pangi* ϕ *en* *ti* *óadit* *ti* *Juan*? Me castiga, ó maltrata por la culpa de Juan?
- Pásióaráy*. P. C. De cuando en cuando; de *Pásióar*.
- Pásióinjá*. P. P. Lamperoncillo nacido, que se quitan, y secan. V. *Abánon*.
- Pásióar*. P. C. Palo, ó caña que se pone para sostener la floja, poniéndolo derecho. Poner cañas son cuero, para que quede estirada, ϕ *en*.
- Pásiómid*. P. C. Sentimiento, ó disgusto con aversion del ánimo. *Ag* ϕ , retraerse por disgusto; ir hacia trás como resentido; *ag* ϕ , rostruerto, medio con coña. V. *Pásióy*.
- Pásióc*. P. P. Corral de estacas, para pescar en el mar.
- Pásióódió*. P. P. Diversidad de lo que se dice, ó hace. *Pas* ϕ *au*, ir haciendo diferentes cosas; v. g. *Mai* ϕ *ti* *cañáda*. Diversidad de enfermedades que dá Dios á uno: *Pas* ϕ *au* *ti* *Dios* *ti* *agánda*.
- Pásióing*. P. C. Chufleta; yronía. *Ag* ϕ , chufletear: También al que está medio tocado

- del vino le dicen, *nasuling*. V. *Saáni*. *Suring*.
- Pasaruro*. P. P. Discipulo. Φ *an*, pedir que le enseñen. V. *Sursuro* su raíz.
- Patá*. P. C. Tuetano, ó meollo del hueso.
- Páta*. P. P. Madera ligera, y buena para instrumentos.
- Patác*. P. C. Claridad, ó manifestacion. *Na* Φ , lo que esta manifesto, esto es, lo que se vé, desde alguna parte, y lo que es sabido de todos, público, y patente. *Mai* Φ *diroy*: Se ve desde aqui, ó se pone en conocimiento de muchos.
- Patapatác*. P. C. Menos, que hace uno cuando le azotan. *Pum* Φ , meucarse así. V. *Gusogusó*.
- Pátad*. P. P. Igualdad de cosas levantadas, cortadas y puestas en orden. *Ag* Φ , venir igual, por parte de la orilla, ó punta; poner iguales algunas cosas, juntar los cabos como v. g. palos de cerca, *pag* Φ *en*; estar iguales, *agpa* Φ .
- Patadém*. P. C. Acero. Acerar, echar acero al hierro, *patadmán*. V. *Pastép*.
- Pataguób*. P. C. Es la caída de la casa á la escalera.
- Patáy*. P. C. Muerte. Fingirse muerto, *aguípa* Φ ; carnívero, ó matador, *managpa* Φ , *managpappa* Φ ; *pa* Φ *en*, matar; muerto violentamente, *pina* Φ ; eclipse del sol, *panag* Φ *ti iná*; homicidio voluntario, *pamma* Φ ; matadero de reses, *pagpa* Φ *an*. *Ypa* Φ , la hora de la muerte; *Natay*, el difunto. *No cas dí-mendenna ti* Φ , *siac no coma ti omona, ta Jacóyac*: Si la muerte fuera por su orden, yo había de morir primero, por ser viejo. Refran: No hay muerte sin achaque: *Aoan ti* Φ *á di adda pambár*. Sentencia: *Dí sanglian ti ipa* Φ *ti nasinópté, no diquel iti panagbiag ti dáques*: La vida del malo mas daño hace, que la muerte del bueno. V. *Matáy*. *Nfoingoy-á*.
- Pátay*. P. P. Decision, ó sentencia que se dá de la causa de alguno. Determinar, ó decidir la causa, *i* Φ *ti calintagán*; *manji* Φ , el que. Yt. Posicion de algo sobre otro, *I* Φ , poner alguna cosa sobre otra. Pon los pies sobre mis espaldas para subir: *Ypataymo ti saeam iti bucateo, tapno macaulica*.
- Patalbég*. P. C. Una penca de bonga puesta

- en la boca de un hoyo, y una cuerda encima, y lo tocan los muchachos como tamborillo. Tambien el mismo sonido sordo, y descompasado del tambor, y el tambor mismo que así suena.
- Pataná*. P. C. Sobra, ó de sobra. *Ag* Φ , echar mas de lo necesario, por que no falte.
- Patáng*. P. C. Calculos, tanteos. *Pat* Φ *en*, echar las cuentas sobre lo que existe; v. g. Hay tanto arroz; se gasta tanto al mes; discurso, que alcanzará, hasta la cosecha, etc.—Yt. Conversacion larga ó histórica. *Puma* Φ , el que es amigo de conversaciones. *Ag* Φ , hablar de algo, gastando el tiempo en él sin provecho. Turno. V. g. *Sica ti mai to* Φ *no bigat*: Mañana será tu turno, l. te tocará á ti. Yt. Casualidad. *Nai* Φ *á napasamac*: Sucedió por casualidad.
- Patáni*. P. P. Abichuelas grandes.
- Patao*. P. P. Boya en que uno se sostiene. *Adda nacalaona nja* Φ *ti malmes*: Asirse á tal cosa el que vá ahogándose, ó, etc.—*Adda nag* Φ *anna* Φ : Encontró una tabla en que valerse. Boya de que uno se vale para andar, *pag* Φ *an*. Sostenerse así, *agpatan* Φ . *Tapi ti nag* Φ *animi*: La tabla fué, etc.— Φ Φ , el corcho, que boya en la lámpara. Yt. Φ *laquí*, la boya, ó hueso de la jibia, y sirve á los plateros para molde de cosas delicadas, que quieren fundir. Yt. Φ , (*met.*) es la acogida con que se salva cualquiera que está en peligro, como el sacramento de la penitencia. Yt. Aquel á quien se carga toda la culpa por el yerro que cometió sobre lo que está á cargo de otro, como el oficial de algun Artifice. etc.—
- Patapáya*. P. P. Cinta, ó liston sobre que cargan las tablas del suelo. Yt. tener cualquier cosa en las manos, Φ *en*. V. *Tapaya*.
- Patapão*. P. C. Rodeo en decir algo. *I* Φ , decir algo por rodeo; v. g. diantre, por diablo; basura, por mierda; trasera por culo. V. *Patispá*.
- Patárooy*. P. P. Almibar de cañadulce. Hacerlo aguanoso, ó blando, Φ *en*.
- Patarucánag*. P. P. Φ *en*, mullir las almohadas, etc.—V. *Saróacag*.
- Patduyóan*. P. P. Echar toda la culpa á uno, hablando, sin nombrar la persona, que carga la culpa á N. se dice v. g. *Siac ti* Φ *dá*: A mi se me atribuye el pecado, etc.—*daitóy*

ti ϕ , etc.—

Patáq. P. C. Precio, ó valor de la cosa. *Ya ϕ á oficio*, honroso oficio; apreciar el valor de una cosa, dando juntamente el precio de ella, *patáq* v. g. *Asia?* l. *uaná* ϕ *naí?*

Yt. Patiente. V. *Imóq.*

Patengjá. P. C. Fin, ó cabo. Yt. Plaza, ó concierto de div. *Ag ϕ* , ponerla.

Patengján. P. C. Tizon de fuego. V. *Alutá.*

Patí. P. P. Credito, que se da á lo que se dice. Creer, ϕ *an*; *manamá*, el que; aquella acción de dar uno el credito, *pasamáti*, l. *pasamáti*; v. g. *Alahuan ti pasamáti tti aguray*. Credito, ó feo, *pasamáti*; creer de ligero, *pasamáti tti zú*; fácil en creer, lo que dicen, *malata nta ϕ en*. *Dica pat ϕ en dayta*: No creas eso. Desobedecer á lo que mandan, *ti manamá*. Feo del cristiano. *Pasamáti*. Sentencia: *ti pasamáti á manogúy*, *patayabera ti banáy*: La grande Feo hace volar los montes. V. *Arumáti*.

Patáka. P. C. Señal para concertar el casamiento, ó pronta espousalicia. *Banám ti bády*, las arras.

Patálocas. P. P. Inutilidad de la persona trasnera. *Ag ϕ* , hombre inútil, etc.—*na ϕ* , hombre truan. V. *Capapégan*.

Patigymáa. P. P. Consejo. *Panagpat ϕ* , disputa, ó contienda; dar consejo á otro, ϕ *na*. Yt. entremetedor de obras, á palabras. Sentencia: *Aguyángáti tti rigat ti madí á ϕ na*: Trabajos le esperen al que no oye consejos.

Patlanó. P. C. Plato grande, como fuente.

Patánayon. P. P. Continuamente; siempre, todos los dias. ϕ *en*, continuar, ó llevar adelante la costumbre; v. g. *Dica ϕ en ti arawáno á dáques* no te acostumbres, etc.—V. *Ruóm*.

Patinyndy. P. C. Gusto, consentimiento, concendencia. *Pat ϕ ana ti unocá*, dar gusto, y consentir á su hijo lo que quiere; ϕ *ana tti eayana*, dar rienda suelta.

Patío. P. P. Idem, l. atrio; término castellano.

Patí. P. P. Golpe, ó toque de campana, ó tambor. *Pag ϕ* , el *bády*, ó *palilo*, l. *pasamáti*; campanario, ó lugar en donde, *pag ϕ na*; el acto de táner, *pasny ϕ* ; tocar tambor, campana, etc.— ϕ *en*; *ag ϕ* ; *pa ϕ en*; *apáti ϕ* .

Pall. P. C. Castigo que se toma por el delito de otro. *I ϕ* , castigar, ó cargar el que no tiene culpa, en lugar del que la tiene v. g.

I ϕ na que ti unocá tti apuyáno. Dicese tambien del que se ofrece á padecer, por otro, y así decimos de nuestro Señor Jesu-Cristo: *Im ϕ na ti báguza tti basalay ana á tío*. Pena del talion, ϕ *V. Cáro*.

Patráq. P. C. Toda la noche continuada. *Ag ϕ á N.* pasar haciendo algo toda la noche; v. g. escribir, *ag ϕ á aparáti*; pescar, dormir, etc.—V. *Bigú*.

Patáq. P. C. Vehemencia. *I ϕ* , hacer algo de todo corazon, v. g. el que ora, se arrepiente, ama, etc.—

Patwng. P. C. Orígenes de tal ó tal parte; v. g. *Ducamí á unúti á ϕ day* *Laúq*: Nuestros los vecinos oriundos de este pueblo de Laúq.

Patá. P. P. Determinación, ó parecer sobre alguna cosa. *I ϕ* , señalar á alguno lo que debe hacer. Tambien significa la sentencia que da el Juez en juicio; v. g. *Causa ti á ϕ ti Ocom*: Así determinó el Alcalde. Yt. Señalamiento de los cayllanes en turno para algunos servicios del Pueblo; el que tiene este oficio es *agpat ϕ* ; ϕ *na*, señalar á alguno para su turno; ϕ *na*, l. *agpat*, á quien se señala algo para su pago, sea persona, sea dinero. Yt. Parecer. *Manjí ϕ* , dar su parecer, ó decidir lo que se ha de hacer. Me parecia pensaba, creia que era bueno: *I ϕ* , á *manibag*. Yt. Juicios temerarios. *Dica agpat ϕ tti dica unano*: No hagas juicios temerarios de lo que no sabes. Yt. ϕ *idem*; una ave casera.

Patocpáca. P. P. Cosa que se pone en la punta de algo. Piedra engastada: *Batú nja netazépoc*. Si es palo, ó caña, *arínagpala*, como el *pagad*. Yt. Mandon, principal, ó hidalgo, ϕ .

Patolón. P. C. *Ag ϕ* , esperar á que otro haga lo que se ha de hacer; es decir echar la carga á otro, que decimos.

Patolo. P. C. Direccion de algo. *I ϕ* , dirigir; *manjí ϕ* , director ó directivo. Yt. Ejemplar que se sigue para hacer algo. *Pag ϕ na*, el mismo ejemplar; *ag ϕ* , hacer algo segun ello. Yt. Señalamiento de algun oficio, sitio, tiempo ó lugar. *I ϕ* , señalar algo determinadamente, como oficio, lugar, ides, etc.—Yt. Enseñanza. *I ϕ* , enseñar algo. Yt. *Pat ϕ* el que es acompañado de otro que le dirige. Yt. un árbol. Parece que sale de *toíd*, su raíz.

Patompátud. P. P. *Ag* ☉, nadar, dando con los pies encima del agua.

Pátong. P. P. Cadena del cuerpo mas abajo de la cintura. *Quibongnuibong* llaman á lo que está junto á la cintura.

Patpái. P. C. ☉ *en*, desmontar sementeras de árboles pequeños, para sembrar la tierra. Yt. Mondaduras de bejuco. V. *Náui*.

Patpaté. P. C. Doradura en los dientes que solían traer los antiguos principales. *Pinatpatéan á ngípen*: Dientes dorados.

Pattá. P. C. Traza, ó diseño que se propone para fabricar alguna obra. *Patta* ☉ *en*, trazar, idear algo; tambien cuando acopiamos algo para algun fin; acopio materiales para una casa: *Mamattóac ití baláy*.

Pattáiao. P. P. Pelea hasta vencer. *Agpáta* ☉, pelear así.

Pattiquí. P. C. Pájaros pequeños. Yt. Pato pequeño. V. *Pití*.

Pattítec. P. P. Hartazgo. *Na* ☉ *ití bussug*, estar repleto con demasia. V. *Butitío*.

Pattó. P. C. Capadura. ☉ *an*, capar animales: pretérito, *pín* ☉; *mamattó*, el que capa; ☉ *an* el castrado, ó capon.

Pattóe. P. C. Guarnicion, ó esmalte. *Na* ☉, *an*, esmaltado.

Pattongájan. P. P. Dedo anular. V. *Rámay*.

Páuac. P. P. Raspa de pescado; la espina de la cabeza. V. *Pigar*.

Páuad. P. P. Manco que le falta la mano, ó el brazo. ☉ *an*, desmochar árboles, ó plantas.

Páuay. P. P. Soledad. *Ag* ☉ *á mangán*, comer solo, y sin compañía, como dijo Job. *Diac ammo ti boguté á nag* ☉ *á nangán*. V. *Uáyas*.

Pauican. P. P. Tortuga. *Balay tí* ☉, concha de tortuga. V. *Pag-ónj*.

Páuit. P. P. Prohibicion. *I* ☉, prohibir algo; ☉ *an*, lo que, y á quien se prohíbe, como la fruta del árbol vedada, etc.—*mai* ☉, lo que. Yt. Detenimiento, templanza. Templar el impetu, y cólera; detenerla; ☉ *am tí unjémo*; *tenjém tí unjémo*, l. *náquemmo*. Yt. Escasez. ☉ *an*, escasear algo.

Pauitan. P. P. Punta, cabo. Bolsillo en el cabo del zepidor; *ngodo tí matic*.

Páuit. P. P. Duracion. *Na* ☉, lo durable. Continuar algo, haciendo que dure; permanecer mucho tiempo, durar ello, *ag* ☉. Yt. Aguante; sufrimiento; disposicion. *Na* ☉ *á*

agtrabajo, hombre, que es para mucho trabajo *na* ☉ *á táo*, hombre desembarazado, dispuesto, etc.—*agpauen* ☉, apostar á quien mas sufre, v. g. la hambre, etc.—V. *Turéd*.

P ante E.

Pébre. P. C. Idem; es castellano. *Quiláo*, es el pebre de estos. V. *Quiláo*.

Pecá. P. C. Quebradura de metales, y barras. ☉ *en*, quebrar cosas de metal, ó barro.

Pecpéc. P. C. Tupa. *Na* ☉, cosa muy llena como horno de fuego; granero, etc.—que por muy llena, apenas puede resistir lo que contiene.

Pecquél. P. C. Compresion de algo con el puño de la mano. ☉ *en*, comprimir algo con la mano sola, como la porcion de morisqueta, ó arroz cocido que se comprime con la mano para comerlo; arroz hecho como tamales. Yt. Sobadura que se da con las manos al peso solamente del cuerpo. ☉ *an*, sobar así. Yt. Lo pequeño y chico. *Sangca* ☉, poco; un puño, ó puñado cocido con miel. V. *Tipquél*.

Pecdá. P. C. Á la vez; sin andar con rodeos. ☉ *am tí engga tí cayatmo á ngina*: En una palabra, di lo que quieres por lo que vendes.

Peddá. P. C. Hartura, ó enfado de alguna cosa. *Ag* ☉ *ngá mangán ití N*: Hartarse de comer, de lo que tenia deseo. Estar harto, ó enfadado, v. g. de andar, ó trabajar, etc.—*Napdáac á magná*. Traspasado de mucho fuego ☉ *ití rangráng tí apuy*; l. *naraográng ití apuy* ciego que decimos; deslumbrados los ojos de mirar al sol.

Pedpéd. P. C. Refrenamiento, aplacamiento, mitigacion. ☉ *en*, refrenar, aplacar, mitigar; v. g. ☉ *en cad tí unjémo*: Aplacad vuestra ira! ☉ *em tí toóco*: Mitiga mis penas. Yt. Detencion, represá. ☉ *en*, detener á animal, que vá huyendo. *Dima* ☉, no puede, etc.—Yt. estancar sangre.

Peggád. P. C. Peligro. Sentencia: *Ití agayat, ití* ☉, *caylóna tí rigat*: El que busca, ó quiere el peligro, en él perecerá.

Peggués. P. C. Rapidez. *Pum* ☉, arreciar el viento; corriente rápida de rio, *na* ☉, l. *napgués*. V. *Agus. Siri*.

Pegpég. P. C. Muy molido, quebrado á pedacitos, como arroz. V. *Rinté*.

- Peisá.** P. C. Verdad. *Ag* ϕ . Lo verdadero. La raíz, es así con la composición *Pa. V. Appeyo.*
- Pe-lá.** P. C. Tajada de carne. ϕ en, hender la carne, para salarla; dividir algo en partes, *pe* ϕ en; un pedazo de carne, *sandos* ϕ ; hacer pedazos la carne, *pe* ϕ en. V. *Quidix.*
- Pe-lóy.** P. C. Atoramiento por causa de golpe. *Ma* ϕ , l. *Mapiás*, estar atorado, por haberle dado bofetón, que atacó al oído; encogerse de miedo con el trueno.
- Pe-lá.** P. C. Moda de ropa. ϕ en, l. *Pe-lá*, mudarse el vestido. Yt. *Alatlar*, ó adornar Novia; ataviarse ella, *ag* ϕ ; adornar imagen, *pelars* u. N. V. *Imáq.*
- Pe-lás.** P. C. Torcedura, dobladura. *Ma* ϕ , l. *Mapiás*, torcerse, ó doblarse clavo, ó cuchillo. V. *Cáq.*
- Pe-lóc.** P. C. Puesta de sol. *Ag* ϕ , ponerse el sol; de *fenacé*, que es la raíz. Es término impropio.
- Pe-lóq.** P. C. ϕ , en cortar igualando la paja larga de los manojos de arroz. Yt. despuntar cualquiera cosa.
- Pe-ló.** P. C. ϕ en, tapar la boca con paño; meterlo, para que no grite, etc.—
- Pe-lóy.** P. C. Desoyuotamiento. ϕ en, descomenjar los cascotes de los huesos, como hicieron los ayucas al señor, en su procedimiento, que unos tiraban la soga al contrario de los otros.
- Pen-fajá.** P. C. Una especie de zacate.
- Pen-fajé-pen-fajá.** P. C. Zacate medicinal así llamado. V. *Pen-fajá* su raíz.
- Pen-tencá.** Idem. *Ag* ϕ , hacerla, etc.—voz castellana.
- Pen-uác.** P. P. Mitad de algo; v. g. del verano, ó invierno. V. *Njólq.*
- Pen-ús.** P. C. *Ma* ϕ en, l. *Capnassim*, dritarse la fruta en el árbol, y caerse. V. *Regréq.*
- Pen-é.** P. C. Satisfacción. *Ag* ϕ á *manjan*, comer hasta hartarse, l. satisfacerse. Yt. cordillarse de la duda; constancia; v. g. dicho de testigos, ó escritura, ó juicios vehementes, que son el *pacapocá*.
- Pen-ú.** P. C. Zacate mas grueso, y fuerte que el cogon, ó *pan-á*. Yt. Torraplen con que se estanca el agua.
- Pen-ú.** P. C. Carne nerviosa, como la de la falda, y pescuezo; ó el mismo nervio.
- Pen-pen.** P. C. Depósito. *I* ϕ , *manq* ϕ , poner

- algo en saco, ó guardarlo; provisto con provisión, *manq* ϕ , *ú* *mai* ϕ .
- Pen-téq.** P. C. Separacion para siempre. V. *Sina.*
- Pe-pisó.** Idem: los Igorrotes llaman *ensiman*.
- Pe-r-ús.** P. C. Bailar las ellas unas con otras, quebrándolas. Yt. ludir.
- Pe-r-pér.** P. C. Sociedad del miembro viril. V. *Cáper.*
- Pe-r-réj.** P. C. Manifestacion. *Pa* ϕ , ponerse delante, para que le vean; ponerse frontera de algo, v. g. del sol para mirarle, ϕ ϕ *ú* *matá* *ú* *ú*, l. *peragón*, l. *mapréng*; mirarse dos, *ag* ϕ . *Naí* ϕ *ac* *quacacana*: *Topiane* con él, de modo, que por fuerza nos vimos. *Ag* ϕ , mirar do hito en hito. V. *Cátes*.
- Pe-r-ris.** P. C. *Pe-r-ris*; *ag* ϕ , ordeñar, exprimir; v. g. limón, etc.—Yt. limones chicos. V. *Pe-r-ris*.
- Pé.** Mofa, ó burla. ϕ ϕ *aracé* *man?* Por qué me mofas? V. *Alán*.
- Pe-r-ác.** P. C. *Ag* ϕ ; ϕ en, lavar ropa; pretérito, *pinas-ácan*.
- Pésos.** P. P. Real de ocho, ó un peso.
- Pé-pés.** P. C. ϕ en, exprimir cualquiera cosa; l. *pacapocá*. Yt. Apurar ó apurar para que haga, ó dé algo que debe ó mas no poder.
- Pé-sóac.** P. P. Ruido del que camina por el agua. V. *Pisopéac*, *Papáso*.
- Pes-ús.** P. C. Enfado. *Macapéaca* *re* *ag* *osunán*: Ya capus enfado, ó enfado con tanto hablar. V. *Alhuanqé*, *Lucá*, *Uma*.
- Pé-téca.** P. P. Arca tejida de caña, ó bejuno. V. *Cobucá*.
- Pe-té.** P. C. Puño. ϕ en, apretar bien, ó tener fuertemente, lo que se tiene en la mano. *Pa* ϕ en; l. *pacapocá*.
- Pe-tic.** P. C. ϕ en, desgranar, v. g. frijoles, etc.—Yt. Quebrantamiento de cosa material; ϕ en, quebrar v. g. huevos. V. *Púat*.

P ante I.

- P-ú.** P. C. Salud, mejoría. *Pami* ϕ , mejorar en cualquier cosa; *pa* ϕ en, dar salud; *maná* ϕ ; *pinag* ϕ ; *nacap* ϕ ; *manq* ϕ , saludable. *Nap* ϕ , *ta* *manac* *ú*: Baco, ó vale, que no estaba. *ag* ϕ , entonces. *Ag* ϕ , reconciliar los enemigos; *apag* ϕ , pasadero; de *Apaj*. V. *Imáq.*

- Piápay.** P. P. Aprovechar algo todavía. v. g. *Ipenpentay daitoy bassit á rágas, ta na* ☉: Guardemos este poquito de género, que todavía es de provecho, ó puede aprovechar, ó servir. Reparar en cosas de codicia, etc.—*ag* ☉; v. g. *Si Juan ag ☉ ití piracná.*
- Piápi.** P. P. *Ag* ☉, colgar las piernas á un lado; la muger, v. g. que vá á caballo.
- Piás.** P. C. Arbol así llamado, que dá las camias, fruta buena para dulce.
- Picápíe.** P. P. Sobresaltos del corazon, agitaciones del ánimo, y vehemencias del deseo. *Ag* ☉, l. *mamicapic*, inquietarse miserablemente alguno por la impetuosidad de sus deseos, afectos, ó amor. Yt. Temblor de dientes. *Mamicápíe*, temblar dando dientes con dientes. V. *Papepég.* *Pírpir.* *Saguiperpér.*
- Picát.** P. C. Antojo. *Ag* ☉, antojarse. En antojándose de N. todo te se vá en aquello. *No ag ☉ ca*, etc.—*Sidá* (v. g.) *ti conám?*
- Piccóg.** P. C. ☉ *en*, doblegar cuchillo, ó clavo; cosa retorcida de metal, *na* ☉, v. g. Clavo, etc.—V. *Cáog.* *Cáuit.* *Luccóg.*
- Picon.** P. P. Doblez. ☉ *en*; *picl* ☉ *en*, doblar la madeja, hilo, estera, etc.—
- Picóta.** P. P. Pedazo de trozo algo vencido con dos travesaños que cruzan, acomodados para poner á los delinquentes para azotarles.
- Picpie.** P. C. Palmadita. ☉ *en*, *puta* ☉, dar palmadas á las nalgas, como se hace á los niños, ó bofetoncillos, ó palmadillas por via de castigo.
- Pidal.** P. P. Soldadura. ☉ *en*, ☉ *an*, forjar, ó juntar, ó soldar cosas de oro. V. *Lananf.* *Tinggal.*
- Pidas.** P. P. Carmenadura. ☉ *en*, *ag* ☉, carmenar lana, ó algodón; *pinidas*, pretérito; *mamidas*, el qué.
- Piddaait.** P. C. *Ag* ☉ *ti sáca*, toparse un pie con el de otro, esto es de propósito, como los enamorados.
- Pidéj.** P. C. El tope, ó punto fuera de que no se pasa mas. *I* ☉, arrimar, ó juntar algo á otra cosa. V. *Sidéj.*
- Pidil.** P. P. Pellizco. ☉ *en*, *pum* ☉, pellizcar á alguno; pellizcador, *pumi* ☉. V. *Cuddát.*
- Pidís.** P. P. Parvidad, como la que hacemos para ponerla siembra rala. *Na* ☉ á *agmúla*, sembrar echando pocas semillas, *na* ☉ *ti pa-nagmúla*. Yt. Finura en las acciones, y modos.

- V. *Múla.*
- Pidipidit.** P. P. Las barbas de gallo, ó gallina.
- V. *Tapangár.*
- Pidú.** P. C. ☉ *en*, *batoan*, dos veces hacer, ó decir algo; l. hacerlo otra vez. Yt. usura que se aumenta por dar prestado, v. g. éste año, y no cobrar hasta, etc.—☉ *en tonó sang-tacón*: No me des ahora lo que me debes; darásmelo doblado el año que viene.
- Pidúá.** P. C. ☉ *en*, otra vez como repitiendo algo, v. g. ☉ *en ti agmúla*, sembrar otra vez; reconciliarse para comulgar, *pum* ☉. *No aon ti básol á ipatáy, dicáy pum* ☉: Sino hay pecado mortal, no volvais segunda vez á confesaros.
- Pidut.** P. P. Lo que se coje del suelo. *Pum* ☉, coger algo del suelo. *Mamidut*, el qué; *ag* ☉; ☉ *en*, alcanzar algo del suelo con la mano; á quien se manda, *pag* ☉ *en*; hurtar cosa de comer, ☉ *en*, *pum* ☉.
- Piéc.** P. C. Pollo de gallina. Piar el pollo, *aggi* ☉; tamaño como un pollo de tortola, etc.—☉ *agapagaon báquir*, como el tamaño del pogo del monte. Yt. *Agpi* ☉, perro, ó gato que caza pollos. V. *Agapagaon.*
- Piédra.** P. P. Azufre, y piedra alumbre; no tienen término; haylos en Cagayan; al alumbre llaman algunos *Táuas* que es término tagalo.
- Pigar.** P. P. Ala del pescado, aunque en particular se dice del *palát*. Raspa de pescado; la espina de la cabeza, ó cola, ☉ *ti són*. *Quoquisó*, es la colilla de huesecillos blandos.
- Piglát.** P. C. Cicatriz. *Ca* ☉ *an*, l. *ag* ☉, sanarse la herida, ó llega; pretérito, *na* ☉ *an*.
- Piguét.** P. C. Pegajosidad. *Na* ☉, correoso como cola; liga, para coger pájaros. Cosa pegajosa, como engrudo, goma, etc.—*na* ☉; sequedad de boca, *na* ☉ *ti cáta*. V. *Dalatidit.*
- Pigsá.** P. C. Fuerza. *Na* ☉ *nña táo*, persona fuerte; *nabileg á* ☉, grande, y fuerte. Refran: *Di onay maca* ☉, *ti adú ti daquepénna*: El que mucho abarca, poco aprieta. V. *Bileg.* *Injél.* *Péntéc.*
- Pigsól.** P. C. Cojera. *Ag* ☉, ir cojeando, poniendo la punta del pie en el suelo.
- Piguerguér.** P. C. Temblor de miedo, ó susto. V. *Tiguerguér.*
- Piguís.** P. P. Rasgon. ☉ *en*, rasgar; tira de papel, ó lienzo, *sangca* ☉.
- Piit.** P. P. Pájaro pequeño; para motejar á

- uno por pequeño, le llaman, *Pi* ☉. V. *Pattiqui*.
- Pila*. P. P. Tierra muy dura. V. *Dalumpinas*.
- Pilay*. P. P. Cojo en general. Cojear de cualquier modo, *pum* ☉; *ag* ☉; *ma* ☉, derrengado, cojo; *na* ☉ pretérito. Yt. *pi* ☉, la gota. V. *Lugpi*. *Singól*.
- Pilao*. P. P. Tacho, defecto, nota, falta, culpa. ☉ *en*, tachar á uno, en lo que hace; decirle que es defectuoso en aquello. *Aoan paca* ☉ *ac á manaplit quencia*, *ta N*. Ser uno culpable, *ma* ☉, l. *pil* ☉ *en*. NUESTRO MODO: Que mucho? Ellos dicen: *Ma* ☉ *cad?* *Pacádaoan cad?* V. g. Juan carga mas que otros; Qué mucho, si él es el mas grande, y fuerte, entre sus compañeros?
- Piláo*. P. C. Lagunilla que se forma de las lluvias; pozas que hace el aguacero, *mamiláo ti tódó*; charquillos, ó en-charcado el camino, *pil* ☉ *ámin ti dálan*. V. *Dánao*.
- Pilat*. P. C. Especie de rana que es venenosa si la comen. V. *Tocác*.
- Piláz*. P. C. Salpicadura. *Na* ☉ *an*, salpicado de tinta, lodo, etc.—V. *Parsiác*.
- Pilóg*. P. C. Melladura. ☉ *en*, mellar. *Na* ☉, mella de herramienta cortante.
- Pilit*. P. P. Escogimiento. Lo escogido, *an* ☉; *nag* ☉ *an*, de donde se escogió lo bueno; escoger lo bueno de entre malo, ☉ *en*; *mamili*, el qué. Miren á quien dejan de azotar: ☉ *da ti sapiliten*; ☉ *baonenda*, escogen, etc.—*Abuel á* ☉, tela adamascada.
- Pilid*. P. P. Raiz ancha, que echa el árbol muy viejo; la de *calantas*, ó cedro, es la mejor. Yt. maderamen de carretón.
- Pilis*. P. P. Almendras de la tierra, ó piñones; el árbol, *ananjqui*.
- Pilit*. P. P. Apremio, compelmiento. ☉ *en*, apremiar, obligar, ó compeler á alguno á hacer algo. *Mamilit*, el que fuerza; *diac pa* ☉, no me dejaré forzar. V. *Gúdas*.
- Pil-lin*. P. C. V. *Pil-ling*.
- Pil-ling*. P. C. Corteza de arboles olorosos, con que se zahuman. V. *Candaróma*.
- Pilpil*. P. C. Aplastamiento de arroz por tierno, cuando lo pilan; aplastar, ☉ *en*; *ma* ☉, lo qué.
- Pilut*. P. P. Cola, ó cosa pegajosa. Mosca que se pega en la cola, etc.—*maí* ☉. Metáfora, ó modo, que usan para los que van á otras casas, y tardan en ellas, haciéndose pesados, *maí* ☉.

- Piman*. P. P. Ciertamente, así es, pues. Dícenlo en ocasion, que otro ha dicho bien, y para confirmarlo, dicen: v. g. ☉. Bastaba ser tu hijo de N. para que hicieras tal: *Arácnaca* ☉ *ni N*, *quel isá ti gapona nja casta ti arámidmo*. V. *Agpáisi*, *Iáman*.
- Pinacá*. P. C. Composicion, la cual antepuesta con algun nombre, significa que el sugeto es suplente de otro v. g. *Iti Santo Papa iso ti* ☉ *báqui ti Apotayo á Jesucristo díboy daga*: El Papa es el vicario de N. S. Jesucristo en la tierra. ☉ *pingján ti bulung á sabá*.
- Pinacáte*. P. P. Vinó de miel sola. V. *Bási*.
- Pinalmá*. P. C. Cuentecillas, ó cosa entera de esto. V. *Panfodó*.
- Pinanó*. P. C. Composicion, con la cual pospuesta al *Agpa* preguntamos el grado de parentesco; ó tambien cualquiera reaccion que enlaza á dos ó mas v. g. *Agca* ☉ *cayó?* Que parentesco tenéis? *Ca* ☉ *si N*, etc.—V. *Casucób*.
- Pinas*. P. P. Lo raso, limpio y llano con suavidad; como una moneda cuyo sello se horró enteramente de puro viego. ☉ *en*, amolar algo, haciendolo desaparecer su sello ó letra, etc.—tambien ☉ *en*, allanar, ó igualar lo que está alto con lo bajo. V. *Parámas*.
- Pindánj*. P. C. Tasaño, ó tapa. *Ag* ☉, hacerlo; ☉ *en*, lo que se hace tasaño.
- Pingáo*. P. P. Lo que le falta algun pedazo, como pedazo de orejas, nariz, etc.—*Na* ☉ *an*, trasquilado un poco, como se suele hacer con el luto, dando una tijerada.
- Pingás*. P. P. ☉ *an*, cortar á cualquiera las orejas, y mas propiamente al gallo la cresta. V. *Rinjás*.
- Pingól*. P. C. Moño. *Mamingól*, el que; ☉ *en ti boóc*, hacerse el moño.
- Pingod*. L. *Pingod*. P. P. Desorejado; ora sea hombre, ó animal. V. *Rinjás*.
- Pingján*. P. C. Plato; nombre general. V. *Lámac*. *Patilambó*.
- Pingjilpingjil*. P. P. Daño ó agravio que recibe uno de muchos. ☉ *en*, ser muchos sobre, ó contra uno, *ma* ☉, l. *marisanjrisanj*, el que es perseguido de muchos; cargar muchos sobre uno, *agpi* ☉; *ag* ☉ *da*, l. ☉; *mabadanj-bádanjda*, ayudarse unos á otros.
- Pinjil*. P. P. Tobillo del pié. Otros llaman *Lansalansa*, y es lo mas común y propio. ☉

- en la mayor parte de estos se confunde con *Pingir* cuyo mismo significado dan al ϕ . V. *Infra*.
- Pingir*. P. P. Punta del pañuelo de la cabeza, ó de los calzones; l. la orilla, l. margen. V. *Pingil*.
- Ping-ó*. P. C. V. *Ping-ól*.
- Ping-ól*. P. C. Medio descomulgados los juegos de los huesos, por algun tropiezo.
- Pingping*. P. C. Mejillas, carrillado de grandes carrillos, *na* ϕ .
- Pingquí*. P. C. Eslabon para sacar fuego. *Pum* ϕ ; ϕ en *ti bató*, sacar fuego del pedernal; *pinguisan*, pedernal con que sacan fuego; ϕ en, sacar fuego con eslabon; *pamingquí*, la piedra.
- Pinia*. P. P. Piña; fruta indigena de la América.
- Pinipin*. P. P. Colocacion acomodada de una cosa sobre otra, puestas dentro de algun espacio, como en la arca. *I* ϕ , colocar algo dentro entre otras cosas ajustadamente; *mai* ϕ ; *mapin* ϕ , tener, ó haber lugar todavía para guardar lo que fuere, v. g. el hábito en las arganas.
- Pinnáac*. P. P. Mediada; v. g. de cuaresma, etc.—V. *Palináac*.
- Pinó*. P. C. Husada; ó todo el hilo que puede contener el huso.
- Pinón*. P. P. Corpulencia. *Na* ϕ á *táo*, hombre corpulento. La descendencia de cualquier familia. Yt. Cada uno de los árboles; contándolos uno por uno, dicen cuantos troncos hay? *Manu ti* ϕ á *adda*. V. *Poón*.
- Pinsán*. P. C. De una vez. ϕ en á *taoem*, robarlo de una vez: *na* ϕ *iti catinŷ*, se llenó de bubas. *Nagpinan danor*, hecho todo una herida. V. *Erián*. *Maminsán läenŷ*, una vez sola.
- Pintá*. P. C. Pintura. *Ag* ϕ ; *pum* ϕ , pintar con colores.
- Pintéc*. P. C. Robustez. *Na* ϕ , fornido de miembros, l. *napisá nŷa táo*. Yt. Permanencia en algun sitio ó lugar. *Sadino ti pag* ϕ *am?* Donde permaneces, ó te quedas? *Ag* ϕ , quedarse; *pag* ϕ en, hacer que se quede ó permanezca.
- Pintóc*. P. C. Engaste de oro, ó plata para, adornar los vestidos. ϕ an; l. *pattóc*; *pín* ϕ an; guarnecer con oro, etc.—
- Pióccot*. P. P. Corcoba. *Ag* ϕ , ir corcobado.

- Píos*. P. C. Especie de tordo.
- Pípinos*. P. P. Idem.
- Piquel*. P. P. Adormecimiento de miembro. *Napi* ϕ , haberse adormecido el pié, etc.—Calambre que dá en brazo, ó pié, *mapi* ϕ ; el pié, etc.—a-i, *napi* ϕ . V. *Bicquel*.
- Piquid*. P. C. *Pum* ϕ *ti úlep*, deshacerse la nube, ó nublado.
- Piquipic*. P. P. Flujo de sangre de cualquier parte del cuerpo. *Pum* ϕ *ti maalis* á *dára quencuano*, desangrarse por enfermedad, ó de otra manera. V. *Buris*.
- Pirác*. P. C. Plata en general. Refran: *Iti* ϕ *agsala ti áso*: Por dinero baila el perro.
- Pirápíd*. P. P. Hilera. *Ag* ϕ , ponerse en hilera; hacerse lugar: ordenarse, y marchar con igualdad. V. *Baybáy*.
- Pirapir*. P. C. Castavento. V. *Pagánat*.
- Piring*. P. P. Corta diferencia entre dos cosas. *Apag* ϕ *da*, poca diferencia se llevan. V. *Iring*. *Laddinŷ*.
- Pirit*. P. P. ϕ en, *pum* ϕ , coger con dos dedos algo, como sal, etc.—*sanŷa* ϕ , tanto como se coge con los dos dedos; dicése del niño, cuando con la manecilla vá cogiendo la teta, *ag* ϕ ϕ ; estender cera con los dedos, *pir* ϕ en, *ta pagatiddaguén*; desmenuzar algo con los dedos, ϕ en; torcerse los vigotes, *pir* ϕ en *ti iminŷ*; unde, *pamrit*, las yemas de los dedos.
- Pirpir*. P. C. Temblor de cuerpo. *Mamirpir*, temblar de frio, ó de miedo. Yt. Vela ó cosa, por donde se conozca el viento, que corre.
- Pirpirió*. P. C. Abejero; pájaro pequeño, y pintado, que se come las abejas.
- Pirrocá*. l. *Pirpíroca*. P. C. Pájaro pequeño pardo.
- Pirtánŷ*. P. C. ϕ en; *irtanŷen*, tirar las cuerdas del instrumento.
- Pirténŷ*. P. C. *Na* ϕ , tirante estar algo como cordel, etc.—V. *Parténŷ*.
- Pisác*. P. C. *I* ϕ , *ipis* ϕ , sporrear alguna cosa, dando con ella en piedra, etc.—como la ropa cuando se lava. V. *Saplú*.
- Pisanŷ*. P. P. Bocado, ó pedazo que se saca de cualquier cosa; v. g. de la tela, ó cuero, ora sea con la boca, ora con herramienta como el *saca-bocados*. *Ma* ϕ an, sacarlo; desmenuzar entre las manos, ó con los dedos,

- etc.—*pis* ϕ *en*. Yt. Despedazamiento. ϕ *en*, despedazar, desgarrar, hacer pedazos una cosa.
- Pisáa*. P. C. Bolo, ó *báncón* de los tiaguianes; cuchillo de pastor. V. *Akiá*.
- Pisaopisao*. P. P. Ruido del que camina en el agua. ϕ *en*, hacerlo. V. *Pessáo*.
- Pisél*. P. C. Estrujamiento. *Pisén*, *peclén*, ablandar con los dedos, ó la mano, apretar con ellas; frotor; *mamísel*; *mamecué*, el que estruja cosa menuda entre los dedos; *pis* ϕ . V. *Biequél*, *Líput*.
- Pisi*. P. P. Pedacito de cualquier cosa; en especial de comer. *I* ϕ *nac ita N*. dame un pedacillo; *cas na* ϕ *ti óloc*, se me parte la cabeza de dolor. Yt. ϕ , cuerda del arco.
- Pis-ú*. P. C. ϕ *en*, quebrar algo pisándolo, ó de otra manera. Así la Virgen quebrantó la cabeza de la infernal serpiente. *Pínisú*, pretérito; *mamísit*, el que; *na* ϕ , quebrarse acaso cualquiera cosa; reventar moscas, mosquitos, etc.—
- Pisáng*. P. C. Tanto como la mitad. Yt. La ganancia que generalmente se hace entre estos naturales. V. *Nápi*.
- Pisóng*. P. C. Tolondron de tierra. *Pis* ϕ , tolondrones; ó altibajos de caminos. Yt. El sitio ó encaje en que se mete alguna cosa. *I* ϕ , meter algo.
- Pispi*. P. C. Siema de la cabeza del hombre. *Pínispi*, arrancar las quijadas.
- Pisquél*. P. C. Parte carnosa de las piernas, y brazos. *Pum* ϕ *ti sáac á agáspul quencá*: (Mono:) Quebradas tengo las piernas de buscarte, etc.—
- Pissáag*. P. P. Revuelco del enfermo angustiado. *Ag* ϕ , revolcarse así. V. *Oasángóásanj*, *Pessáo*.
- Pissi*. P. C. Cordel, ó cuerda hecha de la cascara del coco. V. *Tali*.
- Pítac*. P. P. Barro, ó lodo. Camino barroso, *na* ϕ ; enlodado, ϕ *an*; l. enlodarse unos á otros, echarse barro, ó porquerías como en carnevolendas, *agpitan* ϕ ; cenegal, *ca* ϕ *an*, *pínitácan*; encenegado estar, hecho un lodo, ϕ ϕ . V. *Lutácut*.
- Pítang-cóc*. P. C. Cerebro de hombre, ó animal; l. cogote.
- Pític*. P. P. Papirote. ϕ *en*, dar papirote á alguno.
- Pít-ínj*. P. C. *Ma* ϕ , cogerse la mano, ó pie

- entre palos, piedras, ó con el pie de la silla, mesa, etc.—Yt. Pedazo menudísimo de algo. ϕ *en*, quitar un pedacillo de alguna cosa.
- Pítinj*. P. C. Movimiento escasisimo. *Di ma* ϕ , cosa que apenas puede moverse de pesada; *ma* ϕ , moverlo apenas.
- Pító*. P. C. Llevar dos por uno, en cosas de usura. Yt. tres veces, *nam* ϕ . V. *Pisáng*, *Tóbu*.
- Pító*. P. C. Siete en número.
- Pítpit*. P. C. Batida sobre cosa de metal. Batidor de cualquier metal, *ag* ϕ , *púw* ϕ ; machacar hierro labrándolo, ϕ *en*; machacar, f. u. t. a, aunque sea echándose encima, *ma* ϕ . V. *Dongóol*.
- Pítát*. P. C. De golpe, ó repentinamente. *Ma* ϕ *á matay*, morir de repente. Yt. Derramar de un golpe alguna cosa. V. *Quel-láat*.
- Pítis*. P. P. Cañones que tiene el ave en los encuentros de las alas. Cortar atravesado, ϕ *en*. V. *Cataróbonj*, *Bayocóc*.

P ante O.

- Pocóoc*. P. P. Topeton. *I* ϕ , tocar una vasija con otra cualquiera cosa, que sea. *I* ϕ *ma dayta buyiboy ita caramba*. *Pag* ϕ *em daguita duá nja buyiboy*: Toca uno con otro.
- Pocóol*. P. P. Quebrantamiento. *Pag* ϕ *en*, quebrar una cosa con otra. V. *Ticóol*.
- Pocól*. P. C. Manco, ó falto de dedos, en pies, ó manos.
- Pocpóc*. P. C. Resumen, suma de dos, ó mas números, ó cantidades. ϕ *en*, resumir, sumar, reducir números, ó cantidades. Yt. Travesaño. *Ag* ϕ , atravesarse alguno; v. g. en la puerta, para no dejar entrar.
- Pocráy*. P. C. Poresidad de frutas que las constituye en cierto estado de buen sabor, y sazón. *Na* ϕ , cosa potosa sazónada; v. g. *Naimbag*, *ta na* ϕ , está en buena sazón.
- Podánr*. P. P. Atribución de la culpa al inocente. *I* ϕ , *pa* ϕ , echar la culpa á otro, de lo que él hizo; v. g. *Basolna*, *quet ipa* ϕ *na casidá*, *Agpa* ϕ , el que echa la culpa á otro, ó echarla. V. *Dúlin*.
- Podér*. P. C. Qué se dá en causa propia; es término castellano. *Itedco ti* ϕ : Le doy poder para que cobre, etc.—V. *Bileg*.
- Pódon*. P. P. Modo de recoger desordenado, confuso. *Pod* ϕ *en*, coger mal, y sin órden

- alguna cosa flexible, como la ropa, lienzo, etc.—*mamud* ϕ , que de hecho se arrebujó, poniéndola entre otras cosas, etc.—ponerla en salvo arrebujada, ϕ en. V. *Gamas. Lódon.*
- Podonan.* P. P. Caña cortada de una tercia, ó menos limpia que usan para devanar algodón.
- Pódot.* P. P. Calor, calentura. *Na* ϕ , cosa caliente. *Nalpas tí* ϕ *co*, *quet nahaaonacon*: Ya pasó la calentura, ya estoy bueno. Yt. *Quemárré con fuego, ó hierro caliente: Na* ϕ *tí anáccó*: Mi hijo se abrasó. *Ania tí napó* ϕ *quercuana?* Qué parte del cuerpo se le quemó? Agua tibia, ó otra cosa medio caliente, *apag* ϕ .
- Pojód.* P. C. Rebon que no tiene rastro de cola. V. *Ponggo. Potót.*
- Pog-ónj.* P. C. ϕ en, añadir el zacate largo; *pínog-onj*, (pretérito.) añudado.
- Pogó.* P. C. *I* ϕ , echar algo de la boca por la fuerza del aliento. *Pum* ϕ *tí apúy*. Llamada, que levanta el fuego; bufar los animales, como que escupen, *mamogó*, l. *pumugó*; rociar algo con la boca, ϕ an.
- Póil.* P. P. ϕ en, tronchar arigue á raíz de la tierra, ó árbol, quedando las raíces adentro.
- Poyó.* P. C. Cosa como bañuelos. *Pis* ϕ , lo que se hizo así. V. *Badúya.*
- Pólad.* P. P. Las plumas que tiene la flecha, ó saeta en el cabo contrario de la punta: *Pínoládan* á *pána*.
- Polápol.* P. P. Hombre, que por falta de buena crianza se atreve á alternar con los de mayor categoría, y rango. V. *Lagudlágué.*
- Polóc.* P. C. Abatimiento de ánimo. *Ca* ϕ *an*, *ma* ϕ *an*, consumirse interiormente de tristeza; de esperar, *ma* ϕ *an*; llegar á desesperar, ora de salud, ora de cualquiera cosa, desesperar por sospecha, malicia, etc.—*ag* ϕ *tí náquem*; v. g. *Di ag* ϕ *tí naquemo*, *ta capiaancanto muet láenj*: No pierdas la esperanza, por que aun te pondrás bueno; no confiar, desesperar, *ma* ϕ *an* *tí náquem*.
- Polinanñnanj.* P. C. Calva. *Na* ϕ , calvo de poco cabello en toda la cabeza. V. *Porí-dasdá.*
- Pol-ld.* P. C. Diez en número.
- Pol-lóoy.* P. P. Pedo sordo; follon.
- Pol-óy.* P. C. *Pumul-óy*, soplar el viento, l. aire. *Loan tí* ϕ : No hay viento.
- Pólonj.* P. P. Asiento de trabajo personal.

- Polós.* P. C. Vuelta en los que riñen. *Agpol* ϕ , andar á vueltas, cual arriba, cual abajo, los que riñen á brazo partido. V. *Dapét.*
- Polót.* P. C. Oleo, uncion. *Pa* ϕ *an*, olear, ó dar los Santos-Oleos. Yt. *panji* ϕ *an*, tener á quien echar la culpa, cuando hay muchos; v. g. *Adá panji* ϕ *an* *no adú nja táo*. Yt. Poner aceite con un pincel chico á cualquier cosa rala para tupirla. V. *Podánir.*
- Polpoláac.* P. P. Mancha en la cara, ó cuerpo. *Ag* ϕ , tenerla.
- Polpólat.* P. P. Pasar. Modo: Con este pasáremos la vida, v. g. muerto el hijo mas querido queda aun otro; l. perdieronle á uno una buena vaca, que prestó, y le volvieron otra no tan buena, etc.—*Pamolpólatcot itóy apóc*; *pamolpólateo dayta iti boca*. Y así en otras cosas; animadas, tanto como inanimadas.
- Polpolinj.* P. C. ϕ en, echar mano de lo único que uno tiene. Modo nuestro: v. g. Tras que no tengo mas de uno de que echar mano: *Abus tá maimaysa nja* ϕ *linjéc*, *isísina nja* ϕ *linjéc* á *bunenj*, etc.— V. *Polinj.*
- Polpoló.* l. *Polopoloan.* P. C. ϕ an, untar con plumas mojadas con manteca, aceite, etc.—
- Polpoltó.* P. C. Yerba medicinal; las cinco llagas que llaman.
- Polting.* P. C. Rotura por medio, ó fin, quebrar algo por el medio ϕ en, ó por la punta; v. g. rábano. V. *Poltóng.*
- Poló.* P. C. *Mai* ϕ *tí dilana nja agsáo*, salirle la lengua por la mella de los dientes al tiempo de hablar.
- Pollónj.* P. C. ϕ en, quebrar por medio, como un rábano, etc.—asi dicen: *Cas pínoltonj tí siquetco*: Estoy quebrantado por la cintura. V. *Polinj. Ronjódó.*
- Polvorá.* P. C. Idem. V. *Manñanj.*
- Pólvox.* P. P. Tabaco de polvo, *Ag* ϕ , el tomarlo.
- Póma.* P. P. Pasta clorosa. V. *Samára.*
- Pongáól.* P. C. El pie que queda, despues de haber cortado un árbol, etc.—V. *Punjót.*
- Pongjó.* P. C. Gallina, y cualquier ave descolada. V. *Pogó.*
- Pongjós.* P. C. Atadura de la bolsa en que meten cualquier cosa. ϕ en, atar boca de bolsa, ó costal, etc.—Yt. recoger las puntas del pañuelo. V. *Cadáy.*
- Pongló.* P. C. Balsa de arcabuz.

Pangó. P. C. Manojó de arroz en rama. Φ en, atar el arroz en rama, ó las dos manos juntas.

Pangopangua. P. C. Muestra de la mano.

Pangot. P. P. Φ en, tirar, mesar á alguno de los cabellos, barbas; ó yerbas, y arrancárlas.

Pangpang. P. C. Cabo que se queda de algo. Φ en, tronchar por medio algo con instrumentos hasta acabarlo: *maoñipang*, el qué.

Pangró. P. C. Punta de banco, etc.—la cabecera, y pies. Estár algunas cosas á los dos extremos, *así* Φ ; antes, y después de una cosa, hacer otra, *así* Φ ; punta, cabo, orillas, ó fin de algo, Φ . V. *Ipañi. Nyabó.*

Pani. P. C. Adorno, vestidura. *Ag* Φ , *i* Φ , adornar iglesia, habitación, etc.—V. *g.* Φ *an* *á* *siolónca*. Yt. Preparar la mesa para comer, etc.—

Panó. P. C. Plenitud. Φ en, llenar; *napó*, lleno. Yt. Lo que se pone para complemento de algo.

Panó. P. P. Φ en, coger cualquier liquido derramado, empapándolo con paño, y luego exprimirlo; *manónó*, el qué; y tambien en Φ aquello que se empaña.

Panón. P. C. Entierro. *I* Φ *á* *natá*, enterrar; *mañi* Φ , *manompon*, el qué; *paní* Φ *añ*, la sepultura.

Pón. P. C. Origen, casta, ó linaje. *Ca* Φ *en*, compañero de linaje. *Balaenngá* *ánia* *á* *sanfaca* Φ : Todo su linaje son sus principales. Linaje de muchos, *ca* Φ , *sanfo* Φ ; matilla, ó pie de árboles, plantas, yerbas y zacates, como arroz, caña, etc.—bien crecido, y abullado; *sanfo* Φ *á* *pógy* *á* *nasónon*; nervio de animal, ó hombre; Φ *á* etc.—trozo de árbol, ya cortado; Φ *á* *oágo*. Yt. Φ ; Φ *an*, capital para comerciar.

Pépar. P. P. Mamopar, coger la cachumba. V. *Cavimba*.

Pérdó. P. C. Oreja de oro, que usaban los antiguos.

Pérgót. P. C. Φ en, coger la fruta, á puñados. *Memorajót*, el qué.

Pérbaj. P. C. Libas pequeñas. V. *Lapuez*.

Pércé. P. C. No Φ *en*, caerle á uno, en cualquier parte del cuerpo, antes de llegar al suelo, la sangre de sangría, ó herida, que se da á hombre, ó animal; como á *Longinos* le cayó en los ojos la sangre, y agua del costado

de Cristo nuestro Señor. Es diferente *napur-zácau*, que es sur salpicado de lo que salta del suelo.

Porró. P. P. Cantidad excesiva, y desproporcionada de cosas menadas. *Ag* Φ , cargar así. Como nuestros: Mucha gente. Yt. Impetu, ó fuerza demasiada para hacer algo. *I* Φ *á* *ino*, cargar mucho la mano, etc.—echaron mucho chile en la comida, *in* Φ *á* *ti* *sí* *á* *causa*.

Porrió. P. C. *Ma* Φ , llevar á uno con precipitación la corriente, ó el viento.

Porteria. Idem, l. *Paxorítan*.

Porrió. P. C. Φ *an*, raer con tijera; afilar, raerse el hombre, por mano ajena, *ag* Φ ; *manorrió*, el qué. Yt. Nombre que dan al palay que no tiene pua. V. *Oradó. Quiaquia*.

Poséan. P. P. La punta del bajoque que cuelga por detrás.

Posé. P. C. Plenitud. *Na* Φ , cosa muy llena v. g. Iglesia de gente, olla de morisqueta, etc.—Estar cercado como toro en corra, *mantoseca*.

Posóñ. l. *Pusóñ*. P. C. Sobervia, altivez, orgullo. *Na* Φ , sobervia, y altivo en sus modos, y tratos. *Ca* Φ *en*, el mas orgulloso; l. grande atrevimiento. V. *Patálo. Pasindáyo*.

Posó. P. C. Desagujadura. Φ *en*, desagujar; *ma* Φ l. *napón*, desagujarse la rama, y caer el que estaba en ella. V. *Seppó*.

Posó. l. *Posó*. P. C. Grosor. *Na* Φ *á* *abuá*, tela basta, ó gruesa; tabla, etc.—V. *Buenángé*.

Póto. P. P. Fijacion de ideas, ó objeto en particular. Φ *en*, particularizar, elegir determinadamente alguna cosa; acudir á llamar á uno, mas que á otros, Φ *en* *á* *apaban*. *Ma* Φ v. g. *ná* *polpónfca*, *á* *imé* *á* uno solo entre otros. *Manóto*, el qué. V. *Páty. Suoráp*.

Pótoñ. P. P. Soledad en algun lugar, como unica casilla fuera del pueblo.

Patáñ. P. C. Falto. *Na* Φ *á* *caña*, tapia corta, en cuanto no alcanza á dar vuelta á la cintura; camisa angosta, etc.—

Patós. P. C. Dique, ó presa para recoger, y conducir el agua á las sembreras; abertura de rio, ó de arroyo, que se hace para el mismo fin. *Ag* Φ v. g. *Ag* Φ *ayó*: Ponamos dique, etc.—Abrir, y sangrar, para que vaya por otra parte el agua por medio del dique:

☉ en ti carayan.

P ante R.

- Prénj.* l. *Perrénj.* P. C. De hito en hito. I
☉ *mo ti matam iti inis*: Mira al sol de hito
en hito; fijar la vista, i ☉. V. *Perrénj.*
Préina. Idem; es término español.
Prima. Idem, de guitarrs, etc.—

P ante U.

- Puác.* P. C. Colo de pescado. V. *Pigar.* *Puipú.*
Púcal. P. P. Ubre de muger, ó animal donde
se deposita la leche.
Púcan. P. P. El corte de árboles. ☉ *en*, cortar
árboles; *mam ☉*, el qué.
Púcao. P. P. Aniquilacion; pérdida; no es la
del juego. Buscaba la Virgen al Niño que se le
había perdido. *Ma ☉*, soabar, ó perder su ser
una cosa, l. borrarse, desaparecerse, desaparecer
de improviso; v. g. *Agdama nga maquisasao*,
quet ifay coan auan á maquitan, quet árig
á riag ☉. Yt. Aturdimiento del que se despierta
descuidado. Despertar despavorido, *ma ☉*;
despertar al que está dormido sin cuidado,
☉ *en*; forzar á una estando durmiendo,
pu ☉; *mamucac*, el qué; *na ☉*, pretérito.
V. *Tugcao.* *Unhao.*
Puccáo. P. C. Alarido, ó grito; voces altas.
Pum ☉, l. *pumeáo*, gritar; *pimoáo*, l. *pim ☉*,
pretérito; gritarle, ☉ *an*.
Pudagdag. P. C. Falta de viveza en el color.
Na ☉, color malo, ó cosa mal teñida. V.
Bul-liquit.
Púdao. P. P. Blancura. *Na ☉*, cosa blanca;
emblanquecerse, *pum ☉*; emblanquecer otra
cosa, ☉ *en*, l. *pa ☉ en*; *mama ☉*, el qué;
pama ☉, con qué; pretérito, *pim ☉*. V. *Puráo.*
Pudó. P. C. Verdad. Decir verdad, *ag ☉*
nga agsá. Yt. Acierto en lo que uno hace,
ó dice. Acertar en lo que hace, dar en ello,
ma ☉ an; v. g. *Diac ma ☉ an ti paaramidmo*:
No acierto lo que me mandas hacer. *Diac*
ma ☉ ti arámidec: No puedo acertar, ni dar
en la dificultad de lo que hago. Yt. Acierto,
ó buen resultado de la cosa hecha. Acertar,
ó salir bien lo que dice, ó hace, *pum ☉*;

- v. g. *Pimmudno ti padlesna*, l. *ti saóna*: Salió
lo que dijo. Acertar, ó dar en lo que desenha,
ó buscaba, *ma ☉*; *na ☉*, pretérito; v. g. *Na*
☉ ac ti manaquem á asóac: He acertado á
dar con una muger de buena condicion. *No*
di tao macapud no ti aghabaoy, daques láenj
ti gasat: Si uno no acierta á arrepentirse, mala
suerte le espera. Acertar el modo de hablar;
v. g. Si acertases á dar con alguna palabra de
las pocas, que yo sé de tu boca: *Nappia no*
adda ipud ☉ m á cas toppót: Se toma la
metáfora del desdentado, que endereza la
comida al diente, ó dientes, que le han queda-
do. Yt. Primor que uno tiene en todas las
cosas, *manag ☉ ti arimidna*. Yt. Verdad, no
mentira, ☉ *á sáo*, *agpaisu*, *saan á tiri*. Refran:
Iei ☉ uray mabennat, sadn á magsát: La ver-
dad aunque adelgaza, no se quiebra. Sentencia:
No cayatmo á pumudno ti aramidmo, sibubu-
tengeca iti Dios á Apo.
Pudó. P. C. La fruta del buyo.
Puc. P. C. Lechuga.
Pugad. P. P. Rastro, limpieza de camino. *Na á*
dálan, camino limpio.
Pugagáo. P. C. *Na ☉*, ropa descolorida.
Puengngel. P. C. El conjunto de personas,
animales, etc.—que se echan sobre alguno á
la vez, para prenderle, ó dañarle; tambien es
☉ la misma accion y efecto de echarse; ☉
an, rodear, ó cercar á uno; v. g. las abejas.
Puessá. P. C. ☉ *an*, secar la gallina los pollos;
na ☉, los sacó.
Puetténj. P. C. Corrupcion de yerbas y semi-
llas por causa de la lluvia. *Mapténj*; *macap-*
ténj ti adá á tudo, perderse la semilla, por
demasiada agua.
Puica. P. P. Voz que sueltan al tiempo de
escupir, cuando les causa asco alguna cosa;
mofa, ó desprecio que hacen de otro es-
cupiéndole, y responde agraviado. ☉ *muel*,
como quien dice: Tu tambien eres un indecente
mal criado.
Púgay. P. P. Rebaja, descuento. ☉ *en*, des-
contar, rebajar. Yt. aquello que llevan demás
por las mermas, que puede haber; ☉ *en*, llevar
algo demas. V. *Quessáy.*
Pugláy, l. Pogláy. P. C. Caída de una cosa puesta
sobre otra, como una piedra sobre otra, y las
barras puestas unas sobre otras; v. g. de la
que vá á la fuente; *ma ☉ caerse la cabeza*

- de monje, casa, etc.—V. *Ligadg.*
- Pugós.** P. C. Reventazon. ϕ *ca*, reventar, ó romper cordel ó cosa semejante; *na* ϕ , se reventó; *hurmanas* de un vientre, *ca* ϕ *háguis*. *Nag* ϕ *si* *añez*, morirse. V. *Pulsú.*
- Púgo.** l. **Púgo.** P. P. Codorniz de esta tierra, ó perdiz pequeña.
- Pugot.** P. C. Negroito del Monte, ó otra onalquiera écos prieta, ó muy morena.
- Púgued.** P. P. *I* ϕ , amparar, ó acudir á otro, tirar de él, defendiéndolo; *manji* ϕ , el qué.
- Púguí.** P. P. El extremo, ó primer cabo que se hace en la tela. *Na* ϕ *ca*, es el primero de la trama, que llaman *patarón*.
- Pug-úy.** P. C. Suspiro. *Pam* ϕ , suspirar; bocanadas de viento de cuando en cuando, *pumay* ϕ .
- Puguit.** P. P. Postura del que muestra el culo, tumbándose, ó enseñándolo para que lo vean. *Ag* ϕ , ponerse así, ó asentar el trasero como quien dice: *Besa* aquí. Tambien se toma en mala parte. Yt. El que tiene el culo muy salido.
- Púgo.** P. P. Género de china, como mantá fina.
- Pugópuy.** P. P. Prusa, ó pesadé. *Na* ϕ á *manjé*, flemático en el andar. Y. *Camáyan*.
- Puyopuyan.** P. P. Bajada de río, ó fuente. Yt. Todo camino por donde se desagua algo; y de este sentido se toma tambien en mala parte.
- Púgat.** P. P. Velacion en su primera ocpcion. *Mata*, desvelarse. *Má* ϕ , dormirse. V. *Cáyep*.
- Puypuy.** P. C. Cola de pescado. V. *Puac*.
- Pugád.** P. C. Algodon preparado para hilarse. Yt. El copo de idem.
- Puyáuy.** P. P. Soplo suave del ayre, brisa. *Má* ϕ *ti* *N*. Esparcirse por el ayre, agua, ó polvo con la fuerza del viento; barra de río, ϕ *ca* *si* *abáinján*. Yt. El viento seduente. V. *Angin*.
- Puyát.** P. C. Soplo de viento por la boca. *Pam* ϕ ; *apuy* ϕ ; ϕ *ca* *ti* *apuy*, soplar con la boca, ó cañuto el fuego; ϕ *ca* *bi* *nar*, soplando vejea, ó otra cosa.
- Pulá.** P. C. Colorado; tomiso por cualquier color. Es dición tomada del tagalo, ϕ *ca*, alisar el oro, etc.—*con* *almagre*; teñir algo con color encarnado, ϕ *ca*; *almagre*, ϕ ; *na* ϕ , colorado. Yt. La gorfura del cángrega.
- Puláguí.** P. P. ϕ *ca*, ustar, y luego decir

- con que; v. g. ϕ *ca* *si* *mañana* *iti* *agana* *N*. embarnisar con algo, ϕ *ca* *si* *N*.
- Páfang.** P. P. Devolucion. *I* ϕ , volver algo á su lugar; devolver lo robado, ó lo que se llevó, al dueño. Yt. restitucion; *manji* ϕ , el que; volver á su lugar los huesos desconcertados, ϕ ϕ *si* *luláng*; *manji* ϕ ; *maca* ϕ , el que sabe, ó puede concertar. V. *Páfang*. *Subí*.
- Páll.** P. P. Succesion en empleo, etc.—*pam* ϕ , ϕ *ca*, suceder al que salió, del empleo, ó fué vencida en pelea, etc.—
- Páfang.** P. C. ϕ *ca*, servirse. Modo: Solo este *N*. tomo de quien servirme, l. de quien cobar mano: *Isauna* *daity* *a* *pul* ϕ *lingce*. Lo mismo se entiendo de las cosas inanimadas: *Mus* *ta* *maimaya* *nja* *pul* ϕ *lingce*, *nja* *baonén*, *que* *managui* *muí*. Yt. *maooccar*, y reparar bien cualquiera cosa, v. g. el buscar edad en el padrón, que no se encuentra en muchas hojas de él, ϕ ϕ *ca*.
- Púing.** P. P. Mota del ojo. *I* ϕ *annapég*, *payica*; *manji* ϕ , el que la saca; *na* ϕ *ca*, á quien *ca* ϕ , ó se metió algo en el ojo.
- Puípui.** P. P. *Ag* ϕ , devanar haciendo el ovillo en unos cañutos de caña. *Pag* ϕ *ca*, devanadera, ó el argadillo de estos; el que devana, *ag* ϕ ; ovillo de hilo, *púitipoi*; ϕ ϕ , *maí* ϕ , lo que se rodea como culebra, etc.—V. *Puípui*.
- Púña.** P. P. Pelea de gallas. *I* ϕ , probar el gallo á pelear. Yt. Enredo; *i* ϕ , cuedar el cordel del caballo, etc.—para detenerle.
- Pulpáy.** P. C. Continuasiento. *Mamul* ϕ á *wa-pólang*, continuamente hacen servicio personal.
- Pulquí.** P. C. ϕ *ca*, cortar el pelo lo nes raro posible. V. *Gadco*.
- Pulsán.** P. C. Destruccion total. *Na* ϕ , *ca* ϕ , destruir del todo.
- Pulsot.** P. C. Corte, rotura, ó reventazon. *Agca* ϕ *águis*, hermanos uterinos, l. de un vientre. Yt. Un juego que acostumbran poner en las plazas en las fiestas, que consiste en coger la caveza del pollo colgado, y estirarlo hasta que se revienta, corriendo el hombre de á pie, ó de á caballo. V. *Puguit*. *Cabiat*.
- Pulúe.** P. C. Rasura. *Ag* ϕ , ϕ *ca*, en la coronilla de la cabeza.
- Pulúe.** P. C. Puro ojo mezcla. *Na* ϕ á *cañilla*, puro Español. Yt. Totalmente, enteramente. *Na* ϕ , *ca* ϕ , todo lo hurtarous.
- Pumapúca.** P. P. Erizo del mar. V. *Sapiga*.

- Pānay.** P. P. Paloma torcaz, ó mont'a.
- Pānas.** P. P. Paño de manos. *Pag* ϕ , con lo que; ϕ *an*, limpiar á otro; *ag* ϕ , limpiar con paño las manos, ú otra parte del cuerpo; refregar lavando la tinta, (v. g.) que cayó en la mesa, l. estregar. ϕ *an* *ti* *tinta*, ϕ *an* *ti* *lamesáan*.
- Punér.** P. C. Grosor del cuerpo humano. *Na* ϕ hombre grueso, y abultado de talla. V. *Baláding*.
- Punfán.** P. C. Almohada. La que se pone por funda de esta, llaman *rotáp ti* ϕ , l. *suput* *ti* ϕ ; almohadilla para hincar las rodillas, ϕ á *pagparintumánfan*; reclinar el brazo en el regazo de otro, *ag* ϕ *ti* *caduána*.
- Punfed.** P. P. Obstinacion, pertinacia, terquedad, insensibilidad. *Na* ϕ , hombre insensible, terco, é indomito; *na* ϕ á *animál*, bestia que no se puede sugetar, indornita.
- Punfey.** P. P. Plaga de hambre, etc.— ϕ á *panása ti* *Dios*, castigo de Dios. V. *Dámug*.
- Punfét.** P. C. Zacate seco, ó el rastrojo que queda despues de segado el zacate.
- Punfgá.** P. C. Espiracion. *Na* ϕ *ti* *ánfesna*. Dió la última boqueada.
- Punfáy.** P. C. Separacion de una cosa de otra, naturalmente contigua, ó pegada. Desgajarse, y caerse rama de árbol, *pumungay*.
- Punfít.** P. C. Despuntadura. ϕ *en*, l. ϕ *an*, despuntar cuchillo; cosa despuntada, como lanza, *na* ϕ *an*; tronchar con las manos solas, ϕ *en*. V. *Bunfít*. *Pelpuég*. *Hapuéd*. *Poltónf*.
- Punfót.** P. C. Furia, ó furor del que está enojado. Sentencia: *Ii* *manenáfjel* *il* ϕ *na*, *ti* *mainfjel* *ditóy* *dagá*. V. *Morimor*. *Unfét*.
- Punipon.** P. P. La union de dos, ó mas cosas. ϕ *en*, juntar cosas. V. *Tipon*.
- Punít.** P. P. Hoja de puerta, ó ventana. ϕ *en*, encerrar algo en aposento; tapar puerta, ó ventana. V. *Pópoc*.
- Punó.** P. C. Plentitud; y lo que se sobrepone para llenar algo. ϕ *an*, rellenar, ó reponer cosa, que se mengua; henchir cualquier vasija, ϕ *en*. Yt. Disimulo de las faltas de alguno, v. g. ϕ *an* *ti* *curanfaa*: Disimular, ó dispensar su defecto, l. las faltas; que es propiamente llenar, ó suplir lo que le faló al otro, bien con su bondad, bien con su prudencia, etc.—
- Punúuc.** P. P. Cepa, ó raiz de yerbas y plantas. ϕ *ti* *sabá*, cepa de plátano, ó de

- otra planta.
- Púno.** P. P. Gastamiento. *Na* ϕ , *na* ϕ *an*, herramienta embotada, que corta mal. Todo género de herramienta gastada, l. delgada, *ca* ϕ *an*; embotarse cosa cortante, ó agudo, *ma* ϕ . V. *Lilit*. *Tópit*.
- Punsuát.** P. C. Revolvimiento de tripas. V. *Biséleg*. *Shal*.
- Pápus.** P. P. Aniquilamiento, ó destruccion de alguna cosa. *Matali* ϕ , acabarse linage, ó hacienda; destruir enteramente un pueblo, etc. —*natali* ϕ , se acabó totalmente.
- Puráo.** P. C. Blanco, l. blancura en general. V. *Púdao*.
- Purgatorio.** Idem: *Paggugúran* á *pacadabusan* *daguít* *cararua* *nfa* *sigagracia* *nfa* *malay*.
- Pári.** P. P. Caída de algun palo, ó árbol parado, ó por habersele podrido el pie, ó por que le cortaron de propósito; y se dice de todo lo que se separa de su tronco por algun detrimento, ó por fuerza. *Na* ϕ , caerse la fruta sin sazon, por estar lacia; pudrirse el palo por el pie, y caerse, *ma* ϕ .
- Puriquet.** P. P. Amores secos, que decimos.
- Púsa.** P. P. Gato doméstico.
- Pusacac.** P. C. Pura blancura. *Na* ϕ , cosa muy blanca.
- Púsay.** P. P. Apartamiento, separacion de la familia, ó patria; como el muchacho que despetan. ϕ *en*, separar, apartar. V. *Sina*.
- Pusasáo.** P. C. Falta de color en las ropas. *Na ϕ , ropa descolorida, que pierde el color, ó lo tiene perdido ya.*
- Puscól.** P. C. Grosor, densidad. *Na* ϕ , cosa gruesa, como tabla, nube espesa, etc.—
- Púseg.** P. P. Coronilla de la fruta. Yt. Ombligo de hombre, ó animal.
- Púsi.** P. P. La accion de desgranar, y el mismo grano separado del racimo. ϕ *en*, desgranar maiz, granada, etc.—desgranador, *mamúsi*.
- Pusínf.** P. C. Distintamente, sin confusion. ϕ *en* á *sasaen*, explicar una cosa distintamente, con distincion, v. g. narracion, historia, etc.—Yt. Apartamiento. *I* ϕ , apartar, separar alguno de otro, ó una casa de otra. Yt. Consideracion, reflexion. *Pus* ϕ *en*, considerar, reflexionar dentro de sí mismo, y con atencion.
- Púso.** P. P. Corazon generalmente. *Dacuel* á

φ, grande corazón; *managiacqui ti φ* na á tao, hombre soberbio. Sentencia: *ti φ á ná-imabá, pademena ti dápus á gáiat*: El buen corazón, quebranta la mala ventura.

Pácol. P. P. Montón de tierra que hace el ány, ú otro animal; si son muchos, *pas φ*.

Paa-ány. P. C. Es la parte del vientre, debajo del ombligo, y arriba del empine, en donde está la vejiga.

Paspás. P. C. Vacía al rededor. *Ag φ*, dar vueltas en redondo con todo el cuerpo; hacer rodar, ó volcar cualquier cosa, φ en. V. *Pu-sipus*.

Pasá. P. C. Expiración. *Ag φ*, espirar. V. *Bugiat. Guasá.*

Passáic. P. C. Barbotón. *Pusa φ*, saltar hácia arriba el agua, que hierve, ó nace de fuente. V. *Cobboir*.

Pátar. P. P. Fabrica. *Ag φ*, fabricar cualquier cosa. Yt. Idea intelectual; φ en, idear algo el entendimiento. Obra de escritura, etc. en.

Paso. P. C. Tejido, que se hace con la aguja, como cuando hacen medias, φ en, cubrir algo así, con el tal tejido, tomar puntas ú medias de aguja. Yt. libor de hierro.

Pasiput. P. P. Atadara, hecha de peras vueltas. φ en, atar una cosa con muchas vueltas, como los árboles de navio; *sumu-táput*, el que; si la atadura es de bejuco, *hábitas; mangilitá.*

Paspát. P. C. *Pam φ*, ponerse negra, riendo, ó por burla. Yt. Reposo de todo sin dejar nada; φ en, repasarlo todo.

Patá. P. P. Desierto; campo despoblado. V. *Letiáng.*

Patuc. P. P. Soledad. *Na φ an; napat φ ti balayna*, estar apartada casi sola: *Managput φ, manay-oy-báya*, amigo de estar solo. V. *Potoc.*

Páur, l. Póur. P. P. Fogata, quema, incendio, ó chamusquina. φ en, *ay φ*, hacer gran fuego, l. hoguera. V. *Apáy. Uram.*

Pátat, l. Póat. P. P. Advertencia, conocimiento, sentimiento en su primera significación, como es el sentir una lo que pasa, á oye, etc.—*Ma φ*, advertir, notar; v. g. probando, ó tomando experiencia de algo: *Po φ epay*, no oprimí, omeo nada. Yt. Acacimicento, necoso. *Ma φ* accocer algo; sentirse. V. *Popóat. Biana.*

Pápat. P. P. Encerramiento, prisión. φ en, tener encerrado al que se quiere huir; detener á alguno, que pasa por la puerta, poniéndolo delante, φ en; encerrar á uno en apuro, φ en. *l φ mo in áiid*: Metéle, ó encierralo en la celia. V. *Bálad.*

Pápuq. P. P. Espesura de la siembra. *Na φ*, sembrar espeso echando, ó derramando mucha semilla. V. *Máta.*

Pápuát. P. P. Experiencia. *Napu φ an*, experiencias; *áid ti na φ an*, tener mucha experiencia de las cosas; experimentar, φ en. Se dice comunmente de los viejos que han pasado, probado, y sentido muchas cosas; y así tienen mucho que contar. V. *Póat* su raíz.

Pápuá. P. P. Cabeza raída, y sin nada de pelo. φ en, *ay φ*, quitar el cabello con navajo, ó tijera. V. *Polyút.*

Páruir. P. C. Deslumbramiento. Encandilar, turbarse la vista, poniéndose delante de la luz, *ma φ*; quedar encandilado, ó deslumbrado de mirar al sol, *ma φ*.

Puridacá. P. C. Calva. *Nú φ*, calva, de poco cabello en toda la cabeza. Yt. tierra limpia de polvo, por causa de viento. V. *Poitang-náng.*

Puráng. P. C. *Ag φ*, mostrar los dientes al reírse; *ay φ á yatmatárog*, mostrátes dormido. V. *Múti-ty.*

Pur-ia. P. C. Cagadilla de mosca. *Pam φ ti ngílas.* V. *Luguit.*

Purá. P. P. Espina, que se mete en el pie, ó cualquiera otra cosa aguda, etc.—*Na φ an; Ca φ an dátao no con*: Espinarse con cualquier cosa aguda. *Na φ anáá*: Me he espinado. V. *Rongáio. Salagay.*

Puráac. P. P. Siembras por casualidad; v. g. lo que cae de la mano, y nace en medio de las hileras.

Páru, l. Póru. P. P. Isla. Isleta de arena, *ngui φ á dárat*. Yt. Lo puro sin mezcla. φ á *darity*, oro puro, el mas fino.

Purác. P. C. Arboleda pequeña. Yt. Desigualdad. *Por φ en ti apóabís*, regar á charcos, ó desigual *manor φ*, el que. Yt. *Beuálon páy φ an; dáguáit ánimá á nanañet*, aplico de animales bravos; ayuntamiento, cabildo, ó cosa semejante, *panagpu φ; pag φ an*, donde se juntan; corral de gente, *napor φ da*; mucha

- gente junta, *sanja* ϕ an. V. *Arbán. Tipon.*
Purús. P. G. ϕ en, coger con la mano la fruta del árbol. *Mamoros*, el qué.
Purruac. P. C. Esparcimiento de cosas materiales y menudas. *Eparcir* tirando al suelo, v. g. arroz, ropa, dineros, etc.—V. *Bocró.*
Pusínj. P. C. Separacion. I ϕ , separar; ϕ en *iti sáso*, destetar al niño, que mama; niño recien destetado, *pinosínj.* V. *Púsay.*
Pusípus. P. P. Vuelta al rededor. *Ag* ϕ , andar al rededor; *pag* ϕ an, el lugar; traer alguna cosa al rededor, ϕ en; *mamosípos*, el qué. V. *Puspús.*
Pustá. P. G. Polla en el juego, ó apuesta. *Ag* ϕ , apostar; i ϕ , etc.—Es tomado del castellano.
Pután. P. C. Mango de cuchillo, etc.—Ponersele, ϕ an. Yt. aprovecharse de lo que otro dice, ó suele decir, etc.—*agui* ϕ . V. *Toólan. Ugnay.*
Putáo. P. C. Grillos de hierro, ó madera. ϕ an, poner colms, ó grillos.

- Pútec.* P. P. Caña casi maciza; el pie del *cauáyan* macizo, ú otra cosa parecida á caña; el pie de caña, que queda despues de cortada.
Púted. P. P. Medio tael de oro. Yt. Un pedazo de cualquier cosa; ϕ en, l. *putden*, cortar alguna cosa larga haciéndola pedazo; *putputden*, hacer muchos pedazos. V. *Cáped.*
Pútul. P. P. Degollacion. ϕ an, cortar la cabeza, ó cualquiera cosa; *mamótol*, el qué, ó verdugo; *ag* ϕ , degollar; *pam* ϕ , con qué. Tomase por la abertura que se hace á la camisa, hábito, etc.—para sacar la cabeza.
Putót. P. C. Perro, ú otro animal, medio, ó enteramente descolado.
Pútut. P. P. Descendencia. *Put* ϕ , descendientes; *ag* ϕ , engendrarlos; *pinoton* ϕ , de linage en linage, ó cosa propia de cada linage. V. *Potpótot.*
Putpánt. P. P. Los descendientes. v. g. ϕ *ámin ni Adan.* V. *Pútut* su raíz.

De la letra Q.

Q ante A.

- Quájada.* Idem, l. *gatas á agbaláy.* Se cusjó, *binmaláy.*
Quaresma. Idem.

Q ante E.

- Quebbáal.* P. P. Sequedad de masa, ó pasta. *Cumbáal*, secarse la masa, ó argamasa. Yt. Especie de almeja pequeña. V. *Querráanj.*
Quebbénj. P. C. Erizamiento. *Cumbénj*, erizarse perro, gato, gallo, etc.—Yt. Araña. Yt. Uñas agudas. *Cum* ϕ , herir con ellas.
Quebbés. P. C. Medida del grueso de la cosa; tambien de la boca de la vasija. ϕ en *ti nñioat ti maabága, iti puscol ti cáyo*, Medir algun palo con bejuco, ú otra cosa, que tiene grosor, ϕ en.
Quebbét. P. C. Encogimiento por sequedad, arrugamiento de cutis, ó piel. *Cumbet*, rendirse

- la caña verde, etc.—que se yonde, y entortija por medio. MODO: Un viejo se reviene de carne: *Erres, umrés.*
Quebbó. P. C. Combo. *Ag* ϕ , encorvado. V. *Cobbó. Quil-ló.*
Quebbóot. P. P. Especie de cáñamo de que hacen meates.
Quebqueb. P. C. Abraza entre dos en buena, ó mala parte, ó de uno encogándose, y pegándose bien al suelo. *Ag* ϕ , abrazarse dos, en buena, ó mala parte. V. *Sal-láday.*
Quecquec. P. C. Sonido, como de metal rajado. *Cumecquec*, sonar mal alguna cosa, como campana, etc.—si es tambor, *vacábuer*.
Quecsán. P. C. Teñir con arroz.
Queddáar. P. P. Ruido de metales, maderas, caños, ó agua. *Ag* ϕ , l. *cumdaar*, hacer tal ruido. V. *Dossóor.*
Queddáa. P. C. Provocacion, suplicio, impertinencia. ϕ en *ti nunjét*, enojar á otro. *Ag* ϕ , l. *cumdáa cad ti unjéto*: Haces por qué

me enoje. Incitar á enjojo al anaco, *cumcomidóq*; *aypuet* ϕ *it* *vajet*. Yt. Monester, petición; pedir, ó desear alguna cosa, ϕ *en*. V. *Páos*.

Quedáca. I. *Quidém*. I. *Quirós*. P. C. El cerrar de los ojos. *Ag* ϕ , cerrarlos; ϕ *an*, I. *quármua*, I. *quidunúa*, dar de ojo. Yt. Todas las noches en que está menguada la luna. V. *Quidém*.

Quedáncg. P. C. Madera que dura mucho, y no se come de gorgojo. Yt. Término, I. plazo de tiempo, lugar, cantidad, etc.—v. g. dar tres días de lugar, ó término, ϕ *en*, I. *quedánca*. Yt., parecer, determinación. *Uraye ti quedáncgna*, aguardo tu determinación, ó resolución.

Quedón. P. C. Quemadura. ϕ *an*, quemarse; *haldaua*, es lo mas usado. V. *Uraun*.

Quedósd. P. C. Resistencia, ó negación en dar lo que se debe. *Ag* ϕ resistir, negarse, no dar lo debido. *Cum* ϕ , no querer ir, ó apartarse de la madre, v. g. el niño.

Quedóy. P. C. Calgadura por contrapeso. I ϕ , colgar algo de etc.—V. *Batúan*. *Quéred*.

Quégóng. P. C. Pastilla, ó costra de higo, ó sarua.

Quequyá. P. C. Brabatas. *Ag* ϕ , cchar brabatas. V. *Pasio*. *Rópir*.

Quequá. P. C. Golpe dado con la punta de algo, como pie, bastón, etc.—I ϕ *ti sarcood* *ti dngá*, clavar haza, ó rejon en el suelo.

Quequár. P. C. Cor. ϕ *an*, coxear á otra.

Quel-láat. P. P. Repntaa, repentinamente, cuando menos se pensaba. *Nacónade láncg ti sídadateng ti Padre*: Llegó el padre cuando yo menos pensaba. Arremeter á otra, así como para aporrearle, ϕ *an*; *cumbáat*, el qué; *sacáat*, á quien se arremetió así; *coger* descuidado á uno, y espantarle, ϕ *en*. Yt. Defecto de la herramienta, que consiste en dejar de cortar la madera que unas veces, corta, y otras no; *cumcumbáat ti náatg*, etc.—Morir de repente, *mecáat á matáat*; *cumbáat ti áncgna*, ráfaga de viento. V. *Pitáat*.

Quel-láat. P. C. Señal que dejó el mordisco. ϕ *an*, morder algo con los dientes. Yt. *Rasadura* cogalosa de alguna medida. I ϕ , arrasar la medida con engaño. V. *Querrá*.

Quel-laquel-láncg. P. C. Conasncion. *Ag* ϕ , conasncirse por enfermedad, ó vejez. V. *Dorót*.

Quel-lát. P. C. *Aguel-la* ó *á maaiddng*, tirar

patadas de rabia, ó cólera.

Quel-léh. I. *Quit-léh*. P. C. Tapadera de olla etc.—*Quel-lán*, I ϕ *an*, tapar; *quínellon*, pretérito; ϕ *ti ráncgna*, cobertera de caracol así llamada.

Quel-léncg. P. C. Un esojn de sembrera. Yt. *Quínel-léncg*, pretérito; es un tejido así llamado.

Quel-lép. P. C. Conjuacion de luna. Aquellos días, en que no luce la luna en el poniente á prima *acbu*; *cumbep*, I. *cumbiden*, se duermen. *Laman dano ti quidém*, habiendo ya anochecido, si no se ve la luna en el oriente. Dican tambien *quidém ti iléng*, cuando á la Are María no parece ama la luna en el oriente; *Laman tambien quidém ti piéc*, que quiera decir sueño de pollo.

Quenát. P. C. Medio cocimiento. ϕ *en*, cocer, á medio cocer, carne, etc.—Crudo á medio cocer, *na* ϕ , *quínabát*; medio crudo, pescado, ó carne, *na* ϕ . No hemos de hacer mas que estocharlo; ϕ *atng láncg*, Salcochar la carne, ó pescado en agua hirviendo, ϕ *en*; pretérito, *quínabát*, I. *napuénát*.

Quelquá. P. C. Pechugera de resfriado. ϕ *en*, pedescerla; v. g. ϕ *en si Juan á agayéc*. V. *Jeyéc*.

Quemaa. P. C. Tacto suave. ϕ *en*, tentar, ó tocar con suavidad; poner las manos en la frente para ver si hay calentura, ϕ *en ti máncgng*; tocar, tentar cosa de enfermo, v. g. divieso, ϕ *an*, Yt. El poner las manos sobre los ojos del que parece mal de ojos para curarlos; ϕ *en*, curar así. Yt. conocimiento de algo. *Na* ϕ *ac*, I. *sacáat ti napuénaa*: Conocido te tengo.

Quemmal-lasáncg. I. *Quimmalcalasáncg*. P. P. Borrascos pequeños en camino. V. *Timáncg*.

Quemnéng. P. C. Captura. *Ag* ϕ , alcanzar corriendo al que huye para cogerle; ó coger congrojo, ó pescado vivo. *Cogódo*: ϕ *en*, V. *Táta*.

Quemnéncg. P. C. Rasguño. *Ag* ϕ , rasguñarse la cara; rasgar con las uñas, ϕ *en*. V. *Quel-léncg*.

Quemquemmuéncg. P. C. Arbol espinoso; especie de suelda con suelda. V. *Taracáb*.

Quismat. I. *Camet*. P. C. Enlazamiento, ó enredo de árboles, ó vides, etc.—*Na* ϕ , yerbas que por su espesura se enlazan, ó enreden unas con otras; ó plantas espesas de arroz. V. *Cayanmuat*.

- Quemquem.** P. C. Mascaduro. Φ en, mascar cosa dura. Yt. Meter algo entre los dientes, como el bocado al caballo. Pa Φ an, enfrenar; pira Φ an, enfrenado; Φ en, morder apretando cualquiera cosa. V. *Querróom*.
- Quén.** P. C. Dativo, acusativo, y ablativo del artículo *sí*, l. *Ni*. Yt. *Y*, conjuncion copulativa, v. g. *Ití nágan tí Ama, Φ Anác, Φ Espiritu Santo*.
- Quencá.** P. C. Dativo, etc.—del pronombre *Tu*; v. g. A *tí*; de *tí*; para *tí*; por *tí*; en *tí*; etc.—
- Quencuána.** P. P. Dativo, etc.—del pronombre *Él*; v. g. A *él*; para *él*; por *él*; en *él*; etc.—
- Quenná.** P. P. Doblez, engaño. *Quen Φ én*, armar traicion, engañar con palabras, para luego dar en rostro, ó en la cabeza, etc.—*mang Φ* , l. *manjenná*, el que. Yt. Sorpresa, ó el acto de coger á algun pescado, que ya no puede huir, *nacna*; entrar el pescado, á otra cosa hasta topar en la red, *cumná*. Yt. Cercanía, proximidad. Afectos del ánimo que comenzamos á sentir, *cumna*. Venir trabajos, *rigat á cumna*.
- Quennáuag.** P. P. Orejeras de plomo grandes. *Ag Φ* , traerlas. V. *Quinnáiquir*.
- Quennít.** P. C. Revejecido, desmedrado. V. *Cudidit. Quinnít*.
- Quenquén.** P. C. Arrollo en los extremos del vestido. Φ en, arrollar la parte superior del vestido, recogiéndolo como el manto para que esté mas corto; Φ en *tí nagaiad*, acortar cortando, ó haciéndole una basta; *manjennquén*, el qué; lo mismo se entiende de los calzones.
- Quéntas.** P. P. Rosario, ó cuentas.
- Queppál.** P. C. Economía. *Na Φ* , l. *nacpál*, aprovechado, que gasta con tiento. V. *Cahuítáquit*.
- Queppués.** P. C. Amilanamiento. *Cumpes*, scoquinarse de miedo; aquella accion de encogerse, cuando le quieren pegar.
- Queppuét.** P. C. Φ *tí matána*, cerrarse los ojos, pegando los párpados, como ojos chicos, que se abren muy poco.
- Queppuép.** P. C. Φ an, abrigar al niño entre los brazos.
- Queráos** l. *Quiraos*. P. P. Especie de taza, ó cosa equivalente para sacar el arroz, etc.—

- de la vasija, ó tinaja. V. *Cáos*.
- Querdát.** P. C. *Na Φ* , correoso como carne ticsa, no podrida; *cumerdát*, ponerse así, lo que está medio podrido con la sal, que se le echó; encrudecerse, *cumerdát*. V. *Quissítal*.
- Querrén.** P. C. El morderse el labio inferior por enojo, ú otra cosa. *Mangmangrén*, morderse los labios por tal.
- Querquer.** P. C. Atado, ó manojo de cualquier cosa. Atar manojos de etc.— Φ en; *mang Φ* , el que; *sangá Φ á gauét*, un puñado de hojas de buyo. V. *Reppét*.
- Querráad.** P. C. Ruido, sonido de golpes, ó rechinar de puerta, ú otra cosa.
- Querráang.** P. P. Cosa de masa, ó tierra seca. V. *Quebbáat*.
- Querrás.** P. C. El rasero, ó raedera. Φ an, raer la medida. *Iquel-lád tí ag Φ* , *quet na cumú rang*, *quet caási tí pobre á gumatang*. Raeduras, *macrás*; l. *ma Φ* .
- Querrép.** P. C. Inquieto, y alocado, que no sabe lo que hace. *Cas Φ tí pannacaaprit*. V. *Al-laal-lá*.
- Querróom.** P. P. Ruido que hacen los dientes, cuando mastican cosa dura. *Cumroom*, *cumaróton*, hacer ruido con los dientes, cuando se masca alguna cosa seca, v. g. el arroz crudo; rechinar los dientes, *cum Φ tí ngipen*. V. *Caremquem*.
- Quersáng.** P. C. Aspereza en el tacto. Vestido áspero, *na Φ á luput*.
- Quessáy.** P. C. Gasto, mengua, disminucion. *Ag Φ* , gastar generalmente; gastar uno por muchos, y después hacer la cuenta para cobrar lo que toca á cada uno, *ag Φ quet sa pulangau*; *ques Φ en*, disminuir, ó disminuirse poco á poco cualquier cosa. V. *Luáng. Púgay. Querrás*.
- Quessén.** P. C. *Cumién*, encogerse la ropa mojándola. Yt. revenirse la ropa de algodón, cuando le echan el aceite, para teñirla.
- Quessét.** P. C. Quemadura. *Ma Φ* , l. *Macset*, quemarse algo, sea con el fuego, sea con otra cosa, como la lengua con la cal del buyo; *nacset*, pretérito; quemarse la carne asándola, ó quemarse lo que no se vé por estar envuelto en ceniza, etc.—*macset*, l. *ma Φ* .
- Quessoac.** P. C. Φ an, mojar con remos.
- Quet.** Pues? preguntando; y también respondiendo; v. g. dicenle á uno: Has de ir á Manila, ó

Capayán? *ay*. No pagayáman, capayáto ϕ *ti* Capayán á ayén. Porque no vino Pedro? *ay*. *Imay* ϕ . Vino pues, si ha venido. ϕ , *Y*; conjunción copulativa.

Quéde. P. C. Mas así; no sino tal; mas; conjunción adversativa; mas bien, &c.

Quecúel. P. P. Y por eso. Compuesto de *quec*, *ta*, y *li*.

Quean. P. C. Por tanto, avisando; pero; y lo aquí.

Queca. P. C. Desencaje, quebradura. Quebrar, trochar, desmenuzarse cualquier cosa, *wa* ϕ . *Mono*: *Nupay no mata ti zángi, quec matab* *ti dita, dicay löenj dumasóy*: Aunque me desencaje las quijadas, y me másque la lengua, no haces caso.

Quecá. P. C. Corte de zacate, etc.—Cortar zacates, yerba, etc.—coserlo ϕ , *en*. *Mangüel*, el que; ϕ *en*, ser cortado; *panagüel*, el tiempo de cortar; *panj* ϕ *an*, el lugar en donde. *Yt*. Cortar, ó prender algo con las uñas.

Quecáng. P. C. Casancio. *Camáng*, casado *v. g.* de tener algo en la mano. *Quimángazon*: *Ya yo estoy casado*, etc.—*V. Upe*.

Quecár. P. C. Rebote, ó rechazo. *Cam* ϕ , rebotar, ó rechazar alguna cosa, como la pelota, etc.—

Quecér. P. C. Arruga del pellejo, ó otra cosa. *Caner*, arrugarse el pellejo, con el agua, ó *li*, como las yemas de los dedos, cuando uno se baña; también se toma por cosa deshonesta.

Q ante I.

Qué. P. C. La voz de la gallina, cuando la cogen. *Camé*, gritar así la gallina; gallo vencido en la pelea, *camé*. *V. Cúca*.

Quéa. P. C. Oropéndola. *Yt*. Color amarillo.

Quéañ. P. C. Lazo con que se coje á los animales, echándoselos corriendo. ϕ *an*, enlazar animales.

Québéel. P. P. Estar ya seca la argamasa. *Yt*. Un marisco así llamado.

Québed. P. C. Visaje. *Camó* ϕ , hacer gestos, cuando á uno le asotan.

Quéén. P. P. Cansado, colgarse, ó mirse el niño de la mano de otro; llevar á otro por la mano, ó mirse de la mano de otro, ϕ *en*; *mangüén*, el que; cogerse mutuamente

las manos como los novios, *ag* ϕ .

Quééquirá. I. *Quééquirá*. P. P. Lo muy cercano al fin, ó último. *Ag* ϕ , estar por concluirse ya, como el tener levantado el pecho el que se muere; no tener modo propio, y pueda decirse; *ag* ϕ *ti ángüsa*.

Quééquirá. P. P. La misma significación que arriba. *Yt*. Alteración del pulso, ó corazón. *Ag* ϕ , palpar el corazón, ó estar el pulso alterado. *Ag* ϕ *ti ángüsa*, boquear el moribundo.

Quéénar. P. C. Remolino. *I* ϕ *wa* *ti bolay*, remolinar el aire, y bambolear la casa. *V. Alipón*.

Quééngquirá. P. P. Cadena del cuerpo, ó los dos lados del brazo, ó bígado.

Quééyá. P. C. ϕ *án*, *ag* ϕ , ruer el ratón algo. *V. Quéénal*.

Que-ling. I. *Quéing*. P. P. Sonido claro, sonoro, entonado. Buen metal de voz, *ta* ϕ *ti áni* *ti camóenat itay*.

Quéday. P. P. Cejas del rostro. Junto de cejas, ó unidas, *agatáng* *ti quédaya*; hacer señas con los ojos, *ag* ϕ - ϕ *annac itenj* *no có*.

Quéday. P. C. Guñada, *Camidá*, arquear las cejas, guñar los ojos haciendo señas; ϕ *an* *ti N*. *Yt*. Afilar la carne, quitándole las cejas de los indios, *i* ϕ *an*. *V. Quéén*.

Quédeca. P. C. Desastre. *Mocón*, *mandemán*, desustrarse el oro con el fuego. Sentencia: *Aon* *ti* *di mandemán* *á serú*, *álgay*, *quen quí-nabamang*, *ti löm* *á copapawan*. *V. Quédeca*.

Quédeca. P. C. Pedatito que se saca, con un pellejo, de pescado, carne, etc.—*Sangü* ϕ , un tal.

Quédeca. P. C. Escasa. *Ná* ϕ , cosa esteril, ó escasa; dándole de la mujer, que tiene poca leche, y del pozo de poca agua. *V. Saldit*.

Quédeca. P. C. *Ag* ϕ , cerrar los ojos. Se toma también por el sueño; *v. g.* *Dicá camó* ϕ : No te duermas. *Dicá maca* ϕ : No pueda dormir, ni cerrar los ojos. *Yt*. Conjunción de *ta*.

Qué-ep. *Torog*.

Quééer. P. C. Terpedad. *Ná* ϕ , terco, como muchacho, que no quiere obedecer.

Quéer. P. C. Movimiento que hace uno, encorvando los pies, ó todo el cuerpo estando hablando. *Cam* ϕ , ponerse así. *Yt*. Movimiento que hacen los animales al bajar el espino.

Quéégo. P. P. Venadillo de pecho, ó coratillo.

Quéégué. P. C. Envolver. ϕ *én*, envolver

- algo con acate. V. *Bongón*.
- Quiyónq.* P. C. Rudeza, escasez de talento, valor, instrucción, y fortuna; poquedad de ánimo. *Na* ϕ , serlo así; *na* ϕ á *panasut*, pensamiento escaso; *na* ϕ á *panagbiag*, vida miserable. Yt. Fortaleza en la naturaleza. *Na* ϕ , duro de complexión, y sufrir de hambre.
- Quigót.* P. C. Susto, ó espanto. *Ma* ϕ , asustarse, alterarse; asombrar á alguno, ϕ *zu*; *manqigót*, el que; espantador, que á todos espanta, *manqig* ϕ ; espantarse de repente, *maclán* á *ma* ϕ ; espanta que se recibe el principio del sueño con un temblorcillo de todo el cuerpo, *apuyig* ϕ á *matárog*. *Na*-*caquig* ϕ , cosa espantosa. V. *Anués*. *Quil-lát.*
- Quilabán.* P. C. Morisqueta fría, que sobró. *Manqilabán*, comer morisqueta fría, v. g. lo que sobró por la noche.
- Quilánq.* P. P. Cortez de árbol, llamado así, que ponen en el vino para darle color; echada en polvos, hace fuerte la tubá. V. *Gamó*.
- Quiláo.* P. C. Crudeza de carne, ó pescado. Comer crudo, carne, ó pescado, á lo que suelen componer con un poco de vinagre, y sal, ϕ *en*; *ay* ϕ ; comer carne, ó pescado crudo. Yt. Met. Traición de la mujer al marido; los casados, parientes, ó amigos que se hacen traición entre sus mugeres, ϕ *en* *á dálem* á *N*. No se entienda de los que no son parientes, ó amigos. V. *Artém*.
- Quilcoquiló.* P. C. Espanto, asombro. *Cum* ϕ , alonito, asombroso que no puede cerrar los ojos, manteniéndose sin pestañear.
- Quilóp.* P. C. Brillo en el metal. *Cum* ϕ , l. *cumilap* ϕ , brillar, ó resplandecer el metal brulado.
- Quilót.* P. C. La primera fruta de un árbol: ϕ *en*, coger el primer fruto, que dá. Yt. Mofa que se dá á síguran, abriendo los ojos con los dedos, y diciendo: ϕ !
- Quilóp.* P. C. Píez fina de cualquier cosa que sea. Yt. Decadencia de salud, ó robustez. Yt. Desmayo por confusión, ó flaqueza, ó por vergüenza. *Quilpen*, l. *maclóp*, caerse de su estado, ó por gran flaqueza, ó enfermedad repentina.
- Quiling.* P. C. Caña pequeña sin espigas, Yt. ϕ , l. *Quilingquiling*. El sonido de la campanilla, y otros metales; ó la campanilla misma. ϕ *en*, l. *quiling* ϕ *en*, tocarla.

- Quilim.* P. P. Vuelco. *Ay* ϕ , lumbrar, ponerse de lado algo, v. g. la embarcación.
- Quiliquil.* P. P. *Cumil* ϕ , culebrar, ja culebra. Yt. Palo torcido, que tiene muchas vueltas, *quinimá* ϕ , l. *quinimiquibáel*. Yt. Movimiento sferoidal del que anda. V. *Bayquedel*.
- Quilquiti.* P. C. Sobaco del brazo del hombre, y sus cosquillas.
- Quilit.* P. P. Ojos atravesados, como cuando va llegando el sueño. *Apas* ϕ , dormir un poco, en cuanto se concilia el sueño, y al momento se despierta; *cum* ϕ , comenzar á cerrarse los ojos á causa del sueño; v. g. *Ma* ϕ , l. *manqapó* *ti* *matá* *ná* *manquidém*. Yt. mirar de rojo, ó de lado como enojado, *ipa* ϕ *ti* *cumita*. V. *Palit*. *Paludip*.
- Quil-lát.* P. C. ϕ *en*, roer la carne del coco.
- Quil-lát.* P. C. Llaman así al primero que cae; como quien dice, VA TENEMOS PRINCIPIO.
- Quil-lá.* P. C. Torcedura. *Cum* ϕ , ponerse torcido; *na* ϕ , cosa torcida; hablar torcido como los principiantes, *adda*, *pay* ϕ *ti* *panmadéz*. Yt. Injusticia. *Na* ϕ á *panpocm*, sentencia injusta. Yt. Peoria. *Apqi-lá*, hacerse peor, empeorarse; *ay* ϕ *ti* *manquít*, empeorarse la enfermedad; *aypapay* ϕ , agravarse algo, como herida que se pudre mas. V. *Bayquedel*.
- Quiló.* P. C. Memeo del pez en el agua, sin que se vea. *Ay* ϕ , l. *cum* ϕ , menearse así el pez.
- Quimat.* P. P. Pestañas.
- Quimát.* P. C. Relámpago, Relampaguear con tempestad, ó sin ella, *ay* ϕ ; si son muy continuos, *cumim* ϕ ; sino lo son, *cumibáel*.
- Quimá.* P. C. ϕ *en*, partir con las manos, sin cuchillo, pan, fruta, etc.—Yt. Apretar la boca con las manos.
- Quimud.* P. C. Rebodilla de la gallina. V. *Timud*.
- Quimud.* P. C. *Cumimud*, cerrar, y abrir el ano los animales.
- Quimo.* P. P. *Quim* ϕ *en*, revolver algo con los dedos.
- Quimá.* P. C. *Quimimá*. Muy agudo de punta para conforme el pie, v. g. Grito pascual; ó al contrario, que es muy delgada de pie, y grueso de punta.
- Quimá.* P. C. Pretérito de *cumimá*. ϕ *ti* *Bayguina*, yerto, ó tieso, como diluido; torcerse

- tabla, ó madera, *cuamán*. De *Quisúu*, su raíz.
- Quimaca*. P. P. Tibar de borney. V. *Quimacaj*.
- Quimacaj*. P. P. Gafedad. *Agua* Φ , l. *cum* Φ , galo, l. yerto de frío, ó de otro accidente.
- Yl. Tibar venido de Borney, Φ .
- Quina*. P. C. Composición con que esplicamos el estado, escasez, ó cualidad de las cosas, ó tambien cuando indicamos la causa de algo; v. g. *Avia ti Φ teray á aida quica?* Qué autoridad hay en tí? *Avia ti Φ dapes á casta?* Qué calidad de mal es esa? *Avia Φ tucayma?* Por qué motivo te asustas?
- Quinayo*, P. P. Menta, tela así llamada blanca, ó negra.
- Quinacá*. P. C. Algodon, etc.—tejido de colorado. V. *Bañcádo*.
- Quinabidng*. I. *Quinuidng*. P. P. Lunar pequeño en el rostro, ó cuerpo. V. *Sidng*, *Sat-lapidng*.
- Quinaracáraa*. P. P. Pajo de gallina, ó de otra ave, l. pajada, ó buche.
- Quinaráda*. P. P. Raspadura de cualquier cosa. V. *Sapádo*.
- Quindiyus*. P. P. Confusion grande, en la que no se sabe lo que uno se hace; v. g. *Tano cambissanan á aida maringábranto áavin á tda á ag Φ an*.
- Quinúit*. P. C. Revejido, que no crece, ni medra. *Cuamúit*, revejecerse. V. *Cadúit*.
- Quinríquir*. P. P. Orejeras, ó arracadas de plomo. *Nag* Φ , traerlas; *ag* Φ , hacerlas.
- Quinúit*. P. C. Menso deshonesto de las cadenas. *Ag* Φ , *cusa* Φ , acción de lascivas mugeres, que menas las cadenas. V. *Quinúiquinúit*.
- Quinúiquinúit*. P. P. Estremecimiento de cuerpo. *Ag* Φ , temblar, como cuando hacen cosquillas; estremerse huyendo el cuerpo. *ag* Φ , l. *cum* Φ .
- Quinúiquinúit*. P. C. Movimientos, y compass lascivos en baile, etc.—
- Quinúit*. P. C. Mordida. *Morder*, ó dar bocados con los dientes en cosas de carne, carcosa. *Candimádo*: Dale un bocado. *Morder*, dando gran bocado, *cadacia* *á ag* Φ ; roer hueso, Φ *an*, *ag* Φ .
- Quinúit*. P. C. Zangoloteo. *Ag* Φ Φ , zangolotear alguna cosa, como silla, balsa, banco, etc.— V. *Sirúit*.
- Quinúit*. P. C. Accion obscena. Hacer el acto obsceno; dar barrigudas cuando pilas el arroz;

ag Φ .

- Quinúit*. P. C. Un tejido así llamado; es como lanilla.
- Quinúit*. P. P. Especie de oro así llamado.
- Quin-lyung*. P. C. *Ag* Φ , correr en un pie por entrelentamiento; si es por no poder mas, *cum* Φ á *mayúit*.
- Quinsequise*. P. P. Balastres, ó barrotes de barandilla. Yl. *Disturbios*, confusiones.
- Quintayéy*. P. C. Estremecimiento repentino. Estremecerse de repente, oyendo algun ruido, *ag* Φ . Yl. *Deleite de sensualidad*.
- Quinúit*. P. C. Solides en las frutas, ó raíces. *Na* Φ , comida tiesta, como rábanos, etc.—
- Quinúit*. P. C. *Ag* Φ , ayudarse muchas mutuamente; v. g. moliendo en un mismo mortero. Yl. El son alternativo que hacen con la mano del mortero, dando sobre el bordo. Yl. Son que hacen con los remos en el bordo del esquife, y cantando: Φ Φ en *á agólud*.
- Quinúit*. P. C. *Me* Φ , l. *ag* Φ , l. *marquúit*: menarse el agua en vasijo; menarse el agua, ó otro licor, *cuamúit* Φ , l. *oyúitum* Φ .
- Quitoyéy*. P. P. Lo corre, ó arqueado. *Agúit* Φ , contorcerse, menarse como la culebra medio muerta. V. *Uyaz*.
- Quitor*. P. P. Cuchara de olla para revolver lo que contiene. Φ *an*, batir, ó revolver las cosas para que se mezclen. Yl. Esparcir lo que se pone al sol, para que se seque por igual; revolver la olla con la cuchara, *i* Φ , Φ *en*; *manj* Φ , l. *mangio* Φ , el que; revolver la comida que se guisa, *quít* Φ *en*.
- Quitot*. P. P. Anguila chicas.
- Quitúit*. P. C. La colilla del pezado de buesillos blandos. Tambien el esfuerzo con que se hace andar la barca, ó bote por el manejo de un remo solo. Φ *an*, hacerla andar así. Yl. *Instigacion*, induccion. Φ *an*, azotar, incitar. V. *Figur*.
- Quíte*. P. P. Color de coyote.
- Quipá*, l. *Coppá*. P. C. Cangrejo pequeño.
- Quipáit*. P. C. Chato, y aplastado. *Aplastar* algo, Φ *en*. V. *Coppá*.
- Quipáit*. P. C. Silbo de culebra. *Cum* Φ , silvar la culebra. *Cum* Φ á *simpa* *á aley*, etc.— Chillar la rana, ó otro animal cuando lo lleva la culebra, *cum* Φ . V. *It-it*.
- Quiqué*. P. P. Cosquillas. Φ *en*, hacer cosquillas; tenerlas, ó sentirlas, *ma* Φ . Yl. *Incitar* al

- gallo con las manos, para que se pelée con brio, ϕ en. V. *Araricé*.
- Quiquío*. P. P. Coleo. *Ag* ϕ , colear el animal.
- Quiquir*. P. P. Sierra pequeña. Aserrar, *ag* ϕ ; aserraduras, *quinnan ti* ϕ , l. *quinquir*. Asierra esa tabla: ϕ em daita cáyo. V. *Ragádi*.
- Quiquí*. P. C. El dedo pequeño de la mano. V. *Rámay*.
- Quiráod*. P. P. Tabo con que sacan el agua de la vasija.
- Quirbáy*. P. C. Cordillera de monte. Yt. El lugar donde revientan las olas del mar.
- Quired*. P. P. Aliento, ó vigor del cuerpo, ó espíritu; confortativo. Alentar, animar, *pa* ϕ en, l. *paquirden*; *cumired*, reciproco. *Paquirden ti bagui*, dar vigor al cuerpo; vigoroso, *na*; ϕ , palo, ó caño fuerte, *na* ϕ ; casa fuerte, ó pared, ó estrivo firme, ϕ ; persona robusta, *na* ϕ ; vida próspera, *na* ϕ . Yt. Regaton de lanza. *Quinirdán*, lanza con regaton; afirmarse, ó estribar en palo, para saltar, v. g. algun arroyo, *panjirdán á tumayáo*. Yt. Colgar.
- Quirém*. P. C. Pe-taños, ó guiñada de ojo. *Cumirém*, *quirmán*, *ma* ϕ an, guñar el ojo á alguno; aplicase á la luna, cuando apenas se vé.
- Quir-in*. P. C. Movimiento lento, y escaso; v. g. *Ag* ϕ cat *bassit*: Apartate un poco. *Bassit ti pag* ϕ *annat iti* N. Poco se aparta. *Dima* ϕ , no poder hacerle perder pié; ó no poder levantarle del suelo, por pesado. *Dica man láenj ag* ϕ á *banjónen*? No te mueves cuando te levantan?
- Quirino*. P. P. Pájaro, especie de maya, pero mas pequeño, y pardo.
- Quirinj*. P. P. Mudanza de signo; dias que comienzan estos á contar desde veinte de Octubre hasta veinte y cinco de dicho mes, estos dias los tienen ellos por ásperos y malos, y de crisis; así que esperan en ellos trastorno de tiempo. Antiguamente se tenían por de mal agüero, y aun hoy dia lo piensan muchos. Yt. Un pájaro como codorniz, que canta, ϕ .
- Quirméd*. P. C. *Agquir* ϕ abrir, y cerrar los ojos muchas veces, aunque sea de natural, ó como los medrosos, ó hipócritas. Yt. Señas que se hacen á otro, v. g. llamando, ó vendando algo.
- Quirmét*. P. C. Cicatería. *Na* ϕ , avariento que

- no dá nada. Yt. Cuidadoso. V. *Imut*.
- Quiróg*. P. C. ϕ en, *ag* ϕ , tostar cacao, garbanzos, morisqueta, etc.—
- Quir-ós*. P. C. Tercera piladura del arroz, ya limpio.
- Quirót*. P. C. Molestias. *Quir* ϕ an, alterar á otro, perturbarle, ó inquietarle; *aguir* ϕ , *manjir* ϕ , el qué; intrincado modo de hablar, *na* ϕ á *pannaó*.
- Quirpó*. P. C. Tropezon. *Mai* ϕ , tropezar, doblando las rodillas, y no caer.
- Quirquir*. P. C. Raspadura. ϕ an, limpiar los extremos, ó superficie de algo, raspándolo con un cuchillo, ú otro instrumento, como quitar la algalia al gato, ó la podredumbre, ó corteza de la bonga. Yt. *Mai* ϕ , topar en la cara, ó cabeza las ramas, ó cosa colgada.
- Quirrás*, l. *Querras*. P. C. ϕ en, v. g. *ti sahú*, arrasar, l. raer la medida de arroz, etc.—
- Quirreb*. P. C. Inquietud, bullicio. *Na* ϕ , inquieto, alocado, bullicioso, etc.—V. *Querrép*.
- Quirriáo*. P. C. Alarido del que se queja. V. *Arárao*.
- Quirriés*. P. P. Ruido de la pluma cuando se escribe. ϕ en, *cumriés*, sonar así la pluma.
- Quirriú*. P. P. Sequedad de frutas, y llogas. *Cumriú*, l. *ag* ϕ , secarse algo. Yt. Eunegrecerse algo por haberse puesto al sol, *cumriú*. Yt. Desmembrada, cosa animada.
- Quisao*. P. P. Ruido de tripas. *Ag* ϕ , sonar las tripas, ó dar retortijones.
- Quisánj*. P. C. Poquedad, escasez. *Na* ϕ , poco para muchos, (como dijo S. Felipe:) *Adtoy ti ubinj*, etc.—em *dica* *na* ϕ *adtoy iti* *adu unay á tao?*
- Quisquis*. P. C. Afeitado. ϕ an, afeitado á navaja; *ag* ϕ , afeitarse; *pag* ϕ an, lugar; *pag* ϕ , navaja; *manj* ϕ , el barbero.
- Quisiál*. P. C. Dureza de carne, ó pescado salado. *Cumsiál*, l. *mapa* ϕ , l. *mapaciál*, endurecerse la carne por la sal, que le echaron. Salarla mucho para que no se corrompa, *pacsiáten iti asin*.
- Quissiát*. P. C. Desliz. *Mai* ϕ , resbalar la lanza tirada, y pasar á otro. V. *Pacsiát*.
- Quissim*. P. P. Secretos. *Agquis* ϕ , hablar dos, ó tres á solas.
- Quissít*. P. C. Semen de la generacion animal.
- Quissiu*. P. C. Pasmo de todo el cuerpo animal con señales de muerte, por algun acci-

dente, ó haciéndose de propósito. *Ag* ϕ , *I. camión*, ponerse así. *Yl. Compresion. Comprimir*, ó entortarse talita, etc.—*causiu; quimsiu*, pretérito. *V. Causiu*.

Quita. P. P. Vista, ó luz de los ojos. *Nata-dem ti panag* ϕ *na*, *I. pag* ϕ *ana*: Es de aguja vista. Mostrarse, ó manifestarse para que lo vean, *agpa* ϕ . *Color, vista, ó aspecto de la cosa, ϕ ; v. g. Dages ti ϕ na, nala-báti ti ϕ na*. Corto de vista, *di usay maca* ϕ . Guardar alguna cosa en memoria del difunto, ó ausente, *pangü* ϕ *an*. Monera, ó forma de algo, ϕ *na*. Mostrar cualquier cosa, *ipa* ϕ ; el qué, *masajpa* ϕ . Rebusca de casa de fruta, no se dice por el *sarsarguén*, sino así: *Janic cad cam* ϕ *ti tábas daquiá ogáras*. Salir, descubrirse, *agpa* ϕ ; poder ver, *maca* ϕ . Buscar, *causía*, *I. ϕ en v. g. Nax* ϕ , *balh*, encontró. *Yl. ieva* ϕ *ti Días ti* etc.—*vision. V. Parmasid*.

Quilapúa. P. P. Madera fuerte, y duradera. *V. Obúa*.

Quidá. P. C. ϕ en, cortar espigas, hujis, cogollos, etc.—con cuchillo ó, con los dedos. *V. Caidá*.

Quitá. P. C. Latido. *Ag* ϕ , latir algo como

el corazón, pulso, etc.—

Quitá. P. P. Chlocha.

Quitá. P. P. Cortedad de alguna cosa. *Na* ϕ , cosa corta; *v. g. hábito*, etc.—*V. Laping*.

Quitá. P. C. *Ma* ϕ , menearse el agua en la vasija.

Quitá. P. C. Movimiento del pecho, ó otros miembros corporales causado por esto.

Ag ϕ , asustarse; *ma* ϕ , asustar; *causa, pag* ϕ *an*, *paet* ϕ *án. V. Quipá*.

Quitá. P. C. Dentellada, mordedura; ó seña de los dientes, que queda en el pan, etc.—*Cumitá*, *I. ay* ϕ , dar dentelladas, como el jabali acosado. *Yl. Aguita* ϕ , dar dientes con dientes.

Quitá. P. C. Mordedura muy pequeña. ϕ en, *causitá*, comer algo, mordiciéndolo con los dientes á bocaditos; ϕ en, *cam* ϕ , morder poquisimamente algo, como fruta, ó cosa pequeña, como pan, etc.—quebrar con los dientes un poquito, ϕ *an*.

Quitá. P. C. Serenidad de tiempo. *Cuentá*, *cam* ϕ , acrecerse el tiempo. *V. Igáas*.

NOTA: Los términos de *Qua*, y *Qua*, buceles en *en*, y *cu*.

De la letra R.

R ante A.

Ráay. P. P. Racimo de uvas, ó granos que produce la vid, y el colgajo de muchas cosas juntas; *v. g. muchas mazorcas de melz, cocos*, etc.—

Ráar. P. P. Sensualidad, ó deseo. *Na* ϕ *ti tabá-y*, sensual, ó lascivo. *V. Garamápag*.

Ráas. P. P. Pobreza frígida. *Ag* ϕ , hacerse de pobre; *I. i* ϕ *na ti háquina*. *V. Pacúbas*.

Rááa. P. P. Multiplicacion, agravamiento, peria. *Rum* ϕ , ser mayor la obra de lo que se pensaba al principio.

Rába. P. P. Chanza, burla por juguete, ó diversion; burlas por entretenimiento, ó ficción. ϕ *en*, burlar, ó chanzear á alguno; *ráb* ϕ *en* ó *magna*, fingir por diversion al modo de caminar; *syab* ϕ *da*, se entre-

tiene chanzándose. *Sabáti ti* ϕ , *gayim*: Fuera de burlas amigo; esto es, no quiero chanzas; *agráb* ϕ , jugar por diversion; *igrapa* ϕ , tomar de burlas lo que otro hace, ó dice, aunque sea de veras.

Rábasas. Idem.

Rábá. P. C. Encima de cualquier cosa; la superficie. *Empedrar, pira* ϕ *an* *ti* *háti*; poner algo sobre algo, *i* ϕ , *I. ipat*.

Rábará. P. P. ϕ *an*, cortar las cubas de algo igualando, *v. g. caña, palo*, etc.—*masá* ϕ , el qué. *Yl. Obscuridad grande del cielo.*

Mang ϕ , cubrirse el cielo de nubes.

Rábáa. P. P. Zarcate mal llamado.

Rábá. P. C. Noche. Anochecerle á uno en el camino, etc.—*ma* ϕ *an*, *I. en* ϕ *ánan*,

- anochezar, *rumabig*. Esperemos á que anochezca: *agparpa* ϕ *tay ditóy*. Hacer algo de noche, *rab* ϕ *en ti agarámid*; hacer que se anochezca mas, *iparpa* ϕ *ti ag N*; trasnochar, ó velar escribiendo, etc. *rab* ϕ *ee ti agúrat*, l. *ipar* ϕ *ti N*. Yt. *mangráb* ϕ , es tambien el grillo.
- Rabngís.** P. C. Rapiña. ϕ *en*, arrebatarse de repente lo que uno tiene en la mano sin ser oido, ni visto; si acaso fué con espinas, ú otra cosa desde lo alto, *ma* ϕ ; v. g. me arrebataron el paño, *na* ϕ *ti paño iti sit ti caóyan*, etc.—Yt. Palabras de poco respeto, ó tambien las familiares: *Rab* ϕ *en á casao*, hablar con alguno del uno, ó del otro modo dicho.
- Rabnis.** P. C. Despegadura. ϕ *en*. Despegar algo, tirando de golpe. V. *Lapguis*.
- Rabnós.** P. C. ϕ *en*. Tirar de golpe arrebatando de la mano. Es lo mismo que *Rabnot*.
- Rabnot.** P. C. V. *Burnót*. *Rabnós*. *Tippáy*.
- Ráboc.** P. P. Llegada de algo en ocasion á alguna cosa, ó parte. *Mai* ϕ : Llegar en ocasion en que N.; v. g. estaban bebiendo, *nai* ϕ *iti panaguinunda*; tambien se dice comer de gorra en una, y otra parte, *rumáboc iti panmangan*. V. *Raná*.
- Rabóy.** P. C. Delicadeza. Delicado, que cualquiera cosita le hace mal, ó daño, *na* ϕ *ti baguina*.
- Rábon.** P. P. El principio del aguacero. *I* ϕ *na ti tudo*, comienza á llover.
- Rabónj.** P. C. El retoño, ó punta de la caña; de grande, es comestible.
- Rábor.** P. P. *Ni* ϕ , vino de miel de caña, y agua. V. *Bási*.
- Rabsút.** P. C. Arrebatamiento. ϕ *en*, asir, ó arrebatarse algo de peso. V. *Rabnós*. *Rabnot*.
- Rábuer.** P. P. Verdor del campo, ó lozania de yerba. *Acan ti* ϕ *na*, camino limpio. V. *Pógod*.
- Rácab.** P. P. Anchura de hoja, etc.—*Na* ϕ , ancha hoja de árbol, v. g. *Apayá onay* ϕ *ti bulongánan!* O que anchas hojas tiene! Yt. *i* ϕ *ti taléb*, amarrar, trincar el tabique, ó *dindin* de cañas.
- Raccáng.** P. C. *Mai* ϕ , ocupar mucho lugar por mal colocado. V. *Saducáng*.
- Raerác.** P. C. Destruccion, desmoronamiento, destrozo. *Na* ϕ , destruido, destrozado; *manj*

- ϕ , el que. V. *Dadúet*.
- Racraquípa.** P. P. El buche del animal; tambien dicen *liblibró*.
- Racraquit.** P. C. Pájaro así llamado. *Napa* ϕ , el que sabe muchos cantares.
- Rácur.** P. P. Barredura al rape. *Na* ϕ , barrer; llevarlo todo sin quedar nada; arrebatár. V. *Rápon*.
- Rádam.** P. P. Cortedad de vista. *Ag* ϕ , corto de vista de parte de tarde, v. g. *ag* ϕ *iti malém*.
- Raéb.** P. C. Atarraya de pescar corbinas. V. *Bannuár*.
- Raém.** P. C. Rendimiento, ú obsequiosa urbanidad con palabras, ó acciones por reverencia. *Ag* ϕ , rendirse así; y se dice principalmente de los súbditos, ó hijos para con sus superiores, y padres; y en este sentido nunca se toma donde hay flicion de la voluntad. *Dinac pag* ϕ *an*: No hce caso de mí, como de que no lo puedo ofender. V. *Gáoay*.
- Raép.** P. C. Trasplante. *I* ϕ , *ag* ϕ , trasponer, ó trasplantar cualesquiera planta. V. *Múta*.
- Ragádi.** P. P. Sierra grande. *Ag* ϕ , serrar.
- Rágay.** P. P. Vibracion. *Pag* ϕ *an ti gayáng*, vibrar la lanza, etc.—
- Raganjirangj.** P. P. ϕ *ti báquir*: Principio de monte. V. *Báquir*.
- Rágas.** P. P. Retazo. *Rág* ϕ , retazos, sobras de vestido, que se han cortado; cortar igualmente, v. g. el ruedo del hábito, ϕ *en*; *manj* ϕ , el que; cortar vestido, *i* ϕ *an iti caóis, budo*, etc.— V. *Riguís*. *Tábas*.
- Ragráng.** P. C. Volumen. *Na* ϕ , cosa voluminosa, embarazosa, y de poco valor, como ollas, cestos, etc.—
- Rag-ó.** P. C. Regocijo. *Arag* ϕ , regocijarse, saltar el corazon de contento, y alegría. Yt. Movimientos impetuosos, como el de los niños en los brazos de sus madres, haciendo fuerza, y jugando. Yt. Saltos de hombre, ó animales, cuando pegan, ó muerden con rabia.
- Ragotóc.** P. C. Ruido de cañas, etc.—reventándose, cuando se queman. V. *Busí*.
- Ragpóyo.** P. P. Inclinacion de cosa material, como árbol, hácia un lado. *Naq* ϕ , árigue muy inclinado.
- Ragsác.** P. C. Alegria verdadera, ó falsa. *Arag* ϕ , alegrarse así. Yt. Salto hácia arriba. *Rumag* ϕ , saltar hácia arriba de alegría. Saltar

- hacia arriba cualquier cosa, así animada, como inanimada, *rum* ☉. V. *Palagapág*.
- Ragáp.** P. C. Reunión, ó junta de toda la gente posible. *Agra* ☉ juntarse, á la vez toda la gente del pueblo para alguna obra comun. ☉, dicen del día señalado para esto. Yt. Union, ó juntura de una con otra. I ☉, envolver una cosa con otra; juntarla.
- Ráya.** P. P. *Rina* ☉: Sombrero que usan las mugeres. V. *Cal-logónj*.
- Ray-áb.** P. C. Rasgon. *Na* ☉ *an*, rasgado de arriba abajo; ☉ *en*, rasgar.
- Ray-áo.** P. C. Alegría moderada que causa alguna chanza, ó bufonada. *Mangray* ☉, chocarrero, que hace reír á otro, v. g. á muchacho, ó niño que no sabe hablar; *na*, ☉, gente divertida. V. *Bulagáo*.
- Ráyo.** P. C. Afición, ó inclinacion á alguna persona que atrae. *Ag* ☉, adcionarse á alguna persona que le llena el ojo; *pag* ☉ *an*, v. g. *No adda maquítac á nadoitág á táo, ag* ☉ *ac láenj quencuana*, l. *pag* ☉ *ac láenj*: En viendo alguna persona de buena gracia, se me van los ojos tras ella, etc.—Yt. Enamorarse de alguno, ó alguna. *Naquitana, quet nag* ☉ *láenj quencuana*: Viola, y enamoróse de ella. *Pag* ☉ *an*, de quien se enamora alguno. Yt. Compatía de muchos que se reunen para algun fin. V. *Rayrayo*.
- Ráyoc.** P. P. Altura excesiva. *Na* ☉, mas alto de lo que se requiere; *na* ☉ *ti pagpatitan*, cuando es muy descompasado. Yt. Olor malo de bagon.
- Rayráy.** P. C. Resplandor, no en cuanto resplandece; sino por la mucha llamarado; rayo, vivacidad de luz. *Rum* ☉, resplandecer, lucir, como candela, antorcha, etc.—V. *Segguéd*.
- Rayrayó.** P. C. *Ag* ☉: Hacer algo con gusto dos en compañía para algun buen fin, como pescar escribir, hilar, etc.—
- Ramá.** P. C. Ramage, que ponen en el agua para que desoven los peces; cercado el ramage con una red, cogen los pescados á mano, ó con otra red pequeña, extrayendo antes las ramas del cerco; lo llaman tambien: *paglun-jan daguiti icán, pagay-ayamanda, Ag* ☉, ☉ *an ti danum*, poner, ó cercarlo; ramas atravesadas, que no dejan pasar el baroto, *na* ☉ *an ti bilóg ill sanjsanjsa*; *cá* ☉ *an*, lugar de pecés.

- Rámay.** P. P. Dedo en general. V. *Rottóoc, Toccol*.
- Rámaa.** P. P. Participación, ó complicidad. *Ag* ☉, decir, ó hacer una cosa juntamente con otros; *i* ☉, participar; *mai* ☉, participante con otro, en lo bueno, ó malo; ó culpar á otro, meterlo en danza.
- Rámán.** P. C. Gusto de algo, ó prueba. Gustar cualquier cosa; probar que gusto tiene, ☉ *an*. V. *Guitá, Nazam*.
- Rámao.** P. P. Balsa de haces de cañas, etc.—
- Rámas.** P. P. Amasamiento. ☉ *en, ag* ☉, amasar; *manj* ☉, el qué. Deshacer entre las manos, v. g. un terron, ☉ *en*. Yt. Pelea, ó embestida de dos ejércitos. *Agra* ☉, trabar la batalla.
- Rámat.** P. P. Hendidura muy sutil en el plato, etc.—
- Rambác.** P. C. Funcion, ó fiesta lucida, y con demostraciones de jubilo, y diversion. *Ag* ☉ *dát tii*, etc.—☉ *anda tí*, etc.—*na* ☉.
- Ramidat.** P. P. *Rum* ☉, erguir el cuello para ver algo sobre los demás; *tenjñáacag*, es lo mas usado.
- Rámil.** P. P. Grieta muy diminuta; pelo, que decimos, en las herramientas, platos, etc.—
- Ramitramit.** P. C. Circunstancias de alguna accion, ó hecho; pertrechos, y perendengues, adherentes de alguna cosa.
- Ram-óy.** P. C. Baratura. ☉ *en*, apocar, ó depreciar una cosa, cuando se quiere comprar, para que se la den barata; *manj* ☉, el qué.
- Ramúc.** P. C. Copia, y muchedumbre de cosas. *Na* ☉, mucho; *na* ☉, cosa pomposa, como vestido, etc.—V. *Rucbit*.
- Ramuéd.** P. C. Inclinacion por mucho peso, propio de las plantas. Acostarse la mata del arroz por muy lozana, comenzar á inclinarse las espigas por estar granadas. *ag* ☉.
- Ramién.** P. C. Gela, ó vestido lujoso. *Managram* ☉, hombre lujoso en el vestir. Llama (met.) *abulog*, y es aplicable al vestido de los que se adornan por disimular su fealdad. Yt. Joya en general.
- Ramát.** P. C. Raiz. *Rum* ☉, *mara* ☉, echar raices.
- Raná.** P. C. Casualidad, coincidencia. *Manjan camí, quet nai* ☉ *nja dimmaténj*: Al punto que estabamos comiendo llegó N. l. *Nag* ☉ *camí á nanján*. Irse á ver en una parte para bien, ó mal, *ag* ☉, v. g. *Ag* ☉ *tantó tii tálorá ni Francisco*. Nos iremos á ver, ó á juntar á la

- sementera de Francisco.
- Ranadnád.** P. C. Sonido de la lina. *Rum* ☉, sonar así.
- Ranagánag.** P. P. Ruido que hacen, v. g. las frutas que caen. *Rum* ☉, caerse así. V. *Caratácat*.
- Ranjá.** P. C. Causa de respeto, veneración. *Ca* ☉ *ca*, tengo-te respeto; *macapa* ☉; *ma* ☉.
- Ranjá.** P. P. Vasija grande, que suelen usar para teñir.
- Ranj-áy.** P. C. Altura. Sobresalir, levantarse en alto, *ag* ☉; *na* ☉ cosa, alta. V. *Táyag*.
- Ranjáya.** P. P. Canasto grande así llamado. V. *Labbá*.
- Ranjáo.** P. C. Las puntas tiernas de la planta de la calabaza, y otros comestibles. Yt. La calabacilla pequeña. V. *Bósel*.
- Ranjáranj.** P. P. Publicación de cosas secretas. *Ipa* ☉, publicar, patentizar algo. Yt. *Panjápa* ☉ *an* *ti* *balitóc*, mezcla de sal, y tierra colorada para dar lustre al oro.
- Ranjás.** P. P. Rebatía. *Ranjáranjásen*, ser perseguido de muchos á un tiempo, ó coger á la rebatiña.
- Ranjat.** P. P. Orilla, ó senda de sementera, etc.—orilla del cabello, ☉ *ti* *boóc*.
- Ranjácáy.** P. C. Despedazamiento. *Ranj* ☉ *en*, descuartizar á hombre, ó animal; *manj* ☉, el qué; ☉ *en* *ti* *baguá*. V. *Rejásáy*. *Topéc*.
- Ranjácánj.** P. C. Descaje de dos tablas de mesa, ú otra cosa. Desunirse las tablas por la juntura, *ag* ☉; *na* ☉ *daquiti* *tápi*, las tablas están descajadas, etc.—V. *Anj ánj*.
- Ranjácp.** P. C. Regalo, don, ó presente. *Manj* ☉, el qué; deditivo, amigo de regalar, *managpa* ☉; *L* *manáquem* á *agpa* ☉; dar algo de gracia, *ípa* ☉; *manjpa* ☉, el que todo lo dá; merced que se hace, *pa* ☉; *pa* ☉ *an*, á quien; *mama* ☉, el que da el presente. Refran: *Iti pa* ☉ *diliti* *mabúrac*: Deditivos quebrantan peñas.
- Ranjén.** P. C. Enardecimiento. *Rum* ☉, enardecerse; *rum* ☉, medrar las plantas, creciendo mucho; *pa* ☉ *en* *ti* *gaoéd*, dejar crecer la planta del buyo, no quitándole hojas. V. *Túbo*.
- Ranjjá.** P. C. *Maqui* ☉, *ag* ☉, *rum* ☉, coger á la rebatiña. V. *Ranjás*.
- Ranjás.** P. C. Vejacion, agravio. Agraviar á alguno, ó hacerle vejacion, ☉ *an*; *manj* ☉, el qué; tirano con dominio cruel, *rumanj* ☉;

- na* ☉, V. *Bóngol*, *Ulpit*.
- Ranjócep.** P. C. *Ag* ☉, ajustar, pegando bien dos tablas, v. g. que no se conozca la union; ajustar mal, *agui* ☉ *iti* *tápi* *iti* N. Ytem, astillar; juntura de cruz, ó cosa que encaja una con otra, *na* ☉; v. g. *na* ☉ á *agpáisu* *ti* *cruz*; estaba bien encajada, *aan* *ti* *maqulta* *nja* *pagdatinjána*. V. *Cacréb*.
- Ranjíd.** P. C. Blancura fea, y oscura, como la del mal papel, etc.—*na* ☉, blanco así.
- Ranjíad.** P. C. Grietas en los pies.
- Ranjíranj.** P. P. Entrada de bosque.
- Ranjís.** P. P. ☉ *en*, tomar con una mano cosa delicada, y fácil de quebrar; v. g. un plato de vidrio delgado: ☉ *emman* *ti* *umiguém*; *njem* *narasi* *unay*, *dica* *ranj* ☉ *en* *ti* *umiguém*, *quel* *nalacá* *nja* *matping*; otra cosa es *panjésen*, que es tomar con sola una mano una cosa, cualquiera que sea: *ranj* ☉ *en* *ti* *lapciyagna*.
- Ranjíyáya.** P. P. Lozania. *Ag* ☉, estar lozano; *na* ☉, cosa lozana.
- Ranjíranj.** P. C. Resplandor, ó brillo, la fuerza del ardor, que despiden la abundancia del fuego, ó la fogata. *Na* ☉ *iti* *apáy*, traspasado de mucho fuego, ó sentir mucho calor. V. *Ped-dá*.
- Ranjítáy.** P. C. Puente, ó pasadizo. V. *Taytáy*.
- Ranjírit.** P. C. Chirrido, ruido de papel, etc.—al tiempo de rasgarlo. *Rum* ☉; *na* ☉, chirriar el quicio de la puerta, etc.—hacer ruido el papel, etc.—cuando se rasga.
- Ranjíuáj.** P. C. Luz, ó resplandor luminoso del sol, luna, ó estrellas; resplandecer, *ag* ☉; *macarniág*. V. *Laóy*.
- Ranjítá.** P. C. Ocasión, ó proporcion. *Ran* ☉ *en*, buscar ocasion, ó buen tiempo, para ir á alguna parte: *Umayca* ☉ *en* á *quítaen*: Vengo en ocasion á verte. Yt. Solivio. ☉ *en*, probar una carga, y ver si es pesada; decirlo de la primera vez, que vá á ver á su contratante. V. *Baglínj*.
- Ranjúd.** P. P. Comunicacion, participacion. ☉ *en* *iti* N. comunicar, hacer compartes á otros de N., comunicarse unos con otros, meterse á la parte, etc.—*ag* ☉ ☉ *dá*, *l* *agsir* ☉ *dá*; ☉ *en* *ti* *dadama*, meter á algunos á la parte. V. *Cócoa*.
- Ranjónj.** P. C. Gruñido del puerco por hambre. ☉ *an*, *rum* ☉, *ag* ☉, gruñir el cerdo

- pidiendo de comer.
- Rabí.** P. C. ϕ en; Sacar arroz en rama del granero. *Manj* ϕ , el que saca; ϕ en, el arroz que se saca. ϕ . Atropellamiento de casa, ó persona con obras ó palabras: *dinac rumay raoraoten*, no me vengas á atropellar.
- Rapá.** P. C. Herida casual. *Ma* ϕ , herirse casualmente; *na* ϕ *ti imac*, herime la mano con caña, etc.—Refren: *Iti aqcalap á ma* ϕ , *isipnat mamagononá*: El pescador herido se hace cuerdo. V. *Súgat*.
- Rápanj.** P. P. Pedacito, ó gajo. *Sanja* ϕ á *layá*, un pedazo, ó gajo de ajengibre.
- Rápas.** P. P. La raya de la mano que la divide en dos partes, atravesándola por el medio; y *harnau* ϕ también á la palma misma que tiene la raya así. Yt. Corte, ó tajo: ϕ en, cortar de un golpe, ó tajo, palo, rama, etc.—
- Rapín.** P. C. *Ag* ϕ á *aguebbá*, cargada ir la muger con dos muchachos, ó cargar con dos manos. Yt. Entre. Modo: Entre los demás, que llevó, debió de ir envuelto tal. *Nai* ϕ *sát iti imálama nja sárat diúoy*; v. g. algún papel, que estaba allí junto; acertó á cogorlo con los demás; y así en otras cosas.
- Rápis.** P. P. Delgadez. *Na* ϕ , delgado de cintura; encoger la barriga, *rum* ϕ ; *na* ϕ , zefido de cintura. L. delgado de cuerpo.
- Rápon.** P. P. Estrago. ϕ en, llevarlo todo sin dejar nada. *Manj* ϕ , el que; *si* ϕ *da dagulí lucbanmi*, todas nuestras naranjas se llevaron; *na* ϕ *an amin ti táo sadi N*. toda la gente en N. pereció, ora de hambre, ora por enemigo; estrago de hombres, ϕ *ti táo á pinatay*. V. *Icráy*. *Frácur*.
- Rappipi.** P. P. Carga bajo de los brazos, llevando también algo en las manos. *Marap* ϕ , estar, ó ir así cargado.
- Rapuéd.** P. C. *Rapdén*, tronchar con las manos. V. *Punjtít*.
- Raquém.** P. C. Puñado de cualquier cosa; generalmente hablando. *Racmén*, coger con el puño. Yt. la herramienta que usan para segar el arroz, ó palay.
- Raquép.** P. C. Abrazo. *Rum* ϕ , abarcar, ó abrazar con las manos á alguno, ó aun tronco, etc.—V. *Arácup*. *Daquép*.
- Ráquil.** P. P. Balsa de cañas etc.—para andar por el agua. V. *Rámao*

- Raramán.** P. C. *Ag* ϕ , aprender cosas mecánicas; aprendiz, *ag* ϕ *pay táenj*. V. *Adal*.
- Raránj.** P. C. Caracol grande de nacar.
- Rárec.** P. P. Ronquido, ó silbo del moribundo. *Ag* ϕ , *rum* ϕ , roncar así. Yt. La pepita que sale á las gallinas en la lengua; *ag* ϕ *ti manóc*.
- Rárem.** P. P. *I* ϕ , zambullir á alguno, ó la ropa en el agua, lavándola.
- Rárit.** P. P. *Ag* ϕ , torcear cosas menudas, como cuentas, etc.—Yt. Perder, matar, quebrar acaso, ó de propósito continuamente. Yt. Ir el gato todas las noches al gallinero á matar gallinas.
- Rarrán.** P. C. Acrecentamiento de la pérdida. *Rum* ϕ *ti píquis*, irse acrecentando la rotura.
- Rartáya.** P. P. Trinca de vela; los cordeles, que están hacia la proa.
- Rasá.** P. C. Cangrejo en general.
- Rásay.** P. P. Raleza. *Na* ϕ , cosa rala como tela no tupida. Yt. haber apenas; como poca gente en la iglesia.
- Rásanj.** P. P. *Na* ϕ , cosa fácil de perderse generalmente; v. g. *na* ϕ *ti ángesda á matáy*.
- Rasí.** P. C. Fragilidad. *Na* ϕ , cosa quebradiza, como vidrio, etc.—
- Rásir.** P. P. *Na* ϕ , estar quebradizo por haberse tostado al sol; tostarse algo al sol, y quedar quebradizo, *ma* ϕ .
- Rásoc.** P. P. Vehemencia del ardor. *Rum* ϕ *ti apáy*, levantar el fuego mucha llama. *rumi ti punjtut*, encolerizarse sobre manera, enardecerse de ira.
- Rasóon.** P. P. *Ras* ϕ *en*; *pagras* ϕ *en*; *naras* ϕ , poner una cosa sobre otra. V. *Tóon*.
- Rasrás.** P. C. ϕ *ari*, rascarse sobre el vestido, como el que tiene sarna, etc.—
- Ratipan.** P. P. Palma de que cogen el cabo negro.
- Ratónoc.** P. P. Las ampollas que se levantan en las tortillas, ó en el pan, ó en la quemadura. V. *Carabúcab*.
- Rau-ác.** P. C. Desmenuzamiento de cualquier cosa; acción propia de un furioso que desbrizna y destruye; ó también division en partes menudas de una cosa material que hace el que reparte con serenidad. *Rau* ϕ *en*, desmenuzar, desbriznar, dismantelar, destruir, devorar; ó también dividir algo en partes. Yt. Herida que tiene muchas bocas, ó cortaduras,

- Sar llaman *Guerra*.
- Reguét.** P. C. Tesón, gusto, actividad. *Regtán*, estrechar la acción de obrar, ó hacer las cosas con gusto, y tesón.
- Regla.** P. P. Regla de caña, ó madera. Reglar cualquier cosa, ϕ *an*; *manj* ϕ , el qué; es voz castellana.
- Regmá.** P. C. Cuida involuntaria sobre alguna orma, ó cosa que lastima, ó hierre. ϕ *an*, caer así; ϕ *an*, coger, ó echar mano á persona armada; coger á alguno descuidado, y pegarle, ϕ *an*.
- Regnás.** P. C. Granos que se caen de la espiga. *Ma* ϕ , *maregrég*, *mapnás*, desgranarse el arroz, cayéndose de maduro, muy seco. V. *Pennás*.
- Regrég.** P. C. Caída de frutas, hojas, ó cosas menudas de donde están, sin advertirlo. *Ag* ϕ , caerse las hojas, ó la fruta del árbol, etc.—el árbol, etc.—de donde se caen, *manj* ϕ , desperdicio, como migajas que se caen de la mesa. Vá uno andando, y se le cae por casualidad algo sin advertirlo, ó se lo pierde así; dicen: *Naregregra*. V. *Pennás*. *Órot*. *Regnás*.
- Regla.** P. C. Zelo, ó vigilancia. *Na* ϕ , zeloso y cuidadoso en el cumplimiento de sus deberes; ϕ *an*, zelar, vigilar á los dependientes, para cumplir las leyes y sus obligaciones.
- Remmá.** P. C. Deshacimiento, ó desmoronamiento de cosas porosas. ϕ *en*, deshacer terrones de azúcar, arena, etc.—desmoronarse monton de tierra, ó terrones cada vez que llueve, *marmá*. V. *Bárac*.
- Remméc.** P. C. Especie de marisco.
- Remmég.** P. C. Monton de palos, regularmente espinosos, que ponen al pie de cercas, ó encima de algo, para que no se acerquen.
- Remrém.** P. C. Sumersion. *I* ϕ , ϕ *en*, sumergir oprimiendo animal, ú hombre en el agua, para que se ahogue; sumergir á uno en el agua.
- Renj-ád.** I. *Rong-ad*. P. C. Torcedura violenta, ó movimiento del cuerpo contra lo natural. ϕ *en*, mover el cuerpo contra lo natural, ó torciendo el pescuezo.
- Renjbác.** P. C. Confusion. *an*, hundir á voces uno á otro, riñendo; *rum* ϕ ; v. g. *isu quel it um* ϕ *én siác*. V. *Bir-it*. *Dir-it*.
- Renjdá.** P. C. Parada, ó descanso v. g. *Maminanócaná* á *manj* ϕ *enjjánat ditóy*,

- quel sadi N?* V. *Irénda*.
- Renjgáad.** P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ , I. *rumngaad*, rechinar el árbol grande, cuando le quiebran. V. *Reppáac*.
- Renjgát.** P. C. Abertura de la tierra por sequedad. *Rumngát*, abritse, ó requebrarse la tierra con el calor; requebrarse la tierra, ó barro con el calor del fuego, *ag* ϕ . V. *Letiác*.
- Renjngép.** I. *Ranjep*. P. C. La union de dos piezas. *Fag* ϕ *en*, coger juntas dos piezas de N.
- Renjps.** P. C. *Ag* ϕ , irse lo uno por otro; v. g. *debonme* á mi un taél, y yó á él cosa que lo vale; *ag* ϕ *ta njarid lámj*: Pasarémos lo uno por lo otro. Fin, ó conclusion: ϕ , ϕ *en*, concluir, ó dar fin. Yt. Cumplir el tiempo; v. g. los nueve meses, para el parto; ó de satisfacer enteramente la deuda. V. *Rinjps*.
- Renjquéc.** I. *Aringquéc*. P. C. El que es de corto pescuezo. Yt. *Ag* ϕ , ir corcovado.
- Renjsáy.** P. C. ϕ *en*, cortar destroncando v. g. un venado. V. *Ranjóáy*.
- Rennéc.** P. C. Abramamiento, fatiga. *Marnécac ití bantot toy imetot*: Me siento abrumado, ó fatigado con el peso de la carga. Embarazado; hallarse en muchas cosas, que no sabe, á que acudir, *ma* ϕ , I. *marrec*. Parece ser lo mismo que *penec*, que significa satisfacción. V. *Arúcut*. *Tectéc*.
- Renwén.** P. C. Arruga. ϕ *en*, arrugar, doblar ropas.
- Reppis.** P. P. Rechinamiento. *Manerpás*, rechinar el palito, ó cañuela cuando lo quiebran.
- Reppáac.** P. P. Ruido de lo que se quiebra. *Manerpáac*, rechinar el palo grande cuando lo quiebran. Yt. (*met.*) Funcion, ó convite de grandes concurrencias. V. *Reppis*. *Renjgáad*.
- Reppác.** P. C. *Nairpac*, I. ϕ *ac ití sanja ití N*. caer del árbol, por desgajarse la rama; *nairpacán*, al que le cayó encima la rama desgajada. V. *Seppác*.
- Reppéng.** P. C. Igualdad de cosas en sus dimensiones. *Ag* ϕ , estar igual uno con otro, ser de una misma medida.
- Reppuéc.** P. C. *Marpuéc*, *narpacán*, esto es, *carpacán*, pasarse cualquier cosa de madura.
- Reppuét.** P. C. Manojó de yerba, etc.—ajado, haz, ó hacedillo de cualquier cosa. *Reppetén*,

- manġ* ϕ , liar; ó atar: pretérito, *rinappét*. V. *Ráud*.
- Reprép*. P. C. Infinidad de gente, carabaos, etc.—Yt. Basuras, que echa la mar en la playa, ó el río, en las avenidas.
- Rerrén*. P. C. Arruga. *Ag* ϕ , arrugarse; ropa, ó cutis arrugado; *na* ϕ ; hacer arrugas de propósito, ϕ en; hacer bolsas en lo que se cose, *ma* ϕ *ti panagáit*; ϕ en, *ag* ϕ , hacer pliegues en la ropa. V. *Irén*. *Reuren*.
- Ressáac*. P. P. Sequedad de yerbas, zacates, ó plantas, por lo que se consumen. *Má* ϕ , l. *marzáac*, secarse las tales, y consumirse. Yt. *Marsáac*, podrirse, ó irse comiendo á uno la enfermedad; v. g. el mal de Lazáro que come la carne viva; *marzáac*, el gajo. V. *Dersá*.
- Ressánġ*. P. C. Quebradura muy pequeña de alguna partecita de cosas de metal, y es aplicable especialmente á la aguja para coser que se le ha roto la oreja. Yt. ϕ en, despedazar el calman al que coge, *ma* ϕ ϕ *ti táo*. V. *Risanġ*.
- Ressiát*. P. C. Interrupcion, cesacion. *Ag* ϕ , l. *rumáat*, cesar, interrumpir. Escampar la lluvia, cesar por un rató; dicóse tambien de la enfermedad de cámaras en general; restañarse; ó estancarse la sangre de la nariz, *ag* ϕ ; ϕ en, hacer que se resténe con algo. V. *Igáao*.
- Retaso*. P. P. Cortaduras de oro, ó plata.
- Retóoc*. P. C. Crujido de los huesos, cuando liden. *Ag* ϕ , crujir así los huesos; ϕ en, hacerlos crujir, *ag* ϕ , apretar así; *manertóoc ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta del pié.
- Retuér*. P. C. Agua clara, que se enturbió por removerla, sacándola del hoyo, ó vsija.

R ante I.

- Riác*. P. C. Grito. *Rum* ϕ á *agsáa*, griton que dá muchas voces, y refunfaña, cuando habla. V. *Pacsá*.
- Rianġ*. P. C. Apertura, que se hace de propósito en pared, ó columna, para que pase algun palo que conviene poner.
- Riáo*. P. C. Voz descompasada, ó grito de enfado. *Rum* ϕ á *agunġét*, hablar dando voces así; demostraciones de victoria, y algazara,

- moñándose del vencido; *rumi* ϕ á *agunġét*, l. *agayát*.
- Ribac*, l. *Guibac*. P. P. Tiestos de jarro, ollas, platos, etc.—
- Ribing*. P. P. Tolondrones, como verrugas en el cuerpo; ϕ an, el que las tiene. V. *Riátonġ*.
- Ribu*. P. P. Mil en número. *Sanġa* ϕ , un mil; *manin* ϕ , mil veces.
- Ribuc*, l. *Riribuc*. P. P. Confusion, ó alboroto. *Ri* ϕ en, confundir, desordenar, como enturbiar agua, ó cualquier cosa líquida. V. *Libudġ*.
- Ribusó*. P. C. Aceleramiento, l. prisa. *Naca* ϕ , acelerado, presuroso en lo que hace; l. *agcarca* ϕ á *agarámid it aramidenna*; *quimma* ϕ *camán laenġen?* qué? estás inquieto en lo que haces?
- Ricabricáb*. P. C. Fatiga de pecho en el que muere. *Ag* ϕ , entumecerse, ó levantarse y bajarse el pecho del que espira con la fatiga.
- Ricadricád*. P. C. Crujimiento de puertas, etc.—
Rum ϕ , crujir la casa con el viento. V. *Riquetriqueú*.
- Ricat*. P. P. Visura. ϕ en, *i* ϕ , echar el ojo á algo, ó á alguna parte para despues acertar; ó en persona, para despues verse con ella. V. *Sicat*.
- Ricná*. P. C. Sentido. ϕ en, sentir; *ma* ϕ , sentirse algo. Los sentidos corporales, ¿cuantos son? *daguiti ricná ti bagui, ¿manudá?* Prueba. ϕ en, probar á uno, experimentarle; probar si está áspero, ó nó; si está caliente, etc.—si es pescado, etc.—tentar con el dedo, para ver si está duro, ó blando, etc.—*i* ϕ *ti tanudó*; ϕ en, sentirse; sentir algun dolor, *ma* ϕ . Yt. Resentimiento. *Mang* ϕ , resentirse. V. *Pbot*. *Rantá*, *Sairo*.
- Ricó*. P. C. Prevision. *Ag* ϕ , echar el ojo á algo, para despues acertar á pedir, etc.—V. *Picát*. *Ricat*. *Sicat*.
- Ricos*. P. P. Rodeo. ϕ en, andar al rededor de alguno, ó continuar, ó hacer una cosa, ó accion muchas veces. V. *Sansán*.
- Ricqui*. P. C. Rajadura. *Ag* ϕ , rojarse cosa de barro, por el viento, ó por ser de mal barro. V. *Agáag*.
- Ricúb*. P. C. Escavacion al soslayo. *Y* ϕ *ti agcáli*, cavar al soslayo á manera de cueva, dejando angosta la boca. V. *Ruquib*.
- Ricút*. P. C. Dificultad. *Na* ϕ , cosa intrincado,

- y dificultosa de aprender. V. *Quirót*.
- Ridam*. P. P. Vigilia, l. vigilancia. *Na* ☉, diasperto, y vigilante.
- Ridao*. P. P. El hueco de la puerta; rendija. V. *Riquép*.
- Ridém*. P. C. Dia opaco; luz medio muerta; espejo oscuro.
- Ridép*. P. C. Principio de sueño. *Rum* ☉, principiar á dormir, ó cerrar los ojos, y despertar luego. V. *Libáy*. *Quilét*. *Tórog*.
- Rieb*. P. C. Ruido de muchas voces; ora cantando, ora llorando, etc.—¿*Aniansá ti rum* ☉ *ilá? agcantadánsá, auno agsánqitlá?* Qué será ese ruido, que se oye? cantan, ó lloran? V. *Catancátat*.
- Rigat*. P. P. Padecimiento, pena, y trabajo. *Marig* ☉ á *manqán*, padecer trabajos, y pobreza; pena que le da al afligido, *pag* ☉ *an*; trabajador, *manag* ☉; trabajo, que á alguno le viene por algo, ☉. Verás con qué se toma una obra, etc.—*ica* ☉ *án á igógor*. *Mama* ☉, el que hace padecer á otros; *agpaca* ☉, el que apenas, ó casi nada puede, l. el que está ya casi en agonias; *ma* ☉ *an*, el enfermo de peligro. Refran: ☉ *ti adá á agcacanónong*, *lioliá daguti máyong*; Mal de muchos, consuelo de bobos. V. *Tóoc*.
- Rigrigáyan*. P. P. Hoja de árbol, ó yerba, que tiene como puntas cortadas. V. *Ariual*.
- Riguis*. P. P. Trapo de vestido viejo, l. andrajado desecho; *Rig* ☉, andrajos. *Adá man ti rig tayo*; Hartos trapos tenemos. V. *Rágas*. *Rugác*.
- Riáo*. P. C. Sazon. Estar el arroz en sazón, ó para cojer muy presto, *rum* V. *De Orriáo* *Túdan*.
- Riid*. P. P. Molidura, Moler cualquier cosa, *i* ☉, *en*; molino, *panji* ☉ *án*.
- Riing*. P. C. Despertamiento. Despertar el dormido, *ag* ☉, l. *maca* ☉; ☉ *en*, despertar alguno; *manj* ☉, el que despierta á los demás.
- Rimát*. P. C. Columbrón. *Panj* ☉ *en*, divisar uno algo de lejos, que apenas ven los ojos encima de otra cosa. V. *Aridamdam*.
- Rimatrimát*. P. C. Brillo. *Manj* ☉ *ti pagquítán iti icán á bumátoc*; apenas resplandece el pescado, que está en el agua, *apaman ma* ☉. V. *Sirpát*.
- Rimbáo*, l. *Rinjáo*. P. C. Prominencia. *Na* ☉, cosa sobresaliente, como monte muy alto, etc.—Yt. Superioridad, ó excelencia en lo espiritual.

- Na* ☉ á *gasat*, felicidad singular y completa; *na* ☉ á *qumatan-ac*, dignidad excelsa, ó ilustre.
- Rimer*. P. P. Oscuridad. *Na* ☉, cosa obscura; v. g. cielo, tierra ropa, entendimiento, etc.—
- Rimirim*. P. P. Desmoche. ☉ *an*, cortar, ó quitar algo por el extremo al palo, ó tabla.
- Rim-it*. P. C. La acción de romper con violencia algo, como avellanas con una piedra. ☉ *en*, romper cosa dura, ó pilándola, ó mordiéndola; apretando con los dedos, como pedacito de pan duro, ú otra cosa deshecha.
- Rimon*. P. P. Asco. *Macarim* ☉, lo que causa asco; *macarim* ☉ á *tao*, hombre asqueroso.
- Rimonj*. P. P. El montoncillo de leña, ó zacate. ☉ *en*, hacer montoncillos etc, etc.—V. *Omondj*. *Tipon*.
- Rimrim*. P. C. Pucherito de Niños. *Agpa* ☉, es hacer los pucheritos el chiquillo.
- Rinaráya*. P. P. Sombrero de nipa. V. *Callogónj*.
- Rindá*. P. C. Descanso, y desahogo en el trabajo. *I* ☉, parar de cansado en alguna obra; *i* ☉ *mi ti agsurat*, nos levantamos, etc.—
- Rinét*. P. C. Menudo, como arroz muy molido, y quebrado; terroncillos de harina mal molida; *i* ☉ *an*, quitar lo muy menudo, y quebrado del arroz. Yt. Pedacitos de piedras, ú otras cosas que se mezclan con el arroz. V. *Pepég*.
- Rinjas*. P. P. Cortadura de una parte de la oreja, ó cosa así. ☉ *an*, arrancar parte de la oreja, tirando con la mano, tenazas, etc.—á quien se le corta, ☉ *en*. V. *Pinjas*.
- Rinjarinjet*. P. C. Barbas de la raíz de las cañas.
- Rinjar*. P. C. Alboroto, confusion, pleito. *Ma* ☉ *an*, confundirse uno en ver muchas cosas á que atender. Yt. pueblo alborotado. Andar la casa en confusion, y desorden, por los muchos que-haceres, ó por otra novedad, *ma* ☉ *an ti balay*.
- Rinjad*. P. P. Desorejsamiento. *Ni* ☉ *an*, orejas cortadas acaso, ó por justicia; desorejado, ☉.
- Rinjpás*. P. C. Conclusion de algun que-hacer. ☉ *en*, *ma* ☉, concluir con obra, sea lo que fuere; concluir, y haber acabado con el oficio, *na* ☉. V. *Renjpás*.
- Rinjá*. P. C. Con toda fuerza. ☉ *ti tumagbat*,

- dar cuchilladas con toda fuerza.
- Rinúit.** P. P. Rechinamiento. *Ag* ϕ , l. *rumúrit*, rechinar, ó chillar la puerta mal quiciada; estallar el palo, que se quiebra, *rumúit*.
- Rinquéc.** P. C. Corcovos. *Rum* ϕ á *magna*, menear los hombros caminando, y jugando con ellos; encorbado con el peso de la carga, *ag* ϕ .
- Rinsáed.** P. C. Reposo del agua, cuando se asienta. *Ag* ϕ , asentarse lo turbio.
- Ripa.** P. P. Animo, ó determinacion en el sentido del ejemplo. *Abanpáy ti* ϕ *na nja agúdung*: Aun no tiene determinacion de volverse.
- Ripas.** P. P. Pezuolos de la tela.
- Ripat.** P. P. Cosa pasajera, y ligera que al instante se acaba. *Aguian itapag* ϕ , estar por un instante. *Yt.* El corte á raiz de algo. ϕ *en*, *ag* ϕ , segar á raiz de la tierra.
- Riping.** P. P. Union de dos en alguna parte del cuerpo. *Ag* ϕ , unirse así. *Ag* ϕ , tener dos muchachos, ó niños en los brazos. V. *Ebbá*.
- Ripiríp.** P. P. Ilacion de un discurso, ó conocimiento de otro, ó juicio sobre algo. *Ma* ϕ , inferir, ó juzgar. *Yt.* Acecho. *Rumip* ϕ , asomarse con tiento de miedo el que está lejos, por que no le vean; divisar, ó inferir, *panj* ϕ *an*.
- Rippi.** P. C. La señal, ó raya que deja el papel haciéndole márgen; lo mismo se entiende del cuero, petate, etc.— ϕ *en*, doblar así; *má* ϕ , quebrarse doblando así.
- Ripuer.** P. C. Alguna sociedad en el agua. *Ma* ϕ , agua algo turbia. V. *Rittuér*.
- Riquép.** P. C. Hoja de puerta, ó ventana. La puerta, ú hoja de la ventana, ϕ *tá taca*; cerrar cualquier cosa, *ripan*, l. ϕ *an*; con al-daba, *buhantán*; cerrarse de suyo la puerta, ú otra cosa, *mai* ϕ *lanj*. V. *Guitéb*.
- Riqués.** P. C. Espearra de monte. *Na* ϕ , cañaveral, monte, ó matorral espeso; cosa difícil, y tortuosa. V. *Recrec*.
- Riquétriquét.** P. C. Ruido de caña, dando una con otra.
- Rirenj.** P. P. El que se queda hecho una estaca de tonto, ó pasmado. *Rumi* ϕ , estarse quieto, ó clavado en un lugar sin moverse de él; *gumecquéc*, es lo mismo. Metáforicamente se dice del muchacho que no se menea cuando le llaman; no querer menearse, ó hacer, *mándán-*

- dole, algo, por estar sentido del castigo, *rum* ϕ . *Yt.* *Rum* ϕ , estar encogido, ó escondido, por que no le vean; *nai* ϕ , sumergido, ó sepultado. V. *Ronjbéb*.
- Riri.** P. P. Equivocacion, l. perturbacion en algo. *Ma* ϕ , errarse en algo, como en la cuenta. *Yt.* perderse en la cuenta, el que está contando; *manj* ϕ , el que turba al contador; ϕ *en*, perturbar al que cuenta, distraerle la imaginacion. V. *Riro*.
- Riro.** P. P. Equivocacion, yerro, distraccion. *Manj* ϕ , el que interrumpe, ó distrae la conversacion de otros; que estan entretenidos en otra cosa; *ma* ϕ *an*, distraerse en muchas cosas, sin atinar á cual atender; ϕ *en*, distraer, ó perturbar al que está contando, ó conversando. V. *Riri*.
- Risác.** P. C. Salto de cosas ó pescados, no de animales, *Rum* ϕ , saltar el arroz del mortero cuando le muelen, ó la sangre del que azofan ó los camarones en el agua.
- Risay.** P. P. Rotura de orejas que divide en dos, ó mas partes. ϕ *ti lapayagná*; *na* ϕ *an*, oreja partida. *Yt.* Caerse la oreja entera por enfermedad, *ca* ϕ *an*; *ma* ϕ *ti lapáyag*, desgajarse las orejas, ú otra cosa, *ma* ϕ ; *ma* ϕ *an*.
- Risanj.** P. P. Despedazamiento. *Risang* ϕ *en*, despedazar el caiman al que coge. V. *Pisanj*.
- Risanjrisanj.** P. P. Persecucion. *Ma* ϕ , el que es perseguido de muchos. V. *Pinglipingil*.
- Risec.** P. P. Lisa pequeña. V. *Lapué*.
- Risiris.** P. P. Rozadura. *Ag* ϕ , rozar, ó rascarse el animal contra algun pajo, ó peschre. *Yt.* rozar la ropa, y descostrar las llagas, ó sarna. V. *Guidiguid*.
- Rissic.** P. C. Reventazon que causa el calor del sol, ó del fuego en algunas cosas elásticas, ó la accion del fuego en la leña quemada. *Rumic*, reventarse así lo elástico, ó el leño quemado, y saltar la chispa. V. *Arisanjásanj*. *Paioppóg*.
- Rising.** P. C. Separacion de una parte de su tronco, como un individuo de su familia, una rama del tronco, ó una fruta del racimo. ϕ *en*, separar cosas así, ó arrancando, ó desgajando, ó dividiéndolas. Modo: *Manj* ϕ *capay dua buqét á sabá*: Coge dos platanos de este racimo. Desgajar los platanos de su racimo, ϕ *en*.

Ritem. P. P. Muchedumbre de gente; v. g. *Cas muet laenŋ* Φ *ti pagquitáan cadacáada.*
V. *Rucé.*

Riting. P. P. Verruga. *Nag* Φ , l. Φ *an*, el que la tiene. Yt. Dedillo pegado á otro, ó bulto de carne.

Ririŋ. P. C. Chirrido de papel, tela, ó cosa semejante, al rasgarse; ó la acción misma de rasgar. *Rum* Φ , chirriar el papel, cuando se rasga, ó cualquiera hoja, que se despega; Φ *en*, rasgar tales cosas.

Riuér. P. C. La suciedad, que enturbia el agua, ó licor. Yt. Debilidad de la vista. *Aj* Φ *ti pagquitáan*, ponerse la vista debil en algunas horas; v. g. al ponerse el sol. Yt. cangrejito, arrugado, y muy venenoso. Metáfora: Los demasiado virulentos. V. *Libéŋ.* V. *Rádam.*

Riuenŋ. l. *Arriuenŋ.* P. P. Aturdimiento. *Maar* Φ aturdirse, ó no acertar el camino que perdió, no saber donde está el oriente, ó poniente, y equivocarse por no haberse fijado en la parte en que se halla, ó no saber á donde vá.

Riuis. P. P. Lo torcido, y así rayado. Φ *en*, cortar al sesgo, ú oblicuamente. V. *Puis.*

Riuria. P. C. Millon. *Saŋga* Φ , un millon; *mamin* Φ , un millon de veces.

NOTA: *Risay.* (P. P.) *Ressay*, *risayrisay*, *rinŋod*; los tres primeros convienen en el significado, que es desgajarse alguna cosa; v. g. al oreja que se rasga con el peso de los zarcillos; la pluma que se le arranca el pelo, v. g. al pájaro viejo; el vestido que se hace tiras, etc.—el *rinŋod*, es arrancarse del todo la oreja; *narinŋodan*, desorejado que se le cayeron, ó cortaron las orejas de raíz.

R ante O.

Robbat. P. P. Agresion repentina. Acometer de repente Φ *en*, y. g. la muerte, ó el enemigo. V. *Duchús.*

Róbo. P. P. Alevosía. *I* Φ , hacer alevosía. *Má-ŋŋi* Φ , aleve que falta á la fidelidad, y á lo concertado; traidor. Yt. Φ , la mazorca en donde están asidos los granos del maiz. V. *Cáoa.*
Tuggád.

Róbonŋ. P. P. Hojas nuevas del árbol. *Rum* Φ , echarlas.

Rocá. P. C. Lo foso, y malo. *Na* Φ , tierra

fosa, que facilmente se desmorona, ó se hunde. Lo bronco, y tosco, v. g. palo mal labrado, *na* Φ . V. *Rosanŋér.* que és mas propio.

Rocbos. P. C. Frondosidad. *Na* Φ , frondoso.

Rócob. P. P. Inclinacion de cuerpo. *Ag* Φ , inclinarse así. V. *Aróconŋ.* *Ruenóŋ.*

Rocód. P. C. Medida, tamaño, ó extension de algun cuerpo. Φ *ti bagú ti maysa nŋa táo.* la estatura de un hombre; *dica ca* Φ , no eres de una misma medida; medida, v. g. vara, ó cosa equivalente, *panŋ* Φ ; medir dos cosas largas á ver si son iguales, *pag* Φ *en*. V. *Reppénŋ.* *Sóbor.*

Rocóp. P. C. Podre, carcoma. *Ag* Φ á *ag-cadaánan*, gastarse la ropa con el uso; podrido como la ropa con el sudor, las esteras, bajucos, etc.—con la humedad, *na* Φ . V. *El-el.*

Rocó. P. C. Rebosadura interior, v. g. de alegría, afecto, etc.—que se manifiesta con ademanes exteriores. *Na* Φ *ti ayabna*, le rebosa el gusto de intenso amor, alegría, etc.—V. *Regguét.*

Rocót. P. C. Sofocacion, l. ahogamiento de uno por echarse otro encima. Φ *en*, sofocar cogiendo á uno sentado, y echándose sobre su cabeza; *manŋ* Φ , el que. Yt. el que está cansado de estar sentado, como el escribiente, sastre, etc.—

Rogárog. P. P. Gruñido continuado de puerco. *Rum* Φ , gruñir mucho el puerco. V. *Googóc.*

Rógos. P. P. Corte de vestidos. Φ *en*, cortarlos. Yt. Rasgadura, retazo. *Ma* Φ , rasgarse al traves; dicese de la tela, v. g. Φ *em daita abuel.*

Róŋot. P. P. Carga de frutas en el árbol. *Ma* Φ , estar el árbol cargado de fruta, l. estar inclinado.

Róna. P. P. l. *Panŋrona.* Preferencia sobre otros, ú otras cosas. *Panŋ* Φ *en*, estimar una cosa, mas que otra; *panŋ* Φ *en ti Dios em amin ti uray á adda*, mas estimar á Dios, y amarle, que á todo cuanto hay en el mundo; de suerte que el *panŋ* Φ *en*, es el que hace la comparacion; y así se ha de echar trás el verbo de la cosa, que mas estima; v. g. *panŋ* Φ *en á laglaguipén*, acordarse mas de aquello, que N. *em ti canén*, mas que de la comida; el primero en aventajarse á todos, *nanŋ* Φ *nŋem á amin.*

Ronŋóob. P. C. Lo obtuso, y romo. It. Mutacion mala de semblante; ceño. *Rum* Φ , mudar la cara;

- esto es, hacer mala cara con el enojo.
- Ronñiáo.** P. P. Palo, ó caña aguda á que todos estan espuestos á herir introduciéndose sin advertir en la carne, ó el acto mismo de clavársenos algo, *Ma* Φ , clavarse algun gancho, ó espina en pié, pierna, etc.—V. *Páris. Salugsúg.*
- Ronñó.** P. C. Quebradura de cañas, palos, y hueso. *Ma* Φ *ti tulánj*, quebrarse el hueso. V. *Seppác.*
- Rónños.** P. P. *Ag* Φ ; Φ , en, coger, ó cortar solamente las espigas del arroz, quedando la paja.
- Ronñrónj.** P. C. El cabo del cirio, ó candela, y la punta del tabaco, ó cigarro; el opús.
- Ronñronñronj.** P. P. Espesura de bosque, etc.—Espeso, como matorral, etc.—V. *Riquét.*
- Róno.** P. P. Cañas como el carrizo.
- Rónor.** I. *Noronor.* P. P. La acción de desmoronar el agua á la tierra, y el mismo desmoronamiento. *Mano* Φ , desmoronarse la orilla del río.
- Róvi.** P. P. El zacate, ó yerba en general. Yt. basura, inmundicia; Φ *an ti baláy*, ensuciar la casa con cosas. Yt. *Ro* Φ *an*, dañar, hacer agravio.
- Rópenj.** P. P. Lo chato, y romo. Φ *ti agúnñaa*, chato, ó de nariz roma.
- Rorón.** P. C. Los cordeles, que levantan los hilos de la tela, para que pose la trama. Yt. los pliegues del cuello de la camisa; Φ Φ , hacerles.
- Rorónños.** P. P. Humedad continua. *Si* Φ , mojado, que nunca se seca.
- Rorós.** P. C. Φ *an*, desgranar las espigas, coger hojas del árbol, ó yerba; *manj* Φ , el que; como que quita, ó saca anillo, ó sortija, Φ *an*.
- Rosanjér.** P. C. Tosquedad. *Na* Φ , palo bronco, ó mel labrado. V. *Rocá.*
- Rosáros.** P. P. Roze de un cordel con otro. *Ag* Φ , rozar con un cordel otro cordel, ó romperse por muy gastado.
- Rósoc.** P. P. El estómago. *Rosrosóquen*, *ma* Φ , hastío, que uno tiene de la comida; tener náuseas.
- Rosó.** P. C. Broma, ó carcinoma de la embarcacion.
- Rosóod.** P. P. Hundimiento de techo, casa, etc.—Hundirse pié de casa, ó puente, ó dar consigo en tierra, *maróod*, *narsóod ti cad-sáran*.

- Rotó.** P. C. Rebullir del pescado en el agua. *Rum* Φ , rebullirse el pescado en el agua; ó muchos gusanos, meneándolos; ó las hormigas en su hormiguero.
- Rottóoc.** P. P. Pissda que hiera. *Ma* Φ *ti dapán*, pisar cosa que lastima la planta, hundiendo la carne. Yt. El crujido de los huesos que luden. *Ag* Φ , crujir los dedos, ó huesos. V. *Njaradácjad.*

R ante U.

- Ruáy.** P. C. Muchedumbre, multitud, abundancia, conjunto de cosas, como enjambre de abejas, langosta, etc.—*Panj* Φ *an ti manóe*, criar gallinas, etc.—para que multipliquen; multiplicar engendrando, *ag* Φ ; zarzamora, Φ ; muchedumbre de cosas, *ariueguéj*, Φ . V. *Reppép. Ruéc.*
- Ruám.** P. C. Hábito, inclinacion, ó costumbre. Acostumbrado, habituado, *na* Φ , I. *na* Φ *an*; Φ *en ti N.* acostumbrarlo á N. Sentencia: *Iú* Φ *á panagsóot iú nuimbag*, *salioananna ti napirác*: Mejor es la sabiduria, que, etc.—
- Ruanñán.** P. C. Puerta, ó entrada, ó el umbral de la puerta. Yt. entrada tambien de pueblo.
- Ruáp.** I. *Sarruap.* P. C. *Sanjcasa* Φ , lechigada de gente, ó caminante, ó tanda, ó de una misma edad, tiempo, ó profesion.
- Ruár.** P. C. Fuera. *I* Φ , sacar á fuera lo que está dentro de algo. Salir afuera, *rumuár*. V. *Away.*
- Rúbanj.** P. P. Germinacion. *Rum* Φ , comenzar á nacer el sembrado. Yt. Nacimiento de dientes en los niños. *Rum* Φ *ti njípen ti ubíng*, endentecer el niño; salirse los dientes. Yt. Los dolores ó sintomas en la que pare, antes de nacer el niño. *Agpa* Φ , padecerlos la muger. V. *Tóbo.*
- Rubbuát.** P. C. Preparacion para la marcha, y la misma marcha, ó partida. *Ag* Φ , partirse, ó prepararse para partirse de un pueblo para otro; v. g. *¿Tónano ti panag* Φ *mo?* Cuando será tu marcha? V. *Gabbuát.*
- Rubbú.** P. C. Rempujon para atras. *Marbú*, I. *ma* Φ , ser rempujado con violencia hácia atras. V. *Sipdónj.*
- Rubquí.** P. C. Penetracion de algo, por muy espeso, y tupido que esté. Φ *en*, penetrar cual-

- quier cosa, v. g. espesura, monte, ejército, ó fuerte. Yt. espesura de bosque, á diferencia de *rubsáy*, que es solo para cercas, y otras cosas así. V. *Surocón*.
- Rubrós.** P. C. La fuerza, y vivacidad del fuego cuando arde bien la leña. ϕ an, avivar el fuego con leña, l. atizándolo. Yt. Acrecentamiento de las flamas del fuego, ó del furor. ϕ an, acrecentarse el ardor del fuego, dándole mas pábulo; ó la rabia excitándose. *Rumó* ϕ , á apoy. l. *puoyot*, fuego abrasador; ó rabia desesperada. It. Transformacion. *Rum* ϕ *ti* *ótóm*, volverse, ó convertirse en venado, ó puerco la bruja. Y. *Cótem*, *Songród*.
- Ruburós.** P. P. El arenal, ó terreno movedizo por donde con dificultad se camina. Arenal, *robórótan*, *caroborótan*.
- Rubsáy.** P. C. Lo mismo que *Rub-tis*.
- Rub-tis.** P. C. Paso que se hace uno para entrar en alguna parte. *Rubny*, *rim* ϕ , abrir portillo por donde entrar; hacerse paso, ϕ en *ti* *híand*. Yt. Caída impensada. Motorre, ó hundirse, donde parecia estar firme, y caer *shajó*, *inó* ϕ .
- Rucós.** P. P. Avertura, ó avería que padecen fábricas, como buques, edificios etc.— en sus costados por consacion, ó por carecóna. ϕ an, abrir alguna pared, ó quitar alguna tabla al costado del buque, sea de propósito, sea por acaso; y en este sentido se estende á cualquier daño que padecan los cuerpos, como el comerse el agua, y tierra parte de los pies de los labradores, sea ϕ an. Yt. comerse la madera; podrirse. V. *Rucóy*, *Taríandánim*.
- Ruc-át.** l. *Lac-at*. P. C. Libertad, ó soltura que se dá al que estaba encerrado. ϕ an, soltar, dar libertad al preso, ó cosa detenida. Yt. Desstar, aliviar.
- Rucóó.** P. C. Inclinacion profunda que se hace por humedad. *Ag* ϕ , agacharse generalmente. V. *Rucóy*.
- Rucóó.** P. C. Pompa. *Ma* ϕ , árbol, ó vestido pomposo. V. *Bayacóó*.
- Rucóy.** P. C. Inclinacion del cuerpo. *Ag* ϕ , bajarse doblando el cuerpo; *i* ϕ *ti* *inó*, bajar la carga; *i* ϕ *ti* *hót*, baje la cabeza huyendo del palo.
- Rucóó.** P. C. La accion de meter el pajal todo, ó la espada hasta la empuñadura en las entrañas de algun animal. Y ϕ , ϕ en, meter to-

do el pajal, ó espada hasta la empuñadura. V. *Tropó*.

- Rucó.** l. *Aríucuc*. P. C. Muchadumbre de gente, ó animales; no ϕ á *táo*, multitud de gente junta, como en mercado, ejército, etc.— V. *Repréc*.
- Rugác.** P. C. Vejez de cosas, menos la del animal. *Rug* ϕ , andrajos; ropa hecha pedazos. V. *Rugís*, *Rúay*.
- Rugóó.** P. C. Caída sobre algo que lastima. Yt. Arremetida. Arremeter á alguno, (diciendo, y haciendo) *Rug* ϕ , andrajos; v. g. ϕ *an* *ti* *caduóna* *nta* *agoyóyam*; Echa mano á su compañera, estándose divirtiendo. V. *Cobóó*.
- Rugóy.** P. C. Carcoma. *Ag* ϕ , destruirse de por sí la tierra por los lados, etc.— ϕ *ti* *aguyá*.
- Rugni.** P. C. Principio de cualquier obra. ϕ an, comenzar, dar principio; *maná* ϕ , el que; comenzar obra hecha á poco mas, ó menos, y no acabada, *na* ϕ an. V. *Rucó*, *Qepó*.
- Rugnit.** P. C. Sociedad, en general. No ϕ , cosa sucia; no ϕ á *guyónim*, asco que causa la cosa sucia; l. *nacuruy* ϕ ; asquerosa, ó mejor, quisquillosa y delicada que de todo tiene asco, *managruy* ϕ ; cosa torpe, y asquerosa, *nacuruy* ϕ . V. *Motóó*, *Muhmá*.
- Rugny.** P. C. Andrajo. V. *Rugác*.
- Rumaróó.** P. P. Hormigas negras, y pequeñas.
- Rumbóó.** P. C. Retoño. Echar retoños. *rum* ϕ . Yt. El arroz que sacó. V. *Róóny*, *Urbó*.
- Rumén.** l. *Rurumén*. P. C. Desprecio, baldon, escarnio, ó persecucion. *Yra* ϕ , despreciar á uno, tenerlo en poco, ó perseguirle. Sentencia: *ti* *panáruy* ϕ , *áoó* *ti* *manegnéni*; El menospreciar, es propio de tontos. V. *Roró*.
- Rúner.** P. P. Zambullido. Y ϕ , l. *irórem*; zambullir la ropa lavándola.
- Rumpí.** P. C. Coloracion, colorido. No ϕ *ti* *hóy*, el efecto del huyo, como es poner los labios colorados.
- Rumpitoy.** P. P. No ϕ , cosa chata, y que no está bien redonda, como calabaza, etc.—
- Rumóó.** P. C. Esterilidad en el animal. V. *Láya*, *Lapues*.
- Rumórem.** P. P. Balance de popá á proa. *Maí* ϕ , balancear de popá á proa la embarcacion.
- Runao.** P. P. Deshucimiento, l. derretimiento de algo. *Ma* ϕ , deshucerse la sal, ó el azúcar

- en el agua, ó por humedad; la cera, el corazon. V. *Naonáo. Tánao.*
- Rungári.** P. P. Empuje. Φ en, empujar la embarcacion, para desencallarla.
- Rungárong.** P. P. Asomo de parte de algo de algun agujero, ó abertura. *Riam* Φ , meter, y sacar del agujero, v. g. la cabeza la culebra, ó el raton.
- Rungárunjáb.** P. C. Sociedad en el cuerpo. V. *Murénj.*
- Rungúit.** P. P. Sonrisa enseñando los dientes. *Ag* Φ , mostrar los dientes cualquier animal, ó persona cuando regaña, ó se rie; hacer gestos, ó acciones cuando se hace fuerza, ó al cantar: dicese tambien del hombre, ó animal que se enfada, ó hace mofa.
- Rungút.** P. C. Furia rigor, enfado grande. Furioso en que se muestra mas que todos, v. g. en guerra, *nagpaidana ti* Φ ni *N.* l. sanguinario, iracundo así, na Φ á táo. V. *Mangrem.*
- Rung-ú.** P. C. El acto de torcer el pescuezo á alguno. Φ en, torcer el pescuezo á persona, ó animal.
- Runút.** P. C. Cosa desecha, y gastada. Cualquiera cosa gastada, como v. g. ropa, ó petate, na Φ . Yt. *Rum* Φ , mamar el niño con ansia; V. *Sóso.*
- Rúpa.** P. P. Rostro, l. cara en general. Na Φ , rebultado de cara. *Rupa ti Símbaan*, fachada de Iglesia. *Mairupa*, l. *mairupaan*, el que se conoce por las facciones; *ái*, l. *saan á mairupaan* el que es desconocido por lo desfigurado del rostro.
- Rúped.** P. P. Tronchamiento. *Ma* Φ , *marongdo*, quebrar, tronchar cosa de palo, caña, candela, etc.—*rupden, pongtiten, rongdoén*, de propósito, quebrarlo; *ma* Φ , por acoso. V. *Rapuéd.*
- Rupir.** P. P. Empuje con esfuerzo Φ en, empujar, ó hacer esfuerzo para impedir, de tener

- ó mover algo Yt. Retos contra otro. Φ enna echar ratos. Yt. Ventaja. *Ma* Φ , exceder, aventajar, á otro. V. *Queguég.*
- Rupis.** P. P. Palillos para cálculos. *Ag* Φ , contar con palillos. Φ an, ir asentando lo que se gasta.
- Rupsá.** P. C. Ajamiento, deshacimiento de cosas, pudriéndose *Ma* Φ , l. *marsáac*, ajarse cosa de fruta por estar muchas juntas, ó entre cosas duras, etc.—
- Rúquer.** P. P. Candela, ó arroz agorgojado. *Ni* Φ , cosa apollillada; apollillarse la ropa de la caja, *ma* Φ , etc.—
- Ruquib.** P. C. Cueva, concavidad dentro de la tierra hecha hácia un lado. *Minar*, socavar, Φ an; socavar al soslayo, i Φ . V. *Gucáyab. Ricúb.*
- Rurud.** P. C. Mofa, irrision, escarnio de un hombre á otro. *Mang* Φ , el escarnecedor. V. *Ababí. Rurumén.*
- Rurumén.** P. C. Mofa, desprecio, ó persecucion. *Mangí* Φ *iti pada na nja táo*, desacreditar, tener en menos, l. menospreciar á otro, slabándose así; ó porseguirle. Desacreditador, que de todo dice mal, y de sí solo bien. V. *Ababí.*
- Rusrú.** P. C. *I* Φ , abajar hácia abajo los calzones sobando, etc.—
- Rúlay.** P. P. Vestido hecho pedazos; Φ Φ an, andrujoso. V. *Rugác.*
- Rutáp.** P. C. Remiendo, *I* Φ , tapar con colgaduras, etc.—coser un remiendo sobre otro, *pagro* Φ en *á daiton*; un doblez, ó una capa, *sangca* Φ . V. *Sacrib. Sáhud.*
- Rúting.** P. P. Yema de plánta. Nacer todo género de sembrado, *rum* Φ . V. *Tóbo.*
- Rútong.** P. P. Tolondronea, como verrugas, ó lobanillos, que suelen salir en el cutis.
- Rutrú.** P. C. Trapo viejo, l. andrajó.

De la letra S.

S ante A.

Sá. Al parecer; v. g. *Castan* Φ , al parecer es así. Yt. *Acaso* Φ Hay acaso que comer aquí? *Addan*

Φ *canén ditóy?* Tambien sirve para responder, v. g. *Addan* Φ , debe de haber. Yt. Φ , y con eso

- v. g. dicen uno, que no lo pagaron una vez, y que mandándole la segunda volvió, y dice el que oye: *¿en tiempos marcos?* Y con no haberte pagado una vez, vuelves? *¿,* después de otra cosa; *marcusa un pag,* *¿ con marcos?* Comeremos primero, y luego iremos. Yt. *¿,* modo de espantar al gato. Cuando va acompañado suele llevar una u antes, ó después según vá arriba.
- Sdad.** P. P. Sitio, lugar, ó asiento en donde se pone algo; dignidad, situación, oficio, estado, condición. Na *¿ si existána,* embelesados tener los ojos sin moverlos; *cuencia del ojo,* *¿ si matá;* poner la carga sobre alguna cosa, i *¿.* *Auta si soad,* i, *casasandau?* Qué estado, ó empleo tienes? *Quárea mas si casasandau;* Mira la situación en que me encuentro.
- Sdaí.** P. P. Yaramiento de buque. *maí* *¿,* vazar embelesacion. V. *Sáped,*
- Sdaín.** P. C. No, es general; á diferencia del *de,* que es No, acompañado.
- Sdañ.** P. P. Posición de olla, caldera, ó cosa semejante sobre el fuego de cocina. I *¿,* poner así tales cosas. Yt. Medida de cierto tiempo que dura el cocimiento. *Sdaña* *¿ an,* como tanto tiempo, v. g. como un cuarto de hora.
- Sdañí.** P. P. Ironía. *Ag* *¿,* *¿ an,* hablar por ironía; *na* *¿ á táo,* el que habla mucho por ironía; hombre irónico, y satírico; apenas lo usa. V. *Sdañául.*
- Sdaó.** P. P. Lo que se frustra, ó no tiene efecto. *Ma* *¿,* volver sin conseguir lo que se pretende; v. g. fue á cazar, á pretender, etc.; y no consiguió nada. Yt. Acción vana, ó casual. *So* *¿ ex,* buscar, ó desear algo sin ningún fin determinado. Modo: *Ag* *na* *¿ na* *lacañ;* Obras destinaadamente, ó temerariamente.
- Sdaó.** P. P. La acción y efecto de haber alguna cosa material en algun espacio; ó de algun sentimiento en el alma. *Ma* *¿,* contenerse algo en algo; *¿ en,* coelener, reprimir algun afecto. Modo: *Dica* *masaba ti ragray-a* *toy* *passo;* Mi corazón rebosa de contento. *Di* *ma* *¿,* sobrado, no está falta; *na* *¿,* cosa falta, y menguada; *dica* *masaba ti ragray-a*, no puedo ya con los trabajos por lo muchos que son. *Yadá.*
- Sdaó.** P. C. Plátanos, nombre general; plata-

nal, *masaba.*

- Sdaó.** P. C. Apariencia, ó falsedad en cosa de obra. *¿ en* *pay* *lacañ,* hacer algo de apariencia, ó falsa, y que después se ha de volver á hacer en la realidad. It. falso como el oro así; *sdaóac,* los malos obreros que obran de falso. V. *Barubadául.*
- Sdaóy.** P. C. A un tiempo, y á la par; concurrencia de dos, ó mas cosas. *Ag* *¿,* v. g. dos que escriben, ó siembran en un mismo tiempo, etc.— V. *Guñidán.*
- Sdaóy.** P. P. Colgadora de idorno como dorel, etc.— V. *Buengdañé.*
- Sdaóy.** P. P. Adquisición fraudulenta de haciendas. *Sdaóyapan,* hacienda mal habida, por el IRUto que hace. Yt. Hombre malvado, de maliciosos costumbres en el engaño, tocante todo al séplimo precepto. V. *Saumat.*
- Sdaóul.** P. P. Otra cosa diferente; diferencias de cualquier cosa. Hacer diferente un dia de otro en cosa de comida, *sab* *¿ en* *masa* *si* *ageramid* *ti* *cañca;* *masabañ,* hacer otro; en otro lugar; *¿ ti* *yama,* en otro lugar está; *¿ si* *aguñacó,* otro es el dueño de ello.
- Sdaóy.** P. P. Corpulencia. *Na* *¿ á táo,* hombre corpulento de grandes espaldas.
- Sdaóyau.** P. P. Playa, ó mas bien, ensenada, ó puerto de mar.
- Sdaóy.** P. C. Fuga de dos ó mas peas.
- Sdaóy.** P. P. Encuentro. *Ag* *¿,* encontrarse en el camino por acaso. *Encay* *sabtes;* Id el encuentro. V. *Rua.* *Sabur.* *Saldául.*
- Sdaóyul.** P. P. Una yerba, que da vueltas peludas, cuya pelusa causa comezon. V. *Lupá.*
- Sdaóyulac.** P. P. Toadad con demasia. *Ag* *¿,* atontado, que anda por acá, y por acullá. V. *Addeandá.*
- Sdaóyay.** P. P. Alteracion de enfado. *Ma* *¿ ti* *unfá,* alterarse la color; descubrir pecados, ó cosas pasadas; *¿,* *dica* *¿ en* *ti* *basolmo* *á* *dána,* no vengas á hacer por donde se descubran tus pecados antiguos; revolverse la colera, esto es de humor causando enfermedad, *masab* *¿;* renorsarse en memoria, ó voluntad, leyendo ú oyendo cosas tocantes á aquello, *na* *¿ ti* *ndacem.* V. *Abucay.*
- Sdaóy.** P. C. Olor fastidioso de frutas. *Na* *¿,* tener tal olor.
- Sdaóy.** P. P. Subir *¿,* subir á alguna parte, para llevarse en palma, ó florita. V. *Sáped.*

- Sabidong.** P. P. Ponzoña, ó veneno. *Sinabidong*, el emponzoñado. Sentencia: *Auan ti* ☉ *á nacaro; nñim iti denngua é sugugnd*: No hay ponzoña mas mortífera, que la lisonja.
- Sabiquel.** P. C. Afianzamiento de algo en la cintura, *I* ☉, afianzar alguna cosa en la cintura, como espada; ó tabaco en la pretina; ó dobléz del calzon.
- Sab-iz.** P. C. Colgadura, cosa que se engancha, ó se enreda antes de caer, etc.— *I* ☉ colgar algo, ó estar colgado, como cabo de cinta, espada, etc.— V. *Bitin. Sabiquel. Saliad.*
- Sab-uc.** P. C. Falda. ☉ *en*, aparar en la falda algo; llevar en la falda, ó recoger lo que llevan, ó cne de alto, en algun paño, ó en la camisa. *Sin* ☉, (metáfora:) Preñada, que decimos. Yt. la criatura misma; v. g. *Maacát ti sinab-ucmo, ina*: Madre, parece que estás cerca de parir, *I. agdandánica, etc.*—
- Sabóray.** P. P. Tibor de Borney. V. *Putic.*
- Sab-ról.** P. C. Resarcimiento. ☉ *en*, recobrar, ó recompensar lo que dejó de hacer, como caminar, escribir, v. g. ☉ *ec ti ilitoatoa nña aldao á diac panajaramid*. Yt. Arrebatamiento. ☉ *en*, arrebatar. V. *Sambút.*
- Sabsáb.** P. C. El modo de comer los puercos, y perros. Yt. Comer los peces grandes á los chicos; hacer presa el perro, ó gatos, *sum* ☉. V. *Sacráb.*
- Sabsabláy.** P. P. Marisco á modo de erizo que tiene unos palillos á modo de los, con que hacen puntas, ó encajes; dichos palillos son contra mal viento, y hechos polvos, y bebidos son contra mal de orina.
- Sabsabúe.** P. C. *Ag* ☉, palmetear los niños en el agua. V. *Palpalóng.*
- Sabuét.** P. C. Encuentro, recibimiento. *Sum* ☉, *ma* ☉, encontrarse dos en alguna parte, ó recibir huésped en la escalera, etc.— partir la diferencia; ya que no puedes llegar acá, ni yó allá, *ag* ☉ *tá iti* etc.— V. *Sagápong.*
- Sal-lasid.**
- Sábug.** P. P. Especie de mijo, ó alpiste.
- Sabáud.** P. P. El aro, ó anillo de bejuco. ☉ *an*, hacerlos. V. *Saccár.*
- Sabuné.** P. P. Flor, cualquiera que sea. Florecer los árboles, ó plantas, *ag* ☉; escoger la flor, ó lo mejor del arroz, *pa* ☉ *en-ti pagay*; *sin* ☉ *an*, fundir oro en carbon de ciertas

- maderas, para de los granillos hacer feligrana; *ma* ☉ *á matay*, morir en la flor de su edad.
- Sab-úñg.** P. C. La dote; dote que se da de parte del hombre, *panab-úñg.* V. *Parauád.*
- Sabunñanay.** P. P. Mazorca que echa el platan, cuando brota el racimo. *Ag* ☉, brotarla. Yt. La punta del *baag* que cuelga, ó asoma. ☉ *an*, ponerla.
- Sabút.** P. C. Medio coco por labrar, sin cáscara, ni carne. Yt. Diversión de criaturas. *Agsab* ☉, divertirse las criaturas con lo dicho, llenándolos de tierra, y haciendo que cuecen algo.
- Saca.** P. P. Pie en general, aunque sea de cosas inanimadas. *Sacan* ☉, caminar á pie. Se toma tambien por toda la pierna, y por la pata.
- Sacab.** P. P. El Parche del tambor. ☉ *an*, *i* ☉, poner el parche, ó cuero en el tambor. Yt. La accion de tender á alguno sobre el banco para azotarle. *I* ☉, tender á alguno sobre el banco para azotarle. V. *Lálat.*
- Sacáy.** P. C. Cabalgadura. *Ag* ☉, *um* ☉, montar á caballo, etc.— embarcarse, *um* ☉; *ag* ☉, navegar. V. *Lúgan.*
- Sácal.** P. P. Disfrute. *Mai* ☉, disfrutar algo en ocasion muy oportuna. Yt. *I* ☉, mover con la cuchara lo que contiene la olla. Yt. *Pataléo. Manacal* ☉, cocear como el niño cuando se incomoda; tirar coeces el niño cuando le azotan, *manacal* ☉ *á agosaycosáy.*
- Sacáo.** P. C. Cerco. ☉ *en*, cercar algo de cualquier modo. *Ma* ☉, estar cercado el pescado dentro del circuito de la red. Yt. Comprension de lugar, jurisdiccion, ó tiempo. ☉ *en*, comprender así. Yt. Pasar mas de los límites, ☉ *en*; poner el caballo, ó buey al pie fuera de los tirantes, ☉ *en*. Yt. Ardid en hacer ventaja en todo.
- Sacár.** P. C. La accion de copiar. ☉ *en*, trasladar, ó copiar; es tomado del castellano.
- Sacásac.** P. P. Paso que se dá donde la política, y buena crianza no lo permite. *Sum* ☉, atravesar, ó pasar por medio. ☉ *en-ti adu atáo*, meterse, y atravesar por medio de mucha gente sin miramiento, ni consideracion á nadie.
- Sacáy.** P. C. Atajo. ☉ *an*, atajar al que huye, para que lo alcancen; atajar la casa con la red, *i* ☉ *tá bateng*. Yt. Prevision, y preven-

- cion. *Ag* ϕ , ϕ *aa*, prevenir, prevenirse, mirar adelante. Yt. Hacer que algo venga por el viento, como olor bueno, ó malo, ó fuego, más pronto *ag* ϕ , *marra* ϕ ; *agua* ϕ , el que. Yt. Lo futuro, y venidero. *Ca* ϕ *aa*, *Luna* ϕ *aa*, lo que mira á delante, el porvenir. *Bufrán*: *Lei* *doa* ϕ , *sáada* *ti* *saludáay*, el que no mira adelante, atrás se queda. V. *Daplic*. *Símaga*.
- Sacabá*. P. C. *Sa* ϕ , *ay* ϕ , cargar al niño en el cuadril, ó cadera, al mismo tiempo que en la cabeza llevar cargado algo, ó bajo del brazo: *in* ϕ , ϕ *en*.
- Saceliot*. P. P. V. *Sarobóos*.
- Sacáá*. P. C. Llaman así el sacar agua del pozó, ó fuente, acarriéndola, ó trayéndola para casa. ϕ *en*, sacar agua; *pay* ϕ *aa*, aqueducto, río, fuente; rueda de noria, etc.— donde se saca agua.
- Sacáang*. P. C. En presencia. *Yá* ϕ *ti* N. delante, ó en presencia de alguna persona; v. g. *ti* ϕ *ti* Dios, en la presencia de Dios. Yt. Comparencia ante el juez, ó acusacion. Hacer presentacion, ó presentarse en querrela contra alguno á la Autoridad, *sama* *doay*. V. *Adap*. *Sángo*.
- Sacáá*. P. C. Comprension. *Ca* ϕ *aa*, comprendido en algo; poseer ó contar del que vá huyendo. V. *Daa*—*és*. *Lab*—*áng*. *Sábáy*.
- Sacáap*. P. C. Tapa, ó tapadera. *Ca* ϕ *aa* *ti* *caire*, cubrir todo el caire con una sobre-cama grande. Yt. Lo interior, ó cavidad de algo. Yt. Cobierta. ϕ *aa* *ti* *caamó*: Cubrir cosas, que están en el suelo, como v. g. el monton de trigo. Yt. meter de bajo de hornero, escudilla, ó otra cosa, para esconder, ó guardar lo que sea. V. *Arpó*. *Calú*. *Lup*—*áp*. *Sab*—*á*.
- Sacáá*. P. C. Faldas, regazo. *Sia* ϕ , tener en las faldas cualquier cosa; regazo de las faldas de la mujer donde sientan el niño, *pay* ϕ *aa*; pero no dicen *incóhita* *ti* *pay* ϕ *aa*, sino *sinóhita* *ti* *sabiá*; sentarse en el regazo, ó falda, *pa* ϕ ; *ay* ϕ , es aquella en cuyo regazo se coga otro.
- Sacáá*. P. C. *I* ϕ , meter en la boca algo, y lo que se mete. V. *Sábu*.
- Sacáap*. P. C. Generalidad, estension. *Nai* ϕ á *aa*, palabra comun que se usa en todas partes; *nai* ϕ á *diáaa*. *I*, *ángol*, la langosta, ó peste, etc. que se estende á todos los lugares. V. *Salapáap*. *Saláp*. *Lup*—*ap*.

- Sacár*. P. C. La fuerza de lo liquido que sube, como la marca. ϕ *en* *si* *atáb* *ti* *taá* *ti* *carayan*, entrar la mara en el río; *si* ϕ , entré. Yt. *Mo*—*lestia*, ó leña que cocan las cosas. *Ma* ϕ *aa* *ti* *ada* á *hoay* *ti* *óon*: Muchos me molestan las atenciones.
- Sacáá*. P. C. Arrencia de cosas. *Ag* ϕ , venir bien; v. g. dos tablas pegadas, que parezcan una; ó ajustar, bien platos unos con otros. V. *Reyáay*.
- Sacáang*. P. C. Circuito. *Ma* ϕ , estar cercado el pasado dentro del circuito de la red.
- Sacáá*. P. C. Posturacion de bruces. *Nai* ϕ , caer de bruces; *ay* ϕ *aa*, poste de bruces, y postate. V. *Sáaa*.
- Sacáá*. P. P. Cierta postura del pie para caminar. *Ag* ϕ á *magá*, andar cojo con el pie de canto.
- Sacáá*. P. P. Canoa, ó baroto de una pieza.
- Sacááb*. P. P. Debajo del vestido. ϕ *aa*, cubrir algo con manta, ó cualquiera cosa. Modo: ϕ , vergüenza; *ag* ϕ *ca* *ti* *iquet* *no* *maá* *hain*: Cubrete con una red si tienes vergüenza.
- Sacáap*. P. C. Comprension, jurisdiccion. Yt. *Ag* ϕ , ϕ *en*, juntarse muchos á hacer una cosa, ó á poseerla; *sinóap*, *i*, *sináap*, preterito. Yt. tener parte muchos en una cosa, ó ser incluidos en ella. ϕ ; *i*, *sa*; ϕ ; cosa comun de muchos, *sa* ϕ ; V. *Sagáá*.
- Sacáang*. P. P. *Ag* ϕ , hacer carbon de distintas leñas. V. *Samáam*.
- Sacááb*. P. C. Prens que hacen los animales, v. g. el perro. *Ag* ϕ , ϕ *en*, comerse los peces grandes á los chicos; morder el calman, perro, etc.— hacer preso, *saa* ϕ , ϕ *en*; *si* ϕ *aa* *ti* *aa*. V. *Cagá*. *Sabáá*.
- Sacár*. P. C. Poca atencion en lo que se hace. *Ag* ϕ , no fijarse en una cosa; v. g. emprender una cosa, dejarla, y buscar otra, *ma* ϕ *en* *ngáá* *en*; ocupado en muchas cosas, y por tanto confundirse, y emborazarse, *ma* ϕ . No acabarás ninguna obra, porque emprendes muchas á la vez. *Ma* *ti* *maá* *ngáá* *en* á *armá* *en*, *ta* *ag* ϕ *ca*.
- Sacáá*. P. C. Redecilla á propósito para cazar pajaros, coger langostas, etc.— *ma* *aa* *aa* *aa* *ti* *yo*, etc.—el que; coger langosta, ó cazar así, ϕ *ca*. Yt. la accion de coger algo con la red por abajo.
- Sacáay*. P. C. Lo que se lleva en brazos. ϕ *en*,

- llevar en brazos, como al niño; *manacróy*, el que.
- Sacsáe.** P. C. Descascamiento de mongos; ϕ en *ti balatong*, coger los frijoles á su tiempo; trillarlos es propiamente; ϕ en, cortar los arbolillos, ó yerbas. V. *Sigpát*.
- Sacsacítap.** Pajarillo, que anda por los caminos; otros dicen *lapótap*.
- Socái.** P. C. Testigo en general. ϕ na, alcahueteur, presenciar, y ver como testigo, admitiendo, y consintiendo en su casa el pecado ú otra cualquier cosa; *sin* ϕ an, pretérito; v. g. *adá sinaciám á naglásot*; *agpa* ϕ , presentarse para casamiento. *Sacsian* *ti* N. atestiguar, ó ser testigo de tal ó tal cosa; *manaesi*, el testigo de vista. V. *Bisic*.
- Sáda.** P. P. Sello, l. marca. ϕ an, sellar cartas ú otras cosas; pretérito, *sinadán*; *panáda*, sello, ó con que se marca.
- Sádac.** P. P. Una enredadera. *Sin* ϕ , los tallos tiernos del buyo; de calabaza, etc.— V. *Sanqao*.
- Sádag.** P. P. Arriño, ó sosten. ϕ en, sostener algo; *i* ϕ , arrimarlo. Yt. Declivio, *Na* ϕ á *dagá*, cuestecilla algo pesada; colina. Yt. enfermo que se arrima á otro, ó á cualquiera cosa, por parte de las espaldas.
- Sádao.** P. P. *Ma* ϕ , no conseguir lo que pretende. *Sáao*.
- Sadí.** P. C. Allá, en tal parte. ϕ *Manila*, allá en Manila.
- Sadíá.** P. C. Suavidad, dulzura, blandura material y espiritual. *Na* ϕ , lo que es así. Yt. Aplicación, diligencia, presteza, y cuidado. *Na* ϕ , persona aplicada y cuidadosa de sus cosas. Yt. Limpieza, y delicadeza; tosco, y sin aliño, *aoan* *ti* ϕ . V. *Imáig*.
- Sadíáy.** P. C. Aculla, l. de allá; refiriendo el lugar, que se ha tratado; v. g. han tratado de ir á la estancia, y dice el uno, *omónaca, quei urayennac* ϕ : vé delante, y espérame allá, etc.— *i* ϕ mo, ponlo aculla, lejos. ϕ , allí, demostrando, es advervio de lugar determinado.
- Sadína.** P. P. Una vez. Modo: *Sad* ϕ , una vez acabado, no hay mas, que cuidar de ello. *Sad* ϕ *ntó laenjen*; *dáques no matungpal*: En acabando, ó una vez, acabada la cosa, descuidar de ella. *Sad* ϕ , acabóse, no hay que volver á inculcarlo; v. g.

- Maminsán á babalaen ti tao á nacabaso!*, *sad* ϕ , *saan á sangsanjiten*; no volver á darle en cara con ello.
- Sadíri.** P. P. Apoyo, resguardo, sosten, estubo, fundamento, y seguridad. *Ag* ϕ , apoyarse, sostenerse, etc.—constantemente. Tenerlo en escrituras que se hacen, y guardan, *i* ϕ .
- Sadíua.** P. P. Frescura de carne y pescado, é imprópiamente de otras cosas. *Na* ϕ : Carne fresca de animal, ó pescado fresco; cosa de carne, ó pescado.
- Sadsád.** P. C. Costa. *Agpa* ϕ , acercarse mucho á tierra los que navegan. Yt. Encalladura. *Ipa* ϕ , encallar embarcaciones. V. *Iguid*.
- Saducáng.** P. C. Mala postura. *Na* ϕ , puesto mal, y por lo mismo ocupa mucho lugar.
- Sadíul.** P. C. *Manadúl*, cazar pájaros con lazos asidos á un cordel, puestos en hilera; *aoan* *ti ca* ϕ an, no cae ninguno.
- Sadíú.** P. C. Pereza en general. *Maca* ϕ , tenerla actualmente. Refran: La pereza nunca hizo cosa buena: *aoan* *ti naimbag á panang'ádan* *ti na* ϕ . Ronzero, y perezoso, *na agsad* ϕ . V. *Liuay*.
- Sáed.** P. C. Acecho. *Ag* ϕ , acechar al que pasa. V. *Sanéb*.
- Saem.** P. C. Intensidad del dolor, y lo profundo de la herida. *Na* ϕ , ser profunda la herida. Yt. enfermedad grave; cosa que llega á lo íntimo del corazón.
- Sáep.** P. C. Sahumerio. ϕ an, l. *aspan*, saumar, incensar; v. g. el Sacerdote al altar. Yt. Modo de oler el perro, gato, ó cosa semejante; *na* ϕ ; *um* ϕ , oler el perro, gato, etc.—levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Sanj-ót*. *Asep*.
- Ság.** P. C. A, haciendo relación á cierto número, ó cantidad repartida; v. g. ϕ *canicaduát dua dát* *iti* N. Doce á cada uno. De tantos en tantos, doblando el ϕ ; v. g. ϕ ϕ *gaysa*; ϕ ϕ *dudua*; ϕ ϕ *gatto*; l. *sumag* ϕ *dudua*. A uno cada uno, ϕ *gaysa*, su *mamamaisa*, l. *tunngák*; v. g. ϕ *mamaisacam salapi*; l. *tunngacam salapi* *iti tangdan*, uno á cada uno igualándolos; ϕ *mamaisadat* *iti sabá*, cada uno lleva un plátano. V. *Sagduduá*. *Sagaysa*.
- Sagába.** P. P. Padecimiento. ϕ en, padecer; *ma* ϕ , esperar, encuentro con la desdicha. *adu* *ti tóoc* á *ma* ϕ *na*, muchos tormentos padece y con muchos trabajos se encuentra; mucho tiene que padecer. Yt. Vallado mas grande que

perfiles ordinarios, que sirve de presa de agua, para llevar á otra parte.

Sagabásh. P. P. Calentura sin frío. ϕ es, estar con calentura. V. *Pádat*.

Sagad. P. P. Escoba. Barrer con ella, $ag \phi$, ϕ es; barrerero que tiene por oficio el barrer, *agay* ϕ ; barrer en casa, ó dentro de iglesia, *ag* ϕ ; por que *agrayay*, es barrer en porte descubierta, y no cerrada.

Sagága. P. P. Erizo de la mar. Yt. parte dolorida del cuerpo; guardarla de que tope en N.

Sagayuwé. P. C. Escusa, ó retirada de algo por molestia, ó pena. *Ag* ϕ , volver la cabeza de presto, separando la vista de la que da pena, ó causa molestia. V. *Taqúad*.

Sagáyat. P. P. Maroma, para cosas gruesas. Arrastrar la ropa larga, *maí* ϕ ; *ag* ϕ . V. *Caloz.* *Serataid*.

Sayáyt. P. C. Peino ancho. *Ag* ϕ , peinarse con el escarpador. V. *Sáyat*.

Sagána. P. P. Preparacion, aparejo. ϕ es, aparejar, prevenir con tiempo algo ó apercihirse para ello; *say* ϕ es *ti* *balis*, aparejar el matataje; *say* ϕ es *ti* *matay*, apercihirse para la muerte; *panagay* ϕ , preparacion. Yt. Las viandas que se disponen para alguna funcion.

Sagandá. P. C. Graduacion, ó orden sucesiva de las cosas. *Sag* ϕ es, poner las cosas en orden segun sus grados, calidad, y categoria; repartir con igualdad, segun los méritos, *say* ϕ es *ti* *agubomowé*.

Sagang. P. P. Un animal silvestre parecido al gato, de ojos muy encendidos, que con solo mirarle las aves, se caen y mueren; suelen tenerlo como ó diablo, que lleva las gallinas, sin que se advierta. *Sis* ϕ , gallina que lleva, ó llevó.

Sagayé. P. C. Encuentro fatal con algun onemigo, malhechor, fiero, ó cualquiera cosa dañosa.

Ságap. P. P. Especie de red para pescar, á modo de *salambao*. *Ag* ϕ , coger pescado con ella.

Sagapá. P. C. Rodillo, ó boca de olla, en que asientan otra olla. ϕ es, asentar algo en el. V. *Lagayáya*.

Sagápang. P. P. Encuentro en general. *Ag* ϕ *ti* *ama* á *carayay*, juntarse un rio con otro, etc.— ϕ es, el lugar donde se encuentran hombres, ó animales. V. *Tarópang*. *Tarupang*.

Sagar. P. P. Coladura de cosas líquidas. ϕ es, colar cualquier licor; *manága*, l. *ag* ϕ , el que; *panagáya*, con que, ó el coladero.

Sagá. P. C. Madera, que llaman comunmente molave.

Sagawisú. P. P. Silvido. *Ag* ϕ , silvar. V. *Sagawisú*.

Sagáin. P. C. Embarazo de matas, estiércoles, ó de árboles en la embocadura de los caminos, ó rios. *Maí* ϕ , embrazar algo en los caminos ó rios, como cuando arroja la corriente del rio cualquiera cosa, y se queda en cualquier parte. Yt. Encalladura; varar la embarcacion, *maí* ϕ , V. *Dadáya*.

Sagocé. P. C. Gargajeda, y el gargojo mismo. *Ag* ϕ , gargajar. V. *Say-á*.

Sagýac. P. P. Gritos grandes del que fué herido. *Ag* ϕ , gritar.

Sagondá. P. C. Mucho excesivamente. ϕ es, gastar mucho, y sin cuento; v. g. ϕ *comé*, tocó á cada uno de nosotros mucha parte. V. *Sag*. *Buáon*.

Sagoyáa. P. P. De uno en uno. ϕ es, distribuir algo á muchos, de uno en uno. V. *Sag*. *Sináta*.

Sagobé. P. C. Tierra aguanosa, que tarde, ó nunca se seca.

Ságal. P. C. Compania de los que bailan. *Ag* ϕ , bailar dos juntos.

Ságo. P. P. Materia que ocha de sí la flaga. Cargar el humor en la parte enferma, y estar mojada, *ag* ϕ . V. *Nána*.

Sagó. P. C. Idem.

Sagamin. P. C. Cada tantas veces. V. *Sag*. *Namin*.

Sagpá. P. C. Aumento, sobre carga; v. g. *Cá* ϕ *an* *ti* *duámit* *ti* *taón* *iday*, aumentáase el tributo nuestro de este año; sobrecargar, ó añadir á la carga, *i* ϕ ; ϕ *an* *ti* *doí*. Yt. Pescado, ó carne asada que se mezcla á las hortalizas solo-ochadas; mezclar, v. g. pescado, á las hortalizas para comer, *i* ϕ . Yt. Entremetimiento. *Saw* ϕ , entremetirse donde no le necesitan; *sumá* ϕ , entremetido. Y tambien significa la accion material de poner una cosa sobre otra, ó meterla entre ellas. *I* ϕ , poner, ó meter algo así.

Sagpá. P. C. Cosa empujada, como techo de casa, que tiene buena corriente. Yt. Sobida. *Saw* ϕ , subir; *i* ϕ , hacer subir; *ma* ϕ *ti* *damun*, cosa á que llega la avenida del

- agua, ó creciente del mar. Yt. El alzar alguna cosa. *I* ϕ , poner arriba, ó alzar.
- Sagpát*. P. C. Palabra torpe, con que se denomina la parte de la muger. V. *Moting*.
- Sagquing*, l. *Sigquing*. P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos. Saltar con un pie de lado; v. g. en una mesa, ϕ en *ti lamesáan*. Yt. ϕ . El que camina cojeando. Yt. Met. Accion ejecutada con fantasia, y con menos cuidado, pero acertada, con que dan á entender lo mucho que pueden, y sin dificultad. Modo: *Sig* ϕ *ec laang!* En un tris todo lo hago! V. *Sigquing*.
- Sagubél*. P. C. Embarazado en el andar, por razon de ser el vestido largo. *Na* ϕ , andar así.
- Sagúd*. P. C. Enganchamiento. *Mai* ϕ , engancharse una cosa con otra. Yt. Estorbo. *Mai* ϕ , ser estorbado; *ag* ϕ , estorbarse, detenerse alguno en algun parage inutilmente, lo mismo que *cab-it*.
- Sagúday*. P. P. Exceso, ó demasia; gracia, y don particular. *Ag* ϕ , llevar mas parte, que cabe á los demas, v. g. *Pag* ϕ *em man ni N.* ¿Por que le das mayor parte? Yt. Ventaja, excelencia, privilegio, y prerogativa. Aventajar uno á otro algo, v. g. en santidad, ó habilidad, *an*. V. *Tatúgading*.
- Sagupsép*. P. C. Empapamiento. *Sum* ϕ , embeberse el agua, el aceite, ú otra cosa liquida; colar agua, ó aceite, *sum* ϕ .
- Sagurser*, l. *Sagorsor*. P. C. Aspereza de las telas. *Na* ϕ , cosa ñudosa de hilo tosco, mal hilado que tiene tropezones, en que topa la mano. V. *Botolbótol*.
- Sagúanfit*. P. C. Barba muy poblada. *Na* ϕ , barbado, el que tiene así la barba. V. *Íminj*.
- Sagubát*. P. C. Desacierto, ó fallo, como de un tiro mal disparado, ó un encuentro, como encontrarse una nave que va con otra, que viene por un lado, *mai* ϕ .
- Sagúbo*. P. P. El retoño de los rastrojos del arroz.
- Sagúbrib*. P. C. Hijo, ó retoño de plátano, piña, etc.—*subbuál ti sabá*. V. *Saringit*. *ubbuál*.
- Ságuíd*. P. P. Toque muy ligero que se dá á alguno, para darle á entender algo. ϕ en, tocar ó picar á alguno con las manos. Yt. Paso, ó uno que se hace contradictizo. *Sum* ϕ , *mai* ϕ , arrimarse, ó pasar arrimado á algo; hacerse en-

- contradizo, *sag* ϕ en. Yt. Ludimiento de unas cosas con otras. Ludir, ó rozarse una cosa con otra, *ag* ϕ , *mai* ϕ , *sumaguid*. V. *Lábas*.
- Sagunjing*. P. C. Señal en los animales que significa su utilidad, y consiste por lo comun en algunas particularidades, como v. g. la perra que tiene una teta fuera de la hilerá. *Nag* ϕ , tener señales así.
- Sagun-únud*. P. P. Postrero, en ser regalado; v. g. *Siac ti in* ϕ *mo únay, ámin cadaguit dúngdunjoem*.
- Saguidáy*. P. P. *Ag* ϕ , correr la flema hilo á hilo de la boca. V. *Dagótay*.
- Saguidánu*, l. *Saguisiu*. P. P. Silvido. *Ag* ϕ , silvar. V. *Saguisio*.
- Sagupéd*. P. C. Aldaba. V. *Bahunét*.
- Saguperpér*. P. C. Temblor de cuerpo. *Sumag* ϕ , temblar dando dientes con dientes. V. *Picápit*.
- Saguirad*. P. P. Ludir cosa que se arrastra con el suelo. *Ag* ϕ , arrastrar algo rozando con el suelo de largo. Yt. Hombre que tiene el cuerpo lleno de tolondrones, y excrecencias. *Sum* ϕ , serlo.
- Saguisápat*. P. P. *Sag* ϕ *an*, de parte de mañana, cerca de medio día.
- Sagumaymáy*. P. C. Alas de tejado, ó talabon.
- Sagumbí*. P. C. Caida de casa; nave que hacen en la Iglesia, etc.— para agrandarla. ϕ *an*, ponerla.
- Sagunisión*. P. P. ϕ en, ponerse negra la vasija, v. g. de haber tenido vino, ó agua mucho tiempo.
- Sagút*. P. C. Hilo de algodón; esto es, la madeja, ó algodón ya hilado.
- Ságut*. P. P. Dádiva, presente, donacion, ó regalo. *I* ϕ , ϕ *an*, dar algo á otro, donándolo; *i* ϕ , aplicarlo, hacer mercedes, etc.— *Manágut*, l. *manangiságut*, el que hace muchos favores, y beneficios, ó el Bienhechor.
- Say-á*. P. C. Tos fuerte, y húmeda con abundancia de pituita. *Ag* ϕ , toser así; el que, *manag* ϕ . V. *Saycác*.
- Sáya*. P. P. Tomado del castellano; enaguas que usan las mugeres de la cintura á los pies.
- Sayá-at*. P. P. Hermosura, en general. *Na* ϕ , cosa bonita, y hermosa. Sentencia. *No na* ϕ *ca, naónnam ití naímbag á panagó coa*: V. *Lainj*. *Imnas*.

Sayábat. P. P. Atrevimiento, desvergüenza. *Na* ϕ , hablador, desvergüenza, que se mete á hablar donde no le llaman. V. *Solabásab*.

Sayad. P. P. Bajera de río, ó mar. *Ma* ϕ , dar en seco, ó encallarse la nave.

Sayád. P. C. Llanada de platos. *Na* ϕ , plato llano, ó hajo.

Sayáq. P. C. Vuelo de una cosa ligera. *Sum* ϕ , piedra, ó flecha que, por ser ligera, no vá al blanco; *sum* ϕ ó *cápuq*, flaco de no haber comido. V. *Sáq*.

Sayawosom. P. P. Franqueo, ó exhalacion de olor de algun cuerpo. V. *Ayosóm Inachóy*.

Sayáo. P. C. Lo agondo, y claro; contrario de espeso. *Na* ϕ *ti chocolate*. V. *Duroy*.

Sáyau. P. P. Baile de valientes. *Sum* ϕ , bailar, ó cambiar dando saltos. Yt. Intracion pasajera. ϕ *en*, desear algo así, sin determinacion tal, ó decidida.

Sayápat. P. P. Amarra, ó cable de embarcacion; *siyádm á cauar*.

Sayásay. P. P. Salida de algun liquido de su lugar. *Ag* ϕ , salir el mal humor, ó podre de la herida. Tambien se toma por el orificio del animal, y las embocaduras por donde se sale algo para entenderlas mas.

Saibé. P. C. Sollozo, ó modo de hipo. V. *Sairucá*.

Saidé. P. C. El hipo. *Ag* ϕ , tenerlo.

Sayénsing. P. C. Chirrido. *Sum* ϕ , chirriar cualquier cosa, como cuando comienza á freirse; el ruido del hervir de la olla. Yt. El canto desagradable de la aveja ó mosquito; el que hace el mosquito al meterse en la oreja. Yt. Consejo, suplicas, ó reconvençiones importunas, ya justas, ya injustas. ϕ *en*, aconsejar á alguno. V. *Sayeté*.

Sayésé. I. *Saréret*. P. C. Chisporroteo, ó chirrido. *Sum* ϕ , chirriar el aceite en la lámpara por el agua. V. *Sayénsing*.

Sayásáya. P. P. Separacion, ó division desordenada de cualquier cosa. *Ag* ϕ *en*, irse cada cual por donde quiere, sin orden, ni concierto; *na* ϕ , deshacerse algo, dividiéndose en partes.

Sayó. P. C. Riego, ó baño. ϕ *en*, echar agua con la mano á alguno, ó á alguna cosa; *oya* ϕ , echarse agua unos á otros, bañándose; ϕ *en*, lavar el oro; *lavard*, *apay* ϕ . V. *Sayéga*. *Sel-ép*. *Taphác*.

Sasí. P. P. Zancadilla, para derribar á uno. V. *Cavil*.

Sáing. P. P. Lámpara, candil, etc.— donde se pone el aceite, y la torcida para la luz. *Pag* ϕ *en*, lámpara que arde de noche, etc.—

Sáinuc. P. C. Gemido, sollozo en general. *Ag* ϕ , gemir, sollozar.

Sáitú. P. C. Reflexion. *Ag* ϕ , reflexionar. *Pag* ϕ *en* *cañ*, *no* *de* *apaiso*: Considera lo tu, y verás que es cierto. V. *Tamá*.

Sapocú. P. C. Flojera, pesadez, poquedad, desmedejamiento. *Na* ϕ , apocado, flojo, pesado en hacer lo que haces. Yt. ser para poco. V. *Lamoyó*.

Sayód. P. C. Facilidad en hacer algo. *Na* ϕ , fácil para hacerlo. V. *Bú*. *Lull*. *Sáid*.

Say-ép. P. C. La accion, y efecto de percibir olor. *Ma* ϕ , percibirse algun olor; ϕ *en*, oler algo de lejos, ó á medias. V. *Say-ép*.

Sáip. P. P. Soldadura, y el material con que ϕ *en*, soldar; añadir, ó reponer cosa angosta, r. g. una tira de bejuco al *salacot*, catre, etc.— ϕ *en*.

Sáir. P. P. Tentativa. *Isa* ϕ , probar ventura en lo que se pretende, ó pide. *Isa* ϕ *co* ó *ibayá*, *ta* *bareng* *pay* *no* *mayá*: *Isa* ϕ *contra* *bareng* *pay* *no* *mayá*: Probar ventura para ver si quiere. Yt. Tiento. ϕ *en*, tentar algo, y se toma mas propriamente por lo que hace el niño con la lengua, cuando prueba los dientes por crecer. Yt. Zaherimiento. ϕ *en*, *li* *sa* ϕ *en*, zaherir; *mana* ϕ , el que. Yt. Hologo. ϕ *en*, halagar á uno, para que le de, lo que pide, ó le conceda lo que desea.

Sáira. P. P. Tentacion del demonio, ó de otro, y el tentador mismo. Tentar, ϕ *en*; tentador, *manáiro*; tentar para sacar de la mentira verdad, ϕ *en*; *pa* ϕ ; ϕ *en*. Yt. decir algo por ironía. V. *Sáim*.

Sáir. P. P. Afiladura. ϕ *en*, *li* ϕ , afilar un cuchillo con otro; ó con instrumento, que sea piedra de afilar; *pará* ϕ *en*, la cosa en que se saca el filo; acicalar, ó bruñir, *i* ϕ ; *maná* ϕ , el que.

Sayáyan. P. P. Avraduz de caña entera; mesadero de caña de las mugeres. ϕ . V. *Tibúing*.

Say-ép. P. C. La accion y efecto de percibir algun olor. ϕ *en* *ti* *alibósing*, tomar el

- vaho de alguna medicina. V. *Alibangubong*.
Alopoop.
- Sála*. P. P. Baile. *Ag* ☉, bailar; ballador, *man-náta*; *suma* ☉, que sabe bailar; bailar hombre al modo de muger, *agbinabbabái á agsála*. V. *Al-lúp*. *Quinniquinni*. *Sal-lópang*.
- Salábat*. P. P. Encuentro de sujeto; atajamiento. V. *Sábat*. *Salbat*.
- Salabidáng*. P. P. Encuentro, ó golpe involuntario, que se dan los que se encuentran en una calle, etc.— V. *Salápun*.
- Salábug*. P. P. El agua que entra por las rendijas. *Ma* ☉ *an* *ti* *baláy*, entrar agua en la casa por las rendijas, etc.— V. *Sapri*.
- Salabúsab*. P. P. Disparates. *Agsal* ☉ á *agsab*, hablar disparatando; *sum* ☉, el que, ó charlatan que todo lo que vé lo cuenta. V. *Sayábat*.
- Splácan*. P. P. Reparo, ó defensa con que se escuda en una batalla; covertera para cubrir cualquier cosa para que no se manche. Yt. Salvacion, y Salvador, que toma á su cargo culpas ajenas. Salvar, ☉ *en*, l. *i* ☉; *manjí* ☉, el que; socorrer al que esta en necesidad, l. defender á otro, *i* ☉; el á otro defender, *pananánjí* ☉; Defensor que acude á todos, *Mananánjí* ☉.
- Salacnib*. P. C. Defensa. Defender á alguno, ☉ *en*, l. *i* ☉; defensor, *manjí* ☉; el acto de etc.— *pananánjí* ☉; cubierta, ó aforro, ☉. V. *Sarápong*.
- Salacsác*. P. C. Ave conocida; martin pescador.
- Sálag*. P. P. Planza, ó reemplazo. ☉ *an*, pagar uno por otro algo; fiador, *manálag*, el que fia; redimir la vejecion de otro, porque despues le sirva, ☉ *en* *ti* *láo*; v. g. ☉ *ennác*, dice el esclavo al principal, con quien gusta vivir, y contesta: *Adítóy*, *ti* ☉ *mo*: Ves aqui tu precio, l. *pan* ☉ *co* *quenca*. V. *Sandí*.
- Salagásag*. P. P. Transparencia. *Ag* ☉, pasarse la luz por el papel; etc.—traslucirse cosa de ropa, encerado, etc.— V. *Aragacág*.
- Salagbit*. P. C. Ceñidor que sirve de pretina en que cuelgan el puñal; Pretina, ó ceñidor de tela en cuyos extremos traen el dinero. Yt. examen. V. *Ontón*.
- Sa'aguinte*. P. P. Regidor de procesion de disciplinantes, etc.— ☉ *an*, regir á los tales. *Ag* ☉ *cayó*, v. g. *Dacayó* á *ag* ☉ *dumagdagus* *cayó* á *umay* *iti* *simbáan* *no* *panagsapít*. *Ag* ☉ *cayó*, ☉ *ayó* *daquit* *agsapít*.
- Sal-áy*. P. C. Atajo. *Ag* ☉, atajar por estero,

- al que vá por la mar. Yt. camino ó viaje por tierra. Caminar, l. ir por tierra, *ag* ☉; andar á paso, caminando á pie, *man* ☉; *magnágná*.
- Salayásny*. P. P. Monte, ó matorral no espeso. Yt. tejido ralo.
- Salayósoy*, l. *Salayusuy*. P. P. Viento que entra por las rendijas ó agua que sale por las rajaduras. *Ag* ☉, entrar viento así; *sum* ☉ *ti* *danum*, salirse el agua por la rajadura de la vasija.
- Salaysáy*. P. C. Arbol así llamado. V. *Lagó*.
- Salamá*. P. P. El aprehender, ó coger á alguno *in fraganti*. Coger *in fraganti*, ☉ *an*.
- Salamáguí*. P. P. Tamarindo, árbol conocido.
- Salambáo*. P. C. Red para pescar con su arco de caña.
- Sal-áng*. P. C. Interposicion. ☉ *an*, interponer unas cosas entre otras; v. g. los granos de oro entre los de coral que forman rosario.
- Salanfá*. P. P. Tontería. *Na* ☉, tonto, atontado. Eres un grandísimo tonto: *Mawal* ☉ *ca*. V. *Mulimul*. *Saluaos*.
- Salanfád*. P. P. Reconvenccion. ☉ *en*, reconvenir á uno, afeandole alguna cosa. ☉ *en*, preguntar al que pareció estar borracho, y averiguar de él, por rodeos, si efectivamente lo estaba, ó nó.
- Salangáo*. P. C. Muerte prematura. *Ma* ☉, morir en la flor de su edad.
- Saláo*. P. P. Tinaja grande, que equivale á dos, ó mas.
- Saláoad*. P. P. *Ag* ☉, estar puesto alguno en alguna parte, á observar cuando viene quien se espera, etc.—
- Salapáy*. P. C. Colgadero, y el poner algo en él. *I* ☉, colgar, ó poner algo encima de cualquier parte, ya para que se esté allí, ó para que se seque. Colgando estar algo, que se tiró en arbol, etc.—*nai* ☉; traer el paño al hombre, *i* ☉ *ti* *paño* *iti* *abagá*; *pag* ☉ *an*, el colgadero mismo. Yt. pasar el agua por encima de la presa, ó pretil.
- Salapáy*. P. C. V. *Salapáy*.
- Salasáo*. P. P. Fanfarron; hablador. *Ag* ☉, hablar á fanfarronadas, y disparatados. Yt. Lo sobrante al uno, ú otro lado. *Ag* ☉, sobrepajar, ser mas largo de la una parte que de la otra.
- Salasioit*. P. C. Aptitud, acomodamiento. *Ag* ☉, acomodarse á cualquier cosa. *Na* ☉, hombre

de buena masa, que facilmente se acomoda á hacer lo que le mandan. Yt. Agilidad, ligereza. Na ϕ , agíl para cualquier cosa.

Salapazada. P. P. *Ay ϕ* , cubriese la tierra de agua con la avenida.

Salapazáp. P. P. El cundir, ó estenderse el agua bajo. *Ma ϕ an ti banzáy*, cundir hasta la orilla alta de la tierra. Yt. Bajos de la mar, ó ríos; escoblos, y piedras, *sal ϕ* . V. *Saláp*.

Salapazáí. P. P. Las uñas, ó pezuñas chicas de los animales, que están detras de las mayores.

Salápí. P. C. Moneda de á cuatro reales, ó medio peso.

Salápí. P. P. Meroza de maíz. *Sañá ϕ* , una meroza. Yt. Alfangu, ó espido. *Nag ϕ* , el que anda armado con ello.

Salápí. P. P. Topiston, ó encuentro imprentista. *Sum ϕ , l. ϕ en*, pasar adelante, ó coger la delantera con poco respeto. *Sum ϕ cadaquíit nancabarán*, pasa topando con las personas de respeto. V. *Salabidáng*.

Salápí. P. C. Voz que usan para espantar perros; *sumá ϕ* , el que los espanta así. Escastellano corrompido de *Sal de agua*.

Saláí. P. C. Atajo, ó encuentro. Atajar á uno, en camino, ó salirle al encuentro. ϕ en.

Saláí. P. C. Empeño de alhejas, ó prenda. *l. ϕ empañar alheja*, ó cosa que lo valga.

Saláí. P. C. Compresion de entendimiento. *Na ϕ* , presto en entender lo que se enseñan; agudo, y fácil en aprender, *na ϕ* . Yt., Diligencia en hacer algo; ϕ ; *na ϕ* , diligente en tal. Yt. Felicidad. *Na ϕ , aña ϕ , feliz*. V. *Dará*. *Sañáí.* *Saláí.*

Saláí. P. C. Lo que se metá con fuerza dentro de algo, y la acción de meter. *l. ϕ* , meter algo así; ϕ en, donde se mete; *sua ϕ* , meterse como piña entre costuras. Yt. Cebo para engordar. ϕ an, cobar animales, engordarlos. V. *Saláí.*

Saláí. P. C. ϕ en, cobar puercos, etc.— dándole de comer escatosamente. *Na ϕ* , cebos.

Saláí. P. C. Sabar avinagrado de licores. *Sum ϕ* , medio ahada fruta, ó vino avinagrado. V. *Lata*.

Saláí. P. C. Frescura de arboleda, v. g. *Amañan lina ti lináí itay, ay? na ϕ* . V. *Angin*. *Lata*.

Saláí. P. P. Tex de pino. Yt. Tesura de los

pés de puro cansado, por haber caminado mucho. *Modo: Sumáíng linaí ti áncá á magmopáí*: Yertas, ó quebradas tengo las piernas de caminar. *Saláíng-áíng*. P. P. Pescado espino.

Saláí. P. C. El llenar, ó cargarse muchas cosas de algo hasta esprimirlos. ϕ an, cargar, ó meter muchas cosas en algo hasta apremiarlo. *Modo: Ma ϕ an ti pouo ití tuoc, quea la-diníí*, oprimirse el corazón de algun trabajo, ó pesadumbre.

Saláí. P. C. Gargantilla. V. *Gargantilla*.

Saláí. P. C. Entremetimiento, ó adelantamiento. *Passá ϕ á unáíntí N*, adelantarse á tomar, lo que quedan á otro; ó hacer por otro algo, *maná-pagat ϕ* , *omona nja íí N*. V. *Saláí*.

Saláí. I. *Siláí*. P. P. Carrojo menor que el que llaman *Sirubáí*.

Saláí. P. C. Mirada de acá para allá, volviendo la cabeza como atorado, ó receloso.

Saláí. P. C. El doblar de la pretina del calzón, ó saya. ϕ en, l. ϕ , doblar, ó poner algo en la pretina.

Saláí. P. C. Rodeos, ó vueltas que se dan por los caminos por atajar algo, por los callos. *Ay ϕ* , voltear haciendo círculo; no ir derecho. Yt. Rodeos, ó circunloquios es lo que se ha de decir. V. *Sinacáí*.

Saláí. P. C. Encuentro por sorprender al que huye. ϕ an, salir al encuentro á alguno por algun atajo, para impedirle el paso, ó para prenderle. Yt. Lado. ϕ an, pasar por un lado lo que se tira; ϕ an, no dar en ello el que lo busca.

Saláí. P. P. Arbolito, que dá la fruta, que llaman *tába* para mojar pescado; es la coca.

Saláíng-áíng. P. C. Reconcent ramiento de calentura, ó frio; ó el comenzar á sentirse los tales. Reconcentarse, ó comenzar á sentirse la frialdad, *sumáíng-áíng*. V. *Ganamáíng*.

Saláíng. P. P. *Sum ϕ , l. ay ϕ* , ponerle delante; tapar la vista. V. *Lipáí*.

Saláíng. P. P. Tristeza; angustia; melancolía. Estar angustiado en lugar lo-egr, *ay ϕ* ; triste de verze solo, y no poder ir donde quiere, *na ϕ , ay ϕ* .

Saláíng-muít. P. C. Guarda, cuidado, defensa de algo, como doctrina, secreto, amistad, honor, etc.— ϕ an, guardar bien loque se estima; también se dice de guardar alguna joya preciosa. ϕ aipó ti saó ti Dios Tened

- en la memoria la palabra de Dios. Yt. Consideración profunda reflexionando algo en si mismo como en profunda meditacion. Φ an, considerar así profundamente.
- Sát-lin.** P. P. El ponerse en lugar de otro sin ningun derecho; ó apropiacion de lo ajeno. Φ an, quitar la parte á alguno como sementera, casa, muger, etc.— Φ an, al que se echó de su lugar.
- Salincayát.** P. C. Alegría de ver algo, que codiciaba, ó deseaba. *Maca* Φ , mostrar el hombre la tal alegría. Modo: Bailando vá á tomar lo que le dan, *maca* Φ á *mapan manjála*, etc.— *macaayát*, es lo mas usado.
- Salincób.** P. C. Remolino de viento. *Sum* Φ , rechazar el aire, remolinear. Yt. Revoloteo del ave. V. *Saluyósoy*.
- Salinddy.** P. C. Arrimo, amparo, etc.— *Ag* Φ , ampararse; *pag* Φ an, el lugar, ó sugeto. Yt. Rectitud, exactitud, ó justicia en las operaciones. *Na* Φ á *Hari*, Rey justo.
- Salinja.** P. P. Terlinga; especie de tejido, ó tela. *Mai* Φ , encajarse, ponerse, ó meterse en ella. V. *Salinjét*.
- Salinjéd.** P. C. Cubierta para defenderse, ó esconderse. *Ag* Φ , esconderse. Yt. Revolvi- miento. Φ en, revolver de abajo arriba, como en la olla, tintero, etc. V. *Laóc*.
- Salinngáyad.** P. P. Falda larga de saya, ó chupa. V. *Sab-oc*.
- Salinngóyud.** P. P. Cola de manto largo; de *Gú- yud*. Yt. El manto, ó luto de la muger.
- Salinngénjél.** P. C. Escondrijo estrecho. *Ag* Φ , I. *sum* Φ , esconderse en parte estrecha. V. *Paguinngénjél*.
- Salinngénj.** P. C. Φ an, mandar el árbol, cortándole las ramas secas, ó todo lo que tiene de toco; cortar las hojas de las palmas con un cuchillo, de arriba á bajo, Φ an, *ag* Φ ; *manj* Φ , el que. V. *Páad*.
- Salinong.** P. P. Abrigo, ó sombra. *Na* Φ , paraje abrigado para algo, como personas, animales, etc.— abrigarse del viento, ora sea embarcacion, ora persona en tierra, *sum* Φ . V. *Lindónj*.
- Sálio.** P. P. Φ en, comprar esclavos, *manálio*, suma Φ , comprador de esclavos, que compra muchos; *agpa* Φ , vender esclavos.
- Sálip.** P. P. Palmoteo de aplauso, ó regocijo. Yt. Ajuste de tablas, sobre-poniendo un poco la una á la otra. *Ag* Φ , *pag* Φ en, ajustar ta-

- blas sobre-poniendo un poco la una á la otra. Metafóricamente: *Ag* Φ *liinit*, *quen iti búlan*, eclipse de sol; *agpa* Φ *ti init*, *quen búlan*, lo mismo. Yt. Esgrima. *Pag* Φ *en doguiti igam*, esgrimir las armas. V. *Sucút*.
- Salipsig.** P. C. Φ en, I. Φ an, mondar cañas, quitando los nudos de dentro. V. *Lúgam*.
- Salipúpus.** P. P. Consuncion total de algo. Φ en, acabar, llevarlo todo; *sin* Φ *na*, todo acabó, mercaderia, y navio. Yt. Llevarlo todo, como comprar á la vez la embarcacion, y los efectos que contiene.
- Sál-it.** P. C. Rayo que se forma en las nubes. *Sinal-it*, maldicion que usan, como quien dice: que te parta un rayo; y tambien el que ha sido efectivamente herido de él.
- Sálio-án.** P. C. Ventaja, ó demasia. Φ *anná ti manngégná ngá saó*, añadir contando de su parte mas de lo que le dijeron. Hacer mas, de lo que le mandan, v. g. Φ *amman ti saóc*; *na* Φ , hombre que hace mas de lo que le mandan, aventajado; *sum* Φ , hacer tal vez de, etc.—Impertinente, que todo lo contradice, *na* Φ ; bachiller, que en todo se mete, *na* Φ ; pretender algo en competencia de otro, *agsáli* Φ ; *na* Φ *an*, llevose lo que otro pretendía. V. *Ona*.
- Sálioanoán.** P. C. Desembarazo, despejo. *Na* Φ , estar libre y espedito. Yt. Agilidad. *Na* Φ , *ngih* flojo, ó pesado, *saan ana* Φ á *agfigitig- nay*. V. *Salaoitoit*.
- Sálioasio.** P. P. Desvio de dos, ó mas que se encontraron, como cruzado de baile. *Ag* Φ *da*, desencontrarse dos, y volverse á buscar; apartarse, y encontrarse de modo, que el uno vá á la contra del otro, *ag* Φ ; v. g. *i* Φ *ea*, yo bajaba, y tu subes, etc.—*nag* Φ *ti batog ti estancia*, nos encontramos en el paraje de la estancia; andar errados dos que se buscaban el uno al otro, y no encontrarse, *ag* Φ . Yt. infraccion del precepto. Quebrantar el precepto, ó mandato de otro, *sum* Φ *iti bilin ti Dios*. *Sum* Φ *cam*, v. g. *iti bilin ti Ocom*, etc.— V. *Sal-básid*.
- Sálioaoá.** P. C. Insolencia, tontera, imprudencia, necedad. *Na* Φ , tonto, imprudente, y necio. V. *Asóoan*. *Salangá*.
- Sal-lábay.** P. P. Φ en, llevar sentado al niño, etc.—sobre los hombros.
- Sal-labáoan.** P. P. Caballote del tejido.
- Sal-lacápo.** P. P. Enredadera, cuyas hojas su-

- pies por las del buyo.
- Sal-láñg.** P. P. Posición de una cosa sobre otra, para extenderla, ó descansar. *I* Φ , poner una cosa sobre otra, v. g. una ropa colgarla sobre otra; ó tambien el echar el que está acostado el brazo, ó pierna sobre el otro; y así dicen *Dinos sal Φ an.* *Ag Φ , sentarse recostado, puestos los pies sobre algo.* *Yt.* Golpe dado á su contrario en el cuerpo con alguna piedra.
- Sal-lagádo.** P. P. Salto de los granos que pisan. *Ag Φ ti óngus.* Saltar el arroz del mortero, cuando lo limpian. *V. Riade.*
- Sal-laywá.** P. C. Cesta, ó masa grande, para pescada.
- Sal-lángul.** P. P. Separación, ó distancia. *Na Φ , estar separado como balaustrés, etc.*
- Sal-lángul.** P. P. Separarlos, guardando distancias. Φ *en ti quinsiquatse,* separar las verjas, ó balaustrés unos de otros; *na Φ , estar separado algo, como las verjas, etc.*
- Sal-lapá.** P. C. Φ *en,* trenzar el pelo, etc.—
- Sal-lapíngao.** P. P. La golondrina. Es mas usado: *Sal Φ .*
- Sal-lapí.** P. C. Pájaro así llamado.
- Sal-lí.** P. C. *mar Φ , man Φ , i Φ ,* trocarse la suerte; v. g. vá por lana, y sale trasquilado. *Yt.* Ochar la culpa á otro. *Yt.* Cortar pierna entera; Φ *en.* *V. Pudáuir.*
- Sal-lúaid.** P. P. Encuentro en el sentido del ejemplo; yendo uno, y viniendo el otro. *Ag Φ , encontrarse, i Φ ca, yo bajaba, y tu sabes.* *V. Salidáid.*
- Sal-lópang.** P. P. Frente á frente. *Ag Φ , bailar hombre, y mugar; una Φ ponerse frente á frente, muchos.* *V. Sogá.*
- Saláp.** P. C. Esparecimiento. *Sam Φ , esparcirse, ó estendose el agua, y llegar á la orilla alta de la tierra; tambien se dice de cosas, que se esparcen.* *V. Saenáp. Salapáap.*
- Salafés.** P. C. Madera que dura mucho, y no se agorruja. *V. Otáa.*
- Salóáid.** P. P. Φ *an,* sobrepujar; ver mas larga la una parte, que la otra. *Yt.* Quitar la yerba, que embaraza los sembrados, de la orilla del caballo, Φ *an.*
- Salodángan.** P. P. Los hijares de los animales. *V. Colay-áng.*
- Salóg.** P. P. Bajada de cuesta. *Sam Φ , bajar cuevas, i Φ , en, Φ in Φ pretérito.* *Yt.* Descender en edad; la decrepitud.

- Salóg.** P. C. Los renuevos de los árboles, y demas vegetales, que se plantan, ó trasplantan. Φ *en* *ótó,* las puntas de cañas dulces, que se siembran; reponer hortalizas, Φ *en* *ti* *ótó;* trasponer cosas de árboles, Φ *en, i Φ .* *V. Mótó.*
- Salopáing.** P. P. El canto de las avicillas al amanecer el dia.
- Salógul.** P. P. Planta semejante al cáhamo, y se come cocida. *Yt.* Expresion familiar con que acarician á alguno.
- Salon-át. Sahan-át.** P. C. Salud, alivio; descansar; v. g. No tengo con quien descansar entre vosotros; *i.* no tengo quien me dé alivio, teniendo cuenta con lo que enseño: *Aon ti Φ ne cadonap.* *Na Φ ti bapá,* estar bueno, y sano el cuerpo. *Sam Φ ; na Φ , respirar.* *Yt.* Aliviar en el trabajo. *V. Pín. Caradóid.*
- Saloppyngay.** P. C. Blandura de miembros caidos á falta de fuerzas. Φ *á* *ísa,* manco que no puede alzar, ni jugar la mano, y brazo. *V. Poóid.*
- Salopungíng.** P. P. Inobediencia; ó quebrantamiento de precepto. *Yt.* Division, ó partido en cualquiera cosa, en que no convengan todos, *ag Φ .* *V. Cópán.*
- Salopzang.** P. C. Φ *an,* quedarse con el todo, pagando á sus compañeros la parte, que tenían en ello; tomar para sí, lo que es de tres personas, ó mas, pagando á los otros su parte, Φ *en* *ti* *casupon, ta buadonon dáid N.* *Yt. Φ .* Bejuco así llamado. *Yt.* Torcer buyo; Φ *en.* *V. Luvóid.*
- Solopíngpang.** P. C. *I Φ ,* afianzar entrecogiendo la cosa; como el escribiente que pone la pluma detras de la oreja, ó el pahueto que cuelga, y va asegurado de la faltriquera. *Yt.* Las aletas que tiene el pescado en el pecho, Φ . *V. Sampíng.*
- Solapozop.** P. P. El vaho que se toma como baño. *Ag Φ , tomarlo; ná Φ , an,* ahumarse la olla con el mucho humo que le entró por la boca. *Yt.* Especie de golatina.
- Salpá.** P. C. De parte á parte pasar algo. *Na Φ na, pasóle, etc.— Φ en, an Φ , man Φ , cosa que pasa á la otra parte; v. g. camino por espesura, salir al camino, yendo por senda. *Na Φ ta* *té dalonen:* Ya hemos salido al camino real. *Traspassar, atravesar de parte á parte con cualquiera cosa, como una lanza, Φ en; ma Φ ; man Φ , que puede; sam Φ , es tan-**

- bien camino, que atraviesa á N.
- Salsali.** P. C. Humildad. *Pa* ☉, humilde, comedido, que facilmente se acomoda á ayudar, etc. Yt. Pendencia de otro tomada por suya. *Pa* ☉ *camán á sumab, em dicá ammo ti gapo ti pagapaanmi.* V. *Tudió.*
- Salsalpút.** P. C. Cadillos de camino. Yt. ☉ á *agsasao*, ensartar varias materias en una conversacion; no seguir el discurso. Yt. Agilidad; v. g. *Casca la* ☉: se dice del que en un rato recorre muchos lugares. Yt. Pescadillos así llamados.
- Saltá.** P. C. ☉ en *sum* ☉, montar caballo, sin poner el pie en el estribo.
- Saltóc.** P. C. Bellesta para ratones. V. *Ba-ó.*
- Saluáp.** P. C. Aquella morisqueta, que queda entre las hojas que echau en la olla. V. *Apin.*
- Saltábung.** P. P. El echar algun líquido dentro de algo. *Ma* ☉ *an ti sugat iti danum*, penetrar el agua, ó viento en, etc.
- Saltúag.** P. P. Diligencia, anticipacion. *Manji* ☉, el que anticipa á otro. Yt. Eficacia, ó puntualidad en hacer cualquiera cosa sin descuidarse de que pase el tiempo oportuno, etc.— V. *Dayó.*
- Salucúic.** P. C. *I* ☉: Meter algo en el seno, ó entre libros, ó almohadas. V. *Socsóc.*
- Sáhud.** P. P. Contra-cerca, ó cerca doblada. *Sin* ☉, aforrado V. *Rutáp.*
- Saludáúd.** P. C. Pregunta, examen. Preguntar, ó averiguar pleito, etc.— ☉ en. Yt. Averiguar por completo, ó de raiz; averiguar algo. *Maquí* ☉, el que; *paquí* ☉ *an*, á quien se pregunta.
- Salugúig.** P. C. Meter por entre las uñas cañuelos, puas, ó cosa semejante; v. g. *Sin* ☉, *anda daguili dadeluma nãa* Mártires *iti dagum* etc.—
- Saluyósoy.** l. *Salayúsoy.* P. P. El viento que entra por las rendijas, ó incomoda. *Na* ☉ *ti yancó*, viene viento donde estoy, que entra por agujero, y me dá pena. Yt. Andar el pescado entre los pies, *sum* ☉.
- Salumbát.** P. C. Entremetimiento. Entremetido, que habla donde no le llaman, ni le toca, *na* ☉; estar pronto en responder, *ma* ☉, *masa* ☉. *Saan á masa* ☉: No responderá cuando le preguntan. V. *Sayábat.*
- Salumina.** P. P. Diferencia. *Mai* ☉ *ti auid*, diferente costumbre; *aoan ti sūmalumina*,

- todos á una.
- Salumpagui.** l. *calumpagui.* P. C. Una flor azul celeste.
- Salumpáyac.** P. P. Lo copado del arbol muy frondoso. V. *Ruebút.*
- Salumpingaoan.** P. P. La caña despues de nacida, antes de abrirse la hoja.
- Salunqúit.** P. C. Presilla, ó lo que sirve de alfiler. ☉ *an*, prender lo que se cuelga con puas de caña, etc.— atrancar con palo, etc.— atravesado, ☉ *an*.
- Salunsún.** P. C. Añadir al número, ó cantidad de la cosa. V. *Sarunsún.*
- Salúp.** P. C. Ganta; almud, ó medio celemin para medir. ☉ *en*, medir algo con la ganta. *Iccam iti sanãa* ☉ á *bagas*: Dale una ganta de a roza.
- Sáma.** P. P. Duda, ó cosa sin efecto. *Aoanti* ☉ *na*, no hay duda; *umayacio nãa auan* ☉, vendré sin falta. Yt. Yerro, ó fallo. Errar el camino, *ma* ☉; *na* ☉ *acon*, he errado al camino. V. *Deppás.* *Tal-linão.*
- Sámac.** P. P. Acaecimiento, suceso. *Mapa* ☉, acaecer, suceder. Ecsito, ó llegada. Refran: *No naimbag ti pangirubuat, naimbag met ti mapa* ☉: De un buen principio, buen ecsito. Yt. Llegada. *Mapa* ☉, llegar. Yt. Un árbol llamado así, con cuya corteza se le dá color al básí.
- Samáda.** P. P. Cuello de carnisa, chaqueta, etc.— *Sin* ☉ *an*, cosa que tiene cuello como lo dicho.
- Sámay.** P. P. Estension, ó penetracion de lo líquido en alguna parte. *Sum* ☉; *isa* ☉, coger, ú ocupar todo el sitio; estenderse el licor en la ropa; cundir, *sum* ☉. Yt. Sensacion. *Sum* ☉, imprimirse sentirse los objetos sobre los órganos de los sentidos. Modo: ☉ *aina amin á ricna ti baguic*: Penetra todos mis sentidos. *Sum* ☉ *ti nãimas á turog*, embargar un dulce sueño los sentidos. V. *Lisdác.* *Tennéc.*
- Sáman.** P. P. Porque no? como que no? Y despues; *d e Sa*, y *Man*.
- Sámanã.** P. P. Estante puesto á un lado de la casa, ó habitacion á lo alto.
- Samára.** P. P. Bengui; pasta negra olorosa que se ablanda con el calor. V. *Põma.*
- Sambút.** P. C. Restauracion, rescate, desquite. Restaurar, ☉ *an*. Yt. Satisfaccion, premio, recompensa, ☉ *an*, satisfacer, premiar, recom-

- pensar algo, por alguna obra meritoria, ó satisfactoria. V. *Sabrát*.
- Sabrado*. P. C. El tinte del añil. ϕ en, mejorar el algodón con dicho tinte, para teñirlo de negro; *Sin* ϕ , pretérito. V. *Táyum*.
- Samé*. P. C. Espesura de bosques, etc.— *Na* ϕ , espeso; maleza, ó espesura de monte, ó carrizal.
- Samirad*. P. P. Estera de hoja de palma unida con bejuco; cubierta de carga, para que no se moje; hacerla, ϕ en *ti nipa*, etc.
- Sam-ít*. P. C. Dulzura en general. Cosa dulce, *na* ϕ ; empalagar el dulce, *ma* ϕ an; *na* ϕ an *ti tao*, pretérito; endulzarse, ó saber á dulce, *sum* ϕ ; endulzar una cosa, *pa* ϕ en.
- Sammát*. P. C. Hacienda mal habida. V. *Sábag*.
- Sammísamí*. P. C. Abejaruco, cuyas alas relucen; de aquí se toma el verbo, *sum* ϕ , relucir la ropa bruñida, ó de seda, etc.—y *sím* ϕ que se dice de lo muy negro.
- Sammúcaz*. P. P. *Ag* ϕ : Comer sobradamente á satisfacción, ó también de un modo asqueroso, cayéndosele de la mano, ó de la boca la comida. Comer así, ó tomar un bocadito antes de haber tragado el otro, *agsam* ϕ .
- Samón*. P. C. Yerba, que por lo regular nace en los montes.
- Samotsámot*. P. P. Hilachas de ropa vieja; pelusa de paño, cordel, etc.—
- Sampá*. P. C. Cumbre de monte. V. *Pantóe*.
- Sampága*. P. P. Flor blanca, y muy olorosa.
- Sampáyao*. P. P. Pulseras, ó manillas. V. *Patalián*.
- Sampita*. P. P. Modo de sentar bien desembarazado. *Ag* ϕ , sentarse así, como las mugeres, cuando se sientan en el suelo, ó á media nalga.
- Sampínj*. P. C. *I* ϕ , poner el pelo, tabaco, pluma, etc.—detrás de la oreja. V. *Salopínj-pínj*.
- Samriá*. P. C. Es un gusano negro poludo, que si le comen los animales con el zacate, mueren.
- Samróy*. P. C. Camino limpio, y sombrío. V. *Oanáq*.
- Samsám*. P. C. Despojo, ya en hurlo, ya en esqueo, ó botín en guerra. *Adá ti* ϕ *daguit*; *nanjgubát*, los que fueron á la guerra se llevaron mucho botín. Robador, ó robar en guer-

- ra asqueando, *ag* ϕ , *suma* ϕ . Yt. Chiste, Chistoso, *na* ϕ á *tao*; ϕ *ennac laenj itay*; Me engañas con palabras lisonjeras. V. *Aga*. *Burnót*. *Saramsám*. *Sibárot*.
- Samsampán*. P. C. Voz cínica corrupta; champanes. *Ag* ϕ , champanero, que anda al trato con los chinos de los champanes.
- Samtóy*. P. C. de *sao mí ditoy*. Idioma propio. *Agsáa* ϕ , hablar loco, en su idioma.
- Samucól*. P. C. Torpeza, ó grosería en las maniobras. *Na* ϕ , torpe de manos. V. *Salanja*.
- Samuíng*. P. C. Indisposición, del que anda medio acalenturado, *ag* ϕ , estar así. Yt. Pesadumbres del alma. *Agsam* ϕ , padecerla. V. *Saguít*.
- Samusam*. P. P. La cizaña, yerba. Yt. Mezcla de diferentes cosas: *Nag* ϕ *ti úguing*, carbon de diferentes clases de leña; naciones diferentes, y revueltas, *ag* ϕ ; *sam* ϕ *ti adu á tao*. Yt. Conjunto ó agregado de cosas mal ordenadas que se amontonan en tropel, ó lo excesivo de ellas. *Agsá* ϕ , venir cosas así; *rigat á agsa* ϕ , penas, trabajos muy excesivos.
- Saná*. P. C. *Ag* ϕ , estar de asiento haciendo sal; *pag* ϕ *aa*, es el pueblo; sitio, ó salinas donde están, y hacen sal. V. *Sasie*.
- Sanáanj*. P. P. Escoror en la herida, ó en los ojos; excesivo calor, ó ardor interior. Yt. Sentimiento del ánimo por alguna pena, ó aflicción. *Na* ϕ , la parte que duele. V. *Apgués*.
- Sananji-i*. P. C. Refunfuño al dar lo que se pide. Yt. Los pucheritos del niño, cuando llora.
- Sanaosáa*. P. C. Disparates, ó necesidades. *Sum* ϕ , el que los dice; *na* ϕ á *táo*, necio, hablador. V. *Salabúsab*.
- Sanapsáp*. P. C. Sonido de la lengua de algunos, cuando comen, ó hablan.
- Sánat*. P. P. Cuña. Acuña, ϕ an, l. i ϕ ; con que, ó lo que, *pag* ϕ ; *manji* ϕ , el que acuña. Yt. ϕ an *ti baut*, sacudir bejucazos á alguno. V. *Atáp*. *Sanúe*.
- Sanalsát*. P. C. La acción de sacudir á uno, ó darle de bejucazos, y el ruido de ella.
- Sandi*. P. C. Reemplazo. Reemplazar, ó poner á uno en lugar de otro, ϕ an. También fianza en el sentido del ejemplo: ϕ an, amparar á otro, encargándose de pagar por él; *manandi*, el que, l. *salágan*; *manálag*.

- Sandén.** P. C. Acechar en la sembrera para evitar el robo de la cosecha. Yt. Acechar en cualquiera parte. (De *Saneb* su raíz.) V. infra.
- Sandugó.** P. C. Amistad estrecha entre dos. *Ag* Φ *da*, tenerla; es término de los Igorrotes. V. *Gayim*.
- Saneb.** P. C. Acecho. *I* Φ , acechar al que pasa escondiéndose para espantarlo, ó cogérle descuidado; *i* Φ á *popoquen*, salir detras, y ponerse delante de alguno; *na* Φ *ti mulana*, encubrir en terreno escondido lo que se siembra para que no se vea, ni se sepa; *i* Φ , fingir con disimulo una salida para luego volver, y coger *in fraganti* á alguno. V. *Sabat*. *Sandén*.
- Sandng.** P. C. Desmedro, pérdida, menoscabo. *Ma* Φ , desmedrar por estar en lugar humedo. Comúnmente se dice de las siembras que se resienten, y se pierden para la abundancia de lluvia.
- Sangá.** P. C. Composición inseparable, que significa un ó uno. Un puñado, Φ *raquem*, l. Φ *appopo*; un día, mes, etc.—Tratando de lo que basta para sustento, Φ *aldaoan*; Φ *bulanan*; *taenan*; v. g. Esto basta para comer en un día: *Daitoy maanay á canes iti* Φ *aldaoan*. Yt.. Rama de cualquier árbol, sea chica, sea grande. *Sangá* Φ *án*, cosa de muchas ramas; l. romoso.
- Sángá.** P. P. Polilla, que se cris entre la ropa, libros, etc.— Φ *en*, comer estas algo.
- Sangaaó.** P. C. Contingencia; acaecimiento, ó cosa que puede suceder, ó no suceder. *Nag* Φ *ta masábel layo, ta umaycan muet lanng ditoy*: Salgamos á recibirle, pues es factible que lo encontremos en el camino, por que dicen, que sin duda ha de venir aqui.
- Sangabaquí.** P. P. Un diez de bacas; coco; maderas de algodón, etc.—la decena.
- Sangayán.** P. C. Especialidad, ó lo extraordinario, ó diferencia de cosas. V. *Sabbang*. *Sabáti*.
- Sangay-án.** P. C. Mutacion de parecer. *I* Φ , mudar de parecer.
- Sangáiti.** P. P. Forastero; huésped. Φ *en*, alhagarle, hospedarle, obsequiarlo.
- Sángal.** P. P. Arbol así llamado, cuya madera es fuerte, y buena, menos para arigues. Yt. *Kolaze*. Unir enlazando un cordel, ó madero con otro, sin hacer fudo, Φ *en*.
- Sang-áo.** P. C. Tufo, ó vaho de vino, ó de cualquier otra cosa. Echar de sí tufo, *sum* Φ ; corromperse por la mar algo, *na* Φ *an ti taáo*;

- vaho como de enfermería, ó donde hay vino; ó mucha gente, *sum* Φ á *angot*; hacer echar vaho con el aliento, como pura' probar si ha bebido vino, etc.— Φ *an*; v. g. *Sin* Φ *annac*: Me hizo vahar.
- Sang-át.** P. C. Cuesta arriba, y la subida. Subirle, *sum* Φ ; Φ *en ti barway*, subir al monte; *pag* Φ *an*, la cuesta por donde se sube, Yt. Tierra fuera del agua; *sum* Φ saltar á tierra, del agua ó embarcacion V. *Taedang*.
- Sángas.** P. P. Reconocion que se hace para descubrirse, ó coger á uno en mentira. *Ca* Φ *an ti tiri*, Φ *en*, decir á uno su pecado, ó echarle en cara lo que le vió hacer; *i* Φ , l. Φ *en*, soltar la lengua, ó echar la maldita, que decimos. Yt. Visita que se hace donde se presume haberse cogido algo; recojer de las palmas, por la mañana el zumo que es la *tubá*; vistar para sorprender y coger, *ag* Φ ; Φ *anda ti tubung*; visitar, ó reconocer cualquiera cosa, que se vá haciendo, v. g. el corral del pescado, Φ *en*, *ag* Φ , *sum* Φ .
- Sangbáy.** P. C. Detencion, ó aceresamiento. *Mai* Φ *ti gábat*, detenerse lo que vá por el rio, como madera, ó broza, por haber encontrado algun impedimento. Yt. Hospedaje; *pa* Φ *en*, hospedar, *mapa* Φ , huésped, ó visita.
- Sangcabayui.** P. C. Estrangero; de diferente nacion.
- Sangcáp.** P. G. Astillas, que deja la azuela, hacha, etc.—
- Sangcaupit.** P. C. Mas bellaco. V. *Ulpit*.
- Sangdó.** P. G. Cornada de vaca, carabao, etc.—*Sum* Φ *ti nuáng*, dar cornadas el carabao; Φ *en*, *sum* Φ ; *ag* Φ , pelear los animales de cuernos.
- Sangér.** P. C. Tufo, ó vaho de basi, ó la fuerza excesiva del vino. V. *Sang-ao*.
- Sanggá.** P. G. Salvillo, fuente, bandeja. Poner algo en plato, Φ *en*. Yt. Φ *en*, detener con la espada los golpes de la del contrario.
- Sanggalá.** P. C. *I* Φ , Φ *en*, poner una cosa sobre otra, como una pierna sobre otra; ó un palo sobre otro. Yt. Poner las armas en pavillon, ó cruzarlas, *pag* Φ *en*.
- Sanggol.** P. C. Horqueta, conque ayudan á levantar arigues. Yt. Cruzar los brazos, *pag* Φ *en ti tacquicay*; Φ *en*, coger á alguno con los brazos; Φ , de una piessa, aunque este enlazado, v. g. cordel, con tal que no esté añudado;

- * *en, jantor así sin Budo, como tejido.*
Sañjir. P. C. Lacerado; algo, ó recostado á otro; arrimo. Arrimarse, recostarse en algo para descansar, etc.— *ag* ϕ ; *paq* ϕ *an*, donde se arrima; tener arrimo bueno en alguno, v. g. *Caac ag ϕ B'yaq quencia*: Buen arrimo tengo en tí; arrimar la escalera, para subir, *i ϕ ti ag'dán*.
Sañj. P. P. Quilado de hombre, ó animal, ó enclas. Yt. Muela de la boca. V. *Domsaj*.
Sañj-i. P. C. Refunfuño del que da algo de mala gana. *I ϕ na lánj*: Refunfuño lo que dá.
Sañj-á. P. C. Ratoncillo que huele á almizcle; llámase vulgarmente ratón chirro.
Sañj-t. P. P. Lloro, llanto. *Ag ϕ* , llorar de cualquiera manera que sea. Sentencia: *Iá daques ti cogaypapas, sauj ϕ an ti pag'usaj-pafusa*: Lo que por mal se empieza, al fin se llora; i. e. que tiene principio ruin, se llora al fin. V. *Dusj-áo*.
Sañj-ú. P. C. Puerto, etc.— á donde desembarcan. Varar la embarcacion, *i ϕ* ; garricar, y varar, *mat ϕ* ; el lugar en donde, *pag ϕ an*. V. *Tadáng*. *Sang-ut*.
Sañj-ú. P. C. China, ó natural de china.
Sañj-ú. P. C. A medio cocer. *Sis ϕ* , cosa á medio cocer. Yt. *Sis ϕ* , (met.) cualquiera obra imperfecta.
Sañs. P. P. Hacienda en comun de las cosas, despues que tienen hijos. Yt. (Met.) Las partes vergonzosas. Yt. ϕ , *L'isaa*. Delante, ó la delantera de cualquier cosa. Ponerse cara á cara, *ag ϕ* ; *sum ϕ* , volverse el uno de cara al otro. Yt. El tener dos cosas existentes á la par, como tener vivos al padre y á la madre, ó ambas muertas, *Nag ϕ acaac* v. g. *Nag ϕ , anas á o'ia*, que faltan ambos. Yt. Desembarazo, atencion, ó tiempo de hacer algo. *en ϕ* , atender; *ma ϕ* , poder hacer algo, estando desembarazado; *áic ma ϕ* , no tengo lugar, ni tiempo para ello. Yt. Lo entrante, ó venidero, como mes, semana, año.
Sañs-á. P. C. Estrangero.
Sañs-á. P. C. Garabato, cosa que se aranca el zacate. Yt. ϕ , es el como yugo, que ponen al carabao para trabajar. V. *Gabut*.
Sañs-á. P. C. Efluviu; y la accion de oler el perro los clavijos. *Sumanj ϕ* ; *addá ma ϕ* , oler perro, gato, etc.— levantando el hocico, como buscando el rastro. V. *Séep*. *Sañs-á.*

- Sañs-á.** P. C. Vueltas, llegada de algun viage á casa; etc.— *Sum ϕ* , volverse á casa; la hora, ó tiempo en que se llega, *isa ϕ* ; *di payain ϕ* , todavia no volvió, i. llegó; *caasajpetna*, i. *sang saqpetna usay ita*, acaba de llegar.
Sañs-á. P. P. Sangría, tomada del castellano *sangrar*. V. *Caldit*.
Sañs-ár. P. C. *Paq ϕ an ti tao*, salir de uno, v. g. sangre de las narices, y baco; ó vomitarlo.
Sañs-á. P. P. La joya mas preciosa que hay, por lo que se toma mas propiamente por la gracia divina. Yt. *Aforma*, joya, ó gala del cuerpo. *Ag ϕ* , adornarse; engalanarse.
Sañs-á. P. P. *Sañs-á*, *sañs-á*, detener la lengua con los ramos. V. *Burbud*.
Sañs-á. P. C. Riqueza. *Ma ϕ* , i. *na ϕ* , hombre rico. *Ma ϕ* , desocupado, para cualquier cosa, *na ϕ ac laay it' usaj á paer'áidmo canéer*; estoy desocupado y dispuesto á lo que me quieras mandar. Yt. El tenerlo todo á la mano.
Sañs-á. P. C. Pucherrito que hace el niño, llorando. V. *Sañs-á*.
Sañs-á. P. C. Racimo de cocos en cirras.
Sañs-á. P. C. Frecuencia. *Ma ϕ* , á cada paso, ó con frecuencia continuar algunas cosas, ó accion hacerla muchas veces, ϕ *en*; decir muchas veces *Jesus*, ϕ *en ti ag Jesus*. V. *Dud*.
Sañs-á. P. P. Cola del monte, que llaman; y es muy buena para encolar.
Sañs-á. P. P. Aquello con lo que se crea, y cria; así en lo físico, v. g. el alimento; como en lo moral, v. g. la educacion; *ag ϕ* , *apax ϕ* . V. *Támor*.
Sañs-á. P. P. *Sañs-á*. *Sañs-á*. Papa, el sumo Pontífice de Roma; santidad de santos, *Quinasanto*.
Sañs-á. P. C. Una fruta así llamada.
Sañs-á. P. C. Retirada dando pasos atrás. *Ag ϕ* , retirarse así. Yt. Excusa. *Ag ϕ* , excusarse, ó no aceptar lo que se le dá, ó la oferta.
Sañs-á. P. C. ϕ *an*, tapar, ó cubrir la fruta, etc.— que está en su tronco para que no la comen las aves, i. *Sañs-á*.
Sañs-á. P. C. *Na ϕ á d'álar*, camino largo, que por ser llano parece corto; camino trillado, i. por lo tal bueno, *na ϕ* .
Sañs-á. P. C. Palabra; dicho; declaracion; explicacion; aviso; vocablo; relacion; idioma. *No apasacaba ti padre*, *apalagana ti ϕ ti*. *Dior*

- cuando predica el sacerdote, explica la palabra de Dios; Φ *na laeng*, es dicho suyo, ó por que él lo dice; *sa Φ en únay*, declarar algo, explicarlo; Φ *á castila*, vocablo castellano; *ag Φ* , explicar. *Sasao laeng*, palabras al viento; charla que charla; hablar nada mas. Refran: *Ití Φ á barengbareng, denngún ti lapayag á túleng*: A palabras necias, oídos sordos. V. *Bisic. Pangngég.*
- Sáang.** P. P. Manifestacion, contrario de secreto. *I Φ na laeng ti addat iti naquemna*, manifiesta lo que tiene en el corazon. Yt. Abertura de diques, montes, cercos, etc.— Φ *en*, abrir el dique para que baje el agua; *sum Φ* , Φ *en*, atravesar por sembradura, etc.—*i Φ* , Φ *en*, brotar con fuerza, ó impetu cualquier cosa.
- Saosao.** P. P. Demasia, ó sobre de algo, v. g. de viga de casa. Salir lo que vá echando cualquier árbol, ó yerba, *ag Φ* ; *sum Φ tá tóbana*, ya va brotando, saliendo, etc.—salir demasiado algun pelo, ó otra cosa de donde está puesta, *sum Φ* ; sobre-salir, no igualar, *ag Φ* .
- Sadd.** P. C. Lo comenzado ya. Φ *en á aramidén*, encontrar ya echa parte de la cosa, obra, etc.—Romance, modo fácil de hacer romance, *napia nãa Φ án*; es cosa fácil de proseguir, por tener ya parte de ella hecha, *nappiá nãa Φ en*.
- Sáoi.** P. P. Oro, no del todo subido, *ag Φ* , *i. adda pay Φ na*.
- Sao-ín.** P. C. Colmillo del puerco montés. V. *Sáon.*
- Sáon.** P. C. Colmillo de puerco; marfil; diente de elefante; el colmillo del elefante, ó colmillo de caiman, muy buscado de estos.
- Sáop.** P. P. Sustitucion. *Pai Φ iti caduana*, etc.— encomendar algo á uno, que haga, lo que otro había de hacer. Yt. Fianza, tomando á su cargo lo que otro dice, ó tiene obligacion de hacer; *mángi Φ* , el que se ofrece por otro; hacer algo, por su padre, *i Φ na ti amanat iti polong*; por otro substituir, *i Φ* .
- Sáor.** P. P. Engaño en materia de tratos. Φ *en*, engañar en compra y venta; *na Φ* , el engañado; perder en la mercaduría, *ma Φ* . Sentencia: *Di manayón á paguanicoán, ti Φ á págsapítan*; lo mal habido, no luce, ó presto se pierde. Yt. Aguante ó capacidad para llevar alguna carga, ó trabajo. *Diac ma Φ* , no puedo llevarlo. Yt. En vano; v. g. *Sa Φ ti agbaláo, no cadua ti agtacao*: En vano, etc.—V. *Ulbád.*

- Saosáo.** P. C. Meter en el agua el dedo, mano, ó otra cosa, *i Φ* . Meter pan, v. g. en el chocolate, mojóndolo; ó la carne en la salsa. V. *Caocáo. Capcáp. Dennét.*
- Saosao-it.** P. C. Pájarito así llamado, que cuelga su nido.
- Sápa.** P. P. Tempranamente. *Ag Φ* , temprano, de tarde, ó mañana; temprano arroz, fruta, ó otra cosa, *na Φ á agbánãa*.
- Sapá.** P. C. El bagazo del buyo mascado. V. *Mamá.*
- Sápad.** P. P. Gojo de plátanos. *Nasinápad*, el racimo, que tiene muchos gajos.
- Sápay.** P. P. Ojalá; mas que. Mas que sea poco, como me dé algo, *basis Φ na adda itédna*; ojalá viniese, Φ *ta umay*; *sápay comá*.
- Sapaián.** P. C. Es el palo, ó caña, por donde dá vuelta, y se estiende el hilo de lo que tejen.
- Sapít.** P. C. Φ *én*, de cascarrar los cocos, dejando parte de donde asirlos; rama grande que puede servir de arigüe; Φ *an*, lugar donde.
- Sapáng.** P. C. Palo del brasil, colorado, para dar color.
- Sápaó.** P. P. Cubierta. Φ *án*, cubrir, tapar algo, por que no le dé el sol, ni luna.
- Sapásap.** P. P. Comun de todos, lo que sobra de repartimiento, que se da por comun de todos; Φ *tay muel láenã toy*. Yt. Φ *á dálan*, calles comunes.
- Sapár.** P. C. Espacio y lugar. Φ *an*, tener lugar de hacer, ó poder.
- Sápat.** P. P. Cumbre de árbol; subir á la cumbre, *um Φ* . Yt. *um Φ* , cuando el tejido pasa de la mitad.
- Sapatá.** P. C. El juramento. El que á cada paso jura, *manag Φ* ; tomar juramento á otro, que guardará lo que promete, *pag Φ en*; jurar en falso, *pag Φ án láenã ti ammo á saan á agpaíso*; tomar juramento, *agpa Φ* . V. *Lurúid*, con quien suelen confundirlo á veces; y hay que imponerse bien cuando se confiesan de jurar.
- Sapátos.** P. P. Zapatos, del Castellano.
- Sap-it.** P. C. Palo con que cavan, y tiene punta. Cavar con palo puntiagudo, *sinap Φ ti pagcáti*; *pinagcáti*, preterito; *sap Φ en laeng*, instrumento de hierro, etc.—el efecto.
- Sapín.** P. G. Calzoncillo, Φ .
- Sápit.** P. P. Bordo, añadidura al bordo de la embarcacion, hecha de hojas, ó cortezas de ár-

bolca para que no entre el agua.

Sapúá. P. C. Plumero, pañuelo, etc.—con que se sacude para quitar el polvo. ϕ en, $ag \phi$, sacudir así.

Sapúá. P. C. Azote, ó disciplina. Azotar, ϕ en; manaj ϕ , manapú, el que; azotarse así mismo, ó disciplinarse, $ag \phi$; surriago para azotar, $panj \phi$, $panapú$.

Sappá. P. C. Cosa chata, aplicada á la cabeza de los edificios. *Na* ϕ , ser chata, ó baja la cabeza del tejado. Y. *Poseló*.

Sapó. P. C. Untura. Untar cualquier cosa con aceite, $sap \phi$ en; ϕ en, dar de color al oro, ú otra cosa con pintura; $sap \phi$ en, manap ϕ , $agap \phi$. Y. *Apró*.

Sapón. P. C. Color de cabello, ó pelo, como el de maíz.

Saporidáng. P. P. Y. *Mutáng*.

Sapú. P. C. Azote de viento y agua que entra en las puertas, y rendijas. *Susa* ϕ , $ma \phi$ en, mojarse con la lluvia, que mete el viento dentro del tejado.

Sapsáp. P. C. Las raspaduras, ó limaduras de lo que se raspa. Yt. *Pex* así llamado.

Sapsapó. P. C. Ir á tientas, ó traer la mano, como por el cerro arrastrándola; ϕ en, lo que se intenta, manapapo. Yt. Untura sea con aceite, sea con agua; ϕ en, untar así; ϕ en, dar de color con pinceles, etc.—Yt. El modo de hacer, y obrar incompleta; y la misma obra imperfecta. V. *Apró*. *Sapó*.

Sapúel. P. C. Pasar, ó entrar de rondón en una casa, sin detenerse; $di \phi$ $ag \phi$, $i \phi$ $na \phi$ *magú*. Yt. Navío, que se ocha al agua, y que vá de un golpe; $di \phi$ $ag \phi$, manapagos á induráda.

Sápú. P. P. Bucea. *Ag* ϕ , buscar, agenciar; manaj ϕ , el que; $pag \phi$ ag , el lugar. Yt. hallar; hallar tesoro enterrado, maca ϕ ; $na \phi$ ϕ *itáda* á *batúde*, á *putagára* *aga* *pinapenpén* á *itámaner*; hallar algo en el suelo, manas ϕ , v. g. $na \phi$ $ac \phi$ *túy*, esto me hallé; hijo habido por alto, ϕ ; vocablo pollado para esto último. Yt. Necesidad; $ma \phi$, se necesita; man á $ma \phi$, no es necesario. Y. *Carucar*.

Sápú. P. P. V. *Sapú*.

Sapúá. P. C. Cortezas con que tienen de negro las redes de pescar. V. *Parandá*. *Salayáy*.

Sapúyng. P. C. Sum ϕ , pasar arrimado rozándose con alguno. V. *Flad*.

Sapúá. P. C. Enfermedad, dolor, achaque, ó indisposición. Andar enfermizo, $aga \phi$; enfermar, ó estar enfermo, $ma \phi$; enfermos estar todos los de casa, $na \phi$ *apú* *ánra* á $ma \phi$ *apúá* *agacó* *balag*; ϕ en, tener tal enfermedad; llega cualquiera que sea, ϕ en; ligado, $apac \phi$ en; dolorosa cosa, y de lastima, $na \phi$ *cas* ϕ *ang*; aflicción, y sentimiento por lo que ha perdido, v. g. *daquel* ϕ *ti* *ang* *co* *ti* *casarua* *ti* *baláymé*, l. *ti* *natay* *ti* *anaco*. Grande es la aflicción de mi corazón, por haberse quemado la casa, l. por haberse quemado el hijo. *Dagúá* *pó* á *Sapúá* *ni* *Ayo* *Santa* *Maria*: Los siete dolores de Maria Santísima. V. *Darinas*. *Daring*.

Sáru. P. P. Cuerno. Venado con grandes cuernos, ó el macho, ϕ en; cornudo.

Saráu. P. P. Ahíca de hombre, ó debilidad del estómago. *Suu* ϕ *ti* *tiánc*, tengo el estómago débil por no haber comido.

Saráb. P. P. Chamusca. ϕ en, chamuscar á la llama. Y. *Basá*.

Sarábay. P. P. Hinchas. *Suá* ϕ , estar doblado. Y. *Sutá*.

Sarabaráb. P. P. Asamiento. *I* ϕ , usar á fuego lento. Yt. *Asur* á la llama. Yt. *Secar* á la lumbre algo, l. calentarlo.

Sarúó. P. P. Visita al recién venido. *Suu* ϕ , el que vá á visitar al recién llegado del viaje, y también cualquiera cosa que este dá á los que le visitan, se llama ϕ .

Sarabááb. P. P. Parlero, atrevido. V. *Salmááb*.

Sárac. P. P. Encuentro. *Ag* ϕ , encontrarlo, v. g. en el camino. Yt. *Compromiso*. *Ma* ϕ , comprometerse, ponerse en peligro.

Saráyoy. P. P. Uno con otro sin escoger; malo con bueno, etc.—Yt. *apréciar* *cosa* *ma* *con* *bueno*, $pag \phi$ en.

Saracóoc. P. P. Ondas. *Paár* sin reparo, por entre gente, etc.—Yt. *Meterse* en donde no se llama, $um \phi$ *tiánc*. V. *Sáramóoc*.

Saracóé. P. C. *I* ϕ *ti* *barangay*, atravesar por brazo de mar, con la embarcación.

Sar-áy. P. C. Racimo de cualquier cosa, como de uvas, cocos, plátanos, etc.—*Sáa* ϕ á *namag* *ti* *niag*, *cooc*, el racimo entero caído, á pedazos. Yt. hacer algo á ráto; *sar* ϕ en ; *paápa* ϕ *ti* *panagarándis* *ti* *N*. Racimo de plátanos, *sangabulig*, *sangá* ϕ . *Passard*. *Tedd*.

Saray-énj. P. C. Cuando comienzan á salir los dientes á los niños.

Sarainad. P. P. *Ag* ϕ , arrastrar la ropa larga. V. *Sajáyad*.

Saray-ób. P. C. *Sum* ϕ , gran hocorno, ó calor con tufo que trae el viento.

Saraisi. P. C. Ruido flojo de arroyo. *Ag* ϕ , correr mansamente el agua por ser poca. V. *Alimámay*.

Sarámoc. P. P. *Sum* ϕ , arrimarse mas y mas á alguno.

Saramisám. P. C. Chiste, gracia. *Na* ϕ , gracioso, en lo que dice. Yt. Comidillas ligeras, ó golosinas, *Ag* ϕ ; ϕ en, comerlas. V. *Danjér*.

Saramúsom. P. P. Tenacidad, y atrevimiento.

Sum ϕ ; ϕ en, pasar sin reparar á propósito en lo que tiene por delante; ϕ *anna láenŷ* *ti adú á táo*, baja la cabeza, y pasa por entre mucha gente; *um* ϕ , el que es tenaz, y no repara en meterse por entre gente, etc.—tambien se dice, ϕ *enna laenŷ*, cuando es uno, y se atreve á emprender cualquier cosa dificultosa. V. *Saracásoc*.

Saránáy. P. P. Amparo, l. roslén. ϕ en, *manaránáy*, cuidar á otro, acudirle para preservarle del daño, ó detenerle para que no caiga, si está enfermo v. g; ó al niño que comienza á caminar.

Saranŷét. P. C. Oposicion, encuentro. *Sisa* ϕ *da láenŷ*, estar opuestos, ó encontrados. Refran: *Iéi sumaranŷét ití tóro, ituredná ti sanŷulo*. El que quiera jugar con el toro, aguante la cornada.

Saranŷásonŷ. P. P. Embudo, pichel, redoma con pico, y el medio coco de la parte superior; ϕ en, es lo mismo.

Saranŷánŷ. P. C. *Na* ϕ , cualquiera comida; generalmente lo toman por comistrajos, ó cosas de poca substancia, aunque sean sabrosas; comidillas ligeras, ó golosinas.

Sarasá. P. C. De cuando en cuando; *ma* ϕ , á veces, ó á ratos hacer algo. V. *Pasaráy*.

Sáraç. P. P. *Masar* ϕ , gritar á quien hacea fuerza, en qualquier modo. Yt. aparecer de improviso, aquel de quien estaban haciendo mención.

Sarasáo. P. C. El pelo que quedó por mal afeitado; el cabello mal cortado; el rastrojo que quedó de lo mal segado, *sís* ϕ *an*; *segarr* afeitado, y cortar mal el pelo, ϕ *an*; Yt. ϕ *án*,

preguntar saltando, v. g. la doctrina cristiana. Yt. saberla á retazos. V. *Barubaddút*.

Saráol. P. P. ϕ en, atar apretando, entre cañas.

Sarápa. P. P. Rodela, ó escudo. *I* ϕ *ti ima*, escudarse, ó esperar el golpe; reparar, contener, ó sostener algo con la mano, ó brazos, ϕ en.

Saráponŷ. P. P. Refuerzo en el sentido del ejemplo: ϕ *an*, reforzar, ó aferrar, v. g. un cordel con cuero, para que esté mas fuerte.

Sarására. P. P. El hombre muy anciano, que tiene la cabeza muy caída. *Ag* ϕ , tener así la cabeza por decrepitud, con velas azules á modo de venas, *ag* ϕ *ti urát*.

Saratsát. P. C. ϕ en, despegar con cuchillo las tripas del cuerpo; descoser la ropa, desgajando su costura.

Saravinis. P. P. Calzones.

Sardéy. P. C. Cesacion l, detencion, ó interrupcion. Cesar, parar, *um* ϕ ; *pag* ϕ *an*, en donde; *i* ϕ , lo que. *Rigat á di ag* ϕ . V. *Sardéŷ. Tuquénŷ*.

Sardéŷ. P. C. La accion de parar. *Ag* ϕ ; *um* ϕ , pararse el que vá andando; *mai* ϕ , detenerse, mirando embobado; v. g. vas en carruaje, y dices al cochero: PARA, *ag* ϕ *ca*. V. *Apár. Tuquénŷ*.

Saréb. P. C. Sacar agua de pozo, *um* ϕ .

Sarébseb. P. C. Sonido del fuego, cuando caen en él algunas gotas de aceite, ó agua. Yt. La tierra aguamosa. V. *Sarését*.

Saréŷ. P. C. Rebusca del fruto despues de levantada la cosecha; *agsar* ϕ ; *sar* ϕ en, rebuscar lo dicho.

Sárep. P. P. Calzada en río, para coger *ipon*; *manárep*, hacerlo; *sarpén*, desde que se hace.

Sáretsét. P. C. Ruido del fuego cuando lo echan, ó le cae agua. Dejar de correr fuente, sangre, lágrimas, etc.—si cae sangre de las narices, dicen: *ag* ϕ , cuando corre poco. V. *Inŷét. Resát. Sarébseb*.

Sári. P. P. El acto de colarse por alguna parte. *Sum* ϕ , *na* ϕ , escaparse de entre las manos, estando ya cogido; rasgarse la red, por irse algo, ó estar algo maltratada cuando pescan, *ma* ϕ ; ó romperse la cerca, por cualquier animal.

Sarián. P. C. Suertes, que se echan de santos,

ó de otra cosa; echar suerte, *ag* ϕ .

Saridá. P. C. Seguimiento, l. continuación. *Sum* ϕ ; ϕ en, seguir al que va delante; seguir con el renglon que se sigue, ó de una obra á otra.

Sarigá. P. C. Estimulo para la pelea. *Sum* ϕ , azuzar á los gallos para que riñan.

Sarimoc. P. P. ϕ en, ponerse la embarcacion bajo tiro de cañon; un ϕ . V. *Siroc*.

Sarínfil. P. P. Botos de árbol, renuevo, tallos tiernos de las plantas; pimpano. Brotar, ó echar renuevo los árboles, etc.—*um* ϕ , *Pá-hungpung*. *Pomórog*. *Sagudab*. *Sébdac*.

Sarinoé. P. P. *Sum* ϕ , irse arrimando algunas donde hay muchos. V. *Dalanis*. *Dendéu*. *Denná*. *Dongit*. *Dorót*.

Sarinomad. P. P. Reculada, vuelta hacia atras. *Sum* ϕ , cejar, retroceder, retirarse atras; *pa* ϕ en *ti caballo*, hacer cejar al caballo; andar hacia atras, *ag* ϕ ; *i* ϕ , lo que se vuelve hacia atras, v. g. *i* ϕ *tay ti caballo*, l. *na-dog*, etc.—*ca* ϕ en, *na* ϕ en, con lo que Kopú volviendo atras; *suma* ϕ , *ag* ϕ l. ϕ , lo que es vuelto hacia atras.

Sarisoagod. P. C. Abultamiento. ϕ en, coger lo de encima, y asentarlo de modo que abulte, v. g. *basura*. Yt. Sacudir el polvo, sacudirse el perro, ó caballo. V. *Ariciozo*. *Ugudg*.

Sario-ál. P. C. Lo que sobresale. *um* ϕ , sobresalir una cosa á otra, como v. g. los dedos, *pa* ϕ ; l. *na* ϕ , *na* ϕ en, que lo hicieron desigual.

Saripacac. P. C. Copa de árbol. Yt. Extension de agua que se precipita, *ag* ϕ , ser el árbol coposo. Yt. Extenderse el agua, que se despeña. Yt. Esanchar, espiar el corazon.

Saripá. P. C. Botones de marfil. V. *Sipud*.

Saripit. P. P. Aspa, ó tijeras para levantar arigues.

Saripot. P. P. Nasa para coger ypon. V. *Bébo*.

Saripud. P. C. Baliente de puerta, ó aldaba.

Yt. Palo con que se arrima, y asegura la puerta por el pie. V. *Sagupéd*.

Saripudquéd. P. C. Fortaleza, ó estaca, que se pone al árbol. Yt. Arrimo; amparo; etc.—V. *Satindéy*.

Sarít. P. C. Sobrepujanas de talento. Ser sobresaliente, *na* ϕ ; hombre agudo de entendimiento, *na* ϕ . V. *Sarít*.

Sarita. P. P. Fábula, cuento, narracion, y

conversacion. Contar cuentos, sucesos, ó fábula, ϕ en, *ag* ϕ ; *manarita*, el que sabe cuentos, y charla bien.

Sarndy. P. C. Retoño. *Ag* ϕ , brotar, como cuando cortan un palo, y por donde le cortaron echa renuevo.

Sarung. P. C. Espejo, vidrio, ó cristal. ϕ *ti mata*, anteojos; *pa* ϕ en, la sombra, ó figura de lo que se presenta en el espejo; se puede usar bien en sentido espiritual.

Sarú. P. C. Compania en el baile. *Ag* ϕ , bailar dos, ó mas; *ca* ϕ , el compañero en bailar; ϕ en, acompañar al que baila. Yt. Escarda. ϕ en, escardar, limpiar lo sembrado. V. *Lágam*.

Sarú. l. **Sarúá.** P. C. Vomito, en general. *Agorua*, vomitar; *maca* ϕ , tener ganas, ó estar con náuseas. V. *Uá*.

Sarubái. P. C. Casita, cenefa, patio.

Sarúdad. P. P. *Má* ϕ , *máncobót*: Caer al agua, al hombre, ó vestido; vestido hecho una ope, ϕ .

Sarúog. P. P. *Pazarucog*: Mullir los colchones de la cama, ϕ en.

Sarúog. P. P. Caña abierta en varias tiras por arriba, que sirve para colocar la lamparilla, ó cosa semejante. Yt. Usase para coger desde el suelo las mangas, y otras frutas. Yt. un como embudo, ó cesto puesto al revés, para guardar los polluelos.

Sarúsd. P. C. Estrechez, poco lugar. *Sum* ϕ , entrar por parte estrecha.

Sarúsd. l. **Sarúsd.** P. C. Báculo, baston; usarle, *ag* ϕ .

Sarústrog. P. P. Hilachas pendientes, que quedan por medio de la tela; ó hilacha de ropa vieja. V. *Samótánot*.

Sarúndit. P. P. Agudeza. *Na* ϕ , muy aguda de entendimiento; punta de cuchillo, etc.—*muy* aguda. Usase tanto en sentido material, como espiritual.

Sarúngéd. P. C. Caida. *Mai* ϕ *ti ima*, caer de pies como gato.

Sarungár. P. C. Visita en general. *Ag* ϕ *visitar*. *Panarogógram lasy canác*, *ti manog* *quena*: Ya que no te pago la deuda, te sirva de visita el haber venido á pedirlo. Visitar parientes, amigos, enfermos, y encarcelados, etc.— ϕ en. Yt. *na* ϕ en, l. *ca* ϕ en, coger á uno en cualquier delito; v. g.

- Sá** ϕ *á* ó *tivimon*: Te cogi en la mentira. Yt. ϕ , es contra yerba, ó contra veneno que se toma raspado, y puesto en agua; y si se cuece, produce mejor efecto. V. *Paritán*. *Sucodf*. *Tacuat*.
- Sarod**. P. C. Seguimiento. ϕ en, *sum* ϕ , seguir á otros, que fueron antes delante; víspera de fiesta, *aldas nã* ϕ en *ti festa*. V. *Daraddán*. *Seridát*.
- Sarórong**. P. P. Agua para levantar arigues. Yt. *Nauca*. *Sum* ϕ , tener naueca. V. *Saripit*.
- Saromquit**. P. C. Cuidado que se tiene del enfermo. *Ag* ϕ , guardar, ó cuidar al enfermo. V. *Taraqén*.
- Sarquad**. P. C. Resistencia, Fortaleza. ϕ en *ti sayro*, resistir á la tentacion.
- Sarráy**. P. C. *Samaray ti táo*, romper por medio de la gente. V. *Biaquit*. *Serray*.
- Sarsár**. P. C. Espiga. *Ca* ϕ en *ti buécao*, espiga de buécao, hico granado. Yt. Solir la mayor parte de la espiga del arroz. V. *Buradé*. *Táduc*.
- Sararipit**. P. P. Purgaciones; retencion de orina. *Ag* ϕ ; ϕ en, padecer dichas enfermedades.
- Saranzán**. P. C. Añadida á la cantidad, ó al número de la cosa. Yt. Ir en seguimiento de ~~los~~ enviados. V. *Máson*. *Saluandá*.
- Sarsár**. P. P. Trox, granero de hechura del tembebo.
- Sarusteg**. P. C. Un caracol grande, que tiene patas, como el congrejo.
- Sárot**. P. P. Tóis. *Ag* ϕ , padecerla, ó el que la padece. Yt. Palo ó cuerpo dañado por alguna parte del cuerpo; *addá* ϕ na. V. *Dáig*.
- Sarúit**. P. C. Agudeza, y sutileza; penetracion. *Na* ϕ *ti táipca*, agudo de ingenio, ó entendimiento; *ma* ϕ , penetrar á uno los pensamientos; *naoa* ϕ , penetró; v. g. *Nupay mancipians ti náoa*, *ma* ϕ *co matel táeng ti na-queuco*: Aunque no hables mas de una palabra, luego te calo tu pensamiento. Colar lo mojado, v. g. el colchon, *sum* ϕ *ti táo*, *na* ϕ *na ti colchon*; pasar, penetrar, ϕ en.
- Sáta**. P. P. Nonce en cuenta; contar á pares, y al cabo sobre uno, *addá* ϕ na, *l. na* ϕ an.
- Sa-éd**. P. C. Es llamar al gato.
- Sásic**. P. P. *Ag* ϕ , *l. ϕ enod*, hacer sal de agua *aléda*.
- Sástre**. P. P. Idem.

- Satás**. P. C. Especie de camaron negro, y tan grande como uno de los mayores cangreros, que se crían en las arboladas; suelen traerlos de las islas habuyanes; los perros, y puerco buyen de ellos.
- Satsát**. P. C. Descozedura. ϕ en, descozer lo cosido, ó cortar lo que está atado.
- Sátang**. P. P. El que no tiene pareja, ó no tiene igual. Yt. *Nag* ϕ , lo que no tiene igual en bandedad, ó malicia. Yt. Mejura en la reparticion, ó herencia. V. *Guandáog*. *Tahagándog*.
- Satid**. P. C. *I* ϕ , corredor el mecate del caballo, ó etc.—en el ariguc, ó estaco; ponerse detras de alguna cosa, para oriar, ó resguardarse.
- Sauad**. P. C. Facilidad en entender por las antecedentes. *Na* ϕ á *niépa*, facil de entender, ó comprender por la noticia, que tiene ya de ello, ó por estar ya comenzada la cosa; v. g. *na* ϕ á *malayup*; *na* ϕ á *suptic*, á *arandéc*.
- Sáut**. P. P. Alcon; ave de rapina; de alto, y rapidísimo vuelo.
- Sautir**. P. C. Vagabundaria. *Na* ϕ , pensador, hombre ocioso, y paseador. Yt. puerco andariego.
- Sáup**. P. P. Trabazon, ó coyuntura. ϕ en, trabar como se traban los huesos. Yt. Añadidura. ϕ an, añadir al palo corte; *ti* ϕ , el pedazo, que se añade; *prelérito*, *sá* ϕ an *doguit adiguit á daddéna*, algunos de los arigues son añadidos.

S ante E.

- Sat**. P. C. V. *Suad*.
- Satá**. P. C. Peligro voluntario. *Ag* ϕ , meterse en el peligro voluntariamente, como la mariposa en la luz. Met. *Ag* ϕ , meterse en el peligro, v. g. *Naí* ϕ *tay coma*, *so tí táeng nag* ϕ *doguit doguitdepe*: Nos hubiéramos quemado, si no se hubieran abalanzado al fuego los que acendieron á apagarlo.
- Satáde**. P. C. Betoño de caña dulce. V. *Saríngit*.
- Satáde**. P. C. Camino de animales, ó zonda. Yt. Especie, ó articulo de algunas cosas; *adu* ϕ an *ti mula nã ca nã*; *dua* ϕ an; *tal-lo* ϕ an, dos, ó tres especies, ó diferencias de muchas cosas de N. Ceremonias del officio divino, *l. rito*, *amã*

- ti* Φ *ti* arañón daguñi Papadeo á arañón, no arañón, no aguilón, etc.— V. *Sungayán*.
- Sébás.** P. C. Deván, Mai Φ ; *Davístes* dos v. g. dos embarcaciones: la una que vá, y la otra que vuelve, V. *Dinagó*.
- Sébásé.** P. C. Resuello agitado, como el del moribundo, y el del cansado.
- Sébásé.** P. C. Apagamiento. Φ en, apagar fuego con agua; *mauf* Φ , el que; *delepiés*, amarriguarlo.
- Secá.** P. C. Arrancamiento de plantas. Φ en, arrancar el arroz en almáigo. V. *Sudác*.
- Secád.** P. C. Resistencia. *Sumad* *ti* *táo*, estibar, haciendo fuerza con los pies; *sesé* Φ *ti* *naguarugó*, resista nuestra voluntad, etc.— V. *Secád*.
- Secór.** P. C. Anillo, ó sortija; atadura de empuñadura de herramienta, hecho de bejuco, etc.— H. labor que hacen en bejuco atando algo. V. *Coloic*. *Opaópa*. *Sabúad*.
- Sequá.** P. C. Vecindad, ó cercanía. *Sumquéd*, *se den*, acercarse, ó vecindarse una sembrera á otra, ó una casa con otra; v. g. *No agulápis secdannac* *laeng*, *ca aguarribasá*, etc.—Hacia jurito ó la mia, etc.— también cuando hacen alguna obra, y se acerca uno á otro: *Ag* Φ *ca* *laeng*, *goyém*: Allegar á mí, Camarada. Proseguir lo comenzado, Φ en, *l. seden*: llegar á lo último á donde se vá, ó sube, V. *loacacó*.
- Sequáp.** P. C. La viga, ó llave que asegura las paredes de la casa, ó Iglesia.
- Sequán** P. C. Atención, recogimiento de entendimiento. *Sinpuén da* *táo* ó *aydenfóanf-nyé*, tener recogido el pensamiento á sí, v. g. el sermo; entrar algo dentro del corazón, *sin-quan*. V. *Añatécé*.
- Serác.** P. C. Aguas vivas. *Manaco de* *ti* *atáb*, crecer enteramente la mata. Yt. La acción de meter en la funda, ó saco, algodón, ó ropa. Yt. Monte espeso; espesor.
- Sésa.** P. P. Idem; *sésa* torcida, Φ *nyé* *sinuay*. V. *Suptá*.
- Seddá.** P. P. Maravilla, milagro, alteración con admiración. *Nacósósdá*, admirable cosa; Φ en, admirar á uno de repente, que es lo que decimos dar picon; alterarse, ó admirarse de alguna nueva, *masáldá*; el que de todo hace milagros, *masáldé* Φ ; espantado estar de algo, que ha visto, *mas* Φ . V. *Coaldá*. *Gatepotéc*. *Quiqá*.

- Sedó.** P. C. Sofocamiento por cansancio, en medio de mucho calor. Tropezado de calor, *masá*; *tupic* como *ta*, Φ en *ti* *masábat*. Yt. pensar, ó trabajar. V. *Int*. *Ticál*.
- Sedóé.** P. C. Pison. Φ en, apretar algo como apisonándolo; abajarse la tierra, como en la sepultura, *humidite*, *ay* Φ ; apisonar, Φ en, ó *ay* Φ ; *la*, ó *bas* de *la*, ó yerba para cubrir los sembreros, para que no nazcan otras yerbas; monton de zacate, que se junta después de segado, Φ ; *ay* Φ , pisotear que pisona; el picon, *pay* Φ . V. *Léddá*, *Tálmay*.
- Séggá.** P. C. Ansia, y cuidado en aguardar algo. *Singác* á *nagur-sicay* *quencia*: Estuve con cuidado esperando.
- Séggá.** P. C. Madera fuerte, que dura mucho, y no se como de gorgojo. V. *Obón*.
- Séggágar.** P. P. Flecha, que hacen como regulete de Castilla, cercándolo despues.
- Séggár.** P. C. Reizamiento. *Sungar*, *son* Φ : Levantarse, enterparse el pelo despeluzando los cabellos por temor, ó frio; el picosozo cruzado del puercó, rabo del gato, etc.
- Séggés.** P. C. Luz, llama de cualquier fuego. Lucir como candela, ó hacha, *sumquéd*, *ma* Φ ; alumbrar, arder candela, etc.— *masáquéd*.
- It**, Arbol. *Sumquéd*, arder; *sumquéd* *ti* *roaf* á *nagunjo*, arder por estar bien seco el zacate. *Ysguáshna* *ti* *apuy*. V. *Dagúdag*. *Uram*.
- Séggéy.** P. C. *Ag* Φ , armar el granero para el arroz.
- Séggé.** P. C. Aquella agua, que quitan á la mosiqueta, estando ya medio cocida.
- Séggé.** I. *Tétté*. P. C. La acción de picar, ó dividir con cuchillo algo en partes menudas. *Tin* Φ , I. *sin* Φ , picadillo. Φ en, picar alguna cosa; hacerla muy menuda. V. *Tadúd*.
- Séldá.** P. C. Agua de pozo para limpiar platos. V. *Saréb*.
- Sel-lág.** P. C. Claridad de la luna. *Nósl-lág*, I. *naslag*, claro, y resplandeciente como la luna. V. *Dalmfóldatf*.
- Sel-táng.** P. C. Ingle.
- Sel-lén.** P. C. Red de ojos grandes, para coger cangrejos, tiene un arco al rededor.
- Sel-lép.** P. C. Mojadura. *Sépen*, echar agua á alguno, It. Remojarse; pretérito, *siné-lép*. I. mojar. *Naslep*, *mójdá*, echó una zupla de agua, ó calado. V. *Basé*.

- Sel-lé.** P. C. Cambio de comestibles. *Sentlé,* trocar unos comestibles por otros; *islét,* (siu-copado,) v. g. *bucéao tí in* ϕ *na tí oinóc,* trocó panizo por almejas, etc.—*settén,* lo que se trueca, por otra cosa que se dá, l. conmutar; el que lo tiene por oficio, *manag-paspaslét.*
- Sel-sel.** P. C. Embudadura. ϕ *an,* apretar lana, etc.—en almohada, para que quepa mas; dejar caer algo de golpe en hoyo, v. g. *arigúe; nai* ϕ , cayó así; *embutir, ϕ an.* V. *Guin-gét.*
- Sel-sít.** P. P. Calor intensísimo del Sol. *Man* ϕ , calentar mucho el sol. V. *Tadém.*
- Sel-tác.** P. P. Golpe de cosas, que caen, como piedra.
- Seminublán.** P. C. Como *cañajay*, ó *cáua.* ϕ *á bautay,* coronillas de montes, que se semejan á la caua. V. *Paslóc.*
- Sensém.** P. C. Confusion, ó aturdimiento de ánimo por pena, ó sentimiento. ϕ *en,* dar pena, ó incomodar á otro, con algo; dar higas, ó cortes de manga, como el que hace enojar á otro, ó le torca.
- Sen-ál.** P. C. Golpe para henchir. Golpear lo que van hinchendo, para que quepa, *i* ϕ . V. *Dis-ál, Selsél.*
- Sen-glág.** P. C. El cocer la carne del coco para hacer aceite. ϕ *én,* *ag* ϕ , cocer así.
- Sen-gñjay.** P. P. Separacion, división. Dividirse, *ag* ϕ . V. *Baét, Binglay, Lásin.*
- Sen-gñjáo.** P. C. Manifestacion de lo que tiene oculto en el corazon. *I* ϕ , l. *isngao,* manifestar así. Yt. Publicar lo que ha visto; ϕ *an,* salir en defensa de otro, y hablar por él, cuando á este se le ofende. Yt. Esperar una mala nueva, y sucederle otra. Yt. exhalacion de vapores, ó vaho; *sumgáo tí pudut.*
- Sen-gñját.** P. C. En medio. V. *Ten-gñja.*
- Sennéc.** P. C. Ternura; compasion. Enternecerse, *sumnec tí náquem.*
- Sennóp.** l. *Sonnoe.* P. C. Particularidad. ϕ *en* particularizar alguna cosa. V. *Pásig, Pótoe.*
- Sen-óda.** P. P. ϕ *nja camútig;* Camotes muy largos, y blancos.
- Sensén.** P. C. Tupa. ϕ *en,* tapir. V. *Báset.*
- Senseñdl.** P. C. *mai* ϕ , golpear el navío en la costa. *Senseñalan,* marcar.
- Señor.** Idem. Señora, idem.
- Sep-áng.** P. C. Es el juego de la cadera.

- Sepláng.** P. C. El retoño que sale al pie del plátano. V. *Subbuál.*
- Seppác.** P. C. Desquijaramiento. *Maspác,* rasgarse la rama del árbol, y caer de ella; desquijarar algun animal, ϕ *en.*
- Seppál.** P. C. El tragar de culebra, ó pescado. *Mampál,* picar la culebra; ϕ *enna tí N;* esto es, cuando coge algun animalejo. It. picar el pescado el cebo; tragar la culebra algo, *ag* ϕ , ϕ *en,* etc.—
- Seppéd.** P. C. Deterioro, cosa desmedrada. *Maspuéd,* medrar poco la planta por la mucha maleza. V. *Seppét.*
- Seppét.** P. C. Languidez del movimiento principalmente de liquidos. Despedirse mal el humo de la llama; *maspuét,* correr mal el agua, ó otro licor, por ser muy tupido el colador, ó estar entrapado con la suciedad. *Ma* ϕ *láeng tí danáns, ta naiccan úi baténg úi tímút;* Deteniense el agua, por que la red está llena de suciedad. *Ma* ϕ *ti al-tid, ta nailét tí apís á pagagátan.* No corre, ó pasa la cera, que se cuela, por ser muy espeso el colador. Yt. medrar poco la planta por la mucha maleza.
- Seppuég.** P. C. Garras de gavilan, ú otra ave de rapiña. *Mang* ϕ l. *mampuég,* picar, ó coger al vuelo el ave; ϕ *enna tí N. sineppuégna tí N,* volar, v. g. el milano para coger pollos, etc.—*sumpuég, manepuég;* ϕ *enna tí piéc,* vuela procurando coger pollos, etc.—dejarle caer con vuelo rápido para hacer presa, ϕ *en,* (pasiva.) *Sume Seppuég,* es ave muy de rapiña.
- Septép.** P. C. Chupadura. ϕ *an,* exprimir, mascar, ó chupar algo, sacando el bagazo; *nag* ϕ *an,* bagazo. It. mosquitos chicos. V. *Úsarñ.*
- Seray-ób.** P. C. Bochorno, fuerte; mal tufo que trae el viento; hacer bochorno, etc.—*sum* ϕ .
- Sercác.** P. C. Carraspera, ó ronquera. *Ag* ϕ , arrancar flema del pecho, *sercáquen tí torcéc* gargarrear como los viejos, *um* ϕ ; rumiar el ganado, *sercáquen, ag* ϕ . V. *Torcéc. Párao.*
- Serútlas.** P. P. Ciriol, voz castellana corrupta.
- Sermiás.** P. C. Chirimía; *ag* ϕ , tocar la chirimía.
- Sermón.** P. C. Idem; *ag* ϕ , predicar.
- Serráy.** P. C. Paso por estrechura. *Sum* ϕ , *Sumráy,* pasar por lugar estrecho, por entre palos, ó por donde hay mucha gente apretada. V. *Bisquár, Rubús.*
- Serréc.** P. C. La accion de entrar á dentro. *Ser-*

cau, entrada, ó puerta; preterito, *sincerear*; meter algo, *i* ϕ ; *arecan ti kasag*, lumbreira por donde entra la claridad; *naí* ϕ en, l. *naipcaréques*, ya se metió dentro.

Serujó. Idem; Cerrejón.

Servi. P. C. Servicio; del castellano. *Ag* ϕ , servir. Yl. Criado.

Sesé. P. C. Sonido de latigazo; el de la manteca al freír, *sum* ϕ .

S ante I.

Si. Es partícula en esta lengua, que significa tener, ó llevar algo consigo. ϕ *babasol*, estar en pecado; *sibabameng*, llevar chafarote. It. artículo de los nombres de hombres de respecto,

Sía, l. *Sío*. P. C. Modo de espantar gallinas. *Sum* ϕ espantar gallinas, *mamí* ϕ *paí* *ti* *bády*. It. Silla de caballo, ϕ , ó *siya*.

Siac. P. C. Yá; pronombre primitivo.

Siaj. l. *Soyoj* P. C. Revoltoneo de flecha. *Sum* ϕ , revoltonear de flecha; perder el punto.

Siaj. P. C. Muchos lazos con que cogen gallinas del monte.

Siaza. P. C. Nuera; *maña* ϕ , novena.

Siazi. P. P. Desvío. *Sum* ϕ , desviarse de la manada, no poder entrar en el corral. Desviarse la vaca, etc.—estando en el pasto; apartarse de los compañeros cuando van á hacer algo.

Siba. P. P. Cualquiera cosa que destruye, así en lo moral, como en lo físico; v. g. las malas compañías; la envidia, etc.—los animales, avesidas, etc.—que destruyen las sembranzas. Perjuicio, peligro, contra, cualquiera que sea. Sentencia: *Nauprasaírasa* *aga* ϕ *ti* *ápat*, *cauí* *nekadí* *ó* *animal*.

Sibabadi. P. C. El tiempo, ó estación de las lluvias, ó tiempo de aguas.

Sibaj. P. P. El vuelo del tejado, etc.—It. compañía de alguno.

Sibar. P. P. Improvisio; v. g. *Na* ϕ *lámy* *ti* *ipapan* *ti* *Padre* *sái* *Manila*, de improviso fué la ida del Padre á Manila. It. *No* ϕ , usolearse, ó sentir mucho el sol.

Sibáras. P. P. Bapiña. ϕ en, arrebatarse de las manos, lo que alguno tiene; tomar algo com-

tra la voluntad de su dueño, teniéndolo en las manos. ϕ en; sura ϕ , el que. V. *Láim*.

Sibó. P. C. La estrema, ó primera vez que se use cualquier cosa. *I* ϕ , estrenar cosa nueva. It. Salto de agua. Saltar de alto el agua, *agá* ϕ .

Sibonái. P. C. Flecha de solo una punta.

Sibódi. P. C. Caha con garabato, para alcanzar algo.

Sibó. P. C. La ausencia reciente de algo; el volver de espaldas. *Pa* ϕ , esperar que se vaya, para hacer luego lo que se tiene que hacer, v. g. *Pasibón* *ay* *pay* *dequí* *angáti*, *quer* *asayto* *coen* *ti* *N*. *Casáibéina*, acaba de volver las espaldas, ó marcharse.

Sibóe. P. C. Atajo. ϕ en, atajar al que huye, sea lo que fuere; propio para caza; manibón, el que.

Sibo. P. P. Borbollón, ó herbor de agua. *Ag* ϕ , *sum* ϕ , saliese el cocido por el mucho fuego; rebozar por encima; crecer lo que hierve. V. *Buráe*.

Sibog. P. C. Riego. ϕ en, regar; regador de plantas, etc.—*ag* ϕ . V. *Bribón*.

Sibóng. P. C. Perversidad. *Ag* ϕ , *sumá* ϕ , l. manibón, saltador de caminos, para solo matar. *Caonin*, que en la antigüedad habia una casta de gente en algunos pueblos, que tenian el abuso de observar los menas de los parientes, que se estaban muriendo; y si menaban un dedo, decian, que podía una muerte, y si dos, dos, etc.—V. *Liput*.

Sibonai. P. P. Cintura del hombre.

Sicá. P. P. Cámaras de sangre, y puñes. *Ag* ϕ , padecerlas. V. *Borá*.

Sicá.

P. C. Tu.

Sicá. P. P. Revolvimiento de tripas. *Sum* ϕ , l. *ag* ϕ ; revolverse, ó menearse el vientre con retortijones. V. *Bisády*, que es lo propio.

Sicónj. P. P. El puño, que abraza los quiles.

Siconái. P. C. Medio real.

Sicaciano. P. P. Volteador, que no para de callogear, ó voltear por las calles, ó por la casa.

Sicap. P. P. Astucia, prudencia, cordura, consejo. *Na* ϕ , el que la tiene. V. *Sibó*.

Sicápat. P. P. Un real de plata.

Sicá. P. P. Intencion, ó deseo de hacer algo; determinacion. Lo que se determina hacer, *i* ϕ ; ofrecerse á la imaginacion; Modo nues-

tro: en ofreciendosele á la imaginacion una cosa, si es buena, luego lo pone por obra; *no ag* Φ *ta, no naimbág, dagusem á patuliyen*; proponerse hacer algo, *i* Φ ; v. g. *i* Φ *co tí mapan Manila. V. Ricat.*

Sicáuay. P. P. Canto al pilar. *Ag* Φ , cantar cuando pilan el arroz.

Sicad. P. C. Estribadura. *Sicad, iscad tí sáca, sumcad tí táo*, estribar haciendo fuerza con los pies; forcejar haciendo ruido el que vá andando por agua, cuando no es hondo, *sumcad.*

Sicáyud. P. P. *Ag* Φ , arrastrar los pies, y topar en algo, *pag* Φ *en tí sáca,*

Sicauil. P. C. Asimiento. Asir uno con otro los eslabones de la cadena para formarla otro, *pagi* Φ *en daguti niliblibut á cucua tí cauar.*

Sico. P. P. Codo del brazo. It. La escuadra, instrumento de carpinteros.

Sicó. P. C. Dificultosa cosa, *na* Φ . Dificultad en lo que se ha de hacer; *na* Φ *á aramid,* obra dificultosa, ó trabajosa de hacer. V. *Paguél. Sicor.*

Sicóá. P. C. Fulano, l. aquel otro; usarlo en ocasion, que no se acuerda, de lo que ván á decir, v. g. *daidi coá,* aquel N.

Sicodán. P. C. Instrumento de palo de poco mas de una cuarta de largo con dos puntas en ambos extremos que sirve de devanador de dos, ó mas hilos para torcerlos con el torcedor; ó para otro uso.

Sicóg. P. C. Preñez, l. preñado. *Ma* Φ , estar preñada; *maca* Φ , empreñar; *panag* Φ , el tiempo de la preñez. V. *Bugui.*

Sicór. P. C. Dificultad en entender; *na* Φ , cosa dificultosa, y metafísica de entender. V. *Sicó.*

Sicpát. P. C. Cortar por las ramas; y en el zacate por las puntas.

Sicquil. P. C. Fortaleza, dureza, y tirantex. *Na* Φ , recio como persona fuerte, erguida, y estirada; cosa tiesa y dura, *na* Φ . V. *Pigsá. Quired.*

Sicquir. P. C. Dominio sobre cosa ajena. *Sum* Φ , apoderarse de cosa ajena, v. g. *Sin* Φ *daquiti Castilla sadi Isla Hermosa*: Los españoles se apoderaron de Isla hermosa. Yt. Vencer, ó templar la fuerza de la amargura, *masquir tí pádu tí palma; masquir tí sucá tí pást tí apró*, el vinagre temple el amargo de la hiel.

Sicráong. P. P. Asidero para cargar tinajo, etc.

V. *Arácup. Banquíl.*

Siesic. P. C. Escama. Φ *an*, limpiar el pescado, quitándole las escamas con las manos, ó cuchillo; escamar, quitarle las escamas, Φ *an*. Mod.: *Naimbag tí siesiena*: Tiene buena señal.

Sidá. P. C. Vianda. *Ag* Φ , comer toda cosa, que se cuece, fuera la morisqueta. Refran: *Iti ag* Φ *iti báoang, isu tí moñasángan*: A quien le pica, ajos há comido. Nuestro modo, en que decimos: bocado sin hueso, ellos dicen en el modo suyo: Φ *á daquel tí maquiddis.*

Siddó. P. C. La accion de tupir telas. Φ *en*, tupir, v. g. tela, ó cosa semejante.

Siddóng. P. C. Consecutivamente, ó á continuacion. *I* Φ , poner una cosa tras de otra; v. g. *daña tí ca* Φ *aná*, eso es consecutivo, l. lo que se sigue tras ello.

Siddóor. P. P. Congoja, y estremecimiento de ánimo. V. *Palóc.*

Siddúquer. P. P. Obstruccion. *Ag* Φ , obstruirse; alguna cosa; *sum* Φ *tí róroc*, estar el estómago obstruido, ó añudado por alguna comida, ó bebida.

Sidéy. l. *Asidéy.* P. C. Cerca, ó cercanía. *Um* Φ , acercarse. V. *Pidéy.*

Siding. P. P. Lunar, ó peca grande en el rostro, ó cuerpo. It. Φ , parecer, ó semejanza á sus padres, ó animales, ó á otra cosa en las facciones, ó costumbres. Modo: *Sumid* Φ *iti cobabalin ni amana*: Hereda las costumbres de su Padre. It. La apariencia, y no la realidad, v. g. ser cristiano solo en la apariencia.

Sidoosidoc. P. P. Hoyo del gaznate. V. *Ludóoc.*

Sidól. P. C. Lastimadura en la herida. Lastimarse en la herida, *masid* Φ *tí saquiténna;* Φ Φ *en*, tocar á alguno. V. *Sippádong. Tippáy.*

Sidón. P. C. Apuro. *Ca* Φ *an*, verse apurado de la priesa que le dán, en lo que hace. V. *Sinángánjar.*

Sidong. P. P. Mira, ó lado de alguno; v. g. *Daguiti annac aquianda iti* Φ *tí naganac*: Los hijos estan al lado de sus padres.

Sidur. P. P. Baratura. *Appa* Φ , dar algo barato; *aan tí appa* Φ *caniac?* No hay quien me dé barato? vocablo parcial de algunos pueblos.

Siec. P. C. Caracol así llamado.

Sigay. P. P. Red mas larga que la *starrya*. *Manígay*, pescar con dicha red.

- Sigargár.** P. C. Eriamiento. *Ag* ϕ , erizarse el pelo; tambien se llama así el pollo con las plumas rizadas.
- Sig-át.** P. C. El mejor estado de lo seco, y enluto. *Ag* ϕ , ϕ *an*, enjugar, secar, ó curar carne, pescado, etc.—*pag* ϕ *an*, el lugar en donde se pone á el efecto; *sa* ϕ *an*, estar ya enluto, curado, seco. V. *Ingsát*.
- Sigcáy.** P. C. Repartición. ϕ *en*, repartir, v. g. herencia; reparir cosa de tierra; ϕ *á* *táo*, división de gente. It. *Lindes* de tierras. *Ca* ϕ , colindero; *apocaa* ϕ , colinderos.
- Sigcát.** P. C. Palo, ó caña, para mantener levantada, y abierta la puerta colgada, ó otra cosa en lo alto de la ventana. ϕ *en*, levantar algo en tal, ó tal cosa.
- Sigcócón.** P. P. Destajo. Modo: á *destajo*, v. g. ϕ *ti* *macadáo*, tomarse como á *destajo* el pecar. It. pecar con vehemencia, y desvergüenza, ϕ *ti* *apbasol*.
- Sigcay-át.** P. C. Nudo que dan al bujaco. Elacón, ϕ *an*; prender el boto en la cinta por detrás de la punta de la manita que visten, en vez de calzones, ϕ *en*.
- Sigcáat.** P. P. El arrebatár, ó recibir de la mano de otro, lo que entrega, ó á sí, ó á otro. ϕ *en*, recibir, ó arrebatár algo así. V. *Sóbáros*.
- Sigléo.** P. C. De repente, ó imprevisto. *Ma* ϕ á *matay*, morir repentinamente. V. *Pitát*.
- Siglár.** P. C. Ligereza; presteza; de pronto. *Na* ϕ : Ligero, diligente en hacer algo.
- Siglót.** P. C. Laxada, cacorrediza; nudo en lo que atan. ϕ *en*, hacer nudo ó, etc.—*manigádt*, el que.
- Sigmát.** P. C. Mudanza de vestido. *Sig* ϕ *en*, mudarle alguna vez. It. Obras que decimos en nuestro modo, á *hurdadillas*.
- Sigobané.** I. *Sagobané.* P. C. Indisposición de cuerpo. *Agá* ϕ , estar indispuerto; padecerlas. V. *Samaicng*.
- Sigpát.** P. C. El hender, v. g. de una cuchilla de de sito abajo. ϕ *en*, hender algo así.
- Sigpá.** P. C. *Mordaza.* ϕ *en* *ti* *támeng*, coger las faldas entre las piernas; apretar alguna cosa entre algo, v. g. entre cañas, el tocino entre dos rebazadas de pan, etc.—
- Sigpáing.** P. C. Desigualdad de los pies en todos sus movimientos; ó de todo el cuerpo, impropriamente hablando. *Sam* ϕ , saltar con un

- pie de lado, v. g. una mesa V. *Sagpáing*, donde lo entenderás mejor.
- Siguir.** P. C. Empujones de unos á otros. *Ag* *siguir* ϕ : Empujarse unos á otros, cuando hay muchos juntos, al salir por algun lugar estrecho v. g. V. *Duhudáa*.
- Sigud.** P. P. Desde un principio. *Ca* ϕ á *cauaa*, mujer, ó marido del primer matrimonio. *Angel* á *ca* ϕ , Angel tutelar; *en* ϕ á *bituen*, *Nasca* ϕ , cosa desde el nacimiento; *manca* v. g. desde su nacimiento; tener desde su principio alguna señal en el cuerpo; *ca* ϕ *na*, desde su principio así. It. *Albuquerque*, ó *huidimo*, abajándose la tierra alta, *mai* ϕ .
- Sigui.** P. P. La acción de cribar, *Ag* ϕ , l. i. ϕ , acibar algo, separar en el bibeo el arroz limpio, del que no lo está.
- Siguti.** P. C. ϕ *en*, cortar, ó partir en pedacitos, v. g. *bonga*, etc.
- Siguit.** P. P. *Sum* ϕ , l. ϕ *en*, sacar agua, vino, etc.—de la banga, ir sacando en jarro, ó frasco.
- Silm.** P. C. Acecho, observación. *Agá* ϕ , ϕ *en* acechar, observar, ó atisbar alguna cosa, procurando no ser visto.
- Silt.** P. C. Espina, abrojos, y puas en general. Descarnar el pescado, separando la carne de la espina, i ϕ *an*; quitarle las espinas, i ϕ *an*. Sentencia: *Iti agmáa it mimá, apitana it* ϕ , el que siembra abrojos, cogerá espinas. It. ϕ *an*, punzar con ellas; *sa* ϕ *an*, herido de espinas, ó puas; *caá* ϕ *an*, siño espinoso. It. *Asperza* en las expresiones, ó en el genio. V. *Bacut*.
- Silag.** P. P. La palma de *huri*, cuya hoja sirve, como el bejuco, para atar; preserva del calambre, llevando ataduras de ella bajo de las rodillas, ó arriba de los codos.
- Silam.** P. P. Una mariposilla verde, que actude, á las lamparas.
- Silámat.** P. P. Relamido. Relamarse los labios, *samú* ϕ ; *dumipát* *it* ϕ *na*, se relame N. V. *Dádt*.
- Silao.** P. P. Luz en general. Alumbrar, ϕ *an*, y á quien se alumbrar; *sam* ϕ , *uamíao*, el que; cuando poscan con luz, dicen tambien *maníao*; ϕ *an*, lo que se busca; *panáo*, con que se alumbrar, l. *pag* ϕ . V. *Adao*, *Saguié*.
- Siláp.** P. C. Lástre de algo, como ropa, ó metal, que reluce mucho. Relucir lo bruído, *samú* ϕ . It. lucir como paño bruído. *Befraa*

- Di amín pirác ti dagup ti sumiláp:* No es todo oro, lo que reluce. V. *Qulláp. Sammisammi.*
- Siléng.* P. C. Reverbero, ó brillo mas reluciente, y duradero que el *siláp*, y teca á lo negro rojo, y encarnado. Negrear, ó relucir lo muy negro, *sumi* ϕ *ti nǎsítua*; reverberar el sol, etc.—*sum* ϕ . V. *Siláp.*
- Silí.* P. P. Un arbolito que da una fruta picante. ϕ *an*, ponerlo en algo. It. ϕ (met.) el que es muy bravo. It. Cambio. *Ag* ϕ , trocar cualquier cosa; ϕ *an*, lo que se trueca; *i* ϕ , lo que se da en trueque. V. *Sómo. Sucát.*
- Silíd.* P. C. Aposento, cuarto, celda, ó cámara.
- Sil-lalábas.* P. P. (De *lábás*.) El pasar fingidamente, y con disimulo por algun camino. *Ag* ϕ ; *sum* ϕ , andar volteando el que ronda á la dama. V. *Ságuíd.*
- Sil-láuat.* P. P. Recibimiento de una cosa tirada por otro, ó por si mismo, de lejos. Aparar con la mano; coger lo que se echa de lejos; coger al vuelo lo que cae de alto, ó la cosa tirada, v. g. lanza, ϕ *en*, *sum* ϕ ; echar hacia arriba algo, peloteando, *sil* ϕ *en*. Todos son reduplicativos. V. *Pal-larúgan.* V. *Sippáo.*
- Sil-láod.* P. C. Enredos de cordeles, etc.— ϕ *an*, dar vueltas con el cordel al hocico del caballo, perro, etc.
- Sil-léng.* P. C. Parasismo. *Sum* ϕ *ti masaguit*, dar parasismo al enfermo.
- Sil-lín.* I. *Sal-lín.* P. C. Atajo para impedir algo, como al que corre. ϕ *en*, atajar al ganado, y dirigirle, para que en derecha vaya al corral; *sum* ϕ , introducirse tiránicamente en el gobierno, ó reino, como el tártaro, etc.
- Sil-lóe.* P. C. Arqueo. *Na* ϕ , cosa arqueada; ó vuelta de agua, que hace círculo.
- Sil-lóng.* P. C. Asalto. ϕ *en*, asaltar, tomar un pueblo por asalto; *manil-lóng*, el que.
- Silmát.* P. P. La acción, y efecto de pegar fuego en materia combustible. *Ma* ϕ *an*, quemarse, chamuscarse el pelo, ú otra cosa casualmente. ϕ *án*, encender algo, pegarle fuego; *sum* ϕ , el que pega fuego.
- Silnó.* P. C. Derramamiento de algun líquido. *Mai* ϕ , derramarse algo, meneándolo. V. *Sinnó.*
- Silnóc.* P. C. A tiempos; de cuando en cuando. *Sumil* ϕ *ti unǎtina*, *gurana*, etc.—á tiempos, de cuando en cuando se enoja, se enfada, etc.;—á tiempos muestra amor, *sumil* ϕ *ti ayatná*,

donǎngóna, etc.—

- Silnóg.* P. C. Lustre, mas profundo que *Siléng.* *Sum* ϕ , *sumil* ϕ , relucir ropa bruñida, ó cualquiera cosa dada con aceite; relucir el oro por fino, etc.—*sum* ϕ *ti quitana*, brilla, y reluce su color; sea el que fuere. V. *Siláp. Sammisammi.*
- Silo.* P. P. Lazo en general. ϕ *an*, enlazar. It. Engaño, ó mentira; ardid para cojér á alguno. V. *Cuyaoyáo.*
- Silod.* P. P. La acción de picar con su agüijon la abeja, etc.—Picar la abeja, avispa, etc.—*sum* ϕ ; ϕ *en*, *sin* ϕ . *Burábor.* V.
- Silóng.* P. C. Asidero para sacar del fuego la olla, etc.—
- Silpó.* P. C. Añadidura, ó soldura. ϕ *an*, añadir á cosa de ropa, manta, que es corta, ó angosta; *i* ϕ , aquello que se añade; lo mismo es en caña corta, añadiendo otra, y encajándola dentro de la grande; añadir al cesto por las orillas, con hojas, etc.— ϕ *an*; coger dos cosas punta con punta, ϕ *en*.
- Silsít.* P. P. Un palo así llamado, y es espinoso.
- Siluy.* P. P. Ronda. *Ag* ϕ , rondar la justicia.
- Sima.* P. P. Lengüeta de anzuelo, flecha, ó lanza. Flecha grande con lengüeta de fierro, *pána nǎa sin* ϕ *an*; lengüetas que se hacen en los filos de los clavos para que prendan bien, ϕ ; ϕ *en*, hacerlas.
- Simáay.* P. P. Atajo de agua, ó brazo de río. *Sum* ϕ .
- Simáay.* P. C. Nombre que dan á una especie de arroz.
- Simang.* P. P. Encrucijada; atajo de camino. *Sum* ϕ á *dalan*; *na* ϕ *an* *ti dalan*. It. Ramos de cosas, así materiales, como inmateriales; si es de rios, *simáay*. It. Palabras, que tienen dos ó mas sentidos, como equívocos; ó delante de muchos cuando no se espresa á quien se endereza la mala palabra, *sao* á *nag* ϕ , *I* ϕ *an*, v. g. si dice uno: hay hombres que no tienen vergüenza.
- Simbáan.* P. P. Iglesia, ó templo donde se juntan los fieles, para orar, y ofrecer el Santo sacrificio de la misa.
- Simbalód.* P. C. Impedimento de los pies que andan, sean cordeles, ú otras cosas que estorban el paso. *Ma* ϕ , enredarse, ó asirse algo á los pies, que impide el andar.

Sindangir, l. *Sindangir*. P. P. Una y otra parte. *Ag* ϕ , ponerse, l. estar en una, y otra parte; *ay* ϕ , ponerse á ambas partes de una mesa, ó á los dos lados, etc.—*ay* ϕ . V. *Sindangir*.

Sinét. P. C. Atención con los cinco sentidos. *I* ϕ , hacer una cosa con atención, poniendo todos los cinco sentidos, sin atender á otra alguna.

Singát, l. *Singat*. P. C. El mejor estado, sazón ó aptitud de los granos para pillar. *Na* ϕ , granos enteros en el arroz limpio, por bien palado.

Sinánim. P. P. Equia, ó observación oculta, como en la guerra, etc.—*Buwan á ay* ϕ ; ϕ *anda á obawan*. V. *Sin*.

Sinéd. P. C. Nudo de cordales, ó impropriadamente de otras cosas. ϕ *en*, hacer nudo para unir dos puntas de cordales; *i* ϕ , á lo que se le añade, si es palo; *may* ϕ *an*, nudo, ó soldura. V. *Siglot*.

Sinoot. P. P. La acción de lamer. ϕ *en*, lamer cosa salada. It. *Agám* ϕ , comer moriaqueta, y sal solamente.

Sinotónat. P. P. Hormigas, ó asay con alaz.

Sinpalang. P. C. Las bolas, y poltroques que se ponen en los caballos para que aprendan el paso, ó el palo con que se sujeta á el hombre, ó á el animal para que no se escape. ϕ *an*, sujetar así. It. Sorprender á alguno en algun lugar.

Simpán. P. C. ϕ *en*, poner, ó hacer en orden las cosas, sin confundir las unas con las otras, V. *Paragid*.

Simpangáda. P. P. *Ag* ϕ , heredar dos primos igualmente de su tío, hermano de su padre; parentesco igual, que tienen dos sobrinos; v. g. *Ag* ϕ *cani queu Don Alonso*: Tenemos igual parentesco con Don Alonso, porque somos hijos de los dos hermanos suyos. Así mismo significa á nuestro modo, de una vía dos mandados; ó hacer una cosa, que puede aprovechar para una cosa, ó otra cosa, v. g. comprar una vaca, si es buena para su servicio, y de no, para venderla.

Simpangálan. P. P. Compañía en amistad estrecha; v. g. *Crísto y Juan, naiga* ϕ *dá*.

Simpodá. P. C. De raíz; de origen. ϕ *en* á *magá*, decir, desde el principio, lo que fuere; desembarazar pleito intrincado, ϕ *en* á *saludanden*. V. *Taladán*.

Simpugé. P. C. Haber rapinado el ave de rapina; ϕ *á ántá á manomni*, se llevó el gavilán nuestra gallina. *De Sippeg* su raíz.

Sinván. P. C. Aflicción, y tristeza de corazón. *Ag* ϕ , estar con tal aflicción; angustia grande de corazón, ϕ ; angustiado así, *na* ϕ ; fatiga, ó aflicción, porque perdía, ó le gastaron *N*, ϕ ; estar muy triste, *na* ϕ .

Sinwán. P. C. Prueba; ó la acción y efecto de catar cosas líquidas. ϕ *an*, preparar cosas líquidas, v. g. el caldo del puchero.

Sinwá. P. P. Separación de personas, etc.—*Ag* ϕ , apartarse uno de otro, v. g. los amigos; apartado del que se aparta, ó apartado de otros, *sum* ϕ , anular el matrimonio por impedimento, *pag*; ϕ *en* *daquiti calda manápana*; despedida, (modo) por despedida quiero ayudaros á hacer la comida, *atulanpanapáy ái áldao itay, sa pagúpag* ϕ *en*; separar unas cosas de otras, poniéndolas aparte, *pagat* ϕ *en*; dejar los animales á sus hijos por ser ya grandes, ϕ *en*, *i* ϕ . V. *Posing*.

Sinwáac. P. P. (De *Sádan*.) Retoño de yerbas.

Sinwápa. P. P. Tres en raya; juego de muchachos. *Ag* ϕ *ta*, juego eno.

Sinwámar. P. P. (De *Sámar*.) Licor recién sacado de la goma de coco del que se hace la tuba. It. Rayos del sol.

Sinwáná. P. C. Chainas; el peso de trece libras, y doce onzas.

Sinwáda. P. C. Diferencia; claridad. *Na* ϕ *á lángá*, cielo entallado; aclarar el día, que ha estado nublado, *sum* ϕ *á lángá*. V. *Anácao*.

Sinwáda. P. C. Entrelajido de cosas. ϕ *na* *pagasarán*, porvillas dobles.

Sinwáda. P. C. Embarazo que interrumpe. *Maning* ϕ , embarazarse cuando hay muchas cosas á que acudir; interrumplido de la plática, *maning* ϕ . V. *Palenpéng*. *Riáa*. *Ridón*. *Sinwánjír*.

Sinwáda. P. P. Medio mancejo de arroz en rama.

Sinwáda. P. P. Ingerto. Ingerir un árbol v. g., ó una cosa con otra, *i* ϕ ; lo que se ingiere, ϕ *an*.

Sinwáda. P. C. Resulta, consecuencia de algo. ϕ *an* resultar v. g. *ái palayánu ái dusa nija* ϕ *an* *ái imonón nija báso*, por causa del pecado nos resultó la muerte.

Sinwáda. P. P. Enfrascamiento. ϕ *an*, enfrascarse en muchas cosas, ó negocios; *mané* ϕ ,

- estar enfrascado, no saber que hacerse; *ma* ☉, estar ocupado con las cosas, que hay que hacer como por apuesta; *na* ☉, enfrascado, que tiene muchas cosas, á que acudir. V. *Co'cól. Ebbá. Saorár. Umbá.*
- Singar.** P. P. Orgullo. *Sum* ☉, acometerse de lado para reñir, como los gallos, gatos, perros, etc.—It. Acometer el débil al fuerte, sacando fuerzas de flaquezas, ó haciendo de las tripas corazon.
- Singát.** P. C. La accion de abrir con algun instrumento cosa apretada. Abrir la boca con algun instrumento al enfermo, por tener cerradas, ó encasadas las quijadas, y ponerle algo entre los dientes para que no se le vuelva á cerrar: ☉ *en tay ti ngioatna; ipainumtáy daitoy ágas.*
- Singásing.** P. P. El dejar v. g. á alguno con política, y cortesía; es término de política entre ellos cuando quiere uno dejar su visita, y pidiendo permiso, dice: *I* ☉ *ca pay laeng;* te dejo por un momento. It. Engaño. ☉ *en,* engañar con las pesas; *na* ☉ *ác,* engañaronme, poniendo otras pesas; *i* ☉, entremeter unas palabras con otras, *l,* una obra con otra, ó trabajar á ratos; interrumpir la palabra.
- Singcól.** P. C. Manco, que tiene el brazo emvarado, ó yerto que no le puede enderezar. V. *Páoad. Pilai.*
- Singdán.** P. C. Cordeles, ó ataduras de lo que se carga; cordones de bolsa; atadero, con que atan animales; ☉ *an,* amarrarlos.
- Singdát.** P. C. Incontinente, que es, luego al punto; no hay adverbio, y así dicenlo por esta raíz, conforme requiere la razon. Ejemplo: Llegó el Alcalde, y al momento mandó llamar á N. *Dimmatenŷ ti Ocom, quei in* ☉ *na ti ragpaáyab quen N; in* ☉ *da ti aguínón,* etc. luego, incontinente comienzan á beber; al mismo punto, que yó llegué, luego la casa de ellos cayó: *idi dimmatenŷac, nai* ☉ *ti baláyda nŷa narbá.*
- Singéd.** P. C. Amarradura. Amarrar á los perros, etc.—interponiendo un palo entre el collar, y el cordel para que no puedan morder, ó escaparse, ☉ *en.*
- Singgapó.** P. C. *Ag* ☉: Contar de su linage su abolorio; reducir á principios.
- Singjapól.** P. C. *Ag* ☉, ☉ *en:* Poner uno, ó dos en una cadena, ó grillos.
- Singquí.** P. C. ☉ *en, ag* ☉: Derretir tocino

- para hacer manteca.
- Singquí.** P. C. Voz muy atiplada. *Na* ☉ *ti únina:* Hablar atiplado.
- Singín.** P. P. Jermelos.
- Singir.** P. C. Cobranza. ☉ *en,* cobrar la deuda, pedirla; v. g. *ennac* ☉ *en ti utang ni N. caniac:* voy á cobrar, ó pedir lo que me debe. N. *um* ☉, *ag* ☉, hacer cargo. It. Reproducirse la enfermedad; *Sumingir ti nasaguit.*
- Singit.** P. P. Horqueta. It. poste, arigue, etc.—que sustenta, ó sostiene el suelo.
- Singítan.** P. P. La regaliza, yerba medicinal, para granos; majada, y envuelta en hojas, usada en el rescoldo, y emplastarla. La raíz cocida ablanda el pecho, y cura el constipado, tomando el agua.
- Singjót.** P. C. Sorbido que uno toma por las narizes. *Sum* ☉, ☉ *én ti polvos,* tomar los polvos con el resuello; sorbedor de mocos, *suming* ☉.
- Singñiën.** P. C. Cortar pierna entera.
- Singodáos.** P. P. *Ag* ☉, *an:* Estar sudando.
- Singónŷo.** P. P. *sum* ☉: Estender el hocico el perro, etc.—para oler cuando busca algo; hacer retorciendo la boca, y levantando el hocico, *suming* ☉.
- Singpáo.** P. C. Remate de las orillas de las bancas.
- Singpét.** P. C. Mansedumbre, virtud espiritual. *Na* ☉, hombre místico, y manso de espíritu; tratar á uno con sabilidad, ☉ *an.* V. *Dungñŷó. Náquem.*
- Singquéd.** P. C. Veras, en verdad. *Ag* ☉, *agpa-sing* ☉ á *agsá,* tratar algo de veras; escritura autorizada, ó testimoniada, á la que se da fé, *pa* ☉ *an.*
- Singqufl.** P. C. Cañuto de caña para sacar el vino de la tinaja, y suelen beber en él.
- Singrúub.** P. P. *Ma* ☉ *an ti ási:* Ahumarse persona. V. *Ásac. Sunŷusung.*
- Singŷing.** P. C. Anillo, ó sortija de dedo. V. *Pordó.*
- Singŷingá.** P. C. Divercion, ó distraccion en el sentido del ejemplo: *Ma* ☉, divertirse, estando hablando, ó haciendo algo; *maca* ☉, lo que causa la diversion, ó distraccion. V. *Riro.*
- Sinín.** P. C. Un como, aparente, y que no existe en la realidad: ☉ *señora,* la señora, ó dama de bulto; ☉ *táo,* figura humana de bulto; ☉ *caballo,* caballo de bulto, etc.—

- Sinít.** P. C. Quemadura en el cuerpo. Quemar á otro con fuego, ó hierro caliente, Φ en.
- Sinnábog.** P. P. Feligrana; las limaduras del oro; los pedacitos que se desprenden con el martillo; in Φ an, lo labrado de feligrana.
- Sianó.** P. C. Agitación de lo que contiene cosas líquidas; hazucar, agitar caldos, licores, etc. ag Φ . It. derramarse, meneándolo.
- Sinnáp.** P. C. Constancia; perseverancia; contento en servir; v. g. *nó coma no masnáp ti Apoém, sin Φ endacá coma muet láenġ á dunġ-dunġnġoén*: si tú sentaras de hecho con un amo, también te tuvieran siempre, etc.—convenir en una cosa, proponerse acudir á ella, en particular, sin andar mudando de parecer, sin Φ en á aramiden ti N. V. *Sunnáp*.
- Sinnoquél.** P. C. Unos granos, que tiene la vaca, y puerco en la papada, y en las tripas: *Sin-sinnoquél*.
- Sinómanġ.** P. P. Ambas partes; uno y otro lado; uno y otro extremo; estar algo de ambas partes, Φ an; ag Φ , ag Φ cay ití duyan, poneos á los extremos de la jamaca para cargarla, v. g. *ní, pag Φ em daquítóy*, haz que estos se pongan de ambas partes, ó ambos lados.
- Sinong.** P. P. V. *Ornónġ. Tipon*.
- Sinsin.** P. C. Cada uno tome, ó lleve uno. Ag Φ cáy ití sabá, tomad cada uno un plátano; nag Φ camán, ya tomamos cada uno, uno.
- Sintáo.** P. P. La acción de degollar de un golpe. Φ en, degollar así. V. *Nġoronġur. Pótol*.
- Sintás.** P. C. Cinta, ó correa de N. P. S. Agustín.
- Sintóc.** P. C. Coscorron. Φ en, darle.
- Sióman.** P. P. Hijastro. *Agea Φ* , ser entenados de uno y otro, marido y muger; *agea Φ daquítóy*, estos son hijos de dos viudos, que se casaron; padrasto y madrastra, *maniomán*.
- Sipád.** P. P. El desgajar una rama. Na Φ , rama desgajada, y caída por el viento. V. *Seppác*.
- Sipár.** P. C. Estorbo. *Macasip Φ* , cosa que lo hace; *manip Φ* , el que detiene, ó con palabras, ó de obras, ó deteniendo el brazo, como cuando uno esta cosiendo, y topa el brazo en otros, que están juntos á él; ag Φ , estorbarse dos.
- Sipásip.** P. P. Altura sobresaliente. Sum Φ ; Φ en, sobresalir monte, árbol, etc.

- Sipát.** P. C. Palmadas. Darlas en cualquier parte del cuerpo, Φ Φ en; sum Φ , V. *Pacsiát. Palpálónġ*.
- Sipat.** P. P. Φ en, ag Φ , coger el bucacao á su tiempo.
- Sipónġ.** P. C. Empuje. Φ en; sum Φ , empujar; dar con el hombro empujando; dar con el codo haciendo señas, ó llamando la atención.
- Sipóe.** P. C. Arrancamiento. Φ en arrancar con las manos; desencajar, etc. V. *Lásanġ. Párot. Soeló*.
- Sipinġ.** P. P. Union de los cuerpos por naturaleza, como dos frutas en una. Φ ití ramayna, tiene los dedos pegados. V. *Aoaráy*.
- Sipsip.** P. P. Horqueta. Φ en, alcanzar algo con horqueta. V. *Socdál*.
- Sipit.** P. P. Tenazas, ó un equivalente. Φ en, um Φ , coger con tenazas, etc. despavilar con tenazas de caña; *panipít*, con que; despaviladera para candela, ó candil. V. *Sippit*.
- Siplág.** P. C. El acto de vuelo violento del gavilán, cuando vá á coger los pollos, etc. *Siniplág*, el gavilán, cuando ejecuta dicho acto.
- Siplót.** P. C. Arrebató; *Sumiplút ití sayro* acometerse la tentacion.
- Sipnġet.** P. C. Obscuridad. Na Φ , estar obscuro; obscurecerse el día, sum Φ ; ag Φ , quedarse á obscuras cuando se apaga la candela.
- Sipoc.** P. P. El cortar el árbol por el pie junto á las raíces. Φ en, cortar así.
- Sipót.** P. C. Union de dos, ó muchos para algun lazo. Ag Φ , nag Φ , estar dos mancornados, como los galeotes; ó los perras que están tomados, *nasip Φ daquiti áso*.
- Sipón.** P. C. Ag Φ , Φ en, coger, ó comprarlo todo sin dejar á los demas que compran; destrozar, cortando los troncos, que quedaron de los árboles, Φ en á *pocánen daquiti ponġdól*.
- Siponġtó.** P. C. Ambos cabos, ó lados de la mesa; poner las sillas unas á un lado, y otras á otro, ag Φ daquiti *palanġeāt ití lamesóan*; pag Φ en. V. *Ponġtó. Simbánġir*.
- Sippádonġ.** P. P. Topeton. Φ en, tropezar con otro, dándole en lo que lleva; tropezar una cosa con otra; n Φ , acaso topó; hacer señas, dando con el pie, Φ en.
- Sippálot.** P. P. La acción de coger al vuelo, como moscas. Φ en, coger así.
- Sippáá.** P. C. El coger con la mano lo que cae de alto. Φ en, coger así. V. *Sil-láuat*.

- Sippit.** P. C. Pico de cualquier ave. *Sum* ☉, ☉ *en*, picar, ó morder el ave; *sin* ☉, tener algo el ave en el pico; pelear de las aves al vuelo, *agsip* ☉ *dá*.
- Siprad.** P. C. Impedimento que quita la vista de la cosa. *Accalén ti pag* ☉ *an ti matá*, quitar, ó limpiar dicho impedimento, para estender la vista.
- Sipud.** P. P. Principio, ó comienzo de lo que vá á decir, v. g. ☉ *ti sad*; comenzar á trabar amistad, *en*, ☉ *enda ti agpágyam*.
- Sipud.** P. C. Botones de marfil, ó oro, con que cierran las dos puntas del cenidor.
- Siput.** P. P. ☉ *en*, desarraigir, ó sacar algo de raíz. It. principio. ☉ *en ti maquimsa*, oír misa desde que se comienza.
- Siput.** P. P. ☉ *an*, atisbar; espiar; mirar á donde vá alguno.
- Siquen.** P. P. Aumentó, ó aglomeramiento de cosas á que atender. *Sum* ☉, aumentarse las obras, ó cosas en que entender; *sum* ☉ *ti arámdatón*, creciendo van nuestras obras; no nos faltará, en que entender.
- Siquet.** P. P. Cintura del cuerpo.
- Siquet.** P. C. Bolo, ó cuchillo, de dos filos, que usan los Igorrates infieles.
- Siquig.** P. C. Lado. Acostarse de un lado: *Ag* ☉ *á aguiddá*, *ag* ☉ *á magna*, andar de un lado, *siquigan*, ladéra.
- Siquil.** P. P. Codazo. ☉ *en*, dar con el codo á uno; codear, dar muchas veces con el codo, *sumic* ☉.
- Siray.** P. P. Estrago de muchos, por hambre. *Na* ☉ *cam á natay ili panagdúmug*. V. *Icráy*, *Rápon*.
- Siram.** P. P. Chamusquina de pelos. *Ma* ☉ *an*, chamuscarse los pelos, v. g. de la mano, pásándola por encima de la llama.
- Sirao.** P. P. Nacimiento, ó salida del sol, luna, ó lucero, cuando comienza á mostrarse. *Sum* ☉, comenzar á mostrarse.
- Sirap.** P. P. Turbacion de la vista, por demasiada claridad. *Ma* ☉, turbarse la vista. V. *Porár*.
- Siri.** P. P. Rapidez, ó velocidad de río, ó viento. *Na* ☉, viento, ó río rápido. V. *Peggués*.
- Sirib.** P. P. Sabiduría, discrecion, industria, traza. *Ma* ☉, saber, ó el que sabe; *daquiti caca* ☉ *an*, los sabios; *sem* ☉, accechar v. g. la caza.
- Sirig.** P. C. Puntería. ☉ *en*, apuntar antes de

- tirar, l. marcar aquello á que tira; *ma* ☉, hacer tiro á lo que apunta, poniendose á tiro, ☉ *en á ibátog iti caidá á sugaten*; mirarse y remirarse si está bien compuesto, *ag* ☉. It. mirar cualquier cosa, si está derecha, en orden á enderezarla.
- Sirip.** P. P. *Sum* ☉, asomarse por agujero; ☉ *en*, lo que se mira así; mirar, ó accechar por rendija.
- Sirnat.** P. P. *Sum* ☉, aclarar el dia, que ha estado nublado.
- Siroc.** P. P. Debajo de la casa, silla, mesa, etc.— Meterse, v. g. navío bajo tiro de cañon, etc.— *sum* ☉.
- Sirót.** P. C. Abrochar, ó atar vestido, zapatos, etc.— con cinta: *Pa* ☉ *an ti sapatos*; *ag* ☉, abrocharse.
- Sirpát.** P. C. *Ma* ☉, *mapásir*, columbrar de lejos algo; *apaman a ma* ☉, apenas se divisa, etc.—
- Sirriid.** P. P. ☉ *en*, quebrantar, ó partir los mongos para cocerlos.
- Sisí.** P. P. *Ag* ☉, hacer manteca; derretir la grosura del cerdo. It. derretir sebo.
- Sisim.** P. P. Acecho. ☉, *Ag* ☉, accechar, ó escuchar por rendijas; ☉ *en*, lo que se accecha. V. *Sisim*.
- Sisíao.** P. C. Pescado así llamado.
- Sisilang.** P. P. Voz fuerte de campana, tambor etc.— que ofende al oido; *maca* ☉, quedarse medio sordo con dicho sonido.
- Sisip.** P. P. *Sum* ☉: Beber cerrados los dientes, como chupando; ☉ *en tí árac*.
- Sisiquifen.** P. P. Sobaco del animal.
- Sisir.** P. C. *Na* ☉: Cosa que tiene pelo, como pluma, ó tabla, que levanta astillas; ó navaja, hoja, etc.— remachar, ☉ *en*.
- Sisil.** P. C. El caldo espeso, ó agua que se extrae de la morisqueta.
- Sisí.** P. C. Voz que usan para espantar gallinas, ó puercos.
- Sisuc.** P. P. *Ma* ☉: Abrirse, henderse vasija, ó palo, por la boca, ó punta.
- Sisual.** P. P. Mella grande en herramienta.
- Sisuan.** P. P. *Na* ☉: Indispuesto de haber andado al sol, ó de cansado.
- Sisuang.** P. C. V. *Sisual*.



- Sobbá.** P. C. *Ag* ϕ : Abalanzarse á algun peligro, como la mariposa al fuego; *i* ϕ , poner algo en el fuego. V. *Sebbá*.
- Sobbó.** P. C. *Sumbá ti linj-ét*: Comenzar á sudar.
- Sóboc.** P. P. Cotejar cosas, á ver cual pesa mas, *pagsoboquen ti dua nãa pesos*; ó peso de N. en cosas pequeñas, v. g. seda, oro, etc.—
- Sóbor.** P. P. Cotejar cosas, á ver cual es mas larga, *pag* ϕ *en*; las mismas pesas, ó medidas, á ver si estan iguales; arroz, con que se compra, ó cambia algo, v. g. vinagre, *i* ϕ ; ϕ *an*, la cosa que se compra, ó cambia.
- Sobscó.** P. C. El hocico del puerco.
- Socáil.** P. C. Horqueta, con que alcanzan algo de alto.
- Socáo.** P. C. Asidero de la rueca, para hilar el copo de algodón. V. *Payúd*.
- Socáy.** P. C. ϕ *en*: Revolver el arroz en el mortero, cuando le vãn molliendo.
- Sócor.** P. C. Convocatoria. ϕ *en*, convocar gente, congregarla para alguna cosa.
- Sócong.** P. P. *Na* ϕ : Cosa como caua, cuando es mas ancha por adentro, que por la boca. V. *Lásub*.
- Socrót.** P. C. ϕ *en*, *um* ϕ : Herir hacia arriba. V. *Tachób*.
- Socscó.** P. C. *Um* ϕ : Abatirse, humillarse, sujetarse, como el perro, aunque le dén de palos; v. g. *Nopay no baden ti á sot itáy, agláto á somococ cadatáo*: Aunque le dén de palos á este perro, con todo se viene al hombre, sujetándose; cubrirse, escondiéndose entre zacate, *sum* ϕ ; *i* ϕ *iti baróconj*: debajo de manta, etc.— poner algo, *i* ϕ ; favorecerse de otro, acogerse de él, *sum* ϕ ; seno, el medio de los pechos, (modo,) para decir: mételo en el seno, *i* ϕ *iti bádo*; si es muger, *isuquib*; sobornar, ϕ *an* *ti táo*; soborno que se recibe, ϕ ; sobornador, que facilmente soborna, *manocscó*. It. Escondrijo. *Sum* ϕ , esconderse, ó meterse en algun agujero. V. *Donjũgã*.
- Socó.** P. C. Desencaje. ϕ *en*: Desencajar, v. g. instrumentos, quitándolos de sus mangos; *ma* ϕ desencajarse acaso hueso, desconcertarse, apartarse, desunirse, etc.— V. *Sipót*. *Sunút*.
- Solác.** P. C. ϕ *en*: Arrancar la carne del coco.
- Soddóor.** P. P. Admiracion con sorpresa. Absorto, admirado, sin sangre, v. g. Cuando me

- dijeron que se había ahogado, *nasdóor ti naquemco*: quedé sin saber lo que me hacía. V. *Polcde*.
- Sódo.** P. P. Medio casco de coco con un mango, que sirve para sacar agua, vino, etc.— de la lijaja. V. *Queráos*.
- Sódsód.** P. C. Ancora de polos hincados, con que se detiene la embarcacion; ahondar pozo, ó estanque con una caña partida, ϕ *an*. It. palo con punta que usan para trasplantar el arroz, etc.—
- Sogpuél.** P. C. *Na* ϕ : Cosa roma, v. g. cuchillo, sin punta.
- Sogpuét.** P. C. Aspereza al gusto, como la de la fruta mal sazonada, en especial el camachile.
- Sogsóg.** P. C. La accion de consumir el fuego alguna cosa, agitado por el viento. Revolver el viento, y quemar lo que queda á la parte opuesta, ϕ *en*; *sinogsoganná ti baléy ní* N. aunque estaba á barlovento la quemó; fuego poner por donde está el viento, *agpa* ϕ .
- Sogsognó**, l. *Sugsugnó*. P. C. Adulacion, y caricias para conseguir algo. ϕ *ennac?* Me lavas la cara? Sentencia: *Iti* ϕ *á dengguén, maza liput iti naquem*.
- Soyót.** P. C. Ruido de fuego manso, ó de pluma cuando se escribe; ó cosilla con que se rasca. *Sum* ϕ , hacer tal ruido. V. *Quirritis*.
- Solbód.** P. C. Retoño. *Ag* ϕ , retoñar cualquier cosa.
- Solbóg.** P. C. Inducion á lo malo; sugestion. Incitar á unos contra otros, diciéndoles pecados falsos, *sol* ϕ *en*; *manol* ϕ , el que; *ma* ϕ *quã áma*, se mueve con el ejemplo de su padre; inducior á todo género de mal, *manól* ϕ *iti uray á daques*; persuadir, sugerir mal, ó falsamente á alguno, *sol* ϕ .
- Solbóñj.** P. C. Lanza de caña, ó holo aguzado, pintado de dos colores, negro por una parte, y blanco por la otra.
- Soléc.** P. C. La accion y efecto de dar algo en los ojos, en el sentido del ejemplo. *Ma* ϕ *ti malána*: Dar en los ojos á alguno; doler el ojo, por haberle topado con etc.— *na* ϕ *ti malána*.
- Solénj.** P. C. Medio ciego; *na* ϕ .
- Sol-lát.** P. C. Tapon; tarugo con que se tapa algun agujero. ϕ *an*, tapar con tapon, que entra dentro de agujero de N. v. g. cañuto, botella, etc.—

- Sol-tóop.** P. P. Tapadera que encaja, como la de caja, escribanía, etc.— Φ *an*, tapar así.
- Sólot.** P. P. Anillo de dos, ó tres vueltas, que se lleva puesto para acordarse de algun sugeto. V. *Sinj-ánj.*
- Solsól.** P. C. La primera moledura del arroz, *Ag* Φ , molerlo, quebrantándole solo la cáscara en el pilón, ó mortero, *sol* Φ *en*. V. *Lóidanj.* *Taltág.*
- Soltáp.** P. C. Sorbido. Φ *én*, *sum* Φ , chupar, ó sorber hacia dentro, el tuétano del hueso, yema de huevo, etc.—
- Sombréro.** Idem. V. *Cal-logónj.*
- Somonsómon.** P. P. *Na* Φ , cosa intrincada, ó enredada, como cabello, madeja de algodón, monte, ó laberinto. V. *Colcól.*
- Somruób.** P. P. Hundirse en el agua el que nada. V. *Susbiút.*
- Sonj-áb.** P. C. Resuello fuerte por estar fatigado; hipo del moribundo. *Sum* Φ , *sumunj* Φ , reollar con fuerza, por ir cansado.
- Sonj-á.** P. C. Chonca; juego de muchachos; *ag* Φ , jugarle.
- Sónjo.** P. P. Jeta. *Na* Φ , de grandes labios, como los negros.
- Sonjónjónjo.** P. P. Aspereza de condicion en hombre. *Saan á marabrábac, ta nalaca nja agunjté; adda* Φ *nan*, es de mal genio; no es gangoso.
- Sonjrod.** P. C. La accion de echar leña en el fuego. Φ *an*, echar leña en el fuego, para que no se acabe; *agui* Φ , echar mucha leña; atizar el fuego, Φ *an ti lotócn; i* Φ *ti cáyo*, echar mucha leña. Metáfora: el que fomenta discordia, *manonjrod; ma* Φ *an*, lo que. V. *Dunjbáb.*
- Sonjónj.** P. C. Acudillamiento, induccion para alguna obra; institucion. *Manji* Φ , *manonjónj*, el que; *i* Φ *na dagúti caduana nja agtácao*, él mueve á sus compañeros, á hurtar; animar con el ejemplo propio, para obligar á que le imiten, *i* Φ *na datáot tí arámíid, tapmo mapatuladan daiáo*; hábito que da principio á alguna costumbre, *manji* Φ ; adalid, ó cabeza de bando, ó movedor de tal, *manonjónj*; *i* Φ , lo que se ordena; contra viento, *ag* Φ .
- Sáno.** P. P. Sustituta. Φ *an*, *ag* Φ , mudarse arigue de la casa, quitando el podrido; ponerse un lugar de otro, *sum* Φ ; poner otro en su lugar, *i* Φ ; suceder al que salió, *simóno*; suplicar tributo, Φ

- an ti buis á aóáa*. V. *Sucát.*
- Sónog.** P. P. La accion de castrar las colmenas; estos las castran no dejando rastro de cosa; y hacer eso, llaman, ó dicen: Φ *en ti oyócan, quel alácn tí baláyna.*
- Sóol.** P. P. Colmo. Colmar la medida, ó plato, etc.— Φ *an*, l. *darinsustican.*
- Soplád.** P. C. Pala para sacar la tierra del hoyo, que se hace; ó como la del horno.
- Sópo.** P. P. Juego de muchachos. *Agso* Φ , jugarle.
- Sóquit.** P. P. *Manosóquit*; Topo, animal de la tierra. V. *Baó.*
- Sóringj.** P. P. Contra corriente de agua, ó viento. Φ *én*, ir contra el viento, ó la corriente. V. *Sonjónj.*
- Sornjé.** P. C. Oposicion al curso natural, ó artificial de algo, v. g. pelo encontrado. Φ *en*, descañonar el barbero; levantar el viento el techo; contra leer, ó leer al revés, el A. B. C. Φ *én tí A, B, C*, etc.—
- Soro, l. Súro.** P. P. Enseñanza. *Manji* Φ , adalid, ó guia que vá delante, enseñando el camino; enseñámelo, *i* Φ *m caníac*. V. *Sorsóro.*
- Soré.** P. C. Demasia, lo que sobra, ó haber de más de lo que debe ser.
- Sorón.** P. C. Chocarería, mofa, burla. Φ *en*, burlarse de otro, con palabras, ó con obras; hacerle rabiar.
- Sárot, l. Sárut.** P. P. Seguimiento. Φ *en*, seguir el parecer de alguno, v. g. *Iti saó ni Juan ti* Φ *ec*. Sigo el parecer, ó lo que dice Juan. *Na* Φ *ti gapana troy á appayso*: Aclararse el pleito intrincado, buscando, ó siguiendo el principio que tuba. Φ *en*, seguir, ó buscar al que se escapó; *sumu* Φ , el gran persiguidor, ó seguidor que sabe sacar por el rastro; *pag* Φ el modelo para que se siga, ó imite la obra, *ma* Φ , acertar, ó seguir lo que se enseñó; v. g. *Dac ma* Φ *ti cas tí ibagáni*: No puedo acertar; á decirlo como tú. V. *Adal. Páda.*
- Sorró.** P. C. Acometimiento de alguna enfermedad, ó pasion; especialmente el furor, y la locura. *Sumro tí unjté*: Aumentarse el enojo; *sumsumro tí ugunña*, venirle la locura algunas veces.
- Sorroás.** P. C. Φ *en*, enlazar, ó cejar la red; el echarla, *i* Φ .
- Sorsóro, l. Sursóro.** P. P. Enseñanza; doctrina; educacion. Φ *en*, l. *pa* Φ , discípulo; Φ *an*, en-

- cosa debajo; meterse el ladrón, v. g. debajo de la ventana para, etc. — *sum* ☉.
- Sucái.** P. C. La acción de hacer huecos. ☉ *en*, ahuecar la leña del fuego.
- Sucáin.** P. P. Escrutinio ó registro; indagación. *Ag* ☉, escudriñar, ó registrar casa, etc. — buscando algo como á algun retraid; registrar v. g. una caja de ropa, revolviendolo todo, ☉ *an*.
- Sucal.** P. P. Sorpresa. ☉ *en*, ir á la mano, ó estorbar á alguno, para que no tenga efecto lo que dice, ó intenta hacer.
- Sucál.** P. C. Sorprendimiento, sorpresa. ☉ *an*, co-ger á alguno *in fraganti*; *ma* ☉ *an*, lo que; *maca* ☉, el que; tomar, examinar á alguno, ☉ *an*. *Na* ☉ *anca*, cojite, pilléte.
- Súcao.** P. P. Es la planta menúfar, ó la minfea, segun dicen; se cria mucha en la laguna de Pouay.
- Súcat.** P. P. Medida de cosas líquidas, granos, etc.— que se pueda echar en botella, (v. g.) ☉ *en*, medir cualquiera cosa de grano, ó licor.
- Sucát.** P. C. Cambio, muda. *Ag* ☉, trocar, mudarse; sucesor, *sum* ☉, l. ☉; antecesor, *sinucátán* V. *Sóno*.
- Sucáip.** P. C. Soldura. ☉ *an*, tapar las goteras del tejado de paja; retejar.
- Sucáy.** P. C. *Ma* ☉, solirse lo que está, v. g. en agujero, por entrar agua, que la echa fuera.
- Suomán.** P. C. Compra de vinos, y licoros; convite á beber, ó echar un trogo los Amigos. *Appa* ☉, tabernero, que vende por menudo, ó el que da de beber á otros, gastandolo él. *Ag* ☉, comprar vino.
- Sucnál.** P. C. Visita. ☉ *an*, *sum* ☉, visitar enfermo, Santísimo, ú otra cosa. V. *Saronfcar*.
- Sucnór.** P. C. Subida de algo como la entrada de marea. ☉ *en* *ti atáb* *ti taáo* *iti carayán*, entrar la marea en el río.
- Súco.** P. P. Medio cate, ú once onzas, que es lo mismo.
- Sucóg.** P. C. Horma, molde. *I* ☉ *mo*, poner la horma; *pag* ☉ *án*, molde en que echan metal derretida. It. *Zimbria*.
- Sucquít.** P. C. La acción de hacer esponjar á la tierra con algun instrumento. ☉ *en*, hacer tal, como á cualquiera semilla que se siembra muy á la superficie de la tierra; *i* ☉, sembrar así.
- Sucúl.** P. C. Una cosa sobre otra, v. g. platos.

- Ag* ☉, ponerse encima unos de otros. V. ☉ *Sunód*.
- Sudác.** P. C. Hendidura. ☉ *en*, descarnar para sacar espina. It. descarnar coço, arrancar lo que está pegado, cuando está dura la carne; arrancar piedra del suelo, descarrándola.
- Súdi.** P. P. Lustre de oro. Aquilatar el oro con la piedra de toque, *i* ☉ *ti baltác*; piedra de toque, *su* ☉ *an*. *Na* ☉, cosa subida, y lustrosa.
- Súdo.** P. P. Tabo para sacar vino, ó agua, de la tinaja, etc.—
- Sudsid.** P. C. *I* ☉. V. *Asód*.
- Subr.** P. C. Bronce, latón, azofar. ☉ *en*, engan-ñar en la venta del oro, dando falso por fino, ó verdadero; *ma* ☉, *na* ☉, el engañado; ☉ á *binárot*, alambre.
- Súga.** P. P. Púas muy agudas. *Na* ☉ *aná*, me clavé; ☉ *an* *ti dálan*, poner puas en el camino, para que se claven los que pasan; pretérito, *Sinugáan*.
- Sugár.** P. C. Juego. *Agu* ☉ *iti naipas*, jugar á los naipes.
- Sugat.** P. P. Herida en general, ó llaga. Nombrar la cosa por su nombre, ☉ *en* á *baliésra* *ti naganná*. V. *Rucric*. *Rugmá*.
- Sugnoen.** P. C. Gracioso de comedia, adulator. V. *Sogsognó*.
- Sugméc.** P. C. Cabezadas. *Mai* ☉, darlos el que dormita. V. *Dúnjay*.
- Suppét.** P. C. Aspereza. *Na* ☉, l. *na* ☉ *ti maítá*, ojeras de no dormir, etc.— Es lo mismo que *Soppét*.
- Supón.** P. C. Contribucion para comprar algo; compañía. *Ag* ☉, contribuir muchos, y comprar algo para todos; compremos de compañía, ☉ *en* *táy* *ti gatánfca*, etc.— á la parte ir con algunos, ó hacer compra. It. hacer una cosa, para dos, y despues partirlo, como los inquilinos. V. *Cappón*.
- Sugpuél.** P. C. Especie de caracolillo; *landóc* á ☉, la tienta, herramienta de cirujanos.
- Sugsúg.** P. C. Encuentro en general. *Sum* ☉, ir, v. g. un navío en contra de otro; encontrarse, subir uno, cuando baja otro, encontrándose, *sum* ☉ á *umá*; sube, bajando otro.
- Súgud.** P. P. Peyne angosto, y espeso. Peynarse la barba, ó la cabeza, ☉ *en* *ti álo*; *ag* ☉. It. *Súgud* ☉, especie de hortaliza, ó guláy, que comen. V. *Catabáo*. *Cudeúd*. *Sumpáal*.

- Saguá.** P. C. V. *Saguacé.*
- Saguágu.** P. P. Mordedientes, ó pólita para limpiar la dentadura. *Ag* ϕ , limpiar los dientes: *i* ϕ *si Saguá*, barrer de punta.
- Ságu.** P. P. El sembrar donde se perdió la primera siembra, en hileras, para cubrirla. ϕ *en*, llenar, ó cubrir la hilera; v. g. de gente, poniendo otro, si falta alguno; lo mismo se entien de de otra cualquier cosa.
- Sagu.** P. P. Empalagamiento, huido, fastidio. *Ma* ϕ *acón*, estoy ya empalagado.
- Sagudá.** P. P. Hostiezo. *Ag* ϕ , hostiezar.
- Sa-l.** P. C. Furor, y tenacidad en negar. *Na* ϕ *sa abón*, el muchacho se mantiene tenaz, y enfurecido en negar.
- Saúl.** P. C. Guarda que le llevan, ó hurtan lo que custodia. *Ma* ϕ , custodiar, y llevarle á la custodia lo que guarda.
- Sául.** P. P. Arpon de labrar (sierra, como azador).
- Saúl.** P. C. Palanca, ó espique. ϕ *en*, ayudar á levantar algo con palanca, ó cosa equivalente; ϕ *en*, solivó lo; *manául*, el qué.
- Sául.** P. P. Tacita, ó esquililla, para varios usos.
- Saúlá.** P. C. Ampolla, ó regajo del cuerpo. *Suá* ϕ , ampollarse el cuerpo, ó hincharse.
- Saúlá.** P. C. Chorrillo que sale por agujero pequeño, como el de la sangría, etc.—*Saúl* ϕ , *sa* ϕ , *sa*, ϕ *en*, chorrear así.
- Sáulá.** P. P. El excremento del animal, que sale en solturas. *Ag* ϕ , padecer las sales.
- Sáulá.** P. P. Cierta clase de bordalosa. *Ag* ϕ labrar, ó bordar con seda floja, y aguja; *suául* ϕ , bordador.
- Sául.** P. P. Angulo, así exterior, como interior; esquina; rincón. *Nai* ϕ , arinconado; *naiacón* ϕ *á* *áo*, hombre arinconado. V. *Dalysa*.
- Saúlá.** P. P. Tentación, incitamiento. ϕ *en*, incitar, alentar, animar, ó esforzar al que está desganado de hacer, ó acudir á tal N. ϕ *en* *ti* *caen* *ti* *masaqui*: Aníma al enfermo que come. *It*, inspirar en bueno, ó mala parte; *ten* *ta*; *masaúlá*, tentador. V. *Dulául*.
- Sáulá.** P. C. Dificultad. *Na* ϕ , cosa dificultosa. V. *Sicó*.
- Saúlául.** P. P. Empalmadura, ó añadidura de un palo con otro. ϕ *án*, añadir, ó empalmar así. V. *Sául*.
- Saúlá.** P. C. Descoyuntamiento, ϕ *en*, descoyuntar el cuerpo, como el de Cristo en la cruz.

- Saúlá.** P. C. La acción de tragar algo sumamente. ϕ *en*, tragar así. *It*, Holago. *Saúl* ϕ *en*, aplacar; *manául* ϕ , el que puede; *pamául* ϕ , con que; v. g. las oraciones, ayunos, etc.—*pacificar* con regalos, y palabras, *manául* ϕ ; *dáulá* para aplacar el agraviado, *manául* ϕ ; el acto de huir, *manául* ϕ .
- Saúlá.** P. C. La acción de pegar, ó prender fuego. v. g. *Me* pegaron fuego, *Saúl* ϕ *dác* *ti* *opáy*; *i* ϕ *mó* *ti* *láulául*; pégale fuego al tabaco. El pilar el arroz en espiga en el mortero. ϕ *en*, pilar así el palay. *It*, Estiramiento de orejas. ϕ *en*, estirarle á alguno las orejas; *ay* ϕ , estirárselas uno mismo, por castigo, como los muchachos, cruzando los brazos, y bajándose, y levantándose.
- Saúlá.** P. C. Silbo, que se da, llamando. *It*, Una culebrita de color moreno, poco mayor que una lombriz de la tierra, que suele meterse en los oídos de los que se acuestan en el campo, y causa sordera.
- Sáulá.** P. P. Impedimento del efecto que debe producir la causa natural, evitando esta. Curar así ϕ , *en*; impedirlo. *It*, Impedir que se entienda la ponzoña de la mordedura de culebra, perro, etc.—*manául*, el que; metafóricamente, resistir lo que se pone al viento, sol, ó fuego, v. g. ϕ *en* *manául* *caúl* *ti* *dañául*? *ául*, *l* *aguy*? Por ventura no se ha de acor, exponiéndolo al viento, al sol, ó al fuego?
- Saúlául.** P. C. Cosa mas elevada, que otra; v. g. las gradas del trono.
- Saúlául.** I. *Saúlául*. P. C. Respuesta de palabra. ϕ *en*, responder, á lo que preguntan, ϕ *en* *ti* *saúl*; retroceso, v. g. en el canto de las barracheras, *agumba* ϕ *da*. V. *Saúlául*.
- Saúlául.** P. C. (De *Secad*.) Hincapié. *Manáulául*, afirmarse con el pie, como para tirar la lanza, etc.—V. *Secad* su raíz.
- Saúlául.** P. C. Traspasar, ó rezumarse el papel, con la tinta. V. *Saúlául* su raíz.
- Saúlául.** P. C. ϕ *ti* *naúlául*, entornecerse de composición, ó devoción. V. *Saúlául* su raíz.
- Saúlául.** P. C. Meterse, á entrar á fuerza de brazos, como cuando hay mucho concurso en la Iglesia. V. *Naúlául*, y *Saúlául* que es su raíz.
- Saúlául.** P. C. El que no hace más que hablar, y por lo mismo es fastidioso y cansado. *It*, consumir, ó causar tedio las moscas con tan-

- to picar. V. *Uma*, y *Senjñal* (fustidio) su raíz.
- Sumnét.** P. C. Contrario de *galis*, que es cosa resbalosa. Aspero; no ser resbaloso. V. *Supnet* su raíz.
- Sumpiat.** P. P. Luego; prontamente. Cuando le llaman, á uno, y no acude luego, *di* ϕ á *ayában*, I. *di dumagdágus á ayában*. It. péyne, que por no ser muy espeso, penetra hasta el cutis de la cabeza. V. *Dágus*, y *Seppaat* que es su raíz.
- Sumpit.** P. C. Ayuda, ó geringa. ϕ *an ti masaguit*, geringar al enfermo; ϕ , cerbatana; ϕ *an ti baó*, tirar á la rata con cerbatana. Adivinanzas: *Asino daidi á iti pammariuar iti quinnán ti sabáli, ti pagsapulanná iti canenna?* El geringero.
- Sumsumpiat.** P. P. Latidos, ó punzadas, que causa la hiachazon.
- Sumunsimori.** P. P. Enredado, revuelto, como madeja, ó cabello.
- Sumusubsub.** P. C. Abejon negro, y con cuernos, á modo de los toros.
- Sumusum.** P. P. Fragancia, y tambien mal olor, trascender el olor, ó el hedor, *ag* ϕ *ti ángotna*.
- Sunay.** P. P. Torcedor con que se tuerce el hilo. It. peonza, ó trompo. It. la cruz que forman ciertas estrellas. ϕ *en*, torcer hilo, ó seda con el torcedor; *paspá* ϕ *en*, azotar á alguno, á modo de peonza; *pa* ϕ *en*, traer al retortero á alguno.
- Sunjad.** P. P. Llegada de gente que se espera. *Sum* ϕ , entrar, ó llegar el pueblo que esperan, v. g. en la Iglesia.
- Sunjáni.** P. P. Al revés. *Ag* ϕ , estar encontrados, v. g. echados pies con cabeza.
- Sunjat.** P. P. En contra del viento, ó corriente. *Ma* ϕ , andar la embarcacion contra el viento.
- Sunjbát.** P. C. Respuesta de palabra. It. desvergonzarse con palabras contra los mayores; *diá maquisunq* ϕ , no responder mal, no armar contienda fisa, etc.— Respondon, *manag* ϕ . V. *Sumbát*.
- Sunjdó.** P. C. Suavidad, ó paciencia en hacer algo. *Na* ϕ , suave y apacible de condicion. It. Perfeccion de algun hecho, y sacar la obra con perfeccion. ϕ *an*, hacer la cosa con perfeccion. It. Armonia ó conformidad en el trato con los demas. *Diac matasca* ϕ , no tengo gana de estar delante; *naga* ϕ *cani*, me convienen

- en el trato de compra, venta, etc.— V. *Ganaggáy*.
- Sunjt.** P. P. Desobediencia; rebeldia, tenacidad. *Na* ϕ á *ubing*, muchacho de mala indole. V. *Subeg*. *Suquir*.
- Sunjo.** P. P. Hocico de puerco, venado, corabao, etc.— hocico de largo hocico, *na* ϕ *an*.
- Sunjpát.** P. C. Cumplimiento exacto y en un todo de cualquier cosa. ϕ *en ti bilin ti Dios*, cumplir exactamente todos los mandamientos de Dios. V. *Umpát*. *Unjpát*.
- Sunjsónq.** P. C. V. *Sonjsónq*, que es lo mismo. En las tejedoras, acabar de tejer la tela, ϕ *en*.
- Sunjusunq.** P. P. Sumerio. *Ma* ϕ *an*, sahumarse persona, etc.— V. *Singrub*.
- Suní.** P. P. Al revés, en el sentido del ejemplo: ϕ *an*, hacer algo al revés; *ma* ϕ *an*, loco, atronado; (vocablo paliado;) *aguinama* ϕ , hablar, ó decir las cosas al revés. V. *Rúesq*.
- Sunóp.** P. C. Particularidad en hacer una cosa hasta acabarla, dejando las demas que tiene tambien á su cargo; ó en amar á uno mas que á otro, etc.— ϕ *en ti N. á aramidea*, hacer parcialmente N. dejando lo demas.
- Sunód.** P. C. Una cosa sobre otra, como las bandgas de las que van por agua. V. *Tóon*.
- Sunot.** P. P. Reincidencia. V. *Subli*.
- Sunor.** P. P. Humero. ϕ *an*, ahumar, poner una cosa húmeda al humero, para que se seque; *ca* ϕ *an*, el quizame de la cocina por donde sube el humo, ó está ya seco algo.
- Súpa.** P. P. Chupa, medida, que es la octava parte de una ganta. V. *Teppénq*.
- Supádi.** P. P. Diferencia, contrariedad de estado, calidad, ó posicion de dos, ó mas cosas. *Ag* ϕ , ϕ *en*, diferenciarse. It. atravesar de una parte á otra, revoloteando como la langosta.
- Supagid.** P. C. Arrugas, ó gestos que hace el hombre, ó el animal, cuando se enfadan. V. *Supnét*. *Rupanjét*.
- Súpas.** P. P. Voz castellana corrompida; sopa de caldo, y pan; ó arroz. V. *Labáy*.
- Supiát.** P. C. Oposicion, ó contrariedad de una cosa á otra. *Mai* ϕ , cosa opuesta, ó contraria; ϕ *en*, contradecir, oponerse á algo, desobedecer al mandato del superior. It. Rebuca de pescado, etc.— que quedó por coger. It. meterse en el lugar de donde otro se salió.
- Suplá.** P. C. Seda floja, con que labran los pa-

- ñarlos, etc.—
- Saplá.** P. C. Cambio de moneda. *Ag* Φ , tropar moneda. Φ *am daidig peana ú úppat á bláttisj*, traza o este peso por cuatro pesetas; trocarar de moneda, *manag* Φ .
- Sáplá.** P. P. Voz castellana corrompida; disciplina de espíritu, ó cánelones. V. *Sáplít*.
- Sáplá.** P. C. Repelo. *Na á cáj, áthol, ó palá* que tiene encontradas las fibras. It. las arrugas en la cara del hombre, ó animal, cuando hacen gestos. V. *Sápagué*.
- Sáput.** P. P. Briba, sáco ó telogo para poner dinero, y otros usos, como para poner el caliz, etc.— *Sáputáun ú pángin*, estar la almohada con la funda, ó que se le puso la funda ó la almohada, y las pases, ó *séandina, ó ú úbáq*. V. *Sáput*.
- Sáputáput.** P. P. Erupción de ronchas en el cuerpo. *Ag* Φ , padecerlas.
- Sáputá.** P. C. La acción de meter la mano, ó cuerpo por debajo, v. g. de manta, ó cubierta, etc.— *I* Φ *ú ú úa, ú úm* Φ , meter debajo de la almohada; meter en el seno, ó regazo; etc.—
- Sáputáot.** P. P. Escriturini, ó registro. *Ag* Φ , Φ *en*, registrar caja, papelera, etc.— V. *Sáplá*.
- Sáputá.** P. P. Desobediencia. *Sum* Φ , desobedecer á la que le mandan. V. *Sáputá*.
- Sáputá.** P. P. La acción de levantar algo con la punta del bastón, espada, puñito, etc.— Cualquiera cosa que se introduce en algun cuerpo, ó luzar como la lanceta, pala, gancho, etc.— Φ *en*, *ú úppáun vácanar*; revelar algun tumor, grano etc.— Φ *en*, alcanzar, ó sacar algo de entre palo, ó cerca de casa, v. g. si se con garabato, Φ *en á cántes*; si con el dedo, Φ *en á ráunqen*; y así en los demás; Φ *en*, sacar algo del fuego con instrumento. It. llevar colgando de palo, ó otro instrumento lo que quema; *sin* Φ , lo que se saca, ó lleva así; *manáputá*, el quez *ag* Φ , juego de mucha chis. V. *Sáputá*.
- Sáputá.** P. P. Erupción. *Sáun* Φ , esminar; ir haciendo, ó abriendo camino por entre mucha gente, ó material. It. visitar por la noche los sembrados, para espantar los animales, que los destruyen.
- Sáputá.** P. P. Puntal. Φ *en*, apuntalar los orlgonos, antes de llevar el hoyo, afirmar, ó apretar las amarras. It. apuntalar cosa por los lados, para que no caiga; *sáputá*, estar apuntalado. V. *Biring. Tícol*.

- Sáputá.** P. P. Trovesaños, ó puntales, cruzados por debajo de las casas, para que no se inclinen, y caigan.
- Sáputá.** P. P. Desbarrar, ó desfzarse la manada; no querer entrar en el corral, v. g. *sum* Φ , It. romper por medio de la gente.
- Sáputá.** P. P. Voz que usan para llamar á las palomas, gallinas, y patos. Φ *en*, llamar así.
- Sáputá.** P. P. Escritura, carta, libro, bñlete, letra, etc.— *Escribano, monáputá; págim* Φ *en*, el que sirve de escribiente.
- Sáputá.** P. C. Subida, ó avanzada en general, río arriba por tierra, ó por agua. *Sáputáun ú cáragón*, subir hacia el nacimiento del río; subir á pe' río arriba, *ag* Φ . V. *Sáputá*.
- Sáputá.** P. C. Grano pequeño, del cual suelo suceder mucho mal.
- Sáputá.** P. C. Oblicuamente, ó al soslayo. *Sum* Φ *ú ú úit*, no está derecho el agujero. It. boca mal formada, en que sobresalen el labio, y dientes de arriba á los de abajo, ó al contrario; nariz arronsangada.
- Sáputá.** P. P. Supererogacion en cosa de comida, ó bebida. Φ *en* *pa*, doyte esta vez mas, que á los demás; y no lo usan en otras cosas. It. Una especie de plátano.
- Sáputá.** P. P. El tiempo de luchar la luz con la obscuridad, crepusculo vespertino. *Ag* Φ , llegar á ser tal tiempo entre dos luces, de parte de tarde, ó mañana.
- Sáputá.** P. C. Huevas de las moscas. It. Gusanos, que se crían en el bagón.
- Sáputá.** P. C. Etogeracion. Agravar una cosa, encarecerla mas de lo que es; *pa* Φ *en* *ú agatá*. V. *Paláttun*.
- Sáputá.** P. C. Negar de cualquier vestido Φ *en*, echarlo en el vestido. V. *Bisú*.
- Sáputá.** P. C. Importunidad. Asírode inquietar á uno, ó sacarle de sus casillas, *sur* Φ *en*; *manar* Φ , el que hacerlo por, mientras mas le corriges, ó dices. V. *Gagára. Gári*.
- Sáputá.** *L. Sáputá.* P. C. La acción de estender la red, ú otra cosa, como la que llaman *tabácol*. *I* Φ , tender la atarraya, para pescar.
- Sáputá.** P. P. Arriba, ó avance. *Ag* Φ , río arriba, yendo hacia el nacimiento; *I* Φ *ú ú báragón, ú ráputá*, subirlos. V. *Sáputá*.
- Sáputá.** P. C. Busca, investigación; indagacion diligente. *Ag* Φ , Φ *en*, inquirir diligentemente; *sin* Φ *en* *amána*, sus padres lo buscaban con di-

- ligerecia, ó ahinco. *Agsurnur* tambien significa vagamundear, ó andar de aqui para allí.
- Sárut.* P. P. Seguimiento. Seguir á alguno por el rastro, ϕ en *ti togúl.* Modo: *itogután,* mirar cuyas son las pisadas, si conocen en alguna manera las pisadas de algunos, y poco mas ó menos mirar cuyas podrán ser; el que en todo acierta, *mann* ϕ ; *agcaca* ϕ , l. *panagsu* ϕ , uniformidad, ó estar contestes los testigos.
- Susbáut.* P. P. Hundimiento, ó el efecto de hundirse algo en lo profundo. *Ma* ϕ , hundirse en lo profundo de rio, pozo, etc.— *na* ϕ *sadi infernos ti nabásol,* el pecador cayó en los profundos infernos. V. *Alineñéd.*
- Surásur.* P. P. Podredumbre en lo grueso del árbol. *Ma* ϕ , podrirse el árbol por el grueso. It. ϕ medio coco donde está su agujera. V. *Sarangosonj.*
- Susi.* P. C. Cerradura cualquiera. *Panusí,* candado; cerradura de arca, *panusián;* cerrar algo con llave, ó candado, ϕ *án.*
- Súsie.* P. P. Porfia; discordia; contienda. *Agsus* ϕ , arguir, porfiar; iradares, ó tomares. V. *Subáng. Tótor.*
- Súsu.* P. P. Ubre, ó teta en general. *Sum* ϕ , mamar; *agpa* ϕ , dar de mamar; l. *parusuen,*

- Susuél.* P. C. V. *Lombalómba.*
- Susuyatáu.* P. C. Canilla, ó pico de la vasija de una misma masa y molde, como vinagrero.
- Susunáyan.* P. P. Huso, con que tuercen el hilo; tiene un garabato, y una rodaja bajo de él. V. *Sínay.*
- Súsup.* P. P. Chupsada, I ϕ , ϕ en, chupar tabaco, ó otra cosa semejante.
- Sutsú.* P. C. Desatamiento de las hilachas de la ropa, ó de la fimbria, ó quitar lo que contiene en las tripas, venas, ó cosa semejante. *Na* ϕ , adelgazada cosa *na* ϕ *an,* estar deshilado; hilas hechas de paño, ó lienzo, *sén* ϕ ; deshilir lienzo, ϕ en. V. *Sarábay.*
- Súsb.* P. P. Saumerio. ϕ *an,* saumar.
- Súñgan.* P. P. Canal por donde pasa el zumo de la caña dulce. V. *Calasúgan.*
- Súsp.* P. P. Juntura; v. g. de los huesos; ϕ *ti tuláng.* It. El juego de estos; *mái* ϕ , justo, ni mas, ni menos; v. g. comprar una res en tres pesos, vender la carne, y sacar lo mismo que le costó.
- Súut.* P. P. Experiencia. *Na* ϕ , tener experiencia de alguna cosa; ϕ *co,* tengo experiencia. V. *Post. Pádas.*

De la letra T.

T ante A.

- Tá.* Segunda voz del pronombre dual *da* ϕ , tu, y yo; hace de adjetivo v. g. *canen* ϕ , nuestra comida; tuya, y mia solamente. It. por qué, (adverbio) para que; quedando la razon por decir, v. g. *Immáyac,* ϕ *addá ibagác:* Vine, porque tengo que decir; que venga, ϕ *umay dióy;* ve, dile, que venga acá. V. *Datá.*
- Táay.* P. P. Ballesta, para coger pájaros. V. *Ticóp.*
- Táan.* P. P. Apuesta. *Ag* ϕ , apostar sobre algo; *i* ϕ , lo que se apuesta. V. *Postá.*
- Tááo.* P. C. El mar. Mar alta donde no se vé tierra, *sadi* ϕ *á paguingaan ti matá;* golfo de mar, ϕ ; *na* ϕ , engolfado. V. *Táoeng.*
- Tabá.* P. C. Gordura del cuerpo, así racional,

- como irracional; manteca de puerco; nata, que nada sobre el caldo, ó leche, ϕ *á bimmaláy.* V. *Cábut. Lánit.*
- Tabála.* P. P. Ataud de difunto. V. *Lonjón.*
- Tabáng.* P. C. Sabor sabore del agua. *Na* ϕ *á danum,* agua solobre, pero que se puede beber. V. *Ambál.*
- Tábao.* P. P. ϕ en, coger algo del suelo. V. *Pidut.*
- Tabaotábas.* P. P. Una enredadera chica, que dá una fruta redonda, y amarga; es el pepino de San Gregorio; ó coloquintida.
- Tábas.* P. P. El corte, ó el modelo, ó padron para cortar vestidos. *Tuma* ϕ , l. *mannábas,* el que sabe cortar bien un vestido; retazon de ro-

- pa *naq* ϕ *an*; cortar ropa, para vestir, ϕ *en*. V. *Ráyas*.
- Tabónas.** P. P. Desbocamiento, ó maldición. Desbocado, maldiciente, desvergonzado, etc.— *na* ϕ , *manag* ϕ .
- Tabónay.** P. P. Mero, champurro. V. *Bañó*.
- Tabón.** P. C. El excremento duro que sale con dificultad, y duele el ano. ϕ *en*, oír en astitos.
- Tabón.** P. C. Cosa de dos, ó mas en un mismo sitio. Caída, en el sentido del ejemplo: *Ag* ϕ , caer; *na* ϕ , caer juntos á una, los que luchan, *naq* ϕ *da* *ña* *da*; *mananabana* *ti* *caqbana*, cogióse debajo.
- Tabónas.** P. P. Entremetimiento. *Tum* ϕ *en*, entremetirse. II. Pozo comun donde vá quien quiere á sacar agua. *Ag* ϕ , sacar agua de dicho pozo. II. Mirar levantando la cabeza, como por curiosidad hacen algunos por detras, cuando otro está leyendo una carta. II. ϕ , metafóricamente, se toma por la ramera; *paq* ϕ *an*, metafóricamente, se toma por el amancebamiento de una con muchas.
- Tabóné.** P. C. Lentitud, ó torpeza en la lengua, ó otra cosa. *Na* ϕ , lento; *na* ϕ *ti* *diana*, torpe de lengua; la causa, *man* ϕ .
- Tabónay.** P. P. Competencia de muchos contra uno. Apostados todos contra mí, *paq* ϕ *an*. V. *Bañó*.
- Tabón.** P. C. El dejar á trechos de hacer lo que hace; v. g. rugar, rezar, *naq* ϕ *á* *ngósidá*, á aguada, etc.—
- Tabón.** P. C. Torcedura. ϕ *en*, torcer hilo; *ti* *na* *bi*, hilo torcido; torzal. V. *Palpés*.
- Tabónay.** P. C. Desnuda, negligencia. *Na* ϕ , descuidado de lo que tiene obligación; descuido en cosas, que están á su cargo. II. Sucio que no repara, si lo que saca está limpio, ó no.
- Tabónay.** P. P. Mampara, ó cosa semejante que se pone delante de la cama. II. Paramentos, ó adornos de casa con que cubren alguna cosa; ϕ *en*, cubrir con paramentos, puerta, cama, etc.—
- Tabón.** P. C. El echarse al agua; *Tum*.
- Tabón.** P. P. Medio casco de coco destinado para sacar el agua de la vasija, ó tinaja. V. *Queros*. *Sódo*.
- Tabón.** P. C. Concha colorada, y mas grande, que la del carabágo.

- Tábon.** I. **Tábua.** P. P. Estrecho. I ϕ , enterrar. II. **Terraplen;** ϕ *an*, terraplenar algo. II. Un ave. V. *Gabór*.
- Tabóná.** P. C. Espuma cuajada que trae el río, y la comen algunos.
- Tabóné.** P. P. Alarraya; red de pescar. I ϕ , echarla al agua; *ag* ϕ , pescar con ella; el que la echa, *mananabical*. II. **Táb**, un zacate como verdolago, pero mayores. V. *Sacío*.
- Tabónay.** P. P. El hijo espurio. II. El que nace, estando ausente el marido, aunque sea verdaderamente de él, pero que no hay notado la preñez de su mujer antes de salir de su casa. II. El corderillo, torcaerilla, etc.—
- Tabónas.** P. P. Calabaza blanca de cuerpo redondo, y cuello largo.
- Tabón.** P. C. Aglomeracion de cosas, como gran monton, ó muchas cosas que atender á un tiempo, en el sentido que sigue: *Mai* ϕ , amontonar cosas con abundancia extraordinaria; un gran monton de naranjas, etc.— ϕ *en*, juntar lo uno sobre otro. V. *Dalison*.
- Táca.** P. P. Robo, ó hurto. Ladron que roba, y hurta, *mananabico*, ϕ , *managpac* ϕ ; ladroncillo, ó ladrón ratero, *ajac* ϕ *ti* *barobáreny* á *canón*, etc.— hurtar generalmente cualquier cosa, ϕ *en*, *ag* ϕ .
- Tácap.** P. F. *Na* ϕ , cuajado, y lleno de langosta.
- Tacá.** P. C. Abrazo por detras. *Tum* ϕ *ca* *man* *cañic*? porqué me abrazas por las espaldas? dícese del tomarse los animales. Asíse á otra, para que le lleve á cuevas, un ϕ , ϕ *án*; *ajac* ϕ , colgarle de él.
- Tacón.** P. C. Huso, con que hilan; *buqet* *ti* ϕ , la piedra del huso.
- Tacón.** P. C. Escasa. *Na* ϕ , haber poco, de lo que se busca; estar escaso.
- Tacóná.** P. C. Lo mismo que *zarongéar*, con la diferencia, de que el ϕ , es solo para averiguaciones.
- Tacónay.** P. C. Tierra fuera del agua. Varar la embarcacion en tierra, *i* ϕ ; *uáden* á *i* ϕ , el echarla al agua; resaca de mar en bajos, *ca* ϕ *án* *ti* *dárat*, *dagá*, *álli*, *cañtaran* *ti* *dagá*; salirse del agua, *tum* ϕ . V. *Sañ-á*.
- Tacón.** P. C. Postura en pie. *Tum* ϕ , ponerse en pie el que está sentado, ó de rodillas; *naq* ϕ , polo unido con otro, y levantado; *i* ϕ , *i* ϕ , *paq* ϕ *en*, empuñar, ó levantar algo; *coligáden*

tambien por la persona á quien se levanta, ó pone en pie.

Tacá. P. C. Certo sonido, ó señal que se hace con la boca para que paren las bestias. *Tum* ☉, castañetear con la boca. It. se usa comunmente, cuando una queda burlada, ó le causa admiración una cosa; pero en estos dos últimos casos solo se hace una, ó dos veces; y si son muchas veces seguidas, el propio término es *tacáb.* V. *Caldeag.*

Tacáb. P. C. Dentellada, ó colmillada de animal. *Tasa* ☉, arremeter el puño, dalmán, ó péffo, etc.— It. envestir la fiara. It. castañetear muchas veces seguidas con la boca. V. *Sao-iná.*

Tacá. P. C. Amparo. *Ag* ☉, acogerse, irse á favorecer, como á agrado, *pag* ☉ *aná* *símban.* V. *Sacóc.*

Tacóag. P. C. Cardume, ó abundancia de pescado en el mar, río, etc.— V. *Caocóang.* *Pangón.*

Tacóca. P. C. Apropiarse, ó aplicar una cosa para sí; tambien el tocar hacer tal cosa, v. g. *Asia ti aguín ☉ dáca* ? V. *Taquén* su raíz.

Tacóag. P. C. Comer á popquitos, y á menudo, como el ratón; *aguac* ☉, comer así.

Tacóag. P. C. Modestia, paz, ó sosiego, y calma interior. *Pag* ☉ *en ti náquac,* aquietarse el que está enojado, ó triste, que procura alegrarse, y templarse la cólera, *ag* ☉ *tiungé;* *na* ☉, modesto. V. *Pávil Támb.*

Táco. P. P. Cuchara para sacar el caldo. Sacar del fuego brasas para llevar á otra parte, *tum* ☉.

Tacóca. P. C. A lo largo, i. á la larga. Estar, ó poner algo en camino, etc.— v. g. *Nú ☉ ti áley ti dáca,* estaba la cubreña á la larga del camino; no atravesada en él. V. *Luyá.*

Táca. P. P. Manta compañera de la que estaba hecha. It. Compañero; modo de hablar de Luag.

Taconagay. P. C. Compañía inseparable, ó asistencia continua en alguna cosa. *Ca* ☉, compañero inseparable en algun oficio; es lo mismo que *caclacá.*

Tacóca. P. C. Desigualdad de una cosa con otra, cuando es mas larga la una que otra. *Nag* ☉, son desiguales; colgar algo, por mas largo, y que se sale de raya, *pag* ☉ *en,* *ag* ☉; *taac* ☉ quedar mas largas unas cosas que otras. V. *Pacóca.*

Tacóag. P. C. Fuerza parendera.

Tacó. P. C. Remiendo de cualquier cosa. Remiendo en pelo, tabla, ó en otra cosa, ☉;

remendar cosa de ropa, vestido, etc.— ☉ *en,* *ag* ☉; remendar, que remienda mucho, *tasa* ☉, *manacóp.* V. *Palabót.*

Tacpál. P. C. Doblez. *Pag* ☉ *en,* i ☉, añadir una cosa á otra, no siendo licor, v. g. medio manajo de palay con otro medio manajo, y amarrarlo.

Tacpál. P. C. Doblez *Tm* ☉, doble. V. *Notáp.*

Tacpál. P. C. Excremento en general. Evacuar el vientre, *tasa* ☉; letrinas, ó vaso en donde se evacua, *pag* ☉ *en;* tener gana de ello, *maca* ☉; sociedad de persona, ó animal, ☉. It. escoria del fierro, ó el orin que cria por la humedad. V. *Iquid.*

Tacquináca. P. P. Escobilla, yerba para ayudar; mojada, y puesta sobre algun tumor, ó grano, lo ablanda, y revienta.

Tacráp. P. C. Tarea. *Ag* ☉, ocuparse, y atarearse en muchas cosas, y confundirse. It. voluble, que ya quiere uno, ya otro, etc.— *Sacrás.*

Tacrót. P. C. Cobardía. *Na* ☉, cobarde, de pocos ánimos; facil de barbarse de cualquier cosa que siente, á oyo. V. *Bugró.* *Umbá.*

Tacóca. P. C. Dilacion, ó detencion de la obra, del que vá (v. g.) á viaje. Procurar ir á la par con otro, ☉ *en,* *tum* ☉; v. g. *Dica mo ☉ si Juan á ay-sírta;* No me puedo atener á Juan, porque escribe mas á prisá, que yo.

Tacóca. P. C. Filo de instrumento cortante. *Na* ☉, agudo afilado; cortar la herramienta, *tumáca;* espada, etc.— de dos filos, ☉ *na náca dúca;* picar mucho el vol, *en* ☉ *ti mit.* V. *Muslád.* *Saróndacá.* *Tenuá.*

Táca. P. P. Nohajo, ó espón de fierro, con que pelean los gallos. ☉ *en,* ponerle. Jugar al gallo, *maqúndá;* gallera, *pagúndá.* V. *Fal-té.*

Táca. P. P. Comenzar á espigar el arroz. *Ag* ☉ *en,* ya se ven algunas espigas; arroz ya crecido, y que comienza á mostrar la espiga, ó parte de ella, *ag* ☉; *ca* ☉ *en.*

Táca. P. P. Amparo. ☉ *en,* amparar; *menáca,* el que; ☉ *en ti* *uila,* amparar el huérfano. It. Presentacion del capturado á la autoridad. *I* ☉, presentarlo á la autoridad.

Táca. P. C. La accion de picar algo, haciéndolo muy menudo. ☉ *en,* picar alguna cosa, hacerla muy menuda; *en* ☉, el picadillo, manjar.

Tacó. P. C. La cáscara del arroz. *Dague ti* ☉ *na,* mal sazonado, ó desmenuado. It. *Ca* ☉, coctaneo de una cáscá, ó de un mismo vientre. V. *Notáp.*

- Tiel*. P. P. Peso de diez dracmas de oro.
- Tisa*. P. C. El atrar la mano con espada, etc.— ó sin ella, para pegar á alguno, *i* ϕ *ti isa*, l. *ispáda*, l. *éyo*. V. *Lápat*.
- Tuán*. P. C. Detencion, paralización. ϕ en *á isa*, levantar el brazo para pegar á alguno; y otro dice, *paq* ϕ *en*, delante; lo mismo que *sardán*, que es cosar la obra.
- Tup*. P. C. La cáscara del arroz, ó otra semilla. *Ag* ϕ ; ϕ *an*, *paq* ϕ *ti pátyr*, eribar.
- Tuér*. P. C. Gallardía, buena disposición, ó forma de cuerpo. *Na* ϕ á *áo*, hombre bien formado, de bella estatura.
- Tuá*. P. C. La acción de debastar, labrar, ó esculpir madera. *Nap* ϕ *un* astillas, que salen de la madera; ϕ *an*, *ag* ϕ , labrar, ó debastar el palo.
- Tuáayam*. P. P. Viciozo, holgazán.
- Tuáayán*. P. P. Herrillo, que hacen en tierra para cosas. V. *Caruán*.
- Tuáayánay*. P. P. Estar en días de parir.
- Tuábo*. P. P. El adoptivo, ó adoptiva que vulgarmente llaman eriamos. ϕ en, adoptar; *tuáguábo*, el adoptado; *mauáguábo*, el que.
- Tuáladá*. P. C. La posición bien ordenada, los manejos de arroz en el tendadero. ϕ en, ponerlos así: Se toma tambien generalmente por la acción de tender algo así.
- Tuápaís*. P. C. Escudilla, nombre general; *ficara*, y *taz* en que beben los naturales.
- Tuáwé*. P. C. Sueño. Soñar, *ay* ϕ , l. ϕ en.
- Tuáwáán*. P. C. Hechizo amoroso. ϕ *an*, hechizar, para que quiera bien.
- Tuáwéc*. P. P. Escorpion, ó alacran.
- Tuáwéda*, l. *Tuáwáldo*. P. C. Boya del anzuelo. ϕ *an*, pescar con cañutos.
- Tuáwéda*. P. C. Abarcamiento. *Ma* ϕ , abarcar con dos manos, y. g. un palo; *dica* ϕ *an* *daúty* *éyo*, este palo no se puede abarcar con las dos manos.
- Tuáwéduá*. P. C. Jocosidad de gracioso en lo que habla. V. *Soramsán*.
- Tuáwéid*. P. C. Confusion de inocentes, y culpados. ϕ *en* *daupá* *oan* *ti* *basol* *cadagúli* *adá* *bisól*, envolver al inocente con el culpado. V. *Padawáit*.
- Tuáwéidá*. P. C. Miel en general. Miel muy cocida, casi hecha azúcar, ϕ á *bía-gas*; de *bagás*. V. *Pocasié*.
- Tuáwéi*. P. C. Charlatanería; chisme; conversacion. *Ag* ϕ , *taw* ϕ , charlar, hablar demasiado,

- y sin sustancia; *na* ϕ , charlatan, hablador, chismoso; *taq* ϕ *oan* *ti* *waányáqan*, quien mequetrea, anda con chismos de lo que ve, y oye; *na* ϕ , *waáby*, *waáwáby* á *agrá*, publicitar los defectos, ó pecados ajenos. V. *Sed*.
- Tuáwéitay*. P. P. Palos puestos á lo largo con que cercan las sementeras; cerca rala de sementera, que indica que no se metan en ella. V. *Balacnád*.
- Tuáwéitay*. P. C. Cuchillada, ó golpe con palo, etc.— que se dá á alguno. *Tis* ϕ *ti* *rápama*, lo hirieron la cara. V. *Tigpá*.
- Tuáwéidá*. P. C. Remo de palo largo, y redondo.
- Tuáwéidáy*. P. C. Tendedera. *T* ϕ , tender á lo largo; y. g. la red de cazar; *i* ϕ *ti* *baúng*.
- Tuáwéitiam*. P. P. Bolsa larga, que sirve de cinto en que á trechos ponen la moneda en plata, ó oro. V. *Máúé*.
- Tuáwéitay*. P. C. Rezagos, sobras de algo.
- Tuáwéitay*. P. P. Consite que se da para hacer, ó trabajar en alguna obra, en cuyo sitio comen, y beben á discrecion los convidados.
- Tuáwéitay*. P. C. Cada día, continuamente; ordinariamente; á cada momento. *Ma* ϕ á *supáen*, ordinariamente es así.
- Tuáwéitay*. P. C. Lugar subterráneo. *Aquí* ϕ , escondido, ó guardar en el subterráneo.
- Tuáwéitay*, l. *Tuáwéitay*. P. P. Aullido de perro. *Ag* ϕ , aullar. V. *Tadi*.
- Tuáwéitay*. P. P. Empelne de las partes vergonzosas.
- Tuáwéitay*. P. C. Pájaro, que con su pico hace un hoyo, ó agujero en el árbol, para su nido. H. frejoles pintados.
- Tuáwéitay*. P. C. Andar pesado. *Taway* ϕ *ti* *tawocay* andar como el cangrejo. V. *Ay-ayám*.
- Tuáwéitaywéitay*. P. C. Duda, incertidumbre. *Paq* ϕ á *ipáty*; Peligro de muerte, cuando hasta á dudar de la vida.
- Tuáwéitaywéitay*. P. P. Ensayo, ó ruelos. *Ag* ϕ , cosar el que duerte; *soládo*, que sueña mucho, *waway* ϕ . V. *Durripé*.
- Tuáwéitaywéitay*. P. P. Abejon, que hace su casa en tierra.
- Tuáwéitaywéitay*. P. P. Dejecion de algo sin advertir. *Ma* ϕ , pasarse el tiempo sin sentir, etc.—
- Tuáwéitay*. P. P. Aljaba, para flechas, que es un cañuto de caña gruesa, ó de cuero en donde llevan las flechas.
- Tuáwéitay*. P. P. La acción, y efecto de pasar el

- algodon con el peine, ó casquilla para tejer. *Ag* ϕ , peinar así el algodón; *maságná*, el que; ϕ *an*, amañar el algodón así preparado; ϕ el mismo instrumento con que.
- Tagádas*. P. P. Cosa atravesada. ϕ medio lado; *páj* ϕ *an*.
- Taguengónf*. P. C. Dureza ó esterilidad. *Na* ϕ *á dájá*, tierra firme, ó dura. V. *Ticay*.
- Tagui*. P. C. Composición inseparable, que significa tener algo por tal, ó llevar algún hechizo, ó arma consigo; v. g. *Taguimbágnán*, tener algo por bueno. ϕ *Luñón*, es llevar yerbas, que hacen invisible al que las lleva; ϕ *ama*, hechizo amoroso; *ag* ϕ *patóy*, llevar, ó traer armas de fuego.
- Taguñá*. P. P. El niño de pecho; ϕ *en*, *ag* ϕ criar niño; *masatagubí*, la que. Clueca, ó gallina, que cria á otra ave, ϕ *an*. V. *Sáso*.
- Taguñucá*. P. C. Propiedad. ϕ *en*, hacer mio, tuyo, nuestro, ó de aquellos algo; v. g. ϕ *en*, lo que se apropia para sí; apropiá, usurpa lo ajeno, ϕ *en* *ti* *sacana* *nja* *comá*; *masatagucucá*, el que.
- Taguñopáda*. P. C. (De *chuppo*.) El principio de las aguas. V. *Tibabáda*.
- Taguñóie*. P. C. Chaparrón: *Tamag* ϕ , llover á chaparrones.
- Taguñó*. P. C. Creciente de la Luna; ϕ *ti* *lón*, cerca del cuerno de la luna. V. *Búlan*.
- Taguñórág*. P. C. Cosa menor, que el *pagot*, y mas gruesa de *cañuto*.
- Taguñatádo*. P. P. El nadar boca arriba. *Ag* ϕ , nadar así.
- Táyoa*. P. P. Quajado; eundido; lleno. *Na* ϕ *ti* *óblón*, está eundido de langosta.
- Taguñucá*. P. C. Tabla de la banca, en los ladós, para que no se mojen los que van dentro: *Tinaquípáda* *ti* *óblón*.
- Taguñucá*. P. P. Yerba que atrae á quien quiere el enamorado; hechizo; es superstición.
- Taguñucá*. P. P. Llamen á lo choqueruela de la rodilla; *salo* *de* *ógná*, que es lo que llaman *quelé* *ti* *varáng*. V. *Lapaylipay*.
- Táya*. P. P. Coger agua de aguacero, poniendo la vasija á las cañales; ϕ *ti* *machápa*, etc.—
- Taguñó*. P. C. Vuelo. *Tam* ϕ , *agay* ϕ , volar en general; *tum* ϕ , volar; *agrayabéyab*, alzar.
- Táyab*. P. P. Cazuela, ó vasija en que se guisa. V. *Dungéng*.

- Try-á*. P. C. Sabana; campo llano sin árboles, etc.—
- Tayacán*. P. C. La acción, y efecto de dilatarse, é irse á divertir al campo. *Tum* ϕ , esplayarse, divertirse, ó comenzar á andar, como el coavalociente. It. Sonido de la gotera del tejado, etc.—andar á prisa. V. *Garayguñó*.
- Táyoq*. P. P. Altura, elevación. *Na* ϕ , alto como monte; ϕ , levantar en alto; inclinar una vasija para ver lo que tiene; ϕ *mo* *basá*, *ta* *quítáca*, inclina un poco para ver. V. *Náto*. *Pásáca*.
- Táyóe*. P. C. Rodadura: *Pag* ϕ *en*, hacer bailar el trompo, gordo, etc.—
- Tayotóy*. P. C. El temblor que causa el frío de la terciara. *Ag* ϕ , temblar así de frío; temblar la bruja poseída del diablo, *agay* ϕ . V. *Cárdón*. *Papayóy*.
- Tayugéng*. P. C. Lugar abrigado. V. *Jueng*.
- Tayúñ*. P. C. Sazon. *Na* ϕ , cosa es sazón, para cogerse. V. *Tidáng*.
- Táyó*. P. C. Es composición inseparable que significa nosotros, incluso aquí con quien se habla.
- Táyoc*. P. P. El remontar el vuelo. *Tum* ϕ , remontar el vuelo.
- Tá-yóy*. P. C. Red para pescar con una caña arqueada; y son dos los que la gobiernan.
- Tayóy*. P. C. Puente. Pasar de una parte á otra por puente, ó caña, *tamayay*. V. *Raugráy*.
- Tayóñf*. P. C. *Mai* ϕ , caer de ventana, etc.
- Táyum*. P. P. Añil, yerba para teñir de azul.
- Tayóyay*. P. P. Venta al menudo. Vender por menudo lo comprado por junto, ϕ *en*.
- Tayóyot*. P. P. El caersele á una, v. g. la moquilla.
- Talógnam*. P. P. Olla grande, ó la mayor que usan estos.
- Talógnan*. P. P. Ocupación: *Ma* ϕ , ocupado. V. *Sancucá*.
- Talobá*. P. C. Opciones grandes. V. *Tirém*.
- Talobáng*. P. C. Cubierta, ó toldo de jamaica. It. dicha cubierta con la jamaica armada.
- Talobáda*. P. C. La acción de rodar algo sobre una cosa redonda. *Pa* ϕ , rodillo; *pa* ϕ *en*, ponerlo bajo de lo que arrastran.
- Talobá*. P. P. Sapo. V. *Labilá*.
- Talobátag*. P. P. V. *Tayóyay*.
- Tal-áy*. P. C. *Masal* *áy*, cundiar, hacer vlayo por tierra.

Talaiti. P. C. Rubar, arrepentimiento. *Aj* ϕ , correrse, arrepentirse de hurtar á otro, etc.—V. *Babdot*.

Talayáy. P. C. La acción, y efecto de pasar por una cosa delgada, como por una caña tendida, ó sobre un árbol tendido. ϕ en, andar así, ó andar por cerros, por alguna árbol, etc.—*mama/ayáy*, etc.—

Talái. P. P. Commutación, permuta. ϕ en, conmutar una cosa por otra: *i* ϕ , la cosa que se dá, ó conmuta; ϕ an, la cosa conmutada.

Talanobó. P. C. Varns que ponen sobre la juntura de tablax, etc.—como lo que ponen en el cableto del tejado, para apretar las manojos de zacate.

Talanoyáid. P. C. Enrarescimiento, ensoberbecimiento. Enrarescerse, ó ensoberbecerse con la hacienda, pactos, ó autoridad ϕ en. V. *Pakio*.

Talanuáid. P. C. Averiguación. *Aj* ϕ , *mapi* ϕ , averiguar algo. V. *Safudáid*.

Talanuáid. P. C. El volver la cabeza por todas partes. *Tamal* ϕ , volver la cabeza de acá para allá, como atronado; andar desatibado, mirando acá, y allá, ϕ á *magá*. V. *Malmáingá*.

Talanán. P. C. Manía basta. II. La acción de pasar de un lugar á otro con deseo de visitar, ó por algun otro fin. *Tum* ϕ , el que viene de otro pueblo á visitar. II. Hilera: *I* ϕ , *I* ϕ an, poner en hilera; *i* ϕ mo *dagáita* *áray*, pon esos *balayas* en hilera.

Talá. P. C. Calabaza grande en que echan agua.

Tálo. P. P. Fuga; huída; escape. Huírse alguno, *ay* ϕ ; el que huíra para, v. g. en casa, *mama* ϕ ; desterrado, *piang* ϕ á *dimá*; vencido en cualquier cosa, *nupa* ϕ ; escaparse de la cárcel, ó de otra manera, *maca* ϕ ; fugitivo, *mamagat* ϕ .

Talotáas. P. P. Buscada del que se perdió en el agua. ϕ an, buscar al ahogado, ó á quien se perdió en el agua; *ay* ϕ , andarle buscando, informándose de usos y otros.

Talauáid. P. C. Castillo, con que pescan camarrijos, etc.—

Talauáit. P. P. Posando que llaman así.

Taláid. P. P. Carrera de cosa redonda, rodando. *I* ϕ : Hacer rodar, v. g. una piedra redonda.

Talón. P. C. El agujero de las orejas de las

mujeres, ó el de las narices de las vacas, y carabos; llámase también así el palito pintado con que se agudera. ϕ an, hacer agujero á la vaca en las narices, ó á la mujer en las orejas. II. (met.) *Ca* ϕ , el Novicio, ó aprendiz.

Taláid. P. C. Visita ligera, y de paso. *Na* ϕ an, vur de paso, v. g. *Ma* ϕ an *laeng* *si* *lanse* *á* *livenáas* *diay*: Vi á Alonso al pasar solamente por aquí. Mirar algo de paso, y pasar de largo, *na* ϕ . V. *Nasimáid*.

Taléb. P. C. El tabique, que hacen de caña bojo para sus casas.

Talé. P. C. Confianza. *Aj* ϕ , confiar; *ca* ϕ , el sujeto de quien se fia; *pay* ϕ an, *id*. *Ma* ϕ *id* *so* *ti* *mangay-áyo* *quecaana*, creerse de lo que dicen, porque *lisongea*, ó alaba á aquel con quien se habla. II. Esperanza; dar esperanzas, *manal* ϕ . II. Defensa. *Ca* ϕ , el abogado, defensor, ó procurador de quien otro se fia; v. g. *si* *San Agustín* *ti* *ca* ϕ *mi*, San Agustín es nuestro Abogado; *queca* ϕ , el que aboga, ó defendió. II. Atención, ó miramiento. *I* ϕ , hacer caso de alguno, atenderle. II. Recomendación, ó comisión. *I* ϕ , recomendar, ó cometer á otro alguna cosa, ó alguno; *dúac* *tal* ϕ , no hace caso de mí. *Ca* ϕ *ti* *nalay* *á* *mangarimé* *ti* *imbiluna*, el Alhacea; se dice por circunloquio, por no tener en libro propio significado. ϕ , moneda en pedacillos, ó en sencillos para comprar el menudo. Sentencia: *Dica* *ay* ϕ *id* *dumay* *dagáid* *mapapóhiam*, *mapapam* *quel* *ti* *gaponam*. II. ϕ , es término de admiración para dar á entender que algunos se afortunado. Modo, * *nopay* *el* *dichoso* *ó* *afortunado* *se* *dice* *cuando* *alguno* *turo* *buena* *suerte*. *Talé* *pay* *á* *macaquita*, dicho el que puede verlo; y así de otros. V. *Caláic*.

Talued. P. C. Firmosa, estribo, confirmación. *Aj* ϕ , afirmarse, estribarse, y confirmarse; confirmarse en algo, *pa* ϕ an. II. Ganoso, que con buena gana hace, ó trabaja por la esperanza del premio; *na* ϕ .

Talengéng. P. C. Pérdida de lugar, ó asiento. *Aj* ϕ , perder el lugar, ó asiento.

Taléat. P. C. Apéñadura de mucha gente. *Ma* ϕ an, apéñarse mucha gente; hacer estorbo la multitud al que va atrás, que no le deja pasar; ϕ an, apéñar.

Talé. P. C. Torcedura, ó la acción de hacer

- meates. Φ en, torcer, hacer meates. Φ , cuerda, cordel, sogá. V. *Saiaapad*. *Tamali*.
- Talás.** P. C. Miramiento. Φ en, mirar á una parte y á otra; mirar Φ , el que. It. Miramiento de atención. *Tum* Φ , i Φ ti más, i. rupa, volverse á mirar hacia atrás; *sóá ti ma* Φ so, á ti miré, ó por la causa léica, etc.— Φ en, advertir, mirar, ó respetar; Φ en, Φ en *ti Padre* á *addá dítay*, mira, y advierte que está presente el Padre; *di líeraj ag* Φ , no separa; Φ en, á quien se mira, advierte, ó respeta. It. Ojos altaneros.
- Taláagoc, Taláaguc.** P. P. Ventura ó suerte que uno tiene consigo. Modo: *Addaná* Φ su, otr: Este debe tener familiar, ó al demonio de su parte. It. Φ , buena-ventura, felicidad, y privilegio.
- Taláugand.** P. C. Ropa medio usada.
- Talcalá.** P. C. Cadena de oro, ó bejaquillo. V. *Taxicalá*.
- Talámojo.** P. P. Tola, ó linte. Telle la primera vez, Φ en; darle al linte, car Φ .
- Talmanj.** P. P. Encubrimiento, secreto. Cosa escondida, ó oculta, *naí* Φ , v. g. Misterio escondido; cosa profunda, ó poco usada. V. *A-língá*.
- Talmasádo.** P. P. Vahido de cabeza. *Ag* Φ , Φ en, padecerle; *tin* Φ , el que lo padeció.
- Talmasáde.** P. P. Subsistencia, ó permanencia. *Ag* Φ , subsistir, ó permanecer en lo que se dice, ó hace.
- Talmoja.** P. P. Aza de cualquier cosa por donde se coge: Φ ti *coá*, padrastro de los dedos. It. oreja agujerada, y largo. Modo: *Ag* Φ *laraj ti dítay*, el camino, ó las jaredas hablan.
- Talín.** P. P. *Tal* Φ en; Reforzar el silencio, comienda. V. *Paanót*, de *amót*.
- Talíngesá/n.** P. C. Reposo; asiento, juicio. *Na* Φ , hombre sosegado; reportado; asentado; juicio. It. valiente, que no se turba. V. *Ermá*. *Quigé*. *Taláá*.
- Talíngesá.** P. C. Descuido. *Na* Φ , descuidado. V. *Talíngang*.
- Talíngedáy.** P. C. Paño que por adorno llevan. *I* Φ , llevarle. V. *Abáday*.
- Talíngá.** P. P. Vendible por borato á causa de ser lo peor. Φ *aja lápat*, i. bido, vestido pobre, y de poca barata.
- Talíngapán.** P. C. Descuido. *Na* Φ , descuidado.
- Talíngapán.** P. P. Angustia, desmayo. *Tal* Φ en, triste, y afligido de verse solo, enfermo, y sin amparo.

- Talíngapán.** P. P. Φ en; Recogerlo todo, y llevararlo, ó comerselo.
- Talíngayá.** P. C. Fácil en conceder; lo mas usado es, *manangámpaanvígá*.
- Talíngayády.** P. C. Negligencia leve, ó descuido; *dica* Φ an á *quién*, no disculdes en verlo. V. *Pesíngan*.
- Talivan.** P. P. Descargo, ó transmisión de deuda; v. g. Pedro me debe, Juan debe á Pedro, cobro pues de Juan lo que Pedro me debía, y con esto Pedro y yo quedamos pagados. It. robo tiránico. *I* Φ si *Juan maná* Φ *caside*, me robó remitiéndome á que cobrase yo de aquel, que le debía á él, de manera que me tiró á mí, lo que el otro le debía; prevaricador que ha dado en desahogado, na Φ .
- Tal-ládo.** P. P. Pasar por encima de la cabeza la carga, trasladándola por sí mismo al otro hombro, i Φ .
- Tal-layólay.** P. P. Bamboleo. *Ag* Φ , menearse algo, como lo que está colgado. V. *Fal-la-yápay*.
- Tal-lásof.** P. C. Cerco, ó cerco, que forma la gente, estando hablando, ó viendo algún espectáculo. Estar formado el cerco, *agra* Φ da. V. *Paró*.
- Tal-lápoa.** P. P. *I* Φ , *Tum* Φ , mezclarse v. g. con los ya azotados, para que se l: cante entre ellos.
- Tal líazo.** P. P. Interrupción, cuando no se continúa la acción de lo que se está haciendo, y solo se hace á tiempos, ó á pedazos, v. g. borrar á pedazos, *tal* Φ an *ti apogá*. It. Tejido así llamado. V. *Uáraz*.
- Tal-lícaid.** P. C. La acción, y efecto de volver las espaldas. *Tum* Φ , volver las espaldas; Φ en, á quien se vuelven; *Tum* Φ , *tadeacac*, ó volverse de lado, cuando no gusta la conversacion.
- Tal-língó.** P. C. Tomar una persona por otra; un lugar por otro; ó una cosa por otra; *na* Φ ac *di dítay* na N. engañá, subiendo en casa de N. y no era ella. Φ ; arroz temprano así llamado. V. *Límo*.
- Tal-lí.** P. C. Tres en cuenta; tercera parte de alguna cosa, *apogácat*; tercero en orden, *maicá*.
- Talíncy.** P. C. Becalcadura, ó el cargar la mano suavemente sobre algo. *Um* Φ , Φ an, partear á la preñada; Φ an, apretar con las manos, como quien tiene algo; *manamáy* el que;

- atestar, apretar, ó recalar algo, como ropa en caja, etc.— *t* ϕ . It. animar á uno contra otro, darle alas; *masulmég*, el que; *maca* ϕ , lo que dá alas, etc.— V. *Gémeid*. *Tepéy*. *Salsid*.
- Tatad.** P. C. Quietud, condición buena; asiento, reposo: *Na* ϕ *nég* *táa*, el que tiene asiento, *aymáa* ϕ , hipérita. V. *Enana*. *Manáquea*. *Manmaza*. *Tacnéng*.
- Tat-á.** P. C. El dar algo al de arriba el que está abajo. *Manáñ* *O*, el que; *t* ϕ , alzar algo.
- Tatáa.** P. P. Medra de árboles, y plantas. ϕ *en*, crecer lo dicho. It. modo: crecer, ó madurar como la mala yerba; aplicación á el hombre malo.
- Tatocáa.** P. P. Sonsonete. *Ag* ϕ , tocar con los dedos, sobre mesa, ó otra cosa, imitando á alguna música.
- Tatocáa.** P. P. Parte de la tierra que aparece en medio del agua en las inundaciones. *Ausa* *ti* ϕ , no parece rastro de tierra, por estar todo encenagado.
- Tatocáding.** P. P. Mejora en algo como en la herencia, prerrogativa ϕ *an*, mejorar en bienes. It. hablar al oído, ó á parte: *t* ϕ *mo* á *ángé*, díselo aparte.
- Tatopáa.** P. P. Estruendo de fuertes pisadas, ó de lo que se derriba. *Tam* ϕ , hacer estruendo, v. g. una cosa que se cae.
- Tatóná.** P. P. *Tia* ϕ , aleonado, color conocido, ó morado llano. It. un árbol espinoso.
- Tatónáa.** P. P. *ayáa* ϕ , meneor los labios como rezando, ó murmurando.
- Táaa.** P. P. La sembradura. ϕ *en*, *ag* ϕ , labrar, ó trabajar la sembradura; *tama* ϕ , labrador, que sabe labrar sembradura; *amáa* ϕ , gente de sembradura; *ayaa* ϕ , mandar trabajar sembradura, ó ir á ella.
- Tatonaá.** P. C. Inquietud en general. ϕ *en*, tenerla. It. Indagación. ϕ *en*, verificarse de cualquiera cosa. V. *Saludáa*.
- Tatopáa.** P. P. Seda en pieza.
- Tatá.** P. C. Golpe con la mano, ó instrumento. ϕ *en*, quebrar el pescazo á persona, gallina, etc.— *Quinatáa*, *quet* *na* ϕ *ti* *lenfeco*: Me dió un portazo, y me quebró el pescazo, ó la nuca. It. agitar la olla de cuando en cuando, para que no se pegue lo que se cocco.
- Tatáa.** P. C. Trote; rebote; rechazo. *Ag* ϕ , trotar; *na* ϕ , troto; *aypa* ϕ *en*, rechazó, ó rebotó la pelota v. g. *Tua* ϕ , rechazar lo que se

- tra. It. La acción de desgranar el arroz sobre el cuero; ϕ *en*, desgranar el palay sobre el cuero, *pan* ϕ *an*, el cuero, ó lugar donde se pila el arroz.
- Tatái.** P. C. Machacar cáscara de coco, etc.— ϕ *en*. V. *Pañal*. *Pañar*.
- Tatái.** P. C. Consideración, *Pag* ϕ *en*, considerarlo tú; v. g. *Pag* ϕ *en* *caá*, no sé *aypa*; *Rejora* bien, ó considera por tu vida, si no es cierto. It. No poder encubrirse por estar manifiesto, claro; ó ser público, y notorio v. g. *ma* *pag* ϕ *caá*? se puede encubrir por ventura? *saan* á *mapag* ϕ , no se puede.
- Tatáa.** P. P. Empanada; la envuelven con la hoja del plátano.
- Tatáa.** P. C. Decadencia, flojera. *Ag* ϕ á *ayná*, anda, ó camina tan decaído, que parece montañ mojada.
- Tatái.** P. C. Flojedad, suavidad. *Na* ϕ , flojo, ó suave como vino que no tiene cuerpo.
- Tatái.** P. C. Lamo de tierra, que divide las heras de los sembrados. It. monte de yerbas con que hacen los alindos de las sembraduras de regadío. It. ϕ á *pagardéng* *ti* *donum*, balsa ó estanque; vallado de sembraduras de regadío, ϕ . It. sulco, ó división de heras.
- Tatáa.** P. C. Sordía. It. medio salmuera de pescada. V. *Búá*.
- Tatái.** P. C. Llamativo; desigualdad. *Na* ϕ , cosa que excita á beber vino. It. cosa desigual como tabla, como que sobresale á las otras que están llanas.
- Tatái.** P. C. Caja de guerra; tambor, ó tambora. V. *Gardéng*.
- Tatái.** P. C. El mirar desde lo alto el que está abajo. *Ag* ϕ , mirar de alto levantando el rostro algo que está de lejos. It. asomarse á la ventana. V. *Tai-do*.
- Tai-á.** P. C. Caida, ó golpe dado sobre cosa aguda: *Ma* ϕ *en* *ti* *imóa*, caerse encima del cuchillo, ó cualquiera cosa aguda, ó cortante.
- Tatái.** P. C. Atención, ó curiosidad de ver algo. *Tam* ϕ , ϕ *en*, arrostrar, ó atreverse á comprar todo lo que se vende, cuando no hay quien lo diga nada, v. g. *Ausa* *ti* *tam* ϕ *ti* *locosa*? No hay quien compre esto? *Metaforica*: Ya no habrá quien me vea, ni haga caso de mí, pareciendo que no me han de menester: *Ausa* *to* *ti* *tam* ϕ *caáa*, l. *dísáa* ϕ *en*, l. *caáa*. It. bejuco podrido que

- no tienen correa, ni pueden servir. V. *Tin-minj*.
- Tamlóg*. P. C. Es lo mismo que el de abajo *tamlóg*.
- Tamlég*. P. C. Perezosa, araganearía. Na ϕ , perezoso, aragan que todo lo hace de mala gana, ó que le pesa el trabajo; entiéndese también en los animales. V. *Ládan*. *Sadút*.
- Tammá*. P. C. Repentinamente, ó á un golpe de vista. *Nai* ϕ *ac quen Pedro*, de repente vi á Pedro; *nai* ϕ *it sapulenna*, á un golpe de vista, ó de repente halló lo que buscaba; v. g. en un libro.
- Tammóg*. P. C. Combado, como frente, na ϕ . V. *Rumpiteg*.
- Tamnáy*. P. C. Desabrimiento, sosera, por falta de sal; á diferencia de *lab-ay* que es por falta de dulzura. Comida desabrida, *sosu*; ó el agua, porque no liega sob r; *ná* ϕ .
- Tamó*. P. C. Arrojo, sin prever la acción, que requiere consideración. *Tum* ϕ , arrojar, ó ponerse sin prevención á ejecutar algun acto; *tumam* ϕ *lánj* á en *agconfesar*, sin mas prevención se vá á confesar, sin considerar lo que vá á hacer.
- Tamodó*. P. C. El dedo índice. *Iti cacúba ti dua* á ϕ , dos dedos de ancho; *sanfapat* ϕ *an*, un jeme.
- Tampá*. P. C. Estipulación sin solemnidades de derecho, ó lo que se dá en señal de contrato. Dar plata, ó otra cosa de valor, en señal de compra, para asegurarla, ϕ *an ti bíca*.
- Tampóc*. P. C. Engaste, fijación. *I* ϕ , ϕ *an*, engastar; *Daguiti naitampóc á silao sadi Langit*, son las luces que Dios fijó en el cielo. V. *Paslónj*.
- Tampóy*. P. C. Fruta así llamada; y se come.
- Tamuéc*. P. C. Inclinación, ó caída de algo hacia el suelo. *Na* ϕ , caído de cabeza, que anda mirando al suelo.
- Tamuéd*. P. C. Inclinación de cabeza, ó cuerpo. *Ag* ϕ , inclinarse; *pagtandan*, á quien se hace inclinación; v. g. *pagtandan ti nágra á Jesus*. *I* ϕ *ti olo*, inclinar la cabeza; *agta* ϕ , mirar al suelo, ó de alto abajo. It. Rendimiento, humillación, reverencia. *Ag* ϕ , rendirse, humillarse, reverenciar. V. *Tamuéc*.
- Tanabítub*. P. P. Murrullo. *Agan* ϕ : Hablar entre dientes.
- Tanacánj*. P. P. Una yerba así llamada, y es medicina para el mal de lepra, lázaro, etc.—

- Tánang*. P. P. Cachaza, ó lentitud. ϕ *en*, hacer algo despacio, ó lentamente. *Na* ϕ , cachazudo.
- Tan-áo*. P. C. Asomada á la ventana. Asomarse á ventana, *tum* ϕ ; ϕ *an ti casaó*, *tum* ϕ , mirar algo de lejos; *na* ϕ *an*, verse algo de lejos. V. *Tamdág*.
- Tanaotáo*. P. C. Baladronada; fanfarronada; habladuría. Baladron, fanfarron, hablador, na ϕ . V. *Ariuáua*.
- Tanáp*. P. C. Llanura en general, aunque suele aplicarse con mas propiedad á la cumbre de monte en que hay llanura; ó la llanura que hay en la cumbre, *ca* ϕ *an á pantóc ti ban-táy*; *tan* ϕ , llanuras, ó valles.
- Tanattát*. P. C. Charlatanería, ó mas bien el ruido que hace el mucho hablar. *Ag* ϕ , *tum* ϕ , charlar, hablar demasiado. V. *Tagari*.
- Tandá*. P. C. Señal, prueba, ó demostración de alguna cosa; seguridad y firmeza para algun objeto; cualidades, ó perfecciones del alma ó del cuerpo.
- Tandáan*. P. P. Señal en general. ϕ *an*, señalar, anotar, tener, ó llevar cuenta; *pag* ϕ *an*, con lo que se señala, v. g. cataviento. It. lo que hace la señal; *pag* ϕ *an*, insignia; v. g. *Pag* ϕ *an iti quina hári*, insignia que indica el ser de Rey; ϕ *an tapno ammó*, notar alguna cosa para comprenderla, ó conocerla interiormente. It. ϕ viene á ser lo mismo que *laquip* que es la memoria. ϕ *an*, retener algo en la memoria, tenerlo presente; *na* ϕ , memorioso, l. *manag* ϕ , l. *tuma* ϕ .
- Tandóc*. P. C. Ventosa de cuerno, medicina que usan ellos muy comunmente con los enfermos, pero muy dura, y con la que los atormentan mucho.
- Tandón*. P. C. Sepultura de muertos, sepulcro. *I* ϕ , sepultar, enterrar.
- Tánjad*. P. P. Levantamiento de la cabeza, ó otra cosa. *Tum* ϕ , levantar la cara para mirar, con quien habla. It. Mirar al cielo. It. Levantar la cabeza el que la tiene baja, ó el que está echado. It. Decir que sí, con la cabeza. It. (Met.) El que siempre tiene la cabeza levantada por vicio, ó por enfermedad. It. Una ave así llamada.
- Tanjálay*. P. P. Pedazo de algo sobre que se asienta alguna cosa. Poner la carga sobre algo, sin dejarla, como para descansar, ϕ ϕ , ϕ *en*.

- Tañatib.** P. C. Desconcerto de cosas materiales, como la justura de los huesos que se desvian. *Aq* ϕ , ajustar mal (v. g. tablas) á otra cosa; yendo unas sobre otras.
- Tañáta.** P. C. El dedo pulgar. It. Polzada, medida de dicho dedo; no la usan. ϕ *ti* *ima* *ti* *panjapanjóna*, capos de fierro, á grillos.
- Tañátaqay.** P. P. Remontamiento, ó elevación. Levantarse, ó subir como el sol, ó la luna, *ma* *ca* ϕ ; *naqa* ϕ *ti* *ináti*, el sol se remonta, se eleva, sobresale, ó sobrepaja á los montes. V. *Táqay*.
- Tañáta.** P. C. Jaula, en general.
- Tañátoy.** P. C. Especie de calabaza, buena para dulce.
- Tañátoq.** P. P. La acción, y efecto de beber ó comer algo. *I* ϕ , beber, ó comer algo. It. Carro pequeño, ó especie de taburete colocado entre cuatro piloritos donde se ponen los sillones que están en mantillas para que aprendan á andar. V. *Galanjgátaq.* *Lacátaq.*
- Tañáta.** P. C. Paga; salario; jornal; derechos. *Awan* *ti* ϕ *mi* *qan* *Juan*, no tenemos pago, ó no nos paga Juan; salario de Gobernador. *Maqú* ϕ , el jornalero.
- Tañá-á, I. Tañá-á.** P. C. Señal de ausencia, ó concesion que se hace con la cabeza, levantándola ligeramente. *Um* ϕ ; Conceder, ó decir que sí con la cabeza. It. Gobernar hablando. It. Llamar á alguno con la cabeza. ϕ *án*.
- Tañáq.** *I. Tañáqay.* P. C. Unión, ó justura de cosas, como tablas, etc.—It. Silencio, Parlanehin, *ái* *ag* ϕ *ti* *ngicatas*, no cierra la boca. V. *Rañáq.*
- Tañáta.** *I. Tañáta.* P. C. Boys, en general. It. Mechero. V. *Tupáto*.
- Tañáq.** P. C. Engreimiento, orgullo, ó levantamiento. Hombre, ó mujer, erguida, y liso; contrario del corcobo. *Tam* ϕ , ponerse erguido, engrirse, ó levantarse.
- Tañáq.** P. P. Reservación. *I* ϕ , guardar algo, ó tenerlo prevenido para tal. *N. I* ϕ *co* *dátaq* *béqay* *ti* *ubing*, este terreno lo guardo, y reservo para el muchacho. V. *Sáqay*.
- Tañátaq.** P. P. El espacio entre dos cosas. ϕ *en*, poner, ó colgar algo entre dos cosas, v. g. el bolo entre dos tablas, que están apartadas, ó en el estar de la casa. It. Aire, ó el espacio que hay del firmamento á la tierra.

- Tañáta.** P. C. Abstención, ó ayuno, que estos tenían, después de haber partido las mujeres; en la dieta. *Aq* ϕ , abstenerse de comer tales cosas, principalmente las paridas; ϕ *en* *ti* *ngáti*, matar de hambre la enfermedad. It. El tiempo de la purificación después del parto.
- Tañáta.** P. P. Oferta, convite. *I* ϕ , ofrecer algo á alguno, cederselo, ó convidarle para ello. *I* ϕ *ti* *lobang* *dagúti* *cóca*, *qem* *cuqúq* *cadagúti* *tác*; el mundo convide á los hombres con la vanidad, y la riqueza.
- Tañáta.** P. P. Margaja. *Paq* ϕ *en*, saldreza ó margajera.
- Tañáta.** P. C. V. *Tañáq.* *Rañáq.*
- Tañáta.** P. C. Raya en el cuchillo; la junta del fierro, que hacen, *naq* ϕ *ti* *catara* *áq*.
- Tañáta.** P. C. Duraca en general. Dura cosa material, *na* ϕ ; duro de corazón, *na* ϕ *en* *puq*; duro que se dobla, y no se quebró, *na*, ϕ *á* *naqúti*; *na* ϕ *en*, fruta que está en sazón, ó hombre de edad de cinquenta años.
- Tañáta.** P. C. Toda la parte de la tierra de labor, á que no alcanza el regadío. ϕ *á* *dagú*, tierra alta. V. *Racáta*.
- Tañáta.** P. P. Vejez robusta, ó viejo robusto. It. fruta que aun no madura.
- Tañáta.** P. C. La acción, ó efecto de cortar al soslayo. ϕ *en*, cortar al soslayo. V. *Tañáta*.
- Tañáta.** P. C. Cortar á soslayo.
- Tañáta.** P. C. Fábula. *Na* ϕ , fabuloso; *agátaq* ϕ , contar fábulas.
- Tañáta.** P. C. Desconcerto de cosa de meta, con metal, ó de no metal con metal. ϕ *en* *desclarar*, arrancando algo, como gonce; desconcertarse tenazas, tijeras, ó otra cosa, *desenajándose* *na* ϕ ; *na* ϕ *ti* *páqay*, se ha desconcertado el eje.
- Tañáta.** P. P. Pescado así llamado, de poco mas de un palmo de largo que se semeja al bonito.
- Tañáta.** P. C. Heridura, ó señal que se pone en el árbol para después cortarlo. ϕ *en*, señalar, ó anotar para sí; *naq* ϕ , marcar tierras, señalando partes, ó dividiéndolas. It. prenda que se deposita, ó da en señal. ϕ *en*, dar tal prenda para señal. It. comprar de palabra. V. *Tañáta*.
- Tañáta.** P. C. ϕ *agú* *bátiq*, cadena de oro. V. *Tañáta*.
- Tañáta.** P. C. Fuerza; ó las armas, con que los diablos atacan en el tribunal divino á las al-

- ma; ó diligencia, que hacen, para apropiarse las; ϕ an, forzar á alguno para tomarlo para sí.
- Tánig.** P. P. El tomar algo totalmente para sí. ϕ an, tomarlo todo para sí. It. Retencion de algo para hacerlo suyo. ϕ en L. i ϕ , retener para sí la cosa secreta, ya sea palabra, ya obra. V. *Búcu*.
- Tannáoag.** P. P. Vista recíproca de dos cosas, medianamente distantes, cuyo espacio es llano, v. g. de dos cosas puestas en uno y otro lado de una plaza, ó en un campo raso. *Ag* ϕ , estar puestas así dos cosas, sean montes, ó casas, ó pueblos, ó dos hombres. It. La percepción de una voz de lejos, cuyo intermedio es llano. *Mai* ϕ , oír algo el que está lejos, por estar llano el espacio. It. La acción, y efecto de ver algo que está abajo, desde una altura. ϕ an, ver algo en tal postura.
- Tanóbong.** P. P. Carrizo, especie de planta.
- Tan-óc.** P. C. Lo ilustre y honroso de las personas de alta dignidad. *Na*, ϕ ilustre y digno de honor; *i* ϕ , constituir á alguno en dignidad ó afabarle. It. Altura; elevacion. *Tum* ϕ , irse levantando á lo alto. It. ir creciendo cosas inanimadas, como árboles, etc.—*na* ϕ á *bantáy*, monte elevado.
- Tanogtóg.** P. C. El ruido que hace el tambor que tocan, ó pisadas de los caballos ú otros animales que corren, ó bramido del mar. *Tum* ϕ , bramar la mar, con el gran viento. V. *Dessoór*.
- Tánoy.** P. P. Bellaquería, mala costumbre. *Ag* ϕ , empeorar, ó ir en aumento la mala costumbre.
- Tánong.** P. P. Reunion de cosas diversas. ϕ en juntar cosas diversas, v. g. comprando, ϕ en; *maca* ϕ , v. g. *na* ϕ *ca* *iti* *adú* á *sebbanjan* á *láco*; concurrir, *na* ϕ . V. *Ornóng*. *Raná*.
- Tánor.** P. P. Crecimiento. *Tum* ϕ , crecer elegantemente algo. Se dice frecuentemente de cosas buenas; como de un escritor moderno, un sabio, ó un santo. It. Retoños. V. *Palunpún*. *Sánat*.
- Tanotobó.** P. C. Especie de caña.
- Tanottót.** P. C. Chillido del raton, al tiempo de escaparse. *Tum* ϕ , chillar el raton, cuando se escapa de golpe. It. Murmuracion. *Tum* ϕ , murmurar.
- Tantán.** P. C. Dilacion. *Maca* ϕ , lo que dilata,

- y detiene, á que no pueda acudir á otra cosa luego; impedirle algun negocio, que no vaya adelante, dilatar algo, diferiéndolo de día, en día, ϕ en. V. *Alilis*. *Pannantán*. *Tipúdd*.
- Táo.** P. P. Hombre, ó muger. *Agá* ϕ , el que come carne humana; *agatta* ϕ , el que huele á hombre; comunicarse sin parcialidad con los demas hombres, *magúpagatca* ϕ *muet* *laen* *si* *coá*; estatua, ó imagen humana, *sinin* ϕ . *Pata* ϕ , servir á otro, ser humano; *awan* *ti* *matagtagui* ϕ , no ver á ninguno en casa, ó lugar alguno; *matagui* ϕ echar de ver á alguno. *Táo* ϕ *ti* *mata*, la niña de los ojos. *Di* *cata* ϕ *an*, los espíritus malignos; *mana* ϕ , mostrarse desconocido á otros; esclavizarlos, ó serles duro.
- Táoag.** P. P. La acción de tirar algo de bajo á lo alto. *I* ϕ , l. ϕ en, tirar piedra, palo, lanza, ó cuchillada de bajo á alto. V. *Grásud*.
- Taoátao.** P. P. Estravio voluntario. *Mai* ϕ , estraviarse, andar vagueando por otros países; *agtao* ϕ , andariego; vagamundo.
- Táod. I. Táud.** P. P. Salida, y asomo de algo; origen, principio, nacimiento. Salir cualquier cosa, salir el sol; la luna, asomarse en el oriente, *um* ϕ . ¿*Nagcamaná* *ti* *Itatáud* *ni* *Jesu-christo*? Cuantas naturalezas hay en Cristo? ó, ¿de cuantos modos es su origen, ó nacimiento? V. *Siraó*.
- Táog.** P. P. La acción de sacar cosa líquida dentro de algun continente con la escudilla, en que beben en las borracheras, ó echar en ella de la botella. *Pag* ϕ , la escudilla ó medio coco con que; ϕ en, sacar así lo dicho. V. *Sút*.
- Táoenj.** P. P. Desaparicion de algo por alejarse mucho. *Mai* ϕ , perder de vista la embarcacion ú otra cosa en el mar.
- Táol.** P. C. Ladrado. *Ag* ϕ , ladrar el perro; ϕ an, á quien ladra; l, ladrar á alguno el perro; el acto, ó tiempo de ladrar, *panag* ϕ . V. *Guiác*.
- Taoótaoó.** P. C. Higuierilla que llaman de infierno; *palma* *Christi*.
- Tápa.** P. P. Tassajo, ó cecina de carne, ó pescado. ϕ en, *ag* ϕ , hacerla; *tinápa*, la hecha; secar al humo algo, ϕ an, *ag* ϕ .
- Tápac.** P. P. Contrapeso de cañas á los lados de la embarcacion. V. *Diri*.
- Tapactápac.** P. P. La parte posterior del casco de la cabeza humana, y la superior de las bestias.
- Tapáya.** P. P. El llevar algo sobre la palma de las manos, ó sostener algo con ella. Llevar

algo en la palma, *tin* ϕ ϕ *en*; tener puesta la mano en la mejilla, ϕ *en* *á* *piñipiñi*; *oyap* ϕ , sostenerse las mejillas con la palma de las manos, como quien está pensativo.

Tápat. P. P. Cataplasma; parche.

Tapanjár. I. *Tapanjár.* P. C. Cresta de gallo.

Tápas. P. P. Cumbre; el último grado. *Naca* ϕ *dás*, ya llegaron á la cumbre, ó último grado, v. g. de fortuna, ó monte, etc.—

Tapá. P. C. Viga. II. La cualidad de poco peso que hace muy ligero al que la tiene sobre el agua, y el efecto de esta. *Ag* ϕ , nadar, ó bojar en el agua cualquier cosa. V. *Daltáo*.

Tapáiro. P. P. Bajeta de palo, etc.—como hostiaris; bajeta de barro vidriado, *cas* ϕ ϕ *á* *dí-naróti*.

Tapáti. P. C. ϕ *án*, embarrar algo con lodo, masa, brostiga, etc.—ó embarrizar (v. g.) un cielo.

Tapé. P. C. Cuello de sayo, etc.—II. Dientes negros; *tapéti*, teñir los dientes de negro; *na* ϕ , el que tiene así los dientes; ϕ , la tinta con que se teñen.

Tápi. P. P. Lo aplastado de algo como una tabla; ϕ *aya* *lato*, piedra aplastada. II. Tabla de suco, tabique, etc.— ϕ *en*, anillar; establadá *cas*, *na* ϕ *en*.

Tapéti. P. C. La acción de arrimarse á alguna parte para esconderse. *Tun* ϕ , arrimarse, como escondiéndose, á alguna parte; v. g. arrimarse, apartándose de vergüenzas, *tun* ϕ ; ϕ *en*.

Tapé. P. C. Union, ó juntura de cosas. *Ag* ϕ , juntar cosas. V. *Tápan*.

Tapéti. P. C. Casaca, sayo, ó capote, con collaris; *salo* de *tapé*.

Tapéti. P. C. Escaldadura; ϕ *en*, escaldar con agua caliente; esparcir, derramando, de *vesija*, *i* ϕ . V. *Tapéti*. *Say-g*.

Tápoc. P. P. Polvo de tierra; *Tap* ϕ *en*, empolvar, llenar de polvos. Refran: *iti* *agui-logon*, *gura* *agapimot*, *no* *deduxa* *muprot* *iti* ϕ .

Tapó. P. C. Sopas en general; ϕ *en*, hacerlas. II. El cobar, ó echarse en el agua; ϕ , echar el navio nuevo al agua. II. La entrada, ó principio de alguna obra, ó oficio.

Tapó. P. C. Para qué, i. porque.

Tapó. P. C. Tierra suelta, blanda, ó fofa, como los arenales, etc.—

Tappi. P. C. Colmo; *manappi* ϕ , colmar, sobre

honar. V. *Tápan*.

Tapódog. P. P. Sonido del golpe, de lo que se cayó, v. g. *coas*.

Tapóde. P. C. Arrojamiento al suelo, como de la ventana de casa. *Ag* ϕ : Arrojarle ó tirarse de lo alto; *i* ϕ , arrojar.

Tápas. P. P. Cumplimiento del sumero de cuentas. *Na* ϕ , se concluyó la cuenta.

Tapóé. P. C. Espadilla del brazo del hombre; si en puero, *lápi*. V. *Ac-acó*.

Tapóti. P. C. Fortaleza, y fuerza de cualquier cosa, así animada, como insensada, ó vegetal; *na* ϕ *á* *tái*, hombre fuerte; *na* ϕ *á* *señé*, columna fuerte.

Tapóti. P. C. Oficio, ó estado. *Ag* ϕ , ejercer, algun puesto, empleo, dignidad, ú. oficio; *napan-tacmá*, el que lo ejerce. II. Coto, ó señal. *Tacmá*, señalar, á scotar para sí: ϕ *co* *dóty* *báty*, tengo esta carga señalada para mí; *scocger*, *scoter*, *querer*, *tacmá*. II. escoger oficio, ó estado. V. *Táni*.

Tapódy. P. P. El brazo desde la muñeca hasta el codo. *Manag* ϕ , dar cachetes. *Tapúti* ϕ , brazo, á *brzo*.

Tápi. P. P. Juntura. *Ag* ϕ , ϕ *en*, juntar v. g. dos piezas por las orillas, para que sea mas el ancho. II. añadir á una cosa, para que sea mas ancha; juntar encasando, *pag* ϕ *en* *á* *lápi*. II. juntar así á la larga, encontrando puesta con puesta, como tejas, palos, etc.—

Tapóti. P. C. *Ag* ϕ , andar cargado de aquí para allí, sin necesidad, ó superfluo; v. g. ϕ *na* *lápi* *ti* *libro* *á* *N. di* *mnet* *agobabaca*: andar cargado con el libro, y nunca leer en él, etc.—

Taráti. P. P. La acción y efecto de abrir. *I* ϕ *ti* *ngíat*, abrir la boca. V. *Ngáti*.

Taráty. P. P. Desmayo, ó debilidad. *Desmayarse* de hambre, *tun* ϕ *ti* *béti*. V. *Coapóty*.

Taráti. P. C. Presteza, aceleramiento en hablar, á obrar. *Na* ϕ *á* *agáti*, acelerado en hablar hacer algo á prisa, como rematar el toque de la campana, etc.— ϕ *en*; *masarabá*, el qué. V. *Darú*. *Darúti*.

Taráti. P. C. Especie de consuelo. V. *Quim-meyumtéti*.

Taráti. P. P. Espuma de la mar, y también del que rabia, ó se enfurece. V. *Nabáti*.

Taráti. P. P. *Ag* ϕ , *manag* ϕ , *en* ϕ : Burlarse etc.—murmurar. V. *Pada-cá*.

- Tárac.** P. P. Herencia; *um* ϕ , heredar. It. estender la red, para pescar. V. *Tauid*.
- Taracátuc.** P. P. Golpe de piedrecillas que caen, ó tiran: *Um* ϕ , hacer ruido así las piedrecillas. V. *Caratácat*.
- Taradio.** P. C. Balanza, ó peso.
- Tarágob.** P. P. Mezcla de diferentes colores de oro, que venden los infieles.
- Taráy.** P. C. Carrera. *Tuma* ϕ , gran corredor; *ag* ϕ , correr; ϕ *en*, ir corriendo; por algo; *enca* ϕ *en* *ti páyon*, anda corriendo por el tapasol; *agtar* ϕ *akacáy*, l. si N. envejecerse la persona.
- Taraguid.** P. P. Paso por las márgenes, ú orillas de alguna parte. *Ag* ϕ *ti huána*, asomar las lágrimas en los ojos; *manaraguid* *iti carayan*, pasar por la orilla del río. Es mas aplicable á las lágrimas, y toma su etimología, de *Tumrem* *é Iquid* que significan brotar en la orilla.
- Taramidonj.** P. P. Granillos con pus, que suelen salir en el rostro, etc.— *ag* ϕ , tenerlos.
- Taranj'án.** P. C. Gran hablador; *dica* ϕ á *agsao*, no seas tan hablador.
- Taranj'atónj.** P. P. El conjunto de muchas cosas, como de piedras que se echan en el río, á modo de presa, para dirigir la corriente á otra parte. *Ageat* ϕ , modo con que exajeran la abundancia, v. g. de calabazas piedras que presa, para dirigir en una huerta, montones de arroz, etc.—
- Taráoc.** P. P. El canto del gallo. *Tum* ϕ *ti manóc*, cantar los gallos. *Tar* ϕ , una enredadera así llamada.
- Taracón.** P. C. El alimento, ó sustancia, manutencion. ϕ *an*, alimentar á alguno. It. Mantenerle; *manaraon*, el qué; regalon en comer, ϕ *an* *ti baqui* *iti lámot*.
- Tar-áp.** P. C. La acción de cribar. ϕ *en*, cribar. It. juntarse en un sitio como lo hicieron los Apóstoles en la muerte de Nuestra Señora. (Met.) *Casla in* ϕ , estar las cosas esparcidas, como los granos, cribándolos.
- Tarapánj.** P. C. Figs, ó harpon para coger pescado.
- Tarapóc.** P. C. Sobrevenida de otro, ú otros á la reunion de algunos, para hacer alguna cosa. *Tum* ϕ , unirse uno á otro para ayudarle en lo que hace, sea bueno, ó malo. V. *Dar-áy*.
- Tarapónj.** P. C. Encuentro, y union de dos ríos, ó caminos. *Ag* ϕ , juntarse las madres. V. *Tarigmó*.
- Taraptáp.** P. C. La acción de cortar algo con-

- secutivamente. ϕ *en* *ti agáni*, cortar dos, ó mas espigas, seguidas.
- Taraquén.** P. C. Cuidado, cargo; mando; gobierno; ó la acción de criar, y educar. *Ag* ϕ , ϕ *en*, l. *taracén*, cuidar, tener á su cargo; gobernar, capitanear; v. g. *taracnem* *ti masaquit*, cuida al enfermo. V. *Dingú*. *Taripáto*.
- Taráqui.** P. P. Belleza; es aplicable solamente á las cosas inanimadas, ó abstracta. *Na* ϕ , cosa bella. V. *Lainj*.
- Tarátar.** P. P. Hileras, como de Platos; ponerlos en hileras, donde se ha de echar la comida, ϕ *en*; *manarátar*, el qué. V. *Bátog*.
- Tarátara.** P. P. Yerba saludable; cocida el agua tiene olor de anís, cuya hoja es semejante, pero mayor que la de la yerba-buena.
- Tarbéb.** P. C. Tambor. *Ag* ϕ , tocarlo. V. *Guimbát*.
- Tardáo.** P. C. Desmonte, ó limpieza de tierra para hacer sementera. ϕ *en*, cortar árboles, ó talar para hacer sementera; *mang* ϕ , el qué. V. *Únc*.
- Tarectéc.** P. C. Cacareo: *Ag* ϕ , *Tum* ϕ , cacarear la gallina á sus hijos. It. (Met.) Enamoramiento de jóvenes. Suelen decir: *Tum* ϕ *en*, ya le entra la pasión á concupiscencia. Tambien es la voz destemplada de los que entran en la pubertad. V. *Ocóp*.
- Taredidá.** P. C. Gota á gota, mas abundante. *Tum* ϕ , gotear, lo que se sale, v. g. el agua de vasija.
- Tarém.** P. C. Prevencion con intento de poner algo en ejecucion. V. *Sagána*. *Sicat*.
- Tarenj'énj.** P. C. Pasos menudisimos, y muy ligeros; andar á paso violento sin parar, *Tum* ϕ . It. Prófugo que no para.
- Tari.** P. C. Cerca de suceder cualquier cosa: ϕ *an*, ϕ *annacan*, está cerca de parir. V. *Njannj'ani*.
- Táric.** P. P. Tejido de cañas partidas á la larga, con que acorralan el pescado.
- Tarigágay.** P. P. Ansia, ó deseo de cualquier cosa. Tener ansia de ser capitán, etc.— ϕ *an* *ti ag capitán*, etc.—
- Tarigmó.** P. C. Encuentro de dos, ó mas en un sitio. *Ag* ϕ , encontrarse dos, ó mas en un sitio; ó el juntarse dos caminos, ó ríos. V. *Raná*. *Sagáponj*.
- Tarimáan.** P. P. Composicion, aderezo, aliño,

leona hechura. *¿ es, ay ¿*, aderezar, ó poner algo; *ta ¿*, pretérito; *manarimama*, el qué. It. Perfectamente bien, ó lo sumo; hacer bien tal cosa v. g. *¿ en á cupirón*, cogelo, l. doblalo bien; *tar ¿ en*, remediar á alguno; *menar ¿*, el qué; componer á los que traen pleito, ó ríen, ó han renido, *ay ¿ ¿*; *en*, sustentar á otro; *manarimada*, el qué; *manarimada á sopá*, llegó su enfermedad á lo sumo.

Tarivóda. P. C. Banco, ó otro recipiente en la nave, para poner el rancho de los marineros; cañizo, con que traen los cadáveres de fuera del Pueblo; ó para recoger, y extraer la basura, etc.— V. *Datár. Bóltang*.

Tarimánia. P. C. Lo que come la tierra, y agua en los pies de los labradores en tiempo del trasplante.

Taripato. P. P. Providencia, disposición, cuidado en lo que se hace, para que vaya bien hecho, y no dejes olvidar; cuidados de las cosas de casa, ná ¿, *manag ¿*; *¿ en*, mirar, cuidar el pueblo, ó cosas de su cargo. V. *Carivo*.

Taripip. P. Herpe, especie de empedra. *Ag ¿*, tenerlos.

Taritia. P. C. Antojo de muger preñada. *Manaritia*, la qué. V. *Luao*.

Tariváda. P. P. Delgado. *Na ¿*, delgado, y alto de cuerpo.

Tarivádaid. l. *Tarivádaid.* P. C. Arrimo, ó amparo. Tener buen arrimo, y amparo, *ay ¿*; *gay ¿ an*, el sujeto á quien; *manarivádaid*, el que acoge, y cuida de otro. V. *Sarivádaid*.

Táro. P. P. Apuesta en el sufrimiento. *Ag ¿*, apostar, á quien mas sufre, v. g. la hambre, el velar, etc.— *ay ¿ta ná di matórog*, l. *matáda*. Lo mas usado es, *aymanápit*. V. *Páuc*.

Taricoy. P. P. Animales, como congrejos, que andan corriendo en las playas.

Tárog. P. P. El sacar y echar el gua caliente en la palangana con una taza ó medio coco para entibiarla. *Ag ¿*, *¿ en*, hacer lo dicho para entibiar algo, con la cuchara, etc.—

Taróy. P. P. Claro, contrario de espeso, como el chocolate, *piza ¿*. V. *Sayáo. Daróy*.

Taróyau. P. P. Arroz colorado.

Taróy. P. C. Berengenas cultivadas, ó de huerta.

Taróyatic. l. *Taróyatic.* P. P. Ruido de poca agua, cayendo de lo alto; ó el de las arenas, ó tierra que caen. *Ag ¿*, hacerlo.

Tarú. P. C. Consecuencia, concurrencia, intersección. *I ¿*, hacer una cosa despues de otra; *ayta ¿* *ti adá á maná*, concurren á la vez muchas cosas y quehaceres; *ayta gay manáda* *á madama náta manáda*, *mai ¿* *man ti sabatino*, aun no concluí lo que hacía, cuando intervino ó sobrevino otro. *¿*, á tales perdidos; *¿ ¿* *no me et léng ti upáti á lípau*, á tales perdidos, cuando no tengas otra cosa que hacer, cose también la ropa. V. *Singúsiog*.

Tarútae. P. P. Hay dos géneros: el uno es una ciruela que dá flore coloradas, el otro es arbusta, que produce unas pepitas, ó plañcitos, que comidos son un excelente vermifugo, que hace arrojar las lombrices; pero suele dar hijo, el que no es de cuidada.

Tarútae. P. C. Atropelladamente. *Agay ¿* *á opá*, hablar atropelladamente; *ta ¿* *en ti oghuá*, atropellar lo que reza. It. Concurso simultaneo. *Agta ¿*, concurrir á un mismo tiempo muchas cosas; *di ayta ¿* *á managáti*, no responder, ó hablar todos á la vez, v. g. quedarse alguno postrero en el rezo, no siguiendo el punto de los demás; es término de muy propio para expresar los sentimientos del alma, cuando viene de tropel; *ayta ¿* *á tana*, *rigat*, *indiofit*, etc.—

Tarútae. P. P. Punta muy aguda de cuchillo, espada, puñal, etc.— *na ¿* *á ná*, abrojos agudísimos.

Tarútae. P. P. Ostiones pequeños.

Tarútae. P. C. Inapetencia, desgan. *Tar ¿* *an*, comer desganado; *manar ¿* *ánao léng ti banayca*, l. *aytae*, etc.— me quite el apetito el cansancio, la enfermedad, etc.—

Tarútae. P. P. Confusión, perturbación, afrenta. *Ag ¿*, confundirse, perturbarse, ser afrentado; *¿ an*, causar afrenta, etc.— *Madó: Nisamam-á ti pará*, *ayem áti lacuena á ¿*. Mas gustosa es la muerte que la afrenta. It. Entre dos aguas; indeciso, en duda; confuso. *I ¿* *no léng ti náe*, lo tengo en la punta de la lengua; estar confuso, *ay ¿*, *¿ an*. V. *Anasáti. Catoat. Dúndá*.

Tarútae. P. P. Hilera; fila. *¿ en*, poner en fila, ó cosa puesta así, como piedras, etc.—

Tarútae. P. C. Ruido de muchos, que cortan con diversas herramientas. *Ag ¿*, hacerlo.

Tarútae. P. P. Multiplicación, ó aumento de cosas, como dolores, dudas, crumapas, etc.—

- tar ϕ an ti átanŷ, la deuda va en aumento; catar ϕ an ti básol, se añaden nuevos pecados, ó delitos. V. *Degdeg*.
- Tasi.** P. C. Delicadeza. Na, ϕ cosa muy tierna, delicada, etc.— V. *Rabdy*.
- Tataguén.** P. C. Calabacilla, etc.— para tener la cal del buyo.
- Tatalám.** P. C. Zaherimento ó disgusto que causa la verdad á alguno. Ag ϕ : Picarse de lo que le dicen, siendo verdad. V. *Góra*.
- Tatanŷeán.** P. P. Olla grande para cocer morisqueta, etc.—
- Tatéc.** P. C. Moneda en pedacillos de plata para comprar cosas menudas; pedacillos menudos de cualquiera cosa.
- Tatŷip.** I. *Tanŷŷaép.* P. C. Silencio despues de vocear. Ma ϕ cesar de golpe de dar voces. V. *Ulimec*.
- Tatús.** P. C. V. *Sasús*.
- Táua.** P. P. El claro, ó hueco de la ventana. V. *Binsánŷ. Ríquép.*
- Táuaŷ.** P. P. Hombre montaraz, ó que anda huyendo, y escondiéndose por los montes: *Ag-tatŷ*, ϕ andar así, ó el qué. It. Probar cosas líquidas, ó gustar los potages. V. *Parmán*.
- Táuar.** P. P. Ajuste de precio. ϕ an, regalar, ó poner precio; *tum* ϕ , el que le pone; *i* ϕ , el precio que se pone; reconocer el precio de la cosa, ajustándola, ϕ an *ti* *laco*; *ti* *nuáran*. *Nalpas á ti nuárac, nŷem nanŷina unay ti ta-ya'ra, quel ŷau ti á ac nanŷŷatánŷ in*: Puse precio, á ofreci; pero quieren muy caro, y por lo mismo nó lo he comprado. ϕ an, ajustar el precio.
- Tauataŷ.** P. P. Vagamundaría; fuga. *Agtau* ϕ , andarse de pueblo en pueblo, sin fijarse en ninguno; fuyitivo que no para en ninguna parte. *managtau* ϕ á *táo*; irse por ahí. (Mod.) *Ag* ϕ , irse los ojos de aburrido, *in* ϕ *nati boguíná*. V. *Bá'anŷ. Sicaŷŷico*.
- Taud.** P. P. Manifestación, descubrimiento. *Tum* ϕ , manifestarse, ó descubrirse algo un poco; *tum* ϕ , se va manifestando; *moca* ϕ *em*, ya se descubrió; *um* ϕ *ti inít*, va asomando el sol; *ŷa* ϕ , día en que uno nace; v. g. *enŷŷá ti ŷa* ϕ *co*, desde el día en que nació. Sentencia: *ŷi lacá á mamáti, mapa* ϕ *ti ŷiri*; descubrese ser mentijlo quien facilmente ha creído. It. La causa, ó motivo de algun suceso. V. *Taod*, que es lo mismo.

- Tauén.** I. *Tuoen*. P. C. Año. *Casanŷu* ϕ *ŷi* *papatuy ni Juan, quel ŷi sumoz onŷa* *ŷratay muel ti asoa-na*: Hace dos años. murió Juan, y el año siguiente, murió tambien su muger.
- Táuid.** P. P. Herencia. *Ca* ϕ *an*, coheredero; *ca* ϕ *annac daitoy*, este es mi coheredero; *tum* ϕ , ϕ *an*, heredor v. g. *umaná á ag* ϕ , heredero forzoso. It. Pecado original, *básol á* ϕ . V. *Sacóp. Sugpón*.
- Táunŷ.** P. P. Medio coco puesto en el cabo de una vara para sacar agua de los pocillos. V. *Timbá. Tobonŷ*.
- Tauoc.** P. C. La accion y efecto de dar una punzada, ó puñalada en el cuerpo, casualmente, ó de propósito; de modo que haga mas profunda la herida. *Mai* ϕ , *nai* ϕ *ti ŷugat*, encarnar mucho la herida; *i* ϕ *mo ti abutná*, profundiza, ó sondea el agujero.

T ante E.

- Tebá.** P. C. El coger el racimo, cortándole. ϕ *en*, coger, ó cortar el racimo propiamente de platanos. It. Cortarlo: ϕ *em páy dayta sanŷa-b'lig á sabá*. Cortar racimo de plátano, ϕ *en*; *maneb'a*, el qué.
- Tebéŷ.** P. C. Lo grande y sonoro del ero, ó sonido de las voces, como de campana, voz deregonero, tenor de los que cantan, leen algun edicto, etc.— V. *Auenŷ*.
- Tebéŷ.** P. C. La accion, y efecto de retorcer el hilo, ya torcido con el torcedor. *Séda* torcida, *na* ϕ , *i* *tin* ϕ , *panŷ* ϕ *an*, el torcedor.
- Teb'anŷ.** P. C. Despeñadero ó precipicio. *I* ϕ , descañar, ó precipitar. Modo: *Nalabit mai* ϕ , *no di qu'taen ti pagnaam. ŷi agsapul ŷi* ϕ , *nalabit á maicoangoanŷ*. V. *Dariuánŷuánŷ*.
- Teb'ŷ.** P. C. Higos silvestres de la tierra. V. *Lámay*.
- Tebén.** P. C. El agujero de las orejas para colgar aretes. ϕ *en*, agujerear las orejas; *ŷineb benŷ*, el que las tiene así.
- Tecá.** P. C. Chacon.
- Tecéb.** P. C. Caido, ó tropiezo, dando en tierra de bruces; *mai* ϕ , tropezar, y caer de bruces, como Jesus con la Cruz.
- Tecmá.** P. C. Captura, echando la mano con intropidez. ϕ *an*, coger á alguno, ó echarle la mano. It. Coger con las manos, aves, langostas

- peces, etc.— It. Echar mano á algo, para cogérlo. V. *Dagadó*.
- Tecapán.** P. C. Caña larga, y delgada con que empujan, y hacen navegar los balsas, cascos, etc.— *Mex.* El hombre de extraordinaria altura, y de cuerpo delgado. Modo: *Casco la tecapan,* zahiriéndole.
- Tecón.** P. P. Pelitos para ardir la tela; el sonsonete que hace el volante del reloj; opresión de cabeza con el peso de la carga. *Agtes* Φ , hacer sonsonete el volante del reloj; *na* Φ *na* *ti* *étes* *ti* *naposodónic*, tengo la cabeza oprimida con el peso de la carga.
- Tecténá.** P. P. Araña pequeña.
- Tedá.** P. P. Restante de la repartición, l. sobre de cualquier casa. *Mudá*, lo que se ha de quedar, ó queda efectivamente; *aidápay* *madá*, todavía resta algo. It. Residencia, ó el sitio de quedarse en algun sitio, ó casa. *Mudane* *ti* *baláyo*, me quedo en mi casa. V. *Tepoa*.
- Tedde.** P. C. Reventazon. Abrirse la postema de por sí, reventar la postema, *ag* Φ ; *nap* Φ . V. *Budá*.
- Tedde.** P. C. Arigue, ó columna de madera, ó piedra.
- Tedné.** P. C. Gota de cualquier liquido. *Tun* Φ , gotear. Refran. *Hi* *di* *manarimáon* *ti* *tedné* *no* *bassé* *pay*, *tarmanemáon* *ti* *shobupé* *á* *baláyo* quien no compone gotera, tendrá que hacer casa entera.
- Teg-áb.** P. C. Erecto; regtieldo. *Ag* Φ , crucial.
- Teg-ád.** P. C. Corte de cañas. *Maneg-ád*, cortar bojos, ó cañas en el monte.
- Teg-gine.** P. P. Garza de color azulado. It. Tíbori; vasija de cuello largo, y boca angosta.
- Teg-gué.** P. C. El buscar algo que ganar, por su obra, ó trabajo; jornal. *Managued*, trabaja para ganar; *managmagued*, el pedro que hará su comida por su trabajo; Φ , el trabajo ó oficio por que se busca retribucion; *managued* *datát* *ti* *cañé*, *quet* *siogiréda* *datát*, anda uno trabajando por la comida, y se la cubran. V. *Ol-á*.
- Teg-éy.** P. C. Abojas pequeñas, que hacen el jornal seco.
- Téja, ti, Tita.** P. P. Teja es término capañol.
- Téñox.** P. P. Ruido de cuando se sume el pie en algun hoyo.
- Téñé.** P. C. Flema, ó pituita del pecho. V. *Torré*.

- Téñé.** P. C. Tilde.
- Téñón.** P. C. Imitar, ó roneciar por burla. V. *Tel-áá*, su raíz.
- Tel-áanf.** P. C. El coger *in* *fronáti* el marido á la muger; ó esta al marido. *Na* Φ *ni* *Juan* *ti* *Pedro*, Juan cogió á Pedro con su muger.
- Tel-áá.** P. C. Imitacion, ó remedo por burla; remedar así, Φ *en*, *un* Φ ; *prelé-áto*, *tinléána*.
- Tel-éy.** P. C. Punta roma: *Na* Φ , tenerla. It. cosa que tiene arremochada la punta, ó filo. V. *Tápi*.
- Tel-é.** P. C. Cerviz, ó parte posterior del cuello. Tenerla por el pescuezo, *pa* Φ *en*; *nanca* Φ , el qué. V. *Páncápe*.
- Tesuada.** P. P. Altos, y bajos de la arena en el río; aquellas como olas en la arena.
- Termá.** P. C. Un árbol contra sarua.
- Tempé.** P. C. Tempie de comida; herramienta; instrumento, tiempo, temperamento, etc.— Φ *th*, *templar*, v. g. *guilarra*. V. *Tercá*.
- Tesurá.** P. C. Rescaldo, ó ceniza muy caliente. V. *Tamón*.
- Tesjá.** P. C. Destajo de obra por un tanto; emplazar, ó citar para tal día, *pa* Φ *en* *ti* *al-áyo*; señalar día para hacer algo, ó pagar, *pa* Φ *en* *N* *aláyo* á *N*, término de pueblo, ó tementera, *pa* Φ .
- Tesjáguá.** P. C. Castro, Media, ó medianía; Φ *ti* *raby*, media noche; *daíta* *ti* Φ *na*, eso es el medio, ó medianía. V. *Tesjátoag*.
- Tesjátoag.** P. P. *Tun* Φ , mirar algo, muy sacado el cisello. V. *Tamdy*.
- Tesjáted.** P. C. Cuello, ó pescuezo, en general, l. postorejo.
- Tesjáted.** P. C. Φ *en*: Detener; contener; sostener; irse á la mano. Sostén esta mesa, Φ *en* *toy* *lanmáon*; *tesjétem* *ti* *napurimá* *no* *máca* *ungetca*, contento, anclate á la mano, no te dejes llevar de la colera cuando estés enfadado; Φ *en* *toy* *manmáncáca* *tapá* *di* *manatáon*, sujeta á este ladrón para que no pueda escaparse. V. *Gauid*.
- Tesjápa.** P. C. Bofeton: *Manéngpa*, l. *manéng* Φ , el qué; Φ *en*, abofetear; *pa* Φ *en*, andar tras que le den de bofetones.
- Tesjéng.** P. C. Oza de peso de oro, ó de otro metal. *Paí* Φ , pesar dos cosas distintas, y trocarlas por igual peso, v. g. una arroba de sal por una de arroz; *pa* Φ *en*, la cosa, que se trueca. It. Lo subido del precio, ó importe de

- algun efecto. *Manengteng*, precio muy subido.
- Tennág.** P. C. Añadidura que se dá demas de lo justo: Φ *am muet píman bassit*, echa, algo demas; derribar, dejar caer, echando de alto algo, Φ ; caer en pecado, ó pena, *matnag*. Modo: *Iti sumarac*, *l*, *iti agsapul iti peggad dinto sumama nña matnag*. V. *Regrég*.
- Tennéb.** P. C. El temple de la herramienta, metiendo el fierro abrasado en el agua fria. Φ *en*, templar la herramienta en el agua, darle temple.
- Tennéc.** P. C. Penetracion. Φ *á agpairo xi na-quemco*; ciertamente lo entiendo, y penetré en mi interior; *tumnicé*, penetrar, v. g. las raíces en la tierra. V. *Sámay*. *Unég*.
- Tennguido.** P. C. Suspension. *Teng* Φ *en*, estar suspenso esperando.
- Tenúg.** P. C. Torpe. V. *Nenñenñ*.
- Teppál, l. Tappáal.** P. C. La accion y efecto de aplicar el betun, ó masa á la pared, etc.— con la cuchara, como hacen los canteros, Φ *an*, aplicar la masa, ó cosa semejante á alguna cosa; *l*, remendar, componer pared ó algun portillo.
- Teppáac.** P. P. Estruendo de cosa que cae; especialmente de cosas aguadas, ó masas. *Ag* Φ , *ma* Φ , hacerlo.
- Teppáag, l. Deppáag.** P. P. Asentamiento de lo que se quema, cuando se cae. *Mai* Φ , *l*, *ag* Φ , caerse, ó asentarse lo quemado. V. *Daplác*.
- Teppáal.** P. P. Muceta, ó tiesto de flores; flecha sin punta, ó de punta roma.
- Teppánñ.** P. C. Barranca, ó tier a derrumbada. Caerse á pedazos la orilla de barranco, desmoronándose, *matpánñ*; desmoronarse la tierra, ú orilla del rio, *ag* Φ ; *matpánñí cavi-te*, caerse, desmoronarse la pared.
- Teppénñ.** P. C. Medida, ó mesura que equivale á la octava parte de la ganta. Φ *en*, medir con dicha medida; *manepénñ*, comprar por menor midiendo así. Modo: *Cascasla* Φ , para exagerar lo pequeño que és.
- Teppuél.** P. C. Continenca. *Ag* Φ , contenerse, refrenarse, vivir con sobriedad, y templanza; Φ *en*, contener. *It*. Paciencia. *Natpel*, pacienzioso. *It*. Abstinencia. *Tumpél*, abstenerse de comer cosas. *It*. Φ és eminentemente la virtud: de la castidad, y se dice *Panag* Φ , *Panaquep-pel*, *l*, *Quina* Φ . *Manag* Φ , hombre casto; *l*, *na* Φ . *Tenññél*.

- Teptép.** P. C. El lupir, ó golpear el tejido para que brille. Φ *en*, Golpear el tejido, para bruñirlo.
- Tertínja.** P. P. Un tejido así llamado.
- Ternéc.** P. C. Gota de agua, vino, ú otra cosa.
- Terréd.** P. C. Economía. Φ *en*, economizar, distribuir, emplear reguladamente hacienda, tiempo, etc.— *It*. *Manag* Φ : Económico. *It*. *Manada* de pollos, gallinas, etc.— *ag* Φ ; Φ *en*; *terdén*; recogerlos. V. *Carayápan*.
- Terrém.** P. C. Brotadura escasisima del líquido. *Tumrem, tumtumrem*: Rezumarse la tierra con la mucha humedad de abajo. *It*. Brotar agua. *It*. Brotar sangre.
- Terter.** P. C. Zumbido de tripas: *Ag* Φ , zumbar, ó hacer ruido las tripas. *It*. Retortijon. Φ *en*, retorcer demasiado el hilo. V. *Linas*.

T ante I.

- Ti.** Relativo. *It*. Artículo para nombres apelativos; y generalmente se usa para genitivo.
- Tiád.** P. C. El medio corcovado, corcova de barriga, ó pecho. *Ag* Φ , corcovear el pecho; estar resantigado, *ag* Φ , *agugáo*; *tum* Φ , doblegarse hacia atrás.
- Tiág.** P. C. Despertamiento repentino. *Ma* Φ , despertar despavorido.
- Tián.** P. C. Barriga, ó vientro en general. V. *Bucsit*.
- Tiba.** P. P. Descalabrado con teja, ó pedrada. *Na* Φ *ánac*, me descalabraron.
- Tibáb.** P. P. Sopapo, ó golpe que se dá bajo de la barba, para hacer ruido con los dientes; Φ *en*, darlo.
- Tibáya.** P. P. Rodaja; zumhadera con que se entreliegan los muchachos.
- Titao.** P. P. Chimenea, ó agujero por donde sale el humo. Φ *en*, hacerla; *manitao*, el qué.
- Tibáao.** P. P. Altibajos de camino. V. *Lasonñ-lasonñ*.
- Tibacól.** P. C. Tolondrones que causan desigualdad, sea en lo que fuere. *Tib* Φ , camino desigual por los altos y bajos; *tib* Φ *ti oríbemo*, el corte de tu pelo está desigual. *It*. Fecaldad.
- Tibáyo.** P. P. Sobresalto, palpitation agitada del corazon. *Ag* Φ , sobresaltar alterar el ánimo por gran miedo ó suceso repentino. *It*. Mece-

- dura demasiado. *Φ en*, mecer al niño, soliciéndole en los brazos para que pierda el miedo.
- Tibbi.** P. C. La acción y efecto de hilar, ó torcer; algodón. *Ag Φ, Φ en*, hilar; *manabí*, el que *tibbiá*, pretérito; *pag Φ en*, la ruca.
- Ticad.** P. C. Tropiezos. *Mai Φ*, troppezar; *mái Φ*, tropesó, y salto sin querer, ó dió un salto, *caí Φ en*, la cosa en que se tropieza; *puatí Φ*; el sitio donde está el tropiezo. V. *Itatápus*. *Micuel*.
- Tibibó.** P. P. Coloración muy apretada de cosas; ó apariencia de poco, habiendo bastante, ó sobrado en la realidad; v. g. poco espacio de sembrado, y contener mucho grano por estar bien granadero, y lleno, *Φ en*.
- Tibúg.** P. C. Irritación, ó alteración. *Ma Φ*, alterarse el mal, mudándose con la usá, etc.—*Φ en*, dar golpes llamando á la puerta. II. Ejercicio de la mujer después de parida, v. g. pelar arroz. *Maa Φ*, el qué, ó la qué. II. *Φ*, *pan-naca Φ*, atrición. *Ma Φ*, dolerse sobrenaturalmente, por *témor*, etc.—
- Tiángir.** P. C. Tierra desigual, por sus alturas, y bajos de piedras, ó terrones.
- Tiandé.** P. C. Mezcla de cosas líquidas, fluidas, etc.—*Φ en*, mezclar así; *ag Φ* mezclarse agua con agua; haber diversos tiempos de temperatura, ó sentimientos contrarios; también es *Φ*, lo que se mezcla. II. sentimiento del alma, como.
- Tibque.** P. C. Firmeza, fuerza, fortaleza. *Na Φ*, roño, facrie. V. *Siequá*.
- Tibiyoní.** P. P. Arcañal; ó canal de caña por donde baja el agua. *Ag Φ*, ponerle; caño con que se cañaba el agua, para otra parte. V. *Calatápus*.
- Tibúdm.** P. P. Montón de cocos amarrados de dos en dos, puestos unos sobre otros en un palo clavado en tierra.
- Tibúg.** P. P. Lo durable y perceptible del anido, como de campana, que se oye desde lejos por la noche.
- Tibúg.** P. C. Pilon viejo, y gastado en que pisan arroz. II. *Φ en*, añadir el tejido.
- Tiang.** P. P. Aridez. *Ma Φ á dagí*, tierra árida. V. *Taquenitág*.
- Tical.** P. P. Fuerte por el mucho calor. II. despedido de haber caminado mucho. V. *Soldó*.
- Ticalgío.** P. P. Tiempo de verano.
- Tiap.** P. C. Corte dado á lo superficial. *Φ en*,

- coular algo superficialmente, esto es sin dar á la profundidad.
- Ticólay.** P. P. Especie de grulla, solo que es mas pequeña, y el pescuezo blanco. V. *Man-málay*. *Tipor*.
- Ticólay.** P. P. Canto que usan, cuando pisan el arroz. V. *Sicháway*.
- Ticóó.** P. C. Caida de brucos. *Na Φ á maigalia*, cayó resbalando; *mái Φ*, troppezar, y caer de brucos. V. *Ticóó* que es lo mismo.
- Tical.** P. P. Compañía en trabajar. *Ag Φ*, obrar, ó trabajar de compañía unos una parte, y otros otra. V. *Socóp*.
- Ticáí.** P. C. Coscorron. *ag Φ*, *pag Φ en*, tocar una vajija con otra, etc.—*Φ en* darse una piedras con otras.
- Ticóip.** P. C. Una redzeilla con que cogen pájaros.
- Ticor.** P. P. Carrica, ó cableco que hace la corriente del agua. V. *Licó*.
- Ticóí.** P. C. Cierzo modo de cribar, separando lo grueso de lo fino. *Φ en*, limpiar bien el arroz quitándole todo el salvado, ó polva. II. *Φ* golpe que dá el carpintero con la azuela, etc.—*en lo que libra; Φ en*, desbatar.
- Ticóó.** P. C. Cercos. *Φ en*, cercar todo un lugar ó una huerta; *ag Φ*, cercar solo su sembrado, y dejar la de los colinderos.
- Tidá.** P. C. La acción de hender las cañas para tejertas. *Tia Φ*, la caña partida en dos mitades, y después hendidá en disposición de entretrejera para hacer el suelo de las casas, y otros usos; *Φ en*, partirlo y hendulo; *ta Φ*, el tejido ya hecho de dicha caña.
- Tig-áb.** P. C. Eructo, regueldo. *ag Φ*, eructar. V. *Tig-ab* que es lo mismo.
- Tig-án.** P. C. Dato, ó mal que resulta de la concupescencia por maldura, ó del exceso del comer y beber. *Ma Φ en*, se dañó, ó echó á perder v. g. la dentadura; *ag Φ en*, pretejo. V. *Sárot*.
- Tigudá.** P. C. Destilar gota á gota; l. tardanza en llover. V. *Quidáá*.
- Tigmad.** P. C. *Φ á lo*: Frente chata. V. *Dip-pig*.
- Tigóy.** P. C. Meneo; movimiento. *Ag Φ*, menear; *Φ en*, menear cualquier cosa; *manáguí*, el qué; no poder menearse, *di maca Φ*. V. *Isin*.
- Tigóp.** P. C. Templar el agua con agua, sea fria, ó sea caliente. *Ag Φ*, juntarse las nubes. V. *Tibóó*.
- Tiguerquer.** P. C. Tombor del cuerpo por miedo,

- ó susto, ó frío. V. *Piguerguér. Saquípuerpuér. Ta yeglég.*
- Tigui.** P. P. Yerba dragonera con flor muy grande, y hedionda.
- Tiin.** P. P. ϕ en, llenar la vasija de vino, etc.
- Til-áy.** P. C. *Tuxa* ϕ , Ponerse de puntillas, ó empujarse sobre las puntas de los pies.
- Tilbác.** P. C. El descostrarse algo. *Ma* ϕ *an*, descostrarse, quitándosele el tegumento, ó capa de lo que requiere el cuerpo de la cosa.
- Tilcág.** P. C. Arroyo, pozo, ó sementera, que se seca con el tiempo.
- Tildé.** P. C. Punto redondo que acaba el período. ϕ *an*, hacer punto de la razón.
- Til-í.** P. C. Dolor de hijada, ó de costado.
- Tilíó.** P. C. Captura. ϕ *en*, coger, y sugetar á hombre, ó animal que se escapa; *manitíó*, el qué; ϕ *en*, morder el perro la caza. V. *Daquíp.*
- Til-láyon.** P. P. Bamboleo de cosa colgada. *Pag* ϕ *an*, colgadero en que se pone colgada la banga del agua, etc.— *agtil* ϕ , bambolearse lo que está colgado. V. *Pat laytipay.*
- Titil.** P. C. Descanecimiento de fuerzas, daño, ó menoscabo ó corporal por maltratos, y trabajos. *Ma* ϕ , padecer lo dicho, v. g. un niño que no crece por padecer miserias. It. Tardanza, ó pesadez en los mandados; *maca* ϕ , pesado en lo que le mandan. V. *Timára.*
- Timacudág.** P. C. Gusano verde peludo, que mata al animal que le come.
- Timaldéng.** P. C. Pesado en los mandados. V. *Timára.*
- Timám.** P. C. Cachete en la barbilla, ó boca. ϕ *en*, darle. V. *Tibáb.*
- Timára.** P. P. Tardanza, pesadez. *Maca* ϕ , pesado, tardo en hacer, ó ir á alguna parte el que es mandado.
- Timarmár.** P. C. El recobrar, ó volverse del desmayo. *Maca* ϕ *iti saquíé*, l. *quígtót*, volverse del desmayo, ó susto; recobrar; despertar-se del letargo. V. *Atimarmár. Múnao.*
- Timbá.** P. C. Pozal, ó cubo con que se saca agua, pipa; ϕ *nga dadacqué*. V. *Táuing.*
- Timbéng.** P. C. Poso de balanzas. ϕ *en*, pesar; *panimbéng*, la piedra para pesar el oro; *pag* ϕ *an*, la balanza. V. *Cáti.*
- Timbuqué.** P. C. Cosa redonda como bola. *Na* ϕ . V. *Atimbuquéng.*
- Timec.** P. P. La voz, en general. V. *Al-lóngóng. Úni.*

- Timel.** P. P. Pulga. *Timlenac*, me comen las pulgas.
- Timid.** P. P. Barba de hombre, ó muger. It. barbas del gallo, ó gallina. V. *Iming.*
- Timitén.** P. P. Despuntadura. ϕ *an*, despuntar palos. V. *Imirira.*
- Timmáua.** P. P. Gente plebeya. It. Liberto. ϕ *en*, dar libertad; *manimmáua*, el qué. It. El plebeyo que se distingue del noble en los fueros. V. *Adipuen.*
- Timming.** P. C. Podredumbre. *Ma* ϕ , podrirse algo por causa de alguna gólera que le cayó, mucho tiempo. V. *Matming.*
- Timmómo.** P. P. Redondéz de alguna cosa cuando está perfectamente redonda. *Nag* ϕ *á og-paiso*, tiene perfecta redondéz. ϕ *en*, hacerle redondo.
- Timmól.** P. C. Rabadilla del ave. V. *Quimmól.*
- Timnéc.** P. C. Uso de razón. *Dipay* ϕ *ti naquemna*, l. *dipay nanacman*, aun no tiene uso de razón.
- Timóc.** P. C. *Tinimóc*: Polvos de cualquier cosa sumamente molida.
- Tim-óg.** P. C. Frotacion. *Ag* ϕ , frotar; estregar; rozar una cosa con otra. It. Darse un encuentro inadvertidamente; si se hizo con malicia, *in* ϕ *na ti baguina ití N. l. quen N.*
- Timónec.** P. P. Dar principio á la obra; acto de principiarlo; *manónec*, el qué. V. *Ruguí. Tónec.*
- Tim-óné.** P. C. Golpe que dá el que lucha á su contrario en la cabeza con alguna piedra. *Nai* ϕ , topo; si es en el cuerpo, *naisal-láday*; golpe dado con mano, y piedra juntos, ϕ *tim-ónéan*. V. *Sal-láday.*
- Timpág.** P. C. Sacudimiento, que se dá con la palma de la mano ó otra cosa. *Pum* ϕ , ϕ *en*, dar palmadas sobre cualquier cosa para sacudir el polvo, etc.— It. Hacer lo mismo con vara, ó palo corto. V. *Apprás.*
- Timpén.** P. C. Meter del todo algo en el agua, ó en la arena, etc.— V. *Tinep.*
- Timpúog.** P. P. Uniformidad de voluntades, y convenio. *Agim* ϕ *ti naquemdá*, convinieron; *pag* ϕ *an*, la cosa en que son uniformes, y convienen.
- Timtimáo.** P. P. Derrumbadero en el camino de tránsito. V. *Tibbáao.*
- Timúay.** P. P. La acción, y efecto de torcer. *Ag* ϕ , torcer con garabato, como cuando hacen cordeles. V. *Balúcag.*

- Tinsad.** P. P. Aplicacion del oído ϕ en: Aprender á oír bien lo que se dice; ma ϕ , oírlo bien. It. La que se oye bien; ϕ en, estar atento. V. *Mánsq.*
- Tina.** P. P. Teñidura. ϕ en, teñir de negro; manina, el qué.
- Tinapay.** P. P. Pan en general; roca de pan, ϕ á bñalizacion; *manórapay*, panadero que amasa, y hace pan.
- Tinéc.** P. C. Especie de abrojo. ϕ en, ponerle abrojos.
- Tinep.** P. P. El efecto de meterse ó sumirse algo en alguna parte. *Tinepen*, meter del todo algo en el agua, ó arena; *támpén á bñafiq*, meter la espada, ó puñal, hasta la empuñadura. V. *Rucró.*
- Tingá.** P. C. *Ag* ϕ , desconcertarse segunda vez la parte, ó retura que se compuso por menear la sin tiento.
- Tingál.** P. C. Cuña, ó cosa con que se calza lo que sienta mal, v. g. mesa. ϕ en, ponerla, con lo que asiente bien. It. Poner firme alguna vñsija, etc.—*atándole*, ó poniéndola alguna piedra, para que no se caiga.
- Tingá.** P. C. Media onza, medio tael, ó medio tributo. *Tasar, pa* ϕ *en* *ti* *rebéngina* *á* *njina*; *tasador* que tasa algo, *mama* ϕ *tá* *njina* *á* *N.*
- Tingá.** P. C. Soldadura, ó liga para soldar, oro. V. *Fidal.*
- Tingá.** P. C. Postura de lado. *Pa* ϕ *en*, voltear ó trastornar cualquiera cosa inclinada; *mama* ϕ , el qué; *mapi* ϕ , banco, ó mesa laterales; *ag* ϕ , andar coli-torcido.
- Tingá.** P. C. *Ting* ϕ *en*: Suspenso; estar esperando de un momento á otro, al que ha de venir, v. g. *ting* ϕ *en* *dato* *á* *apfian* *á* *N.* (que cualquiera cosa le parece, que es aquel; y esto es *aridñjéuf* *gra*. It. Paso temeroso, y de miedo.
- Tingá.** P. C. Encogimiento por el sol. *Tam* ϕ , ponerse negro de asolar al sol.
- Tingá.** P. C. Estreñamiento. ϕ en, estreñar ella; *na* ϕ *en*, ya está estreñada en caer algo. It. curar vasos de barro, cociendo agua en ellos, para que se asenten etc.—It. Prueba. ϕ en, probar.
- Tingá.** P. C. Así llaman á los insectos de la cordillera.
- Tingá.** P. C. V. *Tingá.*

- Tinéc.** P. P. Cilicio por las páas que tiene, y que se llama así. V. *Sit.*
- Tintal.** P. C. Teñiente; voz castellana corrompida.
- Tinabó.** P. C. El anegarse, ó hundirse. *Manabó*, anegarse, hundirse en el agua. It. apagar el escua en el agua, ó dar temple á la herramienta.
- Tinóq.** P. C. Despeja, serenidad del entendimiento. It. Conformidad, concierto, armonía de cosas y hechos. It. Encogimiento de genio. *Dina ma* ϕ *á* *apabó*, no es corto, ni encogido un hablar.
- Tinó.** P. C. Rucinos de cocos. V. *Sar-ay.*
- Tintá.** P. C. Tinto.
- Tintéro.** P. P. Idem; l. paginterosa, lugar de la tinta; aunque proplamente debria ser *pagintada*.
- Tipay.** P. P. Barreta de tierra sin labrar, ó en bruto. It. pan de jibón, ó panocha.
- Tipal.** P. C. El efecto de orinar. *Ag* ϕ , orinar *manipal*, el qué. V. *Iabó.*
- Tipdo.** P. C. Tajo, detencion del golpe. ϕ en, detener, ó reparar el golpe.
- Tipdp.** P. C. Bebedadura: *Na* ϕ , estar ó haber bebido, v. g. *vasija*, por muy llenas dice del pozo, *vasija*, *vaso*, etc.—que esta lleno hasta su borde. V. *Leyás. Nónabó.*
- Tipde.** P. C. Tropiezo. *Ma* ϕ , tropezar, y dar de rodillas.
- Tipon.** P. P. Junta de cosas en general. ϕ en, juntar cosas; *mamcaipon*, el qué; *pagti* ϕ *en* *dáguiti* *soldados*, *ta* *béngón* *á* *á*, juntar los soldados para contacto; junta de mucha gente, v. g. *mapi* ϕ *dáguiti* *N.* se juntaron; juntarse á caballo, *agti* ϕ . V. *Orsáng.*
- Tipor.** P. P. Especie de grulla muy grande, larguísima de cuello y patas.
- Tippáng.** P. P. Quemoras, y caer la cabeza de la casa; *madpáng*; v. g. *dipay* *madpáng* *á* *buldym*, aun no se ha hundido lo alto de nuestra casa. V. *Dippáng.*
- Tippay.** P. C. Golpe en la mano de alguno, para que suelte, lo que tiene. ϕ en *ti* *ins*, darle.
- Tippáng.** P. P. ϕ en, arrojar algo hacia arriba, por entretenimiento.
- Tipping.** P. C. Laaccion, y efecto de desportillar; el portillo, ó abertura del canto, ó borde de alguna cosa; y la cosa misma desportillada. ϕ en, desportillar ella, plato, cántaro, etc.— V. *Gapac.*

- Tipuél.** P. C. Terron de azúcar, sal, etc.—Formarse lo dicho, *ag* ϕ ; agregarlo de partes menudas, *pag* ϕ *en*. It. monton de gente apretada.
- Tipróng.** P. C. Estevado; zambo: ϕ *en*, andar, arrastrando los pies.
- Tipuél.** P. C. Estorbo; impedimento. *Manipuél*, el qué; ϕ *en*, *l. tipden*, embarazar, impedir; estorbo, ocupacion que no deja acudir á otra cosa, *maca* ϕ ; defender, resistir prohibiendo, *tipdén*. Modo: *Ma* ϕ *monto*, *pama yam*, *daita nja mapan ití cayatna nja ayen?* Vedar que no se haga algo, *tipden tí táo á agaránid ití N. V. Anáua. Pedpéd. Sacbáy. Sinjá.*
- Tiquer.** P. P. Espadaña, enea, ó junca, con que suelen enramar las Iglesias. V. *Bárit. Paratipit.*
- Tirad.** P. P. Punta larga, y aguda. ϕ *an*, aguzar, ó hacer aguda la punta; ϕ *an tí plúma*, tajar pluma; *manirad*, el qué; *na* ϕ *an*, cosa puntiaguda. V. *Sarománil.*
- Tiráyoc.** P. P. El brotar el agua del caño, ó chorro. *Tum* ϕ , correr, ó brotar agua de algo como de caño, de fuente, etc.— It. salir chisguete de cualquiera cosa; del coco, cuando le quitan la carne del agujero.
- Tirátér.** P. P. Poner en orden. ϕ *en*, lo que se pone así; *manirátér*, el qué. V. *Bátog. Tarátar.*
- Tirem.** P. P. Cierta clase de ostiones. *Manirem*, el que los coge; *ag* ϕ , cogerlos.
- Tiri.** P. P. La mentira. *Ag* ϕ , mentir; *pag* ϕ *en*, mentir á alguno; *dinae tir* ϕ *en*, no me mientas; *na* ϕ , mentiroso. Refran. *Omona nja macámal té* ϕ , *em tí lugpi*, antes cogen al mentiroso, que el cojo. *Ití* ϕ *quen pammarsua, parangutennat namarsua.* V. *Ulúid.*
- Tiritir.** P. P. Torcedura. ϕ *en*, torcer, ó retorcer cualquiera cosa; *ag* ϕ , torcerse.
- Tirmuy.** P. P. Despunte. ϕ *an*, despuntar, arrancar, ó cortar; ϕ *an ticandela*, cortar la punta á la candela, para que se encienda bien; *tum* ϕ ; *i* ϕ , arrancar la lengua á la vaca de su contrario por vengarse de él.
- Tirné, l. Fernéc.** P. C. Cosa muy tenue; v. g. una gotita de agua, *sangca* ϕ á *danum.*
- Tiuan.** P. P. Remo de palo grande, que es el que usan comunmente. V. *Bolóng.*
- Tiuan-tiuan.** P. P. El peje que llaman espada; y tambien su espada.
- Tiutéd.** P. C. Bamboleo. *Maniued* ϕ , bambolearse la casa, por mucho viento; dicese tambien de hombre alto, y delgado que se bambolea.

T ante O.

- Tó.** Partícula que denota el futuro; se pospone ordinariamente al verbo v. g. *umay* ϕ , vendrá. Cuando el nombre, ó verbo, acaba en vocal se le añade una *n* para que el ϕ entre con cadencia, y gracia; v. g. *umaydan* ϕ . Preguntando de cosas futuras se antepone el ϕ con sola esta partícula *no ano*, y en este caso significa, cuando v. g. ϕ *no ano* &c. V. *Cuanó. Ton-anó.*
- Toáto.** P. P. Insecto; especie de langosta, cuyo cuerpo es mucho mas delgado que el de esta, y de casi igual longitud; la cabeza es chota y no guarda proporcion con el cuerpo; siempre lleva abiertas las alas, aun cuando este parado; en castilla llaman vulgarmente caballo del diablo.
- Tobóg.** P. C. Zumo, resina, jugo, goma en general. ϕ *ti cáyo á napádao*, la leche de la fruta; *natbóg*, jugoso como el limon, naranja, etc. It. El brotar agua las fuentes, pozos, y manantiales, y la misma agua que brotan *natbóg* á *bobón* á *dimacámat*, pozo de mucha agua. It. el que nunca se seca. V. *Cátay Tátot.*
- Tóbo, l. Túbo.** P. P. La usura. *Agpa* ϕ , llevar usura, ó ganancia ilícita; *pina* ϕ *an*, lo que se ganó con usura; *manúbo*, el usurero; *nalacá nja túbo*, ganancia sin trabajo. It. El crecer, y medrar de algo. *Tum* ϕ , erceer y medrar las plantas. It. *ca* ϕ *an*, el amancebado en uno, y otro sexo. It. *agca* ϕ , de un tiempo, ó de una edad; muy amigos, ó muy compañeros. *Natob* ϕ , sobrepujar, ó exceder en altura.
- Tóbong.** P. P. Cafutos gruesos de caña, como lo que ponen en las palmas, ó nipas para recoger el zumo; tiene otros varios usos. *I* ϕ , meter algo en él.
- Tobtób.** P. C. Golpe. ϕ *en*, golpear algo para sacarlo, destruirlo, ó meterlo; *pan* ϕ *an*, la cosa en que está; *pan* ϕ , con qué; *man* ϕ , el qué.
- Tóbucl.** P. P. Tardanza. *Na* ϕ , tardito. It. *Cai* ϕ *an á antién*, lo postrero que se coge. It. ϕ , retaguardia de gente de la guerra, ó gente que se queda atrás. V. *Bayóg. Icút. Uút.*
- Tóca.** P. P. Idem: ϕ *en*, ponérsela. V. *Pandóng.*
- Tocac.** P. C. Rana comun.
- Tocactocac.** P. C. Verruga negra del cuerpo. V. *Butig.*

Tocat. P. P. Cesación, de zano. *I* ϕ , cesar. V. *Tuqatq.*

Tocáb. P. C. La acción, y efecto de golpear algo por debajo, y el mismo golpe dado. ϕ en, hurgar con palo, u otra cosa no aguda por bajo v. g. de la casa, al que, ó á lo que está dentro. V. *Soerót.*

Tocó. P. C. Quebradura de hueso, palo, etc.— ϕ en, quebrar. V. *Bangó.*

Tocó. P. P. La pelotilla, ó bolilla que se hace entre los dedos, ó manos. ϕ en, hacer de algo, oprimiéndolo entre los dedos, ó manos *tiocada ti calid*, peña hecha de cera.

Tocó. P. C. Notificación en pago de parte de la justicia. ϕ en, citar, ó llamar á alguno para algun caso de su obligación, ó para convidarle. *It. Topetén.* ϕ en, topetar con la cabeza en cosa de la parte de arriba, v. g. puerta. *Tumemo sadi Langá*, llegar, ó topar, ó tocar con el cielo de tanto subir y levantarse.

Tocó. P. C. Granq; especie de viruela que dura pocos días; el que las padece está expuesto, si no se guarda del viento.

Tóco. P. P. Suelo, ó fondo de hoyo: V. *Lanad.* *Lessád.*

Tócod. P. P. El escandallo, ó cosa equivalente; soada, ó fondo. *Tusa* ϕ , hacer pie en el fondo del agua; *ma* ϕ *ti demáa itop*, se halla pie, ó fondo; ϕ en, sondear; *tusa* ϕ , piedra grande en el agua; ϕ en, vadear por lo mas bajo; *tam* ϕ , el que soada el suelo, ó vadea; *dima* ϕ , *ti sapieen ti Dios*, insondables incomprehensibles los juicios de Dios.

Tocquád. P. C. Retroceso. *Retroorder*, volverse atrás de lo que uno tenía determinada, *ay* ϕ .

Tocerá. P. C. *Toc* ϕ , machar, huir, y envolver como el gallo, cuando pelea, que enviste, huye, y vuelve otra vez. Lo mas usado es, *pacomecámal*.

Toceró. P. C. *Tóc* ϕ , ave así llamada.

Tocé. P. C. Coronilla de la cabeza; cumbre de monte. *It. El picoteo.* Picar la gallina la comida, ϕ en; dar el golpe, ó toque en la campana, ϕ an. V. *Cocó.*

Tódding. P. C. Posición de una cosa sobre otra, de modo que no se moje lo de abajo. ϕ en. Poner un manajo de arroz encima de cuatro manajos, para que no se mojen todos con la lluvia.

Todí. P. C. Frontitud, docilidad, presteza, obe-

diencia, humildad. *Na* ϕ , *ay* ϕ *da*, estar pronto, dócil, ó aparejado; *ay* ϕ *da*, *L. agonea-guamá*; estar pronto en lo que le mandan, *na* ϕ á *baoné*. V. *Amóqat.* *Salsá.*

Todé. P. C. Pontero i ϕ , señalar, apuntando con el dedo, ó otra cosa; *manjí* ϕ , el que; *pinaxad ti pagá* ϕ *da* á *agaa*, *L. panagá* ϕ *da* *ti ómá*, hablar con señas como los mudos. El cajón de venado; sin ramajo, y como de un jume de largo.

Tóde. P. P. Aguacero, lluvia. *Ag* ϕ , *tum* ϕ , flo-
ver; *ma* ϕ *an*, *na* ϕ *an*, mojarse con la lluvia.

Tóde. P. P. Asador, alfiler, palito con punta aguda, espina, etc.— ϕ en, herir tenuemente con lanceta, cuchillo, etc.—*It. Picar la tripa de los embuchados, etc.— para extraer el viento. It. Puncarse con espina, alfiler, etc.—* ϕ en, *ti urá*, sangrar; *maoóac*, el que; ϕ en, enstar carne, pescado, etc.—Se usa mas con la letra n. V. *Dabúddá.* *Queqó.*

Tog-ó. P. C. Asombro, pasmo, admiración. *Ma* ϕ , asombrarse, pasmarse, admirarse. *It. Escándalo. Ma* ϕ , escandalizarse; ϕ en, causar escándalo. *It. Novedad, estrañeza.* Se usa mas el *Tog-ao*.

Togó. *L. Tugao.* P. C. Asiento. *Tusa* ϕ , *ay* ϕ , sentarse; *sita* ϕ , estar sentado; *pag* ϕ *an*, la cosa en donde se sientan; hacer algo de asiento, y no de prisa; *éna* *maí* ϕ *ti agardimá*, no sabe hacer de asiento, lo que hace, sino como quien está de camino. *Ampollas que salen de la boca después de la calentura; may* ϕ *an*, ya te han salido ampollas, etc.—Se usa mas el *Tugó.*

Togó. P. C. Modo de comer sin orden, ni tiempo. *Tog* ϕ *en*, comer así. *Mandúy tog* ϕ *en* *tay* *óing*, dejemos algo para el niño. *Malog* ϕ *ti taopóy*, *no agasupúti ti mangón*. No dejaron nada los primeros que comieron, para el otro que no quise comer entonces. V. *Mandá.* *Tugó.*

Togó. P. C. Punta con punta. *Pag* ϕ *en*, poner punta con punta.

Tóigot. P. P. Dar que entender. Modo nuestro: *Di* ϕ *en* *daísa*, no es cosa eso, que nos dará mucho en que entender. *Aídadac* ϕ *daísa*? Por ventura vale algo eso?

Togú. P. C. Huella, ó rastro de hombre, ó animal. Seguir á otro, ϕ en; esto es, seguir á otro por las huellas. V. *Sírot.*

Tóyo. P. P. Polvo de arroz, el silvado.

Toyócas. P. P. *Pa* ϕ , echar la carga, ó trabajo

- á otro. V. *Patodón*.
- Toytáy.** P. C. Botijuelas chicas, en que echan vino, ó aceite.
- Toyotáyod.** P. P. Flaqueza, debilidad de cuerpo por enfermedad, etc.— *Mai* ☉ *ac*, estoy decaído. flojo, débil.
- Tóla.** P. P. Desprecio. *Tol* ☉ *en*, despreciar, ó decir mal de la cosa, que todos desean, para que la dejen, y quedarse con ella. V. *Daridar*.
- Tolbéc.** P. C. Llave, cualquiera que sea. ☉ *en*, abrir, ó cerrar con llave la cerradura; *manolbéc*, el qué.
- Tolénq.** P. C. Calma de viento. *Tum* ☉ *ti* *ánqin*, ya vá calmando el viento; *natoínqancám* *iti* *tao*, nos dió calma en la mar. It. Deslumbramiento: *Ma* ☉, encandilarse, ó deslumbrarse, asiendo de mucha claridad y entrando de repente á la obscuridad. V. *Porár*.
- Tolénq. I. Tulenq.** P. P. Sordero. *Adda* *tól* ☉ *na*, sordo que oye algo; *quina* ☉, sordera; *panoltolénqén*, I. *adda* *tol* ☉ *na*, medio sordo que oye poco. It. Culcitra algo negra. V. *Soltíp*.
- Tósid.** P. P. Revuelco. *Agtol* ☉, revolcarse. V. *Olán*.
- Tol-latol-láy.** P. C. I. *Linqguilínqguí*. Meneo por mala posición. Menearse silla, ó banco por mal colocado, *ag* ☉. V. *Dayég*.
- Tolmén.** P. C. La acción y efecto de aplastar algo. *I* ☉, aplastar cosa blanda; apretarla, recalcarla. V. *Talmég*.
- Tolmég.** P. C. Abatimiento, afrenta. *I* ☉, abatir, humillar.
- Tolmúg.** P. C. V. *Tulad*.
- Tolde.** P. C. Humillación voluntaria, ó por fuerza, ó necesidad. *Pa* ☉ *en*, bajar á uno los humos. Modo: *Mama* ☉, el que humilla; *di* *mapa* ☉, no hay quien le humille; *na* ☉, humilde, y sujeto; *tum* ☉, rendirse, ó sujetarse á otro; *pamma* ☉, vencedor, ó vencimiento del que vence; sujetarse al mandato de otro, ☉ *ti* *naquem* *iti* *N*. *i* ☉ *ti* *bagu*; *na* ☉, *nato* *odió*, sujeto con humildad; *panqí* ☉ *nat* *iti* *naquemna*, sujeción, ó el acto de sujetarse; sujetarse, *tum* ☉; *i* ☉ *na* *ti* *baguina*, acobardarse. V. *Ámo*. *Todió*.
- Tóloy.** P. C. Proseguimiento de cualquier obra, ó acción hasta concluirirla. *Pa* ☉ *en* *ti* *tustcat*, confirmarse en el propósito que tiene; proseguir á pura importunidad, sin gana, *ipa* ☉ *na* *láeng*; dar la cosa sin gana, por importunidad; ☉ *en*,

- concluir con la obra.
- Tol-óng.** P. C. *Pag* ☉ *an*; Cepo de cárcel. V. *Tul-úng*.
- Tollóg.** P. C. Polucion. *Manollóg*, caer en polucion voluntaria; *agaramid* *iti* *daques* á *maymáysa*, polucion á sus solas; v. g. *nagarámidcat* *dáques* á *maymáysa*? ¿has hecho cosa mala á tus solas? Es modo suyo.
- Tomré.** P. C. Odio interior v. g. *nabayagsá* á *tinum* ☉ *na* *ti* *ápasma* *quen*. *N*. *ta* *castá* *man*, muy de atrás debe tener escondido el ódio con *N*. pues lo que hace ahora, guardado lo tenía dentro. V. *Gúra*. *Inacá*.
- Tómo.** P. P. Trueque. It. Plátano oloroso, así llamado. V. *Ótoe*. *Siki*. *Sab-rôt*.
- Tompiéc.** P. C. Flexibilidad. *Tum* ☉, blandearse el palo, con que llevan alguna carga. It. Blandearse las ramas de árboles, etc.—
- Tompóng.** P. C. Encuentro, hallazgo. *Maca* ☉, hallar cosas; encontrarse, ó ver e con alguno.
- Tomuéc.** P. C. Lo quebrado, y desmenuzado, como arroz muy molido. Moleduras, ó granillos, que se muelen mucho, *na* ☉ *ti* *bagás*. V. *Rim-it*.
- Tomuég.** P. C. Golpe que se dá con la cabeza. *Mai* ☉ *ti* *ólo*; si es de propósito, *i* ☉ *ti* *ólo*; *nag* ☉ *da*, topeton, ó encontron dado en otro, por acoso; encontron, *ag* ☉, *nag* ☉. It. Poco tiempo para hacer, ó prevenir algo, ☉; *mai* ☉ *ti* *horas*. V. *Tim-óg*.
- Tómueng.** P. P. Rodilla.
- Ton-anó.** P. C. Cuando, interrogante de futuro, ☉ *anontá* *ti* *idadaténgmo*? cuando será tu llegada?
- Tóneo.** P. P. Principio de obra.
- Tongbó.** P. C. *Tinongbó*, arroz cocido en cañutos de caña. ☉ *en*, cocerlo.
- Tongcoá.** P. C. Dilacion. *Tong* ☉ *en*, diferir para despues, ó de un dia para otro; *manáqtong* ☉, el que todo lo deja para despues; *tong* ☉ *en*, dilatar. V. *Aldáo*. *Alilis*.
- Tongid.** P. C. Lo atejado, trunco y cortado. ☉ *en*, atajar algo antes de su término. It. Tronco de caña destrozado. V. *Bunqéd*.
- Tong-gál.** P. C. Cada uno. *Tum* ☉ *cadacayó*, cada uno de vosotros; ☉ *sicápat* *ti* *panangátac* *iti* *manóe*, por cada un real compro un gallo; ☉ *gasút* *ti* *sangacuyigan* á *mapan* *manggubát*, cada ciento es una compañía que vá á la batalla.
- Tongguáb.** P. C. Corte al soslayo, desigualdad. ☉ *an*, cortar así la caña, etc.— V. *Tanqráb*.

Torjós. P. C. Leña para fuego, i ϕ , ponerlo en el fuego para hacer fuego. V. *Cáyo*.

Tóno. P. C. La acción y efecto de tocar. I ϕ , ϕ en, *tocar* el fuego. It. *chamuscar*. It. probar por sí mismo la fuerza del calor del fuego; i ϕ yo *é camuscado* *ni opay*, *ta isáni ti táoc padi inferno*, *ta casta ti paofiaripón bassit i i táoc sudáy*, meted vuestro dedo en el fuego, porque, etc.—

Toso-cá. P. C. Después, ϕ en, diferir, dejarlo para luego.

Tosón. P. C. Averiguación. ϕ en, averiguar, buscar el cabo, principio, extremo, origen, ó fundamento de cualquier cosa. V. *Saludád. Són-gal. Sárot*.

Totandyan. P. P. Poquito ó poco. ϕ ti *dáta*, andar al camino muy despacio.

Tóoc. P. P. Tormenta, aflicción. ϕ en, afligir, ó atormentar á otro con pala brás, ó con obras; máno ϕ , el qué; pamo ϕ , con qué; *to ϕ curman dáta*, *quel cabatano muel léng?* porque atormentas, ó afliges á ese, siendo, como es, tu hermano? V. *Régar*.

Tóotán. P. P. Cabo, ó mango de hacha de hierro. V. *Ungáy*.

Toon. P. P. Una cosa sobre otra. I ϕ , poner así cosas, *pag ϕ en*; si son nucleos, *pagto ϕ en*; I. estar muchas cosas unas sobre otras.

Toop. P. P. *Ag ϕ* , ϕ en, poner algo de punta, como ladrillo, etc.—*pag ϕ en* *daguif ladrillos*.

Tópay. P. P. Tollo. *Ma ϕ* , enfiarse, y mudar de parecer.

Topé. P. C. La acción y efecto de hacer. Pedazos, ó pedacitos, cualquier cosa. *Topyues*, cortar, hacer pedazos, v. g. carne; *anafa ϕ* , un pedazo. V. *Iua, I. Iou*.

Tópé. P. C. Repulgo. ϕ en, repulgar la ropa, ó vestido; *man ϕ* , el qué.

Tópé. I. *Tápé.* P. P. Una especie de bodigos que hacen de arroz molido con azúcar. *Ag ϕ* , ϕ en, amasar algo con las manos para hacer pastas, v. g. pasteles de arroz, etc.—*ta ϕ* , lo así hecho, y cocido.

Tópá. P. P. Doblez de metal, como lo del mal filo. *Mato ϕ* , doblarse filo de cuchillo, ó otra arma, por no tener acero. V. *Teté.*

Toyá. P. C. Tacha, ó defecto en las costumbres. *Anax ti paosquén paucucana*, no hay por donde tacharlo. V. *Basó. Uyo. Umi*.

Toyá. P. P. La señal que dejan en madejas. ϕ en, dejarla, ó ponerla.

Torayés. P. C. El Gefe en general. ϕ á *léues*, estrellas generalmente conocidas de esta gente: *Maraprop, guiguin-áyan, I. gagan-áyan; babáy, teddóng, manó ti teddóng; erax; palpal-látoc; bágyac, &c.*

Torcác. P. C. Espujo. *Isac ti ϕ* , arranco la flema. El significando mas propio es el gargaño, la flema, ó saliva lamada, coagulada y crasa.

Toriri. P. P. V. *Buriri*.

Tóro. P. P. La legía para colar, y blanquear la ropa. *Tam ϕ* , rezumarse la vasija; ϕ , llaman tambien al macho entero, manador de gando vacuno, lanar, y carabao. It. juego de muchachos; *agtoron ϕ* , jugarle.

Tóvid. P. P. Loma de tierra arenisca con algunas piedras. *Morer ϕ á mágná*, caminar en derecha por el cerro para evitar rodeos, subidas, y bajadas.

Tórog. I. *Taray.* P. P. Sueño, *Maca ϕ* , dormirse, ó tener gana de dormir. It. Coagularse leche, manteca, etc.—*manana ϕ* , dormirse; *ma ϕ* , dormir, ó estar durmiendo. V. *Ridép*.

Toróng. I. *Turóng.* P. C. Dirección á alguna parte. *Ag ϕ* , dirijirse á alguna parte; i ϕ , echar á buena ó mala parte alguna cosa; ϕ en *ti avésiana*, tirar al norte. It. el logro de lo que el hombre siembra; poner los medios, etc.—*tam ϕ* , lograrse, ó conseguir el fin; v. g. el fruto de lo que se sembró.

Torótor. P. P. Disminución lenta. *Mator ϕ* , irse poco á poco disminuyendo. V. *Inat*.

Tórpas. P. C. Cumplimiento de deuda, ó cargo. *Maca ϕ* , completar el pago; *dipay naca ϕ* , aun no ha acabado de pagar.

Tortillas. P. P. Idem, tortilla; ϕ en, freir huevos en tortilla.

Tortór. P. C. Trabajo continuo. *Ma ϕ en*, el que trabaja continuamente, y que no tiene descanso entre sus hermanos, y compañeros.

Tortád, I. Tortay. P. C. La reuma. Es enfermedad que corre por todo el cuerpo, y causa grandes dolores.

Tó-to. P. P. Voz con que llaman á los perros ϕ en, llamarlos.

Totá. P. C. *Ag ϕ* , golpear cierta corteza de árboles, para ensancharla, la cual sirve de vestido de los tiguianos infieles.

Totoáto. P. P. Colompio. *Ag ϕ* , colompiarse dos, puestos á las dos puntas de un madero,

ó tabla que se coloca por en medio, encima de un banco, ó cosa equivalente.

Totóp. P. C. Ajustamiento, concordancia; correspondencia, ó conformidad de una cosa con otra. *I* Φ , concordar dos cosas, venir bien, y á tiempo; *I* Φ , *mai* Φ las que fueren, como concordar dos cosas sean palo, tejido, texto, etc.—llenar la falta del otro, Φ *an*; proporcionar lo que se dá, al que necesita poco, darle poco; y mucho, al que necesita mucho. *Agnatotóp*, venir pintiparado. V. *Abay*.

Tótor. P. P. Contienda; argumento; porfia. *Catot* Φ *ama ti casaóna*, lo convence con su razon; *panag* Φ , el acto de argüir, competir, convencer, etc.—*ag* Φ , competir así; *pagtot* Φ *an*, sobre lo que se argüye. It. Sosiego, lentitud, Φ *en ti magná*, andar despacio; Φ *enna ti aramidna*, lo que hace es con reflexion, y despacio. *Patotóren*, dar tiempo, y espacio para hacer cualquier cosa; *maca* Φ , tener espacio para ello.

Tótot. P. P. La goma de cualquier árbol, resina, incienso, brea, sangre corrompida, pus, aguija. *Tum* Φ , *ag* Φ , salir cualquiera de las dichas materias. It. sudar el difunto, cuando comienza á corromperse. V. *Tobbóg*, *Tumbóg*.

T ante R.

Trinidad. P. C. Santísima Trinidad; *quina-Dios* *I*, *quinamaymaisa lácnj á Dios iti quinatal-loda nja personas*.

T ante U.

Tuáng. P. C. Caida. *Ma* Φ , caer; *tin* Φ , pretérito. Φ *en*, derribar á alguno, echándole en el suelo. V. *Aprit*, *Balát*.

Tuáp. P. C. Competencia de dos por cosa de interés, ya sea por mercaduría, ya por muger. *Pag* Φ *an daydi babáy*, *I*, *láco*, se disputan aquella muger, ó la compra; *ag* Φ *da*, andar en competencia; *tin* Φ *na ti immoma á naquisad*, venció en la competencia al primero que habló; Φ *en*, coger otro lo que ya uno tenía concertado.

Tubá. P. C. Mosto de palma, ó nipa de que hacen el vino.

Túba. P. P. La coca, ó habilla para matar pescado,

por lo que tiene de narcótico.

Tubabuc. P. C. Grosor del cuerpo. *Na* Φ , gordo, desproporcionado.

Túbag. P. P. Empuje Φ *en*, rempujar la embarcacion, que no vaya á dar, v. g. en piedra. V. *Battuit*, *Tubbáng*.

Túbay. P. P. Derecho, recto. *Ag* Φ , enderezar; Φ *én*, lo que se endereza, v. g. palo, asta, etc.—*manúday*, el qué. Metáfora: *Casa manúday*, clarvar la vista en uno.

Túbar. P. P. Riña con razonamientos. *Ag* Φ , estar en razones, riñendo, y contradiciendo.

Tubbáo. P. C. Agujero. *Na* Φ *an*, estar agujereada alguna cosa. V. *Atúbao*.

Tubbáng, *I*, *Telbán.* P. C. Empujon, *I* Φ , empujar, ó llevar algo á empujones; *i* Φ *ti tecuén iti dagá ti baranáy*, empujar con una caña, larga la embarcacion para separarla de la tierra, ó hacerla caminar, estribando en el fondo con dicha caña. Modo: *Iti agtan-a-iti teppánj*, *nalabit á mai* Φ . V. *Túbag*.

Tubbó. P. C. *Tu* Φ *en*: Arrancar cañas dulces. It. aguilucho, especie de águila.

Tubcáng. P. C. Desunion de tablas. *Ag* Φ , *agtubnáng*, abrirse las tablas por las juntas.

Túbeg. P. P. *Ma* Φ : Estar muy mojado en donde de ordinario lavan.

Tub-óc. P. C. Φ *en*, encajar, ó clavar v. g. un palo en un arigue, sin que atravesase á la otra punta.

Tubútub. P. P. Abertura, ó agujero que se hace por abajo de cualquier cosa; como v. g. en las ollas que se ponen en los arigues para que no suban los ratones. It. los que se hacen en el suelo de la casa para poder subir por él á robar, etc.—*ay* Φ , agujerear así. It. agujerearse, ó desfondarse la embarcacion por dar en algun escollo.

Tucacab. P. P. Resuello. *Ag* Φ *á umánjes*, resollar haciendo alguna ruido, como el caiman, v. g. cuando está para coger la presa, *tím* Φ , etc.

Tucád. P. C. Estribo, escalon, grada. *I* Φ , *itucol*, *tum* Φ , estribar, ó afirmar la obra. V. *Tucol*, *Tuquénj*.

Túcad. P. P. Cotejo, concordancia. *Agea* Φ , concordar, ó cotejar escrituras, pesos, medidas, etc.—para ver si está conforme al original. V. *Alubug*.

Tucáng. P. C. *I* Φ , entrecerrar; á diferencia de

raungnagóp, que es cerrar del todo.

Tucár. P. C. Traqueo, ó cambio de plata por oro, y al contrario oro por plata. *Marioquí* ϕ , el que; *atitoy baltóe poga* ϕ co, este oro lo doy, ó cambio por plata. V. *Gátang*.

Tucáb. P. C. Herida, ó colmillo de puercos, ó jabali. *Tumuc* ϕ si *atitoy*, arremeter el jabali para herir; *tia* ϕ si *atitoy*, hirióle el jabali; *amuc* ϕ , el modo que tiene de pisear el gallo, y otros animales, que embisten, se retiran, y vuelven á embestir, etc.

Tucá. P. C. V. *Tucá*.

Tucosá. P. C. Almejas. V. *Oyáidag*.

Tucó. P. C. Citación, convocación, convocatoria, ϕ en, convocar gente, atraerla por quien tiene poder, ó atractivo. V. *Gúitang*.

Tucó. P. P. Puñal, trunca de puerta, alaba, ϕ en, apuntalar, atrancar; *t* ϕ , con lo que se afirma, ó apuntala; *t* ϕ ϕ .

Tucuí. P. C. Desigualdad, imperfección, tropiezo. *Na* ϕ , cosa mal labrada, que tiene falta en su especie. *It* imperfección.

Tucúe. P. C. Rasgo. ϕ en, herir, ó tocar por casualidad con el dedo á otro.

Tucúy. E. C. Golosina. *Na* ϕ , goloso. V. *Bucó.* *Bucó*.

Tuctag. P. C. El arrullo de las palomas, y tórtolas. *Ag* ϕ si *paíao*, *l. calapá*, arrullar las palomas, ó tórtolas.

Tucucúad. P. P. Puñal, ó pilar para sostener el techo.

Túan. P. P. Sazon, madurez de frutos, granos, etc.—*Na* ϕ , sazonado en disposición de poderse coger; ϕ *atoy*, hombre maduro, de muchas experiencias; *túan* ϕ , estar cerca de poderse coger arroz, etc.—*It*. *Na* ϕ , palo, ó caña que se puede pronto por haberla cogido sin la perfecta sazon. V. *Orió*.

Tudag. P. C. Pízo, señalamiento. *I* ϕ , *mai* ϕ : Señalar, nombrar tal cosa, ó tal sujeto, para tal efecto: *Iti mai* ϕ á *capitan*, si *cod*, *l. ití mai* ϕ á *altar* si *cfraidá* *ití mai* *taeng altar*, etc.—

Túag. P. P. Pariente lejano; v. g. *enac agáidat* ϕ co, voy á buscar pariente de mi linaje; yerno casado con su hija, ó sobrina, *manigay*. V. *Caucó*.

Tugóe. P. C. Necio, tonto. V. *Múat*.

Tugóe. P. C. Conclusión, agotamiento. *Matag* ϕ si *inapay*, acabarse la morisqueta; v. g. con

las muchas sacaduras; *sena* lo que decimos, desde sacas, y no meces, presto se llega al fondo; que se acabarse la especie, no quedarle á uno pariente, ó casta. V. *Oúao*.

Tugád. P. C. *Agúagay* ϕ , mecerse el hombre con los vaivenes, ó cosa encajada. V. *Liá*.

Tugád. P. C. Pérecacción; traición. *I* ϕ , ϕ en, perseguir, entregar como Judas; no le tienen, y así por circunloquio se dice: *manú* ϕ . V. *Loctóp. Liput*.

Tugó. P. C. El empuje del hombre, bajo del ombligo. V. *Panacó*. *Tugó*.

Tugúe. P. C. Estacas con que señalan, lo que hace á cada uno. ϕ en, *l. tugúe*, señalar haciendo estacas; *emplamar, tugúe* *ití dachit* N. hacer generalmente cualquiera cosa pequeña, como candelas, etc.— *t* ϕ . V. *Taní*.

Tugúe. P. P. Heridura, ó corte. ϕ en, herir el pescado; puercos, etc.— por un lado, para sacarle, v. g. el vientre, y gordura.

Tugúe. P. C. Especie de batata así llamada, cuyas raíces se cocinan especiadas en la misma.

Túgú. P. P. *I* ϕ , llevar consigo *Asua* *ti* *in* ϕ na, nada traje. V. *Cúyo*.

Tugúe. P. P. Boca, ó herida abierta. *Ag* ϕ ; *t* ϕ na si *ngiatna*, abre la boca. V. *Nyóngú*.

Tuúe. P. P. Hipo del animal cuando se le atraviesa algo. *Tumú* ϕ , estar con él.

Túe. P. P. Imitación. ϕ en, imitar, contrabacer. *It*. Imitar, ó remedar á otro; *wa-nulad*, *l. tumú* ϕ , el que; *pag* ϕ , *l. mapá* ϕ na, pegar malos costumbres; *nopa* ϕ na *ití daguez*, imitando de otros. V. *Obéin*.

Túag. P. P. Trata, convenio, manifestación, aviso, treguas. *I* ϕ , hacer trato con otro; *aga* ϕ , hacer convenio muchos contra uno, ó convenirse entre sí; *aga* ϕ , hacer dos trato de casamiento; *agaca* ϕ , convenirse muchos para hacer cualquier cosa; *panag* ϕ , el modo; ϕ si *panagacabí*, hicieron trato de suspensión, ó treguas. Sentencia: *Ití bacucanag* *ngem* *ití síca*, *día* *maquíat* ϕ *quenacana*, no tengas tratos con quien puede mas que tú. V. *Pacéda*.

Túay. P. P. V. *Páda*.

Tulé. P. P. Flauta. V. *Sulip*.

Tulé. P. C. Hueso de hombre, ó animal.

Tulé. P. C. Mancha de la ropa. *Natú* ϕ na, se le pegó la mancha de otra cosa, mojándose. *It*. Manchado de cualquiera mancha.

- Tulatid.** P. P. Rodadura. *Ag* ϕ , echarse á rodar, ir dando vueltas.
- Tuldó.** P. C. Agujero de las orejas en la muger. ϕ en, hacer los tales; lo mas usado *tebbónj*. It. Direccion, ó norma; señalar la obra que hace otro, *pa* ϕ *an*.
- Tul-lay.** P. C. *Manul-la* ϕ , menearse silla, ó banco por estar mal sentado.
- Tulúd.** P. C. ϕ en, llevar algo á alguno, siguiéndole: *Enca* ϕ *daítay*, lleva esto trás él; *enca* ϕ en, véte trás él, ó á buscarle, y llévate, etc.—
- Tulúd.** P. C. Acompañamiento para llevar á alguno. *I* ϕ , acompañar á uno hasta donde ha de ir á parar; ó acompañarle al puerto, casa, ó pueblo á llevar algo; *manji* ϕ , el qué. It. El mecer la cuna con el mecate, que pende de ella, para darle movimiento, tirando de él.
- Tul-ung.** P. P. Ayuda; alivio. ϕ *annac*, ayudame; *tum* ϕ , ayudar; *maqui* ϕ , entremetarse á ayudar.
- Tuláng.** P. C. V. *Tol-ónj*.
- Túma.** P. P. Piojo del cuerpo. Modo: Esta piojería, esta miseria tengo no mas; *isisuna* á *catum* ϕ ; *catum* ϕ *anna*, no tiene mas que piojería; piojoso así, *na* ϕ ; *agui* ϕ , espulgar los vestidos.
- Tumali.** P. C. Abrazarse como á luchar, metafóricamente hablando; porque propiamente es hacer cordel. De *Tali* su raíz.
- Tumbá.** P. C. Tumba, ó túmulo para las honras; voz española eclesiástica. It. caer cabeza abajo, *ma* ϕ ; ó colgar así, como á los ahogados, para que salga el agua; ϕ en, al qué; *ag* ϕ , tenderse á la larga.
- Tumbóg.** P. C. V. *Tótot. Tobbóg*.
- Tumbuác.** P. C. Salir fuego de donde se quema algo, y subir á dar á otra parte; aparecer nave, etc.— á deshora, ó tiempo inesperado. It. salir buenos hijos. V. *Tumpuár*.
- Tumbúco.** P. C. El sonido de cuando pisan. V. *Baneqbég*.
- Tumén.** P. C. V. *Njangá*.
- Tummó.** P. C. Encuentro repentino de dos. *Ag* ϕ , encontrarse dos, v. g. de repente en camino. V. *Salbát*.
- Tummjáo.** P. C. Atontado, medio loco. ϕ *laenj* á *agtagtagari*, *cas maúyonj*.
- Tumuy.** P. P. Podredumbre por humedad. *Na* ϕ , leña; ropa podrida, etc.—por la humedad, y no haberla oreado.

- Tum-onj.** P. C. V. *Tim-óg*.
- Tumpuar.** P. C. V. *Tumbuác*.
- Túnco.** P. P. Derretimiento. *Ag* ϕ , ϕ en, derretir metal. It. Hacer tejo el oro, etc.—It. Salir bien instruido, etc.—V. *Gátab*.
- Tundá.** P. C. *I* ϕ . V. *Tulúd*.
- Túnjab.** P. P. Adalid, ó caudillo que va por delante haciendo de cabeza.
- Tunjáil.** P. P. Costumbre de andar meneando la cabeza, y el pelo, como los pisaverdes.
- Tunjánjao.** P. P. Asomada. *I* ϕ , asomar, como la culebra, sacando la cabeza del agujero; *tum* ϕ , levantar la cabeza. It. levantarse el un extremo, cuando se pisa el otro, no estando bien sentado.
- Tunjil.** P. P. *Na* ϕ , cosa enana, persona chica, baja de cuerpo. V. *Anisil*.
- Tunjnjá.** P. C. El temblar la cabeza continuamente, como los viejos, etc.—V. *Agtunjnjá* ϕ , temblar así. V. *Dunjér*.
- Tunjnánj.** P. C. Tonto. Sentencia: *Nanenjnénj*, *anno* ϕ , *ti madi* á *patigmaánan*.
- Tunjpa.** P. C. Bofeton. ϕ en, darle. V. *Tenjpa*
- Tunjpat.** P. C. Conclusion, fin, término, remate de cualquier cosa. *Pa* ϕ *cayó*, haced que se concluya vuestro pleito; ϕ en *ti útanjmo*, satisface la deuda; *adda* ϕ *na*, tiene fin; ϕ en, concluirse, ó fenecer alguna cosa. Sentencia: *Panunutem ti pag* ϕ *an ti arámid*, *quen*, *ibillám*, *tapno dica mayao-ocón*.
- Tupac.** P. C. Caída de golpe. *I* ϕ , dejar caer de golpe lo que se lleva áuestas, por muy pesado. It. Descargar de golpe; *ítup* ϕ , coger á uno, levantarlo, y dejarle caer, dando con las nalgas en el suelo.
- Tup-áy.** P. C. Coz, patada, empuellon. ϕ andar coces, ó empuellones. V. *Cusáy*.
- Tupátup.** P. P. Reunion de muchos de diversas partes en un punto, ó lugar. *Ag* ϕ , juntarse así. It. Juntarse muchos males, ó enfermedades; *agut daguiti rigat*.
- Tupináy.** P. C. V. *Lupináy*.
- Tupitup.** P. P. Embarazo que incomoda, y estorba. *Na* ϕ , lugar embarazado, ó incomodo.
- Tupnjár.** P. C. V. *Sical*.
- Tuppól.** P. C. Desdentado, que le faltan algunos dientes. *Natpól amín ti njipenna*, que le faltan todos.
- Tuprá.** P. C. Escupidura, saliva fuera de la boca, esputo; cuando aun esta en la boca, es *cátay*. *Tum*

é, ag é, agup é, escupir; é an, escupir á alguna cosa, v. g. á la cara.

Tupáng. P. C. Descanso, suspensión de algun acto. *Ag é, descansar, suspender, detenerse.* V. *huad. Irenad.*

Turáq. P. C. Lanzón de quatro espaldas, y largo. V. *Dána.*

Turáy. P. C. Mundo, potestad, arbitrariedad, incumbencia, empleo, dignidad. *Ag é, gobernar, ó el que gobierna, ó jefe generalmente; pa é pa, lo dejo á tu arbitrio; pa é nos, dejame á mi mandar, ó hacer; muma é, el que espera hacer cuanto es de su gusto, sin reparar; i é Paguray I. Pagurayán é an, el súbdito; áoiá ti é ni N? que empleo tiene N? *napoio ti quina é an, ciertamente que tiene acabado toda la perfeccion posible; pa é na léay ti baguina, sigue su gusto, y voluntad en todo; mawangipa é, el que siembra, tardío por esperar el tiempo conveniente. Sentencia: *Dimaicari á ag é, tinadiony ái anawna, acate calbalay, no merece tener mando el que no sabe gobernar á sus hijos y familiares.* V. *Taraqúw.***

Turát. P. C. Sufrimiento, paciencia, valor,

ánimo, sufrimiento. *Agui é, sufrir, tener paciencia, animarse; i é, sufrir algo con paciencia; áic mai é ti panogococosa, no puedo sufrir su modo; enno á ag é á maquisáti ái hári, voy atreviéndome á hablar con el Rey. Sentencia: *Áia ti na é? quien es el pacífico? ó el atrevido, y valiente? ái natpau á di brumales ái ámbur á uray á maikadama; el que no toma venganza de su enemigo, sea qual fuere el agravio recibido. II. Na é, desvergonzado, temerario.**

Turturic. P. C. Peca en la cara, ó en otra parte del cuerpo. é an, poco.

Turará. P. C. Chiflato, ó siflato cualquiera. V. *Turatur.*

Turudá. P. C. Cornela de los que van con ganado. é an, seplario. V. *Aagupé.*

Tusá. P. C. La morisqueta tostada que queda en el asiento de la olla. é an, ag é, tostar cualquier cosa al fuego en brasa.

Tutál. P. P. V. *Tudó.*

Tuúo. P. P. Pájaro negro, que grita despues de las aguas, antes de amanecer, y tambien á primera noche cuando están cerca las aguas.

De la letra U.

U ante A.

Uéas. P. P. El efecto de deshacerse, ó correrse algo, cuyo efecto es la serenidad. *Mang é, aclararse el día, deshaciéndose las nebes. II. é an, i é, echar el cuidado aparte.*

Uéwáng. P. C. Esparcimiento de lo amontonado. *Esparcir lo amontonado, i é. V. Uatadq.*

Uerá. P. C. Desarmamiento, é an, desarmar cosa, que tiene tornillos; esparcir lo que se desarma, etc.— V. *Uarú.*

Ueráy. P. C. El desmelanar los cabellos. *Na é an, desmelanado; cabello tendido. é an ti bode, desmelanarse de propósito; maw é, el que, ó la que. V. Somosomón. Uarú.*

Uesá. P. C. Secudidura. *I é, secudir de sí algo, desviándolo; I. apartar de sí cosa dolosa, v. g. el pecado, animal ponzoñoso, etc.—II. Ag é, dejar de usar del luto, para ó cesar el duelo.*

Uéudo. P. C. La tellita de los hojas de la caña dulce; ó de las virtules. é an, deshojarla. Blanco, blanquísimo. Modo sayo de encarecer: *Ua unacucáen; cas na é an á seplang; cas caláput; nangrona ngen calácut si puáosa, es mas blanca que, etc.— como si dijeras que la nieve; é an. V. Molong.*

Uédag. P. P. Menosprecio; revés dado con la mano, ó palo. é an, darlo. II. menospreciar.

Uéduwá. P. P. Movimiento del brazo, tirando tajos á una, y otra parte, como los espadachines. V. *Pangáp.*

Uégué. P. C. é an, dividir el vacate, ó arroz cuando andan por él. V. *Bianjay.*

Uégué. P. C. Asperidad de gesto, ferocidad. *Na é, áspero, y duro de genio. V. Bawring.*

Uégué. P. C. Sacudimiento de algodón, seda,

ropa, etc.— *I* ϕ , ϕ en, estándar modéjas, sacudiéndolas; sacudir la modéja de algodón, algodón, à la cosa que está muy pegada, como el chaco, etc.— *manji* ϕ , el qué. It. sacudir de sí el pecado, v. g.

Uagatóp. P. C. V. *Uagató*.

Uagúg. P. C. Sacudimiento de la ropa. ϕ en, sacudir el polvo. It. perder algo el color.

Uáguá. P. P. Soledad, ò no tener compañía. *Macaogyas*, poder andar solo, poder hacer algo desembarazadamente por sí. *Ag* ϕ , estar solo sin compañía; *agay* ϕ , andar solo; *atáhuas ti panogay* ϕ na! pobre de él, y ¡ qué soledad que pasa! *dí maca* ϕ , temeroso de pasar por lugar solo, ò obscuro. V. *Pánuy*.

Uagúay. P. P. *Pag* ϕ en, dividir de lejos dos cosas muy juntas, v. g. *casas*; *ag* ϕ , apartarse v. g. en la Iglesia para no estar muy apretados, salir para afuera alguna cosa, tomar de lo mas apartado, como si dos comen en un plato, tomar de hécia la parte del con quien come, *i* ϕ na comá mucet *lóng* *ti pagacameston* *ti caduada ngá manón*. V. *Uáras*.

Uguyayá. P. C. Grandeza, libertad, y poderío. *Ag* ϕ , *manag* ϕ , na ϕ , temería. It. Desembarazo; *gus* ϕ , tener lugar de hacer. Sentencia: *Daguti naimbáy á agayása*, *ti sipoposa á ag* ϕ .

Uáip. P. P. Arroyo; estero de agua dulce. *Na* ϕ na *ti dáta*, camino con muchos arroyos, ó esteros.

Uáis. P. P. Na ϕ , cuampado por lo alto, v. g. camina por monte, que no hay en que topé la cabeza.

Uaguyá. P. C. Largo. ϕ en, *ag* ϕ , alargar.

Uáhuag. P. P. Ociosidad, descuido, descanso, vagamundería. *Nal* ϕ , haberse quedado en el suelo la carga; *ag* ϕ , quedarse en cualquier parte como caído, ó muerto. It. Desamparado en la calle, abandonado y como tirado, sin que nadie haga caso de él.

Uálat. P. P. Largo. *Na* ϕ , largo como caballo, etc.— V. *Atidáq*.

Uáhuat. P. P. Palo puntiagudo con que se hacen hoyos para hincar las cañas del cerro; y la acción de hacerlos. *I* ϕ , dar golpe con canto, mano, mazo, etc.— sobre cualquier cosa para hincarla en el suelo. It. sembrar en hoyos hechos con palos.

Uáhu. P. P. La acción y efecto de desecher algo. *I* ϕ , apartar, ó echar á un lado la cosa ya sea

bada. It. echar aparte el cuidado; así ϕ , estar ya apartada la cosa, ò cuidado; *dagás maí* ϕ , acuébame de echar aparte un cuidado; en este sentido se toma el echar á fuera el sueño, ó dejar de dormir, habiéndolo hecho un rato, ó dormido el primer sueño; v. g. *manji* ϕ acou, ya he desahogado el sueño.

Uat-lagás. P. C. Revés, bofetón, palmada. *I* ϕ , ϕ en, dar reveses, bofetones, etc.— V. *Uádag*.

Uabó. P. C. Ocho en número; ocho en órdes, *maíca* ϕ ; v. g. *Uaguti Querubá ti maíca* ϕ á *coro daguti Asgés*.

Uálo. P. P. Una yerba parecida al ñail, y sirven sus hojas para refrescar la cabeza.

Uandá. I. *Andán*. P. C. Dornamente, ó mádero, sobre el cual descansan la cabeza de los edificios.

Uáner. P. P. *I* ϕ , sacar lo que está guardado para que esté á mano; *Maí* ϕ , lo que se queda fuera sin volverlo á recoger; *manji* ϕ , dejar algo en cualquier parte sin guardar; *i* ϕ , lo que se queda así; *maidagúner*. V. *Auay*. *Rúir*.

Uáras. P. P. Primera vuelta, mano, y repaso. *Ma* ϕ , dar vuelta, ó mano á lo que se hace, ϕ en; *ma* ϕ mo, *panagay*, *dátoy sarat* á *ag-malem?* te parece que podrías dar una vuelta á este libro en un día? *V* ϕ en, dice la primera mano, ó vuelta. V. *Buhága*.

Uacés. P. C. Rastro, que dejó el que se metió por el sacatal; v. g. *Asin ti magar* *ti* *ti* *toy?* ¿quién dejó el rastro, ó señal aquí?

Uánsay. P. P. Señalamiento de alguno de entre muchos. ϕ en, señalar entre muchos á los que han de ir á tal parte, ó á hacer tal cosa. *Na* ϕ an *daguti mapan* *N*. están señalados los que han de ir á N.

Uanpánuánuan. P. P. Boca, ó barra de río. V. *Papánuy*.

Uanpánuánu. P. C. La vasija en general.

Uanpánuánuánu. P. C. Contorno. *Ag* ϕ , brincar, contornoarse, moviendo con afectación los brazos, caderas, etc.— cuando camina.

Uáuit. P. P. La acción y efecto de abrir. ϕ en, abrir puerta, ó ventana; *manji* ϕ , el qué; esto es hablando del claro de la puerta, ó ventana; pero hablando de la hoja, ó hojas de la puerta con que se cierra, ó abre el claro, dicen: *i* ϕ ; *i* ϕ mo *dáta riquip* *ti ráus*, abre esa hoja de la puerta, etc.— *manji* ϕ , el qué. It. despejar el sitio, ó lugar quitando lo que contiene. V. *Lucúá*.

- Udo.** P. P. Sed en general. *Ma q ac, tengo sed.*
 Mirar por sí, modo suyo: *Tunjjul táu, tunjjul q*
 I. *laguáta inaguana;* cada uno procure por sí.
- Udrá.** P. C. La acción y efecto de despartamar y sacosa despartamada. *q en, despartamaca,* que tiene tornillos, ó encajes con que está clavada; *ma;* *q;* esparcirse cada pedazo por su parte, v. g. de un balazo; estar desmelenada la muger, *acuar.* *q si boáca;* despartamar leña, ó otra cosa, *i q.* II. *entramar, i q. l. ag q.*
- Udráduag.** I. *Uarráguag.* P. P. Divulgación I *q, maí q,* descubrir el secreto, ó divulgar; esparcirse la fama de una cosa; *maí q si ba-sobana,* ya su pecado es público; *tuar q,* manifestar cosa que no cabe duda.
- Udráguicq.** P. P. Secudimiento de cuerpo. *Ag q,* sacudirse el perro, caballo, etc.—
- Udráug.** P. P. Abandono; destrozo. *Námar q,* estar algo destruido, echado á perder, y abandonado. V. *Uháug.*
- Udras.** P. P. Repartición, distribución, esparcimiento, riego, separación, despartamar; ó despartamiento. *Uar q en si bé-sibá,* esparcir el riego; *mapay q en camí,* nos cupo parte; *uar q an,* recoger algo, saltando. II. *saltear como cuando se examina.* It. *saltear en línea; ayuar q,* estar v. g. la gente rala en la Iglesia, etc.— *esparce si la vista, i q meo la matém.*
- Udrasúas.** P. P. El arrojar lo que se esparce. I *q,* arrojar esparciendo, como agua con regadera.
- Udráud.** P. P. *q en.* V. *Ouaréar.*
- Udrá.** P. P. Rociada. *Pag q,* hisopo de la Iglesia, para echar el agua bendita; *q an, ag q,* rociar con el hisopo.
- Udrá.** P. C. Rociadora. *q an,* rociar con algun licor, y con las manos. II. I *q,* echar lo que se pagó á la mano.
- Udracuasé.** P. C. Extravagancia. *Ag q á agasó,* hablar fuera de camino, si á pies, ni cabeza.
- Udras.** P. P. Hacha de partir leña, y otros usos. *Ma q,* *na q co si áicm té agatápis me conté el pie con el hacha,* estando haciendo astilla; *ca q an,* (metáfora) quedar descansada la partida.
- Udrásus.** P. P. I *q,* *luas q,* arrastrar á uno, zamarrearlo, trayéndole de los cabezos, v. g. á un hombre, perro, gato, etc.— II. *zamarrear un perro á otro.* It. *llevarlo,* y traerlo al re-

- torero. V. *Dámag.*
- Udsq.** P. C. Lienzo, ó un tejido así llamado.
- Udsag.** P. C. Lo largo, y lino de las cosas, como de las vetas derechos de la madera. *Na q,* el palo que las tiene así.
- Udsá.** P. C. Terminación de algo. Concluir el cargo, ó oficio, v. g. *Na q á nuguátem concluyó la alcaldía; q en, concluir.* It. *des-hacer lo formado; descoser lo mal cosido, tejido, etc.—*
- Udsag.** P. C. *Boeró, Boverag;* Despartamar v. g. dineros, espartir lo amontonado, *i q;* dineros, ropa, harina, para poner al sol. V. *Duguáar.*
- Udu.** P. P. Golfo del mar. *Maí q,* engolfarse, ó perderse el rumbo en alta mar. II. *chillo de pajá de arrox,* hoja de coco, etc.— *ag q,* tocarle.
- Udu.** P. P. *Canas. q an, caacó; ag. q,* encanecer.
- Udu.** P. P. La uva.
- Udu.** P. C. Especie de pólvora que usaban los Indios.
- Udu.** P. C. La hoja gruesa, en donde germina el racimo de la bonga.
- Udu.** P. C. Vano, sin mollo, ó sustancia, como nuez, maíz, almendra, etc.— *q á táu,* hombre sin prorecho. Vanidad; *Quinabúo.*
- Udu.** *q. C. Manantial; fuente.* *Ag q,* manar la fuente, etc.— *ag q ái naquem,* espontáneamente. V. *Cobóar. Parocóe. Passuá.*
- Udu.** P. P. Raiz boriense alimenticia así llamada: en Batanes hay mucho.
- Udu.** P. P. Hendidura pequeña, ó colicho en vasija. *Ag q, wa q,* salitre, rezumarle. V. *Barbá.*
- Udu.** P. P. Remojo. *Na q,* cosa muy remojada, llena, ó empapada, v. g. la tierra cuando ha llovido mucho, y que ya mana agua, dicen: *Na q si dagá;* dicenlo tambien del que bebe mucho; al abogado dicen, *na q en,* por la mucha agua que tiene consigo. V. *Lagos. Nápa, Námá. Tipap. Úpuar.*
- Udu.** P. P. Las posaderas; también tambien por el ano, el asiento, ó culo de cualquier cosa v. g. urca, vasija, etc.— *ulúta,* significa lo mismo; *man q,* el sodomita.
- Udu.** P. P. Lo interior; y parte blanda de las plantas, esto es, la mas próxima á su renovación; palmito cualquiera, v. g. el del coco. II. *q en,* profundizar lo que se dice, concertar

bien el trato. It. afilar bien el arma hasta que manifieste el acero. It. ϕ an; ma ϕ , gastarse la ropa. V. *Obog*.

Ubatub. P. P. Bao; zahumerio. *Ag* ϕ , tomar bao, ó zahumerio; baño seco, ó sudor forzado.

U ante C.

Ucág. P. C. Registro. ϕ en, sacar v. g. buscando en caja cosa de ropa; revolverla toda para el efecto. V. *Alinsucag*. *Salinged*.

Ucáy. P. C. Aflojadura. Aflojar cualquiera cosa. ϕ en. Es propiamente aflojar la tierra de las semillas. V. *Lucáy*.

Ucáy. P. C. Yema de huevo. V. *Icáy*.

Ucsáb. P. C. El quitarse el vestido. *Ag* ϕ , ϕ en: Quitarse el vestido, armas, etc.— ϕ an, á quien se le quita. V. *Lábus*. *Lapsót*. *Uyus*.

U ante D.

Udayúday. P. P. El sostenerse con los brazos echados encima de algo. ϕ an, echar los brazos sobre otro, reclinándose.

Udang. P. C. Camarones de mar, ó río.

Uddáy. P. C. Explanada, llanura. *Na* ϕ á *dálan*, camino largo, que por llano, parece corto.

Uddóg. P. C. Rodadura. *Na* ϕ á *sunay*, etc.—peonza que roda bien; torcer bien con el huso, etc.—

Udt. P. P. Ultimidad, atras, y postrero. *Addat ité* ϕ , *ag* ϕ , está, ó viene á tras, ó el último; *na* ϕ , atrasado, último; fin, ó paradero, *pag* ϕ *anan*.

Udíp. P. P. Remiendo. ϕ an, remendar, v. g. esteras. V. *Sudíp*.

U ante E.

Uéao. P. P. ϕ en, comerse las aves, las semillas acabadas de sembrar.

Ueguég. P. C. Palito, ó instrumento con que trasplantan el arroz.

Ueruér. P. C. La accion, y efecto de meter alguna cosa en la tierra, v. g. *I* ϕ , ϕ en, meterse en arena, ó tierra, v. g. la langosta, ó los anfibios para echar los huevos.

U ante G.

Úga. P. P. Bramido de animal. *Ag* ϕ , bramar; *panag* ϕ , el modo.

Ugao. P. C. Prodigalidad, liberalidad en gastar. *Na* ϕ á *táo*, hombre gastador. V. *Busión*. *Uldut*.

Ugas. P. P. Estropajo de cualquier cosa, *Ag* ϕ ϕ an, fregar; *mang* ϕ , el qué; *pag* ϕ an, el lugar en donde; *ag* ϕ , ϕ an, lavar, ó limpiar verdura, vasija, etc.—

Ugút. P. C. Las hojas tiernas, y en particular la del plátano que todavía esta cerrada. It. los cogollos tiernos de las coles, lechugas, ó de otra cualquier verdura; pimpollo.

Ugmál. P. C. Tetricidad, melancolía, seriedad, cachaza natural. *Na* ϕ , el que naturalmente es así. V. *Memén*.

Ugnáy. P. C. Mango de szadon, vara de palio, pendon, ó estandarte; asta de bandera. V. *Unécáy*.

Ugsá. P. C. Venado.

Ugúd. P. C. Derramamiento de cosa líquida hasta agotarse. V. *Atí*.

Uguis. P. P. Señal, raya. ϕ en, ϕ an, señalar, reglar, rayar; *pag* ϕ , instrumento, ó cosa con que; *ag* ϕ ca, persígnate, haciendo la señal de la cruz. V. *Oerit*. *Regla*.

U ante Y.

Úyad. P. P. Mala postura del que está acostado. *Ag* ϕ , sentarse en el suelo, estiradas las piernas. V. *Apsáy*.

Uyáo. P. C. Burla con desprecio, escarnio, mofa, murmuracion. ϕ en, mofarse; *mangoy* ϕ , el qué. It. tachador, que todo lo critica con desprecio. Modo: *Ma* ϕ *cadí*? que mucho? por ventura es algun milagro?

Uyas. P. P. Rastro; y el andar arrastrado. *Ag* ϕ , andar la culebra. It. culebrear, V. *Al-luít*. *Quitiquil*. *Quioáoeg*.

Uat. P. P. Raya, ó pelo en el cuchillo, etc.—hendidura en plato, etc.—vena de la madera.

Uyáuy. P. P. ϕ en *tí baguí* á *tumari-áo*, asomarse echando el medio cuerpo fuera; estar sentado con las piernas colgando, *aguy* ϕ *tí sá-*

num, *l. idursán, aguidursán; Φ en, jclar, ó estirrar algo. V. Gúyud. Palipal. Tacdánj.*

Útuy. P. P. Perecimiento, muerte violenta, causada por sí, ó por otro. Φ an, acabar de matar, ó hacer que acabe de espirar; ma Φ an, espirar. V. Bugsút. Njoynjoy-á.

U ante M.

Um. Composicion activa, y muy usada, cuyos usos se esplican en el arte.

*Umá. P. C. Desmonte; destruccion. Φ en, desmontar, derribando grandes árboles; Φ en, ag Φ , talar sementeras, destruyéndolas; *in Φ da ti pagaymi, onasmi, etc.— destruyeron nuestro palay, caña dulce, etc.— V. Omá.**

Uma. P. P. Cansancio; fastidio. Ma Φ , estar ya harto, ó enfadado, ó cansado de andar, etc.— It. Repugnancia. Ma Φ , repugnar, tener repugnancia de algo. V. Pedda.

Umag. P. P. Sequedad, ó pérdida de olor; sabor y humedad. Ma Φ , Perderse ó acabarse el buen olor de la cosa.

Umáy. P. C. Venir generalmente; se toma tambien algunas veces por ir. Refran. Uray Φ ti rigat, no Φ queidi á aguayáyas; bien vengas mal al bienes solo. De ay su raiz.

Umao. P. P. V. Como.

Umáoa. P. P. Achaque, escusa, pretesto. Φ lá-enj quet ti pambárho, l. awan láenj ti dica Φ , áchaques nunca te faltan, para no hacer lo que te mandan. V. Pambár.

Umar. P. P. Limpieza de sementera. Ag Φ , Φ en ti garámi, limpiarla, quitándole el rastrojo; Φ an ti talon, alxár, ó abrir barbecho, quitando el rastrojo, que queda del arroz.

Umbá. P. C. Acobardarse, viendo lo mucho que tiene que hacer, ó andar. Φ ac iti ayenni, me acobardo, considerando que está lejos á donde vamos. It. Rodear dejando el camino recto. V. Ebbá.

Umbál. P. C. Hidrúpico, hinchado. V. Ebbál.

Umisá. P. C. Justo, razonable, adecuado. Saán á Φ , es contra razon; Φ á annugutentay ti hári, razon es, que obedezcamos al Rey. V. Imbág.

Umpus. P. C. Complemento perfecto de algo. Φ en, cumplir por entero. It. Φ en, concluir lo que está entre manos. V. Sunjpsát.

Umquég. P. C. Dar carcajada de risa. V. Ecquég; su raiz, y Garacac.

Umrés. P. C. Consumirse cualquiera viviente; ponerse flaco; disminuirse. V. Errés su raiz.

Umriáo. P. C. Estar cerca. Φ ti págay, estar ya cerca de coger el arroz. V. Orriáo, su raiz.

Umuel. P. P. El mudo. Ag Φ , enmudecerse; ó el callado, y de pocas palabras; agum Φ , el que de propósito procede así.

Umuiram. P. P. Es un pescadillo con agujones en la cabeza, que los levanta, y baja para herir.

U ante N.

Unay. P. P. Muy; (superlativo) v. g. masaquit Φ ti anacó, está muy malo mi hijo. V. Onayónay.

Unás. P. C. Caña dulce. It. Dureza de frutas á otros cuerpos, por haber pasado su tiempo. Ma Φ an, pasarse el tiempo de la fruta, v. g. na Φ an ti baydayabasen, ya pasó el tiempo de guayabas. It. perder el color la ropa, y escasear, ó fallar las cosas por el demasiado uso.

Unát. l. Unnát. P. C. Tensidad. Φ en, tender, descoger, desplegar; Φ en ti ima, l. ramrámay, abrir la mano estendiéndola; Φ en ti tali, descoger cordel estendiéndolo; ag Φ á aguiddá, tenderse á la larga, estirarse bien.

Unéy. P. C. Dentro, ó lo interior de cualquier cosa. Adda iti Φ , está adentro; na Φ , hombre retirado; um Φ , entrar; i Φ , meter; nagun-gan ti diablo, el endemoniado que tiene dentro al diablo; ipa Φ , maipa Φ , callar, y tragarse lo que dicen. It. Imprimir alguna cosa en el alma; mai Φ , imprimirse interiormente, v. g. ipa Φ á appayso ti naquemó, imprimo en mi alma.

Unjar. P. P. V. Onjar.

Unjat. P. P. Abrimiento. Φ en, abrir cosa cerrada, y apretada, como las almejas que tienen apretadas las conchas; manj Φ , el qué. It. desabollar cosa que está abollada.

Unjcaay. P. C. El mango, ó cabo de chireta, etc.— para sacar agua de vasija. Φ an ti buyubuy, echarle asidero á la chireta.

Unjeal. P. C. El asidero de la rueca. It. El copo para hilar. V. Soedáo.

Unjet. P. C. Enajo, enfado, cólera, ira, impaciencia, rigor, y aspereza en el trato; coño. *Aj* ϕ , enfadarse; *aganj* ϕ , estar enfadado, enojado etc.— *nalacá* á *meac* ϕ , enfadarse con facilidad, ó con poco motivo; *na* ϕ , iracundo, regañón. V. *Mangren*.

Unjor. P. P. Aguzamiento. ϕ *en*, aguzar, ó adelgazar, dejando roma la punta, como la candela; *na* ϕ , cosa así hecha; *aj* ϕ , cosa que va adelgazando con disminución, y proporcionalmente.

Unjpat. P. C. Conclusión de la obra, por completo. ϕ *en*, cumplir enteramente. It. Perder la fuerza la calentura. V. *Ona*. *Sinajpat*.

Unjotob. P. C. Quemamiento. *Ma* ϕ *en*, quemarse cualquiera cosa, reducirse á ceniza. It. Acederse la mortigueta.

Unj. P. P. Voz, sonido. *Aj* ϕ , sonar, chillar, cantar, v. g. las aves; es propio para el canto de aves.

Unjonej. P. P. Dificultad, transparencia. *Mangon* ϕ , cosa difícil, cristalina, como río, cristal, etc.— V. *Aninco*.

Unjáy. P. C. Despacio, poco á poco. ϕ *en*, hacer despacio, blandamente, poco á poco. V. *Indyad*.

Unjáy. P. P. Suspiro, quejido. *Aj* ϕ , suspirar, quejarse.

Unjoid. P. C. *Mang* ϕ , juntar un mucho de poquitos; ó hacer una cosa de menor á mayor.

Unór. P. C. ϕ *en*, tratar una cosa con muchos; pero á cada uno de por sí. It. Mirar del mismo modo.

Unojng. P. P. Recompensa en venganza. *Panji* ϕ *en*, *midagión* ϕ , *mangji* ϕ , recompensar en venganza, v. g. como los infieles, que muriéndose alguna principal entre ellos, los parientes no paran hasta matar á otro, á otros. V. *Bales*. *Tibronj*.

U ante P.

Upa. P. P. El alquilar. V. *Opa*.

Upal. P. P. Fatiga, cansancio extraordinario; respiración difícil, que proviene del cansancio; *ma* ϕ , ϕ *en*, jadear de cansado.

Upás. P. C. Un árbol, cuyas hojas son ásperas, sirven para alisar tablas; *tan*, alisarlas.

Upát. P. C. Cuatro en número.

Uppud. P. C. Cañilla. ϕ *en*, introducir; ϕ

en *la masaguti* *si jabon*, metele una cañilla de jabon al enfermo.

Uprás. P. C. Echar en remojo para ablandar, desalar, etc.— V. *Ubuér*, y *Uper* su raíz.

Upud. P. P. El efecto de perderse el filo, ó punta de algo. *Ma* ϕ , gustarse con facilidad el filo, v. g. del cuchillo. V. *Láir*.

U ante R.

Urad. P. P. Refregamiento. ϕ *en*, refregar limpiando con arena, ó cosa equivalente, como un orinal, escupidor, etc.—

Uráy. P. C. Mas que. ϕ *no adino*, por donde quiera, ó cuando quiera; su uso es fácil. *Ur* ϕ , palabras necias, ó obras vanas, hechas de cualquiera manera; ϕ *en* *líng*, tu cuidado.

Uray. P. P. Espera. ϕ *en*, esperar; *aj* ϕ , esperarse; *pag* ϕ *en*, el lugar en donde.

Ur-áy. P. C. Hilo fino, para coser.

Uram. P. P. Quemar, incendio. ϕ *en*, pegar fuego á los combustibles; *aj* ϕ , pegar fuego á los campos. V. *Báguis*. *Póir*.

Urárá. P. P. Algodón hilado, fino de primera.

Uráro. P. P. Granizo. *Aj* ϕ , caer, etc.— cayó en San Nicolás por Julio año de 1636; y después ha caído varias veces en Becerra, y Dingras; y en Magisajal en 1825, fuera de otras muchas partes.

Urát. P. C. Yema, nervio; el miembro genital del toro, ó otro cuadrúpedo; hebra; arteria; las vetas de la madera. *Panjo* ϕ *en*, hombre, ó animal nervioso.

Urbó. P. C. Retoño. *Un* ϕ , retoñar el árbol, y las plantas. V. *Róbocaj* *Rumbóvínaj*.

Ureb. P. P. Paja de arroz quemada.

Uriáq. P. C. Voces, ó gritos de insultos, ó maldiciones. *Agur* ϕ , darlos por algun motivo, ó sin él; ϕ *en*, darlos á alguno, desde lejos, que se oíendia, que se los dirigen sin nombrarle. V. *Riá*.

Uridang. P. P. Bolo matriz; vientre hinchado; es enfermedad de mugeres.

Uriay. P. P. Voz que usan para llamar á los puerocos. ϕ *en*, llamarlos así.

Urisá. P. P. Granitos. It. arena menuda. It. lambrija chiquita. V. *Gadidá*.

Urit. P. P. Piloto, ó timonel de cualquier embarcacion. *Pag* ϕ *an*, timon del navio. V. *Mananglángit*.

Uruc. P. P. Compañía en la compra; comprar en compañía una cosa, v. g. una vaca. *ur* ϕ *en*.

Uruó. P. P. ϕ Limpieza de lo interior de algo. *an*, limpiar por adentro con agua el frasco, ó cañuto.

Urúud. P. P. *Na* ϕ , el hombre muy mal formado. It. Hondo, como vaso, escudilla, etc.—

U ante S.

Us. ϕ *en*, comer, ó chupar cañas dulces; *manj* ϕ , el qué. V. *Us-ús*.

Usang. P. P. El bagazo de la caña dulce, etc.— V. *Sepsép*.

Usao. P. P. *Ma* ϕ , *um* ϕ , perder el color la cosa teñida, v. g. el algodón.

Usóor. P. P. Caminar á la orilla del rio; rio arriba. V. *Surbác*.

Usát. P. C. ϕ *an*, romper monte, hacer camino.

Usiác. P. C. Reventazón. *Ag* ϕ , *um* ϕ *ti dal-layon*, reventar las olas. V. *Raoirac*.

Ususát. P. C. Preparacion, ó principio de una accion precipitada. *Um* ϕ , partir de carrera, como v. g. los que corren parejas.

Usúus. P. P. V. *Ozóos*.

U ante T.

Úta. P. P. Vómito violento. *Ag* ϕ , vomitar asj.

Utang. P. P. Deuda; cargo. *Ag* ϕ , adeudarse; *in* ϕ *an*, *l. nang* ϕ *an*, el que presta; *managut* ϕ , el que se adeuda mucho; *um* ϕ , tomar prestado una que otra vez; ϕ *á táo*, que tiene muchas deudas; lo mismo se entiendo de los pecados, y beneficios, ó favores; *ma* ϕ *an*, deber algo á otro; *adda* ϕ *co quencuána*, tengo deuda con él ϕ *na nja aramiden*, obligacion contraida; ϕ *á náquem*, estar obligado á corresponder á los beneficios recibidos; *ipa* ϕ , lo que se presta; *mama* ϕ . *agpa* ϕ el qué; *pa* ϕ *an*, á quien; ϕ *en*; *um* ϕ , tomar prestada cosa que se gasta. V. *Búlud*.

Utec. P. P. V. *Otec*.

Utóng. P. C. Frejoles.

Utróg. P. C. V. *Ottóg*.

Ut-út. P. C. Dolor en cualquier parte del cuerpo. *Na* ϕ , padecerlo.

Uvng. P. C. Hondona; lo mas hondo de rio, ó laguna. V. *Liuengliueng*.

Nota: Con todo de que no se conoce en la lengua Ilocana la v consonante, ni menos su pronunciacion como en la lengua castellana, se pone en las pocas dicciones siguientes tomadas del castellano por usar de ellas como familiares los naturales de la provincia de Ilocos.

De la letra V

V ante E.

Véto. P. P. Velo de Cristo, ó imagen. It. el de los casados.

Ventósa. P. P. Idem si es de vidrio.

V ante I.

Vinagéras. P. P. Idem; son las que se usan en la Iglesia para la missa.

Virgen. P. P. Idem; *quina* ϕ , virginidad.

Visperas. P. P. Idem. *Ag* ϕ , cantar visperas; *panag* ϕ , hora de ellas.

Visti. P. C. Vestidura, ó ropa de gala; *ag* ϕ , vestirse, máxime el sacerdote, la Iglesia, etc.—

V ante O.

Voces. P. P. Voz de cantor. *Naimbag* *ti* ϕ *na*, tiene buena voz. V. *Uní*.

De la letra Y.

Y. Con esta composición se dice de donde es uno natural, onde puesta al nombre del pueblo: v. g. ϕ *banáyac*, soy de Bantay; y así en los demas. Ahora en este punto usó su lengua, se dice por *lav* ϕ en lugar de la *em*, y tiempo de ella, v. g. *itáy unay ti* ϕ *dada-tangna*. Adición de una cosa á otra, por la ϕ , v. g. ϕ *caráy*, lo que se lleva corriendo; ϕ *gaid-ogno*, tira la lanza. En pretérito se añade la *N.*, v. g. ϕ *sárat*, presente; ϕ *insárat*, pretérito; y así en los demas verbos ϕ *lucisa*, poner adentro de la caja.

Y. Cuando á uno le dicen lo que no gusta, ó no puede hacer, ó es dificultoso, v. g. ven acá, que te llaman, responde ϕ , como si dijera mira con lo que no ves, habiendo otros, etc.— También se responde; v. g. tu hurtaste las mangas, y él dice, *soán* ϕ , no por cierto, *l.* no fui yo.

Y ante A

Yabáyab. P. P. Lo ancho, y largo de lo que está colgado. *Ag* ϕ , colgar como mangas largas.

Yacáyac. P. P. La acción y efecto de cerner. ϕ *en*, Polvorear, ó echar polvos á corta; cernor cal, ó harina.

Yacáyac. P. P. Retrocepciones. Anular el mandato, ϕ *en*, V. *Acadé*.

Yadáy. P. P. Lo alto y elevado de lo que crece. *Umadi*, crecer algo elevándose; *na* ϕ , cosa crecida, ó alta como árboles, plantas, etc.— *It.* *Sazon*, ó madurez en cualquier cosa; *na* ϕ cosa puesta en sazón, ó madurez, V. *Dinep*.

Yadáyad. P. C. Torno. *Ni* ϕ *en*, ϕ *en*, tornear. V. *Rárit*.

Yagayagayá. P. C. Lo descompuesto, ó rasgado de las telas. *Na* ϕ , tela basta, y mal tejida ϕ .

Yagayá. P. C. La acción, ó menear que se ejecuta en algun vacío para introducir en él alguna cosa que entra oprimida, v. g. cuando

de se mete á pulso la almohada dentro de la funda que es algo estrecha. *It.* la acción del verdugo sobre los hombros del reo.

Yáy. P. P. Trier. ϕ *no*, *daca*, *l.* trae eso *maná* ϕ , el qué. V. *Ipán*.

Yáyan. P. P. Huelgo. alegría, júbilo, etc.— ϕ *ta imamay nanáit*, me alegro, que hayas venido á este pueblo; infinitas gracias te doy Señor Dios, ϕ *pay á agnanáyon*, ó *apoc á Dios*; agradecer de palabra actualmente, y dar las gracias al punto, que recibe algo; y cuando se dan por cosa pasada, ϕ *pay* v. g. ϕ *iti Dios ta dimang ti Asóoc*. ϕ , es también lo que decimos: Dios te lo pague, que es agradecer actualmente, y de palabra ϕ . Agradecer *in actu signato*: la palabra que corresponde á esta nuestra, agradecer, *ag* ϕ ; v. g. por que no agradece, ó das gracias al Padre, que te dió ese sa-yo? *dicaman ag* ϕ *iti Padre á nanáit iti badon*? Agradecido de palabra, que siempre que le dan algo dá las gracias, *maná* ϕ ; así *ter*, *l.* plague á Dios, ϕ *pay* no casté; bendito sea Dios, mudo nuestro, ϕ *pinán*, *ta N.* v. g. *dicay naraná daguít caláter*, bendito sea Dios que no enoñestraste á los enemigos; y así en cualquiera ocasión de dar gracias á Dios; *ojala*, (agradeciendo algo), ϕ *pay* no casté, v. g. prometer á uno algo, dice ϕ no casté; *soan* bien venido, agradeciéndose, y holgándose. ϕ *ta addécan*.

Yanyam. P. P. *Uos* ϕ *si apáy*, acrecentarse el fuego en los rastros, etc.—

Y-ay. Por estas composiciones se dice, fui yo *N.* v. g. *dua saje Prior ti infanzalco*; ganar lo que se gana en aquella obra, que dice la raíz, por la ϕ v. g. *daguyay dua saje salapi indaiac*; hacer para otro, lo que dice la raíz, v. g. *yuramidam ti mosayit iti naimbay á atái*, haz para el enfermo etc.— hacer por otro, v. g. *yubáic ni Yau*, tejo por mi madre; satisfacer, ó pagar deuda, con tal obra v. g. hacer *remoters*, por la ϕ v. g. *itálocos*.

Yán. P. C. El lugar donde está algo. *i Adin ti φ na? ¿ donde está? ag φ saci Manila,* está de asiento en Manila, l. *Manila ti pag φ anna; dáques ti φ mí,* mal lugar es el en que estamos; *napeg gad ti φ da,* peligroso es de enemigos donde están; *habitar, ó morár, ag φ iti baláy iti iti, l. ititáton;* hacer noche en alguna parte, *um φ;* donde se hace noche v. g. *sadinto Bantay ti φ anmí,* en Bantay, etc.— *dicami maca φ ditoy, ta gumánateami,* no podemos hacer noche aquí, por que tenemos prisa. Estar vaeo, *auan ti nag φ en;* en todo lugar, *φ ti Dios amin ti φ;* l. *amin ti uray á addá.* V. *Adino.*

Yáno. P. C. De donde. *φ dátoy?* de donde es este?

Yáoa. P. P. Componer una cosa, para que no se pierda; l. guardarla, v. g. *carriba uno en lugar peligroso, y recela el otro que encuentren los enemigos; φ á magna ti capég gadan,* l. *iguiguir;* recelar de su muger en cosa mala, *φ;* l. *yáktmna ti asoana iti dáques.* V. *Aoa, ó Anaua.*

Yaoyáo. P. P. Rodeos. *φ en,* confundir la cosa, ó hacer que no se haga caso de ella por tonteras. It. Desleir: *Ma φ,* no efectuar la cosa tratada; y es modo suyo; ó obra comenzada v. g. lo mismo que el nuestro; cuando decimos: se agué, ó convirtió en humo.

Yáonj. P. P. Porcelana vidriada, y ancha.

Yaqué. P. C. Crujido. *Yumaquet φ,* crujió la casa con el viento. V. *Ricadr:óad.*

Yáso. P. P. Animar á uno con otro, ó darle alas, *manj φ* el qué. V. *Aso* su raíz. *Sonjsónj. Talmég.*

Yás. P. C. *Um φ,* andar de puntillas; *um φ,* cojo que anda de puntillas, que no asienta el carcañal, *um φ.* V. *Mócod.*

Yáta. P. P. Pues qué; ya qué; supuesto qué. v. g. *perdió un paño, y halla otro, y yo le digo: φ nasapúlam, coámon,* pues que lo hallaste, quedate con el; *pues que vas, quieroirme contigo, φ enca, cumuyugac njad quenca* ya qué v. g. está aquí, N. que sabe, etc.— *φ adda ni N. arámidentay daidi; φ adda si Juan á macaammo, isuntó ti pumatpatigmáan no bumásollayo.*



Y ante E.

Yecyéc. P. C. Ahogamiento, por padecer algun mal. *φ en,* faltar el aliento á uno, por darle prisa otros; v. g. *φ ennác laenj iti uyéc itáy coá,* antes me quedé sin aliento, por tanta prisa que me dieron; *faltar aliento á ratos por mucha prisa, que á uno le dan, φ en Y. Quelquel.*

Yegyég. P. C. Molidura. *Ag φ,* moler, ó quebrantar, v. g. *pescado.* V. *Yugyúg.*

Yerjyenj. P. C. Lo repugnante de algun sonido.

Yum φ, voz de campana, trompa, etc.— cuando suena mal,

Yepyép. P. C. Ganas de dormir, al oír algun canto. *Ma φ ti iáao na agasador,* sosegar el mar con el viento de la brisa. V. *Mayámay.*

Yetyé. P. C. Chillada. *Yum φ,* chillar los zapatos por ser nuevos.

Y ante O.

Yó. P. C. Tiburon, pez; suelen también llamarle *tumbatimba,* *susuel.* V. *Iyó.*

Yó. P. C. De vosotros, v. g. *coa φ,* vuestro genitivo de *dacayo.*

Yoa. P. P. La accion y efecto de cortar algo suavemente con el cuchillo. *Sanjca φ,* una tajada de carne; *hacer cecina, φ en; φ an.*

Yobóyob. P. P. Fuelles de herrero. *Ag φ,* soplar con fuelles á uso de esta tierra; *φ an.*

Yobyób. P. C. Ruido de gran fuego, ó de matarral, etc.— *ajitado por el viento, yum φ ti ánjín;* zumbido de la abeja, *abcjon,* etc.— V. *Oanesots.*

Yócan, l. *Oyucan.* P. P. Abeja que hace miel. *Panel de abejas, baláy ti φ.* V. *Uyucan.*

Yocóyoc. P. P. La accion y efecto de cerner. *φ an,* cedazo con que ciernen harina, *pag φ an;* *ag φ,* cerner algo con cedazo, *φ en ti bel-láay.*

Yogáyog. P. P. Zangoloteo, ó movimiento violento. *φ en,* mover así; *mayóg φ ti buligan mayog φ ti baláy iti ánjín,* zangolotearse casa, etc.— con el viento, etc.—

Yoggóp. P. C. Lo corto de algo; *na φ,* no alcanzar la una parte de lo que cosen, por quedar ar rugada, ó encojida.

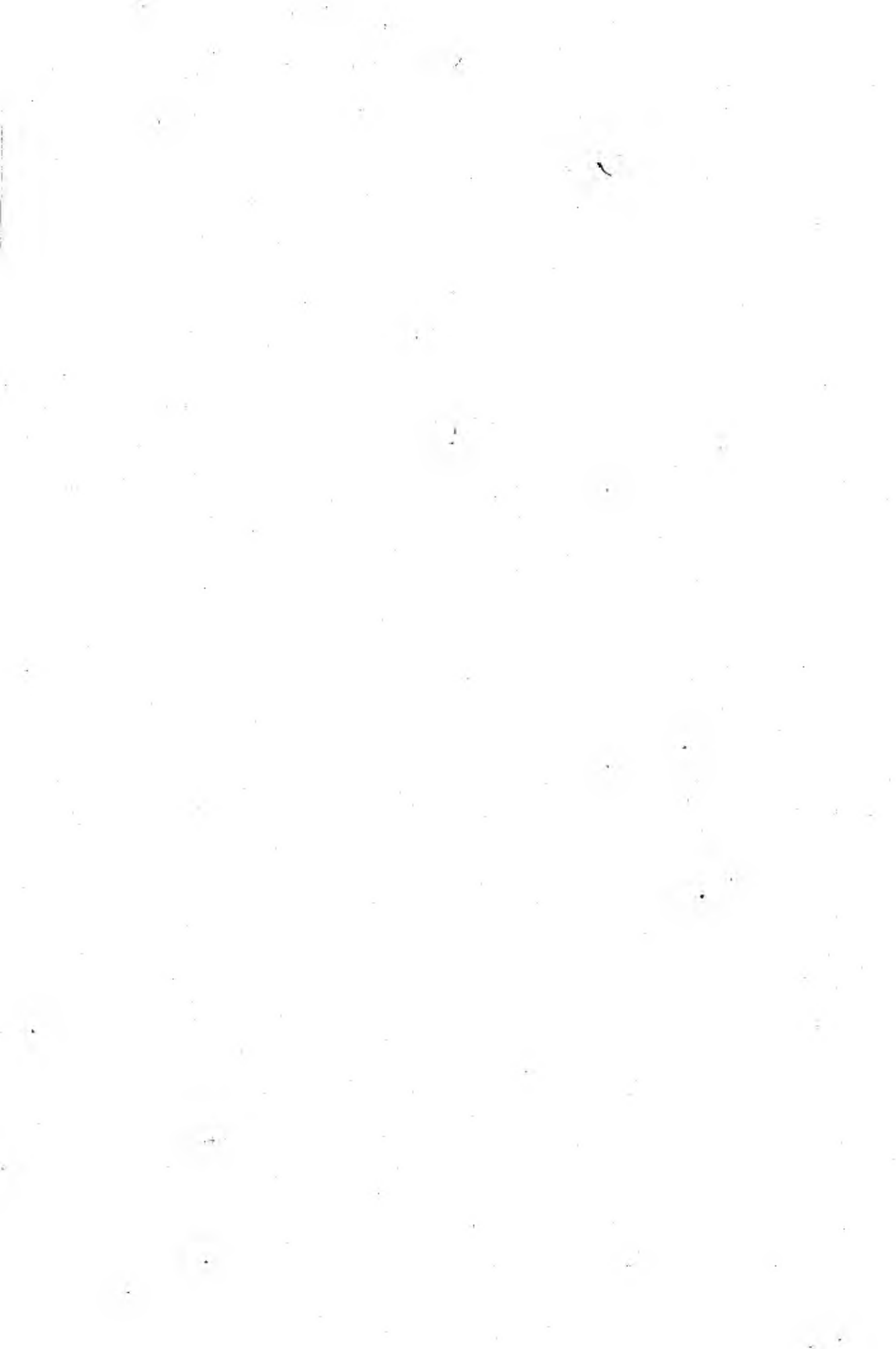
- Yágen.** P. P. Nublado. *Ná* ϕ , estar el cielo nublado, ó el día opaco.
- Yágar.** P. P. *Ag* ϕ , arcos bien espigado, y grande que se dobla.
- Yása.** P. C. La acción y efecto de cerrar. ϕ *uam*, cerrar; ϕ *uena tí ngíotamo*, cierra la boca; *déma* ϕ *ti ngíotam ngí ngíotám*, no cierra la boca en todo el día. V. *Tangéep*.
- Yángyóng.** P. C. *Ag* ϕ : Abstenerse de quitarse el cabello, por muerte de N. ó el cabello entustado; uso de los Tinguisinos Indios.
- Yó.** P. C. Acto carnal, por su propio nombre. ϕ en, la paciente; *um* ϕ , acción del varón; *ag* ϕ , hacerlo dos. V. *Ató*.

Y ante U.

- Yedgue.** P. P. *Ag* ϕ , corner. ϕ en, lo que. V. *Yocóyoc*.
- Yéca.** P. P. Encorbuado, cargado de hombros;

- uáda cabobóssur*; ϕ á *uágná*. V. *Caáá*. Páicat.
- Yecóye.** P. C. Lo Dojo. *Ná* ϕ , Dojo, no estar tirante, como cordel, etc.— V. *Lami*.
- Yedgúid.** P. P. Rendura, ó concavidad, como la del plato, etc.— *Ag* ϕ , entre, ó tierra así hundida, saya, ó calzónes bajos. V. *Liccáng.*
- Yegyé.** P. C. La acción y efecto de halar. ϕ en, halar, v. g. huevos, ú otra cosa así; materia de los oídos, ϕ ; pescado molido, *na* ϕ . V. *Dug-dóg*. *Dárac*. *Yapoc*.
- Yéyec.** P. P. Materia, ó cerilla de los oídos. V. *Yagyúy*.
- Yéyeg.** P. P. Cosa profundísima, como mar alta; abismo, pozo, etc.— *ca* ϕ en, abstracto. V. *Rireng*.
- Yézi.** P. C. Especie de colobrita; tiene escamas.
- Yemyám.** P. C. Moderación. ϕ en *ti agcam-múé*, comer con tasa, por haber poco.
- Yángyung.** P. P. Lo sobresaliente en lo material. *Ag* ϕ , ramas atravesadas que sirven de tropiezo en ellas.
- Yéus.** P. P. Ojear carabao. V. *Méymá*.





SUPLEMENTO

DE ALGUNAS VOCES OMITIDAS EN EL DICCIONARIO.

A ante B.

- Abáyon.** P. P. El pañuelo, ó cosa equivalente, que se pone pendiente del pescuezo para sostener el brazo enfermo.
- Abar.** P. P. Madera muy conocida, y que la usan mucho.
- Abigñá.** P. C. Desacierto en tirar al blanco, ó á otra cosa; ó errar el tiro.

A ante G.

- Agab.** P. P. Hurto disimulado. It. herencia ilícita.
- Agap.** P. P. V. *Gopágap*.
- Agáti.** P. P. Facilidad en mandar: ϕ es, mandar, á obligar á alguno por solo ver su docilidad, y exactitud en cumplir.
- Agacá.** P. C. Esta composicion, que se compone de tres simples, significa generalmente, dejar hacer, ó permitir alguna cosa.
- Agáti.** P. C. Es lo mismo que *diding* de cogon, ó nipa; este término suelen usarlo los que viven en las sembraduras, ó en los montes.
- Aguinj.** P. P. Escorrijo. V. *Sucstic*.

A ante I.

- Aleñj-aleñj.** P. P. Hombre atontado, ó atolondrado, que no sabe lo que hace, ni lo que se dice; como quien está soñando.
- Alhadá.** P. C. Repentinamente.
- Alhuyónj.** P. C. Opacidad de la atmosfera, ó del horizonte; *na* ϕ *ti langá*, estar el cielo opaco, obscuro, triste, y melancólico, como sucede en tiempo de Nortes con la niebla, y

polvo que levanta el viento.

- Aligapá.** P. C. Susto grande. V. *Quintagé*.
- Alimbada.** P. C. Vueltas en la cama del que está durmiendo. V. *Alimbáog*.
- Alimónáon.** P. P. Rastro, ó señal de alguno, por donde pasó; *tiac pay nacónáon ti uray*. ϕ na, ni siquiera le alcanzó el rastro.
- Alindadáy.** P. C. ϕ en: Llevar algo en la cabeza sin necesidad de sostenerlo.
- Alingáao.** P. P. Vapor de la tierra ocasionado del mucho calor; *ag* ϕ *ti dogá*. It. *pádu*. V. *Alingáao*.
- Alingogé.** P. C. Travessera; *na* ϕ , travieso. V. *Caticál*.
- Aligapá.** P. C. El remolico de pelo en la cabeza, y tambien el de los animales en cualquier parte del cuerpo. V. *Aligapá*.
- Alisá.** P. C. Pez así llamado, bastante gustoso.
- Al-lagáon.** P. P. Especie de paloma montes.
- Al-lagáa.** P. C. Soño, árbol. V. *Agro*.
- Al-lidáti.** P. P. Muchedumbre de los que van y vienen, como á una romería. V. *Dalásati*.

A ante M.

- Ain-amaz.** P. C. Espantajo que ponen para ahuyentar animales, etc.—
- Amenj.** P. P. Mezquindad opuesta á la liberalidad, demasiada economía; *na* ϕ , el mezquino que todo lo oculta y escasa. V. *Fust*.
- Amirá.** P. P. Es lo mismo que *Pili*. It. escoger minuciosamente unas cosas entre otras, principalmente buscándolas en la tierra, etc.—
- Amisj.** P. P. ϕ en: Cerciorarse bien de algo observando á alguno. V. *Sá-in*.
- Amisjato.** P. P. Breve aparición de alguno, que no hizo mas que asomar, y marcharse: *semáglu íem* ϕ , se púimano.

- Ampáng.* P. C. Torpe, tonto.
Ampáto. P. C. Golosina hueca y vano, de poca substancia. Se aplica á la persona de poco juicio.
Ampapáac. P. P. Demasiado sencillo, que todos le engañan, y se burlan de él.
Ampít. P. C. Fruta medicinal que dá una enredadera, V. *Bal-lógo*.

A ante N.

- Anjáa.* P. C. Se toma regularmente por juego de manos inhonesto; *ag* ϕ , jugar con otro importunándole para hacerle rabiar; divertirse á cuenta de otros; *maqui* ϕ , jugar así con otros con dichos, tectos, ó acciones indecentes; *na* ϕ á *tío*, hombre así jugueto. V. *Hábac*.
Anjáca. P. C. Las ancas del caballo; *i* ϕ , poner algo sobre el caballo, sin aparejo alguno; es tomado del castellano.
Annanáyo. P. P. Cierta pájaro de color negro, y de voz muy suave; se cria en el bosque, y viene á ser el ruiseñor de esta tierra.
Ansiít. P. C. Cosa pequeña, como hombre, etc.

A ante P.

- Apagapáman.* P. P. Apenas percibirse algo, apenitas.
Apaguisá. P. C. Cabalmente.
Apááy. P. C. Colmienta; *ag* ϕ *ti sanja ti cayo*, inclinarse hacia abajo las ramas del árbol por el peso; *ma* ϕ *an ti náquem*, caer de ánimo.
Aprút. P. C. ϕ *ax*: Pasar la mano apretando, como hilo, etc.—
Applao. P. C. Especie de superstición, como cuando se padece mal de ojos, y lo atribuyen á cosa invisible.
Appocó. P. C. ϕ *en*: Pillar á alguno sin que tenga por donde safarse.
Appuáq. P. C. ϕ *en*: Pasar la mano suavemente sobre alguna cosa, tentándola.

A ante R.

- Araca-áo.* P. C. Hombre charlatan.
Ararí. P. C. Estar para N. v. g. ϕ *patayán*, estar para morir.
Arco. P. P. Adorno de cualquier cosa; es del castellano.

- Aribaobáo.* P. C. Insecto, especie de mosquito perjudicial á la siembra.
Arimayáng. P. C. *Ag* ϕ , estenderse cosa líquida, ó fluida. V. *Uará*.
Aring. P. P. Semejante. V. *Aspíng*.
Arimocnóc. P. C. Ciertas vueltas, ó gestos del que buya; *ag* ϕ , hacerlos.
Arórog. P. P. Sorber continuado.
Arcuyamyám. P. P. *Ag* ϕ , estenderse la roncha, ó el dolor de alguna picazon.
Aspíng. P. C. Semejanza; *um* ϕ , asemejarse; *mai* ϕ , el que se parece á otro, v. g: en el rostro.

A ante T.

- Atipurápur.* P. P. Polvoreda muy grande. V. *Atipocpóc*.

De la letra B ante A.

- Babáyo.* P. P. Un pez así llamado.
Babúl. P. C. La fruta tierna de los mongos.
Babunbábuy. P. P. Animalillo que se cria debajo de los lugares húmedos, como v. g. de tinajas, etc.— es medicinal, pues tostándolo, y echando en agua sus polvos, se dan á beber á los asmáticos; ϕ , significa tambien el hombre que anda á gatas, como las bestias que andan en cuatro patas, *ag* ϕ . V. *Arádanq*.
Bacis. P. C. Maltratamiento de edificio, como cuando se destecha, y estropea por la fuerza del viento.
Baccéo. P. P. Arco de caña, ó bejuco.
Bacínq. P. C. Especie de perno del arado.
Bacsáy. P. C. ϕ *en*: Trepas, montes.
Bacúbac. P. P. Casco, ó cáscara seca de calabaza que les sirve de sombrero.
Bayanqbáyanq. P. P. Especie de dindin grande de tejido de caña, nipa, ó *cogon* que se pone para que no entre el Sol, viento, y aguas en la Iglesia, etc.
Baiyé. P. C. El renacuajo; lo dán por mote á los rechonchos, y mal formados.
Bayón. P. C. Saco de palma á modo de costal, para poner arroz, cacao, etc.
Balála. P. P. Proyecto, idea, y formula que se toma para hacer algo.

- Baibálatang.** P. P. Zacate del mar así llamado.
- Babelbél.** P. C. Pez así llamado de muchas espinas.
- Bañad.** P. C. Vender, y reverder; ó comprar, y volver á comprar con presteza, á fin de que se aumente pronto la ganancia.
- Bañón.** P. G. Planta que se cria en las lagunas.
- Batimngisang.** P. C. Doblar buyo, ó otra cosa así; ϕ en.
- Bat-la.** P. C. Frenesí; ϕ ϕ , tener mal de rubia, como los perros.
- Bat-lasár.** P. C. Pez así llamado, especie de camarón.
- Bat-latád.** P. C. ϕ en: Tisar cuchillo, ó cosa igual para herir á otro.
- Bat-litay.** P. C. Falsedad, truco, falsificación de lo dicho; ϕ en *ti suá*, atedecirse de lo pastado.
- Bat-lisong.** P. P. *Ay* ϕ : Poner la camisa al revés, lo de atrás á delante, y vice-versa.
- Batnás.** P. C. Baño; ϕ en, bañar, ó lavar bien la ya lavado. V. *Bachús*.
- Batubód.** P. C. Lozana; ϕ ϕ , espigarse, crecer mucho en poco tiempo.
- Bátar.** P. P. ϕ en: Recoger, enrollar ropa, platos, etc. V. *Jalrát*.
- Bausát.** P. C. Hedor de la ropa mal lavada.
- Bátag.** P. P. El resultado de algo; ¿en qué paró tu pretension? *dúta ti ϕ na?*
- Báud.** P. P. Cosa regular en grander, comparativo.
- Bauóng.** P. P. Entrada, ó botana de monte.
- Báuar.** P. P. Alagar hierro, oro, etc.—á fuerza de golpes, despues de salir de la fragua.
- Bátag.** P. P. Bronco, y cascado de voz; sonido aspero de la campana.
- Bauyál.** P. C. Cierro mudo de envolver el pañuelo en la cabeza.
- Bauyóng.** P. P. Lateral. *Cu ϕ* , el costalateral de una cosa v. g. como dos moates á la par. It. Dos cosas entre las cuales nada media.
- Bauil.** P. C. ϕ en: Peliazar fuertemente al enfermo de gravedad, y á veces con tentaras, para que acuda la sangre á la parte, y puerla en movimiento.
- Bavabó.** P. C. V. *Bavabó*.
- Bavátre.** P. P. Un pa-
- Bavangábuang.** P. P. *I ϕ* : Poner algo al res-

- Bavangábuang.** P. P. Arbol de madera durísima, aceytosa, y aromática.
- Báras.** P. P. Vasa de justicia; *urang ϕ* , el que manda en virtud de ella; *ay ϕ* , el oficial de justicia.
- Bavásibis.** P. P. V. *Bisibis*.
- Bavásót.** P. C. Especie de pez, así llamado.
- Bavacicie.** P. C. Pez pequeño, y colorado de escamas duras.
- Barbóan.** P. P. Barbon; ó hombre barbudo, de mucha barba.
- Bavangyóng.** P. C. ϕ en: Detener el agua con zacate, para que no salga de golpe.
- Bavangyóng.** P. C. Vueltas de la honda, ó cosa semejante, y su zumbido.
- Bavacado.** P. C. Modo indecente en el hablar.
- Bavindás.** P. P. Anchura; especificidad grande. V. *Bavacode. Léna*.
- Bavó.** P. C. Media mudaja de algodón.
- Bavogiy.** P. C. Grueso que no se le conoce cintura.
- Bavangróng.** P. C. Una clase de caracol, que trae de Marívelos.
- Bavidy.** P. C. Ponerse muchos, ó muchas cosas en fila; ϕ en.
- Bavubás.** P. C. Frondosidad; ϕ ϕ , ponerse frondoso el árbol, etc.—
- Bavabási.** P. P. Arroz caldo, que dan á los enfermos.
- Bácarabó.** P. C. Tosco, torpe en andar por el agua; ó como Ignorote en presentarse á persona decente.
- Bavitas.** P. P. ϕ en: Cortar las ramas de la orilla de la calzada, limpiándola así, para que se pueda pasar bien sin tropezar. V. *Aróde*.
- Bavá.** P. P. Idem; voz castellana.
- Bavóar.** P. P. Posadilla en el sueño; ϕ en, tenerla.
- Bavási.** P. P. ϕ en: Halar el pie del arigue para sacarlo del hoyo.
- Báta.** P. P. Tejo, ó lo que sea, con que tiran los muchachos al chopo.
- Bavóos.** P. P. Contrapeso v. g. para que el viento no lleve la cortina, etc.—
- Bavóonag.** P. P. Arbol corpulento cuya fruta, que es encarnada, se come.
- Bavóang.** P. C. Vuelta pronta de alguna parte, ó lugar; *ayag ϕ cu léng*, no hagya mas que llegar, y dar la vuelta.

B ante E.

Bel-lut. P. C. Caraza de caña, ó fruta.

B ante I.

Bébéq. P. P. Yerto; *ay* ϕ , quedarse algo entumecido.

Bimabidas. P. P. Vino de arroz; bastante usada en los montes por los Igorrotas.

Bintér. P. C. ϕ *en*: Andar vagueando de una á otra parte. V. *Suraér*.

Bisóñio. P. C. *Na* ϕ , propasado en el hablar hablador. V. *Cuq*.

Bissing. P. C. Romperse, rasgarse ropa por la falta.

Bimán. P. C. Arbolillo de cuya corteza sacan armaduras para los manojos de palay, etc.—

Bitar. P. C. Tirar páta al pueblo en señal de alegría; también dicen *brindá*.

B ante O.

Bou-ai. P. C. Arbol liso, derecho, alto, y hermoso para quillos, y arigues.

Bouwóñ. P. C. ϕ *en*: Represar agua en la sembradura. V. *Putát*.

Bótonq. P. P. ϕ *en*: Acosar muchos á uno para cogerle pronto. V. *Bóñot*.

B ante U.

Bugiso. P. P. Heces del animal después de excretada la fecula; se toma del bagayo, voz castellana.

Búñqog. P. P. Matriz de semillas cuando nacen.

Buntúqueog. P. P. Especie de enredadera.

Burayoda. P. C. El tazo pintorrendo de sus colores naturales.

Burayodáñ. P. P. El ojo en general.

Bári. P. P. Especie de palma de que hacen petates.

Buribud. P. P. Desbarcarse de puro cocida alguna cosa en la olla.

Buelbúel. P. P. Un arbolito pequeño.

Bul-túq. P. C. Barrigón, que tiene grande barriga; ponzoño.

Bul-túur. P. P. Susto repentino; *na* ϕ *ti* *na* *quemo*, me dió un vuelco el corazón.

De la letra C ante A.

Cabút. P. P. Fardo grande de papotes, á bajas de plátano, etc.— ϕ *en*, hacerlo envolver. V.

Bavjón.

Cabót. P. C. El horror á borbollones de la miel.

Cabulébul. P. P. *Ay* ϕ : Modo de masticar del que no tiene dientes, como los viejos.

Cacéq. P. P. Arbol así llamado, pequeño, de cuya corteza sacan para hacer motales.

Cálaog. P. P. El hombre de pares largos.

Cayemón. P. C. La ropa cualquiera que ella sea, que se recoge á toda presa.

Cay-óñ. P. C. ϕ *en*: Echar al caballo por los hocicos.

Calay-óñ. P. C. Bejuco, ó caña hecha en forma de anillo, ó sortija para cortinas; ó *ti* *buques*, el que ponen á los ebrios en la cintura.

Calantóñ. P. C. El caraban grande, que es raposo.

Calasica. P. P. Tejido de hoja, á caña que ponen dentro de los pozos para impedir que calga la tierra, ó bien sobre la tierra para seguridad de alguna cosa.

Calpúq. P. P. *Ay* ϕ : Trepar por el monte ó por caminos angostos.

Cal-íatic. P. C. El errar el tiro hecho, cayendo en otra parte.

Cal-bátonq. P. P. Hombre, ó buque, etc.— que anda boyando por la mar.

Calodod. P. P. El recientemente muerto, que lleva poco tiempo de difunto.

Cámanq. P. P. Unirse dos, ó muchas cosas; *ay* ϕ , hacerse parientes, ó emparentar.

Canocónat. P. P. Una yerba así llamada, que se cria en las playas.

Cánsa. P. P. Un juego de muchachos, que llaman así.

Cáosil. P. P. *Ay* ϕ ϕ : El movimiento que hace el que nada. I. la sección repetida; que hace uno cuando quiere coger con la mano alguna cosa, que puede alcanzar. II. el movimiento del que esta suspenso en el ayre, cuando no halla con que sostenerse.

Carog. P. P. ϕ *la* *nañabog* *á* *táo*: Parece buen hombre; ϕ *la* *nañabog*, parece estar durmiendo.

- Caravárrica*. P. P. Tálabeo de la piñonza, que no volta bien derecha.
- Cassóns*. P. P. ϕ era, recoger lo que se puso a secar. V. *Áng*.
- Cascós*. P. C. ϕ en, limpiar bien, raspando cualquier cosa de ropa sucia.
- Casú*. P. P. *Aguaú* ϕ *daquis* *ubóing*, reñiere los chiquillos.
- Catón-aguaú*. P. P. La capacidad que uno tiene para alguna cosa, ó su alcance.

C ante U.

- Catirub*. P. P. *Ag* ϕ , encogerse con la enfermedad, ó el frío en la cama; acurrucarse.
- Cátas*. P. P. El hombre pesado para andar; embotado. It. embotado, estúpido y de poco alcance.
- Catobáq*. P. C. *I* ϕ : Impeler con fuerza alguna eso, ó litarla al alto con violencia, como hace el viento cuando arroja algo.
- Catogú*. P. C. Movimiento impetuoso, y repentino hacia otros, sea por miedo para defenderse y pegar, ó sea por burla, etc.
- Catúng*. P. C. La vara, ó caña del buyo después de quitada la hoja.
- Catut-lisi*. P. P. Una planta de que hacen coquecitas para los niños.
- Curapá*. P. C. Un pez negro con pintas blancas.
- Curú*. P. P. Especie de baile de estos; que es muy ligero.
- Cusú*. P. P. La acción de pegar, ó meter el hierro hecho asca en algo.
- Cusú*. P. P. Engaño, embustería; *na* ϕ , ó *tá* hombre poco fidedigno.

De la letra D ante A.

- Dagá*. P. C. Lockon pintado.
- Dagudé*. P. C. Hombre tonto, ó estúpido por sus cortos alcances.
- Dagudón*. P. C. Acometimiento de algun accidente repentino, ó el rendimiento del cuerpo animal, por la fuerza de lo que padece; ϕ en, acometer ó rendir á alguno la enfermedad, etc. — *ma* ϕ , el acometido, ó rendido así.
- Dagudóna*. P. C. *Ag* ϕ : Semirse cosas dentro de las tinajas, olla, etc. — por su peso natural.

- Daláqca*. P. P. Especie de cama, ó catre de coás que tiene la banda de la cabeza algo mas elevada que la de los pies, y es propio para acomodarse los negros recién paridas.
- Dalavés*. P. C. *Dua*, ϕ , amontonarse unas cosas sobre otras, v. g. *dita* ϕ *ti rigat*, llover miserias sobre uno.
- Dalaxáp*. P. C. Extensión de las yerbas cuando crecen; *ag* ϕ , estenderse estas.
- Dalavido*. P. P. *Na* ϕ á *ida*, hombre que se propasa en el hablar.
- Daldél*. P. C. *Ag* ϕ , ensuciarse algo por arrastrar, ó pegarse en cosa sucia; *i* ϕ , ensuciar así.
- Dalcó*. P. C. Cosa boca abajo; *ag* ϕ , caerse boca á bajo.
- Dalém*. P. P. El hígado.
- Daléna*. P. P. Paso, ó tránsito de muchos de una parte á otra; es aumentativo de *fásal*.
- Dalicán*. P. C. El fogon portátil para cocinar.
- Dalúngling*. P. C. Colgaduras; ϕ en, colgar.
- Dálu*. P. P. La acción de aplastar algo en el suelo; *i* ϕ , aplastarlo. It. la opresion grande, que el vencedor causa á su vencido en la batalla; *i* ϕ , oprimir ó hacer perecer. It. el estado mas reducido, y miserable del hombre, especialmente de los gravemente enfermos; *mai* ϕ , estar gravemente enfermo, y muy agobiado de la enfermedad; se toma tambien por la miseria mas reducida y penosa que oprime á uno.
- Dal-éng*. P. C. Cancion de los Tiguianes; *ag* ϕ , cantar así.
- Dalupinay*. P. C. V. *Dahupinay*.
- Dalupénging*. P. C. La opresion fuerte de las cosas, que se colocan en algun sitio para que ocupen menos lugar; ϕ en, colocar así.
- Daludápl*. P. P. Gallo así llamado por sus colores.
- Da-ma*. P. P. Quitaté, ó apartaté de ahí; como cuando uno quiere ocupar el lugar de otro, ó hacer lo que otro está haciendo, que es lo mismo que decir v. g. *quita* allá que yo proseguiré; tambien se usa de esta voz cuando á uno no se acomoda el razonamiento, ó la presencia de otro, y le dice ϕ , quita allá.
- Danapúng*. P. P. Ruido sordo del que anda muy despocho. V. *Danapúng*.
- Danpúng*. P. P. El acto de des, ó mas que

- pelena; *ag* ϕ , encontrarse para pelcar.
- Dinjal*. P. P. Cabe puntigüela de ambos-
iremos, para impedir al Cayman que abra-
da pontedocela verticalmente en la boca.
- Danjubidajag*. P. P. *ag* ϕ ; Estarhar, ó ro-
dear muchos á uno confusamente.
- Danjír*. P. C. Orgullo.
- Dánjin*. P. P. ϕ *en*; Maltratar á alguno; po-
garte.
- Dapádep*. P. P. Palpar todo el plano.
- Dapúg*. P. C. Ajustar cualquiera cosa en el
suelo, *i* ϕ .
- Dapundapán*. P. C. Golosina que le dán la
figura de las plantas de los pies.
- Dapúg*. P. P. Casillo.
- Dapús*. P. P. Caida por la debilidad de las
rodillas.
- Dap-or*. P. C. V. *Dappóor*.
- Dapúa*. P. C. Gallo de color ceniciento.
- Dapúyos*. P. P. Inclincion de alguna cosa
material que esta por caerse; *ag* ϕ , in-
clinarse.
- Darasáhus*. P. P. Lágerera; *ag* ϕ , concluir, ó
hacer con presiza la cosa.
- Darredé*. P. C. La estaca en que se afirma
con amarras la cinta de los cercos de las ca-
sas, etc.
- Darredén*. P. C. Proyecto, ó intencion.
- Darremár*. P. C. Instante, ó momento.
- Darimánfas*. P. P. Embocadura, entrada, ó
portallo.
- Daricoy*. P. P. Cangrejo del mar.
- Daridáya*. P. P. Gallo así llamado por sus
colores.
- Darradá*. P. C. Nombre que se dá á la en-
fermedad mensual de las mugeres.
- Darúdar*. P. P. Sorpresa, ó encuentro impre-
visto con alguno; *usa* ϕ *an*, ver á alguno, sin
pensar él, ó cogido *in fraganti*.
- Dardá*. P. C. Inestrojo.

D ante E.

- Deplég*. P. C. Añadidura; ϕ *an*, añadir. V.
Nayos.
- Del-ag*. P. C. Vox, ó palabra estúbeda para
espantar; *ag* ϕ , ϕ *an*, espantar así á alguno.
- Deppet*. P. C. Union de las hojas, ó ramas de los
árboles, y plantas; *ag* ϕ , unirse así.

- Derdér*. P. C. Deshacimiento de carne podrida;
usa ϕ , deshacerse. ϕ *en*, hueri que se desu-
ga algo pudriéndolo; se dice del corazon del
rabioso, melancólico, ó sospechoso.

D ante I.

- Dicomer*. P. P. Languidez.
- Didóic*. P. C. Escrodelera, cuya fruta se come.
- Dilestela*. P. P. Fruta de sartén, cuya masa se
hace de harina de arroz.
- Dhánut*. P. P. El poco provecho que se saca
de lo poco; ϕ *an*, aprovechar muy poco de lo
muy poco.
- Dioig*. P. P. Desigualdad.
- Diquidic*. P. P. Moler bien; *ag* ϕ .
- Dirig*. P. C. V. *Diúg*.

D ante O.

- Docol*. P. P. La manifestacion de una cosa cu-
bierta, ó oculta de bajo de otra por su union
y contacto, como las costillas del animal que
se manifiestan por encima de la piel; *dan* ϕ ,
estar así unida la cosa.
- Doloojéer*. P. C. El efecto de perderse el filo
ó punta de las armas, ó herramientas; *usa* ϕ
hacer roma, ó obtuso.
- Doolópiyon*. P. P. Aguijon que tienen en la
boca, ó en la parte opuesta los animales ve-
nenosos, y las abejas.
- Doojéer*. P. C. Obtuso.
- Dóoy*. P. P. Delicadiza, ó regalo; *na* ϕ , delicado,
regalado.
- Doradar*. P. P. Golpe que se dá con una asta.

D ante U.

- Duyóe*. P. C. Estocada. *Dum* ϕ , herir aguda-
mente con punta de lanza, ó cosa semejante. V.
Dióe.
- Dúyos*. P. P. Favorecimiento, ó proteccion en
el sentido que sigue: *Si Juan ti pag* ϕ *an* *ti*
latéy, á Juan favorece, ó protege la ley. R.
direccion; *ag* ϕ , dirigirse.
- Duldúo*. P. C. Arbolito así llamado.
- Dumánánay*. P. P. Arbolito así llamado de
hojas como las de acetyunas, pero mas del-
gadas, y nace en las margenes de los rios.

- Dañar.* P. P. Herida causada por algun golpe; ϕ an, lastimar, no ϕ an, lastimarse.
Daripuen. P. P. Caracollitos menudos, y mas gruesos que el *zusi*, que se crían en agua, dulce.
Daug. P. P. Decrepitud; *da* ϕ an, viejo de avanzada edad.

De la letra E ante N.

- Encep.* P. C. Reserva inferior de lo que se siente; ϕ en, *i. en zupen*, reservar, ó guardar en el corazón lo que se siente; especialmente odio.

E ante P.

- Eppé.* P. C. Division, ó parte de terreno etc.— perteneciente á tal, ó cual persona; *ep* ϕ en; dividir, repartir, dividir.

E ante R.

- Er-er.* P. C. Vanidad, ó orgullo; ó mas bien, el espíritu que sugiere el lujo, y bien parecer; *ar* ϕ , serlo así.

De la letra G ante A.

- Gahogábot.* P. P. Un zacate así llamado.
Gadgád. P. C. Piedra de anular, de materia áspera y gruesa.
Galá. P. C. Alirza; *i* ϕ , ahincar. II. fuerza y eficacia; ϕ an, solicitar con empúo.
Ganeysé. P. C. Diligencia, actividad; *an* ϕ , activo; ϕ an, procurar eficientemente.
Gapáap. P. P. El cortar á lo cilíndrico; ϕ en *ay* ϕ , cortar así. V. *Apog*.
Garayyá. P. C. Arroz así llamado.
Garayléngé. P. P. Ruído del que cae en una profundidad; *mai* ϕ , caerse así.
Gaspá. P. C. Ma ϕ , gustarse algo.
Gasó. P. C. Fijación de precios.

G ante O.

- Gompád.* P. C. Lo romo en punta cortada.
Gonés. P. C. Bocanadas grandes de viento que vienen de cuando en cuando; *gum* ϕ , explar tal viento.
Gong gómá. P. C. Provecho ó utilidad; *ag* ϕ , aprovechar. II. premio; *ma* ϕ an, ser premiado. II. ganancia; *mua* ϕ , ganar. II. es término de modo para el que fué castigado por su tontera, ó ruindad; ϕ an! tu te lo tengas, es premio de tu proceder; bien empleado.
Gong-góng. P. C. Sonido del golpe en una husca; *gum* ϕ , sonar así.
Gongón. P. C. La acción de mear; ϕ en, mear.
Gon-ód. P. C. Por demás; *i* ϕ , sacar mas de lo que es bastante.
Gopóyop. Corte de coñas que se hace con la sierra, ó tambien con el cuchillo, pero de un modo mejor; ϕ en, cortar así.
Garogará. P. C. Confusamente; ϕ en, confundir.
Gor-án. P. C. Hilos torcidos entrelazados que hacen las veces del peine para tejer, y para poner en orden los dichos hilos del tejido.
Góromé. P. P. Casilla de las piernas, ó espaldas; *ag* ϕ , jugar con ellas.
Gorród. P. P. Trueno; *ag* ϕ , tronar. V. *Dabliog*.
Gosogosi. P. C. Confusa y desordenadamente; *an* ϕ , confuso, y desordenado, mal colocado algo, ó inútil por lo mismo. II. acobarlo de desordenar, y esparramarlo con la mano.
Goteyoté. P. C. Latidos del corazón, ó remordimiento de la conciencia; *ag* ϕ , latir el corazón, ó el pecho, ó remorder la conciencia.

G ante R.

- Granáda.* P. P. Idem.
Grillos. P. P. Idem. V. *Puá.*

U ante A.

- Gubóné.* P. C. Estado abrazado; *gum* ϕ , abrazar.
Gubóné. P. C. Asperza; *na* ϕ , áspero, no fino.
Guesó. P. P. Llagura del pie del monte.

- Guiguiót.* P. C. Ave así llamado.
Guiliguili. P. C. V. *Guiráy.*
Guintónj. P. C. Son, que hacen las pilanderas, cuando pisan en los mismos pilones, y con la mano del pilon; *aggi* Φ , hacer tal sonido.
Guiráy. P. C. Cortadura como las de las brjas de árboles.
Guirit. P. C. Herramienta, que sirve para rayar, ó esculpir metales. Modo: *Castá in* Φ , lo muy recto, ó derecho.

De la letra I ante B.

- Ibar-ibar.* P. P. Bamboleo; *ag* Φ , bambolearse.

I ante C.

- Icab.* P. P. El comer á escondidas; *ag* Φ , comer así.
Icub. P. P. Cerco de cañas largas para resguardar el arroz en rama por secar.

I ante D.

- Iddép.* P. C. V. *Eddép.*

I ante L.

- Ilec.* P. P. Un pez así llamado.

De la letra L ante A.

- Labtáb.* P. C. *Ag* Φ , comer la miel con una cuchara de caña cuando la cueren en la caldera.
Ládug. P. P. El cieno; lodo, ó barro pegajoso.
Lagdáo. P. C. Camaroncitos de agua dulce.
Lapiót. P. C. La flojedad en lo que debe tener consistencia, ó firmeza, v. g. palo, tabla, etc.—
Lapolápo. P. P. Zacate, que se cría en los lomos, que dividen las sementeras, etc.—
Lásao. P. P. *Na* Φ , lo que no se pudo cocer y sazonar bien, por muy aguado, ó exceso de agua.
Lasilac. P. P. Un árbol así llamado, cuya madera es útil para edificios.
Lasítas. P. P. Desolladura; *ag* Φ , devollarse por

rozar algo en la parte.

- Lastá.* P. C. La asta en donde se pone el lazo para coger el ganado, etc.—

L ante I.

- Libuyónj.* P. C. Densidad de la atmósfera.
Lien. P. C. Hendidura; *un* Φ , hendirse.
Liqay. P. P. Rueda de carruaje, ó carretón.
Limpenj. P. C. V. *Leppéng.*
Lincá. P. C. El círculo de bejuco, que se acomoda en lo interior del salaco para que sienta bien en la cabeza.
Lipác. P. C. El sonido del palmeto, ó el de cuando se dá con la mano.
Lipilipi. P. P. El ribete de caña, bejuco, etc.— que se pone en el bordo del Salaco.
Lisná. P. C. La lesna; es voz castellana corrompida.
Litálit. P. P. Lugar por donde pasa mucha gente que va y viene como las hormigas; *aga* Φ , encontrarse así. It. un árbol así llamado.

L ante O.

- Lóboc.* P. P. La capacidad de un bolso, ó saco, por su profundidad, ú hondura.
Lol-lón. P. C. Atropellamiento; Φ en, atropellar á alguna multitud para dañarla. It. recolección desordenada de cosas; Φ en, recoger sin orden.
Losidós. P. C. Obtusidad, ó falta de filo, en el corte, y puntas de las armas, y herramientas.

L ante U.

- Lug'ág.* P. C. Revolvimiento de cualquiera cosa por el que se enturbia, ensucia, ó desordena.
Luslusi. P. C. Especie de caracol, que se cría en los rios, ó en agua salobre.
Luyécan. P. P. La barriga que forma cualquier tela, en bastidor ó cielo de pabellón por causa de su peso, ó de peso extraño.
Lunjganjan. P. P. El travesaño del aspa de hacer madejas.
Lupisác. P. C. El golpe de líquido al dar en el suelo.
Luptác. P. C. Grieta.

De la letra M ante A.

- Macán.** P. G. Nombre que dan á un género de arroz.
- Macóy.** P. G. Flojera, ó apatía por pereza, etc.—*ag* Φ , estar así, ó ponerse flojo.
- Mágnóy.** P. C. Sequedad, opuesta á la humedad.
- Mágnid.** P. P. Mal de ojos.
- Mágnia.** P. P. Arbolito que dá las hojas coloradas es medicinal.
- Mágermá.** P. C. Fibra del polvo, cualquiera que sea.
- Mágnóy.** P. C. Quiétude, ó apatía por pereza v. g. opuesta á la diligencia, y actividad en cualquier desempeño. It. Suspensión extática, ó embeloso.
- Mágnóyng.** P. C. Seguridad, ó felicidad del lugar, como la gloria; *na* Φ , lugar seguro, y feliz.
- Makámal.** P. P. Sociedad.
- Malamála.** P. P. Lo mismo que el anterior.
- Makó.** P. C. (De *Lobó*,) que es humillamiento, ó desparición completa de algun pueblo, etc.—
- Makóy.** P. C. Podredumbre de frutas. V. *Lodóy*.
- Makóamít.** P. C. Averiguacion maniciosa.
- Mamasápápas.** P. P. (De *Pasápas*,) sedman de ira.
- Mámpel.** P. C. (De *Pámpel*,) cargar, ó oprimir algo con peso.
- Mámpé.** P. C. Cargar con mas fuerza para que se imprima en algo.
- Mámpás.** P. C. Todo sin dejar nada. V. *Pampás*.
- Mará.** P. C. Partícula que junta á la raíz significa la semejanza de esta, v. g. el ala del pichon cuyos canchacos se semejan á las plás del peyne.
- Mámpáwé.** P. C. Arbol así llamado.
- Mámpáy.** P. P. Desmoronarse, ó caerse descomponiéndose. V. *Regáy*.
- Mámparóá.** P. P. Pelo erizado.
- Mámpid.** P. P. Mal de ojos.
- Mámp.** P. C. Tráfico; Φ en, traficar.
- Mámpé.** P. C. (De *Reppé*,) caída de cosas secas, y godridas.
- Mámpámpéy.** P. C. Arbol así llamado.
- Mámpéwé.** P. C. (De *Senóé*,) abarcarlo todo, ó manejar muchas cosas á la vez.

Mámpé. P. C. El fijar la vista, reparando bien algo.

M ante E.

- Mémpéy.** P. C. V. *Mamáé*.
- Mérré.** P. C. Los pliegues del orificio.

M ante I.

- Miémpé.** P. C. Melindre, delicadeza en comer.
- Miépi.** P. P. Tallarings.
- Miérá.** P. P. Pasocimiento; tormento.

M ante O.

- Mómpé.** P. C. Languidez.
- Mómpóyng.** Plantas cultivadas en huertas, ó jardines.
- Mómpé.** P. C. Pelusa.
- Mómpóma.** P. P. Corpulencia animal.
- Mómpé.** P. C. Hombre torpe, ó de poca utilidad.
- Mómpé.** P. P. Vista atortada, ó alocada.

M ante U.

- Múmpéy.** P. P. Patente, ó claramente manifestado.
- Múmpéwé.** P. P. Dar algo contra el suelo, cargando la mano para que se lastime.
- Mámpé.** P. P. Convoy, ó atracción de alguno para seguir al otro.
- Múpi.** P. C. Meladura; es castellano corrompido.
- Múmpé.** P. P. Dureza de lo sólido en sumo grado, v. g. mármol.

De la letra N ante A.

- Námpé.** P. P. Goco de algun bien temporal.
- Námpé.** P. P. (De *Carmis*,) que es la acción, ó efecto de apartar alguna cosa, ó de apartarse multitud de gente, quedando libre el sitio, ó campo que cubria.
- Námpéy.** P. C. (De *Lodóy*,) que significa la podredumbre de la fruta.
- Námpé.** P. C. Contribucion de una parentela para socorrer las necesidades de alguno, ó algunos de la misma.
- Námpé.** P. C. V. *Námpé*.

Narrár. P. C. El acto continuado, ó interrumpido de alguna cosa hasta lograr el fin que se desea, ó su exterminio; v. g. usar una alja, ó vestido continuamente hasta que quede inútil; pasar el peyne por la sembrera hasta quedarla limpia, y en disposición de sembrarla; pilar, y repilar el arroz hasta convertirlo en harina, etc.—

N ante O.

Narrár. P. C. La acción, ó efecto de examinar río arriba hacia su origen, bien sea marchando por la orilla, ó embarcado. It. la de quitar los obstáculos del río, que impidan que corra el agua con desembarazo.

N ante U.

Nanjanánj. P. G. Halago con preferencia de uno á otro. It. la misma preferencia.

Ng̃ ante A.

Njaraonjó. P. C. Mal gusto, ó sabor de las verduras por mal cocidas, y sazonadas.

Njarenjé. P. C. Rechino de dientes.

Njarié. P. C. Lo mismo que *Njarenjé* *ay* Φ , rechinar los dientes, en especial cuando hay enfado.

Njásié. P. P. Inmovilidad, ó inacción de las quijadas; *ay* Φ .

Njáso. P. C. Maufo del gato; *ay* Φ , meyar el tal.

Njônglo. P. C. El borde de los labios.

Njósab. P. P. Boqueadas.

Njotnjót. P. C. Masticar, ó desmenuzar con los dientes alguna cosa correa, como los ratones, el cuero.

O ante A.

Oang-il. P. C. Movimiento de la cabeza como el del toro para sacudirse las moscas, ó harir con las astas.

O ante D.

Odóod. P. P. Red de ojos secos de pitano.

It. el acto de heir las estrías del arco del violín á las cuerdas.

O ante E.

Oel-del. P. C. La acción de biacar, ó clavar con los manos v. g. una estaca en la tierra, moviéndola hacia una y otra parte á fin de facilitar su total introducción, ensanchando el hueco.

O ante L.

Odóé. P. C. Polusa.

O ante N.

Onjab. P. P. Abertura, ó hendidura que proviene de la naturaleza de la cosa, ó de la casualidad v. g. la de uná gránula que naturalmente se abre, ó la de una pared por causa de un hembler, así como también la de una tabla por muy seca.

Onséd. P. C. Medra; el aumento, mejora, adelantamiento, ó progreso de alguna cosa.

O ante R.

Oráur. P. P. Un pez así llamado muy delgado; metafóricamente se llama la delgadez; *na* Φ , cualquier cosa delgada.

Oré. P. C. La raya, ó línea.

O ante S.

Os-á. P. C. El chapar la coña dulce.

O ante T.

Olob. P. P. Bolura, ó abertura no muy grande que se hace con instrumento, ó lo que hacen el ave, etc.— á la fruta con el pico.

P ante A.

Pacpacas. P. C. El pez llamado *salanguin*, siendo muy crecido.

Pacpacaná. P. C. Decir, contar, ó hablar de chanza. *Pacpacana lang*, lo digo por chanza, ó por hablar nada mas.

Paci. P. C. Φ *ca*, *ay* Φ ; Hechar, ó tirar al-

- guma cosa algo lejos.
- Pacoby.** P. C. El demasiado cansancio, como cuando uno por cansado apenas puede ya respirar.
- Padagán.** P. C. El sosten del pasagad, ó carru sin ruedas que son dos tablas gruesas laterales que van arrastrando por el suelo, y haciendo las veces de ruedas.
- Pag-ac.** P. C. Adulacion, lisonja.
- Palagupig.** P. C. El revoloteo del pecado fuera del agua.
- Palatpat.** P. C. Conjetura.
- Palinasá.** P. P. Secreto; de *Linasá*.
- Pal-tacón.** P. C. Zangarada; *ag ó*, zangancar.
- Pal-tayo.** P. P. Con brevedad; *ag ó*, abreviar.
- Pandacu.** P. P. Cosa de baja estatura; hombre enano, y renacuajo.
- Pangáo.** P. C. El copo.
- Pangpáng.** P. C. La rectitud del surco; tomase por el mismo surco, y con mas propiedad por los caballetes que forma para que por ellos se formen los surcos subsiguientes.
- Pá-o.** P. P. Es el pejo que flatan los tagalos, ó especie de mangas muy chicas, y de la misma familia.
- Parocigad.** P. P. Baranda, ó barandilla.
- Pareró.** P. C. El hervor, y su ruido.
- Paroparó.** P. C. Especie de mariposa.
- Parocpéc.** P. C. El acto de chorrear, ó brotar el líquido como agua, etc.—
- Pasápas.** P. P. Idemasnes de rabia. It. el corte de maderas, cañas, yerbas, etc.—
- Patápat.** P. P. Comestivo de arroz cocido que se envuelve con ojas de palma; es semejante al *sumas* que llaman, pero no le ponen miel.
- Patotat.** P. P. Ociosidad culpable; tomase tambien por la posicion de la mujer para el coito.
- Pattapattá.** P. C. Cálculo.

P ante I.

- Piguit.** P. C. Especie de juego de muchachos.
- Pipicóy.** P. P. Ampolla del cutis.
- Pirguás.** P. C. Pedacito de cualquier cosa.
- Piricóy.** P. P. La curvatura con cavidad, v. g. la de medio coco sin carne, ó chireta que llaman.

- Pistig.** P. P. El poca movimiento que le queda al que está oprimido, ó en lugar muy estrecho.
- Pisde.** P. C. El meter algo por casualidad, ó á propósito dentro de algun buco, tiráudolo.
- Pitipitan.** P. P. Asidote pequeño.

P ante O.

- Potrigad.** P. P. El pegar algo en alguna parte, como la sociedad de las manos limpiándoselas en la pared, mesa, etc.
- Polpól.** P. C. Romo, sin filo, ó punta.
- Paragi.** P. C. Risa, sacando los dientes.
- Porpó.** P. C. Cosa medio pelada, como el caballo cuando pelcha, las aves cuando mudan de pluma, el terciopelo cuando está muy usado, etc.
- Powé.** P. C. Privacion, apartamento. It. el de-tetar al niño.

P ante U.

- Pupú.** P. C. El acto de asirse involuntariamente extramente, acompañado de algunos cuerrillos al quererlo costear. It. la imitacion de los con la boca.
- Pulopito.** P. P. El ensuciar algo con engrudo, ó color, ó otra cosa pegajosa.
- Pursing.** P. C. Desgajo de la rama; *ag ó*, desgajar; tomase como recíproco.

De la letra Q ante U.

- Quel-án.** P. C. Haciniento de algo, mas de lo necesario; v. g. trabajar mas de lo debido.
- Quelgá.** P. C. Espanto, ó aturdimiento, que causa los gritos de algunos; *ó en*, aturdir así á alguno.
- Quelnit.** P. C. Cocimiento mediano de la virja; *ag ó*, salcochar.
- Quelláy.** P. C. Corta de alguna rama; entiéndese tambien del hilo de la vida, y de cualquier proyecto.
- Querráy.** P. P. Pérd'á parcial, no total.
- Quayuda.** P. C. Chamusquina; *ag ó*, chamuscar.
- Queltát.** P. C. Sello de una pelota, v. g. que se tira contra el suelo. It. medio de acercarse á alguno.

- Quibásio.* P. P. Herir.
- Quidág.* P. C. El golpe que se dá á alguno con el codo, rodilla, ó pie.
- Quidóg.* P. C. Novedad, admiración, ó espanto, que causa cualquier cosa; v. g. el alboroto de un pueblo, la llegada del Obispo, ó el Alcalde mayor, el ver baylar á un perro, etc.— á estos naturales todos les causa novedad, aunque hayan visto la cosa repetidas veces; y así luego acuden á la novedad, que os llega á su noticia.
- Quil-ling.* P. P. Sonido del metal, semejante al de la campana.
- Quil-té.* P. C. Voz sibilada.
- Quio.* P. C. El caldo, ó tinte con que se tiñe.
- Quipot.* P. P. Estrechéz del vestido.
- Quisquirás.* P. C. El sonido, ó ruido que hacen los chinchos y zapatos en el pavimento.
- Quirás.* P. C. Todo, ó todos sin excepción.
- Quirmát.* P. C. Instantaneamiento.
- Quisquis.* P. C. V. *Plisplá.*
- Quisitor.* P. P. Comunicación secreta.
- Quisáng.* P. C. Es un cordal largo del que perdien muchas anzuelos, y se tiende en el río, esteros, ó mar para pescar.
- Quitáquit.* P. P. Escusa que se dá para retener de alguna cosa, v. g. de un contrato, ó convenio.
- Quisquátic.* P. C. Sonido como el de la péndola del reloj.
- Quilquitú.* P. C. Ave así llamada.

De la letra R ante A.

- Rám-ác.* P. C. La caída que uno dá boca abajo sobre alguna cosa.
- Ramiré.* P. C. Charrio de las ruedas del carro, ó el filo la pluma cuando se escribe.
- Rapít.* P. C. Coger, ó abarcarlo todo sin dejar nada.

R ante E.

- Reবাদ.* P. P. El estruendo, ó ruido que hace lo que se derriba, v. g. una casa.

R ante I.

- Ribrib.* P. C. Enfermedad de dientes, que consiste en irse gastando, y deshaciendo paulatinamente.
- Rimponf.* P. C. La acción y efecto de atar, ó amarrar como al cerdo juntándole los cuatro pies, ó al hombre codo con codo, etc.—
- Ripárip.* P. P. Cortar para igualar como las cañas que sobresalen en un cerco.
- Repót.* P. G. V. *Repít.*

R ante U.

- Rucopi.* P. C. Tener algunos dientes puestos sobre otros.
- Ruspiáto.* P. P. Abertura descompuesta, ó informe, hecha naturalmente, ó apropiado, pero sin guardar las reglas del arte.
- Ruspié.* P. C. Doblar, ó torcer alguna cosa en su contraposición para quebrarla.
- Rusanfó.* P. C. Mal gesto por desagradable, ó airado.
- Rusinj.* P. C. El retoño muy tierno. V. *Rociñj.*

De la letra S ante A.

- Sabbít.* P. C. Arbol así llamado; sus hojas puestas en infusión en agua natural, y amasado con dicha agua la mezcla de cal y arena, consúida y frotalete mucho la obra de cal y canto.
- Saelóp.* P. C. Entender bien algo en tendadero llano, v. g. la tela para blanquearla, ó la alfaraya para cocer pescado, etc.—
- Sódr.* P. P. Igualdad en edad; esto es, el haber nacido dos, ó mas en un mismo día.
- Sogzagá.* P. C. Desorden de cosas inanimadas, v. g. papales, libros, etc.— puestas de cualquier modo, y sin arreglo.
- Sogzóg.* P. C. Hechar, á perder, ó descomponer alguna cosa con golpes ó sacudimiento, v. g. una escoba, ó rama de árbol.
- Sagubandé.* P. C. Gallana ó pesadel de cuerpo por estar indispuesto.
- Sagúrenf.* P. P. Es lo mismo que *Sagubandé.*
- Satampaguit.* P. G. Voz chocarrera con que

- molejan á alguno por algun defecto personal.
- Salsinuit.** P. C. V. *Salsinuit*.
- Sal-in.** P. C. Empeño en cechar á otro para ocupar su lugar, ó obtener alguna cosa. It. el disimulo de algun defecto, sobreponiendo en la apariencia lo que falta á la realidad, v. g. poner entre la media y la pañorilla algo para disimular el efecto de esta; ó las Señoras las valgas postizas, para aparentar la que no dió naturalera.
- Salsú.** P. C. El choque de dos cuerpos que por su elasticidad se rebotan.
- Salsul lupingao.** P. P. Ave así llamada.
- Salsuiding.** P. P. Las funestas consecuencias de una mala acción, ó acto.
- Sámir.** P. D. Tejido de paño, caña, ó otra cosa para techar, ó servir de tabique.
- Sansitao.** P. P. La acción ó efecto de hablar, melindoso en la que no le importa.
- Samsampang.** P. C. Eresedera así llamada en algunas partes; y en otras se llaman *Campitas*, *Cancampitan*.
- Sansiam.** P. P. Conjunto de muchas cosas diversas entre si. It. lo que es usual, ó comun.
- Sandú.** P. C. Idem; es término castellano.
- Sangít.** P. C. Cobertora con que sujetan el algodón dispuesto en la roca para hilar, con el fin de que no se desprenda, ni salga mas de lo suficiente para hacer el hilo.
- Sámar.** P. P. El alcance que se lo dá á alguno, ó á alguna cosa. It. sufrimiento.
- Sáot.** P. P. La punta curva de las armas, ó herramientas. It. las lengüetas que tienen las flechas en la punta. It. la de la flega, anzuelo, etc.—
- Sapitápi.** P. P. Ave así llamada.
- Sappá.** P. C. El poco declive: *Olo á baláyona* ó, techo que poco pendiente, ó poco levantado.
- Sarradg.** P. C. El echar la red para pescar, ó cazar; ó el lazo, etc.— para coger algo.
- Sarruad.** P. C. El conjunto de cosas animadas, cada una en su especie, v. g. en los hombres la compañía; en las aves la bandada; en la^s obreros el rebato, etc.—
- S ante E.**
- Saldad.** P. P. Enternecimiento movido de compasión. It. pensar, decir, ó hacer las cosas sin deber, y con franqueza.

- Saldán.** P. C. Otro completa ó incompleta, que se reserva para el complemento de otra, v. g. una mesa que se guarda para juntarla con otra cuando es necesario.
- Saldén.** P. C. El aceite que solo sirve para el alumbrado.
- Salmó.** P. C. El abrazar muchos negocios á la vez.
- Serró.** P. C. La acción ó efecto de cerrar; tomase también por la cerradura, y candado.
- Serrý.** P. C. Entretendido de caña, ó hilo de alambre como el de la rassa, ó ratonera, para que no se pueda salir el pescado, rajas, etc.—

S ante I.

- Sicúnting.** P. P. Lo torcido ó entrocado, como el conchón del carabao, carnero, etc.—
- Sigo.** P. P. La union perfecta de dos cosas por sus extremos para formar una, v. g. de dos arbigos cortos se forma uno largo.
- Sinodý.** P. C. Especie de arroz así llamado.
- Sisonó-ó.** P. C. La certeza, ó evidencia de la cosa.
- Sipa.** P. P. Es una bola hueca, tejida de bojoco, con que juegan los muchachos tirándola á lo alto; y la reciben y restan con el pie.
- Sipang.** P. C. La union, ó juntura de las cadenas.
- Sirri.** P. C. Voz charrera, ó burlesca con la que llaman adulator á alguno en su presencia.
- Sirmatú.** P. C. La acción y efecto de estampar, ó imprimir algo en alguna cosa, como el sello en la carta, la marca en la tela, la letra en el papel, etc.—

S ante U.

- Suóg.** P. C. Levantar alguna cosa con palanca.
- Sucób.** P. P. Debajo de cualquier cosa, ó parte para preservarse de algo; v. g. debajo del pabellon para que no piquen, los mosquitos el muchacho debajo de la saya de la madre para evitar el castigo del padre; debajo de la manta para guardarse del viento, etc.— It. union.
- Sumré.** P. C. Arrebatos de ira, lo cura, etc.— de *Surré*.

Sugóng. P. C. Gracias de niños en sus g^{es}ton y acciones.

Suro. P. C. V. *Suro.*

Suaúdo. P. P. Es una planta formada de unas varitas verdes, de unos siete á ocho pies de alta, con la que forman los cercos de las linteras trasplantándole; su zumo es muy nocivo á los ojos, por lo que á los tarabos se ofrecen á penetrar el cerco.

De la letra T ante A.

Tabáos. P. P. Señalar mellando alguna cosa para partirla, por igual, v. g. el coco para hacer la chireta.

Takub. P. C. Cavar, abondar la pared, techo, etc.— no se atiende de la tierra.

Takúo. P. P. La acción de correr y embretir á un mismo tiempo, como el gallo cuando peles.

Tacuá. P. C. La acción de poner un remedio sobre otro.

Tagulagúy. P. C. Cancion que se canta al tono de los Tagalos.

Ta-y. P. P. Aquel, ó aquello haciendo relacion, á algo que haze poco ha pasado.

Talán. P. P. La culpa, ó motivo de algun resultado.

Tal-langao. P. C. Sorpresa, v. g. se prepara un lazo para coger á alguno de sorpresa.

Tamúdo. P. P. Vista de cumplimiento.

Tau-áy. P. C. Manojo de espigas, cómo las del palay, trigo, etc.—

Tanauáras. P. P. Dichos, ó expresiones impertinentes, que desagrado.

Tangú. P. C. Arrogancia, orgullo, altanería.

Tangogáp. P. C. El silencio repentino de los que hablan, ó alborotan. V. *Tanjáp.*

Tanjá. P. C. V. *Tangú.*

Tapiájar. P. C. Cresta del gallo. V. *Tapanjár.*

Tappánc. P. P. Caída de alto abajo.

Tárabang. P. C. Yerba alimenticia, que se dá en los legunas.

Taramúdy. P. C. El desabrimiento, y fastidio que causa la falta de atencion, ó mal modo.

Taraná. P. C. Atarantamiento; es voz castellana corrompida.

Tarastás. P. C. Cualquier acción pronta, y continuada de la que se consigue el cumplimiento de ella, sin quedar nada que desear, ó para después.

Tarimbágon. P. P. Diversión á costa del dormido posándole v. g. humo en las narices para incomodarle, quitándole la tranquilidad del sueño.

Tarás. P. C. La llegada, recto trámite, á cualquier parte sin pararse en otra.

Tarubáng. P. P. Dolor del bazo, ó la fatiga que causa por estar uno muy cansado.

Tarumpúy. P. P. Pesar, ó sentimiento vehemente.

Tastás. P. C. Desbocamiento de alguna cosa.

T ante E.

Tebé. P. C. Destruccion de alguna cosa dura golpeándole; v. g. de una muralla con el arrote; de la dentadura con el martillo, etc.—

T ante I.

Tiagá. P. P. Presteza en servir por política, y no por obligacion; v. g. adelantarse en servir un plato en la mesa á alguno de los circunstantes; coger con prostitucion el pañuelo que se le cayó á alguno, etc.—

Timpáyoq. P. P. Mecer con violencia la hama-ca, hasta el extremo de poder voltear y caerse el que está en ella.

Tiandú. P. C. Concordancia en general; y digase después en lo que v. g. en la rectitud de ideas; en el modo de pensar, etc.—

Tiandú. P. C. Interrupcion en general.

T ante O.

Tocáng. P. P. Ave marítima que carece de cola; por similitud se llama así el pollo que aun no tiene plumas en la rabadilla.

Togúy. P. C. El golpe del tambor; ó mas bien su voz; la voz del golpe, que se dá á una puerta, para llamar; ó sobre una mesa, indiferentemente, ó con algun fin, etc.— no se entienda de la voz, que produce el toque de la campana, y otros.

Tonúáb. P. C. Boquesadas del moribundo.

Tubúe. P. C. La patada, ó empujón que se dá á alguna cosa para derribarla; tambien significa el resbalon que uno dá por el que leña con las poderosas, ó de espaldas al suelo; pero no se entiende de otro cualquier resbalon que no produzca este efecto.

Tugareñe. P. C. Estupidéz, ó atolondramiento de alguno que no acierta v. g. con lo que le mandan, ó enciñan; na ϕ , el hombre de poca disposicion, ó atolondrado.

Tupátay. P. P. La accion de transitar muchas sin cesar por un camino, ó calle.

Tutúe. P. C. La accion de dar empuje con golpes, ó sin ellos á un instrumento para extraer otro de donde está hincado, v. g. la accion de sacar un clavo con otro, una estaca con otra, etc.—

Tutúy. P. C. La compañía de uno con otro para mostrarle alguna parte, conducirlo á algun lugar, etc.—

Tuzangé. P. C. Cualquier cosa puesta al revés. H. tejido semejante al guingon.

Tuzápé. P. C. La parte posterior, ó extremidad, cuyo asiento es liso y llano como el asiento del vaso, etc.—

Tuzúndé. P. P. Incurada en general.

Tuzúdíy. P. C. Malogro; ó sea el efecto de frustrarse una empresa, así al principio, como poco antes de lograrse el fin.

Tuzuná. P. C. La accion de estar, ó tener algo en la boca manifestándolo en parte, entre los dientes, ó labios, v. g. parte de la lengua, ó espata; tambien se toma por los mocos, que apuntan por las narices, que ni se espichen, ni se aorben.

Tuzus, t. Tónos. P. P. Propiamente se toma por la armonia de la música, y por similitud se aplica moralmente á la que reyna entre un matrimonio una familia, amigos, etc.— es castellano, corrompido. V. *Bágy*.

Tuzúr. P. C. El encuentro, ó golpe que dá una cosa con otra, v. g. un carnero con otro, un hombre con otro que mutuamente se impiden el paso, etc.— es castellano corrompido.

Tuzupé. P. C. La manifestacion, aparicion, ó salida imprevista de cualquier cosa; v. g. la

de un buque que no se esperaba; la de un facinoroso que no se podia capturar; la de una cosa que se tenia por perdida, la de un animo desconocido, etc.— etc.—

Túed. P. P. ϕ *na*: El sujeto muy experimentado, y que posee el don de consejo; ϕ experiencia, consejo.

Tuzúy. P. C. Tibor chico.

De la letra U ante A.

Uacúac. P. P. La accion, y efecto de poner polvos entre dos cosas para que no se peguen, v. g. entre el suelo, y los adobes tiernos; entre la tabla, y la masa para hacer el pan; ó encina de esta para que no se pegue el mastel que la cubre.

Uafudáf. P. C. La sima, ó escavacion profunda.

Uatúat. P. P. La distancia, ó largor de un camino, calle, ó calzada de un lugar á otro, ó una parte á otra.

U ante B.

Uáas. P. P. Las hojas secas de palma, coco, etc.— por haber ya servido; v. g. las que ponen en el fondo de una olla para cocer el arroz; y lo mismo se entiende de las que ponen encima, ó en la boca de la olla. H. el bagno del *lipay* despues de extraída la sustancia que forma una especie de jabon desleido para lavarse la cabeza.

U ante C.

Uacúe. P. C. Abrimiento, ó sea la accion de abrir las piernas cuando se camina.

Uedáf. P. C. El hacer caer con golpes lo que está dentro de alguna cosa, v. g. el tuetano contenido en el hueso; en algunas partes llaman y escriben *otadý*.

U ante E.

Uelúy. P. C. La incomodidad, ó desagradable movimiento que recibe el que vá en un mal carruaje, caballo de mal trote, hamaca, cuando trota, ó va vá á corras los cargadores, etc.—

Uchuel. P. C. Hincar, ó introducir alguna cosa como palo, caña, estaca, etc.—, metiéndola despues de medida para que se vaya introduciendo mas y mas; v. g. los ariguos que se ponen en un rio en la arena para formar un puente; una estaca es una sementera amarada para señal de lindero, etc.—

U ante G.

Ugái. P. P. Costumbre en general de uno ó muchos, v. g. de un Rey, de una Comunidad, etc.—

U ante L.

Uldáy. P. C. Blondura de cualquier cosa; significa tambien estar] el cuerpo desmenujado, ó con flojera.

U ante M.

Umáy. P. C. De *El-láy.* Desistir de cualquier cosa, ó empresa; la raíz no está en el Diccionario.

U ante N.

Uná. P. C. Vengozza.

Uná. P. C. Tension, ó dilatacion de alguna cosa en su estado natural, ó encogida, v. g. de los tendones, de un cordel de la que hacen los zapateros estirando, ó dilatando el cuero con los dientes. V. *Uná.*

U ante P.

Upang. P. P. Envejecimiento de cualquier cosa por muy usada; decadencia de cosas por muy repetidas v. g. de una comedia, que por lo mismo no llama ya la atencion; lo mismo se entiende de las leyes, disciplina, usos, y costumbres que varian segun los tiempos.

U ante Q.

Uquing. P. C. Almejas pequeñas de rio, ó estero en agua salobre.

U ante S.

Udur. P. P. La accion de herir, ó cavar el cordel en alguna parte con el roce continuado, como en un brosal de poza.

U ante T.

Utáy. P. C. La fatiga por demasiado cansancio.

U ante Y.

Uyang, i. Oyang. P. P. Voz dulce y cariñosa, pero honesta, con que suelen llamar á las mugeres.

Y ante A.

Yabá. P. C. De *Abá.* (No está en el Diccionario.) [Poner ó acomodar una cosa sobre otra, ó ponerse uno sobre otro.

Yabáb. P. C. Arveolar algo, v. g. el fuego con el ruedo; el trigo en era, etc.—, V. *Pañ.*

Yápa. P. P. Prohibir; su raíz es *ápa*, que ademas del significado que le dá el Diccionario, significa tambien prohibicion. V. *Pará.*

Yár. P. C. Es voz que dá á entender algun ruido especial, como el que hace el sable cuando lo sacan, y rozan con la saisa, etc.—

Y ante O.

Yoráoc. P. P. La cavidad, que forma cualquier cosa, por poco tirante; v. g. la del cielo del pabellon, por no estar bien ajustado al marco; la del asiento de una silla; la del vejete del marco de un catre, etc.— que por muy usado v. g. se ha dilatado.

Yorá. P. C. V. *Yá.*



FE DE ERRATAS.

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
1...	1.	16.	lecanias φ	lecania φ ?
Id.	Id.	16 y 17	zasa ó	zasa φ;
Id.	Id.	19.	adida φ	adida φ ?
Id.	Id.	20.	asa φ	asa φ ?
2...	1.	22.	Bansbangégon.	Abansbangégon.
Id.	2.	11.	boja agujerada.	boja etc. agujerada
Id.	Id.	21.	de.	das
Id.	Id.	48.	in φ	nal φ
3...	2.	22.	aricass.	aricass.
4...	1.	23.	Acog. P. C.	Acog. P. P.
Id.	Id.	34.	Acut-acút. P. P.	Acut-acut. P. P.
Id.	Id.	47.	Lidding.	Ladding.
Id.	2.	1.	amoladora.	amoladura
Id.	Id.	12.	manicoma.	manicóm.
Id.	Id.	22.	Asidog.	Asidog.
Id.	Id.	30.	no φ	φ en.
Id.	Id.	35.	Gasing.	Gasing.
5...	1.	39.	Adéu.	Adéu ?
Id.	Id.	43.	v. g. no sea que;	v. g. no sea que su- ceda esto;
Id.	2.	33.	piáo	piáo
Id.	Id.	46.	Aguá.	Aguá.
6.	1.	8.	daguá. φ	daguá φ.
Id.	Id.	42.	relativas.	relativas.
7...	1.	9.	dica un φ	dica un φ.
Id.	2.	28.	puer-luce	que hace
9...	1.	2.	ó lento.	lento.
Id.	2.	18.	y todos.	ó todos
Id.	Id.	20.	Añú.	Añú.
Id.	Id.	25.	El umbral	El tablon.
10.	1.	1.	mondar el	mondar al
Id.	Id.	8.	Salsad.	Salsad.
Id.	Id.	14.	sea en camino	en camino
Id.	Id.	26.	la taura	lo gaus
Id.	Id.	31.	Surgam.	Surgam.
Id.	Id.	36.	suazá φ, el que	φ ó, lo que
Id.	Id.	44.	Líbó.	Líbó.
Id.	2.	39.	y otra cosa.	u otra cosa.
Id.	Id.	47.	Añú. P. P.	Añú. P. C.
11.	1.	36.	el peso	el preso
Id.	2.	9.	huelo	hueso
Id.	Id.	33.	levanta	levanta
12.	1.	21.	molino	molino
13.	1.	30.	á asó	á asó
Id.	Id.	36.	Al-bia.	Al-bia.
Id.	Id.	46.	Al-bia.	Al-bi.
Id.	Id.	48.	Al-bia.	Al-bia.
Id.	2.	37.	Añad.	Añad.
14.	1.	31.	P. P.	P. C.
Id.	2.	7.	de tu	de tu
Id.	1.	22.	Valido	Valido
Id.	Id.	30.	barreta, de	barreta de
Id.	Id.	32.	como los	como lo
Id.	2.	8.	haber, entre oído	haber entre-oído
17.	1.	37.	acto	acto
19.	2.	26.	que es lo te	que es lo que te
Id.	Id.	38.	fil. ma.	fil. ma.
20.	1.	41.	en	φ en
Id.	2.	8.	Aplicarse	aplicase
22.	2.	10.	Aod.	Aod.
Id.	Id.	Id.	tonerlo.	tonerla

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
23.	2.	19.	á quien.	y á quien
Id.	Id.	23.	adida φ	adida in φ
24.	1.	41.	Aplo.	Aplo.
Id.	2.	9.	asa in φ	asa, ó φ;
Id.	Id.	Id.	φ:	6 φ:
Id.	Id.	32.	fuerza.	á fuerza
Id.	Id.	49.	á una.	á uno
27.	1.	48.	represent.	representacion
Id.	2.	17.	causa.	caso
Id.	Id.	34.	manestadigo.	manestadip.
28.	1.	21.	Aríandem.	Aríandem.
Id.	Id.	29.	Agdabay.	agdadabay.
Id.	Id.	39.	Aríabuc.	Aríabuc.
Id.	Id.	46.	Aríabuc.	Aríabuc.
Id.	2.	22.	Aríacóm.	Aríacóm.
Id.	Id.	31.	Aríacóm.	Aríacóm.
Id.	Id.	30.	Aríadám.	Aríadám.
Id.	Id.	48.	Maac.	Ma φ ac
29.	2.	10.	φ Babalócas. loan	φ Babalócas loan
30.	1.	28.	Arípúgac.	Arípúgac.
Id.	2.	3.	Aríadám.	Aríadám.
Id.	Id.	20.	lecta.	lectes
31.	2.	13.	asi.	y así
34.	2.	15.	Asogay-á.	Asogay-á. P. C.
35.	1.	20.	Atabay.	Atabay.
Id.	Id.	33.	Atámar.	Atámar.
Id.	2.	48.	Atar.	Atar.
36.	1.	43.	cayo.	cayo;
37.	1.	8 y 9.	ó no le dice con voz	ó no quiere, le dice
Id.	Id.	15.	suave φ en.	con voz suave φ en
Id.	Id.	18.	agente.	sucede esto.
Id.	2.	45.	agao, el modo.	el modo
Id.	Id.	26.	φ an; φ φ;	φ an;
Id.	1.	38.	P. P.	P. C.
Id.	2.	29.	P. P.	P. C.
Id.	Id.	34.	el que se.	el que lo
38.	1.	7.	P. C.	P. P.
Id.	Id.	14.	Agueres	Agueres
Id.	Id.	46.	Babalócas.	Babalócas.
Id.	2.	21.	babalócas.	as φ;
Id.	Id.	32.	á otra.	á otros
Id.	Id.	50.	buerto ó endoblegr.	tercio ó en doblegr.
40.	2.	15.	panafal-ata.	panafal-ata
Id.	Id.	Id.	pagay-ayacansa	pagay-ayacansa
42.	1.	13 y 14.	securio en el modo.	securio en el modo
Id.	Id.	19.	as φ á sa.	na φ á sa.
Id.	Id.	52.	para mal.	para bien, y para mal
Id.	2.	9.	Bayócb.	Bayócb.
43.	1.	4.	Balémas.	Balémas.
Id.	Id.	11.	Balogay.	Balogay.
Id.	Id.	31.	P. P.	P. C.
Id.	Id.	35.	P. C.	P. P.
Id.	Id.	44.	nar φ;	nar φ;
Id.	2.	5.	Balogay.	Balogay.
Id.	Id.	8.	Palacp.	Palacp.
Id.	Id.	14.	mizlar unos con	mezclarse unos con
Id.	Id.	27.	φ á bayog.	φ á bayog, de ma- cha edad.
Id.	Id.	33.	Balémas.	Balémas.

Pág.	Col.	Lin.	Inter.	Least.
44.	1.	43.	í ð.	í ð:
44.	1.	43.	vengarse:	vengarse,
44.	2.	6.	Arbol.	Arbol.
44.	1.	27.	Balconfong.	Balconfong
44.	1.	50.	de.	forma de
45.	1.	1.	caba ñ.	caba:
44.	1.	1.	forma ma'imbog.	maimbog
44.	1.	9.	ayal á ñ N. erueg.	ayal ð á N.
44.	1.	10.	bilis.	bilis.
44.	1.	22.	Bal'ngui.	Bal'ngui.
44.	1.	29.	volver la presa.	Volver la presa
44.	2.	4.	Sarisit.	Sarisit.
44.	1.	20.	pasamos ya?	pasamos ya?
44.	1.	42.	Bal'isag.	Bal'isag.
46.	1.	10.	Bal'igui.	Bal'igui.
44.	1.	17.	P. C.	P. P.
44.	1.	31.	Marisa.	Marisa:
44.	1.	41.	maia.	maia.
44.	2.	8.	Tunangon.	Tunangon.
44.	1.	13.	mocappeg.	mocappeg.
44.	1.	16.	comunes en.	comunes en
47.	1.	37.	Bang'ang.	Bang'ang.
44.	1.	43.	ag ñ, dá.	agoraga ð dá.
44.	1.	46 y 47.	ag ð dá.	agla ð dá:
44.	2.	27.	Balunag.	Balunag.
44.	1.	31.	balunag.	balunag
44.	1.	14.	balunagan.	balunagan
48.	1.	29.	Banabot.	Banabot.
44.	1.	50.	Banabot.	Banabot.
49.	1.	25.	P. C.	P. P.
44.	1.	33.	ma.	ma ð:
44.	1.	41.	Bang'at.	Bang'at.
49.	2.	23.	dara.	dara.
50.	1.	14.	P. C.	P. P.
44.	1.	50.	Caloc.	Caloc.
44.	2.	33.	P. C.	P. C.
44.	1.	36.	Baranag.	Baranag.
51.	1.	8.	ca.	ca:
44.	1.	33.	Barébe.	Barébe.
44.	2.	3.	Barébe.	Barébe.
44.	1.	48.	Barobadot.	Barobadot.
52.	2.	49.	agbalot.	agbalot.
53.	1.	48.	ca, ð ana ti soo.	ca ð ana ti soo
44.	2.	3.	lum ð á lum.	lum ð á lum ð:
44.	1.	4.	queñ.	queñ.
54.	1.	47.	Batag.	Batag.
55.	1.	11.	Picita.	picita.
44.	1.	43.	quitarlo.	quitar lo
44.	2.	20.	ñ.	ñ en.
44.	1.	28 y 29.	radala ti ð mo.	radala ti ð mo
57.	1.	46.	ò modo babayan.	ò modo de Babayan.
58.	1.	50.	tallos.	tallos
44.	2.	11.	Buacot.	Buacot.
44.	1.	20.	V. Cabit.	V. Cabit.
59.	1.	7.	Bitig.	Bitig.
44.	1.	35.	de perro.	de fierro
44.	1.	43.	Langga.	langga
60.	1.	4.	Cacma.	Cacma.
44.	1.	34 y 35.	por topado.	por haber topado
44.	2.	13.	Botisa.	Botisa.
44.	1.	23.	Botis.	Botis.
61.	1.	25.	buang.	buang.
44.	1.	28.	Cunias.	Cunias.
44.	1.	50.	ya sé hablar etc.	ya se abre la etc.
44.	2.	15.	P. P.	P. C.
44.	1.	23.	esparir.	E-parcir
62.	1.	28.	lum.	lumangui.
44.	1.	14.	ñ pa ð en.	ñ en:
65.	1.	25.	P. P.	P. C.
44.	2.	9.	Bumagto.	Bumagto.
44.	1.	15.	Vara de medita.	Vara de medir:

Pág.	Col.	Lin.	Inter.	Least.
66.	2.	37.	ag ð.	ag ð:
67.	1.	36.	amagar.	amagar.
68.	1.	29.	las casas.	las casas.
44.	2.	26.	ó púelo.	opuelo
69.	1.	31.	Cañal.	Cañal.
44.	1.	37.	P. P.	P. C.
44.	2.	40.	Calaberas.	Calaberas.
70.	2.	34.	Carob.	Carob.
71.	1.	41.	arrastrando.	arrastrando
44.	1.	42.	miserablemente.	miserablemente
44.	2.	14.	á quina-ñat.	á quina-ñat
44.	1.	43.	arremolando.	arremolando
72.	1.	46 y 47.	V. Rayabag.	V. Tagab.
44.	2.	36.	quererse algo.	quererse algo
44.	1.	43.	lavar.	lavar
73.	1.	35.	Calaga.	Calaga.
75.	2.	50.	pirac.	pirac
44.	1.	26.	Arco.	Arco
44.	1.	50.	démantagap.	démantagap
77.	1.	30.	Camontaga.	Camontaga.
78.	2.	13.	Canonag.	Canonag.
44.	1.	19.	quia ð.	quia ð.
79.	2.	34.	cañ macá ð.	cañ macá ð.
80.	1.	21.	ñ en.	ñ en.
44.	1.	29.	ca.	ca.
44.	1.	49.	á ñ.	á ñ:
81.	1.	8.	ti y mo.	ti mo:
83.	1.	21.	cañayagan.	cañayagan
84.	1.	10.	Cañit.	Cañit.
85.	1.	18.	y el que falta.	y falta.
86.	1.	15 y 16.	ñ t.	ñ t
44.	1.	32.	sobre algo poco marco.	sobre algo como el marco.
87.	1.	12.	la nota.	la nota
44.	1.	19.	tarlos.	tarlos.
88.	1.	50.	cañ el oriente.	ñ el oriente
44.	2.	43.	ñ en, para animales.	ñ en, para animales
90.	2.	36.	apenas notar.	apenas se nota
44.	1.	47.	Calaga.	Calaga.
93.	1.	3.	P. P.	P. C.
94.	1.	12 y 13.	ag ð, ñ en.	ag ð ñ en.
44.	1.	53 y 34.	un mures.	ó mures.
96.	1.	4.	cañ.	hecho.
44.	1.	47.	P. P.	P. C.
44.	1.	51.	Daliméte.	Daliméte. P. P.
44.	2.	42.	V. Dinca.	V. Dinca.
44.	1.	43.	puntada.	puntada.
99.	2.	36.	añ.	vieg.
100.	1.	16.	cerrado.	cerrado.
102.	1.	49.	Durañ.	Durañ.
44.	2.	45.	ñ co.	ñ co.
103.	2.	27.	Duañ. P. P.	Duañ. P. C.
105.	2.	44.	á rancado.	arrancado
44.	1.	31.	toact.	toact
44.	1.	40.	agarrarse.	agarrarse
107.	1.	32.	cañ crise cebur.	cañ crise cebur
44.	1.	43.	ñ en.	ñ en.
44.	2.	13.	los mosos.	los mosos.
109.	1.	30.	ti duna.	ti duna
44.	2.	4 y 5.	la mella nada mas.	la mella: crinado.
44.	1.	48.	crinado.	crinado.
111.	1.	17.	cañ una cañ.	cañ una cañ.
116.	2.	35.	Duinagarum.	Duinagarum.
417.	2.	16.	cañozar cañ.	cañozar cañ
44.	1.	33.	Gañid. P. C.	Gañid. P. P.
44.	1.	7.	se mejan.	se mejan
44.	1.	8.	cañ bitag.	cañ bitag.
44.	1.	22.	Gañiméte. P. C.	Gañiméte. P. P.
44.	1.	30.	suave na á como sda.	suave como sda
44.	1.	30.	govera.	general.

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
Id.	2.	35.	de mucha—etc.	de mucha bacien- da etc.
Id.	Id.	50.	Preensiva.	Preension,
120.	1.	31.	quecuacos.	quecuacan
Id.	2.	38.	acos ϕ na.	El que mal comen- ta etc.—
122.	1.	30.	manmáquidáar.	manmáquidár
Id.	2.	16.		Primavera el títu- po etc.
124.	2.	49.	Gairir. P. C.	Guirir. P. C.
125.	1.	6.	ϕ ϕ .	It.
Id.	2.	29.	hecha ascua.	ó hecha ascua,
127.	1.	13.	Hó.	Hái.
128.	1.	10.	ispos?	ispos?
129.	1.	8.	Paludo.	Putos;
Id.	Id.	43.	jila.	gela
Id.	2.	30.	asit-it.	es asit-it
130.	2.	12.	panmáguar.	panmáguar,
132.	1.	20.	uméngá.	uméngá,
Id.	Id.	40.	Indáyon. P. C.	Indáyon. P. P.
Id.	Id.	43.	it panmáguar nfa agmáyon.	isit manáyon.
134.	1.	12.	llegarse.	llegarte
Id.	Id.	42.	Rechaguera.	Rechaguera
Id.	2.	16.	Descansamiento ó adojor del.	Descanso, ó alfoja- miento en el
Id.	Id.	23.	Iri.	Iri.
135.	1.	9.	Ir ϕ , en.	Ir ϕ en.
Id.	Id.	37.	Pagáscem.	pagáscem
Id.	2.	24.	elango.	algo en
Id.	Id.	20.	na, I Na ϕ na.	na ϕ na;
136.	1.	26.	mael.	maet
Id.	2.	13.	ó esa otro.	ó eskotro
137.	1.	41.	CONSEJOS.	Consejos;
Id.	2.	16.	embormejarse.	embormejarse,
Id.	Id.	20.	como que es.	que es
138.	1.	12.	It. Desmenada.	It. ϕ en, Desmenár
139.	1.	14.	paáya.	pala y
141.	1.	31.	J. saltar.	salto
142.	1.	26, y 27.	ϕ encubrir algo, en;	ϕ en, encubrir algo
Id.	2.	17.	Lanzó. P. P.	Lanzó, P. C.
143.	1.	43.	La ϕ .	pagó ϕ
Id.	2.	20.	chamuscar.	chamuscar
145.	1.	33.	án; ϕ .	ϕ an;
Id.	Id.	38.	deigadex.	deigadex de algodón;
Id.	2.	14.	secos.	secas
146.	1.	11.	Fibia.	Jibia
Id.	2.	38.	Banájrao.	Banájrao.
147.	1.	27.	bravada.	bravata.
148.	1.	19.	A. modo de sabón.	Lianura á modo de sabón.
Id.	2.	16.	falda.	falda
Id.	Id.	35.	parece un geta de negro.	geta de negro.
Id.	Id.	43.	ϕ en.	ϕ en.
149.	1.	3.	v. g. it.	v. g. ϕ it
Id.	Id.	29.	estalla.	estallar
Id.	Id.	33.	Leddóe.	Leddóe.
150.	1.	23.	? ϕ .	? ϕ
151.	1.	25.	reservando.	reterva
Id.	2.	31.	ó flaco.	ó flaco
152.	2.	32.	que se esta.	que esta
153.	1.	3.	napáling.	napáling ϕ .
157.	2.	21.	na an;	ϕ an;
158.	1.	10.	nañubáyo.	nañubáyo.
Id.	Id.	31.	rebollar.	redoblar
Id.	2.	32.	concedida.	concedada,
159.	1.	36.	Rár.	Rír.
Id.	2.	39.	Lanzó—P. C. vaseo en las notas al fin de las erratas.	

Pág.	Col.	Lin.	Dice.	Léase.
Id.	Id.	46.	Gierra.	Cierro.
160.	1.	25.	Tápis.	Lápis.
Id.	2.	35.	Revolotes.	La acción y efecto de revolver
Id.	Id.	42.	luneng.	lunéng.
Id.	Id.	50.	la que.	la que se
162.	2.	18.	el racimo.	del racimo
163.	1.	43.	de habituado.	habituado
Id.	2.	3.	(De Masang y Lang.)	de Masang y Lang,
Id.	Id.	43.	insolencia.	Indiferencia
164.	1.	43.	stilo.	cutia
166.	2.	5.	F. Taguit.	V. Laguit.
168.	1.	18.	Lámit.	Lámit.
170.	1.	28.	poner.	ponerse
171.	1.	41.	una tira larga.	una tira larga,
Id.	2.	27.	cocida.	cocida
173.	1.	32.	ngia ϕ na.	in ϕ na,
Id.	2.	19.	Agatáocoy.	agatáocoy
Id.	Id.	20.	Awá.	ámará
Id.	Id.	40.	Lánga por pisar.	Pianda
174.	1.	18.	Njárit.	Njárit.
Id.	Id.	15.	describir é mi casa.	se ha de describir mi casa,
Id.	2.	9.	dijo-ula.	de lo dijo
175.	2.	9.	descompasado.	la garganta, como aterando
Id.	Id.	39.	ocpa.	ocpas,
177.	1.	14.	manmáguara.	manmáguara
Id.	Id.	33.	abucarse.	empollar
Id.	2.	4.	Oedat.	Oedat.
178.	1.	33.	Olep.	Olep.
Id.	2.	20.	Olit.	Olit.
179.	1.	2.	Olog.	Olog.
180.	2.	32.	Opay.	Opay.
181.	1.	16.	Oyus.	Oyus.
Id.	Id.	38.	Bugayó.	Bugayó
182.	2.	21.	asar.	asar
Id.	Id.	30.	frustrarle.	frustrarle
183.	1.	1.	ó otra.	con otra;
186.	1.	8.	Farúyo.	Tarúyo.
Id.	Id.	12.	Manálanj.	Manálanj,
187.	1.	37.	polvoreada.	polvoreada,
Id.	2.	3.	Extremo cansancio.	Percuscion estre- ñida.
Id.	Id.	8.	manápal?	manápal.
188.	1.	36.	Di napuan.	na ϕ
190.	2.	2.	las arrojé.	arrojé;
195.	2.	48.	aire libre.	de aire libre;
197.	2.	13.	Aventurarte.	aventurate
198.	1.	12.	Saed.	Paed.
200.	1.	26.	escalera.	escalera; tomase su nombre del medio techo que la cubre que es propiame- te ϕ .
202.	1.	4.	Quibonjémbang.	Quibonjémbang.
204.	1.	19.	antojadote.	antojadote
205.	1.	26.	as ϕ .	na ϕ an;
Id.	Id.	30.	ϕ da.	ϕ dida
206.	1.	36.	dómar.	dómar.
208.	1.	36.	de esperar.	desesperar.
Id.	2.	50.	Baba.	Bala
209.	1.	5.	mocar.	mocer
Id.	2.	23.	Páning, i, Páonang.	Páning.
210.	2.	37.	Púca.	Púca.
211.	1.	31.	Volacion en su pri- mera acepcion.	Develo na ϕ an.
Id.	Id.	32.	Mfan.	vencida.
Id.	2.	11.	vencida.	vencido
Id.	Id.	45.	Basura.	Basura de la cabeza

Pág.	Col.	Lin.	Dico.	Lease.	Pág.	Col.	Lin.	Dico.	Lease.
Id.	Id.	46	cabeza.	cabeza. II. afcitarce la cabeza	Id.	2.	28.	crepusculo	crepusculo
217.	1.	6	mas bien, en	mas bien.	Id.	Id.	29	hora	hora
218.	2.	6	<i>Boyaquet.</i>	<i>Boyaquet.</i>	272.	1.	23.	Bradares.	ir á daves, y
219.	2.	5	<i>Quin-guinf.</i>	<i>Quin-guinf.</i>	273.	1.	10.	Cosa de dos ó mas	Dos, ó mas cosas ó
222.	1.	33 y 34.	cañes del granle.	caño grande,					sujetos
225.	1.	6	rúmay.	unmay	Id.	2. ^a	20.	cosa	cosas
Id.	2.	31.	rúnc.	rúnc	Id.	Id.	25.	mananaca, ϕ .	mananaca,
227.	1.	1	Sur.	del Sur	Id.	Id.	32.	ó otra.	á otra,
Id.	Id.	46.	an.	ϕ an.	275.	2.	12.	<i>Tipat.</i>	<i>Sapat.</i>
228.	2.	31.	ñudes.	ñudes de los dedos,	276.	1.	25.	<i>Tobasa.</i>	<i>Sibobast.</i>
230.	2.	18.	no de.	no de otros	277.	2.	36.	napay el dicho.	ϕ napay/ esdichoso/
231.	1.	18.	<i>Muar ϕ.</i>	<i>Ma ϕ</i>	279.	2.	37.	que esta de lejos.	esta lejos
232.	2.	33.	salir.	salir	281.	2.	32.	de cosa de meta.	de cosa material;
234.	2.	24.	perseguirle.	perseguirle	Id.	Id.	33.	con metal.	v. g. de metal con
Id.	Id.	25.	de todo.	de todos					metal
235.	2.	50.	flor.	gloria.	282.	1.	18.	broniga.	boniga
236.	2.	43.	la casa.	la casa	Id.	Id.	39.	<i>Tupitay.</i>	<i>Imtay.</i>
237.	1.	3.	maimot.	mai ϕ ;	Id.	2.	9.	Espadilla.	Espadilla
Id.	Id.	6 y 7.	<i>Ti dina ϕ.</i>	<i>Ti dina ammetog ϕ;</i>	Id.	Id.	48.	<i>Nabitar.</i>	<i>Labstar.</i>
Id.	Id.	28.	<i>Dua-as.</i>	<i>Dua-as.</i>	281.	1.	27.	ploras que presa	para dirigir en una
Id.	2.	24.	<i>Sad.</i>	<i>Sad.</i>				liberta,	en una huerta,
239.	1.	19.	<i>Caimas.</i>	<i>Caruimas.</i>					
240.	1.	27.	an.	ϕ an.	283.	1.	7.	ag ϕ ϕ ;	ag ϕ ;
Id.	1.	45.	almol.	<i>Sabuar.</i>	Id.	Id.	8.	ca.	ϕ ca.
241.	1.	49.	Sasagar.	<i>Gdsagar.</i>	Id.	Id.	24.	<i>Taripap. P.</i>	<i>Taripap. P. C.</i>
242.	1.	25.	el á stro defender.	el acto de defender,	Id.	Id.	50.	caen.	caen
Id.	2.	4.	<i>Satopaso.</i>	<i>Satopaso.</i>	Id.	2.	5.	<i>Sabáto.</i>	<i>Sabáto.</i>
243.	1.	4.	<i>Satopaso.</i>	<i>Satopaso.</i>	Id.	Id.	24 y 25.	de muy propio	muy propio
Id.	Id.	0.	<i>Satopasip.</i>	<i>Satopasip.</i>	Id.	Id.	32.	insistencia	insistencia
Id.	Id.	10.	<i>Satopasi. P. P.</i>	<i>Satopasi. P. C.</i>	287.	2.	20.	<i>Tatás.</i>	<i>Lezas.</i>
Id.	Id.	18.	<i>Satapas.</i>	<i>Satapas.</i>	Id.	Id.	22.	<i>Tatam.</i>	<i>Locatón.</i>
Id.	2.	6.	esprimir.	oprimir.	288.	1.	45 y 46.	paciencia.	paciencia.
Id.	Id.	36.	ϕ C.	P. C.	289.	1.	30.	como	como aligidas.
244.	1.	24.	<i>Satingt.</i>	<i>Satingt.</i>	291.	1.	24.	coli-torcido	con el cuello torcido
Id.	2.	31, y 32.	que se encontraron.	que se desenan entran y vuelven á encon- trarse.	293.	1.	20.	levantarse	elevantarse
					295.	1.	36.	<i>Tapt.</i>	<i>Tap.</i>
					297.	2.	6.	ó cosa encajira	ó cualquier cosa en- cajada v. g. una estaca cana etc.
246.	2.	46	Bengui	Mengui	Id.	Id.	43.	lo que hace.	lo que cabe hacer
248.	1.	18.	para la abundancia.	por la abundancia	298.	2.	41.	<i>aytat.</i>	aytat ϕ
Id.	2.	19.	visitar	visitar	299.	1.	16.	acabado	acabado
251.	1.	30.	in-complet;	incompletamente;	Id.	2.	17.	soplarlo.	soplarlo
253.	1.	44.	Fortaleza	Sostou,	231.	1.	16.	esordimiento.	esordimiento
255.	2.	49	Zupa	sopa	Id.	Id.	45.	astilla;	astilla;
256.	2.	19 y 20.	Detenese	detenese	Id.	2.	2.	lindo.	liso
259.	2.	7	Desde un principio.	desde su principio	Id.	Id.	28.	ϕ C.	P. C.
261.	1.	26	en los	en los pies de los	232.	2.	38.	<i>Uta.</i>	<i>Uta.</i>
262.	1.	5.	Sacrar	Sacrar.	333.	1.	38.	naay ϕ	naay ϕ ;
263.	2.	49.	<i>Sippas.</i>	<i>Sippas.</i>	335.	1.	38.	<i>Tábray.</i>	<i>Sibray.</i>
264.	1.	11.	en ϕ enda	ϕ enda	Id.	Id.	34.	ta.	ϕ an.
265.	1.	45.	ponerse un	ponerse en	336.	1.	6.	P. P.	P. C.
269.	1.	20.	espique	espique.	337.	1.	10 y 11.	ϕ mura.	ϕ mura
270.	1.	23.	<i>Sumisiam.</i>	<i>Sumisiam.</i>	338.	1.	1.	<i>Adin.</i>	<i>Adin</i>
Id.	Id.	43.	ñes	no ta ñes,					
271.	1.	8.	<i>Na á coyo.</i>	<i>Na ϕ á coyo.</i>					
Id.	Id.	16	y las pares,	ll. las pares					



ADVERTENCIA.

Por mas que se han esmerado los correctores en dar á luz esta primera edicion con toda la perfeccion posible á sus alicances, han quedado solo con los deseos de poderlo verificar, tanto por la impericia de los amanuenses indigenas, cuanto por la de los cajistas de la imprenta en la colocacion de las madres; y hubiera sido nunca acabar, si se hubiera tratado de corregir las erratas, que al tiempo de las pruebas, nuevamente se manifestaban; pues al paso que se iban corrigiendo unas, se añadian otras: en este concepto, apurada ya la paciencia, ha sido necesario el prescindir de la mayor parte de ellas, y extraer las mas notables, y de mas difícil inteligencia, dejando las mas faciles de comprender, y casi todas las que consisten en la puntuacion, á la discrecion de los lectores: sin de entendernos de anotar para conclusion de esta obra las siguientes.

1.ª Desde la dicion *Dangca*, hasta *Banjabangaja*, está invertido el orden alfabético, habiendo interpuesto las dicciones, que comienzan con *Bau*, á las que comienzan con *Bal*; pero como luego se manifiestan en las páginas 46 y 47 á un solo golpe de vista se conoce el defecto, y es fácil dar con el significado, que se busca.

2.ª La dicion *Culam*, á demas de significar lo que dice en su lugar, se le debe añadir *ramubrib ti culam*, volverse, ó convertirse en venado ó puerco la bruja.

3.ª *Lung-áo*. P. C. Es la accion de sumirse el que está en el agua, y procura boyar, haciendo esfuerzos para no ahogarse.

4.ª La página que sigue á la 300, en vez de poner 301, por equivocacion, han puesto 351.

5.ª Sin embargo de que dice el Autor en el párrafo 4.º del Prólogo que la O, y la U, son una misma letra, es menester notar, que hay términos, que significan cosas distintas, pronunciándose con O, ó con U. v. g. *Omar*, y *Umar* etc. como se puede ver en el Diccionario.

El signo Φ , que se encuentra á cada paso en todo el Diccionario, hace las veces de la raíz, que debe colocarse, antes, despues; y entre las composiciones, y que algunas veces debe repetirse como suena: v. g. *Buclit* es la raíz, en vez pues de colocarse despues de la composicion *na*, se pone en su lugar el signo Φ , que es como si dijera *nabucitá*; y fuste este solo ejemplo para inteligencia de todos los demas; lo que anotamos aqui por haberse omitido involuntariamente en su lugar.